

ওঁ নমো ভগবতে শিশুদেবায় ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্ ।



শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিন্যা টীকয়া চ সমেতম্ ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্বয়ানুবাদাভাসো-
দ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ ।

দশম স্কন্ধঃ—উত্তরার্ক ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্ ।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বহুর ষাট রোড
কলিকাতা ।

ভবানীপুর,

নিউ টাউন বস্ত্রে শ্রীমদ্বৈপায়ন মিত্র দ্বারা মুদ্রিতম্ ।

সন ১৩১৫ সাল, কাঙ্কন মাস ।

মূল্য ৫.০ আনা ।

দশম-স্কন্ধ উত্তরার্কের সূচীপত্র ।

পৃষ্ঠা ।

চত্বারিংশ অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণকে পরমেশ্বর বিবেচনায় সন্তোষ ও নিষ্ঠাভাবের অক্লান্ত রক্ত- শ্রীকৃষ্ণের প্ৰব	...	...	...	...	১৩০৫
একচত্বারিংশ অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের মথুরাপুর দর্শন; পুরী প্রবেশকালে তৎকর্তৃক রজক- বধ এবং তত্ত্ববায় ও মালাকর সুদার্পের প্রতি বর দান	...	...	...	...	১৩২৮
ষট্চত্বারিংশ অধ্যায়ে—কুজাকে, ঋতু অর্থাৎ বক্রাজ্ঞা নষ্ট করিয়া তাহার সরলাঙ্গ করণ, ধনুর্ভঙ্গ, রক্ষসদিগের বধ, কংসের অরিষ্ট অর্থাৎ মৃত্যু-চিহ্ন দর্শন ও রক্ষোৎসবাদি বর্ণন	...	...	...	...	১৩৫১
দ্বয়চত্বারিংশ অধ্যায়ে—গজেন্দ্র-বধ করিয়া রামকৃষ্ণের মনঃপ্রবেশ এবং চামুর নামক অশ্বরের সহিত সন্তোষণ	...	...	...	...	১৩৭০
চতুঃচত্বারিংশ অধ্যায়ে—মল কংসাদির মর্দন. কংস-যোবিন্দিগের প্রতি আশাস প্রদান এবং রামকৃষ্ণ কর্তৃক পিতৃমাতৃ মন্দর্শন	...	...	...	...	১৩৯২
পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পিতামাতার সান্ত্বনা এবং উগ্রসেনের অভিষেক তথা গুরু-নিবাস হইতে গৃহে আগমন	...	...	...	...	১৪২১
ষট্চত্বারিংশ অধ্যায়ে—উদ্ধবকে ব্রজে প্রেরণ করিয়া, তদীয় বাক্য দ্বারা নন্দ-যশোদার শোকাপনোদন	...	...	...	...	১৪৫৮
সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়ে—গোপীদিগের প্রতি তত্ত্ব-প্রবোধ, তাহাদের আত্মাক্রমে পুরী প্রস্থান (ভ্রমর গীতা)	...	...	...	...	১৫০০
অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়ে—কুজার সহিত বিহার এবং অক্লুরের গৃহে আগমন পূর্বক তদীয় মনোরথ পূর্ণ করিয়া, তদ্বারা পাণ্ডবদিগের প্রতি সান্ত্বনা বাক্য বর্ণন	...	...	...	...	১৫৭৯
উনপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—অক্লুরের হস্তিনাপুর গমনের পর ভীষ্মপুত্র পাণ্ডবদের প্রতি দ্বুস্তরাষ্ট্রের বৈষম্য ব্যবহার দর্শন কর্তৃক প্রত্যাগমন বর্ণন	...	...	...	...	১৫৯৮
পঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—জরাসন্ধ-ভয়ে সমুদ্রমধ্যে দুর্গ-নির্মাণ এবং কপট দানব-বধানন্তর রাজা জরাসন্ধের জয়-বর্ণন	...	...	...	...	১৬১৩
একপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক মুচুকুন্দর দৃষ্টি-সংযোগে যবনের বধ তথা মুচুকুন্দ কর্তৃক স্তব হইয়া তাঁহার প্রতি শ্রদ্ধা-প্রদর্শন	...	...	...	...	১৬৪০
দ্বিপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—ভীষ্মের নাথ ধাবমান হইয়া, দ্বারকায় গমন এবং ব্রাহ্মণদ্বয়ে কাক্ষীগীর সংবাদ শুনিয়া তদনুগমন	...	...	...	...	১৬৭৪
ত্রিপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—অদৃতকর্ম্ম শ্রীকৃষ্ণ বিদর্ভনগরে গমন পূর্বক শত্রুবলের সমক হইতে কাক্ষীগীকে হরণ করেন	...	...	...	...	১৬৯৯
চতুঃপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ বিপক্ষ রাজাদিগকে পরাজয় এবং কুজাকে বিক্রম করিয়া নিজপুরীতে গিয়া কাক্ষীগীর পাণি গ্রহণ করেন	...	...	...	...	১৭২৭
পঞ্চপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ হইতে প্রহাসের জন্ম ও শব্দর বর্ত্তক তাঁহার অপ- হরণ এবং শব্দকে বধ করিয়া, পদ্মীর সহিত তাঁহার আগমন	...	...	...	...	১৭৫৪
ষট্চপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—মর্গহরণ পূর্বক জাম্ববানের ও সর্ষাপিত্তের কনা প্রাপ্তি, অনন্তর অন্য দায় গ্রহণ ও সামন্তক হরণাদি দ্বারা দর্পের অনর্থতা কথন	...	...	...	...	১৭৭১

সপ্তপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শতধবার বধে, পুনরায় শ্রীকৃষ্ণের দুর্ধশঃ উপস্থিত হয়, তাহাতে	
শ্রীকৃষ্ণ তক্রুর কর্তৃক আনীত মাণু হইতে স্বীয় অপযশ মুক্তকন করেন	... ১৭৮৮
অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কালিন্দী মিত্রবন্দ্য, সত্যা, ভদ্রা তথা লক্ষ্মণা এই পঞ্চ	
কন্যার পাণি গ্রহণ করেন এবং পরম তপস্বিনী কালিন্দীকে বিবাহ করিবার	
নিমিত্ত প্রিয়ার আবাস ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করেন	... ১৮০৭
ঊনষষ্টিতম অধ্যায়ে—ভগবান হরি ভূমিনন্দন নরকাচীরকে বধ করিয়া, তদাভূত সহস্র	
সহস্র কন্যা ও স্বর্গ হইতে পারিজাত হরণ করেন, পরে তাঁহাদের পাণি গ্রহণ	
করিয়া গৃহস্থের ন্যায় ভাঁহাদিগের গৃহে গমন করেন	... ১৮৩০
ষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ পরিহাস দ্বারা কল্কিগীর কোপ জন্মাইয়া পরে প্রেম কলহে	
তাঁহাকে সান্ত্বনা করেন। সেই প্রেম কলহের ত্রিধর্ম্য বর্ণন	... ১৮৫৮
একষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের পুত্রপৌত্রাদি সন্ততি অনিরুদ্ধ বিবাহে বলরাম কর্তৃক	
কল্কি-বধ এবং ষোড়শ সহস্র এক শত অষ্ট সংখ্যক স্ত্রীতে সমুদ্রুত কোটি কোটি	
পুত্রাদির বিবাহ বর্ণন	... ১৯০৭
দ্বিষষ্টিতম অধ্যায়ে—উষার সহিত রমণীয় অনিরুদ্ধের অন্য বিবাহে বান যাদব যুদ্ধে	
শ্রীকৃষ্ণ শক্রকে জয় করিয়া বাণরাজ্যার বাহু সজ্জা হইদন করেন	... ১৯২৪
ত্রিষষ্টিতম অধ্যায়ে—বাণ যাদব যুদ্ধে মাহেশ-জরোৎপত্তি এবং রুদ্র কর্তৃক বাণবাহু-	
ক্ষেত্র হরির স্ততি	... ১৯৩৯
চতুষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ নৃগরাজকে শাপ হইতে মোচন করেন ও ব্রহ্মর হরণ-	
জনিত নোবেদ উল্লেখে রাজাগণকে শিক্ষা দেন এবং বিভূতি-মদোদ্রিত যুগ্মগণকে	
নৃপোক্তার প্রসঙ্গে অমুশাসন করেন	... ১৯৭১
পঞ্চষষ্টিতম অধ্যায়ে—বলদেব গোকুলে গমন পূর্বক গোপীগণের সহিত রমণ করত	
মন্ততা বশতঃ কালিন্দী যমুনাকে আকর্ষণ করেন	... ১৯৯০
ষট্‌ষষ্টিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ কাশীতে গমন করিয়া পৌণ্ড্রক এবং তাহার মিত্র কালী-	
রাজকে এবং হৃদক্ষিণকে বধ করেন এই বর্ণন	... ২০০৪
সপ্তষষ্টিতম অধ্যায়ে—বলরাম মদমত্ত হইয়া রৈবত পর্বতে স্ত্রীগণের সহিত ক্রীড়া	
করত মহাখল দ্বিবিদ বানরকে বধ করেন এই বর্ণন	... ২০২০
অষ্টষষ্টিতম অধ্যায়ে—যুদ্ধে কোরব কর্তৃক সাম্য রুদ্ধ হইলে, তাহার মোচনের নিমিত্ত	
বলদেবের হস্তিনা বিকর্ষণ বর্ণন	... ২০৩০
ঊনষষ্টিতম অধ্যায়ে—প্রতি গৃহে শ্রীকৃষ্ণের গার্হস্থ্য দেখিয়া, নারদ বিমিত্তচিত্তে	
স্তব করত গমন করেন	... ২০৪৯
সপ্তাষ্টতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের দৈনন্দিন কর্ম উপলক্ষে দূত ও নারদের কার্যে কার্য-	
মন্ত নিচায়, জগদীশ্বরের আত্মিক জগন্মঙ্গল চরিত্র দেখিয়া যথাক্রমে নারদের	
উক্তি বর্ণন	... ২০৭২
একষষ্টিতম অধ্যায়ে—উজ্জবের মন্তণার শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন এবং তপ্তিবন্ধন	
পাণ্ডবদিগের পরমোৎসব বর্ণন	... ২০৯৬
দ্বিষষ্টিতম অধ্যায়ে—রাজা যুধিষ্ঠির কর্তৃক নিবেদিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ হর্জয় জরাসন্ধকে	
ভীম দ্বারা নিহত করেন, এই বর্ণন	... ২১১৭

ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণ অবলম্ব্য রাজগণকে কারামুক্ত করত রাজবোধ্য ভোগ দ্বারা পরিতৃপ্ত করিয়া, নিজ চপ্ৰ-প্রদানে তাঁহাদিগকে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন	...	...	...	২১৩৯
চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ে—বিজয়গণের দ্বারা রাজস্বয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান এবং উক্ত যজ্ঞে অগ্নি-পূজা প্রসঙ্গে দৈত্যরাজ শিশুপালের বন প্রভৃতি বর্ণন	...	...	...	২১৫৩
পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ে—রাজা যুধিষ্ঠিরের বজ্রাবত্ব সন্দেহ এবং দৃষ্টির ভ্রম বশতঃ চক্ষুঃধোনের মানভঙ্গ বর্ণন	...	...	...	২১৭৫
ষট্‌সপ্ততিতম অধ্যায়ে—যুধিষ্ঠিরের সাধনমহাযুগে হামানের গদাপ্রহার দ্বারা প্রহ্মায়ের রণ হইতে অপসরণ বর্ণন	...	...	...	২১৮৯
সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ে—কৃষ্ণ আশ্বমেন পূর্বক বিবিধপ্রকার মায়া অর্থাৎ কাপট্য-পরায়ণ সাধকে বধ করিয়া, তাহার সৌভ-যান চর্ণ করেন, এই বর্ণন	...	...	...	২২০১
অষ্টসপ্ততিতম অধ্যায়ে—দত্তবক্র ও বিদুরথকে নিহত করিয়া, কৃষ্ণ পুরীর মধ্যে রমণ করেন এবং বলদেব কর্তৃক সূতের প্রাণ বিনষ্ট হয়	...	...	...	২২১৬
ঊনাসীতিতম অধ্যায়ে—বিজয়গণের তুষ্টার্থে কুলকে বধ করিয়া তীর্থ স্নানাদি দ্বারা বলদেব সূত অর্থাৎ পৌরানিক-কৃত্যনির্ভিত পাপ হইতে মুক্ত হন, এই বর্ণন	...	...	...	২২৩৫
দ্বাদশীতিতম অধ্যায়ে—অর্থাৎ রাজর্ষি ও যুগত শ্রীদাম নামক ব্রাহ্মণকে পূজা করত শ্রীকৃষ্ণ গুরুগৃহে বাসকথা জিজ্ঞাসা করেন এই বর্ণন	...	...	...	২২৪৬
একাদশীতিতম অধ্যায়ে—ভগবান শ্রীদাম ব্রাহ্মণের পৃথক তপস্বী ভোজন করিয়া তাঁহাকে ইন্দ্র-হস্ত ভিক্ষা দান করেন	...	...	...	২২৬৮
ত্রয়োদশীতিতম অধ্যায়ে—কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়া সূর্য্যগ্রহণে যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া নৃপতিগণ পরস্পর কৃষ্ণকথা কহেন এবং শ্রীকৃষ্ণ ও কুরুক্ষেত্রে গমন করেন, এই বর্ণন	...	...	...	২২৯০
চতুর্দশীতিতম অধ্যায়ে—শ্রীকৃষ্ণের কথাপ্রসঙ্গে তদীয় ভার্য্যাগণ স্ব স্ব উদাহ-বিষয় জ্যোপদীর নিকট কীর্তন করেন, এই বর্ণন	...	...	...	২৩০৯
পঞ্চদশীতিতম অধ্যায়ে—মুনিগণের সমাগমে বহুদেবের যজ্ঞোৎসাহ এবং বজ্রগণের প্রস্থান	...	...	...	২৩৪১
ষড়দশীতিতম অধ্যায়ে—বলদেব এবং শ্রীকৃষ্ণ পিতা মাতা কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া পিতাকে জ্ঞান ও মাতাকে সূত পুত্র সকল প্রদান পূর্বক তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন	...	...	...	২৩৭৯
সপ্তদশীতিতম অধ্যায়ে—অর্জুন দত্ত সহকারে দ্রুতদ্রাকে হরণ করেন এবং শ্রীকৃষ্ণ মিথিলায় গমন করত যৌর ভক্ত রাজা বহলাধ ও ঐশদেব ব্রাহ্মণকে সঙ্গতি প্রদান করেন	...	...	...	২৪১২
অষ্টাদশীতিতম অধ্যায়ে—নারায়ণ নারদ সম্বাদ ও বেদ কর্তৃক নারায়ণের সপ্তম হইতে নিম্ন পর্যন্ত স্তুতি...	...	...	...	২৪৪১
ঊনবিংশীতিতম অধ্যায়ে—বিহুভক্তের মুক্তি অন্য দেবতা ভক্তের বিহুতি প্রাপ্তি কথন	...	...	...	২৪৬০
দ্বাবিংশীতিতম অধ্যায়ে—কোন দেবতা মহতী, এতদ্বিষয়ে সংশয়ান্তর পরীক্ষা করিয়া ভক্তমুনিগণের নিকট বিষ্ণুর উৎকর্ষ বর্ণন করেন	...	...	...	২৪৭৯
ত্রয়োবিংশীতিতম অধ্যায়ে—পুনর্বার সংক্ষেপে কুরুলীলা ও তাহার নিত্যতা এবং বহুবংশের আনন্দ্য বর্ণন	...	...	...	২৫০৮

নারদ উবাচ ॥

নৈবাত্তুতং ত্বয়ি বিভোঃখিললোকনাথে মৈত্রী জনেষু সকলেষু দমঃ খলানাং ।

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে বিভো ! সকলেষু সাধুজনেষু মৈত্রী তথা খলানাং পরস্পাদাকরাণাং দমঃ দণ্ডঃ, চ অখিললোকনাথে ত্বয়ি অতুতং অসম্ভাবিতং, নৈব ভবতি । হি যস্মাৎ জগতঃ

শ্রীপরশ্রামী ।

উগবতা স্বসার্বভৌমত্বং মন্যমানস্তং সম্ভাবয়ন্নাহ নৈবেতি । সৰ্ব্বমিত্ত্বাদেবমর্হণং নতু মম গৌরবাৎ । তর্হি কথং কংসাদিষু মৈত্রী তত্রাহ খলানাং দমং নৈবাত্তুতমিতি । কৃতঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লোকে হি সৈবো যুদি সেবকং পূজয়েৎ তদা সেবকস্যামঙ্গলং ভবেৎ । তুচ্ছ স্বতন্ত্রঃ স্বসেবকং সম্পূজ্যাপি তস্মাৎ পূজাং গৃহীত্বাপি তং দণ্ডয়িত্বাপি তস্য যথার্থং মঙ্গলমেব করোষীত্যাহ নৈবেতি । অখিললোকনাথে ত্বয়ি নাভুতমেতৎ কিন্তুদিত্যত আহ সকলেষু জনেষু মৈত্রী হিতকারিত্বমেব । তবাখিললোকনাথত্বাদখিললোকানাং জীবিত্যং ত্বংসেবকত্বমেব বস্তুতো ভবেৎ । যদুচ্চং পাদে প্রণব-ব্যাখ্যানে । অকারেণোচ্যতে বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণকারণে কথ্যতে । মকারস্ত তয়ো দাঁসঃ পঞ্চবিংশঃ প্রকীর্তিত ইতি পঞ্চবিংশো জীবঃ । তত্র কেষা-কিৎস্বাকং বিপ্রাণাং স্বামভীক্ষং সেবমানানামপি ত্বংকর্তৃকং পূজনং অস্বপ্ননোহতিদুঃখপ্রদং

দেবর্ষি বলিলেন, হে বিভো ! আপনি অখিল লোকের অধীশ্বর ! সরল-প্রকৃতি সাধুজনগণের প্রতি সৌহার্দের প্রকাশে উপকার করা এবং আমাদের নায় খলপ্রকৃতি পরাপকারী দুষ্টগণের প্রতি শিক্ষাপ্রদানের উপলক্ষে দমন করায়, আপনার পক্ষে কোনরূপ বৈষম্যের পরিচয় হয় না । এই ব্রহ্মাণ্ডবর্তী

আভাস ।

করেন ; সেবকের নিকট হইতে পূজা গ্রহণ করেন এবং তাহার দণ্ডবিধানও করেন ; কিন্তু এতদ্বারা সেবকই কৃতার্থ হয়, সন্দেহ নাই । আপনার নিকট কেহ আশ্রয় বা পর নাই । আপনার নিকট সকলেই সমান । জীবমাত্রই আপনার সেবক ; সাধুভাবেই হউক, বা অসাধু ভাবেই হউক, সকলেই এক আপনারই সেবা করিতেছে । আপনার কৃত পুরস্কার মন সাধুর পক্ষে অগ্রহের পরিচয়, আপনার তিরস্কারও অসাধুর পক্ষে কোন অংশে অগ্রহ অপেক্ষা ন্যূন নহে । আপনার যে তীব্র দৃষ্টি আছে, এতদপেক্ষা আর পরম সুহৃদের পরিচয় কি হইতে পারে ! কাহাকেও বা স্নেহদানে কাহাকেও বা দুষ্ট দানে আপনি পালন এবং রক্ষা যে সকলেরই করিতেছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । যে কোন প্রকারেই হউক না, সকলকেই আপনি মুক্তির অভিপ্রেতে আকর্ষণ করিতেছেন । পাদে প্রণব-ব্যাখ্যায় উক্ত আছে, অকারের দ্বারা বিষ্ণু এবং উকারের দ্বারা লক্ষ্মী অভিধিত

নিঃশ্রেয়সায় জগতঃ স্থিতিরক্ষণাভ্যাং শৈরাবতার উরুগায় বিদাম সম্যক্ ॥ ১৫
দৃষ্টং তবাজ্জি যুগলং জনতাপবর্গং ব্রহ্মাদিভি হৃদি বিচিন্ত্যামনাধবোদৈঃ।
সংসারকুপপতিতোত্তরণাবলম্বং ধ্যায়ংচ্চরামানুগৃহাণং যথা স্মৃতিঃ স্যাৎ ॥

অর্থঃ—

স্থিতিরক্ষণাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় সাধুজনানাং পুরুষাণ-সিদ্ধয়ে তব অয়ং শৈরাবতারঃ
শ্বেচ্ছয়া অবতারঃ ইতি বয়ং সম্যক্ বিদাম বিদ্বাঃ ॥ ১৫ ॥

অগাধবোধৈঃ সন্দৈজৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ হৃদি বিচিন্ত্যং যদ্বাতিশয়েন শ্রবণীয়ং, জনতাপবর্গং
(জনতাপাঃ ভক্তসমূহস্য অপবর্গং মোক্ষরূপং পরমং ফলং) সংসারকুপপতিতোত্তরণাবলম্বং
(সংসারঃ এব কুপঃ তন্মিন্ পতিতানাং উত্তরণায় অবলম্বং আশ্রয়ং) তব অধি যুগলং ময়া
দৃষ্টং ; কিঞ্চ যথা নিরন্তরং তস্য স্মৃতিঃ স্যাৎ তৎ ধ্যায়ন্ এব অচরামি তথা অনুগৃহাণ ॥

শ্রীপরমহংসী।

জগতঃ স্থিতিধারণং রক্ষণং পালনং তাভ্যাং সাহিতস্য নিঃশ্রেয়সায় তবায়ং শ্বেচ্ছাবতারঃ ইতি
বয়ং সম্যগ্ভিদ্বাঃ। অতঃ খলদমনং সাধুসম্মানকং যুক্তিমতি ভ্রবঃ ॥ ১৫ ॥

যদুক্তং প্রভো কিং করবাম ইতি তত্রাহ দৃষ্টমিতি। ভক্তজনতাপা অপবর্গরূপং। কিঞ্চাভি-
হুল্লভতয়া ব্রহ্মাদিভি যোগেশ্বরৈরপি হৃদি বিচিন্ত্যং। কিঞ্চ। সংসারকুপপতিতানামুত্তরণায়
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

কেশান্দিদ্যেযামুদ্ধব-বিদুরাদীনাং ত্যাং সেবমানানাং তৎকর্তৃকং পুজাগ্রহণং তন্মনোহতি-
হুঃখপ্রদং। অন্যোবাং পশুতুলাসাংসারিকজমানাং স্বামভজতাং তৎকর্তৃকঃ কৃপাবলোকঃ।
অপরেষাং খলানাং জরাসন্ধাদীনাং দমস্তৎকর্তৃকঃ। সর্বমিদং তে মৈত্রী হিতকারিত্বমেব।
যতো জগতঃ স্থিতিধারণং রক্ষণং পালনং তাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় প্রেমভক্তিযোগায়
মোক্ষায় চ শৈরোহয়মবতার ইতি জানীমঃ ॥ ১৫ ॥

ভো মহামুনে কিমর্থকমিদমাগমনং কিমত্ৰৈব তিষ্ঠাস। অন্যত্র বা প্রতিষ্ঠাসেত্যপেক্ষা-
মাহ দৃষ্টমিতি ॥

জীবনিচয়ের স্থিতি ও পালনের দ্বারা যুক্তি প্রদানের নিমিত্তই শ্বেচ্ছা-
বিগ্রহ পরিগ্রহে আপনি অবতী হইয়াছেন। বিবিধ ভাবে ও নামে আপ-
যে জগতে পরিকীর্তিত, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥ ১৫ ॥

হে নিখিল-জন-শরণ! অপূর্ব সৌভাগ্যবলেই অদ্য আমি ভবকী-
চরণযুগল নয়নগোচর করিয়া জন্মসার্থক করিলাম। অহো! ঐ পদকমলেক

আতাস

হইয়াছেন; এতদ্ব্যতীত মকারের দ্বারা এতদ্ব্যন্তর পদকবিশ দাসই কথিত হইয়াছেন।
এই পদকবিশের মধ্যে আমাদের নায় কতকগুলি ব্রাহ্মণ দাস-ভাবে আপনার পূজা করিতেই
প্রাথমিক করেন; আপনার নিকট পূজালাভে তাঁহারা মুগ্ধ হন। অপর উৎক ও বিহুয়া

-

ততোহিনাদাবিশদোহং কৃষ্ণপদ্মাঃ স নারদঃ ।

যোগেশ্বরেশ্বরস্যাজ যোগমায়াবিবিসয়া ॥ ১৬ ॥

দীবাশ্চমকৈঃ প্রাপি প্রিয়য়া চোদ্ধবেনচ ।

পূজিতঃ পরয়া ভক্ত্যা প্রতুখানাসনাদিভিঃ ॥

অর্থঃ ।

হে অজ ! ইখং ভগবতা অনুগ্রহীতঃ সঃ নারদঃ ততঃ গৃহাৎ বিনিঃসৃতঃ সন্ যোগেশ্বরে-
শ্বরস্যা (যোগেশ্বরানাম্ অর্শ ঈশ্বরস্যা শক্তিপ্রদস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য) যোগমায়াবিবিসয়া (যোগমায়া
অচিন্ত্যশক্তিঃ বিবিসয়া) কৃষ্ণপদ্মাঃ অন্যং গেহং আবিশং ॥ ১৬ ॥

তত্রাপি গৃহে প্রিয়য়া ভাৰ্য্যা, উদ্ধবেন চ সহ অক্ৰৈঃ দীবাশ্চ ত্রীড়ন্তং, ভগবন্তং দদর্শ।
তথা প্রতুখানাসনাদিভিঃ পরয়া ভক্ত্যা তত্রাপি ভগবতা কৃষ্ণেন পূজিতঃ ॥

শ্রীপরশ্বমী ।

অবলম্বমাশ্রয়ং একং ভূতং তবাজ্জি যুগলং ময়া দৃষ্টং অতঃ কৃতকৃত্যোহস্মি তথাপি তস্যা স্মৃতি-
বধা ম্যায়ং তথানুগৃহাণ । অতস্তদ্ব্যয়নৈব নিত্যং চরামীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিবরাধ চক্রবর্তী ।

বিবিসংস্রা উপলন্তেচ্ছয়া ॥ ১৬ ॥

তত্র সত্যভামাগৃহেহকৈ দীবাশ্চ তং দদর্শ ॥

সাক্ষাৎকার-লাভ কাহারই ভাগ্যে প্রায় ঘটে না ; সর্বজন ব্রহ্মাদি লোকপাল-
গণ বিশেষ যত্ন করিয়াও যে চরণপদ্ম হৃদয়ে ধারণা করিয়াছেন মাত্র, হে
অনাথশরণ ! আমার প্রতি আপনি এই অনুগ্রহ করুন ! যে দুরতিক্রমণীয়
সংসার-রূপে পতিত জনগণের উত্তরবার্ণ একমাত্র অবলম্বন-স্বরূপ অখিল
জীবের মুক্তিপ্রদ ভবনীয় সেই চরণকমল চিন্তা করিয়াই যেন আমি বিচরণ
করিবো পারি ! চিরকাল যেন ঐ চরণে আমার স্থিতি থাকে ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! দেবার্ষি নারদ এই প্রকার বলিয়া যোগে-
শ্বরেশ্বর ভগবাম্ শ্রীকৃষ্ণের অনির্বচনীয় যোগমায়া সন্দর্শনের কামনায় সেই
গৃহ হইতে অপর কৃষ্ণ-বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৬ ॥

তথায় প্রবেশ করিয়া মাত্র দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ প্রিয় ভাৰ্য্যাকে লইয়া
উদ্ধবের সহিত অক্কত্রীড়া করিতেছেন। নারদকে উপস্থিত হইতে দেখিয়া,

আভাস ।

ভক্তগণও আপনার কৃত অভিধানাদিতে ভীত হন। কেহ আপনার অনুগ্রহে ভীত কেহ
বা আপনার নিগ্রহে ভীত; কিন্তু কেহ আপনার পর বা পরমার্থত আপনার
নহেন ॥ ১৫ ॥

পৃষ্টচাবিছুষেবাসৌ কদায়াতো ভবানিতি ।

ক্রিয়তে কিম্ পূর্ণনামপূর্ণৈরশ্বদাদিভিঃ ॥

তথাপি ব্রাহ্মি নো ব্রহ্মন্ জন্মৈতচ্ছোভনং কুরু ।

সতু বিস্মিত উথায় তুষ্ণীমনাদগাদপ্ হং ॥

অর্থঃ ।

তথা ভবান্ কদা আয়াতঃ ইতি অবিচুষা অজানতা ইব ভগবতা অসৌ নারদঃ পৃষ্টঃ চ ॥

অপূর্ণৈঃ ধনপূজাদিষু আসক্তৈঃ অশ্বদাদিভিঃ, পূর্ণানাং যুদ্ধাকং কিং হু কার্যং ক্রিয়তে কৰ্ত্তুং শক্যতে ? তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! কিঞ্চিৎ কার্যং নঃ ব্রাহ্মি ! (অনিয়োগেন) নম এতৎ জন্ম শোভনং সফলং, কুরু ॥

ভতঃ সঃ নারদঃ বিস্মিতঃ এব ততঃ উথায় তুষ্ণীং এব অন্যং গৃহং অগাং । তত্র শিশুন্ স্নাতান্ লালয়ন্তং উপচ্ছন্দয়ন্তং গোবিন্দং অঁচষ্ট অপশ্যং ॥

শ্রীনিবনাপঁচক্রবত্তী ।

তুষ্ণীং শ্রিতং নারদমতিবিস্মিতং প্রত্যাহ অথাপীতি ॥

তত্রাপ্যচষ্ট অপশ্যাদিতি তত্রৈব গৃহেষু শ্রায়ঃ কৃষ্ণকৰ্ত্তৃকপূজাস্তুত্যাদিকং জ্ঞেয়ং ॥

অপশ্যাদিতোব ক্রিয়া অতঃ পরেষপি সার্কচতুর্দশশ্লোকেষু বর্তনীয়।। অত্রৈকস্য কৃষ্ণ-বপুষো যথা বহুন্ প্রকাশানহভিমানভেদক্রিয়াভেদসহিতান্ অপশ্যং তথৈব একেবামেবোদ্ধ-বাদি-বপুষামপি বহুন্ প্রকাশান্ কিতৈককশ্মিন্নেব ক্ষণে মনোবেগেন প্রত্যেকং বোড়শসহস্র-গৃহান্ গতো মূনিঃ পৃথক্ পৃথক্ কালভেদান্ ক্রিয়াভেদাংস্চাপশ্যাদিত্যত একক্ষণমধ্যমেব যষ্টিষটিকং কালং পৃথক্ পৃথক্ হলে প্রাতরাদিশ্রবণাগাস্ত্রহুচিৎক্রিয়াভেদসহিতান্ প্রকাশয়ন্

যেন সে দিবস এই তাঁহার প্রথম দেখা হইল, এইরূপ ভাবে শ্রীকৃষ্ণ প্রত্নাখান ও অভিবাদনাদির দ্বারা নারদের বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন ; এবং ব্রহ্মর্ষির প্রতি বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা প্রদর্শনে এবং আসনাদি প্রদানে যথেষ্ট সৎকার করিলেন ॥

এবং যেন পূর্বে কিছুই জানেন না, এতাদৃশ ভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনি কতক্ষণ এখানে আগমন করিয়াছেন ! এবং আপনার অভিপ্রায়ই বা কি ? আমরা অতি সামান্য ব্যক্তি ! আপনি একজন মহামনা ! আপনার কিছুই অভাব নাই । আমাদের দ্বারা আপনার কোন প্রত্যাশা পূরণ হইবার সম্ভাবনা নাই ॥

তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! স্বীয় মনোগত অভিপ্রায়ের প্রকাশে, আমাদের জন্ম সকল করুন ! শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি বিস্মিত হইলেন এবং তথা হইতে গাত্রোখান করিয়া তুষ্ণীভাবে অন্য গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥

তথায় ধাইয়া দেখিলেন যে, ভগবান্ গোবিন্দ শিশু সম্ভানগুলিকে লালন

তত্রাপাচষ্ট গোবিন্দং লালয়ন্তং স্মৃতান্ শিশূন ।

ততোহন্যস্মিন্ গৃহে পশাম্যজ্জনায় কুতোদ্যমং ॥ ১৭ ॥

জুহুস্তথ বিতানাগ্নান্ যজন্তং পঞ্চভিম মৈথঃ ।

ভোজয়ন্তং বিজান্ কাপি ভুজ্ঞানমবশেষিতং ॥

কাপি সক্ষ্যামুপাসীনং জপন্তং ব্রহ্ম বাগ্ যতং ।

একত্র চাসি-চর্মভ্যাংকরন্তমসিবত্নশ্চ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ অন্যস্মিন্ গৃহে মল্লনায় স্নানায়, কুতোদ্যমং (কৃতঃ উদ্যমঃ যেন তং) বিতানাগ্নীন্ আহবনীয়াদীনি অগ্নীন্ জুহুস্তং পঞ্চভিঃ মৈথৈঃ মহাযজ্ঞৈঃ দেবাদীন্ যজন্তং কৃৎস্নং অপশ্যৎ ॥ ১৭ ॥

কৃত্র বা বিজান্ ভোজয়ন্তং ; কাপি ভুজ্ঞানং অবশেষিতং বিজ্ঞেভ্যঃ সমর্প্য অবশিষ্টং ॥

কাপি ব্রহ্মমন্ত্রং প্রণবং বাগ্ যতং জপন্তং সক্ষ্যাম্ উপাসীনং ; একত্র অসিচর্মভ্যাং অসিবত্নশ্চ খড়্গাদ্রামণ্যমার্গেষু, চরন্তং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষ্টৈর্দৌব্যস্তমিত্যাদৌ দদর্শেতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীনিবন্ধ চক্রেপত্নী ।

প্রাশিদ্ধিভ্যতঃ প্রাতরাদিকালানামপি ষষ্টিষটিকীনাং ক্রিয়ানামপি সর্বকালবর্তিত্বং মুনিজ্ঞাত-
বানিতি জ্ঞেয়ং । মজ্জনায়তি প্রাতঃ সময়ে বাঞ্জিতঃ ॥ ১৭ ॥

কচিদ্ধিতানাগ্নীনাহবনীয়াদীন অগ্নিহোত্রেণ জুহুস্তমিতি পূর্কাকুঃ । কাপি পঞ্চভিম মৈথ-
রিতি । পাঠো হোমশ্চাতিথীনং সপর্ধ্য তর্পণং বলিরিতি ঋকমহাযজ্ঞে যজন্তমিতি মধ্যাকুঃ ।
ভোজয়ন্তং ভুজ্ঞানমিত্যপরাহুঃ ॥

সক্ষ্যামুপাসীনমিতি সায়াহুঃ । অসিচর্মভ্যামিতি পুনঃ প্রাতঃ ॥

করিতেছেন । তথা হইতেও আবার অন্য গৃহে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন,
শ্রীকৃষ্ণ স্নান করিবার উদ্যোগ করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

কোন গৃহে তিনি এই প্রকারে পঞ্চ মহাযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে আহবনীয়াদি
অগ্নিতে হোম করিতেছেন ; কোথায়ও বা ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইতেছেন
এবং কোন গৃহে যজ্ঞাদি বা কার্যের সমাপনান্তে ব্রাহ্মণভাজনের পর স্বয়ং
ভোজন করিতেছেন ॥

•

কোথায়ও বা বাগ্ যত হইয়া, পরব্রহ্মের (প্রণব-পূর্বক গায়ত্রীর) জপ করত
সক্ষ্যা করিতেছেন ; আবার অন্যত্র বা চর্ম ও কুপাণহস্তে অসিবিদ্যা শিক্ষার
স্থলে উপস্থিত হইয়া কখন অশ্ব, কখন গজ, কখন বা রথে আরোহণ করত

অষ্টম গর্ভে রথৈঃ কাশ্মি বিচরন্তং গদাগ্রজং ।
 কচিচ্ছয়ানং পর্ষাক্ষে স্তূয়মানঞ্চ বান্ধবিত্তিঃ ।
 মন্ত্রয়ন্তঞ্চ কাম্যংশ্চমন্ত্রিত্তিশ্চোদ্ধবাদিত্তিঃ ।
 জলক্রৌড়ারতং কাপি বারমুখ্যাবলারতং ॥
 কুত্রচিদ্ভিষ্মুখোভ্যো দদতং গাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।
 ইতিহাসপুরাণানি শৃণুস্তং মঙ্গলানি চ ॥

অর্থঃ।

কাপি অষ্টম গর্ভে রথৈঃ বিচরন্তং গদাগ্রজং কৃষ্ণং ॥
 কাচং পর্ষাক্ষে শয়ানং, বান্ধবিত্তিঃ চ স্তূয়মানং কাম্যং চিং স্থানে উদ্ধবাদিত্তিঃ মন্ত্রিত্তিঃ
 সার্জ্যং মন্ত্রয়ন্তং ॥ কাপি বারমুখ্যাবলারতং (বারাণাস সমূহঃ বারং সঃ এব মুখ্যঃ বাসাং ভাঃ
 বারমুখ্যঃ বেষ্মাঃ ভাসাং বলেন গণেন আশ্রিতঃ) জলক্রৌড়ারতং কাপি দদর্শ ॥
 কুত্রচিৎ ভিষ্মুখোভ্য স্বলঙ্কৃতাঃ গাঃ দদতং কচিৎ মঙ্গলানি ইতিহাসপুরাণানি শৃণুস্তং ॥
 ত্রীনিবন্ধার্থ চক্রান্তী
 অষ্টম গর্ভেরিতি পুনর্মধ্যাক্ষঃ । কচিচ্ছয়ানমিতি রাত্রিশেষঃ ॥
 মন্ত্রয়ন্তকতি প্রদোষঃ । জলক্রৌড়ারতমিত্যপরাহুঃ ॥
 গা দদতমিতি পূর্বাাহুঃ । ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বর্টসপ্তমকৌ নয়দিতি স্বতেঃ ॥

রামানুজ ত্রীকৃষ্ণ যুদ্ধক্রৌড়ার প্রণালীতে বিচরণ করিতেছেন । আবার অন্য
 কোন গৃহে প্রবেশ করিয়া, নারদ দেখিলেন যে, ত্রীকৃষ্ণ পর্ষাক্ষোপরি শয়ান
 রহিয়াছেন, স্তুতিপাঠকগণ তাঁহার স্তব করিতেছে ॥

কোথায়ও গিয়া দেখিলেন, ত্রীকৃষ্ণ উদ্ধবাদি মন্ত্রিগণের সহিত একত্র
 উপবেশন পূর্বক কোন গভীর বিষয়ের মন্ত্রণা করিতেছেন । কোথায়ও বা
 অপূর্ব রূপলাবণ্যবতী বারবনিতাগণে পরিবৃত্ত হইয়া, জলক্রৌড়া করিতেছেন ॥

কোন গৃহে গোবিন্দ উত্তমরূপে অলঙ্কৃত গাভীসমূহ দ্বিজশ্রেষ্ঠগণকে দান
 করিতেছেন এবং ইতিহাস, পুরাণ ও শাস্ত্রসূতাদি পবিত্র পুণ্যগীত সমূহ
 শ্রবণ করিতেছেন ॥

নারদ সে গৃহ হইতে যেমন অন্য বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন, তথায়
 দেখিলেন যে, গোবিন্দ সেই প্রিয়া ভাৰ্য্যা সহ হাস্য-কৌতুকরসে আমোদ
 প্রমোদ করিতেছেন । কোন গৃহে তিনি ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন ; আবার
 কোন গৃহে অর্থের এবং ভোগের সংগ্রহে বিলক্ষণ যত্ববান রহিয়াছেন ।

কোন গৃহে ত্রীকৃষ্ণ প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ সর্বান্তর্ধামৌ পরমাত্মার
 চিন্তায় নিমগ্ন-চিন্তিত, আবার কোন গৃহে বিবিধ বস্ত্রালঙ্কারাদি কাম্য বস্ত্র

হসন্তং হাস্যকথয়া কয়াচিৎ প্রিয়য়া গৃহে ।
 কাপি ধর্ম্মং সেবমানমর্থকামো চ কুত্রচিৎ ॥
 ধায়ন্তুমেক্ষত্ৰাত্মানং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরং ।
 শুশ্রূষন্তং গুরুন্ কাপি কটমৈ ভোগৈঃ সপৰ্যয়া ॥
 কুর্কস্তুং বিগ্রহং কৈশ্চিৎ সন্ধিকানৈশ্চ কেশবং ।
 কুত্রচিৎ সহ রামেণ চিন্তয়ন্তং সত্যং শিবং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অন্যস্মিন গৃহে কয়াচিৎ প্রিয়য়া সহ হাস্যকথয়া হসন্তং ; কাপি ধর্ম্মং কুত্রচিৎ অর্থকামো চ সেবমানং পদর্শং ॥

একত্র স্থানে প্রকৃতেঃ পরং একং আত্মানং পুরুষং ধায়ন্তং ; কুত্রচিৎ সপৰ্যয়া পূজা-
 সামগ্র্যা, কটমৈঃ বস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ, ভোগৈঃ পাদসম্বাহনাদিভিঃ, গুরুন্ শুশ্রূষন্তং ॥

* কৈশ্চিৎ সহ বিগ্রহং কুর্কস্তুং অন্যত্র অমৈঃ সহ সন্ধিঃ চ কুর্কস্তুং তথা কুত্রচিৎ রামেণ
 বলরামেণ সহ সত্যং শিবং মঙ্গলং, চিন্তয়ন্তং কেশবং নারদঃ অপশ্যৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

বিতানাদীন আহবনীধাদীন অগ্নিহোত্রেণ পকতি মর্হাযজ্ঞে যজন্তং ॥ ১৮ ॥

শ্রীনিপনাথ চক্রেণ্ডী ।

হাস্যকথয়েতি নিশীথসময়ঃ । ধর্ম্মমর্থকামাবিতি দিনরাত্রী ॥

ধায়ন্তুমিতি ব্রাহ্মমূর্ত্তিঃ ॥ ১৮ ॥

প্রদানে ও পাদসম্বাহনাদি দ্বারা গুরুগণের সেবা করিতেছেন ॥

কোন গৃহে তিনি কাহারও সহিত বিবাদ করিতেছেন, আবার অন্য গৃহে
 অন্যের সহিত সন্ধি করিতেছেন ; কোথায়ও বলরামের সহিত একত্র মিলিত
 হইয়া সাধুগণের শুভ-চিন্তায় বাস্ত রহিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

হৃথ বা সমৃদ্ধির উদয় দেখিলে, কখন নিশ্চিত থাকার কর্তব্য নহে ; সচকিত-চিত্তে ভাবি
 হৃথ বা অবনতির আশঙ্কায় পূর্ক হইতে সাবধান হওয়া একান্ত প্রয়োজন ; বাহারা হৃথ বা
 সমৃদ্ধির আগমনে উদাসীনবৎ কালাতিপাত করে এবং উপস্থিত ব্যাপারেই উদ্বস্ত হয়,
 তাহারা পরিণামে অর্থাৎ অবস্থান্তরে যে পতিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । হৃতরাং
 নারদ বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্ ! উপস্থিত অবস্থার বিচারে আমার ন্যায় সৌভাগ্যবান
 ব্যক্তি আর কাহাকেও নয়নগোচর করি না । অদ্য ব্রহ্মাদি লোকপালগণের অপেক্ষাও
 আমাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইতেছে । কারণ তাঁহারা ধ্যানস্থ হইয়া, কেবল হৃদয়-পটে
 ঐতিবিশিষ্ট ভাবে বাহ্য অবলোকন করেন, আমি ভবভয়হারী আপনায় সেই চরণাবলি
 অগ্ন্য প্রত্যক্ষ নয়নগোচর করিলাম । অহো ! ষের অজ্ঞানাত্ম্য এই ভীষণ সংসারকূল

পূজাণাং দুহিতৃণাঞ্চ কালে বিধ্যাপযাপনং ।

দারৈ বরৈঃ স্তব্ধসদৃশৈঃ কল্পয়ন্তং বিভূতিভিঃ ॥ ১২ ॥

প্রস্থাপনোপানয়নৈ রূপত্যানাং মহোৎসবান্ ।

বীক্ষ্য যোগেশ্বরেণস্যা যেষাং লোকা বিসিস্মিরে ॥

অর্থঃ ।

পূজাণাং তৎসদৃশৈঃ দারৈঃ দুহিতৃণাং তথা বরৈঃ বিভূতিভিঃ চ কালে যথাসময়ে, বিধ্য-
পযাপনং (বিধি) উপযাপনং (বিবাহ) কল্পয়ন্তং ॥ ১২ ॥

প্রস্থাপনোপানয়নৈঃ (প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাৎ তদগৃহং প্রতি নয়নং উপা-
নয়নং পুনস্তদগৃহাৎ স্বগৃহানয়নং তৈঃ কল্পিতান্) যোগেশ্বরাণাং ঈশস্য ঐশ্বর্যস্য যেষাং
অপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ সর্বে জনাঃ বিসিস্মিরে বিস্ময়ং চক্ৰুঃ ॥

ঐশ্বর্যসাম্যে ।

কালে তত্তৎসময়ে বিধি উপযাপনং গোহনং বিবাহমিত্যর্থঃ । কল্পয়ন্তং ঘটয়ন্তং
প্রোহনং বিভূতিভিঃ বিভবৈঃ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

বিধি উপযাপনং প্রাপণং বিবাহমিত্যর্থঃ । কল্পয়ন্তং কাণ্ডয়ন্তং । বিভূতিভিঃ বহু-
সম্ভারৈঃ । বার্ষিকোৎসবসমাপ্তৌ প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাতদগৃহপ্রাপণং ।
উৎসবারম্ভে উপানয়নং । তদগৃহাৎ পুনরানয়নং তৈ মহোৎসবান্ কল্পয়ন্তং । যোগেশ্বরস্য
ঐশ্বর্যস্য যেষাং অপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ বিস্ময়ং প্রাপুঃ ॥ ১২ ॥

কচিদ্ভোগান্ যজ্ঞমিতি চৈত্রাদৌ চাতুর্মাসে বা পূণ্যকালে কচিদ্ভোগাদ্যাদৌ পূর্তয়ন্তঃ
পূর্ততয়া সংপাদয়ন্তঃ ।

কোন মহিষীর গৃহে যাইয়া দেখিলেন, ঐশ্বর্য পূজের যথাবিধি দারপরি-
গ্রহ বা কনাকে যথাকালে ও যথোপযুক্ত পাত্রে পরিণীতা করিবার জন্য
এবং তাঁহাদিগকে জৌতুকাদি প্রদানার্থ একান্ত যত্নশীল রহিয়াছেন ॥ ১২ ॥

অহো ! যোগেশ্বর বাসুদেবের পুত্রবধূর আনয়ন বা দুহিতাকে ভর্তৃগৃহে
প্রেরণের বা আনয়নের উৎসব অবলোকন করিয়া, তজ্জাত্য জনসাধারণের
অন্ততঃ বিস্ময়েরই উদয় হইত ॥

আভাস ।

হইতে নিষ্কৃতি লাভের ইচ্ছা করিলে, ভবনীর চরণপদ্মই জন-সাধারণের একমাত্র অবলম্বন।
অহো ! পরম সৌভাগ্যবলে অদ্য সেই চরণকমল আমি অনায়াসে দর্শন করিলাম । কিন্তু
আমার এই হৃদয় ত চিরদিন থাকিবে না । পাছে আমি পরিণামে ঐ দুর্ভাগ্যে বঞ্চিত হই,
এই ভয়ে আমি একান্ত ভীত । অতএব প্রার্থনা করি ! ঐ চরণ যখন সামান্ত নয়নে আর দেখিতে
পাইব না, তখন উদ্যম স্বপ্নে যেন কখন পরাশ্রয় না হই ! দাসের এই অনুরোধ আপনি রক্ষা

যজন্তং স্বকলান্ দেবান্ কচিং ক্রতুভিরাজিতৈঃ ।

পূর্তয়ন্তং কচিক্ষম্যং কুপারামালয়াদিভিঃ ॥

চরন্তং যুগয়াং কাপি হয়মারুহ সৈন্ধবং ।

স্বস্তং তত্র পশূন মেধ্যান্ পরীতং যদুপুঙ্গবৈঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

কচিং ক্রতুচিং গৃহে, উজ্জিতৈঃ বহুদক্ষিণকৈঃ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, স্বকলান্ স্বপরিবারান্, দেবান্ যজন্তং কচিং চ কুপারামালয়াদিভিঃ ক্ষম্যং পূর্তয়ন্তং অহুতিষ্ঠন্তং ॥

যদুপুঙ্গবৈঃ পরীতং সৈন্ধবং সিদ্ধদেশোদ্ভবং, হয়ং অশ্বং, আরুহ কাপি যুগয়াং চরন্তং ; তত্র তস্যং যুগয়াং মেধ্যান্ প্রাকাদিযুগ্যান্ পশূন স্বস্তং তং অপশ্যৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরখামী :

প্রস্থাপনং হুহিত্জামীত্রাদীনাং স্বগৃহাং তদা হং প্রতি নয়নং উপানয়নং তদগৃহাং পুনরা-
নয়নং । তৈর্মহোৎসবান্ করয়ন্তং । যোগেশ্বরগণমৌশগ্য যেষামপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য
লোকাঃ সর্পে বিসিস্মিরে বিস্ময়ং চক্ৰুঃ । তথাহুতান্ করয়ন্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

চরন্তমিতি সৈন্ধবং সিদ্ধদেশোদ্ভবং ॥ ২০ ॥

বহুদক্ষিণাবিশিষ্ট যজ্ঞের অনুষ্ঠানে কোন গৃহে শ্রীকৃষ্ণ স্বগণবিশিষ্ট দেবতা-
গণের অর্চনা করিতেছেন ; কোথায়ও বা কূপ, আরাম ও দেবমন্দিরাদির
প্রতিষ্ঠা দ্বারা প্রচুর পূর্তকর্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন ॥

কোন গৃহে সিদ্ধদেশজাত উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ পূর্বক যুগয়া করিতে-
ছেন এবং যদুবীরগণে পরিবৃত হইয়া, যুগয়া দ্বারা প্রাজ্ঞীয় পশু সকলকে বধ
করিতেছেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

করিবেন । দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া, কুন্ডলীগ্র গৃহ হইতে সত্যভামার মন্দিরে
প্রবেশ করিলেন । কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় ! নারদের অভিপ্রায় তথায় সিদ্ধ হইল না । কুন্ডলীগ্র
প্রতি শ্রীকৃষ্ণের বিশেষ যত্ন ও আসক্তির পরিচয়ে পতিবিরহিণী সত্যভামার হৃদয়ে ক্রোধের
উদ্বীর্ণনে কলহ উৎপাদনের অভিপ্রায়ে নারদ সত্যভামার গৃহে প্রবেশ করিলেন । কিন্তু
প্রবিশ্ত হইয়া দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ সত্যভামাকে সঙ্গে লইয়া, উদ্ধবের সহিত অক্ষত্রৌড়া করি-
তেছেন । তখন নারদ বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ কোন্ বনিতার গৃহে নাই এবং
কোথায় যে আছেন, তাহারই অনুসন্ধান করা আমার নিত্য প্রয়োজন । সুতরাং স্বীয় বোণ-
বলের প্রভাবে ছয় ষটিকার মধ্যে তিনি একে একে সমগ্র বোড়শ সহস্র কৃষ্ণকান্তারগৃহে প্রবেশ
করিয়া সর্বত্র পরাংপর শ্রীকৃষ্ণকে এতোক গৃহে ভিন্ন ভিন্ন কার্যের অনুষ্ঠানে বিদ্যমান
নিরীক্ষণ করিয়া একান্ত বিস্মিত হইলেন ।

অব্যক্তলিঙ্গং প্রকৃতিষন্তঃ পুরগৃহাদিষু ।

কচিচ্চরন্তঃ যোগেশং তন্ত্তাব-বুভুংসয়া ॥

অথোবাচ হৃষীকেশং নারদঃ প্রহসন্নিব ।

যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্য মানুষীমীশ্বো রতিং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

প্রকৃতিষু অমাত্যাদিষু অন্তঃপুরগৃহাদিষু চ তন্ত্তাববুভুংসয়া (তেষাং ভাগানাং বুভুংসয়া বোদ্ধুং ইচ্ছয়া) অব্যক্তলিঙ্গং (অব্যক্তং বেশান্তরেণ চ্ছন্নং লিঙ্গং স্বাসাধারণং চিহ্নং নস্য তথা-
ভুতং) কচিচ্চরন্তং যোগেশং সর্কজং, কৃষ্ণং অপশ্যৎ ॥

মনুষীং অপি রতিং ক্রীড়াং, ঈযুঃ প্রাপ্তম্য, যোগমায়োদয়ং (যোগমায়াম্শং অচিন্ত্যান্যং স্বরূপশক্তীন্য উদয়ং) বীক্ষ্য অবলোক্য প্রহসন্ ইব নারদঃ অথ অনন্তরং হৃষীকেশং (হৃষী-
কাণ্যং ইন্দ্রিয়াণাং ঈশং নিয়ন্তারং) শ্রীকৃষ্ণং উবাচ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছন্নং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিপনাধ চক্রবর্তী ।

প্রকৃতিষু অমাত্যপুত্রেষু নিজান্তঃপুরাদিষু চ । তন্ত্তাববুভুংসয়া তন্ত্তাবজনানামভিপ্রায়ান্
জাতুং । অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছন্নং । যোগেশং সর্কজমপীতি প্রেমময়্যা লীলাশক্ত্যেব
সর্কজতা-শক্তেরাচ্ছাদনাদিতি ভাবঃ ॥

প্রহসন্নিবেতি সর্কজত্বেনপি বুভুংসা দৃষ্ট্যা প্রহাসঃ । ইবৈতৌষধাদৃষ্ট্যা সন্কোচাস্তৎসম্বরণ-
মুদ্রা চ । মানুষীং রতিমীযুঃ স্বীয়মনুষ্যক্রীড়াবিষ্টম্যপি যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্যতি বিন্মমো
ব্যঞ্জিতঃ ॥ ২১ ॥

অনাত্ম অমাত্যবর্গের গৃহে এবং নিজের অন্তঃপুরের মধ্যে গুঢ় রহস্য
অবধারণার্থ প্রচ্ছন্নবেশ ধারণে সেই যোগেশ্বর মহাপুরুষকে ইতস্তত বিচরণ
করিতে অবলোকন করিয়া, নারদ সম্পূর্ণ বিস্মিত হইলেন ॥

মানব-লীলা করিবার জন্য অবতীর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অচিন্ত্য শক্তির
অনির্বচনীয় বিকাশ দর্শনে বিস্মিত নারদ ঈষৎ হাস্য করত সেই সর্কান্তর্ঘ্যমো
শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ২১ ॥

হে যোগেশ্বর ! যোগেন্দ্রগণ এবং মায়াজ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাদি লোকপালগণ
যাঁহার সাক্ষাৎকারে সমর্থ হন না, কেবল ভবদীয় চরণ-কমলের সেবা ফলেই

আত্মদা ।

পূর্ণ পরিচয় প্রদান করিয়াছিলেন । অহো ! বিনি অন্তর্ধামরূপে জীবমাত্রেরই হৃদয়াকাশে
নিঃস্তুর বাস করিতেছেন, তিনি প্রত্যেক বনিতাবর্গের গৃহমধ্যে যে অবস্থান করিবেন,
তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি ! ॥ ১৬—২০ ॥

বিদ্যাম যোগমায়াস্তে দুর্দশা অপি যোগিনাং ।
যোগেশ্বরাত্মনির্ভাতা ভবংপাদনিষেবয়া ॥ ২২ ॥
অনুজানীহি মাং দেব লোকাংস্তে যশসাপ্নুতান্ ।
পর্যটামি তবোদগায়ন্ত্রীয়া ভুবনপাবনীঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে যোগেশ্বর । মায়িনাং ব্রহ্মাদীনাম্ (পাঠান্তরে যোগিনাং) অপি দুর্দশাঃ হুজ্জেরাঃ কিন্তু ভবংপাদনিষেবয়া এব আত্মন আত্মনি মম মনসি, তব স্বরূপে, বা নির্ভাতাঃ প্রতীতাঃ, তব যোগমায়াঃ কেবলং বয়ং এব বিদ্যাম বিদ্বাঃ ॥ ২২ ॥

অথচ ভুবনপাবনীঃ তব লীলাঃ উদগায়ন্ তে তব যশসা আপ্নুতান্ লোকান্ অহং যথা পর্যটামি তথা হে দেব । মাং অনুজানীহি আজ্ঞাং দেহি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হে যোগেশ্বর আত্মন আত্মনি মম মনসি তব স্বরূপে বা নির্ভাতাঃ প্রতীতাঃ তব যোগমায়াঃ কেবলং বিদ্যাম বিদ্বাঃ নতু ত্বংপরমার্থমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদানুশ্রুতায়ৈ নমঃ । অতো মাং প্রস্থাপয়েত্ৰাহ অনুজানীহীতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভবতঃ পাদনিষেবয়া বিদ্যাম বেদ্যাম প্রার্থিনায়াং লোট সাক্ষাদনুভবিতুং প্রার্থয়ামহ ইত্যর্থঃ । ননু যুজ্যধিঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ কিং দুর্দশদ্যং তত্রাহ যোগিনামাপি যোগিভিঃ শ্রীকৃষ্ণাদৈৱপি দুর্দশাঃ জটুমপাশক্যাঃ কুতোহনুভবিতুং কুতস্তরাং কর্তুমিতি ভাবঃ । হে যোগেশ্বর আত্মন আত্মনি স্বযেব নির্ভাতাঃ ॥ ২২ ॥

তবৈতা অদ্বিতা লীলা দৃষ্টা ধৈর্য্যং কর্ত্বুং ন শক্লোম্যতঃ স্বেষ্টমিত্রবজ্জুভ্যো নানাদিগ্দেশ-বৰ্জিতভ্যো বক্তুং যামীত্যাহ । অনুজানীহীত ॥ ২৩ ॥

আমার মনোমধ্যে উদিত আপনার অনন্ত যোগৈশ্বর্য্য আপনার স্বরূপেই অদ্য আমি প্রত্যক্ষ করিলাম ॥ ২২ ॥

হে দেব ! অনুমতি করুন । আমি এখান হইতে প্রস্থান করত ভবদীয় ভুবন-পবিত্র লীলাসমূহ গান করত আপনার পবিত্র যশে পরিব্যাপ্ত লোক-সমূহে পর্যটন করি ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

নারদ বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনার এতাদৃশী অদ্বিত লীলা দর্শনে আমি নিতান্ত বিস্মিত হইয়াছি । আমি আর ধৈর্য্য ধারণে সক্ষম হইতেছি না ; সৰ্ব্বত্র শানাদিগ্ দেশবর্তী বাবতীয় আমার শ্রিয় বজ্জ বাক্যকে এই লীলার বার্তা প্রদান করি, ইহাই আমার একান্ত বাসনা । কিন্তু হে দয়াময় ! এতটী অতীব বিষম ক্রোধ আমার মনোমধ্যে রাহিয়া গেল ; ভবদীয় চিহ্নিত চিরদাস হইয়াও এবং এতাদৃশ নিকটবর্তী থাকিয়াও, তাহার সংশোধন করা হইল

শ্রীভগবানুবাচ ।

ব্রহ্মানু ধর্মস্য বক্তাহং কর্তা তদনুমোদিতা ।

তচ্ছিক্ষয়ন্তোকমিমমাশ্রিতঃ পুত্র মাধিদ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ব্রহ্মনু ! অহং ধর্মস্য বক্তা-উপদেষ্টা, অতঃ তস্য ধর্মস্য কর্তা তথা অনুমোদিতা চ তৎ তস্যাং ইমং লোকং শিক্ষয়নু (ধর্মং গ্রাহয়িতুং ইমং স্বংসম্মানাদি ধর্মং) আশ্রিতঃ কৃতবানু । অতঃ হে পুত্র ! মাধিদ ধেদং ন কুরু ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তৎ তস্যাং লোকং শিক্ষয়নু ইমং ধর্মমাশ্রিতঃ নতু তদ্বতঃ । অতঃ হে পুত্র ! মাধিদ মোহং মা প্রাপুহীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ । তদেকান্তদাসস্য মম বরিকটস্থিতস্যাপীদমেব মহদ্ভুংধং বস্মে শবংপর্যটন-কঠোরো হুর্ভগ্নো পাদৌ স্বহস্তকমলাভ্যাং প্রাখ্যায়মীতি তুত্রাহ ব্রহ্মস্মিতি । ততস্যাং লোকং শিক্ষয়নু ইমং ধর্মং আশ্রিতঃ । অহং তাবৎ ক্ষত্রিয়ো গৃহস্থস্ত্যাং ব্রাহ্মণং স্বগৃহমায়াতং যদি নার্কায়ামি তদা স্বাচরণেন মংপ্রচারিতো ধর্মঃ কথং তিষ্ঠেৎ । যদ্যচরতি শ্রেষ্ঠস্তদেবেত্তরো এন ইতি ন্যায়াভেন ধর্মপ্রচারণার্থমেব ত্বংপাদৌ ময়াদ্য কালিতৌ নতু বস্ততঃ । বদা তু ময়া ধর্মপ্রচারণলীলা নারক্য তদা কেশিনাথানন্তরং মদন্তিকমায়াতস্য ভব বহন্ত্যাদিকমভৌবমেব নতু কিমপ্যনুমাত্রমপ্যর্হণমকরবর্মিত স্মৃতা পশ্যতি ভাবঃ । নহু তদপীদানীং তৎকর্তৃকা-বনেজনকর্ম্মণি স্বপদম্পৃষ্টত্বংপানে মমাপরাধো ভবত্যেবেত্যত আহ হে পুত্রোতি মেহং জ্ঞাপয়িত্বা সান্তুষতি । যথা গিতরি তদক্ষনিহিতপাদোহপি পুত্রস্য নাগরাধস্তথৈব মরি তথেতি বুধ্যধেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবানু ক্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মনু ! আমি ধর্মের যখন উপদেষ্টা তখন স্বয়ংই তাহার কর্তা এবং অনুমোদিতা হওয়া বিশেষ প্রয়োজন । সুতরাং জগতে সেই সকল ধর্মের অনুষ্ঠান-প্রণালী যাহাতে শিক্ষা করাইতে পারি, সেই অভিপ্রায়েই আমি তোমার সহিত ওরুপ সম্মান-প্রদর্শনের ব্যবহার করিয়াছি ; তজ্জন্য হে পুত্র ! তোমার দুঃখিত হইবার প্রয়োজন নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

না । এই দেখুন ! দক্ষ প্রজাপতির অভিসম্পাতে আমি ত্রিকালই অহির যযিমান, পর্যটক না করিয়া, আমি কোন স্থানেই স্থিরভাবে অবস্থান করিতে পারি না ; হুতরাং আমার চরণের কাঠিন্য সম্বন্ধে আর অপরাধ নাই । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, নিরন্তর পর্যটনে সম্পূর্ণ কঠোর তাদৃশ হতভাগ্য পাদদ্বয়কে আপনি কমলের অপেক্ষা হুকোমল কর-কমলের দ্বারা কোন বিবেচনায় প্রাখ্যালিত করিলেন ? নারদের এই মনকোত্তের কারণ অবগত হইয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যাচরন্তঃ সঙ্কস্মান্ পাবনান্ গৃহমেধিনাং ।

তমেব সূর্য্যগেহেষু সন্তমেকং দদর্শ হ ॥ ২৫ ॥

.স্ববসঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । ইতি এবং গৃহমেধিনাং গৃহসম্বন্ধিনাং হিংসাবতাং, গৃহস্থানাং পাবনান্ পাষিত্যাকরান্ সঙ্কস্মান্ শাস্ত্রবিহিতান্, আচরন্তঃ অহুতিষ্ঠন্তঃ, একং অধিতীয়ং, তং কৃকং, এষ সর্কেষু গৃহেষু সন্তং বর্ত্তমানং নারদঃ দদর্শ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতীতি এবমুগৃহীতস্বমেব সন্তং দদর্শেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমর্থমেকেনৈব শ্লোকেন সংক্ষিপ্যাহ ইতীতি । একং একমপুংসঃ । একেন বপুষেতি পূর্ব্বোক্তেঃ । অত্র নারদস্য তথা দ্রষ্টৃমিচ্ছয়া ভগবতঃ দর্শায়িতুমিচ্ছয়ৈব তথা তথা দর্শন-

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! গৃহস্থগণের পরম পবিত্র উৎকৃষ্ট ধর্ম্মসমূহের অনুষ্ঠানে সকল মহিম্বীর গৃহে বিরাজমান একাকী শ্রীকৃষ্ণকেই দেবর্ষি সম্যক-রূপে অবলোকন করিলেন ॥ ২৫ ॥

দেবর্ষি নারদ কোতূহলপূর্ণ-হৃদয়ে অনন্তবীৰ্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যোগ আভাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আমি জন-সাধারণকে ধর্ম্মের শিক্ষা প্রদানার্থই যখন অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন স্বয়ংই সেই সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা আমার বিধেয় । নৃত্য, গীত বা সস্তরবাদি শিখাইতে হইলে, উপদেষ্টাকে যেমন স্বয়ং নৃত্যাদি করিতে হয়, নতুবা শিষ্য শিষিতে পারে না, সেইরূপ ক্ষত্রিয়কূলে অবতীর্ণ হইয়া, যদি আমি গৃহগত ব্রাহ্মণের পাদ-প্রক্ষালনাদি কার্য্য স্বয়ং না করি, তাহা হইলে আমার প্রচারিত ঐ সকল ধর্ম্মানুষ্ঠান জগতে কি প্রকারে প্রচলিত হইবে ? অতএব ধর্ম্মপ্রচারের অমরোদেহ কেবল আমি আপনার পাদ-প্রক্ষালন করিয়াছি মাত্র ; বস্ত্রত করি নাই । কারণ কেশবধের পর আপনি আমার সমীপে আগমন করত যখন নানাপ্রকার স্তব করিয়াছিলেন, তখন আমিও আপনার কোনরূপ অভিবাদন বা সংকারাদি করি নাই । অতএব সম্প্রতি যে পাদপ্রক্ষালনাদি করিয়াছি, তাহাতে আপনার কোন অপরাধ হয় নাই । হে পুত্র ! পিতার অঙ্কে অরুণ পুত্রের পাদদ্বয় পিতার অঙ্গে স্পৃষ্ট হইলেও, যেমন পুত্রের কোন দোষ হয় না, সেইরূপ অদ্য আপনার সম্মান করায়, কোন অপরাধ ঘটে নাই ॥ ২৬ ॥

সৌভাগ্য প্রভৃতি স্বাধিগণ যেমন যোগ-প্রভাবে কার্য্যবাহের রচনা করত একাকী বহুরূপে প্রতীত হইয়াছেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও ভক্ত নারদের অভিপ্রায় অনুসারে আপনাকে প্রত্যেক মহিম্বীর গৃহে বহুরূপে বিদ্যমান প্রদর্শন করাইয়াছেন । ভগবানের এই অনন্ত রূপ একা-

কৃষ্ণস্যানন্তবীৰ্য্যস্য যোগমায়ামহোদয়ং ।

মুহুর্দৃষ্টা ঋষিরভূদ্বিস্মিতো জাতকৌতুকঃ ॥ ২৬ ॥

ইত্যর্থধর্ম্যকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাশ্রনা ।

সম্যক্ সভাজিতঃ প্রীতশ্চমেবানুস্মরন্ যযৌ ॥ ২৭ ॥

এবং মনুষ্যপদবীমনুবর্ত্তমানো নারায়ণেহিখিলভবায় গৃহীতশক্তিঃ ।

অর্থঃ ।

এবং জাতকৌতুকঃ সংজাত-দর্শনোৎসাহঃ, ঋষিঃ নারদঃ, অনন্তবীৰ্য্যস্য কৃষ্ণস্য যোগমায়া-
মহোদয়ং অচিন্ত্যশক্তিপ্রভাবং, মুহঃ সর্বগৃহেষু মুহুর্মুহঃ দৃষ্টা বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ অভূং ॥ ২৬ ॥

ইতি এবং (লোকপ্রবৃত্ত্যর্থং) অর্থধর্ম্যকামেষু শ্রদ্ধিতাশ্রনা (শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্তঃ আত্মা যস্য
তেন) কৃষ্ণেন সম্যক্ সভাজিতঃ সংকৃতঃ, অতঃ প্রীতঃ নারদঃ তং কৃষ্ণং এব অনুস্মরন্ যযৌ ॥ ২৭ ॥

হে অঙ্গ ! এবং ষোড়শসহস্রবরাঙ্গনানাং (ষোড়শসহস্রং বাঃ বরাঙ্গনাঃ উত্তমস্ত্রিয়ঃ
ভাসাং) (সব্রীড়ং চ তৎ সৌছদং চ তেন নিরীক্ষণং হাস্যং তাভ্যাং জুষ্টং সেবিতঃ) সব্রীড়-
শ্রীধরস্বামী ।

মুহুর্মুহুর্দৃষ্টা জাতকৌতুকো যুনিবিস্মিতোহভূদতি ॥ ২৬ ॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্ত আত্মা যস্য তেন ॥ ২৭ ॥

নারদদৃষ্টাং শ্রীকৃষ্ণলীলাং নিগময়তি এবমিতি । অখিলস্য ভবায় উত্তমায় গৃহীতাঃ শক্তয়ো
শ্রীবিগ্ননাথ চক্রেবতী ।

মভূং কিন্তু দ্বারকাবাসিনস্ত য়ে যত্রভাস্তে তৎপুর এষ কৃষ্ণং পশ্যন্তি ন তদ্যত্র পুরেষু কার্ধ্যা-
স্তরায় তত্র তত্র কদাচিদগচ্ছন্তোহপীতি ক্ষেয়ং ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্ত আত্মা যস্য তেন ॥ ২৭ ॥

নহু পরমেশ্বরস্য অর্থাদিপ্রকৃতা কিমিত্যত তাহা এবমিতি । মনুষ্যবস্তুহৃৎত্যা তস্য
কিমিত্যত আহ । অখিলানাং ভবায় মনুষ্যাচেষ্টে হি মনুষ্যৈঃ হুতেন অর্ঘ্যস্ত ইতি । তাদৃশ
স্বলীলাস্মরণয়া তেষাং সংসারং নিবর্ত্তায়তুমিত্যর্থঃ । তৎসংসারনিবর্ত্তনয়া তস্য কিমিত্যত

মায়ার তাদৃশ বিপুল আয়োজন বারংবার দর্শন করিয়া, সম্পূর্ণ বিস্মিত হইয়া
পড়িলেন ॥ ২৬ ॥

এই প্রকার ধর্ম, অর্থ ও কাম্য বিষয়ে একান্ত শ্রদ্ধাবান্ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
কর্ত্ত্বক্ সম্যক্ প্রপূজিত দেবার্ষি নারদ মনে মনে একান্ত প্রসন্ন হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে
স্মরণ করত যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৭ ॥

নিখিল সংসারের মঙ্গল-কামনায় প্রয়োজন মত যিনি নানানুষ্ঠি ধারণে
আভাস ।

নারদই কেবল দেখিয়াছিলেন ; দ্বারকাবাসী কেহ তাঁহাকে ঐ প্রকার দেখে নাই । তাহার
ঐহিক একত্র বিদ্যমানতা ব্যতীত সর্বত্র উপস্থিতি লক্ষ্য করিতে পারে নাই ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

রেমেহঙ্গ ষোড়শসহস্রব্রাহ্মণানাং সত্রীড়মৌহদনিরীক্ষণহাসজুঃ ॥ ২৮ ॥

যানীহ বিশ্ববিলয়োদ্বববৃন্তিহেতুঃ কৰ্ম্মাণ্যন্যবিষয়াণি হরিশ্চকার।

অর্থঃ

সৌহৃদ-নিরীক্ষণ-হাস-জুঃ এবং মনুষ্যপদবীং মনুষ্যাণাং পদবীং রীতিং, অন্তবর্তমানঃ, অধিলভ্যায় (অধিলানাং প্রাণিনাং ভগ্নায় ধৰ্ম্মাদি-চতুর্বিধ-পুরুষার্থলভায়) গৃহীতশক্তিঃ (গৃহীতাঃ নানাবিধাঃ শক্তয়ঃ যেন সঃ) নারায়ণঃ রেমে ॥ ২৮ ॥

হে অঙ্গ ! ইহ অগ্নি কৃপাবত্বারে, বিশ্ববিলয়োদ্বববৃন্তিহেতুঃ (বিশ্বসা বিলয়ঃ প্রলয়ঃ উদ্ববঃ উৎপত্তিঃ বৃন্তিঃ স্থিতিঃ পালনং তেষাং হেতুঃ কারণং) হরিঃ অনন্যবিষয়াণি (অন্যৈঃ কর্ত্ত্বৈঃ অশক্যানি, যানি কৰ্ম্মাণি চকারঃ তানি যঃ মানবঃ অত্র গায়তি শৃণোতি অল্পমোদতে

শ্রীধরস্বামী।

নানামূর্ত্তয়ো যেন সঃ। সত্রীড়ক তৎ সৌহৃদঞ্চ তেন নিরীক্ষণং হাসঞ্চ তাত্যং জুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্তী।

অহু। গৃহীতা শক্তিঃ কৃপাধা যেন সঃ। কিঞ্চ শাস্তিক্যা মনুষ্যাচেষ্টিয়া ন কেবলমেতাব-
দেব প্রয়োজনং কিন্তু স্বরূপভূতবিশ্রয়গৌভির্মানুষ্যোভি লক্ষ্যাদিভ্যোহপ্যংকুষ্ঠাভির্মানুষ্যাকৃতৈঃ
স্বস্যা বৈকুণ্ঠনাথাদীনামপ্যাংশিনো হ্যন্যন্য ভক্ত্যএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা।
শাস্তিকং বরণমপীত্যাহ রেমে ইতি ॥ ২৮ ॥

নচ কৃষ্ণলীলা কেবলং সংসারমোক্ষার্থেব কিন্তু প্রেমভক্তিপ্রদা চেত্যাহ যানীতি। বিলয়শ্চ
উদ্ববশ্চ বৃন্তিঃ স্থিতিশ্চ তাসাং হেতুরপি। কৃষ্ণো যানি কৰ্ম্মাণ্যন্যবিষয়াণি স্বরূপান্তরা-
সাধারণানি। অনন্য ভক্ত্যএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা। অপবর্গো মোক্ষো

আবির্ভূত হইয়া থাকেন, সেই পরাংপর নারায়ণ সম্প্রতি মনুষ্যবিগ্রহ
অবলম্বনে অবতারণ হইয়া, এই প্রকারে রূপলাবণ্যবতী ষোড়শ সহস্র পত্নীর
সলজ্জ প্রেমপূর্ণ হাস্য ও অবলোকনের অনুরাগে নিরন্তর সেবিত হইয়া,
যথোপযুক্ত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়ের একমাত্র হেতুস্বরূপ
ভগবান্ শ্রীহরি যে সমস্ত অসাধারণ লীলার পরিচয় দিয়াছেন, মানব যদি
তাহা কেবল শ্রবণ, কীর্ত্তন এবং অনুমোদন মাত্র করেন, তাহা হইলে তাঁহার
আভাস।

এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, যিনি সাক্ষাৎ পরম পুরুষ পরমেশ তাঁহার আবার মনুষ্যের
ন্যায় আচরণ এবং অহুল কাণে আসক্তি বা শ্রদ্ধার পরিচয়ে কি বিশেষ ভগবদ্ভাবের কীর্ত্তন করা
হইল? তদন্তরে শ্রোকে বর্ণিত হইয়াছে যে, এইরূপ ব্যবহারে অধিল মানবেরই উপকার
করা হইয়াছে। কারণ অমাহবিক ক্রিয়ায় মনুষ্যের উৎসাহ থাকিত না; কিন্তু ভগবান্

যন্তত্র গায়তি শৃণোতামুদ্যমতে বা ভক্তিৰ্ভবেত্তগবতি ছপবর্গমার্গে ॥ ২৯ ॥
 ॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে মায়াবিভূতিনামৈকোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৩৯ ॥ * ॥
 ॥ * ॥ তৃতীয়োহয়ং বিভাগঃ ॥ * ॥

শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ॥

অথোষম্যুপবৃত্তায়াং কুকুটান্ কুজতোহশপনু ।

অথঃ ।

ক্ষমা প্রশংসতি বা তস্য হি নিশ্চিতং অপবর্গমার্গে মোক্ষপ্রাপ্তকে ভগবতি হরৌ, ভক্তিঃ
 ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । অথ উষসি প্রভাত-বেলায়াং উপবৃত্তায়াং আসন্নায়ং,
 শ্রীশরসামী ।

অনন্যবিষয়াণি অসাধারণানি । অপবর্গমার্গে মোক্ষপ্রদে ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একোনসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

ততস্ত সপ্ততিতমে কৃষ্ণস্যাংসিককর্মণি ।

দূতনারদয়োঃ কার্যে কার্যমন্ত্রবিচারণং ।

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মার্গে ভজনলক্ষণে বস্ত্রন্যেব লভ্যো বস্য তস্মিন্ । ভগবতি ভক্তিঃ প্রেমবিলক্ষণা তস্য ভবেৎ
 সংসারামোক্ষস্ত ভজনরত্ত এব স্যাৎসিদ্ধি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হরিণ্যাং তক্তচেতসাং ।

একোনসপ্ততিতমো দশমেহজনিসঙ্গতঃ ॥ * ॥

অধ্যায়ৈ সপ্ততিতমে প্রাতঃকৃত্যকথা হরেঃ ।

সুধর্ম্মায়াং দূতনারদয়োঃ কার্যবিচারণা ॥ * ॥

আর সৌভাগ্যের সীমা থাকে না । মোক্ষদাতা ভগবান্ শ্রীহরিতে তাঁহার
 ভক্তি জগে, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

হইয়া মনুষ্যের ন্যায় লীলা করিয়াছিলেন বলিয়াই মানব তাহার কীর্তন বা শ্রবণ করে এবং
 তদুপলক্ষে এই সংসার হইতে অব্যাহতি পায় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ঊনসপ্ততিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীকৃষ্ণের দৈনন্দিন কর্ম উপলক্ষে দূত ও নারদের কার্যে কার্য-মন্ত্র-বিচার ও জগদীশ্বরের
 অঙ্গিক্রম লক্ষণাদি চরিত্র বোধিয়া যথাক্রমে নারদের উক্তিবর্ণন ॥

গৃহীতকৰ্ণাঃ পতিভি ম'ধবো বিরহাতুরাঃ ॥ ১ ॥

বয়াংসারোরুবন্ কৃষ্ণং বোধয়ন্তীব বন্দিনঃ ।

গায়ৎশ্লিষ্মনিজ্রাণি মন্দারবনবায়ুভিঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

সত্যাং পতিভিঃ নানাকৃষ্ণমূর্তিভিঃ, গৃহীতকৰ্ণাঃ (গৃহীতাঃ কৰ্ণাঃ বাসাং তাঃ মাধব্যাঃ কৃষ্ণপত্ন্যাঃ, বিরহাতুরাঃ সত্যাঃ কুজতঃ শব্দং কুব্জতঃ, কুক্কটান্ অশপন্ ॥ ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ হেতুভিঃ অলিষু ভ্রমরেষু, গায়ৎশ্ সংস্ অনিজ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণঃ, বন্দিনঃ ইব সুপ্তং কৃষ্ণং বোধয়ন্তি সন্তি অরোরুবন্ পুনঃ পুনঃ অকুজয়ন্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী

জগদ্বল্লচারিত্র্যামাহিকং জগদীশিতুঃ ।

নীরদেন কচিৎ কিঞ্চিদুত্মাহঁ যথাক্রমং ॥ * ॥

ইত্যর্থধর্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাত্মনেতি প্রস্তুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাহিকস্যাদিকারেহৎশব্দঃ ।

উপবৃত্তায়াং আসন্নায়াম্ । পতিভিঃ শ্রীকৃষ্ণেঃ মাধবো মাধবভাষণাঃ ॥ ১ ॥

বন্দিন ইব শ্রীকৃষ্ণং বোধয়ন্তি সন্তি বয়াংসি পক্ষিণোহরোরুবন্ অতিশয়েনাকুজন্ । মন্দারবনবায়ুভিঃ গায়ৎশ্ অলিষু অনিজ্রাণি বয়াংসি ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যর্থধর্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাত্মনেত্যুক্তমতো ব্রাহ্মায়ুর্হুতমারভ্য কৃষ্ণস্য কীদৃশং ধর্ম্মা-চরণমিত্যপেক্ষায়ামাহ অর্থোতি । উপ আধিক্যেন বৃত্তায়াং জাতায়াং সত্যাং পতিভিরিতি প্রকাশবাছলাদ্বহত্বং । মাধবো কৃষ্ণাধ্যাদ্যাঃ অশপন্ । রে রে কুক্কটঃ প্রিয়বিচ্ছেদক-প্রাতঃ-সময়-প্রাদুর্ভাবকাঃ যুগং শীঘ্রমেব ম্রিয়ম্বমিতি শাপং দহুঃ ॥ ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ সুগন্ধৈঃ প্রবুজ্য গায়ৎশ্ সংস্ অলিষু তদগানশব্দেন অনিজ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণঃ । কীদৃশানি বন্দিন ইব কৃষ্ণং বোধয়ন্তি ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! নিশাবসানে উষার আগমনে কুক্কটগণ উচ্চকণ্ঠে রব করত উষার আগমন বার্তা জগতে ঘোষণা করিতে উদ্যত হইলে, পতি কর্তৃক গৃহীতকৰ্ণা মাধবপত্নীগণ বিরহ-ভয়ে কাতর হইয়া, কুক্কট-গণকে তিরসার করিতে লাগিলেন । ১ ॥

পারিজাত বনের মধুর গন্ধবহের আমোদে অলিকুল ঝঙ্কার করায়, উপবনস্থ পক্ষি সমূহ আগ্রত হইল এবং রাজরাজেশ্বরের নিভ্রাভঙ্গোপলক্ষে বন্দীগণের স্তুতিপাঠের ন্যায়, শ্রীকৃষ্ণকে প্রবোধিত করিবার অনুরোধে উচ্চ-কণ্ঠে রব করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

বিদম্ভ-রাজনন্দিনী প্রভৃতি কৃষ্ণপ্রিয়াগণ প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণ কর্তৃক আলিঙ্গিত

মুহূর্ত্তং তস্ম বৈদৰ্ভী নাম্ব্যাদপি শোভনং ।

পরিব্রজ্যবিশ্লেষণং প্রিয়বাহুবল্লভং গতা ॥

ব্রাহ্মো মুহূর্ত্তে উথায় বায়ুপম্পৃশ্য মাধবঃ ।

দধৌ প্রসন্নকরণমাত্মানং তমসঃ পরং ॥ ৩ ॥

।

প্রিয়বাহুবল্লভং (প্রিয়সা কৃষ্ণস্য বাহ্বোঃ অন্তরং) গতা পরিব্রজিতা বৈদৰ্ভী পরিব্রজ্য-
বিশ্লেষণং (পরিব্রজ্যস্য বিশ্লেষণং হেতোঃ) তং শোভনং স্নানপূজাদিযোগ্যং, অপি মুহূর্ত্তং ন
অম্ব্যং সমীচীনং ইতি ন অমনাত ॥

মাধবঃ কৃষ্ণঃ, ব্রাহ্মো মুহূর্ত্তে উথায় বারি জলং, উপম্পৃশ্য প্রসন্নকরণং (প্রসন্নানি করণানি
ইন্দ্রিয়ানি যস্য তং তথাভূতং) তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং শুদ্ধং আত্মানং দধৌ ধ্যাতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৈদৰ্ভীতাপলক্ষণং । পরিব্রজ্যবিশ্লেষণং তং পর্যালোচ্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরিব্রজ্যস্য বিশ্লেষণং বিশ্লেষহেতুত্বাং তং ব্রাহ্মাং মুহূর্ত্তং শোভনমপি ন অম্ব্যং অশো-
ভনমেব মেনে ইত্যর্থঃ । বৈদৰ্ভীতাপলক্ষণং সৰ্ব্বা এব ॥

আত্মানং স্বং দধৌ । যথান্যজ্ঞনো ব্রাহ্মামুহূর্ত্তে তং ধ্যায়তি তথৈব সোহপি স্বমেব
দধৌ । তমসঃ প্রকৃতেঃ পরমেকমিতীশ্বরন্যৈকসৈবোচিত্যাং । অতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বয়মেব
প্রকাশমানং । ননু সঙ্কৰ্ণাদয়োহপীশ্বরঃ জ্ঞায়ন্তে । তত্রাহ অনন্যং ন কোহপ্যবতারোহন্যো
যস্মাত্তং । কিঞ্চ । সঙ্কৰ্ণাদিষু স্বাংশাবতারেষু পৃথঙনিত্যাং বর্ত্তমানেষ্যপ্যব্যয়ং পরিপূর্ণ-
মিত্যর্থঃ । প্রাহুর্ভাবে তু কৃপৈব কারণমিত্যাহ স্বসংস্থয়া স্বস্য সম্যক্ সৰ্বজনদৃশ্যতয়া স্থিত্যা
নিবৃত্তং কণ্ঠমবিদ্যা যস্মাত্তং । কিঞ্চ । ব্রহ্মণ আখ্যা সম্যক্ ধ্যাতিঃ প্রকাশো যস্মাং তং ।
যদুক্তমষ্টমে । মদীয়ং মহিমানকং পরব্রহ্মেতি শক্তিং । বেৎস্রস্তনুগৃহীতং মে ইত্যাদি ।
ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাदि চ । যদ্বা । ব্রহ্মাখ্যং ব্রহ্মনামকং । ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি
ভগবানিতি শক্যতে ইত্যুক্তেঃ । সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ্যমাহ অস্য বিষ্ণস্য উদ্ভবঃ উদ্ভিক্তো ভবঃ সংসার-

হইয়া, তৎকালে তাদৃশ শুভ উষাকেও আদর করিলেন না ; বরং কৃষ্ণবিচ্ছেদ-
ভয়ে ব্যাকুল হইয়া, স্নান পূজাদির উপযুক্ত সেই পবিত্র মুহূর্ত্তকেও তাঁহাদের
অপবিত্র বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥

এদিকে শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মা মুহূর্ত্তে শয়্যা হইতে গাত্রোথান কর্ত্ত
বারি দ্বারা মুখ প্রক্ষালণ ও গাত্র মার্জনাदि করিয়া, ইন্দ্রিয়বর্গ ও দেহাদির
প্রসন্নতা সাধনে নিদ্রাজনিত জড়তা নিবারণ করিলেন ॥ ৩ ॥

এবং প্রতীক্ষমান বিষ্ণুসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং নাস্থের ক্ষেতুভূত

একং স্বয়ংজ্যোতিরনন্যমব্যয়ং স্বসংস্থয়া নিত্যনিবৃত্তকল্মষং ।

ব্রহ্মাখ্যামসৌম্যব-নাশ-হেতুভিঃ স্বশক্তিভিলক্ষিতভাবনির্বৃতিং ॥ ৪ ॥

অথাঙ্গুতোহন্তসামন্তে যথাবিধি ক্রিয়াকলাপং পরিধায় বাসসী ।

চকার সঙ্কোপগমাদি সত্তমো হুতানলো ব্রহ্ম জজাপ বাগ্‌যতঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

অস্যা বিশ্বস্য উত্তবনাশহেতুভিঃ স্বশক্তিভিঃ রজসসত্তমোত্তমৈঃ লক্ষিতভাবনির্বৃতিং (লক্ষিতঃ ভাবঃ জড়ানাং রজ আদীন্য স্বতঃপ্রবৃত্ত্যাসত্ত্বাৎ তদধিষ্ঠাতৃচৈতন্যাত্মা সত্তা যস্য সঃ চাসৌ নিবৃতিঃ আনন্দরূপশ্চ তৎ) স্বসংস্থয়া স্বরূপ-সংস্থিত্যা, নিত্যনিবৃত্তকল্মষং (নিত্যং নিবৃত্তং নিবৃত্তকল্মষং অবিদ্যাাদিদোষঃ যস্মাৎ তৎ) অনন্যং সর্বাত্মকং, অব্যয়ং বিকারশূন্যং, একং অদ্বিতীয়ং, ব্রহ্মাখ্যং সকলবেদান্ততাৎপর্যগোচরং, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, আত্মানং দধৌ ॥ ৪ ॥

অথ অনন্তরং অমলে শুদ্ধে, অন্তসি জলে, অঙ্গুতঃ স্নাতঃ সন্ বাসসী পরিধায় সঙ্কোপ-পাসনাদি ক্রিয়াকলাপং যথাবিধি চকার ; তথা হুতানলঃ (হুতঃ অনলঃ আহবনীয়ঃ যেন সঃ) সত্তমঃ কাৰ্য্যকুশলঃ কৃষ্ণঃ বাগ্‌যতঃ মৌনী সন্ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

ত্রীধ্বনামী ।

একং অখণ্ডং । তত্র হেতুঃ অনন্যং নিরূপাধিৎ । অতএব অব্যয়ং নিত্যং । স্বয়ং-জ্যোতিষ্টে হেতুঃ নিত্যনিবৃত্তং কল্মষং অবিদ্যা যস্মাৎ তৎ । উপলক্ষণমাহ অস্যেতি । বিশ্বস্য লক্ষিতো ভাবশ্চাসৌ নিবৃতিশ্চ । ভাবঃ সত্তা নিবৃতিরানন্দঃ । তথাহি গুণকোভাৎ পূৰ্ণং সত্ত্বাত্মকং যঃ । সদেব সৌম্যোদমগ্র আসৌদিতি শ্রুতেঃ । স এব আনন্দশ্চ । নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দমিতি শ্রুতেঃ । তৎ সদানন্দরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

অঙ্গুতঃ স্নাতঃ । সঙ্কায়্য উপগম উপাসনং আদিবধা ভবতি তথা ক্রিয়াকলাপং চকার । অর্থাহুদর্যং পূৰ্ণমেব হুতানলঃ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অস্য নাশহেতুভিঃ স্বশক্তিভিঃ জ্ঞানপ্রদত্তভক্ত-প্রদত্বাদিভিঃ লক্ষিতা সর্বত্রাহুভূতা ভাবানাং মর্ত্যাদীনাং নিবৃতিঃ স্বসত্ত্বাৎ । তত্র ভক্তানাং তদন্তপ্রেরণাতিশয়েন শিষ্টানাং তৎকৃত্যহু-পাক্ষেন হুতানাং তদ্বদানন্তরমুক্তিপ্রাপ্ত্যা নিবৃতিঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ক্রিয়াকলাপং চকারেত্যর্থঃ । সঙ্কায়্য উপগম উপাসনং তদাদিষু সত্তমঃ পরমকুশলঃ । ব্রহ্ম গায়ত্রীং ॥ ৫ ॥

অনির্বচনীয় শক্তিসমূহে পরিলক্ষিত নিত্য নিরঞ্জনস্বরূপ আনন্দময়-মূর্ত্তি অপক্ষয়াদিশূন্য স্বপ্রকাশ অদ্বিতীয় পূর্ণব্রহ্ম নিরূপাধি পরমাত্মস্বরূপের অপরোক্ষভাবে চিন্তনार्হ ॥ ৪ ॥

পবিত্র জলে অবগাহন পূৰ্ণক ক্রীকৃষ্ণ যথাবিধি স্নান করিলেন এবং পবিত্র

উপস্থায়াক্ষুদ্যাস্তং তর্পয়িত্বাত্মনঃ কলাঃ ।

দেবানুযৌ পিতৃন বৃদ্ধান বিশ্রানভ্যর্চ্য চাত্মবান্ ॥ ৬ ॥

ধেনুনাং কৃষ্ণশৃঙ্গীণাং সাক্ষীনাং মৌক্তিকস্রজাং ।

পর্যস্থিনীনাং গৃষ্টীনাং সবৎসাদ্যাং সুবাসসাং ॥

দদৌ রূপাখুরাগ্রাণাং কোমাজিনতিলৈঃ সহ ।

অর্থঃ ।

উদাস্তং অর্কং উপস্থায় আত্মনঃ কলাঃ স্বাংশভূতান্ দেবান্ ঋযৌ পিতৃন চ তর্পয়িত্বা বৃদ্ধান্ বিশ্রান্ অভ্যর্চ্য আত্মবান্ স্বরূপজ্ঞানবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৬ ॥

কৃষ্ণশৃঙ্গীণাং (কৃষ্ণং সুবর্ণং শৃঙ্গয়োঃ যাসাং তাসাং) সাক্ষীনাং সুখতাবানীং, মৌক্তিক-
স্রজাং মুক্তামালাভূষিতানাং পর্যস্থিনীনাং বহুকীরীণাং, গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রস্থতানাং, সবৎসানাং
সুবাসসাং (শোভনং বাসাংসি যাসাং তাসাং) রূপাখুরাগ্রাণাং ধেনুনাং বহুং বহুং চতুরশীত্যধি-

শ্রীধরস্বামী ।

কলাঃ অংশান্ দেবান্ ঋযৌ পিতৃন চ তর্পয়িত্বা ॥ ৬ ॥

গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রস্থতানাং । বহুমিতি হিরণ্যেন । পরিতৃপ্তান্ কৃষ্ণান্ শুক্লদতো যুগান্ ।
মষ্টারে ভরতোহপ্যদাচ্ছতং বহুনি সপ্ত চেতি ঋতুতানি সপ্তোত্তরশতং বহুন্যেকীকৃত্য
পুরাণে চতুর্দশলক্ষত্বেন গণিতানি । যথোক্তং ভরতমেবাদিকৃত্য নবমস্তক্ষে । যুগান্ শুক্লদতঃ
কৃষ্ণান্ সুবর্ণেন পরিচ্ছতান্ । অদ্যং কর্ম্মণি মষ্টারে নিযুতানি চতুর্দশেতি । ততশ্চৈয়ং
বহুসংখ্যা শ্লোকেন গৃহ্যতে । চতুর্দশানাং লক্ষাণাং সপ্তাদিকশতাংশকঃ । বহুং চতুরশীত্যগ্র-

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মবান্ ধৈর্যযুক্তঃ ॥ ৬ ॥

গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রস্থতানাং গবাং দিনে দিনে প্রতিদিনং বহুং চতুরশীত্যধিকানি ত্রয়োদশ

বস্ত্র পরিধান পূর্বক তর্পণাদি সমাপনান্তে সঙ্কোপাসনাদি করিতেন এবং
সূর্যোদয়ের পূর্বেই হুতাশনে যথাবিধি আহুতি প্রদান পূর্বক মৌনী হইয়া
গায়ত্রী জপ করিতেন ॥ ৫ ॥

তৎপরে সূর্য্যদেব উদিত হইলে, দিবাকরের উপস্থান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ
স্বকীয় কলা (অংশ) রূপ দেবতাবৃন্দ, ঋষি ও পিতৃলোকের তর্পণ করিয়া
মাননীয় বৃদ্ধগণ ও বিশ্রামের অর্চনা করিতেন ॥ ৬ ॥

রৌপ্যধুর ও স্বর্ণশৃঙ্গ-শোভিত মুক্তাদামসজ্জিত এবং বস্ত্রাচ্ছাদিত প্রথম-
প্রস্থতা শান্তস্বভাব দুষ্কবতী সপ্তোত্তর শত সংখ্যক সবৎসা গাভী প্রত্যহ
একত্র বদ্ধ করিয়া, অলঙ্কৃত ব্রাহ্মণগণকে কোম বস্ত্র, অজিন ও তিল সহ দান
করিতেন ॥ ৭ ॥

অলঙ্কৃতেভো। বিপ্রোভো। বহুং বহুং দিনে দিনে ॥ ৭ ॥

গো-বিপ্র-দেবতা-বৃদ্ধান্ গুরুন ভূতানি সর্কষণঃ।

নমস্কৃত্যাস্ত্রভূতীমঙ্গলানি সমস্পৃশৎ ॥ ৮ ॥

আত্মানং ভূষয়ামাস নরলোকবিভূষণং।

বাসোভি ভূষণৈঃ স্বীয়ৈঃ দিব্যাস্ত্রগনুলেপনৈঃ ॥ ৯ ॥

অবেক্ষ্যাজ্যং তথাদর্শং গো-বৃষ-বিজ-দেবতাঃ।

কামাংশ্চ সর্কর্বর্ণানাং পৌরাত্তঃপুরচারিণাং ॥

প্রদীপ্য প্রকৃতীঃ কামৈঃ প্রতোষ্য প্রত্যনন্দত ॥ ১০ ॥

অর্থঃ।

কানি ত্রয়োদশ সহস্রানি কৌমাজিনতিলৈঃ সহ অলঙ্কৃতেভ্যঃ বিপ্রোভ্যঃ দিনে দিনে প্রতিদিনং, দদৌ ॥ ৭ ॥

ততশ্চ আত্মসম্ভূতীঃ স্ববিভূতিরূপান্ গবাদীন সর্কষণঃ নমস্কৃত্য মঙ্গলানি কপিলাদি-মঙ্গল-দ্রব্যানি সমস্পৃশৎ ॥ ৮ ॥

নরলোকস্য বিভূষণং তথাভূতং আত্মানং স্বীয়ৈঃ বাসোভিঃ ভূষণৈঃ দিব্যাস্ত্রগনুলেপনৈঃ চ ভূষয়ামাস ॥ ৯ ॥

আজ্যং যুতং, দর্শং দর্পণং, গো-বৃষ-বিজ-দেবতাঃ চ (মঙ্গলার্থং) অবেক্ষ্য দৃষ্ট্বা পৌরাত্তঃপুর-চারিণাং সর্কর্বর্ণানাং কামান্ অভিলষিতার্থান, প্রদাপ্য প্রদাপয়িত্বা, প্রকৃতীঃ অমাস্বাদীন, কামৈঃ উত্তমভিলষিতবিষয়ৈঃ প্রতোষ্য প্রত্যনন্দত ॥ ১০ ॥

শ্রীপরশমী।

সহস্রানি-ত্রয়োদশেতি। দিনে দিনে প্রতিগৃহকেতি ॥ ৭ ॥

আত্মসংভূতীঃ স্ববিভূতীঃ। মঙ্গলানি কপিলাদীন ॥ ৮ ॥

নরলোকস্য বিভূষণরূপমাত্মানং স্বীয়ৈঃ কোমল-পীতাম্বরাদিভিঃ ॥ ৯ ॥

কামান্ অভিলষিতার্থান ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

সহস্রানি দদৌ। বহুং চতুরশীত্যগ্রসহস্রাণি ত্রয়োদশেতি বহুং বহুং একমেকং বহু-মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥ মঙ্গলানি কপিলাদীন ॥ ৮ ॥ ১ ॥ প্রকৃতীমঙ্গিণঃ ॥ ১০ ॥

অনন্তর স্বীয় বিভূতিস্বরূপ গো, বিপ্র, দেবতা, বৃদ্ধ, গুরু ও ভূত-সমূহকে গ্রণাম করত, কপিলাদি মঙ্গল্য বস্তুসমস্ত স্পর্শ করিতেন ॥ ৮ ॥

তদনন্তর স্বীয় কোমল মণি, পীত বসন এবং উৎকৃষ্ট মালা এবং অনু-লেপনাদি ভূষণের দ্বারা স্বয়ং সজ্জিত হইয়া, নরলোক-মনোহর রূপ ধারণ করিতেন ॥ ৯ ॥

সংবিভজ্যাগ্রভো বিপ্রান্ অকৃতান্ শূন্যলিপনৈঃ ।

সুহৃদঃ প্রকৃতীর্দারানুশাযুক্ত ততঃ স্বয়ং ॥

তাবৎ সূত উপানীয় সান্দনং পরমাত্মতং ।

সুগ্রীবাদৈ হরৈ যুক্তং প্রণমাবস্থিতোহগ্রতঃ ॥ ১১ ॥

গৃহীত্বা পাণিনা পাণী সারথেষ্টমথারুহং ।

সাত্যক্যাক্ষবসংযুক্তঃ পূর্বাদ্রিমিব ভাস্করঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অগ্রতঃ প্রথমতঃ বিপ্রান্ অকৃতমতঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি প্রকৃতীঃ দারান্ চ অকৃতানুশায়ে-
লিপনৈঃ সংবিভজ্য ভেভ্যঃ ভানি দত্ত্বা ততঃ পশ্চাৎ স্বয়ং উপাযুক্ত ভুক্তবান্ ।

(যাবৎ ভগবান্ সক্ষজনসন্মানং কৃতবান্) তাবৎ সূতঃ সারথিঃ, সুগ্রীবাদ্যৈঃ হরৈঃ অর্থৈঃ
যুক্তং পরমাত্মতং দৌব্যং সান্দনং রথং, উপানীয় অগ্রতঃ প্রণম্য অবস্থিতঃ ॥ ১১ ॥

স্বপাণিনা সারথিঃ পাণিঃ গৃহীত্বা সাত্যক্যাক্ষবসংযুক্তঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাস্করঃ পূর্বা-
পূর্বাদ্রিঃ উদয়াচলং, ইব অর্থ তং রথং আরুহং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিপ্রাদীন্ অগাদিভিঃ সংবিভজ্য ভেভ্য স্থানি দত্তব্যর্থঃ । উপাযুক্ত উপভোগ্য
অগ্রহীৎ ॥ ১১ ॥ পাণী কৃতাজ্জলৌ গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সংবিভজ্য ভাগশো দত্ত্বা বিপ্রান্ বিপ্রভ্যঃ । অগাদিভিঃ অগাদীন উপাযুক্ত ভোগার্থং
জগ্রাহ ॥ ১১ ॥ পাণী অঞ্জলীভূতো । দক্ষিণেন পাণিনা গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

পরে মঙ্গলার্থ সূত, দর্পণ, গো, রথ, দ্বিজ ও দেবমুক্তি সকল দর্শন করিয়া,
অন্তঃপুরস্থ ও পুরবাসী সকল বর্ণবিশিষ্ট ব্যক্তিরই অভিলষিত প্রার্থনার পূরণে
এবং অমাত্যবর্গের অভিপ্রায় সাধনে বিশেষ আনন্দিত হইতেন ॥ ১০ ॥

অকু চন্দনাদি বিলাসের দ্রব্য সামগ্রী স্বয়ং ব্যবহার করিবার পূর্বে তিনি
সর্বপ্রাণে ব্রাহ্মণগণকে ঐ সমস্ত বস্তু প্রদান করিতেন ; পরে সুহৃদগণ,
মন্ত্রিবর্গ এবং নারীগণের ভোজন সামগ্রী, মাল্য ও অনুলেপনাদি প্রদানে
তাঁহাদের তৃপ্তিসাধন করিয়া, পরে স্বয়ং ভোজনাদি করিতেন ॥

ইত্যবসরে সারথি সুগ্রীবাদি অশ্চতুষ্টয়ে সংযোজিত পরমোৎকৃষ্ট রথ
সজ্জিত করিয়া, তথায় আনয়ন করত বিনত্রভাবে শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া
তদগ্রে দণ্ডায়মান হইত ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তখন সাত্যকি ও উদ্ধবকে সঙ্গে লইয়া, সারথির অঞ্জলি নিজ হস্তে
ধারণ পূর্বক দিবাকরের উদয়াচলে আরোহণের ন্যায়, সেই দিব্য রথে

ঐক্ষিতোহন্তঃপুরস্ত্রীণাং সত্রীড়প্রেমবিক্ষিতঃ।

কৃচ্ছাদ্বিসৃষ্টো নিরগাজ্জাতহাসো হরন্মনঃ ॥ ১৩ ॥

সুধৰ্ম্মাখ্যাং সভাং সৰ্বৈৰ্ বৃক্ষাভিঃ পরিবারিতঃ।

প্রাবিশদ্যুর্বিবিষ্টানাং ন সন্তোজ যড়ুর্শ্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥

• অর্থঃ।

সত্রীড়-প্রেম-বীক্ষিতঃ (ত্রীড়া লজ্জা প্রেম চ তাভ্যাং সহিতৈঃ) অন্তঃপুরস্ত্রীণাং বীক্ষিতঃ
দৃষ্টিভিঃ ঐক্ষিতঃ নিরীক্ষ্যমাণঃ (ততশ্চ তাভিঃ) কৃচ্ছাৎ অতিক্লেশেন, বিসৃষ্টঃ গন্তং অমুজাতঃ,
জাতহাসঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সতাং মনঃ হরন্ ইব গৃহাং নিরগাং ॥ ১৩ ॥

হে অঙ্গুরাজন্। বর্গীবিষ্টানাং (যস্যং সভায়াং নিবিষ্টানাং) যড়ুর্শ্রয়ঃ (কুংপিপাসে
প্রাণস্য, শোকমোহো মনসঃ, জরাস্রুতা শরীরস্য ইতি উশ্রয়ঃ ব্যাঘাতাঃ) ন সন্তি ন তবন্তি
তাং সুধৰ্ম্মাখ্যাং সভাং সৰ্বৈৰ্ বৃক্ষাভিঃ পরিবারিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ প্রাবিশং ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরসামী।

সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈরীক্ষিতঃ কৃষ্ণং স্থিতজ্ঞাভিরেব বীক্ষিতৈঃ কৃচ্ছাদ্বিসৃষ্টো নিরগা-
দ্বিষ্টি ॥ ১৩ ॥

এবং সৰ্বগৃহেভ্যঃ পৃথক্ পৃথক্ নির্গত্যানন্তয়নেকএব সন্ সুধৰ্ম্মাং প্রাবিশং। বন্ধি-
বিষ্টানাং যত্র প্রবিষ্টানাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

কৃষ্ণঃ প্রথমমীক্ষিতঃ অর্থাৎ সাতাক্ষ্যাদিভিঃ। কৌদৃশঃ ঐক্ষিতঃ। অন্তঃপুরস্ত্রীণাং
সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈস্তদ্বিরহতাপমিমং কথং সহামহে ইতি বৈয়গ্র্যব্যঞ্জকৈ বদ্ধ ইতি শেষঃ।
ততশ্চ ভো অধীরা এতন্মাত্রবিরহেণৈব বিহ্বলী ভবথ অয়মহমধুনৈব ভোক্তুমেষামীত্যাখাস-
ব্যঞ্জকো হাসো জাতো যস্য সঃ। ততশ্চ মন্যো তাদৃশহাসেনৈব মন্যো হরন্ কৃচ্ছাদেব বিসৃষ্টঃ
তৎপ্রেমাবলোকবন্ধাদ্ বিমুক্তঃ সন্ নিরগাং ॥ ১৩ ॥

ইখমেকৈকস্মান্নিরাদেকৈকেন প্রকাশেন বহিভূয় তত্তংপুরমৈশ্বর্যং প্রতিবেশিতশ্চ
জটনৈরেব লক্ষিতো ন ত্বন্যোঃ পৃথক্ পৃথক্ প্রতোল্যাং। সুধৰ্ম্মা সভা। গোপুরবন্ধপর্ধ্যন্তমাগত্য
ভক্ত পুনরেকীড়য় সুধৰ্ম্মাং সভাং ত্বেকেনৈব প্রকাশেন প্রবেশতি স্নেত্যাং সুধৰ্ম্মাধ্যামিতি।
পরিবারিতঃ বৃতঃ ॥ ১৪ ॥

আরোহণ করিতেন ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রস্থান-কালে অন্তঃপুরস্থ বনিতাগণ প্রেমের দৃষ্টিতে ও লজ্জা-
বনতযুখে তাঁহার প্রতি অবলোকন করিত; যেন অতি কষ্টে তাঁহারা তাঁহাকে
বিদায় দিলে, তিনি সহাস্যবদনে তাঁহাদের চিত্ত হরণ পূর্বকই যেন তথা
হইতে নিত্য প্রস্থান করিতেন ॥ ১৩ ॥

এবং তথা হইতে সুধৰ্ম্মানাম্নী সভাতে প্রবেশ করিতেন; সেখানে বৃক্ষ-

তত্রোপবিষ্টঃ পরমাসনে বিভু বৰ্ভো স্বভাসা ককুভোহিবভাসয়ন্ ।

যতো নৃসিংহৈঃ বহুভিঃ বহুভমো যথোড়ুরাজো দিবি তারকাগণৈঃ ॥ ১৫ ॥

তত্রোপমজ্জিগো রাজানাহাসারসৈ বিভুং ।

উপতস্থ নটীচাৰ্য্যা নর্তকা জ্ঞাণ্ডবৈঃ পৃথক্ ॥ ১৬ ॥

মুদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দর-স্বনৈঃ ।

ননৃত্ত অগুস্তষ্টবৃশ্চ স্মৃতমাগধবন্দিনঃ ॥ ১৭ ॥

অথঃ

দিবি আকাশে, স্থিতঃ উড়ুরাজঃ চন্দ্রঃ, যথা তারকাগণৈঃ যতঃ ভাতি নৃসিংহৈঃ বহুভিঃ যতঃ তত্র সভায়াং পরমাসনে উপবিষ্টঃ বহুভমঃ বিভুঃ ভগবান্ ঐক্ককঃ তথা স্বভাসা স্বদীপ্ত্যা ককুভঃ দিশঃ, অসভাসয়ন্ বৰ্ভো ॥ ১৫ ॥

তত্র সভায়াং উপমজ্জিগঃ পরিহাসকাঃ, নানাহাসারসৈঃ বিভুং ককুভঃ, উপতস্থঃ সেবিতবস্তঃ, প্রসঙ্গং কৃতবস্তঃ, তথা মুদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দরস্বনৈঃ সহ নটীচাৰ্য্যাঃ (নটানাং আচার্য্যঃ) নর্তকাঃ চ ননৃত্তঃ জ্ঞাণ্ডঃ পৃথক্ পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ তাণ্ডবৈঃ নৃত্যবিশেষৈঃ, তৎ উপতস্থঃ তথা (স্বতাঃ পৌরাণিকাঃ, মাগধাঃ বংশপ্রশংসকাঃ, বন্দিনঃ স্তাবকাঃ চ) তৎ তুষ্টবৃঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নরশ্রেষ্ঠে বহুভিঃ যতঃ ॥ ১৫ ॥ উপমজ্জিগঃ পরিহাসকাঃ । পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ ॥ ১৬ ॥

মুদঙ্গাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ । দরঃ শব্দঃ । স্মৃতাদয়স্তুষ্টবৃঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নৃসিংহৈর্নৃশু শ্রেষ্ঠৈঃ ॥ ১৫ ॥

উপমজ্জিগঃ পরিহাসকাঃ । নটীচাৰ্য্যাশ্চ ঐন্দ্রজালিকাদ্যাঃ । পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ ॥ ১৬ ॥

তে তে তত্র ননৃত্ত অগুস্তষ্টবৃশ্চ । স্বভাসা স্তুষ্টবুরেব ॥ ১৭ ॥

বংশীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ ঐক্কককে পরিবেষ্টিত হইয়া, উপবেশন করিতেন । অহো ! এই সভায় অবস্থান কালে মানবের লোভ, মোহ, ক্ষুৎপিপাসা এবং জরা ব্যাধি প্রভৃতি রিপু ষট্‌কের তরঙ্গে কখন আলোড়িত হইতে হয় না ॥ ১৪

অহো ! নরপুঙ্গব যদুগণে পরিবৃত্ত হইয়া, বাসুদেব যখন সভামধ্যস্থ শ্রেষ্ঠ আসনে উপবেশন করিতেন, তখন তারকাগণে পরিবেষ্টিত নভোমণ্ডলস্থ নিশানাথের ন্যায়, তিনি স্বীয় জ্যোতিতে যেন দশ দিক্ আলোকিত করিয়া বিরাজ করিতেন ॥ ১৫ ॥

তখন হে রাজন্ । পরিহাসক উপমজ্জিগণ বিবিধ হাস্যরসের উদ্ভাবনে সেই বিস্ময়ভাবনের মনস্তষ্টির জন্য যত্ন করিতেন । ঐন্দ্রজালিকাদি নট-শিক্ষক-গণ প্রত্যেকে স্ব স্ব লক্ষ্যদায়াক্রম মুদঙ্গ, বীণা, মুরজ, বেণু, তাল এবং শব্দাদির

উজ্জ্বলব্রাহ্মণাঃ কেচিদাসীনা ব্রহ্মবাদিনঃ ।
 পূর্বেষাং পুণ্যযশসাং রাজ্যাকাংক্ষয়ন্ কথাঃ ॥
 তত্রৈকঃ পুরুষো রাজমাগতোহপূর্বদর্শনঃ ।
 বিজ্ঞাপিতো ভগবতে প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ ॥
 স নমস্কৃত্য কক্ষায় পীরেশায় কৃতাজ্জলিঃ ।
 রাজ্যামাবেদয়দুঃখং জরাসন্ধনিরোধজং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

তত্র সভায়াং আসীনাঃ কেচিৎ ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্ম মজ্জান, আহঃ ব্যাচকৃত ; অন্যে চ বাদিনঃ
 বদনচতুরাঃ, সূতঃ পুণ্যযশসাং (পুণ্যং যশঃ যেষাং তেষাং) পুণ্যেযাং রাজ্যং কথাঃ চ
 অকথয়ন্ ।

হে রাজন্ ! তত্র সভামধ্যে (একস্মিন্ দিবসে) অপূর্বদর্শনঃ (ন পূর্বং দর্শনং যস্য
 এবতৃপ্তঃ) একঃ পুরুষঃ আগতঃ ইতি ভগবতে প্রতীহারৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ (তথা তদাজ্জয়া এব
 সভায়াং) সঃ প্রবেশিতঃ চ ॥

সঃ সূতঃ, পীরেশায় কক্ষায়, নমস্কৃত্য কৃতাজ্জলিঃ সন্ রাজ্যং জরাসন্ধনিরোধজং দুঃখং
 আবেদয়ৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরামা

ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমাহঃ মজ্জান্ ব্যাচকতেত্যর্থঃ । বাদিনো বদনচতুরাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমাহঃ । বাদিনো বদনচতুরাঃ ॥ ১৮ ॥

বাদনে নৃত্য গীতাদির ঝাং মধুসূদনের মনোরঞ্জনর চেষ্টা করিত ; নর্ত্তকী-
 গণ বিশেষ বিশেষ নৃত্য ও গীতাদির পরিচয়ে তাঁহাকে প্রসন্ন করিতেন এবং
 (পৌরাণিক) সূতগণ (বংশ-প্রশংসাকারী) মাগধগণ এবং (স্তুতিকারী) বন্দিগণ
 উপস্থিত হইয়া, যথাক্রমে শ্রীকৃষ্ণের শ্রব করিতেন ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

সভাস্থলে সমবেত ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ বেদমজ্জ সমূহ ব্যাখ্যা করিতেন
 এবং অন্যান্য সূতাদি বাগ্মী ব্যক্তিগণ পুণ্যযশা পূর্ব পূর্ব রাজাগণের পবিত্র
 কথার আলোচনা করিতেন ॥

হে নরনাথ ! এই প্রকারে বহুকাল অতীত হইলে, এক দিবস একজন
 অপরিস্ফুট ব্যক্তি সভাস্থারে উপনীত হইয়াছেন বলিয়া প্রতীহারিগণ আসিয়া
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সংবাদ দিলেন । এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতিক্রমে ঐ নবগত
 ব্যক্তি সভামধ্যে প্রবেশ করিল ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া প্রবল-পরাক্রম জরাসন্ধ কর্তৃক নিরুদ্ধ

যেচ দিগ্বিজয়ে তস্য সম্ভূতিং ন যযু নৃপাঃ ।

প্রসহ্য রুদ্ধান্তেনাসমযুতে যে গিরিব্রজে ॥ ১০ ॥

রাজান উচুঃ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণাশ্রমেয়াস্তান্ প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন ।

অর্থঃ ।

তস্য জরাসন্ধস্য দিগ্বিজয়ে যে চ নৃপাঃ সম্ভূতিং নম্রতাং, ন যযুঃ তে যে অযুতে (যে শতান্যষ্টাবিংশতাপি ক্ষেয়ং) গিরিব্রজে ভ্রাম্যকে দুর্গে তেন জরাসন্ধেন, প্রসহ্য বলাং, রুদ্ধাঃ আসন্ ॥ ১০ ॥

দূতশ্চেষাং বিজ্ঞপ্তিমেবাহ ষড়্ভিঃ যথা রাজানঃ উচুঃ । হে কৃষ্ণ ! হে প্রপন্নভয়ভঞ্জন শ্রীপরশ্রামী ।

গিরিব্রজে তৎসংজ্ঞকে দুর্গে যে রুদ্ধা আসন্ তেষাং দুঃখং আবেদয়দিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি ষট্শ্লোকী রাজাং বিজ্ঞপ্তিঃ । তত্র প্রথমেন শরণাশ্রয়ণং । ত্রিভির্ভগ্নাশ্র-
ত্রীনিবর্নাশ চক্রবর্তী ।

জরাসন্ধনিরোধ এব কথনিত্যপেক্ষায়ামাহ যে চেতি । সম্ভূতিং করদানাদিনা নম্রত্বেন তদীয়ত্বস্বীকারং । তে প্রসহ্য বলাং গিরিব্রজসংজ্ঞকে দুর্গে তেন জরাসন্ধেন রুদ্ধা আসন্ কিস্তন্ত্রে ইতাপেক্ষায়ামাহ যে অযুতে বিংশতি সহস্রাণি । অত্র লক্ষসংখ্যারাজবলিত-
মহাভৈরবম্য যজনে তস্য কামনা ইতি কথা ভারতাদিষু প্রসিদ্ধা ॥ ১০ ॥

তেষাং বিজ্ঞপ্তিমাহ ষড়্ভিঃ । তত্র তে প্রথমং শরণমাশ্রয়ন্তে কৃষ্ণ কৃষ্ণেত্যাদরে বিত্বং ।
অপ্রমেয়াশ্রমিতি তৎস্বরূপমজ্ঞাত্যপি প্রপন্নভৈতিপ্রপন্নপালকত্বমেব জ্ঞাত্বা শরণং দ্যামঃ ।

রাজন্যবর্গের দুঃখের বৃত্তান্ত তৎসমীপে নিবেদন করিল ॥ ১০ ॥

সেই জরাসন্ধের দিগ্বিজয় কালে যে যে নৃপতি তাঁহার অধীনতা স্বীকারে বিনম্র হন নাই, তাদৃশ দুই অযুত সংখ্যক রাজাকে জরাসন্ধ বলপূর্বক বন্ধন করত মহাভৈরববাগে লক্ষ রাজবলি দিবার অভিপ্রায়ে গিরিব্রজ নামক দুর্গে আবদ্ধ রাখিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

দূত সেই রুদ্ধ রাজাগণের ক্লেশের উক্তি বহনে শ্রীকৃষ্ণ সম্মুখানে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, নৃপতিবৃন্দ আমার দ্বারা আপনাকে বলিয়া পাঠাইয়াছেন
আভাস ।

জরাসন্ধ কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজাগণের উক্তি ছয়টি শ্লোকে অভিযুক্ত করা হইয়াছে । তন্মধ্যে প্রথম শ্লোকে শরণ প্রার্থনা, পরবর্তী শ্লোকত্রেয় ভয়বীর্তন, অবশিষ্ট দুইটি শ্লোকে ভয় প্রার্থনা বর্ণিত হইয়াছে । রাজাগণ প্রথমতঃ প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ ! প্রাণশ্রয় পরম বন্ধু আপনাকে পরিজ্ঞাত নাহইয়াই এবং পর ভাবায়াই আমরা একরূপ বিপন্নহইয়াছি । যদি আপনাকে হিতৈষী বলিয়া জানিতাম, তাহা হইলে কি ভবভয় আমাদেরিগকে আক্রমণ করিতে

বয়ং তাং শরণং যামো ভবভীতাঃ পৃথঙ্গিয়ঃ ॥ ২০ ॥

লোকো বিকর্ষনিরতঃ কুশলে প্রমত্তঃ কৰ্ম্মণ্যয়ং তুহুদিতে ভবদর্চনে শ্বে ।

অর্থঃ ।

অপ্রমেয়াগ্নন্ কৃষ্ণ ! পৃথঙ্গিয়ঃ অতএব ভবভীতাঃ বয়ং তাং শরণং যামঃ রক্ষকতয়া স্বীকৃষ্যঃ ॥ ২০ ॥

ইহ সংসারে অয়ং লোকঃ সর্গঃ অপি জনঃ, যাবৎ বিকর্ষনিরতঃ (বিকর্ষণি নিষিদ্ধে, পাপকর্ষণি নিরতঃ) শ্বে স্বকীয়ে, কুশলে উদ্ধারহেতুভূতে, তুহুদিতে তয়া কথিতে ভবদর্চনে

শ্রীধরস্বামী ।

বাদঃ । স্বাভাং প্রার্থনমিতি ॥ ২০ ॥

পৃথক্ দর্শিনো লোকস্যা ভবভয়ং বিরুদ্ধস্তো নমস্তি লোক ইতি । বিকর্ষ নিষিদ্ধং কাম্যঞ্চ তত্ত্ব নিত্যং রতঃ শ্বে কুশলে পক্ষে ভবতোহর্চনে তয়া উদিতে উক্তে পঞ্চরাত্রো সামান্যাত্তত্ব শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

পৃথঙ্গিয়ঃ । স্বত্বকর্তো প্রার্থনাং পরিত্যজ্য স্বত্বঃ পৃথগ্ভূতে স্বীয়দুঃখত্রাণে এব ধী ধৈর্যং তে ॥ ২০ ॥

ভবভীতং বিরুদ্ধস্তো নমস্তি । লোকোহস্যবিধিঃ কুশলে কৰ্ম্মণি প্রমত্তঃ কিং পুণ্যকৰ্ম্মণি ন তুহুদিতে কিং জ্ঞানযোগসাধক-শম-দম-যমনিয়মাদি-কৰ্ম্মণি ন । ভবদর্চনে স্বত্বভনে

যে, হে রক্ষ ! হে প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন অপ্রমেয়াগ্নন্ শ্রীকৃষ্ণ ! আমরা ভবদীর্ঘ পরমস্বরূপ অবগত হইতে অসমর্থ হইয়াছি, দূরে পতিত হইয়াছি এবং ভব ভয়ে ভীত হইয়াছি । এক্ষণে আমরা আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি নিজগুণে আমাদের রক্ষা করুন ! ॥ ২০ ॥

অহো ! এই সংসার-ক্ষেত্রে আনন্দগণ যদবধি নিষিদ্ধ পাপকর্মে নিরত থাকে, ততকাল তাহারা আপনার উদ্ধারের উপায়ভূত আপনার উপদিষ্ট ঈশ্বরার্চনরূপ স্বকীয় হিতসাধক কর্ম্মে সম্পূর্ণ উদাসীন হইয়া পড়ে ; সুতরাং

আভাস ।

পারিত । কিন্তু আপনার স্বরূপ অবধারণ করা আমাদের পক্ষে একান্ত দুষ্কর । তথাপি আপনাকে তুলিয়াছি যে, যাহারা আপনার শরণাগত হয়, তাহাদের আর কোন ভয় থাকে না ; ইহা স্থির করত ভবদীর্ঘ স্বরূপ অগত না হইয়াও, কেবল উদ্দেশে এক্ষণে আপনার শরণাগত হইলাম । এক্ষণে আপনার কর্তব্য আপনিই অবধারণ করুন ! ॥ ২০ ॥

এই শ্লোকে ভবভয়ের কারণ নির্ণীত হইয়াছে । জীব প্রকৃত প্রস্তাবে পার্থে অন্ধ । যাহারা পার্থকে স্বার্থ মনে করে, প্রকৃত পক্ষে তাং তাহাদের স্বার্থ নহে ; ধন, জন স্পত্তিকেই তাহারা স্বার্থজ্ঞানে অন্ধের ন্যায়, যোর সংসার-কূপে নিমগ্ন হইতেছে । এই সোঁদ হইতে নিষ্কৃতি লাভই যে পরম কর্তব্য তাহা তাহাদের হিতের বিপরীত ।

যন্তাবদস্য বলবানিহ জীবিতাশাং সদাচ্ছিনত্যানিমিষায় নমোহন্ত তস্মৈ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

কর্ষণ ধর্মে, প্রমত্তঃ অসাবধানঃ এব ; তাবদেব যঃ বলবান্ মহাপুরুষঃ অস্য জনস্য জীবি-
তাশাং সদ্যঃ ছিনত্তি তস্মৈ অনিমিষায়, নিমেষরহিতায় কালরূপায় তুভ্যং নমঃ অন্ত ॥ ২১ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

গীতাসু যৎ করোষি যদশ্রাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ । যতপস্যসি কোত্তর্য তৎ কুরুষ মদর্পণ-
মিতি । প্রমত্তোহনবহিভো যাবদন্থং লোক জাবদেবাস্য লোকস্য সদ্যো যো জীবিতাশাং
ছিনত্তি । তস্মৈ তুভ্যং অনিমিষায় কালাশ্রমে নম ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যে ইতি তদেব লোকস্য বাস্তবং, স্বং ধনং ভবজুঃখনিবর্তকং ত্বৎপ্রেমমুখ্যভোগপ্রদায়কং
চেতি ভাবঃ । কিন্তু বিকর্ষণ শ্রীপুত্রাদিবৈষয়িকমুখসাধকে কর্ষণি নিতরাং রভঃ । কিঞ্চ
তৎ মুখমপি দুর্ভগস্যাস্য ন সিদ্ধ্যতীত্যাহঃ । যন্তাবদিতি । অনিমিষায় কালায় ত্বচ্ছক্তি-
রূপায় নম ইতি বৃদ্ধভক্তস্য তেন তথা করণং সমুচিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ততকাল তাহাদের জীবিত থাকিবার প্রবল আশা উত্তরোত্তর পরিবর্জিত
হইলেও, যিনি অপ্রমত্ত কালরূপ অবলম্বনে অকস্মাৎ সেই আশালতাকে ছেদন
করেন, সেই তীক্ষ্ণ দৃষ্টিসম্পন্ন কালরূপ আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

হে সর্বেশ্বর ! চরিত্রবান্ সাধু ভক্তগণের রক্ষা এবং বিপৎগামী খলগণের
নিগ্রহার্থ আপনি স্বকীয় অংশ সংকর্ষণ সহ জগতে আবির্ভূত হইয়াছেন !
জগৎ-সংসারের আপনিই একমাত্র অধীশ্বর ; তথাপি জরাসন্ধ সদৃশ ব্যক্তিগণ
আভাস ।

সুতরাং প্রকৃত স্বার্থসিদ্ধির প্রধান উপায়স্বরূপ ভবদীয় অর্চনাদিতে অগ্রসর না হইয়া, বিষয়
লাভের অভিমুখেই তাহারা অগ্রসর হইতেছে । আপনার প্রেরিত হইয়া, আপনার প্রদত্ত
ইন্দ্রিয়াদি লাভে, আপনার সৃষ্ট বিষয় সম্ভোগে, আপনার কর্তৃত্বের অবধারণ করাই যে এক মাত্র
কার্য, তাহা তাহারা মনে ভাবে না ; সুতরাং অহঙ্কারের পরিচয়ে বিনাশের পথেই প্রাবল্য
হইতেছে । সকলের দণ্ডকর্তা ভীষণ কালমূর্তিতে আপনি নিরন্তর দণ্ডায়মান ; জীবিত
 থাকিবার ও রাখিবার আশা প্রবল বেগে পরিবর্জিত থাকিতেও, আপনি অজ্ঞাতসারে সকলের
নিধন সাধন করিতেছেন ; কেহ আপনার মৃত্যু-কবল হইতে অব্যাহতি পায় না । আপনিই
ধন্য ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

হে দীনবন্ধো ! আমরা কিন্তু সংসারের অবস্থা বিশেষ পরিস্রাত হইয়া, আপনার ভক্ত
হইরাছি । তথাপি আমাদের এতাদৃশী দুর্দশা যে কেন হইতেছে, তজ্জনাই বিস্মিত হইতেছে ।
কারণ আপনার সামর্থ্য অদৌম ! এই জগৎসংসার আপনার ঈক্ষণেই চলিতেছে । আপনি

লোকে ভুবান্ জগদিনঃ কলয়াবতীর্ণঃ সজ্জকণায় থল-নিগ্রহণায় চান্নাঃ।

কশ্চিৎ ত্বদীয়মতিবাতি নিদেশমৌশ কিং বা জনঃ স্বকৃতমুচ্ছতি তন্ন বিদ্বাঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে ঈশ ! সজ্জকণায় (সত্যং স্বভক্তানাং রক্ষণায়) থলনিগ্রহণায় (থলানাং নিগ্রহণায়) কলয়া খ্যাংশেন সত্বর্ধবেন সহ জগদিনঃ (জগতঃ ইনঃ ঈশ্বরঃ) তবান্ অস্মিন্ লোকে অবতীর্ণঃ ; তথাপি কশ্চিৎ অন্যঃ জরাসন্ধাদি জনঃ ত্বদীয়ং নিদেশং অতিবাতি উল্লঙ্ঘয়তি । এতেন সঃ স্বভক্তান্ অস্মান্ পীড়য়তি । অতঃ ত্বয়া রক্ষামাণোহপি অস্মাদিঃ জনঃ স্বকৃতং মুচ্ছতি স্বকর্মজং হুংখং কিং প্রাপ্নোতি এব এতৎ ন বিদ্বাঃ নিশ্চেতুং ন শকুমঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরখ্যায়ী ।

সেয়ে লোকস্য গতিঃ । বয়ন্তু স্বভক্তাঃ অতোহস্মাকং কৃত এতদ্ব্যুৎপাদ্যমিত্যাশ্চর্যোপাহ লোক ইতি । ভো ঈশ জগত ইনঃ ঈশ্বরঃ ত্বয় সজ্জকণার্থমবতীর্ণেহপি চেদস্মাকং স্বকর্মজং হুংখং স্যাৎ তর্হি কিমন্যঃ কশ্চিজরাসন্ধাদিস্তদাস্তরপি লঙ্ঘয়তি কিম্বা ত্বয়া রক্ষামাণো জনঃ স্বকর্মজং হুংখং প্রাপ্নোত্যেবেতি ন কিম্বা ন চৈতদ্ব্যভ্রমপি যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ সাধ্বাদেব ত্বাং স্বভক্তাংস্চ যঃ কশ্চিদিহ যেষ্টি স কথং কালসংলুপ্তো ন ভবতীত্য- স্মাকং মহান্ বিন্দয় ইত্যাহ লোক ইতি । জগদিনঃ জগদীশ্বরঃ । কলয়া কালয়োঃ কলেতি নানার্থকোবাৎ কলয়া কালেনাবতীর্ণঃ । যথা । বলদেবেন সহ অন্যঃ থলঃ কশ্চিজরাসন্ধাদি- ত্বদীয়ং নিদেশমতিক্রাম্যতি সাধুন যেষ্টি থলান্ পালয়তীত্যর্থঃ । তত্র থলনিগ্রাহকে ত্বয়া- বতীর্ণেহপি যৎ থলো বর্জতে তৎ কিং স থলঃ স্বকৃতমুচ্ছতি স্বশারদ্বকর্মফলং সুখং ভুঙ্কতে । তথা সজ্জককে ত্বয়াবতীর্ণেহপি সাধুজনস্তংপীড়িতো যন্তবতি তৎ কিং সোহপি স্বকর্মফলং হুংখং ভুঙ্কতে ইত্যং ন বিদ্বাঃ নিশ্চেতুং ন শকুমঃ । তন্তোহপি কর্মযোগস্য জড়স্য প্রাবল্যমমু- চিতমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

আপনার নিদেশকে উল্লঙ্ঘন করিতেছে । ইহাতে ভবদীয় ভক্ত আমাদের ন্যায় ব্যক্তিগণকে বিষম যাতনা ভোগ করিতে হইতেছে । অতএব আপনি স্বকর্মফলে অবতীর্ণ হইলেও, আমাদেরকে স্ব স্ব কর্মফল ভোগ করিতে হইবে কি না, তাহা আমরা নিশ্চয় অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥ ২২ ॥

আভাস ।

সাধুগণের রক্ষা এবং অসাধুগণে দলনার্থই অবতীর্ণ হইয়াছেন । তখন প্রবল-পরাক্রম জরাসন্ধ আমাদেরকে আপনার ইচ্ছার বিরুদ্ধে কি একারে দলন করিতে সমর্থ হইয়াছে ? যদি আমরা স্বকীয় কর্মফল অনুসারেই ভোগ করিতেছি স্বীকার করি, তাহা হইলে আপনার আবির্ভাবের কল কি হইল ? দুষ্টের দমন এবং শিষ্টের পালন ত আপনার করা হইল না । অতএব স্বীয় কার্যের পরিচয়ে, আমাদের সম্মুখে আপনিই অপনয়ন করুন ! ॥ ২২ ॥

অপ্রায়িতং নৃপসুখং পরতন্ত্রমৌশ শব্দভয়েন মৃতকেন ধুরং বহামঃ ।

হিহা তদাত্মনি সুখং তদনীহলভাং ক্লিষ্ট্যামহেহতিকৃপণাশ্চ ব মায়েহে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

হে ইশ ! ত্বং তন্তঃ তদমুগ্রহাং অনীহৈঃ নিকামৈঃ লভাং আত্মনি স্বশ্মিন এব বর্তমানং
বং স্বরূপসুখং তং হিহা উপেক্ষ্য পরতন্ত্রং অপ্রায়িতং স্বাধীনসুখতুল্যং বং নৃপসুখং (নৃপাণাং
সুখং) শব্দভয়েন মৃতকেন মৃতকতুল্যেন, দেহেন ধুরং স্ত্রীপুত্রাণামাত্মভৃত্যাদিভারং বহামঃ ।
অতঃ তব মায়েয়া অতিকৃপণাঃ বয়ং ইহ সংসারে ক্লিষ্ট্যামহে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং হৃৎকং তদাহঃ অপ্রায়িতমিতি । অপরতন্ত্রাতং নৃপসুখং নৃপোচিতসুখং । বতঃ
পরতন্ত্রং বিষয়সাধ্যং । কিঞ্চ সম্প্রতি শব্দভয়ং যস্মিন্ তেনশ্রুততুল্যেন শরীরেণ ধুরং পুত্র-
দারাদিচিন্তাং কেবলং বহামঃ । অহো কষ্টং নঃ যে বয়মিতঃ পূর্বে, নিকামাঃ সন্তুষ্ठा
নাশ্রিতা ইত্যাহ-হিহেতি । ত্বং তন্তঃ বং অনীহৈর্নিকামৈ লভাং আত্মনি স্বতঃসিদ্ধং সুখং
তচ্ছিহা ক্লিষ্ট্যামঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

নহু তর্হি যুগং তাবং কে মন্তুকা মদ্বিদ্বেষণো বা তত্র ন বয়সুন্দরে কিন্তু সাংসারিকা
জীবাঃ সাস্প্রতং তাং প্রপরা ইত্যাতঃ । অপ্রায়িতং অচিবস্থায়িত্বাং অপতুল্যং অমাত্যসুখং
সেনাদাধীনত্বাং পরতন্ত্রং নৃপসুখং নৃপা বয়মিতাভিমানমাত্রেণৈব সুখং । বস্তস্তত্ত্ব ধুরং
সন্ধিবগ্রহাদ্যায়সনাজ্জ্যাপদস্তাস্তাভাবমেব শব্দভয়ং যস্মিন্ তেন মৃতকতুল্যেন শরীরেণ
বহামঃ । অহো কষ্টং নঃ । যে বয়মিতঃ পূর্বেমৈ নিকামাঃ সন্তুষ্ठा নাশ্রিতা ইত্যাহঃ ।
তৎসকলসজ্জনেঃ স্ততত্বাং প্রসিদ্ধং নহু নৃপসুখামব তৈ নিকৃতং আত্মনি পতঃসিদ্ধমেব নহু
পরতন্ত্রং । ত্বং তন্তঃ সকাশাদেব নহু উপায়েভো জাতং অনীহৈ নিক্রিননতকৈ লভ্যং
নহু স্কাইমৈ লঙ্কং শকাং সুখং হিহা ক্লিষ্ট্যামঃ ॥ ২৩ ॥

হে জগৎপতে ! আপনার অনুগ্রহ-বলে বীতরাগ নিকাম ব্যক্তিগণ আত্ম-
স্বরূপে বিদ্যমান স্বীয় পরমানন্দের অনুভবে নিরুত্তি লাভ করিয়া থাকেন ;
কিন্তু আমরা আপনার অচিন্তাশক্তি মহামায়ার প্রভাবে এতই ভ্রান্ত হইয়াছি
যে, সেই আত্মানন্দকে উপেক্ষা করত অতি তুচ্ছ স্বপ্ন-সদৃশ রাজ-সুখের
প্রত্যাশায় সম্পূর্ণ অনিত্য শব্দতুল্য এই দেহের দ্বারা স্ত্রী পুত্র ভৃত্যামাত্যাদি
বিষম ভার অবলীলাক্রমে সহ্য করিতেছি এবং একান্ত কৃপণের ন্যায় দারুণ
সংসার-ক্লেশ পাইতেছি ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

হে শরণাগত-প্রতিপালক ! আমরা আপনার প্রকৃত ভক্ত নহি বটে ; কিন্তু বিবেচীও নহি ।
অবশ্য সাংসারিক জীব হইয়া, আপনার শরণাগত হইয়াছি । কারণ দেখিলাম । সংসারে

তমো ভবান্ প্রণতশোকহরাজিযুগো বদ্ধান্ বিযুক্তক মগধাহ্বয়কর্ষপাশাং ।
যো ভূভুজোহযুতমতঙ্গজবীর্ধ্যামেকো বিভ্রুক্রোধ ভবনে মৃগরাড়িবাবীঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

যশ্যং প্রণতশোকহরাজিযুগাঃ (প্রণতান্যং শোকহরং অজিযুগং যস্য তথাভূতঃ) তবান্
তস্ম্যং বদ্ধান্ অস্মান্ মগধাহ্বয়কর্ষপাশাং জরাসন্ধাখ্যাং কর্ষপাশাং বিযুক্তান্ বিযোজয় ।
যঃ জরাসন্ধঃ অযুতমতঙ্গজবীর্ধ্যং (অযুতসংখ্যানাং স্নেহজ্ঞানং বীর্ধ্যং বলং) একঃ এব
বিভ্রং মৃগরাট্ সিংহঃ যথা আবীঃ মেবীঃ ইব ভূভুজঃ রাজ্ঞঃ অস্মান্, স্বস্য ভবনে রুরোধ ॥ ২৪ ॥

শ্রীপরমহংস ।

হুয়ায়ানুত্ কর্ষবদ্ধং ত্বমেব নিবর্তয়েতি প্রার্থ্যন্তে তন্ন ইতি । বিযুক্তক্ বিমোচয় । মগধো
জরাসন্ধস্তং সংজ্ঞকং কর্ষপাশাং । ভবন্তিরেব বিক্রম্য ততো নির্গমাতামিতি চেদত আহ য
ইতি ক এক এয়াযুতমতঙ্গজানাং বীর্ধ্যং বিভ্রং সন্ স্বভবনে ভূভুজোহস্মান্ রুরোধ সিংহো
কেবীরিব ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিবনাথ-চক্রবর্তী ।

০. তস্ম্যাম্মায়াকৃতং কর্ষবদ্ধং ত্বমেব নিবর্তয়েতি প্রার্থ্যন্তে তন্ন ইতি । বিযুক্তক্ বিমোক্ষয় ।
মগধো জরাসন্ধ স্তং সংজ্ঞকং কর্ষপাশাং ভবন্তিরেব বিক্রম্য নির্গমাতামিতি চেদত আহ য ইতি ।
য এক এব অযুতমতঙ্গজানাং বীর্ধ্যং বিভ্রং সন্ স্বভবনে ভূভুজোহস্মান্ রুরোধ । সিংহো-
হবী মেবীরিব ॥ ২৪ ॥

হে দয়াময় ! আপনার চরণে শরণ লইলে, যখন যাবদীয় শোকের নিঃশরণ
হইয়া থাকে, তখন আমরা আপনার শরণাগত ! এই ভীষণ জরাসন্ধের বন্ধনরূপ
যেহ কর্ষপাশ হইতে আমরা আপন মুক্ত করুন ! এই জরাসন্ধ অযুত
মস্ত হস্তের বল একাকী ধারণ করে । সুতরাং পশুরাজ সিংহ যেমন মেষ-
পালকে স্ফীত মাত্রে আবদ্ধ করে, সেইরূপ এই দুর্দান্ত ব্যক্তি আমাদের নায়
প্রভুত রাজন্যবর্গকে অবলালাক্রমে শীঘ্র দুর্গে আশ্রয় করিয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

শ্রেষ্ঠ সুখ রাজত্ব-লাভও অকিঞ্চিৎকর । সুখের প্রত্যাশায় রাজা হইতে গিয়া, অমাত্য হৃদয়
সেনা এবং স্ত্রী পুত্রাদির বিষম ভারই কেবল বহন করিতে হয় । সাংসারিক সুখের গুরুত্ব
যেখানে যতই মনে করা যাউক না, সেখানে ততই দুঃখভারের গুরুত্বই দেখা যায় । অর্থাৎ
যে দেহের আশ্রয়ে পরম পুরুষের ভজনা দ্বারা মুক্তির উপায় করা যাইত, সে দেহকে দুঃখ-ভার
বহাইয়া, পরিণামে কেবল শূন্যই পরিণত করান হয় মাত্র । আমরা যেমনঃ অবসর প্রার্থাই
হইতেছি ! আর বিলম্ব না করিয়া, আপনার পদে সুখের প্রত্যাশায় সংসার-সুখে জলাঞ্জলি
দিলাম এবং আপনার চরণে শরণাগত হইলাম ॥ ২০ ॥

হতাশন যেমন বীজ-সমূহকে ধ্বংস করিয়া ফেলে, আমাদের নায় শরণাগত ব্যক্তির

যো বৈ ত্বয়া হিনবকৃৎ উদাস্তচক্ৰো ভগ্নো যুধে খলু ভবন্তমনস্তবীৰ্য্যং ।

জিত্বা ন্লোকানিরতং সক্রূঢ়দৰ্পো যুস্মৎ প্রজা রুজতি নোহজিত তদ্বিধেহি ॥ ২৫ ॥

ইতি মাগধসংক্রদ্ধা ভবদর্শনকাজিহ্নঃ ।

প্রশ্নাঃ পাদমূলং তে দীনানাং শং বিধীয়তাং ।

অবয়ঃ ।

হে অজিত ! হে উদাস্তচক্রে ! হিনবকৃৎ: অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ যুধে যুদ্ধে প্রবৃত্তে সতি তত্র সপ্তদশকৃৎ: ভগ্ন: পরাজিতঃ, পশ্চাৎ অনন্তবীৰ্য্যং (অনন্তং বীৰ্য্যং বস্যা ওধাতুতঃ) অপি ন্লোকানিরতং মনুষ্যচেষ্টাং 'যীকৃতবস্ত', ভবন্তং সক্রূৎ একদা, জিত্বা উচুদৰ্পঃ প্রাপ্তগর্ভঃ, য: বৈ জরাসন্ধ: যুস্মৎপ্রজা: রুজতি পীড়য়তি, ন: অস্মাক: বিমোহনং বিধেহি ॥ ২৫ ॥

মাগধেন সংক্রদ্ধা: ভবদর্শনকাজিহ্নঃ রাজান: ইতি এবং তে তব পাদমূলং প্রশ্নাঃ; অত: দীনানাং তেষাং শং কল্যাণং, বিধীয়তাং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিকৃৎ যুযুদীয়া বয়মিত্যস্মানধিকং বাধতে ইত্যাহ: যো বা ইতি । হে উদাস্তচক্রে উদাস্ত-
দুর্দর্শন । যো বৈ হিনবকৃৎ: অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ যুধে বর্তমানে তত্র সপ্তদশকৃৎত্বয়া খলু
ভগ্ন: পরাজিত: পশ্চাদনন্তবীৰ্য্যমপি ন্লোকানিরতং নরশত্রীর-বিনোদং ভবন্তং সক্রূজিত্বা
উচুদৰ্পঃ প্রাপ্তগর্ভঃ যুস্মৎপ্রজা: নো রুজতি পীড়য়তি তন্তত্র বদ্যুক্তং তদ্বিধেহীত্যর্থ: ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিকৃৎ স তুঘিহেবী সংপ্রত্যস্মাংস্বৎপ্রশ্নান্ জ্ঞাত্বা প্রতিদিনমধিকং বাধত ইত্যাহ যো বা
ইতি । হে উদাস্তচক্রে উৎকর্ষেণ দ্রুতদুর্দর্শন হিনবকৃৎ: অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ সংগ্রামে
বর্তমানে সপ্তদশকৃৎ ত্বয়া ভগ্ন: পরাজিত: । ন্লোকানিরতং নৃণাং পলায়নধর্ম্মজিহ্মকাকৌতু-
কিনং ত্বাং সক্রূৎকব্যায়মেব জিত্বা উচুদৰ্প: সমস্মান্ যুস্মৎপ্রজা রুজতি পীড়য়তি তন্তত্র বদ-
যুক্তং তদ্বিধেহি ॥ ২৫ ॥

হে অজিত ! আপনাকে কেহ পরাজয় করিতে পারে না; আপনি দুর্দর্শন
চক্র ধারণে নিরস্তুর অবস্থান করত এই জরাসন্ধের সহিত অষ্টাদশ বার
সংগ্রাম করিয়াছেন । তদ্বোধো সপ্তদশ বার তাহাকে পরাজয় করিয়াছেন ;
কেবল শেষ একবার মাত্র আপনি পরাস্ত হওয়ায়, ঐ ব্যক্তি এত বলদর্পী
হইয়াছে যে, ভবদায় প্রজা আমাদের ন্যায় ভক্তকেও একান্ত প্রপীড়িত করি-
তেছে অতএব আপনিই আমাদের মুক্তির প্রতিবিধান করুন । ॥ ২৫ ॥

হে শ্রীপাতে ! মগধরাজ কর্তৃক সংক্রুদ্ধ রাজাগণ আপনার সন্দর্শন-কামনায়
আভাস ।

প্রারম্ভ কর্মফল সমস্ত আপনিও সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া দিন ! আমরা জরাসন্ধের হস্ত হইতে
অব্যাহতি পাই । ॥ ২৪ ॥

শ্রীভক্ত উবাচ ।

রাজদূতে ক্রবতোব্যং দেবর্ষিঃ পরমদ্রুতিঃ ।

বিভ্রং পিঙ্গলজটাক্ষরং প্রাচুরাসীদযথা রবিঃ ॥

তং দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সর্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ ।

ববন্দ উখিতঃ শীর্ষ্য সসভাঃ সানুগো মুদা ॥

সভাজয়িত্বা বিধিবৎ কৃতাসনপরিগ্রহং ।

বভাবে স্নুতৈ বটিকোঃ শ্রদ্ধয়া তর্পয়ন্ মুনিং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভক্তঃ উবাচ । রাজলং দূতে এবং ক্রবতি সতি পরমদ্রুতিঃ (পরমা দ্রুতিঃ যস্য সঃ) দেবর্ষিঃ নামগঃ পিঙ্গলজটাক্ষরং (পিঙ্গলং পীতং জটাক্ষরং) বিভ্রং বিভ্রাণঃ, রবিঃ যথা তথা প্রাচুরাসীৎ অকস্মাৎ আগতঃ ॥

• তং আগত্য নারদং দৃষ্ট্বা সর্বলোকেশ্বরাণাং ত্রফাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ নিয়ত্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সঠিত্যঃ অনুগৈঃ চ বহিঃ উখিতঃ সন্ মুদা হর্ষণেণ শীর্ষ্য তং ববন্দ ॥

• বিধিবৎ যথাবিধি সভাজয়িত্বা কৃতাসনপরিগ্রহং (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন তং) মুনিং শ্রদ্ধয়া তর্পয়ন্ মেহেন শ্রীণয়ন্ বভাবে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দূত আহ ইতীতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেশ্বরী ।

দূত আহ ইতীতি ॥ ২৬ ॥

এই প্রকারে আপনার চরণতলে শরণাগত হইয়াছেন । আপনি তাঁহাদের মঙ্গল-বিধান করুন ! এই বলিয়া দূত নিরস্ত হইল ॥

ভক্তদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! রাজদূত এই প্রকার বলিতোছিলেন, ইত্যবসরে দেবর্ষি নারদ পিঙ্গল জটাকলাপ ধারণে লাক্ষ্যং দিবাকরের ন্যায়, সেই সভামধ্যে অকস্মাৎ উপনীত হইলেন ॥

দেবর্ষিকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দেবদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সদস্য ও অনুচরবর্গের সহিত একত্র গাত্রোথান করিয়া, তাঁহার অভিবাদন করিলেন এবং বিশেষ আনন্দের পরিচয়ে মস্তক অবনত করত ঋষিকে প্রণাম করিলেন ॥

যথাবিধি সম্ভাষণাদ করিবার পর নারদ আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ স্নেহ-সহকারে তাঁহাকে প্রসঙ্গ করিয়া, মধুর বচনে দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ২৬ ॥

হে দেবর্ষে ! আপনার সন্দর্শনে আমরা একটি বিশেষ লাভ পাইয়া থাকি ! আপনি সকল লোকই পর্ষাটন করিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনার

অপিস্বিদদ্য লোকানাং ত্রয়াণামকুতোভয়ং ।

ননু ভূয়ান্ ভগবতো লোকান্ পর্যটতো গুণঃ ॥ ২৭ ॥

নহি তেঃবিদিতং কিঞ্চিল্লোকেঈশ্বরকর্তৃষু ।

অথ পৃচ্ছামহে যুগ্মান্ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং ॥ ২৮ ॥

শ্রীনারদ উবাচ ॥

দৃষ্টা ময়া তে বহুশো তুরতয়া মায়া বিভোবিশ্বজ্ঞশ্চ মায়িনঃ ।

অথহঃ ।

অদ্য অধুনা ত্রয়াণাং লোকানাং কিং শিৎ অকুতোভয়ং অভয়ং অস্তি ? ননু হে ব্রহ্মন্ !
লোকান্ পর্যটতঃ ভগবতঃ স্বতঃ স্বাক্ষরং অয়ং ভূয়ান্ মহান্ গুণঃ লাভঃ । (যং ত্বতঃ সৰ্বলোক-
বৃত্তান্তজ্ঞানং ভবতি) ॥ ২৭ ॥

হি বস্মাং ঈশ্বরকর্তৃষু (ঈশ্বরঃ কৰ্ত্তা মেসু তেষু) লোকেষু তে তব অবিদিতং কিঞ্চিৎ ন
অস্তি অতঃ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং অকৃষ্টিতং যং তব যুগ্মান্ পৃচ্ছামহে ॥ ২৮ ॥

নারদঃ উবাচ । হে বিভো ! হে ভূমন্ ! চ্ছদরচঃ (চ্ছদা রূপে প্রকাশঃ বস্মা তথা-
বিদয়া) বহুৈঃ ইব দশাভিঃ সম্বাদগুণৈঃ ভূতেষু স্বাবরজজন্মেষু চরতঃ ব্যবহৃত্য,
ঈশ্বরপামী ।

ভূয়ান্ মহান্ গুণো লাভোহয়মস্মাকং যং সৰ্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানমিতি ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কৰ্ত্তা যেযাং তেষু ॥ ২৮ ॥

এবমাবরূষেব সন্দেহেন জরাসন্ধবদার্থমেব পাণ্ডবচিকীর্ষিতং । পৃষ্টো নারদো মায়েমিতি
জ্ঞাত্বাহ দৃষ্টা ইতি ব্রাহ্মণঃ । বিশ্বজ্ঞশ্চ ব্রহ্মণোহপি মায়িনো মোহকস্য তে স্বশক্তিভির্বিদ্যা-
শ্রুতিবিনাথ চক্রবর্তী ।

তবাকুলাসিত্ববাদেব কুশলপ্রদানোচিতত্যাং লোকানামেব কুশলং ত্বাং পৃচ্ছামীত্যাহ
অপিস্বিদতি । ননু তদহং কথং জানাদীতি তত্রাহ নাথিতি । ভগবত স্তব পর্যটতো ভূয়ানয়ং
গুণো যঃ স্বরূপেব সৰ্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানং ভবেদতঃ পৃচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কৰ্ত্তা যেযাং তেষু । অথোতি প্রকৃতো জরাসন্ধবধো ভীমাদেব সম্ভবেদिति প্রকারং
জ্ঞানত এব ভগবতঃ পাণ্ডবচিকীর্ষিতে প্রস্নোহয়ং জেরঃ ॥ ২৮ ॥

স্বমায়ৈব ত্রান লোকান্ মোহয়ান্ অথচ তেষামকুতোভয়ক পৃচ্ছামীত্যাহ তে চরিত্র-
মপি নরশীলস্য নেদং ভূগমতাহ দৃষ্টা ইতি । বিশ্বজ্ঞশ্চ ব্রহ্মাদেবপি মায়িনো মোহকস্য
নিকট আমরা ত্রিভুবনের বাত্ৰা প্রাপ্ত হইতে পারি । অতএব বলুন দেখি ।
সম্প্রতি লোকত্রয়ের মঙ্গল ত ? ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বর-স্বষ্ট এই ভুবনত্রয় মধ্যে আপনার কিছুই অবিদিত নাই ; অতএব
পাণ্ডবগণ এক্ষণে কিরূপ অনুষ্ঠান করিতেছেন, তাহাই আপনার নিকট আমি
জিজ্ঞাসা করিতেছি । আপনি আত্মপূর্বিক তাহা বর্ণন করুন ! ॥ ২৮ ॥

ভূতৈশ্চ ভূমৎশ্চরতঃ স্বশক্তিভিব্হৈরিব চ্ছন্নরূচো ন মেহভূতং ॥ ২৯ ॥
তবেহিতং কোহীতি সাধু বেদিতুং স্বমায়য়েদং স্বজ্ঞতো নিযচ্ছতঃ ।
যদ্বিদ্যমানাস্ততয়াহবভাসতে তস্মৈ নমস্তে স্ববিলক্ষণাত্মনে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ

বিশ্বস্বজঃ ব্রহ্মণঃ, অপি মায়িনঃ মোহিক্যঃ, তে তব দ্রব্যাণাং যতোহুং ইন্দ্রজয়িতুং অশক্যা, ময়া যতঃ ময়া বহুশঃ দৃষ্টা অতঃ অজ্ঞবৎ তব এতাদৃশং প্রমাণিকং মে মম অকুতং আশ্চর্য্য-
করং, ন ভবতি ॥ ২৯ ॥

স্বমায়য়া স্বেচ্ছামাত্রেন ইদং বিশ্বং স্বজতঃ পালয়তঃ নিযচ্ছতঃ সংহরতঃ তব দ্রুহিতং
চেষ্টিতং অভিপ্রেতং, সাধু সম্যক্, বেদিতুং জ্ঞাতুং কঃ অর্হতি অতঃ যদ্বিদ্যমানাস্ততয়া (যস্য
বিদ্যমানাস্ততয়া) সর্বং অবভাসতে সাক্ষাৎ এব প্রতীয়তে তস্মৈ অবিলক্ষণাত্মনে (স্বেন রূপেণ
সর্বতো বিলক্ষণাত্মনে চিত্ত্রপতয়া সর্বদাক্ষিণ্যে) তস্মৈ ভূভ্যং তে নমঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দিত্তি ভূতৈশ্চতুর্ধামিতয়া চরতো বর্তমানস্যা । ইদ্যং ভূতৈশ্চ বর্তে তর্হি ভূতানি কিমিতি
মাং ন পশ্যন্তি তজ্জাহ বহুৈরিব চ্ছন্নরূচ ইতি । স্বশক্তিভরেব ছন্না কক্ প্রকাশো যস্য ।
অতত্তবেদং প্রমাণি ন মেহভূতং ॥ ২৯ ॥

ইদং জগৎ কথন্তুং অসদেব যতব মায়িকা বিদ্যমানাস্ততয়া অবভাসতে তজ্জগৎ স্বজতঃ
কিস্ত কেবলং ভূভ্যং নমনমেব শক্যমিত্যাহ তস্মৈ নম ইতি । কুতঃ স্বেন রূপেণ সপতো-
বিলক্ষণাত্মনে অচিন্ত্যায়ৈত্যার্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিখনাথ চাক্ষরশ্রী ।

কিঞ্চ হে ভূমন্ সর্বব্যাপক ভূতেষপি শক্তিভিন্নায়াদিতঃ সহাত্তুর্ধামিতয়া চরতো বর্তমানস্যা
ময়া এব বহুশো দৃষ্টা কিস্ত নরলীপেহেন ছন্না কোহুকার্থমায়ুতা বহুসমস্রজতা যেন ওয়া
তবেতাদৃশ-প্রমাণিকং ন মে ময়ি ভূতুং ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ যৎ বিশ্বং বিদ্যমান আস্মা অন্তর্গামী যত্র তদ্ব্যয়েব অবভাসতে চেতনৌভবতি তদেবেদং

এতৎশ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে বিভো ! বিশ্ব বিধাতা স্বয়ং
কমলযোনি ব্রহ্মাকেও যে অচিন্ত্যশক্তি ময়া দ্বারা আপনি সম্পূর্ণ নিমোহিত
করিয়াছিলেন, সেই ভবদীয় শক্তি দুরতিক্রমণীয়া মায়ার অনির্কটনীয় প্রভাব
আমি প্রচুর পরিমাণে পরিদর্শন করিয়াছি ! হে সর্বস্বামিন্ ! ভস্মাচ্ছাদিত
বহ্নির ন্যায়, প্রচ্ছন্নভাবে আপনি সত্ত্ব, রজঃ ও তমো নামক শক্তিভয়ের প্রকটনে
স্বাবরজঙ্গমাত্মক ভূতসমূহে যে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, তাহা আমি
বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি । তখন এতাদৃশ প্রশ্ন করায়, কিছু বিশেষ আশ্চর্য্য-
বোধ আমার হয় নাই ॥ ২৯ ॥

হে বিভো ! শ্রী মায়াবলে আপনি এই বিশ্ব-সংসারের উপপত্তি এবং

জীবস্যা যঃ সংসরতো বিমোক্ষণং ন জানতোহনর্থবহাচ্ছরীরতঃ ।

লীলাবতাইরৈঃ স্বযশঃ-প্রদীপকং প্রাজ্জালয়ত্বা তমহং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

অনর্থবহাৎ (অনর্থং দুঃখং আবহতি ইতি তথাভূতাৎ) শরীরতঃ শূল-শূল-শরীর-বহাস্বকাৎ বন্ধনাৎ, বিমোক্ষণং বিমুক্ত্যুপায়ং আত্মতত্ত্বং ন জানতঃ অতএব সংসরতঃ জন্ম-মৃত্যু-জরা-ব্যাধি-দুঃখ-দোষান অনুভবতঃ, জীবম্য হেতোঃ যঃ ভবান লীলাবতাইরৈঃ স্বযশোরূপং প্রদীপকং আবরকাজ্ঞান-নিবর্তকং আত্ম-স্বরূপাদি-প্রকাশকং প্রাজ্জালয়ৎ সংদীপিতবান্, তং ত্বাং অহং শরণং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহ এবমুতস্যা কিং মায়াচেষ্টিতৈরিত্যাত আহ জীবসোতি । অবিদ্যাভমসাবৃত্তেন অনর্থপ্রাপকাৎ শরীরাত্ সংসরতঃ । তেতৈনব তমসা তস্মাচ্ছরীরাবিমোক্ষণোপায়মজানতঃ । প্রাজ্জালয়ৎ প্রদীপিতবান্ । তং ত্বা ত্বাং যশঃপ্রবণাদিভি জীবস্য মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বিখং কষ্টাচিং সৃজতঃ কদাচিন্নিষচ্ছত্বং চৈহিতমভিপ্রায়ং । তস্মাৎ স্বতঃস্বত্বাদেব নরুর্ভো বিলক্ষণাত্মনে অতর্ক্যায় তুভাং নমঃ ॥ ৩০ ॥

কিক বিষ্ণুসাক্ষ্যকৃতোভয়প্রশ্নঃ সঙ্গচ্ছতে চেত্যাহ জীবসোতি । শরীরতো বন্ধরূপাৎ বিমোক্ষণং ন জানতো জীবস্য সম্বন্ধে স্বযশোরূপং প্রদীপকং যঃ প্রাজ্জালয়ৎ স্বতত্ত্বং দর্শয়িতু-মিতি ভাবঃ । ত্বা ত্বাং তস্মাৎ জগতাস্মিৎস্বমায়ামোহিতাঃ সত্যশ্চ দৃষ্টাঃ । স্বদীর-বশঃ-প্রবণকীর্তনপরা অকৃতোভয়শ্চ বহবো দৃষ্টা ইতি শ্লোকত্রয়েণ দোষিতত্বং ॥ ৩০ ॥

প্রলয় যখন অবলীলাক্রমে কারতেছেন, তখন সৃষ্ট জীব কে আর আপনার অভিপ্রায় অবগত হইতে পারে? কিন্তু কি আশ্চর্য্য! এই মিথ্যা জগৎও কেবল ভবদীয় সত্তায় সংস্করণে প্রভূত হইতেছে এবং আত্মরূপে আপনার বিদ্যমানতা তদন্তরে প্রতীয়মান হইতেছে। হে ভগবন্! সৃষ্ট জগৎ হইতে পুণক, সকলের সাক্ষিরূপে আপনিই কেবল বিরাজ করিতেছেন। আপনাকে আমি প্রণাম করি। ॥ ৩০ ॥

জনম-মরণ-রূপ ভীষণ দুঃখ-প্রদ শরীর হইতে নিষ্কৃতি লাভের উপায়ভূত ভবদীয় অর্চনায় অমনোযোগী হইয়াই জীব সংসার-স্রোতে নিরন্তর ভাসমান হইতেছে। হে ষষ্ঠাধয়! আপনি স্বয়ং উদ্‌যোগী হইয়া, বিবিধ অবস্থাদি গ্রহণে স্বীয় যশোরূপ প্রদীপ প্রজ্জালিত করিয়া, সেই অজ্ঞানান্ধ জীবের অজ্ঞানান্ধকার যখন নিবারণ করিতেছেন, তখন কেবল আপনার শরণাশ্রয় হওয়াই আমাদের একমাত্র কর্তব্য কর্ম এইরূপ আমি বিবেচনা করি। ॥ ৩১ ॥

• অথাপ্যাশ্রাযয়ে ব্রহ্মন্ নরলোকবিড়ম্বনং ।
 রাজ্ঞঃ পৈতৃষসেয়স্য ভক্তস্য চ চিকীর্ষিতং ॥
 যক্ষাতি ত্বাং মথেন্দ্রেণ রাজসূয়েন পাণ্ডবঃ ।
 পারমেষ্ঠ্যাকামো নৃপতিঃ স্তবাননুমোদতাং ॥ ৩২ ॥
 তস্মিন্নেব ক্রতুবরে ভবন্তং বৈ সুরাদয়ঃ ।
 দিদৃক্ষবঃ সমেযান্তি রাজানশ্চ যশশ্বিনঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

অথ অপি হে ব্রহ্মন্ । নরলোকবিড়ম্বনং ব্রহ্ম ত্বাং পৈতৃষসেয়স্য ভক্তস্য রাজ্ঞঃ সুখিষ্টিয়স্য চিকীর্ষিতং অশ্রাবয়ে আশ্রাবয়াম্যমি ॥

পারমেষ্ঠ্যাকামঃ চক্রবর্ত্তিকামঃ, নৃপতিঃ পাণ্ডবঃ সুখিষ্টিয়ঃ, মথেন্দ্রেণ যক্ষশ্রেষ্ঠেন, রাজ-
 সূয়েন, ত্বাং যক্ষাতি অশ্রাবয়িষ্যতি ; তং তস্য অভিশ্রেষ্ঠং স্তবান অনুমোদতাং ॥ ৩২ ॥

• হে দেব ! তস্মিন্ ক্রতুবরে ভবন্তং দিদৃক্ষবঃ সুরাদয়ঃ যশশ্বিনঃ রাজানঃ চ সমেযান্তি আগমিষ্যন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রাবয়ে আশ্রাবয়িষ্যামি । নরলোকবিড়ম্বনং ব্রহ্ম ত্বাং । ব্রহ্মব্রিতি পাঠেহপি হে
 ব্রহ্মন্ হে পরাম্বন্ নরলোকানুকারণং ত্বামীশ্রাবয়িষ্যামীতি ॥ ৩২ ॥

নচাত্রেবানুমোদনং কার্যং । কিন্তু তত্রাপি গন্তব্যমিত্যাশয়েনাহ তস্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

৩ বিতীর্ণশ্রমসোত্তরমাহ অথাপিতি পক্ভিঃ । হে ব্রহ্ম পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ । ব্রহ্মব্রিতি পাঠে-
 হপি স এবার্থঃ । সংবুদ্ধো নলোপস্য বৈকল্পিকত্বাৎ । যদ্যপি সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ জানাসৌব ভদ্রপা-
 শ্রাবয়ে । যতো নরলোকং বিড়ম্বয়তীতি ব্যাতরেকালকারেণ নরলোকসমনীলমিভার্থঃ ॥ ৩২ ॥

ন কেবলমনুমোদনমোত্র স্থিহা কার্যং কিন্তু তত্র গন্তব্যমেবেত্যাহ তস্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্ । হে পরমাত্মন্ ! মনুষ্য-বিগ্রহ ধারণে আত্মসংগোপন করত
 যখন আপনি আবিতূর্ত হইয়াছেন, তখন আপনার সহিত সেটরূপ প্রচ্ছদ-
 ভাবের আচরণেই আমি আপনার পৈতৃষসেয় পরম ভক্ত রাজা সুখিষ্টিরাদিত্ত
 স্তবান অভিপ্রায়ের বিষয় শ্রবণ করাইতোছ ॥

ধর্ম্মরাজ সুখিষ্টির রাজচক্রবর্ত্তিদের কামনায় মথশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অন্ত-
 র্জমানে আপনার অর্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছেন ; আপনি তদ্বিষয়ে
 অনুমোদন করুন । ॥ ৩২ ॥

এই যজ্ঞে আপনাকে দর্শন করিবার নিমিত্ত, দেববৃন্দ এবং যশস্বী নৃপতি-
 গণ সকলেই সমাগত হইবেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রবণাং কীর্তনাদ্ভ্যানাম্ পুয়ন্তেহন্তেবসায়িনঃ ।

তব ব্রহ্মময়সোশ কিমুতেক্ষাভিমর্শিনঃ ॥ ৩৪ ॥

বস্যাগমলং দিবি যশঃ প্রথিতং রসায়ানং, ভূমৌ চ তে ভুবনমঙ্গল দিগ্বিতানং ।

অর্থঃ ।

হে ঈশঃ ! ব্রহ্মময়সা নরাকৃতি-পরব্রহ্মমূর্তেঃ তব শ্রবণাং কীর্তনাং ধ্যানাং অন্তেব-
সায়িনঃ চণ্ডালাদয়ঃ যদা পুয়ন্তে লুপ্তাঃ ভবন্তি, তদা ঈক্ষাভিমর্শিনঃ (ঈক্ষয়া দৃষ্ট্যা অভিমুখ্যন্তি
বিষয়ীকৃন্তন্তি তথাভূতাঃ যে বর্ণাঃ তে) পুয়ন্তে ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল ! যস্য তব অমলং পাপমল-নিবর্তকং যশঃ দিগ্বিতানং সর্বদিক্শু ব্যাপ্তং,
অতএব দিবি স্বর্গে, রসায়ানং পাতলে, ভূমৌ চ প্রথিতং খ্যাতং চ সৎ যথা পুনাতি তথা বস্যা
চরণাসু দিবি মন্দাকিনীতি, অথঃ পাতলে ভোগবতীতি, ইহ ভূমৌ, গঙ্গা ইতি নাম্না বিখং

শ্রীপরমহংসী ।

ভূতাপত্যশ্চ সর্বে তদ্বর্ণনাদিনা পূবা ভবিষ্যতীত্যাহ শ্রবণাদিতি । অন্তেবসায়িনশ্চণ্ডালা
অপি । ব্রহ্মময়সা ব্রহ্মবচনমূর্তেঃ ঈক্ষাচ অভি শঃ স্পর্শনকং হে বিদোতে যেবাং তে ॥ ৩৪ ॥

কৈমুত্যাভিমর্শয়েনাইহ যসোতি । হে ভুবনানাং মঙ্গলরূপ । দিবি পাতলে ভূমৌ চ
প্রথিতং যস্য যশো বিখং পুনাতি । কথং প্রথিতং দিগ্বিতানং দিগ্ভবনানাং বিতানবঙ্গল-
করণং । তথা চরণাসু চ প্রথিতং পুনাতি কথং তৎ প্রথিতং । দিবি মন্দাকিনীতি অথশ্চ
শ্রীনিবন্ধনাথ চক্ৰবর্তী ।

নন্ত তেবাং মদ্বিদুক্ষ্যাং কিং প্রয়োজনং তত্রাহ শ্রবণাদিতি । ব্রহ্মময়সা ব্রহ্মবচনমূর্তে-
রিত্তি শ্রীবিষ্ণুচরণাঃ ॥ ৩৪ ॥

তেবাং মদ্বিদুক্ষ্যেব কিংকারণা তত্রাহ । যস্য তত্র অমলং যশঃ দিবি রসায়ানং ভূমৌ চ
প্রথিতং দিগ্বিতানং দিগ্ভবনানাং বিতানবঙ্গলকরণং সৎ বিখং পুনাতি তত্বেব চরণাসু চ
বিখং পুনাতাতঃ পূতান্তঃকরণত্বাদেব তেবাং তদ্বিদুক্ষা অভূদিত্তি ভাবঃ । যদ্বা । যস্য যশ-
শ্চরণাসু চ ত্রিজগৎপাবনং স সাক্ষাদেব তৎ তেন বাচ্য নিম্নস্তোতাহসি যন্তে তত্র পাবনবত্,

অহো ! যঁ হার গুণগাম শ্রবণ এবং কীর্তন করিয়া এবং বাহার শ্রীমূর্তি
কেবল হৃদয়ে ধারণ করিয়াই, অতি নিরুই চণ্ডালও পবিত্র হয়, হে সর্বেশ্বর !
সেই পূর্ণব্রজ আপনাকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে বাহারী দর্শন করেন, তাঁহারী যে
পবিত্র হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? ॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল ! আপনার অমল যশোরাশি স্বর্গ, মর্ত্তা ও পাতালের
দশ দিক্ আলোকিত করিয়া ব্যাপ্ত রহিয়াছে এবং আপনার চরণ-নিঃসৃত
বারি স্বর্গে মন্দাকিনী নামে, পাতালে ভোগবতী নামে এবং মর্ত্ত্যধামে গঙ্গা
নামে প্রবাহিত হইয়া, এই ত্রিলোককে পবিত্র করিতেছে ॥ ৩৫ ॥

মন্দাকিনী দ্বিবিচ ভোগবতীতি চাধো, গঙ্গৈতি চেহ চরণাশু পুন্যতি বিশ্বং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

তত্র তে স্বাত্মপক্ষেষু অগৃণংসু জিগীষয়া ।

বাচঃ পৈশৈঃ স্ময়ন্ ভূতাং উক্তবৎ প্রাহ কেশবঃ ॥ ৩৬ ॥

তং হি নঃ পরমং চক্ষুঃ স্নহনস্ত্রা তদ্বিৎ ।

অথাত্র ক্রহনুষ্ঠেয়ং শ্রদ্ধাঃ করবাম ৩৭ ॥

ইতুপামান্ততো ভক্তা সর্কজেনাপি মুক্তবৎ ।

অথয়ঃ ।

পুন্যতি তস্য দর্শনাদিতি: পাবিত্রো কঃ হৃদেহঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুক: উবাচ । অথ সত্যায়ং আশ্রয়পক্ষেষু তেষু যাদবেষু জ্ঞানসক্সা জিগীষয়া জ্ঞানসক্স-
ধেচ্ছয়া অগৃণংসু অনন্যমানেষু সংস্র কেশবঃ কৃষ্ণঃ স্ময়ন বাচঃ পৈশৈঃ ভূতাং উক্তবৎ প্রাহ ॥ ৩৬ ॥

হি যস্মাৎ তং নঃ অস্মাকং, পরমং চক্ষুঃ অর্থপ্রকৃশকঃ, মন্ত, অর্থতদ্বিৎ মন্ত্রাখানাং আলোচ্য-
বিষয়াণাং তস্বং যাতায়াং বেত্তীতি তথা সূত্ৰাদৃ চ অথ তস্মাৎ ইদানীং যং অমুষ্ঠেয়ং তং ক্রহি
ষয়ং শ্রদ্ধাঃ বিশ্বাসমঃ করবাম চ ॥

শ্রীপরামা ।

ভোগবতীতি ইহ ভূমৌ চ গঙ্গৈতি যস্য চরণাশু তস্য তবাগমনাং সর্কং মজলং পবিত্রক
ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্রৈবং নারদেনোক্তে তেষু তত্র বর্তমানেষু আশ্রয়পক্ষেষু যাদবেষু চ জ্ঞানসক্সা জিগীষয়া
অগৃণংসু অনন্যমানেষু । বাচঃ পৈশৈঃ বচন-কোশলৈরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নামপেক্ষীয়তাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্র সভায়াং তেষু যাদবেষু আশ্রয়পক্ষেষু জ্ঞানসক্সা জিগীষয়া হেতুনা মুনস্তহচঃ
অগৃণংসু অনন্যমানেষু সংস্র । বাচঃ বচনস্য পৈশৈবংস্বত্বৈঃ স্বাভিপ্রেতৈরর্থৈরুক্তবক্তব্য-
৩৭

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দেবর্ষি নারদের তাদৃশ
উক্তি শ্রবণে মনে মনে সন্তুষ্ট হইলেন এবং স্বকীয় পক্ষ যাদবগণ সন্নাসক্সকে
পরাজয় করিবার কথা উত্থাপন করিলে, কেশব জীষং হাস্য করত, মধুর
বচনে স্বীয় ভক্ত সেবক উক্তবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ৩৬ ॥

হে উক্তব! তুমি আমাদের পরম সুহৃদ্ পরামর্শ-দাতা এবং চক্ষুর ন্যায়
পথ-প্রদর্শক; অতএব এ বিষয়ে আমাদের যাহা কর্তব্য তুমি অবধারণ
কর । আমরা বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিব ॥

সর্কজত প্রভু শ্রীকৃষ্ণ অনভিজ্ঞের ন্যায় পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিলে, তত

নিদেশঃ শিরসাধায় উদ্ধবঃ প্রত্যভাষত ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে শ্রীভগবৎপ্রশ্নঃ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭০ ॥ * ॥

ইতাদোরিতমাকর্ণ্য দেবর্ষে রুদ্রবোহিব্রবীং ।

অবয়ঃ ।

সর্বজ্ঞেনাপি ভর্তা স্বামিনা মৃগ্যং ইতি এবং উপামন্ত্রিতঃ উদ্ধবঃ নিদেশঃ শিরসা
আধায় প্রত্যভাষত উত্তরং দদৌ ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতায়স্তু সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীভক্তকঃ উবাচ ইতি এবং দেবর্ষেঃ উদোরিতং (যুধিষ্ঠির-চকৌর্ধিতান্ মোদনং কর্তব্যং
ইতি কথিতং) আকর্ণ্য শ্রদ্ধা তথা সভ্যানাং মতং (জ্বাসন্ধ-বিজয়ার্থমেব গম্যব্যং ইতি) তথা
শ্রীধরশাস্ত্রী ।

চক্ষুঃ হেতুম্ দ্বার্থানাং মন্ত্রসাধ্যানাং তদ্ব্যবহাৰং পরিপাকবেদিভা ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

অথৈকসপ্ততিতম উদ্ধবস্যতু মন্ত্রতঃ ।

ইন্দ্রপ্রস্থং গতে কৃষ্ণে পার্থানাং পরমোৎসবঃ ॥

রাজস্বয়মিষং কৃত্বা ভীমহর্ষ্যোধনাদিবু ।

কলিমুংপাদ্য তদ্বারা ভূভারগহরং বিভুঃ ॥ * ॥

শ্রীমদ্ভাগবত চন্দ্রাবলী ।

রোহিতৈঃ স্মরমান উদ্ধবঃ প্রাহেতি । তস্মৈব মন্ত্রণাভিজ্ঞতোৎকর্ষণ্যাপনার্থমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দশমে সপ্ততিতমঃ সজ্ঞতঃ সজ্ঞতঃ সত্যং ॥ * ॥

অথৈকসপ্ততিতমে গৃহীতোদ্ধবমন্ত্রণঃ ।

সমৈস্যাঃ সপ্রিয়ঃ কৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থৌকসোহপিনোং ॥ * ॥

উদ্ধব তদীয় আজ্ঞাকে শিরোধার্য্য করত যথাযথ প্রত্যুত্তর দানে আরম্ভ
করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্তিমাদি সমাপ্ত ।

ভক্তদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞ কারবার
অভিপ্রায় এবং তদনুকূলে শ্রীকৃষ্ণের অনুমোদন সম্বন্ধে দেবর্ষি নারদের
আভাস ।

এক সপ্ততিতম অধ্যায়ে উদ্ধবের মন্ত্রণায় শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন এবং তদনুকূল
পাণ্ডবদিগের পরমোৎসব বর্ণন ।

সভ্যানাং মতমাজ্ঞায় কৃষ্ণস্য চ মহামতিঃ ॥ ১ ॥

উদ্ধব উবাচ ॥

যদুক্তম্বিণা দেব সাচিব্যং যক্ষ্যত স্বয়া ।

কার্য্যং পৈতৃষসেয়স্য রক্ষা চ শরণৈষিণাং ॥ ২ ॥

যষ্টব্যং রাজসূয়েন দিকৃচ্ছ্রজয়িনা বিভো ।

অতো জরাসুতজয় উভয়ার্থো মতো হি মে ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণস্য মতং (উভয়মেব কর্তব্যমিতি) চ আজ্ঞায় মহামতিঃ (মহতী শ্রেষ্ঠা) হৃদ্য নতিঃ বস্য
সঃ) উদ্ধবঃ অবধীং ॥ ১ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ । হে দেব ! দেবর্ষিণা নারদেন, যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ, পৈতৃষসেয়স্য
পিতৃষশ্চ পুত্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য, সাচিব্যং সাহায্যং, কর্তব্যং ইতি যৎ উক্তং, তৎ স্বয়া কার্য্যং তথা
শরণৈষিণাং শরণার্থিনাং, রক্ষা চ স্বয়া কার্য্যং ॥ ২ ॥

হে বিভো ! দিকৃচ্ছ্রজয়িনা পুরুষেণ রাজসূয়েন যষ্টব্যং অতঃ দিগ্বিজয়শাসন্যং যঃ
জরাসুতস্য জয়ঃ সঃ উভয়ার্থঃ (রাজসূয়ার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থঃ) চ হি মে মম মতঃ ॥

শ্রীনারায়ণো

দেবর্ষে মতিং রাজসূয়গমনং । সভ্যানাং মতং রাজরক্ষা । শ্রীকৃষ্ণস্য ভূতয়ং ॥ ১ ॥

যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ । পৈতৃষসেয়স্য পিতৃষশ্চ পুত্রস্য সাচিব্যং সাহায্যং তচ্চ
কার্য্যং । তথা শরণার্থিনাং রক্ষাং রক্ষাচ কার্য্যং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

দেবর্ষেঃ সভ্যানাং কৃষ্ণস্য চকারাং রাজদূতস্য চ উদীকৃতমাকর্য্য মতং চাজ্ঞায় মহামতি-
য়িতি সর্বমন্তরক্ষণেন সর্বপ্রহৃৎনাং । তত্র রাজসূয়ার্থকে গমনে দেবর্ষেঃ সম্মাভঃ । সভ্যানাং
দূতস্য চ জরাসন্ধবধার্থকে । কৃষ্ণস্য ভূতয়ং ॥ ১ ॥

যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ পৈতৃষসেয়স্য যুধিষ্ঠিরস্য সাচিব্যং সাহায্যং কার্য্যমেব । যদুক্ত-
ম্বিণা । জরাসন্ধবধাং শরণৈষিণাং রক্ষা চ কর্তব্যেব যা থলু সভ্যানাং দূতস্য চাভিমতোভি
ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি উক্তি শ্রবণে সভ্যগণের জরাসন্ধ-বিজয়ার্থ যুদ্ধ-যাত্রা এবং
শ্রীকৃষ্ণেরও এতৎসম্বন্ধে অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মহামাতা উদ্ধব বলিলেন ॥ ১ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে দেব ! ভবদীয় পিতৃষশা কুন্তীর নন্দন রাজা যুধিষ্ঠির
রাজসূয় যজ্ঞ করিতে অভিলাষ করিতেছেন ; তৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ আপ-
নাকে যে, সাহায্য করিবার কথা বলিয়াছেন, তাহা আপনার অবশ্যই কর্তব্য
বটে ; অথচ শরণাগত নৃপতিবৃন্দের রক্ষা করাও আপনার অবশ্য কর্তব্য ॥ ২ ॥

অস্মাকঞ্চ মহানর্থো হ্যেতেনৈব ভবিষ্যতি ।

যশশ্চ তব গোবিন্দ রাজ্ঞো বদ্ধাধিমুখতঃ ॥ ৩ ॥

পূৰ্ব্বং গন্তব্যমস্মাভি রিন্দ্রপ্রস্থমিতঃ প্রভো ।

তত্রৈব তদনুজ্ঞাত স্তদর্থং জহি মাগধং ॥

অর্থঃ ।

এতেন জরাসন্ধবধেন এষ অস্মাকং, অপি মহান্ অর্থঃ নির্ভয়স্বরূপঃ, ভবিষ্যতি তথা বদ্ধান্ রাজ্ঞঃ বিমুখতঃ বিমোচয়তঃ, তব হে গোবিন্দ ! যশশ্চ ভবিষ্যতি ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! ইতঃ দ্বারকাতঃ, পূৰ্ব্বং প্রথমং, অস্মাভিঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গন্তব্যং তত্র তেন যুধিষ্ঠিরেণ অনুজ্ঞাতঃ সন্ তদর্থং রাজহ্মস্যর্থং মাগধং জরাসন্ধং জহি স্বাতর ॥

শ্রীধরখামী ।

তত্র প্রথমং রাজহ্মস্যর্থং গন্তব্যং ততো রাজরক্ষা কর্তব্যোত্যাং যষ্টব্যমিত্যাদ্যটীতিঃ ।
অতো দিগ্বিজয়হেতোঃ । উভয়ার্থঃ রাজহ্মস্যর্থঃ শরণাগতরক্ষার্থশ্চ ॥ ৩ ॥

অহ্যং প্রকৃতয়া সদ্য এব জরাসন্ধং হস্তমিচ্ছতো বাদবানলক্ষাহ স বা ইতি । অন্যোবাং
শ্রাবণনাথ চক্রবর্তী ।

যত্রৈকেনৈব কার্যেণ উভয়ং কার্য্যং সিদ্ধ্যেং সৈব যুক্তিঃ সমীচীনেত্যাহ যষ্টব্যমিতি ।
উভয়ার্থ ইতি রাজহ্মস্যাসন্ধিপ্রয়োজনকঃ রাজরক্ষাপ্রয়োজনকশ্চ । তথাহি দিগ্বিজয়ং বিনা
রাজহ্ময়যজ্ঞো ন ভবতি । জরাসন্ধবধং বিনা দিগ্বিজয়শ্চ ন ভবতীতি প্রথমং রাজহ্মনিমন্ত্রণ-
মেবাদ্বাকর্তব্যং । রাজরক্ষানিমন্ত্রণস্ত তদঙ্গসিদ্ধ্যৈব সংস্যাভৌত্যেকক্রিয়া দ্ব্যর্থকরী ভবিষ্যতীতি
ভাবঃ ।

অস্মাকং সভানান্ । এতেনৈব রাজহ্মস্যর্থকগমনেনৈব মহান্ অর্থঃ জরাসন্ধবধলক্ষণঃ । ৩ ॥

হে বিভো ! দিগ্‌বিজয়ী হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির যদি রাজহ্ময় যজ্ঞের অনুষ্ঠান
করিতে পারেন, তাহা হইলে উভয় কার্য্যই সমাধা হয় । কারণ দিগ্‌বিজয়
উপলক্ষে জরাসন্ধের পরাজয় হইলে, রাজহ্ময় যজ্ঞের সাহায্য এবং শরণাগত
রাজাগণেরও রক্ষা উভয় অভিপ্রায়ই সিদ্ধ হয় ; ইহাই আমি বিবেচনা করি ॥

জরাসন্ধের নিধন হইলে, আমাদেরও বিশেষ উপকার হয় ; আর কোন
বিপদের আশঙ্কাও থাকে না । বিশেষত হে গোবিন্দ ! ইহা দ্বারা আপনি
বাদ কারারুদ্ধ রাজাগণকে মুক্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে আপনার যশের
আর সীমা থাকিবে না ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! প্রথমত এই দ্বারকা হইতে আমাদের ইন্দ্রপ্রস্থে বাওয়া
কর্তব্য ; তথায় রাজহ্ময় যজ্ঞের উপকারার্থ যুধিষ্ঠিরের অনুমতি অনুসারে
আপনি জরাসন্ধ বধের ব্যবস্থা করুন ! ॥

স বৈ দুর্জয়বহো রাজান্নাগায়ুতসমো বলে ।

বলিনামপি চানোষাং ভীমং সমবলং বিনা ॥ ৪ ॥

বৈরথে সতু জেতবো মা শতাক্ষৌহিনীযুতঃ ।

ব্রহ্মণোহভ্যর্থিতো বিষ্টেন ন প্রত্যাখ্যাতি কহিচিং ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

সঃ বৈ শ্রীমদ্বঃ রাজা জরাসন্ধঃ সমবলং ভীমং বিনা বিহার, অনোষাং বলিনাং, অপি দুর্জয়বহঃ বতঃ বলে রাগায়ুতসমঃ (রাগান্যং গজান্যং অযুতেন সমঃ তুলাঃ ॥ ৪ ॥

সঃ তু জরাসন্ধঃ বৈরথে বন্দ্যুদে, জেতব্যঃ শতেন অক্ষৌহিনীভিঃ যুতঃ সঃ অনাখা মা ন জেতব্যঃ । সঃ তু ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, অতঃ বিষ্টৈঃ অভ্যর্থিতঃ যাচিতঃ, কহিচিং অপি ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ততো বলিনামপি বধ্যাপিসমবল এব ভীমন্তথাপি তং বিনা । ভীমাদেব তস্য যুতাবিহিত ইতিভাবঃ ॥ ৪ ॥

ননু স্ববলসাম্যেহপি সেনাবলং তস্যাদিকমিতি চেদত আহ বৈরথ ইতি । বন্দ্যুদে শতেনাঙ্কৌহিনীভিঃ যুতঃ । মা ন জেয় ইত্যর্থঃ । নবমো সৈন্যমেব যুদ্ধায় নিযুজীত কুতশ্চেন বৈরথমিত্যত আহ ব্রহ্মণ্য ইতি । ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সদ্যএব জরাসন্ধং হস্তমত্যাংসুকান্ যাদবানালক্ষ্যাহ স বৈ ইতি অন্যেযাং ততোহধিক-
বলিনামপি বধ্যাপি সমবলএব ভীমন্তথাপি তং বিনেতি ভীমাদেব তস্য যুতাবিহিত বৃহস্পতেঃ
সকাশাদবীতজ্যোতিরাগমাদিশাস্ত্রেণ ময়ৈব পুর্নবিচারিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভীমেনাপি স বৈরথ এব জেতব্যঃ শতাক্ষৌহিনীযুতন্ত মা জেতব্যঃ ॥ ৫ ॥

কারণ জরাসন্ধকে নিহত করা নিতান্ত সামান্য ব্যাপার নহে । তাহার তুলাবল ভীম ব্যতীত এমন অন্য কোন বীরই নাই যে, তাহার সমোপে অগ্রসর হয় । বিশেষত অযুত মত্ত হস্তের বল সে একাকী ধারণ করে ॥ ৪ ॥

বন্দ্যুদ্ব ব্যতীত তাহার সহিত সংগ্রামে অগ্রসর হওয়া, সম্পূর্ণ অসম্ভব । কারণ একশত অক্ষৌহিনী সেনা তাহার সতত প্রস্তুত আছে । আমাদের বল তদপেক্ষা অনেক ন্যূন ; সুতরাং বন্দ্যুদেই তাহাকে নিহত করিতে হইবে । তাহার উপায় আমি বলিতেছি, শ্রবণ করুন ! জরাসন্ধ একজন ব্রাহ্মণভক্ত ; অতএব ব্রাহ্মণগণ তাহার নিকট যাহা প্রার্থনাই করেন, সে তাহার কখন প্রত্যাখ্যান করে না ॥ ৫ ॥

অতএব যুদ্ধোদয় ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে উহার সমোপে গমন করত বন্দ্যু-
যুদ্ধের আর্থনা করুন । ওথায় আপনি কেবল উপস্থিত মাত্র থাকিলেই, ভীমসেন

ব্রহ্মবেশধরো গতা তং ভিক্ষেত বৃকোদরঃ ।

হনিষ্যতি ন সন্দেহো দ্বৈরথে তব সন্নিধৌ ॥ ৬ ॥

নিমিত্তং পরমাশস্য বিশ্বসর্গনিরোধয়োঃ ।

অথঃ ।

অতঃ ব্রহ্মবেশধরঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ তং প্রাপ্তি গতাং বৃকোদরং ভিক্ষেত তথা তব সন্নিধৌ
দ্বৈরথে বৃকোদরঃ তং হনিষ্যতি অত্র সন্দেহঃ নাতি ॥ ৬ ॥

যথা বিশ্বস্য সর্গে হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, নিরোধে প্রলয়ে, শর্কঃ ক্রুদ্ধঃ, চ পরং কেবলং নিমিত্তং
অবাস্তবকর্তা, বস্তুতন্ত্বং এং এব কর্তা তথা অত্রাপি ভীমঃ নিমিত্তং এব বস্তুতন্ত্ব কর্তৃত্বং অল্পপিণঃ
শ্রীধরশ্যামী ।

ভিক্ষেত বৃকোদরঃ যাচতাং । তথাপি সমবলত্বাং সাম্যমেব স্যাদত আহ তব সন্নিধা-
বিত ॥ ৬ ॥

নমু অকিঞ্চিৎ কুর্সতো মম সন্নিধানাং কিং স্যাদত আহ নিমিত্তমিতি । অর্থঃ ।

শ্রীধরশ্যামী চক্রবর্তী ।

নবসৌ স্বসৈন্যমেব যুদ্ধায় নিযুক্তীত কৃতস্তেন দ্বৈরথ্যমিতি তত্রাহ ব্রহ্মণ্য ইতি । ন
প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি । ভিক্ষেত বৃকোদরঃ যাচেত স এব জেয্যতি চেত্তর্হি কিং
ময়েত্যত আহ তবতি । তব সন্নিধানং বিনা তু দ্বৈরথোহপি ন তং হন্তং প্রত্যাখ্যাতি
ভাবঃ ॥ ৬ ॥

নমু অকিঞ্চিৎ কুর্সতো মম সন্নিধানাং কিং স্যাদতাহ নিমিত্তমিতি । তব ঈশস্য যঃ
কালস্তদ্রূপা শক্তিঃস্য যৌ বিশ্বসর্গনিরোধৌ তয়োস্তত্র হিরণ্যগর্ভঃ শর্কঃ চ পরং কেবলং
নিমিত্তমেবেত্যর্থঃ । অল্পপিণ ইতি কালস্য বিশেষণঃ । কালেনৈব বিশ্বং স্বজাতে নিরুধ্যতে
চ তত্র যথা সর্গে হিরণ্যগর্ভো নিমিত্তমাত্রং শর্কঃ নিরোধে তথৈব সন্নিধিমাত্রেন ত্বমেব

অবলীলাক্রমে উক্ত পাষণ্ডকে নিহত করিবেন, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

হে পরমেশ । ইহাতে ভীমের কোম ভয় বা গৌরব নাই । কিন্তু বিশ্ব
সংসারের সৃষ্টিতে কমলাসন ব্রহ্মা এবং নিধন কার্যে মহাকাল ক্রুদ্ধদেব যেমন
কেবল নিমিত্ত মাত্র, কালরূপে দণ্ডায়মান ভবদীয় পরমাত্মার ঈক্ষণেই প্রকৃত
আভাস ।

বৃকোদর বৃকোদরঃ জরাসন্ধকে নিহত করিবেন বটে, সেটী কিন্তু কেবল ভীমের গৌরব-বৃদ্ধ
করা মাত্র । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধিই জরাসন্ধ-বধের একমাত্র হেতু । কুরুক্ষেত্রে ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ নিজস্বই একবার অর্জুনকে এই ভাবের পরিচয় বলিয়াছিলেন যে, হে অর্জুন !
আমি এই সমস্তকে নিহত করিয়াছি! তুমি কেবল নিমিত্ত মাত্র হইয়া, যশঃ লাভ কর । অতঃ
এব বিশ্ব সংসারে তাঁহার ঈক্ষণই সৃষ্টিকারি কার্যের এক মাত্র হেতু ; ব্রহ্মরূপী দেবতাপ্রাণ স্ব
স্ব কার্যে কেবল নিমিত্ত মাত্রের পরিচয় দিয়া থাকেন । উক্ত বলিলেন, হে দেব ! ভীমসেনের

° হিরণ্যগৰ্ভঃ সৰ্বশ্চ কালসাক্ষিপিশ্চব ॥ ৭ ॥

গায়ন্তি তে বিশদকৰ্ম্ম গৃহেষু দেব্যো রাজ্ঞাং অশক্রবধমাত্মবিমোক্ষণক।

অর্থঃ ।

তব কালস্য এব ঈশস্য সন্নিধিমাতেঐশেব জরাসন্ধো নিহতো ভবিষ্যতি ॥ ৭ ॥

জরাসন্ধ-নিগৃহীতানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যঃ, অগৃহেষু অশক্রবধং (অশক্রোঃ জরাসন্ধস্য বধং) আত্মবিমোক্ষণং (আত্মনাং আত্মবৎ প্রেষ্ঠানাং পতীনাং বিমোক্ষণং) চ এব তে তব বিশদকৰ্ম্ম

শ্রীধরসামো ।

যথা তবারূপস্য কালাত্মনো বিশ্বসর্গে নিমিত্তং কেবলং হিরণ্যগৰ্ভঃ । তথা সৰ্বশ্চ তন্নিরোধে । তথাত্ম স্বমেব সন্নিধিমাতেঐ হস্তা । ভীমো নিমন্তমাত্মমিত ॥ ৭ ॥

অতোহনেনোপায়েন ত্বয়্যাসৌ শীঘ্রং হস্তব্য ইত্যশয়েনাহ গায়ন্তীতি । জরাসন্ধবৃত্তানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যঃ স্তেৰ্বশদং কৰ্ম্ম অগৃহেষু বালকলালনাদৌ গায়ন্তি । কিং তং অশক্রো-জরাসন্ধস্য বধং আত্মনাং পতীনাং বিমোক্ষণক্ । বৎস মা রোদীঃ শ্রীকৃষ্ণো জরাসন্ধং নিহত্য

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

জরাসন্ধং হনিষ্যসি ভীমো নিমন্তমাত্মনঃ । হিরণ্যগৰ্ভসৰ্বকায়ো মাহাত্ম্যার্থং যথা ত্বয়া তৎ ক্রিয়তে তথাত্রাপি ভীমেনান্য যশঃপ্রদানার্থ মিচ্ছমপ্যেকং তব কাৰ্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

দৃষ্টানিগ্রহশিষ্টপালনাত্মকং তব যশো যদ্যাপি সঙ্জিগ্মমানং পুৰ্ব্বসিদ্ধমেবাশ্চ তদপীদনীং জরাসন্ধে হতে সতি তদপি বিপুলীভাবযাতীত্যাহ গায়ন্তীতি । জরাসন্ধবৃত্তানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যঃ তে বিশদং কৰ্ম্ম অগৃহেষু বালক-লালনাদৌ গায়ন্তি কিং তং কৰ্ম্ম অশক্রোজরাসন্ধস্য বধঃ ভাবিনমপি আত্মনাং পতীনাং বিমোক্ষণক সন্মজ্জমুখাদি-প্রবোধিতত্বাক্ষায়ন্তি । হে বৎস মা রোদীঃ কৃষ্ণো জরাসন্ধং হত্বা তব পিতরং মোচয়িষ্যতীতি । অত্র দৃষ্টান্তঃ যথা গোপাঃ অশক্রোঃ শজ্জচূড়স্য বধং তন্নিরোধাদাত্মবিমোক্ষণক পরস্পরসাত্ত্বনাদৌ গায়ন্তি ভোঃ সখ্যঃ সমাশ্রিত । কদিত্বা কদিত্বা মা প্রাণাংস্বাত্মকমুপক্রমস্বং । যঃ খলু তাদৃশশজ্জচূড়াত্ম-

প্রস্তাবে সকলই ঘটয়া থাকে, সেইরূপ আপনার সন্নিধি মাতেই বৃকোদর তাহাকে নিহত করিবে । প্রকাণ্ড বৃকোদর হস্তা হইলেও, আপনিই তাহার মূলভূত একমাত্র কারণ ॥ ৭ ॥

হে দেব ! এই কার্য্যের দ্বারা আপনার অমল যশোরাশি দিগদিগন্তে পরিব্যাপ্ত হইবে । অহো ! গোপীগণ শজ্জচূড়ের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে,

আভাস :

কি সাধ্য যে একাকী তিনি জরাসন্ধকে নিহত করেন ? তবে আপনি উপস্থিত থাকিয়া, বা ইচ্ছা করিয়া, যদি একটা তৃণ মাত্র নিক্ষেপ করেন, অথবা সামান্য একটা বালককেও জরাসন্ধের বিপক্ষে নিষেজিত করেন, তাহা হইলেই জরাসন্ধের বধ নিশ্চয়ই সাধিত হইবে ॥ ৭ ॥

গোপাশ্চ কুঞ্জরপতে জনকাসুজায়াঃ পিত্রোশ্চ লক্ষশরণা মুনয়ো বয়ং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

গায়ন্তি । গোপাঃ শম্বচূড়বধঃ তস্যাং স্বমোক্ষং, কুঞ্জরপতেঃ নক্রাং, জনকাসুজায়াঃ রাবণাং, পিত্রোঃ চ কংসগৃহাং বিমোক্ষণং এবং লক্ষশরণাঃ বয়ং মুনয়ঃ চ তে যশঃ গায়ন্তি ॥ ৮ ॥

ত্রীধরস্বামী ।

তব পিতরং মোচয়িষ্যতীতি । তত্র দুষ্টান্তাঃ গোপাশ্চেত্যাদয়ঃ । যথা গোপাঃ শম্বচূড়বধং স্বমোক্ষকং গায়ন্তি । অবতারান্তরগতকং কুঞ্জরপতে নক্রাং । জনকাসুজায়াশ্চ রাবণাং পিত্রোশ্চ কংসগৃহায়োক্ষং । অতএবস্তুতানাং তাসাং কৃপয়া ত্বয়া তথৈব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

মহাবাহুগ্রাসাদরকীং সএব কৃপাসিদ্ধুঃ স্বয়মেব স্মৃত্বা স্ববিরহ-মহাবিপৎকাল-সর্পদংশাদপি রক্ষিষ্যতীতি তেন জরাসন্ধং হত্বা তা দেবী স্তম্ভপতিভিঃ সজ্জীকৃত্য ত্বয়া যথা রক্ষণীয়া তথৈব রাজহুয়াদিকৃত্যং সমাপ্য ততঃ আগমনসময়ে নিভৃতং ব্রজং গত্বা তা গোপেয়াহি স্বসজ্জীকৃত্য ত্বয়া রক্ষণীয়াঃ ততশ্চানন্দদায়োহপি তত্র যশো গায়াম ইত্যবসরপ্রাপ্তস্বাভীষিতমন্ত্রপার্শ্বং ধ্বনিতং । কিঞ্চ যথা দেব্যা গোপাশ্চ গায়ন্তি তথা লক্ষশরণা মুনয় আশ্রয়ামা তক্তা বয়ং দাসভক্তাশ্চ স্বহৃদ্বাদ্যাদনাদৌ গায়ামঃ কিং তৎ কুঞ্জরপতেঃ স্বশত্রো নক্রস্য বধং তস্মাদাস্ত্র-বিমোক্ষণকং । জনকাসুজায়াঃ স্বশত্রো রাবণস্য বধং পিত্রোশ্চ স্বশত্রোঃ কংসস্য বধং তস্মা-স্তস্মাদাস্ত্রবিমোক্ষণঞ্চৈতি । ভো স্তপোধনা মা বিধীদধ । যথা নক্রাদিত্যো গজেন্দ্রাদীহৃদধার তথৈবাস্মানপি সংসারাহুধরীষ্যতীতি । ভো ভো বয়স্যা ভাবকতক্তা যথৈবোদৃত্য গজেন্দ্রা-দিভ্যঃ স্বসামীপ্যদানেন স্বাভীষ্টসেবামদান্ততথৈবাস্মভ্যামপি দাস্যতীতি ॥ ৮ ॥

কুঞ্জরপতি নক্রহন্ত হইতে ঘণ্যাহতি লাভে এবং জনকনন্দিনী সীতা দশাননের হন্ত হইতে রক্ষা পাইয়া, বিশেষতঃ ভবদীয় জনক-জননী বনুদেব এবং দেবকী দুর্দান্ত কংসের কারাগৃহ হইতে বিমুক্তি লাভে যেমন আপনার কীর্তি ও যশ গান করিয়া থাকেন, জরাসন্ধের কারাগার হইতে বিমুক্ত রাজাগণের বনিতা-গণ এবং বিমুক্ত নৃপতিবৃন্দ, মুনগণ এবং আপনার ভক্ত আমরা প্রীতগৃহে এই দাক্ষিণ শত্রু-নিধনের বার্তা কীর্তন করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

আভাস ।

এই জরাসন্ধ বধে যে আপনার কীর্তি জগতে প্রথিত হইবে, তাহাতে আপনার কোন ইষ্ট লাভ নাই বটে, কিন্তু আমাদের অভীষ্টসিদ্ধির আর সীমা থাকিবে না । দুষ্টের দমন ও শিষ্টের পালনরূপ আপনার অবতার-কাণ্ড ধারাবাহিক ভাবে চলিতে থাকিবে । পূর্বে পশ্চ-চূড়-বধে গোপীপথ যেমন মুক্তিলাভে আনন্দিত হইয়াছিল; নক্রগ্রাস হইতে গজেন্দ্র মুক্ত হইয়া, যেমন হুট হইয়াছিল; জনকনন্দিনী সীতা হুট দশাননের প্রহত ভূবাক্ষণ বাড়িয়া

অরাসন্ধবধঃ কৃষ্ণ ভূষাঃ প্রয়োপকল্পতে ।

প্রায়ঃ পাকবিপাকেন তব চাভিমতঃ ক্রতুঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ .

হে কৃষ্ণ ! অরাসন্ধস্য বধঃ ভূষার্থায় অনেক প্রয়োজনায়, উপকল্পতে ; প্রায়ঃ পাকবিপাকেন (পচাতে ইতি পাকঃ, পুণ্যাপাঙ্গকং কৰ্ম্ম তস্য বিপাকঃ ফলং তেন) রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন অরাসন্ধস্য পাপবিপাকেন অয়ং ক্রতুঃ রাজস্যঃ, তবাপি অভিমতঃ সম্মতঃ এব ॥ ৯ ॥

শ্রীধরসামী ।

কিঞ্চ অরাসন্ধবধ ইতি ভূষার্থায়েতি । ততঃ শিশুপালবধাদয়োহপি সুখসাধ্যা ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ । এতৎ সৰ্ব্বং ভবিষ্যদ্যোবেতি সম্ভাবয়ন্নাহ প্রায় ইতি । পচাত ইতি পাকঃ কৰ্ম্ম তস্য বিপাকঃ ফলং তেন । রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন অরাসন্ধাদীনাং পাপবিপাকেনেতি পাঠান্তরে অরাসন্ধস্য পাপবিপাকেনেতি । তেনায়াং ক্রতুস্তবাপি প্রেতঃ । তত্র গতে ত্বয় সৰ্ব্বং ভবিষ্যত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবনার্থ চক্রবর্তী ।

ভূষার্থায় রাজস্যসিদ্ধয়ে রাজবৃন্দরক্ষাসিদ্ধয়ে স্বর্গকৌর্ষিত-শিশুপালাদিবধ-সুখসাধ্যাসিদ্ধয়ে মধ্যাক্তিভাৰ্ণবিশেষাসিদ্ধয়ে চ পাকো রাজস্যস্য নিষ্পাদিস্তস্মিন্ সতি তস্য বা যো বিপাকঃ বিসদৃশঃ ফলং কুরুবৎ ক্ষয়হতকরুণ্যোখনমানভঙ্গঃ তেন হেতুনা ক্রতুস্তবাপি প্রেতঃ । পাকঃ পরিণতো শিশাবিতি । বিপাকঃ পাচনে হেদে কৰ্ম্মণো বিসদৃশঃ ফলে ইতি চ মেদিনী । এবোৎসর্গস্তত্র ভাবাদবকৌরবাত্মৈ ম্য বুধ্যতামিত্যুক্তবেন দুৰ্ব্বোধার্থকং পদং প্রযুক্তং । পাপবিপাকেনেতি পাঠে পাপানাং শিশুপালাদীনাং বিপাকেন বিনাশলক্ষণপরিধামেন হেতুনা । প্রায় ইতি বিতর্কে ॥ ৯ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! অরাসন্ধের নিধনে যথেষ্ট উপকার সাধিত হইবে । রাজ্যগণের পুণ্যফলের উদয়ে এবং অরাসন্ধের সঞ্চিত পাপফলের উদয়ে এই অপূর্ণ রাজসুয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান যে উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনারই অভিপ্রায় অনুসারে সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভগবৎকৃত উক্তবের তাদৃশ শুভাবহ এবং

আভাস .

হইতে অব্যাহতি পাইয়া, যেমন আনন্দিতা হইয়াছিলেন, অহো ! বহুদেব এবং দেবকী কংসভয় হইতে নিষ্কৃতি লাভে যেমন পরমানন্দ অনুভব করিয়াছিলেন এবং ঐ সকল কার্যে ভবদীয় বশঃ সৰ্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত হইয়া যেমন আমাদের ন্যায় ভক্তগণের জ্ঞয়ে অপার শান্তির উৎস উন্মোচন করিয়া গড়েছে, সেইরূপ এখনও তাহার ধারাবাহিক ভাব আপন রক্ষা করুন । আপনার প্রতি ভক্তিমান হইবার প্রকৃত স্বাধ আপনার কীৰ্ত্তিতেই পরিলক্ষিত হইয়া থাকে । ১২ প্রতি অরাসন্ধ বধের ধারা ভক্তের সম্ভাব্য প্রদ দীলা জনতে প্রার্থিত করুন ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যানুববচো রাজন্ সৰ্বতোভদ্রমুচ্যতং ।

দেবর্ষি যদুব্রজাশ্চ কৃষ্ণাশ্চ প্রতাপুজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথাदिशं प्रयाणाय भगवान् देवकीभूतः ।

ভূত্যান্ দারুকজৈত্রাদীনবুজ্ঞাপ্য গুরুন্ বিভূঃ ॥ ১১ ॥

নিৰ্গময্যাবরোধান্ স্থান্ সমুতান্ সপারিচ্ছদান্ ।

সকর্ষণমবুজ্ঞাপ্য যদুরাজঞ্চ শক্রহন্ ।

সুতোপনীতং স্বরথমারুহং গুরুড়ধ্বজং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! সৰ্বতোভদ্রং শুভাবহং অচ্যুতং ফলার্থাভিচরিতং, ইতি
এবং উক্তপ্রকারং, উক্তবচঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ যদুব্রজাঃ চ কৃষ্ণাঃ চ প্রতাপুজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথ অনন্তরং এব দেবকীভূতঃ গিভূঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গুরুন্ বহুদেবাদীন্, অবুজ্ঞাপ্য দারুক-
জৈত্রাদীন্ স্বস্যা ভূত্যান্ প্রয়াণায় গমন-সাধন-সংগ্রহায়, আদিশং আজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১১ ॥

তথা হে শক্রহন্ ! সকর্ষণং যদুরাজং উগ্রসেনং চ অবুজ্ঞাপ্য পৃষ্টা, সমুতান্ (সুতৈঃ
সহিতান্) সপারিচ্ছদান্ (পরিচ্ছদৈঃ পরিকরৈঃ চ সহিতান্) স্থান্ অবরোধান্ দারান্, নির্গময্য
(পূরাং বহিঃ গময়িত্বা) সূতেন উপনীতং গুরুড়ধ্বজং রথং স্বয়ং আরুহং ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অচ্যুতং উপপত্ত্যা বৃদ্ধং । যদুব্রজা ইতি বদন্তনিরুদ্ধায় স্থখা নাপুজয়ম্মিতি হুচয়তি ॥ ১০ ॥
অবুজ্ঞাপ্য অবুজ্ঞাং প্রার্থ্য । গুরুন্ বহুদেবাদীন ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ দারাদীন্ নির্গময্য প্রয়াণং কারয়িত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অচ্যুতং সোপপত্তিকৃত্বাং চ্যুতিরাহিতং । যদুব্রজা ইত্যনেনানিরুদ্ধায়ঃ সম্যো যুজ্যে-
সাহবন্তস্ত নাপুজয়ম্মিতি দ্যোতিতং ॥ ১০ ॥

গুরুন্ বহুদেবাদীন অবুজ্ঞাপ্য অবুজ্ঞাং প্রার্থ্য ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ অবরোধস্থান্ দারান্ তেষামপি নিমজ্জিতত্বাত্তদৌৎসুক্যাক্ত ॥ ১২ ॥

অব্যর্থ ফলোপধায়ক যুক্তিযুক্ত বাক্যে শ্রবণে দেবর্ষি নারদ, শ্রীযুষ্ণ এবং যাবদীয়
যদুব্রজগণ সকলেই তাঁহার বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ১০ ॥

অনন্তর দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বহুদেবাদি গুরুজনগণের অনুমতি
গ্রহণ করত, দারুক ও জৈত্রাদি স্থায় ভূতাগণকে আহ্বান করিলেন এবং ইন্দ্র-
প্রস্থে যাত্রা করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হইতে আদেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

এবং হে শক্রনিসূদন ! অগ্রজ বলরাম ও যদুরাজ উগ্রসেনের অভিপ্রায়

ততো রথদ্বিপ-ভট-সাদিনায়কৈঃ করালয়া পরিসৃত আশ্রমেনয়া ।

মৃদঙ্গভেদ্যানকশঙ্খগোমুঠৈঃ প্রাষোষিতককুভো নিরক্রমং ॥ ১৩ ॥

নৃবাজিকাকনশিবিকাকিচুতং সহস্রজাঃ পতিমনু স্তব্রতা যযুঃ ।

বরাণ্যদ্রাভরণবিলেপনস্রজঃ স্তম্ভতা নৃত্তিরসিচন্দ্রপানিভিঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ভটঃ রথ-দ্বিপ-ভট-সাদিনায়কৈঃ (রথঃ দ্বিপাঃ গজাঃ, ভটাঃ পদাতয়ঃ, সাদিনঃ অধারোহাঃ) করালয়া পরমভয়কর্যা আশ্রমেনয়া ; মৃদঙ্গভেদ্যানকশঙ্খ-গোমুঠৈঃ তত্ত্বাটৈঃ যঃ প্রাষোষঃ তেন ষোষিতা বা ককুভু দিক্, তস্যাঃ মকশাং নিরক্রমং নিক্রান্তবান্ ॥ ১৩ ॥

ভটঃ চ সহস্রজাঃ বরাণ্যদ্রাভরণ-বিলেপন-স্রজঃ (বরাণি শ্রেষ্ঠানি অধারাদানি বাসাং তাঃ) জনিচন্দ্রপানিভিঃ (অসি চন্দ্র চ পাণ্যোঃ যেষাং ১৩ঃ) নৃত্তিঃ স্তম্ভতাঃ স্তব্রতাঃ স্তব্রতাঃ পতি-স্তব্রতাঃ, স্তব্রণ্যদ্রাভরণঃ প্রযুক্তং অচ্যুতং পতিং নৃবাজিকাকনশিবিকাকিচুতং (নরযাতনৈঃ অষ্টৈঃ কাকন-শিবিকাকিচুতঃ চ) অস্থযযুঃ ॥ ১৪ ॥

ঐতিহাসিক বঙ্গ ।

ভট্টাঃ পদাতয়ঃ । সাদিনঃ অধারোহাঃ । রথাদিনায়কৈঃ করালয়া ভীষণা আশ্রমেনয়া পরিসৃতো নিরক্রমং নিরগমং । কুতঃ মৃদঙ্গাদিভির্বাদ্যৈঃ প্রাষোষণে ষোষিতায়াঃ ককুভুঃ ॥ ১৩ ॥

নৃবাজীতি । নরযাতনৈঃ অষ্টৈঃ কাকনশিবিকাকিচুতং অচ্যুতং পতিমস্থযযুঃ । স্তব্রতাঃ পতিস্তব্রতাঃ । বরাণি অধারাদানি বাসাং তাঃ ॥ ১৪ ॥

ঐতিহাসিক চক্রবর্তী ।

ভট্টাঃ পদাতয়ঃ । সাদিনঃ অধারোহাঃ । নায়কা রথিনঃ । টাবন্তোহপি ককুভাশকো বৃষ্টঃ ॥ ১৩ ॥

নৃবাজীতি । নরযাতনৈঃ কাকনশিবিকাকিচুতং অচ্যুতং পতিং অস্থযযুঃ । স্তব্রতাঃ পতিস্তব্রতাঃ ॥ ১৪ ॥

এহা করত যথোপযুক্ত পরিচ্ছদাদিতে বিভূষিতা দারাগণকে স্ব স্ব পুত্রাদি সহ পুরীর বাহিরে যাত্রা করিতে আদেশ করিলেন এবং স্বয়ং সূত কর্তৃক অশ্রিত বরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ১২ ॥

কনকর রথ, হস্তী, পদাত ও অধারোহী সৈন্যগণের নায়ক-সমূহে পরি-চালিত অতীত ভয়কর স্বকীয় সেনাদলে পারবেষ্টিত ঐকৃষ্ণ মৃদঙ্গ, ভেরী, আনক, শঙ্খ ও গোমুখাদির প্রচণ্ড বাদ্য-ধ্বনিতে প্রতিধ্বনিত দিগ্ভাগ হইতে নির্গত হইয়া বারণাবতীর অভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১৩ ॥

উৎকৃষ্ট বসন, ভূষণ, চন্দনাদি অনুলেপন এবং দিবা মালাদিতে বিভূষিতা কলিঙ্গী প্রভৃতি পতিস্তব্রতা পদ্যগণ স্ব স্ব পুত্রাদি সহ অসি এবং চন্দ্রধারী এহরী-

নরোষ্ট্রগোমহিষখরাশ্বতর্ধানঃকরেণুভিঃ পরিজনবারযোষিতঃ । :

শ্বলকৃতাঃ কটকুটিকশ্বলাশ্বরাহ্যাপস্করা যথুরধিযুজ্য সর্কশঃ ॥ ১৫ ॥

বলং বৃহজ্জপটছত্রচামরৈ ব'রায়ুধাভরণকিরীটবস্ত্রাভিঃ ।

দিবাংস্তভি স্তমূলরবং বভৌ রবেষখাণবঃ স্তুভিততিমিঙ্গিলোশ্মিভিঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

কটকুটিকশ্বলাশ্বরাহ্যাপস্করাঃ (কটকুটয়ঃ উশীরাণি-তৃণনির্মিতগৃহাঃ কশ্বলাশ্বরাহ্যপস্ক উপস্করাঃ কুড্যাধিরূপাঃ শিবিরাদিসাধনভূতাঃ যাসাং) শ্বলকৃতাঃ পরিজনযোষিতঃ বারযোষিতঃ যেষাং চ অধিযুজ্য (বলীবর্দাদিষু তান্ উপস্করান্ দৃঢ়ং সনহ) নরোষ্ট্র-গোমহিষ-খরাশ্বতর্ধানঃ-করেণুভিঃ তন্তদৃধানৈঃ সর্কশঃ যযুঃ ॥ ১৫ ॥

স্তুভিতৈঃ তিমিঙ্গিলৈঃ মৎস্যনক্রাদিভিঃ উশ্মিভিঃ যথা অর্থবঃ সমুদ্রঃ ভাতি তথা তুমূলরবং (তুমূলঃ সংকীর্ণঃ রবঃ স্বনঃ যস্মিন্ তৎ) বলং সৈন্যং বৃহজ্জাদিভিঃ রবঃ অংস্তভিঃ দিবা ইব বভৌ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধর্মসামী ।

নরোষ্ট্রাদিভিধানৈঃ । অশ্বতরী গর্দভ্যামখাজ্জাতা । অনঃ শকটং । করেণু গজী । পরিজনযোষিতো বারযোষিতশ্চ । কটকুটয়ঃ উষীরাণি তৃণনির্মিতা গৃহাঃ । কশ্বলাশ্বরাহ্যপস্ক উপস্করাঃ কুড্যাধিরূপা যাসাং তাঃ । অধিযুজ্য বলীবর্দাদিষু পস্করান্ দৃঢ়ং সনহ ॥ ১৫ ॥

রবেষংস্তভিঃ তদনং দিবা বভৌ । কথন্তুতং । তুমূলরবং আকুলস্বনং স্তুভিতৈস্তিমিঙ্গিলৈশ্মিভিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরিজনা রজকাদয়ঃ । কটকুটয়ঃ উশীরাণিনির্মিতাঃ গৃহাঃ স্তমূলরব উপস্করাঃ পরিচ্ছদা যাসাং তাঃ । সর্কশঃ সর্কানিব তান্ উঃস্করান্ অধিযুজ্য উষ্ট্রাদিষু দৃঢ়ং সনহ ॥ ১৫ ॥

দিবা রবেষংস্তভিস্তদনং আযুধবত্বকিরীটাদিচাক্চক্যযুক্তং বভৌ ॥ ১৬ ॥

গণের দ্বারা সুরক্ষিত হইয়া, নরযান, অশ্বযান এবং স্বর্ণরঞ্জিত শিবিকাদিতে আরোহণ পূর্বক অচ্যুত পতির অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

পরিজন-ললনাগণ এবং বারবানিতাগণ বিবিধ বেশ-ভূষায় সুসজ্জিত হইয়া, উষীরাণি ভূণের দ্বারা প্রস্তুত অথবা কশ্বল কিসা বস্ত্রের দ্বারা নির্মিত কুটিরবৎ আচ্ছাদিত নরযান, উষ্ট্রযান এবং গো, মহিষ, খর, অশ্বতরী, করেণু বা বলীবর্দ-যানে আরোহণ করত, শ্রীকৃষ্ণের অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

অহো ! তাদৃশ বৃহৎ ধ্বজা, পতাকা, ছত্র, চামর, বিচিত্র শাণিত অন্ত্র শস্ত্র, অস্ত্রের আভরণ, কিরীট এবং কবচে সুশোভিত বিপুল সৈন্যদলের কি অপূর্ণ শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল ! ভীষণ নক্র এবং মৎস্যাদি জলচরগণে সমাচ্ছা

অথো^১ মুনির্ষদুপতিনা সভাজিতঃ প্রণম্য তং হৃদি বিদধৎ বিহায়সাম্ ।

নিশম্য তত্শবাসিতমাক্রতাইণে যুকুন্দসন্দর্শননিবৃত্তৈল্লিয়ঃ ॥ ১৭ ॥

রাজদূতমুবাচুচদং ভগবান্ প্রীগয়ন্ গিরা ।

মা ভৈষ্টে দূত ভদ্রং বো স্মাতয়িম্যামি মাগধং ॥ ১৮ ॥

ইতু্যক্তঃ প্রস্থিতো^২ দূতো^৩ যথাবদবদধ্ পান ।

অর্থঃ :

অথ নির্গমনান্তঃ যদুপতিনা কৃশেন সভাজিতঃ সংকৃতঃ, আলুতাইণঃ (আলুতং সমর্পিতং অর্হণং পূজাসাধনং যস্মৈ সং) যুকুন্দসন্দর্শননিবৃত্তৈল্লিয়ঃ (যুকুন্দস্য সন্দর্শনেন নিবৃত্তানি ইল্লিয়র্লপ যস্য সং) মুনিঃ নারদঃ তস্য কৃশস্য ব্যবসিতং নিশ্চয়ং, নিশম্য আলক্য, তং প্রণম্য তং এব হৃদি বিদধৎ ধ্যায়ন্, বিহায়সাম্ আকাশমার্গেণ যযৌ ॥ ১৭ ॥

ততঃ ভগবান্ রাজদূতং গিরা মধুরবচনেন, প্রীগয়ন্ “হে দূত ! মা ভৈষ্টে বঃ যুগ্মাকং তজ্জং ভবিষ্যতি বতঃ মাগধং স্মাতয়িম্যামি ইতি” ইদং উবাচ ॥ ১৮ ॥

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ দূতঃ প্রস্থিতঃ সন্ নৃপান্ যথাবৎ অবদৎ ; তে অপি যৎ যম্মাৎ

শ্রীধরশ্রীমী ।

মুনির্নারদো বিহায়সাম্ যথাবিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

মা ভৈষ্টেতি বহুবচনং রাজাভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনমঃ চক্রবর্তী ।

মুনি নারদো বিহায়সাম্ যথাবিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

মা ভৈষ্টেতি বহুবচনং রাজাং বহুভাং ॥ ১৮ ॥

গীচিমালা পরিপ্লুত অপার জলধির ন্যায় সুবিস্তার গান্ধুদেবের সৈন্যদল প্রচণ্ড গাঢ়া রবের তুমুল ধ্বনিতে ও দিবাকরের অংশুজালে সেই বনটীকে যেন দিবসের ন্যায় সমুজ্জ্বল করিয়াছিল ॥ ১৬ ॥

যাত্রা কালে ভগবান্ শ্রীপতি বিবিধ উপহার প্রদানে দেবর্ষি নারদের যথেষ্ট সন্মান প্রদর্শন করিলেন । এদিকে নারদও কৃষ্ণদর্শনে অতীব আনন্দ অনুভব করিলেন এবং তাঁহার মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মনে মনে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং হৃদয়-মন্দিরে কৃষ্ণরূপ চিন্তা করত, আকাশপথে যথাহানে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ রাজদূতকে সম্বোধন করিয়া, মধুর বচনে বলিলেন যে, ওহে দূত ! তুমি রাজাগণকে বলিবে যে, তাঁহাদের কোন ভয় নাই ; নিশ্চয়ই তাঁহাদের মঙ্গল হইবে ; কারণ অরাসন্ধকে আমি নিশ্চয়ই নিহত করাইব ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শুনিয়া রাজদূত প্রস্থান করিল এবং কৃষ্ণ রাজাগণের

তেহপি সন্দর্শনং শৌরেঃ প্রতৈক্ষন্ যদ্যমুকবঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ভসৌবীরমক্ৰংস্তৌর্ষা বিনশনং হরিঃ ।

গিরীমদীরতীয়ায় পুরগ্রামভ্রজাকরান্ ॥ ২০ ॥

ততো দৃশ্যতীং তৌর্ষা মুকুন্দোহথ সরস্বতীং ।

পাঞ্চালানথ মৎস্যাংশ্চ শত্রুপ্রস্থমুপাগমং ॥

তমুপাগতমাকর্ণা এতৌ দুর্দর্শনং নৃণাং ।

অজাতশত্রু নির্গাং সোপাধ্যায়ঃ সূকৃৎ তঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

মুকবঃ রাজানঃ শৌরেঃ সন্দর্শনং প্রতৈক্ষন্ প্রতীক্ষিতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ভ-সৌবীর-মক্ৰন্ গিরীন নদীঃ চ তৌর্ষা অতিক্রম্য, বিনশনং কুরুক্ষেত্রং, তত্র চ পূর্ব-গ্রামভ্রজাকরান্ তথা দৃশ্যতীং ততঃ সরস্বতীং তৌর্ষা মুকুন্দঃ হরিঃ পাঞ্চালান্ অথ মৎস্যান্ অতিক্রম্য শত্রুপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং, উপাগমং ॥ ২০ ॥

নৃণাং দুর্দর্শনং (হুঃ হুর্জতং দর্শনং যস্য তং) তং শ্রীকৃষ্ণং উপাগতং আকর্ণ্য শ্রীতঃ প্রৈসন্নঃ অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ সোপাধ্যায়ঃ সূকৃৎ তঃ এব পূর্বাং নিরগাং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রতৈক্ষন্ প্রতৈক্ষন্ত ॥ যদ্যম্যামুকবঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ভাদয়ো মার্গস্থা দেশাঃ । তৌর্ষা অতিক্রম্য । বিনশনং কুরুক্ষেত্রং । অতীয়ায় অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥

শত্রুপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতৈক্ষন্ প্রতৈক্ষন্ত ॥ ১৯ ॥

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং । অতীয়ায় অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

সমীপে উপস্থিত হইয়া, কৃষ্ণ-কথিত যাবতীয় উক্তি আনুপূর্বিক বর্ণন করিল । তথায় নৃপতিগণ অরাসন্ধের কারাগার হইতে মুক্তিলাভের প্রত্যাশায় কৃষ্ণ-সন্দর্শনের প্রতীক্ষায় কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে বামুদেব সৈন্য-সামন্তে পরিবৃত্ত হইয়া যাত্রা করত, ক্রমশঃ আনর্ভ, সৌবীর, মক্ৰ ও কুরুক্ষেত্রকে অতিক্রম করত তত্রত্য গিরি, নদী, পূর্ব-গ্রাম, ভ্রজ ও আকরাহি অতিক্রম করিলেন ॥ ২০ ॥

অনন্তর দৃশ্যতী ও সরস্বতীকে উত্তীর্ণ হইয়া, ক্রমশঃ পাঞ্চাল ও মৎস্যা দেশকেও অতিক্রম করিয়া, ইন্দ্রপ্রস্থ উপনীত হইলেন ॥

অর্থাৎ ! বামবর্ণের হুর্জ-দর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং উপনীত হইয়াছেন গ্রহণ করিয়া, অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির অতীব আনন্দিত হইলেন এবং

গীতবাদিত্রযোষণে ব্রহ্মহোষণে ভূয়সা ।

অভায়াং স হৃষীকেশং প্রাণাঃ প্রাণমিদৃতাঃ ॥ ২২ ॥

দৃষ্টা বিক্রমহৃদয়ঃ কৃষ্ণং স্নেহেন পাণ্ডবঃ ।

চিরাদ্ দৃষ্টং প্রিয়তমং সম্বজ্জেহত পুনঃ পুনঃ ॥ ২৩ ॥

দোৰ্ভ্যাং পরিষজ্জা রমামলীলয়ং মুকুন্দগাত্রং নৃপতির্হতাশুভঃ ।

লেভে পরাং নিবৃত্তিমশ্রলোচনো হৃষাত্তনুবিশ্রিতলোকবিভ্রমঃ ॥

অর্থঃ ।

আত্মতাঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি, যথা মুখ্যং প্রাণং অভিযান্তি (তং চ প্রাণা সচেতনানি ভবন্তি) তথা সঃ যুধিষ্ঠিরঃ গীতবাদিত্রযোষণে তথা ভূয়সা মহতা ব্রহ্মহোষণে বেদধ্বনিয়া, সহ হৃষীকেশং ইন্দ্রিয়-নিয়ন্তারং কৃষ্ণং, অভায়াং ॥ ২২ ॥

স্নেহেন বিক্রম-হৃদয়ঃ (বিক্রমং আর্জং হৃদয়ং যস্য সঃ) পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণং দৃষ্টা চিরং দৃষ্টং প্রিয়তমং পুনঃ পুনঃ সম্বজ্জে আলিঙ্গিতবান্ ॥ ২৩ ॥

দোৰ্ভ্যাং ভূজাভ্যাং, রমায়্যাঃ অমলং নির্দোষং আলয়ং মুকুন্দস্য গাত্রং, পরিষজ্জা আলিঙ্গা, হতাশুভঃ (হতং অভভং পাণং যস্য সঃ) নৃপতিঃ যুধিষ্ঠিরঃ (বিম্বিতঃ লোকবিভ্রমঃ লোকব্যবহারঃ যেন সঃ) যুধিষ্ঠিরঃ পরাং নিবৃত্তিং আনন্ডং লেভে ॥

শ্রীপরশমী ।

প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি প্রাণং মুখ্যং প্রাণমিব ॥ ২২ ॥

সম্বজ্জে পরিরেভে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

১. প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি প্রাণং যথা অভিযান্তি তথা অভায়াং ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

উপাধায় ও সুহৃদ্বর্গে পরিবৃত্ত হইয়া, তাঁহার প্রত্যাগমনার্থ পুর হইতে নির্গত হইলেন ॥ ২১ ॥

ইন্দ্রিয়গণ মুখ্য প্রাণলাভে যেমন পুনর্জীবিত হইয়া, তাহারই অনুগমন করে; সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির গীতবাদিত্রধ্বনি এবং বেদধ্বনি সহকারে সর্কে-ন্দ্রিয়-নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে হস্তান্তঃকরণে প্রত্যাগমন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

যুধিষ্ঠিরের হৃদয় স্নেহে আর্দ্র হইয়া গেল; তিনি কৃষ্ণকে দেখিয়া বহুকাল পরে প্রত্যাবর্তিত পরম বন্ধুর ন্যায়, তাঁহাকে বারংবার আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো! কমলার পবিত্র আবাসস্থল মুকুন্দের মনোহর কলেবর হস্তদ্বারা আলিঙ্গন করিয়া, যুধিষ্ঠিরের পাণ তাপ সমস্ত হুই গেল; তাঁহার নন্দন-দুগল হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল; পুলকে কলেবর রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; যুধিষ্ঠির যেন তৎকালে লোক-ব্যবহার বিস্মৃত হইয়াই, তাদৃশ

ତଂ ମାତୁଲେୟଂ ପରିରତା ନିର୍ବୃତ୍ତା ଭୀଷଂ ଅୟନ୍ ପ୍ରେମଜ୍ଵଳାକୁଲେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ।

ସର୍ମୋ କିରୀଟୀ ଚ ସୁହୃତମଂ ଯୁଦା ପ୍ରବୃଦ୍ଧବାଂସାଃ ପରିରେଡିରେହତ୍ୱାତଂ ॥ ୧୫ ॥

ଅର୍ଜୁନେନ ପରିଷତ୍ତୋ ଯମାଭ୍ୟାମଭିବାଦିତଃ ।

ବ୍ରାହ୍ମଣେଭ୍ୟୋ ନମସ୍କୃତା ବୃଦ୍ଧେଽଞ୍ଚ ଯଥାର୍ହତଃ ॥

ମାନିନୋ ମାନୟାମାସ କୁରୁ-ସୁଞ୍ଜୟ-କେକୟାନ୍ ।

ସୁତ-ମାଗଧ-ଗଞ୍ଜର୍କା ବନ୍ଦିନ ଷ୍ଟୋପମସ୍ତ୍ରିଣଃ ॥

ଅର୍ଥଃ ।

ମାତୁଲେୟଂ ମାତୁଲପୁତ୍ରଂ ତଂ କୃଷ୍ଣଂ ପରିରତା ନିର୍ବୃତ୍ତଃ ପରମାନନ୍ଦପୂର୍ଣ୍ଣଃ, ଭୀଷଂ ଅୟନ୍ ପ୍ରେମ-
ଜ୍ଵଳାକୁଲେନ୍ଦ୍ରିୟଃ (ପ୍ରେମଜ୍ଵଳା: ଆନନ୍ଦାଞ୍ଜଳି: ଆକୂଳେ ପିହିତେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟେ ଲୋଚନେ ସମା ତଥାଭୂତଃ)
ସହୃଦଃ । ତଥା ସର୍ମୋ ନକୁଳ-ସହଦେବୋ, କିରୀଟୀ ଅର୍ଜୁନଃ, ଚ ଯୁଦା ହର୍ଷେଣ, ପ୍ରବୃଦ୍ଧବାଂସାଃ (ପ୍ରବୃଦ୍ଧାନି
ବାଂସାନି ଆନନ୍ଦାଞ୍ଜଳି ସେବାଂ ଡେ) ସୁହୃତମଂ ଅଚ୍ୟୁତଂ ପରିରେଡିରେ ॥ ୧୫ ॥

ଅର୍ଜୁନେନ ପରିଷତ୍ତଃ ଆଲିଙ୍ଗିତଃ, ଯମାଭ୍ୟାଂ ଅଭିବାଦିତଃ ଉଗବାନ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଃ ବ୍ରାହ୍ମଣେଭ୍ୟଃ ତଥା
ବୃଦ୍ଧେଭ୍ୟଃ ବୟୋଧିକେଭ୍ୟଃ ଯୁଧିଷ୍ଠିରାଦିଭ୍ୟଃ ଯଥାର୍ହତଃ ଯଥାସୋଗାଂ ନମସ୍କୃତା ॥

ଶ୍ରୀଧରଧାମୀ ।

ରମାୟା ଅମଳଂ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷମାମୟଂ । ବିଷ୍ଣୁତୋ ଲୋକବିଭ୍ରମୋ ଲୋକବ୍ୟବହାରୋ ସେନ ସଃ ॥ ୧୬ ॥

ଅର୍ଜୁନେନ ବରଗା ସମସ୍ତାଂ ପରିଷତ୍ତ ଏବ କେବଳଂ । ପାଦୋ ନମସ୍କୃକ୍ଷ୍ମର୍ଜୁନଃ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେନ

ଶ୍ରୀବିଧନାଥ ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ ।

ରମାୟାଃ ଶୋଭାୟା ଅମଳଂ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷମାମୟଂ । ବିଷ୍ଣୁତୋ ଲୋକବିଭ୍ରମୋ ଲୋକିକବିଳାସୋ

ପରମାନନ୍ଦ ଅନୁଭବ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥

ମାତୁଲ-ନନ୍ଦନ ଯୁକ୍ତନ୍ଦକେ ଆଲିଙ୍ଗନ କରିয়া, ବୃକୋଦରେର ଆର ଆନନ୍ଦେର ପରି-
ସୀମା ରହିଲ ନା ; ପ୍ରେମାଞ୍ଜଳିତେ ତାହାର ଲୋଚନଦ୍ଵୟ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହଇଲ । ନକୁଳ-
ସହଦେବ ନାମକ ସମଜ ଭ୍ରାତାଦ୍ଵୟ ଏବଂ ଅର୍ଜୁନ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କେ ଅବଲୋକନ କରତ ଏକାନ୍ତ
ପ୍ରୀତ ହଇଲେନ ଏବଂ ହର୍ଷାଞ୍ଜଳି ବିସର୍ଜନ କରତ ପ୍ରାଣପ୍ରିୟ କୃଷ୍ଣଙ୍କେ ମାତ୍ର ଆଲିଙ୍ଗନ
କରିଲେନ ॥ ୧୫ ॥

ଏହି ପ୍ରକାରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଅର୍ଜୁନ କର୍ତ୍ତୃକ ଆଲିଙ୍ଗିତ ଏବଂ ଧ୍ୟାନବସନ୍ତ ନକୁଳ ଏବଂ
ସହଦେବାଦି କର୍ତ୍ତୃକ ଅଭିବନ୍ଦିତ ହଇଯା, ଉଗବାନ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଉପସ୍ଥିତ ବ୍ରାହ୍ମଣମଣ୍ଡଳେ
ଏବଂ ବୟୋବୃଦ୍ଧ ମାନବୀୟ ଆତ୍ମୀୟମଣ୍ଡଳେ ପ୍ରଣାମ କରିଲେନ ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବାକିକେଓ
ସଥାସୋଗା ଅଭିବାଦନାଦି କରିଲେନ ॥

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କୁରୁ, ସୁଞ୍ଜୟ ଓ କେକୟ-ବଂଶୀୟ କୁଳବୃଦ୍ଧମଣ୍ଡଳେ ନମ୍ନାନ ଶ୍ରଦ୍ଧାମାନ
କରିଲେନ ଏବଂ ସୁତ, ମାଗଧ, ଗଞ୍ଜର୍କ, ବନ୍ଦିଗଣ ଏବଂ ଉପମସ୍ତ୍ରିଗଣ-ସୁଦତ୍ତ, ଅନ୍ଧ,
ମଟିହ, ବୋଧୀ, ମଗଧ ଏବଂ ବେଗୁ ପ୍ରଭୃତିର ବାନ୍ଧା ସହକାରେ ନୂଆ ଓ ନୀତି ସାରା ଉଗବାନ୍

মুদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পঞ্চব-বেণুভিঃ ।

ব্রাহ্মণাশ্চরবিদ্যাকং তুষ্ণু ন নৃত্ত জ্ঞাতঃ ॥

এবং সৃষ্টিঃ পর্য্যন্তঃ পুণ্যলোকশিখামণিঃ ।

সংস্কৃত্যমানৌ ভগবান্ বিবেশালঙ্কৃতং পুরং ॥ ২৫ ॥

সংস্কৃত্যক্করীগাং মদগন্ধতোয়ৈ শ্চিত্তধ্বজৈঃ কনকতোরণপূর্ণকুন্তৈঃ ।

মৃষ্টাভ্যভিনবদুর্কলবিভূষণস্ফগন্ধৈর্ভিঃ বৃতিভিঃ বিরাজমানং ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

* মানিঃ কুরু-বজ্র-কেকয়ান্ মানয়ামাস সংকৃতবান্, তথা স্ত-মাগধ-বদ্বিনঃ উপমঞ্জিণঃ ব্রাহ্মণাশ্চ মুদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পঞ্চব-বেণুভিঃ অরবিদ্যাকং পদ্মপলাশলোচনং কৃৎ তুষ্ণু ন নৃত্ত জ্ঞাতঃ চ ।

পুণ্যলোকশিখামণিঃ (পুণ্যঃ পুণ্যাবহঃ শ্লোকঃ, যশঃ যেষাং তেষাং শিখামণিঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং সৃষ্টিঃ সৃষ্টিষ্টিরাদিভিঃ পর্য্যন্তঃ পরিবৃত্তঃ এব স্তাদিভিঃ স্তম্ভমানঃ অলঙ্কৃতং হস্তিনাপুরং বিবেশ ॥ ২৫ ॥

• করীগাং গজানাম্ মদগন্ধতোয়ৈঃ মদগন্ধযুক্তজলৈঃ সংস্কৃত্যক্ক (সংস্কৃত্যানি বস্ত্রাদি পূর্ববীণয়ঃ বদ্বিন্ তৎ) শ্চিত্তধ্বজৈঃ কনকতোরণৈঃ পূর্ণকুন্তৈঃ, মৃষ্টাভ্যভিঃ (মৃষ্টঃ আত্মা শরীরঃ যেষাং তৈঃ) তথা নবাঃ দুর্কলাদয়ঃ যেষাং তৈঃ নৃভিঃ তথা বুভুতীভিঃ বিরাজমানং ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরামর্শা ।

ভূজাত্যাং দ্বুত ইতি ভাবঃ । যমাত্যামতিবাদিত্যেতি ॥ ২৫ ॥

চিত্তধ্বজাদিভিঃ বিরাজমানং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যেন সঃ । লোকাভীতপ্রোমানন্দরসমগ্ধইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥ ;

শ্রীকৃষ্ণকে পরিভূষ্ট করিলেন ; ব্রাহ্মণগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥

পুণ্যলোক-শিরোমণি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে সুদৃগ্গণ কর্তৃক আলিঙ্গিত ও অভিবাদিত হইয়া, নানাপ্রকারে সুসজ্জিত এবং অলঙ্কৃত হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

হস্তিনাপুরের ইত্যন্ততঃ বিচিত্র ধ্বজা পতাকা এবং সুবর্ণময় তোরণ-সমূহে ও পূর্ণকুন্ত-সমূহ শোভা পাইতেছিল ; পথ সকল মত্ত মাতঙ্গ-সমূহের মদগন্ধযুক্ত সলিলে সংস্কৃত এবং তদ্রস নর-নারীগণ সকলেই পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন বেশ ধারণে এবং নবীন বসন ভূষণ পরিধান, উত্তম পুষ্পমালা ও গন্ধাদি লেপনে পুরীর বিশেষ শোভাবর্দ্ধনই করিতেছিল ॥ ২৬ ॥

রাজপ্রাসাদের প্রত্যেক গৃহই প্রদীপ্ত দীপশ্রেণীতে সুশোভিত এবং

উদীপ্তদীপবলিভিঃ প্রতিসম্মজ্জালনির্ঘাতধূপরুচিরং বিলসংপতাকং ।

মূৰ্ছনাহেমকলসৈ রজতোরুশৃঙ্গৈকুণ্ডং দদর্শ ভবনৈঃ কুরুরাজধাম ॥ ২৭ ॥

প্রাপ্তং নিশম্য নরলোচনপানপাত্রমৌংসুকাবিল্লখিতকেশদুহুলবজ্জাঃ ।

সদ্যো বিশ্বজা গৃহকর্ম্মপতীং চ তল্লো জুষ্টং যযু যুবতয়ঃ অনরেন্দ্রমার্গে ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

প্রতিসম্ম উদীপ্তদীপৈঃ বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকারৈঃ, চ কুণ্ডং, জালেভ্যো গবাক্ষেভ্যো নির্গতৈঃ ধূপৈঃ রুচিরং শোভিতং, বিলসংপতাকং (বিলসন্ত্যঃ পতাকাঃ যস্মিন্ তৎ) মূৰ্ছন্যো মূৰ্ছিতভাঃ হেমকলসো যেষাং তৈঃ তথা রজতোরুশৃঙ্গৈঃ (রজতময়ানি উরুণি স্থলানি শৃঙ্গানি কলসাধন্তনভূমিকাঃ যেষাং তৈঃ ভবনৈঃ জুষ্টং সৌভাগ্যং কুরুরাজধাম যুগ্মভিঃ স্যন্তঃ পুরং ভগবান্ দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরলোচন-পান-পাত্রং (নরাণাং লোচনানি তেষাং পানপাত্রং সাদরমীক্ষণস্য বিবরণং) কৃৎ প্রাপ্তং নিশম্য ক্ষুণ্ণা, ঔসুক্যাবিল্লখিতাঃ শিখিলাঃ, কেশানাং হুল্লানাং চ বজ্জাঃ বাসঃ তাঃ যুবতয়ঃ সদাঃ এব গৃহকর্ম্ম তথা তল্লো শয্যায়াং, পতীন্ চ বিশ্বজা তং কুরুং জুষ্টং নরেন্দ্র-মার্গে যযুঃ অ ইতি নিশ্চয়ে ॥ ২৮ ॥

শ্রীপরশমী ।

প্রতিসম্ম উদীপ্তদীপৈর্বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকারৈশ্চ জুষ্টং । জালেভ্যো গবাক্ষেভ্যো নির্ঘাতে নির্গতৈর্ধূপৈ রুচিরং বিলসন্ত্যঃ পতাকা যস্মিন্ তৎ । মূৰ্ছন্যো মূৰ্ছিতভা হেমকলসা যেষাং তৈঃ । রজতময়ানি রূপাময়ানি উরুণি স্থলানি শৃঙ্গানি কলসাধন্তনভূমিকা যেষাং তৈর্ভবনৈশ্চ জুষ্টং কুরুরাজস্য ধাম পুরং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরাণাং লোচনানি তেষাং পানস্য সাদরমীক্ষণস্য পাত্রং বিবরণং । কিং পুন নারীণা-মিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পুরং বর্ণয়তি সংক্ষেপেণ দ্বাভ্যাং । চিত্রধ্বজাদিভি বিরাজমানং প্রতিসম্ম উদীপ্ত-

গবাক্ষ-জাল হইতে নির্গত মনোহর ধূপগন্ধে সমগ্র পুরী যেন আমোদিত হইতে ছিল ; ভবনসমূহের শিরোদেশে রজত-নির্ম্মিত স্থলতম শৃঙ্গোপরি পুৰ্ণ-নির্ম্মিত কলস-সমূহ শোভা পাইতেছিল ; এবং ভজুগরি বিচিত্র বজ্জা ও পতাকাদি উড্ডীয়মান হইতেছিল ॥ ২৭ ॥

অহো ! মানব যাজ্ঞেরই লোচনের এক মাত্র দর্শনীয় কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে অভাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, কামিনীগণ স্ব স্ব কাষ্ঠকে পর্বাত পর্বাতলে পরিভাগ করিয়া এবং সমস্ত গৃহকর্ম্ম পরিহারে কৃষ্ণদর্শন কামিনার রাজপথে আসিয়া উপস্থিত হইল । ভগবাক্ষকে দর্শন করিবার নিমিত্ত তাহার এত উন্মিষ হইয়াছিল যে, ঔংসুকা-নিবন্ধন খালত কটিক্ত এবং প্রোর্ণজাল

তস্মিন্ সুসঙ্কুলং ইভাশ্বরথধিপতিঃ কৃষ্ণঃ সভার্যামুপলভ্য গৃহাদিক্রতাঃ ।

নার্যো বিকীর্য কুহুমৈ মনসোপগুহ্য সুস্বাগতং বিদধুঃ ক্রংশয়বীক্ষিতেন ॥২২॥

উচুঃ স্ত্রিয়ঃ পথি নিরীক্ষ্য মুকুন্দপত্নীস্তারা যথোড়ুপসহাঃ কিমকার্যামুভিঃ ।

যচ্চক্ষুর্বাং পুরুষমোলিরুদারহাস-লীলাবলোক-কলয়োৎসবমাতনোতি ॥ ৩০ ॥

• অর্থঃ ।

গৃহাধিক্রতাঃ (গৃহেষু গৃহপ্রাসাদেষু অধিক্রতাঃ) নার্যঃ ইভাশ্বরথধিপতিঃ চতুর্ভিঃ সেনানৈঃ
সুসংকুলে সংকীর্ত্তে, তস্মিন্ নরেন্দ্রনার্যে, সভার্য্যং কৃষ্ণং উপলভ্য দৃষ্ট্বা, কুহুমৈঃ নিকীর্য
মনসা উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, উৎসয়বীক্ষিতেন উৎসয়যুক্তেন ঐক্ষিতেন, সুস্বাগতং বিদধুঃ স্বাগত-
প্রদ্বাং চকুঃ ॥ ২২ ॥

উড়ুপসহাঃ (উড়ুপেন চন্দ্রেণ সহিতাঃ তারাঃ ইব হিতাঃ) মুকুন্দপত্নীঃ পথি নিরীক্ষ্য তাঃ
স্ত্রিয়ঃ উচুঃ যচ্চক্ষুর্বাং (যাসাং চক্ষুর্বাং) পুরুষমোলিঃ পুরুষোত্তমঃ, উদারঃ সর্ব্বমনোরথ-
পুরুষঃ, যঃ হাসঃ লীলাবলোকঃ ওষ্য কলয়া লেশেন উৎসবং স্বং আতনোতি তাতিঃ অমুভিঃ
কৃষ্ণপত্নীভিঃ কিং স্কৃতং অকারি কৃতং ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হৃষ্ট, স্বাগতং তৎপ্রদ্বাদিকং স্ত্রিয়ং উৎসয়বীক্ষিতেনৈব বিদধুঃ ॥ ২২ ॥

উড়ুপসহাঃ চন্দ্রসহচরীরিতার্থঃ । অমুভিঃ কিং পুণ্যমকারীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত চন্দ্রোদয় ।

দীপৈ বালিভিঃ পুষ্পাদিত্তিজুষ্টৈঃ । জাগেভ্যো নির্ধাতে ধূপৈ রুচিরং কুরুরাজস্য ধামানি
মন্দিরাণি যত্র তং ॥ ২৬—২৯ ॥ উড়ুপসহাঃ চন্দ্রসহচরীরিতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

বন্ধনেরও সাবকাশ তাঁহাদের হয় নাই ॥ ২৮ ॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সৈন্যগণে পরিবাপ্ত রাজপথে বনিতাগণ সহ
বাসুদেবকে অবলোকন করিয়া, নারীগণ অটালিকার উপরিভাগ হইতে
কুসুমরাশি রক্ষোপরি বর্ষণ করিতে লাগিলেন ; এবং মনে মনে তাঁহাকে
আলিঙ্গন করত, সহাস্য অবলোকনের দ্বারাই তাঁহার স্বাগত প্রদ্বা জিজ্ঞাসা
করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

পূর্ণ শশধরকে পরিবেষ্টিত তারকাজালের ন্যায় বিরাজমান মুকুন্দকে
পরিবেষ্টিত কৃষ্ণপত্নীগণকে পথি মধ্যে নিরীক্ষণ করিয়া, কামিনীগণ বিস্মিত
চিত্তে বলিলেন, “অহো ! এই নারীগণ পূর্বে অগ্নে যে কৌদূশ পুণ্যের সঞ্চয়
করিয়াছেন, তাহা আমরা কিছুতেই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ! কারণ
পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ উদার হাস্য এবং লীলাবলোকনের প্রয়োগে ইহাদেরই
চক্ষুর প্রকৃত প্রস্তাবে আনন্দ-বর্জন করিতেছেন” ॥ ৩০ ॥

তত্র তত্রোপসঙ্গম্য পৌরা মঙ্গলপাণয়ঃ ।

চক্রুঃ সপৰ্য্যায়ং কৃষ্ণায় শ্রেণীমুখ্যাং হতৈনসঃ ॥ ৩১ ॥

অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা মুকুন্দঃ ফুল্ললোচনৈঃ ।

সমস্ত্রমৈরভ্যাপেতঃ প্রাবিশদ্রাজমন্দিরং ॥ ৩২ ॥

পৃথা বিলোক্য ভ্রাত্রেয়ং রক্ষং ত্রিভুবনেশ্বরং ।

প্রীতাত্মোথায় পর্য্যাক্ষাং সন্নুযা পরিষস্বজে ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ

তত্র তত্র মার্গে মঙ্গলপাণয়ঃ (মঙ্গলানি গন্ধপুষ্পাদি শুভদ্রব্যানি পাণ্যোঃ যেষাং তে) পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, শ্রেণীমুখ্যাঃ (শ্রেণীনাং একশিল্লোপজীবিনাং মুখ্যাঃ), উপসঙ্গম্য হতৈনসঃ (হতঃ এনঃ পাপং যেষাং তে তথাবিধাঃ) সন্তঃ কৃষ্ণায় সপৰ্য্যায়ং কৃষ্ণস্য পূজাং, চক্রুঃ ॥ ৩১ ॥

সমস্ত্রমে: অতঃ ফুল্ললোচনৈঃ (ফুল্লৈঃ নিকসিতে লোচনে যেষাং তৈঃ) অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা অভ্যাপেতঃ অধ্যাপনেন সংকৃতঃ, মুকুন্দঃ কৃষ্ণঃ রাজমন্দিরং প্রাবিশং ॥ ৩২ ॥

পৃথা কুন্তী ভ্রাত্রেয়ং ভ্রাতৃপুত্রং, ত্রিভুবনেশ্বরং কৃষ্ণং বিলোক্য প্রীতাত্মা সতী সন্নুযা দ্রৌপদ্যা সহ পর্য্যাক্ষাং উথায় তং পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবতী ॥ ৩৩ ॥

শ্রীপরমাসী ।

শ্রেণ্য একশিল্লোপজীবিনো সংযা স্তেযু মুখ্যাশ্চ ॥ ৩১ ॥

অভ্যাপেতঃ অভিগমনেন সংকৃতঃ ॥ ৩২ ॥

সন্নুযা দ্রৌপদীসহিতা ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেণ্য একশিল্লোপজীবিনো জনতাস্তাস্থ মুখ্যাঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

পুরবাসী জনগণ এবং ভিন্ন ভিন্ন সম্প্রদায় এবং ব্যবসাবিশিষ্ট ব্যক্তিগণ পুষ্প, মালা এবং ফলাদি মাজলা দ্রব্য হস্তে লইয়া রক্ষ সমীপে উপনীত হইল এবং যথোপযুক্ত ভাঁহার আদর ও অভ্যর্থনাদি করিতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

এই প্রকারে প্রফুল্ললোচন অন্তঃপুরজনগণ কর্তৃক প্রীতি ও সন্ত্রম-সহকারে অবিন্দিত শ্রীকৃষ্ণ ভাঁহাদের সহিত রাজমন্দিরে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩২ ॥

পিতৃষসা কুন্তী ভ্রাতৃপুত্র ত্রিভুবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিবা মাত্র পুত্রবধূ দ্রৌপদী সহ তৎক্ষণাৎ পর্য্যাক্ষ হইতে উথিতা হইলেন এবং প্রসন্ন-চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

দেবদেব গোবিন্দ বিশেষ আদরের প্রকাশে স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের আর আনন্দের সীমা রহিল না; তিনি প্রেমে এতই বিস্মিত হইয়াছিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণকে উপযুক্তরূপে অভ্যর্থনা ও সংকারাদি

গৌবিন্দং গৃহমানীয় দেবদেবেশমাদৃতঃ ।

পূজায়াং নাবিদং কৃত্যং প্রমোদোপহতো নৃপঃ ॥ ৩৪ ॥

পিতৃষশ্চ গুরুদ্রোণাং কৃষ্ণচক্রেহভিবন্দনং ।

শ্রুত্বা কৃষ্ণা রাজনু ভগিন্যা চাভিবন্দিতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রুত্বা সংখোদিতা কৃষ্ণা কৃষ্ণপত্নীশ্চ সর্কশঃ ।

আনর্চ্চ কৃষ্ণিণীং সত্যাং ভদ্রাং জাম্ববতীং তথা ।

কালিন্দীং মিত্রবিন্দাঞ্চ শৈব্যাং নাগজিতীং তথা ॥ ৩৬ ॥

অন্যাশ্চাভ্যাগতা যাস্তা বাসঃস্রগুণাদিভিঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

আদৃতঃ আদরযুক্তঃ নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ দেবদেবেশং গৌবিন্দং গৃহং আনীয় প্রমোদোপহতঃ (প্রমোদেন উপহতঃ অভিভূতঃ) সন্ পূজায়াং কৃত্যং ক্রেমবিশেষং ন অবিদং বিস্মৃতবান ॥ ৩৪ ॥

হে রাজন ! কৃষ্ণা দ্রোপদ্যা, ভগিন্যা সুভদ্রয়া, চাভিবন্দিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ চ শ্রুত্বা পিতৃষশ্চ গুরুদ্রোণাং চাভিবন্দনং চক্রে ॥ ৩৫ ॥

শ্রুত্বা কৃষ্ণা চ সংখোদিতা কৃষ্ণা দ্রোপদী সখাঃ কৃষ্ণপত্নীঃ সর্কশঃ আনর্চ্চ পূজিতবতী । ভদ্রা কৃষ্ণিণীং সত্যাং ভদ্রাং, জাম্ববতীং তথা কালিন্দীং মিত্রবিন্দাং শৈব্যাং নাগজিতীং তথা অন্যাঃ চ বাঃ তত্র অভ্যাগতাঃ তাঃ স্রগুণাদিভিঃ (মণ্ডনং অলঙ্কারাদি ভেদে) আনর্চ্চ ॥ ৩৬, ৩৭ ॥

শ্রীবরসামী ।

কৃত্যং প্রকারবিশেষং । প্রমোদেন উপহতো অভিভূতঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরুদ্রোণাঞ্চ । কৃষ্ণা দ্রোপদ্যা । ভগিন্যা সুভদ্রয়া ॥ ৩৫ ॥

আনর্চ্চ অর্চ্চিতবতী ॥ ৩৬ ॥ অন্যাশ্চ বাঃ শ্রীকৃষ্ণপত্নীশ্চাভ্যাগতা স্তা অপি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৃত্যং সমুচিতপ্রকারং ॥ ৩৪ ॥

কৃষ্ণা দ্রোপদ্যা । ভগিন্যা সুভদ্রয়া ॥ ৩৫ ॥ শ্রুত্বা কৃষ্ণা ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

লক্ষ্মান প্রদর্শনের কার্যোও তিনি হতজ্ঞান হইয়া পড়িলেন ॥ ৩৪ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ পিতৃষশ্চ কুন্তী প্রভৃতি মাননীয় মহিলাগণের যথোপযুক্ত পাদাভিবন্দনের দ্বারা প্রণাম করিলেন এবং দ্রোপদী ও তদীয় ভগ্নী সুভদ্রা গাঁহার চরণ-বন্দন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

পরে কুন্তীর ইচ্ছিত অনুসারে দ্রোপদী শ্রীকৃষ্ণের পত্নী কৃষ্ণিণী, সত্যা, ভদ্রা, জাম্ববতী, কালিন্দী, মিত্রবিন্দা, শৈব্যা, নাগজিতী প্রভৃতি অন্যান্য সকল উপস্থিত বনিভাগকে প্রণামাদি করিলেন এবং মালা, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি দ্বাদানে ভক্ত্যাগত অন্যান্য নারীগণেরও বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন ॥ ৩৬, ৩৭ ॥

সুখং নিবাসয়ামাস ধর্মরাজো জনাঙ্গিনং ।
 সৈন্যং সানুগামাতাং সভার্যাক নবং নবং ॥ ৩৮ ॥
 তর্পয়িত্বা খাণ্ডবেন বহিঃ ফাল্গুনসংযুতঃ ।
 মোচয়িত্বা ময়ং যেন রাজ্ঞে দিব্যা সভাহুতা ॥
 উবাস কতিচিন্মাসান্রাজঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

অর্থঃ ।

ধর্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ প্রত্যাহং নবং নবং সংকারং যথা ভবতি তথা সৈন্যং সানুগামাতাং
 সভার্যাক চ জনাঙ্গিনং সুখং প্রীতানুরূপং, নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

ফাল্গুনে অর্জুনে সংযুতঃ সহিতঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ খাণ্ডবেন, ঈশ্রোপবনে বহিঃ তর্পয়িত্বা
 তত্র চ দহমানং মায়াবিনং ময়ং মোচয়িত্বা ; যেন ময়েন রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দিব্যা সভা
 আহুতা কৃত্য ॥

তট্টে: বৃত: স: কৃষ্ণ: রথং আকৃহ ফাল্গুনেন সহ বিহরন্ রাজ্ঞ: যুধিষ্ঠিরস্য, প্রিয়চিকীর্ষয়া
 শ্রীধরসামী ।

প্রত্যাহং নবং নবং যথা ভবতি তথা সুখং নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

কথন্তুতং । বঃ প্রেয়সী নিত্যং ফাল্গুনে সংযুতঃ । অতএব তস্য সহায়েন সভা যেন খাণ্ডবেন
 বহিঃ তর্পয়িত্বা তত্র চ ময়ং মোচয়িত্বা তন্ময়ং প্রযুক্ত্য যুধিষ্ঠিরায় দিব্যা সভা হুতা । তং
 শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

প্রত্যাহং নবং নবং যথাস্যা যথা নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

যেন দিব্যা সভা কৃত্য তং ময়ং মোচয়িত্বা উবাস তর্পয়িত্বোতাদি শ্রোকহয়েনাপ্তিকাশ-
 ভমায়াম-প্রোক্তৈব কথা পুনরত্রাবেশাদেবানুকথিতা ততশ্চাযং ক্রমঃ ॥

ইন্দ্রপ্রস্থে খাণ্ডবদাহ-গাণ্ডিবাদি-প্রাপ্তি-মৃগয়া-কালিন্দী-প্রাপ্তি-বার্ষিক-চাতুর্মাস-বাসাঃ ।

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্য, অনুচরবর্গ, অমাত্য এবং ভার্য্যাগণে পরিবৃত
 যুকুন্দকে নিত্য নুতন সুখসেবা দ্রব্যের প্রদানে নিজ মন্দিরে বাস করাইতে
 লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনের সহিত একত্র হইয়া, ইন্দ্রের পরম রমণীয় খাণ্ডব
 নামক উপগনটীকে আছতিস্বরূপে প্রদান করিয়া, ছত্ৰাশনের তৃপ্তিসাধন
 করিলেন । মহামায়াবী ময়-দানব ঐ উপবনে বাস করিত ; সুতরাং বনদাহ
 কালে তাহারও দাহ উপস্থিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ সেই দাবানল হইতে তাহাকে
 উদ্ধার করেন এবং পরে ঐ ময়-দানবের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিরের অপূর্ব রাজ-
 সভা প্রস্তুত করাইয়া লইলেন ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্তে পরিবৃত থাকিয়া, অর্জুন সহ রথারোহণে

বিহরন্থমাক্রম্য ফাল্গুনেন ভট্টৈবৃতঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে ইন্দ্রপ্রস্থগমনমেকসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একদা তু সভামধ্যে আহ্বিতো মুনিভি বৃতঃ ।

ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈবৈশ্যৈঃ ভ্রাতৃভিষ্চ যুগিষ্ঠিরঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

কতিচিৎ মাসান তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে উবাস ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমেশ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রকৃতায়ম্বে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ । একদা তু সভামধ্যে রাজাসনং আহ্বিতঃ মুনিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ

শ্রীধরশ্রামী ।

শ্রীজনার্দনং । অনেন রাজঃ শ্রীকৃষ্ণোপকারাম্বরণং দিব্যাস্ত্রং সভায় যথামনোরথং সর্বা-
যকাশসম্পাদনক দর্শিতং ॥ ৩৯ ॥

* ॥ ইতি দশমে একসপ্ততিতমঃ * ॥

ততো বিসপ্ততিতমে রাষ্ট্রা কার্যে নিবেদিতে ।

দুর্জয়ং মাগধং বীরং ভীমেনাষ তয়দ্ধরিঃ * ॥

আহ্বিতঃ আসনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিখনাথ চাকবর্তী ।

ততো দ্বারকাগমন-কালিন্দী-ভদ্রাদিবিবাহ-নরকবধাদি-বহুকালাত এন রাজহুয়নিমজ্জণাদিক-
মিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৯ ॥

* ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিণাং ভক্ৰচেতসাং ।

অত্রৈকসপ্ততিতমো দশমেছজনিসংগতঃ * ॥

বিসপ্ততিতমে রাষ্ট্রঃ কার্যে দত্তমসম্মতিঃ ।

ভীমেনাষাতয়ং কৃষ্ণো মাগধং প্রার্থ্য মন্ত্রতঃ ॥ ১ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠিরের বিবিধ প্রিয় কার্য সাধনে কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই
অবস্থান করলেন ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রকৃত একসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! এক দিবস রাজা যুধিষ্ঠির সভামধ্যে
সিংহাসনোপরি উপবিষ্ট আছেন এবং মুনিগণ, ব্রাহ্মণগণ, ক্ষাত্রয় ও বৈশ্য্যবংশীয়

আভাস ।

বিসপ্ততিতম অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দুর্জয় দ্রবাসককে
জয় দ্বারা বধ করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

আচার্য্যোঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ জ্ঞাতিসম্বন্ধিবাক্তবৈঃ ।

শৃণুতামেব চৈতেষামাভ্যোদয়ুবাচ হ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

ক্রতুরাজেন গোবিন্দ রাজসূয়েন পাবনোঃ ।

যক্ষো বিভূতী ভবত স্তব সম্পাদয় পুনঃ প্রভো ॥ ৩ ॥

অথঃ ।

বৈশ্যোঃ ভ্রাতৃত্বৈঃ চ আচার্য্যোঃ কুলবৃদ্ধৈঃ জ্ঞাতি-সম্বন্ধি-বাক্তবৈঃ চ বৃতঃ যুধিষ্ঠিরঃ তেষাং শৃণুতাং
এব সতাং তান্ অভাষ্য ইদং অত্রবীং ॥ ১ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । হে প্রভো গোবিন্দ ! ক্রতুরাজেন যাগশ্রেষ্ঠেন রাজসূয়েন তব পাবনোঃ
বিভূতীঃ অংশান্ দেবান্, অহং যক্ষো আরাধয়িষ্যাম্ ; নঃ অস্বাকং, তৎ অভিপ্রেতং রাজসূয়ং,
সম্পাদয় নিবর্তয় ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শৃণুতামেবেতি যৎপ্রসঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণঃ করোতি তদন্যঃ কশ্চিদপি কর্তুং ন সমর্থ ইতি নিশ্চিত্য
সর্বানেন তাননাত্য শ্রীকৃষ্ণমুবাচেত্যর্থঃ । অভাষ্য ভো ভোঃ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবৎসলোভেৎ
সম্বোধ্য ॥ ২ ॥

বিভূতীঃ অংশান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আ সম্যাকৃতয়া স্থিতঃ । শৃণুতামিতানাদরে ষষ্ঠী ॥ ২ ॥

বিভূতীরিতি দেবাদীনপি ত্বদ্বিত্যুদ্বোধ যক্ষো ইত্যাদি ভরতবৎ স্বস্যা তদনন্যপয়ং
লোভিতং । পাবনোঃ যামালোক্যাগ্নয়নঃ পাবনস্তীরিতি বৃন্দর্শনয়া তা অপি কৃতার্থীকর্ত্তুমিতি
ভাবঃ । তদ্ব্যজনং ॥ ৩ ॥

অন্যান্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ, অনুজ ভ্রাতাগণ, আচার্য্যগণ, কুলবৃদ্ধগণ এবং জ্ঞাতি,
সম্বন্ধি ও বন্ধু বান্ধবগণ সকলেই তাঁহাকে পরিবেষ্টিত হইয়া সভায় উপস্থিত
আছেন, এমন সময়ে রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদের সকলকে শুনাইয়া নিম্নোক্ত
ভাবে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ । ২ ॥

হে গোবিন্দ ! আমি যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের অনুষ্ঠানে ভবদীয় পবিত্রকারক
বিভূতি-স্থানীয় দেবতাগণের অর্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছি । হে প্রভো !
যাহাতে আমার এই কাৰ্য্য সুসম্পন্ন হয়, অনুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহারই
ব্যবস্থা করুন ! ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! যাবতীয় পাপ ও তাগের নির্হরণকারী ভবদীয় পাদুকাধর
যাহারা নিরন্তর সেবা করে, আপনার শ্রীমূর্ত্তি যাহারা ধ্যান করে এবং
আপনার লীলা চরিত্র যাহারা নিরন্তর কীর্ত্তন করে, হে পদ্মনাভ ! তাহারা এই

ত্বংপাদুকে অবিরতং পরি যে চরন্তি ধ্যায়ন্ত্যভদ্রনশনে শুচয়ো গুণন্তি।

বিন্দন্তি তে কমলনাভ ভবাপবর্গমাশাসতে যদি ত আশিষ ঈশ নান্যে ॥ ৪ ॥

তদেবদেব ভবতশ্চরণাবিন্দসেবানুভাবমিহ পশাতু লোক এবঃ।

• অর্থঃ •

যে জনাঃ অভদ্রনশনে (অভদ্রা নশনে নাশকে) ত্বংপাদুকে অবিরতং নিরন্তরং, পরি-
চরন্তি দেহেন, সেবন্তে, মনসা ধ্যায়ন্তি, বচসা গুণন্তি, তৎপ্রভাবং কীর্তয়ন্তি তে এব শুচয়ঃ
পরিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ সন্তঃ ভবাপবর্গং (ভবস্য অপবর্গং সমাশ্লিষ্টকণং মোক্ষং) বিন্দন্তি। হে
কমলনাভ! তে যদি আশিষঃ বিষয়ান, আশাসতে ব্যঞ্জন্তি, তদা তাঃ অপি হে ঈশ! তে
বিন্দন্তি। অন্যে পরিচর্য্যাদিরহিতাঃ তু চক্রবর্তিনঃ আপি ন বিন্দন্তি ॥ ৪ ॥

তৎ তস্মাৎ হে দেবদেব! হে বিভো! ইহ সংসারে ভবতঃ চরণাবিন্দসেবানুভাবং

শ্রীপরশমী।

এব চক্রবর্তিনাং মনোরথঃ কথং ত্বয়া ক্রিয়তে ইতি চেদত আহ ত্বংপাদুকে ইতি। পরি
যে চরন্তীতি যচ্ছন্দব্যবধানমার্থং। যে পরিচর্য্যন্তি দেহেন। ধ্যায়ন্তি মনসা। অভদ্রস্য
নশনে নাশকে। গুণন্তি বাচা। তে ভবস্য অপবর্গং নাশং মোক্ষং বিন্দন্তি যদ্যাশাসতে
তর্হি আশিষোহপি তএব বিন্দন্তি নান্যে চক্রবর্তিনোহপি ॥ ৪ ॥

ভগবতো ভক্তপঞ্চপাতমাবিকারয়রাহঁতদেবদেবোতি। তত্তস্মাৎ পশাতু সাক্ষাৎ। এবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ত্বচ্চরণসরোজং পশাত্যং ত্বয়াপ্যপারকৃপয়া আশ্রয়াং কৃতানামস্মাকং রাজস্থয়ে থলু ন
কোহপ্যাগ্রহঃ কিন্তু স্বাগতত্যা হুষ্ঠান্তঃকরণাঃ কেচিৎ পরমেশ্বরং ন মনান্তে নরমেব মত্বা প্রকৃত
দোষদর্শিনো নিন্দন্ত্যেতদেবাস্মাকং লচ্ছলামতো রাজস্থয়মিষেণ ব্রহ্মরুদ্রাদীন্ সর্বজ্ঞান
ব্রহ্মরুদ্রাদীনপি দেবাদীনপি চতুর্দশলোকস্থানাহুয় কাচিৎ সম্ভা কন্তব্য। তত্র সর্বাগ্রিমপূজা
তৈ র্হস্য ব্যবস্থাপয়িষ্যতে স এব পরমেশ্বর ইতি সাক্ষাদর্শয়িত্বা লচ্ছলাম তন্নিষ্কাশনীয়মিত্যেব-
মদভীপ্সিতমিত্যাহ ত্বদিতি ত্রিভিঃ। পরি যে চরন্তীতি যচ্ছন্দব্যবধানমার্থং অভদ্রস্যাবিন্দ্যা-
প্যন্তস্যাপি নশনং নাশো যাভ্যাং তে। যে বা ধ্যায়ন্তি। যদ্যাশাসতে তর্হি ত এব বিন্দন্তি
নত্বনো ত্বচ্চরণানর্চকাঃ সপেহপি কণ্ঠগ্রভূতয়ঃ। কিন্তু ত্বচ্ছন্দা নৈবাশাসতে ইত্যর্থঃ।
অস্মাকন্ত ত্বচ্চরণাশ্রিতানাং ত্বাং সাক্ষাদেব পশ্যতামন্যাকামনাভাবে কৈমূর্ত্যমেবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

তত্তস্মাতাদৃশসভায়াং বুভায়াং তৈ ব্রহ্মবাদিত্ত্বন্ত পরমেশ্বরবে ব্যবস্থাপিতে সতি এব

ভবজলধি হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করে। যদি তাহাদের হৃদয়ে ভোগেরও
বাসনা থাকে, তাহা হইলে অনন্ত ভোগও তাহাদের অনায়াসে ঘটয়া থাকে।
কিন্তু বাহারা আপনাকে উপেক্ষা করে, তাহারা সর্বসম্পদ্বিশিষ্ট রাজচক্রবর্তী
হইলেও, ক্রমশ সকল বিষয়ে বঞ্চিত হয়; সন্দেহ নাই ॥ ৪ ॥

অতএব হে দেবদেব! ভবদীয় চরণাবিন্দেব সেবা বল এই অগদ্বাসী সকলে

যেহাং ভজন্তি ন ভজন্ত্যত বোভয়েষাং নিষ্ঠাং প্রদর্শয় বিভো কুরুস্বজ্ঞানানং ॥ ৫
ন ব্রহ্মণঃ স্বপরভেদমতিশ্চব স্যাৎ সৰ্বস্বাত্মনঃ সমদৃশঃ স্বস্থখানুভূতেঃ ।
সংসেবতাং সুরতরোরিব তে প্রসাদঃ সেবানুরূপমুদয়ো ন বিপর্যায়োহিত্র ॥ ৬

অর্থঃ ।

এষঃ লোকঃ পশাতু ; কুরুস্বজ্ঞানানং মধ্যে যে ত্বাং ভজন্তি উত অথবা যে ত্বাং ন ভজন্তি
তেষাং উভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং ফলং, প্রদর্শয় ॥ ৫ ॥

যদ্যপি সৰ্বস্বাত্মনঃ সমদৃশঃ স্বস্থখানুভূতেঃ ব্রহ্মণঃ তব স্বপরঃ ইতি ভেদমতিঃ ন স্যাৎ
নান্দি, তথাপি সংসেবতাং সেবমানানং সুরতরোঃ ইব তে তব প্রসাদঃ সেবানুরূপং উদয়ঃ
ফলং চ ভবতি অত্র বিপর্যায়ঃ অন্যথাভাবে ন ॥ ৬ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী

নিশ্চিতেষুপি যে কর্মপ্রধানাঃ কুরুস্বজ্ঞানঃ কেচিৎ ভগবন্তুক্তিং ন বহুমন্যন্তে তেষাং মোহ-
নিবৃত্তয়ে ত্বাং যে ভজন্তি যে বা ন ভজন্তি তেষামুভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং প্রদর্শয় ॥ ৫ ॥

নহু রাগাদিরহিতো ময়ি কথমিদং বৈষমাং স্যাত্তাহ ন ব্রহ্মণ ইতি । স্বপর ইতি ভেদ-
মতিশ্চব ন স্যাৎ । কুতঃ ব্রহ্মণো নিকৃপাধেঃ । কিঞ্চ সৰ্বস্বাত্মনঃ অতঃ সমদৃশঃ কিঞ্চ
স্বস্থখানুভূতেঃ । অতো রাগাদ্যভাবাদিতি ভাবঃ । তথাপি সংসেবমানানামেব ত্বৎপ্রসাদো
নানোবাং । তত্রাপি সেবানুরূপমুদয়ঃ ফলং নতত্র বিপর্যায়োহন্যথাভাবে । যথা কল্পজন্মস্য
রাগাদিরাহিতোহপি সেবকেষেব ফলজনকত্বং নানোয়ু ॥ ৬ ॥

শ্রীনিবন্ধাষ চক্রবর্তী

ভুলেক্ষজ্ঞানঃ পশাতু ততশ্চ কুরুস্বজ্ঞানাদীনং মধ্যে স্বামীশ্বরং মত্তা যে ভজন্তি যেবা প্রাকৃত-
মাত্মনং মত্তা উত ন ভজন্তি তেষামুভয়েষাং নিষ্ঠাং সপাতিমধোগতিক তৈরুচ্যমানং স্বৎ
দর্শয় । করণীয়েহস্মিন রাজস্বয়ে স্বসম্মতি প্রদানেনেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

নহু কিং মম্যপি মৎসরতাপ্তি যদনুকূলানামুৎকর্ষং প্রতিকূলানামপকর্ষং দর্শয়ামীতি
তত্রাহ নেতি । স্বপর ইতি ভেদমতিশ্চব ন স্যাৎ কুতো ব্রহ্মণো নিকৃপাধেঃ । কিঞ্চ ।
সৰ্বস্বাত্মনঃ ত্বমেবাত্মীয়ী ভূত্বা অনাদিকল্পপ্রবাহপতিতং সৰ্বমেব প্রতি স্বকর্ম্মনি প্রেরয়সি ।
সমদৃশ ইতি ত্বমেবৈকান্তভদ্ররূপমেব শুভমশুভং বা ফলং দদাসি নতু কাপি তে পক্ষপাত

প্রত্যক্ষে অবলোকন করুক ! যাহারা আপনাকে ভজনা করে এবং যাহারা করে
না, তাদৃশ কুরু ও স্বজ্ঞয়গণের সামর্থ্য এই জগতে আপনি প্রকাশ করুন ! ॥৫॥

আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরাণী সমদর্শী এবং আত্মারাম । সুতরাং পূর্ণব্রহ্ম
আপনার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদ নাই । কল্পতরুর ন্যায়
ভগবৎসরিধানে সেবকের প্রতি আপনার অনুগ্রহ এবং সেবানুরূপ ফল
অবশ্যই ফলিবে । কখনই তাহার বৈপরীত্যের সম্ভাবনা নাই ॥ ৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

সমাদ্ব্যবসিতং রাজন্ ভবতা শত্রুর্কর্ষণ।

কল্যাণী যেন তে কীৰ্ত্তি লোকানবুভবিষ্যতি।

ঋষীণাং পিতৃদেবানাং শ্রুতদামপি নঃ প্রভো।

সর্বেষামপি ভূতানামীপিতঃ ক্রতুরাড়য়ং। ৭।

অর্থঃ।

শ্রীভগবানু উবাচ। হে শত্রুর্কর্ষণ রাজন্ যুধিষ্ঠির! ভবতা সমাক্ ব্যবসিতং নিশ্চিতং, যেন ব্যবসিতেন (যজ্ঞানুষ্ঠানেন), তে শুভ কল্যাণী পুণ্যবহা; কীৰ্ত্তিঃ লোকান্ অনুভবিষ্যতি সর্বলোকেষু ব্যাপ্তিবিষ্যতি।

হে প্রভো! ঋষীণাং পিতৃদেবানাং নঃ অম্মাকং শ্রুতদাং তথা সর্বেষাং অপি ভূতানাং ঈপ্সিতঃ অতিশ্রেষ্ঠঃ, এবং অয়ং ক্রতুরাট্ রাজন্যঃ। ৭।

শ্রীধরবানু।

সত্যং যজ্ঞজ্ঞানামেব কৈবল্যাণি নান্যোষামিত্যনুমোদমান আহ সমাগতি। শত্রুর্কর্ষণেতি সর্বোদয়ন্ সর্করাজবিজয়শক্তিং সঞ্চারয়তি। অনুভবিষ্যতি দ্রব্যতি সর্বলোকব্যাপ্তা ভবিষ্য-
তীত্যর্থঃ। ৭।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ। তৈঃ স্থিতি হুঃখতি বঁ তব ন কিমপি কৃত্যামিত্যাহ স্বহ্বাহুত্বতেঃ। নহু তর্হি যথাংলোদার্থাদয়ো গুণাঃ কিংবিশয়কা তজ্জাহ সংসেবতাং! স্বাং সমাক্ সেবমানেষু তেহু প্রসাদো বাৎসল্যং যত এব কণ্ঠবন্ধকর্ডনপূর্ককাস্তপর্ধ্যাক্ত-প্রদানলক্ষণমৌদার্থাক তে ভবেৎ। নহু তহঁরাভং যমপি বৈষম্যং তজ্জাহ হুরতরোরিবেতি। গুণদোষাদিকমবিচারয়ত-
তস্য ঞ্জিতমাত্রে বখা প্রসাদ তথা তবাপি যঃ কোহপি সেবতাং তত্রেব প্রসাদস্তত্রাপি সেবানুরূপমেব উদয়ঃ সেবাতারতমো নৈব প্রসাদফলসাপ্যাদয়তারতম্যামিত্যবৈষম্যমেব নাত্র বিপর্যয়োহন্যাথাভাব তস্মাদবৈষম্যেহপি তব শ্রুতন্তেষু বাৎসল্যবশাদেব পক্ষপাতে সিদ্ধে তেযামনুকূলপ্রতিকূলেষু তবাপ্যানুকূল্যপ্রাতিকূল্যে আয়াতে এবতি ভাবঃ। ৬।

ভো যম্মহিময়সমহামেধ রাজন্ন মম সন্নতিরন্তোষেতি লোকরীতিমাপ্রিত্যাহ সমাগতি। শত্রুর্কর্ষণেতি সর্বোদয়ন্ সর্করাজবিজয়শক্তিং সঞ্চারয়তি। যদ্যোতাদৃশ্যাপি সম্প্রত্য শক্রন্ নোচ্ছেষয়িষ্যতি তথা কিমনয়েতি ভাবঃ। লোকান্ অনুলক্ষীকৃত্য ভবিষ্যতীত তৎকীৰ্ত্ত-
য়েষ সর্কপ্রকারেণ মম নিষ্পাদনীরেতি ভাবঃ। ৭।

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে শক্রনিহুদন রাজন্! আপনি অতি উৎকৃষ্ট বিষয়েরই সংকল্প করিয়াছেন; এই সর্কশ্রেষ্ঠ রাজন্যর যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অমল যশোরাপি সমগ্র জগতে পরিব্যাপ্ত হইবে; সন্দেহ নাই।

হে প্রভো! আপনার অনুষ্ঠের কার্যে ঋষিগণ, পিতৃলোক, দেবতাপণ

বিজিতা নৃপতীন্ সৰ্কান্ কুত্বাচ্চ জগতীং বশে ।

সংভূত্যা সৰ্কসংভারানাহরস্ব ক্রতুতমং ॥ ৮ ॥

এতে তে ভ্রাতরো রাজন্ লোকপালাংশসম্ভবাঃ ।

জিতোহস্ম্যাত্মবতা তেহহং দুজ্জয়ো যোহকৃতাত্মভিঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্কান্ নৃপতীন্ বিজিতা সৰ্কান্ জগতীং পৃথীং বশে কৃত্বা সৰ্কসংভারান্ যজ্ঞসাধনানি
সংভূত্যা সম্পাদ্য, ক্রতুতমং রাজস্বয়ং, আহরস্ব অনুভিষ্টে ॥ ৮ ॥

তে তব এতে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ লোকপালাংশসম্ভবাঃ (লোকপালানাং বাব্রিজাদীনাং
অংশসম্ভবাঃ) এব । কিঞ্চ যঃ অকৃতাত্মভিঃ আজতাত্মভিঃ দুৰ্জয়ঃ বশীকৃতুমশক্যঃ সঃ অহং
অপি আত্মবতা তে ত্বয়া, জিতঃ বশীকৃতঃ, অস্মি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরপামী ।

কিস্ত্র ময়া অন্যেন বা সম্পাদনীয়ং । তব স্ককর এব রাজস্বয় ইত্যাহ বিজিতোভি ।
জগতীং সৰ্কান্ পৃথীং । সংভারান্ যজ্ঞোপস্করান্ । সংভূত্যা সম্পাদ্য । আহরস্ব অনু-
ভিষ্টেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

নহু নৃপতিবিজয়াদি বধং শক্যং সাাদত আহ এত ইতি । কিঞ্চ । আত্মবতা জিতে-
শ্লিষ্যেণ তে ত্বয়া অহং জিতোহস্মি বশীকৃতোহস্মি । অকৃতাত্মভিঃ অজিতেশ্লিষ্যৈঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সংভূত্যা সম্পাদ্য । আহরস্ব অনুভিষ্টে ॥ ৮ ॥

আত্মবতা জিতেশ্লিষ্যেণ । যদ্বা । আত্মা অহমেব সৰ্কস্বত্বেন বিদ্যাতে বস্যা তেন ত্বয়া
অহমপি জিতঃ বশীকৃতঃ । অকৃতাত্মভিরজিতেশ্লিষ্যৈঃ ॥ ৯ ॥

এবং আমাদের যাবতীয় বন্ধু বান্ধব আত্মীয়গণ ও অন্যান্য সকল লোকেরই
যথেষ্ট অনুমোদন আছে ॥ ৭ ॥

সমস্ত নরপতিগণকে পরাজয় করত সমগ্রা ধরণীকে নিজের বশীভূত
করুন । এবং যজ্ঞের প্রয়োজনীয় যাবতীয় উপকরণ সংগ্রহ পূৰ্ব্বক এই
যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজস্বয়ের অনুষ্ঠান করুন । ৮ ॥

হে নরনাথ ! এতাদৃশ যজ্ঞের অনুষ্ঠান আপনার দ্বারাই হওয়া সম্ভব ;
কারণ আপনার এই ভীমাদি ভ্রাতৃচতুষ্টয় সকলেই লোকপালগণের অংশে
সমুদ্ভূত ; বিশেষত অজিতাত্মা জনগণের সমাক্ষ অজ্ঞেয় আমাকেও আপনি
কেবল স্বীয় জিতাত্মগুণে অবলোকাক্রমে বশীভূত করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

যে ব্যক্তি আমার শরণাগত ও একান্ত ভক্ত তাহার ধ্বংস হওয়া কিছুতেই
সম্ভব নহে ; অধিক কি ! দেবতাগণ যখন স্বীয় প্রভাব-বলে তাহার অবনতি

ন কশ্চিৎ মৎপরং লোকৈ তেজসা যশসা শ্রিয়া ।

বিভূতিভি বাভিভবেদেবোহপি কিমু পার্থিবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্য ভগবদগীতং শ্রীত্বাংফুল্লমুখাম্মুজঃ ।

ভ্রাতৃনু দিগ্বিজয়েহযুক্তং বিযুক্তোজোপরংহিতান্ ॥ ১১ ॥

সহদেবং দক্ষিণসামাদিশং সহ হৃঞ্জয়ৈঃ ।

অথয়ঃ ।

লোকে মৎপরং (অহং এব পরঃ উপাস্যঃ স্বয়া তং জনং) যতঃ দেবঃ অপি তেজসা
প্রভাবেন যশসা, শ্রিয়া ধনেন বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসমৃদ্ধিভিঃ বা ন অভিভবেৎ অভিভবিতুং
ন শক্যমাং তদা পার্থিবঃ মনুষ্যঃ ন শক্যমাং ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ । ভগবতা গীতং কথিতং, নিশম্য শ্রুত্বা, শ্রীত্বা উৎফুল্লং বিকসিতং মুখাম্মুজং
স্বয়া সঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিযুক্তোজোপরংহিতান্ (বিযুক্তোঃ কৃষ্ণস্য তেজসা উপরংহিতান্ ভ্রাতৃনু
ভীমাদীন দিগ্বিজয়ে অযুক্তং ॥ ১১ ॥

হৃঞ্জয়ৈঃ সহ সহদেবং দক্ষিণস্যাদিশি আদিশং প্রেষয়ামাস । মৎস্যৈঃ সহ নকুলং

শ্রীধরস্বামী ।

আত্মং তাবদেবভূতস্য তব পরৈরভিভবশক্য। অকিঞ্চনমপি নৎপরং কোহপি নাভিভবিতুং
প্রভবতীত্যাহ ন কশ্চিদিতি । তেজসা প্রভাবেন । বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসামগ্রীভিঃ ॥ ১০ ॥

অযুক্তং নিযুক্তবান্ । বিযুক্তোজস্য উপরংহিতান্ বর্দ্ধিতান্ । তেজোপরংহিতানিতি
সন্ধিরার্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী ।

নাত্র বিপক্ষৈঃ স্বাভিভব আশঙ্কনীয়ঃ । যদিদমহং মটোপং ব্রতীমীত্যাহ ন কশ্চিদিতি
মৎপরং যং কঞ্চন বিভূত্যাতিরহিতমপি কিং পুনস্ত্বাং ॥ ১০ ॥

তেজসা উপরংহিতান্ সন্ধিরার্থঃ । তেজশকোহদন্তো বা স্তেয়ঃ ॥ ১১ ॥

সাধনে লক্ষ্যম হন না, তখন সামান্য মানব আর কি কখন ঐহিকের শ্রীঃ ধন
সামর্থ্য ও সৈন্যাদি বল এবং বিক্রমের প্রভাবে তাহার পরাজয় করিতে কখন
সমর্থ হয় ? ॥ ১০ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিত ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে ভবদীয়
শিষ্যমহা রাজা যুধিষ্ঠির আনন্দে পুলকিত হইলেন ; তাহার বদনকমল আনন্দের
উচ্ছ্বাসে বিকসিত হইল । তিনি বিযুক্তোজে পরিবর্দ্ধিত স্বকীয় ভ্রাতাগণকে
দিগ্বিজয়ের কামনায় নিয়োজিত করিলেন ॥ ১১ ॥

তদন্থে হৃঞ্জয়-বংশীয়গণের সহ সহদেবকে দক্ষিণ প্রদেশে এবং মৎস্য-

দিশি প্রতীচ্যাং নকুলমুদীচ্যাং সবালাচিনং ॥

প্রাচ্যাং বৃকোদরং মৎসৈঃ কেকয়ৈঃ সহ মত্তকৈঃ ॥ ১২ ॥

তে বিজিতা নৃপান্ বীরা আভহুর্দিগ্জা ওজসা ।

অজাতশত্রবে ভূরি দ্রবিশং নৃপং বক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

ঋত্বাজিতং অরাসঙ্কং নৃপতে ধার্যতো হরিঃ ।

আহোপায়ং তমেবাদ্য উদ্ধবো যযুবাচ হ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রতীচ্যাং দিশি, কেকয়ৈঃ সহ সবালাচিনং অর্জুনং, উদীচ্যাং দিশি ; ওজা মত্তকৈঃ সহ বৃকোদরং প্রাচ্যাং দিশি আদিশং ॥ ১২ ॥

হে নৃপ ! তে ভীমাদয়ঃ বীরাঃ তেজসা স্বপৌরুষেণ নৃপান্ বিজিতা বক্ষ্যতে বাগং করিষ্যমাণায়, অজাতশত্রবে যুধিষ্ঠিরায়, ভূরি বহু দ্রবিশং ধনং, দিগ্জাঃ আভহুঃ আভ্যতা সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ১৩ ॥

অরাসঙ্কং অজিতং ঋত্বা (কথং সঃ জেতব্যঃ ইতি) ধার্যতঃ নৃপতেঃ যুধিষ্ঠিরস্য বং উপাশং উদ্ধবঃ উবাচ তং এব উপায়ং আদ্যঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরবাসী ।

নকুলাদীনাং মৎস্যাদিভিঃ সহায়ৈর্ধ্বাসংখ্যোন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

কথন্তুতায় বক্ষ্যতে বাগং করিষ্যতে ॥ ১৩ ॥ আদ্যো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

নকুলাদীনাং মৎস্যাদিভিঃ সহায়ৈর্ধ্বাসংখ্যোন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥

অবিগং সমর্পয়ামাসুরিতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

রাজের সৈন্য সামন্ত সহ নকুলকে পশ্চিম দেশ জয় করিবার অন্য প্রেরণ করিলেন ; কেকয়রাজ সহ অর্জুনকে উত্তর দিকে এবং মত্তরাজের সহিত ভীমসেনকে পূর্বদিক জয় করিবার নিমিত্ত প্রেরণ করিলেন ॥ ১২ ॥

হে নরনাথ ! অতি অল্পকাল মধ্যে সেই ভীমাদি বীর পুরুষগণ স্বীয় বিক্রমবলে নৃপতিবৃন্দকে পরাজয় করত, ক্রমশ সকলে প্রত্যাগমন করিলেন এবং রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানার্থ উদ্যোগী অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরকে তাঁহারী প্রচুর ধন আনিয়ন করিয়া দিলেন ॥ ১৩ ॥

রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে প্রস্তুত, অথচ প্রবল শত্রু অরাসঙ্ক পার্শ্বে বিদ্যমান ; তাহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারিতেছেন না ; সুতরাং যজ্ঞের প্রধান প্রতিবন্ধক অরাসঙ্কের পরাজয় কিরূপে সাধিত হয়, এই চিন্তায় যুধিষ্ঠিরের চিত্ত তৎকালে অকস্মাৎ ব্যাকুল দেখিয়া, ভগবান্

ভীমসেনোহর্জুনঃ কৃষ্ণো ব্রহ্মলিঙ্গধরা ত্রয়ঃ ।

অগ্নু গিরিব্রজং তাত বৃহদ্রথশ্রুতো যতঃ ॥ ১৫ ॥

তং গতাতিথ্যাবেলায়াং গৃহেষু গৃহমেধিনাং ।

ব্রহ্মণ্যং সমবাচেরনুজনাং ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ ॥

রাজনু বিদ্ধাতিথীনশ্মানর্থিনো দূরমাগতান্ ।

ভয়ঃ প্রযচ্ছ ভদ্রস্তে যদয়ং কাময়ামহে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

হে তাত ! ভীমসেনঃ অর্জুনঃ তথা কৃষ্ণঃ ইতি ত্রয়ঃ এব ব্রহ্মলিঙ্গধরাঃ ব্রাহ্মণরূপধারিণঃ, সন্তঃ বতঃ বত্র, বৃহদ্রথশ্রুতঃ জরাসন্ধঃ আসীৎ তং গিরিব্রজং নামস্থানং অগ্নুঃ ॥ ১৫ ॥

তে ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ রাজন্যাঃ কত্রিয়াঃ ভীমাদয়ঃ, আতিথ্যাবেলায়াং দান-সময়ে তস্য গৃহেষু গতা গৃহমেধিনং গৃহস্থাত্মমে বর্তমানং, ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভক্তং, তং জরাসন্ধং, সমবাচেরনু বধা ॥

হে রাজনু ! অর্থিনঃ অতঃ দূরং আগতান্ অতিথীন্ এব অশ্মান্ বিদ্ধি ! অতঃ বৎ বয়ং কাময়ামহে তং নঃ অশ্মভ্যং প্রযচ্ছ ! ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ব্রহ্মলিঙ্গধরা ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ । বতো বয় বৃহদ্রথশ্রুতো জরাসন্ধঃ ॥ ১৫ ॥

গৃহেষু বর্তমানং সমবাচেরনু সমাগবাচস্তেত্যর্থঃ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

আগ্নো হরিঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

গৃহমেধিনাং বা আতিথ্যাবেলা তস্যায়ং সমবাচেরনু সমবাচস্ত ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে সম্বোধন করত উদ্ধব-কথিত জরাসন্ধ-বধের উপায় তাঁহার নিকট বর্ণন করিলেন ॥ ১৪ ॥

অনন্তর ভীমসেন, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ এই তিন জনেই ব্রাহ্মণের ন্যায় বেশ ধারণ করত, বৃহদ্রথ-তনয় প্রবল-পরাক্রম রাজা জরাসন্ধের বাসমন্দির গিরিব্রজ নামক দুর্গে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

এবং হে রাজেন্দ্র ! গৃহস্থাত্মমে অবস্থিত ব্রাহ্মণভক্ত সেই জরাসন্ধের সমীপে অতিথিসংকারের উপযুক্ত সময়ে উপনীত সেই ব্রাহ্মণ-বেশধারী কত্রিয়জন্ম তথায় রাজা জরাসন্ধকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে রাজনু ! আমরা অনেক দূর দেশ হইতে আগমন করিয়াছি এবং বিশেষ প্রয়োজন বশত আপনার ঘারে অতিথিরূপে উপস্থিত হইলাম ! আপনি আমাদের প্রার্থনা পূরণ করনু ! তাহাতে আপনার মঙ্গলই সাধিত হইবে ॥ ১৬ ॥

কিং দুর্শ্বৰ্ণং তিতিক্ষণাং কিমকার্য্যমসাধুভিঃ ।

কিং ন দেয়ং বদান্যানাং কঃ পরঃ সমদর্শিনাং ॥ ১৭ ॥

যোহনিত্যেন শরীরেণ সত্যং গেয়ং যশো ব্রুবং ।

নাচিনোতি স্বয়ং কল্পঃ স বাচ্যঃ শোচ্যো এব সং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

যতঃ তিতিক্ষণাং ভ্যাগশীলানাং, কিং দুর্শ্বৰ্ণং দুঃসহং, তথা অসাধুভিঃ কিং অকার্য্যং ; বদান্যানাং কিং ন দেয়ং ; তথা সমদর্শিনাং কঃ পরঃ অস্তি ॥ ১৭ ॥

অনিত্যেন শরীরেণ সত্যং সত্তিঃ গেয়ং ব্রুবং যশঃ যঃ স্বয়ং কল্পঃ সমর্থঃ অপি ন আচিনোতি ন সম্পাদয়তি, সং বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ ; সং শোচ্যঃ শোকযোগ্যঃ এব ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নব্বিদং কাময়ামহে ইতি বিশেষো নির্দিষ্ট্যতাং অন্যথা যস্য পুত্রাদে বিয়োগো দুঃসহঃ স কথং দেয়ঃ । তথা রাজমণ্ডনং কীরীটাদ্যদেয়ং ভিক্ষুভ্যঃ কথং দেয়ং । তথাতিরমাং রত্নাভরণাদি পুত্রাদিযোগ্যং কথং পরস্মৈ দেয়মিতি চেত্তত্রাহঃ কিং দুর্শ্বৰ্ণমিত্যাदि । অত্র দৃষ্টান্ত-ভেদার্থাভাবমাহঃ কিমকার্য্যমিতি । যথা অগাধূনামকাণাং নাস্তি তথা তিতিক্ষণাং দুর্শ্বৰ্ণং দুঃসহং নাস্তি । বদান্যানামভাদারাগমদেয়ং নাস্তি সমদর্শিনাং পরম্ নাস্তি । অতঃ কিং বিশেষনির্দেশেনেতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ অর্ধিনে ধীরেণ মজ্জলাদিবং প্রাণা অপি ন বকনীয়া ইত্যশয়েনাহ যোহনিত্যে-
নেতি । নাচিনোতি ন সম্পাদয়তি । স বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নহু কিং কাময়ক্ষে তদ্বিশেষং ক্রুত অন্যথা যাচকৈরুদ্ভাতি যদি মংপ্রিয়ঃ পুত্র এব কামিতঃ স্যাস্তদা তদতিমমতাস্পদ-অপুত্র-চ্ছিন্নদুঃখং কথং ময়া সোচ্যং তত্রাহঃ কিং দুর্শ্বৰ্ণমিতি । বিশ্বামিত্রাদিভ্যো দশরথাদ্যৈরতিপ্রিয়পুত্রার্ণস্যপি দৃষ্টত্বাদিতি ভাবঃ । নহেবং প্রার্থ্যমানৈ গৃহস্থলোকৈ যদি সূয়ং তিরস্কৃত্যক্ষে তর্হি কিং স্যাস্তত্রাহঃ কিমকার্য্যমিতি । নহু যদি মচ্ছরীরমেব সূয়ং কামিতং স্যাস্তদা তদহস্তাস্পদং কথং দেয়ং তত্রাহঃ কিমদেয়মিতি । দধ্য-
গাদৌ দেবপ্রার্থনায়ং স্বশরীরদানস্যপি দৃষ্টত্বাদিতি ভাবঃ । নহু যদি সূয়মেব মচ্ছরী-
তবধ তদা শত্রুভ্য স্তুং বথং দেয়ং তত্রাহঃ কঃ পর ইতি । সমদর্শিনাং জ্ঞানিনাং । নহি
স্বব্যাপি বিষমদর্শনলক্ষণমজ্ঞানং সমুৎপেদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

নাচিনোতি ন সম্পাদয়তি ॥ ১৮ ॥

ইহাতে আপনার আশঙ্কা করা কর্তব্য নহে ; কারণ ভ্যাগশীল ব্যক্তির
পক্ষে কিছুই দুঃসহ নাই এবং অসাধুর পক্ষে কিছুই অকার্য্য বলিয়া গণনীয়
নহে । বিশেষত বদানোর নিকট যেমন কিছু অদেয় নাই, সমদর্শীর পক্ষে ও
সেইরূপ কেহ আপন বা পর নাই ॥ ১৭ ॥

হরিশ্চন্দ্রো রুস্তিদেব উজ্জ্বলিত্তিঃ শিবি ব'লিঃ ।

অর্থঃ ।

হরিশ্চন্দ্রঃ রুস্তিদেবঃ উজ্জ্বলিত্তিঃ শিবিঃ বলিঃ বলিরাজঃ, কপোতঃ তথা অনো বহবঃ হি
ত্রিবিধস্যামী ।

বিখ্যামিত্রানুগায় হরিশ্চন্দ্রো ভাৰ্য্যাস্বজাদি সৰ্বং বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তো-
হপ্যানিবিঃ সহ অযোধ্যাবাসিত্তি জ'নৈঃ স্বৰ্গং গতঃ । রুস্তিদেবঃ স্কুটুস্বোহষ্টচত্বারিংশ-
দহান্যলক্কোদকোহপি কথঞ্চিল্লক্কোদকাদি কথিত্তো দত্তা ব্রহ্মলোকং গতঃ । উজ্জ্বলিত্তি-
মুদগলঃ যম্মাসং সীদংস্কুটুস্বোহপ্যাতিথাদানেন ব্রহ্মলোকং গতঃ । শিবিঃ শরণাগতকপোত-
রক্ষণার্থং স্বমাংসং শোণীয় দত্তা দিবং গতঃ । বলিঃ সৰ্বং ব্রাহ্মণবেশধারিণে হরয়ে
দত্তা তমেব আত্মসাক্ষকার । কপোত-চাতিথয়ে ব্যাধায় কপোত্যা সহ আত্মমাংসং দত্তা
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

বিখ্যামিত্রানুগায় হরিশ্চন্দ্রো ভাৰ্য্যাস্বজাদি সৰ্বং বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তোহপ্যা-
নিবিঃ সহ অযোধ্যাবাসিত্তি জ'নৈঃ স্বৰ্গং গতঃ । রুস্তিদেবঃ স্কুটুস্বোহষ্টচত্বারিংশদহান্য-
লক্কোদকোহপি কথঞ্চিল্লক্কোদকাদিকমথিত্তো দত্তা ব্রহ্মলোকং গতঃ । উজ্জ্বলিত্তিমুদগলো-
হপি যম্মাসং সীদংস্কুটুস্বোহপ্যাতিথাদানেন ব্রহ্মলোকং গতঃ । শিবিঃ শরণাগতকপোত-
রক্ষণায় স্বমাংসং শোণীয় দত্তা স্বৰ্গং গতঃ । বলিঃ সৰ্বং বিপ্রবেশধারিণে হরয়ে দত্তা তং

অহো ! যে ব্যক্তি দুর্লভ মানব-জীবন লাভে এবং সামর্থ্য সত্ত্বেও যদি
অনিত্য শরীরের দ্বারা সাধুগণ-পরিকীৰ্ত্তিত নিত্য যশঃ সংগ্রহ না করে, সে
ব্যক্তি জগতে প্রকৃত প্রস্তাবে নিন্দনীয় এবং শোচনীয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

স্মরণ করিয়া দেখুন ! রাজা হরিশ্চন্দ্র বিখ্যামিত্রের ঋণ হইতে মুক্ত
হইবার জন্য, স্থায়ী বনিতা এবং পুত্র পর্য্যন্ত বিক্রয় করত, স্বয়ং চণ্ডালের
কৰ্ম্মও করিয়াছিলেন ; তথাপি যশোলাভে পরাজুগ হন নাই ; অস্ত্রে অযোধ্যার
সমস্ত জনগণ সহ স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছিলেন । রুস্তিদেব অস্বাভাবে
পরিবারবর্গ সহ অষ্টাদশ দিবস উপবাস করিবার পর এক দিবস কথঞ্চিৎ অন্ন
ও উদক সংগ্রহ করিলে, তাঁহার গৃহে অতিথি উপস্থিত হন ; তিনি তখন লঙ্ক
সেই সামান্য অন্নাদি নিজেদের নিমিত্ত না রাখিয়া, অতিথিকে প্রদান করত
ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন । উজ্জ্বলিত্তি মুদগল সপরিবারে ছঃমাস কাল
অনাহারে থাকিবার পর, সংগৃহীত অন্নের দ্বারা অতিথাসংকার করিয়া, ব্রহ্ম-
লোক গমন করিয়াছেন । শিবিরাজ শরণাগত কপোতের জীবন-রক্ষার্থ
তৎপরিমিত মাংস স্বীয় দেহ হইতে কটন করত, শোন পক্ষীকে প্রদান
করেন এবং তদনুরোধে স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছেন । অধিক কি ! ব্রাহ্মণ-

ব্যাধঃ কপোতো বহবো হৃৎকবেণ ধ্রুবং গতাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শরীরাকৃতিভিত্তাংস্ত প্রকোষ্ঠৈঃ জাহতৈরপি ।

রাজন্যবন্ধুন্ বিজ্ঞায় দৃষ্টপূর্কানচিস্তয়ং ॥

অর্থঃ ।

অক্রবেণ শরীরেণ ধ্রুবং লোকং গতাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ । এবমুক্তঃ জরাসন্ধঃ শরৈঃ আলাটেঃ, আকৃতিভিঃ শরীরাবয়বসংস্থান-
বিশেষৈঃ জাহতৈঃ জ্যাঘাত-কিণাক্ষিতৈঃ প্রকোষ্ঠৈঃ চ লিঙ্গৈঃ তান্ দৃষ্টপূর্কান্ দ্রৌপদী-
অম্বরাদিন্যু পূর্কদৃষ্টান্) রাজন্যবন্ধুন্ বিজ্ঞায় অহমায়, অচিস্তয়ং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিমানেন দিবং গতঃ । ব্যাধ স্তয়োঃ সত্ত্বং বীজ্য অয়মভিশয়নির্কিরণো মহাপ্রস্থানে বনাপ্রি-
দ্বদেহো নিবস্মহো দিবমাকরোহ । এবমন্যো চ বহবোহক্রবেণ শরীরেণ ধ্রুবং লোকং গতা
ইতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বশে চকার । কপোতশাভিধয়ে ব্যাধায় কপোতায় । সহাস্ত্রমাংসং দত্তা বিমানেন দিবং গতঃ ।
ব্যাধস্তয়োঃ সত্ত্বং বীজ্য অয়মপি নির্বিরো মহাপ্রস্থানে বনাপ্রদ্বদেহো দিবমাকরোহ । এব-
মন্যোহ্যক্রবেণৈব শরীরেণ ধ্রুবং চিরকালস্থায়িলোকং গতাঃ ॥ ১০ ॥

বেশধারী বামন-বিগ্রহ ভগবান্ নারায়ণকে সর্বস্ব প্রদান করত, লাক্ষ্য
ভগবানকেই তিনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । কপোতরাজ অভিধিক্রমে সমাগত
ব্যাধকে কপোতী সহ স্বীয় দাংস প্রদানে, যে পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছিল,
সেই কলে সে বিমানযোগে স্বর্গে গমন করিয়াছিল । এদিকে ব্যাধও
কপোত এবং কপোতীর তাদৃশ অনুপম সামর্থ্য ও ধৈর্যের পরিচয়ে বিস্মিত
হইয়া, মহাপ্রস্থানে গমন করিল এবং বনদাহে দ্বন্দ্বদেহ হইয়া, পাপনিমুক্ত
হইল এবং স্বর্গে গমন করিয়াছিল । এই প্রকারে অনেকেই এতাদৃশ
সংকার্যের অনুষ্ঠানে সংগতি লাভ করিয়াছেন ॥ ১০ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ । জরাসন্ধ সেই ছদ্মবেশী ভীমাদির কঠোর
আকৃতি, প্রকৃতি এবং জ্যাঘাতাক্ষিত প্রকোষ্ঠাদির চিত্র অবলোকন করিয়া, প্রচ্ছন্ন
বেশধারী ক্ষত্রিয় বলিয়াই তাঁহাদিগকে অবধারণ করিলেন এবং বেন পূর্বে
কোথায়ও তাঁহাদিগকে দেখিয়াছেন বলিয়া, মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥

পরে তাঁহাদিগের সেই তিন জনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, অহে
রাজন্যবন্ধুগণ । তোমরা যখন ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে আমার নিকট তিষ্ঠার্থী

রাজন্যবন্ধবো হেতে ব্রহ্মলিঙ্গানি বিভ্রতি ।

দদামি ভিক্ষিতং তেভ্য আত্মানমপি দুস্তাজং ॥ ২০ ॥

বলে নু'শ্রয়তে কীৰ্ত্তি বিতত্যা দিক্ষু কল্পয়া ।

ঐশ্বর্যাদভ্ৰংশিতস্যাপি নিপ্রব্যাজেন বিমুনা ॥

শ্রিয়ং জিহীৰ্ষতে দ্রুসী বিষবে বিজরূপিণে ।

জানন্নপি মহীং প্রাদাদার্যমাণোহপি দৈত্যরাট্ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

রাজন্যবন্ধবঃ হি এব এতে ব্রহ্মলিঙ্গানি (ভগ্নাদেব) বিভ্রতি ; তেভ্যঃ দুস্তাজং আত্মানং
মপি ভিক্ষিতং চেৎসমপি দদামি ॥ ২০ ॥

যতঃ ইন্দ্রস্য অর্থং শ্রিয়ং জিহীৰ্ষতা ইন্দ্রং ইচ্ছতা, অতঃ বিপ্রব্যাজেন ব্রাহ্মণবেশধারণা
বিমুনা ঐশ্বর্য্যং ভ্রংশিতস্য অপি বলেঃ দিক্ষু বিততব্যাপ্তা অকল্পয়া পবিত্রা কীৰ্ত্তিঃ শ্রয়তে ।
সঃ দৈত্যরাট্ (মদীয়ং সর্পস্বং বিমুরয়ং হরিষ্যতি ইতি) জানন্ অপি তথা শুক্রেণ বার্য্যমাণঃ
অপি বিজরূপিণে বিষবে মহীং প্রাদাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীপরমহংসী

জ্যাহতৈঃ জ্যাঘাতকণাঙ্কিতৈঃ । দৃষ্টপূর্ব্বান্ দ্রৌপদৌষস্বস্বরাদিসু ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রস্য শ্রিয়ং জিহীৰ্ষতা বিপ্রব্যাজেন বিমুনা ভ্রংশিতম্যাপি বলেঃ । নু অহো । নেতি
পাঠে ন শ্রয়তে কিং অপিতু শ্রুতে ইতি তং শ্লাঘতে বিষব ইতি । শুক্রেণ বার্য্যমাণোহপি ।
অতএব বিমুরিতি জানন্নপি ॥ ২১ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

জ্যাহতৈ জ্যাঘাতকণৌরীকৃতৈঃ । রাজন্যবন্ধনু বিপ্রবেশেন যাচকীভূতত্বান্নিকটৈক্ষত্রিয়ান্
দৃষ্টপূর্ব্বান্ দ্রৌপদৌষস্বস্বরাদিসু ॥ ২০ ॥

ননু তর্হি কপটিভ্যা এতেভ্যঃ কিং ভিক্ষিতদানেন তত্রাহ বলেবিতি । বিপ্রব্যাজেন
কপটিবিশ্রেণেত্যর্থঃ । অহো নেতি পাঠে ন শ্রয়তে কিং অপিতু শ্রুত এব । ইন্দ্রসোতি
বলেবিত্যস্য বিশেষণং । ততশ্চ বিষবে বিমুরিতি জানন্নপি শুক্রেণ বার্য্যমাণোহপি ॥ ২১ ॥

হইয়াছ, তখন তোমাদের প্রার্থনা আমি পূরণ করিব। অধিক কি! যদি
দুস্তাজ দেহও প্রার্থনা কর! তাহাও তোমাদগকে প্রদান করিতে আমি
সম্মত আছি ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে সর্ব্বস্বের হরণেচ্ছায় ভগবান্ বিষ্ণু বামন-মূর্ত্তিতে
উপস্থিত হইয়া, যখন ত্রিপাদভূমি বলিরাজের নিকট যাচ্ঞা করেন, তখন
দৈত্যগুরু শুক্রাচার্য্য বলিরাজকে নিবেদন করিলেও, কেবল ব্রাহ্মণ বলিয়া বলি-
রাজ সেই বামনরূপীকে ত্রিপাদভূমি দানের উপলক্ষে সর্ব্বস্বান্ত হইয়াছিলেন বটে;
কিন্তু তাঁহার তাদৃশ দানের কাৰ্ত্তি জগতের দশদিক্ উজ্জ্বল করিয়া রাখিয়াছে ॥

জীবতা ব্রাহ্মণার্থায় কোষর্থঃ ক্ষত্রবন্ধুনা ।

দেহেন পতমানেন নেহতা বিপুলং যশঃ ॥ ২২ ॥

ইত্যাদারমতিঃ প্রাহ কৃষ্ণার্জুনবৃকোদরান্ ।

হে বিপ্রা ত্রিযতাং কামো দত্তাম্যাত্মশিরোরোহিণি বঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যুদ্ধং নো দেহি রাজেন্দ্র দ্বন্দ্বশো যদি মন্যসে ।

অথরঃ ।

ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং যশঃ ন ঈহতা ন প্রার্থয়তা, জীবতা ক্ষত্রবন্ধুনা, পতমানেন প্রতিদ্বন্দ্বিত্বয়মাগে, দেহেন কঃ হু অর্থঃ সম্পাদিতঃ ন কোহপি ॥ ২২ ॥

ইতি উদারমতিঃ (উদারা দাতুং উৎসুকামতিঃ বস্য সঃ) জরাসন্ধঃ কৃষ্ণার্জুনবৃকোদরান্ প্রাহ যথা, হে বিপ্রাঃ ! কামঃ স্বাভিলষিতঃ পদার্থঃ ত্রিযতাং অহঃ আত্মনঃ মম শিরঃ অপি যুদ্ধাকং অভিলষিতং চেৎ তর্হি বঃ যুদ্ধভ্যাং দদামি ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । হে রাজেন্দ্র ! যদি মন্যসে যথেষ্টং দাতুং ইচ্ছসি, তর্হি নঃ অন্যভ্যঃ শ্রীধরস্বামী ।

পতমানেন পততা ক্ষত্রবন্ধুনা দেহেন ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং যশো নেহতা নেহমানেন অসম্পাদয়তা কোষর্থঃ ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

পতমানেন পতনশীলেন দেহেন তাচ্ছীল্যে শানচ্ । বিপুলং যশো ন ঈহতা নেহমানেন ক্ষত্রবন্ধুনা কোষর্থঃ ন কোহপি । এতাদৃশেন কত্রিয়াধমেন প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহো ! দৈত্যরাজ দ্বিজরূপধারীকে বিষ্ণু বলিয়া অবগত হইয়াও এবং দৈত্য-গুরুর উপদেশ শ্রবণ না করিয়াও, বিষ্ণুকে ধরণী প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

অহো ! ক্ষণধ্বংসী দেহ ধারণে ক্ষত্রিয়কূলে অগ্রগ্রহণ করিয়া, যদি ব্রাহ্মণের প্রয়োজন সাধন করত বিপুল যশঃ সংগ্রহ করা না হয়, তবে তাদৃশ জীবন ধারণের আবশ্যকতা কি ? ॥ ২২ ॥

এই প্রকারে প্রার্থনানুরূপ দান করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত-হৃদয় রাজা জরাসন্ধ শ্রীকৃষ্ণ, অর্জুন এবং ভীমসেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ব্রাহ্মণ-গণ ! আপনারা যথেষ্ট প্রার্থনা করুন ! আমি সমস্তই পূরণ করিব ! অধিক কি ? যদি আমার মন্তকও আপনারা প্রার্থনা করেন, অবলোলাক্রমে আমি তাহাও আপনাদিগকে প্রদান করিব ; সন্দেহ নাই ॥

এতদুত্তরে ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! যদি আপনি আমাদের অভীলাষ পূরণেই প্রস্তুত থাকেন, তাহা হইলে আমাদের প্রার্থনা

যুধাৰ্হিনো বয়ং প্রাপ্তা রাজন্যা নান্যাকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ২৩ ॥
 অসৌ বৃকোদরঃ পার্থ তস্য ভ্রাতাচ্ছুনৌ হয়ং ।
 অনয়ো মাতুলেয়ং মাং কৃষ্ণং জানৌহি তে রিপুং ॥
 এবমাবেদিতো রাজা জহাসৌচৈঃ স মাগধঃ ।
 আহ চামৰ্ষিতো মন্দী যুদ্ধং তর্হি দদামি বঃ ॥ ২৪ ॥
 ন ত্বয়া ভীরণা যোংসো যুধি বিক্লবচেতসা ।

অর্থঃ ।

বন্দ্যঃ যুদ্ধং দেহি ; বতঃ বয়ং যুধাৰ্হিনঃ রাজন্যাঃ ইহ প্রাপ্তাঃ ন অন্যাকাঙ্ক্ষিণঃ ভ্রাতৃগণাঃ ॥ ২৩ ॥
 অসৌ পার্থঃ পৃথায়ীঃ পুত্রঃ বৃকোদরঃ ভ্রাতৃমঃ, তথা তস্য ভ্রাতা হি অয়ং অর্জুনঃ, তথা
 অনয়োঃ মাতুলেয়ং তে তব রিপুং কৃষ্ণং ইতি মাং জানৌহি ॥
 এবং আবেদিতঃ বিজ্ঞাপিতঃ, সঃ রাজা মাগধঃ উচৈঃ জহাস তথা চ অমৰ্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ, সনু
 হে মন্দাঃ ! যদি যুদ্ধং এব কাঙ্ক্ষিতং তর্হি বঃ যুদ্ধং এব দদামি ইতি আহ ॥ ২৪ ॥
 তথাপি যুধি বিক্লবচেতসা (শিক্ৰং অধুষ্টং চেতঃ यस্য তেন) ভীরণা ত্বয়া সহ ন অহং
 ত্রিধরস্বামী ।

ইতি এবং নিশ্চিত্য গ্রাহ হে বিপ্রা ইতি ॥ ২৩ ॥

রাজন্যতামেব প্রপঞ্চয়তি অসাবিতি ॥ ২৪ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি এবং নিশ্চিত্য ॥ ২৩ ॥

জহাসেতি । ব্রহ্মবেশরূপদৈন্যেনাত্তঃসন্তোষাৎ । মন্দা ইতি হে দুর্ক্সলা যুদ্ধপরিশ্রমেণালং
 মচ্ছির এব কথং ন গৃহীতেতি ভাবঃ । যাচকবিপ্রবেশধারণাদেব যুদ্ধাকং শৌৰ্য্যং অন্তোভূত-
 মেব তদপি যদি তন্ন জিহাসধ তর্হি যুদ্ধং দদামি । অমন্দা ইত্যর্থস্ত বাগ্দেশব্যাঃ ॥ ২৪ ॥

যুদ্ধ প্রদান করুন । কারণ বন্দ-যুদ্ধেরই প্রার্থনায় মাত্র আমরা এখানে উপস্থিত
 হইয়াছি ॥ ২৩ ॥

ইনি কুন্তীপুত্র বৃকোদর ! ইনি উহার ভ্রাতা অর্জুন এবং আমাকে
 ইহাদের মাতুলনন্দন তোমার চিরশত্রু সাক্ষাৎ কৃষ্ণ বলিয়াই অবধারণ কর ।

ত্রিকৃষ্ণের কথা শ্রবণে মগধেশ্বর উচৈঃস্বরে হাস্ত করিলেন এবং ক্রোধান-
 কুলিতচিত্তে তাঁহাদিগকে সন্মোদন করিয়া বলিলেন, অরে মন্দবুদ্ধগণ ! যদি
 বন্দযুদ্ধ করাই তোমাদের সাধ হয়, তবে আমি তাহাই তোমাদিগকে প্রদান
 করিব ॥ ২৪ ॥

তথাপি হে কৃষ্ণ ! তোমার ন্যায় নির্বীৰ্য্য ভীরা ব্যক্তির সহিত যুদ্ধ করিতে
 ইচ্ছা করি না । কারণ তুমি যখন আমার ভয়ে ভীত হইয়া, স্বীয় মথুরাপুরী পর্য্যন্ত

মথুরাং স্বপুরীং তাক্ষা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অয়ন্ত বয়সাতুল্যো নাতিসত্ত্বো ন মে সমঃ ।

অৰ্জুনো ন ভবেদ্যোদ্ধা ভীমস্ত্র্যাবলো মম ॥ ২৬ ॥

ইতুক্তা ভীমসেনায় প্রাদায় মহতীং গদাং ।

দ্বিতীয়াং স্বয়মাদায় নিজগাম পুরাৱহিঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যোৎসো । যতঃ ত্বং স্বপুরীং মথুরাং তাক্ষা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অয়ং অৰ্জুনঃ তু বয়সা তুল্যো তথা ন অতিসত্ত্বঃ (সত্ত্বেন বলেন অপি নূনঃ ন মে সমঃ)

যোদ্ধা ন ভবেৎ : ভীমঃ তু মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি উক্তা ভীমসেনায় মহতীং গদাং প্রাদায় স্বয়ং চ দ্বিতীয়াং গদাং আদায় গৃহীত্বা পুরাং বহিঃ নিজগাম ॥ ২৭ ॥

ক্রীমস্বামী ।

যতো মন্ত্রিয়া সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

বয়সাহপ্যতুল্যঃ নাতিসত্ত্বঃ অনতিবলশ্চ । নচ দেহেন ময়া সমঃ । অতোহৰ্জুনো যোদ্ধা ন ভবেৎ । ভীমস্ত্র্যাবলঃ । যতো মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

প্রাদায় দত্তেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ক্রীমিশনাথ চক্রবর্তী ।

অভীকর্ণা মহাবলবতা ত্বয়া সহ যুধি বিরুবেন বিহরলেন চেতসা যুক্তোহহং ন যোৎসো স্বপুরীমপি তাক্ষা স্বৈচ্ছ্যৈব সমুদ্রঃ শরণং স্বগৃহং গত ইতি বাস্তবোহর্থঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

মহতীমিত্যতিথে স্তব তুষ্টি মদপেক্ষণীয়ৈতি বৃহতীং ত্বং গৃহাণ মম তু যথা তথা গদয়াপি যুদ্ধং সেন্যসীতি গুঢ়গর্ভব্যঞ্জিকা ভসোক্তিরভূদিত্যি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

পরিত্যাগে সমুদ্রমধ্যে বাসস্থান প্রস্তুত করিয়াছ, তখন আবার যুদ্ধ করিতে আমি প্রস্তুত হইলে, তুমি সেই স্থলেই পলায়ন করিবে ॥ ২৫ ॥

এদিকে অৰ্জুন একজন উপযুক্ত যোদ্ধা হইলেও, বয়সে আমার অপেক্ষা অনেক নূন; বিশেষত আমার তুল্যবলীও নহে । স্মৃতরাং তাহার সহিত যুদ্ধ যুদ্ধে আমার কোন পৌরুষই নাই; আমি তাহার সহিতও যুদ্ধ করিতে বাসনা করি না । ভীমসেন সর্বাংশে আমার সমতুল্য, ইহার সহিত যুদ্ধ করাই আমার বিধেয় বটে ॥ ২৬ ॥

এই বলিয়া রাজা জরাসন্ধ ভীমসেনকে স্বকীয় মহতী গদা প্রদান করিলেন এবং নিজে অপর একটী গদা গ্রহণে যুদ্ধার্থ পুরীর বাহিরে গমন করিলেন ॥ ২৭ ॥

ততঃ সমেথলে বীরৌ সংযুক্তাবিতরেতরং ।

জয়তু বজ্রকল্লাভ্যাং গদাভ্যাং রণদুর্নাদৌ ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি বিচিত্রাণি সব্যং দক্ষিণমেব চ ।

চরতোঃ শুণ্ডভে যুদ্ধং নটয়োরিব রজ্জিণোঃ ॥ ২৯ ॥

ততশ্চটচটাশঙ্কো বজ্রনিষ্পেষসন্নিভঃ ।

গদয়োঃ ক্ষিপ্তয়ো রাজন্ দন্তয়োরিব দন্তিনোঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ সমে নিয়োজ্যতরহিতে খলে (নিখনাদিনা যুদ্ধার্থং কোমলীকৃতৈ যুদ্ধাস্ত্রেন) রণদুর্নাদৌ
উভৌ সংযুক্তৌ বীরৌ বজ্রকল্লাভ্যাং গদাভ্যাং ইতরেতরং পরস্পরং, জয়তুঃ ॥ ২৮ ॥

সব্যং দক্ষিণং চ যথা ভবতি তথা বিচিত্রাণি মণ্ডলানি চরতোঃ রজ্জিণোঃ রজ্জুমিগতয়োঃ
নটয়োঃ ইব তয়োঃ যুদ্ধং শুণ্ডভে ॥ ২৯ ॥

ততঃ চ হে রাজন্ ! দন্তিনোঃ গজয়োঃ, দন্তয়োঃ প্রক্ষিপ্তয়োঃ সকালিতয়োঃ, ইব গদয়োঃ
বজ্রনিষ্পেষসন্নিভঃ বজ্রস্য নিষ্পেষঃ সম্পাতঃ তচ্ছবদৃশঃ ভয়ঙ্করঃ চটচটাশঙ্কঃ বভূব ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমেথলে যুদ্ধাস্ত্রেন ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ সব্যং দক্ষিণঞ্চ যথা ভবতি তথা । রজ্জিণোঃ রজ্জং গতয়ো
নটয়োরিবেতি নির্ভয়ত্বেনোপমা ॥ ২৯ ॥

চটচটেতি পরস্পরাঘাতশঙ্কানুকরণং । বজ্রস্য নিষ্পেষঃ পাতন্ত্বংসদৃশঃ । যুধাতো
দন্তিনো দন্তাঘাতশঙ্ক ইব শুণ্ডভে ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমে থলে যুদ্ধাস্ত্রেন ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ সব্যং দক্ষিণঞ্চ যথা সত্যতথা নটয়োরিতি নির্ভয়ত্বেন সদা
শাস্ত্রবিচক্ষণত্বেন চোপমা ॥ ২৯ ॥

চটচটেতি গদয়োঃ পরস্পরাঘাতশঙ্কানুকরণং । বজ্রস্য নিষ্পেষঃ পাতন্ত্বংসদৃশঃ । যুধা-
মানয়ো দন্তিনো দন্তাঘাতশঙ্ক ইব শুণ্ডভে ॥ ৩০ ॥

অনন্তর সমতল এবং খননাদির দ্বারা কোমলীকৃত একটি নির্দিষ্ট মল্লভূমে
উপনীত হইয়া, উক্ত রণদুর্নাদ বীরযুগল ভীষণ যুদ্ধে প্রযুক্ত হইলেন এবং বজ্র-
সদৃশ নিদারুণ গদা দ্বারা পরস্পরে পরস্পরকে প্রহার করিতে আরম্ভ
করিলেন ॥ ২৮ ॥

বামও দক্ষিণ ভাগে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণের কৌশলে যুদ্ধকালে উক্ত বীর-
দ্বয়কে রঙ্গমঞ্চস্থ নটদ্বয়ের ন্যায়, অপূর্ব শোভাশালী বলিয়া লক্ষিত
হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

তে বৈ গদে ভুজবলেন নিপাত্যমানে অনোদ্যাতোঃসকটিপাদকরোরুজক্রম্ ।

চূর্ণীবভূবতু রূপেত্য বধার্কশাথে স যুধ্যতো দ্বিরদয়োরিব দীপ্তময্যোঃ ॥ ৩১ ॥

ইখং তয়োঃ প্রহতয়ো গদয়ো ন বীরো ক্রুদ্ধো যুষ্টিভিরয়ঃ স্পর্শৈরপিষ্টাং ।

শব্দতয়োঃ প্রহরতো রিতয়ো রিবাসীদ্বিধাত-বজ্রপুরুষন্তলতাড়নোথঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

দীপ্তময্যোঃ (দীপ্তঃ মন্থ্যঃ ক্রোধঃ যয়োঃ তয়োঃ) সংযুক্তয়োঃ দ্বিরদয়োঃ গদয়োঃ অদ্যানি
প্রাপ্য যথা অর্কশাথে চূর্ণীবভবতঃ তথা অন্যান্যাতঃ পরস্পরং, ভুজবলেন নিপাত্যমানে বৈ
তে গদে উভয়োঃ অংস-কটি-পাদ-করোরুজক্রম্ (অংসঃ শব্দঃ জক্র তৎসংলগ্নাঃ বিশেষঃ
তান্) উপেত্য প্রাপ্য চূর্ণী বভূবতুঃ ॥ ৩১ ॥

ইখং তয়োঃ গদয়োঃ প্রহতয়োঃ ভগ্নয়োঃ সত্যোঃ ক্রুদ্ধো ন বীরো ভীম-অরাসকৌ অয়ঃ-
স্পর্শৈঃ (অয়োবৎ লোহবৎ স্পর্শৌ যোবাং তৈঃ) যুষ্টিভিঃ অন্যান্যশরীরং অপিষ্টাং তাড়না-
মাসতুঃ ; এবং ইতয়োঃ ইব পরস্পরং প্রহরতোঃ তয়োঃ তলতাড়নোথঃ (তলেন তাড়নং
চপেটঃ ততঃ উথঃ) শব্দঃ নির্ধাতবজ্রপুরুষঃ (বজ্রনির্ধাতঃ নিরভ্রবিদ্যুৎপাতঃ তচ্ছবৎ পুরুষঃ
ভরকরঃ আসীৎ ॥ ৩২ ॥

ক্রীতরসানী ।

অংসকটাদীনুপেত্য দীপ্তো মন্থ্য যয়ো স্তয়োর্গদয়োর্কশাথাত্যাং সংযুধ্যতো স্তে যথা
চূর্ণীবভবত স্তবৎ ॥ ৩১ ॥

অপিষ্টাং চূর্ণীচক্রতুঃ ॥ ৩২ ॥

ক্রীতরসান্য চক্রবন্তী ।

তে গদে অংসকটাদীনুপেত্য চূর্ণীবভূবতুঃ । দীপ্তময্যোরুদীপ্তকোপয়োঃ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর হে রাজন । মত্ত গজেন্দ্রযুগলের যুদ্ধকালে যেমন ভীষণ দস্তাখাত
ধ্বনি উখিত হয়, সেইরূপ এই বীরদ্বয়ের বজ্রতুল্য কঠিন গদাখাতের চটচট
ধ্বনিও যেন দিগন্ত ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥ ৩০ ॥

কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় এই যে, যুদ্ধপরায়ণ হস্তিযুগলের অঙ্গে নিপতিত
অর্ক (আকন্দ) শাখা যেমন চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া ভূমিতে নিপতিত হয়, সেইরূপ
পরস্পরকে আহত করিবার অভিপ্রায়ে নিক্ষিপ্ত সেই বজ্রতুল্য ভীষণ গদাও
ভীমসেন এবং অরাসন্ধের অংশ, কটি, পাদদেশ, উরু ও জক্র প্রভৃতি স্থানে
পুষ্ট হইয়া চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া, তিলশ নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

পরস্পরের আঘাতে পরস্পরের গদা এই প্রকারে চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গেলে,
উক্ত বীরদ্বয় ক্রোধে প্রকলিত হইয়া উঠিলেন এবং লোহ-সদৃশ কঠিন মুষ্টির
আঘাতে পরস্পরে পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন । অহো ! উভয়
করীর সুচোখিত ভীষণ শব্দের ন্যায়, সেই বীরদ্বয়ের কর-তাড়নোখিত

তয়োরেবং প্রহরতোঃ সমশিকাবলৌজসোঃ ।

নির্কিশেষমভূদযুদ্ধমক্ষৌণজবয়ো বৃণ ॥ ৩৩ ॥

এবং তয়ো মহারাজ যুধাতোঃ সপ্তবিংশতিঃ ।

দিবানি নিরগংস্তত্র স্নুহৃষ্মিণি তিষ্ঠতোঃ ॥

একদা মাতুলৈয়ং বৈ প্রাহ রাজন্ বৃকোদরঃ ।

ন শক্তোহহং অরাসন্ধং নিজে'তুং যুধি মাধব ॥

অবয়ঃ ।

সমশিকাবলৌজসোঃ (শিকা অভ্যাসঃ বলং শারীরং, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং এতানি সমানি যয়োঃ) তয়োঃ অক্ষৌণজবয়োঃ এবং প্রহরতোঃ হে বৃণ ! নির্কিশেষং নিরুপমং যুদ্ধং অভূৎ ॥ ৩৩ ॥

হে মহারাজ ! এবং যুধাতোঃ অপি নিশি স্নুহৃষ্মি মিত্রবৎ তত্র অরাসন্ধগেহে তিষ্ঠতোঃ চ তয়োঃ সপ্তবিংশতিঃ স্নানানি নিরগন্ ব্যতীতানিঃ

• হে রাজন্ ! একদা বৃকোদরঃ ভীমঃ মাতুলৈয়ং মাতুলপুত্রকং কৃকং প্রাহ যথা হে মাধব ! যুধি অরাসন্ধং নিজে'তুং অহং ন শক্তঃ । কচিৎ পুস্তকে এবং তয়োঃ রিত্যাগি শ্লোক-দ্বয়ং নাভিঃ

শ্রীধরসাম্যে ।

শিকা অভ্যাসঃ, বলং সত্ত্বং, ওজঃ প্রভাবঃ, সমানি তানি যয়োঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

গদয়োঃ প্রহতয়োঃ সত্যোরপিষ্টাং পরস্পরং চূনীচক্রভূঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

বজ্রসদৃশ কঠোর আঘত-ধ্বনি নিরন্তর শ্রুত হইতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

অরাসন্ধ এবং ভীমসেন উভয়েই তুল্যাবলী এবং রণকৌশল ও শৌর্য্য উভয়েরই সমান ; স্মৃতরাং কেহই কাহারও নিকট পরাস্ত না হওয়ায়, যুদ্ধ সমান ভাবেই চলিতে লাগিল । যুদ্ধের পরিণাম সহজে কিছুই পরিদৃষ্ট হইল না ॥ ৩৩ ॥

এই প্রকারে তুল্যভাবে যুদ্ধ করত সপ্তবিংশতি দিবস অতিবাহিত হইল ; দিবাভাগে যুদ্ধ করেন, অথচ রজন্যকালে পরম স্নুহৃদেয় ন্যায় চারিজনে একত্রেই অবস্থান করেন ॥

এক দিবস বৃকোদর মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে জনাৰ্দ্দন ! অরাসন্ধকে যুদ্ধে পরাজয় করা, আমার পক্ষে যেন একান্ত অসম্ভব বলিয়াই প্রতীত হইতেছে ॥

হে নরনাথ ! কোন্ উপায়ে দারুণ শত্রু অরাসন্ধ নিহত হয়, তদ্বিষয়ে চিন্তা করত তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হির করিলেন যে, রাজা বৃহদ্রথের উভয় পক্ষী

শত্রো জন্মমৃতী বিদ্বান্ জীবিতঞ্চ জরাকৃতং ।

পার্থমাপ্যায়য়ন্ শ্বেন তেজস্চিহ্নয়ক্করিঃ ॥ ৩৪ ॥

সন্ধিস্ত্যারিবধোপায়ং ভীমস্যামোষদর্শনঃ ।

দর্শয়ামাস বিটপং পাটয়ান্নিব সংজ্ঞয়া ॥

অর্থঃ ।

শত্রোঃ জরাসন্ধস্য জন্ম (শকলধররূপেণ) মৃতিঃ (শকলীভাবেন) চ জরাকৃতং (জরা নাম রাক্ষসী তয়া শকল-সন্ধানেন কৃতং) তস্য জীবিতং চ বিদ্বান্ জানন্, হরিঃ কৃষ্ণঃ শ্বেন তেজসা পার্থং ভীমং, আপ্যায়য়ন্ উপবৃংহয়ন্, কথং অসৌ পুনঃ শকলী ভবেৎ ইতি অচিন্তয়ৎ ॥ ৩৪ ॥

সন্ধিস্ত্য তদুপায়ং জ্ঞাত্বা, বিটপং শাখাং বিপাটয়ন্ সংজ্ঞয়া সংকেতেন, ইব অমোষদর্শনঃ সর্বজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ভীমস্য অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাস ॥

শ্রীধর বামী ।

জন্ম শকলরূপং মৃতিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ । তে বিদ্বান্ জানন্ । জরা নাম রাক্ষসী তৎকৃতমচিন্তয়ৎ কথমসৌ শকলীভবেদিতি ॥ ৩৪ ॥

বিটপং শাখাং করেণ বিটপং গৃহীত্বা হরিভীমস্য যথাহং বিটপং পাটয়ামি তথা ত্বমেতৎ শ্রাবণনাথ চক্রবর্তী ।

জন্ম শকলরূপং মৃতিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ । জরা নাম রাক্ষসী তৎকৃতং জীবিতং চ তয়ো-
রেকীভাবং বিদ্বান্ জানন্ পার্থং ভীমং স্বতেজসৈব এবলীকুর্ষন্ হারয়চিন্তয়ৎ কথমস্য
শকলীভাবং ভীমো জানীয়াদিতি ॥ ৩৪ ॥

উক্ত জরাসন্ধের বিধা বিভক্ত দেহ খণ্ড পৃথকভাবে প্রসব করেন ; সুতরাং পৃথক প্রসূত দেহ খণ্ডদ্বয় নিম্নপ্রয়োজন বোধে নদীতে নিক্ষিপ্ত হয় । তৎকালে জরা নামে একটি রাক্ষসী ইতস্ততঃ পর্যটন করত, অকস্মাৎ উক্ত খণ্ডদ্বয় অবলোকন করত দুই হস্তে দুইটি খণ্ড লইয়া যেমন সুসমভাবে একত্রিত করিল, অমনি একটি পূর্ণ বালকের জীবিত মূর্তি প্রস্তুত হইল । তদর্শনে রাক্ষসী করুণাজ্ঞ হৃদয়ে স্বয়ং তাহা ভোজন না করিয়া, উহার পালনার্থ মগধরাজকে সমর্পণ করে । তদবধি ঐ বালক জরাসন্ধ নামে বিখ্যাত হইল । অতএব উহার দেহের খণ্ডদ্বয়কে পুনর্বার বিভক্ত করিতে পারিলেই জরাসন্ধের মৃত্যু অনিবার্য্য মনে করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বীর্য্যের দ্বারা বৃকোদরকে বলীয়ান্ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

অনন্তর অমোষ-দর্শন কৃষ্ণ জরাসন্ধের মৃত্যুর উপায় স্থির করত ভীমের দৃষ্টি-সম্বিকৃষ্ট হইলেন এবং সঙ্কেত করত একটি বৃক্ষ শাখা লইয়া উভয় হস্তে তাহা চিরিয়া বিপাটিত করত জরাসন্ধকে বিপাটিত করিবার ইচ্ছিত করিলেন ॥

তদ্বিজায় মহাসঙ্ঘো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 গৃহীত্বা পাদয়োঃ শত্রুং পাতয়ামাস ভূতলে ॥
 একং পাদং পদাক্রম্য দোভ্যামন্যং প্রগৃহ্য সঃ ।
 শুদতঃ পাটয়ামাস শাখামিব মহাগজঃ ॥ ৩৫ ॥
 একপাদৌরুবৃষণকুটিপৃষ্ঠস্থনাং সকে ।
 একবাহ্বক্ষিক্রকর্ণে শকলে দদৃশুঃ প্রজাঃ ॥
 হাহাকারো মহানাসৌমিহতে মগধেশ্বরে ।
 পুজয়ামাসতু ভীমং পরিরভ্য জয়াচ্যুতো ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

প্রহরতাং বরঃ মহাসঙ্ঘঃ ভীমঃ তৎ শুগবতা হৃচিতং উপায়ং, বিজায় পাদয়োঃ শত্রুং
 গৃহীত্বা ভূতলে পাতয়ামাস ॥

পদা পাদেন জরাসন্ধস্য একং পাদং আক্রম্য দৃঢ়ং অবষ্টভা, অন্যপাদং দোভ্যং প্রগৃহ্য সঃ
 ভীমঃ মহাগজঃ শাখাং যথা অনায়াসেন পাটয়তি তথা শুদতঃ আরভ্য তৎ জরাসন্ধং পাটয়ামাস
 বিদারিতবান্ ॥ ৩৫ ॥ ততঃ একৈকং পাদাদিঃ যয়োঃ তে শকলে তত্রস্থাঃ প্রজাঃ দদৃশুঃ ॥

এবং মগধেশ্বরে নিহতে সতি মহান্ হাহাকারঃ শবঃ আসীৎ । জয়ঃ অর্জুনঃ, অচ্যুতঃ
 কৃষ্ণঃ, ভীমং পরিরভ্য পুজয়ামাসতুঃ সংকৃতবন্তৌ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীপরশাম্যৈ ।

পাটয়েতি সংজ্ঞয়া সংক্ষেপেন অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

একৈকপাদাদি যয়ো স্তে শকলে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বিটপং শাখাং করে গৃহীত্বা হরি ভীমস্য নেত্রগোচরীভূতঃ সন্ যথাহং বিটপং পাটয়ামি
 তথা ভ্রমসীমং পাটয়েতি সংজ্ঞয়া সংক্ষেপেনৈব । ইবেশ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

যুদ্ধবিদ্যা-বিশারদ তীব্র-বলবান্ ভীমপরাক্রম ভীমসেন কৃষ্ণ-কৃত সংক্ষেপে অব-
 ধারণ করত, শত্রুর অস্ত্রিযুগল ধারণে তাহাকে ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ॥

এবং নিজের চরণের দ্বারা তাহার একটী পাদ চাপিয়া ধারিয়া, তাহার
 অন্য পাদ দুই হস্তে ধরিলেন এবং মহাগজ যেমন বৃক্ষশাখাকে অবলোলাক্রমে
 চিরিয়া ফেলে, সেইরূপ ভীমসেন জরাসন্ধকে পায়ুদেশ হইতে মস্তকাবধি
 দ্বিখণ্ডে বিপাটিত করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩৫ ॥

তত্রত্য প্রজাবর্গ দেখিল যে, জরাসন্ধের আর সে কলেবর নাই । একটী
 পাদ, উরু, বৃষণ, কটি, পৃষ্ঠ, শুদন, শঙ্ক, বাহু, চক্ষু, ক্রা ও কর্ণ বিশিষ্ট উভয়
 দেহখণ্ড উভয় দিকে নিপাতিত অবলোকন করিয়া, মগধাধিপত্যিকে নিহত

পরিরুদ্ধস্ত কৃষ্ণেন বিরুদ্ধে হুং বৃকোদরঃ ।

স্বস্থঃ সুখী নিব্র'গশ্চ বলবীৰ্য্যসমাম্বতঃ ॥

সহদেবং তত্তনয়ং ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

অভ্যধিকদমেয়াত্মা মাগধানাং পতিং প্রভুঃ ।

মোক্ষয়ামাস রাজানান্ সংরুদ্ধা মাগধেন য়ে ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দ্বশমস্কন্ধে জরাসন্ধবধো দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭২ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণেন পরিরুদ্ধঃ বৃকোদরঃ তু বিরুদ্ধঃ পীড়ারহিতঃ, স্বস্থচিত্তঃ সুখী, নিব্র'গঃ কতরহিতঃ, বলেন বীৰ্য্যেণ তথা সমাম্বিতঃ চ অভুং ॥

তস্যা জরাসন্ধস্য তনয়ং সহদেবং অমেয়াত্মা ভূতভাবনঃ ভগবান্ মাগধানাং পতিং অভ্যধিকং ; তথা মাগধেন য়ে রাজানঃ সংরুদ্ধাঃ আসন তান রাজানান্ মোক্ষয়ামাস ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

হুর্কৃত্ত্বাদসৌ হতো ন রাজাভিলাষণে'ত দর্শয়মাংস সহদেবমিতি ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে দ্বিসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

এতৈককঃ পাদাদি ষয়ো স্তোঃ শকলে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শনাং হর্ষিণ্যাং স্তোচেতসাং ।

অত্র দ্বিসপ্ততিতমো দশমেহভ্যনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

জানিয়া সকলে হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিল । এদিকে অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ বৃকোদরকে আলিঙ্গন করত, বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ৩৬ ॥

পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আলিঙ্গনে ভীমসেনের গাত্ৰবে না হুই গেল ; চিত্ত শান্ত হইল এবং আঘাত-জনিত ক্রতাদিও আরোগ্য হইয়া, পূর্ববৎ বল ও বিক্রমে তিনি পুনরুৎসাহিত হইলেন ॥

জরাসন্ধের মৃত্যু হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধের পুত্র সহদেবকে তদীয় পিতার সিংহাসনে অধিষ্ঠিত করাইয়া, মাগধগণের অধিপত্যে অভ্যধিক কাল লেন । এবং নগদেশ্বর কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজাবর্গকেও সেই অমেয়াত্মা ভগবান্ তৎক্ষণাৎ নিম্মূল করিলেন । ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিসপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সমাপ্ত ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

অযুতে বেষতান্যষ্টৌ নিরুদ্ধা যুধি নির্জিতাঃ ।

তে নির্জিতা গিরিজোপাং মলিনো মলবাসসঃ ॥

ক্ষুৎক্ষামাঃ শুষ্কবদনাঃ সংরোধপরির্কষিতাঃ ।

দদৃশু স্তে ঘনশ্যামং পীতকৌষেয়বাসসং ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসাক্ষং চতুর্কালং পদ্মগর্ভাক্ষণেকং ।

চারুপ্রসন্নবদনং ক্ষুরম্বকরকুণ্ডলং ॥

শ্রীশুক উবাচ । যে অযুতে অষ্টৌ শতানি চ যে রাজানাঃ যুধি জরাসন্ধেন নির্জিতাঃ গিরিজোপাং চ নিরুদ্ধাঃ মলিনঃ মলবাসসঃ ক্ষুৎক্ষামাঃ (ক্ষুধা ক্ষামাঃ দুর্বলাঃ) শুষ্কবদনাঃ (ভিক্ষাণি বদনানি যেষাং তে) সংরোধ-পরির্কষিতাঃ (সংরোধেন পরির্কষিতাঃ ক্লেষিতাঃ) তে পীতকৌষেয়বাসসং (পীতে কৌষেয় বাসসী যস্মৈ তং) ঘনশ্যামং কৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসাক্ষং (শ্রীবৎসঃ রোমবেধানিশেষঃ বক্ষসি চিহ্নং যস্য তং পদ্মগর্ভাক্ষণেকং (পদ্মগর্ভবৎ অক্ষণে ঐক্ষণে নেত্রে যস্য তং) চারু হৃন্দরং প্রসন্নং বদনং চ যস্য তং, ক্ষুরতী শ্রীপঙ্কজাঙ্গী ।

ততস্তিসপ্ততিতমে মোচয়িত্বা নৃপান্ হরিঃ ।

রাজার্বভোগৈঃ স্বান দেশান্ প্রস্থাপ্য পুনরাগমং ॥

অতুঙ্গদজরাসন্ধবধাতুজ্জ্বলুপতান্ ।

বিমোক্ষ্য কৃপয়া কৃষ্ণো নিজরূপমদর্শয়ং ॥ * ॥

যে নির্জিতা জরাসন্ধেন নিরুদ্ধাশ্চ গিরিজোপাং তে ততো নির্জিতাঃ সন্তো ঘনশ্যামং দদৃশুঃ ১ ॥

শ্রীবিগ্ধনাথ চক্রবর্তী ।

ত্রিসপ্ততিতমে ভূপৈর্মোচিতৈর্নীক্ষিতঃ স্তবঃ ।

ভক্তিপ্রদো হরিঃ সন্তোষ্যেতান্ পার্শ্বদ্রুমীমগাং ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! মগধেশ্বরকে নিহত করিয়া ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ যখন তদীয় গিরিজোপা নামক দুর্গের দ্বার উন্মোচন করিলেন, তখন তথ্য হইতে মগধরাজ কর্তৃক পরাজিত সূতরাং সেই দুর্গে আবদ্ধ দুই অযুত অষ্টপত-সংখ্যক মলিনপাত্র ও মলিন বসনধারী রাজা নির্জিত হইলেন ॥ ১ ॥

কারাবাস জনিত ক্রোশে একান্ত পরিক্রিষ্ট ও অস্বাভাবে শীর্ণকায় এবং ক্লান-

অভাস ।

ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, অবরুদ্ধ-রাজগণকে মুক্ত কর্তৃক রাজযোধ্য ভোগ দ্বারা পরিতৃপ্ত করিলেন এবং নিজ স্বরূপ দর্শন করাইয়া তাঁহাদিগকে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন ॥

পদ্মহস্তং পদাশঙ্করথাসৈরুপলক্ষিতং ।

কিরীটহারকনককটিসূত্রাসদাঙ্কিতং ॥ ২ ॥

ভ্রাজ্জ্বরমণিগ্রীবং নিবীতং বনমালয়া ৷ ৩ ॥

পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া ।

জিহ্বন্ত ইব নাসাভ্যাং রস্তন্ত ইব বাহুভিঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য তং ; পদ্মহস্তং পদাশঙ্ক রথাসৈঃ উপলক্ষিতং শোভিতং কিরীটাদিভিঃ
অর্চিতং অলঙ্কৃতং ভ্রাজ্জ্বর ভ্রাজমানঃ বরমণিঃ কৌস্তভঃ গ্রীবায়্যাং যস্য তং ; বনমালয়া
আপাদ-কটিবিলম্বিতয়া, নিবীতং ব্যাপ্তং, চতুর্দ্বারং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তথা চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব নাসাভ্যাং জিহ্বন্তঃ ইব তথা বাহুভিঃ
রস্তন্তঃ ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ক্ষুধা ক্ষামাঃ ক্রশাঃ । সংরোধেন পরিকর্ষিতাঃ পরিক্রেশিতাঃ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কৌস্তভো যস্য সা গ্রীবা যস্য তং । নিবীতং কণ্ঠলম্বিতয়া
ব্যাপ্তং ॥ ৩ ॥

পিবন্ত ইবেত্যাदीনাং হরেঃ পাদয়োঃ প্রণেমুরিত্যন্তরেণাধয়ঃ । রস্তন্তঃ পরিবস্তমাণা
ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যে নির্জিতা জরাসন্ধেন নিরুদ্ধাশ্চ তে পিরজোপ্যাঃ সকাশাগ্নিগতাঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কৌস্তভো যস্য সা গ্রীবা যস্য তং নিবীতং যুক্তং ॥ ৩ ॥

রস্তন্তঃ পরিবস্তমাণাঃ ॥ ৪ ॥

বদন সেই নৃপতিবৃন্দ কারাগার হইতে নিশ্চুক্তিলাভে বাহিরে আসিয়া অকস্মাৎ
পীত-কৌশেয় বসনধারী নবীন নীরদতুল্য শ্যামসুন্দর চাক্র-প্রসন্ন-বদন চতুর্ভূজ
পদ্মগর্ভ সদৃশ অরুণলোচন ভগবান্ শ্রীহরিকে নয়নগোচর করিলেন ; তাঁহার
ভুজচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভা পাইতেছিল । তাঁহার বক্ষস্থলে
শ্রীবৎস-লাঙ্কিত দক্ষিণাবর্ত রোমাবলি চিহ্ন, শ্রবণযুগলে মণিময় উৎকল কুণ্ডল,
মস্তকে কিরীট, গলদেশে মণিময় হার, হস্তে বলয়, কটিতে কটিসূত্র, কণ্ঠদেশে
কৌস্তভ মণি এবং আপাদ-লম্বিত বনমালা ও অন্যান্য আভরণের শোভায়
দিগ্‌মণ্ডল আলোকিত হইয়াছিল ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অহো ! তাদৃশ অনুপম রূপ দর্শনে নৃপতিবৃন্দ বিস্ময়ে ও আনন্দে বিহ্বল
হইয়া যেন লোচন-যুগলের দ্বারা তাঁহার রূপরাশি পান করিতে লাগিলেন,
জিহ্বার দ্বারা যেন লেহন করিতে লাগিলেন এবং নাসিকার দ্বারা আন

প্রণেমু হঁতপাপ্যানো মূর্খভিঃ পাদয়ো হঁরেঃ ।

কৃষ্ণসন্দর্শনাচ্ছাদধ্বস্তসংরোধনক্রমাঃ ॥

প্রশশংসু কৃষীকেশং গীর্ভিঃ প্রাজ্জলয়ো নৃপাঃ ॥ ৫ ॥

রাজান উচুঃ ॥

নমস্তে দেবদেবেশ প্রপন্নার্তিহরাবায় ।

প্রপন্নান্ পাহি নঃ কৃষ্ণ নির্কিঙ্কান্ ঘোরসংসৃতঃ ॥ ৬ ॥

অব্যয়ঃ ।

কৃষ্ণস্য সন্দর্শনাদেব যুঃ আচ্ছাদঃ তেন, ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ সংরোধনজঃ ক্রমঃ খেদঃ যেবাং তে হঁতপাপ্যানঃ নৃপাঃ রাজানঃ, হরেঃ পাদয়োঃ মূর্খিণ প্রণেমুঃ তথা প্রাজ্জলয়ঃ সন্তঃ গীর্ভিঃ কৃষী-
কেশং অতুর্ধামিণং কৃষ্ণং প্রশশংসুঃ তুষ্ট্যবুঃ ॥ ৫ ॥

রাজানঃ উচুঃ । হে দেবদেবেশ (দেবানাং ত্রিঙ্গাদীনাম্ ঙ্গেশ) হে অব্যয় ! হে প্রপন্নার্তি-
হর ! তে তুভ্যং নমঃ । হে কৃষ্ণ ! ষোকসংসৃতঃ ষোরায়্যাঃ সংসৃতঃ সংসারায় নির্কিঙ্কান্
সর্ক্কতো বিরক্তান্ প্রপন্নান্ নঃ অন্মান্, পাহি মোচয় ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রীকৃষ্ণসন্দর্শনাচ্ছাদেন ধ্বস্তঃ সংরোধন ক্রমো যেবাং তে ॥ ৫ ॥

সংরোধাজ্জিক্তানন্মান্ ষোরায়্যাঃ সংসৃভেরপি পাহি পরিমোচয় ॥ ৬ ॥

শ্রীনিব্বনাথ চক্রবর্তী ।

দেবদেবেশেতি পারমৈশ্বর্যং । প্রপন্নৈতি ভক্তবাংসল্যং । অব্যয়েতি কুটম্বকৌত্তং ॥ ৫ ॥

নাচ্ছস্যামঃ এনং অনুলক্ষীকৃত্য ন দোষমারোপয়ামঃ । অকারলোপ এনাদেশশ্চার্থঃ ।

করিতে লাগিলেন এবং বাছ যুগলের দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করত পরম
ভৃপ্তি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

কৃষ্ণসন্দর্শনের আনন্দে তাঁহাদের সংরোধন-জনিত ক্লেশ দূরে গেল ;
তাঁহারা সর্ক্কপাপ হইতে বিনির্মুক্ত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণতলে অব-
নত মস্তকে প্রণাম করিলেন । এবং কৃতাজ্জলিপুটে সর্ক্কান্তর্ধামী জনার্দনকে
মধুর বচনে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

নৃপতিগণ বলিলেন, হে শরণাগত-দুঃখহারিন্ অব্যয় দেবদেব ! আপনাকে
আমরা প্রণাম করি । এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে আমরা একান্ত বিরক্ত হইয়া
আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি আমাদের এই ঘোর সংসার হইতে
নির্মুক্ত করুন ! ॥ ৬ ॥

হে মধুসূদন ! হে বিভো ! আমরা এই মগধেশ্বরের প্রতি ঈর্ষাপরতন্ত্র হইয়া
ইহঁার প্রতি কোনরূপ দোষারোপ করিতেছি না ; কারণ এই জরাসন্ধ কর্ত্তৃকই

নৈনং নাথানুস্ময়ামো মাগধং মধুসূদন ।

অনুগ্রহো যন্তবতো রাজ্যাং রাজ্যচ্যুতি বিব্ধো ॥ ৭ ॥

শ্লাগৈঃ স্বর্ঘ্যামদোমক্সো ন শ্রেয়ো বিন্দতে নৃপঃ ।

স্মায়ামোহিতো নিত্যো মন্যতে সম্পদোচ্চলাঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

হে নাথ ! হে বিভো ! হে মধুসূদন ! বয়ং তু এনং মাগধং ন অনুস্ময়ামঃ অগ্নিন দোবান্
ন আবিকূৰ্শ্বঃ । যৎ স্বর্ঘ্যং জরাসন্ধাৎ রাজ্যাং অস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ রাজ্যাং চ্যুতিঃ ভ্রংশঃ
জাতঃ, ততঃ চ ভগবতঃ অনুগ্রহঃ জাতঃ । অতঃ এতেন মহান্ অনুগ্রহঃ উপকারঃ এব
জরাসন্ধেন কৃতঃ ॥ ৭ ॥

রাজৈঃ স্বর্ঘ্যামদোমক্সঃ রাজ্যে যৎ স্বর্ঘ্যং তেন যঃ মদঃ তেন উন্নক্সঃ উচ্ছৃংখলঃ যতঃ স্মায়ামো-
হিতঃ গন্ নৃপঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ ন বিন্দতে উত (অনিত্যাঃ চকলাঃ) আপি সম্পদঃ সমৃদ্ধীঃ
অচলাঃ নিত্যো চ মন্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীপরামী

নমু ভবন্তো জরাসন্ধাস্থ্যাবষ্টা ইহামুক্তভোগাসক্তাশ্চ কথং সংস্থতে মৌচনীয়া ইভ্যা-
শক্তা সংপ্রতি ন বয়ং তথাভূতাঃ ইত্যাহ নৈনমিত্যুপাধিভিঃ । হে নাথ বয়মেনং নানুস্ময়ামঃ
অগ্রপি দোষদুষ্টা ন পশ্যামঃ । কৃত ইত্যত আহঃ অনুগ্রহ ইতি । যদ্যস্ম্যং ॥ ৭ ॥

এতদেব ব্যতিরেকেণোপপাদয়তি রাজৈঃ স্বর্ঘ্যোতি । রাজৈঃ স্বর্ঘ্যোতিয়াং যো মদন্তেনোন্নক্স
উচ্ছৃংখলঃ । নিত্যো অচলাঃ সম্পদো মন্যতে । যথা । অনিত্যাঃ অসতীঃ অচলাঃ শাশ্বতী-
মন্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী

যৎ যতো মাগধাদেব রাজ্যাস্মাকং রাজ্যচ্যুতঃ যতশ্চ রাজ্যচ্যুতে ভবতোহনুগ্রহ ইতি ॥ ৬ ॥ ৭

রাজ্যচ্যুতেরনুগ্রহহেতুত্বমুপপাদয়ন্ত রাজৈঃ স্বর্ঘ্যোতি ভ্রিভিঃ । উন্নক্সঃ উচ্ছৃংখলঃ অনিত্যা
আপি সম্পদঃ অচলাঃ শাশ্বতী মন্যতে ॥ ৮ ॥

আমাদের রাজ্যভ্রংশ ও কারাবাস যে ঘটিয়াছিল, তাহা আমাদের বরং মঙ্গ-
লকরই হেতু হইয়াছে ; যেহেতুক সেই উপলক্ষেই আমরা অত্য আপনান্ন
অনুগ্রহের পাত্র হইলাম । অতএব জরাসন্ধ কর্তৃকই আমরা উপকৃত হই-
লাম, স্বীকার করিতে হইবে । ৭ ॥

রাজৈঃ স্বর্ঘ্যোতি মদে উৎসৃংখল নরপতি কখন নিজের মঙ্গল অবস্থার
কল্পিতে পারেন না ; তাহারাই ভবদীয় মহামায়ায় মোহিত হইয়া, নিজান্ত উচ্ছল
এবং অগণবংসী এই পার্থিব সম্পত্তি সমুদায়কেই নিভ্যা ও অচলা বলিয়া মনে
করিয়া থাকেন । ৮ ॥

অনন্তভক্তবালিক যেমন মরীচিকাকে ভ্রমে জ্বলাশয় বলিয়া স্থির করে,

মৃগতৃফাৎ যথা বালা মনাস্ত উদকাশয়ং ।

এবং বৈকারিকোঁ মায়ামযুক্তা বস্তু চক্ষতে ॥ ৯ ॥

বয়ং পুরা শ্রীমদ-নষ্টবুদ্ধয়ো জিগীষয়াস্যা ইতরেতরস্পৃধঃ ।

স্বন্তঃ প্রজাঃ স্বা অর্তিনির্ঘৃণাঃ প্রভো মৃত্যুং পুরস্তাংগণযা দুর্ন্দদাঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

বালাঃ অজ্ঞাঃ যথা মৃগতৃফাৎ মরীচিকাৎ উদকাশয়ং নদীতটাদিকং মনাস্তে এবং অযুক্তাঃ স্বংসংস্করহিতাঃ অবিবেকিনঃ জনাঃ বৈকারিকং ভোগ্যার্থাশ্রয়ানা পরিণতাং মায়াং প্রকৃতিং এব বস্তু চক্ষতে পরমপুরুষার্থতয়া পশ্যন্তি ॥ ৯ ॥

হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ ! যে বুঝে পুরা রাজ্যস্থিতাবস্থায়ঃ স্বাঃ স্বকীয়াঃ প্রজাঃ স্বন্তঃ অতি-নির্ঘৃণাঃ অতিভয়ঙ্করখভাবাঃ যতঃ অস্যাঃ ভূমেঃ জিগীষয়া ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্ধ-মানাঃ যতঃ শ্রমত্বনষ্টবুদ্ধয়ঃ (শ্রীমদেন নষ্টা বুদ্ধি যেষাং তথাভূতাঃ বয়ং) যথা পুরহিতং মৃত্যুরূপং ত্বাং অবিগণযা দুর্ন্দদাঃ অতিগর্বিতাঃ অর্ভাম ॥ ১০ ॥

শ্রীপরশ্রামা ।

কিঞ্চ । অবস্তু সৎস্তুতয়া পশ্যন্তীত্যাহমৃগতৃফামিতি । বৈকারিকোঁ শব্দাদি বিকারা-পমাং । অযুক্তা অবিবেকিনঃ ॥ ৯ ॥

রাজ্যসা যোগবিয়েোগয়ে রনর্থার্থবহত্বমস্ত্যেষেব দৃষ্টমিচ্ছাব্যমিতি ভাষ্যাত্ । শ্রীমদেন নষ্টা বুদ্ধি যেষাং তে । অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ । ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্ধমানাঃ । পুরঃ পুরতঃ । স্বা ত্বাং মৃত্যুমবিগণযা ॥ ১০ ॥

আবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ রাজ্যাদিসম্পদঃ খলু সম্পদ এব ন ভবন্তীত্যাহমৃগতৃফামিতি । নিকারাঃ শব্দাদয়ো বিবরা স্তেভ্য উচ্চৈঃ ভোগসম্পত্তিঃ । মায়াং মায়াবদ্যৈ । অযুক্তা অবিবেকিনঃ । বস্তু চক্ষতে যথা মৃগতৃফায়াং তেজ এব উদকং পশ্যন্তি তথৈব ভোগসম্পত্তৌ দুঃখমেব স্পৃধং পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অজ্ঞোদাহরণান্যদাদয় এবৈভ্যাহবর্মমিতি । অস্যাঃ পৃথিব্যা ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্ধমানাঃ মৃত্যুং ত্বাং পুরঃ অগ্রবর্তিনং অবিগণযা পুরা যে বয়ঃ দুর্ন্দদা আশ্রয় এব বয়ং সেইরূপ ভবদীয় সংস্কলশূন্য অবিবেকী ব্যক্তিগণও স্রক্ চন্দন এবং বানতাদি ভোগ্য কার্যরূপে পরিণত প্রকৃতি-স্থানীয়া মায়াকেই প্রকৃত বস্তু এবং পরম-পুরুষার্থ-ভাবে দৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

হে প্রভো ! পূর্বে আমরা যখন রাজত্ব করিতাম, তখন শ্রীমদে অর্ভাম-দেব বুদ্ধি এতই বিনষ্ট হইয়াছিল যে, পরস্পরের প্রতি স্পর্ধা করত, পরস্পরকে পরাজয় করিবার অভিপ্রায়ে নিতান্ত কঠিন-হৃদয়ের ন্যায়, আমরা স্বাশ্রয় প্রজাবর্গেরই নিধন অবলীলাক্রমে সাধিত করিয়াছি । কিন্তু কি আশ্চর্য্য !

তএব কৃষ্ণাদ্য গভীরবৎহসা দুরন্তবীৰ্য্যেণ বিচালিতাঃ শ্রিয়ঃ ।

কালেন তস্যা ভবতোহমুকম্পয়া বিনষ্টদৰ্পাশ্চরণৌ স্মরাম তে ॥ ১১ ॥

অথো ম রাজ্যং মৃগতৃষ্ণিক্রপিতং দেহেন শশং পততা রুজাং ভুবা ।

অর্থঃ ।

হে কৃষ্ণ তে এব বয়ং অদ্য বিনষ্টদৰ্পাঃ বিগতগৰ্বাঃ গভীরবৎহসা (গভীরং অলক্ষিতং বৎহঃ বেগঃ যস্য তেন) তথা দুরন্তবীৰ্য্যেণ (দুরন্তং বীৰ্য্যং পরাক্রমঃ যস্য তেন) ভবতঃ তথা মূৰ্ত্তি-বিশেষেণ কালেন শ্রিয়ঃ সকাশাং চ বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতঃ অমুকম্পয়া তে তব চরণৌ স্মরাম ॥ ১১ ॥

অথ তস্মাৎ মৃগতৃষ্ণিক্রপিতং মরুমরীচিতোয়বৎ আশুবিনীশি তথা শশংপততা কীর-মাণেন, রুজাং রোগাণাং, ভুবা উৎপত্তিস্থানভূতেন দেহেন উপাসিতব্যং সেবিতব্যং, রাজ্যং ন স্পৃহ্যামহে তথা হে বিভো ! প্রেত্য পরলোকং স্বর্গাদকং প্রাপ্য, উপাসিতব্যং ভোগ্যং

শ্রীপরশ্রামী ।

পুরা যে দুৰ্ম্মদা বয়ং হে শ্রীকৃষ্ণ তএব বয়ং অদ্য বিনষ্টদৰ্পাস্তে চরণৌ স্মরাম স্মৰ্ত্তুমাশা-স্মহে । কথন্তুতাঃ ভবতস্তস্যা মূৰ্ত্ত্যা কালেন শ্রিয়ো বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ । অতো রাজ্য-চ্যুতিৰ্ভবদনুগ্রহ এবত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অতএব অথো অনন্তরং মৃগতৃষ্ণিকর্য্য সদৃশং রাজ্যং শশংপততা প্রতিক্ষণং কীরমাণেন তথা রুজাং রোগাণাং ভুবা জন্মক্ষেত্রেণ দেহেন উপাসিতব্যং সেবাং ন স্পৃহ্যামহে । প্রেত্য

শ্রীবশ্রনাথ চক্রেবন্তী ।

অদ্য ইদানীং ভবতস্তস্যা তনুরূপেণ কালেন শ্রিয়ো বিচালিতা ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতোহমু-কম্পয়া প্রাপ্তয়া চরণৌ স্মরাম প্রাণনায়াং লোট্ স্মৰ্ত্তুং কাময়ামহে । অতো রাজ্যচ্যুতি-ৰ্ভবদনুগ্রহহেতুরিত্যনুভবামঃ ॥ ১১ ॥ ১১ ॥

অথো অতএব মৃগতৃষ্ণিক্রপিতং মৃগতৃষ্ণাবত্তিরেব জনৈরুপিতং স্তন্দরীকৃতং রাজ্যং ন স্পৃহ্যামহে । দ্বিতীয়াস্তত্বমার্থঃ । কৌতুশং । শশংপততা ক্ষণভঙ্গুরেণ রুজাং ভুবা রোগমন্দিরেণ দেহেন

আমরা তৎকালে এতই মিথ্যা অভিমানে বিমোহিত ছিলাম যে, কালমূর্ত্তিতে সাক্ষাৎ কৃতান্তস্বরূপ আপনি যে নিরন্তর সম্মুখে দণ্ডায়মান, তাহা একবারও আমরা মনে স্থান দিতাম না ॥ ১০ ॥

এক্ষণে আমাদের সেই দৰ্প চূর্ণ হইয়াছে ; অলক্ষ্যাবেগ এবং অনতিক্রমণীয়-বিক্রম ভবদীয় কালরূপা মূৰ্ত্তির প্রবাহে অদ্য আমরা সেই ঐশ্বর্য্য হইতে সম্পূর্ণ ভ্রষ্ট হইয়াছি ! এক্ষণে আপনার চরণতলে শরণ গ্রহণ করিলাম ! ॥ ১১ ॥

অতএব হে দয়াময় ! মরুভূমে মরীচিতোয় সদৃশ ক্ষণধৰ্ম্মসী এই রাজ্যা-দিকে আর রোগের নিদানভূত এবং নিরন্তর পতনের সম্ভাবনাবিশিষ্ট এই

উপাসিতব্যং স্পৃহয়ামহে বিভো ক্রিয়াকলং প্রেত্য চ কর্ণরোচনং ॥ ১২ ॥

তং নঃ সমাদিশোপায়ং যেম তে চরণাজয়োঃ ।

স্মৃতি র্থবা ন বিরমেদপি সংসরতামিহ ॥

অর্থঃ ।

কর্ণরোচনং (কর্ণয়োঃ রোচনং রুচিজনকং ফলতঃ অবিভুক্তিক্রিয়াতিশয়দোষযুক্তং) ক্রিয়াকলং স্বর্গস্থাদিকং, অপি ন স্পৃহয়ামহে ॥ ১২ ॥

অতঃ যেন উপায়েন যথাহুস্তিভেন ইহ সংসারে সংসরতাং ভ্রমতাং, অপি নঃ অম্ব্যাকং, তে তব চরণাজয়োঃ স্মৃতিঃ ন বিরমেং বিচ্ছিন্না ন ভবেৎ, তং উপায়ং সমাদিশ বিজ্ঞাপয় ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পরলোকে চ ক্রিয়াকলং স্বর্গাদিভোগং ন স্পৃহয়ামহে । কথং তং কর্ণরোচনং রুচিজনক-
মাত্রং । তত্র গতস্য স্পর্দ্ধাদ্যনপগমেন সুখাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

যদ্যেবমুতা যুয়ং তর্হি মম চরণৌ স্মরত ততোহনাদ্যসেন মুক্তি র্ভবিষ্যতি কিং মদপেক্ষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

উপাসিতব্যমিতি রাজ্যস্য দুঃখপ্রদমেব দর্শিতং । তর্হি রাজ্যোপগতৈব ব্রহ্মনৈরন্বমেবাদয়ো
বাগাঃ কত্তব্যা শুভ্রাহঃ ক্রিয়াকলং স্বর্গকং ন স্পৃহয়ামহে । কুণ্ডঃ কর্ণরোচনং কর্ণাভ্যামেব
রোচকং অত্র গতস্যাপি স্পর্দ্ধাদ্যনপগমেন সুখাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

নহু তর্হি সাযুজ্যমুক্তি দীর্ঘতে গৃহ্যতাং তত্র নাহ নহীত্যাহন্তমিতি । তং উপায়ং সম্যক-
তয়া গ্রহীত্বং কর্ত্ত্বক শকাভ্যেনাদিশ যেন স্মৃতি ন বিরমেৎ ইহ বিবিধধোনৌ সংসরতামপীতি ।
ন সংসারভঙ্গে কামনা কিস্তুতিশোভায়াং প্রেমভক্ত্যাপি অতিদৈন্যোদয়েনৈব ন কামনা
নাপি তদঙ্গভূতায়ং স্মৃতিবাপি কিস্তু তস্যা উপায়ে এব তত্রাপি দেহীত্যাশ্রয়্য সমাদিশত্যা-
নেনাপি মাঞ্চাত্ত্রাপীতি ভক্ত্যধিকারোচিতানাং নিষ্কামদৈন্যবিনয়াদীনাম পরমাবধিরেব
দর্শিতঃ ॥

দেহের দ্বারা আর ভোগ করিতে প্রার্থনা করি না ! এবং শ্রবণসুখকর অথচ
পারণামে অবিভুক্ত, ক্ষয় এবং অতিশয়াদি দোষবিশিষ্ট বেদোক্ত ক্রিয়াকল
স্বর্গাদির উপাসনা করিতেও আমাদের চিত্ত আর অগ্রসর হইতেছে
না ॥ ১২ ॥

অতএব হে বিভো ! আমাদেরকে এমন কোন উপায়ের উপদেশ করুন !
বাহার অনুশীলনে আমরা এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ করি-
য়াও, ভবদীয় চরণকমলের স্মৃতি হইতে কখন বঞ্চিত না হই ! আপনার চরণ-
কমল আমাদের হৃদয়কমলে যেন নিরন্তর আগরূক থাকে ॥

হে পরাগত-জন-পালক ! হে ভক্তদুঃখহারিন্ ! আপনাকে প্রণাম
করি ! আপনি অব্যবহৃতই অন্তরে অন্তর্যামিক্রমে অবস্থান করত ইন্দ্রিয়-

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় হরয়ে পরমাত্মনে ।

প্রণতক্লেশনাশায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

সংস্তুয়মানো ভগবান্ প্রাজ্ঞাভি যুক্তবন্ধনৈঃ ।

তানাহ করুণস্তাত শরণ্যঃ শঙ্কয়া গিরা ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

প্রণতক্লেশনাশায় (প্রণতানাং ভক্তানাং ক্লেশং নাশয়তি যঃ তৈস্মৈ) হরয়ে ভক্তক্লেশ-
হরণ-স্বভাবায়, পরমাত্মনে সন্মত্তধামিনে বাসুদেবায় গোবিন্দায় কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে তাত । যুক্তবন্ধনৈঃ রাজ্ঞিভিঃ এবং সংস্তুয়মানঃ শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ,
করুণঃ দয়াপূর্ণঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ, শঙ্কয়া মধুরয়া, গিরা তান্ আহ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

য়েতি চেদত আহ স্তন ইতি । ত্বচ্চরণস্মৃতির্যপি ত্বৎপ্রসাদফলমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শঙ্কয়া মঞ্জুলা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

অয়মযোগ্যোভ্যোহপ্যম্ভ্যং কৃপয়ৈব সমাদেষ্টব্য ইতি দণ্ডবদবনি-প্রণিপাতপূরঃসন্নং
সান্ধাৎ নামানি সংকীৰ্ত্তয়ন্তঃ প্রণমন্তি । কৃষ্ণায় স্বয়ং ভগবতে বাসুদেবায় সৰ্ব্বজীবৈশ্ব-
কৃপয়ৈব বাসুদেবাং প্রকটীভূতায় । হরয়ে দৈত্যাদীনামপি সংসারজুঃখহস্ত্রে পরমাত্মনে শাস্ত-
ভক্তানাং পরমাত্মত্বেন দাসাদিত্তক্তানাং পরমপ্রেমাস্পদত্বেন চ ভাসমানায় । প্রণতানাং
সাধকভক্তানাং ভক্তিপ্রতিবন্ধকক্লেশহস্ত্রে গোবিন্দায় সংপ্রত্যক্ষ্যাকং গা নয়নশ্রবণনাসাদৌজ্জয়াপি
মৌল্যধ্যসৌস্বৰ্ধ্যসৌরভ্যাদি-সুখাপ্রদানার্থং বিন্দতে প্রাপ্নুবতে তুভ্যং পুনঃ পুন-
নমামঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বর্গের বৃত্তিসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন । হে বাসুদেব ! হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনাকে
প্রণাম করি ॥ ১৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বৎস !
জীবমাত্রেয়ই আশ্রয়পদ করুণাময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নৃপতিগণকে অরাসঙ্কেত
কারাগার হইতে নিৰ্ম্মুক্ত করিলে, রাজাগণ ভক্তি ও সক্রম-সহকারে তাঁহার
স্তব করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণও মধুর বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত নিম্ন-
লিখিত উপদেশপূর্ণ কথাগুলি বলিয়াছিলেন— ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ভূপতিগণ ! তোমরা আমার নিকট ঘাছা
প্রার্থনা করিয়াছ, কখনই তাহার অন্যথা ঘটবে না । তোমাদের প্রাণনা
অনুসারে অদ্যাবধি অখিলেশ্বর সৰ্ব্বজীব-হৃদয় আমাতে তোমাদের অচলা-

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অদ্য প্রভৃতি যো ভূপা মযান্ননাখিলেশ্বরে ।

সুদৃঢ়া জায়তে ভক্তি বর্চমাশংসিতং যথা ॥ ১৫ ॥

দৃষ্ট্যা ব্যবসিতং ভূপা ভুবন্ত ঋতভাষিণঃ ।

শ্রিয়ৈশ্বৰ্য্যামদোম্নাহং পশ্য উদ্যাদকং নৃণাং ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ভূপাঃ ! যুগ্মাভিঃ যথা আশংসিতং প্রার্থিতং, তথা বাঢ়ং নিশ্চিতং, যঃ যুদ্ধাকং, অদ্য প্রভৃতি অখিলেশ্বরে আত্মনি ময়ি সুদৃঢ়া ভক্তিঃ জায়তে জায়তাং নিরন্তরং ভবতু ॥ ১৫ ॥

হে ভূপাঃ ! ভবন্তিঃ যং ব্যবসিতং* (মৎস্যরূপমেব কর্তব্যং তং) দৃষ্ট্যা আনন্দকরং এব । ভবন্তঃ ঋতভাষিণঃ এব । শ্রিয়ৈশ্বৰ্য্যামদোম্নাহং (শ্রিয়া ধনেন সহিতং যং ঐশ্বৰ্য্যং তেন যঃ মদোম্নাহঃ মদবন্ধনং) নৃণাং উদ্যাদকং শ্রেয়ঃপ্রতিবন্ধকং তং অহং পশ্যো পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীপৰশ্রামি ।

যথা ভবন্তিরাশংসিতং তথা বাঢ়ং নিশ্চিতং যো ময়ি ভক্তির্জায়তে জায়তামিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে ভূপা মতজনমেব কর্তব্যমিতি ভবন্তির্ব্যবসিতং সঙ্কলিতং দৃষ্ট্যা ভদ্রং ভবন্তিক্রমক সত্যমেবেত্যাহ ভবন্ত ইতি । শ্রীশ্চ ঐশ্বৰ্য্যঞ্চ তাত্যাং মদন্তেনোম্নাহং উদ্বন্ধনং স্বৈরাচার-মিত্যর্থঃ । পশ্যো পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হে ভূপা ইতি তন্নঃ সমাদিশেতি বাক্যেনৈব মতজননভাবপ্রত্যাপকেন সৰ্ব্বা ভূরপি মন্তক্ৰীতীতস্থাবিতরণেন পালিতৈবেতি ভাবঃ । বাঢ়মিতি প্রতিজ্ঞায়াং ইদমহং প্রতিজ্ঞানে ইত্যর্থঃ । যথা আসংসিতমাকাজিতং তথা তেনৈব প্রকারণে ভক্তিঃ সুদৃঢ়া জায়তে মৎকর্তৃক উপায়াদেশঃ যুদ্ধং কর্তৃকমুপায়জ্ঞানং উপায়ানুষ্ঠানং ততো দৃঢ়া স্মৃতি স্তয়াচ সুদৃঢ়েতি প্রেমভক্তি-রনুগমৈব কণবাগ্নে গৈবোপায়োপেয়তদ্বাদ্যাদিকযুক্তা জায়তে ক্রমেণানুভবতেতি ভাবঃ । অদ্য প্রভৃতি নিত্যনবীনী ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিরেব কর্তব্যোতি বধ্যব্যসিতং তদ্বিষ্টা । যতঃ শ্রিয়া সম্পত্ত্যা তেন যো মদন্তেন চোম্নাহং উদ্বন্ধনং উচ্ছ্ৰান্তমিত্যর্থঃ । পশ্যোত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ভক্তি নিত্য উদ্ভিত থাকিবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

হে পৃথ্বীপালপণ ! আমার প্রতি চিত্ত সংযত করত নিরন্তর ধ্যান করা কর্তব্য বলিয়া আপনারা যে নিশ্চয় করিয়াছেন, ইহাতে আপনাদের পরম মৌড়াগা ও আনন্দেরই পরিচয় সন্দেহ নাই । আপনারা প্রকৃত তত্ত্বেরই উল্লেখ করিয়াছেন । কারণ শ্রীঃ এবং ঐশ্বৰ্য্যের মদে উৎপথশামী মানবগণের পক্ষে শ্রেয়োলাভে যে প্রতিবন্ধক জন্মে, তাহা আমি যথেষ্ট অবলোকন করিয়াছি ॥ ১৬

হৈহয়ো নহুষো বেণো রাবণো নরকোহপরে ।

শ্রীমদাদ্ভ্রংশিতাঃ স্থানান্দেবদৈত্যনরেশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

ভবন্ত এতদ্বিজ্ঞায় দেহাদ্যুৎপাদামন্তবৎ ।

মাং যজন্তোহধ্বরৈমুক্তাঃ প্রজা ধর্ম্মেণ রক্ষথ ॥ ১৮ ॥

অবয়ঃ ন

হৈহয়ঃ সহস্রবাহুঃ অর্জুনঃ, নহষাদয়ঃ দেবদৈত্যনরেশ্বরঃ অপি শ্রীমদাং হেতোঃ স্থানাং
ভ্রংশিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অতঃ ভবন্তঃ উৎপাদ্যং যৎ সৃষ্টং দেহাদি তৎ অন্তবৎ বিনাশি ইতি বিজ্ঞায় অধ্বরৈঃ
যজ্ঞৈঃ, মাং যজন্তঃ পুজয়ন্তঃ, ধর্ম্মেণ প্রজাঃ রক্ষথ রক্ষত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ হৈহয় ইতি । হৈহয়ঃ কার্ত্তবীৰ্য্যচক্রবর্তী নরেশ্বরঃ পিতৃঃ কামধেনুহরণাৎ
পরশুরামেণ সপুত্রো হতঃ । নহুষো দেবেন্দ্রতাং প্রাপ্ত উন্নতঃ শচীসঙ্গায় ব্রাহ্মণান্ শিবিকাং
বাহয়ন্ তৈরেব ততো ভ্রংশিতোহজগরতঃস্বাপ বেণোহপ্যামন্তো ব্রাহ্মণানধিক্ৰিপন্ তৈরেব
হস্তৈতৈ হতঃ । রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ সীতামভিলষন্ শ্রীরাধবেণ হতঃ । নরকো দৈত্যেশ্বরোহ-
দিতকুণ্ডলাদ্যাহরণাৎ ময়ৈব হতঃ । অপরে চ শ্রীমদাং স্থানাং ভ্রংশিতাঃ ॥ ১৭ ॥

যদুৎপাদ্যং দেহাদি তদন্তবৎ বিজ্ঞায় যুক্তা অপ্রমত্তাঃ । রক্ষথ রক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্থানাং স্বপদাং ॥ ১৭ ॥

কিস্ত মদাজ্জয়া লোকরীতিরেবানুসরণীয়েত্যাহ ভবন্ত ইতি ॥ ১৮ ॥

কারণ হৈহয়-বংশীয় রাজচক্রবর্তী কার্ত্তবীৰ্য্যর্জুন লোভবশত জমদগ্নির
কামধেনু হরণ করায়, জমদগ্নি-নন্দন পরশুরাম কর্ত্তক সবংশে নিহত
হইয়াছেন । রাজা নহুষ ইন্দ্র লাভে গর্কিত হইয়া, শচী-সম্বোগের কামনা
করেন ; কিন্তু সেই পতিব্রতা শচীর কৌশলে তিনি ব্রাহ্মণবাহু শিবিকায়
আরোহণ পূর্ব্বক যখন আগমন করিতেছিলেন, তখন সেই বাহক ব্রাহ্মণগণের
দ্বারাই তিনি ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট হইয়া, সর্পযোনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন । রাজা বেণু
মদমত্ত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের অপমান করিলে, ব্রাহ্মণগণ হস্তার-ধ্বনিতেই উক্ত
পাষণ্ডের প্রাণবধ করিয়াছিলেন । রাক্ষসাদিপতি লঙ্কেশ্বর রাবণ সীতা-
কামনা করিয়াই রামচন্দ্র কর্ত্তক নিহত হইয়াছেন । দৈত্যেশ্বর নরকাসুর
অদিতির কুণ্ডল অপহরণ করায়, আমিই তাহার নিধন সাধন করিয়াছি ।
এই প্রকারে অনেকেই ঐশ্বর্য্যমদের দোষে শ্রীভ্রষ্ট হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

অতএব আপনারা ধন, জন, গৃহাপত্য কলত্র ও দেহাদি যাবতীয় উৎপন্ন

সংতপ্তঃ প্রজাতত্ব ন সুখদুঃখে ভবাভবো ।

প্রাপ্তং প্রাপ্তক সেবন্তো মচ্ছিত্তা বিচরিস্যথ ॥ ১৯ ॥

উদাসীনাস্চ দেহাদাবাস্ত্রারামা ধৃতব্রতাঃ ।

ময্যাবেশ্য মনঃ সম্যগ্ভ্যাস্তে ব্রহ্ম যাস্যথ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥ * .

ইত্যাदिशा नृपान् कृष्णो भगवान् भूवनेश्वरः ।

अवयः ।

প্রজাতত্ব ন পুত্রপৌত্রাদিসত্ততীঃ সংতপ্তঃ বিস্তারয়ন্তঃ, সুখদুঃখাদিকং চ প্রাপ্তং প্রাপ্তং
সেবন্তঃ সমভেন সেবমানাঃ মচ্ছিত্তাঃ সন্তঃ বিচরিস্যথ ॥ ১৯ ॥

দেহাদৌ উদাসীনাঃ আস্ত্রারামাঃ ধৃতব্রতাঃ যুগ্মং ময়ি মনঃ আবেশ্য অস্তে মাং ব্রহ্ম
সম্যক্ যাস্যথ ॥ ২০ ॥ *

* শ্রীশুকঃ উবাচ । ভূবনেশ্বরঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ নৃপান্ ইতি আদিশ্য অশ্লুশিষ্য তেষাং মজ্জন-
শ্রীধরস্বামী ।

প্রজাতত্ব ন পুত্রাদিসত্ততীঃ । প্রাপ্তং প্রাপ্তং সমভেন সেবমানাঃ ॥ ১৯ ॥

মাং ব্রহ্ম যাস্যথ ॥ ২০ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রজাতত্ব ন পুত্রাদিসত্ততীঃ । ভবাভবৌ ভূতভূতৌ । প্রাপ্তৌ চ প্রাপ্তৌ চেতি প্রাপ্তং
একশেষঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

ভোগ্য পদার্থকে অনিত্য ও দুঃখপ্রদ জ্ঞানে উপেক্ষা করত, যজ্ঞের দ্বারা
যে আমার আরাধনা করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন; তাহাতে আপনাদের মঙ্গল-
লাভই হইবে এবং ধর্ম্মানুসারে সুখে প্রজাবর্গকে প্রতিপালন করিবেন,
সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

পুত্রপৌত্রাদিক্রমে আপনাদের বংশ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইবে এবং
সুখ বা দুঃখ যখন যাহাই উপস্থিত হউক না, সহিষ্ণুতা সহকারে অবলীলাক্রমে
তুলা-দৃষ্টিতে তাহা ভোগ করত আপনারা কখন উবিগ্ৰচিত্ত হইবেন না ; অথচ
পরমাত্মস্বরূপ আমাতে চিত্ত স্থির রাখিয়া, অনায়াসে বিচরণ করিবেন ॥ ১৯ ॥

দেহ, গেহ ও কলত্রাদির প্রেমে আপনাদের চিত্ত কখন অভিভূত হইবে
না ; আপনারা নৈষ্টিক ব্রতাবলম্বীর ন্যায়, আনন্দে চিরকাল নিমগ্ন থাকিয়া,
আমাতে চিত্ত সমাহিত করত অস্তে ব্রহ্মসামুদ্র্য লাভ করিবেন, সন্দেহ
নাই ॥ ২০ ॥

ত্রিলোকপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই নৃপতিহৃন্দকে এইপ্রকার উপদেশ

তেষাং ন্যযুক্ত পুরুষান্ দ্বিত্বো মজ্জনকর্ষণি ॥ ২১ ॥

সপর্ঘ্যাং কারয়ামাস সহদেবেন ভারত ।

নরদেবোচিঠৈ বৈত্ব ভূষণৈঃ অশ্বিলেপনৈঃ ॥

ভোজয়িত্ব বরামেন হুন্নাতান্ সমলকৃতান্ ।

ভোগৈশ্চ বিবিধৈ যুক্তাং ভাস্বলাদ্যৈ হৃপোচিঠৈঃ ॥ ২২ ॥

তে পুজিতা মুকুন্দেন রাজানো যুষ্টকুণ্ডলাঃ ।

বিরেজু মোচিতাঃ ক্রেশাং প্রারুড়ন্তে যথা গ্রহাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

কর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ পুরুষান্ দ্বিত্বঃ চ ন্যযুক্ত ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! সহদেবেন জরাসন্ধপুত্রেন নরদেবোচিঠৈঃ (নরদেবানাং রাজাং উচিঠৈঃ যোগৈঃ) বৈত্ব ভূষণৈঃ অশ্বিলেপনৈঃ চ তেষাং সপর্ঘ্যাং কারয়ামাস ॥

এবং হুন্নাতান্ সমলকৃতান্ চ তান বরেন শ্রেষ্ঠেন অমেন ভোজয়িত্ব ভাস্বলাদ্যৈঃ হৃপো-
চিঠৈঃ বিবিধৈঃ ভোগৈঃ চ যুক্তান্ কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

তে রাজানঃ মুকুন্দেন ক্রেশাং মোচিতাঃ তথা পুজিতাঃ চ তে যুষ্টকুণ্ডলাঃ (যুষ্টানি কুণ্ডলানি
যেষাং তে) রাজানঃ প্রারুড়ন্তে শরৎকালে গ্রহাঃ যথা তথা বিরেজুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

দ্বিত্বঃ ত্রীশ্চ তেষাং মজ্জনকর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ ন্যযুক্ত ॥ ২১ ॥

হুন্নাতান্ সমাগলকৃতান্ ভোগৈশ্চ যুক্তান্ বরামেন ভোজয়িত্ব পুনস্তেষাং সপর্ঘ্যাং
সহদেবেন কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

গ্রহাশ্চন্দ্রাদয়ো যথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিত্বশ্চ মজ্জনকর্ষণি অভ্যঙ্গমানাদৌ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

প্রদানে অভিহিত করিলেন ; পরে তাঁহাদের অভ্যঙ্গ ও স্নানাদি করাইবার
অন্য বহুবিধ নর নারীকে নিযুক্ত করিলেন ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! জরাসন্ধপুত্র সহদেবের দ্বারা সেই নৃপতিবৃন্দের স্নানোচিত
বস্ত্র, অলঙ্কার ও মালা গন্ধাদি প্রদানে বেশ ভূষাদির সম্পাদন করাইলেন ॥

নৃপতিগণের স্নানাদি সমাপন হইলে, উৎকৃষ্ট স্বাদু রান্নোচিত ভক্ষণ ও
বাঞ্ছনাদির দ্বারা তাঁহাদিগকে ভোজন করাইলেন এবং আহাৰ্য্যান্তে ভাস্বল ও
সুখোচিত বিবিধ ভোগের দ্বারা তাঁহাদের তৃপ্তি সাধন করিলেন ॥ ২২ ॥

যুক্তিযুক্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক জরাসন্ধের কারাগার হইতে নির্মুক্ত
এবং তাদৃশভাবে সম্মানিত নৃপতিগণ অপূর্ব মণিময় কুণ্ডলাদি ধারণে বর্ধার

রথান্ সদস্থানারোপান্নমণিকাঞ্চনভূষিতান্ ।
 প্রীণয্য হুত্বৈতৈ বাকৈঃ স্বদেশান্ প্রত্যযাপয়ৎ ॥
 ত এবং মোচিতাঃ কচ্ছ্রাং কৃষ্ণেন স্তমহান্ননা ।
 যযুস্তমেব ধ্যায়ন্তঃ কৃতানিচ জগৎপতেঃ ॥ ২৪ ॥
 জগদুঃ প্রকৃতিভ্যঃ স্তে মহাপুরুষচেষ্টিতং ।
 যথাস্বশাসন্তগবাংস্তথা চক্রুরতস্মিতাঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ মণিকাঞ্চনভূষিতান্ তান্ রাজ্ঞঃ সদস্থান্ প্রধানান্ আরোপ্য হুত্বৈতৈ বাকৈঃ প্রীণয্য হুত্বৈতৈ বাকৈঃ স্বদেশান্ প্রত্যযাপয়ৎ প্রস্থাপয়ামাস ॥

স্তমহান্ননা কৃষ্ণেন এবং কচ্ছ্রাং ক্রেমাং, মোচিতাঃ তে রাজানঃ তং কৃষ্ণং তথা জগৎপতেঃ তস্য কৃষ্ণস্য কৃতানি চ ধ্যায়ন্তঃ এব পথি যযুঃ ॥ ২৪ ॥

গৃহং গতা চ তে প্রকৃতিভ্যঃ অমত্যাগিতাঃ, মহাপুরুষচেষ্টিতং জরাসন্ধবাতাদি জগদুঃ উচুঃ । তথা ভগবান্ যথা অবশাসৎ অনুশিক্ষিতবান্, তথা অতস্মিতাঃ সাবধানাঃ, সন্তঃ তে সপ্তে তথা চক্রুঃ চ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রীণয্য নন্দয়িত্বা ॥ ২৪ ॥

অন্তে শরৎকালীন পূর্ণ শশধরাদি গ্রহনিচয়ের ন্যায়, অপূর্ণ শোভা ধারণ করিলেন । ২৩ ॥

অনন্তর নানাবিধ বিচিত্র মণি ও কাঞ্চনাদিতে বিভূষিত সেই ভূপতিগণকে সুন্দর অস্ত্রে সংযোজিত পৃথক পৃথক রথে প্রত্যেককে আরোহণ করাইয়া, অতি মধুর বাক্যে তাঁহাদের সন্তোষ উৎপাদন করাইয়া স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন ॥

মহামনা কৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে দুঃখ-সাগর হইতে নিৰ্ম্মুক্ত হইয়া, সেই ভূপতিবৃন্দ মনে মনে পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে এবং তদীয় অদ্ভুত আচরণাদি স্মরণ করত স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৪ ॥

তঁাহারা সকলে স্ব স্ব রাজ্যে প্রত্যাগমন করত পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকৃত তাদৃশ অদ্ভুত ব্যাপারের বিষয় স্ব স্ব অমাত্যাди রাজ-পরিবারগণের নিকট বৰ্ণন করিলেন । এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে যেরূপ উপদেশ দিয়াছিলেন, তঁাহারা গৃহে যাইয়া, অতি সাবধানে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে ভীমসেনের দ্বারা জরাসন্ধের মিথন সাধন করিয়া কৃষ্ণ বধন প্রস্থানের জন্য উদ্যোগী হইলেন, জরাসন্ধ-জনয় সহদেব তাঁহার যথেষ্ট

জরাসন্ধং ষাতিয়িত্বা ভীমসেনেন কেশবঃ ।

পার্শ্বাভ্যাং সংযুতঃ প্রায়াং সহদেবেন পুঞ্জিতঃ ॥ ২৫ ॥

গত্বা তে খাণ্ডবপ্রস্থং শঙ্খান্ দধ্মুর্জিতারয়ঃ ।

হর্ষয়ন্তঃ শ্মশ্রুদো দুহর্দাপ্শাস্থাবহাঃ ॥ ২৬ ॥

তচ্ছ্রুত্বা প্রীতমনস ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ ।

মেনিরে মাগধং শাস্তং রাজা চাপ্তমনোরথঃ ॥

অভিবন্দ্যাত্ব রাজানং ভীমার্জুনজনাদিনাঃ ।

সর্বমাপ্রাবয়াক্রুরাত্মনা যদনুষ্ঠিতং ॥

অর্থঃ ।

এবং ভীমসেনেন জরাসন্ধং ষাতিয়িত্বা সহদেবেন পুঞ্জিতঃ কেশবঃ কৃষ্ণঃ পার্শ্বাভ্যাং ভীমার্জুনাভ্যাং, সংযুতঃ এব প্রায়াং ॥ ২৫ ॥

দুহর্দাপ্শাস্থাবহাঃ (অশ্বং দুহর্দং আনহন্তীতি তে) জিতারয়ঃ তে কৃষ্ণভীমার্জুনাঃ খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং, গত্বা সশ্রুদোঃ মিত্রাণি হর্ষয়ন্তঃ হর্ষয়িত্বং শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥ ২৬ ॥

তং শঙ্খশব্দং শ্রুত্বা ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ জনাঃ প্রীতমনসঃ (প্রীতং প্রেমম্নং মনো যেষাং তর্থাভূতঃ তে) মাগধং শাস্তং যুতং, মেনিরে । রাজা যুধিষ্ঠিরশ্চ আপ্তঃ পূর্ণঃ মনোরথঃ বস্যা তথাভূতঃ আসীৎ ॥

অথ ভীমার্জুনজনাদিনাঃ আগত্য রাজানং যুধিষ্ঠিরং, অভিবন্দ্য আত্মনা আশ্রুতিঃ, যং অনুষ্ঠিতং তং সর্বং আপ্রাবয়াক্রুরাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জগদুঃ উচুঃ ॥ ২৫ ॥

খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং ॥ ২৬ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রহাশচন্দ্রাভয়ঃ ॥ ২৩—২৬ ॥

সমাদর ও অভ্যর্থনাদি করিলেন । রুষ তখন ভীমসেন ও অর্জুন সহ একত্রে তথা হইতে যাত্রা করিলেন ॥ ২৫ ॥

তাহারা সকলে তথা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থে উপনীত হইয়া, শ্মশ্রুদবর্গের হর্ষোদ্বোধনার্থ শঙ্খজয়-সূচক শঙ্খধ্বনি করিলেন । অহো ! সেই শঙ্খনিবাদের পাণ্ডবগণের অরিমাত্রেয়ই হৃদয় অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছিল ॥ ২৬ ॥

শঙ্খধ্বনি শ্রবণে ইন্দ্রপ্রস্থবাসী প্রজাবর্গের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও মগধরাজ জরাসন্ধ নিহত হইয়াছেন সাব্যস্ত করিয়া, যেন নিশ্চিন্ত হইলেন এবং পরম নিবৃত্তি লাভ করিলেন ॥

অনন্তর ভীম, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ রাজা যুধিষ্ঠিরের সমীপে উপস্থিত

নিশম্য ধর্মরাজ তৎ কেশবেনামুকম্পিতং ।

আনন্দাশ্রকলা মুকুন্ প্রেম্না নোবাচ কিঞ্চন ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে অরাসন্ধবধ-রাজমোক্ষণং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং যুধিষ্ঠিরো রাজা অরাসন্ধবধং বিভো ।

অবয়ঃ ।

ধর্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ কেশবেন অমুকম্পিতং কুণ্ডয়া সম্পাদিতং, তৎ স্বকীয়ং কার্যং
অরাসন্ধবধং, নিশম্য হস্তা, প্রেম্না আনন্দাশ্রকলাঃ মুকুন্ কিঞ্চন ন উবাচ ॥ ২৭ ॥

ইতি দশমে ত্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরস্বামী ।

শান্তিং বৃতং । প্রাপ্তমনোরথো বভূব যদা যুধিষ্ঠিরঃ প্রাপ্তমনোরথঃ মেনিয়ে ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ত্রিসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

চতুর্য়ু সপ্ততিতমে রাজহর্যক্রিয়া দ্বিজৈঃ ।

অগ্রপূজাপ্রসঙ্গে চ চৈদ্যব্রাতাদি বর্ণ্যতে ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নোবাচেভ্যানন্দজাভ্যাং ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

চতুর্য়ু সপ্ততিতমে দ্বিজৈঃ যথাবধৌ হর্যৈঃ ।

অগ্রপূজা চৈদ্যবধৌ দুর্ধ্যোদনরুড়প্যভূং ॥ * ॥

হইয়া, প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিলেন এবং তাঁহার প্রত্যেকে অরাসন্ধ-বধের
উপলক্ষে কে কি করিয়াছিলেন, তাহা আনুপূর্বিক তৎসমীপে বর্ণন করিলেন ॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এক কেশবের অমুকম্পাতে তাঁহার তাদৃশ দুর্ভ মনো-
রথও হুসিদ্ধ হইল দেখিয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জন করত প্রেমে বিহ্বল হইয়া
পড়িলেন ; তিনি আর কিছুই যুখে বলিতে পারিলেন না ॥ ২৭ ॥

ইতি দশমে ত্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির অরাসন্ধের নিধন

আভাস ।

চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ে দ্বিজগণ দ্বারা রাজহর্যবধের অনুষ্ঠান এবং ঐ বধে অগ্রপূজা
প্রসঙ্গে চৈদ্যব্রাত শিষ্টপালের বধ প্রভৃতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

কৃষ্ণস্য চানুভাবং তং শ্রুত্বা প্রীতঃ স্তম্ভবীং ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

যে স্থা ত্রৈলোক্যাগুরবঃ সৰ্ব্বৈঃ লোকাঃ সহেশ্বরঃ ।

বহন্তি দুর্লভং লব্ধ্বা শিরসৈবানুশাসনং ॥ ২ ॥

স ভবানরবিন্দাক্ষ দীনানামীশমানিনাং ।

অর্থঃ ।

এবং জরাসন্ধবধং কৃষ্ণস্য তং অনুভাবং শ্রুত্বা হে বিভো ! রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ সন্ তং কৃষ্ণং স্তম্ভবীং ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । ত্রৈলোক্যস্য গুরবঃ পূজ্যঃ যে সৰ্ব্বৈঃ মহেশ্বরাঃ লোকাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ স্থাঃ তে সৰ্ব্বৈঃ দুর্লভং লব্ধ্বা স্বভাগ্যৈঃ এতং দুর্লভং লব্ধ্বা ইতি মত্বা, যস্য অনুশাসনং শিরসা এব বহন্তি বহমানেন পালয়ন্তি ॥ ২ ॥

হে ভূমন্ মহত্তম ! সঃ অরবিন্দাক্ষঃ তবান্ দীনানং বিষয়াসক্ত-চিত্তানাং ঈশমানিনাং

শ্রীধরশাসী ।

রাজহৃদয়মধে হত্বা জরাসন্ধং তদন্তরে ।

চৈদ্যং তদন্তে কুব্ধস্তে বীজং কালিমবাবপং ॥ * ॥

তং কৃষ্ণস্য চানুভাবমিতি চকারাতস্যাস্তানুবিধায়িত্বং চালক্যেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তদাহ যে স্থ্যিরিতি । যে ত্রৈলোক্যস্যাপি গুরবঃ স্থাঃ সনকাদয়ঃ সৰ্ব্বৈঃ লোকাঃ লোক-পালাশ্চ তে শিরসৈব তবানুশাসনং বহন্তি দুর্লভং লব্ধ্বাতি অতিভাগ্যেনৈতল্লভমিতি বহমানেনেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স ভবান্ পরমেশ্বরোহস্মাকসমুশাসনং ধত্তে । তদত্যন্তবিড়ম্বনং অমুরুপমমুকরণং ।

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

জরাসন্ধবধং কৃষ্ণস্য তমানুভাবক ॥ ১ ॥

যে ত্রৈলোক্যস্যাপি গুরবঃ স্তেহপি তবানুশাসনমাক্সাং বহন্তি ॥ ২ ॥

স ভবান্ দীনানামিতি নিকৃষ্টানামপ্যস্মাকং যদনুশাসনং ধত্তে তদত্যন্তবিড়ম্বনমেস্মাকং

এবং তদুপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, একান্ত প্রীত হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ ॥

‘অহো ! ত্রিলোকগুরু ব্রহ্মাদি লোকপালগণ এবং অন্যান্য লোকসমূহ আপ-
নাদের দুর্লভ প্রাপ্তি জ্ঞানে বাঁহার আদেশকে এবং উপদেশকে স্ব স্ব মন্তকে
করিয়া বহন করেন ॥ ২ ॥

সেই পদ্রপলাশলোচন আপনি আমাদের নায়্য একান্ত দীনহীন অথচ
রাজাভিমানী ব্যক্তিগণের আদেশ যে প্রতিপালন করেন, হে সৰ্বস্বামিন্ ! ইহা

ধন্তেহনুশাসনং ভূমংস্তদন্তাবিড়ম্বনং ॥ ৩ ॥

নহেকস্যাধিতীয়স্য ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ।

কৰ্ম্মভি বর্দ্ধিতে তেজো হ্রসতে চ যথা রবেঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অন্যাকং অনুশাসনং ধন্তে আজ্ঞাং অনুসরতি তং অত্যন্তবিড়ম্বনং মনুষ্য-চেষ্টাভিনয়মাত্র-
মেব ॥ ৩ ॥

রবেঃ উদয়ান্তময়াদিকৰ্ম্মভিঃ উচ্চনীচ-সম্বন্ধেন অপি যথা তেজঃ ন বর্দ্ধিতে নচ হ্রসতে
তথা একস্য আধিতীয়স্য পরমাত্মনঃ সৰ্ব্বনিয়ামকস্য ব্রহ্মণঃ তব মনুষ্যাচ্চাচিতৈঃ, কৰ্ম্মভিঃ তেজঃ
ন বর্দ্ধিতে নাপি হ্রসতে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যতেজোহানি-প্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অথবা তব পারপূর্ণমাজ্ঞাপনাজ্ঞাধারণাভ্যাং ন তেজো বৃদ্ধিহানী । অতঃ কৃপয়া সৰ্ব্বং
সম্বৃজত ইত্যাহ নহেকস্যাধিতীয়স্যোতি । সমানীসমানরহিতস্য ব্রহ্মণস্তবোভয়ং মায়ী ।
পরমাত্মন ইতি সৰ্ব্বজীবনিয়ন্ত স্তব নিয়মাত্মং সুতরাং ন বাস্তবং । অতঃ পরানুগ্রহার্থেইতি
কৰ্ম্মভি স্তব তেজো ন বর্দ্ধিতে নচ হ্রসতি রবে রিবোদয়াস্তময়াদিকৰ্ম্মভিরিত্যর্থঃ । তথাচ
ক্ষতিঃ ন কৰ্ম্মণা বর্দ্ধিতে ন কনীয়ানিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ন তুংকৰ্ষঃ । হস্ত হস্ত পরমেশ্বরমপি স্বাজ্ঞাকারিণমিমে কুর্কন্তীতি লোকৈকরূপহস্যামহ
এবেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অস্ববিধন্যাপি জীবসামাজ্যকারিত্বে তব তু ন কাপ্যপ্রতিষ্ঠেত্যাহ নহীতি । একস্য ঈশ্বরা-
ন্তরাত্মাবাং সমাজীয়ভেদরহিতস্য অধিতীয়স্য মায়াজীবয়োঃ স্তৃচ্ছক্তিভেদে বৃদ্ধপশ্বাদ্বিজাতীয়-
ভেদরহিতস্যোতি কৈন্তবাপ্রতিষ্ঠা কন্তবোতি ভাবঃ কিং ব্রহ্মণ ইতি সৰ্ব্বব্যাপকস্য তব
ন্যাপ্যাত্মলক্ষণো নিকৰ্ষো নাস্তি । পরমাত্মন ইতি সৰ্ব্বজীবনিয়ন্ত স্তব মানুশজীবনিয়মাত্ম-
লক্ষণশ্চ স নাস্তীতি রাজ্ঞা দৈন্যেনৈব ব্যঞ্জিতং বস্তুতস্ত ভক্তবশ্যত্বং ভগবতো ন নিকৰ্ষঃ
প্রত্যুত কৃপাপ্রকৰ্ষব্যঞ্জকত্বাং সৰ্ব্বোৎকৰ্ষএব স চ সৰ্ব্বদা তস্য বর্ত্ততএব । দশয়ংস্ববিধাং
লোক আন্ত্রনো ভক্তবশ্যতামিত্যাদিবচনেভ্যঃ যথা রবেয়তি । রবির্হি ভূলোকে স্বপচগৃহমপি
প্রকাশয়তি হুমেরূপয়ি পরমেষ্ঠীগৃহমপি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

নিতান্ত বিড়ম্বনার কথা, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

হে প্রভো ! দিবাকরের উদয় বা অস্তাচল গমনাদির উপলক্ষে তৎ-
স্বরূপে তেজের কোনরূপ হ্রাস বা বৃদ্ধি স্বীকার করা যায় না, সেইরূপ
অধিতীয় সৰ্ব্বান্তর্ধ্যামী একা পূর্বব্রহ্মস্বরূপ আপনাতে কোন প্রকার কৰ্ম্মাদির
উপলক্ষে মহিমার হ্রাস বা বৃদ্ধি প্রভৃতি স্বীকার করা যায় না ॥ ৪ ॥

নবৈ তেজ্জিত ভক্তানাং মহামিতি মাধব ।

বৃন্তবেতিচ নানাধীঃ পশূনামিব বৈকুণ্ঠী ॥ ৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইচ্ছাক্তা যজ্ঞিয়ে কালে বত্রে যুক্তান্ স ঋত্বিজঃ ।

কৃষ্ণানুমোদিতঃ পার্থো ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ৬ ॥

অথঃ ।

হে মাধব লক্ষ্মীপতে ! হে অজিত ! তে তব ভক্তানাং যতঃ মহাহং ইতি যৎ তব ইতি বৈকুণ্ঠী পশূনাং ইব নানাধীঃ যদা ন ভবতি তদা সা তব ন ভবতি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । সং পার্থঃ যুধিষ্ঠিরঃ ইতি এবং উক্তা কৃষ্ণেন অনুমোদিতঃ অহঙ্কাতঃ, সন্ যজ্ঞিয়ে যজ্ঞার্থে, বসন্তে কালে, যুক্তান্ যোগ্যান্, ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থপারদর্শিনঃ, ব্রাহ্মণান্ ঋত্বিজঃ হোতৃশ্রমুখান্ বত্রে বৃত্তবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবেবমপ্যাহং পূজ্যঃ পরমেশ্বরঃ সর্বসম্যাক্ষাপকঃ মমেনং নীচং কথং ন যোগ্যমিতি মনসি কথং ন ভবেদত আহ নবৈ ত ইতি । হে অজিত তব ভক্তানাং তাবদিয়ং নানাধীর্ভেদ-মতি নাস্তি যথা পশূনামজ্ঞানাং বৈকুণ্ঠী শরীরবিষয়া । তবতু নাস্তীতি কিং পুনর্বক্তব্য-মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

যজ্ঞিয়ে যজ্ঞোচিতে বসন্তাদিকালে যুক্তান্ অভিযুক্তান্ স যুধিষ্ঠিরঃ ঋত্বিজো হোতৃ-শ্রমুখান্ বত্রে বৃত্তবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

নবেবমপ্যাহং পরমেশ্বরো মমেনং নীচং কস্মাৎযোগ্যমিতি মনসি কথং সম্ভবেদত আহ নেতি । হে অজিত তব ভক্তানাংমেব তাবৎ মহামিতি মম মহাপাণ্ডিত্যমতোহহং সর্বশ্রেষ্ঠঃ কস্ম্যাক্ষাং বহামি ত্বং তবেতি তব শাস্ত্রজ্ঞানাতাবাক্ষং মূৰ্খঃ সর্বসম্যাক্ষাপকঃ কস্ম্যং কুন্মিতি পশূনা-মিব বৈকুণ্ঠাবৈকুণ্ঠীতি চ পার্থঃ । বিকারময়ী প্রাকৃতী নানাধী নাস্তি তেন সিদ্ধানাং তেষাং চিন্ময়ী সাত্ত্বস্তোবেতি ভাবঃ । তব তু কিং পুনর্বক্তব্যমস্তীতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কারণ, হে অজিত ! আমি বা আমার এবং তুমি বা তোমার বলিয়া যে বিচিত্র বুদ্ধিবৃদ্ধির পরিচয় আমরা পাশবপ্রকৃতিবাস্তবের চরিত্রে লক্ষ্য করিয়া থাকি, তাহা কখন আপনার ভক্তের চরিত্রেও যখন উপলব্ধ হয় না, তখন আপনাতে যে তাদৃশ ভেদ-বুদ্ধির সম্ভাবনা নাই, তাহাতে আর বিচিত্র কি ! ॥ ৫ ॥

শুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে রাজন ! কুণ্ডীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে এই প্রকারে নানাবিধ মধুর বাক্যে পরিতুষ্ট করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতি অনুসারে যজ্ঞের উপযুক্ত বসন্ত কালের আগমনে বেদার্থপারদর্শী উপযুক্ত ঋত্বিকগণকে যজ্ঞের নিমিত্ত বরণ

বৈশ্যায়নো ভরদ্বাজঃ স্তুমন্ত গৌতমোহসিতঃ ।
 বশিষ্ঠশ্চ্যাবনঃ কণো মৈত্রেয়ঃ কবচস্প্রিতঃ ॥
 বিশ্বামিত্রো বামদেবো জৈমিনিঃ স্তুমতিঃ ক্রতুঃ ।
 পৈলঃ পরাশরো গর্গো বৈশম্পায়ন এবচ ॥
 অথর্কো কশ্যপো ধৌম্যো রামো ভার্গব আশুরিঃ ।
 বীতিহোত্রো মধুচ্ছন্দো বীরসেনেহকৃতব্রণঃ ॥ ৭ ॥
 উপহুতা শুখামোচ দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রঃ সহস্রতো বিদুরশ্চ মহামতিঃ ॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা যজ্ঞাদিদৃক্ষবঃ ।

অর্থঃ ।

তান্ এব নামোল্লেখেন নির্দিশতি যথা বৈশ্যায়নঃ ব্যাসঃ, ভরদ্বাজঃ, স্তুমন্তঃ, গৌতমঃ, অসিতঃ, বসিষ্ঠঃ, চ্যাবনঃ, কণঃ, মৈত্রেয়ঃ কবচঃ স্প্রিতঃ ॥

বিশ্বামিত্রঃ, বামদেবঃ, স্তুমতিঃ, জৈমিনিঃ, ক্রতুঃ, পৈলঃ পরাশরঃ গর্গঃ বৈশম্পায়নঃ, অথর্কো, কশ্যপঃ, ধৌম্যঃ, রামঃ, ভার্গবঃ, আশুরিঃ, বীতিহোত্রঃ, মধুচ্ছন্দা, বীরসেনঃ, অকৃত-
 ব্রণঃ ॥ ৭ ॥

তথা অন্যে দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ সহস্রতঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, মহামতিঃ বিদুরঃ চ তথা হে রাজন্ ।

শ্রীধরস্বামী ।

তানাহ বৈশ্যায়ন ইতি ত্রিভিঃ । অকৃতব্রতান্ তানেতান্ ঋত্বিগুপজঙ্ঘাদিভেদেন বস্ত্রে ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বস্ত্রিয়ে যজ্ঞোচিত-বসন্তাদৌ । ৬-৮ ॥

করিলেন ॥ ৬ ॥

তদীয় যজ্ঞে বৃত্ত ব্রাহ্মণগণের নাম উল্লেখ করিতেছি, শ্রবণ করন্ । যথা বৈশ্যায়ন ব্যাস, ভরদ্বাজ, স্তুমন্ত, গৌতম, অসিত, বশিষ্ঠ, চ্যাবন, কণ, মৈত্রেয়, কবচ, স্প্রিত ॥

বিশ্বামিত্র, বামদেব, স্তুমতি, জৈমিনি, ক্রতু, পৈল, পরাশর, গর্গ, বৈশম্পায়ন, অথর্কো, কশ্যপ, ধৌম্য, রাম, ভার্গব, আশুরি, বীতিহোত্র, মধুচ্ছন্দা, বীরসেন, অকৃতব্রণ প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ এবং কন্ঠ ব্রাহ্মণগণ ঋত্বিকরূপে নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

এতৎকালে দ্রোণ, ভীষ্ম এবং কৃপাদি মাননীয়গণ, পুত্রগণসহ ধৃতরাষ্ট্র, মহামতি বিদুর এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সমস্ত প্রজাবর্গ, সমস্ত নৃপতিগণ এবং নরপতিগণের অমাত্যবর্গ নিমন্ত্রিত হইয়া

তত্ৰৈয়ুঃ সৰ্ব্বৰাজানো'রাজ্যং প্রকৃতয়ো নৃপ ॥ ৮ ॥

ততন্তে দেবযজ্ঞনং ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণলাঙ্গলৈঃ ।

কৃষ্টা তত্র যথাস্বায়ং দীক্ষয়াক্রি়ে নৃপং ॥ ৯ ॥

হৈমাঃ কিলোপকরণা বরুণস্য যথা পুরা ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা বিরিঞ্চি-ভয়-সংযুতাঃ ।

সগণাঃ সিদ্ধগন্ধৰ্বা বিদ্যাধর-মহোরগাঃ ॥

অথ যঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ কৃত্রিয়াঃ বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ চ তথা সৰ্ব্বৈঃ রাজানঃ রাজ্যং প্রকৃতয়ঃ অমাত্যাদয়ঃ চ উপ-
স্থাপাঃ সন্তঃ তত্র ঈয়ুঃ ॥ ৮ ॥

ততঃ তে ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণ-লাঙ্গলৈঃ দেবযজ্ঞনং যজ্ঞভূমিং, কৃষ্টা কৰ্ষণাদিভিঃ ভূমিং সংশোধ্য,
যথাস্বায়ং বেদবিধানুসারেণ, নৃপং যুধিষ্ঠিরং, দীক্ষয়াক্রি়ে দীক্ষাসংস্কারযুক্তং অকুৰ্বন্ ॥ ৯ ॥

বরুণস্য রাজসূয়ে যথা হৈমাঃ হেমময়াঃ উপকরণাঃ পাত্ৰাদয়ঃ, আসন্ তথা অত্রাপি
আসন্ ॥ ১০ ॥

বিরিঞ্চিভবাত্যাং ব্রহ্মরজাভ্যাং সংযুতাঃ স্বর্ণেন সহিতাঃ চ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ,

শ্রবণাম্য ।

অন্যে চোপাহুতা যজ্ঞদিদৃক্বন্ত ত্ৰৈয়ুরত্যাগঃ ॥ ৮ ॥

দেবযজ্ঞনং যজ্ঞভূমিং কৃষ্টা কৰ্ষণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াক্রি়ে দীক্ষাসংস্কারযুক্তম-
কুৰ্বন্ ॥ ৯ ॥

উপকরণা উপস্কারাঃ । বরুণস্য রাজসূয়ে যথাসম্নিত শেষঃ ॥ ১০ ॥

ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দেবযজ্ঞনং যজ্ঞভূমিং কৃষ্টা কৰ্ষণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াক্রি়ে দীক্ষাসংস্কারযুক্তম-
কুৰ্বন্ ॥ ৯ ॥ বরুণস্য রাজসূয়ে যথাসম্নিত শেষঃ ॥ ১০ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর যজ্ঞার্থ ত্রী ব্রাহ্মণগণ সুবর্ণ-নির্মিত লাঙ্গলের দ্বারা কৰ্ষণ
করত, সেই যজ্ঞ ভূমির সংশোধন করিলেন ; এবং বেদবিধানানুসারে রাজা
যুধিষ্ঠিরকে যজ্ঞে দীক্ষিত করিলেন ॥ ৯ ॥

অহো ! বরুণের রাজসূয় যজ্ঞোপলক্ষে যেমন সমস্ত সুবর্ণময় পাত্ৰাদির
সংগ্রহ হইয়াছিল, রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞেতেও সেইরূপ সমস্ত সুবর্ণময়
পাত্ৰাদি সংগৃহীত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

কমলাসন ব্রহ্মা এবং ভগবান্ রুদ্রদেবকে পুরোবর্তী করিয়া, স্ব স্ব পার্শ্বদ-
গণে পরিবৃত্ত ইন্দ্রাদি লোকপালগণ, সিদ্ধ, গন্ধৰ্ব, বিদ্যাধর, উরগগণ, যুনিগণ,

মুনয়ো যক্ষ বক্ষাংসি খগ-কিম্বর-চারণাঃ ।
 রাজানশ্চ সমাহুতা রাজপত্ন্যাশ্চ সৰ্বশঃ ॥
 রাজস্বয়ং সমীযুঃ শ্ব রাজ্ঞঃ পাণ্ডুহুতস্য বৈ ।
 মেনিরে কৃষ্ণভক্তস্য শূশপন্নমবিস্মিতাঃ ॥ ১১ ॥
 অযাজয়নমহারাজং যাজকা দেববর্চসঃ ।
 রাজসুয়েন বিধিবৎ প্রচেতসামিবামরাঃ ॥ ১২ ॥
 সূতোহহন্যবনোপালো যাজকানু সদসম্পতীন্ ।
 অপূজয়নমহাভাগানু যথাবৎ স্তুসমাহিতঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

তথা সিদ্ধাঃ গন্ধর্বাদয়ঃ বিদ্যাধরমহোরগাঃ মুনয়ঃ যক্ষবক্ষাংসি খগকিম্বরচারণাঃ, রাজানঃ রাজপত্ন্যাঃ চ সৰ্বশঃ রাজ্ঞঃ পাণ্ডুহুতস্য যুধিষ্ঠিরস্য রাজস্বয়ং সমীযুঃ, তথা অবিস্মিতাঃ সন্তাঃ কৃষ্ণভক্তস্য বক্ষঃ শূশপন্নং স্তুসম্পন্নং মেনিরে ॥ ১১ ॥

অমরাঃ দেবাঃ যথা প্রচেতসং বরুণং, অযাজয়ন তথা দেববর্চসঃ (দেবানাং ইব বর্চঃ তেজঃ যেবাং তে) যাজকাঃ ঋত্বিজঃ যথাবিধি রাজসুয়েন মহারাজং যুধিষ্ঠিরং অযাজয়ন্ ॥ ১২ ॥

সূতো অহনি সোম্যভিষবদিনে, অবনিপালঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ স্তুসমাহিতঃ সন্ যাজকানু অন্যানু চ মহাভাগানু পূজার্নান সদসম্পতীন্ যথাবৎ অপূজয়ৎ পূজয়িতুং উদ্বৃক্তবান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ইন্দ্রাদয় ইতি যে ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা যেচ রাজাদয়ঃ সমাহুতা স্তত্র সমীযুঃ শ্ব তে সৰ্কে শ্রীকৃষ্ণভক্তস্য পাণ্ডুহুতস্য রাজ্ঞো রাজস্বয়মবিস্মিতাঃ সন্তাঃ শূশপন্নং স্তুসম্পন্নং মেনিরে ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

যাজকা ঋত্বিজঃ ॥ ১২ ॥

সূতোহহনি সোম্যভিষবদিনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অবিস্মি' ইতি । কৃষ্ণভক্তস্যাস্য কিমসম্ভবমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

সূতোহহনি সোম্যভিষবদিনে ॥ ১৩ ॥

যক্ষ, বাক্স, খগ, কিম্বর, চারণগণ, রাজন্যবর্গ এবং রাজবনিতাগণ মানাদেশ হইতে আগমন করত, পাণ্ডুপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞ দর্শনার্থ সেই যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এবং সকলেই অবিস্মিত-চিত্তে কৃষ্ণভক্তের যজ্ঞ স্তুসম্পন্ন বলিয়া স্বীকার করিলেন ॥ ১১ ॥

অহো ! দেবযুগ্ম যেমন প্রচেতা বরুণকে রাজসুয়ে দীক্ষিত করিয়াছিলেন, সম্প্রতি দেবসম্পন্ন ঋত্বিকগণ যথাবিধি রাজসুয়ের অনুষ্ঠানে রাজা যুধিষ্ঠিরকেও সেইজ্ঞাবে যজ্ঞে সংস্কৃত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

সদস্যগ্র্যাহর্গাঃ বৈ বিশ্ববন্তঃ সভাসদঃ ।

নাধ্যগচ্ছন্নৈকান্ত্যাং সহদেবতদাব্রবীৎ ॥

অহঁতি হৃচ্যুতঃ শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ সাহুতাং পতিঃ ।

এষ বৈ দেবতাঃ সর্বাঃ দেশকালধনাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

সদসি সভায়াং (অগ্র্যাহর্গং অগ্রপূজা তস্য অহঁৎ যোগ্যং ইতি) অগ্র্যাহর্গাঃ সভাসদঃ বিশ্ববন্তঃ বিচারন্তঃ, অপি অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেন একত্র শ্রেষ্ঠত্বনিয়ামকহেতোর-ভাবাৎ বদা ন অধ্যগচ্ছন্ তদা মাজীপুত্রঃ সহদেবঃ, অত্রবীৎ ॥

সাহুতাং বাদবান্ পতিঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব শ্রেষ্ঠঃ অহঁতি; বতঃ এষঃ বৈ সর্বাঃ দেবতাঃ তথা দেশকালধনাদয়শ্চ এষঃ এব ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অগ্র্যাহর্গাঃ অগ্রপূজাযোগ্যঃ । অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেনৈকস্য নিশ্চয়া-ভাবাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সদস্যেযু মধ্যে অগ্র্যাহর্গং অগ্রপূজা তস্যাহঁৎ যোগ্যং অনৈকান্ত্যাং যোগ্যানাং বহুত্বেনা-নিশ্চয়াং সভাসদোহন্নজ্ঞাএব নতু বহুজ্ঞা স্তে তু ব্রহ্মকজ্ঞেপারিণাদয়ো বয়মধুনা ন পৃষ্ঠাঃ কথং ক্রমহে কিকৌংপত্তিক-সর্গপরীক্ষা-প্রাবীণ্যবিখ্যাতঃ সহদেবোহত্র পূজারামধিকৃত এব বর্তন্তে স চেন্ন ব্রবীত বক্তুং দৈবায় জানীয়াৎ । তদা বয়মপৃষ্ঠা অপি বক্ষ্যামহ এবোতি মনসি নিশ্চিত্য ভূকীমেব তত্র বর্তন্তে স্মৃতি জ্ঞেয়ং ॥

শ্রেষ্ঠ্যামান্ত্যন্তিকং । আপেক্ষিকমপি শ্রেষ্ঠ্যং বস্ততোহস্ম্যেবেতি কৈমুতোনাহ এব বৈ ইতি ॥ ১৪ ॥

পরে সোমভিষব-দিবসে রাজা যুধিষ্ঠির বিশেষ সমাদরের সহিত নিম্নুক্ত ঋত্বিকগণ এবং অন্যান্য মাননীয় ব্যক্তিগণকে যথাবিধি পূজা ও সন্মান প্রদর্শনার্থ প্রস্তুত হইলেন ॥ ১০ ॥

কিন্তু সভাস্থলে অনেক মহামনা ও বিশেষ সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সমাগম থাকায়, তাঁহাদের মধ্যে কে যে সর্বাগ্রে শ্রেষ্ঠ পূজার পাত্র, তাহা নিরূপণ করিতে সভাসদগণ যখন অসমর্থ হইলেন, তখন মাজী-তনয় সহদেব সকলকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥

সাহুতপতি অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণই এই অগ্রাপূজার উৎকৃষ্ট অধিকারী; ইহঁার ন্যায় ঐশ্বর্য্যাদিবুক্ত আর কাহাকেও আমি নয়নগোচর করি না; অধিক কি! সমস্ত দেবতাগণও ইহঁারই স্বরূপ। দেশ, কাল এবং ধনাদির উপস্থিতি এক

যদাত্মকমিদং বিশ্বং ক্রতবশ্চ যদাত্মকাঃ ।

অগ্নিরাহুতয়ো মন্ত্রাঃ সাংখ্যং যোগশ্চ যৎপরঃ ॥ ১৫ ॥

এক এবাদ্বিতীয়েহসাবৈতদাত্মামিদং জগৎ ।

আত্মনাআত্মশ্রয়ঃ সভ্যাঃ স্বজতাবতি হস্ত্যজঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

ইদং বিশ্বং যদাত্মকং ক্রতবঃ যজ্ঞাঃ চ যদাত্মকাঃ, অগ্নিঃ আহুতয়ঃ মন্ত্রাঃ সাংখ্যং জ্ঞানং, যোগঃ সাধনং চ যৎপরঃ ॥ ১৫ ॥

যঃ একঃ অসৌ অজঃ অদ্বিতীয়ঃ সন অপি হে সভ্যাঃ ! আত্মনা আত্মশ্রয়ঃ এব ঐতদাত্ম্যং হৃদং বিশ্বং স্বজতি অবতি পালয়তি, হস্তি চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

সাংখ্যং জ্ঞানং । যোগ উপাসনা ॥ ১৫ ॥

নহু সাংখ্যং কেবলপরং যোগঃ সবিশেষপরঃ কথমুভয়োরেকপরত্বং তত্রাহ এক এবাদ্বিতীয়েহসাবিতি । অতঃ সাংখ্যাসৈত্যতৎপরত্বং যুক্তং । অথ বিশেষণভূতস্য চ সর্বপ্রপঞ্চস্য-
তদ্বয় স্বাংসবিশেষণবিষয়স্য যোগস্যপি যুক্তমদ্বিতীয়পরত্বমিত্যাহ ঐতদাত্ম্যমিতি । এব শ্রীকৃষ্ণ
আত্মা বস্যা তদেতদাত্ম্যং তস্য ভাব ঐতদাত্ম্যং ভবিতর্যেব ভাবনির্দেশঃ । ঐতদাত্ম্যমিদং
সকামতি ক্রতেঃ । অজ হেতুঃ আত্মনেতি । হে সভ্যাঃ আত্মশ্রয়ঃ অন্যানিরপেক্ষঃ স্বয়মজঃ
ইদং জগৎ আত্মনৈবোপাদানভূতেন স্বজতি অবতি হস্তি চেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমর্থং বিবৃণোতি যদাত্মকমিতি সাংখ্যং জ্ঞানং যোগোহষ্টাঙ্গঃ যৎপরঃ বহিষয়কঃ ॥ ১৫ ॥

উক্তমর্থং প্রতিপাদয়তি । একএব সজাতীয়ভেদরহিতঃ পরমেশ্বরাত্মরাভাবাদিতি ভাবঃ ।
অদ্বিতীয়ঃ বিজাতীয়ভেদরহিতশ্চ । তত্র হেতুঃ । ঐতদাত্ম্যমিতি স্বার্থে ব্যাঞ্ । এতদাত্মক-
মিত্যর্থঃ । এতচ্ছক্তিকার্য্যত্বাদেবৈতদাত্ম্যকামিত্যাহ আত্মনা প্রকৃত্যা আত্মশ্রয়ঃ অনন্যাশ্রয়ঃ ।
সভ্যা ইতি অত্র বিশ্রুতিপাতিশ্চৈবিশ্রুতিপদ্যতাং মন্যৈব সর্বং সমাধেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

ইহাঁরই প্রসাদে জীবের ঘটয়া থাকে । অতএব দেশ, কাল এবং পাত্রের
বিবেচনায় ইহাঁর পূজা করিলেই, যাবতীয় দেবতারই পূজা করা হয় ॥ ১৪ ॥

এই বিশ্ব সংসার ইহাঁর আত্মস্বরূপ হইতেই স্বজিত হইয়াছে এবং
যজ্ঞসমূহের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাও একা ইনি মাত্র । অগ্নি, আহুতি, যজ্ঞ,
জ্ঞান এবং যোগসাধনাদি ব্যাপারসমূহ এক ইহাঁকেই লক্ষ্য করিয়া, অগ্রসর
হইতেছে ॥ ১৫ ॥

ইনি জন্ম-কর্মাতির অতীত এক অদ্বিতীয় হইয়াও, আত্মস্বরূপে এই
অনন্ত সংসারের সৃষ্টি, পালন ও লংহান কার্য্য সাধিত করিতেছেন ॥ ১৬ ॥

বিবিধানৌহ কৰ্ম্মাণি জনয়ন্ যদপেক্ষয়া ।

ঐহতে যদয়ং সৰ্ব্বঃ শ্রেয়ো ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং ॥

তস্মাৎ কৃষ্ণায় মহতে দীযতাং পরমার্হণং ।

এবঞ্চেৎ সৰ্ব্বভূতানামাত্মনশ্চাহৰ্ণং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায় কৃষ্ণায়ান্নদর্শিনে ।

অর্থঃ ।

যস্য অপেক্ষয়া অনুগ্রহেণ, বিবিধানি তপোযোগাদীনি কৰ্ম্মাণি জনয়ন্ কুৰ্ম্মন্ যৎ যস্মাৎ
অয়ং সৰ্ব্বঃ লোকঃ জনঃ ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ ঐহতে সাধয়তি (সৰ্ব্বাস্তৰ্য্যামিত্যং কলহাভূত্যাং
চ সঃ এব শ্রেষ্ঠত্বং অর্হতি) ॥

তস্মাৎ (সৰ্ব্বাধা শ্রেষ্ঠত্বাৎ) মহতে কৃষ্ণায় এব পরমার্হণং অগ্রপূজাসাধনং দীযতাং ।
এবং কৃষ্ণঃ পূজাতে তেৎ তেন সৰ্ব্বভূতানাং আশ্বিনঃ পূজকসা চ অর্হণং পূজনং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥
নন্তস্য দানস্য আনন্ত্যাং ইচ্ছতা জনেন সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায় (সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং আশ্বভূতায়)

শ্রীপরশমী ।

কিঞ্চ বিবিধানৌতি । যস্যাপেক্ষয়া অনুগ্রহেণ বিবিধানি কৰ্ম্মাণি তপোযোগাদীনি জনয়ন্
কুৰ্ম্মন্ যদ্বশ্মাদয়ং সকৌতপি জনো ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ ঐহতে সাধয়তি । কৰ্ম্মাণি তৎ-
ফলানি চ যদধীনানীতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রীকৃষ্ণস্য কৃপায়েব সৰ্ব্বলোকস্য সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি তৎফলানি চ সিদ্ধাতীতি তদ্বর্ণনায়মগ্ৰে-
হিতুং যুক্ত্যত এবেত্যাং বিবিধানৌতি । ইহ ভুলোকে যদবেক্ষয়া বংকৃপাবলোকেনৈব তপো-
যোগাদীনি জনয়ন্ কুৰ্ম্মন্ যদ্বশ্মাদয়ং সৰ্ব্বৌতপি জনো ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ ঐহতে সাধয়তি ।
কৰ্ম্মাণি তৎ ফলানি চ যদধীনানীতার্থঃ ॥ ১৭ ॥

ম কেবলমিদমিহানীমেব রাজনাম্বিয়েব বিধীয়তে । কিন্তু বিধিরয়ং সার্বকালিকঃ

অহো ! যাঁহার অনুগ্রহের প্রতীক্ষায় তপস্যা এবং যোগাদি বিবিধ
কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত জনগণ যাঁহার নিকট হইতেই ধৰ্ম্মাদিলক্ষণ প্রচুর
শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, সেই সৰ্ব্বাস্তৰ্য্যামী এবং সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলপ্রদ বাসুদেবই
শ্রেষ্ঠ পূজার উপযুক্ত পাত্র ; সন্দেহ নাই ॥

অতএব সৰ্ব্বতোভাবে ইহঁদেরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপন্ন থাকায়, সেই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকেই অগ্রপূজা প্রদান করুন ! কৃষ্ণ যদি আমাদের দ্বারা পূজিত
হয়, তাহা হইলে যাবতীয় ভূতের, এমন কি ! পুজকের আত্মস্বরূপেরও সম্যক
পূজা সাধিত হইবে ; সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

দানের অনন্ত কল প্রত্যাশা করিলে, সকল জীবের অন্তরাত্মস্বরূপ

দেয়ং শাস্তায় পূর্ণায় দত্তসানন্তাগিচ্ছতা ॥ ১৮ ॥

ইতুক্তা সহদেবোহভূং তুষাং কৃষ্ণাশু ভাববিৎ ।

তৎ ক্রুড়া তুষ্ণুঃ সর্কে সাধু সাধ্বিতি সত্তমাঃ ॥ ১৯ ॥

ক্রুড়া বিজেরিতং রাজা জ্ঞাতা হার্দং সভাসদাং ।

সমহর্ষক্ স্বীকেশং প্রীতঃ প্রণয়াবহ্নলঃ ॥

অর্থঃ ।

অনন্যদর্শিনে, শাস্তায় উদারায়, পূর্ণায় পূর্ণানন্দস্বরূপিণে, কৃষ্ণায় এব সর্কং দেয়ং ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণাতাববিৎ (কৃষ্ণস্য প্রভাবজ্ঞঃ) সহদেবঃ ইতি এবং উক্তা তুষাং বভূব । তথা তৎ সহদেবোক্তং ক্রুড়া সূর্কে সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ; দৈপায়নাদয়ঃ জনাঃ সাধু সাধু ইতি উক্তা তৎ তুষ্ণুঃ ॥ ১৯ ॥

বিজেরিতং সাধুসাধ্বিতি বচনং, ক্রুড়া সভাসদাং সভানামাং অপি হার্দং অভিগ্রেতং, জ্ঞাতা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ তথা প্রণয়েনু ন্নেহেন বিহ্বলঃ নীতঃ সনু হৃষীকেশং সমর্হয়ং ॥

শ্রীধর্মশাস্তা ।

আত্মনা ক্রিয়মাণমর্হণমান্বনঃ কথং স্যাদিত্যাহ সর্কভূতানাংঅভূতায় অনন্যদর্শিনে নিরন্তভেদমতয়ে ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণাতাববিৎ সহদেব ইতুক্তা তুষীমভূং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী

সার্কলৌকিকশ্চেত্যাহ সর্কেতি । অনন্যদর্শিনে প্রতিদর্শিনে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

বিজ্ঞানামৌরিতং সাধুসাধ্বিতি যোষণ সমর্হয়ং । ভো কৃষ্ণ ত্বং সর্কলোকানাং পাদা-
বনেজনকর্মণি স্বগৃহীতে ব্যগ্রো বর্তসে সাম্প্রতং । পরক, ব্রহ্মকুড়া-সর্কাগ্রপূজ্যস্য তব
পাদাবনেজনার্থং ব্যগ্রো রাজা তামাকারয়তি তত্ত্বং তত্র নীত্বং গচ্ছোতি সাম্প্রদিক-লোকদ্বারা

সর্কত্র ভেদজ্ঞান-বিবার্জিত কাম-লোভাদি-শূন্য পূর্ণানন্দমূর্ত্তি ভগবানু শ্রীকৃষ্ণকে
দান করাই আমাদের সর্কতোভাবে বিধেয় ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবজ্ঞ সহদেব এই প্রকার বলিয়া নিরন্ত হইলেন ; এদিকে
সহদেবের কথা শ্রবণে সভাস্থ সকল লোকই সন্তুষ্ট হইলেন এবং তন্মধ্যে শ্রেষ্ঠ
ব্যক্তিগণ সহদেবকে সাধুবাদ প্রদানে তাঁহাকে বিশেষ গৌরবযুক্তই করিলেন ॥ ১৯ ॥

বিজগণের তাদৃশ সাধুবাদ শ্রবণ করিয়া এবং সমবেত সভাসদ ব্রাহ্মগণের
মনোগত অভিপ্রায় পরিজ্ঞাত হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির প্রীত ও প্রসন্ন-চিত্তে এবং
ঐকান্তিক প্রণয় সহকারে হৃষীকেশ শ্রীকৃষ্ণকেই বিশেষ আদরাত্মন্যে পূজা
করিলেন ॥

প্রথমত তাঁহার পাদবয় প্রক্ষালন করিয়া, সেই পবিত্র বারি স্বীয় মস্তকে

তৎপাদাববনিজ্ঞাপঃ শিরসা লোকপাবনীঃ ।
 সভাৰ্য্যঃ সানুজামাতাঃ সকুটুস্থোহিবহনুদা ॥
 বাসোভিঃ পীতকৌশেয়ৈ ভূষণৈশ্চ মহাধনৈঃ ।
 অহ'য়িত্বাশ্রপূর্ণাক্ষো নাশকং সমবেক্ষিতুং ॥
 ইথং সভাজিতং বীক্ষ্য সর্কে প্রাজ্ঞলয়ো জনাঃ ।
 নমো জয়েতি নেমুস্তং নিপেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥

অৰয়ঃ ।

তস্য কৃষ্ণস্য পাদৌ অবনিজ্ঞ্য প্রক্ষাল্য, লোকপাবনীঃ (লোকান পাবয়ন্তীতি তথাভূতাঃ)
 তাঃ আপঃ সভাৰ্য্যঃ সানুজামাতাঃ সকুটুস্থঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ মুখা হর্ষণে, শিরসা অবহং ।

পীতকৌশেয়ৈঃ বাসোভিঃ মহাধনৈঃ ভূষণৈঃ চ কৃষ্ণং অহ'য়িত্বা অশ্রুপূর্ণাক্ষঃ (আনন্দা-
 শ্রুতিঃ পূর্ণে আক্ষণী যস্য সঃ) যুধিষ্ঠিরঃ -সমবেক্ষিতুং সম্যক্ অববেক্ষিতুং ন অশকং ।

ইথং এবং কৃষ্ণং সভাজিতং বীক্ষ্য সর্কে জনাঃ প্রজ্ঞলয়ঃ সন্তঃ নমঃ জয়েতি বদন্তঃ তং
 নেমুঃ, আকাশাৎ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ চ পেতুঃ ॥

শ্রীনিশিনাথ চক্রবর্তী ।

সম্যক্ প্রকারেণানীয় অর্হয়ং পূজয়ামাস । অড়ভাব আৰ্ঘ্যঃ । জ্বীকেশং স্বপাদাবনেজমে মৈবং
 কুর্কিতি প্রণয়কোপিনমপি সর্কেজিয়াণ্যাকর্ষন্তং ॥

অমর্ষী অসহিষ্ণুবতো জাতমন্যুঃ । অত্র পূজায়া আরম্ভকালেনৌজং কিত্ত পূজাসমাপ্তা-
 নস্তরমেবেত্যত্র শিশুপালসায়মভিপ্রায়ঃ । যদ্যহমধুনৈব বিপ্রতিপদা বহুনেব হেতুহুপন্যস্য
 কৃষ্ণস্যাপূজ্যত্বং প্রুতিপাদয়ামি ততো নিরন্তীকর্জুমশক্যতমস্য মমৈব মতং গৃহীত্বা সভায়াঃ
 কৃষ্ণমপূজয়িত্বা কমপ্যন্যমেব বোণ্যমগ্রপূজায়াং বাবস্থাপয়িষ্যন্তি । যজ্ঞশ্চ সাধু প্রবর্তিষ্যতে ।
 তন্মাদ্বজ্ঞং বিজিহ্বাংস্বরহং সাশ্রুতং তুক্ষীমেব বক্তিষ্যে । কৃষ্ণে ধনু পূজিতে সত্যোব তস্যা-

ধারণ করিলেন এবং পত্নী, অনুজ ভ্রাতাগণ, অমাত্যবর্গ এবং অন্যান্য কুটুম্ব-
 গণের মস্তকেও ঐ বারি প্রদান করিলেন ॥

পরে পীতকৌশেয় বস্ত্রযুগল এবং মহামূল্য মণিময় আভরণ সমূহ
 শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান করত, এতই প্রণয়-বিহ্বল হইয়া পড়িলেন যে, আনন্দাশ্রুতে
 তাঁহার দৃষ্টিরোধ হইয়া গেল ; তিনি কৃষ্ণের প্রতি সম্যক্ অবলোকনেও আর
 সমর্থ হইলেন না ॥

এই প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সমাদৃত ও সুপূজিত অবলোকন করিয়া,
 সমবেত জনসমূহ কৃতাজলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়া উঠিল এবং নমস্ শব্দ ও
 জয় শব্দের প্রয়োগে শ্রীকৃষ্ণকে সকলে প্রণাম করিতে লাগিল ; স্বর্গ হইতে
 পুষ্প-বৃষ্টি নিপতিত হইতে লাগিল ॥

ইথং দিশম্য দমঘোবস্মৃতঃ স্বপৌঠাদুখ্যায় কৃষ্ণগুণবর্ণনজাতমন্যুঃ ।

উৎক্লিপ্য বাহুমিদমাহ সদস্যমর্ষী সংশ্রাবয়ন্ ভগবতে পরুষণাভীতঃ ॥

ঈশো দুরতায়ঃ কাল ইতি সত্যবতী শ্রুতিঃ ।

বুদ্ধানামপি যদ্বুদ্ধি বালবাক্যৈ বিভিন্দ্যতে ॥ ২০ ॥

যুয়ং পাত্রবিদাং শ্রেষ্ঠা মামধ্বং বালভাষিতং ।

সদসম্পত্যঃ সর্কসে কৃষ্ণো যৎ সন্মাতোহহংগে ॥

অর্থঃ ।

ইথং কৃষ্ণগুণবর্ণনেন জাতঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যস্য তথা স্ম্যমর্ষী কৃষ্ণাংকর্ষমসহমানঃ, দম-
ঘোবস্মৃতঃ শিশুপালঃ ইথং দিশম্য শ্রুত্বা, সদসি সভামধ্যে, বাহু উৎক্লিপ্য অভীতঃ ভীতি-
শূন্যঃ, ইব ভগবতে কৃষ্ণায় পরুষণি নিন্দাবচনানি সংশ্রাবয়ন্ ইদং আহ ॥

কালঃ ঈশঃ সর্কসে কর্তুং সমর্থঃ, অতএব দুরতায়ঃ অনুলজ্জাঃ, ইতি শ্রুতিঃ কালবাদিনী
বাণী সত্যবতী স্বার্থা এব ; যৎ যম্মাং কালপ্রভাবাং বুদ্ধানাং জ্ঞানবয়োবিশিষ্টানাং অপি
যুদ্ধিঃ বালবাক্যৈঃ বিভিন্দ্যতে ভ্রান্তা ভবতি ॥ ২০ ॥

হে সদসম্পত্যঃ ! যুয়ং সর্কসে পূজায়াঃ পাত্রবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠাঃ ; অতঃ অহংগে পূজায়াং
কৃষ্ণঃ সন্মাতঃ ইতি বালস্য ভাষিতং তৎ মামধ্বং মা গৃহীত ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিজেরিতং সাধুসাক্ষিতি ঘোষণা শ্রুত্বা । হার্দমভিপ্রায়ং ॥ ২০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

পূজ্যস্তে মংপ্রতিপাদিতে । অপূজ্য স্বত্র পূজ্যস্তে পূজ্যানাঞ্চ ব্যতিক্রমঃ ইতি প্রতিবন্ধাতিহি
শ্রেষঃ পূজ্যপূজ্যব্যতিক্রম ইত্যাদি স্মরণং । যুধিষ্ঠিরস্যায়ঃ যজ্ঞো নষ্ট ইত্যুক্ত। ময়ি মংসঙ্গ
বহু রাজহু বেদবিধিগ্রেসু চাস্য ভ্রাতৃবহু হৃদ্যোথনাদিহু চোখায় গতেষু হাহাকারে প্রবৃন্তে
মদভীষ্টং সৎসত্যীতি ॥ ২০ ॥

এদিকে দমঘোষ-নন্দন শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অত্যাশ্রয় দর্শনে আর
সহ করিতে পারিল না । কৃষ্ণের গুণবর্ণন শ্রবণ করিয়া, তাঁহার হৃদয় ক্রোধে
প্রস্থলিত হইয়া উঠিল । স্বীয় আসন পরিত্যাগে গাত্রোত্থান করত, কৃষ্ণ
গুণের সম্পূর্ণ বিঘেষী সেই শিশুপাল উর্দ্ধবাহু হইয়া, তাদৃশ সভার মধ্যেই
সম্পূর্ণ নির্ভয়ের ন্যায় শ্রীকৃষ্ণকে বিবিধ কটুক্তির প্রয়োগে বলিল— ॥

অহো ! “কাল সকলই ঘটাইতে পারে । কালকে কেহই অতিক্রম করিতে
পারে না” । এই কালের মাহাত্ম্য-প্রকাশক শ্রুতি কিস্বদন্তী অদ্য প্রকৃত
প্রস্তাবে সত্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে । কারণ কি আশ্চর্য্য ! এই বুদ্ধ-
গণের বুদ্ধিও অদ্য বালকের কথায় বিপরীত ভাব ধারণ করিল ॥ ২০ ॥

তপো-বিদ্যা-ব্রতধবান্, জ্ঞানবিশ্বস্তকল্যান্ ।

পরমর্ষীন্ ব্রহ্মনিষ্ঠান্লোকপালৈশ্চ পূজিতান্ ॥ ২১ ॥

সদসম্পত্তীনতিক্রমা গোপালঃ কুলপাংসনঃ ।

অর্থঃ ।

ভগঃ অনশনাদি, বিদ্যা অধ্যয়নাদি, ব্রতং কৃচ্ছাদি, জ্ঞানং ধরন্তি যে তান্ জ্ঞানবিশ্বস্তকল্যান্ (জ্ঞানেন পরমাত্মবিষয়কেন স্বরূপজ্ঞানেন বা বিশ্বস্তং কল্যাণং পাপং যেষাং তান্) ব্রহ্মনিষ্ঠান্ অতএব লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ অপি পূজিতান্ পরমর্ষীন্ ॥ ২১ ॥

সদসম্পত্তীন্ অতিক্রমা অনাদৃত্য, কাকঃ যথা পুরোডাশং দেবযোগ্যং ন অর্হতি তথা অর্থঃ শ্রীপরমহংসী ।

হে সদসম্পত্তয়ঃ সর্কে বালস্য ভাষিতং মা মন্যস্বং মা গৃহীত । কিন্তুং । যদ্ব্যতঃ শ্রীকৃষ্ণোহর্হণে সম্মতঃ তৎ ॥ ২১ ॥

অসৈবং বাস্তবোহর্থঃ পুণ্যবহুস্নেহঃ । গোপাল ইতি বেদপৃথিব্যাদিপালক ইত্যর্থঃ । কুংসিতং বেদবিপরীতং লপতীতি কুলপাঃ পাবণা স্তান্ অংসয়তি সংঘাতয়তীতি তথা সঃ অকাকঃ । কক অকক কাকে স্তম্ভঃখে তে ন বিদোতে বস্য সঃ অকাকঃ আশুকাম ইত্যর্থঃ । শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হে সদসম্পত্তয়ঃ মামন্যস্বং মাগৃহীতেত্যর্থঃ । বাগ্দেবী পক্ষেতু বালভাষিতমিদং মামন্যস্বং কিন্তুদমেব তৎ ০ বেদভাষিতমিত্যর্থঃ । তপোবিদ্যেত্যাদি বিশেষণানি সদসম্পত্তীন্ শ্রীপরমহংসী স্বপক্ষে স্থাপয়িতুমুপন্যস্তানি ॥ ২১ ॥

মাতুলবধাধিনা কুলপাংসনঃ । পক্ষে কুংসিতং লপতীতি কুলপাঃ তান্ অংসয়তি ঘাতয়তীতি সঃ । যথাবদেব ন বিদ্যাতে কং স্তম্ভকং হঃখক বস্য সঃ । প্রাকৃতস্তম্ভহঃখাতীতস্বরূপ

হে সভাগ ! আপনারা সকলেই কিন্তু বিশেষ বুদ্ধিমান্ ও বিচক্ষণ ব্যক্তি ; অগ্র্য পূজার পাত্র যে কে, তাহা আপনারা মনে মনে বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন ! দেখুন ! একটী বালকের কথায়, পূজার পাত্র বলিয়া কৃষ্ণ পূর্বে অবধারণিত হইলেও, আপনারা যেন তাহাতে অনুমোদন করিবেন না ॥

দেখুন ! তপস্যা, বেদাধ্যয়ন এবং কৃচ্ছ চান্দ্রায়ণাদি ব্রতের অনুষ্ঠানে যাঁহারা সম্পূর্ণ পারদর্শী, আত্মানাত্ম-বিচারে যাঁহাদের পাপরাশি সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে, তাদৃশ ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও সুপূজিত পরমর্ষিগণ এখানে উপস্থিত আছেন ॥ ২১ ॥

কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! তাদৃশ মহানুভব ব্যক্তিগণ এই সভায় উপস্থিত থাকিতেও, ক্ষত্রিয়কুলের কলঙ্কস্বরূপ ঐ গোপালক কি প্রকারে শ্রেষ্ঠ পূজা পাইবার পাত্র হইতে পারে ? তাহা হইলে, দেবতাকে বর্জন করত যজ্ঞের

যথাকাকঃ পুরোডাশং সপৰ্য্যাং কথমহতি ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকুলাপেতঃ সৰ্বধৰ্ম্মবহিষ্কৃতঃ ।

শৈৱবৰ্ত্তী শুণৈহীনঃ সপৰ্য্যাং কথমহতি ॥ ২৩ ॥

যযাতিনৈষাং হি কুলং শপ্তং সন্তিবাহিষ্কৃতং ।

• ভাষ্যঃ ।

কুলপাংসনঃ ক্ষত্রিয়কুলকলকঃ, গোপালঃ কৃষ্ণঃ অত্র সপৰ্য্যাং পূজাং কথং অহতি ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকুলাপেতঃ বর্ণানিভ্যঃ অপেতঃ ভ্রষ্টঃ সৰ্বধৰ্ম্মবাহিষ্কৃতঃ সৰ্বধৰ্ম্মবিহীনঃ, শৈৱ্য
যথেষ্টং বৰ্ত্ততে হতি শুণৈঃ বিবেকধৈৰ্য্যাদিভিঃ হীনঃ কৃষ্ণঃ কথং সপৰ্য্যাং অহতি ॥ ২৩ ॥

(কুলবৃদ্ধেন) যযাতিনা এবাং যাদবানাং কুলং শপ্তং রাজ্যানহং কৃতং । অতঃ সন্তিঃ

• শ্রীধরসামা ।

স যথাহনাশ্রকামে। দেবযোগ্যং কেবলং পুরোডাশমাত্রং নারহতি অপি তু সৰ্বমপি । তথাং
শ্রীকৃষ্ণোহপি ব্রহ্মর্ষিযোগ্যং সপৰ্য্যামাত্রং কথমহতি কিন্তু আত্মসমর্পণমপ্যর্হতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকুলেভ্যোহপেতঃ ব্রহ্মত্যাং অনামগোত্রমিতি ঋতেঃ । অতএবানধিকারিত্বাং
‘সর্কৈধৈব’বহিষ্কৃতঃ । শৈৱবৰ্ত্তী পরমেশ্বরত্যাং । অতএব নিগুণস্তম আদিব্রহ্মতঃ । এবং
ভূতো জীবানাং যোগ্যং তুচ্ছং সপৰ্য্যামাত্রং কথমহতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অপিচ বর্ণনীয়ঃ কথং মাদৃশৈরেবাং বদুনাং মহিমা । যযাদেবাং কুলং যযাতিনা শপ্তমপি

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ইত্যর্থঃ । পুরোডাশার্ণমাত্রাং সপৰ্য্যামিত্যাদিবং কথমহতি । অপি তু সাত্ত্বার্ণম-
য়েবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমেতি স্পষ্টং পক্ষে বর্ণাশ্রমকুলানি আসম্যাক প্রকারেণাপ্তবর্ত্তীতি বর্ণাশ্রমকুলাপাঃ
শ্রীমদেবাদয়স্তেঃ পুত্রাদিভ্যেন ইতঃ প্রাপ্তঃ । সর্কৈধৈব’বহিষ্কৃতো রহিতঃ শৈৱবৰ্ত্তী চ
পরমেশ্বরত্যাং শুণৈঃ সন্তাদিভি হীনঃ শুদ্ধসত্ত্বস্বরগত্যাং । এবমুতোহয়ং সপৰ্য্যামাত্রং কথ-
মহতি অপিতু সাত্ত্বার্ণমপি ॥ ২৩ ॥

যযাতীতি স্পষ্টং । পক্ষে যযাতিনা শপ্তমপি সন্তিস্থশাস্ত্রাপাৰ্হিষ্কৃতং অতএব কার্ত্তবীৰ্য্যা-

পুরোডাশ উচ্ছিষ্টভোজী কাককে কি প্রদান করা হয় না ? ॥ ২২ ॥

• ঐ ব্যক্তির কোন প্রকার জাতি, আশ্রম বা কুলের নির্ণয় নাই ; সনাতন
ধর্ম্মের সম্পূর্ণ বহির্ভূত ব্যক্তি বলিয়াই ইহাকে স্বীকার করিতে হইবে । বিশে-
ষতঃ কৃষ্ণ যে স্বেচ্ছাচারী বিবেকহীন এবং ধৈর্য্যপ্রভ, তাহা আপনারা সকলেই
প্রায় অবগত আছেন । অতএব তাদৃশ ব্যক্তি কি কখন এই সত্য পূজার
পাত্র হইতে পারে ? ॥ ২৩ ॥

আরও দেখুন ! কুলবৃদ্ধ মহারাজ যযাতি এই যাদবকুলকে নিকৃষ্ট বিবে-
চনায় অভিহিত করিয়াছেন যে, ইহারা কখন রাজা হইতে পারিবে না ।

বৃথাপানরতং শব্দং সপৰ্য্যায়ং কথমহঁতি ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিহৈতে ব্রহ্মবৰ্চসং ।

সমুদ্রং দুৰ্গমাশ্রিতা বাধস্তে দস্যবঃ প্রজাঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

বহিষ্কৃতং শব্দং সৰ্ব্বা, বৃথা পানরতং কুলং সপৰ্য্যায়ং কথং অহঁতি ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিহা অত্রব্রহ্মবৰ্চসং বেদাধ্যয়নজনিতভেজোহ্লাসকরং, সমুদ্রং
এব দুৰ্গং আশ্রিতা দস্যবঃ তে এতে যাদবঃ এব প্রজাঃ বাধস্তে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং সজ্জিবহিষ্কৃতং অপি তু শিরসা যুতং । কিঞ্চ অশ্মদাধি কুলবৎ কিং বৃথাপানরতং
অপিতু নিয়ত্যাচারমিত্যর্থঃ । অহো বদুনামেব তাবিদীদৃশং মাহাত্ম্যং যতঃ কুলপভেঃ
যদাভেঃ শাপো ন সমথোহভূদিত্যাदि । অরত সাক্ষাদীশ্বরঃ অতঃ সপৰ্য্যায়াত্ৰং কথমহঁতী-
ত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ যে রাজানো হুষ্টাহুচ্চাটয়ন্তি তে তদর্থং কীকটাদি দেশানপ্যাশ্রয়ন্তি এতে তু
ব্রহ্মর্ষিসেবিতানেব দেশান্ আশ্রিতা অত্রব্রহ্মবৰ্চসং সমুদ্রং দুৰ্গমপি হিহা হাপয়িত্বা ইত্যর্থঃ ।
বাধস্তে তথা বা দস্যবঃ প্রজা স্তাশ্চ । অয়মর্থঃ বেদ-তদর্থাভিযোগো ব্রহ্মবৰ্চসং তদ্বিকল্পং
অত্রব্রহ্মবৰ্চসং । মুদ্রালিঙ্গং তৎসহিতং সমুদ্রং বেদবিকল্পলিঙ্গধারণং পাবণমিত্যর্থঃ ।
তস্তাল্লভং ত্যাজয়িত্বা বাধস্তে দণ্ডয়ন্তি । কথংভূতং দুৰ্গং শব্দবৎ প্রতীতে: অধশ্চতরা হুজ্জের-
মিত্যর্থঃ । তথা দস্যবাপি প্রজাবেশেন বর্তমানান্ দণ্ডয়ন্তি । অতো যদুভ্যোহন্যঃ কো
নাম দার্শনিকোহন্তীতি পারুষ্যস্ত উক্ত্যর্থমেব ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিভিঃ সাত্বাত্ম্যমপি প্রাপ্তং । অতএব পানং পৃথীপাননং তত্র রতং । তস্মাদ্ বৃথা সপৰ্য্যায়ং
কথমহঁতি অপি তু সার্থকমেব ॥ ২৪ ॥

এতে যদবো দস্যবঃ অত্রব্রহ্মবৰ্চসং ব্রহ্মভেজোরহিতং সমুদ্রং সমুদ্রগতং দুৰ্গং দ্বারকাধ্যং
আশ্রিত্য প্রজা বাধস্তে । পক্ষে ব্রহ্মর্ষিসেবিতানপি দেশান মাথুনান্ হিহা তত্র দুৰ্গাভাবাত্ৰাং
স্তাকুা ব্রহ্মবৰ্চসং ব্রহ্মভেজোময়ং সমুদ্রগতং দ্বারকাধ্যং দুৰ্গমাশ্রিত্য বাধস্তে কানিত্যপেক্ষায়া-
মাহ দস্যব ইতি যে দস্যবঃ শিশুপালাদ্যাঃ প্রেক্ষণে বলবন্তেন জায়ন্তে উৎপদ্যন্ত ইতি প্রজা-
ন্তানিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অতএব সাধুগণের অননুমোদিত এবং বৃথাপানরত যদুবংশীয় কৃষ্ণ কি প্রকারে
পুত্রনীয় হইতে পারে ? ॥ ২৪ ॥

বিশেষত ব্রহ্মর্ষিগণ যে সমস্ত দেশে বাস করেন, ঐ কৃষ্ণ সেই সকল
পবিত্র দেশ পরিত্যাগ করিয়া, যে স্থানে বেদাধিগ্ন অধ্যয়ন-জনিত ব্রহ্মভেজও
অজ্ঞাতসারে অন্তর্হিত হয়, তাদৃশ সমুদ্রের গর্ভে দুৰ্গ নির্মাণ করত, এই দস্যু

এবমাদীনাভদ্রাণি বভাষে নষ্টমঙ্গলঃ ।

নোবাচ কিঞ্চিদ্ভগবান্ যথা সিংহঃ শিবাকৃতং ॥

ভগবন্মন্দনং ঋত্বা হুঃসহং তৎ সভাসদঃ ।

কর্ণো পিধায় নিজগুঃ শপ্তশ্চৈদিপং ক্রবা ॥

নিন্দাং ভগবতঃ শৃণুস্তৎপরস্য জনস্য বা ।

ততো নাপৈতি যঃ সোহপি যাত্যধঃ শূকৃতাচ্চ্যুতঃ ॥

অর্থঃ ।

এবমাদীনি অন্যানি অভদ্রাণি অমঙ্গলানি ভগবন্মন্দাবচনানি, নষ্টমঙ্গলঃ (নষ্টং মঙ্গলং জীবনৈবর্ধ্যাদিকারণং পুণ্যং যস্য সঃ) শিশুপালঃ বভাষে । কিন্তু শিবাকৃতং শৃগালভাবিতং ঋত্বা সিংহঃ যথা কিঞ্চিং ন ক্রতে তথা তানি ঋত্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিঞ্চিং ন উবাচ ॥

তৎ হুঃসহং ভগবন্মন্দনং ঋত্বা সভাসদঃ সর্বৈ কর্ণো পিধায় আচ্ছাদ্য, চৈদিপং শিশুপালং, ক্রবা ক্রোধেন শপ্তঃ ততঃ নির্জগুঃ ॥

ভগবতঃ বা তৎপরস্য ভক্তস্য জনস্য নিন্দাং শৃণু যঃ জনঃ ততঃ স্থানাৎ ন অপৈতি ন নির্গচ্ছতি, সঃ শূকৃতাৎ পুণ্যাৎ, চ্যুতঃ ভ্রষ্টঃ, সন্ অধঃ নরকং, যাতি ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

শিবা শৃগালস্তস্মাকৃতং ঋত্বৈতি শেষঃ । দ্বিতীয়েহর্থো তু ন বিদ্যন্তে ভদ্রাণি যেভ্য স্তানি । সিংহঃ শ্রীনৃসিংহঃ । শিবস্য আকৃতং স্ততিং ॥

শপ্তঃ অরে শিশুপাল সদ্যঃ প্রাপৈ বিমুজ্যস্বেভ্যাক্রোশতঃ ॥

যাদব প্রজাগণকে বাস করাইতেছে । অতএব প্রধান পূজার পাত্র এই ব্যক্তি কিছুতেই হইতে পারে না ॥ ২৫ ॥

অহো ! শিশুপালের পুণ্যরাশি নাকি সমাপ্ত হইয়াছিল, সুতরাং তিনি এই প্রকার বিবিধ নিন্দা-বাক্যেরই যথেষ্ট প্রয়োগ করিলেন । কিন্তু শৃগালের চিংকারে যেমন সিংহ কখন গজ ন করে না, সেইপ্রকার শিশুপালোক্ত তাদৃশ নিন্দাবাদে ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণও কিছুই উত্তর প্রদান করিলেন না ॥

এদিকে সভাস্থ ব্যক্তিগণ তাদৃশ হুঃসহ ভগবন্মন্দা শ্রবণ করিয়া, কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিলেন এবং ক্রোধে শিশুপালকে ভৎসনা করিতে করিতে সভা হইতে প্রস্থান করিলেন ॥

কারণ ভগবানের নিন্দা বা ভগবদ্ভক্তগণের নিন্দা যে স্থানে আলোচিত হয়, প্রতিবন্ধকের সামর্থ্য না থাকিলে, সে স্থান হইতে যে ব্যক্তি প্রস্থান না করে, সে ব্যক্তি পূর্ব-সাক্ষিত পুণ্যে বঞ্চিত হইয়া নরকগামী হয়, সন্দেহ নাই ॥

এদিকে শিশুপালের বাক্য শ্রবণে একান্ত ক্রুদ্ধ পাণ্ডুপূজগণ এবং মৎস্য,

ততঃ পাণ্ডুহুতাঃ ক্রুদ্ধা মৎস্য-সৃঞ্জয়-কেকয়াঃ ।

উদায়ুধাঃ সমুত্তমুঃ শিশুপালজিঘাংসবঃ ॥

ততশ্চৈচাদ্যসংভ্রান্তো জগৃহে খড়্গচর্ম্মণী ।

ভৎসয়ন্ কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ রাজ্ঞঃ সদসি ভারত ॥ ২৬ ॥

‘তাবহুখায় ভগবান্ স্বান্নিবার্ণ্য স্বয়ং কৃষা ।

শিরঃ সুরাস্তচক্রেণ জহারাপততো রিপোঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ সভাসদাং নির্গমনান্তরং ক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুহুতাঃ মৎস্য-সৃঞ্জয়-কেকয়াঃ শিশুপাল-জিঘাংসবঃ (শিশুপালং হস্তং ইচ্ছবঃ সন্তঃ) উদায়ুধাঃ (উৎ উদ্ধৃৎ আয়ুধানি বৈঃ তথাভূতাঃ এব) সমুত্তমুঃ ॥

ততঃ হে ভারত ! অসম্ভ্রান্তঃ নির্ভয়ঃ, চৈচাদ্যঃ তু সদসি কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ যুধিষ্ঠিরাদীন্ রাজ্ঞঃ ভৎসয়ন্ তিরস্কুর্স্বন্ খড়্গচর্ম্মণী জগৃহে জগ্রাহ ॥ ২৬ ॥

তাবৎ তৎক্ষণং এব ভগবান্ কৃষ্ণঃ উখায় স্বান্ পাণ্ডবাদীন্ নিবার্ণ্য কৃষা স্বয়ং আপাততঃ রিপোঃ চৈচাদ্য শিরঃ সুরাস্তচক্রেণ (সুরস্য ইব অন্তঃ ধার্য বস্য তেন চক্রেণ) জহার চিচ্ছেদ ॥

শ্রীধরসাম্যে ।

নিবা ক্ষেপন্তস্যারুতং ক্রুত্বা যথা সিংহো ন কিঞ্চিদ্ ক্রতে তথ্যং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশনাথ চক্রবর্তী ।

নিজ্রমণে প্রমাণং শাস্ত্রবাক্যমাহ নিন্দামিতি ॥

পাণ্ডুহুতাঃ ভীমাদয়ঃ সম্যগুৎপ্লুত্যা তমুঃ ॥ ২৬ ॥

তাবহুখায়েত্যত্র ভগবতোহয়মভিপ্রায়ঃ । যদ্যহং তুষ্ণীমেব বর্জে তদৈতে পরম্পরং যুদ্ধামান্য যন্তপ্রদেশমিমে কৃধিরনদেশমেব করিষ্যন্তো মরিষ্যন্তি । যদি চ যসেনাসহিতো রথমারুহানেন সহ যোৎসো তদপি স্থলমিদং রক্তকর্দমময়ং ভবিষ্যতি । উভয়থাপি মৎ-

সৃঞ্জয় এবং কেকয়-বংশীয়গণ শিশুপালকে নিহত করিবার অভিলাষে অত্র শত্রুদি ধারণে তদভিযুখে অগ্রসর হইলেন ॥

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! এতদর্শনে চৌদপতি শিশুপাল তৎকালে সভাস্থ কৃষ্ণ-পক্ষীয় যুধিষ্ঠিরাদি যাবদীয় নৃপতিবৃন্দকে ভৎসনা করত সম্পূর্ণ নির্ভয়চিত্তে খড়্গ এবং চর্ম্ম ধারণ করিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ দেখিলেন যে, শিশুপাল তাঁহারই অংশ ; সুতরাং তাহার বিপক্ষে গমন করিলে, পাণ্ডবগণেরই অনিষ্টের সম্ভাবনা । সুতরাং তিনি স্বপক্ষীয় রাজাগণকে নিবারণ করত, ক্রোধ-ভরে স্বয়ং উপনীত হইয়া, স্বীয় শত্রু শিশুপালের মস্তক ভীত-ধার চক্রেণ আঘাতে তৎক্ষণাৎ ছিন্ন করিয়া কেজিলেন ॥

শব্দঃ কোলাহলোহ্বাসীং শিশুপালে হতে মহান্ ।
 তস্যানুযায়িনো ভূপা দুষ্করু জীণিতৈষিণঃ ॥
 চৈদ্যাদেহোপ্তিতং জ্যোতি বান্দ্বেদেবমুপাশিৎ ॥
 পশ্যাতং সৰ্বভূতানামুজ্জ্বল ভুবি খাচ্চ্যুতা ॥ ২৭ ॥
 অমৃতায়ানুগুণিত-বৈরসংরক্তয়া ধিয়া ।
 ধায়ন্তময়তাং যাতো ভাবো হি ভবকারণং ॥

অর্থঃ ।

অথ শিশুপালে হতে মহান্ কোলাহলঃ শব্দঃ আসীৎ ; তথা তস্য চৈদ্যস্য অনুযায়িনঃ
 ভূপাঃ জীণিতৈষিণঃ প্রাণপরিপ্লবঃ এবং দুষ্করুঃ ॥

যাং আকাশং, চ্যুতা উজ্জ্বল যথা ভুবি প্রবিশতি তথা সৰ্বভূতানাং পশ্যতাং এব চৈদ্য-
 দেহোপ্তিতং জ্যোতিঃ তেজঃ, বান্দ্বেদেব উপাশিৎ ॥ ২৭ ॥

অমৃতায়ানুগুণিতবৈরসংরক্তয়া (হিরণ্যকশিপু-রাবণ-শিশুপাললক্ষণে অমৃতয়ে অনুগুণিতং
 অমৃতভিত্তিতং যং বৈরং ঘেষঃ, তেন সংরক্তয়া আবিষ্টয়া) ধিয়া চৈদ্যঃ কৃষ্ণং ধায়ন্ত তময়তাং
 যাতঃ । হি বস্মাং ভাবঃ অনুচিন্তনং এব ভবস্য ধোয়াকার-শুভাশুভ-জন্মনঃ কারণং এব ॥

শ্রীধরস্বামী

তাবহুখার ইত্যস্যায়মভিপ্রায়ঃ অয়ং মৎপার্ষদো মন্তুলাবলঃ সৰ্বানেন্তান্ হন্যাং অতো
 ময়েব লীলং হস্তব্য ইতি তৎক্ষণমেবোখায় শিরো জহাং ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেষ্ঠস্য যুধিষ্ঠিরস্য রাজস্বয়যজ্ঞো নজ্ঞাতি । সন্ধিত্ব সৰ্বধৈব হৃকরতর শুশ্রূদেবং বিদেয়-
 মিতি নিশ্চিত্য তৎক্ষণ এবোখায় শিরো জহাং তথা যত্ন তত্র যজ্ঞস্থলে ক্রোধবান্দ্রুপি ন
 পপাতেতি ॥

জ্যোতিস্তজ্জপেণ লীনতয়া স্থিতং পার্শ্বদবপুৰেব তস্যানব্রত্যাং খাচ্চ্যুতা উজ্জ্বলৈতি ষৎ
 বৈকুণ্ঠপৰ্য্যন্তমুৎপ্লুত তত্ত্ব-বৈকুণ্ঠনাথস্য শ্রুতৈক্যামবধারণ্য কৃষ্ণমেব উপাশিৎ । কৃষ্ণবপুৰি
 প্রবিশ্য স্বপ্রভো বৈকুণ্ঠনাথস্য পার্শ্বে এব স্থিতং বভূবেত্যর্থঃ । লীলাস্তে স্বপ্রভূনা বৈকুণ্ঠ-
 নাথেন সাক্ষং প্রভাসক্ষেত্রাদৈকুণ্ঠ এব বাস্যাতি । রাজস্বয়সময়ে তু কৃষ্ণে চৈদ্যঃ সাহুজ্যাং
 প্রাপেতি লোকপ্রসিদ্ধিরভূৎ ॥ ২৭ ॥

শিশুপালের নিধনে মহান্ কোলাহল ধ্বনি উৎপন্ন হইল ; এবং তাহার
 অনুচর ভূপতিগণ প্রাণভয়ে তথা হইতে স্থানান্তরে পলায়ন করিল ॥

এদিকে নভোমণ্ডল হইতে বিচ্যুত উজ্জ্বল যেন ভূগর্ভেই প্রবেশ করে,
 সেইরূপ চৈদ্যাদেহ হইতে নির্গত তদীয় জীব-জ্যোতিঃ সকলের সমক্ষেই কৃষ্ণ-
 কলেবরে মিলিত হইল ॥ ২৭ ॥

হিরণ্যকশিপু, রাবণ এবং শিশুপাল নামক তিন জনের আগ্রয়ে পুট

ঋষিগ্ভ্যাঃ সদস্যোভ্যো দক্ষিণাং বিপুলামদাং ।
 সর্কান্ সংপূজ্য বিধিবচ্চক্রেহবভূথমেকররাট্ ॥
 সাধয়িত্বা ক্রতুং রাজ্ঞঃ কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 উবাস কতিচিৎসান্ গৃহ্ণন্তিরতিষাচিতঃ ॥
 ততোহনুজ্ঞাপা রাজানমনিচ্ছন্তমপীশ্বরঃ ।
 যযৌ সতর্ধ্যাঃ সার্মাতাঃ স্বপূরং দেবকীমুতঃ ॥

অর্থঃ ।

একরাট্ (একঃ এব রাজতে ইতি) সঃ যুধিষ্ঠিরঃ সদস্যোভ্যঃ (সদস্যি ভবাঃ সদস্যোঃ তৈঃ সহিতেভ্যঃ) ঋষিগ্ভ্যাঃ বিপুলাং মহতীং দক্ষিণাং অদাং তথা পূজার্নান্ চ সর্কান্ সংপূজ্য বিধিবৎ অবভূথং নাম স্নানং চক্রে ॥

এবং রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য ক্রতুং যজ্ঞং সাধয়িত্বা ব্রহ্মন্তিঃ পৃথার্জুনাদিতিঃ, অভিষাচিতঃ প্রার্থিতঃ, যোগেশ্বরেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ কতিচিৎ মাসান্ তত্র এব উবাস ॥

স্বপ্নমনং অনিচ্ছন্তং অপি রাজানং যুধিষ্ঠিরং ততঃ অনুজ্ঞাপ্য পৃষ্টা, সতর্ধ্যাঃ ভাৰ্য্যাঃ-সহিতঃ, দেবকীমুতঃ কৃষ্ণঃ স্বপূরং দ্বারকাং যযৌ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নবেবং নিদ্রাকস্য বাহুদেবে কথং প্রবেশ স্তত্রাহ জন্মত্রয়েতি । জন্মত্রয়েহনুগুণিতং অনুবর্ণিতং যদৈবং তেনৈব সংরক্ষা আবিষ্টয়া তদ্ব্যত্যাং তৎস্বরূপতাং যাতঃ পুনঃ পার্শ্বদো

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জন্মত্রয়ে অনুগুণিতং অনুবর্তিতং যদৈবং তেনৈব সংরক্ষা আবিষ্টয়া দ্বিমা তদ্ব্যত্যাং তৎ-স্বরূপতাং যাতঃ । পুনঃ পার্শ্বদো বভূবেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ ভাবো ভাবনা ভবন্য তৎপ্রাপ্তেঃ

এবং বৈরভাবের প্রভাবে তীক্ষ্ণীকৃত বুদ্ধির দ্বারা বৃক্ষচিন্তা করিয়া, শিশুপাল তদ্ব্যত্যা লাভ করিলেন । কারণ বিষয়-চিন্তাই বিষয়ানুরূপ শুভাশুভ জন্ম-লাভের একমাত্র কারণ, সন্দেহ নাই ॥

অনন্তর রাজচক্রবর্তী ধর্ম্মরাজা যুধিষ্ঠির যজ্ঞ সমাপনান্তে ঋষিকৃ ও সদস্যগণকে প্রচুর পরিমাণে দক্ষিণা প্রদান করিলেন এবং অন্যান্য সকলকে যথাযোগ্য বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা উত্তমরূপে পূজাদি করত, বেদবিধানানুসারে অবভূথ স্নান করিলেন ॥

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ সমাপন করাইবার পর কুন্তী এবং পৃথার্জুনাদি গৃহদ্বগণের অনুরোধে যোগেশ্বরাধিপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আরও কয়েক মাস কাল, সেই ইন্দ্রপ্রস্থেই অবস্থান করিলেন ॥

পরে রাজা যুধিষ্ঠিরের একান্ত অনভিপ্রেত হইলেও, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার নিকট

বর্ণিতং তদুপাখ্যানং ময়া তে বহুবিস্তরং ।
 বিকূৰ্ণবাসিনো জন্ম বিপ্রশাপাং পুনঃ পুনঃ ॥
 রাজসূয়াবভূধ্যেন স্নাতো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্রহ্ম-কৃত্র-বিশাং মধ্যে শুভ্রভে সুররাড়িব ॥ ২৮ ॥
 রাজ্ঞা সত্যজিতাঃ সর্কৈ পুরমানবখেচরাঃ ।
 কৃষ্ণং ক্রতুঞ্চ সংসত্তঃ স্বধামানি মুদাঃষযুঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

বিকূৰ্ণবাসিনোঃ জন্ম-বিজয়স্বঃ, বিপ্রাণাং সনকাদীনাম্ শাপাং হেতোঃ পুনঃ পুনঃ জন্ম
 তথা তদ্বিস্তরং উপাখ্যানং ময়া তে তুভ্যং বহু বিস্তরং বর্ণিতং ॥

রাজসূয়াবভূধ্যেন (রাজসূয়-সম্বন্ধিনা আবভূধ্যেন) স্নাতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ব্রহ্মকৃত্রবিশাং
 মধ্যে সুররাট্ ইন্দ্রঃ ইব শুভ্রভে ॥ ২৮ ॥

রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ সত্যজিতাঃ স্পৃহিতাঃ সর্কৈ সুর-মানব-খেচরাঃ কৃষ্ণং ক্রতুঞ্চ রাজসূয়ং, চ
 সংসত্তঃ সত্যজঃ, মুদা হর্ষণে, স্বধামানি যযুঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরখামী ।

বভূবেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ । ভাবো ভাবনু অনুখ্যানং ভবস্য ধোয়াকারজন্মনঃ কারণং
 পেশস্মারিধ্যানেন কীটাদৌ তথা দৃষ্টত্বাং ॥ ২৮ ॥ সুরা মানবাঃ খেচরাঃ প্রমথাস্চ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কারণং তু প্রাপ্তাবিত্যন্যায়ং যদুক্তং । বৈরাগ্যবন্ধতীব্রাণাং ধ্যানেনাচ্যুতসাম্রাজ্যং । নীতৌ
 পুন ইরেঃ পার্থং জগতু বিকূপার্দদাবিতি ॥

হইতে বিদায় গ্রহণ করত, ভাৰ্যাদি সহ স্বীয় দ্বারকাপুরে প্রত্যাবর্তন
 করিলেন ॥

হে মহারাজ ! সনকাদি বিপ্রগণের অভিসম্পাতে বৈকূণ্ঠবাসী জন্ম-
 বিজয়ের বারংবার জন্ম এবং তদ্বিস্তর উপাখ্যান আমি বিস্তৃতভাবে আপ-
 নার নিকট বিবৃত করিলাম ॥

রাজসূয় যজ্ঞসম্বন্ধীয় অবভূথ স্নানের পর রাজা যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণ কত্রিয় ও
 বৈশ্যগণে পরিবৃত হইয়া, মর্ত্যভূমে পুরুষের ন্যায় প্রতীত হইয়া-
 ছিলেন ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত দেবতা মানব এবং প্রমথাদি অন্তরীক্ষচারিগণ
 সকলেই মহারাজ যুধিষ্ঠির কর্তৃক বিশেষ প্রকারে পূজিত হইয়া, ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ এবং তদনুগ্রহে সুসম্পন্ন যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের বিশেষ প্রশংসা
 করিতে করিতে সকলে স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥

দুৰ্যোধনমৃত্যুতে পাপং কলিং কুরুকুলাময়ং ।

যো ন সেহে শ্রিয়ং ক্ষীতাং দৃষ্টা পাতুসুতস্য তাং ॥ ৩০ ॥

য ইদং কীৰ্ত্তয়োদধিঃ কৰ্ম্ম চৈদ্যবধাৎকং ।

রাজ্ঞাং মোক্ষং বিতানঞ্চ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রযুচাতে ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমঃস্কন্ধে শিশুপালবধঃচতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৪ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

যঃ দুৰ্যোধনঃ পাতুসুতস্য ক্ষীতাং সমৃদ্ধাং তাং শ্রিয়ং দৃষ্টা ন সেহে, তং একং কুরুকুলা-
ময়ং (কুরুকুলস্য আময়ং রোগবৎ নাশকং) পাপং প্লাপাচারং, কলিং কলয়ংশং দুৰ্যোধনং
মৃত্যুতে বিনা, সৰ্ব্বৈ এব মূলং যয়ুঃ ॥ ৩০ ॥

যঃ পুমান্ চৈদ্যবধাৎকং বিকোঃ ইদং কৰ্ম্ম, রাজ্ঞাং জরাসন্ধনিরুদ্ধানাং চ মোক্ষং তথা
বিতানং বজ্রমহোৎসবং, চ কীৰ্ত্তয়েৎ সঃ সৰ্ব্বপাটৈঃ প্রযুচাতে ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ৈ চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

পাপং ধৰ্ম্মবিষয়ং । তত্র হেতুঃ কলিং কলয়ংশং অতএব কুরুকুলস্য আময়ং ব্যাধিং
নাশকং ॥ ৩০ ॥ বিতানং বজ্রং ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে চতুঃসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেশ্বরের ইতি যোগেশ্বরগাং শ্রীকৃষ্ণাদীনামীশ্বর এব শ্রীবৃষ্টিয়স্য তু প্রেমবশ্যত্বা-
দীশিতব্যো নিদেশবর্তোব । তদীয়-রাজহুয়সকলভাবং স্বয়মেবোবাহেতি ভাবঃ ॥ ২৮—৩০ ॥

বিতানং বজ্রং ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারাদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

কেবল কুরুকুলের কলঙ্কস্বরূপ কলির অংশ-সমুত্ত সাক্ষ্যং পাপমূর্ত্তি
দুৰ্যোধনের মুখেই তৎকালে প্রশংসা-বাদ আইসে নাই । ঐ পাপওই কেবল
পাতু-নন্দনের তাদৃশ উন্নত সমুদ্রি সহ্য করিতে পারে নাই ॥ ৩০ ॥

চেদিপতি শিশুপালের নিধন, জরাসন্ধরূপ নৃপতিগণের মূর্ত্তি এবং রাজহুয়
বজ্রের মহোৎসব ব্যাপাররূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অভূত কৰ্ম্ম যে ব্যক্তি
কীৰ্ত্তন করেন, তিনি সৰ্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ
নাই ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্তিমাব্দ সমাপ্ত ॥

রাজোবাচ ॥

অজাতশত্রো ত্বং দৃষ্ট্বা রাজস্বয়মহোদয়ং ।

সৰ্কে মূৰুদ্বিরে ব্রহ্মান্ নৃদেবা যে সমাগতাঃ ॥ ১ ॥

দুর্যোধনং বজ্রযিত্বা রাজানমুবয়ঃ সুরাঃ ।

ইতি শ্রুতং নো ভগবৎশ্রুতং কারণমুচ্যতাং ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মান্ । যে তত্র সমাগতাঃ তে সৰ্কে নৃদেবাঃ ঋষয়ঃ সুরাঃ চ অজাতশত্রোঃ যুধিষ্ঠিরস্য, তং রাজস্বয়মহোদয়ং মহাত্ম্যং উৎসবং দৃষ্ট্বা একং রাজানং দুর্যোধনং বজ্রযিত্বা সৰ্কে এব মূৰুদ্বিরে ইতি নঃ অশ্রুতিঃ, শ্রুতং ; হে ভগবন্ । তত্র দুর্যোধনস্য অসন্তোষে কারণং উচ্যতাং ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পঞ্চমুদগুপ্তভিমে বজ্রাবত্থংসস্তমঃ ।

দুর্যোধনস্য চাক্ষাত্যা মানভক্সো দৃশি-ভ্রমাং ॥ * ॥

দুর্যোধনস্য একস্য দুঃখে কারণং শ্রুতুমুক্তমুদ্বদতি অজাতশত্রোরিতি ॥ ১ ॥

ইতি শ্রুতং ব্রহ্মবাদেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পঞ্চমুদগুপ্তভিমে ক্রতুকৃতো তত্র কঃ কিমকরোদিতি বর্ণ্যং ।

আবত্থাক্রতুকঞ্চ বিমানো মনুষ্যমাংসে বৃত্তরাষ্ট্রতনুজঃ ॥ * ॥

শ্রুতং ব্রহ্মবাদং ॥ ১ ॥

যো ন সেহে প্রিয়ং ক্ষীভামিতানেনোক্তং মাংসর্ষ্যমেকঃ কারণং কারণান্তরমপি বিবক্ষুঃ স্ত্রুভ্যারুঢ়মবর্ণিতং রাজস্বয়পরিশিষ্টভাগমপি সিংহাবলোকন্যায়েন বর্ণয়তি পিতামহস্যো-
ত্যাদিনা ॥ ২ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মান্ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞের মহোৎসব দর্শন করিয়া, সমাগত নরপতিগণ, ঋষিবৃন্দ এবং দেবতা-সমূহের মধ্যে কেবল দুর্যোধন ব্যতীত সকলেই যে বিলক্ষণ পরিভ্রষ্ট হইয়াছিলেন, এই বৃত্তান্ত আপনার মুখেই আমরা শ্রবণ করিয়াছি ; কিন্তু এস্থলে দুর্যোধনের অসন্তোষের কারণ যে কি, তাহা আপনি অমুগ্রহ করিয়া বর্ণন করুন ॥ ১ ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভবদীয় পিতামহ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের

আভাস ।

পঞ্চমুদগুপ্তভিমে অর্থাৎ রাজা যুধিষ্ঠিরের বজ্রাবত্থং-সস্তম এবং দৃষ্টির ভ্রমবশত দুর্যোধনের নাস্তক্য বর্ণিত হইয়াছে ।

শ্রীবাদরায়ণিরবাচ ।

পিতামহস্য তে যজ্ঞে রাজপুত্রে মহাত্মনঃ ।

বান্ধবাঃ পরিচর্যায়াং তস্যাসন্ প্রেমবন্ধনাঃ ॥ ৩ ॥

ভীমো মহানসাধ্যাকো ধনাধ্যক্ষঃ সুবোধনঃ ।

সহদেবস্ত পূজায়াং নকুলো দ্রব্যসাধনে ॥ ৪ ॥

সতাং শুক্রবণে জিহুঃ কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে ।

পরিবেশনে ক্রপদজা কর্ণো দানে মহামনাঃ ।

যুযধানো বিকর্ণশ্চ হার্দিক্যো বিজুরাদয়ঃ ।

বাহলীকপুত্রা ভূর্যাদ্যা যেচ সন্তর্দ্দিনাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । তে তব পিতামহস্য মহাত্মনঃ যুধিষ্ঠিরস্য, রাজ-
পুত্রে যজ্ঞে প্রেমবন্ধনাঃ (প্রেম এব বন্ধনং যেষাং তে) বান্ধবাঃ এব তস্য পরিচর্যায়াং আসন্ ॥ ৩ ॥

তত্র ভীমঃ মহানসঃ পাকশালায়াঃ, অধ্যক্ষঃ, সুবোধনঃ, হৃষ্যোধনঃ, ধনাধ্যক্ষঃ, পূজায়াং
সন্মাননে, সহদেবঃ, দ্রব্যসাধনে নকুলঃ ॥ ৪ ॥

সতাং শুক্রবণে জিহুঃ অর্জুনঃ, পাদাবনেজনে পাদপ্রক্ষালনে কৃষ্ণঃ, পরিবেশনে
ভোজ্য-ভোজ্যাদি-বিনিয়োগে ক্রপদজা শ্রৌপদী । তথা মহামনাঃ কর্ণঃ দানে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হৃষ্যোধনস্যাসহন-কারণভেদে যোগমহোৎসবমেব পুনঃ সিংহাবলোকেন নিরূপয়তি
পিতামহম্যেতাদিনা । একদান্তঃপূরে তস্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রহেন প্রেমবন্ধনাঃ প্রেম-
বন্ধিতাঃ ॥ ৩ ॥

পূজায়াং সন্মাননে । দ্রব্যসাধনে নানাবস্তুসম্পাদনে ॥ ৪ ॥

শুক্রবণে চন্দনলেপনাদৌ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রেমবন্ধনা ইত্যনেন স্বেচ্ছয়ৈব স্বরোচিতৈঃ কর্ণপি প্রবৃদ্ধাঃ নতু রাজ্ঞা প্রবর্তিতাঃ । অন্তঃ

তাদৃশ যজ্ঞে তদীয় বান্ধবগণ আপনারাই প্রেমানুরোধে যজ্ঞের কার্য্য
নির্বাহার্থ নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

শ্রীভীমসেন পাকশালার অধ্যক্ষ হইয়া খাদ্য সামগ্রী প্রস্তুতের প্রতি
বিশেষ মনোযোগী ছিলেন । অভিমানী হৃষ্যোধন ধনাধ্যক্ষ হইলেন ।
সহদেব জনসাধারণের মর্য্যাদার রক্ষা-কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন এবং নকুল
ভাঁহাদের আবশ্যকীয় দ্রব্য সমূহের সংগ্রহার্থ নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৪ ॥

শাখু এবং শুক্রজনগণের শুক্রবণ-কার্য্যে ধনজয় এবং পাদ-প্রক্ষালনে

নিরুপিতা মহাযজ্ঞে নানাকর্মান্ন তে তদা।

প্রবর্তন্তে অ রাজেন্স রাজঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥ ৬ ॥

ঋত্বিকু-সদস্য-বহুবিংশু স্নহতমেযু শ্বিষ্টেযু স্নত-সমর্হণ-দক্ষিণাভিঃ।

চৈদ্যো চ সাহতপতে চরণং প্রকিষ্টে চক্রুঃ স্তত স্ববভূথস্পনং দ্যানদ্যাং ॥

মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পণব-ধুধূর্য্যানকগোমুখাঃ।

বাদিত্রাণি বিচিত্রাণি নেদুরাবভূথোংসবে ॥

অর্থঃ।

যুধানঃ সাতাকিঃ, বিকর্ণঃ, হাদিক্যাদয়ঃ চ রাজঃ যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়চিকীর্ষবঃ এষ মহাযজ্ঞে
নিরুপিতাঃ সন্তঃ তে সর্বে নানাকর্মান্ন প্রবর্তন্তে অ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ঋত্বিজঃ সদস্যঃ বহুবিদঃ সর্গজাঃ চ তেযু তথা স্নহতমেযু মিত্রসম্বন্ধি-বান্ধবাদিযু স্নত-
সমর্হণ-দক্ষিণাভিঃ শ্বিষ্টেযু সমাক্ পূজিতেযু, সংস্র চৈদ্যো চ সাহতপতে: ভক্তপালকস্য,
শ্রীকৃষ্ণস্য, চরণং প্রবিষ্টে সতি তে সর্বে ততঃ দ্যানদ্যাং গঙ্গায়াং, অবভূথ-সঙ্গকং স্পনং
চক্রুঃ। (স্নতং প্রিয়বাক্য। অর্হণং অলঙ্কারাদি) ॥

আবভূথোংসবে আবভূথে অবভূথ-সম্বন্ধিনি উৎসবে, মৃদঙ্গাদয়ঃ বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি
নেদুঃ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী।

নিরুপিতা নিযুক্তাঃ সন্তো নানাকর্মান্ন প্রবর্তন্তে অ ॥ ৬ ॥

ঋত্বিজশ্চ সদস্যশ্চ সভাসদঃ বহুবিদশ্চ তেযু শ্বিষ্টেযু সমাক্ পূজিতেযু। স্নতং প্রিয়বাক্
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

পাদাবনেজনকর্ষণি সাতিম্যানানামশক্যে কৃষ্ণএব প্রবৃত্তঃ ॥ ৩-৬ ॥

সাক্ষাৎ শ্রীরক্ষ স্বয়ং নিযুক্ত ছিলেন। পরিবেশনের ব্যবস্থায় ক্রপদ-নন্দিনী
এবং দানের কার্যে দাতা কর্ণই নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে সাতাকি, বিকর্ণ, হাদিক্য, বিদুর এবং বহ্লিক-পুত্র ভূরি এবং
সমুদ্রাদি সকলে ধর্ম্মরাজের মঙ্গল-কামনায় মহাযজ্ঞের অন্যান্য নানাকার্যে
নিজেরাই নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৬ ॥

সুতরাং শূশ্রূষা পূর্বক যজ্ঞ সুসম্পন্ন হইলে, প্রিয় বাক্য, অলঙ্কারাদি
পূজার সামগ্রী এবং ভূরি পরিমাণ দক্ষিণাদির দ্বারা মহারাজ যুধিষ্ঠির ঋত্বিকু-
গণ, সদস্যগণ এবং জ্ঞানী ব্যক্তি ও স্নহদগণের বিশেষ আদর সহকারে পূজা
করিলেন। পরে শিশুপালের আওয়াজ ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণে
প্রবিষ্ট হইলে, তাঁহারা সকলে গঙ্গায় অবভূথ-স্নানার্থ উদ্‌যোগ করিলেন ॥

অবভূথ উৎসবের উপলক্ষে মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পণব, ধুধুরি, আনক ও গোমুখাদি

নর্তক্যো ননৃতুঃ স্বষ্টা গায়কা যুথশো জগুঃ ।

বেণু-বীণা-ভলোমাদা যেষাং তে দিব্যম্পৃশন্ ॥ ৭ ॥

চিত্রধ্বজপতাকাগ্ৰৈ রিভেঙ্গস্যানন্দনার্ভিভিঃ ।

শ্বলকৃতে ভট্টৈ ভূপা নির্ঘয়ুঃ কক্ষমালিনঃ ॥ ৮ ॥

যদু-স্বজয়-কাষোজ-কুরু-কেকয়-কৌশলাঃ ।

কম্পয়ন্তো ভুবং সৈন্যৈঃ যজমানপুরসরাঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

ছষ্টাঃ নর্তক্যঃ ননৃতুঃ গায়কাঃ যুথশঃ জগুঃ । তেষাং গায়কাদীনাং বেণুবীণা-ভলোমাদাঃ দিব্যং অন্তরীক্ষং, অম্পৃশন্ ॥ ৭ ॥

কক্ষমালিনঃ স্বর্ণমালাবিভূষিতাঃ ভূপাঃ চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাদি যেষাং তৈঃ ইভেঙ্গ-স্যান্দনার্ভিভিঃ (ইভেঙ্গৈঃ গটৈঃ, স্যান্দনৈঃ রথৈঃ, অর্বাভিঃ অশ্বৈঃ) শ্বলকৃতে ভট্টৈঃ চ এবং চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্ঘয়ুঃ ॥ ৮ ॥

যজমানপুরসরাঃ (যজমানঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ পুরোযায়ী যেষাং তে) বাহুবাহনঃ সৈন্যৈঃ ভুবং কম্পয়ন্তঃ নির্ঘয়ুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমর্হণমলকারাদি । দক্ষিণাশ্চ প্রসিদ্ধান্তাভিঃ । ছানদ্যাং গঙ্গারায়ং ॥ ৭ ॥

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাণি যেষু তৈরিভেঙ্গৈঃ স্যান্দনৈঃ অর্বাভিরথৈঃ ভট্টৈশ্চ । এবং চতুরঙ্গৈঃ সৈন্যৈঃ নির্ঘয়ুঃ ॥ ৮ ॥

যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরো যেষাং তে ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্ৰাণি যেষু তৈঃ । ইভেঙ্গাদিভিঃ চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্ঘয়ুঃ ।

বিচিত্র বাদিত্রসমূহের ধ্বনি হইতে লাগিল ।

নর্তকীগণ আনন্দসহকারে নৃত্য এবং গায়কগণ দলে দলে গায় করিতে লাগিল । অহো ! তৎকালে বেণু, বীণা এবং করতালির ধ্বনি যেন মর্ত্য-মণ্ডল বিদীর্ণ করত স্বর্গরাজ্যকে স্পর্শ করিয়াছিল ॥ ৭ ॥

স্বর্ণমালাধারী নৃপতিগণ বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাদি পরিনোভিত হস্তী, হর ও সান্দনাদিতে আরোহণ পূর্বক অতি উত্তমরূপে সজ্জিত চতুরঙ্গিণী সৈন্য পরিবৃত্ত হইয়া স্নানার্থ একত্র যাত্রা করিলেন ॥ ৮ ॥

এদিকে যদু, স্বজয়, কাষোজ, কুরু, কেকয় এবং কৌশল-বংশীয় রাজাগণ স্ব স্ব সৈন্যগণে পরিবৃত্ত হইয়া, রাজস্বয়ের যজমান রাজা যুধিষ্ঠিরকে অগ্রে লইয়া মেদিনীকে কাম্পিতা করত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

সদস্যাবির্ষ-বিজ্ঞপ্তিঃ ব্রহ্মবোধেণ ভূয়সা।

দেবর্ষিণিত্ত্বমক্ষরীঃ স্তুত্বুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ১০ ॥

শলকৃত্য নরা নার্যোঃ পক্ষ-অপ-ভূষণোত্তমৈঃ।

বিলম্পস্ত্যোহতিথিকস্ত্যো বিজহু বিবিধে রসৈঃ ॥ ১১ ॥

তৈল-গোরস-গন্ধোদ-হরিজা-সাস্ত্রকুসুমৈঃ।

পুংতি লিপ্তাঃ প্রলিম্পস্ত্যো বিজহু বারবোধিতঃ ॥ ১২ ॥

অথহঃ।

সদস্যঃ ঋষিভ্যঃ অন্যে বিজ্ঞপ্তিঃ চ ভূয়সা মহতা ব্রহ্মবোধেণ-বেদোচ্চারণ-ধ্বনিয়া সহ
নির্ঘণুঃ। তথা দেবাবয়ঃ পুষ্পবর্ষিণঃ সন্তুঃ স্তুত্বুঃ ॥ ১০ ॥

পক্ষ-অপ-ভূষণোত্তমৈঃ শলকৃত্যঃ নরা নার্যোঃ চ বিবিধে রসৈঃ হরিজাদিভিঃ পরস্পরং
বিলম্পস্ত্যো অতিথিকস্ত্যো চ বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

পুংতিঃ কর্তৃভিঃ তৈলাদিভিঃ লিপ্তাঃ তথা তৈঃ এব তান্ পুরুষান্ প্রলিম্পস্ত্যো বারবোধিতঃ
বিজহুঃ ॥ ১২ ॥

ঐধরস্বামী।

সদস্যঃ ঋষিভ্যোহন্যে চ বিজ্ঞপ্তিঃ নির্ঘণুঃ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ পক্ষাদিভিঃ শলকৃত্য নরা নার্যোঃ চ মিথো বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

রসানাহ তৈলেতি। কিঞ্চ সাস্ত্রকুসুমাদিভিঃ পুংতিলিপ্তাত্তান্ প্রলিম্পস্ত্যো বারবোধিতঃ
বিজহুঃ ॥ ১২ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

মর্কাদোহন্যঃ ॥ ৭—১০ ॥

কুলদেব্যা নৃদেবীয়া যুধিষ্ঠিরস্য পত্ন্যঃ জ্যোতীষোদেয়ী-প্রভৃত্যঃ এব এতৎ স্তব্ধমূলকুং
বধা দিবি বিমানবতৈ দেবাত্তথৈব রথাদিভি নিঃস্রগমন। মাতুলেয়েতি। যথা পত্নী ভাগিনেয়ে
ক্কাধিনেয়শব্দঃ প্রযুক্ত্যতে তত্ধেব পত্নীমাতুলেয়োহপি মাতুলেয় উচ্যতে। তস্য দেববরভক্তে নৈব
সহ পরিহাসোচিত্যং ত। দেবরাত্নতসখীনিত্যন্তরবাক্যদৃষ্টেণ স এবাত্ত গৃহীতঃ নতু স
মাতুলেয়েন্তেন সহ পরিহাসানোচিত্যং তস্মাদিত্য মাতুলেয়ঃ প্রাসক্তঃ কুরুএব ততশ্চ মাতুলেয়ৈঃ
কৃৎসনসারবাদিভিঃ সম্ভিতভীমার্জুনাদিভিঃ ॥ ১১ ॥

বৃত্তোভিরনকনোদনবিচিত্রচন্দ্রবস্ত্রৈঃ। মলধিয়াং হৃষোখনাদী মেব নতু সাধুন্যং ॥ ১২ ॥

সদস্যঃ ঋষিভ্যঃ এবং ব্রাহ্মণগণ উচ্চকণ্ঠে বেদধ্বনি দ্বারা এবং দেবতা, ঋষি,
শিকুলোক ও গজর্জরগণ পুষ্পবৃষ্টি করত তৎকালে যুধিষ্ঠিরের বিশেষ সন্মান
প্রদর্শন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

পক্ষ, বালা এবং বিচিত্র মহামূল্য আভরণাদিতে বিভূষিত নর এবং নারী-
গণ হরিজাহি বিবিধ রসের দ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বিলিপ্ত ও অতিশয়িক্ত

শুশ্রূষা নৃত্তিনির্গমম্ উপলক্ষ্যমেতদেবো যথা দিবি বিমানবরৈর্নৃদেবাঃ ।

তা মাতুলেয়সখিভিঃ পরিষিচ্যামানাঃ সত্রীড়হাসবিকসদ্বদনা বিরেজুঃ ॥ ১৩ ॥

তা দেবরানুত সখীন্ সিষিচু দৃতীভিঃ ক্লিষ্টাস্বরা বিবৃতগাত্রকুচোক্রমধ্যাঃ ।

অর্থঃ ।

দিবি বিমানবরৈঃ দেবাঃ যথা তথা নৃত্তিঃ ভট্টৈঃ শুশ্রূষাঃ নৃদেবাঃ রাজ্যং ক্রিয়ঃ, এতৎ অব-
ভূষণপনং, উপলক্ষ্যং দ্রষ্টুং, রথাদিভিঃ নিরগমন্ । তাঃ চ মাতুলেয়-সখিভিঃ (মাতুলেয়ৈঃ
সখিভিঃ চ) পরিষিচ্যামানাঃ সত্রীড়েন লজ্জাসহিতেন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তথা-
বিদ্যাঃ বিরেজুঃ ॥ ১৩ ॥

ক্লিষ্টাস্বরাঃ (ক্লিষ্টানি সিক্তানি অস্বরাণি যাসাং তাঃ) বিবৃতগাত্রকুচৈঃ স্রমধ্যাঃ (বিবৃতং বাস্তং
গাত্রং শরীরং কুচো উরুমধ্যপ্রদেশঃ যাসাং তাঃ) অতঃ ঔৎসুক্যমুক্তকবর-চ্যবমান-মালাঃ
(জলজীড়িয়াং ঔৎসুক্যাৎ মুক্তেভ্যঃ প্রথমক্লেভ্যঃ কবরেভ্যঃ চ্যবমানানি গলিতানি মালায়ানি
শ্রীধর্মশ্রীমী ।

নৃত্তিশুশ্রূষা রথাদিযানৈর্নৃদেবো রাজপত্ন্যো নিরগমন্ নিরন্তঃ । এতদুপলক্ষ্যং বিমান-
বরৈর্দেবো যথা তদ্বৎ । মাতুলেয়ৈঃ সখিভিঃ পরিষিচ্যামানাঃ সত্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি
বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বপদ্বীতি জলবিহারানন্তরমুখিতাভিঃ । জলবিহার-পূর্ববৃত্ত-বর্ণনমিদং বা জ্ঞেয়ং ।

করত আনন্দের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বারবনিতাসমূহ নায়কগণ কর্তৃক তৈল, গোরস, গন্ধজল, হরিদ্রা এবং
আদ্র কুসুমাদির দ্বারা অনুলিপ্ত হইয়া, আপনারাও পুরুষগণকে তদ্বারা
প্রলিপ্ত করত বিহার করিয়াছিল ॥ ১২ ॥

এদিকে সৈনিক-পুরুষগণে সুরক্ষিতা রাজপত্নীগণ রথারোহণ পূর্বক
বিমানচারিণী সুরবনিতাগণের নায়, যজ্ঞসমারোহ দর্শনার্থ সকলে গজাভীরে
উপনীতা হইলেন; তথায় পতির মাতুলেয় ক্রীড়াসংগণ, পতির ভ্রাতা
ভীমাদি ও ভ্রাতৃস্থানীয় অন্যান্য দেবরগণ এবং সখীগণ কর্তৃক পরস্পরে
পরিসংকীর্ণ হইয়া, অপূর্ব আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন; সলজ্জ হাস্য-
বিকাসি বদনের প্রকাশে তাঁহারা অপূর্ব শোভাধারণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

চন্দ্র-নির্মিত উদকসেচন পাত্রের দ্বারা দেবরগণ ও সখীগণের অঙ্গে
জল সিক্তনের উপলক্ষে তাঁহাদের নিজেদের পরিধেয় বস্ত্র ও উত্তরীয় বসন
আদ্র হওয়ায় গাত্র, কুচভাগ, উরু ও মধ্যদেশ স্পষ্ট প্রত্যক্ষ হইতেছিল ।
ঔৎসুক্য-নিবন্ধন তাঁহাদের কবরী হইতে পুষ্পসমূহ বিগলিত হইতেছিল ।

ঔৎসুক্যমুক্ত-কবর-চাবমান-মালাঃ ক্ষোভংদধু মলধিয়াং রুচিরৈ বিহারৈঃ ॥ ১৪

স সন্মাত্ রথমারুঢ়ঃ সদশ্বং রুক্মমালিনং ।

বারোচত সপুত্ৰীভিঃ ক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাডিব ॥ ১৫ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথো শচরিত্রা তে তমুদ্বিজঃ ।

আচান্তং শ্রাপয়াক্রু গঙ্গায়াম্ সহ কৃষ্ণয়া ॥

পুষ্পাণি বাসাং তাঃ) তাঃ রাজপত্ন্যাঃ দৃতীভিঃ উদকনোদন-চৰ্ম্ম-যন্তৈঃ, দেবরান্ পতিভ্রাতৃন, উত অপি সখীন মিষিচুঃ । একঃ চ রুচিরৈঃ বিহারৈঃ মলধিয়াং কাম-মল-বাসিতাত্তঃ-করণানাং, ক্ষোভং চিত্তচাকল্যং কামোদ্যেকং, দধুঃ চক্রুঃ ॥ ১৪ ॥

সদশ্বং (সন্তঃ সমীচীনঃ অশ্বাঃ যস্য তং) রুক্মমালিনং (রুক্মমালাঃ অসা সন্তি তং) রথং আরুঢ়ঃ সন্মাত্ সঃ যুধিষ্ঠিরঃ ক্রিয়াদিভিঃ প্রযাজাদিভিঃ যথা ক্রতুরাট্ রাজস্বয়ং, বারোচত তথা সপুত্ৰীভিঃ বারোচত ॥ ১৫ ॥

পত্নীসংযাজ্যবভূথোঃ (পত্নীসংযাজ্যঃ যাগনিশেষঃ অবভূথসম্বন্ধিকশ্রীণি আবভূথানি তৈঃ) চরিত্রা তান্ অনুষ্ঠায় তে ঋষিজঃ কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহিতং আচান্তং কৃত্যচমনং তং রাজানং গঙ্গায়াম্ শ্রাপয়াক্রুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দেবরান্ পতিভ্রাতৃন ততঃ সখীনপি দৃতীভিঃ উদকনোদনচৰ্ম্মযন্তৈঃ সেচনপাত্রেণ চ । মলধিয়াং কামিনাং ॥ ১৪ ॥

ক্রিয়াভিঃ অঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজস্বয় ইব ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রিয়াভিরঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরে রাজস্বয় ইব ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

অহো ! তাঁহাদের তাদৃশ মধুর বিহার ও অঙ্গাবয়ব দর্শনে কামাকুলিত-চিত্ত বাক্তিমাত্রেয়ই হৃদয়ে মদন-শরের যথেষ্ট উদ্দীপন হইয়াছিল । ১৪ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির অতি উৎকৃষ্ট অশ্বসমূহে সংযোজিত এবং সুবর্ণময় হারাদিতে পরিশোভিত রথে আরোহণ করত, পরিকৰ্ম্ম ক্রিয়াসমূহে পরিশোভিত যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজস্বয়ের ন্যায়, বনিতাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অপূৰ্ণ শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

অনন্তর ঋষিকগণ পত্নীসংযাজ্য নামক যাগোপলঙ্কিত অবভূথ সম্বন্ধীয় কৰ্ম্ম সমুদয় নির্বাহ করিয়া, দ্রৌপদী সহ মহারাজ যুধিষ্ঠিরকে আচমন করাইয়া গঙ্গাজলে স্নান করাইলেন ॥

বাদকগণ হুন্মুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন ; স্বর্গরাজ্যে দেবভাগও

দেবদুন্দুভয়ো নেহ ন'রদুন্দুভিভিঃ সমং ।
 মুমূচুঃ পুষ্পবর্ষণি দেবর্ষি-পিতৃ-মানবাঃ ॥
 সন্মুত্তত ততঃ সর্কে বর্ণাশ্রমযুতা জনাঃ ।
 মহাপাতকাপি যতঃ সদো যুচ্যাত কিম্বিবাং ॥ ১৬ ॥
 অথ রাজাহতে ক্ষোমে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ ।
 ঋত্বিকু-সদস্য-বিপ্রাণীমানার্চ্চাভরণাশ্রয়ৈঃ ॥
 বক্ষু ন জ্ঞাতীন্ পান্নিত্র-সুহৃদোহন্যাং চ সর্বশঃ ।
 অতীক্ষু পূজয়ামাস নারায়ণপরো নৃপঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

দেবদুন্দুভিঃ সমং দেবদুন্দুভয়ঃ নেহুঃ । দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ পুষ্পবর্ষণি মুমূচুঃ ।
 ততঃ বক্তমানানানন্তরং বর্ণাশ্রমযুতাঃ জনাঃ তত্র গঙ্গায়াং সন্মুঃ স্নানং চক্ৰুঃ । যতঃ
 মহাপাতকী অপি তত্র স্নানং সদাঃ এব কিম্বিবাং পাপাং যুচ্যাত ॥ ১৬ ॥
 অথ স্নানান্তরং, অহতে নৃতনে, ক্ষোমে বস্ত্রে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ রাজা আভরণাশ্রয়ৈঃ
 ঋত্বিকু-সদস্যবিপ্রাদীন আনর্চ্চ পূজিতবান্ ॥
 নারায়ণপরঃ নৃপঃ বক্ষু ন জ্ঞাতীন নৃপান্ মিত্রানি সুহৃদঃ অন্যান্ চ সর্বশঃ অতীক্ষু পুনঃ
 পুনঃ পূজয়ামাস ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ । আবভূধ্যাং তৈশ্চরিত্বা তান্যহুষ্ঠায়ৈত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অহতে নৃতনে । আনর্চ্চ অর্জিতবান্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ । আবভূধ্যানি অবভূদসম্বন্ধিকর্মাণি চ তৈশ্চরিত্বা তান্য-
 হুষ্ঠায়ৈত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

দুন্দুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন । দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণ
 পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥

ভাঁহাদের স্নানের পর অন্যান্য সমস্ত বর্ণাশ্রম ও ধর্ম্মবিশিষ্ট লোকসমূহ
 গঙ্গাতে অবগাহন পূর্ব্বক স্নান করিলেন । কারণ মহাপাতকী ব্যক্তিও যথায়
 স্নান করিয়া, সর্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারে, তথায় স্নান করি-
 বার পক্ষে অন্যের আর বৈচিত্র্য কি ? ॥ ১৬ ॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির নৃতন ক্ষৌম বস্ত্র পরিধান করত নানাপ্রকার
 আভরণে ভূষিত হইলেন এবং উৎকৃষ্ট বসন এবং ভূষণের দ্বারা ঋত্বিকু, সদস্য
 এবং বিপ্রগণের পূজা করিলেন ॥

সর্কে জনাঃ সুররচো মণিকুণ্ডলশঙ্ককোষ-কঙ্ক-কুকুল-মহার্ঘহারাঃ ।

নার্ঘ্যঃ কুণ্ডলযুগলকব্দজুষ্টবস্ত্র শ্রিয়ঃ কনকমেথলা বিরোজুঃ ॥

অথত্রিভো মহাশালাঃ সদস্য্য ব্রহ্মবাদিনঃ ।

বিপ্র-কত্রিয়-বিট্ শূদ্রা য়ে রাজানঃ সমাগতাঃ ॥

দেবর্ষিপিতৃভূতানি লোকশালাঃ সহানুনাঃ ।

পুজিতান্তমমুজ্ঞাপ্য স্বধামানি যযুঃ যুদা ॥

হরিদাসস্য রাজর্ষে রাজস্বয়ং মহোদয়ং ।

অথনঃ ।

সুররচঃ (সুরাণামিব রক্ত কান্তিঃ যেষাং তে) তথা মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ ব্রহ্মবাদিনঃ যেষাং তথাবিধাঃ তে) সর্কে জনাঃ বিরোজুঃ তথা কুণ্ডলযুগেন অলকবন্দেন চ জুষ্টস্য বস্ত্রস্য ত্রিঃ বাসাং তাঃ নার্ঘ্যঃ চ কনকমেথলা কটিক্রোশ বিরোজুঃ ॥

অথ যে সমাগতাঃ পুজিতাঃ চ তে মহাশীলাঃ স্বধভাষাঃ ঋষিজঃ ব্রহ্মবাদিনঃ সদস্য্যঃ বিপ্র-কত্রিয়-বিট্ শূদ্রাঃ রাজানঃ চ যুধিষ্ঠিরং অমুজ্ঞাপ্য যুদা স্বধামানি যযুঃ ॥

রাজর্ষেঃ বিবাকনঃ যুধিষ্ঠিরস্য রাজস্বয়মহোৎসবং প্রাশংসন্তঃ অমৃতং পিবন্ মর্ত্য্যঃ যথা তথা সর্কে নৈব অতৃপান্ ॥

ততঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ত্যাগকাতরঃ (ত্যাগাং বিপ্রেবাং কাতরঃ ভীতঃ অপি, অহঙ্ সমক্টি-ঐশ্বর্যস্বামী ।

সুরাণামিব রক্ত কান্তিঃ যেষাং তে । মণিকুণ্ডলৈঃ সহিতাঃ শঙ্ককোষাদয়ো যেষাং তে ।

যুধিষ্ঠির একজন নারায়ণের পরম ভক্ত ; তিনি কাহারও সম্মান করিতে ক্রটি করেন নাই । তিনি রাজন্যবর্গ ভ্রাতা কুটুম্ব, অহঙ্, মিত্র, বন্ধু এবং বান্ধবদি অন্যান্য সকল লোকেরই বিশেষ আদর্যাতিশয়ে বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা যথেষ্ট অর্চনা করিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

যুবকগণ মণিময় কুণ্ডল, সুরপুষ্পমালা, উষ্ণিব, কঙ্ক কুকুল বস্ত্র এবং হারাদিতে বিভূষিত হইয়া, মর্ত্য্যধামে অমরবৃন্দের ন্যায় শোভা ধারণ করিলেন এবং যুবতী নারীগণও অচ্ছ কুণ্ডল, কনক-মেথলা এবং অলকা-শোভিত বদন-কমলে শোভায় অপূর্ব দীপ্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥

অনন্তর চরিত্রবান্ ঋষিকগণ, সদস্যগণ, ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রাদি চতুর্বাংশিষ্ট প্রজাবর্গ, সমাগত নৃপতিবৃন্দ, দেবর্ষীগণ, পিতৃলোক, ভূতসমূহ এবং অমুচরবর্গ সহিত লোকশালগণ রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট বিশেষ সম্মান লাভে পরিতুষ্ট হইয়া, আনন্দ সহকারে সকলেই স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥

নৈবাতৃপান্ প্রশংসন্তঃ শিবমর্তীর্না যথামৃতং ॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সূহৃৎ-সম্বন্ধি-বান্ধবান্ ।

প্রেম্না নিবাসয়ামাস কৃষ্ণং ত্যাগকাতরং ॥

ভগবানপি তত্রাঙ্গ নাবাংসীকৃতংপ্রিয়করং ।

প্রস্থাপ্য যদুবীরান্ স্থান্ সাম্বাদীশ্চ কুশস্থলীং ॥ ১৮ ॥

ইথং রাজা ধর্ম্মসুতো মনোরথমর্গাবৎ ।

সুদুস্তরং সমৃতীর্ধ্য কাম্যনাশীদগতজ্বরঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

বান্ধবান্ তথা কৃষ্ণং চ প্রেম্না নিবাসয়ামাস ॥

হে তত্র ! তস্য যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়করঃ প্রিয়ং চিবীযুঃ ভগবান্ অপি কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রতি
সাম্বাদীন্ স্থান্ যদুবীরান্ প্রস্থাপ্য স্বয়ং তত্র এব নাবাংসীং ॥ ১৮ ॥

ইথং এবং ধর্ম্মসুতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ সুদুস্তরং মনোরথমর্গাবৎ (মনোরথং রাজস্বয়-
সমাপ্তীচ্ছারপং মহার্গবৎ) কৃষ্ণেন কর্ণধারস্বরূপেণ সমৃতীর্ধ্য গতজ্বরঃ নিশ্চিন্তঃ আসীৎ ॥ ১৯ ॥

শব্দরসামী ।

কুণ্ডলযুগেন অলকরন্দেন চ জুষ্টা বক্তৃত্বী র্যাসাং তাঃ ॥ ১৮ ॥

গতজ্বরঃ নিশ্চিন্ত আসীৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মহাশালাঃ পরমকুলীনাঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অহো ! অমৃত পানে মর্ত্য মানবের যেমন প্রচুর-বোধে পরিত্যাগ-বুদ্ধি
আইসে না, সেইরূপ হরিভক্ত ঋষিতুল্য রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞের
মহোৎসব দর্শনে প্রচুর-বোধে কাহারও কোনরূপ অতৃপ্তির কারণ ঘটে নাই ॥

যজ্ঞের যাবদীয় উৎসব সমাপ্ত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির জীব কাতর-হৃদয়ে
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং অন্যান্য সূহৃদ্ সম্বন্ধী বান্ধবগণকে বিশেষ প্রেম
সহকারে বিদায় দিলেন ॥

কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মরাজের তাদৃশ কাতর ভাব দর্শনে, সাম্বাদি স্বকীয়
যদুবীরগণকেই কুশস্থলী (দ্বারকাপুরে) প্রেরণ করিয়া, স্বয়ং রাজার প্রীতি-
সম্বর্জনার্থ আরও কিছুকাল হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন ॥ ১৮ ॥

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে রাজস্বয় যজ্ঞের
সম্পাদনরূপ সুদুস্তর মনোরথ মহার্গব উত্তীর্ণ হইয়া, স্বস্থচিন্ত হইলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে রাজা দুর্ঘোষন এক দিবস নারায়ণ-পরায়ণ রাজা পাণ্ডুপুত্রের অতুল
ঐশ্বর্য্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া এবং রাজস্বয় যজ্ঞের প্রশংসাবাদ শ্রবণ করত

একদান্তঃপূরে তস্য বীক্ষ্য দুৰ্য্যোধনঃ শ্রিয়ৎ ।

অতপ্যাজ্ঞস্বয়স্য মহিষকাচ্যাত্মনঃ ॥ ২০ ॥

যশ্মিনঃপূরে-দিত্তিজেন্দ্র-সুরেন্দ্র-লক্ষ্মী নানা বিভাতি কিল বিশ্বসুজোপকণ্ঠাঃ ।

তাভিঃ পতিন্ ক্রপদরাজসুজোপতন্তে যস্য বিবক্তহৃদয়ঃ কুরুরাড়তপাৎ ॥ ২১ ॥

• অর্থঃ ।

একদা অচ্যাত্মনঃ (অচ্যতে আত্মা মনো যস্য তথাবিধস্য) তস্য যুধিষ্ঠিরস্য, অন্তঃপূরে শ্রিয়ং সম্পদং, তথা রাজস্বয়স্য মহিষং চ বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা রাজা দুৰ্য্যোধনঃ অতপ্যৎ ॥ ২০ ॥

যশ্মিন্ অন্তঃপূরে বিশ্বসুজা বিশ্বকর্মা ভগবতা উপকণ্ঠাঃ রচিতাঃ নানাবিধাঃ নরেন্দ্র-দিত্তিজেন্দ্র-সুরেন্দ্রাণাং যথাযোগ্য লক্ষ্মীঃ লক্ষ্ম্যাঃ ভোগাঃ বিভূতয়ঃ কিল বিভাতি তথা তাভিঃ বিভূতিভিঃ ক্রপদরাজসুজা জোপদী পত্নীন্ যুধিষ্ঠিরাদীন, উপতন্তে সেবিতবতী ; যস্য বিবক্তহৃদয়ঃ (বিবক্তং হৃদয়ং যস্য সং) কুরুরাট্ দুৰ্য্যোধনঃ, অতপ্যৎ ॥ ২১ ॥

• শ্রীপরশামী ।

অচ্যতে আত্মা যস্য তস্য ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীন লক্ষ্মী লক্ষ্ম্যাঃ বিভূতয়ঃ । বিশ্বসুজা ময়েন উপকণ্ঠা বিরচিতাঃ । তাভিঃ সহ । কুরুরাট্ দুৰ্য্যোধনোহতপ্যৎ ॥ ২১ ॥

• শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দুৰ্য্যোধনমানভঙ্গপ্রকারমাহ একদেতি । অচ্যাত্মনঃ কৃষ্ণাসক্তমনসঃ ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীন লক্ষ্ম্যাঃ সম্পদো নানাবিধা ভাতি । বিশ্বসুজা ময়েন উপকণ্ঠাঃ বিরচিতাঃ । তাভিঃ লক্ষ্মীভিঃ সহিতা জোপদী । যস্য যাহ লক্ষ্মীষু বিবক্তহৃদয়ঃ মৎসর্য্যাবিষ্টচিত্তঃ কুরুরাট্ দুৰ্য্যোধনঃ ॥ ২১ ॥

মনে মনে নিতান্তই ক্ষুব্ধ হইলেন ॥ ২০ ॥

কারণ যুধিষ্ঠিরের সভায় কোনরূপ ঐশ্বর্য্যেরই অপ্রতুল ছিল না । নরপতি অনুরপতি এবং অমরেশ্বরগণের যাবতীয় ঐশ্বর্য্যই এই রাজসভায় বিশ্বকর্মা ময় কর্তৃক একত্র সন্নিবেশিত করা হইয়াছিল ॥

অহো! ক্রপদরাজনন্দিনী কৃষ্ণা এই অতুল ঐশ্বর্য্যে পরিশোভিত স্বকীয় পতির সেবা করিতেছেন দেখিয়া, কুরুপতি দুৰ্য্যোধনের চিত্ত বিষাদ-সাগরে নিমগ্ন হইল । জোপদী-লাভের প্রত্যাশা তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ অন্তর্হিত হইয়া গেল ॥ ২১ ॥

হে রাজেন্দ্র! সে সভার সৌন্দর্য্যের বিষয় আর কি বর্ণন করিব! মধুপতি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহস্র সহস্র মহিষাগণ গুরু নিত্যের ভার-নিবন্ধন মন্দ মন্দ গমনে এবং চরণ-সুপূরের মধুর নিঃস্বনে সভাস্থলকে নিরন্তর প্রতিধ্বনিত

যস্মিন্ স্তদা মধুপতে মহিষীসহস্রং শ্রোণীভরেণ শনৈকৈঃ কণদজ্জিশোভৎ ।

মধ্যে-সুচাক কুচকুম্ভমশোণহারং শ্রীমমুখং চপলকুণ্ডলকুন্তলাচ্যং ॥ ২২ ॥

সভায়াং ময়কপ্তায়াং কাপি ধর্ম্মসুতোহধিরাট্ ।

রতোহনুজৈ বন্ধুভিচ্চ ক্ষেণাংপি সচক্ষুষা ॥

আসীনঃ কাঞ্চনে সাক্ষাদাসনে মঘবানিব ।

পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া জুষ্টং স্তৃয়মানচ্চ বন্দিভিঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ .

যস্মিন্ অন্তঃপুরে তদা (তুয়োদান-পরিহাসকালে) মধুপতেঃ কক্ষস্য পতীনাং সহস্রং, শ্রোণী-
ভরেণ নিতম্বভরেণ, শনৈকৈঃ কণদজ্জিশোভৎ (কণাচ্চ: আভরণৈঃ শকং কুসদ্বিঃ অজ্জ্বাভঃ
শোভা যস্য তৎ) মধ্যে সুচাক চাক্রমধ্যং, চক্রকুম্ভমশোণহারং (কুচকুম্ভমৈঃ শোণাঃ হাণাঃ যস্য
তৎ) তথা চপলকুণ্ডলং কুন্তলাচ্যং (চাপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈঃ চ আচ্যং সম্পন্নং) শ্রীমমুখং শ্রীকক্ষস্য
মহিষীসহস্রং অশোভত ॥ ২২ ॥

তস্মিন্ অন্তঃপুরে ময়কপ্তায়াং (ময়দানুবেন নির্মিতায়াং) সভায়াং কাপি কদাচিত্ অনুজৈঃ
বন্ধুভিঃ সচক্ষুষা (স্বয়ং চক্ষুসা চক্ষুর্বাং হিতাহিতজ্ঞাপকেন) শ্রীকক্ষেন অপি পারবৃত্তঃ পার-
মেষ্ঠ্যশ্রিয়া চক্রবর্ত্তিনঃ শ্রিয়া ছত্রচামরাদিশোভয়া জুষ্টং (সেবিতঃ বন্দিভিঃ চ স্তৃয়মানঃ কাঞ্চনে
আসনে আসীনঃ অধিরাট্ রাজা ধর্ম্মসুতঃ যুধিষ্ঠিরঃ সাক্ষাৎ মঘবান্ ইন্দ্রঃ, ইব বারোচত ইতি
ধর্ম্মোন্নয়নঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরসামী ।

মহিষীসহস্রমিতি বহুত্বোপলক্ষণং । কণদজ্জিশ্চিঃ শোভা যস্য । মধ্যে সুচাক চাক্রমধ্য-
মিতার্থঃ । কুচকুম্ভমৈঃ শোণা হাণা যস্য তৎ । শ্রীমমুখানি যস্য তৎ । চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ
কুন্তলৈশ্চ আচ্যং সম্পন্নং অশোভতোতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

কাপি কদাচিত্ । স বিরেজে চিতি শেষঃ । অস্যা চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীাবধনাপ চক্রবর্ত্তী ।

মহিষীণাং সহস্রং সহস্রাণি । শ্রীমমুখানি যস্য । তৎ বারোচতোতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

অস্যা চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন কক্ষেনাপি বৃতঃ । বারোচতোতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

কস্মিতেছিলেন । সেই সুমধামা কামিনীগণের কুচকুম্ভমাক্ত লোহিত-বর্ণ হার,
দোলায়মান কুণ্ডল-যুগল এবং ভ্রমর-রঞ্জিত কুন্তলে পরিশোভিত মুখমণ্ডলের
অপূর্ব্ব শোভায় সভাস্থল যেন তালোকিত হইয়াছিল ॥ ২২ ॥

এক দিবস ধর্ম্মনন্দন সম্রাট্ যুধিষ্ঠির ছত্র-চমরাদি রাজ-চক্রবর্ত্তীর অতুল
ঐশ্বর্য্যে পরিশোভিত হইয়া, ময়দানবকৃত সভায় অনুজ ভাতাগণ, বন্ধুগণ এবং
পরমহিতৈষী নীতিজ্ঞ সাক্ষাৎ শ্রীকক্ষ কর্তৃক পরিবৃত্ত হইয়া, অমরাপুরিহ
পুরুন্দরের ন্যায় স্বর্ণ-সিংহাসনে উপবিষ্ট আছেন; স্তুতিপাঠকগণ তাঁহার চতু-

তত্র দুৰ্যোধনো মানী পরীতো ভ্রাতৃভি নৃপ ।
কিরীটমালী নাবিশদসিহস্তঃ ক্ষিপন্ রুধা ॥ ২৪ ॥
স্থলে নাগ্ৰহাবস্ত্রস্তং জলং মত্তা স্থলেহপতং ।
জলেচ স্থলবদ্ভ্রাস্তা ময়মায়াবিমোহিতঃ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ ! কিরীটমালী (কিরীটং মাল্য চ বিদ্যোতে 'যস্য) অসিহস্তঃ মানী সাহস্কারঃ, ভ্রাতৃভিঃ দুঃশাসনাদিভিঃ, পরীতঃ পরিত্যক্তঃ, দুৰ্যোধনঃ রুধা দ্বারপালান্ ক্ষিপন্ তত্র সভায়াং নাবিশং ॥ ২৪ ॥

তত্র চ ময়মায়াবিমোহিতঃ (সভানিৰ্ম্মলকত্রা' ময়েন যা দৃষ্টচিত্তানাং মোহকারিণী মায়া তত্র হ্যাপতা তয়া বিমোহিতঃ) সন্ ভ্রাতৃয়া স্থলে জলং মত্তা বস্ত্রস্তং নাগ্ৰহাং উদ্ধৃতবান্, তথা স্থলবৎ ভ্রাতৃয়া স্থলং মত্তা, জলে চ অপতং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মানী সাহস্কারঃ । কিরীটক মাল্যচ বিদ্যোতে 'যস্য' সং । ন্যাবিশং বিবেশ । ক্ষিপন্ দ্বাঃহাদীনবিক্ষিপন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষিপন্ দ্বাঃহাদীনাক্রোশন্ ॥ ২৪ ॥

স্থলে বস্ত্রান্তমভ্যাগৃহ্মাং আবৃক্ষিতবান্ তস্মিন্ স্থল এব জলং মত্তা । তথা জলে চাপতং ।

দিক্কে স্তুতিপাঠ করিতেছে ॥ ২৩ ॥

হে নরনাথ ! এমন সময়ে কিরীট ও মণিময় হারাতি সাজ সজ্জায় সুশোভিত অভিমানী দুৰ্যোধন দুঃশাসনাদি ভ্রাতৃগণে পরিত্যক্ত হইয়া, অসিহস্তে সভামধ্যে প্রবেশ করিলেন । প্রবেশ-কালে দ্বারপালগণকে অন্যায় পূর্বক, ক্রোধের পরিচয়ে তিন যথেষ্ট অবৈধ ভৎসনাও করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

কিন্তু সভামধ্যে প্রবেশ করিলে, দুৰ্যোধনের আর তাদৃশ দৰ্প রহিল না ; সভা-নিৰ্ম্মলতা ময়দানবের মাণিক রচনাকোণে দুৰ্যোধনের মোহ উপস্থিত হইল ; তিনি প্রকৃত পদার্থ এবং সভার স্বরূপ আর নিরূপণ করিতে সক্ষম হইলেন না । স্তুতরাং সভাপ্রাঙ্গণে যেখানে জল নাই, তথায় তাঁহার জলভ্রম হওয়ায় তিনি পরিধেয় বস্ত্র উত্তোলন পূর্বক গমন করিতে লাগিলেন ; অথচ যে স্থানে জল রহিয়াছে, তথায় পূর্ববৎ ফটিকাদি পাষণময় ভূমি-বোধে ভ্রান্ত হইয়া তিনি যেমন দ্রুতবেগে অগ্রসর হইতেছিলেন, অমনি দৃষ্টির ভ্রম-নিবন্ধন জলের মধ্যে নিপতিত হইয়া, একান্ত অপ্রতীভ হইলেন ॥

দুৰ্যোধনের তাদৃশ দ্রবস্থা দর্শনে বৃকোদর উচ্চকণ্ঠে হাস্ত করিয়া উঠিলেন

জহাস ভীমস্তং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপতয়ো হপরে ।

নিবার্যমাণা অপ্যঙ্গ রাজ্ঞা কৃষ্ণানুমোদিতাঃ ॥

স ব্রীড়িতোহবাঘদনো কৃষ্ণা জলমিগম্য তুষ্ণীং প্রযযৌ গজাস্বরং ।

হা হেতি শব্দঃ স্মমহানভূং সতামজাতশক্রবির্মনা ইবাভবৎ ॥ ২৫ ॥

বভূব তুষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভরং জিহীষুর্কৈশ্রমতি স্ম যদৃশা ।

অর্থঃ ।

তং এবভূতং দৃষ্ট্বা ভীমঃ জহাস তথা স্ত্রিয়ঃ অপরে নৃপতয়ঃ চ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ নিবার্যমাণাঃ অপি কৃষ্ণেন অনুমোদিতাঃ কটাক্ষেণ প্রেরিতাঃ সন্তঃ গহস্থঃ ॥

সঃ দুৰ্য্যোধনঃ তেন উপহাসেন ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ অতএব অবাগ্‌বদনঃ অগোমুখঃ, কৃষ্ণা ক্রোধাঘ্নিনা, জলন্ তুষ্ণীং এব সভাতঃ নির্গম্য গজাস্বরং হস্তিনাপুরং তদ্রহং স্বগৃহং প্রযযৌ । এতেন সত্যং হা হা ইতি স্মমহান্ শব্দঃ অভূৎ ; তথা অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিয়নাঃ ইব অভবৎ ॥ ২৫ ॥

যদৃশা (যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুৰ্য্যোধনঃ উচৈঃ ভ্রমতি স্ম ভ্রান্তিং প্রাপ, ভুবঃ ভরং দিহীষুঃ

শ্রীপরশ্বামী ।

তত্র স্থলে বস্ত্রান্তং ন্যগৃহ্মাং আকৃষ্ণিতবান্, কুতঃ তস্মিন্ স্থলএব ভ্রান্ত্যা জলং যথা স্থলে চাপত্যং কুতঃ স্থলবদ্ভ্রান্ত্যা ॥ ২৫ ॥

ভুবো ভরং জিহীষুর্মতি । অদ্য সম্পাদিতেন কলহবীজেন কুরুণাং সংহারং করিষ্যা-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কুতঃ তস্মিন্ জলেহপি স্থলবৎ স্থল ইব যা ভ্রান্তি স্তয়া স্থলং মবেত্যর্থঃ । মরস্য মারাত্মেষ্টি-জনবিজ্ঞাপনৌ শক্তি র্থা তয়া বিবোধিতঃ ॥

দ্র্যাদয়োহপি জহস্থঃ । রাজ্ঞা নেত্রেঙ্গিতেন মা হসতেতি নিবার্যমাণা অপি কুতঃ কৃষ্ণেনানুমোদিতাঃ হসতেতি ক্রবা দস্তানুমতয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

এবং ভীমের সঙ্গে সঙ্গে কামিনীগণ, নৃপতিবৃন্দ এবং অন্যান্য সকলে বাঁহারা তথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারাও রাজা যুধিষ্ঠিরের নিবারণ না মানিয়া, ক্রীকৃষ্ণের কটাক্ষ-কৃত ইঙ্গিতেই প্রণোদিত হইয়া, একত্র সকলে হাস্য করিয়া উঠিলেন ॥

সত্যস্থ সকলের তাদৃশ উপহাসে দুৰ্য্যোধনের লজ্জা ও অবমাননার আর সীমা রহিল না ; তিনি ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া অধোবদনে কিছু মাত্র বাগ্‌-বিয়াস না করিয়াই সভা হইতে বহির্গত হইলেন এবং বিষম বদনে হস্তিনাপুরস্থ স্বীয় নিকেতনে প্রস্থান করিলেন । দুৰ্য্যোধনের তাদৃশ আচরণ অবলোকন করিয়া, তত্রত্য সদাশয় সাধু ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং রাজা যুধিষ্ঠিরও একান্ত বিষম হইলেন ॥ ২৫ ॥

এতত্তেহভিহিতং রাজন্ যৎপৃষ্টোহহমিহ ত্বয়া ।

সুযোধনস্য দৌরাত্ম্যং রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে দুর্যোধন-মানভঙ্গঃ পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৫ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথানাদপি কৃষ্ণস্য শৃণু কৰ্ম্মাত্মতৎ নৃপ ।

ক্রৌড়ানরশরীরস্য যথা সৌভাগ্যপতি হতঃ ॥

অবয়ঃ ।

ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু তুষ্ণোঃ এব বভূব ॥

হে রাজন্ ! ইহ মহাক্রতো রাজসূয়ে সুযোধনস্য দুর্যোধনস্য, দৌরাত্ম্যং তে তুভ্যং, ময়া
অভিহিতং ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরশরামী ।

মীতি মত্তা । কিঞ্চ । যস্য দৃশ্য দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্যোধনো ভ্রমতি স্য ভ্রান্তিঃ প্রাপ । ময়মায়া
তু নিমিত্তমাত্রং স ভূতারহরণবীজং দুর্যোধনস্য ভ্রমং ভীমাধিহাসেন চ তস্য পরাতপং বিধায়
তুষ্ণীমাসীদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে পঞ্চসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূবো ভায়ং হতুমিচ্ছুঃ । কলহবীজোথাপনাদিত্যে ভাবঃ । যস্য দৃশ্য দৃষ্টিমাত্রেণৈব
দুর্যোধনো ভ্রমতি স্য । ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রমিত্যে ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহর্জন সঙ্কতঃ ॥ * ॥

অহো ! যাহার সামান্য দৃষ্টিমাত্রেই দুর্যোধনের ভ্রম উৎপন্ন হয়, সেই
ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু ধরণীর ভার অপনয়ন-কল্পে উত্তম উপায়ই উপ-
স্থিত অবলোকন করিয়া, নিশ্চয় ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥

হে নরনাথ ! রাজসূয় মহাযজ্ঞের উপলক্ষে দুর্যোধনের দৌরাত্ম্যের
বিষয় আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই
আনুপূর্বিক আপনায় নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতপঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আভাস ।

ষট্‌সপ্ততিতম অধ্যায়ে বৃকিগণের সহিত সাধের মহাযুদ্ধোপলক্ষে দ্যুমানের গদাগ্রহাণে
প্রহ্মায়ের রণ হইতে অপসরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

শিশুপালসখঃ সাল্বো রুক্মিণীদ্বাহ আগতঃ ।
 যজুভির্নির্জিতঃ সংখ্যে জরাসন্ধাদয়স্তথা ॥
 সাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোং শৃণুতাং সর্বভূজাং ।
 অথাদবাং স্মাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশাত ॥ ১ ॥
 ইতি মূঢ়ঃ প্রাতজ্জায় দেবঃ পশুপতিং প্রভুং ।

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ হে নৃপ ! সৌভপাতঃ সৌভং নাম পুরং তস্য পতিঃ) শাস্ত্র. যথা ইত্যঃ
 তথা তদ্বননাত্মকং অন্যং অপি ক্রৌড়ানরশরীরস্য (ক্রৌড়ার্থং নরস্য ইব শরীরং যস্য তস্য)
 কৃষ্ণস্য শৃণু ॥

একদা রুক্মিণীদ্বাহে আগতঃ শিশুপালসখঃ সাল্বঃ তথা জরাসন্ধাদয়ঃ যজুভিঃ নির্জিতাঃ ॥

তদা সর্বভূজাং শৃণুতাং সতাং শাস্ত্রঃ প্রতিজ্ঞাং অকরোং যথা অথাদবাং স্মাং মতাং, অহং
 করিষ্যে মম পৌরুষং পশাত ॥ ১ ॥

ইতি প্রতিজ্ঞায় হে নৃপ ! পাণ্ডুমুষ্টিং সক্রুং গ্রাসনু ভক্ষয়নু শাস্ত্রঃ প্রভুং পশুপতিং দেবং
 আরাধয়ামাস ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততঃ ষট্ সপ্ততিতমে বৃক্ষিসাম্বনহানুধে ।

দ্যুমতাদাপ্রহারেণ রণাং প্রহ্ময়নির্গমঃ ॥

সম্পাদা ধর্মরাজস্য রাজহয়ং মহোদয়ং । নিহত্য সৌভরাজাদীনথোপারমদ্যুতঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ষট্ সপ্ততিতমে সাল্বে রুদ্রপ্রাপ্তবরে রণং ।

কুর্কতি হ্যমতঃ শস্ত্রাহুক্তঃ প্রহ্ময়নিক্রমঃ ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজনু পরীক্ষিৎ ! লীলার উপলক্ষে নরনিগ্রহধারী
 ভগবানু শ্রীকৃষ্ণের অন্যান্য অদ্ভুত কর্ষের বিষয় আমি তোমার নিকট কীর্তন
 করিতেছি ; শ্রবণ করণ ! সম্প্রতি সৌভপতি শাল্ব যে প্রকারে রক্ষা কর্তৃক নিহত
 হইয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিতেছি ॥

শিশুপালের সখা সাল্ব রুক্মিণীর বিবাহ-কালে উপস্থিত হইলে, জরাসন্ধাদি
 অগাণ্য নৃপতিরূদ্ য়ে প্রকারে যুদ্ধে পরাস্ত হন, এই সাল্বও যজুবীরগণ কর্তৃক
 সেইরূপই পরাজিত হইয়াছিল ॥

সাল্ব সেই সময় অন্যান্য ক্ষিতিপালগণের সমক্ষে তাঁহাদিগকে শুনাইয়া
 প্রতিজ্ঞা করে যে, “ আমি এই পৃথিবীকে যাদবশূন্য করিব ! আপনারা
 আমার পৌরুষ প্রত্যক্ষ করুন ! ” ॥ ১ ॥

আরাধ্যামাস নৃপঃ পাশুপতমুষ্টিং সৰ্বদং গ্রাসন ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্তে ভগবান্ আন্তোষ উমাপতিঃ ।

বরেণ চন্দ্রায়ামাস সাল্লং শরণমাগতং ॥

দেবান্সুরমনুষ্কাণাং গন্ধৰ্বৈরগরক্ষসাং ।

অভেদ্যং কামগং বত্রে স যানং বৃক্ষভীষণং ॥ ৩ ॥

তথৈতি গিরিশাদিষ্টো ময়ঃ পরপুরঞ্জয়ঃ ।

অর্থঃ ।

উমাপতিঃ ভগবান্ আন্তোষ সংবৎসরান্তে তুষ্টঃ সন্ শরণং আগতং শাল্লং বরেণ চন্দ্রা-
মাস বরং বৃগীষ ইতি প্রেরিতবান্ ।

তদা সঃ শাল্লং দেবান্সুরাদীনাং অভেদ্যং বৃক্ষভীষণং কামগং যানং বত্রে ॥ ৩ ॥

তদা শিবঃ তথৈতি প্রতিজ্ঞায় ময়ং আদিষ্টবান্ ; পরপুরঞ্জয়ঃ (পরেবাং শক্রগাং পুরং

শ্রীপরশুমা ।

প্রত্যহং সৰ্বং পাশুপতমেকাং গ্রাসনং ভক্ষয়ন ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্ত ইতি আন্তোষোহপি ভগবান্ উমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণবিদিশি সাল্লং বরস্য বৈকল্যাৎ
মন্যমানো ন শীঘ্রং প্রাহুরভূতস্যাতিনিবন্ধমালক্ষ্য সংবৎসরান্তে বরেণ চন্দ্রায়ামাস ইচ্ছাং
কারিতবান্ বরং বৃগীষেতুবাচেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রী শিবনাথ চক্রবর্তী :

ক্ষীড়াপ্রদানশাসনৌ নরশরীরশ্চেতি শাকপাথিবাধিঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বরেণ দিৎসিতেন চন্দ্রায়ামাস দশৌচক্রে । অভিপ্রায়বশৌ চন্দ্রাবিত্যগরঃ ॥ ৩ ॥

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, সাল্ল তদবধি এক মুষ্টি ধূলি মাত্র নিত্য একবার
ভোজন করি দেবদেব পশুপতি পঞ্চাননের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

আন্তোষ সহজে পরিভূষ্ট হইলেও, কৃষ্ণবিদেষী সাল্ল বর প্রদানের কোন
ফল কিছুতেই হইবে না বিবেচনায় কিছু কাল নিরস্ত ছিলেন; কিন্তু সাল্লের
অধ্যবসায়ে আর নিস্তন্ধ থাকিতে পারিলেন না; সংবৎসরের পর সন্তুষ্টভাবের
পরিচয়ে শরণাগত সাল্লের সমীপে পঞ্চানন আবিভূত হইয়া, তাহাকে বর
প্রার্থনার জন্য অনুমতি করিলেন ॥

তখন সাল্ল তৎসমীপে বৃক্ষকুলের ভয়প্রদ এবং দেবতা, অসুর, মনুষ্য,
গন্ধৰ্ব, উরগ এবং রাক্ষসগণের সম্পূর্ণ অভেদ্য একখানি অপূৰ্ণ কামচারী বান
প্রার্থনা করিলেন ॥ ৩ ॥

উমাপতি ত্রিলোচন “তথাল্ল” “বলিয়া শক্রকুলের পুরনাশন ময়দানবকে
আহ্বান করত, এক খানি লোহময় সৌভনামক পুর নির্মাণ করাইয়া সাল্লকে

পুরং নির্মায় সাখ্যায় প্রাদাৎ সৌভময়স্বয়ং ॥ ৪ ॥
 স লক্কা কামগং যানং তমোধাম দুরাসদং ।
 যযৌ দ্বারবতীং সাখ্যো বৈরং বৃক্ষকৃতং স্বরন্ ॥
 নিরুজ্য সেনয়া সাখ্যো মহত্যা ভরতর্ষভ ।
 পুরীং বভজ্জোপবনান্যাদ্যানানি চ সর্কশঃ ॥ ৫ ॥
 সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাউলতোলিকাঃ ।
 বিহারান্ সবিমানাগ্র্যামিপেতুঃ শত্ৰুবৃষ্টয়ঃ ॥

অর্থঃ ।

অন্যতীতি) ময়ঃ চ অস্বয়ং লৌহময়ং, সৌভং সৌভাধ্যং, পুরং বিমানং, নির্মায় শাস্ত্রায়
 প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমোধাম (তমসঃ অন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং) দুরাসদং কামগং চ বিমানং লক্কা সঃ শাস্ত্রঃ
 বৃক্ষকৃতং বৈরং স্বরন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥

হে ভরতর্ষভ ! তত্র চ মহত্যা সেনয়া পুরীং নিরুজ্য শাস্ত্রঃ উপবনানি তথা উদ্যানানি চ
 সর্কশঃ বভজ্জ ॥ ৫ ॥

গোপুরাণি পুরদ্বারাণি, তৎসহিতানি অন্যানি দ্বারাণি, প্রাসাদাঃ গৃহাঃ, অট্টালাঃ তদুপরি-
 তনগৃহাঃ, তোলিকাঃ ভিত্তীঃ, বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি বভজ্জ তথা বিমানাগ্রাং সৌভাং
 শত্ৰুবৃষ্টয়ঃ শিলাদয়ঃ চ নিপেতুঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

তথেষ্টে প্রতিজ্ঞায় গিরিশেনাদিষ্টঃ অস্বয়ং লৌহময়ং পুরং সৌভসংজ্ঞং নির্মায় রচয়িত্বা
 প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমসোহন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং অনৈ্য দুর্ রাসদং দুস্ত্রাপং ॥ ৫ ॥

প্রাসাদাঃ গৃহাশ্চ । অট্টালাস্তদুপরি গৃহাশ্চ । তোলিকাস্তৎপর্ধ্যতু কুড্যানি চ তাঃ
 ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সৌভং সৌভসংজ্ঞং । অস্বয়ং লৌহময়ং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

প্রদান করাইলেন ॥ ৪ ॥

অহো ! অন্ধকারের আগারস্বরূপ দুর্ভেদ্য স্বেচ্ছাবিহারী সেই সৌভযান
 প্রাপ্ত হইয়া, সাজ বৃক্ষগণ-কৃত পূর্ব বৈরিভাবের স্রবণে সেই যান লইয়া
 দ্বারবতীতে গমন করিল ॥

তথায় বিপুল সেনার দ্বারা প্রথম পুরীটীকে নিরুদ্ধ করিল ; পরে দ্বারা-
 বতীস্থ উপবন এবং কাননাদি নিঃশেষে ভগ্ন করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৫ ॥

পরে পুরীর বহিষ্কার, মধ্য দ্বারাণি উপরিতন গৃহ, কুড্যান্তর্ভুক্ত গৃহসমূহ

শিলাক্রমাশ্চাশনয়ঃ সৰ্পা আসারশৰ্করাঃ ।
 প্রচণ্ডচক্রবতোহুদ্রজসাক্ষাদিতা দিশঃ ॥ ৬ ॥
 ইত্যর্দ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণস্য নগরী ভূশং ।
 নাভাপদাত শং রাজং ত্রিপুরেণ যথা মহী ॥
 প্রচ্যাম্নো ভগবান্ বীক্ষ্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ ।
 মা ভৈষ্টেত্যভাধাধীরো রথারুঢ়ো মুহারথঃ ॥

অর্থঃ ।

শিলাঃ ক্রমাঃ অশনয়ঃ, সৰ্পাঃ আসারঃ ধারাসম্পাতঃ শৰ্করাঃ স্কন্দোপলাঃ প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ
 চক্রগাতঃ চ অভুবন্ ; দিশশ্চ রজসা আচ্ছাদিতাঃ বভূবুঃ ॥ ৬ ॥

ইতি এবং সৌভেন ভূশং অর্দ্যমানা পীড়্যমানা কৃষ্ণস্য নগরী ধারকু হে রাজন্ ! ত্রিপুরেণ
 পীড়্যমানা মহী যথা তথাশং সুখং ন অভাপদাত ন প্রাপ ॥

মহারথঃ বীরঃ ভগবান্ ভগবদংশাবতারঃ প্রচ্যাম্নঃ নিজাঃ প্রজাঃ বাধ্যমানাঃ বীক্ষ্য মা ভৈষ্ট
 ইতি উক্ত্বা রথারুঢ়ঃ সন্ (যুদ্ধপ্রদেশং) অভাধাং ॥ •

শ্রীধরস্বামী ।

বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি স বভূবুঃ । কিঞ্চ । বিমানাগ্র্যাং তন্মাং শস্ত্রবৃষ্টাদয়ঃ নিপেভুঃ ।
 আসারশৰ্করাঃ ধারাসম্পাতবজ্রলোপলাঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তোলিকা ভিত্তিঃ । বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি । স সাধঃ ততশ্চ বিমানাগ্র্যাং বিমান-
 শ্রেষ্ঠ্যাং সৌভাং ॥ ৬ ॥

এবং রমণীয় ক্রীড়াভূমি সকল ভগ্ন করত, সৌভবিমানের উপর হইতে শস্ত্রবৃষ্টি
 আরম্ভ করিল ॥

প্রচুর পরিমাণে শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সৰ্প, এবং ধারাসম্পাত-তুল্য জলোপল-
 সমূহ নিক্ষেপ করত পুরীকে একান্ত বিব্রত করিয়া ফেলিল । ঘূর্ণায়মান প্রচণ্ড
 চক্রবাতের প্রভাবে দশ দিক্ ধূলিময় হইয়া গেল ॥ ৬ ॥

হে মহারাজ ! ত্রিপুরাসুরের অভ্যাচারে ধরণী যেমন প্রপীড়িতা হইয়া-
 ছিল, সম্প্রতি সৌভপতি শাস্ত্রের অবরোধনে শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাপুরীও সেইরূপ
 বিষম বিপন্ন হইয়া পড়িল ; দ্বারকাবাসিগণের ক্রেশের আর সীমা রহিল না ॥

তখন ভগবদংশে অবতীর্ণ কৃষ্ণপুত্র মহারথ প্রচ্যাম্ন স্বীয় প্রজাবর্গের
 তাদৃশ দারুণ ক্রেশ প্রত্যক্ষ করিয়া, তাহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন,
 ভয় নাই ! তোমরা শান্ত হও ! আমি এখনই ইহার প্রতীকার করিতেছি ।
 এই বলিয়া বীর প্রচ্যাম্ন রথে আরোহণ পূর্বক শাস্ত্রের সহিত যুদ্ধার্থ নির্গত

সাত্যকিচ্চারুদেষ্ণুঃ সাত্যকিচ্চারুদেষ্ণুঃ সহানুজৈঃ ।

হার্দ্দিক্যো ভানুবিন্দ্যঃ গদ্যঃ শুকসারগো ॥

অপরে চ মহেশ্বাসা রথ-যুগপথপাঃ ।

নির্যু দংশিতা গুপ্তা রথেশ্বপদাতিভিঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং সান্নানং যদুভিঃ সহ ।

যথাস্থরাণাং বিরুদ্ধে স্তমূলং লোমহর্ষণং ॥ ৮ ॥

তাশ্চ সৌভপতে মরীয়া দিব্যাত্মৈ রাক্ষসীশূতঃ ।

ক্লেণে নান্যামাস নৈশং তম ইবোক্ষতঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

তদনু সাত্যকিঃ চারুদেষ্ণুঃ সাত্যকিচ্চারুদেষ্ণুঃ সহানুজৈঃ হার্দিক্যঃ, ভানুবিন্দ্যঃ গদ্যঃ শুক-
সারগো এতে অপরে চ মহেশ্বাসা (মহান্তঃ ইশ্বাসাঃ ধনুর্বি ধেবাং তে) রথাদাভিঃ চতুর্ভিঃ
সৈন্যাত্মৈঃ গুপ্তাঃ চ সর্বৈ নির্যুঃ ॥ ৭ ॥

ততঃ চ যথাপূর্ব্বং অনুরাণাং বিরুদ্ধে সহ তথা সান্নানং যদুভিঃ সহ রোমহর্ষণং যোমে-
নামকরং স্তমূলং ভয়াবহং যুদ্ধং প্রববুতে ॥ ৮ ॥

তদা উকণ্ডঃ (উক্ণাঃ গাবঃ কিরণাঃ যস্য সঃ সূর্যাঃ) যথা নৈশং নিশাসন্যকি তমঃ অন্ধকারং
নান্যামতি তদ্বৎ রাক্ষসীশূতঃ প্রহ্মায়ঃ ক্লেণে দিব্যাত্মৈঃ সৌভপতেঃ শাশ্বত্যা, শস্ত্রাদিবৃষ্টিরূপাঃ
মরীয়াঃ নান্যামাস ॥ ৯ ॥

শ্রীধন্বশ্যমৌ ।

শং সূর্যং নাভ্যপদ্যত ॥ ৭ ॥ তুমূলং ব্যাকুলং । লোমহর্ষণং রৌদ্রং ॥ ৮ ॥

নৈশং নিশি ভবং তমঃ । উকণ্ডঃ সূর্য ইব ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রহ্মায়ো ভগবান বীক্ষ্যতি যুদ্ধ র্থং শ্রীবলভজ্রে নিজ্জিগমিষতি সতি বয়মেব সাধ্বং
বধিষ্যাম স্বয়া তু সূর্যেনাত্রেব স্বেয়মিতু ক্তা সাম্বাদিভিঃ সহ প্রহ্মায় এব নিজ্জিগামেতি
য়ং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥ নৈশং নিশাভবং । উকণ্ডঃ সূর্যঃ ॥ ৯ ॥

হইলেন ; বলরাম যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইলেও, প্রহ্মায় তাঁহাকে নিবারণ করিলেন ।

প্রহ্মায়ের সহিত সাত্যকি, চারুদেষ্ণু, সাত্যকিচ্চারু, সহানুজ সহ মহামনা
অক্রুর, হার্দিক্য, ভানুবিন্দ্য, গদ্য, শুক, সারগ এবং অন্যান্য রথযুগপনামক মহা-
ধনুর্ধর যদুবীরগণ বন্দ্যাদিতে সজ্জিত হইলেন এবং রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতি
প্রভৃতি চতুরঙ্গ সেনায় পরিবৃত্ত হইয়া, শাস্ত্রের বিপক্ষে যুদ্ধ যাত্রা করিলেন ॥ ৭ ॥

অহো ! দেবতাগণের সহিত অসুরদিগের যেমন অতীব ভয়ানক যুদ্ধ
সংগ্রাম হইয়াছিল, এক্ষণে যাদবগণের সহিত শাস্ত্র-পক্ষীগণেরও সেইরূপ
যোঁরতর রোমহর্ষণ সংগ্রাম আরম্ভ হইল ॥ ৮ ॥

বিব্যাধ পঞ্চবিংশতা স্বর্ণপুংস্বায়োমুখৈঃ।

সাম্রাট্য ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপর্ক্যভিঃ ॥ ১০ ॥

শতেনাতাডুয়ং সাম্রমৈকৈকেনাস্য সৈনিকান্।

দশভি দশভি বন তনু বাহনানি ত্রিভিত্তিভিঃ ॥ ১১ ॥

তদন্তুতং মহৎ কৰ্ম্ম প্রচুস্মস্য মহাত্মনঃ।

দৃষ্ট্বা তৎ পূজয়ামাসুঃ সর্কে স্বপরসৈনিকাঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ।

তথা স্বর্ণপুংস্বৈঃ (স্বর্ণময়ানি পুংস্বানি পৃষ্ঠপ্রান্তানি যেবাং তৈঃ) অয়োমুখৈঃ (অয়ঃ লোহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রাণি যেবাং তৈঃ) সন্নতপর্ক্যভিঃ (সন্নতানি নিম্নানি পর্ক্যাপি গ্রন্থয়ঃ যেবাং তৈঃ) পঞ্চবিংশতা শরৈঃ শাৰঙ্গ্য ধ্বজিনীপালং সেনান্যং বিব্যাধ ॥ ১০ ॥

শাৰং শতেন, তৎ সৈনিকান্ একেকেন, সারথীন্ দশভিঃ, বাহনানি ত্রিভিঃ, ত্রিভিঃ শরৈঃ অতাডুয়ং ॥ ১১ ॥

মহাত্মনঃ মহাপুরুষস্য প্রচুস্মস্য তৎ একদৈবং এবং সর্কভাডুনাস্তকং মহৎ অতিকৌশল-যুক্তং অতুতং আশ্চর্যজনকং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা স্বপরসৈনিকাঃ সর্কে তৎ পূজয়ামাসুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বিব্যাধেতি স্বর্ণময়ানি পুংস্বানি পৃষ্ঠপ্রান্তা যেবাং তৈঃ। অয়ো লোহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রাণি যেবাং তৈঃ। ধ্বজিনীপালং সেনান্যং সংনতানি নিম্নানি পর্ক্যাপি গ্রন্থয়ো যেবাং তৈঃ ॥ ১০ ॥ সৈনিকান্ ভটান্। নেতৃন্ সারথীন্ ॥ ১১ ॥

স্বপরসেনয়ো বর্তমানাস্তে সর্কে পূজয়ামাসুঃ সম্মানিতবন্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী।

ধ্বজিনীপালং সেনান্যং। সন্নতানি নিম্নানি পর্ক্যাপি গ্রন্থয়ো যেবাং তৈঃ ॥ ১০ ॥

নেতৃন্ সারথীন্ ॥ ১১ ॥

দিবাকর স্বীয় অংশুমালার বিকীরণে যেমন ক্ষণকালের মধ্যে নৈশ অন্ধকার অপনীত করেন, রণক্ষেত্রে ক্রাক্ষণীনন্দন প্রচাস্ত উপস্থিত হইয়া, স্বীয় অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রের প্রয়োগে অতি অল্পক্ষণের মধ্যে সৌভপতির যাবতীয় মায়াজাল সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥ ৯ ॥

তিনি লৌহাগ্র সুবর্ণপৃচ্ছ এবং সন্নতপর্ক পঞ্চবিংশতি বাণের প্রয়োগে শাল্লের ধ্বজিনীপাল এবং সেনানায়ককে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১০ ॥

শত বাণের দ্বারা শাল্লকে আহত করিলেন এবং এক একটা বাণের দ্বারা উহার প্রত্যেক সেনাকে বিদ্ধ করিলেন। দশ দশ বাণে নেতাপগকে এবং তিন তিন বাণে অশ্বসমূহকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ১১ ॥

বহুরূপৈকরূপং তদ্ব্যপ্যতে নচ দৃশ্যতে ।
 মায়াময়ং ময়কৃতং দুর্বিভাবাং পঠৈরভূৎ ॥ ১৩ ॥
 কচিদ্ভূমৌ কচিদ্ভোমি গিরিমূর্ধ্বি জলে কচিং ।
 অলাতচক্রবদ্ভ্রাম্যং সৌভং তদ্রুবস্থিতং ॥
 যত্র যত্রোপলক্ষ্যত সসৌভঃ সহ সৈনিকঃ ।
 সাল্লস্তু তন্ততো মুগ্ধজ্ঞানানু সাত্ততযুগপাঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

তৎ ময়কৃতং মায়াময়ং সৌভং কচিং বহুরূপং কচিং একরূপং কচিং দৃশ্যতে কচিং তু
 ন দৃশ্যতে এবং পঠৈঃ দুর্বিভাবাং আবর্তক্যং অভবৎ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ কচিং ভূমৌ, কচিং ভোমি কচিং গিরিমূর্ধ্বি, কচিং জলে চ ভ্রাম্যং তৎ সৌভং
 অলাতচক্রবৎ উদ্ধাত্রমণবৎ হ্রুবাস্থিতং, অন্যোযাং অনবস্থিতং চ অভবৎ ॥

(সৌভেন সহিতঃ) সসৌভঃ, সৈনিকঃ সেনাপতিভিঃ চ সহ বর্তমানঃ শাখঃ তত্র যত্র
 উপলক্ষ্যত দৃশ্যতে স্ম, ততঃ ততঃ সাত্ততযুগপাঃ সাত্ততান্যং যুগপাঃ মুখ্যাঃ শরানু অমুগ্ধন ॥ ১৪ ॥

শ্রীবরদামা ।

কদাচিদ্বহুরূপং কদাচিদেকরূপং কচিম্ দৃশ্যতে এবং দুর্বিভাব্যাবিবর্তক্যমভূৎ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ কচিদ্রুতি এবং তদ্রুবস্থিতং অনবস্থিতকাভূৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ সৌভং ॥ ১২—১৪ ॥

মহাবীর ঐদ্র্যাস্ত্রের তাদৃশ অলৌকিক অত্যাশ্চর্য্য কৰ্ম্ম অবলোকন করিয়া,
 উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং সকলেই মহাবীর
 ঐদ্র্যাস্ত্রের রণ কৌশলের সম্বন্ধে বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ১২ ॥

ময়দানব-কৃত শাস্ত্রের সেই মায়াময় সৌভয়ান সাধারণ সৈনিকগণের
 নিকট নিতান্ত দুর্বিভাবা হইয়াই উঠিল; কারণ কখন যানটী পরিদৃষ্ট হইতেছে,
 কখনও বা সম্পূর্ণ অদৃশ্য হইয়াই যাইতেছিল । কখন একরূপে এবং কখনও
 বা বহুরূপে প্রতীত হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

এমন কি ! কখন ভূমিতে, কখনও আকাশপথে, কখন বা গিরিশৃঙ্গে,
 কখনও বা জলে পরিদৃষ্ট হওয়ায়, অলাতচক্রের ন্যায় নিরন্তর পরিভ্রমণশীল
 এই অদ্ভুত সৌভয়ান সম্পূর্ণ অনবস্থিতের ন্যায়ই লক্ষিত হইতেছিল ॥

যখন যেখানে উক্ত যানটী লক্ষিত হইত, তখন সেইস্থানেই সৈনিক পুরুষ-
 গণে পরিবেষ্টিত শাস্ত্রের উপর যাদবগণ বর্ষাধারার ন্যায় অবিরলধারে শরজাল
 নিক্ষেপ করিতেছে, দেখা যাইত ॥ ১৪ ॥

শরৈরঘ্যর্কসংস্পর্শৈরাশীবিষদুরাসদৈঃ*।

পাট্যমানপুরানীকঃ সান্ধোহুমুহ্যং পরেরিরিতৈঃ ॥ ১৫ ॥

সান্ধানীকপ-শস্ত্রোষৈঃ স্ব ফিবিরা ভূশাদ্ভিতাঃ।

ন ততাজ্জু রণং স্বং স্বং লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ।

অঘ্যর্কসংস্পর্শৈঃ (অগ্নিবৎ দাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্বতঃ সংস্পর্শঃ যেযাং তৈঃ) আশীবিষ-দুরাসদৈঃ (আশীবিষবৎ একদেশস্পর্শমাত্রোপাণি, মারকত্বাৎ দুরাসদৈঃ হুঃসদৈঃ) পরেরিরিতৈঃ (পটৈঃ শস্ত্রভিঃ যত্নভিঃ দ্রিরিতৈঃ প্রযুক্তৈঃ) শরৈঃ পাট্যমানপুরানীকঃ (পীড়্যমানং পুরং অনীকানি চ বস্য সঃ) শাব্ধঃ অমুহ্যং ॥ ১৫ ॥

শাব্ধেন্যাপান্যঃ শস্ত্রোষৈঃ ভূশং অর্দিতাঃ পীড়িতাঃ, অপি যত্নবীরাঃ লোকদ্বয়জিগীষবঃ সন্তঃ (ইহলোকে সংকীর্ণিঃ মরণে চ স্বর্গপ্রাপ্তিঃ ইতি) স্বং স্বং রণং রণভূমিং, ন ততাজ্জুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগ্নিবদ্ধাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্বতঃ সংস্পর্শা যেযাং তৈঃ। আশীবিষবদেকদেশ-স্পর্শ-মাত্রোপাণি মারকত্বাদ্দুরাসদৈঃ হুঃসদৈঃ। পাট্যমানং পুরং অনীকানি চ বস্য সঃ। পটৈঃ যত্নভি-রীরিতৈঃ মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥

ভূশাদ্ভিতা অপি স্বং স্বং রণং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

অঘ্যর্কয়োরিব স্পর্শো যেযাং তৈঃ। আশীবিষৈঃ সর্পৈরিব দুরাসদৈঃ হুঃসদৈঃ পীড়্যমানং পুরং অনীকানি চ বস্য সঃ। পটৈঃ যত্নভিরীরিতৈঃ মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথাপি যত্নবীরগণের হস্তে তাহার নিস্তার ছিল না; যাদবগণ কর্তৃক নিষ্কিন্তু অগ্নি এবং সূর্য্যের দ্বারা তীব্র-স্পর্শ আশীবিষ সর্পভূত্যা একান্ত অসহ্য শরসমূহের নিদারুণ আঘাতে সাল্য একান্ত বিব্রত হইয়া পড়িল। সে ব্যক্তি যত্নপুরী বিনষ্ট করিতে গিয়া, স্বয়ংই বিমোহিত হইয়া পড়িল ॥ ১৫ ॥

এদিকে শাল্য কর্তৃক নিষ্কিন্তু শরজালে যত্নবংশীয় বীরকেশরীগণও নিতান্ত কাতর হইল বটে, কিন্তু অয়ে ঐহিকে কীর্তি এবং মরণে পরলোকে স্বর্গলাভের প্রত্যাশায় কেহই রণে ভঙ্গ দিয়া পলায়ন করেন নাই। কারণ তাঁহাদের হৃদয়ে বিশ্বসিদ্ধান্ত ছিল যে, যুদ্ধে যদি জয়ী হইতে পারেন, তাহা হইলে স্বদেশ রক্ষায় অতুল কীর্তি এবং প্রচুর ভোগ লাভ হইবে এবং যদি শত্রুর হস্তে স্বদেশ উদ্ধারার্থ জীবনও যায়, তাহা হইলে পর জীবনে যে স্বর্গ লাভ হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

শাল্যের একজন ছদ্মান্ নামে অমাত্য ছিল; ঐ ব্যক্তি পূর্বে প্রহ্মাশ্বের

সান্নামাতো। ছামান্নম প্রদুন্নং প্রাকু প্রপীড়িতঃ ।

আসাদ্য গদয়া মোক্ষা। ব্যাহত্যা বানদহলী ॥ ১৭ ॥

তৎ ছামদগদয়া শীর্ণবকঃস্থলমরিন্দমং ।

অপোবাহ রণাং সূতো ধর্মবিদ্যাকরকল্পজঃ ॥

অর্থঃ ।

শাশ্বত্যা ছমান্ নাম বলী অমাত্যঃ প্রাকু পূর্বে প্রদুন্নং প্রদুন্নেন প্রপীড়িতঃ অতঃ অধুনা
তৎ আসাদ্য মোক্ষ্যা মুক্তলোহনির্মিতয়া গদয়া ব্যাহত্যা তাড়য়িত্বা, বানদং শব্দং চকার ॥ ১৭ ॥

দারুকাস্ত্রজঃ ধর্মবিৎ সূতঃ ছামদগদয়া শীর্ণবকঃস্থলং (শীর্ণং ভগ্নং বকঃস্থলং বস্যা তৎ)
অরিন্দমং শত্রুহন্তারং প্রদুন্নং রণাং অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥

শ্রীধরসামীন

মোক্ষ্যা কাকারসমথ্যা ব্যাহত্যা প্রভূত্যা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রদুন্নাক্ষতোঃ প্রাকু প্রথমং পীড়িতঃ প্রদুন্নপ্রযুক্তেনাত্তেন বাধিতঃ মোক্ষ্যা কাকারস-
মথ্যা ॥ ১৭ ॥

তৎ প্রদুন্নং শীর্ণবকঃস্থলমিতি প্রকৃত্যা ছামতো গদয়া চিদানন্দময়বকসন্তস্য শীর্ণত্যা-
সন্তবেহপি লীলাশষ্ট্যাব তস্য বুদ্ধোৎসাহরসবর্জনার্থমাবেগমাত্রো উৎপাদিতে তৎ গদয়েব
শীর্ণবকঃস্থলং মত্যা অপোবাহ অন্যত্র নিনায় । যতো ধর্মবিৎ । সূতঃ কৃষ্ণগতং রক্তেনিতি
ধর্মজঃ । বস্তুতস্ত অকারপ্রবেশেণ সক্তিদানন্দবিগ্রহস্থলকণং তস্য ধর্ম্য ন বেত্তীত্যর্থবিৎ ।
তচ্চ তদজ্ঞানং তস্য পরমহুসন্ততমেব । যতো দারুকাস্ত্রজঃ পরীক্ষিত ভবেজ্ঞাপো দারুকে
চ তথোক্তবে । ইতি ভক্তিরসামৃতোক্তে মহাপ্রেমবতো দারুকস্যাস্ত্রজঃ প্রদুন্নবিষয়কমহা-
স্নেহবানিতি ভাবঃ ॥

ততশ্চ লক্ষ্য সম্যক্ জ্ঞা অনেন বুদ্ধস্থলাদহমপসারিত ইতি জ্ঞানং যেন সঃ । কৃতাবধান
ইত্যর্থঃ । যথা । লক্ষ্য সংজ্ঞা অর্থস্থানা অপসারণব্যাপারেণ স্বমূর্ছাক্রাপনা সূক্ততা যেন

শরে নিতান্ত নিগৃহীত হইয়াছিল । এক্ষণে সে একটী লোহ-নির্মিত গদা
আনয়ন করত প্রদুন্নকে অকস্মাৎ প্রহার করত বিলক্ষণ দর্পের পরিচয়ে
আজ্ঞপ্লাবিত করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

শত্রুনিহনন মহারথ প্রদুন্ন ছামান্ ঈর্ষুক অকস্মাৎ নিকিপ্ত সেই ভীষণ
গদায় আঘাতে ভগ্ন-বকঃস্থল হইয়া, মুচ্ছিত হইলেন । তখন দারুকাস্ত্রজ
ধর্মজ্ঞ তদীয় সারথি তাঁহার জীবন-রক্ষার কামনায় তৎক্ষণাৎ রণপ্রাঙ্গণ
হইতে তাঁহাকে স্থানান্তরিত করিলেন ॥

বুদ্ধবর্তকাল পরে কৃষ্ণদন প্রদুন্ন সংজ্ঞালাভ করিয়া স্বীয় সারথিকে

লক্ষসংজ্ঞো মুহূর্ত্তেন কাঞ্চিঃ সারথিমব্রবীৎ ।
 অহো অসাধ্বদং স্মৃত যদ্রণায়েহপসর্গণং ॥ ১৮ ॥
 ন যদূনাং কুলে জাতঃ শ্রীযতে রণশিচুতঃ ।
 বিনা মংক্লীবচিহ্নেন স্মৃতেন প্রাপ্তকিঞ্চিবাং ॥ ১৯ ॥
 কিংনু বন্ধোহভিসঙ্গমা পিতরৌ রামকেশবৌ ।
 যুদ্ধাক্ষয়াদপক্রান্তঃ স্পৃষ্টস্তত্রাত্মনঃ ক্ষমং ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ মুহূর্ত্তেন লক্ষসংজ্ঞঃ (লক্ষা সংজ্ঞা যেন সঃ) কাঞ্চিঃ প্রভৃদ্বয়ঃ সারথিঃ অব্রবীৎ যথা
 হে স্মৃত । রণাং যং মে মম অপসর্গণং পলায়নং তং ইদং অহো অসাদু অসমীচীনং
 জাতং ॥ ১৮ ॥

ক্লীবচিহ্নেন (ক্লীবং অধ্বং চিহ্নং যস্য তেন) স্মৃতেন ত্বয়া নিমিত্তভূতেন, প্রাপ্তকিঞ্চিবাং
 (প্রাপ্তং কিঞ্চিৎ কল্পয় অপযশঃ যেন তস্ম্যাং মং মন্তঃ বিনা অন্যঃ যদূনাং কুলে রণশিচুতঃ
 জাতঃ ইতি ন শ্রীযতে ॥ ১৯ ॥

অতঃ পশ্যাৎ যুদ্ধাৎ অপক্রান্তঃ প্রসিক্ততয়া পলায়িতঃ, অহং রামকেশবৌ পিতরৌ অতি-
 সঙ্গমা তৎপার্থং গতা ভাভ্যাং পৃষ্টঃ চ আত্মনঃ ক্ষমং যোগ্যং, নু কিং বক্ষ্যামি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপোবাহ অন্যতো নিনায় ॥ ১৮ ॥

মং মন্তো বিনা ক্লীবং চিহ্নং যস্য তেন ত্বয়া স্মৃতেন ॥ ১৯ ॥

পিতরৌ রামকৃষ্ণাবতिसঙ্গমা তৎপার্থং গতা । ভাভ্যাং পৃষ্টঃ । যযোগ্যং কিং নু
 বক্ষ্যামীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীনিবন্ধাচ চক্রেবতী ।

সঃ । অতএব তং প্রতি কুপিতঃ সন্নব্রবীৎ অসাধ্বতি । সংজ্ঞা স্যাচ্ছেতনানাম হস্তাধো-
 ন্তার্থস্থচনেভ্যমরঃ । মুহূর্ত্তেন ক্ষণেন ॥ ১৮ ॥

স্মৃতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিঞ্চিৎ কলঙ্কো যেন তস্ম্যাং ॥ ১৯ ॥ ক্ষমং যোগ্যং ॥ ২০ ॥

সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, সারথি! রণপ্রাঙ্গণ হইতে আমাকে দ্বানাস্তুরিত
 করিয়া, তুমি বিশেষ অন্যায় কার্য্যই করিয়াছ ॥ ১৮ ॥

কারণ যদুকুলে জয় পরিগ্রহ করত রণক্ষেত্র হইতে প্রাণরক্ষার্থ পলায়ন
 করিয়াছেন, এক্ষণ কাহারও নাম অদ্যাপি জ্ঞাতিগোচর হয় নাই ; কেবল
 তোমার ন্যায় দুর্ব্বলচেতা সারথির হস্তে নিশ্চিত হইয়াই আমি এই
 ঘোরতর অপযশের ভার গ্রহণ করিলাম ॥ ১৯ ॥

অহো ! অযদাভা শ্রীকৃষ্ণের সমীপে এবং জ্যেষ্ঠভাত বলরামের লম্বিধানে

বাক্তং মে কথয়িষস্বি হসন্তো ভ্রাতৃযাময়ঃ ।

ক্লৈব্যাং কথং কথং বীর তবানৈঃ কথ্যতাং শ্রুধে ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রুত উবাচ ॥

ধর্ম্যং বিজানতায়ুশ্চান্ন কৃতমেতন্ময়া বিভো ।

সূতঃ কৃচ্ছগতং রক্ষেদ্রথিনং সারথিং রথী । ২২ ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ হসন্ত্যঃ মে ভ্রাতৃযাময়ঃ ভ্রাতৃভাৰ্য্যাঃ, বাক্তং নিশ্চিতং মে তং কথয়িষ্যস্বি যথা হে বীর ! শ্রুধে যুদ্ধে, অনৈঃ শত্রুভিঃ তব বৈরুবাং ব্যাকুলত্বং, কথং জাতং যেন ত্বং পলায়িতো-
হসি তং কথ্যতাং ইতি ॥ ২১ ॥

সূতঃ সারথিঃ উবাচ । হে আয়ুশ্চান্ন ! হে বিভো ! ধর্ম্যং বিজানতা ময়া এতং রণা-
পসারণং কৃতং ; যতঃ কৃচ্ছগতং কষ্টপ্রাপ্তঃ রথিনং সূতঃ রক্ষেৎ প্রথাবিধং সারথিং অপি রথী
রক্ষকং ইতি ধর্ম্যং ময়া জ্ঞাতমেব ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভ্রাতৃযাময়ঃ ভ্রাতৃভাৰ্য্যাঃ নিশ্চিতং মংবৈরুবাং কথয়িষ্যস্বি । তং কথনমজ্ঞকরোতি কথং
কথয়িতি ॥ ২১ ॥

বিভো হে সমর্থ ! এতদপসৰ্গণং ধর্ম্যমাহ সূত ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভ্রাতৃযাময়ো ভ্রাতৃভাৰ্য্যাঃ । হে বীর ! অনৈঃ সহ যুদ্ধে তব ক্লৈব্যাং কথং কথয়ত্বং নিশ্চয়ে
দিত্বং ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

গমন করিলে, তাঁহারা যখন এই ধর্ম্মযুদ্ধ হইতে আমার পলায়নের কারণ
জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমি কি বলিয়া নিজের গৌরবের পরিচয় তাঁহা-
দিগের নিকট প্রদান করিব ? ॥ ২০ ॥

ভ্রাতৃবধুগণ একত্র হইয়া উপহাস করত আমাকে যখন বলিবেন যে, ওহে
বীরবর ! সংগ্রাম হইতে তোমার পলায়নের প্রকারটী একবার ভাল করিয়া
বর্ণন কর দেখি ! আহা ! এমন কি নিগ্রহ তোমায় তাহারা করিয়ছিলেন যে,
যদুবীরেরও প্রাণ বাঁচাইবার সাধ এত প্রবল হইয়া উঠিল ? ॥ ২১ ॥

প্রজ্ঞাস্থের বাক্যাবসানে দারুণকন্দন শ্রুত বলিলেন, হে আয়ুশ্চান্ন ! আপনি
সমস্তই করিতে পারেন । আমি কিন্তু ধর্ম্মযুদ্ধিতেই এই কার্য্য করিয়াছি ।
কারণ আমি জানি ! রথী নিপন্ন হইলে, সারথির পক্ষে তাঁহার প্রাণরক্ষার যত্ন
করা এবং সারথির বিপদ ঘটিলে, রথীর পক্ষে সারথির প্রাণরক্ষার যত্ন করা,
একান্ত কর্তব্য ও প্রধান ধর্ম্ম ॥ ২২ ॥

এতদ্বিদিতা তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাৎ ।

উপন্থঃ পরেণেতি মুচ্ছিতো গদয়া হতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে সৌভবধে ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৬ ॥ * ॥

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥ .

স তূপম্পৃশ্য সলিলং দংশিতো ধৃতকাম্মু'কঃ ।

অবয়ঃ ।

এতৎ ধর্মবহস্যং বিদিত্বা এব ময়া উপন্থঃ উপসর্গং পীড়াং প্রাপ্তঃ যতঃ পরেণ শক্রাণা
গদয়া হতঃ অতঃ মুচ্ছিতঃ ভবান্ রণাৎ অপোবাহিত অপসারিতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ম্ ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ-উবাচ । হে রাজন্ ! ততঃ সলিলং উপম্পৃশ্য আচমনং কৃৎবা, দংশিতঃ
শ্রীধরস্বামী ।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ । উপন্থঃ উপসর্গং, পীড়াং প্রাপ্ত ইতি কৃৎবা । যতঃ পরেণ শক্রাণা
গদয়া হতঃ সন্ মুচ্ছিতো নিঃসংজ্ঞাং গতো ভবানিতি ॥ ২৩ ॥

। * ॥ ইতি দশমে ষট্ সপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

সপ্তসপ্ততিতমে নান্যমায়্যবিচক্ষণঃ ।

কৃষ্ণেনাগম্য সাক্ষত্ব হতঃ সৌভক চূর্ণিতং ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ । উপন্থঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ । যতো গদয়া হতো ভবাংস্তদানীং
মুচ্ছিতোহভূদিতি জ্ঞাত্বৈব ময়া অপোবাহিতঃ । তত্শচ বিদ্যুৎ মাং নৈব ত্বমজ্ঞাসীরিতি
প্রত্যুক্তি জ্ঞেয়া ॥ ২৩ ॥

। * ॥ ইতি সার্বার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তন্ত্বেচেতসাং ।

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেছজনি সজতঃ ॥ * ॥

সপ্তসপ্ততিতমে হরিরিক্তপ্রস্থতো নিজপুরীং সমুপেত্য ।

সাক্ষমাস্তবহমায়ময়িং দ্রাক্ সৌভসক্তমরিতৈব জ্ঞান ॥ * ॥

আমি এই পরম্পরের প্রাণরক্ষারূপ ধর্ম্মানুষ্ঠানের বিষয় অবগত আছি
বলিয়াই আপনাকে তাদৃশ গদাঘাতে মুচ্ছিত ও বিপন্ন অবস্থায় সংগ্রাম-
ক্ষেত্র হইতে অপসারিত করিয়াছি ॥ ২৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষট্ সপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥
আভাস ।

সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ রণক্ষেত্রে আগমন পূর্বক নানাপ্রকার মায়ার প্রয়োগে
কাপট্যপরাধ শাষকে বধ করিয়া, তাহার সৌভ-খান চূর্ণ করেন ॥

নয় মাং দ্রুমতঃ পার্শ্বং বীরসোত্যাহ সারথিং ॥ ১ ॥

বিধমন্তং স্বসৈন্যানি দ্রুমন্তং ক্লিক্ণীমুতঃ ।

প্রতিহত্য প্রত্যবিধাশ্রাটৈচ রষ্টাভিঃ স্ময়ন ॥ ২ ॥

চতুর্ভিঃ চতুরো বাহান্ সূতমেকেন চাহনৎ ।

দ্বাভ্যাং ধনুশ্চ কেতুশ্চ দ্রুমতোহনোন বৈ শিরঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

বদ্ধকবচঃ, ধৃতকার্ষকঃ সন্ সঃ প্রহ্লাসঃ বীরস্য দ্রুমতঃ, পার্শ্বং মাং নয় ইতি সারথিং আহ ॥ ১ ॥

তত্র স্বসৈন্যানি বিধমন্তং তাড়য়ন্তং, দ্রুমন্তং প্রতিহত্য প্রতিক্রিয়া, ক্লিক্ণীমুতঃ প্রহ্লাসঃ, স্ময়ন হসন, অষ্টাভিঃ নারাটৈঃ তং প্রত্যবিধাং অতাড়য়ৎ ॥ ২ ॥

তত্র চতুর্ভিঃ শটৈঃ চতুরঃ বাহান্ অশ্বান, একেন সূতং চ অহনৎ, দ্বাভ্যাং শরাভ্যাং ধনুঃ চ কেতুং ধনুশ্চ চ চিচ্ছেদ । অনোন একেন শরেণ দ্রুমতঃ শিরঃ চিচ্ছেদ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥

বিধমন্তং ক্ষপয়ন্তং । প্রতিহত্য প্রতিক্রিয়া ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সত্ত্বিত্তি সূতেন সারথ্যধর্মসাবধানেন তথাকৃতং স প্রহ্লাসন্ত ক্লিক্ণীধর্মপ্রবীণো ব্রণবিচ্যুতি-
রূপ-প্রত্যাবায়পরিহারার্থং মলিলম্পৃশ্য দংশিতঃ ধৃতকবচঃ ॥ ১ ॥

প্রতিহত্য রে রে যাবৎ সামর্থ্যং প্রহরেত্যুত্থা তদস্ত্রঘাতানন্তরং তস্মৈ প্রত্যস্ত্রঘাতু
সমর্পোত্যর্থঃ । নারাটৈঃ শটৈঃ ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিত্যাদি ॥ ৩ ॥

বাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! কৃষ্ণনন্দন প্রচ্যুত তখন বারি
দ্বারা স্বীয় দেহের মার্জ্জনা দি করিয়া, বস্ত্র পরিধান করিলেন এবং কাম্বুক
ধারণে প্রস্তুত হইয়া, সারথিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে দারুকাস্ত্রজ !
তুমি সত্তর দ্রুমামের নিকট আমাকে লইয়া চল ! ॥ ১ ॥

তথায় যদুপক্ষীয় সৈন্যগণকে দ্রুমাদি নিধন করিতেছেন দেখিয়া, প্রচ্যুত
তাহার প্রতিরোধ করত হাসিতে হাসিতে আটটি নারাচের আঘাতে তিনি
দ্রুমাদিকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ২ ॥

চারিটি বাণে তাহার চারিটি অশ্বকে এবং এক বাণে সূতকে, দুই বাণে ধনু
ও কেতু এবং অপর এক বাণে দ্রুমামের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩ ॥

এদিকে গদ, সাত্যকি ও সাংঘাদি যদুবীরগণ সৌভপতির অন্যান্য সৈনিক-
গণকে নিহত করিতে লাগিলেন; শাস্ত্রের সৈনিকগণ ছিন্নকঙ্কর হইয়া

গদ-সাতাকি-সান্বাদা। জয়ঃ সৌভপতে বর্জঃ ।
 পেতুঃ সমুদ্রে সৌভেয়াঃ সর্কে সংছিন্নকঙ্করাঃ ॥ ৪ ॥
 এবং যদূনাং সান্বানাং নিয়তামিতরেতরং ।
 যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং তদভূক্তমূলমুৎপাৎ ॥ ৫ ॥
 ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কৃষ্ণ আত্মতো ধর্ম্মমুহূনা ।
 রাজস্থয়েহথ নিবৃন্তে শিশুপালে চ সংস্থিতে ॥
 কুরুবৃদ্ধাননুজ্ঞাপা মুনীংশ্চ সমুতাং পৃথাং ।
 নিমিত্তান্যতিষোরাণি পশ্যন্ দ্বারবর্তীং যযৌ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

তথা গদাদয়ঃ সৌভপতে: শাস্ত্রস্য সৈন্যং বলং জয়ঃ; তদা সংছিন্নকঙ্করাঃ (সংছিন্নাঃ কঙ্করাঃ যেবাং তে) সর্কে সৌভেয়াঃ সৌভেয়াঃ সৈনিকঃ সমুদ্রে পেতুঃ ॥ ৪ ॥

এবং ইতরেতরং পরস্পরং নিয়তাং যদূনাং শান্বানাং চ তৎ তুমুলং আকুলং উৎপাৎ ভয়ঙ্করং যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং (নবানাং রাত্রীণাং সমাহারঃ নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারঃ ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশতিবহোরাত্রাণি অভূৎ ॥ ৫ ॥

তদা ধর্ম্মমুহূনা যুধিষ্ঠিরেণ আহুতঃ কৃষ্ণঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ । অথ শিশুপালে সংস্থিতে যুতে সতি, রাজস্থয়ে চ নিবৃন্তে পরিসমাপ্তে, সতি কতিচিৎ দিনানি তত্রৈব স্থিতঃ ॥

ততশ্চ অতিষোরাণি ভয়ঙ্করানি নিমিত্তানি পশ্যন্ আৰ্য্যমিশ্রাভিসম্ভতঃ (আৰ্য্যমিশ্রেণ বলভ্রাণেণ অভিসম্ভতঃ সহিতঃ) অহং ইহ আগতঃ; অতঃ চৈদ্যপক্ষীয়াঃ রাজন্যাঃ নুনং মম শ্রীধরস্বামী ।

সৌভেয়াঃ সৌভেয়াঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারো নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহার ত্রিনবরাত্রং সপ্ত-বিংশতি বহোরাত্রাণীত্যর্থঃ । তুমুলং আকুলং । উৎপাৎ ঘোরং ॥ ৫ ॥

পরমতমুপন্যাস্যতি ইন্দ্রপ্রস্থং গত ইত্যাদিনা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সৌভেয়াঃ সৌভেয়াঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশতিবহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সমুদ্র-জলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

এই প্রকার যাদবগণের সহিত শাস্ত্রের তাদৃশ তুমুল লোক-ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ক্রমাশ্রয়ে সপ্তবিংশ দিবস অহোরাত্র চলিয়াছিল । তাহাতে উভয় পক্ষেরই প্রচুর সৈন্যক্ষয় হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

এই সময়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির কর্তৃক আহুত হইয়া, তদীয় রাজস্থয় যজ্ঞ-সন্দর্শনার্থ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিয়াছিলেন । তথায় রাজস্থয় যজ্ঞ

আহ চাহমিহায়াত আৰ্ধ্যমিশ্রাভিসম্ভতঃ ।

রাজন্যাশ্চৈদাপক্ষীয়াঃ কিল হনু্যঃ পুরীং মম ॥ ৭ ॥

বীক্ষ্য তৎ কদনং স্থানাং নিরূপ্য পুররক্ষণং ।

সৌভঞ্চ সান্বরাজঞ্চ দারুকং প্রাহ কেশবঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পুরীং হনু্যঃ নাশয়েয়ঃ ইতি শ্রীকৃষ্ণঃ (স্বমনসি) আহ । ততঃ চ কুরুবৃদ্ধান্ ভীষ্মাদীন্ সমুতাং পৃথং কুন্তীং, মুনীন্ চ অনুজ্ঞাপ্য স্বয়ং দ্বারবতীং যযৌ ইতি দ্বয়োবধঃ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

তত্র চ স্থানাং প্রজানাং, কদনং পীড়াং, বীক্ষ্য তথা সৌভং যানং সান্বরাজং চ বীক্ষ্য (রামং) পুররক্ষণং প্রতি নিযুজ্য নিরূপ্য কেশবঃ দারুকং স্বসারথিং প্রাহ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আহ চেতি স্বগতমেব পথি চিত্তাধিজুষ্টিতমাভাবং আৰ্ধ্যমিশ্রাভিসম্ভতো বলদেব-সহিতঃ ॥ ৭ ॥

দুর্গমিতদর্শনাকুলচিত্ত এবং চিত্তয়ন্ দ্বারকামাগত্য স্থানাং কদনং বীক্ষ্য রামং পুররক্ষণং প্রতিনিরূপ্য নিযুজ্য সৌভঞ্চ সান্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য দারুকং প্রাহেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

আহ চেতি স্বগতং । আৰ্ধ্যাঃ শ্রীবলভভঃ । স এব মিশ্রঃ পূজ্য স্তেনাভিসম্ভত ইতি ন শ্রীতকমতং কিন্তু পরমতমেবোক্তং তথৈবোপরিষ্টাধ্যায়াসামান্যতঃ ॥ ৭ ॥

এবং চিত্তয়নৈব দ্বারকামাগত্য তত্র চ সাধপ্রাপিতং স্থানাং কদনং বীক্ষ্য । পুরাণামন্তঃ-

সমাপনান্তে শিশুপালের দেহতাগ হইলে, যে কয়েক দিবস তিনি তথায় অবস্থান করিতেছিলেন, সেই সময় অনেক প্রকার ঘোরতর দুর্যক্ষণ সমুদায় তৎসমীপে পরিলক্ষিত হইতে লাগিল । তখন শ্রীকৃষ্ণ কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মাদি মাননীয় ব্যক্তিগণকে, সমবেত মুনীগণকে এবং বুদ্ধিষ্ঠিরাদি পুণ্ডগণ সহ কুন্তীদেবীর অনুজ্ঞা গ্রহণে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন ॥ ৬ ॥

গমনকালে পথে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, আমি আৰ্ধ্যমিশ্র (বলদেবকে) সঙ্গে লইয়া এই ইন্দ্রপ্রস্থে এতদিন অবস্থান করিতেছি ; গৃহের বিষয় কিছুমাত্র চিন্তা করি নাই । এতদিন চৈদাপক্ষীয় প্রবল রাজন্যবর্গ হস্ত, আমার প্রিয় পুরী দ্বারাবতীকে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিয়া থাকিবে ॥ ৭ ॥

এই প্রকার চিন্তা করত দ্বারকাপুরে উপনীত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত প্রস্তাবে পুরীর অতীব দুরবস্থাই তখন অবলোকন করিলেন । তখন সান্বরাজ ভদ্রীয় সৌভ নামা পুরী এবং তৎকর্তৃক প্রজাবর্গের পীড়ন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, তিনি স্বীয় সারথি দারুককে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ৮ ॥

রথং প্রাপয় মে সূত সান্ন্যাস্তিকমাশু বৈ ।
 সত্তম স্তে ন কর্তব্যো মায়াবী সৌভরাড়য়ং ॥ ৯ ॥
 ইত্যুক্ত শ্চেদয়ামাস রথমাশ্বায় দারুকঃ ।
 বিশস্ত দদৃশুঃ সর্কে স্তে পুরে চারুণানুজং ॥ ১০ ॥
 সান্ন্যস্ত কৃষ্ণমালোকাহতপ্রায়বলেশ্বরঃ ।
 প্রাহরং কৃষ্ণসূতায় শক্তিং ভীমরবাং-মুখে ॥

অর্থঃ ।

হে সূত ! মে মম রথং সান্ন্যাস্তিকমাশু আশু প্রাপয় ; তে সূত সত্তমঃ ভয়ং ন কর্তব্যঃ
 যতঃ অয়ং সৌভরাট্ মায়াবী ॥ ৯ ॥

ভগবতা ইতি উক্তঃ দারুকঃ রথং আশ্বায় অশ্বান্ চোদয়ামাস গময়ামাস । ততঃ চ স্তে
 যাদবাস্, পরে শাশ্বপক্ষীয়াঃ চরণে প্রবিশন্ত্য অরুণানুজং (ক্ষেজে বর্তমানং গরুড়ং) দদৃশুঃ ॥ ১০ ॥
 হতপ্রায়বলেশ্বরঃ (হতপ্রায়স্য বলস্য ঈশ্বরঃ) - শাশ্বঃ মুখে যুক্তে, কৃষ্ণং আগতং আলোকা
 ভীমরবাং (ভীমঃ রবঃ ধ্বনিঃ বস্যাঃ তাং) শক্তিং কৃষ্ণসূতায় দারুকায় প্রাহরং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তে সূত ॥ ৯ ॥ আশ্বায় সম্যগধিষ্ঠায় । অরুণানুজং ক্ষেজে বর্তমানং গরুড়ং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পুরহান্য শ্রীকৃষ্ণাধীন্য রক্ষণং নিরূপ্য তাঃ সর্গাঃ পটমহিবীঃ সেনানীঘারা গুপ্তমার্গেণ
 যারকবাসমধ্যং প্রবেশ্যেত্যর্থঃ । সাধারণজক বীক্ষা ॥ ৮ ॥ ১ ॥

ততশ্চ অরুণানুজং ক্ষেজে বর্তমানং শ্রীগরুড়ং ॥ ১০ ॥

সারণে । তুমি সত্তর আমার রথ শালের সমীপে লইয়া চল । সৌভপতি
 একজন অপূর্ক মায়াবী ! তৎসমীপে গমনে তোমার কোনরূপ ভীত বা উৎ-
 কণ্ঠিত হইবার কারণ নাই ॥ ৯ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, দারুক শালের অভি-
 মুখেই রথ চালিত করিলেন ; এবং উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই পরস্পর
 শ্রীকৃষ্ণকে রণপ্রাঙ্গণে প্রাবষ্ট অবলোকন করিয়া, বিস্মিত হইলেন ॥ ১০ ॥

সৌভপতি শালের সৈন্য তখন প্রায় নিঃশেষিত হইয়াছিল ; অতি সামান্য
 সংখ্যা লইয়াই তিনি যুদ্ধ করিতেছিলেন ; এমন সময়ে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন
 করিয়া, তাহার আর ধৈর্য্য রহিল না । সে তৎক্ষণাৎ একটী ভীষণ শক্তি অস্ত্র
 লইয়া কৃষ্ণ-সারণির প্রতি ভীমরবে নিক্ষেপ করিল ॥

শূন্যপথে অতি বেগবিশিষ্ট প্রচণ্ড উদ্ধার ন্যায় দশ দিক আলোকিত
 করত উক্ত শক্তিবাণ সারণির অভিমুখে আগতপ্রায় অবলোকন করিয়া,

তামাপত্তন্তীং নভসি মহোদ্ধাগিব রংহসা ।

ভাসয়ন্তীং দিশঃ শৌরিঃ শায়কৈঃ শতধাচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥

তঞ্চ ষোড়শভি বাণৈ বিদ্ধা সৌভঞ্চ খেভ্রমৎ ।

অবিধ্যচ্ছরসন্দোহৈঃ খং স্বর্ঘ্য ইব রশ্মিভিঃ ॥ ১২ ॥

শাল্লঃ শৌরেন্ত দোঃ সবাং সশাঙ্গং শাঙ্গধ্বনঃ ।

বিভেদ ন্যাপতক্কাচ্ছাঙ্গমাসীত্তদন্তুতং ।

অর্থঃ ।

মহোদ্ধাং ইব দিশঃ ভাসয়ন্তীং নভসি আকাশে, রংহসা বেগেন, আপত্তন্তীং তাং শক্তিং শৌরিঃ কৃষ্ণঃ শায়কৈঃ শতধা অচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥

তং শাল্লং চ ষোড়শভিঃ বাণৈঃ বিদ্ধা, খে আকাশে, ভ্রমৎ ভ্রাম্যমাণং, তং সৌভং, চ শরসন্দোহৈঃ শরজাটলৈঃ, স্বর্ঘ্যঃ রশ্মিভিঃ খং ইব কৃষ্ণঃ অবিধ্যৎ ॥ ১২ ॥

শাল্লঃ অপি শাঙ্গধ্বনঃ কৃষ্ণস্য শাঙ্গদহিতং সবাং বামং, দোঃ ভুজং, শরেন বিভেদ বিধ্যৎ ; ততঃ তস্য হস্তাং শাঙ্গং ধনুঃ ন্যপতৎ ; তং অছুতং আসীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হতপ্রায়বলস্য দৈবরঃ ॥ ১১ ॥

তঞ্চ সাৰং শরসন্দোহৈঃ শরজাটলৈঃ । খং স্বর্ঘ্য ইব রশ্মিভিরিতি সুনীলত্ববিপুলত্বাদিভিঃ সৌভস্যাকাশোপমা অচিহ্ন্যবেগত্ব-বাহুল্যাদিভিঃ শরাণাং রশ্মিসামাং । অর্থত্বেনৈব রশ্মি-বচ্ছরজাল-প্রসারণাং স্বর্ঘ্যতুল্যঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

হতপ্রায়াঃ বলেধ্বরাঃ সেনান্যো যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

খং স্বর্ঘ্য ইবোত সৌভস্য শ্যামত্বরিতত্বাত্ম্যাকাশোপমা শরাণামসংখ্যাত-পাকত্বাত্ম্যং রশ্মিভিঃ কৃষ্ণস্য সর্কতেজঃপরাভাবকতয়া স্বর্ঘ্যেণ ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তীক্ষ্ণধার বাণের দ্বারা উক্ত শক্তিকে শতভাগে খণ্ড বিখণ্ড করিয়া ফেললেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর ষোড়শ বাণে শাল্লকে বিদ্ধ করিয়া, দিবাকর যেমন অংশুজালের বিকীরণে নভোমণ্ডলকে সমাচ্ছাদিত করেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অসংখ্য শর-প্রহারে আকাশ-পথে পর্য্যটনশীল সেই সৌভ-যানকে সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ॥ ১২ ॥

শাঙ্গ ধনু-বিশিষ্ট শাঙ্গধ্বার বাম বাহু যখন শাল্ল বাণপ্রহারে, বিদ্ধ করিল, তখনই তাঁহার হস্ত হইতে শাঙ্গধনু ভূমিতে নিপতিত হইল । অহো ! তাদৃশ দৃশ্য সংসারে অতীব অভূত বলিয়াই তৎকালে উপলব্ধ হইয়াছিল ॥

তথায় যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন, তাঁহাদের সকলের মূখেই হাহাকার

হাহাকারো মহানাসীদুতানাং তত্র পশ্যতাং ।
 বিনদ্য সৌভরাড্ উচ্চ রিদমাহ জনার্দিনং ॥ ১৩ ॥
 যতুয়া মূঢ় নঃ সখ্যুভ্রাতু ভার্ঘ্যা কৃতেক্ষতাং ।
 প্রমত্তঃ স সভামধ্যে তুয়া ব্যাপাদিতঃ সখা ॥ ১৪ ॥
 তৎ ত্বাদা নিশিতৈ বর্ণৈরগরাজিতমানিনং ।
 নয়ামাপুনরারুতিং যদি তিষ্ঠে মর্মাগ্রতঃ ॥

অর্থঃ ।

তত্র পশ্যতাং ভূতানাং মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ আসীৎ । তদা সৌভরাট্ শব্দঃ উচ্চৈঃ
 বিনদ্য জনার্দিনং প্রতি ইদং আহ ॥ ১৩ ॥

হে মূঢ় ! যৎ যস্যাং নঃ অস্ম্যাকং ঈক্ষতাং পশ্যতাং, এব সত্যং অস্ম্যাকং সখ্যুঃ শিশুপালস্য
 ভার্ঘ্যা তুয়া আকৃত্য তথা প্রমত্তঃ এব সঃ সখা সভামধ্যে তুয়া ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ চ ॥ ১৪ ॥

তস্যাং আত্মানং অপরাঞ্জিতমানিনং তৎ ত্বাৎ অদ্য নিশিতৈঃ বর্ণৈঃ অপুনরারুতিং মৃত্যুং,
 নয়ামি যদি মম অগ্রতঃ তৎ তিষ্ঠেঃ স্বাস্যসি ॥

শ্রীখরস্বামী ।

• দোষীহং সব্যং বামং ॥ ১৩ ॥

সখ্যুঃ শিশুপালস্য । ঈক্ষতামস্ম্যাকং । প্রমত্তঃ অলবহিতঃ ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

সাস্ত্র ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং ন শুকসম্মতং । দোঃসব্যমিতি দোষো নপুংসকত্বমপি দৃশ্যতে ।
 সব্যং দোরাচ্ছনস্তস্য ইতি রসদুর্ভাব্যং । তৎশাস্ত্রপতনং অদ্বুতং তদুজ্জ্বলসাপরিমেয়-
 ব্যং ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

হে মূঢ় ! অপুনরারুতিং মৃত্যুং নয়ামি প্রাপয়ামি । তারতীপক্ষে ন ভবতি মূঢ়ো যস্মাস্তথাভূত ।

ধ্বনি উখিত হইল । সৌভরাজ নিজের বীরত্বের পরিচয়ে উচ্চকণ্ঠে
 জনার্দনকে সম্বোধন করিয়া বলিল— ॥ ১৩ ॥

• ওরে মূঢ় ! তুমি আমাদের সকলের সমক্ষে আমার সহোদর-ভ্রাতা পরম
 সখা অথচ তোমারও পিতৃস্বসার পুত্র সূতরাং ভ্রাতা শিশুপালের ভার্ঘ্যা
 রুক্মিণীকে অবলীলাক্রমে হরণ করিয়াছ । আবার রাজসূয় যজ্ঞের সভামধ্যে
 যুদ্ধার্থ তিনি প্রস্তুত ছিলেন না, এমন সময়ে তুমি যখন তাঁহাকে নিহত
 করিয়াছ ॥ ১৪ ॥

এবং মনে মনে নিশ্চয় ধারণা করিয়াছ যে, তুমি সকলের অজ্ঞেয় ; অত-
 এব অদ্য তোমার সেই অভিমান অপনোদিত করিব ! পলায়ন না করিয়া
 ক্ষণকালের জন্য আমার সম্মুখে অবস্থান কর ! এই নিশিত শরের প্রহারে
 শূন্য তোমাকে এই ভব-যজ্ঞগা হইতে একেবারে মুক্ত করিয়া দিব ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।।

বৃথা ত্বং কথ্যসে মন্দ ন পশ্যাস্যন্তিকেহন্তকং ।

পৌরুষং দর্শয়ন্তি স্ম শূরা ন বহুভাষিণঃ ॥

ইতুংক্কা ভগবান্ সাক্ষং গদয়া ভীমবেগয়া ।

ততাড় জত্রৌ সংরক্তঃ স চকম্পে বময়ন্ত্বকৃ ।

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং সাক্ষংস্তুর্ধীয়ত ।

ততো মুহূর্ত্তাদপত্য পুরুষঃ শিরসাত্যুতং ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মন্দ ! ত্বং বৃথা এবং কথ্যসে প্রগলভং ভাষসে ; অস্তিকে সমীপে উপাশ্রুতং অন্তকং বমং, ন পশ্যসি । যতঃ শূরাঃ বহুভাষিণঃ আত্মপ্রাণঘনঃ, ন ভবান্তু অপিতু পৌরুষং এব দর্শয়ন্তি ॥

ইত উক্ত্বা সংরক্তঃ ক্রোধাবিষ্টঃ, ভগবান্ ভীমবেগয়া গদয়া সাক্ষং জত্রৌ কণ্ঠমূলে ততাড় । সঃ চ শাক্ষঃ অত্বকৃ রূধিরং বমন চকম্পে ॥

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং (কক্ষেণ অপনৌত্যাং সত্যাং) শাক্ষঃ তু অন্তরধীয়ত ; ততঃ মুহূর্ত্তাৎ কশ্চিৎ শাক্ষপ্রেরিতঃ পুরুষঃ আগত্য অচ্যুতং শিরসানত্বা রুদন্ “অহং দেবক্যা প্রহিতঃ অন্নি” ইতি বচঃ প্রাহ ।

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নঃ সখাঃ ভাতৃ স্বপৈতৃষসেয়সা শিশুপালস্য ঈক্ষমাণানামস্মাককেত্যানাদয়ে বধী ভাৰ্য্যা লক্ষ্মী-
ত্বাং স্বস্তী হতা গৃহাতা । নিশিঠৈ বর্ণৈরপরাঙ্জিতচাতুসৌ মানী আদরপাত্রাশ্চ ত্বং ।
অপুনরাবৃত্তিং মোক্ষং নয়ামি নায়য়ামীত্যর্থঃ । যদা । ন ভবতি পুনরাবৃত্তিঃ সংসারো
যন্ত্যন্তঃ । মোক্ষদায়িনং স্বাং নয়ামি প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ ॥

শাক্ষের কথা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে বলিলেন, রে নিকোঁধ ! তুমি কেন বৃথা বাক্যব্যয় করিতেছ ? তোমার অন্তকারী যে তোমার একান্ত নিকটবর্ত্তী, তাহা কি দেখিতে পাইতেছ না ? ওরে ! যাহারা প্রকৃত বীর পুরুষ, তাহারা বাগাড়ম্বর না করিয়া, সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়া থাকে ॥

এই কথা বলিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইলেন, এবং অতি ভীত-বেগে শাক্ষের অক্রতে (কণ্ঠ সংলগ্ন বক্ষঃস্থলের অস্থির উপরি) গদার দ্বারা আঘাত করিলেন । সেই আঘাতে শাক্ষ কম্পিত-কলেবর হইয়া, প্রচুর পরিমাণে রুধির বমন করিতে লাগিল ॥

গদ ঘাতের যাতনা কিঞ্চিৎ উপশমিত হইবা মাত্র, শাক্ষ তথা হইতে অকস্মাৎ অন্তহিত হইল এবং মুহূর্ত্তকাল মধ্যে একজন পুরুষ কাতরভাবে আসিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে অবনত গন্তকে প্রণাম করত বলিল— ॥

দেবক্য প্রহিতোহস্মীতি নত্যা প্রাহ বঁচো রুদন্ ।
 কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো পিতা তে পিতৃবৎসল ॥
 বন্ধোপনীতঃ সাল্লেন শৌনিকেন যথা পশুঃ ॥ ১৫ ॥
 নিশম্য বিপ্রিয়ং ক্লেশো মানুষীং প্রকৃতিং গতঃ ।
 বিমনস্কো ঘৃণী স্নেহাদভাসে প্রাক্কতো যথা ॥
 কথং ব্রামহসম্মত্তং জিহ্বাজ্যেয়ং সুরাসুরৈঃ ।
 সাল্লেনান্নায়সা নাতঃ পিতা মে বলবান্ বিধিঃ ॥
 ইতি ক্রবাণে গোবিন্দে সৌভরাট্ প্রাত্মপস্থিতঃ ।
 বস্তুদেবম্ভিবানীয় কৃষ্ণং ধেনুবাচ সঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

‘হে মহাবাহো কৃষ্ণ ! স্ত্রেপিতৃবৎসল কৃষ্ণ ! সৌমিকেন পশুবাতিনা যথা হননার্থং পশুঃ
 নীরতে তথা তে তব পিতা বস্তুদেবঃ শাল্লেন বন্ধা আনীতঃ ॥ ১৫ ॥

বিপ্রিয়ং তৎব্যাক্যং নিশম্য ক্রভা, মানুষীং প্রকৃতিং স্বভাবং, অসুগতঃ কৃষ্ণঃ প্রাক্কতঃ
 পুরুষঃ যথা ইব স্নেহাৎ বস্তুদেব-বিষয়কাং ঘৃণী দম্বাবান্ বিমনস্কঃ দুঃখিতমনাঃ সন্ বভাবে ॥

সুরাসুরৈঃ অপি অজ্যেয়ং জেতুমশকাং অসম্ভ্রান্তং সাবধানং (অসম্মত্তং ইতি বা পাঠঃ)
 স্নানং জিহ্বা আজীয়াসা তুচ্ছেন, সাবেন মম পিতা কথং নীতঃ । অতঃ বিধিঃ এব বলবান্ ॥

গোবিন্দে ইতি এবং ক্রবাণে সতি সৌভরাট্ সারঃ প্রাত্মপস্থিতঃ প্রাহুভূতঃ, সন্ বস্তুদেবং
 ইব পুরুষং আনীয় প্রদর্শ্য, কৃষ্ণং প্রতি ইদং উবাচ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপরাঞ্জিতোহহমিতিমানবন্তঃ । অপুনরাবৃতিং মুত্যাং । তিষ্ঠেঃ স্থাস্যসি ॥ ১৫ ॥

ঘৃণী দম্বাবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরমতমাহ । শ্রদায়াং সংনিবৃত্তান্নামিত্যরিভ্য যাবৎ স্বাপ্নং যথেষতি ॥ ১৫ ॥

ঘৃণী দম্বাবান্ ॥ ১৬ ॥

‘হে মহাবাহো পিতৃবৎসল শ্রীকৃষ্ণ ! দেবী দেবকী আমাকে আপনার
 নিকট বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে, পশুহন্তা ক্রিয়াত যেমন অতি নিষ্ঠুরের ন্যায়
 নিরীহ পশুকে বন্ধন করত বধার্থ লইয়া যায়, পৃথগু শাল্লও সেইরূপ অতি
 নির্দয়ভাবে আপনার পিতা বস্তুদেবকে বন্ধন করত লইয়া গিয়াছে ॥ ১৫ ॥

তাদৃশ নিষ্ঠুর বাক্য শ্রবণে মানব-স্বভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ একজন
 সাধারণ মনুষ্যের ন্যায়, পিতৃস্নেহে কাতর এবং অনামনস্ক হইয়া পড়িলেন ॥

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন যে, দেবাসুরের অজ্যেয় সাক্ষ্য বলদ্রাম

এষ তে জনিতা তাতো যদর্থমিহ জীবসি ।

বধিষো বীক্ষতশ্চেহমুমৌশশ্চেৎ পাহি বালিশ ॥

এবং নির্ভৎস্যা মায়াবী খড়্গেনানকদুন্দুভেঃ ।

উৎপাট্য শির আদায় খন্তং সৌভং সমাবিশৎ । ১৭ ॥

ততো মুহূর্ত্তং প্রকৃতাবুপপ্লুতঃ স্ববোধ আশ্চে স্বজনানুসঙ্গতঃ ।

অর্থঃ ।

তে তব এষঃ জনিতা জনয়িতা তাতঃ পিতা, যদর্থং ইহ জীবসি । অতঃ তে তব বীক্ষতঃ পশ্যতঃ, এব সতঃ অমুং বধিষ্যে । হে বালিশ অস্ত্র ! যাদ ত্বং ক্রীশঃ সমর্থঃ, তদা অমুং পাহ ।

মায়াবী শাশ্বঃ এবং কৃষ্ণং নির্ভৎস্যা তিরস্কৃত্য খড়্গেন আনকদুন্দুভেঃ বহুদেবাঃ তেঃ পুরুষস্য, শিরঃ উৎকৃত্য ছিত্বা, তৎ আদায়, গৃহীত্বা খন্তং আকাশে স্থিতং সৌভং যানং আবিশৎ ॥ ১৭ ॥

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজনানুসঙ্গতঃ (স্বজনানাং পিতাদীনাং অনুসঙ্গতঃ আসক্ত্যা) মুহূর্ত্তমাত্রং

শ্রীধরস্বামী ।

জনিতা জনয়িতা । ক্রীশশ্চেৎ শক্তশ্চেৎ ॥ ১৭ ॥

স্ববোধঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবানপি স্বজনানুসঙ্গতঃ স্বজনস্নেহতঃ প্রকৃতৌ মানুস্বভাবে উপপ্লুতঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

জনিতা জনয়িতা ॥ ১৭ ॥

প্রকৃতৌ মানুস্বভাবে উপপ্লুতঃ নিমগ্নঃ । মুহূর্ত্তং অবোধঃ সন্নাস্তেন্ম তদনন্তরন্ত স মহান্-

যখন অতি সাবধানে দ্বারকাপুরী রক্ষা করিতেছেন, তখন শাল্লের ন্যায় অতি তুচ্ছ ব্যক্তি কি প্রকারে আমার পিতা বহুদেবকে বন্ধন করত লইয়া যাইবে ! বুঝিলাম ! বিধির বিধিই বলবান ॥

গোবিন্দ এই প্রকার মনে মনে আলোচনা করিতেছেন, এমন সময় সৌভ-পতি শাল্ল আসিয়া তথায় উপস্থিত হইল এবং বহুদেবের ন্যায় এক জন পুরুষকে বন্ধন পূর্বক তথায় আনয়ন করত শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিল ॥ ১৬ ॥

এই তোমার জন্মদাতা পিতা ! যাহার ঔরসে জন্ম ধারণ করত সংসারে বিচরণ করিতেছ ! আমি তোমার সমক্ষে ইহাকে নিহত করিব ! ওরে নির্দোষ ! তোমার সামর্থ্য থাকে ! তুমি ইহাকে রক্ষা কর । ॥

এই প্রকার তিরস্কার বাক্যে ভৎসনা করত ঐ ভয়ঙ্কর মায়াবী খড়্গের দ্বারা আনকদুন্দুভির মূর্ত্তিধারী সেই পুরুষের মস্তক ছেদন করিল ; এবং ছিন্ন মস্তকটা লইয়া সৌভয়ানের অন্তরে প্রবেশ করিল ॥ ১৭ ॥

মহানুভাবস্তদবুধাতাস্থরীং মায়াং সৃ সাল্লগ্নস্বতাং ময়োদিতাং ॥ ১৮ ॥

ন তত্র দূতং ন পিতৃঃ কলেবরং প্রবুদ্ধ আজ্যো সমপশ্যাদচুতঃ ।

স্বাপ্নং যথা চান্দ্রচারিণং রিপুং সৌভস্থমালোক্য নিহস্তমুদ্যতঃ ॥ ১৯ ॥

এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কেচ নাশ্বিতাঃ ।

• অর্থঃ ।

প্রকৃতৌ প্রকৃতিকার্যে মনুষ্যভাবে শোকে উপপ্লুতঃ নিমগ্নঃ আস্তে স্ব । ততঃ চ তৎ বহুদেব-
বধাদকং আস্থরীং ময়োদিতাং (ময়েন উদিতাং শিক্খিতাং) সাস্থেন প্রহতাং প্রনারিতাং,
মায়াং ইতি মহানুভাবঃ কৃষ্ণঃ স্বতঃ এব অবুধ্যত ॥ ১৮ ॥

শুপ্তঃ প্রবুদ্ধঃ পুরুষঃ যথা স্বাপ্নং স্বপ্নদৃষ্টং বস্ত্র ন পশ্যতি তদ্বৎ প্রবুদ্ধঃ কৃষ্ণঃ তত্র আজ্যো
রণাঙ্গনে, দূতং পিতৃঃ কলেবরং চ ন সমপশ্যৎ কিন্তু অন্দ্রচারিণং আকাশে বিচরন্তং সৌভে-
স্থিতং রিপুং শাস্ত্বং যথাবৎ স্ত্রীলোক্য তৎ নিহস্তং উদ্যতঃ বভূব ॥ ১৯ ॥

হে রাজর্ষে ! কেচ কেচন নাশ্বিতাঃ অনশ্বিতাঃ, পূর্কপরাহুসন্ধান-রহিতাঃ, ঋষয়ঃ এবং

• শ্রীধরস্বামী ।

নিমগ্ন আস্তে অতিষ্ঠং । ততস্তৎ সর্কমান্থরীং মায়ামবুধ্যত মায়েয়মিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ১৮ ॥

স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্তং নিরাকরোতি । কেচ কেচন । নাশ্বিতা অনশ্বিতাঃ পূর্কপরাহু-
সন্ধান-রহিতাঃ ।

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবঃ তৎসর্কমান্থরীং মায়াং সাস্থেন প্রহতাং প্রযুক্তাং মায়াং উদিতাং অবুধ্যত ॥ ১৮ ॥

• অতএব ন তত্রৈত্যাदि । স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্য তন্নিরাকরোতি এবমিতি কেচ কেচন নাশ্বিতা পূর্কপরাহুসন্ধান-
রহিতাঃ । তদেবাহ । যৎ স্ববাচো বিরূধ্যোত বিরূধ্যোরশ্বিতি তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ । তথাহি
ন তাবদ্রাজহুয়ার্থং রামেণ সহ গতঃ কৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণমহুজ্ঞাপোতি পূর্কযুক্তত্বাৎ । ততঃচার্য্য-

পিত্রাদি স্বজনবর্গের প্রেমে মুহূর্ত্তকাল মাত্র অভিভূতের ন্যায় অবস্থান
করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ প্রাকৃতিক মনুষ্যের ন্যায় শোকাদি প্রকাশ করিলেন বটে, কিন্তু
পরাক্রমেই ময়দানবের উপদৃষ্ট শাস্ত্রের প্রস্তুত এ সমস্তই আশ্রয়িক মায়া
বলিয়া তিনি নিজ-হৃদয়ে নিশ্চয় করিলেন ॥

তখন নিদ্রাভঙ্গে, স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের যেমন আর প্রতীতি ঘটে না, সেইরূপ
সমরপ্রাঙ্গণে দূত বা পিতার মৃত কলেবর কিছুই আর তিনি নয়নগোচর করি-
লেন না; কেবল সৌভয়ানে আরোহণ পূর্বক, পরম শত্রু সাল্লকে আকাশ-পথে
বিচরণ করিতে দেখিয়া, কৃষ্ণ তাহাকে নিহত করিতেই উদ্যত হইলেন ॥ ১৯ ॥

হে রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে অনেকানেক ঋষি বাক্যভেদ-প্রসঙ্গের প্রতি

যৎ স্ববাচো বিরূপে'ন্ননং তে ন স্মরন্ত্যুত ॥ ২০ ॥

ক শোকমোহৌ স্নেহো বা ভয়ং বা বেহজসম্ভবাঃ ।

কচাখণ্ডিত-বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যাস্মরেড়িতঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

বদন্তি ; কিন্তু যৎ স্ববাচঃ বিরূপে'ন্ননং প্রাপ্নুঃ, উত আপচর্য্যং, তৎ তু তে ননং নিশ্চিতং ন স্মরন্তি নানুসন্দধতে ॥ ২০ ॥

অজ্ঞসম্ভবাঃ (অজ্ঞেষু সম্ভবঃ যेषাং তে) যে তে শোকাদয়ঃ ক অখণ্ডিতানি বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যাণি যস্য সঃ) অখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বৰ্য্যঃ অখণ্ডিতঃ অবিদ্যাবরণরহিতঃ পূর্ণানন্দ-স্বরূপঃ ভগবান্ চ ক ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সন্ধানরহিতাঃ । তদাহ যৎ স্ববাচ ইতি । তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ । অন্নমভিপ্রায়ঃ ন তাবল্লাজ-সুস্বৰ্ণং রাস্মেণ সহ গতঃ সৰ্ব্বগমনুজ্ঞাপোতি পূৰ্ব্বমুক্তত্বাৎ ॥ ২০ ॥

অসম্ভাবিতক্ষেত্ৰ্যাহ ক শোকমোহাবিতি । অয়ং বা হুনি'মিতদধনং কৃতং । কিং হত্বাঃ পুরীং মমেতি বহুত্বং যচ্চ হস্তাচ্ছাভ্যং ন্যাপতদিত্যুক্তং তত্ত্বং বা কেতি । অজ্ঞেষু সংভবো যেষাং তে । অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বৰ্যাণি যস্য সঃ তত্র বিজ্ঞানং স্বরূপবিষয়ং জ্ঞানং বাহ্যবিষয়ং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মিশ্রাভিসঙ্গত ইতি । তৈ বর্ণিতং কৃষ্ণোক্তং কথং সঙ্গচ্ছত্বাৎ । যদি বা কষ্টেন সঙ্গচ্ছত্বাৎ লাম তদা পুনরপি কথং বা রামমস্ম্যক্তং জিত্বাজেয়ং সুরাহরৈরিতি কৃষ্ণোক্তমুপপদ্যতা-মিতি ॥ ২০ ॥

কিক । সাঙ্খ্যমায়্যা মোহ এব তাবৎ কৃষ্ণস্য ন সম্ভবেৎ । কৃতস্তদ্ধেতুকৌ বহুদেব-বিষয়কস্নেহশোকৌ সম্ভবেতাৎ তথা সাঙ্খ্যভয়মেব তস্য ন সম্ভবেৎ কৃতস্তদ্ধেতুকং শাস্ত্রপতনং চেত্যাহ ক শোকেতি । শোকাদয়ো দ্বিবিধাঃ অজ্ঞসম্ভবাঃ বিজ্ঞসম্ভবাশ্চ । তত্র অজ্ঞে অসৰ্ব্বজ্ঞ-জ্ঞানে অনির্দ্যাধীনজ্ঞানে সম্ভবন্তি যে তে বা ক । অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানাত্মানি যস্য স পরমেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ইতি তন্মাধিজে মায়াভীতলোকে সম্ভবন্তি যে তে চিশ্বরাঃ শোকাদয়ো ভগবন্ত জ্ঞে ভগবতি চ নিখিলরসামৃতমম্বরূপে রসান্ভূতসংকারি-নামানঃ সম্ভব । তেচ দামোদরলীলা

লক্ষ্য না রাখিয়া, যথেষ্ট বর্ণন করিয়া থাকেন ; তদীয় বাক্যের পূৰ্ব্বাপর্য্য সামঞ্জস্যের প্রতি তাঁহারা লক্ষ্যপণ্ড করেন না ॥ ২০ ॥

যাহারা অজ্ঞানী, তাহাদের হৃদয়েই শোক, মোহ, স্নেহ এবং ভয়াদি প্রাকৃতিক অঘন্য বৃত্তির উদ্রেক হইয়া থাকে ; কিন্তু যিনি অখণ্ড জ্ঞান বিজ্ঞান এবং ঐশ্বর্য্যের এক মাত্র আধার, সেই পূর্ণানন্দস্বরূপ পরম চৈতন্যে আবার শোক মোহাদির প্রচয় কি প্রকারে সম্ভবপর হইতে পারে ? ॥ ২১ ॥

যৎপাদসেবোজিত্তয়াত্মবিদ্যায়া হিহন্তুনায়াত্মবিপর্যায়গ্রহং ।

লভন্তু আত্মীয়মনন্তমৈশ্বরং কুতো নু মোহঃ পরমস্য সদগতেঃ ॥ ২২ ॥

তৎ শত্ৰুপুংগৈঃ প্রহরন্তমোজসা শার্জা শরৈঃ শৌরিরমোষবিক্রমঃ ।

বিদ্ধাচ্ছিনবর্ষধনুঃ শিরৌমণিং সৌভক শত্রোর্গদয়া রুরোজ হ ॥

অর্থঃ ।

যস্য পাদসেবয়া উজ্জিতয়া পুঙ্কলা, পরিণিপন্নয়া আত্মবিদ্যায়া আত্মসাক্ষাৎকারেণ, অনাদ্যাত্মবিপর্যায়গ্রহং (অনাদিঃ চ অসৌ আত্মনঃ বিপর্যায়ঃ দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহঙ্কার-লক্ষণঃ সঃ এব ছনির্বার্যাত্মাং গ্রহঃ পিশাচঃ তৎ) ভুক্তজনাঃ হিহন্তু পরিভাজতি ; আত্মীয়ং অনন্তং অবিনাশি ঐশ্বর্যং স্বরূপং চ লভন্তে তস্য সত্যং গতেঃ কলভুতস্য, পরমস্য পুঙ্কযোন্তমস কুতো নু মোহঃ স্যাৎ ॥ ২২ ॥

অমোষবিক্রমঃ শৌর্যঃ কৃষ্ণঃ ওজসা বলেন শত্ৰুসমূহৈঃ শত্ৰুপুংগৈঃ, প্রহরন্তং তৎ শাৰ্জা শরৈঃ-বিদ্ধা ভাড়িয়ত্বা, তস্য বর্ষধনুঃ কবচং, ধনুঃ শিরোয়ণি তথা অচ্ছিনৎ তথা শত্রোঃ শাশ্বতঃ সৌভাষ্যং বিমানং গদয়াঃ রুরোজ বভজ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

কিঞ্চ যৎপাদসেবয়া উজ্জিতা পুঙ্কলা বা আত্মনি বিদ্যা তয়া অনাদিশাসাবাত্মবিপর্যায়-গ্রহঃচ অহং কৃষ্ণঃ সুখী হৃৎখীত্যা দিলক্ষণন্তং হিহন্তু নাশয়ন্তি সন্তুঃ । ঐশ্বর্যং পদঞ্চ তস্য সত্যং গতেঃ কুতো নু মোহঃ । অতো নৈতদ্বচনং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিগ্ননাথ চক্রবর্তী :

গৌপীপূর্নরাগরাসাদিলীলাসু ব্যক্তা এব দৃষ্টব্যাঃ । অত্র ভয়ংবেতি ভয়ং পলায়নহেতুভূতভা-ভিন্নং জ্ঞেয়ং । অরিভয়াং পলায়নমিত্যুক্তবোক্তেঃ । তন্তম বাস্তবং চেৎ স্যাদিদং বুদ্ধিভ্রমস্তদা ন স্যাদিতি ভাগবতামৃতোক্তেঃচ । ইমামগ্ভূতনুসনামৃতস্যোতি সামান্যে অখাভিধানীমাদত ইতি বৎ ॥ ২১ ॥

সাধমায়য়া মোহাসন্তবে কৈমুতামহ । যৎপাদসেবয়া উজ্জিতা পুঙ্কলা বা আত্মবিদ্যা তয়া অনাদিশাসাবাত্মবিপর্যায়গ্রহঃচ অহং কৃষ্ণঃ সুখী হৃৎখীত্যা দিলক্ষণঃ । তৎ হিহন্তু দুরী-কূর্ষন্তি সন্তুঃ ঐশ্বর্যং পদং ন লভন্তে । তস্য সত্যং গতেঃ পরমেশ্বরস্য সাধস্য নরস্য মায়য়া কুতো মোহো হজ্ঞানং । তন্মায় তদ্বাক্যং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

যে পরাংপর পরমেশ্বরের চরণ-কমল আরাধনা পূর্বক হৃদয়মন্দিরে ধারণা করিতে পারিলে, মানব আত্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে এবং সেই জ্ঞানের প্রভাবে আত্ম-জ্ঞান-বিলুপ্তকারিণী অনাদী অবিদ্যা-পিশাচিনীকে ছুরে বিতাড়িত করিতে পারে ; জীবের আত্মসাক্ষাৎকার এবং অনন্তস্বরূপ পরমেশ্বরের ও সাক্ষাৎকার অনায়াসে ঘটে, সেই সাধু এবং ভক্তজনের এক মাত্র আশ্রয় পরমেশ্বরের আবার শোক বা মোহ কি রূপে ঘটিবার সম্ভাবনা ? ॥ ২২ ॥

তৎকৃষ্ণহস্তেরিতয়া বিচূর্ণিতং পপাত তোয়ে গদয়া সহস্রধা ।

বিশ্রজা তদুতলমাস্থিতো গদামুদাম্য সাঙ্খোহচ্যুতমভ্যাগাদ্ভুতং ॥ ২৩ ॥

অধাবতঃ সগদং তস্য বাহুং ভগ্নেন ছিত্বাথ রথাস্তমভুতং ।

বধায় সাঙ্খস্য লয়ার্কসন্নিভং বিভ্রদ্বর্ভো সার্ক ইবোদয়াচলঃ ॥

জহার তেনৈব শিরঃ সকুণ্ডলং কিরীটযুক্তং পুরুমায়িনো হরিঃ ।

বজ্রেণ বৃত্রস্য যথা পুরন্দরো বভূব হাহেতি বচ স্তদা নৃণাং ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণহস্তেন ঐরিতয়া প্রযুক্তয়া, গদয়া সহস্রধা বিচূর্ণিতং তৎ সৌভং সমুদ্রতোয়ে পপাত ।
ততশ্চ সাংখ্যঃ তৎ সৌভং বিশ্রজা তাক্রা ভূতলং আস্থিতঃ সন্ গদাং উদ্যম্য ক্রুতং শৌভ্রং,
অচ্যুতং কৃষ্ণং অভ্যাগাং ॥ ২৩ ॥

অধাবতঃ অভাপততঃ শাঙ্খস্য সগদং গদেন সহিতং, বাহুং ভগ্নেন ছিত্বা* অথ অনন্তরং
সাম্বস্য বধায় বধার্থং, লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়ার্কতুল্যং অদ্বুতং রথাস্তং চক্রং, বিভ্রং বিভ্রাণঃ, কৃষ্ণঃ
সার্কঃ সূর্য্যাসহিতঃ উদয়াচলঃ ইব বর্ভো ॥

তথা পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ, যথা বজ্রেণ বৃত্রস্য শিরঃ জহার তথা হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পুরুমায়িনঃ বহু-
মায়্যাবিধঃ সাঙ্খস্য কিরীটযুক্তং সকুণ্ডলং শিরঃ তেন চক্রেণ এব জহার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিং তর্হি সত্যং তদাহ তৎ শস্ত্রপুংগৈরিতি । বর্ষ্ম কবচং । রুরোজ বভঙ্গ ॥ ২৩ ॥

লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়কালীনসূর্য্যাসদৃশং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং পরমতং দৃশয়িত্বা প্রকৃতমহুসরতি ভ্রমিতি । রুরোজ বভঙ্গ ॥

অব্যর্থবীৰ্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে পরম বিক্রমের সহিত শাঙ্খের
উপর শস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করত তাহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহার ধনুঃ
বর্ষ্ম এবং শিরোমণি ছেদন করিয়া ফেলিলেন । এবং গদার আঘাতে শত্রুর
সৌভয়ানও চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ।

কৃষ্ণ-নিষ্কিপ্ত গদার আঘাতে সৌভয়ান তিলশ চূর্ণীকৃত হইয়া, সমুদ্রজলে
নিপতিত হইলে, শাঙ্খ ভূমিতে অবতরণ পূর্ব্বক গদা উত্তোলন করত অচ্যুতের
অভিমুখে ক্রুতবেগে ধাবত হইল ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ ভল্লাস্ত্রের প্রহারে শাঙ্খের গদাযুক্ত হস্তটীকে ছেদন
করিলেন এবং তাহাকে নিহত করিবার মানসে প্রলয়কালীন সূর্য্যের ন্যায়
অমলপ্রভ অদ্ভুত সূদর্শন চক্র হস্তে লইয়া, নবোদিত দিবাকর-শোভিত উদয়া-
চলের ন্যায় শোভা ধারণ করিলেন ॥

ভস্মিহিপতিতে পাপে সৌভে চ গদয়া হতে ।

নেহু দুন্দুভয়ো রাজন্ দিবি দেবগণৈরিতাঃ ॥ ২৫ ॥

সখীনামপচিতিং কুর্কন্ দন্তবক্রো ক্রুশাভ্যয়াং ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে সাল্লবধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৭ ॥ * ॥

অথঃ ।

ভস্মিহিপাপে পাপাচারে । স্ব নিপতিতে সতি তথা সৌভে তন্মামকে বিমানে চ গদয়া
হতে সতি হে রাজন্ ! দিবি দেবগণৈঃ ঈরিতাঃ বান্ধিতাঃ দুন্দুভয়ঃ নেহুঃ ॥ ২৫ ॥

অথ সখীনাং শাস্ত্রাদীনাং অপচিতিং অন্ত্যেষ্টিক্যং কুর্কন্ দন্তবক্রঃ ক্রুশা অভ্যয়াং ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

৩

শ্রীধরস্বামী।

দেবগণৈরীন্দ্রিতাঃ বান্ধিতাঃ ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ সখীনামিতি ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্তসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

তৎ সৌভঃ ॥ ২৩—২৫ ॥

সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিং বৈরনিধাতনেনান্ত্যেষ্টিক্যং কুর্কন্ কৰ্ত্ত্বং ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শন্যং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

এবং পুরন্দর বজ্রের প্রহারে যেমন বৃজাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন,
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ পরক্ষণেই সেই পুং-মায়াবী শাল্লের কিরাট এবং
কুণ্ডল-বিশিষ্ট মস্তকটী ছেদন করিয়া ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ; তদর্শনে
মনুষ্য লোকে তখন হাহাকার ধ্বনি উথিত হইল ॥ ২৪ ॥

সৌভ যানের ধ্বংস এবং পাপাচারী শাল্লের বিনাশসাধন হইলে, স্বর্গ-
লোকে দেবভাগ্য দুন্দুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

এমত সময়ে দন্তবক্র নামে এক জন দৈত্য সখা শিশুপালাদির সহিত
সৌহার্দের পরিচয়ে তাহাদের অন্তিম কার্য সাধনের জন্য অবিবেক পূর্বক
ক্রোধ করত, ক্রোধের অভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইল ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমেশ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

মহামুনি শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে
রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে চেদিপতি শিশুপাল, সাল্ল এবং পৌণ্ড্রকাদি
আত্মীয়বর্গের ক্রমশ পরলোক-প্রাপ্তি ঘটিলে, ইহাদের সহিত সৌহার্দের

শ্রীশুক উবাচ ..

শিশুপালস্য সাক্ষস্য পৌণ্ড্রকস্যাপি দুৰ্ম্মতিঃ ।

পরলোকপতানাঞ্চ কুর্ক্সনু পারোক্যাসৌহৃদং ॥

একঃ পদাতিঃ সংক্ৰুদ্ধো গদাপাণিঃ প্রকম্পয়ন্ ।

পদ্ম্যামিমাং মহারাজ মহাসত্ত্বো ব্যদৃশ্যত ॥ ১ ॥

তৎ তথ্যাস্তমালোক্য গদামুদ্যম্য সহরঃ ।

অস্যঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । দুৰ্ম্মতিঃ দন্তবক্রঃ শিশুপালস্য, সাক্ষস্য পৌণ্ড্রকস্য অপি পরলোক-
গতানাং মৃতানাং পুৰুষেযাং পারোক্যাসৌহৃদং (পারোক্যে কৰ্ত্তব্যং সৌহৃদং হৃদংকৃত্যং
কুর্ক্সন কৰ্ত্তুং দুৰ্ম্মতিঃ দন্তবক্রঃ) ॥

একঃ অসহায়ঃ সংক্ৰুদ্ধঃ মহাসত্ত্বঃ গদাপাণিঃ পদাতিঃ পদ্ম্যামিমাং ভূমিং প্রকম্পয়ন্
হে মহারাজ ! ব্যদৃশ্যত ॥ ১ ॥

তৎ দন্তবক্রং তথা ক্রোধেন আয়াস্তং আলোক্য গদাং উদ্যম্য উত্তোল্য সহরঃ কৃকঃ

শ্রীপরশ্রামী ।

ততোহষ্টসপ্ততিতমে দন্তবক্র-বিদূরথো ।

হতা হরিঃ পুরে রেমে রামঃ সূতঃ ততোহস্ত্যোৎ ॥ * ॥

সখীনামপচিতিং কুর্ক্সামত্যুক্তং তদেবাহ শিশুপালস্যোত । পারোক্যাসৌহৃদং পরোক্যে
করনীয়ং হৃদংকৃত্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টযুক্তসপ্ততিতমে দন্তবক্রবিদূরথো ।

হরি জন্মান সতত্ব বলন্তীর্থং পরিভ্রমন্ ॥ * ॥

সখীনামপচিতিং কুর্ক্সামতি পুৰুষোক্তং বিরূণোত । শিশুপালাদীনাং পারোক্যে সতি
সৌহৃদং হৃদংকৃত্যং ॥ ১ ॥

অবপ্লুতোতি প্রতিযোদ্ধারং পদাতিমালোক্যোতি ভাবঃ । বেলা তীরং । প্রত্যধাৎ

পরিচয়ে তাহাদের মঙ্গল-কামনায়, বিপুল-কলেবর দুৰ্ম্মতি দন্তবক্র বিশেষ
ক্রোধের প্রকাশে একটী প্রচণ্ড পদা হস্তে লইয়া, পদভরে ধরণীকে প্রকম্পিত
করত রণপ্রাঙ্গণে একাকী পদব্রজে উপস্থিত হইল ॥ ১ ॥

বলদীপ্ত পৌণ্ড্রককে যুদ্ধার্থ আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ

আভাস ।

অষ্টসপ্ততিতম অধ্যায়ে দন্তবক্র ও বিদূরথকে বধ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ পুরীমধ্যে বিহার করেন
এবং বলদেব কৰ্ত্তৃক সূতের প্রাণ বিনষ্ট হয় ॥

অবপ্লুতা রথাং কৃষ্ণঃ সিন্ধুং বেলোব প্রত্যাধাং ॥ ২ ॥

গদামুদাম্য কারুষো মুকুন্দঃ প্রাহ দুর্মদঃ ।

দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভবানদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

রথাং অবপ্লুতা বেলোবীয়া, যথা সমুদ্রং প্রতিকল্প্য তথা দন্তবক্রং প্রত্যাধাং প্রতিকরোধ ॥ ২ ॥

দুর্মদঃ (দুষ্টঃ মদঃ যস্য সঃ) কারুষঃ দন্তবক্রঃ গদাং উদ্যম্য মুকুন্দং প্রাহ যথা দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা
এব ভবান্ অদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রত্যাধাং প্রতিকরোধ ॥ ২ ॥

মুকুন্দং প্রাহ দুর্মদ ইত্যাদেবধিক্ষেপপরতা ক্ষুদ্রৈব । পরমার্থতন্ত দুর্মদঃ গতমদঃ মুকুন্দং
তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতং । অদ্যোক্ত জন্মদ্বয়েহদ্বিষ্যমাণোহদ্য ব্রহ্মশাপাবসানে
ভবান্ মম স্বামী দৃষ্টিপথং গতঃ প্রাপ্তঃ । এতদ্দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রং । অতিহর্ষণেণ
বীপ্সা ॥ ৩ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিকরোধ ॥ ২ ॥

কারুষঃ করুণদেশোত্তবঃ । মাতুলেয় ইতি দন্তবক্রমাতুঃ ক্রতশ্রবায়া বহুদেব-ভগিনীত্বাৎ ।
দুর্মদ ইত্যাদে ভারতীপক্ষে ব্যাখ্যা যথা । দুর্মদো গতমদঃ । মুকুন্দং তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তি-
দানার্থমাগতং প্রাহ । অদ্য তৃতীয়ে জন্মনি ব্রহ্মশাপাবসানে ভগবান্মোক্ষদাতা প্রভু দৃষ্টিপথং
গতঃ । এতদ্দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রং । অতিহর্ষণে দ্বিত্বং ॥ ৩ ॥

গদা হস্তে রথ হইতে সত্ত্বর অবতরণ করিলেন ; এবং বেলোভূমি যেমন অগাধ
অলধিকেও নিজ বেগে সীমাবদ্ধ করে, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় প্রতাপে
পৌণ্ড্রকের বেগ সঙ্কুচিত করিয়া আনিলেন ॥ ২ ॥

তখন করুণ-দেশবাসী দুর্মদ পৌণ্ড্রক একটী প্রচণ্ড গদা উত্তোলন পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণকে সম্মোহন করত বালিল, অহো ! কি সৌভাগ্য বলেই অদ্য তুমি
আমার দৃষ্টিপথে নিপতিত হইয়াছ ! ॥ ৩ ॥

আভাস ।

দন্তবক্রের পরুষ উদ্ভিতেও যেন কিছু গূঢ় মর্শ্বকথার নিবেদন করা ছিল । টীকাকারগণ
সেই মর্শ্ব কথার উদ্ভাটনে ব্যাখ্যায় প্রকাশ করিয়াছেন যে, শ্রীকৃষ্ণের কার্যকলাপ অবলোকন
করিয়া, দন্তবক্রের মদ বদ্বিরত হইল । সে দেখিল মুক্তিদাতা শ্রীহরি এই তৃতীয় জন্মে
মুকুন্দ শ্রীকৃষ্ণরূপে আবিস্কৃত হইয়াছেন । এই তিন জন্মে বাহার অন্বেষণ করিয়া অন্ত পাওয়া
যায় নাই, অদ্য এই তৃতীয় জন্মে ব্রহ্মশাপের অবসানে ভগবান্ প্রভু মুক্তিদাতারূপে স্বয়ংই
আমার নয়নপথে উপস্থিত হইয়াছেন । অহো ! অদ্য আমার সৌভাগ্যের পরিসীমা নাই ;

ত্বং মাতুলেয়ো নঃ কৃষ্ণ মিত্রকৃৎ মাং জিঘাংসসি ।

অতস্ত্বাং গদয়া মন্দ হনিষ্যে বজ্রকল্পয়া ॥ ৪ ॥

অর্থঃ

হে কৃষ্ণ ! যদিপি ত্বং নঃ অস্মাকং শিশুপালাদীনাম্ মাতুলেয়ঃ মাতুলপুত্রঃ (অতঃ হননা-
যোগ্যঃ ; তথাপি মিত্রকৃৎ মিত্রাণি ক্রুহতীড়ি (শিশুপালং হত্বান) মাং চ জিঘাংসসি হন্ত-
মিচ্ছসি, অতঃ হে মন্দ ! বজ্রকল্পয়া বজ্রতুল্যায়া, অন্যয়া গদয়া ত্বাং হনিষ্যে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ হে কৃষ্ণ তুমস্মাকং মাতুলেয়া বন্ধুঃ । এবমপি মিত্রকৃৎ মিত্রাণি হাতিত্বান্ন মাঞ্চ
জিঘাংসসি ॥ তস্মাদস্মাকং তুষ্টো মৃত্যুঃ সনকাদ্যদ্ব্যগ্রহেণ প্রাপ্তো নূনং দুষ্কারঃ । অতস্ত্বাসে-
তাবিষ্মাত্রং অহং যাচে । কিন্তুদাহ । হে অমন্দ মর্কসহন-সমর্থ ! ক্রাতবশ্চেষণ সেবিতুং গদয়া
ত্বাং হনিষ্যে প্রহরিষ্যামি তামেকবাবং সহস্বৈতি । নহু বজ্রকল্পাং বৃক্ষদ্বাং কো বা সহেত
নৈবমিত্যাহ অবজ্রকল্পয়া উৎপলমালাবদতিকৌমল্যেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনবাধ চক্রবর্তী ।

নঃ প্রভুরপি ত্বং মাতুলেয়ঃ সম্প্রতি মাতুলপুত্রোহভূঃ । তদপি মিত্রকৃৎ চাস্যবহকেতি
ত্বং তজ্জপমাতুলেয়দ্রোহিণং মাং জিঘাংসসি উচিতমেবৈতদতি ভাবঃ । অতঃ হে অমন্দ
গদয়া ত্বদীয়য়া কৌমোদক্যা মধিঘাতিন্যা হেতুনা ত্বাং হনিষ্যে প্রাপ্যামি । বজ্রকল্পয়া বজ্র-
তুল্যয়েতি কৃষ্ণগদয়া লোকদৃষ্টোবোৎকর্ষো বিবক্ষিতঃ । বস্ততস্ত মামিহসংসং হন্তং ত্বদগদা
বজ্রনদেব স্যস্য বলং প্রকাশয়িষ্যতি নাথিকমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

হে কৃষ্ণ ! তুমি যখন আমার মাতুলনন্দন, তখন তোমার সহিত বিরোধ
করা আমার পক্ষে কোন মতেই সম্ভব নহে ! কিন্তু কি করিব ? তোমার
চরিত্র একেবারেই দুষিত ! তুমি আমাদের স্বজন বন্ধুবর্গের প্রায় সকলেরই
প্রাণ-সংহার করিয়াছ ! আমার আমারও জীবন নাশে উদ্যত হইয়াছ ;
সুতরাং তোমারও প্রাণ সংহারে কোন অনায়াস কর্তব্য করা হইবে না । অতএব
রে দুঃখিত ! এস ! এই বজ্রতুল্য কঠিন গদার আঘাতে অদ্য তোমার
ভববেদন, একেবারেই নিবারণ করিতেছি । ৪ ॥

আভাস ।

এই বলিয়া দস্তবক্র বরং ভগবানের প্তবই করিয়াছেন । আরও বলিয়াছেন, হে দীনবন্ধো !
তুমি আমাদের প্রভু পরমেশ্বর হইয়াও মাতুলপুত্ররূপে ভ্রমগ্রহণ করিয়াছ । কারণ
দস্তবক্র ও শিশুপাল ঋতব্রবার গর্তে উৎপন্ন হন ; এবং এই ঋতব্রবা বহুদেবেষই ভগ্নী ।
অতএব ত্রীকৃষ্ণ দস্তবক্রের মাতুলপুত্র ; দস্তবক্রের প্রার্থনা যে, ত্রীকৃষ্ণ গদার আঘাতে তাদৃশ
মিত্রদ্রোহী চিহ্নিত ভৃত্যকে যেন পরম পদে আশ্রয় দেন ! ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

হে বিভো ! আপনাত্ত আপেকা জানবান্ আর কেহই নাই ; আপনি সকলই জানেন !

তহানুগামুপৈমাজ্জ মিত্রাণাং মিত্রবৎসলঃ ।

বন্ধুরূপমরিং হত্বা ব্যাধিং দেহচরং যথা ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

হে অজ্ঞ ! দেহচরং অরিং ব্যাধিং হত্বা যথা মানবঃ সুস্থঃ ভবতি তথা মিত্রবৎসলঃ অহং বন্ধুরূপং অরিং ত্বাং হত্বা মিত্রাণাং আনুগত্য উপৈমি গচ্ছামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু এবং হননে কন্তব পুরুষার্থস্তত্রাহ তর্হীতি । হে অজ্ঞ ! ন বিদ্যাতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্কজেত্যর্থঃ । পরমার্থতঃ স্বামিনং এতদ্দেহসম্বন্ধে বন্ধুরূপং ব্রহ্মশাপেন তু শত্রুরূপেণ প্রতীতং ত্বাং হত্বা মিত্রাণামানুগামুপৈষ্যামি । বিশেষণাধীয়েত মনসি চিন্ত্যত ইতি ব্যাধিস্তং । দেহে অন্তর্ধামিত্রা চরতীতি তথা তমীশ্বরং হত্বা স্নাত্ত্বশ্রেণেবারাধ্য হস্তেগত্যর্থস্য জ্ঞানার্থত্বাং জ্ঞাত্বৈতি বা । তেন যথা পিত্রাদীনামানুগ্য মুপযান্তি ভদ্রং ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ক্লিক তদনুভবী ত্বাং প্রাপ্তো জনঃ স্ববন্ধুনপ্যদ্ধরতীত্যাহ তর্হীতি । ন বিদ্যাতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্কজ্জ । মিত্রবৎসলোহহং তহে'ব মিত্রাণামানুগ্য উপৈমি তেষামপ্যদ্ধারণাদিতি-
ভাবঃ । অরিং লোকপ্রতীত্যা শত্রুমপি ত্বাং বন্ধুরূপং বস্ততো বন্ধুরূপং হত্বা জ্ঞাত্বা । যথা যথাবদেব বিশেষণ আধীয়েত মনসি চিন্ত্যত ইতি ব্যাধি স্তং পরমধোয়মিত্যর্থঃ । বিগত আধি ষ্মাস্তমিতি বা । দেহে চরতীতি তমন্তর্ধামিণং ॥ ৫ ॥

আমি তোমার ন্যায় মিত্রদ্রোহী নহি । আমি মিত্রবৎসল ! অতএব দেহোৎপন্ন ব্যাধিকে সম্পূর্ণ নিঃশেষিত করিতে পান্বিলেই যেমন সুস্থ হওয়া যায়, সেইরূপ তোমার ন্যায় কুলান্ধার বন্ধুরূপী শত্রুকে সমূলে উৎসন্ন করিয়া, অদ্য মিত্রগণের ঋণ হইতে আমি নির্মুক্তি লাভ করিব ॥ ৫ ॥

অহো ! অক্ষুশাঘাতে গজেন্দ্রকে যেমন উত্তেজিত করা হয়, সেইরূপ অতি ক্লক পরমবচনে শ্রীকৃষ্ণকে উত্তেজিত করিয়া, পৌণ্ড্রক পদার আভাস ।

হে ভক্তবৎসল ! যে ব্যক্তি আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হয়, সেই যে কেবল নিত্যানন্দে নিমগ্ন হয়, এমন নহে ; তাহার সংশ্রবে তাহার বাবতীয় বন্ধুবর্গও পরম গতি লাভ করিতে পারে ; সন্দেহ নাই । হে দেব ! আমার উপলক্ষে যদি আমার স্বজনগণও উদ্ধার লাভ করেন, তাহা হইলে আমিই মিত্রবৎসল-নামে কেন পরিকীর্তিত হইব না ? আপনি শত্রুরূপে উপস্থিত হইলেও, আমি যেন প্রকৃত বন্ধুরূপে আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! ছদ্ম-মন্দিরে আপনার মধুর মূর্তি যেন বিশেষরূপে চিন্তা করিতে পারি এবং সকল দেহের অন্তর্ধামিত্ররূপে আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! এইরূপ আনৌর্বাদ আপনি আমাকে করুন ॥ ৫ ॥

এবং ক্লষ্টে স্তদনু বধকৈঃ কৃষ্ণঃ তৌত্রৈরিব স্থিপং ।
 গদয়া তাড়য়ন্ মূর্দ্ধি সিংহবদ্যানদচ্চ সঃ ॥
 গদয়াভিহতোহপ্যাজৌ ন চচাল যদৃদ্বহঃ ।
 কৃষ্ণোহপি তমহনু গুৰ্ব্বা কৌমোদক্যা স্তনাস্তরে ॥
 গদানির্ভিন্নহৃদয় উদ্বমনু রুধিরং মুখাং
 প্রসার্যা কেশান বাহুজ্যৌন ধরণ্যাং ন্যপতদ্ব্যসুঃ ॥
 ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ কৃষ্ণমাবিশদদুতং ।
 পশ্যতাং সৰ্বভূতানাং যথা চৈদ্যবধে নৃপ ॥
 বিদূরথস্ত তদ্ভ্রাতা ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ।
 আগচ্ছদসিচন্দ্রভায়ুচ্ছ সন্তজ্জিঘাংসয়া ॥

অর্থঃ ।

সঃ দত্তবক্রঃ তৌত্রৈঃ অজুশাদিভিঃ স্থিপং গজং, ইব এবং ক্লষ্টে: পরুষৈঃ, বাটকৈঃ কৃষ্ণং
 তদনু ব্যথয়ন, মূর্দ্ধি গদয়া অতাড়য়ং ততঃ সিংহবৎ ব্যনদং চ ॥

যদৃদ্বহঃ (যদনু উদ্বহতি ইতি) কৃষ্ণঃ আজৌ যুদ্ধে, এবং অভিহতঃ অপি ন চচাল কিন্তু
 গুৰ্ব্বা কৌমোদক্যা গদয়া, তং অপি স্তনাস্তরে বক্ষসি অহনু ॥

এবং গদয়া নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য সঃ দত্তবক্রঃ মুখাং রুধিরং উদ্বমনু ব্যসুঃ বিগতপ্রাণঃ,
 কেশান বাহুজ্যৌন প্রসার্যা ধরণ্যাং ন্যপতং ॥

হে নৃপ ! সৰ্বভূতানাং পশ্যতাং এব অদুতং আশ্চর্য্যকরং সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ জীবাণ্যং
 তেজঃ, চৈদ্যবধে যথা তথা ততঃ দত্তবক্রশরীরং অপি নিঃসৃত্য কৃষ্ণং আবিশং ॥

দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে আঘাত করিল এবং কেশরীর ন্যায় সদর্পে গর্জন
 করিয়া উঠিল ॥

কিন্তু গদার ভীষণ আঘাতেও যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ কিছুমাত্র বিচলিত হইলেন
 না ; রণ-প্রাঙ্গণে অচল এবং অটলের ন্যায় দণ্ডায়মান থাকিয়া, একটী গুরু-
 ভার গদার দ্বারা পৌণ্ড্রকের স্তনযুগলের অন্তরে বক্ষোপরি ভীষণ আঘাত
 করিলেন ॥

সেই গদার আঘাতে শক্রর হৃদয় বিদীর্ণ হইয়া গেল ; মুখ দিয়া
 অবিরল-স্রোতে রুধির বমন করত, পৌণ্ড্রক প্রাণ পরিত্যাগ করিল এবং
 কেশজাল, বাহুদ্বয় এবং পদযুগল প্রসারিত করত, ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

পূর্বে চৈদ্যবধকালে শিশুপালের জীবন-জ্যোতিঃ যেমন কৃষ্ণ-পাদপদ্মে
 লম্বিলিত হইয়াছিল, সেইরূপ অদ্য সকলের সমক্ষে পৌণ্ড্রকের সূক্ষ্ম জীব-

তস্য চাপততঃ কৃষ্ণচক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ।

শিরো জহার রাজেন্দ্র স্কিরীটং স্কুণ্ডলং ॥

এবং সৌভক্স সালক্স দস্তবক্রং সহানুজং ।

হৃদা দুর্ক্বেষহানিনৌরোড়িতঃ সুরমানবৈঃ ।

মুনিভিঃ সিদ্ধগন্ধর্ভৈর্বিদ্যাধরমহোরগৈঃ ।

অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈর্ঘটৈকৈঃ কিম্বরচারণৈঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ তস্য দস্তবক্রস্য ভ্রাতা বিদূরথঃ ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ভ্রাতুঃ শোকেন পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ তস্য কৃষ্ণা জিহ্বাংসয়া অসিচর্মভ্যাং খড়্গখেটোভ্যাং উচ্ছ সন্ আগচ্ছং ॥

হে রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণঃ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরস্য ইব নেমিঃ ধারা যস্য তেন চক্রেণ আপততঃ তস্য বিদূরথস্য স্কিরীটং স্কুণ্ডলং শিরঃ জহার চিচ্ছেদ ॥

জ্যোতিঃ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে প্রবিষ্ট হইল ॥

পৌণ্ড্রকের ভ্রাতা বিদূরথ ভ্রাতৃশোকে একান্ত বিহ্বল হইল এবং কৃষ্ণকে বধ করিবার মানসে উত্তেজিত হইয়া, খড়্গ এবং চর্ম ধারণে যুদ্ধার্থ অগ্রসর হইল ॥

হে রাজেন্দ্র ! বিদূরথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপস্থিত হইতে, না হইতে, ভীতধার চক্রাস্ত্রের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ তাহার কিরীট ও কুণ্ডলাদি-শোভিত মস্তকটা অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

তাদৃশ দুর্বিষহ ভীমপরাক্রম সৌভপতি সালক্স, সৌভযান এবং অনুজ ভ্রাতৃগণ সহ দস্তবক্রকে নিহত করিলে, দেবতা, মানব, মুনিগণ, সিদ্ধ-গন্ধর্ব্ব-বিদ্যাধর, মহোরগগণ, অপ্সরাগণ, পিতৃলোক, যক্ষ, কিম্বর এবং চারণগণ সকলে সর্ব্ব-পূজিত জগদ্বন্দ্য পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥

চতুর্দিকে সকলে তাঁহার জয়-ঘোষণা করত পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিল । অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ ষষ্টিবংশীয় প্রসিদ্ধ ব্যক্তিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, অলঙ্কৃতা দ্বারকা-আভাস ।

ভাবগ্রাহী জনার্দন দস্তবক্রের লৌকিক বাক্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ভাব মাত্র গ্রহণ করিলেন এবং ভীত সংবেগে ভক্তি করিলে, যাদৃশ কল প্রাপ্তি ভক্তের পক্ষে ষটা সম্ভব, অন্য ভগবান্ সেই কল দস্তবক্রকে প্রদান পূর্ব্বক, ভক্তকুলের অক্ষুণ্ণা কীর্ত্তি জগতে রক্ষা করিয়াছিলেন । যে জীবজ্যোতি সাধারণ লোকদৃষ্টির গোচরীভূত কখনই হইতে পারে না, তিনি দস্তবক্রের মরণান্তে সেই পরম জ্যোতি তাঁহার পরম স্বরূপে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যে মিলিত হইল, তাহার স্পষ্টভাবে জগতে প্রতীত করাইলেন ॥ ৬ ॥

উপগীয়মানবিজয়ঃ কুসুমৈরভিবর্ষিতঃ ।

বৃত্তচ্চ বৃক্ষপ্রবতৈ বিবেশালঙ্কৃতাং পুরীং ॥ ৬ ॥

এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণা ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ।

ঈয়তে পশুদৃষ্টীনাং নির্জিতো জয়তীতি সঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

অনৈঃ দুর্কিসহান্ সোঢ়ং অশক্যান্, শাস্তাদান্ এবং হতা জরমানবৈঃ মুনিভিঃ সিদ্ধ-
গন্ধকৈঃ বিদ্যাধরমহোরগৈঃ অপ্সরোভিঃ পিতৃনগৈঃ বটকৈঃ কিল্লর-চারুগৈঃ ঈড়িতঃ উপগীয়মান-
বিজয়ঃ কুসুমৈঃ অভিবর্ষিতঃ আচ্ছাদিতঃ তথা বৃক্ষপ্রবতৈঃ বৃত্তঃ কৃষ্ণঃ অলঙ্কৃতাং পুরীং
স্বারকাং বিবেশ ॥ ৬ ॥

এবং যোগেশ্বরঃ জগদীশ্বরঃ ভগবান্ সঃ কৃষ্ণঃ বলিষ্ঠান্ জয়তি অপি তথাপি পশুদৃষ্টীনাং
কচিং নির্জিতঃ ইতি প্রত্যয়তে ॥ ৭ ॥

ঐশ্বরস্বামী ।

রুক্মিরিতি প্রতীত্যভিপ্রায়েণ । তোত্রৈরুচ্চৈঃ ॥ ৬ ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণা মহাবলবানপি লীলয়া জয়তোবেতি কৃষ্ণা স কদাচিৎ জরাসন্ধাদিত্য নির্জিত
ইতি পশুদৃষ্টীনাং প্রীয়তে । নিত্যজয়ে হেতবঃ যোগেশ্বরঃ ভগবান্ জগদীশ্বর ইতি ॥ ৭ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

রুক্মৈ বাক্যে বিশিষ্টস্তব্ধন পীড়য়িতুং রুক্মিরিত্যাদিকং প্রথমার্থানুগতমুপন্যস্তং তোত্রৈ-
রুচ্চৈঃ ॥ ৬ ॥

পশুদৃষ্টরো বহিমুখা দুৰ্যোধনাদয়স্ত তদপি ন চমৎকারং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ । পশুদৃষ্টীনাং
পশুদৃষ্টীভ্যস্ত অনৈরয়ং মথুরাত্যাজনপূর্বকং জরাসন্ধাদিনা নির্জিতএব ঘটান্ বারান্ জয়তীতি
ঈয়তে প্রতীয়তে । অত্র দত্তবক্রবধ-প্রসঙ্গে পান্ডবোত্তরপথে বিশেষো দৃশ্যতে । তথাহি
তদীয়গদ্যানি । অথ শিশুপালং নিহতং ক্রত্বা দত্তবক্রঃ কৃষ্ণেন সহ যোদ্ধুং মথুরামাজগাম ।
কৃষ্ণস্ত তচ্ছ্রুত্বা রথমারুহ মথুরামাযযৌ । তয়োর্দত্তবক্র-বাহুদেবয়ো রহোরাত্রং মথুরাহারি
সংগ্রামঃ সমবর্তত । কৃষ্ণস্ত গদয়া তং জঘান । সতু চুর্ণিতসর্কাজো বজ্রনির্ভিন্নো মহীধর
ইব গতানুরবনিতলে নিপপাত । সোহপি হর্যে সাক্ষ্যপোণ যোগগম্যং নিত্যাবন্দন্থবদং
লাভতং পরমং পদমবাপ । ইতং জয়বজ্রয়ো সনকাদিশাপব্যাঞ্জন কেবলং ভগবতো লীলাার্থং
সংসৃতাববর্তীয্য জয়তয়েহপি তেনৈব নিহতো জয়তয়াবসানে মুক্তিমবাশ্রাবতি, কৃষ্ণস্ত তচ্ছ্রু-
পূরীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৬ ॥

অহো ! জগৎপতি যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে অনন্ত মহাবল অনুরের
নিধন করিলেও, জরাসন্ধাদি দৈত্যগণের নিকট যে কখনও পরাস্ত হইয়া-
ছিলেন, ক্রুরদৃষ্টি পশুপ্রকৃতি ব্যাক্তিগণ কটকের প্রকাশে কেবল তাহাই জগতে
যোষণা করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত চতুর্থোঃ ।

স্বৈতি মনোজবসা নারদস্তৈব মুখাং । অতএব সৌৰ্যবানন্তরং দ্বারকামগ্রবিশেষ মনোজবস
রথেন তৎকণ এব মথুরান্তিকে তং দর্শ্য অতএবাদ্যপি মথুরা দ্বারকাদিগ্ধারি দন্তবক্রহেতি
সংস্কৃতানুগতলোকভাষয়া দতিহা ইতি নাম্না খ্যাতে বজ্রেন বাসিতে প্রামো বর্ততে । তত্র
পাশ্বে তদনন্তরমপি পদ্যং পদ্যকং যথা । কুরুক্ষেত্রং তং হৃদা যমুনামুত্তীৰ্ণ্য নন্দব্রজং গতা
সোৎকঠৌ পিতরাবতিবাদ্যাদ্যাস্য ভাভ্যাং সাক্ষসেকমালিনিতঃ সকলগোপবৃন্দান্ প্রণম্য
বহুব্রাজাভরণাদিভি স্তত্রস্থান্ সংতর্পয়ামাস । কালিন্দ্যঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যবৃক্ষমাচিতে ।
গোপনারীভরনিশং ক্রৌড়য়ামাস কেশবঃ । রম্যাকোলস্থেতেনব গোপবেশধরঃ প্রভুঃ । বহ-
শ্রেমরসেনাত্র মাসঘরমুখাস হ । অত্র তত্রস্থা নন্দগোপাদয়ঃ সর্বৈ জনাঃ পুত্রদারাদিসহিতা
বাহুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারুঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠলোকমবাপুঃ । কুরুক্স নন্দগোপ-
ব্রজৌকস্যং সৰ্বেষাং নিরাময়ং বপদং দত্ত্বা দিবি দেবগণৈঃ সংস্তুযমানো দ্বারবতীং বিবে-
শেতি । অত্র ভাগবতমুতে কারিকান্তিরেব ব্যাখ্যা যথা । যদুভৌধোভ্যন্তরং তদাপ্রবন-
মুচ্যতে । হুইং হৃদা ব্রজে যানং নানপূৰ্ণমিহোচিভং । ব্রজেশাদেবংশভূতা যে ব্রোণাবা
অবাতরন্ । কুরুস্তানেব বৈকুণ্ঠে প্রাহণোদিত-সাম্প্রত্যং । প্রোভোহপি প্রিয়তমৈ জটিল
গৌলবাসিভিঃ । বৃন্দারণ্যে সদৈবাসৌ বিহারং কুরুতে হরিরিতি । অত্র নন্দগোপাদয়ঃ
পুত্রদারসহিতা ইতি নন্দগোপাদীনাং পুত্রাঃ কুরুশ্রীদামমুখলাদয় এব দারাস্ত শ্রীমশোদা-

আভাস ।

কুরুবাগারে ভগবান শ্রীহরি অনন্ত লীলার একাশে ভক্তজন-এ প্রচুর আশ্বাস প্রদান
করিয়াছেন । কিন্তু হৃৎকথের বিষয় এই যে, অমৃততুল্য জীবনপ্রদ ক্ষীরও ভুজঙ্গ-বদনে
নিপতিত হইয়া, যেমন গরলগয়ই উৎপাদন করে, সেইরূপ হৃদোদ্যাদি বহিমুখ ব্যক্তিগণ
জন্মাসক্তাদি দৈত্যগণের সমীপে শ্রীকৃষ্ণের দুই ভিন বার পরাজয়ের লীলাতে কেবল দোষেরই
কীৰ্ত্তন করিয়া থাকে । অথচ দন্তবক্রের বধপ্রসঙ্গে পান্ডোদর-থণ্ডে প্রকাশ আছে যে,
শিশুপালকে নিহত শ্রবণ করিয়া, দন্তবক্র শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য মথুরায় গমন
করে ; মনোগতি নারদের মুখে ইহা শুনিয়া, কুরুও রথারোহণে মথুরাতেই আগমন করেন ;
মথুরাধারে বাহুদেবের সহিত দন্তবক্রের অহোরাত্র সংগ্রাম হয় । পরে গদাধাতে শ্রীকৃষ্ণ
দন্তবক্রের প্রাণবধ করিলে, শিশুপালের ন্যায় এই দন্তবক্রও যোগিগম্য চূর্ণভ পরম পদ
প্রাপ্ত হইয়াছিল । এতদ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, ভগবানের নিত্য পার্শ্বদ জয়-বিজয় ভগবানের
লীলা-দর্শনের আকাজক্ষার সনকাদি ঋষিগণের শাপচ্ছলে সংসার-পথে অবতরণ পূরক
ভিন অশ্র ভোগ করিয়াছিলেন । শত্রু-পথে আচরণ করায়, তিম অশ্রই তাঁহারা ভগবানের
হস্তে নিহত হইয়াছিলেন এবং এই শেষ নিধনেই তাঁহাদের সংসার-ভ্যাগ ঘটে । শ্রীকৃষ্ণ
দন্তবক্রকে মথুরাধারে নিহত করত যমুনা উত্তীর্ণ হইয়া, নন্দব্রজে গমন করেন ; তথায়
জনক-জননী নন্দ-যশোদাকে সান্ত্বনা করত, তত্রস্থ গোপবৃদ্ধগণকে বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা
বধেষ্ট পরিভূষ করিলেন । প্রকাশ আছে, ভগবান এই প্রকারে এই নন্দব্রজেই দুই মাস

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কীর্তিদায়ক এব। সৰ্বে জনা ইতি ব্রজমণ্ডলস্থাঃ সৰ্বে এবৈভ্যতঃ পরমং বৈকুণ্ঠং গোলোক-
মেব যযুঃ । দিব্যরূপধরা ইতি । গোলোকে দেবলীলত্বমেব নতু গোকুল ইব নরলীলত্বং
ভেষ্যামিতি বিশেষো জ্ঞেয়ঃ । তস্মাদ্রাম্যবতারেহযোধ্যাবাসিনাং সশরীরার্থামেব যথা বৈকুণ্ঠ-
প্রাপণং তথৈবাত্রাবতারেহপি ব্রজস্থানাং এতচ্চ দ্বারকাতঃ কৃষ্ণস্য ব্রজাগমনং শ্রীভাগবত-
সম্মতমপি মন্যতে । যর্হানুজ্ঞাপসঙ্গার ভেদে ভগ্নান কুরুনু মধুন বাধ হৃদ্বাদিকৃষ্ণয়েতি
প্রথমমঙ্ককোক্তেঃ । সুহৃদাদৃক্ষ্য কৃষ্ণস্য বলদেব-ব্রজাগমনসময়ত এবাসীং কিন্তু তত্রত্য-মাতা-
পিত্রাদ-গুরুজনাসম্মতরেব তত্র প্রতিবন্ধকা আসীং । সা চ প্রাপ্যবৃত্তা কারিকাত্যাং ।
ইদানীন্ত সাস্ববধাস্তে নারদমুখাদেকাকিনং দত্তবক্রমাস্নাতং ক্রত্বা দ্বারকামপ্রাশ্য তং হস্ত-
মেকাকতয়েব তত্র গমনেন কাপি কস্যচিৎপ্রাপ্তিপাত্তিঃ । দত্তবক্রং হত্বাতু অয়মবসরো ব্রজস্থ-
বজ্রবর্গমিলন ইতি বিমৃশ্য গায়ন্তি তে বিশদকশ্মেত্যত্র গোপ্যশ্চেত্যুক্তব-সঙ্কেতঞ্চ স্মৃত্বা ব্রজ-
মাগত্য স্ববিরহং নির্বাপ্য কংসবধাস্তে বিবৃতং ব্রজস্থানাং প্রকাশদ্বয়মেকধর্ম্ম্যাণেককীর্ত্য
মাস্বয়ং পূর্ববৎ প্রকটং বিহত্য ব্রজস্থলীলাং প্রাপকিকলোকচক্ষুর্ভ্য স্থিরোধাপ্য কৃষ্ণঃ
স্বপিত্রাদিবজ্রবর্গসহিত্য বৈকুণ্ঠং গচ্ছতীতি স্বর্গস্থাদিলোকদৃশ্যঃ সন্মেকেন পূর্ণকজপ্রকাশেন
গোলোকং জগাম অনেন পূর্ণতমপ্রকাশেন প্রাপকিকলোকাদৃশ্যো ব্রজ এব নিত্যং বিজহার ।
অনেন পূর্ণপ্রকাশেন রথারূঢ় একাকী দ্বারকায় জগাম । সৌরসেনিক-লোকাস্ত কৃষ্ণো

আভাস ।

কাল আনন্দে ক্রীড়া করিয়াছিলেন । বাহুদেবের প্রসাদে নন্দগোপাদি জনসমূহ দিব্যরূপ
ধারণে বিমানে আরোহণ পূর্বক বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিয়াছিলেন ; তথায় দেবগণ কর্তৃক
ভাঁহার পরিদ্রষ্ট হইলে পর, শ্রীকৃষ্ণ দ্বারাবতীতে গমন করেন । ভাগবতামৃতও এই সকল
ভাবের যথেষ্ট উল্লেখ আছে । অর্থাৎ ব্রজমণ্ডলস্থ সকল ব্যক্তিই দিব্যরূপ ধারণে পরম বৈকুণ্ঠে
গমন করিয়াছিলেন । অতএব রাম্যবতারে অযোধ্যাবাসী লোকসমূহ যেমন শ্রীরাম চন্দ্রের
প্রসাঙ্গে সশরীরে বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়াছিলেন, কৃষ্ণাবতারেও তাহার অনুরূপতা যথেষ্ট
কীর্তিত আছে । দ্বারকা হইতে শ্রীকৃষ্ণের ব্রজে আগমন-বৃত্তান্তটী শ্রীভাগবতের প্রতিপাদ্য
বিষয় । কারণ প্রথম স্তম্ভে উল্লেখ আছে যথা ; হে অনুজ্ঞাপ ! হৃদয়গণকে দর্শন
করিবার অভিপ্রায়ে, কুরু ও মধুবংশীয়গণের বাসস্থান অতিক্রম করিয়া, যখন গমন করিয়া-
ছিলেন ইত্যাদি । বলদেবের ব্রজে আগমনের সময়েতেই শ্রীকৃষ্ণ হৃদয়গণকে দর্শন করিতে
ইচ্ছা করিয়াছিলেন । কিন্তু বাহুদেব এবং দেবকীর অসম্মতিই তাহার প্রাতবন্ধকের কারণ ।
সম্প্রতি নারদ-মুখে দত্তবক্র একাকী যুদ্ধার্থ আগমন করিয়াছে শ্রবণ করিয়া, ব্রজে প্রবেশ না
করিয়াই শ্রীকৃষ্ণ তাহার বধার্থ একাকীই তথায় গমন করেন এবং দত্তবক্রকে নিহত করিয়া
সেই সময়েই ব্রজে গমনের উত্তম অবসর বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন । কারণ উক্ত
কর্তৃক ব্রজবনিতাগণের প্রতি সঙ্কেত-বাক্যের স্মরণে শ্রীকৃষ্ণ সেই সময়েই ব্রজস্থ বজ্রবর্গের
বিরহ হৃৎ নিবারণার্থ ব্রজে গমন করেন ॥ এবং আপনাকে দুই ভাগে বিভক্ত

শ্রদ্ধা যুদ্ধোদ্যমং রামঃ কুরুণাং সহ পাণ্ডবৈঃ ।

অর্থঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধোদ্যমং শ্রদ্ধা রামঃ তীর্থাভিষেকব্যাজেন তীর্থস্নানমীষণেণ কিল
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দস্তবক্রং হুতা ব্রজস্বৈঃ পিতৃাদিভি মি'লিত্বা দ্বারকামসৌ গচ্ছতি । ব্রজস্বাঃ সর্বে তু অকস্মাৎ
ক গতা ইত্যজানস্তো মহাবিশ্বয়মবাপুঃ । কিঞ্চ ব্রজস্বান্ গোপান্ সশরীরানেব বৈকুণ্ঠং
প্রাপয়ামাস যঃ স এব কৃষ্ণো দ্বারকাস্বান্ যদুন্ কথং মৌষললীলয়া তাদৃশীং দুরবস্থাং প্রাপয়া
সেতি বিচিন্ত্য পরীক্ষিদয়ং দুর্মনায়িত্বাতো যত্নেবাস্য স্নায়ীভিমানাদিতি বিমূষ্য শ্রীশুকদেবঃ
পান্নোত্তরথণ্ডোক্তামেতাং লীলাং তু ন প্রাপয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ং । কিন্তুেবং যোগেশ্বরঃ
কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ইত্যত্র ইতি পদার্থস্য বিবেশেতি ক্রিয়ান্বিতীকৃতস্যাত্মধারুপপত্তিং
প্রমাণীকৃত্য কিকিঞ্চদলক্ষিতং দ্যোতয়ামাসেত্যপি জ্ঞেয়ং । কিঞ্চ ব্রজলীলোপসংহারঃ
প্রকারান্তরেণ কাপি অদৃষ্টভাষ্যত্রায়মেব প্রকারঃ সর্বেষুপি প্রমাণীকর্তব্য এব । অত্র বৈকব-
তোষণ্যং দৃষ্টৌ লীলাক্রমজ্ঞয়ং । প্রথমং সূর্য্যোপরাগযাত্রা ততো রাজহরসভা ততো দ্যুতং
ততঃ পাণ্ডবানাং বনগমনং তদেব সাধ-দস্তবক্র-বধ-ব্রজাগমন-ব্রজলীলোপসংহারঃ ॥ ৭ ॥

বিদূরথাস্তানসতো হুতাক্রান্তাসমাচরং । হরিবলন্ত পুনরপ্যবধীং হৃতবঙ্কলৌ । শ্রুত্বৈতি

কুরুগণের সহিত পাণ্ডবগণের যুদ্ধোদ্যোগ হইতেছে শ্রবণ করিয়া, মহা-

আভাস ।

করেন । একরূপেতে তিনি ব্রজস্থ হুহুধর্গকে লইয়া বৈকুণ্ঠে গমন করেন, তথায় স্বর্গবাসী
অমরগণ তাঁহার নিত্য মোক্ষরূপ অবলোকন করিতে লাগিলেন ; অথচ অন্য রূপে
তিনি যথেষ্ট আরোহণ পূর্ব্বক দ্বারকাতে গমন করিলেন । আবার অন্যতম পূর্ণ-
প্রকাশের দ্বারা সাধারণ লোকের পরিদৃষ্টভাবে নিত্য ব্রজেই বিহার করিতে লাগিলেন ।
সৈনিক পুরুষগণ দেখিল যে, শ্রীকৃষ্ণ দস্তবক্রকে নিধন করত, ব্রজস্থ পিতৃাদিকে লইয়া, তিনি
দ্বারকাতেই গমন করিলেন ; কিন্তু ব্রজস্থ অন্যান্য লোক ইহা পরিজ্ঞাত হইতে না পারিয়া,
ইহারা কোথায় গমন করিলেন তাবিয়া বিস্মিত হইলেন । অথচ তিনি ব্রজস্থ গোপগণকে
সশরীরে লইয়া বৈকুণ্ঠ দর্শন করাইলেন ; কিন্তু দ্বারকাবাসী যত্নগণকে ভীষণ মৌষল-লীলার
দ্বারা কি প্রকারে তাদৃশ দুরবস্থা-গ্রস্ত করাইলেন, বলিয়া পাছে পরীক্ষিতের হৃদয়ে দুঃখ ও
সন্দেহ জন্মে, এই নিমিত্ত শ্রীশুকদেব পান্নোত্তরথণ্ডে প্রকাশ এই গূঢ়তম তত্ত্বের উদ্ঘাটন
করেন নাই । এই শ্লোকে ইতিশব্দের প্রয়োগে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শ্লোকোক্ত ভাবের
অতিরিক্ত কিছু অলক্ষিত ভাবের অভিযুক্তি এস্থলে আছে । ব্রজস্থ লীলার উপসংহার ব্যাপার
প্রকাশান্তরে অন্যত্র অগোচর হইলোও, এই ভাবেই প্রমাণীকৃত করা সকলের কর্তব্য ।
বৈকবতোষণীতে লীলার ক্রম ব্যাখ্যাত হইয়াছে যথা ; প্রথম সূর্য্যোপ-রাগ-যাত্রা, তদনন্তর
রহস্য সভা, তদনন্তর দ্যুতক্রীড়া, তাহার পর পাণ্ডবগণের বন-গমন এবং সেই সময়েই সাধ
ও দস্তবক্রের বধ, ব্রজে শ্রীকৃষ্ণের আগমন এবং ব্রজলীলার উপসংহার যথাক্রমে বর্ণিত হইয়াছিল ॥ ৭

তীর্থাভিষেকব্যাঞ্জন মধ্যাহ্নঃ প্রযযৌ কিল ॥ ৮ ॥

স্নাত্বা প্রভাসে সন্তপ্য দেবর্ষিপিভূমানবান্ ।

সরস্বতীং প্রতিশ্রোতাং যযৌ ব্রাহ্মণসংবৃতঃ ॥ ৯ ॥

পৃথৃদকং বিন্দুসরস্বিতকূপং সূদর্শনং ।

বিশালাং ব্রহ্মতীর্থং চক্রং প্রাচীং সরস্বতীং ॥ ১০ ॥

যমুনামনুযানোষ গঙ্গামনু চ ভারত ।

জগাম নৈমিষং যত্র ঋষয়ঃ সত্র্যমাসতে ॥ ১১ ॥

অর্থঃ । • •

মধ্যাহ্নঃ উদাসীনঃ ইব প্রযযৌ ॥ ৮ ॥

প্রভাসে স্নাত্বা দেবর্ষিপিভূমানবান্ (তর্পণব্রাহ্মণভোজনাদিনা) সন্তপ্য প্রতিশ্রোতাং সন্মুখং সরস্বতীং ব্রাহ্মণসংবৃতঃ যযৌ ॥ ৯ ॥

তথা পৃথৃদকং বিন্দুসরঃ ত্রিতকূপং, সূদর্শনং তীর্থং, বিশালাং ব্রহ্মতীর্থং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং, যমুনাং গঙ্গাং তদনু যানি তীর্থান তানি সর্বাণি গতা হে ভারত ! যত্র ঋষয়ঃ সত্র্যং আসতে অন্তুতিষ্ঠন্তি, তৎ নৈমিষং জগাম ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

শ্রীধনুস্বামী ।

বিদূরথাস্তমামথ্য পুতনাদিদনোঃ কুলং । রুদ্রপারমনারাজ্যমোহন সূতবঙ্কলৌ ।
তৎপ্রসঙ্গমাহ শ্রুত্বৈতি ॥ ৮ ॥ প্রতিশ্রোতাং প্রতিলোমাং ॥ ৯ ॥

সূদর্শনং তীর্থং চক্রতীর্থং ॥ ১০ ॥

যমুনামনু যানি তীর্থানি । গঙ্গামনু চ যানি তানি সর্বাণি । নৈমিষারণ্যং জগাম ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মম, হৃষ্যোদনঃ, প্রিয়ো যুধিষ্ঠিরোহপি উভয়োরপি নিমন্ত্রণে আয়াস্যতঃ কস্য পক্ষে স্যামিতি
বিমূঢ়্য তীর্থস্নানমিষেণ প্রযযৌ ॥ ৮ ॥ সরস্বতীং প্রতিশ্রোতাং প্রতিলোমশ্রোতস্বতীং ॥ ৯ ॥

মতি বলদ্বাম সম্প্রতি কোন পক্ষকে অবলম্বন না করিয়া, মধ্যাহ্নভাবে মীমাংসার
প্রত্যাশায় কালাতিপাতার্থ তীর্থ-যাত্রার প্রসঙ্গে অনাত্র গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

প্রথম প্রভাস-তীর্থে উপনীত হইয়া, তিনি সেই পবিত্র জলে স্নানাদি
সমাপন করত, পূজা হোম স্ক্রিয়া তর্পণ ও ব্রাহ্মণাদির ভোজন সমাপনে
দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মাংসগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন । পরে
ব্রাহ্মণগণে পরিবৃত হইয়া, ক্রিষ্ণং দূরে প্রবাহ বেগে তদভিমুখেই প্রবাহিত
সরস্বতীর তীরে উপস্থিত হইলেন ॥ ৯ ॥

এবং ক্রমশ পৃথৃদক, বিন্দুসর, ত্রিতকূপ, সূদর্শন, বিশালা, ব্রহ্মতীর্থ, চক্র-
তীর্থ এবং পূর্ববাহিনী সরস্বতী প্রভৃতি তীর্থে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

তথা হইতে যমুনা এবং ভগ্নিকটবর্তী তীর্থ সমূহ এবং গঙ্গা ও ভগ্নিকট-

তমাগতমভিপ্রেতা মুনয়ো দীর্ঘসত্রিণঃ ।

অভিনন্দা যথান্যায়ং প্রণমোথায় চার্চয়ন্ ॥ ১২ ॥

সোহর্চিতঃ সপরীবরঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

রোমহর্ষণমাসীনং মহর্ষেঃ শিষ্যমৈক্ষত ॥ ১৩ ॥

অপ্রত্যাখ্যায়িনং সূতমকুতপ্রহ্ননাঞ্জলিং ।

অধ্যাসীনঞ্চ তানু বিপ্রাংশ্চ কোপোদ্বীক্ষ্য মাধবঃ ॥

তং বলভদ্রং, আগতং অভিপ্রেতা জ্ঞাত্বা, দীর্ঘসত্রিণঃ (দীর্ঘ সহস্রসম্বৎসরপর্য্যন্তং অনু-
ষ্ঠেয়ং সত্রং যেবাং অস্তি ৭ত) মুনয়ঃ উপায় অভিনন্দা শিরসা প্রণম্য যথাক্রায়ং যথোচিতং
আর্চয়ন্ পূজিতবন্তঃ ॥ ১২ ॥

সপরিবারঃ সহচরবিশ্রাদিসহিতঃ, অর্চিতঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ
যেন সঃ) রামঃ মহর্ষেঃ ব্যাসস্য শিষ্যং রোমহর্ষণং আসীনং ঐক্ষত ॥ ১৩ ॥

সূতং প্রতিলোমজং তানু বিপ্রানু অধ্যাসীনং (তেভ্যঃ বিপ্রৈভ্যঃ অপি উচ্চাসনাসীনং)
তথা স্বং প্রতি অপ্রত্যাখ্যায়িনং অভিবাদনাদিকং অকৃতবন্তং, অকৃতপ্রহ্ননাঞ্জলিং (ন কৃতং
প্রহ্ননং প্রণামঃ অঞ্জলিঃ চ যেন তং) উদ্বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মাধবঃ মধুবংশজঃ বলরামঃ চূকোপ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অভিপ্রেতা শ্রীরাম ইতি জ্ঞাত্বা ॥ ১২ ॥

মহর্ষে ব্যাসস্য ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

চক্রং চক্রতীর্থং । যমুনাং অহু লক্ষীকৃত্য যানি তীর্থানিত্তানি গচ্ছেত্যর্থঃ ॥ ১০—১২ ॥

মহর্ষে ব্যাসস্য ॥ ১৩ ॥

তানু বিপ্রানু অপ্যধিতেভ্যো বিপ্রৈভ্যঃ সকাশাদপ্যধিকে উচ্চে আসনে আসীনং কথকত্বা-
দিত্তি ভাবঃ ॥

বর্তী তীর্থসমূহে গমন করত, বলভদ্র নৈমিষারণো গমন করিলেন ; তথায়
সহস্র সম্বৎসর-সাধ্য সত্রযাগের অনুষ্ঠানে ঋষিগণ নিযুক্ত ছিলেন ॥ ১১ ॥

বলদেবকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞে নিবিষ্টমনা
সেই ঋষিগণ তাঁহার অভিবাদনাদির জন্য সকলে গাত্রোত্থান করিলেন এবং
যথাবিহিত সন্মান ও প্রণামাদির দ্বারা তাঁহার অর্চনা করিলেন ॥ ১২ ॥

স্বীয় সঙ্গী-ব্রাহ্মণাদি পরিজনবর্গ সহ আদৃত ও সন্মানিত হইয়া, যথোপযুক্ত
আসন পরিগ্রহে সকলে উপবেশন করিলে, বলরামের দৃষ্টি ব্যাস-শিষ্য
রোমহর্ষণের উপর নিপতিত হইল ॥ ১৩ ॥

তিনি দেখিলেন, ঐ ব্যক্তি প্রতিলোমজ হইয়াও ব্রাহ্মণ-মণ্ডলীর মধ্যে

কস্মাদসাবিমান্ বিপ্রানধ্যাত্তে প্রতিলোমজং ।
 ধর্মপালাংস্তথৈবান্মান্ বধমর্হতি দুর্ন্যতিঃ ॥ ১৪ ॥
 ঋষেৰ্ভগবতো ভূত্বা নিমোহধীত্য বহুনি চ ।
 সেতিহাসপুরাণানি ধর্মশাস্ত্রাণি সর্কশঃ ॥ ১৫ ॥
 অদান্তস্তাবিনীতস্য বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ ।

অর্থঃ ।

কস্মাৎ অসৌ প্রতিলোমজঃ সূতঃ ইমান্ ধর্মপালান্ বিপ্রান্ তথা অন্মান্ চ অধ্যাত্তে (বিপ্রাদিভ্যঃ উচৈঃ আসনং অধিষ্ঠিত্ব) যতঃ অয়ং দুর্ন্যতিঃ অতঃ বধং অর্হতি ॥ ১৪ ॥

ভগবতঃ বেদব্যাসস্য ঋষেঃ শিষ্যঃ ভূত্বা সেতিহাস-পুরাণানি বহুনি ধর্মশাস্ত্রাণি সর্কশঃ কাং স্নেহেন অধীত্য অপি এবং অধ্যাত্তে ॥ ১৫ ॥

বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ অবিনীতস্য তথা অজিতান্ননঃ অবশীতাত্তঃকরণস্য নটস্য ইব (নটেন মায়াবিনা বৃথা পরপ্রয়োচনার্থং প্রদর্শিতা অপি রাজবিভবাঃ যতোগম্ভীরজনকাঃ শ্রীধরস্বামী ।

সূতং প্রতিলোমজং ন কৃতঃ প্রহ্বনাঞ্জলিচ্চ যেন তৎ । অধ্যাসীনক তান্ তেভ্যোহুপা-
 চ্চৈরাসীনমিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

অজানমধ্যাত্ত ইতি চেৎ নৈবমিচ্ছাহ । ঋষেরিরিতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

অন্মানপি অধ্যাত্তে অতিক্রমোচ্চাসনে আন্তে উপবিষ্ট এব ন তুষ্টিষ্ঠতি ॥ ১৪ ॥

অজ্ঞাতৈবান্তে ইতি চেৎ ঋষেরিতি ॥ ১৫ ॥

উক্ত আসনে উপবেশন পূর্বক এতই গর্কিত হইয়াছে যে, আমি সম্মুখে উপস্থিত অবলোকন করিয়াও, প্রভুত্বনাতির দ্বারা কোনরূপ অভিবাদন করিল না ; বা কুতাজলি হইয়া প্রণামও করিল না । সূতরাং তাহার তাদৃশ গর্কিত ভাব অবলোকন করিয়া, মধুবংশজ বলরাম একান্ত বিরক্ত হইয়া বলিলেন ॥

এই প্রতিলোমজ ব্যক্তি কোন্ সাহসে ঋষিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও উক্ত আসনে সমাসীন হইয়াছে ? এই ব্যক্তি ধর্ম-প্রতিপালক বিপ্রগণের বা আমাদেরও সম্মান যখন রক্ষা করে নাই, তখন তাদৃশ দুর্ন্যতির পক্ষে প্রাণ-বধই প্রধান প্রায়শ্চিত্ত ॥ ১৪ ॥

মহর্ষি বেদব্যাসের শিষ্য হইয়া, এই ব্যক্তি ইতিহাস পুরাণাদি অগণ্য ধর্মশাস্ত্রের অধ্যয়ন প্রচুর পরিমাণে করিয়াছে বটে,— ॥ ১৫ ॥

কিন্তু ফলে কোন উপকারই তাহার হয় নাই । ঐন্দ্রজালিক নট যেমন পয়ের নিকট নানাপ্রকার ঐশ্বর্যের বিকাশ করিতে সক্ষম হইলেও, সেই সমস্ত

ন গুণায় ভবন্তি স্ম নটন্তেবাজিতান্নঃ ॥ ১৬ ॥

এতদর্থো হি লোকেহস্মিন্ভবতারো ময়া কৃতঃ ।

বধ্যা মে ধর্মধ্বজিন স্তে হি পাতকিনোহধিকাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

ন ভবন্তি তথা) অদাত্তস্য অজিতেন্দ্রিয়স্য, অস্য তানি ইতিহাসাদীনি গুণায় তাৎপর্যজ্ঞানায়, ন ভবন্তি ॥ ১৬ ॥

এতদর্থঃ দুষ্টবধার্থঃ এব হি অস্মিন্ লোকে ময়া অবতারঃ কৃতঃ । তে ধর্মধ্বজিনঃ (উত্তম-বৈশাখ্যধারণেন ধর্মিষ্ঠত্ব-প্রকাশন-পয়াঃ অতঃ বস্তৃতঃ ধর্ম-মর্যাদা-ভঙ্গ-কর্তারঃ) মে ময়া বধ্যাঃ হি বধ্যাং তে অধিকাঃ পাতকিনঃ । 'অধর্মিষ্ঠাঃ লোকলজ্জাভয়েন স্তপ্তং পাপং কুর্ষন্তি তেন স্বয়ংমেব মরকে পতন্তি' । ধর্মধ্বজিনঃ প্রসিদ্ধতয়া পাপং কুর্ষন্তঃ অতঃ অন্যানপি কারয়ন্তঃ নরকে পাতয়ন্তি ইতি তেষাং পাপাধিকাং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নহু বহুজ্ঞঃ কথমেবং কুর্যাত্তত্রাহ অদাত্তস্যোক্তি । গুণায় যথোচিতানুষ্ঠানায় ॥ ১৬ ॥

বিশ্রানধ্যাত্মাং অত্যা কিকিং করোতু কিং তব কিমিতি চেদত আহ এতদর্থ ইতি । ধর্মধ্বজিনঃ উত্তমলিঙ্গধারিণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন গুণায় শাস্ত্রাণি নোপধমাদিফলায় ॥ ১৬ ॥

নহু বিশ্রানধি আস্তামন্ত্রা কিমপি করোতু নিরতিমানস্যাক্রোধনস্ত পরমেশ্বরস্ত তব কিমনেনেত্যত আহ এতদর্থ ইতি । ধর্মধ্বজিনঃ ধর্মরহিতত্বেহপি স্বস্ত ধর্মবস্ত্বং প্রদর্শয়ন্তঃ ॥ ১৭ ॥

ঐর্থ্যার্থে যেমন তাহার কোনরূপ নিজের ভোগ-সুখাদি ঘটে না, সেইরূপ অজিতেন্দ্রিয় পণ্ডিতাভিমानी এই অবিনীত রোমহর্ষণের যাবতীয় পুরাণাদি পাঠের বিদ্যায় কোনরূপ কলের উৎপাদন করে নাই ॥ ১৬ ॥

দুষ্টির দমন ও শিষ্টির পালনার্থই যখন আমি দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন এতাদৃশ ধর্মধ্বজীর আমার হস্তে নিহত হওয়াই প্রয়োজন । কারণ যাহারা নিজেরা পাপাচরণ করে, তাহার লোকলজ্জার ভয়ে তাহা গোপনেই করিয়া থাকে । কিন্তু এই ধার্মিকের ন্যায় বৈশাখ্য ব্যক্তিগণ প্রকাশ্যে পাপের অনুষ্ঠান করায়, সাধারণ লোকেও তাহার অনুকরণ করিয়া থাকে ; অতএব ধর্মধ্বজী নিজে পাপ করে এবং অন্যকে পাপ পথে প্রবর্তিত করিয়া থাকে । সুতরাং তাদৃশ ভীষণ পাপী ধর্মধ্বজীর মৃত্যুই শ্রেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অহো ! ভগবৎ-পদব্যাচা শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কখন অসৎ কর্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, ভবিষ্যৎভার ধারণ করিতে পারেন না । সুতরাং ইচ্ছাপূর্বক অসৎ

এতাবচ্ছিন্না ভগবান্নিবৃত্তোহসদ্ব্যাদপি ।

ভাবিত্যন্তং কুশাগ্রেণ করস্মেনাহনং প্রভুঃ ॥ ১৮ ॥

হাহেতি বাদিনঃ সর্বে মুনয়ঃ থিন্নমানসঃ ।

উচুঃ সঙ্কর্ষণং দেবমধর্ম্যশ্চে কৃতং প্রভৌ ॥ ১৯ ॥

অস্য ব্রহ্মাসনং দত্তমস্ম্যভি ষ্ঠুন্নন্দন ।

আয়ুশ্চাত্মাক্রমং তাবদ্ যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অসত্যং বধ্যং নিবৃত্তঃ অপি প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ এতাবচ্ছিন্না ভাবিত্যং (ভবিষ্যস্য কেনাপি অপরিহার্যত্বাৎ) তং রোমহর্ষণং করস্মেন কুশাগ্রেণ অহনং ॥ ১৮ ॥

তদা হাহেতিবাদিনঃ থিন্নমানসঃ সর্বে মুনয়ঃ সঙ্কর্ষণং উচুঃ যথা হে প্রভো ! তে ত্বয়া অধর্ম্যঃ কৃতঃ ॥ ১৯ ॥

যাবৎকালেন এতং সত্রং যাগঃ সমাপ্যতে তাবৎ কালং অস্য রোমহর্ষণস্য ব্রহ্মাসনং আত্মাক্রমং (আত্মনঃ দেহস্য ন ক্রমঃ শ্রমঃ যস্মিন্ তথাভূতং) আয়ুঃ চ অস্ম্যভিঃ এব দত্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ভাবিত্যাদিতি নহি ভবিষ্যৎ কেনাপি পরিহর্ষং শক্যতে ইত্যর্থঃ । অহনং অহন ॥ ১৮ ॥

তে ত্বয়া ॥ ১৯ ॥

অধার্ম্যকপ্রতিলোমজবধঃ কোহয়মধর্ম্য ইতি চেত্তত্রাহঃ । অস্যেতি পুরাণ-প্রবচনায় আত্মনঃ শরীরস্য নাতিক্রমো যস্মিন্ এতদায়ুশ্চ দত্তমিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভাবিত্যং তন্ম ত্যোন্তুথৈব ভাবিত্যং নহি ভবিষ্যৎ কেনাপি পরিহর্ষং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

আত্মনো দেহস্য নাতি ক্রমো যস্মিন্ । তাদৃশমায়ুশ্চ দত্তং ॥ ২০ ॥

কর্ম্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, নিয়তির প্রেরণায় ভগবান্ বলভদ্র স্বীয় হস্তস্থিত একটি কুশাগ্রের দ্বারা রোমহর্ষণকে আঘাত করিলেন ; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় ! সেই কুশাঘাতেই রোমহর্ষণের প্রাণত্যাগ হইল ॥ ১৮ ॥

এতদ্বশনে সমবেত মুনিগণ নিতান্ত ক্ষুব্ধ হইয়া, হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন । তাঁহারা দেব সঙ্কর্ষণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রভো ! অদ্য আপনি অত্যন্ত অধর্ম্ম কার্য্য করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

হে যদুন্নন্দন ! যে পর্য্যন্ত আমাদের এই দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞের সমাপন না হয়, ততকাল পর্য্যন্ত পুরাণ কথার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুকীর্ণন শ্রবণ করিবার অভিলাষে আমরা এই ব্যক্তিকে পরিশ্রমানুরূপ উপযুক্ত আয়ুঃ

অজ্ঞানতৈবচরিত্ত্বয়া ব্রহ্মবধো যথা ।

যোগেশ্বরস্য ভবতো নান্মায়ে হপি নিয়ামকঃ ॥ ২১ ॥

যদোত্তম ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং লোকপাবন ।

চরিত্যতি ভবান্নৈলোকসংগ্রহো নান্যচোদিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

চরিত্যে বধনির্ব্বেশং লোকানুগ্রহকামায়া ।

অথঃ ।

অজ্ঞানতা এব ত্বয়া যথা ব্রহ্মবধঃ আচরিতঃ কৃতঃ । যোগেশ্বরস্য ভবতঃ যদি হি নিয়ামকঃ
আম্মায়ে বেদে, আপ নঃ তথাপি হে লোকপাবন । যদি অনন্যচোদিতঃ স্বয়মেব, এতস্যাঃ
ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং, ভবান্ চরিত্যতি তদা লোকসংগ্রহঃ (লোকানাং প্রায়শ্চিত্তে
প্রসূতঃ) ভবিষ্যতি ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । লোকানুগ্রহকামায়া লোকসংগ্রহেচ্ছয়া অহং এতস্য বধস্য নির্ব্বি-
শ্রয়স্বামী ।

ব্রহ্মবধেহপি যোগেশ্বরস্য কিমিতি চেৎ । সত্যমেবং তথাপি প্রায়শ্চিত্তং কৰ্ত্তব্যমিত্যাশয়ে-
নাহ যোগেশ্বরস্যোতি সাক্ষেন । আম্মায়ঃ ব্রাহ্মণো ন হস্তব্য ইত্যাদিলক্ষণঃ ॥ ২১ ॥

তথাপ্যেতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং হে লোকপাবন । অনন্যচোদিতঃ স্বয়-
মেব ভবান্ বাদি করিত্যতি তর্হি লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথেনিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অজ্ঞানতৈব জ্ঞানেন যথা আচর্য্যতে তথা সৰ্ব্বজ্ঞেনাপি ত্বয়েত্যর্থঃ । কিন্তু ত্বয়ি ন পাপ-
সম্ভাবনেত্যাহ যোগেশ্বরস্তোত ॥ ২১ ॥

এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং ভবান্ যদি চরিত্যতি তদৈব লোকসংগ্রহো
ভবিষ্যতি নান্যথা । যতঃ স অনন্যচোদিতঃ অনন্যপ্রবর্তিতঃ ॥ ২২ ॥

ও ব্রাহ্মসন প্রদানে পুরাণ বক্তারূপে নির্ণয় করিয়াছি । অতএব জন্মত নিকৃষ্ট
হইলেও, আমাদের প্রভাবে ইনি আপাতত ব্রাহ্মণ ॥ ২০ ॥

আপনি তাহা না জানিয়া, ইহাকে বধ করত ব্রাহ্মণ-বধের কার্য্য করিয়া-
ছেন । অবশ্য আপনার ন্যায় যোগেশ্বরের পক্ষে বেদেও কোন বিধি নিষেধ
নাই সত্য ! ॥ ২১ ॥

তথাপি- হে লোকপাবন ! আপনি যদি এই ব্রহ্মহত্যার জন্য প্রায়শ্চিত্তের
অনুষ্ঠান করেন, তাহা হইলে সাধারণ লোকও আপনার অনুসরণে পাপকর্ম্মের
জন্য প্রায়শ্চিত্তে অগ্রসর হইবে ॥ ২২ ॥

ভগবান্ বলভদ্র বলিলেন, হে ঋষিগণ ! লোকোপকার মানসে আমি

নিয়মঃ প্রথমে কল্পে যাবান্ সত্ব বিধীয়তাং ॥ ২৩ ॥

দীর্ঘমাস্থু ব'তৈতস্যা সন্ধুমিদ্ভিয়মেব চ ।

আশাসিতস্ত যদ্ব্রত সাধয়ে যোগমায়য়া ॥ ২৪ ॥

ঋষয় উচুঃ ॥

অস্তস্য তব বীৰ্য্যস্য মৃত্যোরস্মাকমেব চ ।

যথা ভবেদচঃ সত্যং তথা রাম বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

অবয়ঃ ।

শেষং প্রায়শ্চিত্তং, করিষ্যে করিষ্যামি ; অতঃ প্রথমে কল্পে মুখ্যে পক্ষে, যাবান্ নিয়মঃ সঃ তু বিধীয়তাং উপদিশ্যতাং ॥ ২৩ ॥

এতস্য রোমহর্ষণস্য দীর্ঘং আয়ুঃ সত্ত্বং বলং, ইন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়পাটবং চ যৎ ভবতিঃ আশাসিতং অপেক্ষিতং তৎ সর্বং ব্রত অহং যোগমায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা, তৎ সর্বং সাধয়ে সম্পাদয়িষ্যামি ॥ ২৪ ॥

ঋষয়ঃ উচুঃ । হে রাম ! তব অস্তস্য বৃৎপ্রযুক্তকুশল্য, তব বীৰ্য্যস্য প্রভাবস্য, মৃত্যোঃ তথা অস্মদচঃ চ যথা সত্যং ভবেৎ তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরশাসী ।

যস্য নির্য্যেণং প্রায়শ্চিত্তং প্রথমে কল্পে মুখ্যপক্ষে বিধীয়তামুপদিশ্যতাং ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ বত হে মুনয়ঃ ! এতস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলং ইন্দ্রিয়ং তৎপাটবং অস্মাক্ষা যদ্ববত্তিরাশাসিতং অপেক্ষিতং, তস্মৈ ব্রত সর্বং ॥ ২৪ ॥

অস্তাদীনং সত্যতা যথা ভবেৎ অস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নিবেশং প্রায়শ্চিত্তং ॥ ২৩ ॥

যস্যাম্মৈব হি মুখং ব্রাহ্মণকুলং তস্মাস্তবতাং বাক্যভঙ্গো ন মে চিকীর্ষিত ইত্যতো ব্রত যথা যুগ্মহস্তমেব করোমীত্যাহ দীর্ঘমিতি । সত্ত্বং বলং ইন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়পাটবং ॥ ২৪ ॥

অস্তাদীনং সত্যতা যথা ভবেদস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মহত্যা-জনিত পাপের প্রায়শ্চিত্ত অবশ্যই করিব। অতএব মুখ্যপক্ষে ইহার প্রায়শ্চিত্ত কি ? আপনারা তাহার বিধান করুন ! ॥ ২৩ ॥

হে মুনীগণ ! এই ব্যক্তির দীর্ঘ পরমায়ুঃ বল ইন্দ্রিয়-পটুতা এবং অন্য যে কিছু ইহাকে আপনারা প্রদান করিয়াছিলেন, বলুন ! আমি যোগমায়ার দ্বারা তাহা সকলই ইহাকে প্রদান করিব ॥ ২৪ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, হে রাম ! এই ক্ষেত্রে আপনার নিজের ও প্রেরিত অন্তরের, স্মৃতরাং স্মৃত্যরও সত্যতা এবং আমাদের বাক্যেরও সত্যতা যাহাতে রক্ষিত হয়, তাদৃশ ব্যবস্থা আপনি করুন ! ॥ ২৫ ॥

শ্রীঃগবানুবাচ ॥

আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি বেদানুশাসনং ।

তস্মাদস্যা ভবেদন্তা আয়ুরিন্দ্রিয়সম্ভবান্ ॥ ২৬ ॥

কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠা ক্রতাহং করবাণাথ ।

অজ্ঞানতশ্চাপচিতিং যথা মে চিন্ত্যতাং বুধাঃ ॥ ২৭ ॥

অথঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মনয়ঃ ! পুত্রঃ আত্মা এব উৎপন্নঃ অতঃ অস্যা রোমহর্ষণস্য উগ্রশ্রবাঃ পুত্রঃ আয়ুরিন্দ্রিয়সম্ভবান্ পুরাণস্য বক্তা ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ ! বঃ যুগ্মাকং কিংবিষয়কঃ কামঃ সংকল্পঃ বর্ত্ততে তৎ ক্রত অহং তৎ অর্থ অনন্তরং এব করবাণি । ততঃ তু হে বুধাঃ ! (স্বতঃপ্রসূতং) প্রায়শ্চিত্তং অজ্ঞানতঃ মে যথাবৎ প্রায়শ্চিত্তং চিন্ত্যতাং বিচার্য কথ্যতাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ওথা সম্পাদয়মাহ আত্মা ইতি । অঙ্গাদঙ্গাং সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে । আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতমিত্যাदि বেদানুশাসনং বেদবচনং তস্মাদস্যা রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবা ভবতাং পুরাণবক্তা ভবেৎ অতঃ সাক্ষাদজীবনাদন্তস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা । পুত্ররূপেণ আয়ুরাদিসিদ্ধে যুগ্মবচনস্যাপি সত্যতা স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিং বঃ কাম ইতি । কিং বিষয়ো বঃ কামো বর্ত্ততে তদ্ব্রাত্তেতি । অর্থ অনন্তরং ব্রহ্মদণ্ডং গৃহীত্বাপচিতিং নিষ্কৃতিমজ্ঞানতো মম হে বুধাঃ যথাবচ্চিত্ত্যতাং অপচিতিরিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ সম্পাদয়মাহ আত্মা বা ইতি । অঙ্গাদঙ্গাং সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে । আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতমিত্যাदि বেদানুশাসনং বেদবচনং । তস্মাদস্যা রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ ভবতাং পুরাণবক্তা ভবেৎ । স চায়ুর্বাদিমাংশ্চ ভবেৎ । অতঃ সাক্ষাদজীবনাদন্তস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চায়ুরাদিসিদ্ধে যুগ্মবচনস্যচ সত্যতাহু-
দিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিং প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৃত্যো বুধেভ্যঃ প্রথমং কিকিদ্দেয়ং ভবতীত্যভিপ্রেত্যা হ কিং ব ইতি । তদনন্তরমেব অপাচিতিং নিষ্কৃতিমজ্ঞানতো মে যথাবচ্চিত্ত্যতাং নিষ্কৃতিব্যাবহীয়াত-
মিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ বলদেব বললেন, আত্মাই পুত্ররূপে উৎপন্ন হয়, এইরূপ বেদে প্রতিপাদিত আছে । অতএব উপযুক্তরূপ আয়ুঃ ইন্দ্রিয়পটুতা ও বল লাভে ইহার পুত্র উগ্রশ্রবা আপনাদের বক্তা হইবেন ॥ ২৬ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাদের যথেষ্ট ক্ষাত করিয়াছি বটে, কিন্তু এক্ষণে

ঋষয় উচুঃ ॥

ইন্ড্রলস্য সূতো ঘোরো বঙ্কলো নাম দানবঃ ।

স দুষয়তি নঃ সত্রমেত্য পর্কণি পর্কণি ॥

তং পাপং জহি দাশার্হ তন্নঃ শুক্রশৃণং পরং ।

পুয়শোণিতবিন্মূত্র-সুরা-মাংসাভির্বার্ষিণং ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সুসমাহিতঃ ।

অথঃ

ঋষয়ঃ উচুঃ । ইন্ড্রলস্য সূতঃ বঙ্কলুঃ নাম ঘোরঃ দানবঃ অস্তি । সঃ পর্কণি পর্কণি পূর্ণমাস্যাং এত্য আগত্য নঃ অস্মাকং, সত্রং সত্রসঙ্গকং যাগং দুষয়তি ॥

যে দাশার্হ । পুয়শোণিত-বিন্মূত্র-সুরা-মাংসাভির্বার্ষিণং তং পাপং জহি ; তং হননং এব নঃ অস্মাকং পরং উৎকৃষ্টং শুক্রশৃণং সেবনং ॥ ২৮ ॥

ততঃ চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সর্কত্র ভ্রমণং কৃৎবা, দ্বাদশানু মাসানু তীর্থস্বায়ী সন কৃচ্ছ্রাণি শ্রীবরস্বামী ।

প্রথমং তাবদপেক্ষিতং কর্তব্যং কথয়ন্তি ইন্ড্রলসোতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৮ ॥

প্রথমং প্রায়শ্চিত্তমাহঃ ততশ্চেতি । পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য । স্তমসাধানাদি গুণবিশেষা-
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

পর্কণি পর্কণি প্রত্যমাবাসাদিনং ॥ ২৮ ॥

প্রায়শ্চিত্তমুপদিশন্ত ততশ্চেতি । পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য । স্তমসাধানাদি গুণবিশেষা-
দেকাক্ষমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ । চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ॥ ২৯ ॥

আমার কি করিতে হইবে, জ্ঞানদেশ করুন ! পরে অজ্ঞানতা-নিবন্ধন যে ব্রহ্মবধ করিয়াছি, তাহার প্রায়শ্চিত্তের ব্যবস্থাও আপনারাই করুন ! ॥ ২৭ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, ইন্ড্রলের পুত্র বঙ্কল নামে একজন প্রচণ্ড দানব আছে ।
ঐ দানব প্রতি পূর্ণিমাदि পর্কোপলক্ষে উপস্থিত হইয়া, আমাদের যজ্ঞের
বাগ্যাত জন্মাটতেছে ॥

চক্রবর্তীশোণিত, বিষ্ঠা, মূত্র, সুরা এবং মাংসাদির নিক্ষেপণে ঐ দানব আমা-
দিগকে প্রবৃত্ত করে । অতএব ঐ পাপিষ্ঠের বধসাধন করিলেই
আমাদের যথেষ্ট ইষ্ট সাধন করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

১০৮১ এই কৃষ্ণা, কৈবল্যরসপ্রসূমাহিতচিত্তে সমগ্র ভারতভূমি পর্যটন করত
আদিত্যসমুদ্র সিন্ধুসাগর প্রভৃতি সপ্তাঙ্গের অনুষ্ঠানে তীর্থস্বায়ী হইলে, আপনি
ব্রহ্মহতা পাপ হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ॥ ২৯ ॥

ইহা শুনি, দানব ঐশ্বর্যপ্ৰাপ্তি কামনা করিয়া তৎপরিণামসমুত্তিত্ত্ব-অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

চরিত্রা দ্বাদশান্ মাসাংস্তীর্থস্নায়ৌ বিশুদ্ধাসি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাংসংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেবতীর্থবাচ্যায়াম্ সূতবধোহষ্টমস্তুতিমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ততঃ পর্বণাপার্বন্তে প্রচণ্ডঃ পাংশুবর্ষণঃ ।

ভীমো বায়ুর্ভূদ্রাজন্ পুয়গন্ধশ্চ সর্ষপঃ ॥

ততোহমেধ্যময়ং বর্ষণং বহুলেন বিনির্মিতং ।

অম্বয়ঃ ।

চরিত্রা বিশুদ্ধাসি ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতায়ম্ অষ্টমস্তুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । ততঃ পর্বণি উপারন্তে প্রাপ্তে, সতি প্রচণ্ডঃ নির্ধূরঃ, পাংশুবর্ষণঃ
(পাংশুন বর্ষতি ইতি) ভীমঃ ভয়ঙ্করঃ, পুয়গন্ধঃ দুর্গন্ধঃ, বায়ুঃ সর্ষপঃ অভূৎ ॥

ততঃ চ বহুলেন বিনির্মিতং অমেধ্যময়ং বিনুত্রাদিময়ং, বর্ষণং যজ্ঞশালায়াং অভবৎ । ততশ্চ

শ্রীধরস্বামী ।

দেবাকমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ । সুসমাহিতঃ কামক্রোধাদিরহিতঃ । চরিত্রা কৃষ্ণাণি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমেহষ্টমস্তুতিতমঃ ॥ * ॥

উনানীতিতমে রামো বহুলং বিজতুষ্টিয়ে ।

নিহত্য তীর্থস্নানাদ্যৈঃ স্ততহত্যামপানুদৎ ॥ * ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষণায়াং ভক্তচেতসাং ।

অষ্টমস্তুতিতমো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

উনানীতিতমে হস্তা বহুলং বহুতীর্থগঃ ।

ভীমহৃদ্যোধনযুধং দৃষ্ট্বা রামঃ পুরাং যযৌ ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! অনন্তর সেই স্রময়ে পর্ব-দিবস উপস্থিত
হইলে, অকস্মাৎ যজ্ঞক্ষেত্রের চতুর্দিক হইতে পুয়াদি দুর্গন্ধবিশিষ্ট প্রচণ্ড
ঝড়িকা বায়ু পাংশু বর্ষণ করত ভয়ানক বেগে প্রবাহিত হইতে আরম্ভ করিল ॥

কিয়ৎকাল পরেই যজ্ঞশালায় মধ্যে বহুল নিক্ষিপ্ত বিষ্ঠা ও মূত্রাদি অমেধ্য
দ্রব্য সমুদায় পাতত হইতে লাগিল এবং তাহার পরক্ষণেই শূল-হস্তে বহুল
আভাস ।

উনানীতিতম অধ্যায়ে বিজগণের তুষ্টির জন্য বহুলকে বধ করিয়া, তীর্থ-স্নানাদি দ্বারা বলদেব
স্বত অর্থাৎ পৌরাণিকত্যা জানিত পাপ হইতে মুক্ত হইল ॥

অভবদ্যজ্ঞশালায়াং সোহমদৃশ্যত শূলধ্বজ ॥ ১ ॥

তৎ বিলোক্য বৃহৎকায়াং ভিষাজ্ঞানচয়োপমং ।

তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুৎ দংষ্ট্রোগ্রেকুটীমুখং ॥

সম্মার মুষলং রামঃ পরসৈন্যবিদারণং ।

হলঞ্চ দৈত্যদমনং তে তুর্গমুপজগ্যতুঃ ॥

তমাকুষা হলোগ্রৈঃ বঙ্কলং গগনেচরং ।

মুষলেনাহনং ক্রুদ্ধো মূর্খি ব্রহ্মহৃৎ বলঃ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শূলধ্বজ সঃ বঙ্কলঃ অমদৃশ্যত দৃষ্টঃ বভূব ॥ ১ ॥

বৃহৎকায়াং (বৃহৎ কায়াঃ শরীরং যস্য তৎ) ভিষাজ্ঞানচয়োপমং (ভিন্নঃ বিদীর্ণঃ অজ্ঞানচয়ঃ উপমা যস্য তৎ অতিক্রমং) তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুৎ (তপ্ততাম্রবৎ শিখাঃ শ্মশ্রুণি চ যস্য তৎ) দংষ্ট্রোগ্রেকুটীমুখং (দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রাভ্যাং ক্রুটীভ্যাং যুক্তং মুখং যস্য তৎ) তৎ বঙ্কলং বিলোক্য রামঃ পরসৈন্যবিদারণং (পরসৈন্যং বিদারয়তোতি তথাবিধং) মুষলং তথা দৈত্যদমনং (দৈত্যান্ দময়তোতি তথাবিধং) হলং চ সম্মারঃ; তে চ হলমুষলে তুর্গং তৎক্ষণমেব উপজগ্যতুঃ সমীপং উপতস্থতুঃ ॥

গগনেচরং আকাশে স্থিতং তৎ ব্রহ্মহৃৎ ব্রাহ্মণকুল-দ্রোহকর্তারং বঙ্কলং হলোগ্রৈঃ আকুষ্য ক্রুদ্ধঃ বলঃ রামঃ, মুষলেন মূর্খি অহনং ॥ ২ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

উপাবৃন্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥

ভিন্নো বিদীর্ণোহজ্ঞানচয়ঃ উপমা যস্য তৎ অতিক্রমিত্যর্থঃ । তপ্ততাম্রবৎ শিখা শ্মশ্রুণি চ যস্য তৎ দংষ্ট্রাভিরুগ্রং ক্রুটীমুখং যস্য তৎ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

উপাবৃন্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥ ২ ॥

উপস্থিত হইয়া বলরামের নয়নপথে নিপতিত হইল ॥ ১ ॥

অজ্ঞানরাশির তুল্য ভয়ানক ক্রমবর্ণ তপ্ত-তাম্রবৎ শিখা ও শ্মশ্রুণিবিশিষ্ট উগ্রদংষ্ট্রা ক্রুটী-কুটিল-মুখ বৃহৎকলেবর সেই বঙ্কলকে অবলোকন করিয়া ॥

বলরাম পর-সৈন্য-বিনাশকারী মুষল এবং দৈত্য-দমন হলকে স্মরণ করিলেন । বলদেবের স্মরণ করা মাএই, উক্ত হল এবং মুষল তৎক্ষণাৎ তৎ-সমীপে উপনীত হইল ॥

তখন আকাশচারী সেই বঙ্কলকে হলোগ্রের দ্বারা আকর্ষণ করত, ক্রোধ-বিস্ফারিত-লোচনে মুষলের দ্বারা সেই ব্রাহ্মণকুলদ্রোহী বঙ্কলের মস্তকে বলরাম প্রচণ্ড বেগে আঘাত করিলেন ॥ ২ ॥

সোহপতন্তুবি নির্ভিন্নললাটোহস্ক সযুংসজন্ ।
 যুক্ষ্মার্ত্তস্বরং শৈলো যথা বজ্রহতোহরুণঃ ॥
 সংস্তুত্যা মুনয়ো রামং প্রযুজ্যাবিতথ্যশিষঃ ।
 অভ্যষিক্ষ্মাহাভাগা বৃত্তস্বং বিবুধা যথা ॥ ৩ ॥
 বৈজয়ন্তীং দদু শ্রীমালাং শ্রীধামান্নানপঙ্কজাং ।
 রামায় বাসসী দিব্যে দিব্যান্যাভরণানি চ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(গৈরিকাদিভিঃ) অরুণঃ শৈলঃ বজ্রহতঃ সন্ যথা পততি তথা নির্ভিন্ন-ললাটঃ (নির্ভিন্নং ললাটেং यस্য সঃ) বঙ্কলঃ অস্ক সযুংসজন্ উদয়ন্ আর্ত্তস্বরং চ যুক্ষন্ ভুবি অপতৎ ॥

(এবং তদ্বধেন সন্তুষ্টাঃ) মুনয়ঃ রামং সংস্তুত্যা অবিতথ্যঃ যথার্থ্যঃ আশিষঃ প্রযুজ্য বিত্রস্বং ইন্দ্রং বিবুধাঃ দেবীঃ যথা অভ্যষিক্ষন্ তথা তে মহাভাগাঃ রামং অভ্যষিক্ষন্ নাপয়ামাহুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধামান্নানপঙ্কজাং (প্রিয়ঃ শোভায়াঃ ধামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যাত্ তাং) বৈজয়ন্তীং বহুরূপ-পুষ্পরচিতাং মালাং দিব্যে বাসসী বস্ত্রে, দিব্যানি আভরণানি চ রামায় দদুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশমী ।

অরুণো রুধিরেণ । দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

প্রিয়ো ধামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যাত্ স্তীং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রেবর্ত্তা ।

অরুণো রুধিরেণ দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

প্রিয়ো ধামানি অন্নানানি পঙ্কজানি যস্যাত্ তাং ॥ ৪ ॥

তখন গৈরিকাদি রঙ্গে অরুণবর্ণ শৈল-শৃঙ্গ যেমন বজ্রাহত হইয়া ভৌমরবে ভুতলে নিপতিত হয়, অদ্য বলদেবের মুষলাঘাতে বিচূর্ণ-মস্তক রক্তাক্ত-কলেবর বঙ্কল প্রচুর রক্ত বমন করত, মন্মথপীড়ক বেদনায় চিৎকার করত ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

বঙ্কলের নিধনে মুনিগণ সন্তুষ্ট হইয়া, বলরামকে নানা প্রকারে আশীর্বাদ করত বিশেষ প্রশংসা করিলেন এবং বৃত্তাস্তুরের নিধনে অমরবৃন্দ বৃত্তহারী দেবেন্দ্রকে যেরূপ অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, সেই মহাভাগ মুনিগণও বলরামকে সেইরূপ সকলে একত্র মিলিত হইয়া, অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩ ॥

স্বয়ং কমলার অমল আশ্রয়-স্বরূপ প্রফুল্ল কমল-বিশিষ্ট নানা-পুষ্প-গ্রথিত বৈজয়ন্তী মালা, অপূর্ব বস্ত্রদ্বয় এবং দিব্য আভরণ সমূহ বলরামকে তাঁহার প্রদান করিলেন ॥ ৪ ॥

মুনিগণের মনোভীষ্ট পূর্ণ হইলে, বলদেব তাঁহাদিগকে অভিষাদন পূর্বক

অথ তৈরভ্যানুজ্ঞাতঃ কৌশিকীমেতা ব্রাহ্মণৈঃ ।

স্নাত্বা সরোবরমগাদ্ যতঃ সরযু রাশ্রবৎ ॥ ৫ ॥

অনুশ্রোতেন সরযু প্রয়াগমুপগমা সঃ ।

স্নাত্বা সন্তপ্য দেবাদীন জগাম পুলহাশ্রমং ॥ ৬ ॥

সোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশাং শোণ আশ্লুতঃ ।

গয়াং গয়া পিতৃনিষ্টা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে * ।

অর্থঃ ।

অথ বঙ্কল-বধানস্তরং তৈঃ মুনিভিঃ অভ্যানুজ্ঞাতঃ রামঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকীং নদীং
এত্য় আপত্য, তত্র স্নাত্বা ততঃ সরোবরং অগাং যতঃ সরসঃ সরযুঃ আশ্রবৎ উদগাং ॥ ৫ ॥

সঃ বলঃ সরযুং অনুশ্রোতেন অনুলোমেন প্রয়াগং উপগম্য তত্র স্নাত্বা দেবাদীন সন্তপ্য
পুলহাশ্রমং শালগ্রামক্ষেত্রং জগাম ॥ ৬ ॥

ততঃ গোমতীং গণ্ডকীং বিপাশাং শোণহ্রদং স্নাত্বা গয়াং গয়া পিতৃন ইষ্টা গঙ্গাসাগর-
শ্রীপরশ্বামী ।

কিং তং সরস্তুদাহ যত ইতি । আশ্রবৎ উদগাং ॥ ৫ ॥

অনুশ্রোতেন অনুলোমতঃ পুলহাশ্রমং হরেঃ ক্ষেত্রং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুচক্রবর্তী ।

কিং তং সরোবরং তত্রাহ যত ইতি । আশ্রবৎ উদগাং ॥ ৫ ॥

সরযুনুশ্রোতেন সরযা অনুকূলশ্রোতসেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

গোমতীমত্যাাদীনাং সঙ্কেতানেনাধ্বয়ঃ । স্নাত্বৈতি তত্র তত্রেত্যর্থঃ । পিতৃনিষ্টেতি ।
জীবেপিতৃপিতামহস্যাপি তস্য শ্রীবহুদেবাক্ষয়া তৎপূর্বজাপেক্ষৈবৈতি জ্ঞেয়ং । উপশ্লুশ্য
তঁাহাদের অনুমতি লইয়া, ব্রাহ্মণগণের সমভিব্যাহারে কৌশিকী তীরে গমন
করিলেন । তথায় যথাবিধি স্নানাদি সমাপন করত, যে সরোবর হইতে সরযু
নদী উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সরোবরে গমন করিলেন ॥ ৫ ॥

পরে তথা হইতে সরযুর শ্রোত অবলম্বনে অগ্রসর হইয়া, প্রয়াগে উপ-
নীত হইলেন । তথায় স্নান দান পূজা এবং দেবোদ্দেশে হোমাদি পুণ্য কৰ্ম্ম
সমাপন করিয়া, হলধর পুলহাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৬ ॥

তৎপরে জ্ঞানশ-গোমতী, গণ্ডকী, বিপাশা এবং শোণে অবগাহন ও স্নানাদি
করিয়া, গয়াক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং তথায় পিতৃলোকের উদ্দেশে ব্রাহ্মণ-
ভোজনাদি করাইয়া, গঙ্গাসাগর-সঙ্গমে উপস্থিত হইলেন ॥

তথায় স্নান করিয়া পুরুষোত্তম-ক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং জগন্নাথকে
দর্শন ও পূজাদি করিয়া, পর্বতস্থ পরশুরাম মূর্ত্তি দর্শন করিলেন । তথা হইতে

উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং দৃষ্ট্বাভিবাঁদ্য চ ।
 সপ্তগোদাবরীং বেণুং পশ্চাৎ ভীমরথীং ততঃ ॥ ৭ ॥
 স্কন্দং দৃষ্ট্বা যযৌ রামঃ শ্রীশৈলং গিরিশালয়ং ॥ ৮ ॥
 দ্রবিড়েষু মহাপুণ্যং দৃষ্ট্বাদ্বিৎ বেক্টং প্রভুঃ ।
 কামকোষ্ঠীং পুরীং কাকীং কাবেরীঞ্চ সরিষরাং ॥
 শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ।
 ঋষভাদ্রিং হরেঃ ক্ষেত্রং দক্ষিণাং মথুরাং তথা ॥

অর্থঃ ।

সঙ্গমে উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং দৃষ্ট্বা সংপূজ্য সপ্তগোদাবরীং বেণুং পশ্চাৎ ভীমরথীং
 গতা ততঃ স্কন্দং দৃষ্ট্বা গিরিশালায়ং শ্রীশৈলং রামঃ যযৌ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

ততঃ মহাপুণ্যং বেক্টং অত্রিঃ দ্রবিড়েষু দৃষ্ট্বা প্রভুঃ রামঃ কামকোষ্ঠীং কাকীং পুরীং
 সরিষরাং কাবেরীং ॥

ততঃ মহাপুণ্যং শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রং যযৌ যত্র হরিঃ সন্নিহিতঃ । ততঃ হরেঃ ক্ষেত্রং
 ঋষভাদ্রিং তথা দক্ষিণাং মথুরাং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গৌমত্যং গণ্ডক্যং বিপাশায়াঞ্চ স্নাত্বা শোণে চাপ্লুতঃ স্নাতঃ । ইষ্টা সংপূজ্য ॥ ৭ ॥

শ্রীশৈলং শ্রীপর্বতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্নাত্বা । তদনন্তরগমনোহপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্যাগমনং শ্রীকৃষ্ণবলভদ্রসুভদ্রাণাং স্বেষামেব
 স্বকর্তৃকে পূজনাদাবশ্যকর্তব্যো লজ্জাপত্তেরিতি জ্ঞেয়মিতি বৈষ্ণবতোষিণী । রামং
 জামদগ্ন্যং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

সপ্ত গোদাবরী বেণু, পশ্চাৎ ও ভীমরথীতে গমন করিলেন ॥ ৭ ॥

তথায় কার্ত্তিকেয়কে দর্শন করিয়া, বলরাম গিরিশালয় শ্রীপর্বতে যাত্রা
 করিলেন ॥ ৮ ॥

সেইস্থান হইতে দ্রবিড়দেশে পুণ্যপ্রদ বেক্ট নামক পর্বত দর্শন করিয়া
 যথাক্রমে কামকোষ্ঠী, কাকীপুরী এবং সরিষরা কাবেরীতে গমন করিলেন ॥

অনন্তর যে স্থানে হরি সর্বদা বিরাজমান, শ্রীরঙ্গ নামক সেই পবিত্র
 ভীর্থে গমন করিলেন ; পরে হরির ক্ষেত্র ঋষভ পর্বত এবং দক্ষিণ মথুরাতে
 গমন করিলেন ॥

এবং মহাপাতক-নাশন সমুদ্র-তীরবর্তী সেতুবন্ধে গমন করিলেন ; তথায়
 বলরাম অমৃত গাভী ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥

সামুদ্রং সেতুমগম্যহাপাতকনাশনং ।
 তত্রায়ুতমদাক্ষেণু ব্রাহ্মণেভ্যো হলায়ুধঃ ॥
 কৃতমালাং তাত্তপর্ণীং মলয়ঞ্চ কুলাচলং ।
 তত্রাগস্ত্যং সমাসীনং নমস্কৃত্যভিবা'দা চ ॥ ৯ ॥
 যোজিতস্তেন চাশীর্ভিরনুজ্ঞাতো গতৌর্হবং ।
 দক্ষিণং তত্র কন্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং দদর্শ সঃ ॥ ১০ ॥
 ততঃ ফাক্তনমাসাদ্য পঞ্চাপ্সরসমুত্তমং ।
 বিষ্ণুঃ সন্নিহিতো যত্র স্নাত্বাস্পর্শদগবায়ুতং ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ মহাপাতকনাশনং সামুদ্রং সেতুং অগমং । তত্র হলায়ুধঃ অযুতং ধেনুং ব্রাহ্মণেভ্যঃ
 অদাং ॥

ততঃ কৃতমালাং তামপর্ণীং মলয়ং, কুলাচলং গতা তত্র সমাসীনং অগস্ত্যং নমস্কৃত্য
 অভিবাদ্য ॥ ৯ ॥

তেন আশীর্ভিঃ যোজিতঃ অনুজ্ঞাতঃ চ দক্ষিণং অর্হবং সমুদ্রং গতঃ তত্র সঃ কন্যাখ্যাং
 দুর্গাং দেবীং সঃ দদর্শ ॥ ১০ ॥

ততঃ ফাক্তনং অনন্তপুরং, আসাদ্য তত্র স্নাত্বা গবাং অযুতং অস্পর্শং (ব্রাহ্মণেভ্যঃ
 অস্পর্শরং) ॥ ১১ ॥

শ্রীপরাক্রমী ।

কাকীঞ্চ পুরীং ॥ ১ ॥ দক্ষিণমর্হবং ॥ ১০ ॥

ফাক্তনং অনন্তপুরঃ । পঞ্চাপ্সরসং সরঃ । অস্পর্শং অস্পর্শবং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অভিবাদ্য স্ততা ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

তৎপরে হলায়ুধ ক্রমাশ্রয়ে কৃতমালা তাত্তপর্ণী ভ্রমণ করত মলয় পর্বতে
 উপনীত হইলেন ; তথায় সমাসীন মহামুনি অগস্ত্যকে অবলোকন করিয়া,
 তাঁহাকে প্রণাম করত অভিবাদন করিলেন ॥ ৯ ॥

অগস্ত্য তাঁহাকে আশীর্বাদ করত অনুমতি করিলে, বলরাম দক্ষিণ সমুদ্রে
 যাত্রা করিলেন এবং তথায় কন্যা নাম্নী দুর্গাদেবীকে দর্শন করিলেন ॥ ১০ ॥

তথা হইতে অনন্তপুরে গমন করিলেন, তথা হইতে বিষ্ণুর নিত্য বিরাজ
 করিবার ভূমি পঞ্চাপ্সর নামক উৎকৃষ্ট তীর্থে উপনীত হইয়া, অযুত ধেনু
 ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর দেব সঙ্কর্ষণ করল এবং ত্রিগুর্ভক দেশসমূহ অতিক্রম করিয়া

ততোহভিভ্রজ্য ভগবান্ কেরলাংস্ত ত্রিগর্তকান্ ।
 গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং সান্নিধ্যং যত্র ধূজটৈঃ ॥ ১২ ॥
 আৰ্য্য্যং দ্বৈশায়নীং দৃষ্ট্বা সূৰ্পারকমগাচ্ছলঃ ।
 তাপীং পয়োক্ষীং নিক্ষিপ্যামুপস্পৃশ্যাথ দণ্ডকং ॥
 প্রবিশ্য রেবামগমদ যত্র মাহিষ্মতী পুরী ।
 মনুতীর্ণমুপস্পৃশ্য প্রভাসং পুনরাগমুং ॥
 শ্রুত্বা দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে ।
 সৰ্ব্বরাজন্যনিধনং ভারং যেনৈ হৃতং ভুবঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ভগবান্ রামঃ কেরলান্ ত্রিগর্তকান্ দেশান্ অভিভ্রজ্য যত্র ধূজ টৈঃ শিবস্যা, সান্নিধ্যং
 অস্তি তং গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং অগমং ॥ ১২ ॥

দ্বৈশায়নীং (দ্বীপং অয়নং যস্যঃ তাং) আৰ্য্য্যং দেবীং দৃষ্ট্বা সূৰ্পারকং ক্ষেত্রং বলঃ
 অধ্যাং । ততঃ তাপীং পয়োক্ষীং নিক্ষিপ্যাম্ উপস্পৃশ্য দণ্ডকং অরব্যং প্রবিশ্য রেবাং নন্দ্যদাং,
 নদীং অগমং ; তত্র রেবাভীরে মাহিষ্মতী পুরী বর্ততে । ততঃ মনুতীর্ণং উপস্পৃশ্য পুনঃ
 প্রভাসং আগমং ইতি দ্বয়োর্থঃ ॥

তত্র প্রভাসে দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে সৰ্ব্বেষাং বহুনাং তত্রাগতানাং রাজ্ঞাং
 নিধনং নাশং, শ্রুত্বা ভগবতা ভুবঃ ভারং হৃতং ইতি বলরামঃ যেনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

কেরলাদীন দেশান্ ॥ ১২ ॥

দ্বীপময়নং যস্যাস্তাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীনিধনাথ চক্রবর্তী ।

অস্পর্শং দদৌ ॥ ১১—১৩ ॥

গোকর্ণ নামক শিব ক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এই পুণ্য ক্ষেত্রে ভগবান্
 ধূজ টি নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ১২ ॥

পরে দ্বীপ-নিবাসিনী আৰ্য্যা দেবীকে দর্শন করিয়া, বলরাম সূৰ্পারক তীর্থে
 গমন করিলেন এবং যথাক্রমে তাপী, পয়োক্ষী এবং নিক্ষিপ্যাতে অবগাহন
 এবং যথাবিধি সন্ধ্যা তর্পণাদি সমাপন করিয়া, দণ্ডকারণে প্রবেশ করিলেন ॥

দণ্ডকারণা হইতে রেবা (নন্দ্যদা) তীরে উপনীত হইলেন । এই নন্দ্যদা-
 তীরেই প্রাচীন মাহিষ্মতী পুরী এখনও বিদ্যমান রহিয়াছে । তদনন্তর মনু-
 তীর্থে স্নানাদি করিয়া, পুনর্বার তিনি প্রভাসে গমন করিলেন ॥

বলরাম প্রভাসক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের মুখে যখন শ্রবণ
 করিলেন যে, কুরু পাণ্ডবগণের ভীষণ সংগ্রামে সমবেত রাজন্যবর্গ প্রায়

স ভীমদুর্যোধনয়ো গদাভ্যাং যুধ্যতো মূৰ্ধে ।
 বারয়িষ্যন্ বিনশনং জগাম যদুনন্দনঃ ॥ ৪ ॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত তং দৃষ্টে। যমৌ কৃষ্ণাৰ্জুনাবপি ।
 অভিবাদ্যাত্ববৎস্রুযৌ কিং বিবক্ষুরিহাগতঃ ॥
 গদাপাণী উভৌ দৃষ্টে। সংরক্ষৌ বিজয়ৈষিণৌ ।
 মণ্ডলানি পিচিভ্রাণি চরন্তানিদমব্রবীং ॥

অর্থঃ ।

তদা সঃ যদুনন্দনঃ রামঃ মূৰ্ধে গদাভ্যাং যুধ্যতোঃ ভীমদুর্যোধনয়োঃ বারয়িষ্যন্ বারয়িতুং,
 বিনশনং কুরুক্ষেত্রে, জগাম ॥ ১৪ ॥

যুধিষ্ঠিয়ঃ যমৌ নকুল-সহদেবৌ, কৃষ্ণাৰ্জুনৌ চ তং রামং দৃষ্টে। তং অভিবাদ্য কিং বিবক্ষুঃ
 গঃ ইহ আগতঃ ইতি সংশয়ং আপন্নঃ ভীতঃ সন্তঃ তুষ্টীং অভবন্ ॥

সংরক্ষৌ ক্রুদ্ধৌ অতএব বিজয়ৈষিণৌ বিজয়ং আকাজ্জমানৌ অতঃ গদাপাণী তথা
 বিচিভ্রাণি মণ্ডলানি চরন্তৌ উভৌ ভীমদুর্যোধনৌ দৃষ্টে। ইদং বক্ষ্যমাণং অবব্রবীং ॥

শ্রীপরস্বামী ।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রে ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাং চক্রবর্তী ।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রে ॥ ১৪ ॥

কিং বাদযাতীতি শঙ্কয়া তৃষ্ণীং ॥

সকলেই নিহত হইয়াছেন, তখন তিনি জগচ্চিস্তামণির ভূভার-হরণেচ্ছার
 পূর্ণ স্ফুৰ্ত্তি বলিয়াই অবধারণ করিলেন ॥ ১৩ ॥

এদিকে কেবল ভীমসেন এবং দুর্যোধন গদাযুদ্ধে নিযুক্ত আছেন শুনিয়া,
 তাঁহাদের উভয়কে নিবারণের অভিলাষে কুরুক্ষেত্রে যাত্রা করিলেন ॥ ১৪ ॥

তথায় যদুনন্দন বলরামকে উপনীত অবলোকন করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠির
 নকুল-সহদেব এবং কৃষ্ণাৰ্জুন সকলেই প্রণাম এবং অভিবাদনা করিলেন ;
 কিন্তু কি বলিবার অভিপ্রায়ে বলরাম তথায় উপস্থিত হইয়াছেন, তাহা জানিতে
 না পারায়, ভয়ে কেহ কিছু তাঁহাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া, তুষ্টান্তাবেই অবস্থান
 করিলেন ॥

এদিকে জয়-লাভের কামনায় গদাহস্তে উভয় বীর ভীম এবং দুর্যোধন
 বন্দ্যযুদ্ধে উন্মত্ত হইয়া, পরস্পরে মণ্ডলাকারে বিচরণ করিতেছেন নিরাক্ষণ
 করিয়া, হলায়ুধ উভয়কে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

অহে বীরদ্বয় ! তোমরা উভয়েই তুলা বলী হইয়া বৃথা কেন নিজের
 প্রাৰ্থনায় প্রকৃত অনিষ্টকর এই যুদ্ধে নিযুক্ত রহিয়াছ ! হে রাজন দুর্যোধন ! হে

যুবাং তুলাবলৌ বারৌ হে রাজন্ হে বৃকোদর।

একং প্রাণাধিকং মনো উতৈকং শিক্ষয়াধিকং ॥ ১৫ ॥

তস্মাদেকতরমোহ যুবয়োঃ সমবীৰ্য্যয়োঃ।

ন লক্ষ্যতে জয়েহন্যো বা বিরমতুফলো রণঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ।

হে রাজন্ দুৰ্য্যোধন। হে বৃকোদর ভীম! যুবাং তুলাবলৌ বীরৌ; একং ভীমং (দুৰ্য্যোধনাং) প্রাণাধিকং (প্রাণেন বজেন অধিকং) মনো উত অথ চ একং দুৰ্য্যোধনং শিক্ষয়া (যয়া কৃতয়া গদাপ্রহার-নৈপুণ্যেণ) অধিকং মনো ॥ ১৫ ॥

তস্মাৎ সমবীৰ্য্যয়োঃ যুবয়োঃ অনাতরম্য ইহ যুদ্ধে জয়ঃ অন্যঃ পরাজয়ঃ বা ভবিষ্যতি ইতি ন লক্ষ্যতে। অতঃ নিক্ষিপঃ অয়ং রণঃ যুদ্ধং বিরমতু ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী।

বিনম্রং কুর্মিচ্ছুঃ কিং বদিস্যতীতি ভিয়া তুলামাস্মিতি ॥ ১৫ ॥

অতঃ পরাজয়ো রণঃ সংগ্রামঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

একং ভীমং বলাধিকং মতৌ। উতৈকং দুৰ্য্যোধনং গদাশিক্ষয়া অধিকং ॥ ১৫ ॥

অতঃ পরাজয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বৃকোদর! তোমাদের উভয়ের মধ্যে বৃকোদর যেমন বলে অধিক, দুৰ্য্যোধন সেইরূপ শিক্ষায় অধিক। আমারই সমীপে দুৰ্য্যোধন যেরূপ গদাযুক্ত শিক্ষা করিয়াছেন, ভীম সেইরূপ প্রয়োগ-প্রণালী না জানিলেও, বলে তদপেক্ষা অধিক বলবান বলিয়া আমি মনে করি। (বিশেষত ভীমসেন আমার সম্পর্কে যেমন প্রাণাধিক, দুৰ্য্যোধন আমার শিষ্যত্ব নিবন্ধনও প্রাণাধিক)। অতএব তোমরা উভয়েই আমার নিকট তুলাবলী ও তুলা প্রিয় বলিয়া জ্ঞান হইতেছে ॥ ১৫ ॥

অতএব সমবীৰ্য্য উভয়ের মধ্যে এই যুদ্ধে কোন নির্দিষ্ট ফল লাভের সম্ভাবনা দেখি না। ইহাতে যে কেহ একজন যে, অন্যকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়া নিজে স্তম্ভদেহে জয়ী হইতে পারিবেন, এরূপ বোধ হয়, কাহারও লক্ষ্য হয় না। সুতরাং জিদৃশ নিক্ষেপ রণ হইতে তোমরা প্রতিনিবৃত্ত হও, ইহাই আমার অভিপ্রায় ॥ ১৬ ॥

হে রাজন্! বলদেবের বাক্য যুক্তিযুক্ত হইলেও, পরস্পরের কটুক্তি শ্রবণে এবং অত্যাচার সহ্য করিয়া, উভয় ভীম এবং দুৰ্য্যোধনের হৃদয় এতই ব্যাথিত হইয়াছিল এবং পরস্পরের প্রতি নৈরতাশাধনে পরস্পরে এতই ক্রুত-

ন তদ্বাক্যং জগৎতু বদ্ধবৈরো নৃপার্থবৎ ।

অনুস্মরস্তাবনোনাং দুৰুজং দুৰুতানিচ ॥ ১৭ ॥

দিষ্টং তদনুমম্বানো রামো দ্বারবতীং গতঃ ।

উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈ জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ ॥ ১৮ ॥

তৎ পুন নৈমিষং প্রাপ্তম্বষয়োহযাজ্ঞমুদা ।

ক্রত্বজং ক্রতুভিঃ সর্কৈ নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

হে নৃপ ! যদ্যপি তস্য রামস্য বাক্যং অর্থবৎ যুক্তিসুজং, তথাপি অন্যোহন্যং দুৰুজং দুৰুতানিচ অনুস্মরন্তৌ অতঃ বদ্ধবৈরো তো তৎ ন জগৎতুঃ ॥ ১৭ ॥

তৎ স্ববাক্যাগ্রহণং দিষ্টং প্রাচীনকর্ম্মপ্রযুক্তং মম্বানঃ রামঃ দ্বারবতীং গতঃ । তত্র উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈ জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ সম্মিলিতঃ বভূব ॥ ১৮ ॥

এবং (তীর্থ স্নানাদিভিঃ) নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং (নিবৃত্তঃ অখিলঃ বিগ্রহঃ কলহঃ তৎপ্রযুক্তঃ দোষঃ যস্য তৎ) ক্রত্বজং যজ্ঞমূর্ত্তিং পুনঃ নৈমিষং প্রাপ্তং তৎ রামং স্বষয়ঃ মুদা হর্ষণে সর্কৈঃ ক্রতুভিঃ অযাজয়ৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অর্থবদ্বাক্যং ॥ ১৭ ॥ দিষ্টং প্রাচীনকর্ম্ম । মম্বানঃ সমুপাগতঃ সঙ্গতঃ ॥ ১৮ ॥

ক্রত্বজং যজ্ঞমূর্ত্তিং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থবদ্বাক্যং ॥ ১৭ ॥ দিষ্টং শ্রীকৃষ্ণেনৈবাদিষ্টং তৎপ্রবর্ত্তিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ক্রত্বজং যজ্ঞমূর্ত্তিং ॥ ১৯ ॥

সংকল্প হইয়াছিল যে, বলদেবের বাণী তাঁহাদের হৃদয়ে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হইল না । তাঁহারা পূর্ক্সবৎ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

এতদ্রশ্যে বলরাম বুঝিলেন যে, অদৃষ্টই ইহাদিগকে যুদ্ধে নিয়োজিত করিতেছে ; ইহাদিগকে নিবারণের চেষ্টা করা বৃথা পশুশ্রম মাত্র । এই ভাবিয়া তিনি আর কিছু না বলিয়া, দ্বারবতীতে প্রস্থান করিলেন । তথায় উগ্রসেনাদি জ্ঞাতিবর্গের সহিত মিলিত হইয়া, বিশেষ তৃপ্তিলাভে কিয়ৎকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ১৮ ॥

তীর্থ যাত্রা প্রসঙ্গে বহুকাল প্রবাসে থাকায়, বলরামের হৃদয়ে কুরু-কলহের সঙ্কমাত্রাও স্পর্শ করে নাই । সুতরাং কিছু দিন গৃহে বাস করিয়াই তিনি পুনরায় নৈমিষারণ্যে যাত্রা করিলেন । তথায় ঋষিগণ সাক্ষাৎ যজ্ঞা-ধিষ্ঠাতা অনন্তদেবকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, সর্ববিধ যজ্ঞের দ্বারা

তেভ্যো বিমুক্তং বিজ্ঞানং ভগবান্ ব্যতরম্বিভুঃ ।

যেনৈবাত্মন্যাদৌ বিশ্বমাত্মানং বিশ্বগং বিভুঃ ॥

স্বপত্ন্যাবভূথস্নাতো জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদৃতঃ ।

রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবেন্দুঃ স্রুবাসাঃ স্রগলঙ্কতঃ ॥

ঐদৃগ্বিধান্যাসংখ্যানি বলস্য বলশালিনঃ ।

অনন্তস্যাপ্রমেয়স্য মায়ামর্ত্যস্য সন্তি হি ॥

অর্থঃ ।

বিভুঃ ভগবান্ বলরামঃ তেভ্যঃ ঋষিভ্যঃ বিমুক্তং বিজ্ঞানং ব্যতরং দদৌ, যেন জ্ঞানেন আত্মনি অদঃ বিশ্বং, তথা বিশ্বগং (বিশ্বং গচ্ছাত ব্যাপ্য তিষ্ঠতি ইতি তথাভূতং আত্মানং) চ তে ঋষয়ঃ বিভুঃ সাক্ষাৎ কুর্যুঃ ॥

স্বপত্ন্যা রেবত্যা সহ অবভূথস্নাতঃ কৃতাবভূথাখ্যমানঃ স্রুবাসাঃ স্রষ্টৃলঙ্কতঃ জ্ঞাতিবন্ধু-সুহৃদৃতঃ রামঃ স্বজ্যোৎস্নয়া ইন্দুঃ চন্দ্রঃ, ইব রেজে ॥

ঐদৃগ্বিধানি উক্তপ্রকারকাপি অসংখ্যানি এক কৰ্ম্মাণি অনন্তস্য অপ্রমেয়স্য মায়য়া স্বীকৃত-মনুষ্যবিগ্রহস্য বলশালিনঃ বলস্য হি নিশ্চিতং সন্তি ॥

শ্রীপরশমী ।

আত্মনি অধিষ্ঠানে বিশ্বগং সৰ্ব্বানুহৃতং, যেনৈব বিভুঃ পশ্যন্তি । তদ্বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

যেনৈব জ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মঅধিষ্ঠানে অদৌ বিশ্বং আত্মানং পরমাত্মানঞ্চ বিশ্বগং বিশ্বাধিষ্ঠিতং বিভুঃ ॥

মায়য়া স্বরূপেণ মর্ত্যস্ত অন্তঃপ্ৰভুতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াধায়া যুত ইতি ক্রমঃ ॥

তাহার অর্চনা করিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ সঙ্কর্ষণও প্রসন্ন হইয়া, বিশুদ্ধ নির্মল জ্ঞান তাহাদিগকে প্রদান করিলেন; যে জ্ঞানের প্রসাদে মুক্ত জীব নিত্যানন্দ ব্রহ্মচৈতন্যে জগৎ-স্বরূপ এবং ব্রহ্মচৈতন্য জগদ্ব্যাক্তিতে অনুশ্রুত প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥

পরে স্বকীয় পত্নী রেবতীর সহ অবভূথ স্নান করিয়া, জ্ঞাত ও সুহৃদ্বন্ধুগণে পরিবৃত বস্ত্রালঙ্কারাদি-শোভিত ভগবান্ বলদেব জ্যোত্স্নামণ্ডল-মণ্ডিত পূর্ণ-শশধরের ন্যায় অপূর্ণ শোভা ধারণ করিলেন ॥

অপ্রমেয় মায়া-মনুষ্যবিগ্রহ অনন্ত-বলশালী সাক্ষাৎ অনন্তস্বরূপ ভগবান্ বলদেবের ত্রাদশ অসংখ্য লীলাচরিত্র জগতে যথেষ্ট পরিচিত আছে ॥

যে ব্যক্তি এই অদ্ভুতকৰ্ম্মা ভগবান্ অনন্তদেব বলরামের লীলাকৰ্ম্ম সাগরকালে ও প্রাতঃকালে প্রযত্ন-সহকারে পাঠ করেন, তিনি ভগবান্ বিষ্ণুর

যোহনুস্মরেত রামম্য কৰ্ম্মণাস্তুতকৰ্ম্মণঃ ।

সায়ং প্রাতরনন্তস্য বিষ্ণোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে ঃ বলদেবতীর্থাত্রাকোনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৯ ॥ * ॥

শ্রীরাজোরাজ ॥

ভগবন্ যানি চান্যানি যুকুন্দস্য মহাত্মনঃ ।

অর্থঃ ।

অদ্বুতকৰ্ম্মণঃ (অদ্বুতানি আশ্চর্য্যকরাণি কৰ্ম্মাণি যস্য তস্য) অনন্তস্য শেষাবতারস্য,
রামস্য কৰ্ম্মাণি যঃ পূমান্ সায়ং প্রাতঃ অহুস্মরেত সঃ ভগবতঃ বিষ্ণোঃ দয়িত, প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে ত্রীখগেল্লনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে একোনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ভগবন্ ! অনন্তবীৰ্য্যস্য মহাত্মনঃ প্রভোঃ যুকুন্দস্য যানি

শ্রীপরশমী ।

ব্যতরং অদ্যং ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একোনাশীতিতমঃ ॥ * ॥

অথশীতিতমে কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং গৃহাগতং ।

সংপূজ্যাপূচ্ছদর্থেপ্সুং গুরুবাসকথাং মুদা ॥

স্বরারিমারতো হরিঃ পুরা চকার শংসতাং ।

অতঃপরং বিনৈব তদ্বিজ্ঞোপকারমাচরং ॥ * ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

বিষ্ণোত্তদুজস্য কৃষ্ণস্ত ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্গিণাং ভক্তচেতসাং ।

একোনাশীতিতমো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

অশীতিতম আশ্রিতঃ শ্রীদামা হরিণার্চিত্তঃ ।

সপ্রেমপৃষ্ট উক্তা চ কথা গুরুলাভায়া ॥ * ॥

প্রিয়পাত্র হন, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে ত্রীখগেল্লনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সন্বেদন করিয়া বলিলেন, হে ভগবন্ !
অনন্তবীৰ্য্য প্রভু মুক্তিদাতা মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের অনান্য যে সমস্ত বীৰ্য্যের
পরিচায়ক লীলাব্যাপার জগতে বর্ণিত আছে, সেই সমস্ত শ্রবণের জন্য
আভাস ।

অশীতিতম অধ্যায়ে অর্থাৎকাজী গৃহাগত শ্রীদাম নামক ব্রাহ্মণকে পূজা করত শ্রীকৃষ্ণ
গুরুগৃহে বাসেন কথা জিজ্ঞাসা করেন ॥

বীৰ্য্যোপানন্তবীৰ্য্যাসা শ্রোতুমিচ্ছামহে শ্রোভোঃ ॥ ১ ॥

কো নু শ্রুতাসক্লদ্রুদ্রাস্তমশ্লোকসংকথাঃ ।

বিরমেত বিশেষজ্ঞো বিষয়ঃ কামমার্গণৈঃ ॥ ২ ॥

সা বাগ্‌যয়া তস্য গুণান্ গৃণীতে করৌ চ তৎকৰ্ম্মকরৌ মনশ্চ ।

• অর্থঃ ।

অন্যানি বীৰ্য্যোপানন্তবীৰ্য্যাসা শ্রোতুং বয়ং ইচ্ছামহে ইচ্ছাম্ ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! উত্তমশ্লোকসংকথাঃ (উত্তমশ্লোকস্য অবিদ্যানিবর্তকযশসঃ কৃষ্ণস্য সত্যঃ দোষনিবর্তিকাঃ কথাঃ) অসক্লং ব্রাহ্মণ্যং, শ্রুতাপি কামমার্গণৈঃ বিষয়াদ্বেষণৈঃ বিষয়ঃ বিষাদং প্রাপ্তঃ কঃ নু বিশেষজ্ঞঃ বিবেকী বিরমেত ন কোহপীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

যয়া বাচা তস্য গুণান্ গৃণীতে কথয়তি সা এব বাক্ সফলা ইতি । তস্য ভগবতঃ কৰ্ম্মকরৌ (যজ্ঞাশ্রুতানাদিরূপং কৰ্ম্ম কুরুতঃ ইতি তথাভূতৌ) করৌ এব সফলৌ । স্থিরেযু

শ্রীরামাঃ ।

শ্রীরামচরিতানি শ্রুত্বা পুনরুত্তমবীৰ্য্যোপানি পৃচ্ছতি হে ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

উত্তমশ্লোকস্ত সন্দো মনোহরাঃ বিষয়বৈতৃষ্ণ্যজনিকাঃ কথাঃ । বিশেষজ্ঞঃ সারাবৎ । বিষয়ঃ বিষাদপ্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

কথাপ্রবণং স্ববনং দৃষ্টান্ততয়া উক্তার্থানাহ সা বাগিতি । তাবেব করৌ যৌ তৎকৰ্ম্ম-
শ্রীরাবশনাথ চক্রবর্তী ।

হে শ্রোভো তানি শ্রোতুমিচ্ছাম ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অসক্লদপি শ্রুত্বা নহু বিরমন্তোহপি বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ বিশেষজ্ঞ ইতি । নিবিশেষ-
তত্ত্বজ্ঞানিন এব বিরমন্ত । অপ্রাকৃত-গুণরূপলীলাস্বাদবিশেষজ্ঞস্ত কো বিরমেৎ কিঞ্চ নিত্যাপু-
ভুষ্যমানহুঃস্বপ্নসংসারমপি বিরমন্ত ন মুজ্যতে ইত্যাহ । বিষয়ঃ বিষয়োহপি অজ্ঞাথ্য প্রবণে-
দ্ভিন্নং ব্যর্থমেব স্যাদिति ভাবঃ ॥ ২ ॥

ন কেবলং কণ্ঠসৈব বিস্তৃতরূপসম্বন্ধং বিনা সর্কেষামপ্যঙ্গানাং বৈয়র্থ্যমাহ সা বাগিত্যাदि ।

আমার একান্ত বাসনা জন্মিতেছে ; আপনি অনুগ্রহ করিয়া তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! এই সংসারে অভীষ্টলাভের প্রার্থনায় নিরন্তর পরিশ্রম করিলেও বৃথা গমোহুদ্র ও চিত্তশ্লানি ঘটা বাতীত কোন বিশেষ ফল যে লাভ করা যায় না, তাহা বিশেষরূপে যাহারা পরিজ্ঞাত আছেন, তাদৃশ বিচক্ষণ কোন্ ব্যক্তি উত্তমশ্লোক ভগবানের নিত্যানন্দদায়িনী সত্য লীলাকথা বারংবার শ্রবণ না করিয়া, বিরত থাকিতে পারে ? ॥ ২ ॥

অহো ! এই ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ লাভে এরূপ উপায় অবলম্বন করা

স্মরেন্দ্রসত্ত্বং স্থিরজঙ্গমেযু শৃণোতি তৎপুণ্যকথাঃ স কর্ণঃ ॥ ৩ ॥
 শিরশ্চ তস্যোভয়লিঙ্গমানমেত্তদেব যৎ পশ্যতি তন্নি চক্ষুঃ ।
 অঙ্গানি বিষ্ণোরথ তজ্জনানাং পাদোদকং যানি ভজন্তি মিত্যাং ॥

অর্থঃ ।

জঙ্গমেযু চ অন্তরাস্ত্রতয়া বসন্তং ভগবন্তং এব যৎ মনঃ স্মরেৎ তৎ এব সফলং তথা তস্য
 ভগবতঃ পুণ্যকথাঃ যঃ শৃণোতি সঃ কর্ণঃ এব সফলঃ ক্ষেত্রঃ ॥ ৩ ॥

তস্য উভয়লিঙ্গং (চরাচরাস্ত্রকং লিঙ্গং শরীরং যৎ আনমেৎ তৎ এব শিরঃ সফলং
 তথা তদুভয়ং যৎ পশ্যতি তৎ । ই চক্ষুঃ সফলং । অথ বিষ্ণোঃ তস্য জনানাং তজ্জনানাং চ
 পাদোদকং মিত্যাং যানি ভজন্তি তানি অঙ্গানি এবং সফলানি ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

কর্তারো । তদেব মনঃ যৎ স্থিরজঙ্গমেযু বসন্তং তৎ স্মরেৎ । যন্তু পুণ্যঃ কথাঃ শৃণোতি
 স এব কর্ণঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং স্থিরং জঙ্গমকং তত্রৈব লিঙ্গমিতি মত্যা আনমেৎ যন্তদেব শিরঃ । তদেব তন্তু

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

অন্যানি বাগাদৌনি তু জিহ্বাহসতী দার্দ্র্যরিকবেত্তাদি শৌনকোক্তে নির্দ্ভাভ বৈতার্থঃ । তৎ-
 কর্ণকরাবৈব করৌ ধনৌ । স্থিরেষু জঙ্গমেযু বসন্তং স্মরেৎ যন্তনস্তদেব মন ইতি । যত্র যত্র
 নেত্রং পততি তত্র তত্রৈব কৃষ্ণস্মরণলীলং মন এব ধন্যমিতার্থঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং বিষ্ণোঃ তজ্জনানাং তেতি ব্যক্তীভাবিত্যাং বিষ্ণুপ্রতিমারূপং তদন্তরূপকং তদু-
 ত্তমং ॥

প্রয়োজন, যাহাতে ইহাদের সার্থকতা ঘটে ; যে বাণী ভগবানের লীলাগান
 করিতে পারে, সেই বাণীই সফল ; যে হস্ত তাঁহার যজ্ঞাদির অর্চনা-বিধিতে
 ব্যস্ত থাকে, তাহাই প্রকৃত হস্ত এবং যে মন স্থাবর-জঙ্গমাত্মক বস্তু-মিচয়ে
 অন্তর্ধামিরূপে বিদ্যমান ভগবানকে স্মরণ করে, সেই প্রকৃত মন এবং যে কর্ণ
 তাঁহার পবিত্র পুণ্য-গাথা শ্রবণ করে, সেই কর্ণই প্রকৃত প্রভাবে সফল বলিয়া
 স্বীকার করিতে হয় ॥ ৩ ॥

স্থাবর জঙ্গমভেদে বিবিধ পদার্থকে ভগবান্ নারায়ণের কলেবর-জ্ঞানে
 যে মন্তক এতদুভয়কে প্রণামার্থ প্রণত হয়, সেই মন্তকই প্রকৃত মন্তক এবং
 যে চক্ষু এই উভয়ের অন্তরে ভগবদ্ভাব অবলোকন করে, সেই প্রকৃত চক্ষুঃ ।

আভাস ।

কেবল বিষয় সম্ভোগের জন্য মনুষ্য জীবন সৃষ্ট হয় নাই ; মানবের ইন্দ্রিয়বর্গ এবং
 উপযুক্ত দেহ ভোগোপাদানের আশ্রয়ে ভোগদাতা ভগবান্কে নির্ণয় করত তদীয় স্বরূপ-
 সাক্ষাৎকারে যাদ সমর্থ হয়, তবেই তাহার মানব জন্ম এবং ইন্দ্রিয়বর্গ যে চরিতার্থ হইল,
 তাহাই এই শ্লোকদ্বয়ে প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

স্মৃত উবাচ ॥

বিষ্ণুরাতেন সংপৃষ্ঠো ভগবান্ বাদিরায়ণিঃ ।

বাসুদেবে ভগবতি নিমগ্নহৃদয়োহব্রবীৎ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কৃষ্ণস্যাসীৎ সখা কশ্চিদ্বাক্ষণো ব্রহ্মবিত্তমঃ ।

বিরক্ত ইন্দ্রিয়ার্থেষু প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

স্মৃত: উবাচ । বিষ্ণুরাতেন পরীকৃত, সংপৃষ্ঠে: ভগবান্ বাদিরায়ণি: শুক:, ভগবতি বাসু-
দেবে শ্রীকৃষ্ণে (নিমগ্নং আগজং হৃদয়ং যস্য যথাবিধি: গন), অব্রবীৎ ॥

শ্রীশুক: উবাচ । ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিরক্ত:, জিতেন্দ্রিয়: প্রশান্তাত্মা (প্রশান্ত: রাগ-
লোভাদি-রহিত: আত্মা অন্ত:করণং যস্য স) ব্রহ্মবিত্তমঃ ব্রহ্মবিদ্যং শ্রেষ্ঠং, কশ্চং ব্রাহ্মণ:
কৃষ্ণস্য সখা আসীৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশরামী ।

লিঙ্গমিত্যেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষু: । তাত্ত্বোপাস্তানি যানি পাদোদকং ভজন্তীতি ॥ ৪ ॥

শ্রীসিদ্ধনাথ চক্রবর্তী ।

যেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষু: । অঙ্গানি নাভেঃকক্ষবর্ত্তানি জ্ঞেয়ানি ॥ ৪ ॥

যে সকল অঙ্গ শ্রীহরির চরণামৃত এবং ভগবদ্ভক্তের পাদোদক নিত্য স্বীকার
করে, সেই সকল অঙ্গই সংসারে অঙ্গ বলিয়া পারচিত ॥

স্মৃত তখন ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ঋষিবৃন্দ ! ব্যাসনন্দন
ভগবান্ শুকদেব রাজা পরীক্ষণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, মনে
মনে ভগবান্ বাসুদেবের গভীর তত্ত্বে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক বলিতে আরম্ভ
করিলেন ॥—

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! বেদার্থ-পারদর্শী প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়
এবং বিষয়াসক্তিশূন্য শ্রীদাম নামে একজন ব্রাহ্মণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের একজন
সখা ছিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

ব্রহ্মশাপে একান্ত ভীতচিত্ত রাজা পরীক্ষিৎ নির্মুক্তির প্রার্থনায় এযাবৎ কৃষ্ণলীলাই শ্রবণ
করিয়া আসিতেছেন ; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, যতই তিনি শ্রবণ করুন না, তাঁহার শ্রবণের
প্রযুক্তি কিছুমাত্র নিবৃত্ত না হইয়া, দিন দিন পরিবদ্ধিতই হইতে লাগিল। তাঁহার আশা যেন
মিটে নাই ; আর যেন কিছু শ্রবণের বাকী আছে, সেই নিমিত্ত তিনি মহাৰ শুকদেবের
শরণাগত হইয়া বলিলেন, প্রভো! আমি অবশ্য ভীষণ ভবরোগে গ্রাসিত হইয়াছি বটে, কিন্তু
আপনার ন্যায় হুচিকিৎসকও ত আর নয়নগোচর হয় না। আমার রোগের চিকিৎসা

যদৃচ্ছ্যোপপন্নেন বর্তমানো গৃহাশ্রমী ।

তস্য ভাৰ্য্যা কুচেলস্য স্তুংক্ষামা চ তথাবিধা ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

যদৃচ্ছ্যা উপপন্নেন প্রারব্ধকালেন অন্নাদিনা বর্তমানঃ ব্রাহ্মণঃ গৃহাশ্রমী আসীৎ । কুচেলস্য (কুংসিতং চেলং বস্ত্রং যস্য তস্য) তস্য ব্রাহ্মণস্য চ তথাবিধা স্তুংক্ষামা (স্তুংক্ষা কামা দুৰ্ব্বলা) ভাৰ্য্যা চ আসীৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

তথাবিধা কুচেল্য কিঞ্চ স্তুংক্ষাম্য কিঞ্চ সম্প্রদায়ং তস্মৈ পরিবেশ্য স্বয়ং স্তুংক্ষা জীর্ণা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিধনাথ চ্যবন্তী ।

তথাবিধা তাদৃশগুণযুক্তা স্তুংক্ষাম্য চৈতি চকারাৎ স্তুংক্ষাম্ভবমিত্যেকো গুণস্ত তস্মাদ-
পাথিক স্তম্ভাঃ । প্রাপ্তং যং কিঞ্চিদনং তস্মৈ পরিবেশ্য স্বয়ং স্তুংক্ষ্যৈব হিতবাদিত্যেব কথং ॥ ৫ ॥

ঐ ব্রাহ্মণ গৃহস্থশ্রমে অবস্থান করিলেও, প্রারব্ধকালে যদৃচ্ছালব্ধ অন্নাদিতে যথেষ্ট সন্তুষ্ট থাকিতেন ; প্রাপ্তির প্রত্যাশায় কখন উৎকণ্ঠিত বা ব্যস্ত হইতেন না । অতি দীন হীন ভিক্ষারী ন্যায়, জীবনবাত্রা দুর্নির্ব্বাহ করিতেন । অর্থাভাবে অতি জীর্ণ ও মলিন বসন পরিধান করিয়াই, তাঁহাকে কালাভিপাত করিতে হইত । তাঁহার পত্নীও একান্ত পতিব্রতা ; অন্নভাবে জীর্ণ শীর্ণ হইয়াও, স্বামীর চিন্তানুকরণে কখন প্রতিনিবৃত্তা হইতেন না ॥ ৫ ॥

আভাস ।

আপনি প্রদান করিতেছেন বটে, কিন্তু রোগ নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়াছে না । সাধারণ রোগী যেমন যখনই ঔষধ সেবন করে, তখনই ভাল থাকে ; আবার ঔষধ দুই এক দিবস বন্ধ থাকিলেই, যেমন রোগ পুনরায় দেখা দেয়, আমার তাদৃশ লীলাশ্রবণরূপ ঔষধ সেবনের প্রতিই বিশেষ দৃষ্টি রহিয়াছে, ক্ষণকালের ক্ষণ নিবৃত্তি সহ হইতেছে না । অতএব বুঝিলাম । ভবরোগ আমায় এখনও ঘৃণে নাই ; আমি আপনার শরণাপন্ন । উপযুক্তরূপ ঔষধ প্রদানে আমাকে কৃতার্থ করুন ! রোগী রোগের যন্ত্রনায় বিচলিত-চিন্তিত হয় এবং আত্ম প্রতিকারের প্রার্থনায় চিকিৎসককে অহরোধ করে ; বিলম্ব হইলে, ভয়ঙ্করের প্রতিও বিরক্ত হয় ; কিন্তু চিকিৎসকের তাহাতে বিচলিত হওয়া উচিত নহে । তাহা হইলে ক্রমভঙ্গের দোষে পতিত হইয়া, চিকিৎসক রোগীকে বিপদগ্রস্ত করাইয়া থাকেন ; তাহার আরোগ্যের পরিবর্তে মৃত্যুকেই অগ্রসর করান হয় । এখানে শুকদেব চিকিৎসক ; তাঁহাতে ভ্রম বা প্রমাদের কোন সম্ভাবনাই নাই । পরীক্ষিৎ যতই উৎকণ্ঠিত হউন না, শুকদেব উৎকণ্ঠিত নন । তিনি রোগীর অবস্থা অনুসারে চিকিৎসা করিতেছিলেন । হৃতরাং চিকিৎসা-শাস্ত্রের পদ্ধতি অনুসারে এখানেও ভেদন, কর্ণণ এবং পোষণ প্রণালীর ব্যবস্থা করিয়াছিলেন । রোগের

পতিব্রতা পতিং প্রাহ স্নায়তা বদনেন সা ।
 দরিদ্রং সীদমানা বৈ বেপমানাভিগম্য চ ॥
 নমু ব্রহ্মানু ভগবতঃ সখা সান্ধাচ্ছ্রিয়ঃ পতিঃ ।
 ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ ভগবানু সাহতর্ষভঃ ॥

অর্থঃ ।

একদা স্নায়তা শুভাতা, বদনেন প্রীতীতা বেপমানা কম্পমানাসী, সীদমানা ভর্তৃভোগ-
 সম্পাদন-চিন্তয়াকুলিত-চিত্তা চ সতী সা পতিব্রতা ভাৰ্গ্যা দরিদ্রং পতিং অভিগম্য প্রাহ ॥

হে ব্রহ্মানু ! ভগবতঃ বৈরাগ্যাভিগম্যতঃ তব, সান্ধাৎ শ্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ, পতিঃ ব্রহ্মণ্যঃ
 ব্রাহ্মণভক্তঃ, শরণ্যঃ শরণ্যুর্হঃ, সাহতান্যং গুণতান্যং গুণভঃ পালকঃ ভগবানু শ্রীকৃষ্ণঃ যতঃ
 আস্তে তথা ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সীদমানা ভর্তৃভোগসম্পাদনাসামর্থ্যাং সীদন্তী । বেপমানা ভগবতি ভক্তীতরপ্রার্থনায়
 অনর্হত্বাং পতিভয়েন সন্মপা ॥

নমু শ্রীপতিনা দীনস্যা মম কৃতঃ সখ্যং তত্রাহ ব্রহ্মণ্যঃ । মম তাদৃশং ব্রাহ্মণ্যমপি নাস্তীতি
 চেৎ শরণ্যঃ । ভক্ত্যভাবামম শরণাগতত্বমপি নাস্তীতি চেত্তগবানু সর্কজ্জতয়া তব দুঃখং
 হৃষ্টা দৃশ্যাত এবোতর্থঃ । নমু স্বকর্মফলভোগিসু মদ্বিবেচনভেদে দুঃখিনীবেষু মধ্যে সর্কজ
 সমঃ স মহমেব কথং ধনং দদ্যাদিতি চেদ্বৈবমিত্যাহ সাহত্যাং ভক্তান্যং গুণভঃ পতিরিতি স
 মা দদাতু নাম কিন্তু বাজনাদিভি স্তং পরিচরন্তঃ পরমরূপালব স্তম্ভকাস্ত দাস্যন্তোবেতি ভাবঃ ॥

কোন সময়ে অন্নাদির একান্ত অভাবে পত্নী অতীব ক্ষুধমনা হইলেন ;
 এমন কি ! ক্ষুধাতুর ভর্তাকে ভোজনার্থ কিছু দিবেন, এমন কিছু সংগ্রহ করা
 নাই; অথচ স্বামীকে সে সংবাদ প্রদানেও নিতান্ত ব্যথিতা এবং পাছে স্বামীকে
 উত্তেজিত করা হয়, এই ভয়ে কম্পান্বিত-কলেবরা হইলেন । কিন্তু নিরুপায়
 দেখিয়া, শুষ্কবদনে স্বামীর সমীপে উপস্থিত হইয়া, করঘোড়ে বলিলেন ।—

হে ব্রহ্মানু ! আপনার মুখেই পূর্বে শুনিয়াছি যে, কমলাপতি সান্ধাৎ
 শ্রীকৃষ্ণ আপনার সখা ! তিনি ব্রাহ্মণভক্ত এবং ভক্তজনের প্রতিপালক !
 শরণ লইবার উপযুক্ত পাত্র এক তিনিই মাত্র ! এবং আপনিও বৈরাগ্যাदि
 অশেষ গুণে সর্বপ্রকারে অলঙ্কৃত ॥—

আভাস ।

প্রথমাবস্থায় রোগীর দেহ হইতে রোগোৎপাদক হুষ্ট আম রসাদির নির্গমন করান একান্ত
 প্রয়োজন । ইহারই নাম ভেদন । পরে যে কিছু অবশিষ্ট হুষ্ট রস থাকে, তাহাকে অন্য
 প্রকার ঔষধির বলে শুষ্ক বা কণণ করান প্রয়োজন ; অতএব যখন হুষ্ট রস নিঃশেষে নিবৃত্ত
 হইয়া যায়, তখনই পোষণোপযোগী ঔষধের প্রয়োগে রোগীকে পুষ্ট করিতে হয় । হুষ্ট

তমুপৈহি মহাভাগ সাধুনাঞ্চ পরায়ণং ।

দাস্যতি দ্রুবিণং ভূরি সীদতে তে কুটুস্থিনে ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ হে মহাভাগ ! সাধুনাং পরায়ণং তৎ এব উপৈহি উপগচ্ছ ; সং সীদতে ক্রিশ্ণা-
মানয়, কুটুস্থিনে পরিজনবর্গসহিতায়, তে ভুভ্যং ভূরি বত, দ্রুবিণং ধনং, দাস্যতি । ভোজ-
শ্রীধরস্বামী ।

স্নায়তা শুযাতা । সীদমানা ভর্তৃভোগসংপাদনাশক্ত্যা অবসীদন্তী । বেপমানা ভয়েন
কম্পমানা ॥ ৬ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাধুনাংকৈতি চকারাদীনানাং । যদি হ্যাত্মানং সাধুং ন মন্যাসে তদা দীনস্ত ভবসোবেতি
ভাবঃ । সীদতে কুটুস্থিনে ইতি দানপাত্রত্বং দোষিতং ॥ ৬ ॥

অতএব সাধু সজ্জনগণের সম্পূর্ণ আশ্রয়স্থল সেই পরমহিতৈষী বাসু-
দেবের সমীপে যদি আপনি উপস্থিত হন, তাহা হইলে আপনার আর
সাংসারিক দুঃখ থাকে না । পরিবারবর্গে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, অর্থাভাবে
আপনি বিলক্ষণ ক্লেশ পাইতেছেন । কিন্তু তাঁহার নিকট পমন করিলে,
আপনার সকল অভাব পূর্ণ হইবে ; তিনি যথেষ্ট ধন আপনাকে প্রদান করিতে
পারেন ॥ ৬ ॥

আভাস ।

রসের অবস্থিতি কালে, পোষণেব ঔষধি প্রয়োগ করিলে, সুরসের সহিত কুরসেরও পোষণ করা
হয় ; সুতরাং রোগ যাপ্য রহিল ; কালে সঞ্চিত রস পুনরায় কুপিত হইলে, রোগ দেখা দেয় ।
কৃত্রিয়ের বীৰ্য্য-সম্ভূত রাজ্য পরীক্ষিতের হৃদয়ে বিগ্রহ এবং সন্ধিপুংসর ভাবেরই উদ্দীপন ছিল ;
সুতরাং তদনুরূপ হৃষ্টের দলন এবং শিষ্টের পালনরূপ ভগবানের মিশ্রলীলাই শুকদেব এতদ্ব্য-
প্রকাশ করিয়া আসিয়াছেন । এইরূপ মিশ্রলীলা শ্রবণে পরীক্ষিতের অভিমান দূরে গেল ; পুরুষ-
কাররস শুদ্ধাবশিষ্ট কথঞ্চিৎ মাত্র যখন আছে, শুকদেব অনুভব করিলেন, তখনই শিষ্টপালনরূপ
বিস্ত্রিষ্ট লীলার পরিচয়ে শুকদেব পরীক্ষিতকে সম্পূর্ণ নিরতিমানী ও ঐশ্বর-পরায়ণ করিবার
অভিপ্রায়ে শ্রীদাম ব্রাহ্মণের শান্তি লাভের বিবরণ বিবৃত করিলেন । ভক্তিঃ পরেশানুভবো
বিরক্তিঃ রন্যত্রে চৈষ ত্রিক এক কালঃ । বলিয়া একাদশ স্বন্ধে প্রকাশ করিয়াছেন যে, জীবের
ত্রিবিধ উপদেশের প্রয়োজন ; প্রথম বিষয়বৈরাগ্য, দ্বিতীয় ভক্তি, তৃতীয় পরেশানুভব ।
সংসারে বৈরাগ্যই দুরূহ ব্যাপার ; ইহার বর্ণন এবং অনুষ্ঠান উভয়ই দুরূহ । বৈরাগ্যও দুই
প্রকার ; প্রথমতঃ বিষয়কে বিষদৃষ্টিতে পরিহার করা প্রয়োজন ; দ্বিতীয়তঃ বিষয় লাভের
উদ্যোগরূপ কর্মকেও বিসর্জন দিয়া, নিরতিমানী হওয়া প্রয়োজন । অতএব হৃষ্টের দমন
এবং শিষ্টের পালনরূপ কার্য কেবল এক জগদীশ্বরের হস্তে সম্পূর্ণ ন্যস্ত বলিয়া জীব বধন

আন্তেহুনা দ্বারবত্যাং ভোজবৃক্ষাক্ষেপঃ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

বৃক্ষাক্ষেপঃ (ভোজাদীনাং যাদবানাং ঈশ্বরঃ পালকঃ সঃ) অধুনা দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াং এব আন্তে ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোজবৃক্ষাক্ষেপ ইতি তৎস্বীকারমাত্রেন সৰ্ব্বৈ তুভ্যাং দাসাত্তীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

নমু স সম্প্রতিমিস্ত্রপ্রবেহে দ্বারকায়াং বা অস্বরমারণার্থমন্যত্র কাপ্যাঙ্গে বা তত্রাহ আন্তে ইতি । অধুনা ন্যাস্তশব্দঃ স্বনগরাদত্মত্র ন যাতীত্যর্থঃ । ভোজবৃক্ষাক্ষেপ ইতি তৎস্বীকার-মাত্রেন তেহপি দাসাত্তীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বিশেষত তিনি সম্প্রতি অতি নিকটেই অবস্থান করিতেছেন । এক্ষণে এই ভোজ, বৃক্ষ ও অঙ্গকাঙ্গি যদুবংশীয়গণের প্রতিপালকরূপে এই দ্বারা-বর্তীতেই আছেন ॥ ৭ ॥

আভাস ।

প্রত্যক্ষত অমুভব করে, তখনই তাহার ভোগে এবং পুরুষকারে সম্পূর্ণ উদাসীন্য আইসে ; এবং আপনাকে অস্বতন্ত্র ও পরমেশ্বরের হস্তস্থিত পুতলিকা জানে । তত্ত্ব জগদীশ্বরের প্রতি তাহার ভক্তি জন্মে । শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথমাবধি দশম স্কন্ধের ৭৯ অধ্যায় পর্য্যন্ত বৈরাগ্যোৎপাদক দুষ্টনিগ্রহ ও শিষ্টপালনরূপ ঈশ্বর-কার্য্যের পারিচয় দেওয়া হইয়াছে । পরীক্ষিতের এক্ষণে নিগ্রহের প্রবৃত্তি নিবৃত্ত হইয়াছে ; কিন্তু কেবল নির্ভর দীর্ঘে দুঃখের বিমোচন হয় কি না, এই সন্দেহটী তাঁহার মনোমধ্যে লুক্কায়িত ছিল । শুকদেব অনুসন্ধান পূর্বক সেই সন্দেহের নিরাকরণ করত পরমেশে পরমা ভক্তি করা যে একান্ত প্রয়োজন, তাহাই দশমের অবশিষ্ট কয়েকটী অধ্যায়ে বর্ণন করিয়াছেন । এই ঈশ্বরভক্তি প্রবল হইলে, পরেশানুভবের উপায় একাদশ স্কন্ধে বর্ণিত হইবে । শ্রীদাম একজন সুপণ্ডিত বৈরাগ্যবান ব্যক্তি । শ্রীদামের ইতিহাস বর্ণনে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তাঁহার ন্যায় প্রকৃত পণ্ডিত এবং বিবেকী না হইলে, ঈশ্বরে ভক্তিব্যভার কোন প্রত্যাশা নাই । নির্বাক দীপের ন্যায় চিত্তের স্রোত ভগবানের অভিমুখে ধাবিত থাকাকেই প্রকৃত ভক্তি বলে ; এই ভক্তি যখন প্রবল হয়, তখনই ঈশ্বরের স্বরূপসাক্ষ্যকার ঘটে । এস্থলে দুর্দশা নিবন্ধন চিন্তাচাক্ষুর বিশেষ সম্ভাবনা সত্ত্বেও, ভগবানের প্রতি শ্রীদামের কিরূপ ভক্তি যে ছিল এবং সেই ভক্তির-বলে ভগবান তাঁহার সাংসারিক দুঃখের বিমোচন পূর্বক কিরূপ সুখের সাগরে যে ভাসাইয়া ছিলেন, তাহাই এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে । অতএব ঈশ্বরে ভক্তি করিতে পারিলে, মুক্তির কথা পরে, ঐহিকে সাংসারিক সুখেরও কোন অভাব যে থাকে না, ইহাই উপস্থিত বর্ণনার প্রধান লক্ষ্য স্থল ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

স্মরতঃ পাদকমলমাত্মানমপি যচ্ছতি ।

কিন্বর্থকামান্ ভজতো নাত্যভীষ্টান্ জগদ্গুরুঃ ॥

স এবং ভাৰ্য্যা বহশঃ প্রার্থিতো মুহুঃ ।

অয়ং হি পরমো লাভ উত্তমঃ প্রোকদর্শনং ॥

ইতি সঙ্কিস্তা মনসা গমনায় মতিং দধে ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পাদকমলং স্মরতঃ জনস্য জনায়, যদা আত্মানং অপি যচ্ছতি দদাতি, তদা ভজতঃ তজনং কুরুতে জনায় ন অত্যভীষ্টান্ পরিণামবিবসত্যং ন অভিলষিতান্, অর্থকামান্ বিষয়ভোগান্, জগদ্গুরুঃ যচ্ছতি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥

এবং ভাৰ্য্যা বহশঃ বহুপ্রকারেণ, মুহুঃ বারংবারং, প্রার্থিতঃ সঃ বিপ্রঃ উত্তমশ্লোকদর্শনং ইতি অয়ং এব হি পরমঃ লাভঃ ইতি মনসা সঙ্কিস্তা গমনায় মতিং দধে ॥ ৮ ॥

শ্রীধরপামী ।

নাত্যভীষ্টান্ পরিণাকবিবসত্যং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সনু তদপি ধনং প্রার্থয়িতুমহং লঙ্ঘে তত্রাহ । স্মরত ইতি । চতুর্থার্থে ষষ্ঠী । স্মরণ-মাত্রং কুরুতে জনায় অপ্রার্থক্যাপি স্বাত্মানমপি দদাতি কিং পুনরর্থকামান্ পরিণামবিব-সত্যং দাতুং নাত্যভীষ্টান্ যতো জগতাং গুরু হিতকর্তা । যাচকানাং বিচ্ছিন্না তানপ্য-প্রার্থিতোহপি দত্তে । তেন তত্র গতা ত্বয়া তুষ্টীমেষ শ্রেয়ং । সনু তদভীষ্টং বহুধনং স্বাক্ষিত-কারিত্বাং স্বাভীষ্টং স্বচরণপদ্মাদুৰ্ধ্যাক দাস্যতীতি দ্যোতিতং ॥

বহশঃ প্রার্থিত ইতি তস্যা ভাৰ্য্যাত্মাং তস্যা চ মুহুতাদিতি ভাবঃ । তস্যা প্রাৰ্থনয়া অগ্রসরং মনঃ পরামর্শেন প্রসাদয়তি অয়মিতি ॥ ৮ ॥

আহা ! যাঁহার চরণ-কমল কেবল হৃদয়-মন্দিরে চিন্তা করিলেই, যিনি, ভক্তকে আত্মস্বরূপ পর্যাস্ত প্রদান করেন, তখন তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া, সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত তুচ্ছ অর্থকামাদির প্রাৰ্থনা করিলে যে, সেই জগদ্গুরু তাহার পূরণ করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি ! ॥

নানাপ্রকার অনুনয় ও বিনয় সহকারে সেই পত্নীকর্তৃক বারংবার প্রার্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, এই উপলক্ষে উত্তমশ্লোক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার একটী উত্তম অবসর আমার উপস্থিত হইল । অন্য লাভের অপেক্ষা তদীয় দর্শনই আমার পরম লাভ ; সন্দেহ নাই । এই প্রকার বিবেচনা করত, ব্রাহ্মণ দ্বারাবতীতে যাইবার জন্য মনস্থ করিলেন ॥ ৮ ॥

তখন তিনি সেই পতিব্রতা পত্নীকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ভদ্রে ।

অস্তাপ্যুপায়নং কিঞ্চিদগৃহে কল্যাণি দীয়তাং ।
 যাচিষ্য চতুরো মুখীন বিপ্রান্ পৃথুক্ততুলান্ ॥
 চেলথণ্ডেন তান্ বদ্ধা ভক্তে প্রাদাহুপায়নং ॥ ৯ ॥
 স তানাদায় বিপ্রাগ্রাঃ প্রযযৌ ঘরকাং কিল ।
 কৃষ্ণসন্দর্শনং মহৎ কথং স্যাৎসি চিস্তয়ন্ ॥ ১০ ॥
 গুল্মানি ত্রীণাতীয়ায় তিস্রঃ কক্ষাশ্চ সন্নিভঃ ।
 বিপ্রোহগম্যাক্ষবৃক্ষীনাং গৃহেষুচ্যুতধর্ম্মিণাং ॥

• • • অর্থঃ ।

ভতশ্চ ভাষ্যং আই যথা ; হে কল্যাণি ! অপি যদি গৃহে কিঞ্চিৎ উপায়নং তপবৎ-
 সমর্পণ-যোগ্যং বৃক্ষ, অস্তি তর্হি দীয়তাং ! ইতি উক্তা কথিতা স্যু (চতুর্দিক্ বর্তমানান্ চতুরঃ
 প্রতিবেশিনঃ) বিপ্রান যাচিষ্য চতুরো মুখীন পৃথুক্ততুলান্ ধান্যচিপটকান্ আদায় চেলথণ্ডেন
 তান্ বদ্ধা ভক্তে উপায়নং প্রাদাং ॥ ৯ ॥

সঃ বিপ্রঃ তান্ আদায়, কৃষ্ণসন্দর্শনং মহৎ মম, কথং স্যাৎ ইতি চিস্তয়ন্ ঘরকাং কিল
 প্রযযৌ ॥ ১০ ॥

ভূতঃ ত্রীণি গুল্মানি রক্ষাৎ সৈন্ধ্যানানি, তথা তিস্রঃ কক্ষাঃ প্রতোলীঃ চ অতীয়ায় অতি-
 ক্রম্য, সন্নিভঃ অনৈঃ দ্বিজৈঃ চ সহিতঃ সঃ বিপ্রঃ অচ্যুতধর্ম্মিণাং (অচ্যুতস্য এব ধর্ম্মঃ
 আরাধনং যেষাং তেষাং) অগম্যানাং হৃগম্যানাং অক্ষকানাং বৃক্ষীনাং চ গৃহেষু মথ্যে ॥

শ্রীধরশ্রমী ।

অপ্যস্তি কিমস্তীতি প্রশ্নঃ ॥ ৯ ॥ মহৎ মম ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবলাধ চক্রবর্তী ।

অপ্যস্তি গৃহেহস্তি চেদীয়তাং রিক্তপাণিঃ সন্ধ্যুস্তস্য গৃহং কথং বাস্যামীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কথং স্যাৎসি চিস্তয়ন্ । ঘাঃস্বে বারায়ণ্যমাণস্বাধিত ভাবঃ ॥ ১০ ॥

সখার সমীপে গমন করিতে হইলে, কিছু উপায়ন লইয়া যাওয়া কর্তব্য !
 অতএব গৃহে কিছু যদি থাকে, আমাকে প্রদান কর ! এতৎপ্রবণে ব্রাহ্মণী
 কিছু লজ্জিতা হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ প্রতিবেশী ব্রাহ্মণগণের গৃহ হইতে
 চারি মুষ্টি চিপটক ভিক্ষা করিয়া, একখানি জীর্ণ চেলথণ্ডে বান্ধিয়া উপায়নার্থ
 স্বামীকে প্রদান করিলেন ॥ ৯ ॥

দরিদ্র ব্রাহ্মণও সেই চিপটকগুলি সঙ্গে লইয়া, অহো ! কোন্ উপায়ে
 অন্য আমার কৃষ্ণসন্দর্শন-লাভ ঘটবে, এইরূপ মনে মনে চিন্তা করত,
 ঘরকাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১০ ॥

ক্রমশ তিনটী সেনাসামবেশ-স্থল অতিক্রম করত, পর পর তিনটী কক্ষাও

গৃহং দ্বাষ্টসহস্রাণাং মহিষীগাং হরে দ্বিজঃ ।

বিবেশৈকতমং শ্রীমদ্রক্ষানন্দং গতৌ যথা ॥ ১১ ॥

তং বিলোকাচ্ছাতৌ দূরাং প্রিয়াপর্ষাক্ষমাপ্রিতঃ ।

সহসোথায় চাভ্যোত্য দোভ্যাং পর্যগ্রহীন্মুদা ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

হরেঃ দ্বাষ্টসহস্রাণাং মহিষীগাং গৃহেষু মধ্যে শ্রীমৎ একতমং গৃহং বিবেশ । তদা চ সঃ দ্বিজঃ ব্রক্ষানন্দং গতৌ যথা ভবতি তথা বভূব ॥ ১১ ॥

প্রিয়াপর্ষাক্ষং (প্রিয়ায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ পর্ষাক্ষং) আশ্রিতঃ অচ্যুতঃ তং ব্রাহ্মণং দূরাং এব বিলোকা সহসা ঝটিতি উভায় অভ্যোত্য সমাপং গভ্রা মুদা হৃষেণ, দোভ্যাং তং পর্যগ্রহীৎ আলিঙ্গিতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীপরমায়ী ।

শুভানি ব্রক্ষার্থং সৈন্যস্থানানি । কক্ষাং প্রহোলাঃ । অতীক্রমা জগাম । সর্ষজঃ দ্বিজৈঃ সহিতঃ । তচ্চ অগম্যা ভূগমিা যে অক্ষকা বৃক্ষগণ্ড তেষাং গৃহেষু তথা হরে দ্বাষ্ট-সহস্রাণাং মহিষীগাং যে গৃহান্তেষু চ মধ্যে শ্রীমদেকতমং গৃহং বিবেশ । তদাচ সর্ষজঃ ব্রক্ষানন্দং গতৌ যথা তথা বভূবেতি শেষঃ ॥ ১১ ॥

পর্যগ্রহীৎ পর্য্যরভত ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রেপতী ।

শুভানি পুরবহির্দ্বাররক্ষকসেনানিবেশশুভানি । কক্ষাঃ পুরান্তর্দ্বারদীর্ঘগৃহপ্রকোষ্ঠান্ সর্ষজঃ তত্রতাধিজসহিতঃ । অগম্যা যে অক্ষকবৃক্ষগণ্ডেষাং গৃহেষু তদগ্হনিকটে ইত্যর্থঃ । দ্বাষ্টসহস্রাণাং হরে মহিষীগাং দ্বাষ্টসহস্রমহিষীগৃহাণাং মধ্যে একতমং মুখ্যতমং গৃহং বিবেশেত্যর্থঃ । তচ্চ গৃহং ব্রাহ্মণীগৃহমেব যজ্ঞং পাদ্ভোক্তরথগদ্যাং । সতু ব্রাহ্মণ্যন্তঃ-পুরদ্বারি ক্ষণং তুক্ষীং হিত ইত্যাদি উদন্যসক্ষাবম্বরণাংশে দৃষ্টান্তঃ ব্রহ্মক্তি ॥ ১১ ॥

আতক্রম কারলেন । পরে অচ্যুতের একান্ত প্রিয়পাত্র এবং বিশ্বাসী অক্ষক ও বৃক্ষবংশীগণের দূরাতক্রমণীয় বাসভবন সমূহ তত্রত্য ব্রাহ্মণগণের সাহায্যে অতিক্রম করত— ॥

যথায় শ্রীকৃষ্ণের ঘোড়শ-সহস্র মহিষীগণের বাসমন্দির শোভা পাইতেছিল, তথায় উপনীত হইলেন এবং তন্মধ্যে একটি গৃহে প্রবেশ করিলেন । তথায় উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা রহিল না । ব্রক্ষানন্দ লাভে জীব যেরূপ নিবৃত্ত হয়, অদ্য কৃষ্ণ-মহিষীর প্রকোষ্ঠে প্রবেশ করিয়াই ব্রাহ্মণ তাদৃশ নিবৃত্ত হইলেন ॥ ১১ ॥

সেই সময়ে শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়া পত্নী ব্রাহ্মণী সহ পর্য্যঙ্কে সমাসীন ছিলেন ; দূর

সখ্যাঃ প্রিয়স্যা বিপ্রার্থে রতসঙ্গাভিনিবৃত্তঃ ।

প্রীতো বামুঞ্চদক্ষিন্দু নৈত্রাভ্যাং পুঙ্করেক্ষণঃ ॥ ১৩ ॥

অথোপবেশ্য পর্য্যঙ্কে স্বয়ং সখ্যাঃ সমর্হণং ।

উপহৃত্যাবনিজ্যাসা পাদৌ পাদবনেজনীঃ ॥

অগ্রহীচ্ছিরসা রাজনু ভগবান্নোকপাবনঃ ।

বালিন্দাদিব্যগ্ধেন চন্দনাগুরুকুঙ্কুমৈঃ ॥

ধূপৈঃ সুরভিভির্মিত্রং প্রদীপাবলিভি মূদা ।

অথঃ ।

প্রিয়স্য সখ্যাঃ বিপ্রার্থে: অঙ্গসঙ্গাভিনিবৃত্তঃ (অঙ্গসঙ্গেন আলিঙ্গনেন অতীত নিবৃত্তঃ আনন্দিতঃ) প্রীতঃ প্রীতিযুক্তঃ, পুঙ্করেক্ষণঃ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ নৈত্রাভ্যাং অক্সিন্দু নৈত্রাভ্যাং অক্সিন্দু আনন্দাঙ্গ-বিন্দু ন্যায়কঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থ স্বপর্ষকে উপবেশ্য সমর্হণং পূজাসাধন্য উপহৃত্য আনীয়, স্বয়ং এব অস্যা সখ্যাঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রকাল্য, পাদাবনেজনী: অপঃ ॥

লোকপাবনঃ ভগবানু শিরসা অগ্রহীৎ সখ্যার । তথা হে রাজনু ! দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরু-কুঙ্কুমৈঃ চ তং বিজং ব্যালিন্দং ॥

মুদা সুরভিভিঃ ধূপৈঃ প্রদীপাবলিভিঃ তং মিত্রং অর্চিষ্য তামূলং গাং ধেমুং চ আবেদ্য
শ্রীমদ্রথামা ।

অক্সিন্দু নৈত্রাভ্যাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অভ্যুত্যা প্রাঙ্গণমাগত্য পর্য্যঙ্গ্রহীৎ পরিরেতে ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

হইতে ব্রাহ্মণকে উপনীত অবলোকন করিয়া, তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করত
হস্তান্তঃকরণে দ্বিজ সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং প্রেমের পুলকে ব্রাহ্মণকে
বাহুবদ্যে আলিঙ্গন করিলেন ॥ ১২ ॥

সেই প্রিয় সখা ব্রাহ্মণের অঙ্গসঙ্গ-জনিত আনন্দে যেন অতি নিবৃত্ত
হওয়ায়, পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণের লোচনদ্বয় হইতে প্রচুর পরিমাণে
আনন্দাঙ্গ নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

অনন্তর সখা ব্রাহ্মণকে স্বীয় পর্য্যঙ্কে উপবেশন করাইয়া, অর্ঘ্য পাদ্যাদি পূজা
জব্য শ্রীকৃষ্ণ-র্তাহাকে প্রদান করিলেন ; এবং স্বয়ং ব্রাহ্মণের চরণদ্বয় প্রক্ষালন
করত সেই বারি, হে নরনাথ ! জগৎপবিত্র অনার্দন মস্তকে ধারণ করিলেন ॥

পরে অপূর্ব গন্ধ-দ্রব্য এবং অগুরু চন্দন ও কুঙ্কুমাদির দ্বারা কৃষ্ণ ব্রাহ্মণের
অঙ্গ প্রলিপ্ত করিলেন ; প্রদীপাবলি ও সুরভি ধূপের দ্বারা মিত্রের অর্চনা করিয়া

অর্চিতাবেদ্য তাম্বুলং সাক্ষং শ্যামতমব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥

কুচেলং মলিনং ক্রামং ধ্বনিমন্ততং ।

দেবী পর্য্যচরং সাক্ষাং ব্যাজনেন সখীজনৈঃ ॥ ১৫ ॥

অন্তঃপুরজনা দৃষ্ট্বা কৃষ্ণেনামলকৌতিনা ।

বিস্মিতোহভূদতিপ্রাত্যা অবধূতং সভাজিতং ॥ ১৬ ॥

কিমেনে কৃতং প্ণ্যমবধূতেন ভিক্ষুণা ।

অথঃ ।

প্রদায়, শ্যামতং অব্রবীৎ পপ্রচ্ছ ॥ ১৪ ॥

কুচেলং মলিনং ক্রামং ধ্বনিমন্ততং (ধ্বনিভিঃ শিরার্ভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং) তং দ্বিজং
সখীজনৈঃ সহ সাক্ষাং দেবী কৃষ্ণায়া ব্যাজনেন চামরাদিনা পর্য্যচরং বীজয়ামাস ॥ ১৫ ॥

অবধূতং মলিনং তং দ্বিজং অমলকৌতিনা কৃষ্ণেন তথা অতিপ্রীত্যা সভাজিতং সমাক্ষ
পূজিতং, দৃষ্ট্বা অন্তঃপুরজনঃ বিস্মিতঃ অতুং ॥ ১৬ ॥

প্রিয়া হৌনেন দয়িত্বেন, অধমেন নীচবৎ প্রতীয়মানেন, অতঃ অগ্নিন্ লোকে গর্হিতেন
শ্রীধরস্বামী ।

সমর্হণং উপায়নং উপহৃত্য সমর্প্য । পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ১৪ ॥

ধ্বনিভিঃ শিরার্ভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং ॥ ১৫ ॥ অবধূতং মলিনং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ১৪ ॥

সাক্ষাদ্ দেবী কৃষ্ণায়া শৈব্যেতি কাচিংক-পাঠঃ পাদোত্তরধৃৎসম্মতঃ ॥ ১৫ ॥

অমলকৌতিনেতি । ততঃ প্রভৃতি শ্রীদামপরিচরণরূপা, কীর্তিঃ সুদামদারিজ্ঞতজনরূপং
নামচাতুং অবধূতং মলিনবেশং ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে তাম্বুল ও গাভী প্রভৃতি প্রদান করত কুশল-প্রশ্ন জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥ ১৪ ॥

অহো, কি আশ্চর্য্য ! সর্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা স্বয়ং কৃষ্ণা দেবীও সখীগণে
পরিবৃত্তা হইয়া সেই ছিন্ন বিচ্ছিন্ন বসনধারী অস্বাভাবে শৌর্ণ-কলেবর শিরা-
ব্যাপ্ত-দেহ মলিন-বেশ ব্রাহ্মণকে চামরাদির দ্বারা বোজন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

অমলকৌতিনী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তাদৃশ অবধূত-বেশধারী ব্রাহ্মণের
বিশেষ সন্মান ও আদর করা দেখিয়া, অন্তঃপুরস্থ জনগণ সকলেই বিস্মিত
হইলেন ॥ ১৬ ॥

তাঁহার সকলে পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, আনি না ! এই শ্রীহীন
ভিক্ষুক পূর্ব্বজন্মে কিরূপ পুণ্যেরই সঞ্চয় করিয়াছেন ! সংসারে ইহার ধন

শ্রিয়া হীনেম লোকেহস্মিন্ গর্হিতেনাধমেন চ ॥ ১৭ ॥

যোহসৌ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন সম্মতঃ ।

পৰ্য্যাক্ষাং শ্রিয়াং হিড়া পুরিষন্তোহগ্রজো যথা ॥ ১৮ ॥

কথয়াক্কৃতু গাঁথাঃ পূৰ্ব্বা গুরুকূলে সতোঃ ।

আত্মনো ল'লিতা স্নানকরো গৃহ পরম্পরং ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অপি স্নান গুরুকুলাবতা লকদক্ষিণাং ।

অথঃ ।

নিশিতেন, অনেক অবস্থতেন মনিসেন ত্রিলোকা কিং কিং পূণ্যং কৃতং ॥ ১৭ ॥

যঃ অসৌ যিষ্যঃ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন (শ্রিয়ঃ নিবাসেন আশ্রয়ভূতেন) সম্মতঃ
আত্মতঃ ; তথা পৰ্য্যাক্ষাং শ্রিয়াং হিড়া অগ্রজঃ যথা তথা অহং পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ হে রাজন্ ! শ্রীকাম-কুর্কো পূৰ্বা গুরুগৃহে সতোঃ বর্তমানয়োঃ আত্মনোঃ যাঃ
ললিতাঃ মনোহরাঃ পাথাঃ কথাঃ তাঃ পরম্পরং করৌ গৃহ গৃহীত্বা কথয়াক্কৃতুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ধর্মজ্ঞ ব্রহ্মন্ ! লকদক্ষিণাং (লক্সা দক্ষিণা যেন তস্যাং) গুরু-
শ্রীধরস্বামী ।

বিশ্বয়মাহ কিমনেনেতি স্বাত্ম্যং ॥ ১৭ ॥ সংমতঃ সংমানিতঃ ॥ ১৮ ॥

সতো ব'সতোঃ । গৃহ গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষমাব চক্রেবর্তী ।

বিশ্বয়মাহ কিমনেনেতি স্বাত্ম্যং অধমবেশবাদধমেন ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ গৃহ গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥

ভাৰ্য্যা উড়া পরিবীতা নবেতি । গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাং ভোগীদর্শনাচ্চ সংখ্যাদিব গ্রন্থঃ । হে
ধর্মজ্ঞেতি যদি সমাকর্ষনং কৃতং তহ'নাশ্রমিতদোষপরিহারার্থমবশ্যং ভাৰ্য্যা পরিগ্রাহেতি

নাই ; সুতরাং মানও নাই ; সুতরাং কেহই ইহার সম্মান না করিলেও— ॥ ১৭

ত্রিলোকস্থ ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও যিনি একমাত্র গুরু সেই শ্রীপতি
জনার্দন পৰ্য্যাক্ষহা পতিপরায়ণা প্রিয় পত্নী রুক্মিণীকে পৰ্য্যাক্ষ পরিভাষ্য
করিয়া, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার নায় এই ব্রাহ্মণের পরিচর্যা যখন করিতেছেন, তখন
ইহার সঙ্কিত পুণ্যের আর কি পরিচয় দিব ! ॥ ১৮ ॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীদাম ব্রাহ্মণের হস্ত ধারণ পূর্বক একত্র
উপবেশন করিলেন এবং হে নরনাথ ! বাল্যকালে গুরুগৃহে বাসোপলক্ষে যে
সকল ব্যাপার ঘটয়াছিল, সেই সকল মধুর বিষয়ের উত্থাপনে পরম্পরে
কথোপকথন করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! পাঠ শাস্ত্র করিয়া আপনি গুরুদক্ষিণা প্রদানে

সমারুন্তেন ধর্মজ্ঞ ভার্ঘ্যোঢ়া সদৃশী ন বা ॥ ২০ ॥

প্রায়ো গৃহেষু তে চিত্তমকামবিহতং তথা ।

নৈবাতিশ্রীয়েসে বিদ্বন ধনেষু বিদিতং হি মে ॥ ২১ ॥

কেচিং কর্মাণি কুর্যন্তি কামৈ রহতচেতসঃ ।

অথঃ ।

কুলাৎ গুরুগৃহাৎ সমারুন্তেন আখ্যাত্য কৃতসমাবর্তনাখ্য-কর্মণা ভবতা অপি কিং সদৃশী
অযোগ্যা ভার্ঘ্যা উচ্য পরিণীতা বা ? ॥ ২০ ॥

হে বিদ্বন্ ! গৃহেষু তথা ধনেষু ত্বং নৈব অতিশ্রীয়েসে অতিশয়শ্রীতিযুক্তঃ ন ভবসি তথা
তে চিত্তং অকামবিহতং (কামৈঃ বিষয়েঃ ন বিহতং আকৃষ্টং) ভবতি ইতি তু মে ময়া
বিদিতং এব ॥ ২১ ॥

যতঃ কামৈঃ অহতচেতসঃ অপি কেচিং দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ প্রাকৃতীঃ বিষয়-

শ্রীশঙ্করমায়ী ।

ভার্ঘ্যা উচ্য পরিণীতা ন বেতি গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ ॥ ২০ ॥

অপ্রতিবেদ্যাহুদাহমহুমতং মহাহ প্রায় ইতি । তর্হি তে চিত্তং নুনমকামবিহতং কামৈ-
বিহতং ন ভবতীতি মে বিদিতং । তথাহি ধনেষু বস্ত্রাদিষু নৈবাতিশ্রীয়েসে । হে বিদ্বন্নিতি
বিদ্বৎ স্তবৈতদ্ব্যুত্থমিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

কামহতত্বাভাবে কিং গৃহখণ্ডক্রেতশ্চেনেত্যাশঙ্ক্যাহ কেচিমিতি । দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ধর্ম্যং তবানু বেতোবেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

ত্বয়া লজ্জয়া সংপ্রভাবদনাৎপি সর্বমহমজ্ঞাসিষমেবেত্যাহ প্রায় ইতি সংপ্রতি গৃহস্থস্যাপি
তে চিত্তং অকামবিহতং ন কামৈর্বিহন্তং শক্যং । হে বিদ্বন্ ভোগপরিণামবিজ্ঞ ধনেষু
বস্ত্রেষু চ নাতিশ্রীয়েসে এব ইতি বিদিতং অতএবাধুন তানি তানি ন দীয়েন্তে প্রায় ইতীতি-
পদাভ্যাং ভার্ঘ্যাহুগোধেন ধনাদিষু শ্রীয়েসে চেত্যত এব পশ্চাত্তানি দাস্যন্তে চেতি ভাবঃ ।
পশ্যত ভোঃ কিল্যং গৃহস্থোহুপ্যতি নিম্পুহঃ পরশ্চাৎ কিমপি ন কাময়তে বলাদন্তমপি ন
গৃহীতীতি দ্বারকায়্যং তৎপ্রতিষ্ঠাখ্যাপনার্থমেব তস্য সকামত্বং ন প্রকটীকৃতং নাপি কিঞ্চিং
প্রকটং দত্তকেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

স্বমতি বিরক্তোহুপ্যন্ত ইব সন্ন্যাসং নাকরোরিত্যত্র তৎ ত্বামহং জানে ইত্যাহ কেচিদিবজ্ঞাঃ

গৃহে সমারুন্ত হইয়া, চিত্তানুকারণী উপযুক্ত ভার্ঘ্যা পরিণয় করিয়াছেন ত ? ॥ ২০ ॥

হে ধর্মজ্ঞ ! আপনি গৃহস্থ হইলেও, আপনার চিত্ত কখন বিষয়-চিন্তায়
ব্যাকুল নহে । হে বিদ্বন্ ! ধনৈর্ধর্ম্যের কামনা যে আপনি কখন করেন না,
তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত আছি ॥ ২১ ॥

তাজন্তঃ প্রাকৃতীর্দৈবী যথাহং লোকসংগ্রহং ॥ ২২ ॥

কচ্চিদ্ গুরুকূলে বাসং ব্রহ্মন্ অরসি নৌ যতঃ ।

বিজ্ঞো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়ং তমসঃ পারমমুতে ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

বাসনাঃ তাজন্তঃ এব যথা অহং প্রয়োজনান্তরয়হিতঃ অপি লোকসংগ্রহার্থং কৰ্ম করোমি
তথা তে অনাসক্তাঃ অপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্ নৌ আবয়োঃ গুরুকূলে বাসং কচিৎ অরসি ? যতঃ গুরুকূলবাসাৎ বিজ্ঞঃ
বিজ্ঞেয়ং কৰ্ম্মোপাসনাদিকং, বিজ্ঞায় তমসঃ সংসারস্য, পারম্ অমুতে মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাকৃতীর্বিষয়বাসনা তাজন্তঃ । কাইমরনাক্ষষ্টচেতসামপি কৰ্ম্মাচরণে দৃষ্টান্তঃ যথাহমিতি ।
লোকসংগ্রহং লোকস্যা সংগ্রহো গ্রহণং যথা ভবতি তথাহমীযরোহপি কৰ্ম্মাণি যথা করোমি
তথং ॥ ২২ ॥

নৌ আবয়োঃ । যতো গুরোনি জ্ঞেয়ং পরমাত্তত্ত্বং । তমসঃ সংসারস্য ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কাইমরনাক্ষষ্টচেতসোহপি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি কেচিচ্চ দৈবীঃ প্রাকৃতীর্দেবনির্মিতান্ চিন্তস্য
যতাবান্ হুল্লঙ্ঘ্যস্ববিষয়বাসনাস্বকমালিঙ্গময়ীন্ তাজন্ত জ্যাক্ষুঃ কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি । তত্র
পূৰ্বেযাং দৃষ্টান্তঃ । যথাহং লোকসংগ্রহং যথাস্যাত্তথা কৰ্ম্ম করোমীতি ॥ ২২ ॥

মামভিনীচমপি যদেবং সংমানয়তি তস্যাং পরিচিত্যান্যস্য কস্যাচিন্তানেন বেতি মনসি
সম্ভিহানস্য তস্য সম্বেদাপগমার্থং গুরুকূলবাসং আরয়তি কচ্চিদিতি স্বাদশভিঃ । নৌ
আবয়োঃ । বিজ্ঞেয়ং ভগবত্তত্ত্বং । তমসঃ সংসারস্য ॥ ২৩ ॥

মনোমধ্যে ভোগের আকাঙ্ক্ষা না থাকিলেও, অনেক লোকে যে কৰ্ম্মের
অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, সে কেবল লোক-শিকার অভিপ্রায়ে মাত্র । আমি
যেমন নিজের প্রয়োজন না থাকিলেও, সৃষ্টিমর্যাদা রক্ষার জন্য কৰ্ম্ম করি,
তাহারাও সেই প্রকার দৈবীশক্তির অনির্কচনীয় বিকাশ মাত্র বোধে ভোগকে
উপেক্ষা করত, নিত্য নৈমিত্তিকাদি কৰ্ম্ম সমূহ নিরন্তর করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! গুরুকূলে বাসের বৃত্তান্ত কি আপনার অরণ হয় ? কেনই বা না
হইবে ? কারণ গুরুসম্মিধানেই অগতস্ত্ব, জীবতত্ত্ব এবং পরমাত্মতত্ত্ব অবধারণ
করিয়া ব্রাহ্মণ এই দুঃখ সংসারকে অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

হে সখে ! এই সংসারে প্রথম যাঁহার ঔরসে জন্মগ্রহণ করা যায়, তিনিই
আদিগুরু এবং পুণ্ডরীক ; কিন্তু জন্মগ্রহণের পর যাঁহার নিকট হইতে
কৰ্ম্মাদি সৎ কৰ্ম্মের বীজ প্রাপ্ত হওয়া যায়, অর্থাৎ যিনি উপনীত করিয়া

স বৈ সংকৰ্শণাং সাক্ষাৎ দ্বিজাতেয়িহ সম্ভবঃ ।

আদ্যোহঙ্গ যত্রাশ্রমিণাং যথাহং জ্ঞানদো গুরুঃ ॥ ২৪ ॥

নম্বর্থকোবিদা ব্রহ্মণ বর্ণাশ্রমবতামিহ ।

যে ময়া গুরুণা বাচা তরন্ত্যাপ্তো ভবাব্ধবং ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

হে অঙ্গ ! ইহ সংসারে যত্র সম্ভবঃ জন্মমাত্রং সঃ পিতা আদ্যঃ প্রথমঃ গুরুঃ পূজ্যঃ । দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকৰ্শণাং যত্র সম্ভবঃ (উপনীয় বেদাধ্যাপকঃ) সঃ দ্বিতীয়ঃ গুরুঃ । যঃ তু আশ্রমিণাং সর্কেষাং অপি জ্ঞানপ্রদঃ সঃ তু সাক্ষাৎ অহং যথা তথা শ্রেষ্ঠঃ গুরুঃ পূজ্যঃ চ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মণ ! ইহ লোকে, যে ময়া গুরুরূপেণ বক্তৃ, বাচা উপদেশমাত্রেন, অঙ্গঃ স্নেহেন, সংসাররূপং ভবাব্ধবং তরন্তি তে এব-সর্কেষাং বর্ণানাং আশ্রমিণাং চ মধ্যে অর্থকোবিদাঃ স্বপুরুষার্থে কুশলাঃ এব ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরেশ্বামী ।

তজ্জানজ্ঞানপ্রদস্য গুরোরত্যন্তপূজ্যত্বং বক্তৃং পুরুষস্য জীন্ গুরুনাহ স বা ইতি । ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স পিতা ভাবদাদ্যঃ প্রথমো গুরুঃ পূজ্যঃ । কৰ্ম্মবিদ্যা প্রদং গুরুমাহ দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকৰ্শণাং যত্র সম্ভবঃ উপনীয় বেদাধ্যাপক ইত্যর্থঃ স দ্বিত্যো গুরুঃ যথাহমীশ্বরঃ তথা প্রথমাদপি পূজ্য ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ আশ্রমিণাং সর্কেষামপি জ্ঞানদো যঃ সতু সাক্ষাদহমেবেতি ॥ ২৪ ॥

অতো জ্ঞানপ্রদং গুরুরূপং মামাশ্রিত্য যে সংসারং তরন্তি তে বুদ্ধিমন্ত ইত্যাহ নমু ইতি । হে ব্রহ্মণ বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে তেহর্থকোবিদাঃ ইহ মনুষ্যজন্মনি তত্রাপি বর্ণাশ্রমবদ্ধে সতি যে ময়া গুরুরূপেণ বক্তৃ বাচা উপদেশমাত্রেন অঙ্গঃ স্নেহেনৈব ভবাব্ধবং তরন্তি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইহ থলু পিতা উপনেতা মদীয়ভ্রাতৃপদেষ্টা চেতি ত্রয় এব গুরবো ভবন্তি । তেষ্বক্স্য এবাতিপূজনীয় ইত্যাহ স বা ইতি । ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স আধানকর্তা পিতা ভাবদাদ্যো গুরুঃ । যত্র দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকৰ্শণাং সম্ভবঃ স উপনেতা সাবিত্র্যু-পদেষ্টা দ্বিত্যো গুরুঃ । যস্ত আশ্রমিণাং আশ্রমিত্য-চতুর্ভ্য এব জ্ঞানদঃ মন্ত্রস্বোপদেষ্টা স যথাহং মন্তুল্যযেনাতিপূজনীয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

তৃত্যো গুরুবেব সংসারাতারয়তীত্যাহ । নমু নিশ্চিতমেব বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে তে

বেদোপদেশ প্রদানে মোক্ষের পথ প্রশস্ত করিয়া দেন, তিনিই জ্ঞানপ্রদ দ্বিতীয় গুরু এবং ভগবানের ন্যায় পূজ্য ও আদরনীয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৪ ॥

হে ব্রহ্মণ ! আমারই প্রতিভূস্বরূপ জ্ঞানপ্রদ গুরুগণের উপদেশ বাক্যকে আশ্রয় করিয়া, বাঁহারা তত্বানুসন্ধানে প্রবৃত্ত হন, বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের মধ্যে

নাহমিহা প্রজাতিভ্যাং তপসোপশমেন বা ।

তুয্যেয়ং সৰ্বভূতান্না গুরুভক্ষণং যথা ॥ ২৬ ॥

অপি নঃ স্বর্ঘ্যতে ব্রহ্মন যত্তদ্বিবসতাং তুর্যো ।

গুরুদারৈশ্চোদিতানিমিহানানয়নে কচিৎ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

ইজ্যা পঞ্চমহাযজ্ঞাদিগৃহস্থধর্মঃ, প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং চ ভাভ্যাং ইজ্যা-
প্রজাতিভ্যাং, তপসা অনশনাদি-বানপ্রস্থধর্মেন, উপশমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহাদি-যতিধর্মেন চ
সৰ্বভূতান্না অহং তথা ন তুয্যেয়ং প্রীতঃ ন স্যাং, যথা গুরুভক্ষণং তুয্যেয়ং ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন ! তুর্যো গুরুসমীপে, নিবসতাং নঃ অস্বাকং, যৎ বৃত্তং জাতং তৎ কিং তুর্য
স্বর্ঘ্যতে ? ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রথাসী ।

জ্ঞানপ্রদাদ্ তুর্যোরধিকঃ সেব্যো নাতীতৃত্বজঃ অতএব তত্তজ্ঞানাদিকো ধর্মশ্চ নাতীত্যাহ
নাহমিতি । ইজ্যা গৃহস্থধর্মঃ । প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টজন্ম উপনয়নং তেন ব্রহ্মচারিধর্মো লক্ষ্যতে
ভাভ্যাং তথা তপসা বনস্থধর্মেন উপশমেন যতিধর্মেন বা অহং পরমেশ্বরঃ তথা ন তুয্যেয়ং ।
যথা সৰ্বভূতান্নাপি গুরুভক্ষণং যতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ অস্বাকং গুরুভক্ষণং কিমপি দৈবদেব সম্পন্নং তৎ কিং তুর্য স্বর্ঘ্যতে ইতি পৃচ্ছতি
অপি ন ইতি । তুর্যো নিবসতামস্বাকং যৎ কিমপি বৃত্তং তৎ । কচিৎ কদাচিৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রথাসী চক্রবর্তী ।

এবার্থকোবিদাঃ যে ময়া যজ্ঞপেণ যত্তত্ত্বোপদেশে । গুরুণ বাচা যজ্ঞোপদেশমাত্রেণৈবাক্তঃ
সুধেনৈব ভবার্থং তদন্তি ॥ ২৫ ॥

তস্মায়জ্ঞপেণৈব গুরুবৈবাতিশয়েন শুভ্রাণী ইত্যাহ নাহমিতি । ইজ্যা হোমো ব্রহ্ম-
চারিধর্মঃ । প্রজাতিঃ প্রজা পুত্রোৎপাদনং গৃহস্থধর্মঃ ভাভ্যাং তপসা বনস্থধর্মেন উপশমেন
যতিধর্মেন বা অহং পরমেশ্বরত্বাং ন তুয্যেয়ং যথা সৰ্বভূতানামান্নাপি গুরুভক্ষণং ॥ ২৬ ॥

তুর্যো নিবসতামস্বাকং যৎ তৎ কিং স্বর্ঘ্যতে ॥ ২৭ ॥

সুচতুর সেই সকল ব্যক্তিই এই ভীষণ ভব-জলধিকে অনায়াসে অতিক্রম
করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

দেখুন ! আমি সৰ্বভূতের অন্তরাত্মা । আমার নিকট কাহারও কোন ভাব
অবিদিত নাই । কিন্তু আমি গুরুভক্ষণ দ্বারা যেরূপ তৃপ্তি লাভ করিয়া
থাকি এবং সন্তুষ্ট হই, তাদৃশ তৃপ্তি বা প্রীতি কেহ কখন গৃহস্থধর্ম বাগ যজ্ঞ,
ব্রহ্মচারীর ধর্ম উপনয়নাদি এবং তপস্যাাদি যতিধর্মের অনুষ্ঠানেও আমার
হৃদয়ে উৎপাদন করিতে পারেন না ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন ! আমরা যখন গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন সেই সকল দিবসের

প্রতিষ্ঠানং মহারণ্যমপর্তো নুমহদ্বিজ ।

বাতবর্ষমভূতীত্রং নির্ভূয়ান্তনয়িত্ববঃ ॥ ২৮ ॥

সূর্য্যাস্তাশ্চ গত্যন্তাবস্তমসা চাবৃতী দিশঃ ।

নিম্নং কূলং জলময়ং ন প্রাক্ষায়ত কিঞ্চন ॥ ২৯ ॥

বয়ং ভূশং তত্র মহানিলাশুভিঃ নিহন্ত্যমানা মুছরসুসংপ্লেবে ।

দিশোহবিদন্তোহথ পরস্পরং বনে গৃহীতহস্তাঃ পরিবল্লিমাভূর্যঃ ॥

অর্থঃ ।

তদা মহারণ্যং প্রতিষ্ঠানং সত্যং অপর্তো বর্ষাকালে অতীতে, হে দ্বিজ ! নুমহৎ তীক্ষ্ণ
বাতবর্ষং অতুং তথা নির্ভূয়ঃ স্তনয়িত্ববঃ গর্জিতানি চ অভবন্ ॥ ২৮ ॥

তাবৎ সূর্য্যঃ চ অস্তং গত্যঃ তদা দিশঃ চ তমসা আবৃত্যঃ, সর্কং স্থানং জলময়ং জাতং ।
অতঃ নিম্নং নতং, কূলং উন্নতং চ কিঞ্চন অপি স্থানং ন প্রাক্ষায়ত ॥ ২৯ ॥

অসুসংপ্লেবে (অসুনাং সংপ্লেবঃ প্রবাহঃ স্পিন্ধু তস্মিন্) তত্র বনে মহানিলাশুভিঃ (মহন্তিঃ
অনিলাঃ অশুভিঃ চ) ভূশং অত্যন্তং নিহন্ত্যমানাঃ সংপীড়্যমানাঃ অতঃ দিশঃ অবিদন্তঃ অতঃ
আভূরাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ অথ অতএব পরস্পরং গৃহীতহস্তাঃ বয়ং মুহঃ পরিবল্লিম্য তত্রৈক
পরিভ্রমণং কৃতবন্তঃ ।

শ্রীমহাবামী ।

অপর্তো অপগতে ঋতৌ অকালে ইত্যর্থঃ । বাতশ্চ বর্ষঞ্চ অনয়োঃ সমাহার স্তং । স্তনয়িত্ব-
বো গর্জিতানি চ নির্ভূয়া অভবন্ ॥ ২৮ ॥

নিম্নং কূলং নতমুন্নতঞ্চ স্থানং ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অপর্তো অপগতবর্ষতো নীতকাল ইত্যর্থঃ । স্তনয়িত্ববো গর্জনবন্তো মেঘাঃ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

নানাব্যাপার কি আপনার স্মরণ হয় ? যে দিবস গুরু পত্নীগণের আদেশে আমরা
উভয়ে ইক্ষনায়নার্থ গমন করি, বিশেষত সে দিনের বৃত্তান্ত কি মনে পড়ে ? ॥ ২৭ ॥

আমরাও তদুপলক্ষে মহারণ্যে প্রবেশ করিলাম ; কিন্তু সে সময় বর্ষা
অতীত হইলেও, ভয়ঙ্কর বেগে ঝড় বৃষ্টি ও বজ্রাঘাত আরম্ভ হইল ॥ ২৮ ॥

এদিকে সূর্য্যদেবও ক্রমশ অস্তাচলে গমন করিলেন ; দশদিক্ অন্ধকারে
আবৃত হইয়া গেল । প্রচুর বর্ষণে সমগ্র স্থান জলপ্লাবিত হইয়া উঠিল এবং
উচ্চ নীচ ভূমিও আর পরিজ্ঞাত হওয়া একান্ত অসম্ভব হইল ॥ ২৯ ॥

তখন সেই মহারণ্যে বাত বর্ষায় একান্ত অভিভূত এবং জলপ্লাবনে দিক্
বিদিক্ পরিজ্ঞাত হইতে নিতান্ত অসমর্থ হইয়া, আমরা উভয়ে পরস্পরের হস্ত
ধারণ পূর্ব্বক নিতান্ত অবসরের ন্যায় ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিতে লাগিলাম ।

এতদ্বিদিদ্বানুদিতো রবৌ সান্দীপনি গুরুঃ ।

অস্থিষামাণো নঃ শিষ্যানাচার্যোহপশাদাতুরান্ ॥ ৩০ ॥

অহো হে পুত্রকা যুয়মস্মদর্গেহিতদুঃখিতাঃ ।

আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠন্তুমনাদৃতা মৎপর্যাঃ ॥ ৩১ ॥

ইয়দেব হি সচ্ছিবৈঃ কৰ্ত্তব্যং গুরুনিষ্কৃতং ।

যদৈব বিস্তুক্তভাবেন সৰ্বার্থান্ভার্গণং গুরৌ । ৩২ ॥

অর্থঃ ।

এতৎ ইক্ষনানয়নার্থং অক্ষয়মুনঃ।রিদিদ্বা আচার্য্যঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ রবৌ অনুদিতো
অস্থিষামাণঃ আতুরান নঃ অশ্বান্ অপশ্যৎ ॥ ৩০ ॥

অহো ! হে পুত্রকা : । প্রাণিনাং আত্মা বৈ এব প্রেষ্ঠাঃ ; তং আত্মানং অনাদৃত্য মৎপর্যাঃ
মৎসেবারুতাঃ সন্তঃ যুয়ং অস্মদর্গে অতিদুঃখিতাঃ জাতাঃ ॥ ৩১ ॥

সচ্ছিবৈঃ গুরোঃ নিষ্কৃতং উপকারঃ এতদেন ইয়দেব কৰ্ত্তব্যং যং বিস্তুক্তভাবেন গুরৌ
সৰ্বার্থান্ভার্গণং (সৰ্বপদার্থস্য আত্মনঃ দেহস্য চ গুরৌ ভূপণং তদর্গে বিনিয়োগঃ ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসান্দীপনিঃ ।

অশ্বনাং সংগ্রহো ব্যামিশ্রণং যস্মিন্নেকোদকে ভসিন্ বন ইত্যর্থঃ । পরিবভ্রিম ভূতরণ
ইত্যন্বাচ্ছাতোঃ ইড়াগমচ্ছান্দসঃ ভারান্ ধুওবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

উবাচ চ কৃপয়া শ্লোকত্রয়াং । যয়া বয়ং কৃতার্থা ইত্যাহ অহো ইতি । আত্মা দেহঃ ॥ ৩১ ॥

গুরোনীক্ষিতং প্রতাপকারঃ সর্বোহর্থ্য যস্যং স আত্মা দেহঃ তদ্ভার্গণং বিনিয়োগঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসান্দীপনিঃ চক্রবর্তী ।

পরিবভ্রিম পরিতো ভ্রমণং করবম ইক্ষনভারমবহাম বা ভ্রমণাতো ভূঞাতো বা ছান্দসঃ
প্রায়োগঃ ॥ ৩০ ॥ উবাচ চেত্যাহ ত্রিভিঃ অহো ইতি ॥ ৩১ ॥

গুরৌ নিষ্কৃতং ঋণশোধনং মনোহর্থো মমতাস্পদং আত্মা অহস্তাস্পদক তয়ো বর্ণনং ॥ ৩২ ॥

এদিকে আমাদের আচার্য্য গুরু সান্দীপনি বানতাগণের মুখে কাষ্ঠাহরণার্থ
অপরাজে আমাদের বন-গমনের বার্তা অবগত হইয়া, নিতান্ত উৎকণ্ঠিত
হইলেন ; এবং অতি প্রতুষে গৃহ হইতে বাহির হইয়া, আমাদের অন্বেষণার্থ
বনে প্রবেশ করলেন ; এবং বিশেষ অন্বেষণের পর আমাদেরিগকে তাদৃশ কাতর
অবস্থায় পতিত অবলোকন করিলেন ॥ ৩০ ॥

গুরুদেব আমাদেরিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পুত্রগণ ! তোমরা
আমার জন্য যথেষ্ট ক্লেশ স্বীকার করিয়াছ ! দেখ ! জীবের আত্মার অপেক্ষা
প্রিয় পদার্থ আর কিছুই নাই ! কিন্তু তোমরা আমার সেবার জন্য সেই
আত্মাকেও উপেক্ষা করিয়া, একান্ত শঙ্কটাপন্ন হইয়াছ ! ॥ ৩১ ॥

তুষ্টোহহং বো বিজশ্রেষ্ঠাঃ সত্যাঃ সন্ত মনোরথাঃ ।

ছন্দাঃ স্মৃযাতযামানি ভবন্তুহ পরত্র চ ॥ ৩৩ ॥

ইথাং বিধান্যনেকানি বসতাং গুরুবেশ্বনি ।

গুরোরনুগ্রহেণৈব পুমান্ পূর্ণঃ প্রশান্তয়ে ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ॥

কিমস্মাভিরনিবৃত্তং দেবদেব জগদগুরো ।

অথঃ ।

হে বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! অহং বঃ যুগ্মভ্যাং, তুষ্টঃ অতঃ যুগ্মাকং মনোরথাঃ সত্যাঃ সফলাঃ সন্ত ;

ভিঃ অধীতানি ছন্দাংসি বেদাঃ, ইহ পরত্র চ স্মৃযাতযামানি অগতসারাণি ভবন্ত ॥ ৩৩ ॥

গুরুগৃহে বসতাং অস্মাকং এবাশ্বধানি বহুনি অনেকানি বৃত্তানি সন্তি তানি কিং ত্বয়া
স্মর্যতে ? বহুনা কিং ! গুরোঃ অনুগ্রহেণ এব পুমান্ ইহ পূর্ণঃ পূর্ণকামঃ সন্ প্রশান্তয়ে
সংসারচুখ-নিবৃত্তয়ে মুক্তয়ে, ভবতি ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে জগদগুরো ! সত্যকামেন ভবতা সহ গুরৌ গুরুগৃহে, বেদাং

শ্রীধরস্বামী ।

অযাতযামানি যাতো বামো যস্য পক্ষ্যামস্য তদগতসারং ভবতি তদন্যদপি গতসারং
গৌণ্যাবৃত্তা যাতযামমিত্যুচ্যতে । অগতসারাণি ছন্দাংসি মন্তোহধীযমানানি ভবন্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

ইথাংবিধানি এবংপ্রকারাণি অনেকানি বৃত্তানি কিং ত্বয়া স্মর্যন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অযাতযামানি অগতসারাণি । জীর্ণক পরিভুক্তক যাতযামমিদং স্বরমিত্যমরঃ ॥ ৩৩ ॥

অনেকানীতি বৃত্তান্যভুব্রিতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরুর প্রতাপকারার্থ সংশিষ্যের এইরূপই কর্তব্য বটে ; অতি পবিত্র
ভাবে গুরুকে ধনাদি সর্কস্ব, এমন কি ! দেহ পর্য্যন্ত সমর্পণ করাই সাধু
শিষ্যের প্রকৃত লক্ষণ ॥ ৩২ ॥

হে বিজশ্রেষ্ঠগণ ! আমি তোমাদের প্রতি অতীব প্রসন্ন হইয়াছি । তোমা-
দের মনোরথ পূর্ণ হউক ! আমার সমীপে অধীত এবং অনধীত বেদাদি
শাস্ত্র সমূহ ইহ জন্মে বা পর জন্মে চিরকালের জন্য তোমাদের হৃদয়ে স্মৃতি
পাইতে থাকুক ॥ ৩৩ ॥

গুরুগৃহে অবস্থানকালে এই প্রকারের অনেক ঘটনা আমাদের যাহা
ঘটিয়াছিল, এক্ষণে আপনার তাহা কিছু কি স্মরণ হয় ? হে ব্রহ্মন ! গুরুর
অনুগ্রহ হইলে, মানব শাস্তিপূর্ণ হন ; সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ভবতা সত্যকামেন যেষাং বাসো গুরাবভূৎ ॥ ৩৫ ॥

যস্য চ্ছন্দোময়ং ব্রহ্ম দেহে আর্পণং প্রভো ।

অবয়বঃ ।

বাসঃ অভূৎ তৈঃ অশ্রুতিভিঃ কিং ফলং অনির্বৃত্তং অপ্রাপ্তং অস্তি ? ॥ ৩৫ ॥

হে বিভো ! শ্রেয়সাং ধর্ম্মাদিফলানাং আবপনং উৎপত্তিভূমিঃ, চ্ছন্দোময়ং বেদাঙ্কং,
শ্রীধরস্বামী ।

কলিতমুপসংহরতি গুরোরিতি । অশ্রুতিভিঃ কিমনির্বৃত্তং অসম্পন্নং । যেষাং অশ্রুতি-
ভবতা সহ বাসোহভূৎ ॥ ৩৫ ॥

ভবতস্ত সর্বমেতদ্বিভূষনমিতি। যস্যোতি । চ্ছন্দোময়ং বেদাখ্যং ব্রহ্ম তথা শ্রেয়সাং
শ্রীধরস্বামী ।

কিং অনির্বৃত্তং অপি তু সর্বমেব নির্বৃত্তং সুসম্পন্নমিতি। সত্যকামেন সত্যসঙ্কল্পে-
নেতি ভবতো গুরুকুলবাসঃ স্বেচ্ছাধীনঃ সমিষহনে বাতবর্ষাদি কুছুমপি গুরুভক্তিজ্ঞাপকস্যা
তব স্বেচ্ছাধীনমেবান্যথা বাতাদীনাং কা খলু স্বয়ং শক্তিঃ । ভীষাশ্রাবাতঃ পবত ইত্যাদি
শ্রুতেঃ । অশ্রুতিক্ত তত্র স্বংসাহিত্যং মহাভাগ্যফলমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

চ্ছন্দোময়ং ব্রহ্মৈব যস্য তব দেহঃ । শ্রেয়সাং সর্বেষাং আবপনং ক্ষেত্রং ॥ ৩৬ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে দেবদেব জগদ্গুরো ! আপনি সত্যকাম ! আপনার
সহিত আমরা যখন একত্রে গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন আমাদের আবার
অভাব কি ? ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! চ্ছন্দোময় বেদ এবং বেদোক্ত শুভ কর্ম্মসমূহের ক্ষেত্রই যখন
আপনার দেহ, তখন আপনার পক্ষে শিকার উপলক্ষে গুরুগৃহে বাস করা
কেবল বিড়ম্বনা মাত্র ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনার ন্যায় সত্যসংকল্প পূর্ণকাম পরম পুরুষের
সংস্রবে অবস্থান করিতে পারিলে, কি আর তাহার কিছু অনির্বৃত্ত থাকে ? আপনার পক্ষে
গুরুগৃহে বাস করা, কেবল ইচ্ছাধীন মাত্র । তথাপি সমিধ্ বহন কালে আমরা যে বাতবর্ষাতে
তাড়ন ক্রেশ পাইয়াছিলাম, সে কেবল আপনি আমার গুরুভক্তির পরিচয় গ্রহণ করিয়াছেন
মাত্র । নতুবা বাহার ভয়ে বায়ু, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য এমন কি সাক্ষাৎ মৃত্যু পর্য্যন্ত স্ব স্ব কার্য্যে
নিরন্তর নিযুক্ত আছেন, তাহারা কি আপনাকে কখন ক্রেশ প্রদান করিতে পারে ? আপনার সঙ্গ
লাভের অপেক্ষা আমার সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ! আপনিই বেদ ! আপনিই
বজ্র ও বজ্র-কলদাতা ॥ ৩৫ । ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রেয়সাং তস্য গুরুষু বাসোহত্যন্তবিড়ম্বনং ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানেশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮০ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স ইখং দ্বিজমুখ্যে ন সহ সৎ কথয়নু হরিঃ ।

অর্থঃ ।

ব্রহ্ম বস্য দেহঃ তস্যাতব গুরুষু বাসঃ অত্যন্তবিড়ম্বনং অত্যন্তকরণমাত্রং এষ ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীধনেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যনুগৌণীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । সর্বভূতমনোভিজঃ স হরিঃ ইখং দ্বিজমুখ্যে ন শ্রীদামা সহ সংকথয়নু
শ্রীধরসাম্যী ।

আবগনমুক্তবস্থানং দেহো মুক্তি র্যস্যাতব ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমেহশীতিতমঃ ॥ * ॥

একশীতিতমে সগুর্জদ্ভা পৃথুকততুলান্ ।

প্রিয়ং নির্মিতবানিম্নহুল্লাভাং তত্তদাশমে ॥ * ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতুসাং ।

দশমেহশীতিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যং ॥ * ॥

একশীতিতমে ভুক্তপৃথুকোহস্মৈ পরোক্ষতঃ ।

দহাপাতুলসম্পত্তিং সংমেনে ঋণিনং হরিঃ ॥ * ॥

সর্বভূতানামপি কিং পুনস্তস্য মনসোহভিজ ইতি মদর্থং পৃথুকান্ আনীয়াপি দাতুং
লজ্জতে ইতি সহসৈব জানমিতার্থঃ । শ্রুয়মান ইতি তবৈতৎ উপায়নমহং ব্যক্তীকরিষ্যামো-
বেতি দ্যোতয়ামাস । তং ব্রাহ্মণং ব্রাহ্মণা ইতি তস্য ব্রাহ্মণত্বে স্বয়ং তস্য ভক্ত ইতি । তং
প্রিয়ং ভগবানিতি তস্য প্রিয়ত্বে স্বয়ং তস্য ভজনীয় ইত্যর্থঃ প্রহসম্বিতি মল্লোভনীয়মানীতং
বস্ত ক্রিয়ত্বং ক্ষণং তৎ স্বকক্ষে নিফোসীতি স্বপ্রাগল্ভ্য-প্রদ্যোতকঃ প্রহাসঃ প্রেমা নিরীক্ষণে-
নেতি । প্রেমপূর্বকং যৎ কক্ষমপৃথুক-গ্রন্থি-নিবীক্ষণং । তেন উপলক্ষিতঃ । তৎ প্রেক্ষমাণ

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! দ্বিজবর শ্রীদাম কর্তৃক এই প্রকারে অভি-
আভাস ।

একশীতিতম অধ্যায়ে শ্রীদাম ব্রাহ্মণের পৃথুক-ততুল ভোজন করিয়া, ভগবান শ্রীকৃষ্ণ
র্তাহাকে ইন্দ্র-চুল্লভ সম্পত্তি দান করিয়াছেন ॥

শ্রীদাম উপায়ন-স্বরূপ চিপিটক চেলখণ্ডে বহন পূর্বক আনয়ন করিয়াও, লজ্জায়
শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান না করিয়া বস্ত্রভরে লুক্কায়িত রাখিলেন ; কিন্তু যিনি অন্তরের ভাব
অবগত হন, তাঁহার নিকট সামান্য বস্ত্রের আবরণ ও আবরণ নহে । শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে

সৰ্বভূতমনোভিজ্ঞঃ শ্রয়মান উবাচ তৎ ॥ ১ ॥
 ব্রাহ্মণেণ ব্রাহ্মণং কৃষ্ণেণ ভগবান্ প্রহসন্ প্রিয়ং ।
 প্রেম্না নিরীক্ষণেনৈব প্রেক্ষন্ খলু সতাং গতিঃ ॥
 শ্রীভগবানুবাচ ॥ •
 কিমুপায়নমানীতং ব্রহ্মন্ মে ভবতা গৃহাৎ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রয়মানঃ প্রহসন্ তং বিজ্ঞং প্রাহ ॥ ১ ॥

• যতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রাহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ অতঃ সতাং গতিঃ ; সঃ প্রেম্না নিরীক্ষণেন
 প্রেক্ষন্ প্রহসন্ চ প্রিয়ং ব্রাহ্মণং উবাচ ॥ •

শ্রীভগবান্ উবাচ । • হে ব্রহ্মন্ ! ভবতা গৃহাৎ মে মহৎ উপায়নং কিং আনীতং ? ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংকথয়ন্ হৃথগোষ্ঠীং কুর্ষন্ সৰ্বভূতানাং মনোহভিজ্ঞঃ মদৰ্থং পৃথুকানানীয় দাতুং
 লজ্জত ইতি জানমিতার্থঃ ॥ ১ ॥

প্রহসন্ ক্লেপিং কুর্ষন্ ॥ ২ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি তবেদং ধর্মানিস্তত্ত্বমিদঞ্চ কূচেলত্মমত্রতাজনানাং বিশ্বয়রসপোষকমতঃ পরমপি স্বস্তন-
 প্রহরষয়পর্যাস্তং স্বাস্যাত ন ততঃ পরমিতি ভাবঃ । সপত্র হেতুঃ সতাং গতিরिति ॥ ১ ॥

ভবতা গৃহাদিতি ভবাদ্যশেন প্রিয়ং মাদৃশস্য প্রিয়স্য নিকটং প্রতি যৎ স্বগৃহাচ্চিরাদা-
 গমনং তৎ কিং রিক্তহস্তেভ্যে সন্তবেদিতানুমানাদেব বিদিতমিতি ভাবঃ । নমু তদত্যন্তমেবা-
 তোহত্র দর্শয়িতুমহং লজ্জে ইত্যাত আহ অগ্ৰসীতি ॥ ২ ॥

হিত হইয়া, জীবমাত্রেরই ভাবগ্রাহী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হাসিতে হাসিতে
 তাঁহাকে সম্বোধন করত কয়ংকাল— ॥ ১ ॥

প্রীত-প্রফুল্লচিত্তে তাঁহার মুখপানেই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন ; পরে সেই
 ব্রাহ্মণ-ভক্ত এবং সাধু সজ্জনগণের শরণদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহাস্য-বদনে
 প্রিয় ব্রাহ্মণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥

হে ব্রহ্মন্ ! বহুকালের পর বাটী হইতে আসিবার সময় রিক্তহস্তে
 আসা কখনই যখন আপনার পক্ষে সম্ভব নহে, তখন আমার জন্য আপনি
 কি খাদ্যদ্রব্য আনিয়াছেন ? ॥ ২ ॥

আভাস ।

সমস্তই অবগত হইয়া ঈষৎ হাস্য সহকারে ব্রাহ্মণের কক্ষস্থ চিপটকের গ্রন্থের অতি দৃষ্টি
 করত বলিলেন সংখ্যে ! আমার জন্য কি আনয়ন করিয়াছেন ? দরিদ্র ব্রাহ্মণ পাছে নিজের
 আনীত সামগ্রীকে অতি তুচ্ছ বোধে তৎসমীপে প্রদান করিতে লজ্জা বোধ করেন, সেই
 নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে এত উৎসাহ প্রদান করিলেন । অতি সধ্যতার প্রকাশে সেই পরম
 কারুণিক বলিলেন যে, আপনি যখন গৃহ হইতে আসিয়াছেন, তখন রিক্তহস্তে কখনই আসেন

অণুপূর্ণহৃতং ভট্টৈঃ প্রেন্না ভূৰ্য্যেব মে ভবেৎ ।

ভূৰ্য্যপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে ॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।

তদহং ভক্ত্যুপহৃতমস্মামি প্রযতাক্ষনঃ ॥

অর্থঃ ।

মত্তকৈঃ প্রেন্না উপহৃতং সমর্পিতং অহু স্বল্পং অপি মে ভূরি এব ভবেৎ ; তথা অতজেন উপহৃতং তু ভূরি অপি মে তোষায় ন কল্পতে ॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যঃ ভক্ত্যা মে মহং প্রযচ্ছতি নদাতি, তং ভক্ত্যা সমর্পিতং প্রযতাক্ষনঃ (প্রযতঃ নিয়তঃ আত্মা মনঃ যস্য তস্য) উপহৃতং পত্রাদিকং অপি অহং অস্মামি ॥

ঐতিহ্যনাথ চন্দ্রাবতী ।

নহু নিবুঁদ্ধনা ময়া যদা স্বগৃহাদিদং তদর্থং গৃহীতং তদা কিমপি ন বিচারিতমধুনা তু বিমূশামি তত্তক্ষণযোগ্যমিদং ন ভবত্যতো ন দীয়ত ইত্যত আহ পত্রমিতি । অত্র ভক্ত্যুপহৃত-মিতি গৌনভক্ত্যা ভক্ত্যেতি ন করণে তৃতীয়া কিস্ত সশাৰ্ধে । তেন ভক্ত্যা যুক্তো মত্তজ্ঞানো যদদাতি তত্র ভট্ট্যেব উপহৃতং চেষ্টহ্মামি নতু কস্যচিদহুরোধেনেত্যর্থঃ । অন্নমর্থঃ । বস্ত্রং খলু স্বাদ্বস্বাহ বা ভবতু কিস্ত স্বাদ্বিদমিতি বুদ্ধ্যা মত্তজেন ভট্ট্যেব যং দীয়তে তস্মৈ অভি-স্বাদ্বিব ভবেত্তত্র ন মে কোহপি বিবেকচ্ছিত্তীতি । অস্মামীতি । ত্রেয়মপ্যনশনীয়মপি পুষ্পমহং ভক্ত্যেবমোহিতোহস্মামি । নহু দেবতাত্তরভক্তস্য ভক্ত্যুপহৃতং বস্ত্রং কিং নাস্মামি যতো মত্তজ্ঞানে যদদাতি ত্রৈবে তত্র সত্যং নাস্মাম্যেবেত্যাহ প্রযতাক্ষন ইতি মত্তকৈবে স ভক্ত্যঃ করণো ভবতি নান্যথা । যদা । ভক্তৌ প্রকর্ষণে যতমানমনঃ । অতন্তমৈবাস্মামি নান্যস্যেত্যর্থঃ ॥

আপনার অনীত বস্ত্র সামান্য বলিয়া মনে মনে কখন কুণ্ঠিত হইবেন না । কারণ ভক্তগণ প্রেম-পূরঃসর অতি সামান্য বস্ত্র প্রদান করিলেও, আমি তাহা প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করি ; আবার ভক্তিশূন্য হইয়া যদি কেহ প্রচুর সামগ্রীও আমার উদ্দেশ্যে প্রদান করে, তাহাতেও আমার কিছু মাত্র হৃষ্টি-লাভ হয় না ॥

অধিক কি ! পত্র, পুষ্প, ফল এবং জলও যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তিপূর্ব্বক প্রদান করে, সংযতচিত্ত তাদৃশ ভক্তগণের সেই ভক্ত্যুপহার আমি সাধরে গ্রহণ করিয়া থাকি ॥

আত্মা ।

নাই ; অবশ্যই আমার জন্য কিছু আনয়ন করিয়াছেন । সুতরাং তাহা আমাকে অবশ্যই পাইতে হইবে । যদি, আপনি মনে ভাবেন যে, গৃহ হইতে অনিবার সময় উপায়নের উপযোগিতার বিষয় চিন্তা করেন নাই ; উপস্থিত ক্ষেত্রে তাহার অনুপযোগিতা বিবেচনা

ইত্যাকোহপি বিজ্ঞস্তস্মৈ ব্রোড়িতঃ পতয়ে শ্রিয়ঃ ।

পৃথুকপ্রহতিৎ রাজসপ্রাযচ্ছদবাশুধঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ

ইতি উক্তঃ অপি সঃ বিজ্ঞঃ ব্রোড়িতঃ সন্ হে রাজন্ ! শ্রিয়ঃ পতয়ে তস্মৈ কৃকার, পৃথুক-
প্রহতিৎ মুষ্টিচতুর্ভুজং অপ্রাযচ্ছৎ ন প্রাযচ্ছৎ কিন্তু অবাসুধঃ এব অবর্তত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লজ্জয়া অকথয়ত স্তামপনুন্নাহ অবপীতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিবনার্থ চক্রবর্তী।

পৃথুকানাং প্রহতিং মুষ্টিচতুর্ভুজং । ব্রোড়িত ইত্যত্র হেতুঃ 'পতয়ে শ্রিয় ইতি শ্রীপতিং থলু
কঠোরাবরসংশ্লিষ্টান কীং ভোজয়ামোতি বিমৃশ্যেতি ভাবঃ । অবাসুধ ইতি ভোঃ প্রভো
মা মাং বিড়ম্বয় । বহশো বাচামানোহপ্যাহং তুভ্যমিদং ন সাস্যামাতি মে সঙ্কম ইতি
বিগ্রাহি-প্রায়ঃ । গৃহাণাগমনসময়ে মন্ত্রস্যা তব যঃ সঙ্কমঃ স নানাধা ভবিতুমর্হতি ।
তদবদতি-প্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

এই প্রকারে অভিহিত হইয়াও, হে রাজন্ ! ব্রাহ্মণ বিশেষ লজ্জিত হইয়া
তৎকর্তৃক আনীত সেই চেলবস্ত্র তুল-চিপটক কিছুতেই আর তাঁহার নিকট
বাহির করিতে পারিলেন না । কেবল অধোবদনে উপবিষ্টই রহিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

করিয়াই আর প্রদানে সাহসী হইতেছেন না, তাহা আপনার ভ্রম । কারণ সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই
যখন আমার হৃষ্ট পদাণ, তখন তদ্ব্যবহীতে কোন্ সামগ্রী প্রদানে আমাকে তুষ্ট করিতে
সাহসী হইবেন ? অতএব সামগ্রী আমার তুষ্টির কারণ নহে ; তাহা সমস্তই আমার ।
তবে যেটা জীবকে আমি তাহার করিয়া দিয়াছি, সেইটাই যদি জীব আমাকে প্রত্যর্পণ
করিতে পারে, তবেই আমার তুষ্টি । জীবকে বহিমুখা বৃত্তি দিয়াই স্বজন করিয়াছি ।
বিশ্বের প্রতি আসক্ত হওয়াই তাহাদের সহজ ধর্ম । সেই ধর্মের বিপরীতে তাহারা যদি
চিন্তাবৃত্তিকে বিষয়াভিমুখ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উপানয়নাদি বস্তুর উপলক্ষে আমার প্রতি
ধাবিত করাইতে পারে, তবেই আমার তুষ্টি এবং তাহাদেরও একত্ব কৃতার্থতা ঘটে । সকল
বস্তুই আমার নিকট তুচ্ছ, কিন্তু ভক্তিরূপে ডুবাওয়া যদি মনুচ্ছেদ্যে অর্পিত হয়, তবে তাহা
জগদৃষ্টিতে অতি নিকট হইলেও, আমার নিকট তাহা আত উপাদেয় । এমন কি ! পত্র
পুষ্প ফল এবং জলও ভক্তি সিক্ত হইলে, আমি তাহার খাদ গ্রহণ করি ; অথচ সংসার
দৃষ্টিতে অতি উপাদেয় অমৃতও ভক্তিরূপ-শূন্য হইলে দূরে বিসর্জন করি । হে বিজ্ঞোত্তম !
চিপটককে কঠোর এবং বিরস বোধে আমাকে প্রদান করিতে এখনও অসম্মত হইতেছেন
যটে, কিন্তু গৃহ হইতে আনিবার সময় যে মধুর ভক্তিরূপে উহাকে অর্জ করিয়া আনিয়াছেন,
আমি ও তাহার আশ্রয় গ্রহণ না করিয়া, অলপকালও বিলম্ব করিতে পারিতেছি না ।
ভক্তের সংকল্প ও কথন অন্যথা হইবে না ॥ ১—৩ ॥

সৰ্গভূতান্নদৃক্ সাক্ষাত্‌স্যাগমনকারণং ।

বিজ্ঞায়াচিস্তয়নায়ং শ্রীকামো মাভজং পুরা ॥ ৪ ॥

পত্ন্যাঃ পতিব্রতায়ান্ত সখা প্রিয়চিকীৰ্ষয়া ।

প্রাপ্তো মামস্য দাস্যামি সম্পদো মর্ত্যদুঃখ ভাঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

সৰ্গভূতান্নদৃক্ সৰ্গেবাং ভূতানাং আত্মদৃক্ মনসঃ সাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য বিজস্য সাক্ষাৎ
আগমনকারণং বিজ্ঞায় অচিস্তয়ং যথা অয়ং পুরা শ্রীকামঃ এব মা মাং ন অভজং ॥ ৪ ॥

ইদানীং তু পতিব্রতয়াঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া এব সখা মাং প্রাপ্তো অতঃ অস্মৈ মর্ত্য-
দুঃখ ভাঃ সম্পদঃ দাস্যামি ॥ ৫ ॥

শ্রীপরমায়ী ।

সৰ্গভূতান্নদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী ॥ ৪ ॥ অমর্ত্যানাং দেবানামপি দুঃখ ভাঃ ॥ ৫ ॥

ত্রিবিধনাং চক্রবর্তী ।

আত্মদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী । যথা । সৰ্গেবাং ভূতান্নদৃক্ দৃক্ দ্রষ্টা অচিস্তয়ং
সৰ্গজ্ঞোহপি মন্তস্তস্যাম্য কথমীদৃশং দারিদ্র্যমভূদিতি তৎপ্রেমমুগ্ধাশ্চিস্তয়ামাস । তৎক্ষণ
এবাধিগতত্বঃ পগতমাহ নায়মিতি । নহু নিষ্কামভক্তস্যাপ্যনুসংহতং ফলং সন্ধিষয়ভোগো
ভবত্যেব যত্নতঃ । ধন্যস্য হাপবর্গস্য নাণোৎখাণোপকল্পতে । নার্থস্য ধৰ্ম্মকাস্তস্য
কামো লাভায় হি স্মৃতঃ । কামস্য নৈন্দ্রিয়প্রীত্যরতি । উচ্যতে । নিষ্কামভক্তস্য স্বভাব-
ভেদাদনুসংহতং ফলং দ্বিবিধং স্যাৎ দ্বিষ্টমদ্বিষ্টক । যস্য বিষয়ভোগমাত্রে এব বিষয়ভোগো
বিস্বয়ভোগো নৈব স্যাদাদিভরতাদৌ তথা দর্শনাৎ । যস্য তু ন হেষো নাপি স্পৃহা তস্য স
স্যাদেব । শ্রদ্ধাদাদৌ তথা দর্শনাদতোহস্য বিশ্রম্য প্রাগেতজ্জগনি চ ভোগে দেষ এব কেবলং
ভাৰ্গ্যানুরোধাদ্ভগবদর্শনলোভাচ্চায়াত ইতি ॥ ৪ ॥

অতএব পুনঃ স্বগতমাহ পত্ন্যা ইতি পতিব্রতয়া ইত্যনেন তস্য অপ্যেতৎ প্রেমানুরোধে-
নৈব সকামত্বং স্বতন্ত্র পরমনিঃস্পৃহত্বমেবেত্যতোহমর্ত্যানাং দেবানামপি দুঃখ ভাঃ ॥ ৫ ॥

সৰ্গান্তর্ব্যামী শ্রীপতি জনার্দন মনে মনে তাঁহার আসিবার কারণ অবধারণ
পূৰ্ব্বক বিবেচনা করিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূৰ্বে কখন ঐশ্বর্যের কামনায়
আমাকে আরাধনা করেন নাই ; সুতরাং ইহঁার কোন প্রার্থনা না থাকায়,
ইনি আমাকে কিছু প্রদান করিতেও সাহসী হইতেছেন না ॥ ৪ ॥

কেবল পতিব্রতা পত্নীর প্রিয়-সাধন মানসে আমার সমীপে উপনীত
হইয়াছেন ; অতএব মর্ত্যালোকের দুঃখ ভ সম্পত্তি অদ্য আমি ইহঁাকে প্রদান
করিব ॥ ৫ ॥

এই প্রকার চিন্তা করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণের বস্ত্রান্তর হইতে চিপি-

ইথং সঙ্কিস্তা বসনাচ্চোরবন্ধান্ দ্বিজম্মনঃ ।

স্বয়ং জহার কিমিদমিতি পৃথুকতত্ত্বলান্ ॥ ৬ ॥

নস্বৈতদ্রুপনৌতং মে পরমপ্রীগুনং সখে ।

তর্পয়ন্ত্যঙ্গ মাং বিশ্বমেতে পৃথুকতত্ত্বলাঃ ॥ ৭ ॥

ভগবতঃ।

ইথং বিচিস্তা ভগবান্ দ্বিজম্মনঃ ব্রাহ্মণস্য, বসনাং চিরবন্ধান্ পৃথুকতত্ত্বলান্ কিং ইদং ইতি উক্তা। স্বয়ং জহার ॥ ৬ ॥

হে সখে! ইদং মম পরমপ্রীগুনং উপানীতং! এতে পৃথুকতত্ত্বলাঃ হে অঙ্গ! বিশ্বং বিশ্বাত্মকং, মাং তর্পয়ন্তি ॥ ৭ ॥

অভিজ্ঞানমায়ো।

অভিজ্ঞানব্রাহ্মণস্য পুনস্তম্মধ্যে চৌরেণ বন্ধান্ ॥ ৬ ॥

অঙ্গ হৈ সখে মাং বিশ্বং বিশ্বাত্মানং মাং ॥ ৭ ॥

অভিজ্ঞানমায় চক্রবর্তী।

অভিজ্ঞানব্রাহ্মণস্য পুনস্তম্মধ্যে চৌরেণ বন্ধান্ স্বয়ং স্বপাণিনা কক্ষাদাকুষ্য জহার ॥ ৬ ॥

বিরসমেতদ্ব্যযোপ্যামিতি মা মনোথা যতো মে পরমপ্রীগুনং নাপ্যলং যত স্তপর্পয়ন্তীত্যাদি ॥ ৭ ॥

টক-গ্রন্থ কাড়িয়া লইয়া বলিলেন, এই যে কি আমার জন্য আনিয়াছেন! ॥ ৬ ॥

হে সখে! এই যে কিছু আমার জন্য আনয়ন করিয়াছেন, তাহাতেই আমার যথেষ্ট তৃপ্তিলাভ হইল। হে অঙ্গ! এই সামান্য চিপটিকই ডুবন-মোহনের মোহ আনয়ন করিয়াছে। আমি বিশ্বম্ভাবন হইলেও ইহাতেই বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলাম ॥ ৭ ॥

অভাস।

ব্রাহ্মণ কক্ষ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহত হইয়াও যখন পৃথুকগ্রন্থি বাহির করিলেন না, তখন ঐকক্ষ ভাবিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্বে কখন কোন প্রত্যাশা না করিয়া যখন আমার আরাধনা করিয়াছেন, এক্ষণে সেই নিমিত্তই আমাকে কিছু প্রদানে সাহসী হইতে-ছেন না। প্রদান করিলে, পাছে কিছু গ্রহণ করিতে হয়, ইহাই ইহার বিষম ভয়। ইনি পান্ডুর অনুরোধে প্রতিগ্রহে স্বীকৃত হইয়াছেন মাত্র। অতএব নিষ্কাম ভক্তকে সন্নিবয়ে প্রদান করিতে অস্বীকার করিয়া, ইহার আনীত বস্তুকে আমার গ্রহণ করা প্রয়োজন। এই ভাবিয়া ঐকক্ষ ব্রাহ্মণের অসম্মতি সত্ত্বেও তাঁহার কক্ষস্থ চিপটিক গ্রন্থি বলপূর্বক গ্রহণ করিলেন ॥ ৪—৬ ॥

এবং ব্রাহ্মণকে বলিলেন, সখে! ভক্তের প্রদত্ত সামগ্রীকে আমি অমূল্য রত্নবোধে আদর করিয়া থাকি; আপনার আনাড়ী এই পৃথুকতত্ত্বল অতি সামান্য হইলেও, অন্য বিশ্বস্তরের তৃপ্তি-সামান করিতেছে, এই বলিয়া তিনি উদ্ব্যংগ হইতে এক মুষ্টি চিপটিক লইয়া ভক্ষণ করিলেন; পরে

ইতি মুষ্টিং সঙ্কল্প্য দ্বিতীয়াং জঙ্ঘু মাদদে ।

তাবৎ শ্রীজগৃহে হস্তং তৎপর্য পরমেষ্ঠিনঃ ॥ ৮ ॥

এতাবতালং বিশ্বাত্মন সর্বসম্পৎসমুদ্রয়ে ।

অর্থঃ ।

ইতি উক্তা সঙ্কল্প একাং মুষ্টিং জঙ্ঘু দ্বিতীয়াং মুষ্টিং জঙ্ঘুং অতঃ বদা কৃষ্ণঃ আদদে তাবৎ তৎপর্য তদেকনিষ্ঠা, শ্রীঃ সন্ধ্যাংশুভূতা রুক্মিণী, পরমেষ্ঠিনঃ কৃষ্ণস্য, হস্তং জগৃহে জগ্রাহ ॥ ৮ ॥

উবাচ চ যথা হে বিশ্বাত্মন ! অশ্বিন লোকে বা অমুশ্বিন পরজ বা পুংসঃ সর্বসম্পৎ-

শ্রীধরস্বামী ।

ইতি বদন্ একাং মুষ্টিং জঙ্ঘু । তৎপরেত্যয়ং ভাবঃ । এতাবতা পুংস ইহামুক্ত চ মৎ-
কটাক্ষবিলাসভূতানাং সর্বসম্পদাং সমুদ্রয়ে অহা । অতঃপরং দ্বিতীয়মুষ্টিদানেন মা মামেত-
দধীনাং কুর্শিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

জগৃহে স্বপাণিনা জগ্রাহ মাভুক্ত্যেতি দ্যোতয়ামাস । তত্র স্বস্য সখ্য গৃহাদাগতমিদ-
মদুতং বস্ত্র স্বয়মেব যদি সর্বং ভোক্ষ্যসে তদাহঃ স্বজাতৃত্যঃ স্বপত্নাত্যঃ স্বসখীত্যঃ স্বকিত্তরীত্যঃ
স্বশ্বেচ বিভজ্য কিং দাस्याমি বচনে খণ্ডেকেকোহপি পৃথুকো নাস্যাস্যতীতি স্বাভিপ্রায়ং
শ্রীদামানং জ্ঞাপয়ামাস । মহাসৌকুমার্যবতোহস্যোদরগতাঃ কঠোরপৃথুকা অপকরিয়ম্ভূতীতি
বাস্তবং স্বাভিপ্রায়ং স্বসখী জ্ঞাপয়ামাস ॥ ৮ ॥

স্বপ্রেয়াংসং প্রতি তু স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাপয়ন্তী মনসৈবাহ । এতাবতা ভুক্তেনৈবাং এতা-
বতৈব ভৃশ্তো ভব । অতঃ পরং ন ভোক্তব্যমিতি ভাবঃ । হে বিশ্বাত্মন তব ভৃশ্তো বিশ্বমেব
ভৃশ্তং ভবেদিতি ভাবঃ । ননু স্বপ্রিয়সখায়াশ্চৈ মহাসম্পত্তীর্দাতুং অন্যদপি ভোক্তব্যং উতাহ ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণকে এইপ্রকার বলিয়া, এক মুষ্টি চিপটিক ভোজন
করিলেন এবং পুনরায় ভোজনার্থ দ্বিতীয় মুষ্টি যেমন গ্রহণ করিয়াছেন, এমন
সময়ে পরিব্রতা রুক্মিণী আসিয়া পরমেষ্ঠীর হস্ত ধারণ করত ভোজনে নিষেধ
করিয়া বলিলেন— ॥ ৮ ॥

হে ভগবন্ ! হে বিশ্বাত্মন্ ! এই চিপটিক ভোজনে আর আপনার প্রয়ো-
জন নাই ; যাহা ভক্ষণ করিয়াছেন, তাহাতেই যথেষ্ট হইয়াছে ; আপনাকে পরি-
ভুষ্ট করত ইহ সংসারে বা স্বর্গাদি পরলোকে জীবের যে কোন প্রাপ্তব্য ধন আছে,
আভাস ।

দ্বিতীয় মুষ্টি যখন ভোজনার্থ গ্রহণ করিলেন, অমনি রুক্মিণী আসিয়া তাঁহার হস্ত ধারণ পূর্বক নিবৃত্ত
করত বলিলেন, হে প্রভো ! আপনি যে এক মুষ্টি গ্রহণ করিয়াছেন, তাহাতেই আমার কটাক্ষ-
বিলসিত স্বর্গ, মর্ত্য এবং রসাতলের যাবতীয় সম্পত্তিই ইহার অধিকারভূক্ত হইয়াছে ; সন্দেহ
নাই । এক্ষণে আর কি দিবার অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় মুষ্টি গ্রহণে অগ্রসর হইতেছেন ? হে নাথ !

অগ্নিহোত্রেহেথ বামুগ্নিন্ পুংসস্ততোষকারণং ॥ ৯ ॥

ব্রাহ্মণস্তাস্ত্ৰ রজনীমুষিভাচাতমন্দিরে ।

ভুক্তাপীত্বা স্নুখং মেনে আত্মানং স্বর্গতং যথা ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

সমুদ্রে (সর্ষাসাং সম্পদাং সমুদ্রে) ততোষকারণং তব তোষ্য কারণং এতাবতা একমুষ্ঠ্য-
দনমাত্রেণ এব অলং ॥ ৯ ॥

ব্রাহ্মণঃ তু অচ্যুতস্য মন্দিরে স্বাহু অন্নং ভুক্ত্বা পেয়ং চ পীত্বা তাং রজনীং রাত্রীং উষিষ্টা
আত্মানং স্বর্গতং স্বর্গবাসিনং, যথা তথা এব স্নুখং স্নুখিনং মেনে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ততোষকারণং তব তোষ্য কারণং যথা ভবেত্তথা সর্ষসম্পৎসমুদ্রে বাৎ ভক্তস্য সমুদ্রিং
দৃষ্ট্বা তং তুষোরিতার্থঃ ॥ ৯ ॥ স্বর্গতং স্বর্গবাসিনং ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অগ্নিন লোকে অমুগ্নিন্ বা লোকে পুংসঃ সর্ষসম্পৎসমুদ্রার্থং ততোষএব কারণং ভবতি
নিসর্জকীয়লোপ আর্ষঃ । উন্মাদলং বিরস-কঠোর-পুংখলং পৃথুচর্ষণেনেতি ভাবঃ । এষা
কল্পিত্যাঃ স্বর্গতোক্তিরেব নতু স্পষ্টোক্তিঃ । তথাচেদর্থাবগমে নত্যাধনোহয়ং ধনং প্রাপো-
তাগ্রিমবাক্যং শ্রীদায়ো ন সম্ভবেদিতি বিবেচনীয়ং ॥ ৯ ॥ স্বর্গতং যথা স্বর্গতমিব ॥ ১০ ॥

হে দয়াময় ! এই এক মুষ্টি চিপটিক ভোজনের দ্বারাই সেই যাবদীয় সম্পদ
প্রদানের তুষ্টি আপনার হৃদয়ে স্পষ্টত অনুভূত হইয়াছে । আর অধিক দিবার
কি বাকী আছে ? যাহার জন্য দ্বিতীয় মুষ্টি ভোজনে উদাত হইয়াছেন ! এই
বলিয়া রুক্মিণী দেবী তাঁহাকে ক্ষান্ত করিলেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর ব্রাহ্মণ অতীব স্বাহু অন্নাদি ভোজন এবং উত্তম পেয় বস্তু পান
করত স্বর্গবাসী অমরের নায় পরম স্নুখে সেই রাত্রি শ্রীকৃষ্ণের মন্দিরেই
অতিবাহিত করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস ।

এক্ষণে আপনার সম্পত্তির মধ্যে আমি কমলা এবং আপনার আপনি মাত্র অবশিষ্ট আছেন ।
অতএব আমাকে আর এই ব্রাহ্মণের অধীন করিবেন না ; আপনার চরণ-সেবায় আমাকে
বেন আর বঞ্চিত হইতে না হয় । যদি ভক্তের ধন বলিয়া চিপটিককেই অতীব স্বাহুজ্ঞান হইয়া
থাকে, তবে আমাদেরই বা ঐ আশ্বাদ গ্রহণে কেন বঞ্চিত করেন । অতি সামান্যই আছে ; ননদ
প্রভৃতি সখীসদকে বটন করিলে, একটা করিয়াও কুলান হইবে না । অতএব আর কঠোর
এবং বিরস চিপটিক আপনার ভোজন করিবার প্রয়োজন নাই । যদি অনুগ্রহ করিবার
কামনা থাকে, তাহা হইলে সেই অনুগ্রহের হেতু আপনার তুষ্টি মাত্র । আপনার তুষ্টি হইলে,
জীব মুক্তি লাভ করিয়া থাকে । আপনি যখন ব্রাহ্মণের প্রতি পরিতুষ্ট হইয়াছেন, তখন
ব্রাহ্মণ জীবমুক্ত, সন্দেহ নাই । আর তাঁহার কিছুই প্রয়োজন নাই । ৮ । ১ ।

শোভতে বিশ্বভাবেন স্বশ্রুথেনাভিবন্দিতঃ ।

অগাম স্বালয়ং তাত পথানুব্রজ্য নন্দিতঃ ॥ ১১ ॥

স চালক্য ধনং সখ্য ন চ যাচিভবান্ স্বয়ং ।

স্বগৃহান্ ব্রোড়িতো গচ্ছন্নহর্দর্শননিবৃত্তঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ শোভতে স্বর্থে উদিতো সতি, বিশ্বভাবেন (বিশ্বং ভাবয়তীতি তেন) স্বশ্রুথেন
আনন্দমূর্তিনা, শ্রীকৃষ্ণেন পথি অনুব্রজ্য অনুগম্য, বিবিধবিনয়োক্ত্যা নন্দিতঃ অভিবন্দিতঃ চ
দ্বিজঃ হে তাত ! স্বালয়ং স্বগৃহং, প্রতি অগাম ॥ ১১ ॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণাং ধনং অলক্য। অপি স্বয়ং ব্রোড়িতঃ লজ্জিতঃ এব স যাচিভবান্ কিন্তু
মহর্দর্শননিবৃত্তঃ (মহতঃ ভগবতঃ দর্শনেন এব নিবৃত্তঃ আনন্দিতঃ এব স্বগৃহান্ অগচ্ছৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শোভতে উদিতো যবৌ বিশ্বং ভাবয়তীতি বিশ্বভাবেন্তেনেতি । পুরতোভাবিনমিত্তদ্বন্দ্বভং
বিভবং হৃচয়তি স্বশ্রুথেন আনন্দপূর্ণেন ইতি দানেন্দোনতাং দর্শয়তি । নন্দিতো বিনয়ো-
ক্তিভিঃ ॥ ১১ ॥

ব্রোড়িতঃ স্বচিন্তকারণেন লজ্জিতঃ । মহতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনেন নিবৃত্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শোভতে পরদিনে বিশ্বমেব ভাবয়তি সঙ্কল্পমাত্রেন সৃজতীতি বিশ্বভাবেন্তেন । তস্মাৎতদৃশ-
বিচিত্র-মহাসম্পন্ন-সুদামপুরস্ফটৌ তস্য কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ । স্বশ্রুথেন আনন্দপূর্ণেনেতি
তস্য তদৃশ-বিষয়ানন্দমাত্রদানে চ কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ । যথা যথোচিৎ ১১ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

পরদিন প্রাতঃকালে স্নাতোপস্থান করিলে, পরমানন্দমূর্তি বিশ্বভাবেন ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে গমনোদ্যাত জানিয়া বিশেষ আদর প্রদর্শনে পথে কিয়দূর
তাঁহার অনুগমন করিলেন ; এবং বিশেষ বিনয়-বচনে আনন্দোৎপাদনাদির
দ্বারা অভিবাদনাদি করিলে, হে বৎস ! ব্রাহ্মণ খ্যৈ গৃহাভিমুখে প্রস্থান
করিলেন ॥ ১১ ॥

এদিকে শ্রীর অনুরোধে ধনপ্রাপ্তির কামনায় তিনি শ্রীকৃষ্ণের সমীপে
আগমন করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ আপাতত কিছু মাত্র ধন দিলেন না
এবং ব্রাহ্মণ নিজেও লজ্জাবশত কিছু চাহিতেও পারিলেন না ; স্মৃতরাং গৃহে
গিয়া পত্নীর নিকট কি বলিবেন, তজ্জন্য যেন কিছু লজ্জিত হইলেন ; আবার
কৃষ্ণসন্দর্শন লাভে একান্ত নিবৃত্ত হওয়ায়, সে লজ্জাও আর তাঁহার হৃদয়ে
স্থান পাইল না ॥ ১২ ॥

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, অহো ! অদ্য ব্রাহ্মণ্যদেবের

অহো ব্রহ্মণ্যাদেবস্য দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যাতা ময়া ।

যদরিদ্রতমো লক্ষ্মীমাপ্লিষ্টো বিভ্রতোরসি ॥ ১৩ ॥

কাহং দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ ক কৃষ্ণঃ শ্রীনিকেতনঃ ।

ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পরিরস্তিতঃ ।

নিবাসিতঃ শ্রিয়াজুষ্ঠে পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরো যথা ।

মহীষ্যা বীজিতঃ শ্রীশ্রো বালব্যঞ্জনহন্তয়া ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মণ্যাদেবস্য (ব্রহ্মকূলে সাদৃশ্যঃ তদারাধকাঃ ব্রহ্মণ্যাঃ তেষাং দেবস্যা কলপ্রদস্যা কৃষ্ণস্য) অহো ! ব্রহ্মণ্যাতা ময়া দৃষ্টা । যতঃ উরসি লক্ষ্মীং বিভ্রতা অপি তেন দরিদ্রতমঃ অহং আপ্লিষ্টঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৩ ॥

দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ অহং ক শ্রীনিকেতনঃ লক্ষ্মীপ্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ চ ক ? অয়ং অহং ব্রহ্মবন্ধুঃ স্ম ইতি মত্বা তেন বাহুভ্যাং পরিরস্তিতঃ আলিঙ্গিতঃ ॥

প্রিয়য়া ক্লিষ্টয়া জুষ্ঠে সেবিতঃ পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরঃ যথা তথা নিবাসিতঃ উপবেশিতঃ ; তথা বালব্যঞ্জনহন্তয়া মহীষ্যা ক্লিষ্টয়া ভ্রাতুঃ অহং বীজিতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিবৃতিমাহ অহো ইতি চতুর্ভিঃ । যং যতঃ লক্ষ্মীমুরসী বিভ্রতা আপ্লিষ্টোহহং ॥ ১৩ ॥

পাপীয়ান্ নীচঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নিবৃতিমেবাহ । অহো ইতি চতুর্ভিঃ । যং যতো লক্ষ্মীং উরসি বিভ্রতা তেনাহ-
আপ্লিষ্টঃ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণের প্রতি প্রকৃত ভক্তির পরিচয় প্রাপ্ত হইলাম । যে বন্ধে কমলাকে তিনি ধারণ করেন, অদ্য সেই বন্ধে আমার ন্যায় দীন দুঃখী দরিদ্র ব্রাহ্মণকে অবলীলাক্রমে আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

অহো ! আমার ন্যায় ঘোর পাপিষ্ঠ ও দরিদ্র ব্যক্তি কোথায় ! আর শ্রীনিকেতনশ্রীকৃষ্ণই বা কোথায় ! আমি অতি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইলেও, তিনি বাহুঘরে আমাকে গাড় আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥

অধিক কি ! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ন্যায় আমার প্রতি সম্মান প্রদর্শনে পত্নীর পর্য্যঙ্কে আমাকে উপবেশন করাইয়াছেন এবং আমার পথ-শ্রমের শান্তির জন্য চামরহস্তা পত্নীর দ্বারা আমার বীজন করাইয়াছেন ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

শ্রীদাম ব্রাহ্মণ সেই দিবস রজনীযোগে শ্রীকৃষ্ণ-মন্দিরে অতি সুখে অতিবাহিত করিলেন এবং অতি উৎকৃষ্ট ভক্ষ্য ভোজ্য ও পানীয় দ্রব্য সেবনে তিনি বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলেন ।

শুশ্রূষয়া পরময়া পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।

পূজিতো দেবদেবেন বিপ্রদেবেন দেববৎ ॥ ১৫ ॥

স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়ান্ ভুবি সম্পদাং ।

সর্কাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চনং ॥

অর্থঃ ।

কিঞ্চ পাদসম্বাহনাদিভিঃ পরময়া শুশ্রূষয়া দেবদেবেন (দেবাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তেবাং দেবেন পুঞ্জ্যান) বিপ্রদেবেন (বিপ্রাঃ দেবঃ পূজাঃ যস্য তেন) অহং দেববৎ পূজিতঃ ॥ ১৫ ॥

যদাপি রসায়ান্ পাভালে, ভুবি চ সর্কাসাং সিদ্ধীনাং অগ্নিমাধীনান্ পুংসাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ স্বর্গমোক্শয়োঃ চ কারণং মূলং হি তস্য ভগবতঃ চরণার্চনং এব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পূজিতশ্চন্দনলেপনাদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

এবং সংপূজ্যাপি ধনসম্পাদনে কারণং কল্পতি স্বর্গাপবর্গয়োরিতি স্বাভাৱ্যং । স্বর্গাধীনান্

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ইতিরপ্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

অতুর্ধ্যাপি ধনং নাদাং । যদ্বা । যদ্ব্যহং নাদাং তদেব মে ভূরি ধনং । যদ্বা । নু

অহো ! ব্রাহ্মণগণের সম্মাননাকারী সেই দেবদেবজ্ঞানর্দন পাদ-সম্বাহনাদি বিবিধ শুশ্রূষার দ্বারা দেবতার ন্যায় আমার অর্চনা করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

স্বর্গ, মর্ত্ত বা রসাতলের যাবতীয় সম্পদ লাভ করিতে হইলে, অথবা অগ্নি-মাদি সর্ক প্রকার সিদ্ধিতে বিভূষিত হইতে হইলে, অধিক কি ! যদি মুক্তিলাভেও অভিপ্রায় থাকে, তাহা হইলে সেই ভগবানের চরণার্চনাই এক মাত্র উপায় ॥

আভাস ।

পরদিন শ্রীকৃষ্ণ আর তাঁহাকে থাকিতে অনুরোধ না করিয়া, বিশেষ আদর প্রকাশে বিদায় দিলেন । অথচ বাইবার সময় কিছু ধনরত্নও দিলেন না । ব্রাহ্মণ রিক্তহস্তে ফিরিয়া বাইবার সময়, স্ত্রী কথায় মনে করিয়া যেমন লজ্জিত হইতে লাগিলেন, আবার ভগবানের প্রেমপূর্ণ ব্যবহার শ্রবণে তাদৃশ আনন্দিতও হইয়াছিলেন । পরিশেষে মনে মনে স্থির করিলেন যে, ধন না পাওয়াতে আমার কোন ক্ষতি হয় নাই ; বরং লাভই হইয়াছে । কারণ সংসারে সকল ভোগ বা ভোগ্য সম্পত্তিই অস্থির এবং ক্ষণভঙ্গুর ; কেবল ভগবানের পাদপদ্মই এক মাত্র অনিশ্চিত শান্তি লাভের মূলধন ; বাহার ভঞ্জে সম্পত্তি-লাভের কথা দূরে থাকুক, মুক্তি পর্য্যন্ত অনায়াসে লাভ করা যায়, সন্দেহ নাই । অতএব তাঁহার চরণ দর্শন বধন আমার অনায়াসে ঘট-ন হইছে এবং যে বন্ধে সর্কৈবধ্যস্বরূপা কমলাকে তিনি স্থান দিয়া থাকেন, সেই বন্ধে বধন আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন, তখন আমার আর ঘোঁড়া হইবার অবশিষ্ট কি আছে ? ॥১০—১৫॥

অধমোহয়ং ধনং প্রাপ্য মাদ্যানু কৈ ন মাং স্মরেৎ ।

ইতি কারুণিকো নুনং ধনং মে ভূরি নাদদৎ ॥ ১৬ ॥

ইতি তচ্চিস্তয়মন্তঃ প্রাপ্তো নিজগৃহান্তিকং ।

স্বর্ধ্যানলেন্দুসঙ্কাশি বিমানৈঃ সর্ষতো বৃতং ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ কুজদ্বিজকুলাকুলৈঃ ।

প্রোংফুল্লকুমুদাস্তোজকল্লারোংপলবারিভিঃ ॥ ১৮ ॥

. অর্থঃ ।

অতঃ কারুণিকঃ অপি ত্রিকল্পঃ অয়ং অধনঃ ধনং প্রাপ্য উটেকঃ মাদ্যানু গর্ষিতঃ সন মাং
ন স্মরেৎ ইতি সংচিস্ত্য কারুণিকঃ অপি কৃষ্ণঃ নুনং নিশ্চিতং মে মহৎ ভূরি ধনং নাদদৎ ॥ ১৬

স্বস্যা অন্তঃকরণে ইতি এবং তৎ চিস্তয়ন্ স্বর্ধ্যানলেন্দুসঙ্কাশৈঃ (স্বর্ধ্যাদিসংক্কাশৈঃ
ভবদীপ্যমানৈঃ) বিমানৈঃ সর্ষতো বৃতং নিজগৃহান্তিকং প্রাপ্তঃ ॥ ১৭ ॥

কুজদ্বিজকুলাকুলৈঃ (কুজতাং বিজানাং পুষ্কিণাং কুলানি তৈঃ আকুলৈঃ ব্যাপ্তৈঃ) বিচিত্রো-
পবনোদ্যানৈঃ (বিচিত্রৈঃ উপবনৈঃ উদ্যানৈঃ চ বৃতং) তথা প্রকৃষ্টৈশ্চ উৎকল্লানি কুমুদাদানি
যেষু তৈঃ বারিভিঃ জলাশয়ৈঃ চ জুষ্টং যুক্তং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যদ্যপি তস্য চরণার্চনমেব কারণং তথাপি কারুণিকত্বাৎ ভূয়পি ধনং মহৎ নাদদৎ ॥ ১৬ ॥

নিজগৃহস্যান্তিকং তৎপ্রাপ্ত্বং তস্য বিশেষণং সূর্যোতি ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রোপবনাদিভিঃ বৃতং । কথমুতৈঃ কুজন্তি বিজকুলৈরাকুলৈঃ । তথা প্রোংফুল্লানি
কুমুদাদানি যেষু তানি বারীপি যেষু তানি তথা তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিশ্চিতং উনং অরধনং ন অদাৎ অপিতু ভূরি অদাৎ ॥ ১৬ ॥

তৎ তদা নিজগৃহস্যান্তিকং বিশিনষ্টি সূর্যোত্যাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সেই দীনবন্ধু বিশেষ লক্ষ্য করিয়াছেন যে, আমি সম্পূর্ণ নিঃস্ব ব্যক্তি ;
অকস্মাৎ প্রচুর ধন পাইলে পাছে আমি উৎপথগামী হইয়া, তাঁহাকে স্মরণ
না করি, এই নিমিত্ত সেই পরম কারুণিক আমাকে প্রচুর ধন প্রদান করেন
নাই ॥ ১৬ ॥

মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ নিজ বাসস্থানের নিকট-
বর্তী হইলেন ; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথায় গিয়া আর তাঁহার
পর্ণকুটীরটি তিনি দেখিতে পাইলেন না । তথায় সূর্য্য, চন্দ্র এবং পাবকোপম
দীপ্তিবিশিষ্ট হর্ষ্যরাজ-বিরাজিত অতি বিস্তৃত অপূর্ণ একটা অটালিকা
শ্রীদাম ব্রাহ্মণ নয়নগোচর করিলেন ॥ ১৭ ॥

জুষ্টং স্বলকৃতৈঃ পুংভিঃ স্ত্রীভিঃচ হরিণাক্ৰিভিঃ ।

কিমিদং কস্য বা স্থানং কথং তদিদমিত্যভূৎ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

স্বলকৃতৈঃ পুংভিঃ তথা হরিণাক্ৰিভিঃ (হরিণীনাং ইব অক্ৰীণি বাসাং তাভিঃ) স্ত্রীভিঃ চ জুষ্টং । তৎ আশ্চর্য্যং দৃষ্ট্য়া বিতর্কিতবান্ যথা ইদং কিং ? কস্য বা ইদং স্থানং ? তৎ মম স্থানং ইতি এবং রূপং কথং অভূৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ জুষ্টমিতি হরিণানামিব অক্ৰীণি বাসাং তাভিঃ । তদৈবধর্য্যং দৃষ্ট্য়া বিতর্কিতবান্ তদাহ কিমিদমিতি । প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্য়া কিমিদমিতি পশ্চাদ্বিমানানি দৃষ্ট্য়া কস্য বেতি । স্থানক স্বীয়মিতি মত্বা কথং তদিদং স্থানং ইত্যেবং রূপমভূদিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্য়া কিমিদমিতি । উল্লেখো বিমানানি দৃষ্ট্য়া কস্য বেতি । তৎস্বলস্য স্বীয়ত্বং নিশ্চিত্যাহ কথং তদিদমিতি । প্রত্যগ্ভূত্বমিতি এতে । এতাঃ ভগবতৈব মহৎ দত্তা

তাহার চতুর্দিকে বিচিত্র উপবন-সমূহ শোভা পাইতেছিল এবং অলি-কুলের গুঞ্জে ও শঙ্কিকুলের কাকলিতে উপবন-সমূহ নিনাদিত হইতেছিল ; কুমুদ, পদ্ম, কল্লার এবং উৎপল-নিচয় প্রস্ফুটিত হইয়া, তত্রতা অলাশয়-সমূহের অপূর্ব শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিল ॥ ১৮ ॥

বিবিধ অলঙ্কারে সুসজ্জিত পুরুষ এবং হরিণনয়না নারীগণে পরিশোভিত প্রাসাদ সদৃশ সেই অটালিকা অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, এই অটালিকা কোথা হইতে আসিল ; কাহারই বা ইহাতে অধিকার ? এবং আমার গৃহই বা কোথা গেল ? ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ব্রাহ্মণ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে স্বীয় বাসস্থানের নিকটবর্তী হইয়া কিছু বিস্মিত হইলেন । কারণ তাঁহার বহুত্রে নির্মিত বাসার্থ পৰ্যকুটারটী আর তিনি দেখিতে পাইলেন না । রাজত্ববন সদৃশ দিব্য অটালিকা তথায় শোভা পাইতেছে দেখিয়া, তিনি মনে মনে বিস্ময় চিন্তাসাগরেই নিমগ্ন হইলেন । ভাবিলেন এক দিবসের মধ্যে এই অপূর্ব অটালিকা এখানে কোথা হইতে আসিল এবং আমার সেই পতিব্রতা দুঃখিনী পত্নীই বা কোথা গেল ? এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ যতই অগ্রসর হইতে লাগিলেন, ততই ভগবদন্ত ঐশ্বর্য্যের অপূর্ব মাধুরী তাঁহার নয়নগোচর হইতে লাগিল । তিনি এক জন ভগবানের অধিকন ভক্ত হইলেও, ভগবান্ তাঁহার সর্ব্বদা ঈশ্বর । তিনি শ্রীকৃষ্ণের গৃহে যে রাজি অবস্থান করিয়া ছিলেন, সেই রাজিতেই ভগবান্ তজ্জন্য সেই সর্ব্বসম্পদপূর্ণ অপূর্ব বাসভবন ইচ্ছামাত্রেই

এবং মীমাংসমানং তৎ নরা নার্যোহম্বরপ্রভাঃ ।

প্রত্যগৃহ্নমহাভাগং গীতবাদ্যেন ভুংয়া ॥ ২০ ॥

পতিমাগতমাকর্ণা পত্ন্যুদ্বর্ষাতিসম্ভ্রমা ।

নিশ্চক্রাম গৃহাস্তু ৭৮ রূপিণী শ্রীরিবালয়াং ॥ ২১ ॥

অবয়ঃ ।

এবং মীমাংসমানং বিতর্কযন্তঃ, তৎ বিজ্ঞঃ, অমরপ্রভাঃ দেবতুল্যকান্তঃ নরাঃ নার্যাঃ চ
কুয়া উল্লেঃ, গীতবাদ্যেন তৎ মহাভাগং প্রত্যগৃহ্নাং উপায়নাদিভিঃ আদৃতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

পতিং আগতং আকর্ণ্য ভ্রাতৃ, উদ্বর্ষাতিসম্ভ্রমা (উদ্বৃত্তেন হর্ষণে অতিসম্ভ্রমঃ ব্যাকুলতা
যস্যঃ সা) তস্য পত্নী, আলয়াং কমলবনাং, রূপিণীঃ রূপধারিণী, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, ইব গৃহাং
ভূর্ণং নিশ্চক্রাম ॥ ২১ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

অমরপ্রভাঃ তন্তুল্যকান্তঃ । প্রত্যগৃহ্ন উপায়নাদিভিরাদৃতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

উদগতো হর্ষণে যস্যঃ সা । অতিশুভসম্ভ্রমঃ—আদিরো যস্যঃ সা । আলয়াং কমলবনাং
রূপধারিণী শ্রীরিব স্বর্গস্য তত্র ভগবতা আনৌত্বাং স্বর্গিণামিব তয়ো রূপং বভূবেতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি নিশ্চিত্য তান্ স অগৃহ্নাং মনসা স্বীচকার । পশ্চাদেতা অপি তং প্রত্যগৃহ্ন স্বামিহ্মেন
স্বীচক্ৰুঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

রূপিণী শ্রীরতিভগ্নচ্ছদি ভিত্তিকে গৃহে সা কুচেলা শুভকুচাদিবয়বা নিশি হুপ্তা আসীৎ ।
প্রাতঃকথায় স্বং স্বীয়ং গৃহাদিকক তাদৃশং দৃষ্ট্বা কণং চমৎকারিসকুমুধা পশ্চাত্তগবতা দন্তং
ভট্টভবং নিশ্চিত্য ততঃ পতিমানেতুং নিশ্চক্রাম ॥ ২১ ॥

মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে অমর-সদৃশ অপূর্ব-
দর্শন কতকগুলি নর এবং নারী প্রচুর গীত-বাদ্য সহকারে সেই মহাভাগ্য-
বান্ ব্রাহ্মণের প্রত্যঙ্গমন পূর্বক বিশেষ অভ্যর্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

এদিকে পতি প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, পতিব্রতা ব্রাহ্মণপত্নীর
আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না; কমলবন হইতে বহির্গতা মূর্ত্তিমতী
কমলার ন্যায়, স্বামী-সন্দর্শনার্থ পত্নী লব্ধর গৃহ হইতে বহির্গতা হইলেন ॥ ২১ ॥

আভাস ।

সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন । গৃহের একান্ত নিকটবর্তী হইয়া, ব্রাহ্মণ পরমকারুণিক ইচ্ছাময়ের
ইচ্ছাতেই তাঁহার সেই সমস্ত ব্যটিয়াছে, বলিয়া জ্বলে অবধারণ করিলেন ॥ ১৬—২০ ॥

এদিকে পতিব্রতা ব্রাহ্মণপত্নী ব্রাহ্মণের সম্মুখানে পতির গমন-বৃত্তান্ত মনে মনে চিন্তা
করিল, স্বামী ভগ্নভক্তি পরিত্যাগেই ব্যতিক্রমে পড়ান রহিলেন । নিম্নোক্তের পর দেখি-

পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমোৎকর্ষাৎকলোচনা ।
 মৌলিতাক্যানমঘু হুয়া মনসা পরিষম্বজে ॥
 পত্নীং বীক্ষ্য প্রক্ষুরন্তীং দেবীং বৈমানিকীমিব ।
 দাসীনাং নিষ্ককণ্ঠীনাং মধ্যে ভাঙীং স বিম্বিতঃ ॥

অর্থঃ ।

পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমা উৎকর্ষাবৃত্তিতয়া অক্ষণি লোচনয়োঃ যস্যাঃ সা মৌলিতাকী (মৌলিতে অক্ষণী যয়া সা) পতিব্রতা পত্নী পতিং বুজ্যা অনমং তথা মনসা চ পরিষম্বজে আলি-
 দ্বিতবতী ॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ বৈমানিকীং বিমানান্বতাং প্রক্ষুরন্তীং দীপ্যমান্যং দেবীং দেবদ্রিয়ং ইব
 নিষ্ককণ্ঠীনাং (নিষ্কঃ কণ্ঠে যাসাং তাসাং) দাসীনাং মধ্যে ভাঙীং শোভমানাং, পত্নীং বীক্ষ্য
 বিম্বিতঃ অতুং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বুজ্যা অরমেব বন্দ্য ইতি নিশ্চয়েন মনসা সংকলেন ॥ ২২ ॥

ত্রিবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পতিং দৃষ্টেতি ধমনিব্যাগুং শুদ্ধগাত্ৰং কুচেলং স্বপতিং সা পরিচিমোহেতত্ত্বমেব উপবতা
 সখ্যন্তস্য তাদৃশং ন দূরীকৃতমিতি জ্ঞেয়ং ॥

সতু স্বপত্নীং তাং ন পরিচিকায় ইত্যাহ । পত্নীং স্বভাৰ্থ্যাং দেবীমিব বীক্ষ্য স বিম্বিতঃ ।

বাহিরে আসিবা মাত্র যখন পতিকে দর্শন করিলেন, তখন সেই পতিব্রতার
 আর আনন্দের সীমা রহিল না । প্রেমের আবেগে নয়নধারা নিপতিত
 হইতে লাগিল ; নয়নবারি নিবারণার্থ চক্ষু সঙ্কুচিত করত তিনি পতিকে
 প্রণাম করিলেন বটে, কিন্তু লোক-লজ্জার ভয়ে আলিঙ্গনে অসমর্থ হইয়া,
 কেবল মনে মনেই স্বামীকে আলিঙ্গন করিলেন ॥

এদিকে ব্রাহ্মণ তাদৃশ অলোকসামান্য রূপধারণ করত সুবর্ণ-পদ্মকহারিণী
 দ্বাসীগণের মধ্যে বিরাজমানা বিমানচারিণী সাক্ষাৎ দেবপত্নী সদৃশ শোভা-
 বিশিষ্টা পত্নীকে অবলোকন করিয়া, বিস্ময়-সাগরে নিপতিত হইলেন ॥

আভাস ।

লেন, সে পৰ্ণভূট নাই ; অপূর্ণ রাজত্ববনে তিনি রাজহুখে শয়ান রহিয়াছেন । চতুর্দিকে
 দাস দাসী প্রভৃতি নয়নারীগণ দিবালাভারে বিভূষিত হইয়া, তাঁহার সেবা করিতেছে ।
 এতদ্বশে ভয় এবং বিস্ময় তাঁহার হৃদয়ে যুগপৎ উৎপন্ন হইল । পরে নিজের অঙ্কের প্রতি
 লক্ষ্য পড়ায়, তাঁহার সে ভয় দূরে গেল । স্বকীয় শুক কুচাদি অবয়বের অপূর্ণ সৌন্দর্য্য অবলোকন
 করিয়া, সমস্ত ভগবদ্বস্ত সমৃদ্ধি বলিয়াই তিনি অবধারণ করিলেন এবং স্বাক্ষর প্রত্যাহারকালে

প্রীতঃ স্বয়ং তয়া যুক্তঃ প্রবিষ্টো নিজমন্দিরং ।
 মণিস্তম্ভশতোপেতং মহেন্দ্রভবনং যথা ॥ ২২ ॥
 পয়ঃক্ষেপনিভাঃ শয্যা দাস্তা রুক্ষপরিচ্ছদাঃ ।
 পর্য্যঙ্কা হেমদণ্ডানি চামরব্যঞ্জনানি চ ॥ ২৩ ॥
 আসনানি চ হৈমানি মৃদুপস্তরণানি চ ।
 যুক্তাদামবিলম্বীনি বিতানানি দ্যুমন্তি চ ॥

অর্থঃ ।

প্রীতঃ চ সন্ তয়া পত্ন্যা যুক্তঃ সহিতঃ স্বয়ং মণিস্তম্ভশতোপেতং (মণীনাং তম্ভশতেন উপেতং যুক্তং) মহেন্দ্রস্য ভবনং অমরাবতীং ইব নিজমন্দিরং প্রবিষ্টঃ ॥ ২২ ॥

যত্র মন্দিরে দাস্তাঃ দৃষ্টিদন্তনির্মিতাঃ পয়ঃক্ষেপনিভাঃ দুৰ্দ্ধক্ষেপবৎ শুভ্রাস্তরণযুক্তাঃ, রুক্ষময়াঃ পরিচ্ছদাঃ শয্যাঃ পর্য্যঙ্কাঃ চ তথা হেমদণ্ডানি (হেমময়ঃ দণ্ডঃ যেবাং তানি) চামর-ব্যঞ্জনানি সন্তি ॥ ২৩ ॥

মৃদুপস্তরণানি মৃদুণি তুলাদিময়ানি উপস্তরণানি যেসু তানি হৈমানি সুবর্ণময়ানি আসনানি, যুক্তাদামবিলম্বীনি (যুক্তাদাম্বাং বিলম্বাঃ) যেসু তানি দ্যুমন্তি কান্তিযুক্তানি বিতানানি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র মন্দিরে পয়ঃক্ষেপনিভাঃ শয্যা আস্তরণানীত্যাदि সম্পদাঃ । তত্র সৰ্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধী-
 বিলোক্য তর্করামাসেনতি চতুর্থেনাধরঃ । যত্র চ দাস্তা গজদন্তময়াঃ পর্য্যঙ্কাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেয়ং দেবাজনা স্বামধমমপ্যুপৈতীতি বিশ্লেষাকৌ পতিভঃ ততশ্চ তবৈবেয়ং সা ভার্য্যেতি তাত্তি
 জর্পিতস্তম্ভরূপ এব স্বদেহক দিব্যসৌন্দর্য্যাকরূপ্যবস্ত্রালঙ্কারাণ্যবিতং বৌদ্ধ্য প্রীতঃ । মহেন্দ্র-

পরে মনোমধ্যে নিত্যস্ত প্রসন্ন হইয়া, পত্নীর সহিত তাদৃশ শত শত
 মণিস্তম্ভোপশোভিত মহেন্দ্র-ভবন অমরাপুরীতুল্য স্বীয় ভগ্নবদন্ত মন্দিরে
 প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

তথার হস্তিদন্ত-নির্মিত স্বর্ণসাজ্জাদিত পর্য্যঙ্কোপরি দুৰ্দ্ধক্ষেপনিভ শয্যা-
 সমূহ এবং বীজনার্থ হেমদণ্ড চামরাদি প্রাপ্তগৃহে শোভা পাইতেছিল ॥ ২৩ ॥

কোমল আস্তরণবিশিষ্ট সুবর্ণখচিত আসনসমূহ বিস্তৃত করা ছিল এবং

আভাস ।

প্রীতীকার অপেক্ষা করিতে লাগিলেন । কণকাল পরে স্বামীর আগমন বার্তা প্রবণ করিয়া,
 তাঁহার প্রত্যাগমননার্থ স্বয়ং দাসীস্বয়ং সহ গমন করিলেন এবং ভগ্নবদন্ত মন্দিরে তাঁহাকে
 আদর করিল ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

স্বচ্ছফটিককুণ্ডোযু মহামারকতেষু চ ।

রত্নদীপা ভ্রাজমানা ললনারত্নসংযুতাঃ ॥ ২৪ ॥

বিলোকা ভ্রাজ্ঞা স্তত্র সমৃদ্ধীঃ সর্বসম্পদাঃ ।

তর্কয়ামাস নিব্যাগ্রাঃ স্বসমৃদ্ধিমহৈতুকীং ॥ ২৫ ॥

নুনং বতৈতৎ মম দুর্ভগস্য শশদরিদ্রস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ ।

মহাবিভূতেরবলোকতোহনাং নৈবোপপদ্যত যদ্ব্যমস্য ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

মহামারকতেষু (মহান্তঃ মারকতাঃ ইন্দ্রনীলমণয়ঃ যেষু) স্বচ্ছফটিককুণ্ডোযু রত্নদীপাঃ (রত্নানি এব দীপাঃ চ তথাভূতৈঃ সংযুতাঃ ভ্রাজমানাঃ ললনাঃ চ সতি) ২৪ ॥

স্তত্র ভবনে এবং সর্বসম্পদাঃ সমৃদ্ধীঃ বিলোকা নিব্যাগ্রাঃ সাবধানচিত্তঃ, ভ্রাজ্ঞাঃ অহৈতুকীং আকস্মিকীং, অস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস ॥ ২৫ ॥

শশদরিদ্রস্য (শশং জয়তঃ সর্বদা দরিদ্রস্য) দুর্ভগস্য ভাগ্যহীনস্য, এতদ্ব্যম (এব চাসৌ অহকেতি তস্য) সমৃদ্ধিহেতুঃ মহাবিভূতৈঃ (মহতী বিভূতিঃ লক্ষ্যঃ যস্য অধীনা তস্য) যদ্ব্যমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অবলোকতঃ কুপাদৃষ্টেঃ, অত্রং বত নুনং ন এব উপপদ্যত সম্ভাব্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র আসনানি চ মৃদ্বনি উপস্তরণানি তুলাদিময়ানি যেষু তানি । যত্র চ মুক্তাদামবিদ-
যন্তি হ্র্যমন্তি চ বিভানানি ॥ ২৪ ॥

নিব্যাগ্রাঃ সুস্থিরঃ সনু অহৈতুকীং আকস্মিকীং অস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস হুত এবা সমৃদ্ধি-
রাগতেতি ॥ ২৫ ॥

নিশ্চিনোতি নুনমিতি । এতদ্ব্যমেতি এব চাসাবহকেতি তস্য এতদ্ব্যম মহতী বিভূতি বস্য
ভস্যাবলোকনাদনাং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞবনং যথোক্তি । শ্রীমদারকভক্তার্থভূমানীভেল্লবৈভব ইতি বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রং ॥ ২২—২৪ ॥

অহৈতুকীমাকস্মিকীং ॥ ২৫ ॥

মুক্তাদাম-বিলম্বিত উৎকৃষ্ট চক্রতপ সকল প্রতিগৃহের অপূর্ণ শোভাবর্জন
করিতেছিল ॥

মহামারকভ-বিশিষ্ট স্বচ্ছফটিক-নির্মিত গৃহভিত্তিতে রত্নময় দীপ, লম্বুহ
এবং রত্নময় ললনাগণের প্রতিকৃতি শোভা পাইতেছিল ॥ ২৪ ॥

বাঁধবীর সম্পদের পূর্ণবিকাশ-স্বরূপ স্বীয় অনির্ভরচরীর সম্পদের অকস্মিক
উপস্থিতি অবলোকন করিয়া, ভ্রাজ্ঞা শীতলভাবে মনে মনে ভবিষ্যতের আশোচনা
করিত বলিলেন— ॥ ২৫ ॥

নক্ষত্রবর্ণণাঃ দিশতে সমস্তং যচ্চিকরে ভূর্ধ্যপি ভূরিভোজঃ ।

অর্থঃ ।

নহু নাক্ষত্রবর্ণণাঃ স্বয়ং ভোজঃ, ভূরিভোজঃ বহুভোজী, যে মম সখা শ্রীকৃষ্ণঃ সমস্তং

শ্রীকৃষ্ণদেব ।

নহু স চেদবলোকনমাত্রেন মনসৈবর্ধ্যং দত্তবান তর্হীদং তুভ্যং দত্তমিতি কিং নাবোচনত
আহ নৃষিতি । নহু মে সখা সমস্তমক্রপাণ এব যচ্চিকবে যচ্চিকায় ভূরি বহুপি দিশতে
দদাতি । তত্র হেতুঃ ভূরিভোজঃ স্বয়ং তদেয়ং পজ ন্যাদীকমাণ এবায়মর্থঃ স্বয়ং তাবছুরি-
ভোজঃ বহুভোজ আশ্রুতমাত্মস্বীকৃতিত্যাচ্চ । অতো যথা পারাবারপরিপূরকোহতিবদন্যঃ
পজ ন্যচ্চ কদাচিৎকল্পি বর্ধ্যকমেব অন্যান্যো লজ্জ্যেব সমস্তমবর্ষনু রাত্তৌ শয়ানে কৰ্ষকে
তৎকৃত্রমাপ্লাবয়তি এবং শ্রীকৃষ্ণোহপি স্বভোগাপেক্ষয়া তদেয়মিচ্ছাদিশদমপি তুচ্ছং মন্য-
শ্রীকৃষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

এব চাসাবহিক তস্য এতন্মম মহাবিভূতেন্তস্যাবলোকাদন্যো ন । অন্যত্রৈবেত্যপি
পাঠঃ ১৭৩ ।

নহু স চেদবলোকনমাত্রেনৈব মনসৈবর্ধ্যং দত্তবাংস্তর্হী ইদং তুভ্যং দত্তমিতি তদৈব কিং
নাবোচনত আহ । নহু নিশ্চিন্তমেব মে সখা সমস্তমক্রপাণ এব যচ্চিকবে মধিষাচকল্পনার
ভূর্ধ্যপি বহুতরমপি দিশতে দদাতি । অক্রপাণত্বে হেতুঃ । ভূরিভোজঃ লক্ষ্যকান্ত-
ত্বাদাত্তিকভোগাদিকাবান । অয়ং ভগবত আশয়ঃ । মৎপ্রিয়সখোহয়ং স্বভোগ্যবস্ততোহপ্য-
দিকান্ পৃথুকান্ মহং দদৌ । স্বগৃহে হবর্ত্তমানানামপি তেষাং যাচিষ্টেবানীতত্বাৎ । তস্মা-
দন্যৈ ময়পি স্বভোগ্যাদিকমেব দাতুং যুক্তং । কিন্তু মভোগ্যাসা সময়েব কাপি নাতি ।
অধিকং কুতঃ স্যাদিতি । অতঃ স্বভোগ্যাদিকক স্বভোগ্যসমক দাতুমসমর্থো দেয়মন্ত্রপার-
মেষ্ঠাদিপদমজমেব মন্যমানো লজ্জয়া অক্রপাণ এব পরোক্ষমেব দদাতীতি । তত্র দৃষ্টান্তঃ ।
পর্জন্যবদিতি । যথা পারাবারপরিপূরকোহপি বদন্যঃ পর্জন্যঃ কৰ্ষকস্তৎ বহুবিধং পুঞ্জোপ-
হায় সঙ্ভূজ্য কৰ্ষকাপেক্ষয়া বহুপি বর্ষং স্বয়ং তদমমেব দেয়মীকমাণঃ কদাচনজ্ঞয়েৎ

অহো ! আমার ন্যায় হতভাগ্য পুরুষ এ সংসারে আর কেহ নাই ! আমি
জন্মাবধি দীন দুঃখী ; আমার পক্ষে এতাদৃশ সমৃদ্ধির অকস্মাৎ আগমন সেই
কল্পদ্রুমপারাবার শ্রীপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কৃপাদৃষ্টি ব্যতীত অন্য কিছুতেই
অসম্ভব নয় নহে ॥ ১৭৩ ॥

নাক্ষত্রবর্ণণার চূড়ামণি সেই হৃদয়সখা শ্রীকৃষ্ণ নাকি প্রচুর সম্পত্তির
অধীশ্বর, ক্ষুদ্রাংশ তিরিষতই কান করেন, উপযুক্তরূপ দেয় বলিয়া কখনই তিনি
কদাচিৎকল্পন না ; নিজের প্রদত্ত সামগ্রীকে তিনি অতি অল্প ও সামান্য
প্রতিজ্ঞাই প্রদান করেন । এইহেতু দিব্যর পূর্বে কিছু বলেন নাই, অথচ অল্প
যেমন কৃষকের অজ্ঞাতসারে রাজিকালে ভূরি বর্ষণে তাহার ক্ষেত্রকে প্রাবৃত

পূজ্যমাত্মনঃ স্বয়মীকমাণো দ্বাশাহকাণাম্ভবতঃ সখা মে ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চিৎ কয়োত্ম্যর্কপি বৎ স্বদত্তং মুহুৎকৃতং কল্পপি ভূরিকারী ।

ময়োপনীতং পৃথ্বীককমুষ্টিং প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিযুক্তো মহাত্মা ॥ ২৮ ॥

তসৌব মে সৌহৃদসখ্যামৈত্রী দাস্যং পুনর্জগ্মনি জগ্মনি সখ্যং ।

অপরঃ ।

অক্রবাণঃ এব স্বয়ং তৎ দেবং পর্যন্তবৎ উকমাণঃ এব ভূরি অপি বাচিকবে বাচকার্য নিপতে দদাতি ॥ ২৭ ॥

উক্ত বহু অপি স্বদত্তং বৎ ঐশ্বর্যাদি তৎ কিঞ্চিৎ কয়োতি স্বয়ং মন্যতে ; তথা মুহুৎকৃতং (মুঠু প্রেমযুক্তং হৃৎ হৃদয়ং বস্যা তেন ভক্তেন কৃতং) তজনং কল্প বস্তু অপি ভূরিকারী বহু কয়োতি । অতঃ সঃ মহাত্মা ময়া উপনীতং পৃথ্বীককমুষ্টিং প্রীতিযুক্তঃ প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিগৃহীত-
বান্ ॥ ২৮ ॥

— তপালয়েন ঐশ্বর্যাদিভগ্নসম্পদেণ, মহাত্ম্যভাবেন ঐক্যেন এবং প্রেরিতস্য বিন্দুভ্যঃ
ঐশ্বর্যমামো ।

জানঃ তস্য চ তজনং বহুমন্যমানঃ সমকমক্রবাণ এব দদাতিতি ॥ ২৭ ॥

তদেবাহ কিঞ্চিদিতি । উক্ত বহুপি স্বদত্তং বৎ তৎ কিঞ্চিৎ কয়োতি অন্নং মন্যতে । মুহুৎ-
কৃতং কল্প অতিতুচ্ছমপি ভূরিকারী বহুমন্তত ইত্যর্থঃ । অতএব ময়া উপনীতং সমীপং নীতং
প্রীতিযুক্তঃ স্বয়মেব প্রীতিগৃহীতবান্ ॥ ২৮ ॥

ঐক্যকৃত ভক্তবাৎসল্যং মুঠু । তত্ত্বজিৎ প্রার্থয়তে তস্যোতি । সৌহৃদং প্রেম চ সখ্যং
ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

সমকমবর্ষনু রাত্তৌ কর্ককেহু নিজ্ঞাপেহু তৎক্ষেত্রাপ্যাপ্রাবয়তি তথেষ্ট্যর্থঃ । দ্বাশাহকাণাম্ভবত
ইতি দ্বাশাহবংশ্যা এব বদান্যাত্তেবামপি ঋতঃ ॥ ২৭ ॥

উক্ত অপি বহুপি স্বদত্তং মহরীদৃশৈশ্বর্যং কিঞ্চিৎ কয়োতি অন্নং মন্যতে । মুহুৎকো
মহিষস্য কল্প অতি তুচ্ছমপি বহু ভূরিকারী বহুমন্তত ইত্যর্থঃ । সমাস আর্থঃ । যতো
মরেষ্যাদি ॥ ২৮ ॥

তসৌবৈতাদৃশভক্তবৎসলস্য সৌহৃদং মেহঃ । সখ্যং সহাবহারিস্বময়ঃ অপরঃ । মৈত্রী

করিয়া দেয়, ত্রিভাগহারী হবীকেশও সেইরূপ আমার অজ্ঞাতসারে নিজে
বিশেষরূপ লক্ষ্য করিয়াই, এই প্রচুর সম্পত্তি আমাকে প্রদান করিয়াছেন ॥ ২৭

অহো ! তিনি আনাকে প্রচুর দিলেও, নিজে অতি সামান্য বলিয়াই তাহাকে
মনে করিতেছেন ; কিন্তু তত অতি সামান্য প্রদান করিলেও, তিনি তাহাকে
প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন । মজুবা আমি অতি তুচ্ছ পৃথ্বীকমুষ্টি মাত্র আমদান
করিয়াছিলাম, তাহাতেই সেই পরম পুরুষ প্রসন্ন হইয়া, কেন তাহা স্ব গ্রহণ
করিলেন ? ॥ ২৮ ॥

মহামুভাবেন গুণালয়েন বিসজ্জতত্ত্বং পুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥ ২৯ ॥

ভক্তায় চিত্রা ভগবান্ হি সম্পাদো রাজ্যং বিভূতী ন' সমর্জয়ত্যজঃ ।

অদীর্ঘবোধায় বিচক্ষণঃ স্বয়ং পশ্যামিপাতং ধনিনাং মদোত্তবং ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবতঃ, মম জন্মনি জন্মনি ভূম্য এষ সৌহৃদ-সখা-মৈত্রী-দাস্যং (সৌহৃদ-
প্রেম, সখ্যং বিধাসঃ, মৈত্রী উপকারীশংসনং, দাস্যং সেবকত্বং চ) তথা তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ
(ভূম্য পুরুষাণাং ভক্তানাং প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ) স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

ধনিনাং মদোত্তবং (ধনমদেদে উত্তমঃ স্বয়ং তৎ) নিপাতং (নরকাদৌ) পশ্যান্ স্বয়ং বিচক্ষণঃ
সর্বসাক্ষী অজঃ জন্মাদি-বিকার-শূন্যঃ, ভগবান্ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে, ভক্তায় হি চিত্রাঃ
সম্পদঃ রাজ্যং বিভূতীঃ চ ন সমর্জয়ন্তুন নদাতি ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যস্বামী।

হিতাশংসনক মৈত্রী উপকারকত্বক দাস্যং সেবকত্বক তৎসমাহারে একবচনং । তত্ত তৎ-
সম্বন্ধি মে মম স্যাৎ নতু বিভূতিঃ । কিঞ্চ মহামুভাবেন তেনৈব বিসজ্জতো বিশেষেণ সঙ্গং
প্রাপ্নুবতত্ত্বজ্ঞেয় প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাদিতি ॥ ২৯ ॥

নহু ভক্তেঃ স্বলং সম্পদং প্রাপ্য পুনর্ভক্তিং কিমিতি প্রার্থয়সে অত আহ ভক্ত্যয়েতি ।
সম্পদঃ কোবাদীন্ রাজ্যমৈবধ্যৎ । বিভূতীঃ কলত্রপুত্রাদীন্ ন সমর্জয়তি ন নদাতি অগিতু
মুদ্রাং ভক্তিমেব । কৃতঃ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে । মম তু ভক্ত্যভাবাদেব জাতং অতন্ত-
ভক্তিরেব মম স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বর্যমাণ চক্রবর্তী।

বহুভাবঃ দাস্যং সেবা তেবাং হৃদৈক্যং । মহামুভাবেন তেনৈব বিসজ্জতঃ বিশিষ্টসঙ্গং
প্রাপ্নুবতো মম ভক্ত্যয়েন সঙ্গঃ স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

নহু তব ভক্তিরন্তোব তৎকলং সম্পত্তিঞ্চ প্রাপ্তা তত্র নাস্তি মে ভক্তি নাপি ভক্ত্যবান্তবং
কলং সম্পত্তিরিত্যাহ ভক্ত্যয়েতি । সম্পদঃ কোবাদীন্ রাজ্যমৈবধ্যৎ বিভূতীঃ কলত্রাদীন্
ন সমর্জয়তি ন নদাতি । অদীর্ঘবোধায়ৈতি দীর্ঘবোধেভ্যঃ প্রক্লাদাদিত্তক্তেভ্যঃ বৎ সম্পদো-

আমি জানিলাম । তিনিই ধন্য ! আমার সম্পত্তির আর প্রয়োজন নাই ।
ঐশ্বর্য্যাদি সর্বগুণসম্পন্ন সেই মহামুত্তম ঐক্যস্বামী অমুগ্রহ পূর্বক নিজে
আমাকে সঙ্গ প্রদান করিয়াছিলেন ; এক্ষণে সম্পত্তি প্রদানে রুচি সেই সঙ্গে
আমাকে বঞ্চিত করিতেছেন । এক্ষণে সর্কান্তকরণে প্রার্থনা করি ! যেন সেই
ভবভরহারীর প্রতি আমার প্রেম, সখ্যতা, মৈত্রী এবং দাস্যতাব ও
ভীতির তত্ত্বগণের সঙ্গ আমি অমলমাত্রে লাভ করিতে পারি ॥ ২৯ ॥

ধন্যমান ব্যক্তি ঐশ্বর্য্যমদে অন্ধ হইয়া, প্রায় নরকগামী যে হয়, তাহা সেই
সর্বসাক্ষী ভগবান্ অজ স্বয়ং প্রত্যক্ষ করিয়া, অবিবেকী ভক্তকে কখন রাষ্ট্রো-

ইধং ব্যবসিতো বুদ্ধা ভক্তোহতীব অনার্দনে ।

বিষয়ান্ জায়য়া ত্যাক্তান্ বুভুজে নাতিলম্পটঃ ॥ ৩১ ॥

তস্য বৈ দেবদেবস্য হরে যজ্ঞপতেঃ প্রভোঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ প্রভবো দৈবং ন তেভ্যো বিদ্যাতে পরং ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ

বুদ্ধা ইধং ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ, জনার্দনে অতীব ভক্তঃ সঃ যিহঃ বিষয়ান্ ত্যাক্তান্ বিষয়ভ্যাগং অভ্যাসান্, নাতিলম্পটঃ আশঙ্কিতবহিতঃ, এব জায়য়া সহ তান্ বুভুজে ॥ ৩১ ॥

দেবদেবস্য ব্রাহ্মদীনামপি পূজ্যস্য, যজ্ঞপতেঃ যজ্ঞঃ সমাধাযত, প্রভোঃ সর্গস্বামিনঃ, তস্ত হরেঃ, ব্রাহ্মণাঃ এব প্রভবঃ স্বামিনঃ দৈবং চ তেভ্যঃ পরং উৎকৃষ্টং অন্যং ন বিদ্যাতে ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ত্যাক্তান্ শনৈঃ শনৈস্ত্যাগমভ্যাসান্ জায়য়া সহ বুভুজে ॥ ৩১ ॥

ঐকৃষ্ণসৌবং ব্রহ্মণ্যতা নাতিচত্ৰামত্যাহ তস্যোতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ইপি বৃদ্ধাতি । তস্তাভিস্তেবাং নাপকারঃ । মমহু অদৌর্বোধস্য ভক্ত্যভাবাদেব সম্প্রাপ্তি-
নভূক্তদলমনয়েতি বিশৃণ্য স যাবদর্থমেব বিষয়ভোগং কুর্কস্ব হৃণ্ডিলশায়ী তদৌরততনিষ্ঠঃ
স্রবণকৌতুহাদিষু পরমাগ্রহবানবৃদ্ধিভিত্তয়েভ্যঃ ভক্তায় ভক্তং সুখমিভুং সম্পদাদিকং ন
সম্যদর্শয়তি কিন্তু তদভ্যাপ্তভোগমসেবাঃ সাক্ষ্যখণ্ডীষ্মাত্রং বর্জয়তোতি কেচিদাহঃ । ঐধু
বুদ্ধো ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

ভক্তবৎসলস্যপি কৃষ্ণসৌবা ব্রহ্মণ্যতৌব লোকে প্রসিদ্ধাত্মদিত্যাহ তস্যোতি । সর্গেবাং
প্রভোরপি হরে ব্রাহ্মণা এণ্ড প্রভবঃ । দেবদেবস্যপি তস্য ব্রাহ্মণা এব দৈবং । যজ্ঞপতেরপি
তে এব যজ্ঞনীয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

স্বর্গাদি বিবিধ সম্পদ প্রদান করেন না । আমি অবিবেকী ; আমার যেন
ধনমদে মোহের উপস্থিতি কখন না ঘটে । ॥ ৩০ ॥

ব্রাহ্মণ মনে মনে এইপ্রকার বিচার করত ভগবান্ জনার্দনে চিত্ত সন্নিবেশ
করিলেন । তিনি বিষয়কে বিষয়ং পরিত্যাগ করিবার অভ্যাস করত অনাসক্ত
ভাবে পত্নীসহ ভগবদন্ত সম্পত্তিকে ভোগ করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

আহো ! যিনি ব্রাহ্মাদি লোকপাল দেবতাগণেরও পূজ্য, যজ্ঞাদি সংকর্ষের
একমাত্র আরাধ্য সর্গাস্ত্রধামী শ্রীহরি, তাঁহার সমীপে ব্রাহ্মণগণই আবার
হঁাহার একমাত্র আরাধ্য ! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা কাহাকেও তিনি উৎকৃষ্ট বলিয়া
বিবেচনা করেন না ॥ ৩২ ॥

এবং স বিপ্রো ভগবৎসুহৃদদা দৃষ্টা স্বভূতোরাজিতং পরাজিতং ।

তদ্ব্যানবেগোদগ্ধাখিতাভবন্ধনতদ্ব্যাস লেভেহচিত্রতঃ সত্যং গতিং ॥ ৩৩ ॥

এতদ্ ব্রহ্মণ্যাদেবস্যা ঋত্বা ব্রহ্মণ্যাতং নরঃ ।

লক্‌ভাবো ভগবতি কৰ্ম্মবন্ধাঘিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পার্শ্বমহৎস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানমেকাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭১ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

ভগবৎসুহৃদ্ ভগবন্তকঃ সঃ বিপ্রঃ (অন্যোঃ) অজিতং অপি ভগবন্তং এবং স্বভূতৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্টা তত্ত্বং এবং ধ্যানেন ঐধিতং উদ্যোচিতং আশ্রয়ঃ স্বস্ত বন্ধনং অবিদ্যাধি-
ক্লপং যন্ত তথাবিধঃ সঃ অচিত্রতঃ এব সত্যং গতিং প্রাপ্যং, তস্য ভগবতঃ, ধাম বৈকুণ্ঠাধ্যায়-
স্থানং, লেভে প্রাপ্তবান্ ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মণ্যাদেবস্যা ঋত্বকস্যা এতং (শ্রীহাস্যে সম্পূর্ণপ্রতিপাদনং) তথা ব্রহ্মণ্যাতং চ ঋত্বা
ভগবতি লক্‌ভাবঃ নরঃ, কৰ্ম্মবন্ধাং সংসারং, বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীধগেন্নাথ শাস্ত্রিকৃত্যধরে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যরাজিতমপি স্বভূতৈঃ পরাজিতং দৃষ্টা তস্য ধ্যানং তস্য বেগন্তেন উদ্যোখিতমাস্র-
বন্ধনমহঙ্কারো বস্য সঃ তৎ তদ্বং ধাম গতিমিত্যাভিষ্টলিঙ্গং ধামবিশেষণং । সত্যং ব্রহ্ম-
বিদ্যাং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

এতৎ পৃথুকোপাখ্যানং ঋত্বা তত্র ব্রহ্মণ্যাতং বিশেষতঃ ক্রত্বৈতি ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একাশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তদ্যৈহিকীং সম্পদমুক্তা পার্শ্বলৌকিকীং সম্পদমাহ এবমিতি সর্বৈরাজিতমপি স্বভূতৈঃ
পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্টা । তদ্ব্যানবেগেতি তস্য পূর্ব্বরহস্যমুহুৎ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতস্যাং ।

একাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেছছনিসঙ্গতঃ ॥ * ॥

সেই ভগবন্তক ব্রাহ্মণ স্বীয় অবস্থার পর্যালোচনায় বিশেষ অবধারণ
করিলেন যে, বাঁহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারে না, সেই অজিত
ভগবান্ কেবল স্বীয় ভক্ত ভূতোর নিকটই অবলৌল্যক্রমে অধীনতা স্বীকার
করিয়াছেন । সুতরাং তাঁহার চিন্তায় তখন তিনি চিন্তকে সম্পূর্ণ ত্রিষ্ঠ করত,
অবিদ্যাবন্ধনকে অতিক্রম করিলেন এবং সাধু সজ্জনগণের প্রাপ্য দুর্ভ
ভগবতাম বৈকুণ্ঠলোকে অনায়াসে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথৈকদা দ্বারকায়াং বসতো রামকৃষ্ণয়োঃ ।

সূর্যোপরাগঃ স্তমহানাসীৎ কল্লঙ্কয়ে যথা ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । রামকৃষ্ণয়োঃ দ্বারকায়াং বসতোঃ সতোঃ একদা কল্লঙ্কয়ে কল্মবসানে, যথা ভবতি তথা স্তমহান্ সর্কগ্রাসাজ্জকঃ সূর্যোপরাগঃ সূর্যাগ্রহণং আসীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

দ্ব্যনীতিতম আগত্য কুরুক্ষেত্রে রবিগ্রহে ।

বৃক্ষৌ দৃষ্টা মুদা ভূপাশুকুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥

শ্রীদামহুদে কৃষ্ণঃ প্রকলোদ্ভবঃ ভুবি ।

নন্দাদি হুহুদানন্দী কুরুক্ষেত্রে জগাম সঃ ॥ * ॥

কল্লঙ্কয়ে যথা সর্কগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশঙ্খনাথ চক্রবর্তী ।

রবিগ্রহে কুরুক্ষেত্রে বন্ধুনাং সম্মুখে মিথঃ ।

কৃষ্ণো ব্রজস্থপ্রেমাকৌ দ্ব্যনীতিতম আপ্পুতঃ ॥ * ॥

অথেতি ক্রেমাহুজকথাস্তরারম্ভে । একদেতি বলদেবব্রজগমনাদুর্কং রাজহুয়াং পূর্কমেবেয়ং কুরুক্ষেত্রযাত্রা । যদগ্যাং ব্রতরাষ্ট্রবিহুয়ুধিস্তিরভীষ্মজোপাদীনাম্ হুখমেকত্রাবস্থিতানাং শ্রীকৃষ্ণদর্শনানন্দকথা দৃশ্যতে । অস্যা যাত্রায়া রাজহুয়ানন্তর্য্যে ত্বেবং ন সন্তবেৎ যতো রাজহুয়ানন্তরমেব মনুগ্রন্থেন হৃদ্যোধেনে দ্যুতপ্রবর্তনং ততো বনপর্কদৃষ্টা শাবলগুবজবধসহকালমেব যুধিস্তিরাদীনাম্ বনগমনং তেষামাগমনানন্তরমেব ভীষ্মজোপাদিবধময়ভারতবৃদ্ধমিতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী । কল্লঙ্কয়ে যথা সর্কগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীদামকে এই সম্পত্তি-প্রদানের বিররণ ও তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি ভক্তির ব্যাপার যে ব্যক্তি শ্রবণ করেন, তিনিও কর্ম-বন্ধন-স্বরূপ এই সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! রামকৃষ্ণ যখন দ্বারকায় বাস করিতেছেন, এমন সময়ে যেন কল্লঙ্কয়ের নায় একবার একটী সূর্যাগ্রহণ উপস্থিত হইল । তাহাতে সূর্যাদেবের সর্কগ্রাসই ঘটে ॥ ১ ॥

আভাস ।

দ্ব্যনীতিতম অধ্যায়ে কুরুক্ষেত্রে গমন করত সূর্যাগ্রহণোপলক্ষে বৃক্ষগণকে দেখিয়া নৃপতিবৃক্ষ পরস্পরে কৃষ্ণকথা কহেন এবং শ্রীকৃষ্ণও কুরুক্ষেত্রে তখন উপস্থিত ছিলেন ॥

তৎ জ্ঞাত্বা মনুজা রাজন পুরস্তাদেব সৰ্ব্বণঃ ।

সমস্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং যযুঃ শ্রেয়ো-বিধিংসয়া ॥ ২ ॥

নিঃকত্রিয়াং মহৌর্কুর্সনামঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।

নৃপাণাং রুধিরৌষেণ যত্র চক্রে মহাহুদান্ ॥ ৩ ॥

ঈজে চ ভগবান্ রামেণ যত্রান্শূচৌহপি কর্ণণা ।

লোকং সংগ্রাহয়ন্নীশো যথান্যোহঘাপিনুভয়ে ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন ! তৎ স্বর্ঘ্যোপরাগং জ্যোতির্কিৰ্তিঃ কথ্যমানং জ্ঞাত্বা পুরস্তাং ততঃ পূর্বতঃ
এব সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বদেশতঃ মনুজাঃ শ্রেয়োব্রিধিংসয়া পুণ্যার্জনেচ্ছয়া সমস্তপঞ্চকং নাম কুরু-
ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ২ ॥

শস্ত্রভূতাং বরঃ রামঃ পরশুরামঃ মহৌর্কুর্সন যত্র নৃপাণাং রুধিরৌষেণ রুধির-
ধারণা মহাহুদান্ চক্রে ॥ ৩ ॥

কর্ণণা নৃপবধপ্রযুক্তপাপেন স্বয়ং অশূচৈঃ অপি ভগবান্ রামঃ লোকং সংগ্রাহয়ন (অন্যোহপি
এবং কুৰ্যুঃ ইতি শিক্ষয়িতুং) অঘাপনুভয়ে পাপবিনাশায়, স্বয়ং ঈশঃ অপি যত্র ক্ষেত্রে ঈজে
তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীপরশুমহো ।

জ্যোতির্কিৰ্তিঃ কথ্যমানমাদ্যাবাব জ্ঞাত্বা সমস্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং ॥ ২ ॥

অত্রক্ষণ্যাক্রিয়বধস্থানত্বেন পরশুরামস্যাঘাপনুভিহানত্বেন চ ক্ষেত্রস্য পাপনিরাস-
কত্বমাহ নিঃকত্রিয়ামিতি দ্বাত্বাং ॥ ৩ ॥ অন্যোহবিদ্বান্ যথা ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

সমস্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং । স্বর্ঘ্যোপরাগে ধ্বংসোব ক্ষেত্রস্য সৰ্ব্বতঃ সকাশাদপি পুণ্য-
প্রদত্বাধিক্যপ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

• ক্ষেত্রস্যাস্য শ্রীপরশুরামপরাক্রমদ্যোতকত্বমাহ নিঃকত্রিয়ামিতি ॥ ৩ ॥

পাপাপনোদকত্বমাহ ঈজে চেতি ॥ ৪ ॥

হে নরনাথ ! এই স্বর্ঘ্যগ্রহণের বার্তা জ্যোতির্বিদ্পণ্ডিতগণের মুখেপূর্বেই
অবগত হইয়া, দেশ দেশান্তর হইতে শ্রেষ্ঠ মানবগণ স্বকীয় শ্রেয়ো লাভের
প্রত্যাশায় সমস্তপঞ্চক নামক কুরুক্ষেত্রের পবিত্র তীর্থে উপনীত হইলেন ॥ ২ ॥

এইস্থানে শস্ত্রধরাগ্রগণা জমদগ্নি-নন্দন ভগবান্ পরশুরাম ধরণীকে
নিঃকত্রিয়া করিবার অভিপ্রায়ে নৃপতিগণের রুধির-ধারণ বহু বহু মহাহুদের
সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

অসীম জ্ঞান এবং বিবেকসম্পন্ন পরশুরাম এই কত্রিয়-নিধনরূপ ভীষণ
কর্মের অনুষ্ঠান করিলেও প্রকৃত প্রস্তাবে সাধারণের ন্যায় তিনি পাপলিপ্ত

মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভ্রাতাগ্নু ভারতীঃ প্রজাঃ ।

বৃক্ষয়শ্চ তথাক্রূর-বনুদেবাহুকাদয়ঃ ॥

যযু ভারত তৎ ক্ষেত্রং স্বয়ং কপয়িষ্যথঃ ॥ ৫ ॥

গদ-প্রচ্যুত-সাম্বাশ্চ শূচশ্চশুকসারগৈঃ ।

আন্তেহনিক্রুদ্ধো রক্ষায়াং কৃতবর্ণ্যো চ যুধপঃ ॥ ৬ ॥

তে রথৈর্দেবদিক্ষ্যাঠৈঃ ইয়ৈশ্চ তরলপ্লবৈঃ ।

অথয়ঃ ।

ভ্রাতৃ মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভারতীঃ ভারত্যাঃ প্রজাঃ আগ্নু আজগ্মুঃ; তথা অক্রূর-বনু-দেবাহুকাদয়ঃ বৃক্ষয়ঃ গদপ্রচ্যুতসাম্বাঃ কুমারাঃ চ স্বং স্বং কপয়িষ্যথঃ সন্তঃ হে ভারত । তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ৫ ॥

শূচশ্চশুকসারগৈঃ সহ অনিক্রুদ্ধঃ (হারকারাঃ) রক্ষায়াং আন্তে; তথা কৃতবর্ণ্যো যুধপঃ সেনানী অভূৎ ॥ ৬ ॥

দৈবদিক্ষ্যাঠৈঃ দেববিমান-সদৃশৈঃ রথৈঃ, তরলপ্লবৈঃ (তরলাঃ তরলাঃ তরল প্লবঃ গতিঃ শ্রীধরস্বামী ।

আগ্নু আজগ্মুঃ । ভারতীঃ ভারত্যাঃ ॥ ৫ ॥

শূচশ্চশুকসারগৈঃ সহ অনিক্রুদ্ধো হারকারা রক্ষায়ামান্তে তথা কৃতবর্ণ্যো চ যুধপঃ সেনানীঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

আগ্নু আজগ্মুঃ । ভারতীঃ ভারত্যাঃ ॥ ৫ ॥

অনিক্রুদ্ধো হারকারক্ষায়ামান্তে ইতি তস্যৈব ধৈর্যবীৰ্য্যস্য পালনকর্তৃবিষ্ণুয়েন প্রসিদ্ধেঃ ॥ ৬ ॥

হন নাই । কিন্তু তথাপি দুষ্কৃতির নিমিত্ত পাছে প্রায়শ্চিত্ত করিতে লোকে অগ্রসর না হয়, এই হেতু কেবল লোকশিকার নিমিত্ত তিনি নিজে পাপ-বিমোচনের উপলক্ষে যে যে ক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন, সেই কুরুক্ষেত্রের তীর্থ সমূহে সকলে উপনীত হইলেন ॥ ৪ ॥

হে ভারত ! সেই মহতী তীর্থযাত্রার উপলক্ষে সমগ্র ভারতবাসী প্রজাবর্গ, বৃক্ষিবংশীয়গণ, অক্রূর, বনুদেব এবং বাহুকাদি সকলে স্ব স্ব পাপ-বিমোচনার্থ সেই কুরুক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৫ ॥

তদুপলক্ষে গদ, প্রচ্যুত এবং সাম্বাদি সকলেই গমন করিয়াছিলেন; কেবল শূচশ্চ ও শুকসারগ সহ অনিক্রুদ্ধ হারকার রক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত ছিলেন এবং কৃতবর্ণ্যো তথায় সেনানী হইলেন ॥ ৬ ॥

হারকারা জনগণ দেববিমান-সদৃশ রথে, তরলতুল্য গতিশীল অর্থে এবং

গঠৈ ন'দন্তিরত্নাভৈবৃদ্ধি বিদ্যাধরদ্যুতিঃ ॥ ৭ ॥
 বারোচন্ত মহাতেজাঃ পথি কাক্ষনমালিনঃ ।
 দিব্যঅশ্বত্থসমাহাঃ কলত্রৈঃ খেচরা ইব ॥
 তত্র স্নাত্বা মহাভাগী উপোষ্য স্নানসমাহিতাঃ ।
 ব্রাহ্মণেভো দধুধেনু বঁসঃ স্রগু কুমালিনীঃ ॥ ৮ ॥
 রামহৃদেযু বিধিবৎ পুনরাপ্নু ত্য বৃক্ষয়ঃ ।
 দদুঃ স্বয়ং বিজাতিভাঃ কৃষ্ণে নো ভক্তিরস্বিতি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

যেবাং তৈঃ) হইয়া, ন'দন্তিঃ নাদং কুর্কন্তিঃ, অভ্যটৈঃ নীলমেঘসদৃশৈঃ, গঠৈঃ; বিদ্যাধরদ্যুতিঃ
 (বিদ্যাধরাণাং ইব দ্যুতিঃ যেবাং তৈঃ) নৃতিঃ চ ॥ ৭ ॥

কলত্রৈঃ চ সহ দিব্যঅশ্বত্থসমাহাঃ (দিব্যাঃ অশ্বত্থসমাহাঃ সমাহাঃ কবচং, যেবাং তৈঃ)
 মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ বাদবাঃ পথি খেচরাঃ দেবাঃ ইব ব্যরোচন্তঃ ॥ ইতি দ্বয়োদশমঃ ॥

• তত্র তীর্থে স্নাত্বা উপোষ্য স্নানসমাহিতাঃ সাবধানাঃ তে মহাভাগাঃ ব্রাহ্মণেভাঃ বাসঃ-
 স্রগু কুমালিনীঃ ধেনুঃ দদুঃ ॥ ৮ ॥

ততঃ পরং রামহৃদেযু পুনঃ বিধিবৎ আপ্নু ত্য স্নাত্বা তে বৃক্ষয়ঃ, কৃষ্ণে নঃ অন্বাকং ভক্তিঃ
 অস্ত ইতি সংপ্রার্থ্য বিজাতিভাঃ স্বয়ং দদুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবধিক্যাত্তৈর্বিমানসঙ্কটৈঃ । তরলাস্তরঙ্গাস্তবৎ প্রবো গতি ধৈর্যং তৈঃ । বিদ্যাধর-
 দ্যুতিঃ বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্ধৈর্যং তৈঃ ॥ ৭ ॥

মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ । দিব্যা অভ্যুত্তমাঃ অশ্বত্থসমাহা যেবাং তৈঃ ॥ ৮ ॥

পুনরন্যোদ্যাপ্নু ত্য বদ্য তন্নিম্নেবাহনি মুক্তিস্থানং কৃতা ॥ ৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী।

দেবধিক্যাত্তৈর্দেববিমানতুল্যৈঃ । মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

নিবিড় জলসদৃশ গর্জনকারী গজে আরোহণ করত, বিদ্যাধর-তুল্য অপূর্ণ
 দীপ্তিশালী অনুচরগণে পরিবৃত্ত হইয়া, কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

কাক্ষন-মালাধারী সেই মহাতেজা ব্যক্তিগণ দিব্য পুষ্পমালা বসন ভূষণ
 এবং কবচাদি ধারণে বনিতা সহ পথে গমনকালে স্বর্গবাসী অমরবৃন্দের নায়
 শোভা পাইয়াছিলেন ।

অনন্তর তাঁহারা সেই সমস্তপঞ্চক তীর্থে উত্তীর্ণ হইয়া, তথায় অবগাহন
 পূর্বক স্নান করিলেন এবং সমাহিত-চিত্তে উপবাসী থাকিয়া, বজ্রালকার-
 শোভিত স্বর্ণমালাদিবিশিষ্ট ধেনুসমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥ ৮ ॥

স্বয়ং তদনুজ্ঞাতা বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ।
 ভুক্তোপবিভক্তঃ কামঃ স্নিগ্ধচ্ছায়াজিহ্ব পাঞ্জিহ্ব ।
 তত্রাগতাশ্চৈব দদৃশুঃ স্নুহং সম্বন্ধিনো নৃপান্ ।
 মৎস্যোশীনর-কৌশলা-বিদর্ভ-কুরু-স্বয়ং ॥
 কাষোজ-কেকয়াগদ্রান্ কুন্তীনানর্ভ-কেরলান্ ।
 অন্যান্যৈশ্চবাত্সপক্ষীয়ান্ পরাংশ্চ শতশো নৃপ ॥
 নন্দাদীন স্নুহদো গোপান্ গোপীশ্চৈককণ্ঠিতাশ্চিরং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণদেবতাঃ কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেবাং তে বৃক্ষয়ঃ তৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ অনুজ্ঞাতাঃ স্বয়ং চ কামঃ
 যথেষ্টং ভুক্তা স্নিগ্ধচ্ছায়াজিহ্ব পাঞ্জিহ্ব (স্নিগ্ধাঃ সাস্ত্রাঃ শীতলাঃ ছায়াঃ যেবাং তথাবিধানাং
 অজিহ্বাপাণাং বৃক্ষাণাং অজিহ্ব মূলেষু) উপবিভক্তঃ ॥

হে নৃপ ! তে বৃক্ষয়ঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে আগতান্ স্নুহং সম্বন্ধিনঃ নৃপান্ তথা মৎস্যোশীনর-
 কৌশলা-বিদর্ভ-কুরু-স্বয়ং ॥

কাষোজ-কৈকেয়-মদ্র-কুন্তীন-আনর্ভ-কেরলান্ তথা অন্যান্ আত্মপক্ষীয়ান্ পরান্ শত্রু-
 পক্ষীয়ান্ চ নৃপান্, নন্দাদীন স্নুহদঃ গোপান্ তথা চিরং উৎকণ্ঠিতাঃ গোপীঃ চ দদৃশুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরবামী ।

স্নিগ্ধাঃ শীতলাচ্ছায়া যেবাং তেবাং অজিহ্বাপাণাং অজিহ্ব মূলেষু ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

পুনরাগ্ন্য উপরাগ্নয়ুক্তিমানং কৃত্বা ॥ ১ ॥

তদনন্তর বৃক্ষিগণ যথাবিধি রামহৃদে পুনরায় স্নান করত দ্বিজাতিগণকে
 পরমাঙ্গাদি বহুবিধ ভোজ্যদ্রব্য প্রদান করিলেন এবং “ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে
 আমাদের ভক্তি হউক” ! এই বলিয়া প্রার্থনা করিলেন ॥ ১ ॥

কৃষ্ণভক্ত বৃক্ষিগণ তাহার পর ব্রাহ্মণগণের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক সকলে
 ভৃগুর সহিত ভোজন করিলেন এবং স্নিগ্ধচ্ছায়া তরু-সমূহের মূলদেশে বিশ্রাম
 করিতে লাগিলেন ॥

কুরুক্ষেত্রে তাঁহারী উপনীত হইয়া স্নুহং সম্বন্ধী নৃপতিবৃন্দ এবং
 মৎস্য উশীনর (অবন্তী) কৌশলা, বিদর্ভ, কুরু, স্বয়ং, কাষোজ, কেকয়, মদ্র,
 কুন্তী, আনর্ভ, কেরল এবং অন্যান্য দেশের আত্মীয়গণ এবং পরপক্ষীয়
 নৃপতিগণ, এবং নন্দ প্রভৃতি স্নুহং গোপগণ এবং ধর্মের জন্য উৎকণ্ঠিত-
 হৃদয়া গোপীগণ উপস্থিত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া, সকলে বিশেষ আনন্দ
 লাভ করিলেন ॥ ১০ ॥

অন্যোন্মাদ-সন্দর্শন-হর্ষ-রংহসা প্রোংফুল্লহৃদয়-সরোরুহশ্রিয়ঃ ।

আগ্নিষ্য গাঢ়ং নয়নৈঃ শ্রবজ্জলা হব্যস্বচো রুদ্রগিরো যযু মূর্দং ॥ ১১ ॥

স্ত্রিয়শ্চ সংবীক্য মিথোহতিসৌহৃদ-স্মিতামলাপাঙ্গদৃশোহিভিরেভিরে ।

স্তনৈঃ স্তনান্ কুঙ্কমপকরুবিজেন্ নিহত্য দোৰ্ভিঃ প্রণয়াশ্চলোচনাঃ ॥

ততোহিভিবাদ্য তে বুদ্ধান্ যবিষ্ঠৈরভিবাদিতাঃ ।

স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্বা চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

অন্যোন্মাদ্য সন্দর্শনে যঃ হর্ষঃ তস্য রংহসা বেগেন; প্রোংফুল্লানি হৃদয়ানি এব সরো-
রুহাণি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেবাং তে; তথা নয়নৈঃ শ্রবন্তি জলানি যেবাং তে; তথা হব্যস্তাঃ
উদঃকৃত-রোমাণঃ স্বচঃ যেবাং তে; বাস্পেণ রুদ্রাঃ গদগদাঃ গিরয়ঃ যেবাং তে জনাঃ গাঢ়ং
যথা তথা আগ্নিষ্য আগ্নিষ্য মূর্দং যযুঃ ॥ ১১ ॥

তথা* স্ত্রিয়শ্চ সংবীক্য অতি সৌহৃদস্মিতামুলাপাঙ্গ-দৃশঃ (অভিশয়ঃ স্মিতং মন্দহাসঃ
অমলাঃ অপাঙ্গাঃ নেত্রপ্রাভাঃ তৈঃ যুক্তাঃ দৃশঃ দৃষ্ট্বাঃ বাসাং তাঃ) প্রণয়েন প্রীত্যা অঙ্গনি
লোচনয়োঃ বাসাং তাঃ; কুঙ্কমরুবিজেন্ স্তনান্ (তাদৃশৈঃ এব) স্তনৈঃ নিহত্য সংপীডা,
মিথঃ দোৰ্ভিঃ অভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যাঃ ॥

ততঃ চ তে যাদবাঃ মংস্যাদয়শ্চ যবিষ্ঠৈঃ নীনবয়স্কৈঃ, অভিবাদিতাঃ সন্তঃ বুদ্ধান্ অধিক-
বয়স্কান্ অভিবাদ্য চ স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্বা মিথঃ কৃষ্ণকথাঃ চক্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রোংফুল্লৈর্হৃদয়সরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেবাং ॥ ১১ ॥

অতিসৌহৃদেন স্মিতং তেন অমলা অপাঙ্গৈ দৃশো দৃষ্ট্বোঃ বাসাং তাঃ । মিথঃ সংবীক্য
দোৰ্ভিরেভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যাঃ ॥ ১২ ॥

পরস্পরের সন্দর্শন-জনিত আনন্দোচ্ছ্বাসে পরস্পরে অত্যন্ত প্রফুল্ল হইলেন ।
আনন্দে তাঁহাদের মুখপদ্ম বিকসিত হইল । নয়ন হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত
হইতে লাগিল; পরস্পরে পরস্পরকে গাঢ় আলিঙ্গন করত গদগদ কণ্ঠে ও
রোমাঞ্চিত কলেবরে সকলে পরম প্রীতি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

এবং নারীসগণও পরস্পরকে অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে
নিমগ্ন হইলেন; পরস্পরের প্রতি প্রেমাবলোক্তনে পরস্পরের প্রতি উৎপাদন
করত আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিলেন । গাঢ় আলিঙ্গনের অনুরোধে
পরস্পরের কুঙ্কম-রঞ্জিত কুচ-যুগল নিরন্তরই মর্দিত হইতে লাগিল । তাঁহারা
এই প্রকারে বাহুধরে পরস্পরকে আলিঙ্গন করত বিহার করিতে লাগিলেন ॥

অনন্তর সেই যাদবাদি বৃষ্ণগণ বয়ঃজ্যেষ্ঠ বৃদ্ধগণকে অভিবাদন করিয়া

পৃথা ভ্রাতৃন্ব স্বনু বীক্ষ্য তৎপুত্রান্ পিতরাবপি ।

ভ্রাতৃপত্নী যু কুলদ্বজ্জহৌ সংকথয়া শুচঃ ॥ ১৩ ॥

কুস্ত্যবাচ ॥

আর্য্য ভ্রাতরহং মন্যে আত্মানমকৃতাশিষং ।

যদ্য আপৎসু মমার্ভাং নানুস্মরথ সত্তমাঃ ॥ ১৪ ॥

অধরঃ ।

তত্র পৃথা কুস্তী ভ্রাতৃন্ব স্বনুঃ তৎপুত্রান্ পিতরৌ ভ্রাতৃপত্নীঃ যু কুলদ্বজ্জহৌ বীক্ষ্য সংকথয়া
মিথঃ সশ্রেমগোষ্ঠ্যা, শুচঃ ক্লেশান্ জহৌ তত্যাঙ্গ ॥ ১৩ ॥

কুস্তী উবাচ । হে আর্য্য ! হে ভ্রাতঃ ! স্বং বন্দ্যং সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ অপি যুষ্মৎ আপৎসু
অপি মমার্ভাং ন অনুস্মরথ অতঃ অহং আত্মানং অকৃতাশিষং অকৃতপুণ্যং মন্যে ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরশ্যামী ।

সংকথয়া মিথঃ শ্রেমগোষ্ঠ্যা ॥ ১৩ ॥

তামেব বহুদেবপুথয়োঃ সঙ্কথ্যামাহ আর্ঘ্যেত্যাদি চতুর্ভিঃ । অকৃতাশিষং অপূর্ণ-
মনোরথং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিদ্ধা চ্ছায়া যেযাং তেষামজ্জিষু তলেষু ॥ ১০—১৩ ॥

অকৃতাশিষং অকৃতশুকৃতং । যদ্ যতো বৈ নিশ্চিতমেব সত্তমা অপি নানুস্মরথেতি মমৈব
ভাগ্যং নান্তি যুস্মাকং কোহপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

এবং ন্যূনবয়স্কগণ বর্জ্জক অভিবাদিত হইয়া, পরস্পরের অনাময়াদি কুশল-
প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন এবং কৃষ্ণ-কথার আলোচনায় সকলেই নিমগ্ন-হৃদয়
হইলেন ॥ ১২ ॥

কুস্তীদেবী তথায় ভ্রাতা, ভগিনী, তাঁহাদিগের পুত্রগণ, স্বীয় পিতা মাতা,
ভ্রাতৃপত্নীগণ এবং সাক্ষ্যং যু কুলদ্বকে উপনীত সন্দর্শন করিয়া, পরম প্রীতি লাভ
করিলেন ; তাঁহাদিগের সহিত কথোপকথনে তাঁহাদের অদর্শন-জনিত কুস্তীর-
হৃদয়-ব্যথার নিবারণ হইল ॥ ১৩ ॥

কুস্তী তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে আর্য্য ! হে ভ্রাতঃ ! এই
সংসারে আমিই প্রকৃত হতভাগিনী । কারণ আপনারা যথেষ্ট শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি
হইয়াও, আমার বিশদকালে যে একটী বার্তা পর্য্যন্ত গ্রহণ করেন না এবং
একবারও আমার বিষয় স্মরণ করেন না, এতদপেক্ষা আমার দুর্ভাগ্যের
পরিচয় আর কি হইবে ? ॥ ১৪ ॥

অহো ! যাহার দৈব প্রতিকুল, কেহই তাহার অনুকুল থাকে না ; এমন

সুহৃদো জ্ঞাতয়ঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পিতরৌবপি ।

নানুস্মরন্তি স্বজনং যস্য দৈবমদক্ষিণং ॥

বসুদেব উবাচ ॥

অশ্ব মাশ্মানসুয়েথা দেবক্রীড়নকাররান্ ।

ঈশস্য হি বশে লোকঃ কুরুতে কার্য্যতেহথ বা ॥ ১৫ ॥

কংসপ্রতাপিতাঃ সর্কৌ বয়ং যাতা দিশৌ দশ ।

এতহে'ব পুনঃ স্থানং দৈবেনাসাদিতাঃ স্বসঃ ॥

অর্থঃ ।

যস্য দৈবং প্রারদ্ধং কৰ্ম্ম, অদক্ষিণং প্রতিকূলং, ভবতি তং স্বজনং অপি সুহৃদঃ জ্ঞাতয়ঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরৌ অপি ন অনুস্মরন্তি ।

বসুদেবঃ উবাচ - হে অশ্ব ! দেবক্রীড়নকান্ দেবস্য ক্রীড়াসাধনভূতান্ অশ্বান্ নরান্ মা অসুয়েথাঃ শহি যস্যং ঈশস্য অণ্ডগামিনঃ, বশে এবস্থিতঃ লোকঃ সপ্তঃ জনঃ, কুরুতে অথবা কাযাতে ॥ ১৫ ॥

হে সসঃ ! কংসেন প্রতাপিতাঃ কেশিতাঃ সর্পে বয়ং দশাদিশঃ যাতাঃ পলায়িতাঃ ; এতর্হি এব সম্প্রতোব, দৈবেন পুনঃ স্থানং আসাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥

শ্রীপরশরামী ।

যস্য দৈবং অদক্ষিণং অনুকূলং ন তং স্বজনমপি সন্তং সুহৃদাদয়ো নানুস্মরন্তি অতো মমৈব দৈবং প্রতিকূলং সুখ্যাকং কোহপরাধঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রী পরশরাম চক্রবর্তী ।

অশ্ব হে পরমবৎসলে কনিষ্ঠভাগিনীতথঃ । দেবস্য ক্রীড়াসাধনানি কুরুতে স্বাতন্ত্র্যেণ । কাযাতে পারতন্ত্র্যেণ ॥ ১৫ ॥

কি ! সুহৃদবর্গ, জ্ঞাতিবর্গ, অশ্ব কি ! নিজের পুত্র, ভ্রাতা এবং পিতা মাতা পর্যন্ত ভাদৃশ দৈব-প্রতিহত ব্যক্তির স্মরণ পর্য্যন্ত করেন না ॥

এতৎশ্রবণে বসুদেব বালিলেন, হে অশ্ব ! ইহাতে দুঃখিত হইয়া, আমাদের প্রতি দোষারোপ করা তোমার ক্তব্য নহে । কারণ এই সংসারে মানব কেহ কিছুই নহে । দেবতার হস্তে তাহারা ক্রীড়া-পুত্তলিকা মাত্র । সেই পরমেশ্বরের অধীনে অবস্থান পূর্ব্বক জনগণ কার্য্য করে এবং অন্যকে কার্য্যে প্রবৃত্ত করায় ॥ ১৫ ॥

আমরা কংসের দৌরাত্ম্যে প্রপীড়িত হইয়া, বহুকাল হইতে দেশ দেশান্তরে পলায়ন করত জীবন রক্ষা করিয়াছি, হে ভগ্নি ! সংপ্রতি কেবল দৈবেন আনুকূল্যেই আমরা পুনরায় পূর্ব্বস্থান প্রাপ্ত হইয়াছি ॥

শ্রীশুক-উবাচ ।

বহুদেবোঃ সেনানৈঃ স্বদুৰ্ভি স্তেহর্চিতা নৃপাঃ ।

আসন্নচুতসন্দর্শ-পরমানন্দনিবৃত্তাঃ ॥

ভীষ্মো দ্রোণোঃ অশ্বিকাপুত্রো গান্ধারী সমুতা তথা ।

সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ো বিদুরঃ রূপঃ ॥

কুন্তিভোজো বিরাটশ্চ ভীষ্মকো নগ্নজিহ্বাহান্ ।

পুরুজিদ্ দ্রুপদঃ শৈব্যো ধৃষ্টকেশুঃ সকাশিরাট্ ॥

দমঘোষো বিশালাক্ষো মৈথিলো মদ্রকেকয়ো ।

যুধামন্যুঃ স্মশ্র্মা চ স্বসুতা বাহ্লিকাদয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । তে সমাগতাঃ নৃপাঃ (কুরুমৎস্যাদয়ঃ) বহুদেবোঃ সেনানৈঃ স্বদুৰ্ভিঃ স্তেহর্চিতাঃ মৎস্যঃ অচ্যুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সন্দর্শনজ-পরমানন্দেন নিবৃত্তাঃ আসন্ন ॥

ভীষ্মঃ দ্রোণঃ অশ্বিকাপুত্রঃ স্বতরাষ্ট্রঃ, তথা সমুতা গান্ধারী, সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ঃ বিদুরঃ রূপঃ ॥

তথা কুন্তিভোজাদয়ঃ তথা যুধিষ্ঠিরঃ অনুব্রতাঃ অন্যো রাজানঃ চ শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সজ্ঞীকং শ্রীনিবেত্তং শোভাতিশয়াশ্রয়ং বপুঃ বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ জাভাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

ঈশ্বরবশংমোহ কংসপ্রতাপিতা ইতি । হে স্বসঃ এতহে ব সংপ্রত্যেব ॥ ১৬ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

দিশঃ দিশং যাতা ইত্যন্যানিতস্ততঃ কংসভ্রাং পলায়িতান্ যাদবান্ ক্রোড়ীকৃত্যোক্তং এতর্হেন সময়ে । হে স্বসঃ ॥ ১৬ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন! উপনীত রাজন্যাবর্গ সকলে বহুদেব এবং উগ্রসেনাদি যাদবগণ কর্তৃক বিশেষ সম্মান পূর্বক আদৃত ও অর্চিত হইয়া, অচ্যুত-সন্দর্শন-জনিত পরমানন্দে পরম নিবৃত্তি লাভ করিলেন ॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, অশ্বিকানন্দন স্বতরাষ্ট্র, সপুত্রা গান্ধারী, সম্ভ্রীক যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাণ্ডব, কুন্তী, সঞ্জয়, বিদুর, রূপাচার্য্য,— ॥

কুন্তিভোজ, বিরাট, ভীষ্মক, মহামনা নগ্নজিহ্ব, পুরুজিহ্ব, দ্রুপদ, শৈব্য, ধৃষ্টকেশু, কাশীরাজ,— ॥

দমঘোষ, বিশালাক্ষ মিথিলাপতি বহলাশ্ব, মদ্র, কেকয়, যুধামন্যু স্মশ্র্মা ও বাহ্লিক প্রভৃতি নৃপতিবৃন্দ,— ॥ ১৬ ॥

রাজানোহনো চ রাজেন্দ্র যুধিষ্ঠিরমনুভ্রতাঃ ।
 শ্রীনিকেতং বপুঃ শৌরেঃ সস্ত্রীকং বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ ॥
 অথ তে কৃষ্ণরামাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ ।
 প্রশংসু যুদা যুক্তৌ বৃক্ষৌ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ ॥ ১৭ ॥
 অহো ভোজপতে যুয়ং জন্মভাজৌ নৃণামিহ ।
 যং পশ্যথাসকুং কৃষ্ণং দুর্দর্শমপি যোগিনাং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

অথ রামকৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ (প্রাপ্তং সমর্হণং আগম-ভোজনাদি-সম্মাননং
 যৈঃ তে) তে যুদা যুক্তৌ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ বৃক্ষৌ প্রশংসুঃ ॥ ১৭ ॥
 অহো ভোজপতে হে উগ্রসেন ! ইহলোকে নৃণাং মধ্যে যুয়ং যাদবাঃ এব জন্মভাজঃ
 সকলজন্মানঃ । যং বস্মাং যোগিনাং অপি দুর্দর্শং কৃষ্ণং অসকুং পশ্যথ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রসম্বাদী : :

যুধিষ্ঠিরং যেহনুভ্রতা স্তেন রাজহৃদয়ে জিতহ্মাং । শ্রীলক্ষ্মীঃ কনকরেখাকারা তস্যা নিকেতং
 স্থানং । যদা শ্রীঃ সরস্বতী তস্যা নিকেতমিব নিকেতং জ্ঞানময়দ্বাং ছন্দোময়দ্বাচ্চ । যদা ।
 শ্রী দ্বিবর্গসম্পদং বিভূতিরৈশ্বৰ্য্যং শোভা চ বপতি সস্বত্রারোপদ্বাত বপুস্তামারোপকস্থানং
 নরাকাররূপমিত্যর্থঃ বিস্মিতা আসন ॥ ১৭ ॥

জন্মভাজঃ নৃণাং মধ্যে সকলজন্মানঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যুধিষ্ঠিরমনুভ্রতা ইতি উদানীং তস্য রাজ্যাদ্বিশ্রাণ্ডেঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

এবং হে নরনাথ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুগত অন্যান্য যথেষ্ট নরপতিগণ
 পত্নীসহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ সর্বৈশ্বৰ্য্যসম্পন্ন মদনমোহন মূর্ত্তি দর্শনে
 ,বিস্ময়-সাগরে নিমগ্ন হইলেন ॥

ভাঁহার। সকলে রামকৃষ্ণ কর্তৃক বিশেষ সমাদৃত ও অভ্যাহিত হইয়া
 নিতান্ত পরিতুষ্ট হইলেন ; এবং হর্ষনির্ভর-হৃদয়ে, কৃষ্ণাশ্রিত ব্যুৎসবংশীয়গণকে
 যথেষ্ট প্রশংসা করিলেন ॥ ১৭ ॥

ভাঁহার। উগ্রসেনকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ভোজপতে ! এই
 সংসারে আপনারাই প্রকৃত মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ; অহো !
 যোগিগণেরও দুরারাম্য কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে যখন নিরন্তরই প্রত্যক্ষকরিতে-
 ছেন, তখন এতদপেক্ষা আপনাদের সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ! ॥ ১৮ ॥

অহো ! যাঁহার পবিত্র কীৰ্ত্তিরাশি জনশ্রুতিতে পরিব্যাপ্ত হইয়া, সমগ্র
 ধরণীকে পবিত্র করিতেছে ; যাঁহার চরণবারি মন্দাকিনী নামে স্বর্গরাজ্যকে

যদ্বিক্রতিঃ ক্রতিমুতেদমলং পুন্যতি পাদাবনেজনপয়শ্চ বচশ্চ শাস্ত্রং ।

ভূঃ কালভজ্জিতভগাপি যদজ্জি পদম্পর্শোথশক্তিরভিবর্ষতি নোহম্বাখ্যার্থান্ ॥ ১৯

তদদর্শন-স্পর্শনানুপথ-প্রজ্ঞান-শয্যাসনাশন-সযোন-সপিণ্ডবন্ধঃ ।

অর্থঃ ।

ক্রতিভিঃ সূতা সংজ্ঞতা যস্য বিক্রতিঃ কীর্তিঃ ইদং বিধং অলং পুন্যতি যস্য পাদাবনেজন-
পয়ঃ পাদপ্রকালনজ্ঞলং ত্রিভুবনং পুন্যতি, যস্য বচঃ এব শাস্ত্রং ; কালেন ভজ্জিতং দক্ষং ভগং
ভগং মাহাত্ম্যং যস্যঃ সা ভূঃ যস্য অজ্জি পদম্পর্শেন উথা পুনরাবিভূতা শক্তিঃ যস্যঃ সা
তথাভূতা সতী নঃ অম্বাকং অখিলান্ অর্থান্ অভিতঃ বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

তস্য দর্শনং স্পর্শনং অনুপথং অনুগতিঃ, প্রজ্ঞাঃ গোষ্ঠী, শয্যা শয়নং, আসনং, অশনং
ভোজনং, যোনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ, সপিণ্ডবন্ধঃ দৈহিকসম্বন্ধঃ, যেযাং বঃ অস্তি নিরয়-

শ্রীপরমহংসী ।

কিঞ্চ ন কেবলং তস্য দর্শনমেব অর্পিতু অত্যন্তং দ্রষ্টব্যং বহুতরং মুদ্রাকং যতঃ সম্পন্ন-
মিত্যাহঃ যদ্বিক্রতিরিতি দ্বাভ্যাং । যদিতি পৃথক্ পদং যস্যোত্যর্থঃ । বিক্রতিঃ কীর্তিঃ
ক্রতিভিঃ সূতা সংজ্ঞতা ইদং বিধং অলমত্যর্থং পুন্যতি । যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ ।
যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রকং বেদাখ্যং, বিধং পুন্যতি । কিঞ্চ । কালেন ভজ্জিতং দক্ষং ভগং
মাহাত্ম্যং যস্যঃ সা তথাবিধাপি যস্যাজ্জি পদম্পর্শেন উথা আবিভূতা শক্তিঃ যস্যঃ সা
নোহম্বাকমখিলানর্থান্ অভিতো বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

দর্শনক স্পর্শনক অনুপথং অনুগতিশ্চ প্রজ্ঞো গোষ্ঠীচ শয্যা শয়নক আসনক অশনং
শ্রীনিবন্ধাষ চক্রবর্তী ।

যদিতি পৃথক্ পদং যস্যোত্যর্থঃ । বিক্রতিঃ কীর্তিঃ ক্রতিভিসূতা । ইদং বিধং অল-
মত্যর্থং পুন্যতি । যস্য পাদাবনেজনপয়ে গঙ্গা চ । যত্র বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রং বেদাখ্যক
বিধং পুন্যতি । কিঞ্চ কালেন ভজ্জিতং দক্ষং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যঃ সাপি যদজ্জি পদয়োঃ
স্পর্শেন উদ্ভিষ্টতি শক্তিঃ যস্তান্তথাভূতা সতী নোহম্বাকমখিলানর্থান্ পুরুষার্থানভিতো
বর্ষতি ॥ ১৯ ॥

তদিত্যপি পৃথক্ পদং তেন সহোত্যর্থঃ । দর্শনাদ্যপলক্ষিতঃ সযোনঃ সপিণ্ডবন্ধশ্চ সম্বন্ধো

গঙ্গানামে মর্ত্তধামকে এবং ভোগবতীরূপে পাতালপুরীকে পবিত্র করিতেছে ;
ঐহার মুখনিঃসৃত বাণী বেদরূপ শাস্ত্রে পরিণত হইয়া, বিশ্বসংসারকে পবিত্র
করিতেছে ; এক্ষণে করাল কাল-কবলে দক্ষ-মহিমা মহী সেই ভূভারহারা
মধুসূদনের অকোমল চরণাবিন্দের মধুর সংস্পর্শে সর্বশক্তিসমায়িত হইয়া
আমাদের সর্ববিধ অভিলাষ পূরণ করিতেছেন ॥ ১৯ ॥

ঐহার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিতে পাইলে, জীবের স্বর্গভোগের কথা

যেবাং গৃহে নিরয়বস্ত্রানি বর্ততাং বঃ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ স্বয়মাস বিষ্ণুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

নন্দস্তত্র যদ্বদ্য প্রাপ্তানু জ্ঞাত্ব কৃষ্ণপুরোগমান্।

তত্রাগমদ্বতো গোপৈ রনঃস্বার্থৈর্দিদৃক্ষয় ॥

• অর্থঃ ।

বস্ত্রানি গৃহে বর্ততাং বঃ যুগ্মকং গৃহে স্বর্গাপবর্গবিরমঃ (স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি বিতৃষ্ণানু করোতি যঃ সঃ) বিষ্ণুঃ স্বয়ং আস আনিরাসীং তে যুগ্ম এব জন্মভাজঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । নন্দঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে কৃষ্ণপুরোগমান যদ্বদ্য প্রাপ্তানু আগতানু শ্রুত্বা দিদৃক্ষয় কৃষ্ণাদিদর্শনেচ্ছয়া, গোপৈঃ বৃতঃ (তৎসমিধৌ বাসচিকীর্ষয়া) অনঃস্বার্থৈঃ (অনঃস্ব শব্দটেনু, স্থাপিতৈঃ স্বার্থৈঃ) সুহ এব তত্র অগমং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোজনকং । যৌনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ সপ্তিগুবন্ধো দ্বৈহিকসম্বন্ধঃ । তেন সহ দর্শনাঙ্গাপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপ্তিগুবন্ধো যেবাং বোহস্তি । কিঞ্চ যেবাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিরভূং । নিরয়বস্ত্রানি প্রবৃত্তিমার্গে বর্তমানানাং স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি বিতৃষ্ণানু করোতি তথা সঃ । তে যুগ্ম জন্মভাজ ইতি । যবা । তদ্বিত্তি সামান্যানির্দেশঃ স ইত্যর্থঃ । স বিষ্ণুঃ স্বয়ং যেবাং বো নিরয়বস্ত্রানি সংসারকারণে গৃহে বর্তমানানামপি । বধ্যতে সম্বধ্যতে ইতি বন্ধঃ দর্শনাদিভিঃ সম্বন্ধঃ সন্ স্বর্গাপবর্গবিরম আস পরমং প্রদো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যেবাং বোহস্তি । কিঞ্চ যেবাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিবভূব দ্যোততে স্মৃতি বা নিরয়বস্ত্রাপাং তস্মান্নিবর্ততাং নিবর্তমানানাং নিষ্পাপানামিত্যর্থঃ । স্বর্গাপবর্গস্পৃহায়া বিরমো বিরামো স্বায়াং সঃ ॥ ২০ ॥

দূরে থাকুক, অপবর্গ লাভেও যখন রুচি জন্মে না, আপনারা সাক্ষাৎ নর-কের দ্বারভূত ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে অবস্থান করিয়াও, সেই ভবভয়হারীর সহিত বিবাহাদির উপলক্ষে যৌন-সম্পর্কে এবং জ্ঞাতিত্ব-নিবন্ধন সপ্তিগু-সম্বন্ধে আবদ্ধ হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎ সন্দর্শন, স্পর্শ, অনুগমন, তাঁহার সহিত সর্বদা আলাপন, একত্র শয়ন, উপবেশন এবং ভোজনাদি করিতেছেন । অহো ! যাঁহাদের অনুবোধে স্বয়ং বিষ্ণু মানব-মূর্ত্তি পরিগ্রহে তাঁহাদের গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন সেই আপনাদেরই মনুষ্য-জন্ম ধারণ করা প্রকৃত প্রস্তাবে সার্থক বটে, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন ! ষাটবর্গ শ্রীকৃষ্ণের সমভিব্যাহারে সেই পবিত্র তীর্থক্ষেত্রে উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, ব্রজপতি নন্দ সাক্ষাৎ

তং দৃষ্ট্বা বৃক্ষয়ো হৃষ্টা শুভঃ প্রাণমিবোধিতাঃ ।

পরিষদ্বজিরে গাঢ়ং চিরদর্শনকাতরাঃ । ২০ ॥

বসুদেবঃ পরিষদ্ব্য সংপ্রীতঃ প্রেমবিহ্বলঃ ।

স্মরন্ কংসকৃতান্ ক্রেশান্ পুত্রন্যাসক গোকুলে ॥

বৃক্ষরামৌ পরিষদ্ব্য পিতরাবলিবা দ্য চ ।

অর্থঃ ।

তং নন্দং দৃষ্ট্বা হৃষ্টাঃ বৃক্ষয়ঃ তস্যঃ করচরণাদি-দেহাবয়বঃ প্রাণং আগতং দৃষ্ট্বা যথা উখিতাঃ চেষ্টাবন্তঃ ভবন্তি তথা তে উখিতাঃ সন্তঃ চিরদর্শনকাতরাঃ (চিরাৎ বহুকালানন্তরং জাতং যৎ দর্শনং তেন কাতরাঃ ব্যাকুলাঃ এব গাঢ়ং যথা তথা তং পরিষদ্বজিরে) ॥ ২০ ॥

বসুদেবঃ তু নন্দং পরিষদ্ব্য সংপ্রীতঃ সন্ কংসকৃতান্ ক্রেশান্ তথা পুত্রন্যাসক গোকুলে ন্যাসং স্থাপনং চকারাৎ নন্দকৃতং পুত্রপালনাৎ মৈত্রীং চ স্মরন্ প্রেমা বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ, বভূব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনঃস্বার্থৈরিতি তত্রৈব বাসচিকীর্ষয়া শকটেয় স্থাপিতৈরর্থৈঃ সহাগত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনঃস্বার্থে বার্থাঃ স্বপুত্রং বৃক্ষং ভোজয়িতুং তদ্বিকটে বাসং কর্ত্ত্বক আনীতান্শুচ বৃতঃ ॥ ২১

পরিষজ্যোতি প্রথমমতিদ্রোতেন পিতৃকর্ত্ত্বক-পরিষদ্ব্য এব পুত্রকর্ত্ত্বক-পরিষদ্ব্যহেতু বভূবেতি ভাবঃ । ততশ্চ পিতৃভ্যাং চিরপরিষদ্ব্যতঃ পরিত্যক্তয়োরেব পুত্রয়োঃ রতিবাদনেহবকাশ ইত্যতঃ

করিবার উপলক্ষে তাঁহাদিগের বাসস্থানে গমন করিলেন এবং যাইবার সময় তথায় একত্র বাস করিবার অভিপ্রায়েই শকটস্থ ধনরত্নাদি সঙ্গে লইয়া অনুচর গোপগণ সহ একত্রই গমন করিলেন ॥

তাঁহাকে উপনীত অবলোকন করিয়া, বৃক্ষগণের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; জীবনস্বরূপ মুখ্য প্রাণ লাভে ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ যেমন সচেতন হইয়া উঠে, যাদবগণ তদীয় নন্দদর্শনে স্ব স্ব আসন হইতে গাত্রোথান পূর্বক গাঢ় আলিঙ্গনে চির-বিরহ-সস্তাপ বিদূরিত করিলেন ॥ ২১ ॥

নন্দকে আলিঙ্গন করিয়া, বসুদেবের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; কংসকৃত যাবদীয় ক্রেশ এবং তদীয় ভয়ে গোকুলে পুত্রদ্বয়ের রক্ষার ব্যাপার যুগপৎ তাঁহার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল ; তিনি প্রেমে সম্পূর্ণ বিহ্বল হইয়া পড়িলেন ॥

রামকৃষ্ণ উভয়ে পিতা মাতা নন্দ-বশোদায় চরণ-বন্দন পূর্বক যখন গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন, হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! তখন প্রেমাশ্রু নিপতনে তাঁহাদের কণ্ঠ

ন কিঞ্চনোচতুঃ প্রেম্না সাক্ষকণ্ঠো কুরুষহ ॥ ২২ ॥

তাবাত্মাসনমারোপ্য বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ ।

যশোদা চ মহাভাগা স্মৃতৌ বিজহতুঃ শুচঃ ॥ ২৩ ॥

রোহিণী দেবকী চাথ পরিষৃজ্য ব্রজেশ্বরোঃ ।

অথ যুঃ ।

হে কুরুষহ ! কৃষ্ণারমৌ তু পিতরৌ পরিষৃজ্য অভিবাদ্য প্রণম্য প্রেম্না সাক্ষকণ্ঠো সতৌ
ন কিঞ্চন উচতুঃ ॥ ২২ ॥

মহাভাগা যশোদা নন্দঃ চ তৌ স্মৃতৌ আত্মাসনং স্বাক্ষং, আরোপ্য উপবেশ্য, বাহুভ্যাং
পরিরভ্য চ শুচঃ শোকান, বিজহতুঃ ত্যজতুঃ ॥ ২৩ ॥

তৎকৃত্যং যশোদাকৃত্যং পুত্রপালনাদিক্রপাং, মৈত্রীং স্মরন্ত্যৌ সাক্ষকণ্ঠৌ বাস্পং

শ্রীপরস্বামী ।

কুরুদেব স্তং পরিষৃজ্য প্রেমবিহ্বলো বভূবেতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

তৌ স্মৃতৌ পরিরভ্য নন্দো যশোদা চ বিরহশোকান বিজহতুঃ ত্যজতুঃ । যদ্বা । শুচঃ
অশ্রুণাং মুমুচতুরিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

পরিষৃজ্যান্তরমভিবাদনমুক্তং । নোচতুরিত্যত্র হেতুঃ সাক্ষকণ্ঠৌ অশ্রুক্রকণ্ঠস্থাদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ততঃ চ শ্রীবাসুদেবেনৈব স্বাস্তঃপটগৃহং প্রবেশিতৌ সপরিজনৌ গৃহীতকৃষ্ণরামহত্যৌ তৌ
গত্বা তত্র কিং চক্রতুরিত্যপেক্ষায়ামাহ তাবিত্তি । প্রথমং নন্দস্বতোহভ্যাক্ষুটহৃদয়া
যশোদেতি ক্রমঃ । ননু পুত্রয়োঃ প্রকটিতৈর্ধর্ষাবিশেষয়ো স্তয়োঃ কথং তাভ্যাং স্বাত্মাসনা-
রোপণাদিকং সম্ভবেদত আহ । স্মৃতৌ বাভাবিকবাৎসল্যবতোস্তয়ো দৃষ্টশ্রুত-তদৈর্ধর্ষায়ো-
রপি তত্র সদৈবাস্তবার্থিকস্বত্ববুদ্ধিরেবেত ভাবঃ । শুচঃ বিরহশোকান্ । তত্র কৃকৌ যদা
নন্দযশোদাভ্যাং পরিষৃজন্তুদুঃখপীঠক্ৰাদনো বভূব তদৈব পূর্বতমো গোপজাতিরবাত্ত্বেনৈব
সহোপবিষ্টাদোপজ্ঞাপ্যামালিঙ্গাদিকং বক্ষ্যতে ॥ ২৩ ॥

ততঃ চ শ্রীবাসুদেবাহুতে নন্দে বহিরুগ্রসেনাদিমিলনার্থং নির্গতে সতি রোহিণীদেবক্যো

রুদ্ধ হইয়া গেল ; রামকৃষ্ণ পিতামাতাকে আর কিছুই বলিতে পারিলেন না ॥ ২২

নন্দ যশোদা অমনি স্বীয় অক্ষোপরি রামকৃষ্ণকে উপবেশন করাইয়া,
বাহুবয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন এবং সেই সময় যেন পুত্রদ্বয়ের আলিঙ্গনে
তঁাহাদের সকল দুঃখের নিবারণ হইল ॥ ২৩ ॥

ব্রজেশ্বরী যশোদাকে আলিঙ্গন করিবার কালে, রোহিণী এবং দেবকীর
হৃদয়ে পূর্ববৃত্তান্তের স্মরণ হইল ; যশোদাকৃত মিত্র-কার্য্যের স্মরণ করত,
বাস্পরুদ্ধ-কণ্ঠে যশোদাকে সম্বোধন করিয়া তাঁহারা বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

স্মরাস্তা তৎকৃতাং মৈত্রীঃ বাস্পকর্ষণী সমূচতুঃ ॥ ২৪ ॥

কা বিশ্বরেত বাং মৈত্রীমনিবৃত্তাং ব্রজেশ্বরী ।

অপি প্রাপৈন্দ্রমৈশ্বৰ্য্যং যস্য। নেহ প্রতিক্রিয়া ॥ ২৫ ॥

এতাবদৃষ্টপিতরৌ যুবয়োঃ স্ম পিত্রোঃ সংপ্রাণনাভূদয়পোষণলালনানি ।

অর্থঃ ।

আনন্দাশ্র কণ্ঠে যয়োঃ তে বোহিণী দেবকী চ অথ ব্রজেশ্বরীং যশোদাং পরিষজ্য
সমূচতুঃ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রজেশ্বরী ! বাঃ যুবয়োঃ, যস্যঃ মৈত্র্যাঃ প্রতিক্রিয়া ঐশ্র্যং ঐশ্বৰ্য্যং অবাধ্য অপি
ইহ লোক ন কৰ্ত্তুং শক্যতে তাদৃশীং আনবৃত্তাং (প্রতাপকারণ্যাপি নিবৃত্তিরহিতাং) মৈত্রীং
কা বিশ্বরেত ? ॥ ২৫ ॥

হে ভবতি ! অদৃষ্টো পিতরৌ যাত্নাং তো এতৌ রামকৃষ্ণৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ ন্যস্তৌ ;
যুবাভ্যাং এব সংপ্রাণনাভূদয়-পোষণ-লালনানি প্রাপ্য অকুত্রভয়ো কাচদপি ভয়রাহতে, ভূত

ঈশ্যশাস্যমী ।

ব্রজেশ্বরীং যশোদাং ॥ ২৪ ॥

অনিবৃত্তাং নিবৃত্তিকারণে সত্যপি, অনুবর্তমানাং । ঐন্দ্রমৈশ্বৰ্য্যং প্রাপ্যাপি । যস্যঃ
প্রতিক্রিয়াং কৰ্ত্তুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তৎকৃতাং মৈত্রীমাহতুঃ এতাবিতি ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাত্নাং তো বস্তুতস্ত অজহা-
ত্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রজেশ্বরীম মিলনমাহ রোহিণীতি । উপবিষ্টাভ্যামেব রোহিণীদেবকীভ্যাং সাস্বজায়া ব্রজে-
শ্বৰ্যাঃ পরিবস্তঃ ॥ ২৪ ॥

তদাচ রামকৃষ্ণাবু-সঙ্গগতো পরিষজ্যেবে'পবিষ্টাযামশ্রুততপয়ঃ প্রবর্তিতযমুনাগঙ্গায়া-
মানন্দস্তত্তমোহমহাবত্তবিভ্রাস্তাচস্তায়াং ব্রজেশ্বৰ্য্যামগ্রত উপবিষ্টয়োক্তয়োর্মধ্যে প্রথমাং রোহি-
ণ্যাং কেতি । ঐন্দ্রমৈশ্বৰ্য্যমপি প্রাপ্য কিং পুনর্বারৈশ্বৰ্য্যমিতি নরলোকরীতৈবোক্তিঃ ॥ ২৫ ॥

হস্ত হস্তাশ্বপুল্লাবিনৌ চিরাং স্বমাতরমিব প্রাপ্য পরমানন্দবাস্পনাতৌ পুরোবর্তিত্তাব-
প্যাবাং নৈবেক্ষেতে । ইয়মপি চিরাং প্রাপ্তস্বপুল্লব প্রেমাক্ষা মন্তোহপি কোটি গুণিতম-
ভাববর্তী স্নেহসমুদ্ভূতমিচ্ছিতা সখ্যাবাবাং চিরাং প্রেক্ষ্যাপ ন পারচিনোতি । তদহং স্নিগ্ধং

হে ব্রজেশ্বরী ! তোমরা তামাদের সহিত যেকোন মিত্রভাবের পরিচয়
দিয়াছ,এ সংসারে এমন কে আছে যে, তাহা বিশ্বৃত হইবে ! তোমাদের
কার্য্য নৈসর্গিক জগতে চির বিদ্যমান থাকিবে । ইন্দ্রতুল্য অতুল ঐশ্বৰ্য্য
প্রদানেও এ জীবন তাহার পরিশোধ করা কখনই সম্ভবপর নহে ॥ ২৫ ॥

আহো ! এই পুত্রদ্বয় পূর্বে জনক জননীকে জানিত না ; তোমাদের হস্তেই
তাহাদিগকে আমরা ন্যস্ত করিয়াছিলাম । তোমরা পিতা মাতা হইয়া, যেকোন

প্রাপ্যোষতু ভবতি পক্ষ্ম হ যদদক্ষে। স্য'স্তাবকুত্র চ ভয়ো ন সত্যং পরঃ স্বঃ ॥ ২৬

অর্থঃ।

অক্ষোঃ নেত্রয়োঃ, রক্ষকং পক্ষ্ম ইবা'যুবয়োঃ রক্ষণে উষতুঃ স্ব বাসং চক্রতুঃ। যতঃ সত্যং পরঃ স্বঃ ইতি বৈষম্যাং নাস্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরদামী।

দেবাদৃষ্টপিতরৌ। হে ভবতি যুবয়োঃ পিত্রোন্যাস্তাবৈবতো সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য অকুত্র চ ভয়ো কচিদপি ভয়রহিতো ভূত্বা উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ। কথন্তৃতয়োঃ অক্ষো নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম যদং তথা রক্ষকয়োঃ যুক্তঞ্চ যুবয়োরেতঃ যতঃ সত্যং পরঃ স্ব ইতি বৈষম্যাং নাস্তি ॥ ২৬ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী।

সস্তাষণভঙ্গ্যাব রহস্যতত্ত্বমিমাং জ্ঞাপয়ামীতি মনসি বিমূশ্য শ্রীদেবকী কিকিছুঁচেরাহ এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ ষাভ্যাং তৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য হে ভবতি যুবয়ো নন্তৌ ন্যাসয়ীত্যা স্থাপিতৌ। অকুত্র চ ভয়ো ন কুতোহপি বিভ্যতো ভূত্বা উষতু যুবয়ো গৃহে বাসং চক্রতুঃ। কথন্তৃতয়োঃ অক্ষো নেত্রয়ো রক্ষকং পক্ষ্ম যদন্তথা রক্ষকয়োঃ। যুক্তঞ্চ যুবয়োরেতদ্ব্যতঃ সত্যং পরঃ স্ব ইতি নাস্তি বৈষম্যাং। ততশ্চ চিরাদপি প্রতিসস্তাষণমপ্রাপ্য হে সখি দেবকি। সম্প্রত্যস্যা আনন্দনিজা নোপশাম্যতি তদলমরণ্যরুদিতেন। পুস্ত্রাবপ্যাস্যাঃ প্রেমপাশবদ্ধৌ বর্তেতে। তদাবাং তাবদ্বহিরংকণ্ঠিতানাং পৃথাজৌপদ্যাদিবকুজনতানাং সংমিলনার্থং প্রধাবঃ। নাবয়োরত্র লোকযাত্রামহাসংঘর্দঃ খবেকত্রৈবাবস্থিতাববকাশযোগ্য ইতি শ্রীরোহিণ্যুক্ত্যা দেবকী তয়া সহ নিজান্তেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২৬ ॥

তাহাদিগকে যত্নের সহিত লালন পালন ও পোষণাদি করিয়াছ, তাহা বর্ণনাতীত। পক্ষ্মদ্বয়ের আবরণে নয়নতারা যেমন সুরক্ষিত হয়, সেইরূপ তোমাদের উভয়ের যত্নে আমাদের বালকদ্বয়ও অকুতোভয়ে বিচরণ করিয়াছে। অহো! তোমরা অতীব শ্রেষ্ঠ এবং উদারচেতা! তোমাদের নিকট আপন পর বলিয়া কোন ভেদ-ভ্রান্ত কখনই থাকিবার সম্ভাবনা নাই ॥ ২৬ ॥

আভাস।

রামকৃষ্ণ নন্দ-বশোদার অঙ্কোপরি উপবেশন পূর্বক নরলোকোচিত পুস্ত্রস্নেহের বর্ধন অপূর্ব পরিচয় দিতেছিলেন, তখন দেবকী এবং রোহিণীর সম্পূর্ণ বিশ্বাস উপস্থিত হইল; তাঁহারা মনে মনে ভাবিলেন যে, রামকৃষ্ণ বুঝি লালন পালনের গুণে নন্দ-বশোদাকেই পিতা মাতা বলিয়া অংধারণ করিয়াছেন। এই নিমিত্ত অণ্য সেই বিরহ-কাতর জনকজননীর ক্রেশ দূরীকরণ মানসে, আমাদের ন্যায় প্রকৃত পিতা মাতাকে উপেক্ষা করতই নন্দ-বশোদার চিন্তা-বিনোদনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন। নন্দ-বশোদারও উপযুক্তরূপ বিবেচনা করা হইতেছে না। তাঁহারাও যেন আপনাদের গর্ভজাত সন্তানের ন্যায়, রামকৃষ্ণের সহিত ব্যবহার করিতেছেন। তবে কি আমাদের হৃদেই পুনরায় প্রত্যাগমনে প্রবৃত্ত হইতেছে! আমরা যে কংস-তরে

ঋষিক্রবাচ ॥

গোপ্যশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভীষ্টং যৎ প্রেক্ষণে দৃশিষু পশ্যন্তকৃতং শপন্তি ।

অর্থঃ ।

ঋষিঃ উবাচ । গোপাঃ চ সর্গাঃ চিরাৎ বহুকালানন্তরং অভীষ্টং প্রিয়তমং, কৃষ্ণং উপলভ্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পশ্যন্তকৃতং যৎ বিধাতারং শপন্তি । তথা দৃশ্যন্তিঃ শ্রীধরস্বামী ।

অভীষ্টে লিপ্তং যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পশ্যন্তকৃতং বিধাতারং শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী ।

ততশ্চারাংদেব তত্রৈব কিকিদ্ভাবহিতহলে মহোৎকর্ষাৎ টঙ্কদয়াঃ কৃষ্ণসংলিলনমপ্রাপ্য প্রাণান্ জহতীরিব গোপী বীক্ষ্য বিদগ্ধচূড়ামণৌ শ্রীবলদেবেহপ্যুত্থায় ততো নিষ্ক্রান্তে তাসাম-সাপারগদশাপ্রাপ্তিমাংস গোপ্যশ্চেতি । অত্র শ্রীশুকদেবস্য ঋষিশ্রবণেন নির্দেশস্তদ্বাক্যএব পরমতত্ত্বপ্রকাশকে দৃঢ়বিশ্বাসং জনয়িতুং । গোপ্যশ্চেতি ত্বর্থে চকারঃ । তাসাং সর্বতো বিশেষাৎ । নহু কা গোপ্য ইত্যন্তস্তানামসাধারণং লক্ষণমাংস । যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেসু ব্যবধায়কপশ্যন্তকৃতং বিধাতারং শপন্তি যন্তা ইতি । তেন দর্শনে তাবদ্রাদ্রদময়-

ঋষিঃ গুহ্যদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! এদিকে গোপীগণ বহুকালের প্রার্থনীয় রত্ন-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রকে অবলোকন করিয়া, দর্শনের প্রতিবন্ধককারী পশ্মদ্বয়ের সৃষ্টি-নিবন্ধন বিধাতার উপর দোষারোপ করিতে লাগিলেন ।

আভাস ।

ভীত হইয়া পরম সুহৃদ্ জ্ঞানে জীবন-সর্গস্ব রামকৃষ্ণকে তাঁহাদের করে লালন পালনার্থ সমর্পণ করিয়াছিলাম মাত্র, তাহা কি তাঁহারা বিস্মৃত হইয়াছেন ! তবে কি আবার আমাদিগকে পুত্র-ধনে বঞ্চিত হইতে হইবে ? বালকের ত কোন দোষ নাই ; জন্ম হইতে যাহাদের করে পরিবর্জিত হয়, তাহাদিগকেই জনক জননী বলিয়া জ্ঞান করিবে ! আমরা প্রকৃত জনক-জননী হইলেও নন্দ-যশোদার প্রভুত্ব রামকৃষ্ণের উপর আমাদের অপেক্ষা অনেক গুরুতর । নন্দ-যশোদা পূর্ন কথা বিস্মৃত হইয়া, যদি স্নেহের অনুরোধে রামকৃষ্ণকে আপন করিতে বাসনা করেন, তাহা হইলে আমরা চিরহুঃখ-মাগরে ভাসমান হইব ; সন্দেহ নাই ! নন্দ-যশোদা একান্ত বিপদকালে যখন পরম বন্ধুর কার্য্য করিয়া পুত্রধনকে পরিবর্জিত করিয়াছেন, তখন উপস্থিত ক্ষেত্রে শত্রুর কার্য্য করা তাহাদের পক্ষে কখনই সম্ভব নহে । তবে পূর্ন কথা তাঁহাদিগকে স্মরণ করাইয়া দেওয়া প্রয়োজন ; এই ভাবিয়া ব্রজেশ্বরীকে সম্বোধন করত তাঁহারা উচ্চকণ্ঠে বলিলেন, হে যশোদে ! তুমিই ইহাদের যথার্থ জননী বটে । আমরা গর্ত্তে ধারণ করিয়াও প্রকৃত জননীর কোন কার্য্যই করি নাই । আমরা কেবল গর্ত্তে ধারণ করিয়াছিলাম বটে, কিন্তু কংসের ভয়ে তোমার নিকট যেমন গচ্ছিত করিয়াছিলাম, তোনরাও তাহার উপযুক্ত কার্য্যই করিয়াছিলে । তোমাদের লালন

দৃগ্ভিহৃদীকৃতমলং পরিৱভ্য সৰ্ব্বা! শুভাবমাপূরপি নিত্যযুজাং ছুরাপং ॥

অর্থঃ ।

নেত্রদ্বারৈঃ নিত্যযুজাং আকৃঢ়যোগিনাং, অপি ছুরাপং কৃষ্ণং হৃদীকৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতং, অলং গাঢ়ং, পরিৱভ্য আল্লিষ্য, নিত্যযুজাং যোগিনাং, অপি ছুরাপং ছল্লভং তদ্ভাবং ভগবদাস্রতাং, আপুঃ ॥

শ্রীধরশ্রুতী ।

শপতি । দৃগ্ভিনেত্রদ্বারৈঃ হৃদীকৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতং পরিৱভ্য তদ্ভাবং তদাস্রতাং আপুঃ ।

শ্রীবিখননে চক্রবর্তী ।

ধিরহেহপি ষাশাং তথা অসহিষ্ণুতাং বধা দেবমাত্রপরমসংগানকস্ত্রীণামপি তামাং সৰ্বদেবমুখ্যে বিধাতর্যাপি অভিশাপো ভবেতাভ্যো গোপীভ্যঃ এতাবানু বিবহঃ কৃষ্ণেন দত্ত ইতি তস্মিন্দ্রীষ্যা ধ্বনিতা । দৃগ্ভিরবল্লোকনৈরেক্ষ্য দৃগ্ভিরেব দ্বারৈঃ হৃদীকৃতং হৃদয়প্রবেশীকৃতং পরিৱভ্য তস্য ভাবং মহাভাষণং কৃষ্ণেহিহং পশ্যাত গতিমিতিবদ্রসত্যাদাস্রাং বা আপুঃ । নিত্যযুজামাস্রা-
রামশিখামিবীনাং মহীষোগেশ্বরীকৃতাদীনামপি ছল্লভম্ভ্রপু স্তা অপি গোপীৱদ্যাস্রাং শিফ্রি-
বাত্যধুনৈব কৃষ্ণ ইতি তস্মিন্ পুনরপীর্ষ্য ধ্বনিতা । কিম্বা নিত্যসংযোগীনাং শ্রীকৃষ্ণাদীনামপি ছল্লভং ॥

অনন্তর তাঁহারা লোচনরূপ দ্বার দিয়াই ভগবানকে স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে আলিঙ্গন করত, যোগাকৃঢ় শ্রেষ্ঠ সাধকেরও ছুরারাধা ভগবন্তাবকে অবলীলা-
ক্রমে প্রাপ্ত হইলেন ॥

আভাস ।

পালনে আমাদের বালকদ্বয়ের কোন অর্থ হয় নাই । তোমরা অতীব উদারচেতা ; সুতরাং পরের পুত্রকেও প্রকৃত আপনার বোধে পালন করিয়াছ ! তোমাদের রক্ষণাবেক্ষণে বালক-
দ্বয় যেমন নির্ভয়ে বিচরণ করিত ! আমরাও তাহাতে নিশ্চিন্ত ছিলাম । অহো ! নয়নদ্বয় যেমন পশ্চেন্ন আশ্রয়ে সুরক্ষিত হয়, তোমাদের যত্নেও আমাদের বালকদ্বয় সেইরূপ সুরক্ষিত হইয়া আসিয়াছে । অনন্তর দেবকী এবং রোহিণীর তাদৃশ উক্তিভেদেও যখন যশোদা কোন প্রত্যুত্তর করিলেন না, তখন তাঁহারা আরও ভীতা এবং উৎকণ্ঠিতা হইয়া দেবকীকে সম্বোধন করত রোহিণী বলিলেন, হে সখি ! যশোদা অপহৃত সম্পত্তি পুনঃ প্রাপ্ত হইয়াই বুঝি কোন উত্তর প্রদান করিতেছে না । অহো ! রামকৃষ্ণও ত আমাদের উক্তিতে কর্ণপাত না করিয়া, উহার আশ্বেই উপবিষ্ট থাকিয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতেছেন । এ দৃশ্য আমাদের নিকট যেন অসহ্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে । অতএব এ স্থানে আর আমাদের অবস্থান করিবারই প্রয়োজন নাই ; পৃথা এবং দ্রোপদী প্রভৃতি বন্ধুবর্গের নিকট গমন করা কর্তব্য । এই বলিয়া তাঁহারা অন্যত্র গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

এ দিকে যশোদা অনতিদূরে প্রেমিকা গোপীগণকে কৃষ্ণবিরহে জীবন বিসর্জনে সম্পূর্ণ বৃত্তসংকল্প অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে স্বীয় অঙ্ক হইতে নামাইয়া দিলেন । শ্রীকৃষ্ণ বল-

ভগবাংস্তা তথাভূতা বিবিজ্ঞ উপসঙ্গতঃ ।

আগ্নিষ্যানাময়ং পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিদমব্রবীং ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

ভগবান্ তথাভূতাঃ আশ্রভাবং আপন্নঃ, তাঃ গোপীঃ বিবিজ্ঞে একান্তে, উপসঙ্গতঃ আগ্নিষ্য
অনাময়ং কুশলপ্রয়ং পৃষ্ট্বা প্রহসন্ ইদং অব্রবীং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপি নিত্যযুজ্যং আকুটযোগিনামপি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ততশ্চ কৃষ্ণো মাতুরুংসঙ্গাহুখ্যায় রচন বিবিজ্ঞ প্রদেশে গয়া তানিঃ সহ সংমিলন-
সংভাষণাদিকং চক্রেত্যাহ ভগবানিতি । তথাভূতাঃ পূর্বপ্লোকোক্তলক্ষণামানন্দমূর্ছাং
প্রাপ্তাঃ । আগ্নিষ্য স্বীয়বিভূতিশক্ত্যেব সর্বা দৃঢ়মালিন্য আলিঙ্গনদ্যেতেনৈব তাঃ মোহাৎ
প্রবোধ্যেত্যর্থঃ । অনাময়ং মদ্বিরহমহারোগপীড়া সংপ্রতাপশান্তা ন বেতি পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিতি
তাসাং হাস্যমুৎপাদয়িতুং ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ গোপীগণের তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, তাঁহাদিগকে নির্জনে
লইয়া আলিঙ্গন করিলেন এবং সহাস্যবদনে তাঁহাদিগকে কুশল বার্তা
জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

রামকে পরিত্যাগ করিয়া, একাকী সেই গোপীগণের সমীপে আগ্রসর হইলেন । গোপবৎসগণ
হৃদয়েবকে অবলোকন করিয়া, আর ধৈর্য্য ধারণে সমর্থ হইলেন না । অনিমিষ-লোচনে
তাঁহার প্রতি অবলোকন করিতে চেষ্টা করিলেও লোচনরক্ষক পক্ষবয়ের নিমেষ-পাতনেই যেন
দর্শনের যথেষ্ট প্রতিবন্ধক হইতেছে বিবেচনা করিয়া, বিধাতাকে নিন্দা করত তাঁহারা বলিলেন,
হে বিধাতা ! আপনার হৃদয় অতীব কঠিন । একত কৃষ্ণ-সঙ্গ আমাদের অদৃষ্টে লিখেন নাই,
তাহাতে আবার যদিও কখন তাঁহাকে দর্শন করিতে পাইলাম, তখন তাবার লোচনে এমন
পঙ্কজ সংস্থান করিয়াছেন যে, প্রতিপলকে অদ্য কৃষ্ণদর্শনেও ব্যাঘাত জন্মাইতেছে । অনন্তর
গোপীগণ তাঁহাদের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মূর্ত্তি যখন অবলোকন করিতেছিল, তখন যেন
তাঁহারা তাঁহার মূর্ত্তি চক্ষুধার দিয়া হৃদয়পটে আনয়ন করত, গাঢ় আলিঙ্গন করিতে লাগি-
লেন । অহো ! যিনি নিত্যসমাহিতচিত্ত যোগীগণেরও একান্ত হ্রস্ত, অদ্য প্রেমের অঙ্গু-
রোধে সামান্য দুর্ব্বলা ও জ্ঞানহীনা কামিনীগণেরও হৃদয়ে তিনি আবিভূত হইলেন । উক্ত-
বৎসল শ্রীকৃষ্ণ তখন কামিনীগণের সমীপবর্তী হইয়া, ওহ সন্তাষণ ও আলিঙ্গন করত
তাঁহাদের হৃদয়-ব্যথার নিবারণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

কিন্তু গোপিকাগণের তাহাতেও অভিমানের নিবৃত্তি হইতে না দেখিয়া, তাঁহাদিগকে
সম্বোধন করত বলিলেন, হে গোপীগণ ! তোমরা কি এখনও আমার ন্যায় চকল-প্রকৃতি

অপি স্মরথ নঃ সখাঃ স্মানামর্থচিকীর্ষয়া ।

গতাংশ্চিরায়িতাহ্রু-পক্ষ-ক্ষপণ-চেতসঃ ॥ ২৮ ॥

অপাবধ্যায়স্মান্ শ্বিদকৃতজ্ঞাবিশক্ষয়া ।

অর্থঃ ।

হে সখাঃ ! স্মানাং পিত্রাদীনাং অর্থচিকীর্ষয়া (অর্থং প্রয়োজনং কর্তুমিচ্ছয়া) ব্রজাং গভান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্, যতঃ শত্রুপক্ষ-ক্ষপণ-চেতসঃ (শত্রুপক্ষক্ষপণে বিনাশে চেতঃ যেবাং তান্) নঃ স্মান্, অপি কিং স্মরথ ! ॥ ২৮ ॥

অকৃতজ্ঞাঃ এতে ইতি বিশক্ষয়া অপি কিং স্মিং স্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ ! কিন্তু নুনং শ্রীধরস্বামী ।

চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ । তত্র হেতুঃ শত্রুণাং পক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেবাং তান্ ॥ ২৮ ॥

অপি স্মিং কিম্বা স্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ । অকৃতজ্ঞা এতে ইত্যাবিশক্ষয়া ঈষৎ

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্মানাং মৎপিতৃ জ্ঞাতীনাং বহুদেহাদীনাং অর্থঃ কংসবধাদিস্ততিচিকীর্ষয়া গভান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ । শত্রুপক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেবাং তান্ অতএব ব্রজমাগন্তম-প্রাপ্তাবসরান্ স্মানাপি কিং স্মরথ ॥ ২৮ ॥

যথা ত্বং রাত্রিন্দিবমস্মৎস্মরণবিদীর্ণহৃদয়োহস্মদ্বিরহরোগনিবর্তিতসকলবিষয়ভোগো মহা-প্রেমী ভবসি তথা কিং বয়ং ভবিতুং শকুমঃ । বয়স্ত্বাং ন স্মরামঃ ত্বাং বিনাপি হৃদিন্য এবাস্ম ইতি বক্তোক্তিদ্যোতকজ্ঞভিত্তিরেব সসংরস্তং কৃতপ্রত্যুত্তরান্তা আলক্ষ্যাহ অপি

হে সখীপণ ! বহুকালের পর তোমাদের সহিত আমার সাক্ষাৎ হইল ! এক্ষণে সেই পূর্ববৎ সখ্যভাব কি তোমাদের আর স্মরণ আছে ? দেখ ! জনকাদি বন্ধু বান্ধবগণের প্রয়োজন-সাধনার্থ আমি বহুকাল অনাত্র অবস্থান করিতেছি এবং তথায় শত্রুপক্ষের নিধন-চিন্তাতেই আমাদের মন নিরন্তর ব্যাপ্ত ছিল ; তোমাদের বিষয় একবার চিন্তা করিবারও সাবকাশ পাই নাই ॥ ২৮ ॥

অবশ্য আমার কার্যে তোমরা মনে মনে দুঃখিত হইলেও, অকৃতজ্ঞ বিবেচনায় আমাদেরকে অবজ্ঞা করা তোমাদিগের কর্তব্য নহে । কারণ ইচ্ছা করিয়া কেহ কখন কোন অন্যায় কর্ম্ম করে না ; সকলই বিধির চক্রে ঘটিয়া থাকে ।

আভাস ।

স্বার্থপর ব্যক্তির প্রতি প্রেম কর ? আমি কংসের পীড়নে একান্ত প্রসীড়িত পিত্রাদি স্বজন-পুত্রের নিহতির জন্য তোমাদিগকে পরিত্যাগ পূর্বক মথুরার সকল কার্যই সমাধা করিয়াছি ; অথচ তোমাদের কথা একবার স্মরণ পর্য্যন্তও না করিয়া, তথায় হৃথে এত কাল বিলম্ব করিয়াছি । অতএব আমার ন্যায় অকৃতজ্ঞ বন্ধুকে তোমরা নিশ্চয়ই অবজ্ঞা করিয়া থাকিবে,

নৃনং ভূতানি ভগবান্ যুনক্তি বিয়ুনক্তি সঃ ॥ ২৯ ॥

বাসুর্য়থা ঘনানীকং তৃণতুলরজ্জাংসি চ ।

সংযোজ্যাক্ষিপতে ভূয়স্তথা ভূতানি ভূতকং ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

নিশ্চিতং সঃ ভগবান্ এব ভূতানি যুনক্তি সংযোজয়তি বিয়ুনক্তি বিযোজয়তি চ ॥ ২৯ ॥

ঘনানীকং মেঘসমুদায়ং, তৃণতুলরজ্জাংসি চ বায়ুঃ বথা সংযোজ্য আক্ষিপতে বিযোজয়তি, তথা ভূতকং বিশ্বপ্রকৃতি ভগবান্ ভূতানি সংযোজ্য ভূয়ঃ তানি আক্ষিপতে বিযোজয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

শক্য ন শক্যাত্ৰং নিশ্চিতমেবৈতৎ পরিত্যজ্য গতাদিত্যেদং আহ নুনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ বায়ুরিতি । আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীনিখ্যাত চক্রবর্তী ।

স্বিন্নান্বানবধায়ক অবজানীত । এতে অকৃতজ্ঞা ইতি আ সৰ্ব্বতো বা বিশ্বকো তস্মাৎ তত্র ক্রিয়াকর্তব্যমস্মাভিস্তত্ত্বং শৃণুতেত্যাহ নুনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ বায়ুরিতি । আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

সেই ভূতভাবন ভগবান্‌ই জীব-সমূহকে একবার মিলিত করিতেছেন ; আবার তাহাদের মধ্যে বিচ্ছেদ আনয়নে দুঃখ দিতেছেন ॥ ২৯ ॥

অনিল যেমন জলদপটল, তৃণরাশি, তূলা বা ধূলিকণাকে কখন একত্র কখন বিল্লিষ্ট করিতেছে, সেইরূপ এই জগৎ সংসারের সৃষ্টি-নিধনকারী ভগবান্‌ শ্রীহরিই ভূতসমূহকে কখন পরস্পরে দৃঢ় আবদ্ধ, কখন বা সম্পূর্ণ বিল্লিষ্ট করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস ।

সন্দেহ নাই । কিন্তু তথাপি কাহারও উপর তাদৃশ দোষারোপ করা অবিধেয় । সকলেই ঈশ্বরের অধীন । নিজের ইচ্ছায় কেহ কখন কোন কার্য্য করিতে পারে না । দৈববলেই বাবতীর কার্য্য সাধিত হইতেছে ; কিন্তু ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ বুঝা অন্যকে হুঃখদাতাদিরূপে দোষী করিয়া থাকে মাত্র । এতৎপ্রবণে গোপীগণ জ্ঞানদ্বারা যেন প্রকাশ করিতেছিলেন যে, হে নটবর ! আমরা কি আর আপনার জন্য কখন চিন্তিতা হইয়াছি ? আপনিই কেবল দিব্যাক্রান্তি আমাদের কথা স্মরণ করত, বিদীর্ণ-হৃদয় হইয়াছেন ! আহা ! আমাদের চিন্তায় আপনার সকল কৰ্ম্ম নষ্ট হইয়াছে ; আপনি আহার নিদ্রা পরিত্যাগ করিয়াছেন । যেরূপ উদাসীন ভাব আপনি অবলম্বন করিয়াছেন, আমরা কি আর কখন সেরূপ প্রেমিক ভাব দেখাইতে জানি ? আমরা ভ্রমেও একবার আপনার কথা স্মরণও করি না । আপনার অদর্শনে বরং আমরা আন্তরিক স্নেহেই আছি । এই বক্রোক্তির উত্তরে শ্রীকৃষ্ণ নিম্নলিখিত শ্লোকে বায়ু ও ঘনাবলির দৃষ্টান্তের দ্বারা জীবের অস্বাভাবের পরিচয় দিয়াছেন । এবং দেখাইয়াছেন যে, অদৃষ্টা-

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতত্বায় কল্পতে ।

দিষ্টা যদাসীৎস্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

হি যস্মাৎ ময়ি ভূতানাং ভক্তিঃ এব বতঃ অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে সমর্থঃ ভবতি, অতঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপকঃ, মৎস্নেহঃ ভবতীনাং যদা, আসীৎ তৎ এতৎ দিষ্টা অতি ভদ্রং এব জাতং ॥ ৩১ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

অপিচ অতিতদ্রুতত্বং ভূতং । যদবতীনাং মদ্বিযোগেন মৎপ্রেমভিশয়ে জাত ইত্যাহ ময়ীতি । ময়ি ভক্তিমাত্রমেব ত্রাবদমৃতত্বায় কল্পতে । যত্নু ভবতীনাং ময়ি স্নেহ আসীৎ তদ্বিষ্টা ভদ্রং কুতঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপক ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভো বাঞ্ছিশিরোমণে যস্মিন্ দোষমারোপয়সি স ভগবান্জন্মেব সর্বলোকবিখ্যাতো ভবসীতীশ্মাভিজ্যায়িত এব । ভোঃ সখ্য এবকেৎ স্নাত্যসং ভগবানেব তদপি ভবতীনাং স্নেহাধীন এবাস্মীত্যাহ । ময়ি ভক্তিমাত্রমেব ত্রাবদমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে । যত্নু ভবতীনাং মৎস্নেহ আসীত্তদ্বিষ্টা মদাগোনেবাতিতদ্রমেব । যতো মদাপনঃ মাং আপন্নতি বলাদাকুষ্য যুগ্মং সমীপমানয়ত্যানীয়াচিরেণৈব যুগ্মদন্তিক এব স্থাপয়িষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

দেখ ! আমার নিকটে বা দূরে থাকার জন্য তোমাদের কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই । কারণ আমার প্রতি কেবল ভক্তি করিতে পারিলেই জীবের মোক্ষ লাভ হয়, সন্দেহ নাই । বিশেষত বহু ভাগ্যফলেই আমার প্রতি তোমাদের যে প্রেম জন্মিয়াছে, তাহার মহিমা অতুলনীয় ; সেই স্নেহের ফলে তোমরা আমার স্বরূপ সাক্ষাৎকারে সমর্থ হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

ধীন ভোগ সকলকেই গছ করিতে হয়, ইচ্ছামাত্রেই তাহার প্রতিকার করা অসম্ভব ॥২১ ॥ ৩০ ॥

গোপীগণ তখন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বাঞ্ছিবর ! আপনি জীবের ভোগ-নিবন্ধন দোষসমূহ যে জগদীশ্বরের উপর নিক্ষেপ করিতেছেন, সেই ভূভারহারা সর্বলোকবিখ্যাত পরমপুরুষ কি আপনি নন ? এতদ্বত্তরে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে সখীগণ ! তোমরা আমাকে যাহা বলিতেছ, সেই পরমেশ্বর আমিই সত্য বটে ; কিন্তু তথাপি আমি ত তোমাদেরই প্রেমের অধীন ! আমার প্রতি ভক্তি করাই সংসারে একমাত্র কার্য্য । তাহাতেই প্রকৃত মোক্ষ লাভ হইয়া থাকে । কিন্তু তোমাদের ভক্তিতে যে অল্পম ভাব আছে, তাহাতে মুক্তির কথা দূরে থাকুক, সাক্ষাৎ আমার স্বরূপকে যেন বল পূর্বক আনয়ন করিয়া, তোমাদের সমীপে অর্পণ করিতেছে ধন্য ! তোমাদের ভক্তি ! তোমাদের প্রেমে জগজ্জীবনও অন্য আবদ্ধ হইতেছেন ॥ ৩১ ॥

অহং হি সৰ্বভূতানামাদিরন্তোহন্তরং বহিঃ ।

ভৌতিকানাং যথা খং বাতুৰ্বায়ুজ্যোতিরঙ্গনাঃ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

হে অঙ্গনাঃ ! ভৌতিকানাং পঞ্চমহাভূতকার্য্যাণাং দেহ-ঘট-বুদ্ধাদীনাং আকাশাদি-পঞ্চমহাভূতানি এব যথা আদ্যস্তরূপাণি ভবন্তি তথা অহং এব সৰ্বভূতানাং জরায়ুজাদি-চতুর্কিঞ্চ শরীর্যাণাং তৎকারণানাং আকাশাদীনাং চ আদিঃ কারণং অন্তঃ স্রষ্টাধারঃ, অন্তরং অন্তর্ধামী বহিঃ ব্যাপ্য স্থিতঃ এব ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

কীদৃশস্ত্বং যং বয়ং স্নেহেন প্রাপ্যাম'ইত্যপেক্ষায়ামাহ অহং হীতি । হে অঙ্গনা ! ভৌতিকানাং শরীর-সৈক্যবাদীনাং যথা আকাশাদি-পঞ্চমহাভূতানি আদ্যস্তাদিরূপাণি এবং সৰ্বভূতানাং জরায়ুজাদীনামহং । অতো ব্যাপকং মাং ভবত্যঃ প্রাপ্তা এবেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ মামেব ভগবন্তং যদি যুয়ং জানীধে এব তদা মদ্বিরহদুঃখং নাশ্চৈব যুয়াকং; কেবল-মবিবেকেনৈব দুঃখং লভধে । তদ্ব্যদ্বিবেকক্ষেপসনং মন্তঃ শিক্ষক্ষমিত্যাশয়েন জ্ঞানমাহ অহমিতি । বস্তুতস্ত ভৌতিকজগতীবর্তিনো মহাযোগেশ্বরঃ ! জ্ঞানং দুঃখমাত্রক্ষয়সনং যং যুয়ং ক্রক্ষে তদিদমবশত উক্তব্যোপদিষ্টমিব সাক্ষ্যমুদ্বগদ্বিষ্টমপি জ্ঞানং প্রেমবৎসু জনৈশ্চ দুঃখা-নিবর্তনাত্মৈয়থ্যমেব প্রাপ্নোতীতি জ্ঞাপয়স্নেব গোপীজ্ঞানমাহ অহমিতি । সৰ্বভূতানাং দেবমমুখ্যত্বাধিপাদীনাম্ আদ্যস্তমধ্যাবহিবর্তীত্যর্থঃ । ভৌতিকানাং দেহানাং যথা খাদীনি পঞ্চ মহাভূতান্যাদ্যস্তাদিবর্তীত্যর্থঃ । হে অঙ্গনা রমণ্যঃ ! এবং তত্ত্বং মে যুয়ং স্ত্রীজনাঃ নৈব জানীথেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

হে অঙ্গনাগণ ! আমি সৰ্বব্যাপী জগদীশ্বর ! ভূতমাত্রেয়ই আদি কারণ-রূপে এবং অন্ত্য অবসানের স্থলরূপে আমিই বিদ্যমান রহিয়াছি । ভৌতিক পদার্থ মাত্রেয়ই সার এবং সৰ্বস্বরূপে যেমন আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত প্রতীত হইতেছে, আমিও সেইরূপ দেহীর দেহরূপে বাহিরে এবং অন্তর্ধামিরূপে অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছি ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

হে সখীগণ ! তোমরা যখন আমার স্বরূপ অবধারণ করিয়াছ, তখন আমার বিরহ দুঃখ ত তোমাদের আর নাই । তথাপি যদি দুঃখ অনুভব কর । সে কেবল অবিবেক বশত ; সন্দেহ নাই । অতএব অবিবেকের ধ্বংস করিবার জন্য, আমার নিকট হইতে জ্ঞানগর্ভ উপদেশ গ্রহণ কর ! এই পরম রহস্যের অবধারণে তোমরা জীবমুক্তি লাভ করিতে পারিবে । হে প্রেমিকাগণ ! আমাকে পরিস্ফুট মুর্ত্তিবিশিষ্ট বলিয়া জ্ঞান করিও না ; আমি সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ অখণ্ড একরস ব্রহ্ম । ঘট স্রাবাদি যুগ্মের পাত্রেয় অবয়ব-সর্বাংশে যেমন মুক্তিকা

এবং হেতুনি ভূতানি ভূতেশ্বাক্সানা ততঃ ।

উভয়ং মধ্যম পরে পশ্যাতাভ্যন্তমকরে ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

এবং হি এতানি চতুর্বিধ-পরীরাণিভূতানি ভূতেশ্ব বর্তন্তে তথা আত্মা জীবাত্মা, চ আত্মনা ভোক্তৃরূপেণ, তেষু ততঃ ব্যাপ্তঃ, বর্তন্তে এবং উভয়ং অপি জড়চেতনাস্বকং জনং পরে সর্ব-
কারণভূতে, অকরে জগাদি-বিকার-রহিতে, ময়ি আভাতং প্রকাশিতং, পশ্যত ॥ ৩৩ ॥

ত্রিধরনামী ।

নহু চতুর্বিধভূতগ্রামাণাং ভোক্তা আত্মৈবান্যাত্মাদিরূপঃ তন্নিশ্চ সর্বব্যাপকে সর্বভূতানি
বর্তন্ত ইতি ভাবঃ হুতজ্ঞঃপ্রাপ্তিরর্থাক্ষরিত্যত আহ এবং হ্যতি । অয়মর্থঃ । যথা পরাবা-
দীনাং ভৌতিকানাং মহাভূতানি আত্মাত্মাদিরূপাণি এবমেতানি চতুর্বিধানি ভূতান্যপি
ভৌতিকত্বাভিশেষাৎ স্বকারে ভূতেশ্ব বর্তন্তে নতু ভোক্তৃশ্বাত্মনি । আত্মাতু তেষু ভূতেশ্ব আত্মনা
ভোক্তৃরূপেণ ততঃ ব্যাপ্তঃ ন কারণমহে । অথ তদুভয়ং ভূতভৌতিকরূপং ভোগ্যং ভোক্তারকু
আত্মানং ময়ি অকরে পরিপূর্ণে আভাতং পশ্যতেতি ॥ ৩৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

এব হি তদেবমিত্যর্থঃ । এতানি ভূতান্যাকাশাদীনি ভূতেশ্ব দেহেশ্ব বর্তন্তে । আত্মা
জীবচ আত্মনা স্বরূপেণ ততঃ বিস্তৃতঃ । দেহব্যাপকঃ সন্ বর্তত ইত্যর্থঃ । উভয়ং দেহং
জীবক ময়ি পরে পরমাশ্রয়ি অকরে নিত্যে সর্বব্যাপকে অবিষ্টানতত্ত্ব আভাতং প্রকাশিতং
পশ্যত । তেন যুজ্যকং দেহা আত্মানচ মযেব সদা বর্তন্ত এবমিতি কুতো মদ্বিরহখেদোহ-
বিবেকবিকৃন্তিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

এই সমগ্র ভূত-নিচয় পক্ষ মহাভূতে, দ্যমান রহিয়াছে ; কিন্তু আত্মা জীব
ভোক্তৃরূপে তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া, জীবত্বের সাধন করিতেছে । এই উভয়
। এবং চেতন ভাব এক আমা হইতেই উৎপন্ন এবং আমাতেই বিরাজ
রতেছে ; কিন্তু আমি অক্ষয় ও অব্যয়রূপে নিত্য সর্বত্র অবস্থান করিয়া
ক ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

অপরিস্রাব্য । যুক্তিকার পিণ্ডের দ্বারা বট প্রস্তুত হয় ; বটাবস্থার সার যুক্তিকা এবং বটত্বের
কেন্দ্রে যুক্তিকার ভাষ্কর অবস্থানও প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; সেইরূপ যে কোন স্থাবর জগদাত্মক বৃক্ষ
পর্বত, নদী, পৃথিবী, চন্দ্র এবং সূর্য্যাদি উৎপন্ন পদার্থ নয়নপোচর করিতেছে, ইহা সকলই শব্দ,
স্পর্শ, রূপ, 'বস' ও পদ এই পঞ্চ ভাষ্করার সমাবেশে গঠিত হইয়াছে । বটের যুক্তিকার
দ্বারা, এই ভূত ভৌতিক পদার্থসমূহে উক্ত পঞ্চভাষ্কর স্নানাত্মরিকভাবে সর্বত্রই আছে ।
পূর্বে পঞ্চ ভাষ্কর মাত্র ছিল, মধ্যে প্রয়োজন অনুসারে ভাষ্করই আকারিত হইয়া বিবিধ
দ্রব্যে ও রূপে পরিণত হইয়াছে ; প্রয়োজনের নিয়ন্ত্রিত হইলে, পুনরায় সমস্ত সংসার ভাষ্করেই

শ্রীশুক উবাচ ।।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া গোপ্য এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ ।

অবয়বঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । অধ্যাত্মশিক্ষয়া আত্মতত্ত্বোপদেশেন, এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ গোপ্যঃ
অধ্যাত্মায়ী ।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া স্বরূপোপদেশেন শিক্ষিতা বোধিতাঃ । তদানুস্মরণেন ধ্বন্তো জীবকোশো
ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া এবং জ্ঞানোপদেশেন শিক্ষিতাঃ প্রবোধিতাঃ । তদানুস্মরণেন ভবিষ্যৎ-
তীত্রনিরন্তরধ্যানস্বৰ্ঘ্যেণ ধ্বন্তো জীবনকুসুমস্য কোশোহন্তর্ভাগো যাসাং তঃ তৎপ্রাপ্তাশা-

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! এই প্রকার অধ্যাত্মতত্ত্বের উপদেশে
গোপীগণ শ্রীরক্ষ কৰ্ত্তৃক উপদিষ্টা হইয়া, ভগবন্তত্ত্বের স্বরূপাবধারণে
। 'ভাভাস ।

পর্যবসিত হইবে । ইহাতে আবার এবং রচনার প্রণালী ইহা অপেক্ষা অতিরিক্ত এক
কল্পনা মাত্র । এই প্রকারে উক্ত পঞ্চতন্ত্রাত্ত্ব এক মদীয় শক্তি প্রকৃতি হইতে গঠিত হইয়া
পঞ্চনামে ও ভাবে পরিণত হইয়াছে । ঐ সর্বপ্রসবিনী প্রকৃতি আমারই সংস্করণ শক্তি ।
কার্য্যকালে যেন আমার স্বরূপ হইতে স্বতন্ত্রভাবে আত্মপরিচয় প্রদানে কার্য্য করেন, কিন্তু
কার্য্যাবসানে আমাতেই বিলীন হন । যেমন কোন ব্যক্তির নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান কালে হস্ত-
পদ-সকালনাদি শক্তির পরিচয় তাঁহাতে না পাইলেও, ইচ্ছা মাত্রেই সেই জড় কার্য্যশূন্য কেবল
চেতনরূপে অবস্থিত পুরুষও আবার ইন্দ্রিয় পরিচালনাদি ব্যাপারের দ্বারা স্বীয় শক্তির পরিচয়
দেন ; সেইরূপ সর্বচেতনচেতন আমিও কিছুকাল স্বীয় কার্য্য-প্রকাশিকা শক্তি প্রকৃতিকে
স্বীয় অন্তরে নিশ্চেষ্ট ভাবে নিদ্রিতের ন্যায় স্থাপিত রাখি এবং কখনও বা কার্য্যের প্রকাশ
বা রচনা করিতে হইলে, তাহার প্রণালীর প্রতিও তীক্ষ্ণ দৃষ্টি আমাকে রাখিতে হয় । এই
দৃষ্টি করা কার্য্যের সমষ্টি ও ব্যষ্টি ভেদে কিছু পার্থক্য আছে । যখন সমষ্টি অর্থাৎ সৃষ্ট
স্বাভাবীয় পদার্থের প্রতি যুগপৎ ঈকগুণে কার্য্যাকার্য্যের প্রণালীর প্রতি দৃষ্টি করি, সেই সময়
আমার নাম অগজজীবন ঈশ্বর এবং ক্রমশঃ যতই সমষ্টিভাব পরিহারে ব্যষ্টি বা একাংশক
পৃথক্ পৃথক্ কোন একটা অংশে দৃষ্টি করত বিচারে নিবিষ্ট থাকি, তখন আমিই জীব নামে
অভিহিত । অতএব এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডে শক্তিরূপে আমিই জড় দেহাদি বস্তু এবং
হৃদয়বাহী চৈতন্যশক্তি সহকারে ভৌতিকরূপে পরিণত জীবও আমি । কিন্তু আমার
ভগবৎ স্বরূপে জীবভাব এবং অগজভাবের একত্র সমন্বয়ে পূর্ণ ব্রহ্মভাবেরই নিত্য পরিচয়
নিয়ত বিদ্যমান রহিয়াছে । অতএব হে সখীগণ ! তোমাদের দেহ এবং জীবন আমাতেই
প্রতিষ্ঠিত এবং তোমাদের প্রত্যেকের দেহে আমি প্রতিষ্ঠিত ; তখন মদীর বিহীন হৃৎ
তোমাদের কি প্রকারে উপস্থিত হইতে পারে । ৩২ । ৩৩ ।

ভদ্রদুঃস্বপ্নবন্তজীবকোশান্তমধ্যগর্ভ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

ভদ্রা আশ্রিতভদ্রা অহুঃস্বপ্নেণ বন্তঃ জীবকোশঃ জ্ঞানং বাস্যাং তথাবধাঃ তাঃ তং সর্গাস্তবং
ভগবন্তং অধ্যগ্নং প্রাপ্য জাতবত্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরবন্দী ।

লিঙ্গং বাস্যাং তাঃ তমেবাধ্যগ্নং প্রাপুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষরমিত্তিকিকিচ্ছাত্রজীবন। ইত্যর্থঃ। তং অধ্যগ্নং অবিগতবত্যাঃ। যঃ ধনস্বাক্ষরমিত্তিকা-
নুশামপি রাগারক্তে ধর্মোপদেশে। উদ্ধবং হার্ন চ জ্ঞানোপদেশে। সাম্প্রতমপি জ্ঞানমুপদিশতি।
সৌহার্যং স্বভাবোহপ্যস্যা হৃত্যজ্ঞ এবতি প্রোত্যভিজ্ঞাতবত্যা ইত্যর্থঃ। জীবকোশো লিঙ্গদেহ
ইতি ব্যাখ্যাত্বং ন হৃদয়ং নিত্যসিদ্ধানাং সত্যং লিঙ্গদেহভাবঃ। সাধনসিদ্ধানামপি তাসাং
কৃৎসন্তুজ্ঞানামেতাবৎকালপর্যন্তং প্রাকৃতলিঙ্গদেহসন্তানুভূতগমাং ॥ ৩৪ ॥

আহ-চ বক্রোক্ত্যা সের্ব্যমুচুচেত্যর্থঃ। এতো তদ্ব্যক্তানাধ্যাপকশিরোমণে পরমেশ্বর সাক্ষা-
দুর্ভগ্নরমাস্বপ্নাকং গৃহবিত্তহুঁহাদ্যাসক্তিমধিকামবধাংৈব পূর্ক্বেদ্ববহার। সাম্প্রতং স্বপ্নমপি
বদন্তাননিবর্তকজ্ঞানোপদেশেন চিত্তং নির্মলয়সি তদেষ তে নিরুপাবিক এব মেহোহস্মাহ
মোক্ষার্থকোহয়গতঃ। কিন্তু গোপস্ত্রীজ্ঞানানাং হর্ষেধানামস্বাকং হৃদি কথমেতজ্ঞানং
ভিত্তেহুজ্ঞানদিগম্যং ত্ত্বত্বগণচিন্তনমপি নায়তি তস্মাত্তদেব যথাকথ্যং স্যাভ্যুতপুণ্যেত্যাহেতু

জীবত্বের কোশস্বরূপ স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে উপাধিত্বের উল্লঙ্ঘনে তদীয়
পরম গতি লাভ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের তত্ত্বোপদেশে গোপীপণের হৃদয়-মালিন্য বিদূরিত হইল। তাঁহারা হৃদয়-কর্মলে
শ্রীকৃষ্ণরূপ দিবাকরের নিরন্তর চিত্তনে অজ্ঞানরূপ অন্ধকারের নিবারণ করিলেন। তাঁহাদের
হৃদয়-কর্মলের অন্তর্গত হার কেবল কুলভেদের আশা ব্যতীত সংসারের সকল আশার নিবারণ
হইয়া গেল; তাঁহারা জীবমুক্ত হইলেন। তাঁহারা পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, আমরা
শ্রীকৃষ্ণকেই পাইতে প্রার্থনা করি, তিনি কিন্তু আমাদের প্রার্থনা না থাকিলেও, তত্ত্বোপদেশের
দ্বারা আমাদেরকে কৃতার্থ করিতে ক্রটি করিতেছেন না। প্রথমত রাসের আরম্ভে একবার নিজ
ধর্মোপদেশ দিয়াছেন; তৎপরে পুনরায় উদ্ধবের দ্বারা জ্ঞানোপদেশ দিয়াছেন; এক্ষণে আবার
স্বয়ং জ্ঞানোপদেশ দিতেছেন। অহো! সুখিলাম। হাঁহারা ইহঁর শরণাগত তত্ত্ব, তাঁহাদিগকে
সার্বজনীনভাবে অস্বপ্নের অন্তর্গত যোগ সাধনাদি করিতে হয় না; ভগবানু নিজেই তত্ত্বোপদেশের
দ্বারা তাঁহাদিগকে কৃতার্থ করেন। অতএব জ্ঞানার্জনের ভার তাঁহার, তজ্জন্য আমাদের
কিছু করিতে হইবে না। এস। আমরা সেই জ্ঞানদাতারই শরণাগত হই। এই বলিয়া
গোপকানিনীপদ শ্রীকৃষ্ণকে সন্মোহন করত কহিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! আপনি তত্ত্বজ্ঞানোপ-

আহুত তে নলিনমাত পদ্যাবিন্দং যোগেশ্বরে হৃদি বিচিত্র্যমগাধবোধৈঃ ।

অর্থঃ ।

আহুতঃ তৎকথা হে নলিনমাত ! (নলিনং ব্রহ্মপুত্রকং কলং নাভৌ বসন্তসম্বোধনেন) অগাধবোধৈঃ (অগাধঃ অপারঃ বোধঃ জ্ঞানং যেষাং জৈঃ) যোগেশ্বরেঃ হৃদি বিচিত্র্যং সংসার-
শ্রীধরমামো ।

এবং প্রাপ্তোহপি শ্রীকৃষ্ণঃ! পুনর্নৃত্যাসনেন নাপ্যবতি তত্ত্ববৎসরণং প্রার্থয়ামাস্বিত্যাহ
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ইতি । যোগেশ্বরেরেব হৃদি বিচিত্র্যং বয়ং স্বকর্মফলসম্পাদিতাঃ কথং চিত্তমিভুং শঙ্করঃ । অগাধবোধৈ ব'রন্ত মন্দধিরঃ । সংসারকুপেত্যক্ষকং সংসারহুংখং নিবর্তয়িতুং ত্বং কৃপয়া যতশ্চেতি ভাবঃ । গেহং জুবাং গৃহাসক্তানামপি নঃ সনা মনসি উদয়তামিত্যন্তঃকোপ এব ব্যঞ্জিতঃ । ইহ বলু, ন পাবমেষ্ঠ্যং ন মুহেল্লধিকাং ন সার্কর্জোমং ন রসাধিপত্যং । ন যোগসিদ্ধিরপুনর্ভবং বা বাঞ্ছন্তি যৎপাদবজ্রঃপ্রপন্ন ইতি । ন কিকিৎ সম্ভবো ধীরা তক্তা ত্বেকান্তিনো মম । বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া নন্তং কৈবল্যমপুনর্ভবমিতি । স্বর্গাণবর্গনরকেবপি ভুগার্ঘ-
বর্শিন ইত্যাদি পরশ্শতবচনৈরবগততত্ত্বা তক্তাঃ কেহপি জ্ঞানফলং যোক্ষ্য ভগবতা নন্তমপি নৈবাদমতে সর্বতত্ত্বচূড়ামণিভিরাতি গোপীতি মৌক্ষসাধনস্য জ্ঞানস্য গ্রহণং কথংপূণ্য-

ভাঁহার। শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পদ্মনাভ ! অসীম জ্ঞান-
সম্পন্ন যোগেশ্বরগণের অন্তর্হৃদয়ে কেবল আরাধনীয় ভুবনীর চরণাবিন্দই এই
ভীষণ সংসার-কুপে পতিত জনগণের পক্ষে নিত্যারের এক মাত্র উপায় ; সন্দেহ
আভাস ।

দেশকগণের শিরোমণি, সাক্ষাৎ মূর্তিমান পূর্ণব্রহ্ম পরমেশ্বর ! গৃহবিত্ত কুটুম্বাদিতে একান্ত
আসক্তচিত্ত অবধারণ করিয়াই আমাদেরিগকে আপনি বারংবার ততোপদেশের দ্বারা কৃতার্থ
করিতে চেষ্টা করিতেছেন । অহো ! আমাদের প্রতি আপনার নিরুপাধিক মেহের সীমা
নাই । কিন্তু হে দয়াময় ! আমাদের ন্যায় মূর্খ গোপবধূর হৃদয়ে আপনার এই তত্ত্বজ্ঞান
কিপ্রকারে স্থান পাইবে ? অহো ! ব্রহ্মাদি লোকগালগণেরও দুঃস্বার্থে ঐ দুর্ভাগ্য চরণ-
চিহ্নের আমাদের চিত্ত বাহ্যতে সমর্থ হয়, আপনি এই আশীর্ব্বাদ করুন : আপনার চরণই
আমাদের তত্ত্বজ্ঞান । যোগেশ্বরগণ হৃদয়-কমলে বাহ্য কেবল চিত্তা করেন মাত্র, আত্মা স্ব স্ব
কর্মফলের ভোনে একান্ত সন্তপ্তচিত্তে সেই চরণ কি প্রকারে চিত্তা করিব ? ইহা জানিয়া আত্ম-
বার্তার বেগ বন্ধ ; সাধান্য-বুদ্ধি ব্যক্তি কখন তাহা ধারণা করিতেও পারে না । আমাদেরিগ
দের বড়ী কুপে নিমগ্ন হইয়াছি ; নিরন্তর মূহকেত্রাদিতেই আমাদেরিগকে আত্মকর্ম বিচ্ছিন্ন
আমাদের সংসার-দুঃখের নিবারণ করত, হৃদয়-সম্রোবেরে আপনার চরণকবল বঁচাইতে একান্ত
হয়, আপনিই তাহার প্রতিবিধান করুন । হে দীনবন্ধু ! অনিচ্ছাতি, বাহ্য ভবনীর তপস্য-
বিশেষে আপনি সর্দর্পণ করিতে পারেন, ভাঁহার স্বর্গ, মর্ত্ত প্রভৃৎ পাতালের ব্যাপিনত্যকেও হৃদয়

সংসারকুপপতিভক্ত্যভিষেকানন্দং প্ৰেহং জুযামি মনস্বাদিহাং সদা ন ॥ ৩২ ॥
 ॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতাস্থাং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং দ্বাদ্ধীতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৬২ ॥ * ॥

অবধিঃ ।

কুপপতিভক্ত্যভিষেকানন্দং তে তব পদারবিন্দং গ্ৰেহং জুযাং অপি নঃ অন্মাকং, মনসি উদীয়াং
 আবির্ভবেৎ ॥ ৩২ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবধি দ্বাদ্ধীতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

অবধিঃ ৩২ ॥ ইতি দশমোহধ্যায়ঃ ৩২ ॥
 ৩২ ॥ ইতি দশমে দ্বাদ্ধীতমঃ ৩২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তামতঃ প্রাপ্যপ্রাপ্তমুখাতনসহমধ্যাস্ত্রং ত্র্যস্তা শ্লোকেন্দ্রনাথেন কোপএব বাঞ্জরিকুমহ ইত্যতএবমেব
 ব্যাখ্যা সমুচিতা । যথাত্তোপাধিত্যর্থব্যাখ্যানমপি মোহিনীশর্পশ্রগঃ শাস্ত্রনাশ্য সন্তবেদেব
 তন্তু স্পষ্টমেব । যথা তোঃ সাক্ষাৎজ্ঞানধাত্তভাস্তব তব এতেন্তত্ত্বজ্ঞানাতপৈ ব মং অলাম এব
 বঃ হি চকোধ্য জুযুগচন্দ্রজ্যোৎস্নয়েব জীণাম ত্ত্বন্যাং শ্রীকৃন্দাবনমাগত্য স্বীয়রাসাদিবিলাসৈ-
 রম্মান জীবরেত্যাহন্তে ইতি । বোদেখটৈ জদি বিচিত্রাং অন্মাকন্ত জুহুপরি কুচবয়ে তং
 ব্রষ্টেব জীষিতুংসহাংহে মান্যথেতি ভাবঃ । অগাধবোদৈ গভীরবুদ্ধিভিরম্মাকন্ত তচ্চিত্ত-
 নারন্ত এব ব্রহ্মাসিকৌ নিমজ্যতে কুতন্তচ্চিত্তনমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ তচ্চিত্তিতং সৎ সংসার-
 কুপাদেবোদ্ধারকং নতু তবিরহ-সমুদ্রপতিভজনাহুচ্ছর্জুং সমর্থমিতি ভাবঃ । বয়ং হি গোপো

নাই । হে পতিত-জন-পাবন ! আমরা গৃহক্ষেত্রে বাস করত নিতান্তই পতিত
 হইয়াছি ; এক্ষণে প্রার্থনা করি যে, ভবদীয় চরণারবিন্দ যেন নিরন্তর
 আমাদের হৃদয়ে আগরূপ থাকে ॥ ৩২ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দ্বাদ্ধীতম অধ্যায়ঃ ॥

আভাস ।

যদিহা জ্ঞান করেন না । অধিক কি । পরমেশ্বর, বোধদীপ্তি এবং অপসর্গকে পর্যন্ত জাহায়া
 হইয়া জ্ঞান করিয়া থাকেন । জাহায়া সর্গহৃৎ, যতির শান্তি এবং নরকের হৃৎথেকে এক-
 বর্তীয়ে হুইয়া উঠিয়া থাকেন । অতঃপাশনার চরণ-চিহ্নন ব্যতীত জ্ঞানকল মোদের ত প্রত্যাপ্তি
 নহে ; অতঃপাশনার কল মোদের মোদন বেদাইয়া, ভবদীয় হৃদয় চরণে আমাঙ্গিকে কেন
 করিয়া করিয়া । ব্যাখ্যাত্তে একাংশ আছে বলা — ওহে অজ্ঞানধাত্ত ভাস্তব । জাহায়া
 পাশনার জ্ঞানকল পাশরণ যে নক হইয়া য়ি । জাহায়া যে পাশনার চকোদী । আমাঙ্গার
 হৃৎথায়ের মোদনকল করিয়াই করিয়া থাকি । অতএব এক্ষণে শ্রীকৃন্দাবন আগরূপ করিয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

তথানুগ্ৰহ ভগবান্ গোপীনাং স গুরুগতিঃ ।

অথহঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । গোপীনাং গুরুঃ আশ্রিত্ত্বোপদেষ্টা, পতিঃ কলরূপঃ চ সঃ ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণমামী ।

দ্রাস্তৃশীতিতম এবঞ্চ দ্রীণাং কৃষ্ণকথোৎসবে ।

দ্রৌপদৈব কৃষ্ণভাষণ্যতি কৃতাঃ য় করগ্রহাঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ন সংসাররূপে পতিতাঃ । আবাল্যসদেব ত্যক্তগৃহাপ্রত্যাদিসংসারমুখবাৎ । কিন্তু স্বধিরহাপ্রবৃত্তি-
বেব নহু তর্হাগচ্ছত স্বরকামেব তত্রৈব যুজ্যন্তিঃ সহ বিলসাম ভদ্রাহঃ । মনস্যপি গেহং
গেহরূপমাম্পদং শ্রীকৃষ্ণাবনং জুবাং জুয়মাণানাং ত্যক্তমশকুবৃত্তীনামিত্যর্থঃ । তত্রৈব তব
পিঞ্জরোল্লিঙ্গমুরলীমনোহরাদ্যাদিমাদ্যুধ্যাণমন্ত্রোচকত্বাদিতি ভাবঃ । তস্মাদস্মাকং তত্রৈব
চরণারবিন্দং উদিস্যৎ উদয়তাং ব্রজভূমৌ স্বদর্শনে নৈবাশ্র্যাকং সত্তাপোপশমনো মতু স্বংসরণেন
কৃতঃ পুনরাশ্রয়জ্ঞানেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিনাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

দ্রাস্তৃশীতিতম এবোহপি দশমেহজনিসত্ততঃ ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! গোপীগণের আশ্রিত্ত্বোপদেশ-নিবন্ধন
আভাস ।

ঐশ্বর্য রাসরসাদির বিলাসে আমাদিগকে পুনর্ভাবিত করুন । তবদীর চরণকমল যোগেন্দ্রগণ
ছাত্র-কলরে চিত্তা করত শান্তিবোধ করেন, করুন । আমরা কিন্তু এই কুচর্যোপরি আপনার
চরণবর রাখিয়া, জীবন ধারণে প্রার্থনা করি । যাহারা স্থিরচিত্ত, তাঁহারা তবদীর চিত্তাও স্থির
রাখিতে পারেন ; আমরা কিন্তু সম্পূর্ণ অসমর্থ ; যখন চিত্তার বেগ আমাদের হৃদয়ে উদিত হয়,
তখনই আমরা মুচ্ছাসমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া পড়ি । হে সুধাময় ! তোমার চরণ চিত্তকে সংসার-
রূপ হইতে উদ্ধার করিতে পারে অবশ্য, কিন্তু তোমার বিরহ-সমুদ্রে বাহারা নিমগ্ন হইয়াছে,
তাহাদিগকেও উদ্ধার করিতে সক্ষম হইতেছে না । আমরা বৃন্দাবনের গোপীকা ; সংসার-
কুপের নিকটেও কখন গমন করি নাই । বাল্যকাল হইতে গৃহাপত্যাদি উপেক্ষা করত,
সংসার সম্পর্কে জলাঞ্জলি দিয়াছি । কিন্তু তোমার বিরহ-সাগরে নিমগ্ন হইয়া রহিলাম ।
কিন্তু আমরা বৃন্দাবনের গোপী, আপনার বিরহ সত্তাপ নিবারণার্থ কখন স্বরকাকিতে
গমন করিব না । কারণ আমরা যুবপুচ্ছাদি বেশ ভূষা বেক্ষণ বৃন্দাবনে শোভা পায়,
মনোহর ভাবন হয় না । অতএব ব্রজভূমে তবদীর দর্শনই আমাদের প্রার্থন্য । তাহাতেই
আমাদের সত্তাপ নিবৃত্ত হইবে । আশ্রয়কালের আর প্রয়োজন নাই ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগবদ্রাধা শান্তিকৃত দ্রাস্তৃশীতিতমোহধ্যায়ের আভাস বর্ণনান্তঃ ॥

যুধিষ্ঠিরমখাপৃচ্ছৎ সর্কানশ্চ সূহবোহবায়ং ॥ ১ ॥

তএবং লোকনাথেন পরিপৃষ্টাঃ স্তসংকৃতাঃ ।

প্রত্যাচুঃ স্বষ্টমনস তৎপাদৈকাহতাংহসঃ ॥ ২ ॥

কুতোহশিষ্যং তুচ্ছরগাশুভসবং মহিমনতো মুখনিঃসৃতং কচিং ।

অবরু ।

এব তথা অস্ত ইতি অচুগৃহ অব অনন্তরং যুধিষ্ঠিরং সর্কান্ সূহবঃ চ প্রতি অবায়ং কুশলং, অপৃচ্ছৎ ॥ ১ ॥

তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, লোকনাথেন ত্রিককেন, এবং কুশলং পরিপৃষ্টাঃ স্তসংকৃতাঃ চ তৎ-
পাদৈকাহতাংহসঃ (তস্য পাদয়োঃ ঈর্কয়া .দর্শনেন হতং নিরন্তং অংহঃ পাপং বেবাং তে)
তএব স্বষ্টমনসঃ (স্বষ্টং মনঃ বেবাং তে), তৎ প্রত্যাচুঃ ॥ ২ ॥

হে প্রভো ! দেহং ভূতং দেহধারিণাং, দেহকৃৎ চাসৌ অম্মাভিঃ চ দেহকৃৎস্মৃতিঃ দেহ-
ল্লাপকৃৎ অনাধ্যক্ষানং, তং হিনস্তীতি তথাভূতং মহতাং ব্যাসাদীনাম্, মনন্তঃ মনসঃ
ঐশ্বর্যবানী ।

অবায়ং কুশলং ॥ ১ ॥ তৎপাদৈকয়া হতমংহো বেবাং তে ॥ ২ ॥

মহতাং মনন্তঃ সকাশাং মুখধারতো নিঃসৃতং । কচিং কদাচিং । দেহং ভূতাং দেহ-
ঐশ্বর্যবানী, চক্রবর্তী ।

সূহভিঃ সংসৃতঃ কৃষ্ণভার্গ্যাজৌপদীং প্রতি ।

স্বস্বোষাহকথামুচুস্ত্যশীতিতম ঈলিতাং ॥ * ॥

যথা তাসাং মনঃ প্রসাদোহভূতথেষ্টার্থঃ । সর্কোবামেব সাধুন্যং স গতিভবেদেব গোপ্তি-
নার্থ ভূতগতি মহতী গতিরিত্যর্থঃ অবায়ং কুশলং ॥ ১ ॥ ২ ॥

তুচ্ছরগাশুভাসবং যে কর্ণপৃষ্ঠৈঃ পিবিতি তেবাং দেহভূতাং দেহধারিণাং কুতোহশিষ্যিত্য-

সাক্যং তর এবং অন্তে প্রাপ্য ফলস্বরূপ ভগবান্ ত্রিকৃক গোপীগণের প্রতি
‘তাদৃশ’ অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার পর, যুধিষ্ঠিরাদি অন্যান্য সূহবর্গের নিকট
উপনীত হইয়া, তাঁহাদের কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

অগবানেনু ত্রীপাদপদের প্রতি দৃষ্টি নিপতিত হওয়াতেই, যুধিষ্ঠিরাদি
স্বল্পবর্গের দাবতীয় ছুরিতের উপশম হইয়াছিল । তাঁহারা লোকনাথ ত্রিকৃক
কর্তৃক তাদৃশ কুশল প্রথের উপলক্ষে অভিহিত এবং সমাদৃত হইয়া,
কষ্টচিত্তে তাঁহাদের সন্মোহন পূর্বক বলিলেন— ॥ ২ ॥

‘হে প্রভো ! দেহধারী জীবমাত্রেরই দেহ-প্রতিপাদক অনাদি অভ্যাসের
আভাস ।

আইতিহাস অধ্যায়ে ত্রিকৃককে কথ্যমানকে তদীয়া, জগদীশ্বর বা ঐত্বাহবিষয় জৌপদী
নিকট কর্তন করেন, ইহাই অর্থ হইয়াছে ॥

পিবন্তি যে কর্ণপুটৈরলং প্রভো দেহং ভূতাং দেহকদম্বুতিচ্ছিদং ॥ ৩ ॥

হি ত্বেদ্বাধামবিধুতাস্কৃতত্ৰাবহমানন্দসংপ্রবমথওমকুঠবোধং ।

অবয়বঃ ।

সকাশাং মুখনিঃসৃতং (মুখপঙ্কজদ্বারা নিঃসৃতং উচ্চরণানুভাসবৎ, কথায়তং) কচিদপি যে কর্ণ-পুটে: অলং পিবন্তি তেষাং অশবৎ অমঙ্গলং কৃত: স্যাৎ ॥ ৩ ॥

আত্মধাম-বিধুতাস্কৃতত্ৰাবহং (আত্মধামা স্বভেদজ্ঞানাবিধুতা: নিরন্তা: আত্মকৃতা: বুদ্ধি-কৃতা: তিস্র: জাগ্রৎ-স্বপ্ন-হুয়ু-শূলকণা: অবস্থা: যেন তং) আনন্দ-সংপ্রবং পূর্ণানন্দং, অথওং অপারচ্ছিন্নং, অকুঠবোধং (অকুঠ: অপ্ৰতিহত: বোধ: জ্ঞানং যস্য তং) কালেন উপস্থষ্টা: বিপ্লুতা: নিগমা: বেদা: তেষাং অবনে নিমিত্তে রক্ষার্থং, আতা পরিগৃহীতা যোগমায়য়া

শ্রীমদ্রসামী

ধারিণাং । দেহকৃচ্চাসাবম্বুতিচ্চ অবিদ্যা তাং ছিনতীতি তথা তং । দেহকদম্বুতিচ্ছিন্না শ্মরণচ্ছিদং বা ॥ ৩ ॥

হি ত্বোত পদদ্বয়ং ত্বা হি এব ত্বানিব নতা: স্যেত্যর্থ: । কথং ভূতং আত্মধামা স্বরূপ-প্রকাশেন বিধুতা নিরন্তা আত্মকৃতা বুদ্ধিনির্মিতা তিস্ত্রৈঃস্বহা যস্মিন্ তং । অতএব আনন্দ-সংপ্রবং সর্মানন্দকদম্বরূপং । অথওং অপরিচ্ছিন্নং যত: ন কুঠ: কুঠিত: বোধশিচ্ছান্ত্বর্ধস্য তং । নথৈবংরূপং শ্রীকৃৎস্য কৃত: অম্বুদাদিবদেব প্রতীতেরত আহ কালোপস্থষ্টোত । কালেন উপস্থষ্টা বিলুপ্তা:চ কে নিগমাশ্চেতি তেষামানে রক্ষার্থং আতা উপাত্তা যোগমায়য়া

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

অবয়বঃ । মহতাং মনন্ত: সকাশাং মুখদ্বারতো নিঃসৃতং । দেহকৃচ্চাসাবম্বুতিচ্চাবিদ্যা তাং ছিনতীতি তথা তং ॥ ৩ ॥

হি নিশ্চিন্তমেব ত্বা ত্বা: নতা: স্ম: । আত্মধামা স্ববিগ্রহ-প্রকাশেন বিধুতা: ধত্তিতা: । আত্মকৃতা অবিদ্যানির্মিতা: ত্র্যবস্থা জীবানাং ত্রিগুণমযোহিহিত্বা যেন তং । অত: কথমকুণল-মম্বাকং সম্ভবেদিত ভাব: । আনন্দ এব সংপ্রবো নিমজ্জনং যস্য যস্মাৎ তং । প্রত্যুত ত্বাং দৃষ্ট্য়া বয়মানন্দ এব নিমজ্জাম ইতি ভাব: । অথও: পরিপূর্ণ: বিকুঠ: কালাদিত্তির-কুঠিতো বোধো জ্ঞানং যস্য তমিত্যম্বুতিচ্ছিন্না উচ্চরণানুবর্তিনী স্বং আনাসোবেতি ভাব: ।

নির্মূলনকারী ব্যাসাদি মহামনা ব্যক্তিগণের মুখপদ্ম বিনির্গত ভবদীয় চরণার-বিন্দের অমৌল্যপূর্ণ লীলাকথা যে সকল ব্যক্তি কেবল ঋতিযুগলের দ্বারা পান করিয়াছে, তাহাদের আবার অমঙ্গল কোথায় । ॥ ৩ ॥

হে ভগবন্ ! বুদ্ধিকৃত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয়ের অতিক্রমণে আপনি স্বীয় তুরীয় অবস্থায় নিত্য অবস্থান করিতেছেন । আপনার স্বরূপ-নন্দের সীমা নাই । অথও এবং অপ্ৰতিহত জ্ঞানে আপনি চির বিরাজ করিতেছেন । কালক্রমে বেদ সমূহ বিলুপ্তপ্রায় হইয়াছে ; সুতরাং তাহাদের

কালোপশ্চষ্টনিগমাবন আন্তযোগমায়াকৃতিং পরমহংসগতিং নতাঃ স্ম ॥ ৪ ॥

ঋষিরূবাচ ।

ইতাস্তমল্লোকশিখামণিং জনেঘভিষ্টুবৎস্বক্কককোরবস্ত্রিয়ঃ ।

সমেত্য গোবিন্দকথা মিশ্রো গুণং ত্রিলোকগীতাঃ শৃণু বর্ণয়ামি তে ॥ ৫ ॥

অবয়বং ।

আকৃতিঃ বিগ্রহঃ যেন তং কালোপশ্চষ্ট-নিগমাবনে, আন্তযোগমায়াকৃতিং (আন্তা গৃহীতা যোগমায়য়া আকৃতিঃ মূর্তিঃ যেন তং) পরমহংসগতিং (পরমহংসানাং পরমবিবেকিনাং গতিং প্রাপ্য ফলভূতং) ত্বা ত্বাং বয়ং নতাঃ স্ম প্রণম্যামঃ ॥ ৪ ॥

ঋষিঃ শ্রীভকঃ উবাচ । উৎসর্গলোকশিখামণিং উত্তমশ্লোকোঃ পুণ্যকীর্তনঃ অশ্রয়ীষ-বলি-প্রহ্লাদাদয়ঃ তেবাং অপি শিখামণিং শ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণ ইতি এবং জনেঘু অভিষ্টুবৎস্ব সংস্ব অক্কক-কোরবস্ত্রিয়ঃ সমেত্য সূক্ষ্মীভূয়, মিথঃ গোবিন্দস্য-বাঃ কথাঃ অগুণন্যকথয়ামাহঃ, তাঃ চ ত্রিলোকগীতাঃ (ত্রিযুলোকেষু গীতাঃ প্রসিদ্ধাঃ) গোবিন্দকথাঃ তে তুভ্যাং, বর্ণয়ামি ত্বং শৃণু ॥ ৫ ॥

শ্রীধরমামী ।

আকৃতিরাকারো মূর্তির্ধেন তং । পরমহংসানাং গতিং ত্বাং । অতন্তবৈবৎস্বক্কপদ্বাদশ্যাকক ভ্রমায়য়া এতং সর্বং বৈপরীতাং ত্বামেব নতাঃ স্মেতি । যদ্বা ত্বামিতি প্রকরণাং জ্ঞাতব্যং । ত্বাং নতাঃ স্ম কিং কৃত্বা হি ত্বা । কিং আন্তধাম আন্তা শরীরং ধাম গৃহং তচ্চ তচ্চ দেহদৈহিক-সঙ্গং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ । সমানমন্ত্য ॥ ৪ ॥

ত্রিযুলোকেষু গীতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কালেন উপশ্চষ্টানাং নষ্টানাং নিগমানাং বেদানাং বেদোক্তমর্থাদানাং অবনে পালনে নিমিত্তে এব আন্তা গৃহীতা যোগমায়য়া কৃতি হুঁষ্টনিগ্রহ-শিষ্টপালনলক্ষণা লীলা যেন তমিতি সর্বলুপ-প্রদমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

বাঃ কথাঃ অগুণন্য তাত্রিলোকগীতাঃ স্তভ্যাং বর্ণয়ামি ॥ ৫ ॥

পুনঃ সংস্থাপনার্থ স্বকীয় যোগমায়াবেলে বিগ্রহ ধারণ পূর্বক সংসারে অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্র । হে দেব ! আপনি পরমবিবেকী জ্ঞানিগণের একমাত্র গতি । আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৪ ॥

ঋষিবর কৃষ্ণদেব বলিলেন, হে রাজনু ! জগৎ সংসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরি-কীর্ণিত প্রহ্লাদাদি মহাজনগণের ও শীর্ষস্থানীয় ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে সমবেত জনগণ কর্তৃক আদৃত ও পরিস্কৃত হইলে, যক্ষিৎস্বীয় এবং কোরব-বংশীয় শ্রেষ্ঠ বক্তৃতাগণের কুলকামিনীগণ একত্র হইয়া, ত্রিলোকের কীর্তনীয় যে সকল গোবিন্দকথার আলোচনা করিয়াছিলেন, আমি তাহা আনুপূর্বিক বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করনু । ॥ ৫ ॥

দ্রোণদুবাচ ॥

হে বৈদৰ্ভ! চুতো ভদ্রে হেঁ আশ্রয়তি কোশলে ।

হে সত্যভামে কালিন্দী শৈবো রোহিণী লক্ষ্মণে ॥ ৬ ॥

হে রক্ষণদ্য এতমো ক্রত বো জগদানু শয়ং ।

উপযেমে বথা লোকমনুকুর্কন্থ সমায়য়া ॥ ৭ ॥

অবসরঃ ।

দ্রোণদী উবাচ। হে বৈদৰ্ভি ! হে ভদ্ৰ কৰ্ম্মণি ! হে কৌশলে জাম্ববতি ! সত্য-
ভামে ! কালিন্দী, শৈব্যে, রোহিণি, লক্ষ্মণে, ৬ ॥

হে কৃষ্ণপদ্মঃ ! অচ্যুতঃ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং যস্মৈ নমঃ, লোকং অমু-
কুর্কস্বি যথা বঃ সুপ্রান, উপযেমে এতৎ নঃ অশ্রুত্যাং ক্রত ॥ ৭ ॥

শ্রীধরশ্যামা ।

কোশলে হে সত্যে । শৈবো মিত্রবৃন্দে । রোহিণী নাম কাচিৎ পটমহিবীড়না ॥ ৬ ॥

हे अन्याः श्रीकृष्णपत्न्याः ॥ १ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৌশলে হে নাগজিতি। অচ্যুতো ভগবান্ বধা উপষেমে এতদ্ব্রত হৃষ্ট অমায়য়া সত্যং
ব্রতোত্তম্যঃ। বধা। অমায়য়া নিকৈতবেন বধোপষেমে। ৬।

চৈদ্যায় চৈদ্যার্থং মা মাং অর্গয়িতুং তত্র প্রক্ষিপ্তং । উদ্যতকার্ষুকেষু সৎস্ত অজেরা যে
ভটা যোদ্ধার স্তেযাং শেখরিণী মুকুটবৎ কৃত্য অজ্জি-রেনবো যেন তেযাং মূর্দ্ধসু পদং দধদিত্যর্থঃ ।
অজাশ্ছাগা অবয়ৌ মেযাস্তেযাং যুথ্যাং নিত্যে তস্য ত্রীনিকেতস্য চরণৌ মমার্চনার্থমস্ত ॥ ৭ ॥

প্রথমত দ্রোণদী কামিনীগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে বৈদর্ভি !
 হে ভদ্রে ! হে জাম্ববতি ! হে সত্যভামে, কালিন্দী, শৈবো, রোহিণি,
 লক্ষ্মণে— ॥ ৬ ॥

এবং অন্যান্য যে যে কৃষকান্তা এই স্থানে উপস্থিত আছ। আমি তোমা-
দের সকলকে সম্মোহন পূর্বক জিজ্ঞাসা করিতেছি, তোমরা সকলে বল
দেখি। যে, সাফাং জগদীশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বিরূপ অনির্কচনীয় মায়া-
শক্তির বিকাশে তোমাদের প্রত্যেককে তিনি বিবাহ করিয়াছিলেন? অমুগ্রহ
পূর্বক তোমরা প্রত্যেকের বিবরণ কীর্তন কর। ॥৭॥

কৃষ্ণিণী বলিলেন, চেদিপতি শিশুপালের করে আমাকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে মদীয় ভ্রাতা কৃতসংকল্প হইলে এবং তদীয় অভিপ্রায়েই সাধনার্থ রাজন্যবর্গ সকলে উদাত্ত হইয়া তৎপ্রতিবিধানার্থ উপস্থিত থাকিলে, ভগবান্ প্রাকৃষ্ণ সেই চক্রেয় সৈন্যসাগরের মন্তকে পদার্পণ করত, কেশরী যেমন মেঘ-

কল্লিগুণাচ ॥

চৈদ্যায় মার্গয়িতুম্ভ্যাতকান্মুকেষু রাজস্বজ্যেষ্ঠতশেখরিতাজ্জিরেণুঃ ।

নিম্নো যুগেন্স ইব ভাগমজ্জাবি-বৃথাস্তংচ্ছ্রীনিকৈতচরণোহস্ত মমার্চনায় ॥ ৮ ॥

সত্যভামোবাচ ॥

যো মে সনাভিবধতপ্তহৃদা ততেন লিপ্তাভিশাপগমগাষ্ট্রমুপাজহার ।

• অর্থঃ ।

কল্লিগুণ উবাচ । মা মাং চৈদ্যায় অর্গয়িতুং রাজস্ব শিশুপালপক্ষীরেযু জরাসন্ধাবিশু উদ্যাতকান্মুকেষু বৃতচাপেষু, সংস্রু অজ্যেষ্ঠতশেখরিতাজ্জিরেণুঃ (অজ্যেয়াঃ যে ভট্টাঃ তেবাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎকৃতাঃ অজ্জিরেণবঃ যেন সঃ) অজ্জাবিশুখাং মেঘদলাং, যুগেন্স্রঃ সিংহঃ, ইব ভাগং মাং যঃ নিম্নো তস্য শ্রীনিকৈতস্য অশ্রুপ্রায়সা, চরণঃ মম অর্চনায় অস্ত ॥ ৮ ॥

সত্যভামা উবাচ । সনাত্তে ভ্রাতুঃ, প্রসেনস্য সিংহকৃতেন বধেন সন্তপ্তং হৃদয়ং বস্য তেন, ততেন তাতেন মংপিত্রা লিপ্তং আপাদিতং অভিশাপং হৃদ্যশঃ অপমাষ্ট্রং অপনৈতুং, যঃ

• শ্রীমদ্রথামা ।

মা মামর্গয়িতুং সম্পাদয়িতুং । রাজস্ব জরসন্ধাবিশু উদ্যাতকান্মুকেষু সংস্রু । অজ্যেয়াঃ যে ভট্টান্তেবাং শেখরিতা মুকুটবৎ কৃতা অজ্জিরেণবো যেন তেবাং মুক্টি পদং দধতিতার্থঃ । তস্য শ্রীনিকৈতস্য চরণো মমার্চনায়ান্ত ॥ ৮ ॥

সনাত্তে ভ্রাতু বধেন সিংহকৃতেন তপ্তং হৃদ্য বস্য তেন মে ততেন তাতেন লিপ্তং অভিশাপং হৃদ্যশঃ অপমাষ্ট্রং পরিহর্তুং ঞ্জরাজং জিত্বা রত্নং সামন্তকং উপাজহার আনীতবান্ যঃ শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

সনাত্তে ভ্রাতুঃ প্রসেনস্য বধেন তপ্তং হৃদ্য বস্য তেন ততেন তাতেন হেতুনা লিপ্তং অভিশাপং কলঙ্কং অপমাষ্ট্রং পরিহর্তুং ঞ্জরাজং জিত্বা রত্নং সামন্তকমুপাজহার আনীতবান্

পালের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ অবলীলাক্রমে গ্রহণ করে, কমলাপতিও সেই-রূপ রাজবৃথের মধ্য হইতে অবলীলাক্রমে আমাকে হরণ করিয়াছেন । অহো ! প্রার্থনা করি ! সেই ত্রীপতির চরণার্চনে যেন আমার মতি চির-প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥ ৮ ॥

সত্যভামা বলিলেন, স্বকীয় ভ্রাতা প্রসেনের সংহারে মদীয় পিতা অত্যন্ত দুঃখিত হন এবং সিংহ কর্তৃক তাঁহার নিধন অবধারণ না করিয়া, ত্রীকৃষ্ণের উপর সেই অপরাধ তিনি নিক্ষেপ করেন । ভগবান্ নিজের সেই অপবাদ নিরাকরণের অভিপ্রায়ে ঞ্জরাজ জাম্ববানকে পরাজয় করত, সামন্তক মগি সংগ্রহ করেন এবং তাহা আনিয়ন করত মদীয় পিতাকে প্রত্যর্পণ পূর্বক স্বকীয় অপযশ নিবারণ করেন । তখন মদীয় পিতা মিথ্যা দোষারোপ নিবন্ধন ভয়ে ভীত

জিহ্বক রাজমথ রত্নমদাং স তেন ভীতঃ পিতাদিশত মাং প্রভবেহপি দত্তাং ॥ ৯
জাম্ববত্যাচ ॥

প্রাজ্ঞায় দেহকুদমুং নিজনাথদৈবং সীতাপতিং ত্রিনবহানামুনাভ্যযুধ্যৎ ।

জ্ঞাত্বা পরীক্ষিত উপাহরদর্শণং মাং পাদৌ প্রগৃহ্মণিনাহমমুবা দাসী ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

ঋকরাজ জাম্ববতঃ জিত্বা রত্নং স্যামন্তকং উপাজ্জহার অনীতবান্, তথা মংপিত্রে চ অদাং ; তেন
স্বাপরাধেন তদা ভীতঃ সঃ মে পিতা দত্তাং অকুরাদিত্যঃ প্রতিক্রতাং, অপি মাং প্রভবে
পূর্ণানন্দায়, কৃষ্ণায় অদিশং দত্তবান্ ॥ ৯ ॥

জাম্ববতী উবাচ দেহকুং মম পিতা জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বামিনং হকুল-
দৈবতং, চ সীতাপতিং প্রকৃষ্টেন অবিজ্ঞায় অমুনা শ্রীকৃষ্ণেন, সহ ত্রিনবহানি সপ্তবিংশত্যহানি
অভ্যযুধ্যং ততঃ পরীক্ষিতঃ সীতাপতিঃ ইতি জ্ঞাত্বা তস্য পাদৌ প্রগৃহ্ম মণিনা সহ মাং অর্হণং
উপাহরং । অতঃ অহং অমুস্য ভগবতঃ দাসী ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অথ তদনন্তরং মংপিত্রে রত্নমদাং তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে শ্রীকৃষ্ণায়
মামদিশং দদৌ । দত্তাং অকুরাদিত্যঃ প্রতিক্রতামিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহকুং মে পিতা অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বামিনং দৈবং ঈশ্বরং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায়
অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি । ব্রহ্মছান্দসঃ । সপ্তবিংশতিদিনানি অমুনা অভ্যযুধ্যৎ । পরীক্ষিতঃ
সংজাতা পরীক্ষা বস্য সঃ । পরীক্ষিতস্তং সাক্ষাৎ সীতাপতিরবাসাবিতি জ্ঞাত্বা পাদৌ
প্রগৃহ্ম মণিনা সহ মাং অর্হণতয়া সমর্পিতবান্ । অহো তর্হি স্বমতিশ্রেষ্ঠাহসি নেত্যাহ
অমুবাংহং দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অর্ধানন্তরং মংপিত্রে রত্নমদাং । তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে বনৈ শ্রীকৃষ্ণায়
মামদিশং দদৌ । দত্তাং অন্যায় দাতুং প্রতিক্রতামপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

দেহকুং মংপিতা অমুং নিজনাথশাস্ত্রমৌ দৈবমীশ্বরশ্চ তং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি
ত্রিনবাহানি । ব্রহ্মছন্দোহহুধোদেন । সপ্তবিংশতিদিনানামুনা সহ অভ্যযুধ্যৎ । ততঃ
পরীক্ষিতঃ পরীক্ষা সংজাতা বস্য সঃ সীতাপতিরবাসাবিতি জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্ম মণিনা

হইয়া, আমাকে তাঁহার করে সম্প্রদান করেন । অহো ! অক্রুরাদি অন্যের
সহিত আমার বিবাহের বার্তা স্থির হইয়াছিল ; তথাপি তিনি শ্রীকৃষ্ণের সন্তো-
ষোৎপাদনার্থ তাহার অন্যথা করত, কৃষ্ণকরেই আমাকে সম্প্রদান করেন ॥ ৯ ॥

জাম্ববতী বলিলেন, মদীয় পিতা জাম্ববান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার বাসস্থানে
প্রবিষ্ট হইয়া সামন্তক নগি আহরণ করিতে অবলোকন করিলে, একান্ত ক্রুদ্ধ
হইলেন এবং তাঁহার সহিত ভীষণ হৃদযুদ্ধ আরম্ভ করিলেন । অনন্তর

কালিন্দ্যাবাচ ।

তপশ্চরন্তোমাজ্জায় সপাদম্পর্শনাশয়া ।

সখ্যোপেত্ত্যাগ্রহীং পানিং যোহহং তদগৃহমাজ্জনী ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দোবাচ ।

যো মাং স্বয়ম্বর উপেতা বিজিত্য ভূপাশ্রিনো শ্বযুথগমিবান্ধবলিং দ্বিপারিঃ ।

• অবয়বঃ ।

কালিন্দী উবাচ । সপাদম্পর্শনাশয়া (স্বসা ভগবতঃ পাদম্পর্শনাশয়া পাদ সম্বাহনাদি পরিচর্যাচিকীর্ষণা তপঃ চরন্তীং কুর্কন্তীং মাং আজ্জায় সখ্যা অর্জুনেন, সহ উপেতা (রথেন নীত্বা) যঃ মম পানিং অগ্রহীং গ্রহং তস্য গৃহস্য মর্জ্জনৌ মার্জ্জনকর্ত্তা এব ॥ ১১ ॥

মম স্বয়ম্বরে উপেতা আগত্য শূনাং যুথগতং স্বভাগং দ্বিপারিঃ সিংহঃ ইব ভূপান্ অপ-
কুরুতঃ অপকারং কুরুতঃ, তম ভ্রতৃন্ চ বিজিত্য যঃ প্রিয়োকঃ শ্রীনিবাসঃ মাং অপূরণং দ্বারকাং
শ্রীধরশ্যামা ।

সখ্যা অর্জুনেন । তস্য গৃহমাজ্জনী গৃহমংমাজ্জনকর্ত্তা ॥ ১১ ॥

শূনাং যুথগতং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইবেতি । মে ভ্রাতৃংচাপকুরুতঃ অপকারং কুরুতো
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সহ মামর্হণমুপাহরং । অহো তর্হি ত্বং পুরাবৃত্তকথাস্বশ্রাবিঃ ক্রতচরী রামাবতারোৎপন্ন
শ্রীরামায় দাতুং প্রতিক্রতা তেনৈকপত্নীব্রতধরেণ তদানৌ ন স্বীকৃতা ইদানীন্ত বহুপত্নীব্রত-
ধরেণ তেনৈবানেন স্বীকৃতা তস্মাৎসমতিশ্রেষ্ঠাসীত্যতঃ সলজ্জমাহ অমুখ্য দাসীতি ॥ ১০ ॥

সখ্যা অর্জুনেন ॥ ১১ ॥

শূনাং যুথং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইব । মে ভ্রাতৃংচাপকুরুতঃ অপকুরুতো বিজিত্য

সপ্তবিংশতি দিবস অহোরাত্র পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ হইবার পর, পিতা যখন
শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ কমললোচন সীতাপতি স্বকীয় ইষ্টদেব রামচন্দ্র বলিয়া
অবধারণ করিলেন, তখনই যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং তাঁহার পাদাভি-
বাদন পূর্বক উক্ত মণি সহ আমাকে তাঁহার করে সমর্পণ করিয়া কৃতার্থ
হইলেন । তদবধি আমি শ্রীহরির দাসী হইয়াছি ॥ ১০ ॥

কালিন্দী বলিলেন, সেই ভূভারহারীর চরণ স্পর্শের প্রত্যাশায় আমি
যোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিতেছিলাম জানিয়া, সেই হৃদয়বল্লভ শ্রীকৃষ্ণ
সখ্যা অর্জুনে সহ স্বয়ং উপনীত হইয়া, আমার পানি গ্রহণ করিয়াছেন ; তদ-
বধি আমি তাঁহার গৃহমার্জন কার্যে নিযুক্তা আছি ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দা বলিলেন, আমার বিবাহার্থ পিতা স্বয়ম্বর সভার উদ্বেগ
করিলে, বিভিন্ন বেশাদি হইতে নরপতিগণ উপনীত হইলেন ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ

ভাতৃশ্চ মেহপকুরুতঃ স্বপুরুষ প্রিয়োক স্তস্যাস্ত মেহমুভবমজ্ঞ্যাবনেজনত্বং ॥ ১২
সত্যোবাচ ॥

সন্তোক্ষগোহতিবলবীৰ্য্যমুতীক্লশৃঙ্গান্ পিত্রা কৃতান্ ক্ষিতিপবীৰ্য্যপরীক্ষণায় ।
তান্ বীরদুৰ্ম্মদহন স্তরসা নিগৃহ ক্রৌড়ন্ ববন্ধ হ যথা শিশবোহজতোকান্ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

প্রতি নিত্যে অনীতবান্, তস্য অজ্ঞ্যাবনেজনত্বং চরণকালনকর্তৃত্বং মম অমুভবং প্রতিজ্ঞয়, অস্ত ॥ ১২ ॥

সত্য উবাচ ক্ষিতিপবীৰ্য্য পরীক্ষণায়, (ক্ষিতিপানং রাজ্ঞাং বীৰ্য্যস্য পরীক্ষণায় মম পিত্রা
নধ্বজিতা কৃতান্ সম্পাদিতান্, অতিবলবীৰ্য্য-মুতীক্ল-শৃঙ্গান্ অতিশয়িতং বলং বীৰ্য্যং প্রভাবঃ
চ মুতীক্লানি শৃঙ্গাণি চ যেহাং তান্ সন্ত উক্ৰণঃ বুধভান্, তরসা ঋতিতি, নিগৃহ দময়িত্বা, ক্রৌড়ন্
শিশবঃ বাল্যঃ অজতোকান্ ছাগবালকান্, যথা নিবধন্তি তথা অনার্য্যাসেনং এব ববন্ধ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিজিত্য । প্রিয়োকঃ প্রিয় ওকঃ লক্ষ্মীনিবাসঃ তস্যাজ্ঞ্যাবনেজনত্বং চরণকালনকর্তৃত্বং । অমু-
ভবং প্রতিজ্ঞয় যমাস্ত ॥ ১২ ॥

সন্ত উক্ৰণঃ বুধভান্ বলকং বীৰ্য্যকং প্রভাবশ্চ মুতীক্লশৃঙ্গাণি চ অতিশয়িতানি চ তানি
যেহাং তান্ মে পিত্রা কৃতান্ সম্পাদিতান্ বলীরসে মাং দাতুং ক্ষিতিপানং বীৰ্য্যস্য বলস্য
পরীক্ষণায় তান্ প্রসিদ্ধান্ । বীরাণাং দুৰ্ম্মদং হন্তি যে তান্ । তরসা সত্ত্বমেণ নিগৃহ
দময়িত্বা ক্রৌড়ন্নার্য্যাসেনৈব ববন্ধ । অজতোকান্ অজাপত্যানি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্রবর্তী ।

প্রিয়োকঃ লক্ষ্মীনিবাসো যঃ স্বপুরুষ মাং নিত্যে তস্য অজ্ঞ্যাবনেজনত্বং চরণকালনকর্তৃত্বং ।
অমুভবং প্রতিজ্ঞয় মেহস্ত ॥ ১২ ॥

সন্ত উক্ৰণঃ বুধভান্ মে পিত্রা কৃতান্ বলীরসে বরায় মাং দাতুং সম্পাদিতানিত্যর্থঃ ।
বীরাণাং দুৰ্ম্মদং হন্তীতি তান্ নিগৃহ দময়িত্বা ক্রৌড়ন্নার্য্যাসেনৈব অজতোকান্ ছাগ-
বালকান্ ॥ ১৩ ॥

লভায় উপস্থিত হইলে, আমার ভ্রাতৃগণের কোনরূপ ইচ্ছা ছিল না যে,
শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বিবাহ করেন । কিন্তু কুরু-দলের মধ্য হইতে পশুরাজ
সিংহ যেমন নিজের ভাগকে সংগ্রহ করে, শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ উপনীত হুপ্তি-
বৃন্দকে উপেক্ষা করত এবং প্রতিপক্ষ ভ্রাতৃগণকে তিরস্কার করিয়া, তিনি
আমাকে সংগ্রহ করত স্বয়ং লক্ষ্মীর আবাস-স্থল ঐশ্বর্য্যপূর্ণ নিজ পুরীতে
প্রবেশ করিলেন । অহো ! আমি যেন তাঁহার চরণ চিরকাল ধৌত করিতে
পারি ! ॥ ১২ ॥

সত্য বলিলেন, ক্ষিতিপতিগণের বীৰ্য্য পরীক্ষা পূর্বক কন্যার উপযুক্ত পাত্র

য ইথং বীৰ্য্যশুদ্ধাং মাং দাসীভিঃ চতুরঙ্গিনীং ।

পৃথি নিজিত্য রাজন্যান্ নিনেচ তদাসামস্ত মে ॥ ১৪ ॥

ভদ্রোবাচ ॥

পিতা মে মাতুলেষুয়ায় স্বয়মাহুয় দত্তবান্ ।

কৃষ্ণে কৃষ্ণায় তচ্চিত্তামকৌহিণ্যা সখীজটৈঃ ॥ ১৫ ॥

• অর্থঃ ।

যঃ ভগবান্ ইথং বুধভদ্রমনেন বীৰ্য্যশুদ্ধাং স্বপ্রভাবপ্রদর্শনমেব শুদ্ধং দেয়ং দ্রব্যং বস্যাঃ
তাং মাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিনীং সেনাং আদায় পৃথি রাজন্যান্ নিজিত্য দ্বাবকাং নিনেচ,
আনীতবান্, তস্য দাসাং মম অস্তি ॥ ১৪ ॥

ভদ্রা উবাচ । হে কৃষ্ণে দ্রোপদি ! • মে মম পিতা ক্ষতকীর্তিঃ মাতুলেষুয়ায় কৃষ্ণায়, আহুয়
অকৌহিণ্যা সখীজটৈঃ চ লুহ তচ্চিত্তাং কৃষ্ণদয়্যাং মাং দদৌ ॥ ১৫ ॥

• শ্রীধরস্বামী ।

বীৰ্য্যমেব শুদ্ধং দেয়ং বস্যাস্তাং দাসীভিঃ সহ । চতুরঙ্গিনীং গজাখাদিসেনাযুক্তাং । পুংসং
নিনেচ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণে হে দ্রোপদি ! তস্মিন্নেব চিত্তং বস্যাস্তাং । অকৌহিণ্যা সেনয়া সখীজটৈঃ সহ ॥ ১৫ ॥

• শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

বীৰ্য্যমেব শুদ্ধং দেয়ং বস্যাং তাং মাং দাসীভিঃ সহিতাং চতুরঙ্গসেনাসহিতাং স্বপুংসং
নিনেচ ॥ ১৪ ॥ মাতুলপুত্রায় কৃষ্ণায় । কৃষ্ণে হে দ্রোপদি ॥ ১৫ ॥

নির্ণয় করিবার অভিপ্রায়ে আমার পিতা প্রবল বীৰ্য্যসম্পন্ন তৌক্লশৃঙ্গ সপ্তসংখ্যক
বৃষ বন্ধন-মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহাদিগকে যিনি বল পূর্বক বন্ধন করিতে
পারিবেন, তিনিই আমার পতি হইবেন, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করেন । কিন্তু
আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, কোন বীর পুরুষই সাহস করত তাহাদিগকে বন্ধন
করিতে পারিলেন না । শ্রীকৃষ্ণ তখন অবলীলাক্রমে তাহাদের সমীপে অগ্রসর
হইলেন এবং বালক যেমন ছাগশিশুকে অনায়াসে বন্ধন করে, তিনিও
সেইরূপ বৃষগণের নিগ্রহ করত, অনায়াসে তাহাদিগকে বন্ধন করিলেন ॥ ১৩ ॥

পিতা তাঁহার বীৰ্য্য দর্শনে প্রীত হইয়া, চতুরঙ্গিনী সেনা এবং দাসীগণে
পরিবৃত্ত করাইয়া আমাকে রক্ষকরে সমর্পণ করিলেন । কিন্তু পথে যাইবার
সময় অমেষু রাজা তাঁহার প্রতিবন্ধক করেন; শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু তাঁহাদের সকলকে
পরাজয় করিয়া, আমাকে নিজ মন্দিরে লইয়া যান । অহো ! আমি যেন
চিরকাল তাঁহার দাসী থাকিতে পাই ! ॥ ১৪ ॥

ভদ্রা বলিলেন, হে দ্রোপদি ! আমি মনে মনে শ্রীকৃষ্ণকে আত্ম-

অস্যা মে পাদসংস্পর্শো ভবেজ্জন্মনি জন্মনি।

কর্শ্বভিভ্রামামাণায়া যেন তচ্ছেয় আত্মনঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণোবাচ ॥

মমাপি রাজ্যচ্যুতজন্ম কর্শ্বশ্রদ্ধা মুহূর্নরদগীতমাস হ।

চিন্তং মুকুন্দে কিল পদ্মহন্তয়া বৃতঃ স্রুসংযুশ্য বিহায় লোকান্ ॥ ১৭ ॥

জ্ঞাত্বা মম মতং সাক্ষি পিতা দ্রুহিত্বংসলঃ।

অবয়ঃ।

কর্শ্বভিঃ ভ্রামামাণায়াঃ মে মম অস্যা পাদসংস্পর্শঃ জন্মনি জন্মনি ভবেৎ। যেন পাদ-
সংস্পর্শাদিনা আত্মনঃ জীবস্য তৎ স্পর্শনং এব শ্রেয়ঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা উবাচ। হে রাজ্ঞি! নারদেন গীতং অচ্যুতম। জন্ম কর্শ্ব চ শ্রদ্ধা তথা পদ্মহন্তয়া
লক্ষ্মা, চ বৃতঃ ইতি কৃত্বা স্রুসংযুশ্য সমাধু বিচার্য, লোকান্ অন্যজ্ঞান, বিহায় মমাপি চিন্তং
মুকুন্দে কিল আস ॥ ১৭ ॥

হে সাক্ষি! মম মতং অভিপ্রায়ঃ জ্ঞাত্বা বৃহৎসেনঃ ইতি খ্যাতঃ মম দ্রুহিত্বংসলঃ পিতা

শ্রীধরনামী।

যেন পাদসংস্পর্শেন আত্মনো মে তৎ কৈবল্যাখ্যং শ্রেয়ো ভবেৎ সঃ। যথা। যেন
কারণেন আত্মনো জীবস্য তৎ শ্রেয়ঃ স এব পুরুষার্থঃ ॥ ১৬ ॥

রাজ্ঞি হে জ্যোতিষ যথা মিত্রবিন্দ্যাসুতথা মমাপি চিন্তং মুকুন্দবিষয়মাসীৎ। স্রুসংযুশ্য
অবিচার্য। পদ্মহন্তয়া শ্রিয়া বৃতঃ কিল। অতোহপি মম চিন্তং মুকুন্দে আসেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

কর্শ্বভিরিতি নরলীলতয়া স্বদৈন্যোক্তিঃ। তৎ প্রসিদ্ধং শ্রেয়ঃ ॥ ১৬ ॥

সমর্পণ করিয়াছি বিবেচনা করিয়া, মদীয় পিতা তাঁহার মাতুলনন্দন শ্রীকৃষ্ণকে
শ্রয়ং আহ্বান করত, এক অক্ষৌহিণী সেনা এবং সখী জন সহ আমাকে তাঁহার
করে সম্প্রদান করেন ॥ ১৫ ॥

আমি কর্ণদোষে এই সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ করিতেছি; একপে
প্রার্থনা করি, যেন জন্ম জন্মান্তরে তাঁহার চরণ-সংস্পর্শ আমার ঘটে;
কারণ ইহা অপেক্ষা জীবের আর অন্য শ্রেয়ঃসাধন কিছুই নাই ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা বলিলেন, হে রাজ্ঞি! দেবর্ষি নারদের মুখে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
জন্ম কর্ণের বিষয় বারংবার শ্রবণ করিয়া এবং শ্রয়ং পদ্মহন্তা কমলা তাঁহাকে
পতিষে বরণ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, আমার চিত্ত শ্রেষ্ঠ লোকপালগণকেও
উপেক্ষা করত, কেবল মুকুন্দের প্রতি ধাবিত হইয়াছিল ॥ ১৭ ॥

আমার পিতা দ্রুহিত্বংসল বৃহৎসেন মদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া,

বৃহৎসেন ইতি খাতস্ত্রোপায়মচীকরং ॥ ১৮ ॥

যথা স্বয়ম্বরে রাতি মংসাঃ পার্শ্বপরা কৃতঃ ।

অয়ন্ত বহিরাচ্ছনো দৃশাতে সজলে পরং ॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণাপ্তৌ উপায়ং অচীকরং কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

হে রাজি ! যথা তব স্বয়ম্বরে পার্শ্বপরা অর্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া (তৎপিত্রা মংসাঃ কৃতঃ) তথা মৎপিত্রাপি মংসাঃ কৃতঃ। অয়ং তু বহিরাচ্ছনঃ (স্তম্ভমূলে নিহিতে) সজলে (কলসজলে) পরং কেবলং দৃশাতে ॥

শ্রীধরদ্বারী

তত্র শ্রীকৃষ্ণাপ্তৌ। অচীকরং কারয়ামাস ॥ ১৮ ॥

যথা রাজি তব স্বয়ম্বরে পার্শ্বপরা প্রাপ্তমিচ্ছয়া কৃতঃ। তথা মংসাঃ কারিতবান্ । পাঠাত্মরে পার্শ্বপরাপাকৃতঃ। তর্হি ইমং অপ্যর্জুনং এব কিং নাবিধ্যৎ তত্রাহ অয়ন্তিতি ।
শ্রীনিবন্ধ চক্রবর্তী ।

‘হে রাজি মুকুন্দে চিত্তং আস আদৌ । অতঃ পরমহন্তয়া ময়া লোকপান্ পরিহার মুকুন্দ এব বৃতঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

পার্শ্বপরা অর্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া কৃতঃ। পার্শ্বপরাপাকৃত ইতি পাণে পার্শ্বপরা ইয়ুগা অপাকৃতঃ বিদ্যঃ। তর্হি মমপ্যর্জুন এব কিং নাবিদ্ধাদতো বিশেষমাহ । অয়ন্ত পরমচকলো মংসাঃ সজলে স্তম্ভমূলগতকলসহিতকলসে পরং কেবলং দৃশাতে নতুর্দ্ধমিত্যর্থঃ । অতো দৃষ্টি-

তদ্বিষয়ে বিলক্ষণ চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজি ! তদুপলক্ষে আমার নিমিত্ত স্বয়ম্বর সভার অনুষ্ঠান করা হইল ; এবং হে রাজি ! অর্জুন-লাভের প্রত্যাশায় আপনার পিতা যেমন অন্তরীক্ষে মংসা-বেধনের পণ স্থির করিয়াছিলেন, আমার পিতাও স্বয়ং কৃষ্ণকে আমাত্য-রূপে পাইবার প্রত্যাশায়, ঐরূপ মংসাবেধনের ব্যবস্থা করিলেন । কিন্তু আপনাব স্বয়ম্বরকালে যে লক্ষ্য মংসা সংস্থাপিত করা হইয়াছিল, তাহার সর্বদিক্ সর্বতোভাবে আবৃত ছিল ; কেবল নিম্নভাগ অনাবৃত থাকায়, স্তম্ভ-সংলগ্ন উর্দ্ধ দৃষ্টি দ্বারা ঐ মংসা লক্ষিত হইত ; কিন্তু আমার স্বয়ম্বরকালে ঐ মংসাকে উর্দ্ধে অবলোকন করিলে লক্ষিত হইত না, তবে যে স্তম্ভের উপরিতানে ঐ মংসা সংলগ্ন ছিল, সেই স্তম্ভের মূলদেশে রক্ষিত অলপূর্ণ কুণ্ডে ঐ মংসার প্রতিবিম্ব গাত্র পতিত ছিল । সুতরাং এতলে নিম্নে দৃষ্টি করত উর্দ্ধে স্থিত লক্ষ্যকে বিদ্রুপ করা, শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কাহারও দ্বারা সম্ভবপর নহে যদিহাই ঐরূপ ব্যবস্থা হইয়াছিল ॥

শ্রীভৈতং সর্বতো ভূপা আয়ুমং পিতুঃ পুরং ।

সর্বান্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশঃ ॥ ১৯ ॥

পিত্রা সংপূজিতাঃ সর্বৈ যথা বীৰ্য্যং যথা বয়ঃ ।

আদ্যুঃ সশরং চাপং বেঙ্কুং পর্যদি মদ্বিয়ঃ ॥ ২০ ॥

আদায় ব্যস্কনু কেচিং সজ্যং কর্ত্তু মনীষরাঃ ।

অর্থঃ ।

এতং মংস্য-যন্ত-নির্ধাণং শ্রীভা সর্বান্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশঃ ভূপাঃ সর্বতঃ
দিগ্ভ্যাঃ মংপিতুঃ পুরং আয়ুঃ ॥ ১৯ ॥

তে চ সর্বৈ মম পিত্রা যথা বীৰ্য্যং যথা বয়ঃ পূজিতঃ সন্তঃ মদ্বিয়ঃ (ময়ি এব ধীঃ যেষাং
তে) পর্যদি সভায়াং, মংস্যং বেঙ্কুং সশরং চাপং আদ্যুঃ ॥ ২০ ॥

তত্র কেচিং ধনুঃ আদায় সজ্যং কর্ত্তুঃ আরোপিতজ্যাকং কর্ত্তুঃ মনীষরাঃ অসমর্থাঃ, সন্তঃ
শ্রীমদ্বামী ।

স মংস্যো বহিরেবাচ্ছমো নাত্তঃ অতস্তত্ত্বসংলগ্নয়া উর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলগ্ন্যতে অয়ন্ত ন তথা কিস্ত
স্তস্তমূলে নিহিতকলসজলে কেবলং দৃশ্যতে অতো দৃষ্টিরথস্তাহুপরি চ লক্ষ্যমিতি শ্রীকৃষ্ণব্যতি-
রেকেণ ন কস্যাপি ভেদা ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

মংস্যং বেঙ্কুং পর্যদি সংসদি । মদ্বিয়ঃ ময়োব বীর্ষেবাং ইত্যন্যচিত্তা ন বেঙ্কুং শক্তা
ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

রথস্তাহুপরি তু লক্ষ্যমিতি কৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদা ইতি ভাবঃ । তেন স্বংপিতৃ-
কতো মংস্যঃ থলু বহিরেবাচ্ছমোহি স্তস্তসংলগ্নয়া উর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলগ্ন্যতে এবেতি তদ্ব্যস্কান-
চতুরেণার্জুনেন স বিদ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

পর্যদি সভায়াং । মদ্বিয়ঃ ময়ি ধীঃ প্রাপ্ত্যাশা যেষাং তে ॥ ২০ ॥

এদিকে আমার স্বয়ম্বরের বার্তা শ্রবণ করিয়া, দিক্ দিগন্ত হইতে সর্ব
প্রকার অস্ত্রশস্ত্রে সম্যক্ পারদর্শী সহস্র সহস্র নৃপতিবৃন্দ পুরোহিত এবং
আচার্যাদি সঙ্গে লইয়া, মদীয় পিতার নগরীতে উপনীত হইলেন ॥ ১৯ ॥

আমার পিতা তাঁহাদের বীৰ্য্য এবং বয়স অনুসারে লকলকে বধাযোগ্য
সম্মাননাদি করিলেন এবং তাঁহারা তখন আমাকে লাভ করিবার প্রত্যাশায়
পণ-স্বরূপ উক্ত মংস্য-বেধনার্থ নির্দিষ্ট শরাসন গ্রহণে একে একে সভায়
প্রবেশ করিলেন ॥ ২০ ॥

কিস্ত হুঃখের বিষয় তদাধো কেহই রতকার্য্য হইতে পারিলেন না ; কারণ
সেই বিপুল ধনুকে উত্তোলন পূর্বক তাহাতে গুণ বোজন করিতেও অসমর্থ

আকোটি জ্যাং সমাক্ষ্যাং পেতুরেকৈমুনা হতাঃ ॥ ২১ ॥

সজাং কৃত্বা পরে বীরা মাগধাশ্রষ্টচেদিপাঃ ।

ভীমো দুৰ্যোধনঃ কর্ণো নাবিদংস্তদবস্থিতিং ॥ ২২ ॥

মংস্যাতাসং জ্বলে বীক্য জ্ঞাত্বা চ তদবস্থিতিং ।

পার্শ্বো যতোহন্থজ্ঞানং নাচ্ছিনং পম্পশুশে পরং ॥

অর্থঃ ।

এব ব্যত্বনু ততাজুঃ । একেতু আকোটি জ্যাং সমাক্ষ্যা (সামর্থ্যাতাবাং হস্তাদিমুক্তেন) অমুনা ধনুৰ্বা হতাঃ পেতুঃ ॥ ২১ ॥

পরে মাগধাশ্রষ্টচেদিপাঃ (ঈশ্রষ্টঃ অন্তঃদেশাধিপঃ, চেদিপাঃ শিশুপালঃ) বীরাঃ সমর্থাঃ তথা ভীমঃ দুৰ্যোধনঃ কর্ণঃ চ ধনুঃ সজ্জাং কৃত্বা তস্য লক্ষ্যস্য অবস্থিতিং ন অবিনন্ ॥ ২২ ॥

পার্শ্বঃ অর্জুনঃ তু মংস্যাতাসং মংস্যপ্রতিবিধং জ্বলে বীক্য তস্য মংস্যস্য অবস্থিতিং অবস্থানুদেশং, জ্ঞাত্বা অবধার্ষ্য, যন্তঃ যত্বান্, সন্ বাণং অন্থজং যুমোচ ; বাণঃ তু মংস্যং ন আচ্ছিনং পরং কেবলং পম্পশুশে পম্পশু এব ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তদেবাহ আদ্যেতি । অমুনা চাপেন ॥ ২১ ॥

নাবিদংস্তদবস্থিতিমিতি । মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যান্তিজ্ঞতেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

আকোটি চাপস্যাগ্রপর্ধ্যন্তং জ্যাং সমুৎকৃত্যপি তত্র নিধাতুমশক্তা অমুনা চাপেনৈব হতাঃ ॥ ২১ ॥

অযষ্ঠোহন্থদেশাধিপতিঃ । তদবস্থিতিং নাবিদমিতি মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যান্তিজ্ঞতেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

মংস্যাতাসং ছায়াং বীক্য বিশেষণে মহাভিনিবেশেন মুহুরীক্ষিতা যন্তঃ যত্বপরঃ সন্ ।

হইয়া একে একে সকলেই ধনুঃ পরিত্যাগ করিলেন ; কেহ বা ধনুকের কোটি পর্ধ্যন্ত জ্যা আকর্ষণ করিয়াও বলের অভাবে আর তাহার যোজনা করিতে পারিলেন না ; বরং তাহারই আঘাতে আহত হইয়া, ভূতলশায়ী হইয়া পড়িলেন ॥ ২১ ॥

অরাসক, অশ্রষ্টপতি এবং চেদিরাজ শিশুপাল প্রভৃতি প্রধান প্রধান বীর পুরুষগণ এবং ভীম, দুৰ্যোধন এবং কর্ণাদি শ্রেষ্ঠ যোদ্ধাগণ ধনুকে জ্যা রোপণ করিলেন বটে, কিন্তু লক্ষ্যের অবস্থিতি অবধারণ করিতে না পারিয়া, স্ব স্ব আসনে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ২২ ॥

তখন ধনুর্ধরাগ্রগণ্য মহাবীর পার্শ্ব শরাসন গ্রহণে স্তম্ভের নিকটে অগ্রসর হইলেন এবং কৃত্তহু জলে মংস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র অবলোকনে তাহার অব-

রাজন্যোষু নিবৃৰ্ণেষু ভগ্নমানেষু মানিষু ।

ভগবান্ ধনুর্বাদায় সত্যং কৃত্বাণ লীলয়া ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্ সন্ধায় বিশিখং মৎস্যং বীক্ষ্য সন্ধুং জলে ।

ছিন্বেযুণীহপাতয়ন্তং সূৰ্যে চাভিজিতি হিতে ॥

দিবি দ্রুতভয়ো নেদু অরশদযুতা ভুবি ।

দেবাশ্চ কুসুমাসারান্মুচু হর্ষবিপ্রবাঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

মানিষু সাহকারেষু, রাজন্যেষু ইখং ভগ্নমানেষু অতএব নিবৃৰ্ণেষু সংস্র সূৰ্য্যে চ (সর্কার্থ সাধকে) অভিজিতি মুহূর্ত্তে হিতে মধ্যাহ্নসময়ে ভগবান্ বীক্ষকঃ ধনুঃ আদায় অথ লীলয়া অনাস্বাসেন এব সত্যং কৃত্বা ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্ ধনুসি বিশিখং বাণং সন্ধায় সন্ধুং এব জলে মৎস্যং বীক্ষ্য ইযুণী ছিত্বা তৎ মৎস্যং অপাতয়ৎ ॥

অরশদেন যুতাঃ দিবি স্বর্গে তদা দেবানাং দ্রুতভয়ঃ নেদুঃ ; হর্ষবিপ্রবাঃ (হর্ষণে বিজ্ঞানায় দেবাঃ ভুবি কুসুমাসারান্ মুচুঃ ॥ ২৪ ॥

ঐধরস্বামী ।

যতো বহুবান্ । অস্ত্রজং যুযোচ । স বাণো মৎস্যং নাচ্ছিনৎ পরং কেবলং পম্পর্শ জ্ঞানবানপ্যর্জুনো বলেনাপূৰ্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥ অভিজিতি সর্কার্থসাধকে মুহূর্ত্তে ॥ ২৪ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কেবলং পম্পর্শে ইতি তদেকদেশ এব নতু উদ্যাদেশে বাণসংযোগাদিতি ভাবঃ । পম্পর্শজ্ঞানক বাণবৎ সংস্পর্শচিহ্নাৎ । লক্ষ্যভিজ্ঞানবৎহেপি তাদৃগ্বলাভাবাল্যে ন তচ্ছদ ইতি কেচি-
হাঃ ॥ ২৩ ॥

অভিজিতি মধ্যাহ্নে ইতি তদাচ মৎস্যোপরি সূৰ্য্য ইত্যভিহুল্লক্ষ্যবৎস্পীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

হিতির স্থান লক্ষ্য করত বাণ পরিত্যাগ করিলেন । কিন্তু তাঁহার বাণ
মৎস্যকে পম্পর্শ মাত্র করিল ; ছেদন করিতে আর সমর্থ হইল না ॥

বলদর্শিত রাজন্যবর্গ এই প্রকারে লক্ষ্যবেধনে অসমর্থ এবং ভগ্ন-মনোরথ
হইয়া সকলে প্রতিনিবৃত্ত হইলে, ভগবান্ বীক্ষক সেই শরাসন গ্রহণ করিলেন
এবং অবলীলাক্রমে তাহাতে আঁ রোপণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

এবং একবার মাত্র জলে দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্বক লক্ষ্যকে নিরূপণ করত
তৎ প্রতি বীক্ষ্য সন্ধান করিলেন এবং দিবাकरের অভিজিতি নামক মৎসকে
অবস্থানরূপ সার্থসাধক অপূর্ব মধ্যাহ্ন মুহূর্ত্তে সেই লক্ষ্য মৎস্যকে ছেদন করত
ভূমিতে পাত্তিত করিলেন ॥

তদ্রজমাশিশমহং কলম্পুরাভ্যাং পত্যাং প্রগৃহ্য কন্থকোজ্জলরত্নমালাং ।

মুখে নিবীয় পরিধায় চ কোশিকাগ্রো স্ত্রীড়হাসকদনা কবরীধৃতশ্রক্ । ২৫ ॥

উরীয় বক্তৃকুস্তলকুণ্ডলভিঃ গণ্ডহলং শিশিরহাসকটাকমোটৈঃ ।

রাজ্ঞো নিরীক্য পরিতঃ শনৈকমুঁরাবেরঃসেহনুরক্তহৃদয়া নিদধে স্বমালাং ॥

অর্থঃ

তৎ তদা নৃত্তে নবীনে কোশিকাগ্রো উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় চ স্ত্রীড়ঃ হাসঃ যস্মিন্ তৎ বদনং যস্যাঃ সা তথা কবরীয়া ধূতাঃ সজ্জাঃ যয়া সা অহং কনকেন উজ্জলাং রত্নমালাং প্রগৃহ্য কলম্পুরাভ্যাং (কলৌ মধুরবনৌ নৃপুৰৌ যয়োঃ তাভ্যাং) পত্যাং বক্তৃং সত্যাহানং, প্রাশিশং প্রবিষ্টবৃত্তী স্মি ॥ ২৫ ॥

অনুরক্তহৃদয়া (কক্ষে অনুরক্তং আসক্তং হৃদয়ং যস্যাঃ সা অহং) উরুহস্তলকুণ্ডলভিঃ গণ্ডহলং (উরবঃ কুস্তলঃ যস্মিন্ তৎ তথা কুণ্ডলঃ যঃ ত্বিবঃ যয়োঃ তে গণ্ডহলে যস্মিন্ তৎ চ) তৎ স্ববক্তৃং উরীয় শিশিরহাসকটাকমোটৈঃ (শিশিরহাসঃ সস্তাপহরঃ হাসঃ যেহু তৈঃ কটাকমোটৈঃ অপাঙ্গীকটৈঃ শনৈকৈঃ পরিতঃ স্মি তান রাজ্ঞঃ রজন্যান্ নিরীক্য মুরায়েঃ শ্রীকন্যায়, অংশে স্বক্কে, স্বমালাং নিদধে নিহিতবতী স্মি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবৎপ্রাপ্তিহর্ষনির্ভরণোন্মানমেবানুবর্ণয়ন্ত্যাহ বাভ্যাং তদ্রজমিতি । তদ্বদা কলৌ কলবনৌ নৃপুৰৌ যয়ো স্তাভ্যাং পত্যাং বক্তৃং প্রাশিশং । কনকেনোজ্জলাং রত্নমালাং নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় চ নীবীবন্ধেন কোশিকাগ্রো উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে । স্ত্রীড়ো হাসো যস্মিন্ তদ্বদনং যস্যাঃ সা । কবরীয়া ধূতাঃ সজ্জাঃ যয়া সা ॥ ২৫ ॥

উরবঃ কুস্তলা যস্মিন্ কুণ্ডলয়োস্ত্বিবৌ যয়োস্তে গণ্ডহলে যস্মিন্ তচ্চ তচ্চ শিশিরঃ সস্তাপ-
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

তৎকালভবং স্বহর্ষং অরতী ভগাবিকং স্বয়ং বরণং স্বয়া বর্ণয়ন্ত্যাহ তদ্রজমিতি বাভ্যাং । তদ্বদা কলৌ কলবনৌ নৃপুৰৌ যয়োস্তাভ্যাং পত্যাং কোশিকাগ্রো উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় ॥ ২৫ ॥

ভাংকানিকমতিহর্ষোৎসং মংনৌন্দ্যামন্যদেবাসীদিত্যাহ উরীয়েতি । উরুহস্তলানাং কর্ণ-

এতৎকর্ণনে অয়শজ বৃত্ত দুন্দুভি ধ্বনি স্বর্গ পথে প্রকৃত হইতে লাগিল ;
দেবভাগ্য আনন্দচিত্তে ধরাধামে পুষ্প বৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

আমি তখন নৃত্তন কৌশিক বস্ত্র পরিধান পূর্বক নীবিবন্ধন করিয়া,
ললবেশে উজ্জল অনুবর্ণময় মালা এবং কবরীতে বিচিত্র পুষ্পমালা ধারণ
করিত শকারবান নৃপুৰীসংযুক্ত চরণের মুচুমন্দ বিক্ষেপে এবং লজ্জাবিড়ম্বিত
লহাস্য বদনে অরবর-সভায় প্রবেশ করিলাম ॥ ২৬ ॥

এবং নিবিড় অলকাকাল এবং খল্ল কুস্তল-যোগ্যভিতে শোভিত গণ্ডহল-

তাবৎ দঙ্গপট্টাঃ শঙ্খভেদ্যানকাদয়ঃ ।

বিনেদু নটনর্তকো নহু গায়কা জন্তঃ ॥ ২৬ ॥

এবং বৃতে ভগবতি মায়েশে নৃপযুথপাঃ ।

ন সেহিরে যাজ্ঞসেনি স্পর্কন্তো হচ্ছয়াতুরাঃ । ২৭ ॥

মাং তাবজ্রথমারোপ্য হরয়ত্চতুষ্টয়ং ।

অর্থঃ ।

তাবৎ তদা যুদ্ধাদয়ঃ নেহঃ ; নটাদয়ঃ ননুভুঃ ; গায়কাঃ জন্তঃ ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনি দ্রৌপদি ! ময়া ভগবতি সর্পৈশ্বৰ্য্যপূৰ্ণে ঈশে এবং বৃতে সতি স্পর্কন্তঃ স্পর্কমানাঃ বতঃ হচ্ছয়াতুরাঃ (হচ্ছয়েন মন্নিমিত্তকামেন আতুরাঃ বিবশাঃ) নৃপযুথপাঃ তৎ ন সেহিরে ॥ ২৭ ॥

তাবৎ হরয়ত্চতুষ্টয়ং (হরয়ত্বানাং অশ্বশ্রেষ্ঠানাং চতুষ্টয়ং যশ্মিন্, তৎ) রথং মাং
শ্রীধরপানী ।

হরো হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গবীক্ষণবিলাসৈঃ । অমুরক্তং হৃদয়ং বস্যাঃ
সাহং ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদি ! ঈশে শ্রীকৃষ্ণে ময়া এবং বৃতে সতি । স্পর্কন্তঃ স্পর্কমানাঃ ।
নষেবং পরমৈশ্বৰ্য্যং দৃষ্টবতাং কৃতঃ স্পর্কাবসরস্তত্রাহ হচ্ছয়েন কামেনাতুরা বিবশাঃ । কাম-
বিজুড়িতা স্পর্কন্তি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সমীপস্থচূর্ণকুন্তলানাং কুণ্ডলয়োগে দ্বিষো যরোস্তথাভূতে গণ্ডে বলে বত ২৬ ॥

যাজ্ঞসেনি হে দ্রৌপদি । স্পর্কন্তঃ স্পর্কমানাঃ ॥ ২৭ ॥

যুক্ত বদনমণ্ডল ঈষৎ উত্তোলন পূর্বক, শিশিরতুলা সস্তাপহারক শুভ্র কটাক্ষের
বিলাসে চতুর্দিকস্থ নৃপতিবৃন্দের প্রতি একে একে নিরীক্ষণ করিয়া, অমুরক্ত-
হৃদয়ে আমি যুরায়ির স্বকৃদেগে স্থায় বরণ-মালা প্রদান করিলাম ॥

তখন যুদ্ধ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও দুন্দুভি প্রভৃতির ধ্বনি হইতে লাগিল ;
নট ও নর্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল এবং গায়কগণ গান করিতে
লাগিল ॥ ২৬ ॥

আমি এই প্রকারে সর্বজন-সমন্বে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে বরণ করিলে,
উপস্থিত রাজচক্রবর্তীগণের কিঞ্চিৎ তাহা সহ্য হইল না । হে যাজ্ঞসেনি !
আমাকে প্রাপ্তির কামনায় ব্যথিত-হৃদয় ঐ নৃপতিবৃন্দ শ্রীকৃষ্ণের বিকৃষ্টে বড়বস্ত্র
পূর্বক স্পর্কার প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতিমধ্যে সেই চতুর্ভুজ শ্রীকৃষ্ণ উৎকৃষ্ট সখচতুষ্টয়ে সংযোজিত অপরূপ

শাস্ত্রমুদ্যামা সংনতস্তদ্বাবাজৌ চতুর্ভুজঃ ॥ ২৮ ॥

দারুকশ্চোদয়ামাস কাঞ্চনোপস্তরং রথং ।

মিবতাং ভূভুজাং রাজ্ঞি মৃগাণাং মৃগরাড়িব ॥ ২৯ ॥

তেহমসজ্জস্ত রাজন্যা নিবেদ্য পথি কেচন ।

সংযতা উদ্ধতেষাসা গ্রামসিংহা যথা হরিং ॥

অর্থঃ ।

আরোপ্য নিধায়, সমস্ত বস্ত্রকবচঃ, চতুর্ভুজঃ কৃষ্ণঃ, শাস্ত্র উদ্যামা আজৌ যুদ্ধে তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

দারুকঃ সারথিঃ কাঞ্চনোপস্তরং (কাঞ্চনাঃ উপস্তরাঃ যস্মিন্ তং) রথং চোদয়ামাস । তদা হে রাজ্ঞি । মৃগাণাং মধ্যে মৃগরাট্ সিংহঃ ইব মিবতাং পশ্যাতাং, ভূভুজাং রাজ্ঞাং মধ্যে শ্রীকৃষ্ণঃ স্বভাগং আদায় নির্জগাম ॥ ২৯ ॥

গ্রামসিংহাঃ স্বক্শঃ, যথাঃ হরিং সিংহং, নিবেদ্য, প্রবর্তেবন্ তথা সংযতাঃ প্রযত্নবন্তঃ উদ্ধতেষাসাঃ উদ্ধতকার্মুকাঃ তে কেচন রাজন্যাঃ হুরিং নিবেদ্য পথি মার্গে, অবসজ্জস্ত পৃষ্ঠতঃ অবধাবন্ ॥

শ্রীপরামা ।

হয়রত্নানাং চতুর্ভুজং যস্মিন্ তং রথং । দ্বাভ্যাং মাম্বলিস্য দ্বাভ্যাং ধনুর্কর্ণৌ গৃহিতা তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মৃগাণাং মিবতাং মৃগরাড়িব তদা হরিজগামেতি শেষঃ । দারুকস্যেব বা মৃগ-
রাজোপমা ॥ ২৯ ॥

অবসজ্জস্ত পৃষ্ঠতঃ সজ্জা বভূবুঃ । নিবেদ্য প্রতিবন্ধং কর্তুং কেচন পুরো গতা পথি সংযতা

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী ।

ভীকৃষ্ণভাবাং মাং দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যামালিস্য দ্বাভ্যাং ধনুর্কর্ণৌ গৃহীত্বৈতি চতুর্ভুজ-
তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মিবতাং মৃগাণাং মৃগরাড়িব হরিজগামেতি শেষঃ । মিবতামিত্যানাদরে বধী ॥ ২৯ ॥

রথে আমোকে উত্তোলন পূর্বক স্বয়ং বর্ষ পরিধানে ও শাস্ত্র ধনুঃ গ্রহণে
যুদ্ধার্থ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

হে রাজ্ঞি । দারুক সারথিও তৎকালে সেই কাঞ্চন-খচিত রথ চালিত
করিলেন; এবং মৃগকুলের মধ্য হইতে কেশরীর ন্যায়, সমগ্র রাজন্যবর্গের
সমক্ষেই তিনি প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥

পথে যাইবার সময় রাজাগণ যুদ্ধার্থ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল
এবং কেশরীর চতুর্দিকে গ্রামসিংহ কুক্কুরগণ যেমন তাহাকে বেষ্টন করত সংগ্রহ-
চিন্তে কেবল দূর হইতেই শব্দ করে মাত্র, সেইরূপ ধনুর্কর্ণ উত্তোলন পূর্বক
অবেদ্য বোধ। কেবল তাঁহার গমনে প্রতিবন্ধকেরই চটা করিতে লাগিলেন মাত্র ॥

তে শাস্ত্রচূড়বর্ণোদৈঃ কৃত্তবাহ্বজি কঙ্করাঃ ।

নিপেতুঃ প্রধনে কৈচিদেকে সংতাজা দুক্ষবুঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ পুরীং যদুপতিরতালকৃতাং রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণাং ।

কুশস্থলীং দিবি ভূবি চাভিসংস্কৃতাং সমাধিশস্তরগিরিব স্বকেতনং ॥ ৩১ ॥

পিতা মে পূজ্যামাস সূহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্ ।

অথবঃ ।

শাস্ত্রচূড়বর্ণোদৈঃ বাণসমূহৈঃ কৃত্তবাহ্বজি কঙ্করাঃ (কৃত্তাঃ ছিন্নাঃ বাহ্বজিঃ
যেবাং তথাভূতাঃ) তে কোচঃ, প্রধনে যুদ্ধদেশে নিপেতুঃ তথা একে সংগ্রামং সংতাজা
দুক্ষবুঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ অরণিঃ দিবাকরাঃ, যথা স্বকেতনং অন্তাচলঃ, এবিশতি তথা যদুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ রবিচ্ছদ-
ধ্বজ-পটচিত্র-তোরণাং (রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেযু পট্টাঃ বস্যাঃ চিত্রাণি তোরণানি
বস্যাং তাং) দিবি ভূবি চ অভিসংস্কৃতাং অত্যলকৃতাং কুশস্থলীং পুরীং সমাধিশং ॥ ৩১ ॥

মহাহাবাসঃপ্রভাতভিঃ সূহৃদাদীন পূজ্যামাস ॥ ৩২ ॥

ততশ্চ মে পিতা মহাহর্ষৈঃ অনর্থাঃ বস্ত্রাদিভিঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ সূহৃদ-সম্বন্ধি-বন্ধবান্
শ্রীধরস্বামী ।

বভূবুরিত্যর্থঃ । উদ্ধৃতেষাং উদ্ধৃত্তচাপাঃ । গ্রামসিংহাঃ স্বানঃ হরিং সিংহং বধেতি ॥ ৩০ ॥

রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ । ধ্বজেযু পট্টা বস্যাং চিত্রাণি তোরণানি বস্যাং সৈব সাত
তাং কুশস্থলীং পুরীং যদুপতিঃ সমাধিশং । স্বকেতনং মণ্ডপং অন্তাচলশ্চ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

অবসজ্জত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ । নিবেদ্যুং রোক্তুমিত্যর্থঃ । উদ্ধৃতেষাং গ্রামসিংহা
অশাক্তপুচ্ছা ভবন্তি । সংতাজা প্রধনং বিহার ॥ ৩০ ॥

অনন্তর কৃষ্ণকরস্থিত শাস্ত্রধনুঃ নিকিণ্ত শরজালের হারা ছিন্নবাহু
ছিন্নাজিহ্বা এবং ছিন্নমস্তক অগণ্য বীরপুরুষ সমর-শয্যায় শয়ন করিলেন ;
কেহ বা রণ-প্রাপ্ত পৰিত্যাপ করত ইতস্ততঃ পলায়ন করিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর এই প্রকারে সেই বিপক্ষ বীরগণকে পরাজয় করিয়া, যদুপতি
শ্রীকৃষ্ণ দিবাকরের আবাস স্থল অন্তাচলের ন্যায়, স্বকীয় অত্যলকৃতা এমন
কি । শূর্যরাজ্য ও মর্ত্ত্যধামের বাহ্যনীয় কুশস্থলী পুরীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন ।
বিচিত্র তোরণ-বিশিষ্ট সেই পুরীতে অগণ্য ধ্বজা ও পতাকাদির সমাবেশে যেন
সুৰ্য্যাকরগণকেও নিরস্তর নিবারিত অনুভূত হইত ॥ ৩১ ॥

অনন্তর আমার পিতা মহামূল্য বস্ত্র অলঙ্কার শয্যা আমিন এবং পরি-
চ্ছদাদি প্রদানে সূহৃদ সম্বন্ধী এবং বান্ধবগণের যথাযোগ্য অভ্যর্থনাদি

মহার্হবাসোহলঙ্কারৈঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৩২ ॥

দাসীভিঃ সর্বসম্পত্তিভট্টৈর্বিবদবাজিভিঃ ।

আয়ুধানি মহার্হাণি দদৌ পূর্ণস্য ভক্তিতঃ ॥ ৩৩ ॥

আশ্বারামস্য তসোম্মা বয়ং বৈ গৃহদাসিকাঃ ।

সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যাচ্চ তপসা চ বৃভুবিম্ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

পূজারামস্য ॥ ৩২ ॥

সর্বসম্পত্তিঃ দাসীভিঃ বিবদবাজিভিঃ গজাবিনিষ্টৈঃ ভট্টৈঃ মহার্হাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি পূর্ণস্য ভগবতঃ, ভগবতে ভক্তিতঃ দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইমাঃ কল্পিণ্যাধ্যায়ঃ অষ্টৌ বয়ং জন্মান্তরেহু সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা বৈরাগ্যেণ তপসা চ হেতুনা তস্য আশ্বারামস্য ভগবতঃ অচ্ছা সাক্ষাৎ গৃহদাসীকা বৃভুবিম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মহার্হবাসঃ প্রভৃতিভিঃ গৃহদাসীনাং পূজারামস্য ॥ ৩২ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণায়পি দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইমা অষ্টৌ বয়ং সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা তপসা অর্থেন চ অচ্ছা সাক্ষাৎ তস্য গৃহদাসিকা বৃভুবিম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বসিং দদম্ভীতি ববিচ্ছদা ধ্বজেয়ু পটা বস্যাং চিত্রাণি তোরণাণি বস্যাং সাচ স্রাচ তাং ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণায়পি দদাবিত্যত্র হেতু ভক্তিত ইতি । ভক্ত্যা পত্নাদীনাং যপি তেন গ্রাহ্যং ॥ ৩৩ ॥

এবমাবেশেনাস্তানং বহু বর্ণবিদ্যা সলঙ্কা ইব সর্কাঃ স্বজ্যেষ্ঠা কল্পিণ্যাধ্যায়ঃ সন্তোষরূপ-সংহরতি । আশ্বারামস্যোক্তি অন্যস্যান্যার্থা ইবামুং বয়মষ্টাবোতা বসীবর্জুং ন প্রত্যবাহ ইতি ভাষ্যে বিনয়ভরণে দৈন্ত্র্যদেব বস্তৃত্ত তা অপি ক্লাদিনীশক্তিহাদাক্ষত্বাঃ প্রেরা তঃ বসীচক্রপীতি ভাষ্যঃ ॥ ৩৪ ॥

করিলেন ॥ ৩২ ॥

বিবিধ অলঙ্কারাদিতে সজ্জিত দাসীগণ এবং গজবাজি বিশিষ্ট সৈন্যগণ, গৃহদাসী, কল্পিণী, আয়ুধসমূহ পূর্ণানন্দ-স্বরূপ ভগবানকে ভক্তিভাবে প্রদান করিলেন ॥ ৩৩ ॥

এই কল্পিণ্যাধি, আমরা আষ্টমহিষী জন্মান্তরে বহু বৈরাগ্য এবং তপস্যার ফলে এই অশেষ এই সাক্ষাৎকার, ভগবানের গৃহ-দাসী হইতে সমর্থ হই-
রাম ॥ ৩৪ ॥

মহিষাউচুঃ ।

ভৌমং নিহতা সগণং বৃধি তেন কৃদ্ধা ত্তাভাধ নঃ কিত্তিজয়ে কিত্তিরাজকন্যাঃ ।

নিম্মুচ্য সংসৃতিবিমোক্ষমমুদ্রস্তীঃ পাদাস্থজং পরিণিনায় য আপ্তকামঃ ॥ ৩৫ ॥

ন বয়ং সাক্ষি সাত্ত্বাত্ম্যং স্বারাজ্যং ভোজ্যমপূত ।

বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যক আনন্ত্যং বা হরেঃ পদং ॥

অর্থঃ ।

মহিষাঃ উচুঃ । সগণং সসৈন্যং, ভৌমং নরকং, নিহতা কিত্তিজয়ে বৃধি কিত্তিরাজকন্যাঃ (জিতান্য রাজ্য কন্যা) তেন ভৌমেন কৃদ্ধা ইতি নঃ অমান, জ্ঞাত্বা অথ নিম্মুচ্য মোচয়িত্বা যঃ আপ্তকামঃ সংসৃতি-বিমোক্ষং (সংসৃত্যে বিমোক্ষঃ বন্ধ্যাং ৩২) পাদাস্থজং অমুদ্রস্তীঃ অমান পরিণিনায় উপধেম্যে ॥ ৩৫ ॥

হে সাক্ষি ! বয়ং সাত্ত্বাত্ম্যং সার্কভৌমপদং, স্বারাজ্যং ঐন্দ্রপদং, অপি উত্ত ভোজ্যং ঐধরদানী ।

কিত্তিজয়ে নিম্নিজয়ে জিতান্য রাজ্য কন্যা নোহম্যান তেন কৃদ্ধা জ্ঞাত্বা ততো নিম্মুচ্য সংসৃত্যে বিমোক্ষো বন্ধ্যাস্তং পাদাস্থজং অমুদ্রস্তীঃ নঃ পরিণিনায় উদবহং আপ্তকামোহপি যঃ ॥ ৩৫ ॥

ন বয়মিতি । সাত্ত্বাত্ম্যাদি ন কাময়ামহে কিন্তু এতস্যা ঐন্দ্র্য পাদবজো যুক্ত্বা বোচুং কাময়ামহে । নমু তস্য গৃহণ্যো বৃদ্ধং সর্বসম্পত্ত্যঃ কিমেবং কাময়ামহে ইত্যত আহঃ হে ঐধরদান্য চক্রবর্তী ।

কিত্তিজয়ে জিতান্য রাজ্য কন্যা নঃ অমান কৃদ্ধা জ্ঞাত্বা বোধাসিমুচ্য মোচয়িত্বা আপ্ত-কামোহপি যঃ পরিণিনায় পণ্ডিত্য পত্ন্যাকাংক্ষার এতস্যা পাদবজঃ কাময়ামহে ইতি তৃতীয়ে-নাথরঃ । পরিণয়ে হেতুঃ পাদাস্থজং অমুদ্রস্তীঃ সংসৃত্যেরপি বিমোক্ষো যন্তাত্ত্বিত্তি যোগ্য-রিখোচনে হেতুঃ ॥ ৩৫ ॥

বপোঃ ভর্গি অপাদাস্থজতক্তাত্যো ভবতীত্যঃ সর্গানেব কামান্ ককো দাক্ততীতি-ব্রহ্মহন

অন্যান্য ষোড়শ সংস্র মহিষী বলিলেন, হে সাক্ষি ! কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্ত সহ ভূমি পুত্র নরকাসুরকে নিহত করিয়া, বৈষ্ণবকে যে, দ্বিধিক্রয়-এসঙ্গে ঐ নরকাসুর পরাজিত নৃপতিগণের কন্যাসমূহকে কারারুদ্ধ রাখিয়াছে । তখন তিনি সেই কন্যাগণকে কারায়ুক্ত করিলেন এবং জরীকৃত ভবভয়ের নিবারণকারী পাদকমলের চিত্তায় এককাল আমরা, কালান্তিপাত্ত করিতেছি দেখিয়া, সেই পূর্বকাম ভগবান্ আমাদের সকলের পাপিণ্ডেরূপ করিলেন ॥ ৩৫ ॥

হে সাক্ষি ! আমরা সার্কভৌম পদ, স্বারাজ্যস্বরূপ, ঐন্দ্র্য কিংবা যতের

কাময়ামহ এতস্য ঐমংপাদরজঃ শ্রিয়ঃ ।

কুচকুম্ভমগন্ধাঢ্যং মুক্ধা বোতুং গদাভূতঃ ॥ ৩৬ ॥

ব্রজশ্রিয়ো যদাহতি পুলিন্দ্যন্তুণবীকৃথঃ ।

অর্থঃ ।

কুচকুম্ভ-ভোগভাঙ্ক্য উত বৈরাজ্যং (বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবঃ বৈরাজ্যং অনিমাণি সিদ্ধিভাঙ্ক্যং) পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং, আনন্ত্যং কৈবল্যং মোক্ষং, হরেঃ পদং সাগুজ্যং ন কাময়া-
মহে; কিন্তু এতস্য গদাভূতঃ শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভমস্য গন্ধেন আঢ্যং যুক্তং ঐমংপাদরজঃ এব
মুক্ধা বোতুং কাময়ামাহ ইতি ব্যোমরথঃ ॥ ৩৬ ॥

মহাশ্বনঃ উদারচিত্তস্য, পাবক চারিত্র্যতঃ ভূগবতঃ পদিস্পর্শং যথা গোপাঃ ব্রজশ্রিয়ঃ পুলিন্দ্যঃ
ঐধরসামী ।

সাক্ষি সাত্বাজ্যং সার্কৌভৌমং পদং স্বরাজ্যং ব্রহ্মং ভোজ্যং, তদুভয়ভোগভাঙ্ক্যং বিবিধং
রাজতে, ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যং অনিমাণিসিদ্ধিভাঙ্ক্যমর্থঃ । পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং
আনন্ত্যং মোক্ষং; হরেঃ পদং তৎসালোক্যাণি নতু কাময়ামহ ইতি । যথা । বহু চ-ব্রাহ্মি-
ণৌক-ক্রমেণ প্রাপাদিদিচ্চতুষ্টয়াঃ পণ্ডিতানি সাত্বাজ্যবাজ্যস্বরাজভোজ্যবৈরাজ্যানি ব্যাখ্যা-
য়ানি । তৎ কিং তৎপাদরজ এব কাম্যতে অত আহঃ শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভমগন্ধাঢ্যমতি । ব্রহ্মা-
দিক্তিঃ সেব্যয়া শ্রিয়াপি সেবিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

নহু তর্হি অতিহুস্তভ্যং কিং তদাহুস্ত অত আহ ব্রজশ্রিয় ইতি । বহু যথা পাবঃ পাতঃ ।

ঐবিশনাধ চক্রবর্তী ।

ব্যমিতি । সাত্বাজ্যং সার্কৌভৌমং পদং । যঃ স্বর্গে রাজতে ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ ।
স্বরাজ্যমৈশ্বর্যং পদং । ভোজ্যং ভুক্ত্যে ইতি ভুক্ত্য তস্য ভাবো ভোজ্যং যথেষ্টসর্ববিষয়ভোগ-
ভাঙ্ক্যং । বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যং অনিমাণিসিদ্ধিভাঙ্ক্যমর্থঃ ।
পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং । আনন্ত্যং মোক্ষং । হরেঃ পদং সালোক্যাদিকং ন কাময়ামহে । তর্হি কিং
কাময়ামহ এতস্য কুম্ভস্য ঐমংপাদরজ এব । তত্রাপি শ্রিয়ঃ কুচকুম্ভমগন্ধেনাঢ্যং । অত্র
ঐপদেন প্রসিক্তা নারায়ণকাত্মা লক্ষ্মী নবচনীয়া । তস্যাঃ ধনুঃ যদাহুস্ত ঐললনা চরন্তপ
ইতি সাধারণদ্ব্যাবিক্যাং কৃকে কামনৈব জরতে । নায়ং শ্রিয়ৌহং উ নিভাঙ্ক্যভেদেঃ প্রসাদ
ইত্যুক্ত্যে নতু প্রাপ্তিঃ ॥ ৩৬ ॥

ঐপদেন লক্ষ্মীদ্ব্যাত ইতি তদাহ ব্রজশ্রিয়ো যদাহতি । কাম্যং কুম্ভ ইহাশ্রুতি

স্বাধীন্যে ভোগ, অনিমাণি সর্বপ্রকার সিদ্ধি, ব্রহ্মপদ কৈবল্য-স্বরূপ মুক্তি
অথবা ভগবতঃ সাক্ষ্য লাভেও কোনরূপ প্রত্যাশা করি না; কেবল কমলার
কুচকুম্ভ-গন্ধকুম্ভ সর্বপ্রকারের একমাত্র আশ্রয়-স্থল এই গদাধারীর চরণরজ
স্বয়ং নতকে করিয়া বহন করিতে প্রার্থনা করি মাত্র ॥ ৩৬ ॥

অহো! সেই উদারচিত্তের ভগবান ঐকৃপা যখন গোচারণ করাইছেন,

গাবচ্চরয়তো গোপাঃ পাদম্পর্শং মহান্বনঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

তৃণবীক্ণঃ বাহুস্তি তথা বয়ং অপি কাময়ামহে ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযয়ে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

মহান্বনোহপি গাচ্চরয়তঃ পাদম্পর্শং গোপা বাহুস্তি তৎ তৎপরাণাং মূলভমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

। * ॥ ইতি দশমে ত্র্যশীতিতমঃ । * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাপ্তরাজ্যো হতাহিতঃ । নরেন্দ্রকন্যা উদাহেতি ব্রজস্রীণামুক্তিসাং তাসাং সপত্নীভাবাদ-
নৃনৈব নতু তৎসম্বন্ধবতী তস্মিন বাহুস্তি । তস্মাদেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।
সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ স'মোহিনী পদ্মেতি বৃহদগৌতমীয়দৃষ্ট্যা' শ্রীপদেঃ শ্রীরাধৈবোচ্চাতে
তস্যাঃ কুচকুম্ভমগদ্ধাচাং পাদরজো ব্রজস্রীমুখং সখাঃ সুহৃদশ বাহুস্তোব তৃণবীক্ণঃ সকাশাং
পুলিন্যশ্চ বাহুস্তি । যদ্বক্তং । পূর্বাঃ পুলিন্দা ইত্যত্র । তৃণবীক্ণেভ্যোনেতি গাবঃ গাচ্চরয়তো
মহান্বন এতস্যা গোপাঃ প্রিয়নর্গলখ্যাঃ । কেচিৎ সুবলাদয়শ্চ তৎসপত্নীভাবভাবিতমভয়শ্চ
বাহুস্তি ন কেবলং তাবৃশং তদেব বাহুস্তি অপি তু তাবৃশং পাদম্পর্শং বাহুস্তি । ততো বয়মপি
তৎ কাময়ামহে ইত্যর্থঃ । যথা । রজসএব বিশেষণং পাদম্পর্শমিতি । অত্রাসামীদৃশী
কামনা তদ্দিনমারম্ভাতবং যস্মিন দিনে প্রেমর সঙ্গসঙ্গতঃ উদবঃ কৃষ্ণস্য সান্নিধ্যে রহসি স্রীজন-
মহাসদসি শ্রীরাধায়া রূপগুণপ্রেমমৌল্যগাপরমোৎকর্ষং শ্রীকৃষ্ণলীকারকমবর্ণয়ং । তত্রাষ্টানাং

তখন গোপগণ এই চরণ-ধূলিরই প্রার্থনা করিতেন ; গোপবধু ব্রজাঙ্গনা,
পুলিন্দ কামিনীগণ, অধিক কি । বৃন্দাবনের তৃণ-বীক্ণ পর্যন্ত এবাবৎ বাহা
প্রার্থনা করিয়া আসিয়াছে, আমরা তাহারই প্রার্থনা করিতেছি ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীভগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত ত্র্যশীতিতম অধ্যায়ের সমুদায়ঃ

আভাস ।

কল্পণায় শ্রীকৃষ্ণের কথামাত্র কপাকটাক লাভ করিতে পারিলে, জীবের সকল দুঃখের
নিবারণ পরম শাস্তি লাভ হয়, সন্দেহ নাই । রাজকন্যাগণ নিষ্ঠুর নরক-কারাগারে নিরুদ্ভা
খাকিয়া, নিরন্তর গোবিন্দের পদারবিন্দেই চিন্তা করিতেন ; সুতরাং মর্ত্য জীবনেই কারা
নির্মুক্তা হইয়া, কৃষ্ণ-প্রেমের পরাবাস্তা তাহারা লাভ করিয়াছিলেন । এই যেহেতু বহুদির অন্তর্গত
যাবতীয় সুখ ও শাস্তিকে উপেক্ষা করত কৃষ্ণচরণারবিন্দের রজোমাত্রেরই প্রার্থনাই তাহারা
হইলেন । এই প্রেমের গুণ-বর্ণন-স্থলে “প্রিয়ঃ কুচকুম্ভমচ্যাং” বলিয়া প্রেমকার একটী
বিশেষণ পদের যোগলা করিয়াছেন । কিন্তু এস্থলে শ্রীঃ অর্থে লক্ষ্যকে লক্ষ্য করা মহাবী-
গের, কেন্দ্র নহে । কারণ লক্ষ্যকাত্ত নারায়ণ লক্ষ্যকে ‘অনুগ্রহ’ করিয়াছেন বা লক্ষ্য

॥ ৮ ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্র-যাত্রায়াং ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শ্রদ্ধা পৃথা শুবলপুত্রাথ যাক্সসেনী মাধবাথ ক্রিতিপ-পত্ন্য উত স্বগোপাঃ ।
কৃষ্ণেহখিলাশ্রয়ি হরৌ প্রণয়ানুবন্ধঃ সর্বা বিসিদ্ধা রুলমশ্রকলাকুলাক্ষাঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । এবং কৃষ্ণাঙ্গাদীনাং অখিলাশ্রয়ি হরৌ ভক্তদুঃখহরণীলে কৃষ্ণে প্রণয়ানু-
বন্ধং প্রেমপারভ্রাতৃযুক্তং বচনং শ্রদ্ধা পৃথা কুন্তী, শুবলপুত্রী গাকারী, যাক্সসেনী জ্যোপদী,
মাধবী শুবদ্রা, অন্যাঃ ক্রিতিপার্নাং রাজাং পত্ন্যাঃ, উত স্বগোপাঃ কুরুতক্কাঃ গোপাঃ, সর্বাঃ
অশ্রকলাকুলাক্ষাঃ (অশ্রকলাভিঃ আকুলে ব্যাপ্তে অক্ষিণী বাসাং তাঃ ওখাবিধাঃ) সত্যঃ
বিক্রি শূঃ বিশ্বয়ং চক্ষুঃ ॥ ৮

শ্রীধরস্বামীঃ

চতুর্ভিরধিকারীভিত্তমেমুনিসমাগমে ।

বহুদেবমধোংসাহবন্ধু-প্রস্থাপনাদিকং ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণাঙ্গাদীনাং স্বেবাং সৌভাগ্যোৎকর্ষং মানসতীনাং তত্র সা কামনা নাতুং ষোড়শসহস্র-
ত্রীণান্ত তাত্যো নানমৌভাগ্যানামভূণিতাতো মৌষলাস্তে ষোড়শসহস্রগোপবেশধরণে কৃষ্ণে-
নৈভা অধ্বন্যার্জুনাক্ষিদ্ধ্য গোকুলমানেষ্যন্তে ইতি কেচিদাহঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ত্র্যশীতিতম এবোহত্র দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

চতুর্ভুজশ্রীতিতমে মুনিকর্মমথঃ স্ততিঃ ।

শৌরেঃ প্রমো মথচ্চাতো নন্দপ্রস্থাপনাদিকং ॥ * ॥

শুবলপুত্রী গাকারী । যাক্সসেনী জ্যোপদী । মাধবী শুবদ্রা । ক্রতেতি পৃথাগাকার্যা-

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! সর্কাস্তর্ধামী ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি
কৃষ্ণ-মহিষীগণের তাদৃশ প্রণয়ানুবন্ধনের ব্যাপার প্রবণ করিয়া, কুন্তী, শুবল-
আভাস ।

দারায়ণের চরণসেবা করেন, বলিয়া সাধারণ জীবের কোন প্রত্যাশার স্থল হয় না । তবে
জীবের প্রতি দয়া করা দেখিলে, জীবের প্রত্যাশা হয় । বিশেষত গোপিকাগণের কৃষ্ণলীল
প্রতি ঈর্ষাই ছিল । অতএব শ্রীঃ শব্দে প্রধানা গোপী রথাকেই এখানে লক্ষ্য করিতে
হইবে ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীধর্মেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

ইতি সস্তাষামাণাঃ স্ত্রীভিঃ স্ত্রীষু বৃদ্ধির্নু ।

আজগ্মু নুনয়ন্তত্র কৃষ্ণরাম-দিদৃক্ষয়া ॥

ঐষায়নো নারদশ্চ চাবনো দেবলোহসিতঃ ।

বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দো ভরদ্বাজোহপ গোতমঃ ।

রামঃ শশিষো ভগবান্ বশিষ্ঠো গালবো ভৃগুঃ ।

পুলস্ত্যঃ কশ্যাপোহিত্রিশ্চ মার্কণ্ডেয়ো বৃহস্পতিঃ ॥

অথঃ ।

এবং স্ত্রীভিঃ সহ স্ত্রীষু সস্তাষামাণাঃ তথা বৃদ্ধিঃ সহ নু যু এবং সস্তাষমানেষু সংস্র
কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া তত্র নুনয়ঃ আজগ্মুঃ ॥

তে চ ব্যাসঃ নারদঃ, চাবনঃ দেবলঃ অসিতঃ, বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দঃ ভরদ্বাজঃ গোতমঃ ।

ঐধরদামা ।

স্বলপুত্রী গাক্ষারী । মাধবী সুভদ্রা । ক্রিতিপানাং রাজ্যং পত্ন্যঃ । " স্বগোপাঃ শ্রীকৃষ্ণ-
ভক্তা গোপাঃ বিসিখ্যুঃ বিস্ময়ং চক্ৰুঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

দীনাং পরম্পরয়েব শ্রবণং ন সাক্যং তাসামগ্রে দ্রোণদাঃ পটমহিবীণাক স্বাতন্ত্র্যেণ তাদৃশ-
বিনোদবাত্তাপ্রমোত্তরকৌতুকস্যানোচত্যাং । তন্ম্যাং দ্রোণদী-সুভদ্রয়োরেব তাভিঃ সহ
বয়সাতাবেন তন্তদৌচিত্যাং সাক্যং শ্রবণং । গোপীনাথ তাভিঃ সাক্ষাত্যাতাবাদেব সহাব-
স্থানাভাবাদতিপরম্পরয়েব । অতএব তনোতশকৌবিশ্রকর্ষার্থজ্ঞপনায় প্রযুক্তঃ । স্বশক-

পুত্রী গাক্ষারী, দ্রোণদী, মাধবী সুভদ্রা, অন্যান্য রাজপত্নীগণ এবং কৃষ্ণভক্ত
সৌপীগণ সকলে বিস্মিতা হইলেন ; হর্ষের ঐকান্তিক উচ্ছ্বাসে তাঁহাদের
নয়নযুগল আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥

এই প্রকারে নারীগণ নারীগণের সাহিত এবং পুরুষগণ নুনয়ঃক
সহিত পরস্পরে সস্তাষাদি করিতেছেন, এমন সময় রামকৃষ্ণকে দর্শন করি-
বার অভিপ্রায়ে চতুর্দিক হইতে যুনিগণ তথায় উপনীত হইলেন ॥

তথ্যধো ব্যাস, নারদ, চাবন, দেবল, অসিত, বিশ্বামিত্র, শতানন্দ, ভরদ্বাজ,
গোতম, রাম, শিষ্যগণ সহ ভগবান্ বশিষ্ঠ, গালব, ভৃগু, পুলস্ত্য, কশ্যপ, অজি,
মার্কণ্ডেয়, বৃহস্পতি, ॥

দ্বিত, ত্রিভও একত নামক ব্রহ্মপুঞ্জগণ, অঙ্গিরা, অগস্ত্য যমুদেবক এবং

আভাস ।

চতুর্দশীভিত্তম অধ্যায়ে যুনিগণের সমাগমে বহুদেবের বজ্রোৎসাহ এবং বহুগণের
প্রস্থান ।

ধিতজ্জিতশৈকতশ্চ ব্রহ্মপুজাত্বাঙ্গিরাঃ ।

অগন্তো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ বামদেবাদয়ো নৃপ ॥

তান্ দৃষ্ট্বা সহসোথায় প্রাগাসীনা নৃপাদয়ঃ ।

পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ প্রণেমু বিশ্ববন্দিতান্ ॥ ১ ॥

তানানর্চুর্ধ্বা সর্কে সহস্রমোহচুতোহর্চয়ৎ ।

স্বাগতাসনপাদাৰ্ঘ্যমালাধূপানুলেপনৈঃ ॥ ২ ॥

উবাচ সুখমাসীনান্ ভগবান্ ধর্মগুপ্তবুঃ ।

অবয়ঃ ।

রামঃ, শশিষাঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ, গালবঃ তুণ্ডঃ, পুলস্ত্যঃ কশ্যপঃ অত্রিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ, বৃহস্পতিঃ ॥

ধিতঃ ব্রতঃ, একতঃ, হাত ব্রহ্মপুত্রাঃ, অঙ্গিরাঃ, অগন্ত্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ বামদেবাদয়ঃ চ ॥

বিশ্ববন্দিতান্ এতান্ ধর্মীন্ দৃষ্ট্বা প্রাগাসীনাঃ নৃপাদয়ঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ সহসা
উথায় তান্ প্রণেমুঃ ॥ ১ ॥

তান্ যথা স্বাগতপ্রশ্ন দিনা সর্কে আনর্চুঃ তথা রামেন সহিতঃ অচ্যুতঃ অপি অর্চয়ৎ ॥ ২ ॥

যতবাচঃ মোনীজুতসা, মহতঃ বিপুলসা, তস্য সদসঃ সভায়াঃ অনুশ্রবতঃ সতঃ সুখং

শ্রীধরস্বামী ।

আনর্চুর্জর্জিতবস্তঃ ॥ ২ ॥

ধর্মগোপ্তা তুহুস্যা স ধর্মগুপ্তবুঃ । যতা নিয়তা বাগবস্য তস্য সদসঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রায়োগাতাদেব কৃষ্ণস্য স্বান্তরঙ্গবুদ্ধ্যা প্রতিনিশমন্যালঙ্কতং পরিষঙ্গাদি বিলাসোহস্যাজ্ঞ তু
কুরুক্ষেত্রে তস্মিন মহাতীর্থে ব্রহ্মচর্য্যাম্বিতঃ প্রথিবোতি জ্ঞেয়ং । বিনিস্মুরিত্তি । অশ্রুৎকলা-
কুলাক্ষ্য ইতি গোপীনাং বিশ্রয়োহশ্রুৎকলা চ তাসাং কিকিং স্বহজাতীয়ভাবদর্শনাৎ কৃষ্ণস্য
ভক্তচরিত্রপ্রবলাচ্চ । নতু পটমহিষাযু গোপীনাং কাণ্ডদম্বরূপ ইতি জ্ঞেয়ং ॥

নৃপদৈর্ভবিষ্যণেযু চ ॥ ১ ॥ ২ ॥

সদস ইতি সপ্তমার্থে যষ্ঠী ॥ ৩ ॥

বামদেবাদি ঋষিগণ যখন উপস্থিত হইলেন, তখন তত্রত্য আসন পরিগ্রহে
সমাসীন নরপতিগণ, যুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডবগণ এবং রামকৃষ্ণ সকলে স্ব স্ব আসন
পরিভ্রাণে পাত্ৰোথান করত, সেই বিশ্ববন্দিত ঋষিগণকে প্রণাম করি-
লেন ॥ ১ ॥

সভাস্থ অন্যান্য সকলে যেমন পাদা, অর্ঘ্য, মালা, ধূপ এবং অনুলেপনার্থ
চন্দনাদি প্রদানে এবং স্বাগত প্রসাদি সহকারে ঋষিগণের অর্চনা করিয়া-
ছিলেন, রাম সহ বৃষ্ণও তদনুরূপ অর্চনে কেনরূপ ত্রুটি করেন নাই ॥ ২ ॥

সদস্য স্তস্য মহতো যতবাচোহনুশ্ৰুতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

অহো বয়ং জন্মভূতো লব্ধং কাং স্নোন তৎফলং ।

দেবানামপি দুস্প্রাপং যদ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥

কিং স্বল্পতপসাং নৃণামর্চ্ছায়াং দেবচক্ষুষাং ।

দর্শন-স্পর্শন-প্রশ্ন-প্রহর-পাদার্চনাদিকং ॥ ৫ ॥

অবয়ঃ ।

আসীনান্ বৈশ্যনাদীন ধর্মগুপ্তনুঃ (ধর্মগোপ্ত্রী তনুঃ বস্যা সঃ) ভগবান্ উবাচ ॥ ৩ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । অহো আশ্চর্য্যো বয়ং জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ যতঃ তৎ তস্য জন্মনঃ ফলং কাং স্নোন অস্মাভিঃ লব্ধং ; যতঃ দেবানাং অপি দুস্প্রাপং যোগেশ্বরানাং যুগ্মাকং দর্শনং অস্মাভিঃ অন্য লব্ধং ॥ ৪ ॥

বয়ং তপঃ পুণ্যং যেষাং তেষাং যতঃ অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং এব দেবচক্ষুষাং (দেবচক্ষুঃ দেবতাবুদ্ধিঃ যেষাং তেষাং) নৃণাং অস্মাকং যঃ দর্শনাদিকং কিং কথং বভূব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ । তৎফলং জন্মফলং । কিং তৎ যৎ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ যুগ্মাকং দর্শনমেব তাবদেবানামপি দুস্প্রাপং । অস্মাকস্ত স্পর্শনাদিকমপি কথং নু ঘটতিমিতি বিস্ময়েনাহ কিমিতি । স্বল্পতপসাং তীর্থস্থানাদিমাতে তপোবুদ্ধি যেষাং । তথা-র্চ্চায়াং প্রতিমায়াং দেব ইতি চক্ষুর্দৃষ্টি যেষাং তেষাং যোগেশ্বরদর্শনাদিকমিদং কিং সম্ভাবিত-মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

জন্মভূতঃ সফলজন্মানো ভবামঃ । দেবানানপি দুস্প্রাপং কিং পুন নৃণামজ্ঞত্যানাং ॥ ৪ ॥

ধর্মগুপ্তনুরিতানেন অহো বয়মিত্যাদ্যা স্তস্য বাচঃ কেবলং ধর্মগোপনার্থা ইতি

ঋষিগণ সকলে আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, সেই মহতী সভা নিমন্ত্রণভাবে ধারণ করিল । তৎকালে ধর্মগোপ্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সভাস্থ সকলের সমক্ষে ঋষিগণকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥ ৩ ॥

হে যোগেশ্বরগণ ! দেবতাগণেরও দুস্প্রাপ্য আপনাদের ন্যায় যোগেশ্বরগণের দুর্লভ সন্দর্শন লাভে মনুষ্যজন্ম ধারণের প্রকৃত ফল অন্য আমাদের লব্ধ হইল ॥ ৪ ॥

প্রতিমাদিতেই দেব-বুদ্ধি-বিশিষ্ট স্বল্পপুণ্য তপস্যাহীন মানবগণের অদৃষ্টে যোগেশ্বর-সন্দর্শন, তাঁহাদিগের চরণ স্পর্শ, প্রশ্ন জিজ্ঞাসা, প্রণাম এবং পাদ-স্পর্শাদি কর্ম কি কখন সম্ভবপর হইতে পারে ? ॥ ৫ ॥

ন হৃদয়ানি তীর্থানি ন দেবা মুচ্ছিনীময়াঃ ।

তে পুনস্তরুকালেন দর্শনশ্চৈব লাবণ্যং ॥ ৬ ॥

নাগ্নি ন সূর্যো ন চ চন্দ্রতারণা ন ভূজলং খং স্বমনোহিত বাগ্ননঃ ।

উপাশিতা ভেদকৃতো হরন্তুঃ বিপশ্চিতো স্তস্তি মুহুঃসেবয়া ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(সাপ্নন বিহায়) অগ্নয়ানি তীর্থানি (সেবাযোগ্যানি) ন ভবন্তি ; তথা মুচ্ছিনীময়াঃ (মুচ্ছিনীঃ শিলাময়াঃ চ) দেবাঃ অপি ন (সেবাযোগ্যঃ) হি স্বম্মাং তে তীর্থাদয় উকালেন বহুকালং যাবৎ সেবিতাঃ সন্তঃ পুনস্ত, সাধবঃ ভূদর্শনাং এব (ভক্ত্যাভ্যাসদেশেন) পুনস্তি ॥ ৬ ॥

অগ্নিঃ সূর্যো চন্দ্রতারণাঃ ভূজলং খং স্বমনঃ বায়ুঃ, অথ বাক মনঃ চ তেষাং অভিমাননঃ দেবাঃ বহুকালং উপাশিতাঃ অপি ভেদকৃতঃ (অং তব মমাহ্নিতি ভেদ্যাকিং কুপ্যতঃ পুংসঃ) অস্বং পাপমূলং অজ্ঞানং, নুহরতি তিষ্ঠ বিপশ্চিতঃ নিরন্তরভেদাঃ নিবেশনং, তু মুহুঃসেবয়া এব পাপং স্ততি ॥ ৭ ॥

শ্রীদেবশাস্ত্রী

ঐতং প্রপঞ্চয়তি ন হৃদয়ানীতি ত্রিভিঃ ॥ ৬ ॥

বাগ্ননসম্বোধন্যুপাসনাবিষয়ঃ । যো বাচং ব্রহ্মেতুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেতুপাস্তে ইত্যু-
ক্তভেদঃ । অস্বং তদলম্পদনং ন হরতি । তল্ল হেতুঃ । ভেদকৃতো ভেদকভাষ্যঃ । যদা
ভেদবুদ্ধিং কুপ্যতঃ পুংসঃ বিপশ্চিতো নিরন্তরভেদাশ্চ তু মুহুঃসেবয়া ব্রহ্মতঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীনিবাস চন্দ্রশেখরী

জ্ঞাপয়ন্তি । অর্জুনাং প্রতিমাদামেব দেববুদ্ধীনাং নতু যুগ্মাশু তদপি যুগ্মকমিবং যুগ্মং রূপা-
বিলাসভগ্নেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বাগ্ননসম্বোধন্যুপাসনাবিষয়ঃ । যো বাচং ব্রহ্মেতুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেতুপাস্তে ইত্যু-
ক্তভেদঃ । ভেদং স্মৃৎপাপমাদিত্যাদিরপ্রাপ্তাদিত্যাদিরপ্রাপ্তোঃ সামোহাপ । ভেদং
ইত্যুক্তিঃ । ভেদকৃতঃ তস্য অস্বং ভেদোপলব্ধোপেক্ষাভাবব্যাখ্যানং স্ততি ॥ ৭ ॥

সাধুগণকে উপেক্ষা করিয়া, পাবিত্র্যাদিক তীর্থ বা মুচ্ছিনীদিগের দেবতার
সেবা করিবার বিশেষ প্রয়োজন নাই ; কারণ তীর্থ বা দেবপ্রতিমূর্তি সমূহকে
বহুকাল সেবা করিলে, পবিত্র হওয়া যায় ; কিন্তু সাধুগণের দর্শন প্রাপ্তে ভাব
ভক্তি প্রভৃতির উপদেশ শ্রবণে আশু পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

অধিক কি ! আগ্ন, সূর্য, চন্দ্র, তরকা, প্রাণবী, জল, পবন, বাতাসও মন
প্রভৃতির অভিমানী দেবতানচয়কে বহুকাল বিশেষ সতের সাহিত্য উপাসনা
করিলেও, অহংমাদি ভেদজ্ঞান-বিশিষ্ট মানবের পাপ-মূলক অভ্যাস
কিছুতেই বিনষ্ট হয় না ; কিন্তু বায়ু এবং মোহাদি নিবন্ধন ভেদ-জ্ঞানের

যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপে ত্রিধাতুকে স্বধীঃ কলত্রাদিষু ভৌম ইজ্যধীঃ ।

যতীর্থবুদ্ধিঃ সলিলে ন কহিচ্চিজ্জনেখভিজ্ঞেষু স এব গোধরঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

যস্য গ্রাণিনঃ ত্রিধাতুকে (বাত-পিত্ত-শ্লেষ্মাঃ) ত্রয়ো ধাতবঃ প্রকৃতয়ঃ যস্য তস্মিন্ কুণপে শবতুল্যো জড়ো শরীরে আত্মবুদ্ধিঃ পরপ্রেমাস্পদতয়া সম্মাননং, কলত্রাদিষু স্বধীঃ স্বকীয়াঃ ইতি বুদ্ধিঃ তথা ভৌমে ভূবিকারে প্রতিমায়াং, ইজ্যধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ (ঋত্বাদিকলপ্রদতয়া সম্মাননং, তথা যৎ যস্য, সলিলে তীর্থবুদ্ধিঃ পাপনিবর্তকতয়া সম্মাননং, ভবতি তথা অভিজ্ঞেষু তত্ত্বজ্ঞেষু জ্ঞেয়ত্বাৎ বুদ্ধয়ঃ কহিচ্চিৎ অপি ন ভবন্তি, সঃ গোধরঃ (গবাং তৃণাদিবহনে গর্দভঃ এব জ্ঞেয়ঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অতঃ সাপ্ন বিহায় অন্যাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোহতিমন্দ ইত্যাহ যস্যোতি । আত্মবুদ্ধিঃ অর্জোতি বুদ্ধিঃ । ত্রয়ো ধাতবঃ বাতাপিত্তশ্লেষ্মাণঃ প্রকৃতয়ো যস্য তস্মিন্ কুণপে শরীরে স্বধীঃ স্বকীয়া ইতি বুদ্ধিঃ । ভৌমে ভূবিকারে ইজ্যধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ । যৎ যস্য সলিলে তীর্থ-মিচ্চ বুদ্ধিঃ । অভিজ্ঞেষু তত্ত্ববিৎস্ব যস্যাত্ম বুদ্ধয়ো ন সন্তি স এব গোধরি ধরঃ দারুণঃ অত্যাবহেলা । যদ্বা । গবাং তৃণাদিভারবাহঃ ধরো গর্দভঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অতঃ সাপ্ন বিহায়ান্যাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোহতিমন্দ ইত্যাহ যস্যোতি । কুণপঃ শব-তুল্যে জড়ে দেহে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তকফময়ে যস্য আত্মবুদ্ধিঃ আত্মা প্রেমাস্পদং তত্ত্ববুদ্ধিঃ । স্বধীঃ স্বকীয়া ইমে ইতি ধীঃ । ভৌমে পার্থিবপ্রতিমাদৌ ইজ্যধীঃ পূজ্যোহয়মিতি বুদ্ধিঃ । যৎ যস্য না লে নদ্যাদিজলে তীর্থমিদমাত বুদ্ধিঃ । কহিচ্চিৎ কদাচিদপি অভিজ্ঞেষু ভগবত্তত্ত্ব-জ্ঞেষু যস্যাত্ম বুদ্ধয়ো ন ভবন্তি স এব গোধরঃ । গোষ্ঠাসৌ ধরশ্চৈত্য়ভয়সাধন্যাদ্ভয়শঙ্কবাত্য ইত্যং । যদ্বা । গবামপি তৃণাদিভারবাহকো গর্দভঃ । বৃহস্পতিসংহিতায়াং তু । অজ্ঞাত-ভগবৎকথা মজ্জাবজ্জানসংবিদঃ । নরাস্তে গোধরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতা ইত্যুক্তং । অত্র যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপ এব নতু অভিজ্ঞেষুতত্ত্বাত্মা উভয়ত্মাত্মবুদ্ধয়ো ন গোধরঃ । ইত্যন্বাভাসে অভিজ্ঞেবেশ্যাদিবুদ্ধয়স্তত্ত্বভ্রষ্টা এবোতি ভাবঃ । অত্র ভৌমে ভগবৎপ্রতিমাভিমে ইতি ব্যাখ্যায়ং । অর্চ্যামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে । ন তত্ত্বজ্ঞেষু চান্যেষু স ভক্তঃ

অতীত আপনাদের ন্যায় জ্ঞানবান্ বিবেকী সাধুগণের সঙ্গ মুহূর্তকালের জন্য প্রাপ্ত হইতে পারিলেও, অবলীলাক্রমে পাপ-নিম্মুক্ত হওয়া যায়, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

অহো ! বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মা নামক ধাতুত্রয়ের মিলনে এই জড় দেহের রচনা হইয়া থাকে ; সুতরাং এহ শবতুল্য জড় কলেবরকে পরম প্রেমের আশ্রয় বলিয়া যাহারা মনে করে, পুত্র কলত্রাদিতে আপন্যার বোধে এবং পার্থিব

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশম্যোখং ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাকুষ্ঠমেধসঃ ।

বচো দুরথয়ং বিপ্রা শুভ্যোগাসন্ ভ্রমদ্বিয়ঃ ॥ ৯ ॥

চিরং বিমুষা মুনয়ঃ ঈশ্বরসৌশিতবাতাং ।

জনসংগ্রহ ইত্যাচুঃ স্ময়ন্তস্তং জগদ্ভগুং ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । অকুষ্ঠমেধসঃ (অকুষ্ঠা অপ্রতিহতা মেধা যস্য ভগ্না) ভগবতঃ কৃষ্ণস্য ইখং দুরথয়ং অনুরূপং, বচঃ নিশম্য শ্রবণং, ভ্রমদ্বিয়ঃ (ভ্রমভী দীঃ বুদ্ধিঃ যেবাং তে) বিপ্রাঃ তুশীং আসন্ ॥ ৯ ॥

জনসংগ্রহায় ঈশ্বরস্য ঈশিতবাতাং মুনিসেবকায়াং অসৌহপি এতং কুর্বাঃ ইতি কৃষ্ণাতি-
প্রায়ঃ চিরং বিমুষা বিচার্যন্তঃ স্ময়ন্তঃ হসন্তঃ তে মুনয়ঃ জগদ্ভগুং কৃষ্ণং উচুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীপরমহংসীঃ

দুরথয়ং অনুরূপং । ভ্রমভীতি ধীমুদ্রি যেষাং এত ॥ ৯ ॥

ঈশিতবাতাং অনীশ্বরতাং কৰ্ম্মাদিকারিতাং জনসংগ্রহমাত্রমেতদিত্যাচুঃ । স্ময়ন্তো
হসন্তঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাকৃতঃ স্মৃত ইত্যেকাদশোক্তেরভিজ্ঞেখিল্যবুদ্ধ্যভাবেহপি তৎপ্রতিমাসেবিনঃ কনিষ্ঠভক্ত-
ত্বোক্তেঃ । এবং সলিল ইত্যত্রাপি গন্ধাঘমুনাদিভিন্নে ইতি ব্যাখ্যেয়ং । তাদৃশবচন পরস-
সহস্ৰেভ্য ইতি ॥ ৮ ॥

বচঃ অহো বয়ং জন্মভূত ইত্যাদিকং । দুরথয়ং তদনুরূপত্বাদ্দুর্গমং ॥ ৯ ॥

ঈশ্বরস্য মুনিষু ঈশিতবাতুং চিরং বিমুষা তত্রোপপত্তিমপশ্যন্তো জনসংগ্রহো ধর্ম্মস্থাপকস্য
ভগবতো • লোকশিক্ষণার্থকমেবেদং বচনাচরণাদিকং ইত্যাচুঃ । তত্র হেতুজগৎপুরু-
নিত্তিঃ ॥ ১০ ॥

প্রতিমাদিতে দেবতা-বুদ্ধিতে যাহারা সম্মান করে, অথচ তত্ত্বজ্ঞানাবিশিষ্ট
বিবেকী সাধুগণের প্রতি ভক্তি না করে, তাহারা সংসারে গোত্ৰণ-বহনে
ভারবাহী গর্দভ বলিয়াই পরিচিত ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অকুষ্ঠমেধা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ
অনুরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিপ্রগণ হতবুদ্ধির ন্যায় কিয়ৎকাল নিস্তব্ধভাবে
অবস্থান করিয়া রহিলেন ॥ ৯ ॥

পরে মুনিগণ বহুক্ষণ বিশেষ বিবেচনার পর অবধারণ করিলেন যে,
ভূতভাবন পরমেশ শ্রীকৃষ্ণ কেবল মানবগণকে সত্বপদেণ দিবার মানসেই

মুনয় উচুঃ ।

যন্মায়য়া তত্ত্ববিদুস্তমা বয়ং বিমোহিতা বিশ্বস্থজামধীশ্বরঃ ।

যদীশিতব্যায়তি গুঢ় ঈহয়া অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতং ॥ ১১ ॥

অনৌহ এতদ্বহুধৈক আত্মনা স্বজ্ঞাত্যবত্যাতি ন বধ্যতে যথা ।

অর্থঃ ।

মুনয়ঃ উচুঃ । বিশ্বস্থজাং দক্ষ-কশ্যাপাদি-প্রজাপতীনাং অপি অধীশ্বরঃ তত্ত্বোপদেশেন নিয়ন্তারঃ, তত্ত্ববিদুস্তমাঃ তত্ত্ববিদাঃ মধ্যে উত্তমাঃ অপি বয়ং যস্য মায়য়া মোহিতাঃ তথা ঈহয়া মনুষ্যাচেষ্টয়া গুঢ়ঃ সন্ যৎ ঈশিতব্যায়তি সৈবকবং ভবান্ আচরতি, তস্য ভগবতঃ তব বিচেষ্টিতং অহো ! বিচিত্রং অতিদুর্জ্ঞেয়ং এব ॥ ১১ ॥

অনৌহঃ (ঈহা ইচ্ছা ভোগামক্তিঃ ব্রহ্মহিতঃ) অপি, স্বয়ং একঃ অপি যঃ আত্মনা (উপাদান-ভূতেন সাধন-ভূতেন) এতৎ জগৎ বহুধা স্বজতি অতি রক্ষতি, অতি সংহরতে চ, তথাপি ন ঐশ্বর্যমায়ী ।

অনন্যস্বয়ং বিশ্বগুপ্ত আত্মনাভ্যাং যন্মায়য়াতি । তত্ত্ববিশ্ব উত্তমা অপি বয়ং । কাসৌ মায়্যা যয়া বিমোহিতা ইতি ভামাহ ষ্টিতি । যৎ যন্মায়ং ঈহয়া নরচেষ্টিতেন গুঢ়ঃ সন্ ঈশিত-ব্যায়তি অনীশ্বরবদাচরতি ভবান্ । নবহমীশ্বরচেৎ কিমিত্যেবং আচরয়েৎ তত্রাহ রহো ইতি । ভগবতস্তব বিচেষ্টিতং বিচিত্রং অতর্ক্যং ॥ ১১ ॥

ভগবদ্বমেবাহরনৌহ ইতি । অনৌহঃ অক্রিয় এব । আত্মনা স্বরূপমাত্রেন বহুধেভ্যঃ দৃষ্টান্তঃ । যথা ভৌমৈরিতি । ভৌমৈর্ঘটাদিবিকারৈরুপলক্ষিতা । বাচারম্ভণং বিকারো ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

স পরমেশ্বরোহপি ভগবান্ স্বং ঈশিতব্যায়তি । ঈহয়া নরচেষ্টয়া হেতুনা গুঢ়ঃ চুল্লম্ব্যঃ সন্ এতদেব বিচেষ্টিতং ভগবৎপরমশ্বরমিত্যর্থঃ । ভগং শ্রীকামমাহাত্ম্যাব্যর্থ্যস্বার্থকীর্তি-সিধ্যামরঃ ॥ ১১ ॥

তনৈবধর্ম্যমনৈবধর্ম্যঞ্চ দুর্গমত্বাদপারমিত্যাহঃ অনৌহ ইতি । এতজ্জগৎ বহুবিধমাত্মনা স্বেনৈব স্বজতি । ভগবানেক এব বহনামরূপং জগদ্বতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ । ইবাভূমিরেকাপ স্বয়ং এই প্রকারে মুনিগণের সেবা করিতেছেন ; তখন তাঁহারা সহাস্য-বদনে অঙ্গদগুরু কৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ১০ ॥

হে ঐশ্বর্য ! আমরা দক্ষ-কশ্যাপাদি প্রজাপতিগণেরও তত্ত্বোপদেশাদি প্রদানে ধর্মের প্রবর্তক এবং স্বয়ং তত্ত্বজ্ঞানী মহামনা হইলেও, ভবদীয় মায়ায় বিমোহিত হইতেছি ! আপনি প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান পূর্বক মনুষ্যবৎ আচরণে সাধারণ সেবকের ন্যায় ব্যবহার করত কোন্ অভিপ্রায়ে কখন কি যে করিতেছেন, আমরা আপনার গভীর তত্ত্বে প্রবেশ করিতে পারিতেছি না ॥ ১১ ॥

ভোগার্থ আপনার কোনরূপ আসক্তি নাই ; অথচ আপনি স্বয়ং একাকী

ভৌমৈ হি ভূমি বহ্ননামরূপিনী অহো বিভূঃ চরিতং বিড়ম্বনং ॥ ১২ ॥

তথাপি কালে স্বজনাভিগুপ্তয়ে বিভর্ষি সত্ত্বং খলনিগ্রহায় চ ।

স্বলীলয়া বেদপথং সনাতনং বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ পরো ভবানু ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

বধ্যতে (তত্ত্বং কৰ্ম্মণা অভিমানং ন জীববদ্ধকন্থং প্রাপ্তোতি) তথা ভৌমে: স্বকাৰ্য্যঘটাদিভিঃ ভূমি: যথা বহ্ন-নাম-রূপিনী ভবতি তথা বিভূঃ মহত্তমস্য ইদং মনুষ্যভাবস্বীকারেণ ব্রাহ্মণ-সম্মাননাদিরূপং চরিতং অহো ! বিড়ম্বনং অত্যন্তকরণমাত্রং ॥ ১২ ॥

যদাপি ভবানু পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ (কৰ্ম্মবন্ধনরহিতস্য তব জন্মাদি-ন সম্ভবতি) তথাপি স্বজনানাং স্বভক্তানাং, ঐতিগুপ্তয়ে পরিভ্রাণায়, তথা খলানাং দুষ্কৃত্যং, নিগ্রহায়, চ কালে তত্তদবসরে, সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বায়ং কপু: বিভর্ষি, তথা বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমাভিমানী সনু স্বলীলয়া স্বাচারেণ সনাতনং বেদপথং চ বিভর্ষি (বেদোক্ত-কৰ্ম্মাণ অনুভিষ্ঠসি) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নামধেয়ং স্তুতিকেতব্য মতামিতি শ্রুতে: । ননু কৰ্ম্মহং সৃষ্টাদিকর্তা বহুদেবপুলহাস্তবাহ: অহৌ ইতি । বিভূঃ পরিপূৰ্ণস্য তব ইদং জন্মাদিচরিতং বিড়ম্বনমমুকরণমাত্রং ন তত্ত্বং ॥ ১২ ॥

জনসংগ্রহমাহরণীতি ত্রিভি: । সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বায়ং রূপং বিভর্ষি । স্বলীলয়া স্বাচারেণ বেদপথক বিভর্ষি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ভৌমৈ ষটপটাদিভি: । অহো অদ্বুতং বিভূঃ পূৰ্ণপৰমেশ্বরসাপি তব চরিতং বিশ্রাধনাদি-লক্ষণমৌশিতব্যবগমকং বিড়ম্বনং ঐশিতব্যসামুকরণমেব ॥ ১২ ॥

তদমুকরণক শিষ্টপালনদৃষ্টিনিগ্রহস্বশ্রমাপনাদ্যর্থমিত্যাহত্ৰিভি: । অথাপি পূৰ্ণপৰমেশ্বর-ত্বেহপি সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বায়ং রূপং বিভর্ষি স্বলীলয়া স্বাচরণেন বেদপথক বিভর্ষি যতো বর্ণা-শ্রমাপামাত্মা প্রবর্তক: ভবাংস্ত পরঃ পুরুষ: তাদৃশত্বংস্বরূপেষু মধ্যে মুখ্য: ॥ ১৩ ॥

আত্মস্বরূপে উপাদান ও নিমিত্তরূপে এই জগৎ সংসারকে বিচিত্রভাবে সৃজন, পালন ও সংহার করিতেছেন ; অথচ সেই যাবতীয় কৰ্ম্মে আপনার কোনরূপ অভিমান না থাকায়, জীবের ন্যায় সংসারে জড়িত হন না । হে ভগবন্ ! ঘট, পট এবং বৃক্ষাদির উৎপাদনে এক পৃথিবী যেমন বহু নাম ও রূপে অভিযাক্ত হয়, হে মহামহিমার্ব ! আপনিও সেইরূপ নিজে এই বিশ্ব সংসাররূপে পরিব্যাপ্ত থাকিয়াও, ব্রাহ্মণগণের প্রতি সম্মান-প্রদর্শনরূপ ব্যাপার করায়, কেবল বিড়ম্বনা বলিয়াই আমাদের সমীপে ইহা প্রতীত হইতেছে ॥ ১২

আপনি প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ ; স্মৃতরাং কৰ্ম্মজনিত জীববৎ জন্ম-স্তর-প্রাপ্তি আপনার অটে না ; কিন্তু তথাপি সাধু ভক্তগণের পরিভ্রাণ এবং

ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুক্লং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ।

যজ্ঞোপলব্ধং সভ্যাক্তমব্যাক্তক ততঃ পরং ॥ ১৪ ॥

তস্মাদ্ ব্রহ্মকুলং ব্রহ্মানু শাস্ত্রযোনেশ্বমাশ্রয়নঃ ।

অর্থঃ ।

কিঞ্চ যত্র ব্রাহ্মণকূলে ব্যক্তং কার্যং, অব্যক্তং কারণং, সং সম্ভাষাত্রং ততঃ কার্যাকারণতঃ পরং যং শুক্লং শুক্লং, ব্রহ্ম তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপঃ অনশনাদি, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং সংযমঃ ইন্দ্রিয়ানিগ্রহঃ তৈঃ) উপলব্ধং ভবতি তৎ ব্রাহ্মণকূলং যস্মাৎ তে ভব হৃদয়ং অন্তরঙ্গং ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ হে ব্রহ্মানু! শাস্ত্রযোনেঃ (শাস্ত্রং বেদঃ এব যোনিঃ প্রমিতিকারণং যস্মিন তস্যা) আশ্রয়নঃ তব তৎ সদ্ধাম উপলব্ধিস্থানং, ব্রহ্মকূলং তৎ সভাজয়সি সংপূজয়সি তৎ তস্মাৎ ব্রাহ্মণ-
শ্রীধরদামো ।

অতএব ব্রাহ্মণেষু বহুমানং করোষীতি সহেতুকমাহব্রহ্মৈতি । ব্রহ্ম বেদাধ্যায়ং শুক্লং শুক্লং তে হৃদয়ং অন্তঃস্বরূপং । কৃত ইত্যত আহর্ষত্রেতি । যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্যং অব্যক্তং কারণং । ততঃ পরং সং সম্ভাষাত্রং ব্রহ্ম চ তপ আদিভিরূপলব্ধং তদ্ব্রহ্ম ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ হে হৃদয়স্থায়ং বেদপ্রবর্তকং ব্রহ্মকূলং ব্রাহ্মণকূলং । শাস্ত্রযোনে বেদপ্রমাণকম্যা তব সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং সভাজয়সি সংপূজয়সি । তৎ তস্মাদেব কারণং
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যতো বেদস্তব প্রিয় ইত্যাহঃ । ব্রহ্ম বেদাধ্যায়ং শুক্লং শুক্লং তে হৃদয়ং যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্যমব্যক্তং কারণং ততঃ পরং সম্ভাষাত্রং ব্রহ্ম চ তপ আদিভিরূপলব্ধং ॥ ১৪ ॥

খলপ্রকৃতি অসাধুগণের নিপ্রিহার্থ যথাকালে বিশুদ্ধ সত্বাত্মক দেহ পরিত্যাগে এবং বর্ণাশ্রমোক্ত ক্রিয়াদির অনুষ্ঠানে আপনি সনাতন বেদপথেরই প্রবর্তনা করিতেছেন ॥ ১৩ ॥

হে ব্রহ্মণাদেব! কার্যস্বরূপ ব্যক্ত, কারণরূপ অব্যক্ত এবং এতদুভয়ের অতিশু-ব্যাঞ্জক সংস্বরূপ ভাবত্রয়ের অতীত বিশুদ্ধ পরম ব্রহ্মস্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকূলেই অশনাদি তপস্যা, বেদাধ্যয়নরূপ স্বাধ্যায় এবং ইন্দ্রিয়-নিগ্রহরূপ সংযমের দ্বারা উপলব্ধ হইয়া থাকেন । সুতরাং সেই ব্রাহ্মণকূলই আপনার অন্তরঙ্গ এবং পবিত্র হৃদয় বলিয়া পরিজ্ঞাত ॥ ১৪ ॥

হে ব্রহ্মানু! এক বেদই আপনার স্বরূপের প্রকাশ করিতেছেন বলিয়াই আপনি শাস্ত্রযোনি নামে অভিহিত । এবং বেদরূপ শাস্ত্রও যোনিভূত আপনাই হইতে উৎপন্ন; আপনার স্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকূলেই উপলব্ধ হয়; সুতরাং ব্রাহ্মণ-কূলের সন্মান আপনিই করিয়া থাকেন । অতএব ব্রহ্মণ্যগণের মধ্যে আপনিই

সভাভয়সি সদ্ধাম তদ্ব্রহ্মণ্যাংগীভবান্ ॥ ১৫ ॥

অদ্য নো জন্মসাক্ষ্যং বিদ্যায়াস্তপসো দৃশঃ ।

ত্বয়া সঙ্গম্য সঙ্গত্যা যদন্তু শ্রেয়সাং পরঃ ॥

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুর্ঠমেধসে ।

স্বযোগমায়য়াক্ষরমহিস্রে পরমাত্মনে ॥ ১৬ ॥

• অবশ্যঃ ।

সন্মানাং ভবান্ ব্রহ্মণ্যানাং অগ্রণীঃ মুখ্যঃ ॥ ১৫ ॥

সঙ্গত্যা ত্বয়া সংগম্য সঙ্গং প্রাপ্য নঃ অস্মাকং জন্মনঃ সাক্ষ্যং জাতং তথা বিদ্যায়াঃ
তপসঃ দৃশঃ চ সাক্ষ্যং জাতং ; যৎ যস্মাৎ ত্বং সঙ্গঃ এব শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ পরমাবধিঃ ॥

তস্মৈ অকুর্ঠমেধসে (অকুর্ঠা অপ্রশ্লিহতা মেধা চিচ্ছক্তিঃ যস্য তস্মৈ) স্বযোগমায়য়াক্ষরমহিস্রে
(অচিন্ত্যশক্ত্যা) (ছব্রঃ গুঢ়ঃ গূঢ়ম্) ঐশ্বর্যং যস্য তস্মৈ) ছরমহিস্রে ভগবতে পরমাত্মনে কৃষ্ণায়
তুভ্যং নমঃ ॥ ১৬ ॥

• ঐশ্বর্যস্বামী ।

ব্রহ্মণ্যানামগ্রণী মুখ্যাস্থং তৎপ্রবর্তকঃ সন্ কৰ্ম্মাচরসৌত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তস্মাদীশ্বরস্য তদেবং জনসংগ্রহমাত্ৰং বয়স্ত তব সঙ্গত্যা কৃতার্থা ইত্যাহঃ । অদ্যোতি
ষড়্ভিঃ । সত্যং গত্যা ত্বয়া সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য । যদস্মাৎ ত্বং শ্রেয়সাং পরোহবধিঃ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

শাস্ত্রবোনেবেদপ্রমাণকস্য আত্মনঃ স্বস্য সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমূলক্ৰিহানং ব্রহ্মকুলং সভাভয়সি
পুঞ্জয়সি ॥ ১৫ ॥

ত্বয়া সঙ্গত্যা সঙ্গতিস্বরূপেণ সহ সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য বর্তমানানাং নোহস্মাকং বিদ্যাধি-
সাক্ষ্যং । যৎ যস্মাৎ ত্বং শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ অবধিঃ সীমা ॥

তস্মাস্থং লোকসংগ্রহার্থমস্মান্ জাহ প্রণম বা বয়স্ত ত্বামিষ্টদেবং নমস্তস্মৈ এবোতি
পূজয়সি ॥ ১৬ ॥

অগ্রগণনীয় নেতার স্বরূপ ॥ ১৫ ॥

সাধু ভক্তগণের অনন্যগতি-স্বরূপ ভবদীয় সঙ্গ লাভে অদ্য আমাদের
জন্ম সফল হইল ; আমাদের বিদ্যা ও তপস্যা অদ্য সার্থক হইল এবং নয়নও
চরিতার্থ হইল । কারণ আপনার সঙ্গলাভই শ্রেয়ঃ-প্রাপ্তির চরম ফল,
সন্দেহ নাই ।

আপনার সৰ্ব্বজ্ঞতা শক্তির সীমা নাই । আপনি স্বকীয় অচিন্তা শক্তি
যোগমায়ার প্রভাবে আত্মসংগোপন করত, এই কৃষ্ণবিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ
করিয়াছেন ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ১৬ ॥

ন যং বিদন্তামী ভূপা একারামাশ্চ বৃক্ষয়ঃ ।

মায়াযবনিকাচ্ছন্নমাস্ত্রানং কালমীশ্বরং ॥ ১৭ ॥

যথা শয়ানঃ পুরুষ আস্ত্রানং গুণতত্ত্বদৃক্ ।

নামমাত্রেন্দ্রিয়াভাতং ন বেদ রহিতং পরং ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

মায়াযবনিকাচ্ছন্নং (মায়া এব যবনিকা তিরস্করণী তয়াচ্ছন্নং) সর্কাস্ত্রানং কালং সৃষ্ট্যাঙ্গ-
নিমিত্তং, ঈশ্বরং সর্কানিয়ন্তারং, যৎ ত্বাং অমী ভূপাঃ তথা একারামাঃ (একস্মিন্ এব স্থানে
আরামঃ ভোজনশয়নাদিভিঃ সহবাসঃ যেমাং তেঃ) বৃক্ষয়ঃ চ ন বিদন্তি ॥ ১৭ ॥

যথা শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যান্, অত গুণতত্ত্বদৃক্ (গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্) পুরুষঃ নাম-
মাত্রেন্দ্রিয়াভাতং (নামমাত্রং ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং বদ্ব্যভ্রাদিরূপং) আস্ত্রানং বেদ
অপি তু তদ্ব্যাকাররহিতং পরং ততঃ ভিন্নং দেবদত্তাদিরূপং ন বেদ ॥ ১৮ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

একস্মিন্ এব স্থানে আরামো যেমাং তেহপি । কালং সৃষ্ট্যাঙ্গিকারণং । ঈশ্বরং
নিয়ন্তারং ॥ ১৭ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহঃ । শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যান্ । গুণতত্ত্বদৃক্ গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টঃ
নামমাত্রং ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং সিংহব্যাভ্রাদিরূপমাস্ত্রানং বেদ তত্র হি তং পরং
দেবদত্তাদিরূপং আস্ত্রানং ন বেদ যথা ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

একস্মিন্ শয্যাসনাদাবারমস্তীতি তে বৃক্ষয়ঃ আস্ত্রানং পরমশ্রেমাস্পদং যৎ ত্বাং ঈশ্বরং ন
বিদন্তি অমী অসাপবো ভূপাঃ কালং স্বসংহর্তারং যৎ ত্বাং ঈশ্বরং ন বিদন্তি । কৃতঃ মায়ৈন
যবনিকা তেমাং জ্ঞানস্যাবরণকারিকা তয়া আচ্ছন্নং তত্র ভূপেষু মায়া অবিদ্যা । বৃক্ষিষু যোশ-
নাম্যেতি বিবেচনীয়াং ॥ ১৭ ॥

কিকানেকনামরূপাশ্চকমিদং জগৎ ত্বমেক এব ততঃ পরোহপি ভবসীতি লৌকোহয়ং ন
বেদ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ ধ্বংসি দ্বাভ্যাং । যথা পুরুষো জীবঃ শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যান্ গুণতত্ত্ব-

মায়া-যবনিকা দ্বারা প্রচ্ছন্ন থাকিলেও, আপনি সর্কাস্ত্রার্থামী ঈশ্বর ! সর্ক-
নিয়ন্তা কালরূপে সৃষ্ট্যাঙ্গি সকল কার্যই সাধিত করিতেছেন ! আপনাকে
কেহই অবধারণ করিতে পারে না । হে শ্রীরক্ষ ! উপস্থিত ভূমিপালগণের
কথা দূরে থাকুক, যাহারা আপনার সহিত একত্র শয়ন ভোজন পান এবং
বিহারাদিও করিয়া থাকেন, সেই বৃক্ষবংশীয়গণও আপনার মহিমা অবগত
হইতে পারেন না ॥ ১৭ ॥

নিদ্রিত বাস্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন মন ও ইন্দ্রিয়ে অভিব্যক্ত

এবং ত্রায়ং জনো ব্রহ্মসামমাত্রেয়ৈঃ হিয়া ।

মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ স্মৃত্যুপপ্লবঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন্ ! এবং নামমাত্রেয়ৈঃ হিয়া (নামমাত্রেয়ঃ স্বপ্নাদিতুল্যাবিশেষেয়ু ইন্দ্রিয়ৈঃ বা দ্বেহা প্রবৃত্তিঃ তয়া) মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তো : অয়ং জনঃ স্মৃত্যুপপ্লবঃ (স্মৃতে: উপপ্লবঃ নাশঃ তস্মাৎ) ত্বা ত্বাং ন বেদ ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরশ্বামী ।

এবং ত্বা ত্বাং নামমাত্রেয়ঃ স্বপ্নাদিতুল্যাবিশেষেয়ু ইন্দ্রিয়ৈঃ বা দ্বেহা প্রবৃত্তিঃ সৈব মায়য়া তয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ । স্মৃতেবৈবেকস্য উপপ্লবঃ নাশাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দৃক্ স্বপ্নবিশেষেয়ু তত্ত্বদৃষ্টিঃ । নাম ব্যাভ্রাদিমাত্রা তদ্রূপাদি । ইন্দ্রিয়ং তৎপ্রোক্তাদি তৈরাত্মতঃ । ব্যাভ্র-সর্প-রাজাদিকুনৈকনামরূপং বেদ নতু তত্ত্বদ্রুপীভবন্তমপ্যাত্মানং স্বরূপেণ তদ্রূপিত্বং ততো ভিন্নং পরং কেবলনৈকং বেদ এবমেব ত্বা ত্বাং অয়মজানো জনঃ নামানি দেবমহুযাদানি মাত্রা তদ্রূপাদয়ঃ । ইন্দ্রিয়ৈঃ তৎপ্রোক্তাদীনি ইত্যন্তক্ষেপেণ বসন্তয়া মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ সন্ ন বেদ ত্বাং জগদ্রূপেণ বহুনামরূপমপি স্বরূপেণ ততো ভিন্নং ন জানাতীত্যর্থঃ । স্মৃত্যুপপ্লবঃ বিবেকধ্বংসাৎ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অলিক স্বাপ্নিক সিংহ ব্যাভ্রাদি পদার্থকেই সত্য বলিয়া জ্ঞান করে ; অর্থাৎ নিজেই সেই স্বপ্নজন্য পদার্থের অনুভবে স্বয়ং তদতিরিক্ত পৃথক্ জ্ঞাতারূপে অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৮ ॥

অহো ! স্বপ্নাবস্থায় স্বীয় বুদ্ধিতে কেবল নামরূপে অনভাগিত গজবাজ্র প্রভৃতি পদার্থের অস্তিত্বানুভবে স্বীয় সত্তার প্রতি যেমন লক্ষ্য থাকে না, সেইরূপ হে ব্রহ্মন্ ! এই জগদ্বাসী জনগণ কেবল নাম ও রূপ মাত্রে প্রতীত, স্বরূপত নিতক্ক-বিশ্বের কামনায় একান্ত মোহিত হইয়া পড়ে ; মায়ার মোহে তাহাদের স্মৃতিশক্তি বিনষ্ট হয় এবং চিত্তের বৈকল্য বশত সর্বপ্রকাশক জ্ঞানের আধারস্বরূপ আপনাকেও অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ভগবান্ সর্বসাক্ষী সর্বজ্ঞতা হইলেও, সহজে কেহ তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না ; তিনি নাই, অথচ আর সকলই আছে, তাহা স্পষ্টত সাধারণে কেন যে অবধারণ করে, তাহা স্বপ্ন-দৃষ্টান্তের দ্বারা মূনিগণ বুঝাইবার চেষ্টা করিয়াছেন । অর্থাৎ যে ব্যক্তি স্বপ্ন দেখেন, তিনি জাগ্রত হইয়া, স্বপ্ন যে দেখিয়াছিলেন, তাহা বিলক্ষণ অনুভব করিতে পারেন ; এবং সেই অনুভূতির কালে অনুভবকর্তা বলিয়াও আপনাকে বিশেষরূপে জানিবে পারেন । কিন্তু জাগ্রদশায় তিনি দুইটী নিরূপণ করেন ; প্রথম দৃষ্ট বা ভোগ্য বস্তুদ্বাদি

তসাদা তে দদৃশিমাঞ্জি মৰ্ষোষমৰ্ষতীৰ্থাস্পদং হৃদিকৃতং সুবিশকযোগৈঃ ।

উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়জীবকোশা আপুর্ভবদাতিমথানুগৃহাণ ভক্তান ॥

অর্থঃ ।

সুবিপকযোগৈঃ যোগিভিঃ, হৃদিকৃতং চিন্তিতং, অষৌষমৰ্ষতীৰ্থাস্পদং (অষৌষস্য পাপ-
মুহুৰ্মা মৰ্ষঃ নাশঃ যস্যাং তৎ তীৰ্থং গঙ্গারূপং তস্য আস্পদং) তে তব অঞ্জিৎ অন্য বয়ং
দদৃশিম দৃষ্টবন্তঃ । অতঃ উৎসিক্তভক্ত্যপহতাশয়-জীব-কোশাঃ (যস্য চরণস্য উৎসিক্তস্য
বুদ্ধস্য ভক্ত্য উপহতঃ নিরুত্তঃ আশয়ঃ (অন্তঃকরণরূপঃ জীবকোশঃ জীবাবরূপঃ যেবাং
তে) ভবদাতিং ফলস্বরূপং ভবন্তং, যতঃ আপুঃ তস্যাং অম্যান ভক্তান কৃত্বা অনুগৃহাণ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অষৌষস্য মৰ্ষং নাশং কৰোতি বদগঙ্গাখ্যং তীৰ্থং তস্যাস্পদং আশ্রয়ং সুবিপকযোগৈরপি
হৃদিকৃতং কেবলং নহু দৃষ্টং । তস্য- তেহজ্জিৎ দৃশিম দৃষ্টবন্তো বয়ং বহুভিঃ পুণ্যৈঃ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

এতাদৃশস্থানং ব্যাচক্ষাণা অপি বয়ন্ত ভুঙ্কতা এব ভক্তিং বিনা এতাদৃশ-ভূদর্শনানুপ-
পত্তেরিত্যাহঃ । তসোতি অষৌষস্য মৰ্ষো নাশো যস্মাত্তস্য তীৰ্থস্য গঙ্গাখ্যস্য আস্পদমাশ্রয়ং

হে ভগবন্ ! সৰ্ব-পাপ-প্রণাশিনী সৰ্বতীৰ্থস্বরূপা ভাগীরথী যে চরণ-
কমল হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ; যোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগের অনুরূপে যে চরণ

আভাস ।

পদার্থ, দ্বিতীয় বধূবস্ত্রাদির প্রতীতি যখন হইতেছে তখন প্রতীতিকারীর বেশে আপনার
স্বরূপ তিনি নিরূপণ করিতে পারেন । এই প্রকার অবধারণে জীবাত্মার পরমভাবের
সাম্যাকার না হইলেও, দৃষ্টভাবের পরিচয়ে জীবাত্মাকে দৃশ্য জগৎ হইতে পৃথক্
এবং সাম্যরূপে নিরূপণ করা যায় । কিন্তু হৃদীগোচর বিষয় ! যখন স্বপ্ন দেখা যায়, তখন
নিম্নটে কোন পদার্থ না থাকিলেও, ত্যাগ ও গ্রাহ ভেদে অনেক বধূবস্ত্রাদি পদার্থের সম্মিলন
একরূপ মনো-মন্দিরে উপলব্ধ হয় । তাহার প্রকৃত সত্য নহে ; নিজাভিঙ্গে তাহার কেহ
থাকে না এবং তৎকালে যে ছিল, তাহারও কোন লক্ষণ পরে দেখা যায় না । কিন্তু স্বপ্ন
কালে তাহা সত্য বলিয়াই অনুভূত হইয়াছিল ; সুতরাং সত্য ভিত্তিতে এবং সত্য উপাদানে
আপনার পদার্থের সৃষ্টি অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ; তবে তাহাদের গঠন বা আকার
কোনো অনুসারে কল্পিত হউক, ক্ষতি নাই । উপাদান কিন্তু সত্য । কিন্তু নিজাকালে
জীবাত্মা ব্যতীত আর কোন পদার্থই ছিল না, সুতরাং এক আত্মাই বধূবস্ত্র এবং সিংহ
ন্যায়ের রূপ ধারণ করিয়া, সেই কল্পিত পদার্থের প্রতীতি করায় ; কিন্তু বর্তমান দেহাদির
বিষয় কিছু যাক্ স্বরণ করে না । সেইকপ যে উপাদানে এই জগৎ ভাসিতেছে, সেই
স্বপ্নতো প্রতি দৃষ্টি পড়ায় । উপাদানহীন পরম প্রকৃতির প্রতি জীবের দৃষ্টি আর অগ্রসর হইতে
চাহে না ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতানুজ্ঞাপা দাশার্হং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং ।

রাজর্ষে স্বাশ্রমান্ গন্তং মুনয়ো দধিরে মনঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । ইতি এবং দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণং, ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং চ অনুজ্ঞাপ্য
প্রস্থানার্থং অনুজ্ঞাং প্রার্থ্য, হে রাজর্ষে, মুনয়ঃ স্বাশ্রমান্ গন্তং মনঃ দধিরে ॥ ২০ ॥

শ্রীব্রহ্মসামী ।

অতোহস্মান্ ভক্তানমুগ্ৰহাণ । ভক্তান্ কৃত্বা অনুগ্রহং কুর্সিতার্থঃ । নহু কিং ভক্ত্যা যথা
পূর্নং তপ এব তপ্যাত্মিতি নেতগতঃ ! উৎসিক্তা উদ্ভিক্তা য়া ভক্তিস্তয়া অপহত আশয়-
লক্ষণে জীবকোশো যেবাং ত এব পূর্নং ভগবদাতিমাপু নান্য ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সুবিপকুযোগৈরপি ছদিকৃতং নতু দৃষ্টং বয়স্ত তবাক্ষিৎ দদৃশিম । নহু তদপি লিঙ্গদেহবৎস-
নার্থং জ্ঞানমবশ্যাপেক্ষ্যমিতি তজ্ঞাহঃ । উৎসিক্তা উদ্ভিক্তা য়া ভক্তিস্তয়েব উপহত আশয়-
লক্ষণে জীবকোশো যেবাং ত এব পূর্নং ভগবদাতিমাপু নান্যে । অথ অতএব ভক্তানে-
বাস্মান্ জ্ঞাহা অনুগ্রহাণ ॥ ২০ ॥

পদ্মকে হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, ভবদীয় সেই পাদপদ্ম
আমরা অদ্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিলাম ! ভক্তিভরে যাঁহারাই চরণ-কমল
চিন্তা করিতে পারেন, তাঁহাদের ভক্তির স্রোত ক্রমশ প্রবল হয়, হৃদয়স্থ বাসনা-
জালের অপনোদনে জীবকোশ শিথিল হয় এবং ভবদীয় স্বরূপ লাভে তাঁহারাই
কৃতার্থ হন । হে ভগবন্ ! ভববন্ধন-বিধ্বংসকারী ভবদীয় পাদপদ্ম যখন
আমরা এই লোচনেই অবলোকন করিলাম, তখন ভক্ত বলিয়া আমাদের
প্রতিগ্ৰহ অংশলি কৃপা বিতরণে কৃতার্থ করুন ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজর্ষে ! মুনিগণ এই প্রকারে ভক্তবৎসল ভগবানের
নিকট স্বীয় ভাব অভিযুক্ত করিলেন এবং প্রস্থানার্থ ধৃতরাষ্ট্র ও যুধিষ্ঠিরের
অনুমতি গ্রহণে স্ব স্ব আশ্রমে যাইবার উদ্যোগ করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস ।

মুনিগণ আরও বলিলেন যে, ভক্তিই ভগবৎসাক্ষাৎকারে এক মাত্র উপায় । কারণ
আত্মানাত্ম-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী হইয়াও, আমরা আপনার একান্ত অনুগত সেবক !
ভক্তির বলেই অদ্য আপনার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিলাম ! হে শ্রীকৃষ্ণ ! জ্ঞানের
অনেক প্রতিবন্ধক ! ইচ্ছা করিলেই জ্ঞান-লাভ জীবের অদৃষ্টে ঘটে না ; দিনমণির উদয়েই
যে, দর্পণ প্রতিবিম্বিত হইবে, তাহার নিশ্চয় নাই । দিবাকরের সাক্ষাৎ সম্পূর্ণে দর্পণকে

তদ্বীক্ষ্য তানুপত্রজ্ঞা বনুদেবো মহাযশাঃ ।

প্রণম্য চোপসংগৃহ্য ত্ভাষেদং সুষজ্জিতঃ ॥ ২১ ॥

বনুদেব উবাচ ॥

নমো বঃ সর্কদেবেভ্য ঋষয়ঃ শ্রোতুমর্হথ ।

অথঃ ।

তৎমুনীনাং গমনোদ্যোগং বীক্ষ্য মহাযশাঃ বনুদেবঃ তানু ঋষীন্ উপত্রজ্ঞাসমীপং গত্বা, প্রণম্য উপসংগৃহ্য পাণিভ্যাং চরণৌ গৃহীত্ব। সুষজ্জিতঃ একাগ্রচিন্তঃ এব ইদং বক্ষ্যমাণং বভাষে ॥ ২১ ॥

বনুদেবঃ উবাচ । সর্কদেবেভ্যঃ (সর্কে দেবাঃ যেসু তেভ্যঃ) বঃ যুগ্মভ্যং নমঃ । হে ঋষয়ঃ !

শ্রীমদ্রক্ষসী ।

উপসংগৃহ্য চরণৌ পাণিভ্যাং ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥ ২১ ॥

সর্কে দেবা যেসু তেভ্যঃ যাবতীর্বে দেবতাস্তাঃ সর্কা বেদবিদী ব্রাহ্মণে বসন্তীতি ঋতেঃ ।

শ্রীবিষনাথ চক্রগতী ।

উপসংগৃহ্য পাদৌ ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সন্ধিরার্থঃ । এতাবন্তো মুনয়ো হি নিমন্ত্যাপ্যানে-
তুমশক্যা এতৈর্বিদ্যা মম হ্রংসংশয়োহপি দুঃশ্চেদ এব। তদনুনৈবাহং শ্রষ্টব্যং পৃচ্ছামীতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

সর্কদেবেভ্য ইতি । যাবতীর্ দেবতাস্তাঃ সর্কা বেদবিদী ব্রাহ্মণে বসন্তীতি ঋতেঃ কস্মিন্বেব

ঋষিগণকে গমনোদ্যত অবলোকন করিয়া, মহাযশা বনুদেব তথায় উপনীত
হইলেন এবং ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে চরণ-বন্দন পূর্বক তাঁহাদিগকে
প্রণাম করিয়া বলিলেন— ॥ ২১ ॥

বনুদেব বলিলেন, হে ঋষিগণ ! বেদবিদ ব্রাহ্মণের দেহে সকল দেবতাই

আভাস।

থাকিতে হইবে এবং নিজের উপরে নিপতিত যাবতীয় মালিন্যকে অপসারিত করিতে হইবে ;
তবে দিনমণি দর্পণে প্রতিস্থিত হন । অতএব হে মহাপুরুষ ! জ্ঞানী হইতে প্রত্যাশা করিলে,
জ্ঞানস্বরূপের সমীপবর্তী হওয়া প্রয়োজন ; এবং কোন উপায়ে জ্ঞান-প্রতিবন্ধক হৃদয়-
মালিন্য অপসারিত করা যায়, তদ্বিষয়ে বিশেষ যত্নবান হইতে হইবে । হে শরণাগত-প্রতি-
পালক ! হৃদয়-মালিন্য দূরীভূত করিবার উপায়ও আপনার অধীন । আপনার চরণনিঃসৃত
বারিই সমস্ত হৃদয়দোষ নিরাকৃত করে । অতএব যাহারা ভক্তিভাবে আপনার চরণদ্বয়
হৃদয়-মন্দিরে ধারণা করিতে পারেন, আপনার চরণবারি তাঁহাদের হৃদয়-দর্পণকে বিধৌত
করত যাবতীয় শোক, তাপ ও বিষয়সংস্কার হইতে নিরাময় করেন এবং পরমস্বরূপের প্রতীতি
ঘটান । স্তুত্যাং জীব ফুল, স্তম্ভ এবং কারণদেহ হইতে নিষ্কৃতি লাভে পরম পদ প্রাপ্ত
হয়, সন্দেহ নাই । এই বলিয়া সেই জ্ঞানবান বিবেকী মুনিগণ ত্রীকৃষ্ণের সমীপে ভক্তগণের
মধ্যে গণনীয় হইয়া, অনুগ্রহের প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মনির্হারো যথাস্যান্ন স্তুচ্যতাং ॥ ২২ ॥

নারদ উবাচ ॥

নাপি চিত্রমিদং বিপ্রা বহুদেবো বুভুংসয়া ।

কৃষ্ণং মহার্ভকং যুগং পৃচ্ছতি শ্রেয় আত্মনঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

মহচনং শ্রোতুং অর্হথ যোগ্যাঃ স্ব । ১ যেন কৰ্ম্মণা যথানুষ্ঠিতেন, কৰ্ম্মণাং (ভক্ত্যাদিপ্রতি-
বন্ধকানাং) নির্হারঃ নিরাসঃ, স্যাৎ তৎ নঃ অস্মাকং, উচ্যতাং ॥ ২২ ॥

নারদঃ উবাচ । হে বিপ্রাঃ ! স্বপুত্রং কৃষ্ণং অর্ভকং বালকং অজ্ঞং, মহা তৎ বিহায়
বহুদেবঃ আত্মনঃ স্বয়া শ্রেয়ঃ বুভুংসয়া । শ্রেয়ঃসাধনং বোদ্ধুং ইচ্ছয়া যং নঃ অস্মান্, এষ
পৃচ্ছতি তৎ এতৎ ন অতিচিত্রং ভবতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যেন কৰ্ম্মণা যথানুষ্ঠিতেন বা কৰ্ম্মণাং নির্হারো নিরাসো ভবতি তদুচ্যতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণং হি স্বা অস্মান্ পৃচ্ছতীতি বিস্মিতান্ প্রত্যাহ নারদঃ নাপীতি । বুভুংসয়া বোদ্ধু-
মিচ্ছয়া ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মণাং নির্হারো নাশো যথেনি মম গৃহপুত্রকলত্রাদিমহাসক্তস্য জ্ঞানভক্ত্যেগরনধিকারাদিতি
ভাবঃ ॥ ২২ ॥

অহো অয়ং ভগবতঃ পিতাপ্যাত্মানং সংসারিণং মন্যতে । যদি বা পরার্থং পৃচ্ছতি তদপি
কৃষ্ণং হি স্বা কথমস্মান্ পৃচ্ছতীত্যতিবিস্মিতাংস্তান্ প্রত্যাহ নাপীতি অর্ভকং স্বপুত্রমেব ন
তীহরং । অত আত্মনঃ স্বমৈব ॥ ২৩ ॥

বাস করিতেছেন; অতএব তাদৃশ সর্বদেবময় আপনাদের চরণে আমার
প্রণিপাত ! অনুগ্রহ পূর্বক আমার কথায় কর্ণপাত করত, যে কৰ্ম্মের যাদৃশ
অধুষ্ঠানে কৰ্ম্মবন্ধন হইতে জীব নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে, আপনারা আমার
নিকট তাহা বর্ণন করুন ॥ ২২ ॥

ইহা শ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে বিপ্রগণ ! স্বকীয় শ্রেয়ঃ পরিজ্ঞাত
হইবার প্রত্যাশায়, নিজপুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বালক-বোধে উপেক্ষা করত বহুদেব
আপনাদের নিকট যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, তাহাতে কিছু বিশেষ বিস্ময়ের
কারণ ঘটে নাই ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

বেদবিদ্বাদ্রাক্ষণে সমস্ত দেবতাই অবস্থিতি করেন, এই প্রকার শ্রুতিতে উক্ত আছে ।
সুতরাং বহুদেব ভাবিলেন যে, তিনি স্বোর সংসারী ; পুত্র, কলত্রও বিস্তাদিতেই চিত্ত একান্ত
আসক্ত ; তাদৃশ চিত্তে জ্ঞান বা ভক্তির অধুষ্ঠান করা সম্পূর্ণ অসম্ভব । অতএব যদি কোন

সন্নিকর্ষণেহি মতর্য়ানামনাদরণ-কারণং ।

গাঙ্গং হিত্বা যথান্যাস্ত স্তত্রতে।। যাতি শুদ্ধয়ে ॥ ২৪ ॥

যস্যানুভূতিঃ কালেন লয়োৎপত্ত্যাদিনাস্য বৈ ।

অর্থঃ ।

হি যস্য সন্নিকর্ষণঃ নিরন্তরং সান্নিধ্যং, এব মর্ত্যানাং অনাদরণ-কারণঃ (অনাধরস্য
অবিশ্বাসসা কারণঃ) ভবতি । যথা তত্রত্যাঃ গঙ্গাতীরতঃ জনঃ গাঙ্গং অস্ত্রং হিত্বা অনাদৃত্য,
আত্মনঃ বিশুদ্ধয়ে অন্যাস্তঃ অন্যতীর্ণাস্তঃ প্রতি যাতি ॥ ২৪ ॥

কালেন ককর্টিকাফলবৎ অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্ত্যাদিনা, স্বতঃ বিহ্যতাদিবৎ, অন্যস্মাৎ
শ্রীধরস্বামী ।

তত্রত্যো গঙ্গাতীরনিবাসী ॥ ২৪ ॥

কৃষ্ণেহর্ভকত্বং মন্যমানোহবিদ্যাবিদ্ভিত্ত ইত্যাহ যস্যোতি দ্বাভাং । অনুভূতি জ্ঞানং
শ্রীবিষনাথ চক্রেশ্বরী ।

নমু কৃষ্ণস্য জন্মক্ষণমারভ্যেব তমীর্ষরত্নেনায়াং জ্ঞানাত্যেব সত্যং তদপি সন্নিকর্ষণ এবানাদরণ-
হেতুরিত্যাহ সন্নিকর্ষণ ইতি । অত্র শ্রীবহুদেবস্য প্রেমাণমেব তদৈশ্বর্যাননুসন্ধানে হৈতুং
নারদো জ্ঞানাত্যেব তদপি তস্মিন্ মহাসংসদি প্রেমসিদ্ধাস্তমতিরহস্যমবিরুদ্ধং লোকরীত্যেব
সমাধর্ষো । তথা শ্রাবয়িত্বা বহুদেবস্য তস্য তদৈশ্বর্যজ্ঞানঞ্চ প্রোদীপয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ং ।
অনাধরোহত্র গৌরবমননাভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভো ব্রহ্মজ্ঞপূজাপাদাঃ ন কেবলমাত্রায় বহুদেব এবোপালভ্যঃ কিন্তু ত্রত্যাঃ প্রায়ঃ সর্ব এব

তিনি মরণ-ধর্ম্মশীল মানবের একান্ত নিকটবর্তী হইয়াছেন বলিয়াই, তাহাদের
তাঁহার প্রতি এতাদৃশ অনাদরণ হইয়াছে । দেখা যায় । যাহারা গঙ্গাতীরবাসী,
তাহারা বিশুদ্ধির প্রার্থনায় গঙ্গোদক পরিত্যাগ পূর্বক অন্য তীর্থাধিতে সর্বদা
গমন করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

কর্ণের অনুষ্ঠান দ্বারা কর্ম্মপাশ ছেদন করা যায়, তদ্বিষয়ের উপদেশ তিনি সেই সর্বদেবময়
ব্রাহ্মণগণের নিকটই প্রার্থনা করিলেন ॥ ২২ ॥

বহুদেবের প্রস্নে ঋষিরা কিছু বিস্মিত হইলেন । তাঁহারা ভাবিলেন, যাহার গৃহে পবিত্র
ও প্রশস্ত সরোবর আছে, সে আবার পিপাসা-নিবৃত্তির জন্য দেশান্তরে গমন করে ! যে ব্যক্তি
পূর্ব ব্রহ্মকে কৃষ্ণরূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং শ্রীকৃষ্ণের জন্ম হইতেই তাঁহাকে ইষ্টদেবতা
বলিয়া অবগত হইয়াছেন, তিনি আবার উপদেশার্থ অন্যকে আশ্রয় করিতেছেন ! অহো
জানিলাম ! অতিপ্রাপ্তি অপ্রাপ্তির মধ্যেই গমনীয় । গঙ্গাতীরবাসী ব্যক্তি যেমন পবিত্রতা
লাভের প্রত্যাশায় পুষ্করাদিতে গমন করে, অন্য সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণকে বালকজ্ঞানে উপেক্ষা
করত, বহুদেবও সেইরূপ আমাদের আদর করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

স্বতোহনাম্মাক্ত গুণতো ন কুতশ্চ নীরিয়াতি ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

মুদগাদিনা ঘটাদিবৎ, গুণতঃ গুণপরিণামতঃ ব্রহ্মাণ্ডবৎ বস্য কুতস্য অনুভূতিঃ জ্ঞানং কুতঃ চ অপি ন নরিয়তি ন নশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কুতশ্চিদপি ন নরিয়তি ন নশ্যতি । তদেবাহ কালেন কৰ্কটিকাফলবৎ । অস্য বিশ্বস্য লয়েৎপত্তাদিনাপি । স্বতশ্চ বিদ্যাদিবৎ । অন্যাম্মুক্তমুদগাদিনা ঘটাদিবৎ । গুণতঃ রূপাদ্যন্তরোৎপত্তেরপূৰ্ব্বরূপাদিনা দেহাদিঃ ২৫ ॥

শ্রীবিহনাথ চক্ৰেন্দ্রো ।

লোকঃ কৃষ্ণমীশ্বরং ন জানাতীত্যাহ যস্যোতি দ্বাভ্যাং । যস্যানুভূতি জ্ঞানং কুতশ্চিদপি ন নরিয়তি ন নশ্যতি । তৎ শ্রীকৃষ্ণং প্রাণাদিত্তিরূপগুণং আচ্ছন্নং অন্যঃ প্রাকৃতোহয়ং লোকঃ স্বমিব মন্যত ইত্যর্থঃ । • তদেবাহ । কালেন কৰ্কটিকাফলবৎ । কীদৃশেন অস্য বিশ্বস্য লয়েৎপত্তিকারণেন স্বতশ্চ বিদ্যাদিবৎ । অন্যাম্মুক্ত মুদগাদিনা ঘটাদিবৎ । গুণতত্ত্বমো-
গুপ্তেন ব্রহ্মাণ্ডবৎ ন নরিয়তি ॥ ২৫ ॥

অনেক কারণে সংসারে অনেক বস্তুর ধ্বংস ঘটয়া থাকে । কৰ্কটিকা কাঁকুড় ফুটি প্রভৃতি ফল কালক্রমে আপনিই নষ্ট হইয়া যায় ; লয় এবং উৎপত্তির নিয়মা-
নুসারে ব্রহ্মাণ্ডেরও লয় হইতেছে ; বিদ্যাং প্রভৃতি বস্তু ক্ষণ-প্রভার বিকাশেই বিলীন হইয়া যায় ; একের দ্বারা অন্যের ধ্বংস ঘটয়া থাকে ; এবং গুণের পরিণাম বশতও দেহাদির ধ্বংসবৎ পদার্থের বিনাশ ঘটয়া থাকে ; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, পূৰ্ব্বোক্ত কোন কারণ বশতই এই শ্রীকৃষ্ণের অনুভূতি-
স্বরূপ কখন বিলুপ্ত হয় না ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

নারদ বলিলেন, হে ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন পূজ্যপাদ ব্রাহ্মণগণ । শ্রীকৃষ্ণকে অবধান করিতে পারেন নাই বলিয়া, কেবল বহুদেবে উপর দোষারোপ করা বিধেয় নহে ; প্রাকৃতিক জীব মাট্রেই তাঁহাকে অবগত হইতে পারে নাই ; আত্ম-তুলনায় সামান্য মনুষ্য বলিয়াই সকলে তাঁহাকে নির্ণয় করিতেছে । তিনি কিন্তু প্রাকৃতিক নিয়মের অধীনে দেহ ধারণ করেন নাই ; হুতরাং জাগতিক পদার্থের ন্যায় ওদীয় দেহের বা জ্ঞানের ক্ষয়োদয় হয় না । জীবের দেহ কালক্রমে, প্রাকৃতিক লয়েৎপত্তাদির নিয়মে অন্যের সংঘর্ষে, গুণের পরিণামে এবং বিদ্যাবৎ স্বতই অবশ্যান্তরিত হইয়া থাকে । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ ধারণ তাঁহারই ইচ্ছাধীন ॥ ২৫ ॥

জীব ক্লেষ কর্তৃক বিপাক এবং আশয়ের পরতন্ত্র থাকিরা প্রচ্ছন্নশক্তি এবং অজ্ঞানাক্র হইয়া বহুভাবে এবং বহুরূপে অনন্তকাল সংসারে ভ্রমণ করিতেছে । কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ উক্ত অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ এবং অভিনিবেশ নামক পঞ্চপ্রকার ক্লেষ, শুভাশুভ কর্তৃক, কর্ত্তব্য

তৎ ক্লেশকৰ্ম্মপরিপাকগুণপ্রবাহৈরবাহতানুভবমীশ্বরগদ্বিতীয়ং ।

প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরুপগৃঢ়মনো মন্যোত সূর্য্যমিব মেঘহিমোপরাগৈঃ ॥

অথোচ মুনয়ো রাজমাভাষানকচুন্দুভিঃ ।

সৰ্কেষাং শৃংতাং রাজ্ঞাং তথৈবাত্মাতুরাময়োঃ ॥

অর্থঃ ।

তৎ ক্লেশ-কৰ্ম্ম-পরিপাক-গুণ-প্রবাহৈঃ (ক্লেশাঃ রাগাদয়ঃ, তৎপূৰ্ব্বকানি কৰ্ম্মাণি, তৎ-পরিপাকে সুখদুঃখং, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ ৩ভেদাং প্রবাহঃ চ তৈঃ) অব্যাহতানুভবং অদ্বিতীয়ং তৎ দ্বৈত্বং অন্যঃ জনঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ অভ্র-তুষার-রাহুভিঃ গূঢ়ং সূর্য্যং ইব স্ববিভবৈঃ স্বপ্রকাশ্যৈঃ এব প্রাণাদিভিঃ উপগূঢ়ং আচ্ছন্নং মন্যোত ॥

অথ হে রাজন্ ! সৰ্কেষাং রাজ্ঞাং শৃংতাং সতাং তথা রামকৃষ্ণয়োঃ শৃংতোঃ সতোঃ আনকচুন্দুভিঃ আভাষ্য সঙ্ঘোধ্য, বহুদেবং মুনয়ঃ উচুঃ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

‘তমেবং কুতশ্চিদপ্যব্যাহতানুভবং অতএবদ্বয়ং । কিঞ্চ । অদ্বিতীয়ং শ্রীকৃষ্ণং অন্যঃ প্রাকৃতঃ উপগূঢ়মাচ্ছন্নং মন্যোত । কৈঃ ক্লেশাদিভিঃ । তত্র ক্লেশা রাগাদয়শ্চ তৎপূৰ্ব্বকানি শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তপোষন্যায়েনমমর্থং পুনরাহ তমিতি । ক্লেশা রাগাদয়শ্চ কৰ্ম্মাণি ক্লেশহেতবশ্চ পরিপাকাঃ তৎকার্য্যসুখদুঃখানি চ গুণানং সত্ত্বাদীনং প্রবাহশ্চ তৈ নব্যাহতোহনুভবো জ্ঞানং বস্য তৎ । প্রাণাদিভিঃ প্রাণমনোবুদ্ধাদিভি লিঙ্গশরীরষট্টকৈঃ স্ববিভবৈঃ স্বকাৰ্য্যৈরব্য-চ্ছন্নং । অত্র দৃষ্টান্তঃ । মেঘশ্চ হিমঃ কুহেড়িকা চ উপরাগো রাহশ্চ তৈঃ স্বাবভবৈঃ সূর্য্য-মিব । মেঘস্য সৌরজ্যোতির্জলান্নকত্বাং জলস্য জ্যোতিঃ কার্য্যত্বাং হিমস্য চ জলনিশেষ-ত্বাং রাহোশ্চ দুইজীব্যিরষ্টকোণিত্বগুণকত্বাং ধাতুত্বা চ চক্ষুর্দ্রাহতেন পৌরানিকমতে তৈজসত্বায়েশ্বাদীনং সূর্য্যকার্য্যত্বং ॥ সৰ্কেষামিত্যাদিয়ে সপ্তম্যার্থে ষষ্ঠ্যঃ ॥

অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ এবং অভিনিবেশ নামক পঞ্চবিধ ক্লেশ, পাপ এবং পুণ্যোৎপাদক কৰ্ম্ম, কৰ্ম্মফল সুখ দুঃখ এবং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের প্রবাহে যাহার সৰ্ব্বজ্ঞতারূপ অনুভব-শক্তির কখন বিরাম হয় না ; যিনি অদ্বিতীয় সৰ্ব্বনিয়ন্তা দ্বৈত্ব, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অদ্য আত্মস্বরূপে সমুৎপন্ন প্রাণাদি দেহের আবরণে স্বয়ং আবৃতের ন্যায় প্রতীত হইতেছেন । দিবাকর যেমন মেঘ, তুষার ও রাহুর গ্রাসে প্রচ্ছন্নের ন্যায় সময়ে সময়ে প্রতীত হন, অদ্য ভূতভাবন শ্রীকৃষ্ণও মানবের নিকট সেইরূপ মনুষ্যবৎ প্রতীয়মান হইতেছেন ॥

আভাস .

কল, ঐহিক অনুভবনীয় জাতি, আয়ু এবং ভোগরূপ বিপাক এবং ভোগের সংস্কাররূপ গুণপ্রবাহে অভ্যুত হইয়া কখন হতজ্ঞান বা ঐশ্বর্য্যশূন্য হন না । তিনি অদ্বিতীয় জনজীবন

কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মনিহাৰি এষ সাধু-নিরূপিতঃ ।

যচ্ছ দ্বয়া যজ্ঞেদ্বিফলং সৰ্ব্বযজ্ঞেশ্বরং মঠৈঃ ॥ ২৬ ॥

চিন্ত্যোপশমোহয়ং বৈ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা ।

দর্শিতঃ শ্রুগমো যোগো ধর্ম্মশ্চাত্মমুদাবহঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

যং শ্রদ্ধয়া মঠৈঃ যজ্ঞৈঃ, সৰ্ব্বযজ্ঞেশ্বরং বিফলং যজ্ঞেং আরাধয়েৎ, ইতি এষঃ এব কৰ্ম্মণা কৰ্ম্মনিহাৰঃ কৰ্ম্মনিরূপ্তায়াঃ সাধু যথা তথা নিরূপিতঃ ॥ ২৬ ॥

অয়ং ধর্ম্মঃ বৈ আত্মমুদাবহঃ (আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য মুদং হর্ষং আবহতি তথাবিধঃ) চিন্ত্য উপশমঃ শান্তিকরঃ শাস্ত্রচক্ষুষা (শাস্ত্রং এব চক্ষুঃ তেজঃ) কবিভিঃ বিবেকিভিঃ শ্রুগমঃ শ্রুতঃ যোগঃ উপায়ঃ ইতি দর্শিতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কৰ্ম্মাণিচ তৎপরিপাকং সুখদুঃখে চ সজ্জাদিগুণানাং প্রবাহন্ত তৈঃ । প্রাণাদিভিঃ স্ববিভূতৈঃ স্বকাঠৈঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপপাদুগৈঃ । অভ্র-তুষার-রাহভিঃ স্ববিভূতৈঃ যথা স্বধামিতি ॥ ২৬ ॥

চিন্ত্যোপশমঃ উপশমহেতুঃ । যোগো মোক্ষোপায়ঃ । শনৈরাত্মমুদাবহতীতি । তথা শ্রুগমঃ প্রবৃত্ত্যশ্রয়ত্বাৎ । ধর্ম্মশ্চ আবশ্যকঃ অন্যথা বিহিতাকরণেন মাণিন্যপ্রসঙ্গাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিপ্রনাথ চক্রবর্তী ।

কৰ্ম্মনিহারো যথা স্যাতিতিপ্রকারশ্রমঃ স্যাত্তরমাহংহুচ্ছয়েতি । মথানাং বিষ্ণুরাধনভ্য-জ্ঞানং বিনা কৰ্ম্মনিহারো ন ভবেদिति ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

উপশমঃ উপশমহেতুঃ । শ্রুগমপ্রবৃত্ত্যশ্রয়ত্বাৎ যোগঃ মোক্ষপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ । আত্মমুদাবহঃ মনঃসুখপ্রদশ্চ ॥ ২৭ ॥

হে রাজন্ ! তখন উপস্থিত নৃপতিবৃন্দ এবং রামকৃষ্ণের সমক্ষে আনন্দ-দুন্দুভি বসুদেবকে সম্বোধন পূর্বক মুনিগণ বলিলেন— ॥

“যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে বিশেষ শ্রদ্ধা পূর্বক সৰ্ব্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা-রূপ কৰ্ম্মই কৰ্ম্মবন্ধন, হইতে নিষ্কৃতি-লাভের অতীব উত্তম উপায় বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে ॥ ২৬ ॥

ইহাই মোক্ষ-লাভের শ্রুগম উপায়ভূত উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম ; ইহার প্রসাদে অভাস ।

পরমেশ্বর । অহো ! দিবাকর যেমন স্বকিরণোৎপন্ন মেঘ, তুষার এবং রাহ প্রভৃতির আবরণে আবৃতের ন্যায় উপলব্ধ হন, শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ স্বকীয় ইচ্ছাশক্তিতে সমুৎপন্ন প্রাণাদি দেহ-বর্ণের দ্বারা প্রচ্ছন্নের ন্যায় জগজ্জনের সমীপে প্রতীত হইতেছেন । এই প্রকার বলিয়া, নারদ বসুদেবকে ভগবদর্চনা কার্য্যবৈধি কৰ্ম্মবন্ধন-নিষ্কৃতির উত্তম ও একমাত্র উপায় বলিয়া উপদেশ দিলেন ॥ ২৬ ॥

অয়ং স্বস্তায়নঃ পশ্চা দ্বিজাতে গৃহমেধিনঃ ।

যচ্চ দ্বয়াপ্তবিন্দেন শুক্লেনৈজ্যেত পুরুষঃ ॥ ২৮ ॥

বিতৈষণাং যজ্ঞদানৈ গৃহৈর্দারমুতৈষণাং ।

অথহঃ ।

গৃহমেধিনঃ গৃহাশ্রমিনঃ, দ্বিজাতে: ত্রৈবর্ণিকস্য, স্বস্তায়নঃ শ্রেয়ঃপ্রাপকঃ, অয়ং এষ পশ্চাৎ যৎ প্রজয়া আপ্তবিন্দেন শুক্লেন পরপীড়নং বিনা স্ববর্ণবৃত্তা। লক্লেন, শুক্লধনেন পুরুষঃ ইজ্যেত ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞদানৈ: বিতফলভূতৈ: যজ্ঞৈ: দানৈ: চ বিতৈষণাং বিবেচ্ছাং, বিসৃজেৎ; গৃহৈ: (গৃহোচ্চৈ: ভোগৈ:) দারমুতৈষণাং বিসৃজেৎ (তদৈষণাসাহুভবেন এব তদোৎসুক্যানিবৃত্তে:)

শ্রীধরস্বামী ।

নহু ন কর্শ্ণা ন প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানন্তরিত্যাগিনা ত্যাগৈশ্চ বিহিতত্বাৎ কথং কর্শ্ণ মোক্ষোপায় ইত্যশঙ্ক্য আদাবেব ত্যাগসামান্যাদিত্যাশয়েনাস্বল্পমিতি সার্কচতুর্ভি: । স্বস্তায়নঃ স্বস্তি কৈশ্চৈঈঈয়তেহেনেনেতি । তথা প্রজয়া নিকামতয়া শুক্লেন শুক্লেন আপ্তেন বিদেন পুরুষ ইজ্যেত ইতি যৎ এষ পশ্চাৎ ॥ ২৮ ॥

স্বস্তায়নত্বমাহ: বিতৈষণামিতি । বিতফলভূতৈ যজ্ঞৈ দানৈশ্চ বিতৈষণাং বিবেচ্ছাং বিসৃজেৎ । গৃহৈ গৃহোচ্চৈতে ভোগৈ দারমুতৈষণাং বিসৃজেৎ তদনুভবেনৈব তদোৎসুক্য-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিজাতেত্ৰৈবর্ণিকস্য আপ্তবিন্দেন ন্যায়প্রাপ্তধনেন শুক্লেন শুক্লেন ॥ ২৮ ॥

নিকামত্বং বিনা কর্শ্ণার্হীহাৰো ন স্যাৎ । নিকামত্বকানেন প্রকারেণ ভবেদিত্যাহ: । বিতৈষণাং বিভাকাজ্ঞাং যজ্ঞৈ দানৈশ্চ বিতফলভূতৈ সৃজেৎ । সম্পাদিতেষু যজ্ঞেষু দানেষু কিমভ:

চিত্তের উপশম হইয়া, পরমানন্দ যে লাভ হইয়া থাকে, তাহা মনোযোগ শাস্ত্র-দৃষ্টির দ্বারা বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন । ২৭ ॥

বিশেষ সতুপায়ে অর্জিত স্বকীয় বিত্তের দ্বারা একান্ত ভক্তি এবং শ্রদ্ধা সহকারে সেই পরম পুরুষের আরাধনারূপ কর্মানুষ্ঠানের অপেক্ষা গৃহাশ্রমী দ্বিজাতিগণের পক্ষে অন্য কল্যাণকর পস্থা আর কিছুই নাই ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞ এবং দানের দ্বারা বিত্তাসক্তি বিমর্জিত করিতে হয়; গৃহোচিত ভোগের দ্বারা পুত্র-কলত্রের মমতা পরিহার করা বিধেয় । কালক্রমে অভাস ।

“ন কর্শ্ণা ন প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানন্তঃ” এই প্রতিবাক্যে স্পষ্টতঃ প্রকাশ আছে যে, কর্শ্ণের দ্বারা অমৃতত্ব লাভের কোন সম্ভাবনা নাই । ত্যাগই মোক্ষলাভের একমাত্র উপায় । অতএব নারদ কোন বিবেচনায় ভগবদর্চনা কর্মকেই মোক্ষের উপায়

আত্মলোকৈষণাং দেবকালেন বিশ্বজ্জৈব ॥ ২৯ ॥

গ্রামে ত্যক্তৈষণাঃ সর্কে যযুর্ধীরা ত্তপোবনং ।

ঋণৈশ্চিভি বিজো জাতো দেবর্ষিপিভূতাং প্রভো ।

অর্থঃ ।

তথা দেবকালেন (দেবানামপি মৃত্যাহেতুভূতানুসন্ধানেন) যুগঃ বিবেকী আত্মনঃ স্বর্গাদি-
লোকৈষণাং বিশ্বজ্জৈব পরিত্যজেৎ ॥ ২৯ ॥

ধীরাঃ বিবেকিনঃ সর্কে গ্রামে গৃহে চ ত্যক্তৈষণাঃ সন্তঃ তপোবনং যযুঃ । হে প্রভো !

শ্রীধরস্বামী ।

নিবৃন্তেঃ । দেহে মৃতে আত্মনঃ স্বর্গাদি লোকৈষণাং কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিশ্বজ্জৈব দেব হে
বহুদেব ! স্বরা । দেবকালেন দেবানামপি মৃত্যাহেতুভূতেনেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমার্গয়তি গ্রাম ইতি । কিক ঋণৈশ্চিভি । তথাচ ক্রুতিঃ । জায়মানো বৈ
ব্রাহ্মণু ক্রিতি ঋণৈ ঋণবান্ জারতে । ব্রহ্মচর্যেণ ঋণিত্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

পরং বিশ্বেনেতি ভাবয়েৎ । গৃহে গৃহোচিটে ভোগৈ দারমুতৈষণাং স্ত্রীসন্তোগবাসনাং পুল্ল-
বাসনাঞ্চ ত্যজেৎ । তদমৃত্যুভবেনব তদৌৎসুক্যানিবৃত্তেঃ । দেহে মৃতে সত্যাত্মনঃ স্বর্গাদি-
লোকৈষণাং কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিশ্বজ্জৈব দেব হে বহুদেব ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমাণয়তি গ্রাম ইতি ॥

দেবভাগ্যেরও যে ধ্বংস হইয়া থাকে, তদ্বিষয়ের বিশেষ অনুসন্ধান করত
পণ্ডিতগণ দেহান্তে স্বর্গাদি সুখময় লোকে গমনের আকাঙ্ক্ষাকেও পরিত্যাগ
করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

গ্রামে বসতি করত গ্রামবাসীর আচরণাদিতে যখন বিরক্তি আইসে, তখনই

আত্মাস ।

বলিয়া নির্দেশ করিলেন ; তদন্তরে নারদ বলিলেন যে, ত্যাগ সহজে করা যায় না ; যাহাকে
হৃদয়ের শোণিত এবং ললাটের স্বেদ প্রদানে সংগ্রহ করা হয়, বিনা লাভে তাহাকে ত্যাগ
করা নিভান্তই দুঃকর । সুতরাং লাভের অনুরোধে ত্যাগের অভ্যাস করিতে হয় । ধনের
বিনিময়ে ঐহিকে সুখ সঞ্চয় করা যায় ; কিন্তু সে সুখ অকিঞ্চিৎকর এবং ক্ষণস্থায়ী ; অতএব
প্রচুর এবং চিরস্থায়ী স্বর্গাদি সুখের সংগ্রহ করিতে হইলে, যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে ধনের বিনিময়
করা সুপম । তখন ঐহিকের ধনকে আর ধন বলিয়া জ্ঞান হইবে না । ধনে ত্যাগবুদ্ধি
অনায়াসে আশ্রিবে । এবং ক্রমশ এই প্রকারে যখন স্বর্গাদি ফলেরও প্রদাতা বলিয়া ঈশ্বরের
প্রতি চিত্ত অগ্রসর হইবে, তখন স্বর্গাদির প্রতিও লক্ষ্য পরিত্যাগ করিয়া, কোন্ উপায়ে
জগৎপতির প্রসন্নতা লাভ হয়, তদুপলক্ষে ধনব্যয়ের ইচ্ছা স্বতই উদিত হইবে । তাহাকেই
নিঃস্বাম কৰ্ম্ম বলা যায় এবং তদ্ব্যবহায়ে কৰ্ম্মবন্ধন শিথিল হইয়া পড়ে ॥ ২৯ ॥

যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈস্তাননিষ্ঠীৰ্য্য ত্যজন্ পতেৎ ॥ ৩০ ॥

তৎ তদ্য মুক্তো দ্বাভ্যাং বৈ ঋষিপিত্রো মহামতে ।

যজ্ঞৈর্দেবন মুমুচ্য নিষ্কণৈশশরণো ভব ॥ ৩১ ॥

বসুদেব ভবান্ন নং ভক্ত্যা পরময়া হরিৎ ।

জগতামীশ্বরং প্রার্চ্ছ স যদ্ বাৎ পুত্রতাং গতঃ ॥

অর্থঃ ।

দ্বিজঃ দেবর্ষিপিতৃণাং ত্রিভিঃ ঋণৈঃ সহ জাতঃ জায়তে । অতঃ যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈঃ তানি ঋণানি অনিষ্ঠীৰ্য্য অপাকৃত্য, কৰ্ম্মাদি ত্যজন্ নরকে পতেৎ ॥ ৩০ ॥

হে মহামতে ! দ্বাভ্যাং ঋষিপিত্রোঃ ঋণাভ্যাং তু ত্বং অর্থা মুক্তঃ । অধুনা যজ্ঞৈঃ দেবর্ষং উমুচ্য অপাকৃত্য, নিষ্কণঃ সন্ অশরণঃ ভব গৃহাদিকং পরিত্যজ ॥ ৩১ ॥

হে বসুদেব ! নুনং নিশ্চিতং ভবান্ পরময়া ভক্ত্যা জগতাং ঈশ্বরং হরিং প্রার্চ্ছ অর্চ্চিত-
বান্ ; যৎ যস্মাৎ বাৎ সুবয়োঃ, সঃ বিষ্ণুঃ পুত্রতাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইত্যাদি তান্ অনিষ্ঠীৰ্য্য তেষামৃণাণ্যনপাকৃত্য । তথাচ মনুঃ । ঋণানি জীর্ণ্যপাকৃত্য মনো
মোক্ষে নিবেশয়েৎ । অনপাকৃত্য মোক্ষস্ত সেবমানো ব্রহ্মত্যাগ ইতি ॥ ৩০ ॥

নিষ্কণঃ নিমুক্তকণঃ । অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ ঋণৈরিতি । তথাচ ঋতিঃ । জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণ ত্রিভি ঋণবান জায়তে ।
ব্রহ্মচর্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য ইত্যাদি । তান্যানিষ্ঠীৰ্য্য তেষা-
মৃণান্যনপাকৃত্য ॥ ৩০ ॥

দ্বাভ্যাং ঋণাভ্যাং অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

ধীর ব্যক্তিগণ তপোবনে গমন করেন । হে প্রভো ! দ্বিজাতিগণ যখন জগতে
জন্মগ্রহণ করেন, তখনই তাহারা দেবলোক, ঋষিলোক এবং পিতৃলোকের
ঋণভার গ্রহণ করিয়াই জগিয়া থাকেন । অতএব তাহারা যজ্ঞের অনুষ্ঠানে,
বেদাদি শাস্ত্রের অধ্যয়নে এবং পুত্রোৎপত্তির দ্বারা যথাক্রমে দেবতা, ঋষি
ও পিতৃলোকের ঋণ পরিশোধ না করিয়াই গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করেন, তাহারা
নিশ্চয়ই নরকার্ণবে পতিত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

হে মহামতে ! তুমি ঋষিঋণ ও পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়াছ ! এক্ষণে
যজ্ঞের অনুষ্ঠানে দেবঋণ হইতে বিমুক্ত হইয়া, গৃহ পরিত্যাগে প্রব্রজ্যায় গমন
কর ! ॥ ৩১ ॥

হে বসুদেব ! জগৎপতি জনার্দন যখন আপনাদের পুত্রত্ব স্বীকার

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

ইতি তদ্বচনং শ্রুত্বা বনুদেবো মহামনাঃ ।

তান্বীন্দ্ৰিজো বত্রে মূৰ্দ্ধানমা প্রসাদ্য চ ॥

ত এনমুষয়ো রাজ্ঞন্ব বৃত্তা ধর্ম্যে ধার্মিকং ।

তস্মিন্নযাজয়ন্ ক্ষেত্রে মঠৈরুত্তমকল্পকৈঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । ইতি এবমুতং তেবাং বচনং শ্রুত্বা মহামনাঃ স্ফটচিত্তঃ
বনুদেবঃ তান্ এব ঋষীন্ মূৰ্দ্ধা আনয়্য প্রসাদ্য প্রসন্নান কৃত্বা, ঋষিভ্যঃ বত্রে বৃত্তবান্ ॥

হে রাজন্ । এবং ধর্ম্যে যথাবিধি বৃত্তঃ তে ঋষয়ঃ তস্মিন্ ক্ষেত্রে উত্তমকল্পকৈঃ মন্বন্ত-
জব্যাদিসম্পন্নৈঃ, মঠৈঃ তং ধার্মিকং এনঞ্চ বনুদেবং অযাজয়ন্ ॥

শ্রীপরশমো ।

কিঙ্কাবিশুদ্ধচিত্তানাময়ং ক্রমঃ । শুদ্ধ কৃত্যং এবৈত্যাহ বনুদেবেতি । প্রার্চ্চঃ প্রার্থণে
অর্চ্চিতবানসি । ষং ষম্বাং । বাং যুবয়ো-৮৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

লোকরীতৈব ত্বয়া কৃতম্য প্রশস্যাম্মাভিরপি লোকশাস্ত্ররীতৈবোত্তরং দন্তং । বস্তুতস্ত
ত্বয়ি ভগবৎপিতরি নিত্যসিদ্ধে ভগবতীং নৈব শ্লোকশাস্ত্রে অধিকর্ষুং প্রভৃক্ষু স্যাভ্যং । তদপি
যদি ত্বমাশ্বানং শাস্ত্রোক্তধর্ম্মাণামধিকারিণমেব মন্যসে তত্রাপ্যন্তরং শৃণ্বিত্যাহঃ । বনু দনং
শ্রেষ্ঠং ভক্তিযোগ এব তত্র দীযাসি ইত্যন্ত এব হে বনুদেব । ভক্ত্যা তত্রাপি পরময়া প্রকর্ষে-
ণৈব আর্চ্চঃ । পূর্মেব তং কথমধুনা ততোহতিনিকৃষ্টকস্মাধিকারেহপি পতিষ্যামীতি ভাবঃ ।
নচেদমশ্বহুস্তমপ্রমাণমেবেত্যাহঃ স যদামিতি । তদপি ত্বমুতিদৈন্যোনাস্মনি সাংসারিকত্ব-

করিয়াছেন, তখন আপনি পরম ভক্তি-সহকারে সেই পরমাত্মা শ্রীহরির যে
প্রকৃত আরাধনা করিয়াছেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ । দেবর্ষি নারদের উক্তি শ্রবণে মহামনা
বনুদেব একান্ত সন্তুষ্ট হইলেন এবং সমবেত ঋষিগণকে ভক্তিভরে প্রণাম ও
তঁাহাদের চরণ-বন্দনা পূর্বক প্রসন্ন করিলেন এবং যজ্ঞের সম্পাদনার্থ তঁাহা-
দিগকেই ঋষিকূপদে বরণ করিলেন ॥

অনন্তর যুনিগণ যথাবিধি ঋষিকূপে বৃত্ত হইয়া, সেই পবিত্র সামন্তক
ক্ষেত্রে উৎকৃষ্ট কলপ্রদ যজ্ঞের দ্বারা ধার্মিকবর বনুদেবকে দীক্ষিত করিলেন ॥

বনুদেবের দীক্ষাকার্য্য আরম্ভ হইলে, যাদবগণ এবং উপনীত রাজন্যবর্গ
লকলে স্নানাদি সমাপন পূর্বক উৎকৃষ্ট মালা এবং বেশ-ভূষাদিতে সজ্জিত
হইলেন ; এবং তঁাহাদের পত্নীগণও বস্ত্রালঙ্কার এবং স্বর্ণপদকাদিতে সুসজ্জিতা

তদ্বীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং বক্ষয়ঃ পুঙ্করশ্রজঃ ।
 স্নাতাঃ সুবাসসো রাজানজ্ঞানঃ সূৰ্ষ্টুল্লঙ্কতাঃ ॥
 তন্মহিষাশ্চ মুদিতা নিক্ষকণ্ঠাঃ সুবাসসঃ ।
 দীক্ষাশালামুপাজ্ঞাখু রালিঙ্গা বস্ত্রপাণয়ঃ ॥ ৩২ ॥
 নেদুম্বদঙ্গ-পটহ-শঙ্খ-ভেদ্যানকাদয়ঃ ।
 ননৃতু নট-নর্তক্য স্তম্ভবুঃ সূতমাগধাঃ ।
 জগুঃ স্নকণ্ঠাঃ গঙ্গকীঃ সঙ্গীতং সহভর্তৃকাঃ ॥ ৩৩ ॥
 তমভ্যধিক্ণু বিধিবদন্তমভ্যাস্তমুদ্বিজঃ ।
 পত্নীভিরষ্টাদশভিঃ সোমরাজমিবোড়ুভিঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন ! তদ্বীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং স্নাতাঃ সূৰ্ষ্টুল্লঙ্কতাঃ সুবাসসঃ পুঙ্করশ্রজঃ বক্ষয়ঃ,
 রাজানঃ, তেষাং মহিষাঃ চ নিক্ষকণ্ঠাঃ সুবাসসঃ (কুঙ্কুমাদিভিঃ) আলিঙ্গাঃ, সত্যঃ মুদিতাঃ সর্কে
 বস্ত্রপাণয়ঃ গৃহীতাহ্নহস্তাঃ এব দীক্ষাশালাং উপাজ্ঞাখুঃ ॥ ৩২ ॥

মৃদঙ্গাদয়ঃ নেদুঃ ; নটনর্তক্যঃ ননৃতুঃ ; সূতমাগধাঃ স্তম্ভবুঃ ; সহভর্তৃকাঃ স্নকণ্ঠাঃ গঙ্গকীঃ
 সঙ্গীতং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

উড়ুভিঃ নক্ষত্রৈঃ সহিতং সোমরাজং চন্দ্রং যথা পূৰ্ণং অভ্যধিক্ণু তথা অষ্টাদশভিঃ
 পত্নীভিঃ সহিতং অস্তং (নেত্রয়োঃ অঙ্কনেন) অভ্যাস্তং (সর্কাস্থেয়ু নবনীভেন লিপ্তং) তং
 বহুদেবং ঋত্বিজঃ বিধিবদ্ অভ্যধিক্ণু ॥ ৩৪ ॥

শ্রীপরসামী ।

আলিঙ্গাঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ । বস্ত্রপাণয়ঃ গৃহীতাহ্নহস্তাঃ ॥ ৩২ ॥

অস্তং নেত্রাঙ্কনেন অভ্যাস্তং সর্কাস্থেয়ু নবনীভেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রেবন্তী

যারোপ্য যদি কৰ্ম চিকীৰ্ষসি তদা ভগবানিব লোকসংগ্রহার্থং কৰ্ম কুর্কিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বস্ত্রপাণয়ঃ হস্তগৃহীতাহ্নহস্তাঃ ॥ ৩৩ ॥

হইলেন ; এবং চন্দ্রনাদিতে প্রলিপ্ত হইয়া, বিবিধ উপহার হস্তে এবং প্রফুল্ল
 হৃদয়ে সকলেই দীক্ষাশালায় উপনীত হইলেন ॥ ৩২ ॥

চতুর্দিক্ হইতে মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও আনকাদি বাদ্যযন্ত্র বাদিত
 হইতে লাগিল ; নট ও নর্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল ; সূত এবং মাগধগণ
 স্তব করিতে লাগিল ; স্নকণ্ঠী গঙ্গকীগণ স্ব স্ব পতিসহ পবিত্র সঙ্গীত সমূহ
 গান করিতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

তখন ঋত্বিকগণ তারকাগণে পরিবেষ্টিত সোমরাজ চক্রেয় ন্যায়, অষ্ট

তাভিহু কুলবলয়ৈর্হারকুণ্ডলনুপুটৈঃ ।

অলঙ্কতাভি বিবর্তৌ দীক্ষিতোহর্জনসংবৃতঃ ॥

তস্যাভিজো মহারাজ পীতকৌশেয়বাসসঃ ।

সদস্যো বিরেজুস্তে যথা ব্রহ্মহনোহধ্বরে ॥ ৩৫ ॥

তদা রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ শৈঃ শৈর্কর্কজুভিরাষিতৌ ।

রেজহুঃ স্বসুতৈর্দাতৈর্জীবৈশৌ স্ববিভূতিভিঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

হুঁকুলবলয়ৈঃ হারকুণ্ডলনুপুটৈঃ অলঙ্কতাভিঃ তাভিঃ পত্নীভিঃ সহ দীক্ষিতঃ সঃ বসুদেবঃ
অর্জুনেন মৃগচর্মণা, সংবৃতঃ চ বিবর্তৌ বিরয়ুজ ॥

হে মহারাজ ! সদস্যোঃ সতৈঃ সহিতাঃ (পীত) রত্নকৌশেয়বস্ত্রৈঃ অলঙ্কতাঃ তস্য বসু-
দেবস্য ঋত্বিজঃ, ব্রহ্মহনঃ ব্রহ্মহরহননাত্তরং ইঞ্জিয়া, অধ্বরে যজ্ঞে, তস্য ঋত্বিজঃ যথা বিরেজুঃ
তথা বিরেজুঃ ॥ ৩৫ ॥

তদা শৈঃ শৈঃ কর্কজুভিঃ স্বসুতৈঃ স্বাংশভূতৈঃ সূতাদিভিঃ দাতৈঃ চ অষিতৌ
জীবানীং ঈশৌ রামকৃষ্ণৌ রেজহুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীপর্যায়ী ।

তাভিঃ সহিতৌ দীক্ষিতৌ বিরেজে ॥ ৩৫ ॥ . জীবৈশৌ সর্কজীবানামৌশৌ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী

অন্তং নেত্রয়োঃ অর্জুনেন । অভ্যন্তং সর্কজৈবু নবনীতেন । সোমশাক্তং বহুনাং সোমানাং
ইদি কশিচিদেকো রাজা ভবতি তমিবেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ জীবৈশৌ সর্কজীবানামৌশৌ ॥ ৩৬ ॥

পত্নীতে পরিবেষ্টিত বসুদেবকে যথাবিধি লোচনে অঞ্জনাতির প্রয়োগে এবং
জেহে নবনীতাদির প্রলেপে বেদবিধানানুসারে অভিষিক্ত করিলেন ॥ ৩৪ ॥

এই প্রকারে দীক্ষিত বসুদেব মৃগচর্ম্মে সুসংবৃত হইয়া, উপায়ে বস্ত্র,
বলয়, হার, কুণ্ডল এবং নুপুরাদি বিবিধ অলঙ্কারে সুশোভিতা বনিতাগণে
পরিবেষ্টিত হইয়া, অপূর্ণ শোভা ধারণ করিলেন ॥

ব্রহ্মানুর বধের পর ইন্দ্রযজ্ঞে তদীয় ঋত্বিকৃগণের ন্যায়, উপস্থিত বসু-
দেবের যজ্ঞে ঋত্বিকৃগণ এবং সদসাগণ সকলেই পীতকৌশেয় বসন পরিধান
যজ্ঞস্থলের অপূর্ণ শোভা সম্পাদন করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

তৎকালে বলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণ ও স্ব স্ব বন্ধুবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া, যজ্ঞস্থলে
উপস্থিত হইলেন । অহো ! জীবমাত্রেরই নিয়ন্তা সেই রামকৃষ্ণ পিতার
যজ্ঞোৎসব উপলক্ষে স্বীয় কৌমুভ মণি এবং মকর কুণ্ডলাদি বিভূতি লইয়া
এবং স্ত্রীপুত্রাদিতে পরিবেষ্টিত হইয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ৩৬ ॥

ঈজেহমুযজ্ঞং বিধিনা অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ ।
 প্রাকৃতৈ বৈকৃতৈঃ সৰ্বৈর্দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরং ॥
 অথত্বিগ্ভোহদদৎকালে যথাস্নাতং সদক্ষিণাঃ ।
 স্বলক্ষ্যতেভোহলক্ষ্যতা গোভূকন্যামহাধনাঃ ॥ ৩৭ ॥
 পত্নীসংযাজাবভূথোচ্চরিত্বা তে মহর্ষয়ঃ ।
 সন্তুরামহুদে বিপ্রা যজমানপুরুষসরাঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

অথ প্রাকৃতৈঃ (আম্নাতসর্বাদ্বাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোম-দর্শ-পৌর্ণমাসাদয়ঃ তৈঃ) বৈকৃতৈঃ (সৌধ্যাদয়ঃ তৈঃ) সৰ্বৈঃ এব অগ্নিহোত্রাদিনামকৈঃ অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ দ্রব্য-জ্ঞান-ক্রিয়েশ্বরং (ভূতপঞ্চক জ্ঞানোশ্রয়পঞ্চক কৰ্ম্মোশ্রয়পঞ্চক নিকাহকং) ভগবন্তং বিধিনা অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং, ঈজে ইষ্টবান্ ॥

অথ অনন্তরং বহুদেবঃ কালে তত্তদবসরে স্বলক্ষ্যতেভ্যঃ ঋত্বিগ্ভ্যঃ পুয়ং অলক্ষ্যত, যথা—
 স্নাতং যথোক্তং, দক্ষিণাঃ তথা মহাস্তি ধনানি যাতু তাঃ স্বলক্ষ্যতাঃ গোভূকন্যাঃ চ দদৌ ॥ ৩৭ ॥
 পত্নীসংযাজাবভূথোঃ পত্নীসংযাজৈঃ আবভূথোঃ চ যাগবিশেষৈঃ, চরিত্বা তান্ অনুষ্ঠায়
 তে মহর্ষয়ঃ ঋত্বিজঃ যজমানপুরুষসরাঃ (যজমানঃ পুরুষসরঃ যেষাং তে) বিপ্রাঃ রামহুদে পবন্ত-
 রামানর্শিতে হুদে সন্তুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং । আম্নাতসর্বাদ্বাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ । তেভ্য-
 শ্চোদনা-লিঙ্গাদিভিরতিদেশ-প্রাপ্তাঃ বৈকৃতাঃ সৌধ্যসত্রাদয়ঃ । তৈঃ সৰ্বৈর্দ্রব্যং । দ্রব্যং
 পুরোড়াশাদি । জ্ঞানং মন্ত্রঃ । ক্রিয়া কৰ্ম্ম । ভেবামীশ্বরং ॥ ৩৭ ॥

সন্তুঃ স্নানং চক্ৰুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং । আম্নাতসর্বাদ্বাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ ।
 তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভি রতিদেশপ্রাপ্তাঃ বৈকৃতাঃ সৌধ্যসত্রাদয়ঃ । তৈঃ সৰ্বৈর্দ্রব্যং । দ্রব্যং
 পুরোড়াশাদি । জ্ঞানং মন্ত্রঃ । ক্রিয়া কৰ্ম্ম । ভেবামীশ্বরং ॥

স বহুদেবঃ । দক্ষিণাঃ কৌতুহীঃ । মহাস্তি স্বর্ণরত্নাদীন ধনানি যাতু তাঃ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ । অবভূথঃপাক্কৃত্যনি চ তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এদিকে বহুদেব অগ্নিহোত্রাদি নামক সর্বপ্রকার প্রাকৃত ও বৈকৃত যজ্ঞের
 যথাবিধি অনুষ্ঠানে দ্রব্য, জ্ঞান ও ক্রিয়ার অধীশ্বর যজ্ঞপতি জনার্দনেরই
 আরাধনা করিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর মহর্ষিগণ পত্নীসংযাজ এবং আবভূথাদি যজ্ঞ-কৰ্ম্মের সমাপনান্তে

নানালঙ্কারবাসাংসি বন্দিভ্যোহদাত্তথা স্ত্রিয়ঃ ।
 ততঃ স্থলকৃতো বর্ণনাত্তোহনেন পূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥
 বন্ধুন্ সদারান্ সমুত্তান্ পারিবর্হেণ ভূয়সী ।
 বিদর্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-কেকয়-স্বজ্ঞয়ান্ ॥
 সদস্যত্বিকু সুরগগান্ ন-ভূত-পিতৃ-চারগান্ ।
 ত্রিনিকেতমনুজাপ্য শংসন্তঃ প্রযযুঃ ক্রতুং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

স্নাতঃ ততঃ স্ত্রী অলঙ্কৃতঃ বহুদেবঃ বন্দিভ্যঃ নানালঙ্কারবাসাংসি দহুঃ ; তথা তস্য স্ত্রিয়ঃ
 অপি স্নাতাঃ বস্ত্রাদিকং তেভ্যঃ দীহুঃ । ততঃ স্থলকৃতঃ বহুদেবঃ শুভঃ অভিয্যাপ্য সকলান্
 এব বর্ণান্ অনেন অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

সদারান্ সমুত্তান্ বন্ধুন্ তথা বিদর্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-কেকয়-স্বজ্ঞয়ান্ তত্তদেশ-
 বাসিনঃ ভূয়সী পারিবর্হেণ দেববস্ত্রনা, অপূজয়ৎ ॥

তথা সদস্যত্বিকু সুরগগান্ ন-ভূত-পিতৃ-চারগান্ অপূজয়ৎ । ততঃ চ তে সপ্তে ত্রিনিকেতং
 লক্ষ্যপাতং, শ্রীকৃষ্ণং অনুজাপ্য তদনুজ্ঞাং পৃষ্ট্বা ক্রতুং তং কথ্য, ভগবন্তং চ প্রশংসন্তঃ স্বাপ্রমাণ
 যযুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আশ্রিত্যঃ শুভোহভিয্যাপ্য । অনেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥

বন্ধুদীংস্চারগান্তান্ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চাপূজয়ৎ । তেচ সপ্তে প্রযযুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্নাতো বহুদেবঃ । তস্য স্ত্রিয়ঃ দহুঃ আশ্রিত্যঃ শুভোহভিয্যাপ্য । অনেন পূজয়ৎ
 অপূজয়ৎ ॥ ৩৯ ॥ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চ ॥ তেচ সপ্তে প্রযযুঃ ॥ ৪০ ॥

যজমান বহুদেবকে সঙ্গে লইয়া, পরশুরাম-নির্মিত হ্রদে বাইয়া অবগাহন স্নান
 করিলেন ॥ ৩৯ ॥

স্নানান্তে বহুদেব বস্ত্রাদি পরিধান পূর্বক বন্দিগণকে নানাপ্রকার বস্ত্রা-
 লঙ্কারাদি প্রদান করিলেন ; বহুদেবের পত্নীগণও তথাবিধ বস্ত্রাদি প্রদানে বন্দি-
 গণকে পরিতুষ্ট করিলেন । বহুদেব যজ্ঞসমাপনান্তে অন্নাদি দানের দ্বারা আপা-
 মর সকল বর্ণ, এমন কি ? অতি নীচ কুকুর পর্যন্ত জীবেরও তৃপ্তি সাধন করিয়া-
 ছিলেন ; অকাতরে সকলকেই অন্নাদি প্রদানে পরিতুষ্ট করিয়াছিলেন ॥ ৩৯ ॥

পুত্র কলিত্রাদি সহ বন্ধুবর্গকে প্রচুর পরিমাণে দ্রব্যসামগ্রী প্রদান
 করিলেন । বিদর্ভ, কোশল, কুরু, কাশি, কেকয় এবং স্বজ্ঞগণকে, ভূরি
 পরিমাণে উপহার প্রদানে । তাঁনি সকলের অর্চনা করিলেন ॥

ধৃতরাষ্ট্রোহ্নুজঃ পার্থা ভীষ্মো দ্রোণঃ পৃথা যমো ।
 নারদো ভগবান্ ব্যাসঃ সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥ ৪১ ॥
 বন্ধু ন্ পরিষজ্য যদূন্ সৌহৃদাক্রিন্নচেতসঃ ।
 যযু বি'রহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশানপরে জনাঃ ॥
 নন্দস্ত সহ গোপালৈ ম'হত্যা পূজয়ার্চিতঃ ।
 কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদৌ ন্য'বাৎসীধ্বুবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ অনুজঃ বিহরঃ, পার্থাঃ যুধিষ্ঠিরভীমার্জুনাঃ, যমো নকুলসহদেবৌ, পৃথা
 কুন্তী, ভীষ্মঃ দ্রোণঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি, সম্বন্ধিনঃ সাতুল-স্বভারাদয়ঃ বান্ধবাঃ গোত্রিণঃ, নারদঃ
 ভগবান্ ব্যাসঃ ॥

সৌহৃদাক্রিন্নচেতসঃ (সৌহৃদেন স্নেহেন আক্রিন্ন চেতঃ যেবাং তে) বন্ধু ন্ যদূন্ পরি-
 সজ্য বিরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশং যযুঃ । তথা অপরে অপি যযুঃ ॥ ৪১ ॥

(কৃষ্ণাদিভিঃ) মহত্যা পূজয়া আর্চিতঃ সংকৃতঃ, গোপালৈঃ সহ বন্ধুবৎসলঃ নন্দঃ তত্র
 কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদৌঃ সহ তেষাং প্রীত্যর্থং ন্য'বাৎসীং ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রয়াণে কেষাকি বিশেষমাহ ধৃতরাষ্ট্র ইতি দ্বাভ্যাং । অনুজো বিহরঃ পার্থা যুধিষ্ঠির-
 ভীমার্জুনাঃ । যমো নকুলসহদেবৌ ॥ ৪১ ॥ সৌহৃদেনাক্রিন্নানি চেতাংসি যেবাং তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনুজো বিহরঃ ॥ ৪১ ॥

তুশকেন সর্পতোহপি বিশেষতঃ পাথাদিপূজাতোহপি বৃহত্যা পূজয়া । তান্ সর্পান্
 গ্রহণ্যপি তস্য চিরমগ্রহণনাং ॥ ৪২ ॥

মদসা, ঋত্বিকু, দেবতাগণ, নরলোক, ভূতলোক, পিতৃগণ এবং চারণ সমূহকে
 যথাযোগ্য পূজা করিলেন । অনন্তর তাঁহারা সকলে শ্রীপতি বাসুদেবের
 অনুমতি গ্রহণে তদীয় কর্মের প্রশংসা করিতে করিতে সত্তর স্ব স্ব আশ্রমে
 প্রস্থান করিলেন ॥ ৪০ ॥

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় অনুজ বিহর, যুধিষ্ঠির, ভীম এবং অর্জুনাদি
 কুন্তীপুত্রগণ, ভীষ্ম, দ্রোণ, নারদ, ব্যাসদেব এবং অন্যান্য সুহৃদ্ সম্বন্ধী
 বান্ধবগণ— ॥

সকলেই বন্ধুবর্গ যত্নগণকে আলিঙ্গন করত, সৌহার্দ্য প্রেমে আত্ম'হৃদয়
 হইয়া, অতি কষ্টে তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ পূর্বক স্ব স্ব দেশে প্রত্যাগমন
 করিলেন ॥ ৪১ ॥

বসুদেবোহিঞ্জসোত্তীৰ্ঘ্য মনোরথমহাৰ্ণবং ।

সুহৃদ্বৃ তঃ প্রীতমনা নন্দমাহ করে স্পৃশন্ ॥ ৪৩ ॥

বসুদেব উবাচ ॥

ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশো নৃণাং যঃ স্নেহসংজিততঃ ।

তৎ হুস্ত্যজমহং মন্যো শূরাণামপি যোগিনাং ॥ ৪৪ ॥

অস্মান্শপ্রতিকল্পেয়ং যৎ কৃতান্তেষু সন্তমৈঃ ।

অর্থঃ ।

বসুদেবঃ তু মনোরথ-মহাৰ্ণবং (যজ্ঞবিষয়কমনোরথঃ এব মহাৰ্ণবঃ তৎ) অঞ্জসা অনায়াসেন, উত্তীৰ্ঘ্য প্রীতমনাঃ সুহৃদ্বৃ তঃ সন্ নন্দং করে স্পৃশন্ আহ ॥ ৪৩ ॥

বসুদেবঃ উবাচ । হে ভ্রাতঃ ! নৃণাং স্নেহসঙ্গিতঃ যঃ ঈশকৃতঃ পাশঃ তৎ শূরাণাং (বলেন) যোগিনাং (জ্ঞানামিহা চ) হুস্ত্যজং অহং মন্যো ॥ ৪৪ ॥

যং যস্মাৎ কৃতান্তেষু (কৃতং উপকারং অজানংস্ব্যপি) অস্মান্শ সন্তমৈঃ ভবন্তি অকল্পা

• শ্রীধরস্বামী ।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়ঃ তমেব মহাৰ্ণবং ॥ ৪৩ ॥

শূরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপীত্যঃ ॥ ৪৪ ॥

তৎ কৃতান্তমাহ অস্মান্শিতি কৃতান্তেষু কৃতমুপকারমজানংস্ব সন্তমৈর্ভবন্তি অপ্রতিকল্পা

শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী ।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়কস্তং মহাৰ্ণবং উত্তীৰ্ঘ্য তৎ সৰ্পসংপূর্ণতালাভেনেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

বলেন শূরাণামপি দুৰ্ভির্দং জ্ঞানেন যোগিনামপি হুস্ত্যজমিতার্থাস্তরন্যাসেন মৎপূজয়োঃ স্নেহপাশেন যুবাং রাক্ষসিবিং দৃঢ়ং বদ্ধাবেব ভবথ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি যদুগণ যথেষ্ট উপহার প্রদানে বন্ধু-বৎসল নন্দ-রাজের বিশেষ সম্মান করিলেন ; তিনি রামকৃষ্ণ এবং উগ্রসেনাদির প্রীতি-বর্দ্ধনার্থ কিছুকাল সেই স্থানেই গোপগণ সহ অবস্থান করিলেন ॥ ৪২ ॥

বসুদেব তখন মহাসমুদ্র-সদৃশ বিপুল যজ্ঞমহোৎসব সম্পাদনের মনোরথ উত্তীর্ণ হইয়া, বিশেষ পরিতৃপ্ত হইলেন ; এবং সুহৃদ্যাগে পরিবৃত্ত হইয়া, নন্দের হস্ত ধারণে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥ ৪৩ ॥

বসুদেব বলিলেন, হে ভ্রাতঃ ! মানবগণের মধ্যে যে স্নেহবন্ধন অবলোকন করিতেছি, তাহা নিশ্চয়ই অগদৌখরের কৃত, সন্দেহ নাই । কারণ অপরের কথা দূরে থাকুক ! অগতে এমন কোন বলবান বা জ্ঞানবান ব্যক্তি দেখা যায় না, যিনি পরাক্রমের পরিচয়ে বা জ্ঞান যোগের প্রভাবে সেই স্নেহপাশকে অতিক্রম করিতে পারেন ॥ ৪৪ ॥

মৈত্ৰ্যপিতাফলাচাপি ন নিবর্তেত কহি'চিং ॥ ৪৫ ॥

প্রাগকল্লাচ্চ কুশলং ভ্রাতবে' ন্যাচরাম হি ।

অধুনা শ্রীমদাক্ষাক্ষা ন পশ্যামঃ পুরঃ সতঃ ॥ ৪৬ ॥

মা রাজ্যশ্রীরভূং পুংসঃ শ্রেয়স্কামস্য মানদ ।

অবয়ঃ ।

অনুপমা ইয়ং পুত্রলালনাদিন্বেহরূপা মৈত্ৰী অর্পিতা কৃত্য, মা অফলা প্রত্যাপকাররহিতা, আপি ন কহি'চিং নিবর্তেত ॥ ৪৫ ॥

হে ভ্রাতঃ! প্রাক্ কংসকৃতনিবন্ধদশায়াং অকল্লাং সামর্থ্যাভাবাৎ এব বঃ যুধ্যাকং, কুশলং প্রিয়ং, ন আচরাম ন হি কৃতবন্তঃ; অধুনা হু শ্রীমদাক্ষাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অন্ধে অক্ষীণী যেবাং তে) বয়ং পুরঃ সতঃ অগ্রে বিদ্যমানান্ আপি যুয্মান্ ন পশ্যামঃ ॥ ৪৬ ॥

হে মানদ! শ্রেয়স্কামস্য পরমপুরুষার্থং ইচ্ছতঃ, পুংসঃ রাজ্যশ্রীঃ মা ন অভূং। যদা প্রিয়া অন্ধদৃক্ লুপ্তবিবেকঃ, পুমান্ (কৃতোপকারান্) স্বজনান্ উত বন্ধু ন চ ন পশ্যতি ॥

শ্রীধরস্বমৌ ।

অনুপমা মৈত্ৰীয়মর্পিতা অফলাপি প্রত্যাপকারশূন্যাপি কহি'চিং বদ্যম্মাং ন নিবর্তেত তস্মা-দৌশ্বরকৃতঃ পাশোহয়ং ভবতামিতি গম্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অফলত্বমেবাহ প্রাগিতি । হে ভ্রাতঃ! অকল্লাং অসমর্থহাং বঃ কুশলং প্রিয়ং নহি আচরাম ন কৃতবন্তো বয়ং শ্রীমদেন অক্ষানি অক্ষীণি যেবাং তে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিখনাথ চাকবর্তী ।

রামকৃষ্ণবিষয়ক-দৃঢ়স্নেহরূপ-মহাধনবিতরণেন সত্তমৈর্ভবন্তিরম্মাস্থ যং যা মৈত্ৰী অর্পিতা ইয়ং অপ্রতিকল্লা নিক্রপমা অফলা প্রত্যাপকারলিপ্সাশূন্যা কদাপি ন নিবর্তিষ্যতে চ এবার্থে আপি নিশ্চিতমেব। অম্মাস্থ কৌদৃশেষু কৃতাজ্জেষু কৃতমুপকারমজ্ঞানংস্তু। তেন বয়মসত্তমাঃ সত্তমান্ যুয্মান্ প্রতীদং বক্তুমপি ন ত্রপামহে ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

স্বয়ামকৃতভক্তত্বমোহ। প্রাক্ অকল্লাং কংসপারতন্ত্রোপাসামর্থ্যাং যুধ্যাকং প্রত্যাপকারং ন্যাচরাম ন করবাম। কংসবধানস্তরমধুনা স্বাতন্ত্র্যোহপি শ্রীমদেত্যাदि ॥ ৪৬ ॥

আপনি আমাদের যে উপকার করিয়াছেন, আমরা তাহার গুরুত্ব না জানিলেও, অগতে তাহার তুলনা নাই। অহো! আমরা তাহার কিছুমাত্র প্রত্যাপকারে যত্ববান্ না হইলেও, আপনারা কিন্তু এখনও উপকার করিতে নিবৃত্ত নহেন ॥ ৪৫ ॥

হে ভ্রাতঃ! পূর্বে কংস-কারাগারে বদ্ধ থাকায়, আপনার উপকারে অসমর্থ ছিলাম; এক্ষণে শ্রীমদে এত অন্ধ হইয়াছি যে, আপনারা সম্মুখে উপস্থিত থাকিতেও, তাচ্ছিল্য বশত আমি দেখিতেও পাইতেছি না ॥ ৪৬ ॥

স্বজনানুত বন্ধু ন বা ন পশ্যতি যয়াক্ষদৃকু ॥
 এবং সৌহৃদশৈথিল্যচিন্তা আনকহুন্দুভিঃ ।
 রুরোদ তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরমক্ষবিমোচনঃ ॥ ৪৭ ॥
 নন্দস্ত সখ্যঃ প্রিয়কুং প্রেমী গোবিন্দরাময়োঃ ।
 অদ্য শ্ব ইতি মাসাংস্ত্রীন্ যুভুভি মূনিমিতোহবসৎ ॥

অর্থঃ ।

এবং সৌহৃদেন প্রেমা শৈথিল্যং চিন্তং যস্য সঃ অতএব অক্ষবিমোচনঃ (অক্ষনি বিমোচনয়োঃ যস্য সঃ) আনকহুন্দুভিঃ তৎকৃতাং পুত্রপালনাদি-মৈত্রীং স্মরন্ রুরোদ ॥ ৪৭ ॥

সখ্যুঃ প্রিয়কুং নন্দস্ত গোবিন্দরাময়োঃ প্রেমা (বন্ধঃ তথা) যুভুভিঃ মানিতঃ চ অদ্য শ্বঃ ইতি কৃতা তত্র ত্রীন্ মাসান্ অবসৎ ॥ •

শ্রীধরস্বামী :

রাজ্যক্রীমভূং ছান্দসবাদভাগমঃ ॥ ৪৭ ॥

অদ্য শ্ব ইতি প্রাতর্নির্গমেহদৈন্যং অপরাহু প্ৰমাত্যং অপরাহু নির্গমে যো গম্যতামিতি শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মা অভূং মা ভূয়াং । অভাগম আর্থঃ । এবং মহাদৈন্যবিনয়সিকৌ তং মজ্জয়ন্ স্বরমেব নিমমজ্জ বহুদেব ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

নন্দদ্বিতি তুর্ভিন্নোপক্রমে বহুদোম্য ব উপক্রমোহভূং স নন্দস্য নাতুদিতার্থঃ । মংপুলে শ্রীকৃষ্ণে তব স্বপুত্রস্বাভিমানং বিধ্বংসয়মহমদান্যং থলু স্বপুত্রং গৃহীত্বৈব ব্রজং বাস্যামীত্যতিগাভীষ্যাৎদেব যম প্রত্যবোচৎ কিন্তু তুম্বামীষ্যতিষ্ঠং তেতেনৈব সখ্য বহুদেবস্য

হে মানদ ! যাঁহারা পুরুষার্থস্বরূপ পরম শ্রেয়োলাভের প্রার্থনা করেন, তাঁহারা যেন রাষ্ট্রোপার্ধ্যাদি শ্রীঃ দ্বারা কখন পরিবেষ্টিত না হন । কারণ শ্রীমদে মানব একপ অক্ষ হয় যে, প্রকৃত উপকারী স্বয় স্বজন বন্ধু বান্ধবের প্রতিও তাহাদের দৃষ্টি কখন নিপতিত হয় না ॥

এই প্রকার সৌহার্দ্য ও প্রেমে আর্জিচ্চিত্ত বহুদেব নন্দ-বশোদা কৃত পুত্র-পালনাদি মৈত্রীর কথা স্মরণে অক্ষ বিমোচন পূর্বক রোদন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বন্ধুবর্গের হিতকারী ব্রজপতি নন্দ রানকৃষ্ণের প্রেমে একান্তই বন্ধ ; তাহাতে আবার যদুগণ সর্বদাই তাঁহার বিশেষ যত্ন করিতেন ; সুতরাং আজ কাল করিয়া, তিনি সেখানে তিন মাস কাল অবস্থান করিলেন ॥

পরে বহুমূল্য আভরণ ও বস্ত্র পরিচ্ছদাদি সর্বপ্রকার অভিলষিত বস্তু সামগ্রী লাভে পূর্ণ-মনোরথ হইলেন ॥

ততঃ কান্নৈঃ পূৰ্ণ্যমাণঃ সত্ৰজঃ সহবান্ধবঃ ।

পরাক্রান্তভরণক্ষৌম-নানানর্থাপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৪৮ ॥

বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ ।

দত্তমাদায় পারিবর্হং যাপিতো যদুভি বর্ষো ॥

অর্থঃ ।

ততঃ পরাক্রান্ত্যঃ শ্রেষ্ঠৈঃ আভরণাদিভিঃ উৎকৃষ্টপরিচ্ছদৈঃ চ কান্নৈঃ পূৰ্ণ্যমাণঃ সত্ৰজঃ ব্রজজনসহিতঃ নন্দঃ ।

বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধব-বলাদিভিঃ দত্তং পারিবর্হং পারিতোষিকং, আদায় যদুভিঃ (দুয়ং আগত্য প্রস্থাপিতঃ) বর্ষো (ইতি দ্বয়োরর্থঃ), ॥ ৪৮ ॥ ৭

নন্দঃ গোপাঃ গোপাঃ চ গোবিন্দ-চরনাস্থজে কৃষ্ণপাদপদ্মে, ক্ষিপ্তং নিক্ষিপ্তং, মনঃ পুনঃ হর্জুং অনীশাঃ অসমর্থ্যঃ, এব মথুরান্ যদুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পুনঃ পুনরেবং মানিতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রিয়কৃৎ অন্যথা তুপ্রিয়কৃদেব সোহভবিষ্যদিতি ভাবঃ । অন্য খ ইতি অন্য ঋষত্বাবসমেব । স্বঃ স্বপুত্রং গৃহীত্বা ব্রজং যাস্যামীতি প্রতিরাত্রি-বিচারধর্মপি গোবিন্দরাময়োঃ প্রেমা উদাত্তম-বিষয়কপ্রেমানন্দেন ত্রীনপি মাসানবসং ॥ ৪৮ ॥

ততো মাসত্ৰয়ানন্তরং ভোঃ প্রাণপরাক্রান্তির্নশ্বিত শ্রীমুখবর্ষবিন্দো কৃষ্ণ সাম্প্রত্যং চল ব্রজং অতঃপরং সময়ং গময়িতুং ন শক্লামি । ভোঃ সখে বসুদেব ! কৃষ্ণং ব্রজে প্রস্থাপয় ! তো রাজমুগ্রসেন তুমপোবমেব মৎপ্রিয়সখমিমমাজ্ঞাপয় । নোচেনত্র পুণ্যক্ষেত্রে রামহৃদে বস-

এবং বসুদেব, উগ্রসেন, রামকৃষ্ণ ও উদ্ধব কর্তৃক প্রদত্ত পারিতোষিক বস্তু গ্রহণে এবং বহুদূর পর্য্যন্ত যদুগণ তাঁহার সমভিব্যাহারে গমন করিলে, নন্দ-রাজ ব্রজবাসী জনগণ ও বান্ধবগণের সহিত ব্রজে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৮ ॥

ব্রজপতি নন্দ, গোপগণ এবং গোপীগণ একান্ত ক্লেশের সহিতই তথা হইতে মথুরায় গমন করিলেন ; কারণ গোবিন্দের চরণারবিন্দে সমর্পিত মন আর তাঁহার প্রত্যাহরণ করিতে পারেন নাই ॥

আভাস ।

ব্রজপতি নন্দ বসুদেবাদি বন্ধুবর্গের প্রেমে আবদ্ধচিত্ত হইয়া, অনেক দিবস সেই তীর্থ-ক্ষেত্রেই অবস্থান করিলেন । অদ্যা, কল্যা, করিয়া ক্রমশ তাঁহাদের দিনই অতিবাহিত হইতে লাগিল । প্রত্যহই রাজিতে বিচার করিতেন যে, অদ্যা যখন বাওয়া হইল না, তখন কল্যা প্রভাতে পুত্রকে লইয়া একত্রই যাইব । এই প্রকার অপেক্ষা করায়, তাঁহাদের ক্রমাগত তিন মাস-কাল অতীত হইল । তখন অধীর হইয়া, ত্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রাণপ্রিয় !

নন্দো গোপাশ্চ গোপাশ্চ গোবিন্দচরণানুজে ।

মনঃ ক্ষিপ্তং পুনহ'র্তু মনোশা মাধুরান্ যযুঃ ॥

বন্ধুযু প্রতিযাতেষু রক্ষয় কৃষ্ণদেবতাঃ ।

বীক্ষ্য প্রারম্ভমাসন্নং পুনর্বারবতীং যযুঃ ॥ ৪৯ ॥

এবং বন্ধুযু সর্বেষু প্রতিযাতেষু প্রতিবৎসু কৃষ্ণদেবতাঃ (কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেষাং তে) রক্ষয়ঃ প্রারম্ভং বর্ষতুং, আসন্নং সরিহিতাং, বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা, পুনঃ দ্বারবতীং যযুঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যাপিত মহাসৈনেন প্রস্থাপিণ্ডঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

‘মধুনৈব দ্বিয়ামহে ! যুয়ং শুচক্লুর্ভিঃ পশ্যত । বয়ং হি স্বর্ঘ্যোপরাগে পুণ্যজিহ্মক্সা নান্নাতাঃ । কিন্তু কৃষ্ণমপ্রাপ্য মর্জ্জ্বং কৃষ্ণং প্রাপ্য জীণিতুমিতি ব্রজস্থানামন্যাকং সর্বেষামেব দৃঢ়ো নিশ্চয় ইত্যুক্তবতি শ্রীব্রজরাজে বহুদেবাদিভিঃ কামৈস্তস্য বাহ্নিতৈরর্থৈঃ পরাক্রান্তরবাদিভিঃ স পূৰ্ণ্যমানো যযাবিতাশ্বয়ঃ । তত্র বহুদেবেন দেশকালপাত্ৰাভিজ্ঞেন স্বাপ্তবন্ধুভি বিচার্য শ্রীনন্দস্য কামপূরণং যথা ভোঃ সখে ব্রজরাজ সত্যং ব্রজে ভবাদৃশানাং বন্ধুনাং জিঘাংসৈব কিং মে সম্ভতা । তস্ম্যং সন্ধৈথেব কৃষ্ণং ব্রজং প্রস্থাপয়িষ্যামি কিন্তু সাম্প্রতময়মন্য়ানু বন্ধু-জ্ঞাতি-সুহৃদশ্চ বহুংশ্চ জীজনান্ দ্বারকাং প্রবেশয়তু ততঃ পরদিন এব শুভক্কে নিষ্কিরোধ-মেব ব্রজং প্রতি যাত্রাং করোত্বিত্যত্র পরস্ংসহস্রান্ শপথান্ করোমি । বয়ং থলু কৃষ্ণেন সঠৈবাগতাঃ । বিনা কৃষ্ণং কথং গৃহং গম্তং প্রভবামঃ । লোকাঃ কিং বদিযান্তি ? ত্বং সকলার্থ-পণ্ডিতোহসি । ক্ষমস্ব মমৈতদ্বিজ্ঞাপনাপরাধমেব মামাজ্ঞাপয়েতি । উগ্রসেনেন যথা । ভো

বন্ধুগণ ক্রমশঃ স্ব স্ব গৃহে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণপ্রাণ রক্ষিগণ বর্ষাকাল উপস্থিত অবলোকন করিয়া, সকলেই দ্বারাবতীতেই পুনরায় প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৯ ॥

আভাস ।

আর অধিক দিবস আমরা গৃহ-সংসার পরিত্যাগ করিয়া, এখানে অবস্থান করিতে পারিতেছি না । এক্ষণে ব্রজে চল । সখে বহুদেব ! তুমিই বা কোন্ প্রাণে কৃষ্ণকে এখানে রাখিতেছ ! তাঁহাকে ব্রজে পাঠাইয়া দাও ! হে রাজন্ উগ্রসেন ! আমার প্রিয়সখা বহুদেবকে বলিয়া, কৃষ্ণকে ব্রজে পাঠাইয়া দিও । নতুবা এই পবিত্র ক্ষেত্রে আমরা কৃষ্ণবিরহে প্রাণ বিসর্জন দিই ; আপনারা প্রত্যক্ষে তাহা অবলোকন করুন ! আমরা সুধাগ্রহণের উপলক্ষে পুণ্য সঙ্করের নিমিত্ত এই পবিত্র ক্ষেত্রে আগমন করি নাই । এখানে আসিয়া কৃষ্ণকে পাইয়া, আমরা ব্রজবাসী সকলে পুনর্জীবিত হইব, কিম্বা শ্রীকৃষ্ণের বিরহে আমরা অকালে কালকবলে জীবন উৎসর্গ করিব । ব্রজরাজ এই প্রকার বলিলে, বহুদেবাদি বাদবগণ মহামূল্য বস্ত্রা-

জনেভ্যঃ কথয়াৎকুরুদেবমহোৎসবং ।

যদাসীত্তীর্থযাত্রায়াং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং ॥ ৫০ ॥

অর্থঃ ।

তীর্থযাত্রায়াং যত্নদেবস্যা, বহুদেবস্যা মহোৎসবং যজ্ঞমহোৎসবং তথা সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং জনেভ্যঃ দ্বারকাবাসিভ্যঃ, কথয়াচক্রুঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীধরসামী ।

যত্নদেবস্যা বহুদেবস্যা মহোৎসবং যজ্ঞাদিলক্ষণং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকঞ্চৈতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীনিখনাধ চক্রবর্তী ।

ব্রজেশ্বর অত্রার্থে অহমেব প্রতিভূরভূতং সশপথং ব্রবীন্নি বলাদেব কৃষ্ণমহং ব্রজে প্রস্থাপয়িষ্যামীত । রামোদ্ধবসহিতেন রহঃপ্রদেশে কৃষ্ণেন যথা । ভোক্তব্যং যদ্যহমদ্য সংত্যজৈব যন্তে-
তান্ ব্রজং যামি তছে তেহপি মদ্বিরহেণ মর্ত্যুদ্যত্য ভবিষ্যন্তি কেশারিষ্টাদিভ্যোহপি মন্য-
বালেনঃ পরসংস্রোঃ শত্রব এবৈতান পার্থিবান্নিহন্ত্যঃ । অবশাস্তাবি পরন্তমপি সর্বত্রতাদহং
জানামি তদপি শৃণু ব্রবীমি । ইতো দ্বারকা, গণ্ডীব লক্ষ্মিনমন্ত্রণো যুবিষ্টিবরাজস্বয়ং যাত্তানি ।
তত্র চৈদ্যং হস্তা পুনরাগত্য শাস্ত্বং নিহত্য দত্তবক্রবধার্থং মথুরাদক্ষিণদ্বারপ্রদেশমাসাদ্য তত্রৈব
তং ব্যাপাণ্য ব্রজং প্রবেশ্য বন্ধু ন্যদৃশ্য ভয়াগ্ননাঃ স্মৃদুঃসঙ্গ এব রঞ্জে খেলমেব জন্মেদং
গমায়াম্যাম্যেতন্মম লগাটপত্রে বিধাত্রা লিখিতমেতাবদ্বিনপর্য্যন্তং যুগ্মলগাটেষপি মদ্বিরহঃপং

তঁহার সাক্ষ্যে গৃহে যাইয়া, তীর্থযাত্রার বিবরণ এবং তাঁর স্থলে যত্নশ্রেষ্ঠ
বহুদেবের যজ্ঞমহোৎসবের ব্যাপার এবং তথায় সুহৃৎ-সন্দর্শনাদির বার্তা
দ্বারাবতীস্থ জনসমূহকে পন্নিভূত করাইলেন । ৫০ ॥

আভাস ।

লক্ষ্যাদি প্রদানে প্রথমত তঁাহাকে সন্তুষ্ট করিলেন ; পরে দেশ, কাল ও পাত্র-বিচারে বিলক্ষণ
সুপণ্ডিত বহুদেব পক্ষীয় আশু-বন্ধুগণে পরিবৃত্ত হইয়া, নন্দরাজের সমীপে উপস্থিত হইয়া
তঁাহাকে বলিলেন ; সখে ব্রজরাজ ! আমি সত্যই বলিতেছি যে, আপনার ন্যায় বন্ধুগণের
প্রাণবধ করা, আমার অভিপ্রেত নহে । শ্রীকৃষ্ণকে আমি সর্বতোভাবে ব্রজে পাঠাইব বটে ;
কিন্তু সম্প্রতি আমরা এখানে অনেক জ্ঞাতি, বন্ধু বান্ধব এবং মহিলাগণকে সঙ্গে লইয়া
আগমন করিয়াছি ; ইহারা সকলে সুমঙ্গলে দ্বারকায় প্রবেশ করুন ! পরদিন শুভক্ষণে বিনা
আপত্তিতে শ্রীকৃষ্ণ ব্রজাভিমুখে যাত্রা করুন ! ইহার জন্য আমি সহস্রবার শপথ করিতেছি ;
কখনই ইহার অন্যথা হইবে না । দেখুন ! আমরা কৃষ্ণ সহ একত্র এখানে আসিয়াছি ; এক্ষণে
যদি কৃষ্ণকে ছাড়িয়া যাই, লোকে আমাদের কি বলিবে ? আপনি ত বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তি ;
আপনি সকলই অবগত আছেন ; আমি আপনাকে এরূপ বলিতেছি, তজ্জন্য আমাদের ক্রমা
করিবেন । এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণকে আমাদের সঙ্গে যাইতে অনুমতি করুন ! তখন রাজা উগ্রসেন
ব্রজপাতকে বলিলেন, হে ব্রজেশ্বর ! বহুদেবের এই প্রতিজ্ঞায় আমি প্রতিভূ রহিলাম । আমি

শ্রীবিষ্মাখ চক্রবর্তী ।

লিখিতমেতদ্ব্যং নৈবান্যথা ভবিতুমর্হত্যত এক হঠং ভ্যক্ত্বা সাম্প্রত্যং ব্রজং প্রতি প্রতিষ্ঠম্ ।
 এতদ্ব্যং চ ভবন্তৌ পিতরৌ মম প্রিয়হৃদয়শ্চ মধিরহদ্যাবর্তা যদা যদা মাং ভ্রষ্টুং কিমপি
 ভোজয়িতুং কিমপি ক্রৌড়য়িতুমীহিষ্যন্তে তদা ভবতিশ্চক্ষুষি মুদ্রয়িতব্যানি যথাহমাবিভূয়
 সর্কানেনব দবত্বং থপুস্পীকৃত্য সর্কানেনব মনোরথান সংপাদয়িষ্যামিতি প্রতিজ্ঞানে কিলাহ-
 মত্রার্থে মৎপ্রিয়সখা ইবীকাটবী-দাব-সন্তপ্ত-চরুগাত্রাঃ প্রেমালীকর্তব্য ইতি । ততশ্চ ব্রজরাজঃ
 স্বপুত্রহুত্যাংপর্যাপর্য্যালোচকচেতাঃ ভদ্রং ভদ্রমিতি সন্তান বহুদেবাদীভুক্তা প্রবোধিতা
 বিরতরুদধম্মতাকষ্টে দত্তং পারিবার্হমাদায় যত্নে স্তংসজপ্রস্থাপিতয়া মহাসেনয়া বাপিতো
 যযৌ । অত্র কামৈরিতি পূর্য্যমাণ ইতি পদদ্বয়ানাথারূপপভেরেব ধ্বেষতাবদ্ব্যাত্যানং প্রপ-
 কিতং । কৃষ্ণো বহুদেবদবক্যোরৈব পুত্র ইতি ব্রজগাপি সপুত্রপৌত্রগাপি সশপথমুক্তেহপি
 প্রীতিতিলেশমপ্যকুর্সতো ব্রজেপরয়োঃ স্বীকুলিস্পৃষ্টচরুচকচিবুকলক্রমহাত্মসম্পত্তিস্বুতিমাত্র-
 ন্যকৃতপ্রাকৃতপ্রাকৃতসকলসম্পদে ভয়োঃ কিং বহুদেবাদিদত্তৈঃ পরাক্রিয়াভরণকৌমনানানর্ঘ্য-
 পারচ্ছদৈঃ কামপূরণং সম্ভবেৎ । যদি বা কামপূরণং সম্ভবেৎ ভবেদেবেতি শৌচিহ্তম্
 সম্রজঃ সংবান্ধব ইতি বিশেষ্যবয়োগ্যসাম কৈবলং সম্রাটশ্চ নন্দতৈব অপি তু গোপীনাং
 সর্কেষাং কৃষ্ণপ্রিয়সখানাঞ্চ । ততশ্চ কৃষ্ণস্য পিতা রুদ্রঃ প্রেয়স্যা গোপাশ্চ সখায়ো
 গোপাশ্চ প্রাপ্তে বহুমূল্যাভরণবস্ত্রহাদিভিঃ পূর্ণমনোরথীভূয় ব্রজং যযুরিতোব ব্যাধোয়ং তদা
 ব্রজস্থানাং সর্কেষাং প্রেমবস্ত্রমপগতমেব । ভক্তিরনামৃতসিদ্ধিযুত-প্রেমলক্ষণে অনন্যমমতে-
 ত্যুক্তেরিত্যবধেয়ং ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

আভাস ।

শপথ পূর্ব্বক স্বীকার করিতেছি যে, বহুদেবের কথা দূরে থাকুক, আমি নিজে বল পূর্ব্বক
 শ্রীকৃষ্ণকে ব্রজে প্রেরণ করিব; সন্দেহ নাই। ইতিমধ্যে শ্রীকৃষ্ণও বলরাম এবং উজ্জবকে সঙ্গে
 লইয়া একান্তে নন্দরাজকে আহ্বান করত বলিলেন, হে তাত ! অদ্য যদি আমি ইহাদিগকে
 পরিত্যাগ পূর্ব্বক আপনার সাহচর্যে গমন করি, তাহা হইলে সত্য সত্যই ইহারা জীবন
 পরিত্যাগ করিবেন। কারণ কেশী এবং অরিষ্টাদি মহাবল দৈত্যগণের হস্তে ইহাদের কিছুতেই
 নিস্তার নাই। ঐ শত্রুগণ এই রাজন্যবর্গের নিশ্চয়ই প্রাণ বিনষ্ট করিবে, সন্দেহ নাই।
 আমার নিকট কিছুই অবিদিত নাই; আমি সমস্তই অবগত আছি। অন্তরের কথা
 আপনাকে বলিতেছি, শ্রবণ করুন ! এখান হইতে আমরা দ্বারকায় গমন করিলেই, মহারাজ
 যুধিষ্ঠিরের রাজস্বয় যজ্ঞের নিমন্ত্রণ হইবে তদুপলক্ষে দ্বারকা হইতে হস্তিনাপুরে গমন করিব।
 তথায় যজ্ঞস্থলে চেদিপতি শিশুপালকে নিহত করত, প্রত্যাগমন পূর্ব্বক শাস্বকে বধ করিব।
 পরে দত্তবক্রকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে মথুরার দক্ষিণ দ্বার প্রদেশে অবস্থান পূর্ব্বক, তাহাকে
 নিহত করিব; পরে তথা হইতে ব্রজে গমন করত, আশ্রয় স্বজনগণের সন্দর্শনে অপার
 আনন্দ এবং আপনাদের অঙ্গে আরোহণ পূর্ব্বক প্রেমানন্দের উপভোগে ক্রীড়া করত জীবন
 সার্থক করিব; এইরূপ বিধাতা আমার অদৃষ্টে লিখিয়াছেন; এবং আপনাদের ভাগ্যেও

যঃ ইদং কীর্তয়োনিত্যং শৃণুয়াদ্যথ ভক্তিতঃ ।

ঋণত্রয়বিনিমুক্তৌ গোবিন্দস্য প্রিয়ো ভবেৎ ॥ ৫১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে তীর্থযাত্রানুবর্ণনং চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৪ ॥ * ॥

অধ্যয়ঃ ।

যঃ পুমান্ ইদং নিত্যং ভক্তিতঃ কীর্তয়েৎ অথ বা শৃণুয়াৎ সঃ ঋণত্রয়বিনিমুক্তঃ সন্
গোবিন্দস্য প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥ ৫১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

॥ * ॥ ইতি দশমে চতুরশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শন্যাং হৃদয়্যাং ভক্তচেতসাং ।

চতুর্যুক্তাশীতিতমো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

যে ব্যক্তি এই বিষয়টী নিত্য ভক্তিপূর্বক কীর্তন বা শ্রবণ করেন, তিনি
উক্ত ঋণত্রয় হইতে মুক্তিলাভে' ভগবানের প্রিয়পাত্র হন, সন্দেহ নাই ॥ ৫১ ॥
ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুরশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

এযাবৎ কাল আমার বিরহ সহ্য করিতে লিখিয়াছেন । সুতরাং ইহার অন্যথা কিছুতেই
হইবে না । অতএব হটকারিতা পরিত্যাগ পূর্বক, সম্প্রতি ব্রজে গমন করুন । যদি ইতিমধ্যে
আমার জন্য আপনাদের মনে উৎকর্ষ জন্মে এবং আমাকে দেখিতে বা কোন দ্রব্যাদি
ভোজন করাইতে ইচ্ছা হয়, তবে সেই সময় মনে মনে আমাকে স্মরণ করত নয়ন নিম্নলিখিত
করবেন । আমি তৎক্ষণাৎ আপনাদের অজ্ঞাতসারে আপনাদের দুঃখ বিমোচনে সকল মনো-
রথ পূর্ণ করিব, সন্দেহ নাই । ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ কথা শ্রবণ করিয়া, গোপরাজের মনে
ইষীকাটবীর অগ্নিদাহকালে নয়ন-নিম্নলিখিতের কথা স্মরণ হইল । তিনি আর কোন প্রতিবাদ
না করিয়া, বহুদেবাদের প্রদত্ত দ্রব্যসম্ভার গ্রহণে এবং তাঁহাদিগকে অভিবাধন পূর্বক, ব্রজে
গমনার্থ উদ্ভোগ করিলেন । প্রস্থান কালে যদুগণ অনেক দূর পর্য্যন্ত তাঁহার অনুগমন
করিলেন ; পরে ইহাদের প্রদত্ত সৈন্য সামন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া, নন্দরাজ ব্রজে গমন
করিলেন । অহো ! যিনি ভূতভাবন জনার্দনকে পুঙ্খলপে লালন পালন করিয়াছেন,
তাঁহার পক্ষে সামান্য বস্ত্রালঙ্কারাদির প্রাপ্তিতে কি মনোরথ পূর্ণ হইতে পারে ! তবে
তাঁহার সহিত যাহারা আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহাদের মনোরথ পারিতোষিক লাভে পূর্ণ
হওয়াতেই, নন্দের মনোরথ পূর্ণ হইল বলিয়া এস্থলে স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুরশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ॥

অধৈকদাত্তজ্যো প্রাপ্তো কৃতপাদাভিবন্দনো ।

বহুদেবোহভিনন্দ্যাহ প্রীত্যা সঙ্কর্ষণাচ্যুতো ॥ ১ ॥

মুনীনাং স বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োঃ ধামসূচকং ।

তদ্বীর্য্য জ্ঞাতবিশ্রস্তঃ পরিভাষ্যভ্যভাষত ॥ ২ ॥

• অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । অথ একদা প্রাপ্তো দ্ব্যসমীপং আগতো, কৃতপাদাভি-
বন্দনো (কৃতং পাদাভিবন্দনং যাত্যাহ তো) আয়জ্যে সঙ্কর্ষণাচ্যুতো রামকৃষ্ণো, প্রীত্যা অভিনন্দ্য
বহুদেবঃ আহ ॥ ১ ॥

পুত্রয়োঃ ধামসূচকং পরমেশ্বরভজ্ঞাপকং মুনীনাং বচঃ শ্রুত্বা তথা তয়োঃ বীর্য্যোঃ
(গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিভিঃ) জ্ঞাতবিশ্রস্তঃ সঃ বহুদেবঃ পরিভাষ্য ভৌ সম্বোধ্য অভ্যভাষত ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী । :

পঞ্চাশীতিতমে রামকৃষ্ণৌ সংপ্রার্থিতৌ হুতো ।

পিত্রে জ্ঞানমথো মাত্রে মৃতান্ পুত্রানথচ্ছতাং ॥

*নন্দয়িত্বা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং হুত্বদৌ বহুন্ । তত্ত্বজ্ঞানং ততঃ পিত্রোরাদিশং মৃত-
সুহৃতিঃ ॥ ১ ॥

ধাম প্রভাবস্তংসূচকং জ্ঞাতবিশ্রস্তঃ জ্ঞাতবিশ্বাসঃ পরিভাষ্য সংবোধ্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

• পঞ্চাশীতিতমে পিত্রে হিরেচ্চ জ্ঞানগীত্বতিঃ ।

মাতুঃ পুত্রানানয়ন্ স বলিনা সবলঃ স্তম্ভঃ ॥ * ॥

অস্যা বিশ্বস্য কারণীভূতো যৎ যৌ প্রধানপুরুষৌ পরৌ তয়োরাপি শ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরৌ বাৎ

বাসাত্তজ্ঞ শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অনন্তর এক দিবস শ্রীকৃষ্ণ
এবং বলরাম পিতা বহুদেবের সমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার পাদাভিবাদন
করিলে, বহুদেব প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদিগকে আশীর্ব্বাদ করত বলি-
লেন ॥ ১ ॥

কারণ কুরুক্ষেত্র যাত্রাকালে তথায় উপনীত মুনিগণের প্রমুখ্যৎ পুত্রদ্বয়ের
পরমেশ্বর-ব্যঞ্জক যে সকল কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন এবং পুত্রদ্বয়ের গোবর্দ্ধ-
নোদ্ধরণাদি কার্য্য-কলাপের দ্বারা তদনুরূপ বীর্য্যেরও যেরূপ প্রকাশ হইয়াছিল,

আভাস ।

পঞ্চাশীতিতম অধ্যায়ে জনক জননীর প্রার্থনায় রামকৃষ্ণ পিতাকে জ্ঞান এবং জননীকে
হৃত পুত্র সমস্ত প্রদানে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ কৃষ্ণ সঙ্কর্ষণ সনাতন।

জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষো পরো ॥ ৩ ॥

অর্থঃ।

হে কৃষ্ণ ! হে মহাযোগিন্ কৃষ্ণ ! হে সনাতন সঙ্কর্ষণ ! অস্যা বিশ্বস্য যৎ যো পরো কারণরূপো সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষো পরমেশ্বরো তৌ বাৎ যুবাৎ অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরদ্বন্দ্বী।

অস্যা বিশ্বস্য যৎ সাক্ষাৎ স্বরূপভূতং কারণং প্রধানপুরুষো নাম পরো তয়োৱপি কারণস্থেন ঈশ্বরো চ সাক্ষাৎ যুবাৎ অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

অহং জানে। যদা। প্রধানীভূতো পুরুষো বাহুবোবসঙ্কর্ষণো ॥ ১—৩ ॥

মহামতি বহুদেবের তাহাতে পুত্রদ্বয়ের প্রতি পরমেশ্বর ভাবেরই বিশেষ প্রীতি জন্মিয়াছিল ; হুতরাং তিনি তদুভয়ের স্মরণে বালকদ্বয়কে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

হে কৃষ্ণ ! হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ ! হে সনাতন বলরাম ! এই বিশ্ব সংসারের শ্রেষ্ঠ কারণ-স্থানীয় পরম পুরুষ পরমেশ্বর যে তোমরাই দুইজন, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ॥ ৩ ॥

যে আধিকরণে, যৎকর্তৃক, যে উপাদান হইতে, যাহার অধিকারে, যাহাকে প্রদানার্থ, যে নিয়ন্তা দ্বারা, এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড বিদ্যমান রহিয়াছে এবং যে আভাস।

কুরুক্ষেত্র-যাত্রার পর একদিবস রামকৃষ্ণ যেমন নিত্য পিতামাতাকে প্রণাম করিতেন সেইরূপ প্রণাম করিতে যখন গিয়াছেন, সেই সময়ে বহুদেবের হৃদয়ে রামকৃষ্ণের সম্বন্ধে একটী বিশুদ্ধ ভাবের উদয় হইল। তিনি মুনিগণের মুখে রামকৃষ্ণের যেরূপ পরমেশ্বর ভাব প্রবল করিয়াছিলেন, পূর্বে গোবর্দ্ধনোন্নয়নাদি বিচিত্র লীলাসম্বন্ধেও তাহার হৃদয়ে রামকৃষ্ণের পরমেশ্বরত্বের প্রতি বিশেষ বিশ্বাসও জন্মিয়াছিল। হুতরাং তিনি তখন পুত্রদ্বয়কে সম্বোধন করিয়া, আত্মহারা ন্যায়, তাহাদ্বয়কে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

হে রামকৃষ্ণ ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি কার্যে তোমরাই পরম পুরুষ পরমেশ্বর ! অবশ্য “পশু কবহুতয়োৱপি সংযোগ স্তবতুতঃ সর্গঃ” অর্থাৎ পশু দেখিতে পায়, কিন্তু চলিতে পারে না ; এবং অরু চলিতে পারে, কিন্তু দেখিতে পায় না ; অতএব অক্ষের স্বরূপে পশু যারোহণ করিলে, উভয়ের মিলনে যেমন একটী পূর্ণ মনুষ্যের কার্য হইতে পারে, সেইরূপ শক্তিশ্বরূপ প্রাণ বা প্রকৃতি এবং চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের মিলনে এই সৃষ্টি কার্য সাধিত হইয়া থাকে। কিন্তু এই পুরুষ প্রকৃতির মিলন বা বিশেষ যে শক্তির দ্বারা সাধিত হয়, সেই পরম শক্তিশ্বরূপ জীবানু পরমেশ্বরই শ্রীকৃষ্ণ ! ॥ ৩ ॥

যত্র যেন যতো যস্য যস্মৈ যদ্যদ্যথা যদা।

স্যাদিদং ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

যত্র যস্মিন্ অধিকরণে, যেন কর্তা করণেন, যতঃ অপাদানসঙ্গকাৎ উপাদানাৎ, যস্য সম্বন্ধি যৎসামিকং, যস্মৈ সংপ্রদানায়, তথা যৎ বিহারার্থং ইদং বিধং স্যাৎ তত্র যৎ যঃ প্রয়োজ্যকর্তা, যৎ কর্ম যথা স্যাৎ ইতি তৎ প্রকারাত্মকং, যদা স্যাৎ ইতি তৎকালাত্মকং ইদং বিধং স্যাৎ এবং সৰ্ব্বাত্মকঃ ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানং ভোগ্যং পুরুষঃ ভোক্তা তয়োঃ ঈশ্বরঃ) ইৎ এব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নব্বদং বিশ্বমনৈকৈঃ কারকৈর্জায়মানং কুতঃ প্রধানপুরুষাত্মকং কুতস্তত্ত্বামাবয়ো স্তং কারণ-
ত্বেন ঈশ্বরত্বং তদ্রাহ যদ্রেতি। যত্রাধিকরণে যেন কর্তা করণেন বা যতোহপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধেন বস্তুার্থসাকারকত্বেহপি নিমিত্ততোক্তা। যস্মৈ সম্প্রদানায় যদ্যদ্বাদি প্রযোজ্য-কর্তৃ-
কর্ম্মকারকৈর্দর্শিতে। নহু তয়োর্নাস্তি ভেদঃ। কথোক্তিঃ। করোতি ক্রিয়মাণেন ন কশ্চিৎ কর্ম্মণা বিনা। ভবত্যর্থস্য কর্তা চ কুরোতৈঃ কর্ম্ম জায়তে। তথা করোত্যর্থস্য যঃ কর্তা ভবিতুঃ স প্রযোজকঃ। ভবিতা তমপেক্ষাথ প্রযোজ্যত্বং প্রপদ্যত ইতি চ সত্যং তথাপি অবস্থাভেদো নিবন্ধিতঃ। দৃশ্যতে চাবস্থাভেদঃ ততুলানোদনং পচতি মুখং ঘটং করোতীতি তদেবং সপ্তবিত্ত্বার্থা দর্শিতাঃ। যথোতি যদেতি চ ক্রিয়াবিশেষণভূতানামন্যোযাং চাবয়ানামর্থঃ স্যাদিতি ক্রিয়াপদার্থোপলক্ষণং এবং সর্বপ্রপঞ্চমনুদ্যা তৎকারণত্বেন ভগব-
দ্রপতাং বিধত্তে ইদং সাক্ষাদিতি। প্রধানং ভোগ্যং পুরুষো ভোক্তা তয়োর্ঈশ্বরো ভগবাংস্ব-
মেব সাক্ষাদিতি। তয়োর্ঈক্যমভিপ্রোক্ত্য একবচনং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

কার্যভূতমিদং বিশ্বমপি স্তমেব ভবতীতি দ্বয়োর্ঈক্যাদেকবচনপ্রয়োগেনাহ। যৎ ঘট-
গটাদিকং বস্তু যত্র দেশে স্যাৎ যেন কারণেন যতোহপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধে যস্মৈ দেয়ং যৎ
দেয়ং যথা যেন প্রকারেণ যদা যস্মিন কালে স্যাৎ তদ্বদং সর্বং ভগবানেব ভগবৎকার্যা-
মিত্যর্থঃ। কীদৃশঃ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বোরপীশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

কর্ম্ম যে প্রকারে প্রকটিত হইতেছে এবং যে কাল অনুসারে সেই পরিবর্তনও
ঘটিতেছে, সেই সর্বস্বরূপে এক সর্বাত্মক ভগবৎবেশে আপনারাই বিরাজ

আভাস।

বহুদেব এখানে রামরূপ উভয়কেই এক বিবেচনায় একবচন স্তং পদের প্রয়োগ করিয়া-
ছিলেন। তিনি প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, বিশ্বসংসারের সৃষ্টিকার্যে যত প্রকার বিবিধ কারণের
উল্লেখ থাকুক, প্রধান-পুরুষরূপে যখন আপনারাই বিরাজ করিতেছেন, তখন সেই সকল
কারণও এক আপনারা যাত্র। যে আধারে, যে কর্তা কর্তৃক, যে উপাদান দ্বারা, যাহার সম্বন্ধে,

এতন্নানাবিধং বিশ্বমাত্মসৃষ্টমধোক্জ ।

আত্মনানুপ্রবিণাশ্চানু প্রাণো জীবো বিভর্ষাজঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

আত্মনু আত্মনি, আধারভূতে, আত্মনা যেনৈব সৃষ্টং এতৎ নানাবিধং দেবতীর্ষাক্ষ
মনুষ্যাদিরূপং বিশ্বং, আত্মনা অন্তর্ধামিরূপেণ, অনুপ্রবিণ্য হে অধোক্জ । স্বয়ং অজঃ অপি
জন্মাদিরহিতঃ, অপি প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ, জীবঃ জ্ঞানশক্তিঃ, চ সন্ স্বং এব বিভর্ষি ধারয়সি
পোষয়সি চ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ধারণপোষণকর্তাপি ত্রয়েবেত্যাহ এতদ্বিতি । হে আত্মনু প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ জীবো
জ্ঞানশক্তিঃ সন্ ত্রয়েব বিভর্ষি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিঞ্চাস্য পোষণকর্তাপি ত্রয়েবেত্যাহ এতদ্বিতি । আত্মনঃ অন্তর্ধামিস্বরূপেণানুপ্রবিণ্য
হে আত্মনু ! প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিময়-স্বরূপরূপঃ । জীবো জ্ঞানশক্তিময়-বুদ্ধিতত্ত্বরূপঃ সন্
ত্রয়েব বিভর্ষি প্রাণবুদ্ধি-কর্ষ-জ্ঞানেশ্বররূপেণ পুষ্যসি ॥ ৫ ॥

করিতেছেন । অধিক কি । ভোগ্য প্রকৃতি এবং ভোক্তা বলিয়া যে দুইটী
ভাবের পরিচয় অগতে আছে, এতদুভয়ের নিয়ন্তারূপে এক তোমরাই বিরাজ
করিতেছ ॥ ৪ ॥

হে ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদর ! তোমরা স্বীয় আত্মস্বরূপে এবং স্বীয় আত্মার
দ্বারা সৃষ্ট দেব, তীর্ষাক্ষ ও মনুষ্যাদি নানারূপে রচিত এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের
অন্তরে অন্তর্ধামিরূপে আপনিই প্রবিষ্ট হইয়া আছ । হে অধোক্জ ! তোমার
জন্মাদি ষড়্ভাব বিকার না থাকিলেও, ক্রিয়াশক্তি দ্বারা প্রাণরূপে এবং
জ্ঞানশক্তি দ্বারা পুরুষ অর্থাৎ জীবরূপে এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের ধারণ এবং পোষণ
ব্যাপার নির্বাহ করিতেছ ॥ ৫ ॥

আভাস ।

যাহাকে প্রধানার্থ, যত প্রকার কর্ম বা তাহার অবাত্তর ভেদ প্রতীত হইতেছে, সে সমস্তই
এক আপনি মাত্র । অর্থাৎ ব্যাপার ব্যতীত কর্ম হয় না, যিনি করেন, তিনিই কর্তা । কর্তা
হইলে, তাহার কিছু প্রয়োজক হেতু অবশ্য স্বীকার করিতে হয় । ব্যাপার দ্বারা একটা কর্ম
উৎপন্ন হয় এবং অবহাতেই সেই কর্মেরও বিচিত্রতা অবশ্য স্বীকার্য্য । এই প্রকারে সর্ব
সংগত সপ্ত বিতক্তির ব্যাপার এই শ্লোকে নিরূপণ করত, বহুদেব রামকৃষ্ণকেই এই সপ্তাবয়বে
সর্বময় বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন । সামান্যতঃ প্রকাশ করিতে হইলে, প্রধানই ভোগ্য এবং
পুরুষ ভোক্তা ; এতদুভয়ের নিয়ন্তাই পরমেশ্বর ॥ ৪ ॥

হে ভগবন্ ! এই সংসারের ধারণ এবং পোষণ-কর্তাও তোমরা মাত্র । আত্মস্বরূপে

প্রাণাদীনাং বিশ্বস্বজাং শক্তয়ো বাঃ পরস্য তাঃ ।

অর্থঃ ।

প্রাণাদীনাং (প্রাণঃ সমষ্টিপ্রাণাস্বকং সূত্রং আদিপদেন কাল-প্রকৃতি-মহত্ত্বাহঙ্কার-মহাভূতপঞ্চকৈকাদশেন্দ্রিয়াদি-সংগ্রহঃ তেবাং) •বিশ্বস্বজাং বিশ্বকারণানাং, বাঃ শক্তয়ঃ তাঃ শ্রীপরমহংসী ।

নমু প্রাণাদীনাং বিচিত্রশক্তীনাং কারণভাবগমাং কথং পরমেশ্বরস্যৈব কারণত্বেন সর্বা-
স্বকত্বমুচ্যতে ইত্যাহ্ব্য প্রাণাদি শক্তয়োহপি তসৌবেতাহ প্রাণাদীনামিতি । প্রাণঃ সূত্রং
তদাদীনাং বিশ্বস্বজাং বিশ্বকারণানাং বাঃ শক্তয়ঃ তাঃ পরস্য পরমকারণস্য ঈশ্বরস্যৈব কৃতঃ
পারভক্ত্যাৎ যথা বেদশক্তি ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ । নমু ভগবতঃ প্রাণাদিবর্গস্য
চ স্বাতন্ত্র্যমেব কিম স্যাৎত আহ বৈসাদৃশ্যদ্বয়োরিতি । চেতনচেতনত্বেন বিসদৃশত্বাৎ দ্বয়ো-
রিত্যেচেতন-প্রাণাদিবর্গস্য চেতনপারভক্ত্যমেব যুক্তমিত্যর্থঃ । যথা । প্রাণাদিস্ব দ্বয়োর্বয়ো-
রেব তাবদ্বিসদৃশত্বং বিরুদ্ধক্রিয়াকারিত্বাৎ কিং পুনর্বহুনাং তন্মাদেব সর্বজ্ঞেন সর্বশক্তিনা
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নমু প্রাণজীবাণ্যেব তত্ত্বজ্ঞেপোষ্টারো এসিদ্ধৌ নত্বং তৎপোষ্টা তত্রাহ প্রাণা-
দীনামিতি । স্বপ্রভেদে বহুত্বাদাদিপদপ্রয়োগঃ । বিশ্বস্বজামিতি ন কেবলং তয়ো বিশ্ব-
পোষ্টৃত্বমেবাণিতু বিশ্বস্বজত্বমপি এসিদ্ধমিত্যর্থঃ । তেবাং বাঃ শক্তয়ঃ তাঃ পরস্য পরমেশ্বর-
স্যৈব কৃতঃ পারভক্ত্যাৎ । যথা বেদশক্তি ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ । নমু
ভয়োঃ স্বাধিষ্ঠাতৃদেবত-পারভক্ত্যমন্ত পরমেশ্বর-পারভক্ত্যাং কুতোহবসিতং তত্রাহ বৈ নিশ্চিতং ।
সাদৃশ্যাং তদধিষ্ঠাতৃদেবতানামপি তন্তুল্যত্বাৎ । যথৈব প্রাণজীবশব্দবাচ্যানি কস্মিন্মানে-

সমষ্টি প্রাণনামক সূত্রাত্মা, প্রকৃতি, মহত্ত্ব, অহঙ্কার, পঞ্চতমাত্র এবং
একাদশ ইন্দ্রিয়ের সমবায়ে এই সংসার রচিত হইয়াছে, এই সকলের
যে শক্তি, তাহা আপনারই অধীন ; বিশেষত সম্পূর্ণ বিসদৃশ চেতন ও অচেতন
আভাস ।

জগৎ রচনা নিজেই করিয়াছ এবং তাহার অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া অন্তর্ধামিক্রমে তাহাকে
ধারণ করিতেছ এবং পোষণও করিতেছ । ক্রিয়াশক্তি প্রাণ এবং জ্ঞানশক্তি জীব হইয়া,
সমস্তই প্রতিপালন করিতেছ । অথচ ইন্দ্রিয়জ্ঞানের গোচরীভূত তুমি নহ । কারণ সাধারণের
ন্যায় জগৎগ্রহণ করিতেছ না ; স্বয়ংই প্রকাশমান হইয়া বিদ্যমান রহিয়াছ ॥ ৫ ॥

সূত্রগদ্যক প্রাণাদির দ্বারাই কেবল জগদ্রচনা কখনই স্বীকাৰ্য্য নহে । প্রাণাদি শক্তি
হইলেও, একজন তাহার নিয়োজক কর্তার প্রয়োজন । যেমন বাণ বিদ্ধ করে বটে, কিন্তু একজন
পুরুষের প্রয়োজন, যিনি সেই বাণকে নিজেপ করিবেন । সেইরূপ কেবল শক্তি কার্য্য
করে না ; একজন চেতন পুরুষের প্রয়োজন ; তিনিই জগজ্জীবন পরমেশ্বর । প্রাণ এবং
জীবের বৈসাদৃশ্য সর্বত্রই প্রত্যন্ত হইয়া থাকে । কোন স্থানে শক্তিতে (প্রাণে) জীব অভ্যুত,

পারতন্ত্র্যাদ্বৈসাদৃশ্যাৎ স্বয়োচ্চেষ্টেব চেষ্টতাং ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

পারতন্ত্র্যং তথা স্বয়োঃ চেতনাচেতনয়োঃ, বৈসাদৃশ্যাৎ পরস্যা পরমকারণস্য জীবরস্য এৎ ।
স্বয়োঃ প্রাণজীবয়োঃ তয়োঃ চেষ্টা এব চেষ্টতাং স্যাৎ ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অধিষ্ঠিতানামের বিশিষ্টকার্যারম্ভকর্তৃং যুক্তং নঃ স্বতন্ত্র্যামিতি । তথ্যচৌক্তং যদৈতে সংহতা
তাবা ভূতেন্দ্রিয়মনোগুণাঃ । যদায়তননির্ণাণে ন শেকু ব্রহ্মবিশ্বম । তদা সংহত্য চান্যোন্মাদ
ভগবচ্ছক্তিচোদিতাঃ । সদসত্ত্বমুপাদায় চোভয়ং সমজু হ'ই ইতি । তথা নানাভাৎ স্বক্ৰিয়া-
নীশাঃ প্রোচুঃ প্রাজ্ঞলয়ো বিভূমিত্যাদি । ননু প্রাণাদীনাং ক্রিয়াকারিত্বং শক্ত্যভাবে কুতঃ
স্যাদিত্যত আহ চেষ্টেব চেষ্টতামিতি । চেষ্টমানানামেবাং চেষ্টেব ন শক্তিঃ যথা বায়োঃ শক্ত্যা
তৃণাদীনাং চলনং যথা চ পুরুষস্য শক্ত্যা শরাণাং বেগ ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীধরনাথ চক্রবর্তী ।

ক্রিয়াপি জড়ানি তথৈব তদধিষ্ঠাতৃদৈবতান্যপি জড়ানীত্যর্থঃ । ততশ্চেশ্বরস্য চিদাম্বকত্বাভবো
তদধিষ্ঠাতৃদৈবতানাঞ্চ জড়াম্বকত্বজ্ঞানানাঞ্চ চেতনপারতন্ত্র্যদর্শনাত্তাঃ শক্তয়ঃ পরমোপদেষ্টা-
বেত্যর্থঃ । ননু প্রাণাদীনাং শক্ত্যভাবে কুতঃ ক্রিয়াকারিত্বং স্যাদত আহ স্বয়োঃ প্রাণ-
জীবয়ো স্বয়োচ্চেষ্টেব চেষ্টতাং স্যাদিতি বাবৎ । চেষ্টমানানাং প্রাণবুদ্ধিকর্মজ্ঞানেপ্রিয়াণাং
চেষ্টেব কেবলং ননু শক্তিঃ যথা পুরুষস্য শক্ত্যা শরাণীনাং বেগ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

রূপ শক্তিহয়ও পরম কারণ পরমেশ্বর আপনারই অধীন ; প্রাণ ও জীবের
চেষ্টা আপনার দ্বারাই সাধিত হইতেছে ॥ ৬ ॥

অহো ! চন্দ্রের কাণ্ডি, হুতাশনের তেজ, দিবাকরের প্রভা, বিদ্যুৎ ও
নক্ষত্রগণের সত্তা, ভূধরের হৈর্ষ্য, সর্বসাধারণের ধরণীর বিদ্যমানতা ও
আভাস ।

কোন স্থানে বা জীব শক্তিকে অভিতব করিতেছে । পরম্পরের বিরুদ্ধ ভাব প্রত্যক্ষসিদ্ধ ।
অতএব যে স্থানে সমগ্র শক্তি পরতন্ত্র্যের ন্যায় কার্য করে, এমন একজন সর্বজ্ঞের প্রয়োজন ।
অতএব সর্বশক্তিমান সর্বজ্ঞ যিনি, তিনিই পরম পুরুষ পরমেশ্বর । কারণ উক্ত আছে যে,
ভূত, ইন্দ্রিয় এবং মন প্রভৃতি গুণময় ভাবসমূহ স্বয়ং কোন কার্য করিতে পারে না ; তবে
ভগবানের শক্তির দ্বারা পরম্পরে মিলিত হইয়া, সৃষ্টির নিমিত্ত প্রস্তুত হয় এবং হুলস্থূল
উভয় ভাবের মিলনে এই বিশ্ব সংসার রচনা করে । এই সমস্ত সৃষ্টিশক্তি সৃষ্টিকার্যে
আপনাদের অসামর্থ্যতা অবলোকন করিয়াই ভগবানের শ্রব করিয়াছিলেন । অতএব কেবল
শক্তির দ্বারা কার্য হয় না ; ডোমার চেষ্টাই প্রকৃত চেষ্টা ॥ ৬ ॥

হৃদ্য, চন্দ্র, গ্রহ এবং নক্ষত্রাদি কোন জ্যোতিষ্কই স্বয়ং প্রকাশিত হয় না । সর্বপ্রকাশ-
মান সেই পুণব্রহ্মের ঔজল্য লাভেই জগৎ সংসার আভাসিত হইতেছে । ঋতি এই কথা

কান্তিস্তেজঃ প্রভা সত্তা চন্দ্রাণ্যর্কশ্চ বিদ্যাতাং ।

যৎ সৈবধ্যং ভূভূতাং ভূমে বৃদ্ধির্নদ্রৌহির্নতো ভবান্ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

চন্দ্রস্য কান্তিঃ, অগ্নেঃ তেজঃ, অর্কস্য সূর্য্যস্য প্রভা, ঋক্ষাণাং নক্ষত্রাণাং, বিদ্যাতাং চ সত্তা, ভূভূতাং পরিত্তানাং, যৎ সৈবধ্যং, ভূমে বৃদ্ধিঃ, সর্বাধারতয়া বর্তনং, গন্ধঃ চ ইত্যেতৎ সর্বং অর্থতঃ পরামার্থতঃ, ভবান্ এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

পারিত্ত্যমেব প্রপঞ্চয়তি কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ । চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষবিদ্যাতাং সত্তা ক্ষুদ্রমায়েণ সত্ত্বং অর্থতো বস্তুতো ভবান্ । তথাচ ক্রটিঃ । ন তত্র সূর্য্যো ভাতি নচ চন্দ্রভারকং নেমা বিদ্যাতো ভাতি কুতোহয়মগ্নিঃ । তমেব ভাস্তমহুভাতি সর্বং তস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতীতি । স্মৃতিশ্চ । যদাদিত্যগতং তেজো জগদাসয়তেহখিলং । যচ্চন্দ্রমগ্নি যচ্চারণৌ তন্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি । ভূমে বৃদ্ধিঃ । প্রাণিনামাধারত্বেন বর্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তস্মাদ্ভক্ষমায়েণাং বা যাঃ শক্তয় স্তা স্তবৈবগতি প্রদর্শয়তি কান্তিরিতি তত্র কান্তিঃ কমণীয়তা চন্দ্রশ্চবিদ্যাতাং প্রসিদ্ধৈব । অগ্ন্যর্কয়োশ্চ নীতকালে অর্কসোদয়ান্তসময়েহপি । তেজঃ স্পর্শশীল্যত্বলক্ষণং সর্বেষামেব । প্রভা অতিদ্রবঃ প্রকাশঃ সত্তা চন্দ্রাদীনাং অর্থতো বস্তুতো ভবান্ । তথাচ ক্রটিঃ । ন তত্র সূর্য্যো ভাতি নচ চন্দ্রভারকং নেমা বিদ্যাতো ভাতি কুতোহয়মগ্নিঃ । তমেব ভাস্তমহুভাতি সর্বং তস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতীতি । স্মৃতিশ্চ । যদাদিত্যগতং তেজো জগদাসয়তেহখিলং । যচ্চন্দ্রমগ্নি যচ্চারণৌ তন্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি । যদিতি লিঙ্গবিপরিয়ামেন সর্বত্র যোজ্যং । ভূমে বৃদ্ধিঃ প্রাণিনামাধারত্বেন বর্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

স্বফায় ভাব গন্ধ প্রভৃতি যে কোন ভাব জগতে পরিসংকীর্ণ হইতেছে, সে সমস্ত প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি মাত্র ॥ ৭ ॥

আভাস ।

স্পষ্টাক্ষরে স্বীকার করিয়াছেন । গীতাতেও উক্ত আছে যে, আদিত্য যে তেজের প্রভাবে জগৎকে উদ্ভাসিত করিতেছেন, চন্দ্রমা এবং অগ্নিতেও যে তেজ বিরাজ করিতেছে, সে সমস্ত আমারই তেজ বলিয়া হে অর্জুন ! তুমি নিশ্চয় অবধারণ করিবে ॥ ৭ ॥

জলে তিনটা গুণ পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে ; সুতরাং সেই তিনটার উল্লেখ ভগবানের ত্রিকূপত্বের পরিচয় দিয়াছেন । অর্থাৎ প্রথমতঃ রসই জলের স্বরূপ ; তদ্বারা জীবত্বের পুষ্টি এবং তৃষ্ণা উভয় ব্যাপারই সাধিত হইয়া থাকে । অতএব এক ঈশ্বরই তৃষ্ণাক্রমে তৃপি সাধন করত জীবের আশ্রয়তাপের পুষ্টি করিয়া থাকেন । বায়ু সর্বময় এক হইলেও, উপাধিভেদে

তর্পণং প্রাণনমর্পাং দেবত্বং তাশ্চ তদ্রসঃ ।

ওজঃ সহো বলং চেষ্টা গতি বার্যোস্তথেশ্বর ॥ ৮ ॥

দিশাং তুমবকাশোহসি দিশঃ খং স্ফোট আশ্রয়ঃ ।

অবয়ঃ ।

অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং, প্রাণনং জীবনহেতুত্বং, দেবত্বং শোধকত্বং, তাঃ স্বরূপতঃ আপঃ চ তাসাং রসঃ চ তথা হে ঈশ্বর ! বায়োঃ চ ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, সহঃ অন্তঃকরণসামর্থ্যং বলং শরীরসামর্থ্যং, চেষ্টা শরীরব্যাপারঃ, গতিঃ চ চেতনাচেতনসাধারণং গমনং চ তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানাং অবকাশঃ তথা দিশঃ চ ত্বং, খং সামান্যাকাশঃ, তদাশ্রয়ঃ

শ্রীপরমামী ।

কিক হে দেব অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তাসাং রসশ্চ তুমেব । কিক বায়োরোজঃ সহ আদি তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বং খক সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কিং বহুনা বস্তুধর্মী বস্তুনিচ তুম্বেবেতাহ তর্পণমিতি চতুর্ভিঃ । হে দেব অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তদ্রসশ্চ তুমেব । বায়োরোজঃ সহ আদিকং তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বং । খক সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ । স্ফোটশ্চ শব্দতন্মাত্রং বাকু পরাবেশ্যেত্যর্থঃ । নাদঃ পশ্যন্তী মধ্যমা চ ত্বং । বর্ণ ওঁ কারশ্চ ত্বং ।

সলিলের তৃপ্তিজনকত্ব, জীবন-হেতুত্ব এবং পরিণোধকত্ব যে কোন ভাব আছে, তৎসমুদায় এবং সেই জলের যে রস আছে তৎসমস্ত এক আপনি মাত্র । হে জগদীশ্বর ! ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ, অন্তঃকরণ-সামর্থ্য সহঃ, শরীর-সামর্থ্য বল, শরীর-ব্যাপার চেষ্টা এবং চেতন ও অচেতন সাধারণে গতি বা গমন-শক্তিরূপে বায়ুর যে ক্রিয়া প্রতীত হয়, হে পরমেশ্বর ! সে সমস্ত আপ-নারই শক্তি, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

দিক্‌সমূহ নামক আকাশের নির্দিষ্ট ভাগ সকল, অবকাশ, সাধারণ আকাশ,

আভাস ।

বিভিন্ন ক্রিয়া সম্পন্ন করে ; সুতরাং উপাধিভেদে ক্রিয়াভেদের উল্লেখ করা হয় । অন্তঃকরণের আশ্রয়ে ওজ নামে বায়ু সর্বনির্জঙ্ঘনশক্তিরূপ পরাক্রমের পরিচয় দেয় ; ইন্দ্রিয়ের আশ্রয়ে সহের পরিচয় এবং দেহের আশ্রয়ে বলের পরিচয়, নয়নের উন্মীলনাদিতে চেষ্টা এবং গতি প্রভৃতির পরিচয়ে এক ঈশ্বরই বায়ুরূপে বিবিধভাবে আত্মপরিচয় দিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

নাদোবর্ণধ্বমোঙ্কার আকৃतीनां पृथक् कृतिः ॥ २ ॥

ইন্দ্রিয়ভিত্তিস্রিয়াণাং ত্বং দেবাশ্চ তদনুগ্রহঃ ।

অর্থঃ ।

ফোটঃ শব্দতন্মাত্রং, পরাবস্থা বাক্ নাদঃ পশ্যন্তী, ওঙ্কারঃ বর্ণঃ চ, মধ্যমা আকৃतीনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণং অভিধানং, যস্মাৎ তৎ পদং বর্ণপদাদ্যাম্বিকা বৈধরী চ ত্বং এব ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণাং অপি ইন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশন-শক্তিঃ, তু দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, তদনুগ্রহঃ শ্রীশ্বরস্বামী ।

ফোটঃ শব্দতন্মাত্রং পরাবস্থাবাহিত্যর্থঃ । নাদঃ পশ্যন্তী ওঙ্কারঃ মধ্যমা বর্ণশ্চ আকৃतीনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণং অভিধানং যস্মাৎ তৎ পদং বর্ণপদাদ্যাম্বিকাঃ বৈধরীচ ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ দেবাশ্চ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ । তদনুগ্রহঃ তেভ্যাম-
শ্রীশ্বরস্বামী চক্রবর্তী ।

আকৃतीনাং পদার্থানাং পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণং অভিধানং যস্মাৎ স ইতি বৈধরী চ ত্বমিত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ । চত্বারি বাকুপরিমিতা পদানি তানি বিহু ব্রাহ্মণা বে মনোবিণঃ । শুভায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেক্সয়ন্তি তুরীয়ং বাণো মনুষ্যা বদন্তীতি ॥ ১ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ । দেবাশ্চ তদধিষ্ঠাতারঃ । তদনুগ্রহঃ তেভ্যাম-

তাহার আশ্রয়স্বরূপ ফোটরূপ শব্দ, শব্দতন্মাত্র, তাহার পরাবস্থা নাদ, ওঙ্কার বর্ণ এবং তাহা হইতে সমুৎপন্ন পদার্থ সমূহের পৃথক্কৃতি অর্থাৎ নাম এবং বর্ণ হইতে সমুৎপন্ন পদপ্রধান বৈধরী ধ্বনি, এই সমস্তই এক তুমি মাত্র ॥ ১ ॥

যে শক্তিবলে ইন্দ্রিয়গণ বিষয়সমূহকে প্রকাশিত করিতেছে, যে দেবতাগণ ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান পূর্বক ইন্দ্রিয়কে সাহায্য করিতেছেন, সে সমস্তই তুমি !

আভাস ।

উপাধির উল্লেখে আকাশের প্রদেশ বিশেষের নাম দিক্ এবং মহাকাশ ঐ নামে অভিহিত । শব্দতন্মাত্রই আকাশের আশ্রয়, বাহা ফোটরূপে ব্যক্ত হইয়া বাক্যে পরিণত হয় । নাদই ধ্বনি সপ্ত সা রে গা মা দি বিভাগে বিভক্ত এবং তন্মধ্যে ওঁ কার প্রণবই বর্ণরূপে অভিভ্যক্ত । ধ্বনি বিভাগে ও বর্ণভারতম্যে পদার্থের আকারও নামের উপস্থিতি ষটে । শ্রুতি বলিয়াছেন বাক্যও স্থানভেদে চারি প্রকার ; তন্মধ্যে উদর, বক্ষ এবং মুখীয় তিনটি নিহিতই থাকে ; এক কর্ণ অবলম্বনে মানবাদি জীব বাক্ বিন্যাস করিয়া থাকে ॥ ১ ॥

বিষয় প্রকাশনের শক্তিই ইন্দ্রিয় ; কিন্তু দেবতাগণ শক্তি প্রদানে সেই ইন্দ্রিয়কে সামর্থ্য প্রদান করিয়া থাকেন । ইন্দ্রিয়গণ বাহু বক্ষু গ্রহণে অর্থাৎ বাহ্যকারে আক্রান্ত হইয়া

অববোধো ভবান্ বুদ্ধে জীবস্যানুস্মৃতিঃ সত্যী ॥ ১০ ॥

ভূতানামসি ভূতাদিগ্নদ্রিয়গাণাঞ্চ তৈজসং ।

বৈকারিকো বিকল্পানাম্ প্রধানমনুশায়িনাম্ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

তেষাং অধিষ্ঠানশক্তিঃ চ ত্বং এব ; ত্বং বুদ্ধেঃ অববোধঃ, ব্যবসায়ায়িক শক্তিঃ, জীবস্য সত্যী
যথার্থী অনুস্মৃতিঃ আত্মানুসন্ধানং চ ভবান্ এব ॥ ১০ ॥

ভূতানাং আকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিঃ তামসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি । ইন্দ্রিয়গাণাং
কারণং তৈজসঃ রাজসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি । বিকল্পানাং (বিবিধং কল্পনং এতিঃ তে
বিকল্পাঃ দেবাঃ মনুষ্যাশ্চ তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি ।
অনুশায়িনাং অনুশয়-পদ-বাচ্য-কৰ্ম্ম-সামান্যবতাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং প্রকৃতিশ্চ
ত্বমেব ॥ ১১ ॥

শ্রীধঃস্বামী ।

ধিষ্ঠানশক্তিঃ ত্বং অববোধো ব্যবসায়-শক্তিঃ । অনুস্মৃতিরনুসন্ধানশক্তিঃ ॥ ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তামসোহহঙ্কারত্বমসি । ইন্দ্রিয়গাণাং কারণং তৈজসো রাজসা-
হঙ্কারত্বং বিবিধং আধিদৈবাধ্যাত্মাদি-ভেদেন কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবা স্তেষাং কারণং
বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোহহঙ্কারশ্চ ত্বং । অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং ত্বং ॥ ১১ ॥

শ্রীদামোদর চক্রবর্তী ।

দ্বিষয়গ্রহণানুকূল্যক । অববোধো ব্যবসায়শক্তি জীবস্যানুস্মৃতিঃ জীবসংস্থিতী অনুস্মৃতিঃ প্রতি-
সন্ধানশক্তিঃ ॥ ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তামসোহহঙ্কারত্বমসি । ইন্দ্রিয়গাণাং কারণং তৈজসং রাজসা-
হঙ্কারশ্চ বিবিধং কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবা স্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোহহঙ্কারশ্চ ত্বং ।
অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানক ত্বং ॥ ১১ ॥

অধিক কি ? ব্যবসায়াত্মকী বুদ্ধির অববোধ-শক্তি এবং জীবের অনুসন্ধান-
নাম্নিকী অনুস্মৃতি অর্থাৎ অনুসন্ধান বাপারও একা আপনি মাত্র ॥ ১০ ॥

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের কারণস্থানীয় তামস অহঙ্কার আপনি এবং
ইন্দ্রিয়বর্গের কারণধরূপ তৈজস অর্থাৎ রাজস অহঙ্কারও আপনি ॥

এবং বিবোধভাবে কল্পিত দেবতা ও মনের কারণ-স্থানীয় বৈকারিক
আত্মা ॥

প্রতিগমন পূর্বক যখন বুদ্ধিরূপ দর্পণে অবস্থান করে, তখন সেই বুদ্ধিই অন্যান্য সংস্কারের
তুলনায় আনিত সংস্কারের নীমাংসা বা অববোধ এবং তাহার স্মরণ তত্রত্য যে চৈতন্য-বলে
হয়, তিনিই জগজ্জীবন পরমাত্মা ॥ ১০ ॥

তামস অহঙ্কার হইতে শব্দাদি ভূতপঞ্চ, রাজস অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়বর্গ এবং সাত্ত্বিক

নশ্বরেষিহ ভাবেষু তদসি ত্বমনশ্বরং ।

যথা দ্রব্যবিকারেষু দ্রব্যমাত্রং নিরূপিতং ॥ ১২ ॥

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাস্তদ্ব্যুৎপত্তয়শ্চ যাঃ ।

ত্বয়াক্ষা ব্রহ্মণি পরে কল্পিতা যোগমায়য়া ॥

অর্থঃ ।

ইহ প্রপঞ্চে নশ্বরেষু পদার্থেষু যৎ তস্য পরমার্থভূতং অনশ্বরং তৎ স্ত্বং অসি ; যথা দ্রব্যস্য মূংসুবর্ণাদেঃ বিকারেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু অপি দ্রব্যমাত্রং মূংসুবর্ণাদিকং, স্বরূপতঃ অনশ্বরং, নিরূপিতং ভবতি ॥ ১২ ॥

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃষ্টেঃ গুণাঃ গুণকার্যভূতাঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদয়ঃ যাঃ তেষাং বৃত্তয়ঃ সুখদুঃখরাগলোভাদয়ঃ চ তে যোগমায়য়া আত্মজ্ঞানেন, অক্ষা সাক্ষাং, পরে ব্রহ্মণি ত্বয়ি কল্পিতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপিচ নশ্বরেষু নাশশীলেষু ইহ এষু ভাবেষু যদনশ্বরং অবশিষ্যমাণং রূপং তৎ ত্বমসি দ্রব্যবিকারেষু মূংসুবর্ণাদিকার্থেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু চ দ্রব্যমাত্রং মূংসুবর্ণাদিমাত্র-মনশ্বরং যথা তৎ ॥ ১২ ॥

নমু ত্রিগুণায়ককার্যরূপোহপি ত্বমিত্যুক্তত্বাৎ কথমনশ্বরত্বং তত্রাহ সত্ত্বমিতি । তদ্বৃত্তয়ঃ তৎপরিণামাশ্চ মহদাদয়ঃ অক্ষা সাক্ষাং ত্বয়ি পরে ব্রহ্মণি কল্পিতা স্তস্মান্ সন্তি । নবনতাং শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নশ্বরেষু ভাবেষু তৎ অনশ্বরং প্রধানং ত্বমসি । যথা দ্রব্যবিকারেষু মূংসুবর্ণাদিকার্থেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু দ্রব্যমাত্রং মূংসুবর্ণাদিমাত্রং অনশ্বরং তৎ ॥ ১২ ॥

নমু যদি প্রধানমহমেবাশ্মি তর্হি জগৎকারণস্য তস্য বিকারিত্বং প্রসক্তমত আহ । সত্ত্ব-মিতি ভাভ্যাং । গুণাত্ত্রয়ো যে প্রধানসংজ্ঞা যাশ্চ তদ্বৃত্তয়স্তৎপরিণামা মহদাদয়শ্চ । তে

অর্থাৎ সাত্ত্বিক অহঙ্কারও আপনি, এবং অনুশয়-পদবাচ্য-কর্ম-বাসনা বিশিষ্ট জীবগণের সংসার-কারণ মূলা প্রকৃতিও আপনি মাত্র ॥ ১১ ॥

এই প্রপঞ্চ নশ্বর পদার্থসমূহের অন্তরে যিনি সংস্বরূপ অনশ্বরভাবে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, তিনিই আপনি ; মূংসুবর্ণাদির বিকারে সমুৎপন্ন ঘটকুণ্ডলাদি পদার্থে মূর্ত্তিকা এবং সুবর্ণ যেমন নিয়ত বিদ্যমান থাকে, তুমিও সেইরূপ অনন্ত সংসারের অন্তরে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছ ॥ ১২ ॥

প্রকৃতির গুণ সত্ত্ব, রজঃ এবং তমঃ এবং এই গুণত্রয়ের সম্মিলনে সমুৎ-

পাদাস ।

অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়ানিষ্ঠিত দেবতাগণ রচিত হইয়াছেন । এই ত্রিবিধ অহঙ্কার এবং সংসার-কারণ মূলা প্রকৃতি এই সকলরূপে হে ত্রীকৃষ্ণ ! তুমিই বিরাজ করিতেছ ॥ ১১ ॥

তস্মান্ সন্ত্যমৌ ভাবা যহি ত্বয়ি বিকল্লিতাঃ ।

তুষ্ণামীযু বিকারেষু হ্রাদাখ্যাবহারিকঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

যহি ত্বয়াং ত্বয়ি কল্লিতাঃ এব তস্মাৎ অমৌ ভাবাঃ সুখদুঃখাদিবিকারাঃ ত্বয়ি ন সন্তি । যদা ত্বং অমীযু বিকারেষু (স্থিতঃ) তদৈব ত্বয়ি প্রতীয়ন্তে অন্যদা কল্লনারাহতাব্যাসাং অণ্যবহারিকঃ শুদ্ধঃ এব প্রতীয়সে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৎ প্রতীতিরত আহ যহীতি । যদা বিকল্লিতাস্তদৈব প্রতীতিমাত্রেণ ত্বয়ি সন্তি তুষ্ণামীযু তদৈব কারণতয়া অনুগতঃ অন্যদাতু অব্যাবহারিকোহবিকল্পস্তমেবাবশিষ্যাস ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সর্বৈ যোগমায়য়া স্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্ত্যা ত্বয়ি তেভ্যঃ পরে গুণাতীতেহপি কল্লিতাঃ সমর্থিতাঃ অবর্ত্তমানা অপি তে বর্ত্তিতাস্থদৃষ্টিপথে যোজিতা ইত্যর্থঃ ॥

তস্মাদযহি মহাপ্রলয়ে অমৌ ভাবা বিকল্লিতাঃ তুদিচ্ছাময্যা যোগমায়য়া ত্বদৃষ্টিতে বিযোজিতাস্ত তা ত্বয়ি ন সন্তি ন ভবন্তি । ত্বং চ অমীযু বিকারেষু কার্যরূপেষু তদা ন বর্ত্তসে । অন্যদা স্টিস্থিত্যোস্ত ত্বং তেষু ব্যবহারিকঃ ব্যবহারানির্লাভকঃ সন্ বর্ত্তসে তেষ্ববর্ত্তমানোহপি ব্যবহারসিদ্ধার্থং অন্তর্ধানিতাদ্যংশমাবিকৃত্য বর্ত্তস ইত্যর্থঃ । যহুক্তং গীতাহ । ময়া ততমিদং সর্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা । মংহানি সর্বভূতানি ন চাহং তেষ্ববস্থিতঃ । নচ মংহানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বর্যমিতি । তস্মাত্বং স্বরূপেণ গুণময়প্রধানরূপো ন ভবনীতি নাস্তি তে বিকার ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

পন্ন দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অলংকরণাদি, তাহাদিগের বৃত্তি সুখ, দুঃখ, রাগ এবং ঘেষাদি, এই সমস্ত পদার্থই কেবল আত্মাস্তানরূপা যোগমায়ার দ্বারা পরব্রহ্ম-স্বরূপ এক আপনাতেই কল্লিত হইয়াছে ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ ! এই সমস্ত সুখ দুঃখাদি ভাব সমূহ যখন আপনাতে কল্লিত হইয়াছে, তখন প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা আপনার স্বরূপে নাই ; আপনি যখন সেই সমস্তে অবস্থান করেন, তখনই তাহারা প্রতীত হয় ; নতুবা কল্লনার পূর্নাবস্থার ন্যায়, শুদ্ধভাবেই আপনি নিরন্তর প্রতীত হন ॥ ১৩ ॥

আভাস ।

ধর্ম্মের পরিবর্ত্তন হইলেও, ধর্ম্মী যেমন নিরন্তর একাকারে বিদ্যমান থাকে, ঘট সরা-বাদিতে মৃত্তিকা যেমন নিরন্তর বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ এই প্রকাশমান ধর্ম্মরূপ ব্রহ্মাণ্ডে সৎ স্বরূপে ভগবান্ নিত্য বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥ ১২ ॥

ঈশ্বরশক্তি মায়্য ত্রিগুণা ও ত্রিধারা । ঈশ্বরের ঈশ্বরে মায়ার যতই বিভাগ হইয়া থাকে, তাহার ঈশ্বরকর্ত্তারূপেই পরমাত্মা সর্বত্র সর্বভাবে বিদ্যমান থাকেন মাত্র ; মায়ার পরিণামে

—

গুণপ্রবাহ এতশ্চিন্নবুধা স্থখিলাশ্রয়ঃ ।

গতিং সূক্ষ্মামবোধেন সংসরন্তীহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১৪ ॥

যদৃচ্ছয়া নৃত্যং প্রাপ্য স্ককল্লামিহ দুর্লভাং ।

স্বার্থে প্রমত্তস্য বয়ো গতং স্নায়য়েশ্বর ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

গুণপ্রবাহে সদ্ধাদিগুণকার্যভূতে এতশ্চিন্ন দেহাদৌ, অবিলাশ্রয়ঃ তব সূক্ষ্মাং দুর্জেরাং গতিং সচ্চিদানন্দাস্বকং স্বরূপং, অবুধাঃ অজ্ঞানন্তঃ, অতএব অবোধেন দ্রুপাক্তানিবন্ধন-দেহাদাভিমানেন, কৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ ইহ সংসারে সংসরন্তীদেবমনুষ্যার্থ্যাগাদিযোনিং প্রাপু-বাস্ত ॥ ১৪ ॥

হে ঈশ্বর ! ইহলোকে দুর্লভাং সূক্ষ্মাং পুরুষার্থসাধনসমর্থ্যং, নৃত্যং নরদেহং, প্রাপ্য অপ ভ্রমায়স্ব স্বার্থে স্বপুরুষার্থসাধনে তত্ত্বানুসন্ধানে, ভক্ত্যাদৌ, প্রমত্তস্য অনবহিতস্য, মম বয়ঃ স্নায়ুঃ বৃথৈব গতং ॥ ১৫ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

এবংরূপস্বাক্তাননিবন্ধনং সংসার ইত্যাহ গুণপ্রবাহ ইতি । সূক্ষ্মাং নিম্প্রপকং গতিং অবুধা অবিদ্বাসঃ অবুদ্ধেতি বা পাঠঃ । অতোহবোধেন দেহাভিমানেন কৃতৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সংসরন্তীতি ॥ ১৪ ॥

এবং তয়োত্ত্বং নিরূপ্য তদপ্রাপ্ত্য শোচতি যদৃচ্ছয়েতি । নৃত্যং মনুষ্যতাং । স্ককল্লাপটু-তরেন্দ্রিয়াং ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

অতএব এতশ্চিন্ন গুণপ্রবাহে সংসারে । অবিলাশ্রয়নস্তব সূক্ষ্মাং গতিযুক্তলক্ষণং অবুধা অজ্ঞানন্তঃ অবোধেন তেনৈব কৰ্ম্মভিঃ সংসরন্তি ॥ ১৪ ॥

এবন্ত্বং জ্ঞানং তত্ত্বজ্ঞান নৃজন্মনি সন্তবেৎ তং যস্য নাত্বং তং শোচতি । যদৃচ্ছয়েতি । স্ককল্লাং পটুতরেন্দ্রিয়াং ॥ ১৫ ॥

সদ্ধাদি গুণত্রয়ের কার্যভূত এই কলেবরে দুর্জেরা সচ্চিদানন্দস্বরূপে তুমি যে নিত্য বিরাজ করিতেছ, অজ্ঞানী ব্যক্তিগণ তাহা অবধারণ করিতে পারে না ; সুতরাং আজ্ঞাজ্ঞানের অননুভূতি-নিবন্ধন দেহাদিতেই অভিমান বশত কৃত পাপ-পুণ্যজ্ঞক কৰ্ম্মের দ্বারা দেব, মনুষ্য এবং তিৰ্য্যাগাদি বিচিত্র যোনি লাভে তাহারা এই সংসারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে ॥ ১৪ ॥

হে জগদীশ্বর ! এই সংসারে দুর্লভ অথচ পুরুষার্থ-সাধনের সম্পূর্ণ উপ-

আভাস ।

তাহার কোন পরিণামাদি ঘটে না । সমস্ত ভেদ বিকল্লাদি চৈতন্যে প্রতীত হয় বটে ; কিন্তু প্রতীতি-স্বরূপের কোন বৈচিত্র্য ঘটে না ॥ ১০ ॥

অসাবহং মমৈবৈতে দেহে চাস্যাস্বাদিষু ।

স্নেহপাঠে নিবন্ধাতি ভবান্ সৰ্বমিদং জগৎ ॥ ১৬ ॥

যুবাং ন নঃ স্ততো সাক্ষাং প্রধানপুরুষেশ্বরো ।

ভূভার-ক্ষত্রকপণে স্ববতীর্ণো তথাথ হ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

দেহে অসৌ অহং অস্যা অস্বাদিষু পুত্রকলত্রাদিষু চ মম এব এতে ইতি স্নেহরূপৈঃ পাঠৈঃ
ভবান্ সৰ্বং ইদং জগৎ নিবন্ধাতি ॥ ১৬ ॥

যুবাং নঃ অস্মাকং, স্ততো ন ভবতঃ কিন্তু সাক্ষাং প্রধানপুরুষেশ্বরো ভূভার-ক্ষত্রকপণে
ভূভারভূতক্ষত্রিয়-বিনাশায় অবতীর্ণো ইতি স্বয়ং এব ই ক্ষুণ্ণ আথ কথিতবান্ অসি ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরমামী ।

অহো কিমিতি প্রমত্তোহসি ত্বয়া বহুভিঃ পাঠৈঃ নিবন্ধত্বাদিত্যহ অসাবহমিতি দেহে অস্যা
দেহস্য অস্বাদিষু পুত্রাদিষু চ মমৈবৈতে ইতি ॥ ১৬ ॥

অহো ত্বংপুত্রয়োরাবয়োঃ কিমিদমারোপ্যতে অত আহ যুসামিতি । ভূভারক্ষত্রকপণার্থ-
স্ববতীর্ণো তথাথ নিশ্চিতং আথ কথ্যাস ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

কিং কর্তব্যং যতঃসজ্জানং ভবেত্তায়াং বৃত্ততাবকাশমেব জনো ন প্রাপ্নোতীত্যাহ ।
অসাবিতি ॥ ১৬ ॥

তত্রাবামেব প্রমাণং যদাবয়ো দেহপুত্রাদিষুহস্তা মম তে বর্তেতে এবৈত্যাং যুসামিতি ।
নঃ আবয়ো ন স্ততো তদপি স্তবুদ্ধ্যা যুবয়ো মমতা বর্তত এবৈতি ভাবঃ । ক্ষত্রকপণে
ভূভারকপক্ষত্রিয়-ক্ষয়ায় তথৈব আথ বৃজ্জন্মসময়ে কথিতবানসি ॥ ১৭ ॥

যোগী অপূৰ্ব নরদেহ প্রাপ্ত হইয়াও, তোমার মায়ায় এতই বিমোহিত হইয়াছি
যে, ভক্তি প্রভৃতির অনুষ্ঠানে ভবদীয় তত্ত্বানুসন্ধানের দ্বারা স্বকীয় পুরুষার্থ-
সাধনে সম্যক উদাসীনের ন্যায় জীবনের প্রচুর পরমায়ুঃ আমি ব্যথায় অতি-
বাহিত করিয়াছি ॥ ১৫ ॥

এই দেহই আমি এবং দেহ সন্থক্ষীয় পুত্রকলত্রাদি স্বজনবর্গকে আমার
বলিয়া যে জ্ঞান হয়, এই স্নেহ-পাশে আপনি বিশ্ব সংসারকে আবদ্ধ করিয়া-
ছেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

অধিক কি ! যে স্নেহপাশে জীব আবদ্ধ হইয়া সংসারে মগ্ন হয়, সে স্নেহপাশও এক
ভিনি ; স্তব্রাং ভক্তির অবকাশও জীবের অদৃষ্টে বশত হ্রস্ব । যিনি রচনা করিয়াছেন,
তাহার অনুকম্পা ব্যতীত, মুক্ত বা শান্তি দূরপরাহত ॥ ১৬ ॥

তত্তে গতোহস্ম্যারণমদা পদারবিন্দমাপন্নসংসৃতিভয়াপহমার্ভবকো ।

এতাবতালমলমিন্দ্রিয়লালসেন মর্ত্যাত্মদৃক্ ঙ্মি পরে যদপত্যবুদ্ধিঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

তস্মাৎ বৃথাংকুপণাং, হে অর্ভবকো ! অদ্য আপন্ন-সংসৃতি-ভয়াপহং (আপন্নানাং শরণং আগতানাং সংসৃতিভয়ং অপহন্তীতি তথাভূতং) তব পদারবিন্দং অরণ্যং শরণং, গতঃ অস্মি ! যৎ যেন, ইন্দ্রিয়ার্থলালসেন হেতুনা মর্ত্যে শরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিঃ, অহং ঙ্মি পরে পরমেশ্বরে, অপত্যবুদ্ধিঃ জাতঃ অস্মি ; এতাবতা এব অলং অলং পর্যাপ্তং ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তত্তস্মাদরণ্যং শরণং আপন্নানাং সংসৃতিভয়মপহন্তীতি তথা তৎ । নহু ত্বমতিসুখী বৃথা কিং নির্বিদ্যাসে অত আহ এতাবতেতি । ইন্দ্রিয়লালসেন ইন্দ্রিয়ার্থভক্ষয়া যৎ যেন মর্ত্যশরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ঙ্মি চ পরে পরমেশ্বরেহপত্যবুদ্ধিরস্মি তেন অলং অলং পর্যাপ্ত-মিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অরণ্যং শরণং । নহু ভোগাং স্তানিহুঙ্কু কৃতশ্চে সংসার ইত্যত আহ এতাবতেব ইন্দ্রিয়-লালসেনাং যৎ যেন মর্ত্যে দেহে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ঙ্মি চ পরে পরমেশ্বরেহপত্যবুদ্ধি-বিন্দ্যাতোহজ্ঞানমূলঃ স-সারো মমাস্ত্যোবেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তোমরা প্রকৃত প্রস্তাবে আমাদের পুত্র নহ ; জগতের কারণস্বরূপ প্রকৃতিপুরুষের নিয়ন্তা পরম পুরুষই তোমরা ! ধরণীর ভারভূত দুষ্ট ক্ষত্রি-গণের বিনাশার্থই সংসারে যে অবতীর্ণ হইয়াছ, তাহা হে শ্রীকৃষ্ণ ! তুমি নিজমুখেই পূর্বে আমাদিগের নিকট ব্যক্ত করিয়াছ ॥ ১৭ ॥

জীবনের উৎকৃষ্ট সময়ই যখন আমার বৃথায় অতিবাহিত হইয়াছে, তখন হে কাতর-জন-দুঃখহারিন্ ! অদ্য আমি আপনার ঐ শরণাগত জনগণের সংসার-ভয়হারি চরণারবিন্দে শরণ লইলাম ! অহো ! ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য বিষয় সমূহের লালসায় আমি মরণধর্মশীল এই মানব দেহে আত্মজ্ঞান করত, পরম পুরুষ পরমেশ্বর তোমাকে পুত্র বলিয়াই ধারণা করিয়াছি ! অহো ! যথেষ্ট হইয়াছে ; এতদপেক্ষা আমার আর কি অপরাধ হইতে পারে ? ॥ ১৮ ॥

• আভাস ।

পাছে শ্রীকৃষ্ণ বলেন যে, তিনি পরমেশ্বর তাহা বসুদেব কি প্রকারে অবধারণ করিলেন এবং পরমেশ্বর হইয়া ঘাহার গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই জনক জননীরই বা সংসারের সম্ভাবনা কোথায় ? এতদ্বত্তরে বসুদেব বলিলেন যে, হে জগৎপতে ! এই দুইটা বিষয়ের মীমাংসা তুমি নিজেই পূর্বে করিয়াছ । স্মৃতিকাগৃহে এই উভয় বিষয়ের

স্মৃতিগৃহে নমু জগাদ ভবান্নিজো নো সংজজ্ঞ ইত্যনুযুগং নিজধর্ম্যগুণৈশ্চ ।

নানাতনুর্গগনবদ্বিধজ্জহাসি কো বেদ ভূম উরুগায় বিভূতিগায় ॥

অর্থঃ ।

নমু হে ভগবন ! অজঃ কৰ্ম্মাদীনজন্মরহিতঃ, অপি অহং নিজধৰ্ম্মাণাং স্বপ্রবর্তিতধৰ্ম্ম-
মৰ্যাদানাং গুণৈশ্চ রক্ষণায়, অনুযুগং প্রতিযুগং জজ্ঞে অবতরামি, ইতি ভবান্ স্মৃতিকাগৃহে
নো আবাং প্রতি জগাদ ; অতঃ গগনবৎ (গগনং যথা ঘটদ্রাপাধিকৃত-নানাতনুঃ বিদধৎ
উপাখিনাশাচ্চ তাঃ পরিত্যজ্য নিম্নোপব্যাপকত্বাদি নিজস্বভাবে ন পরিত্যজতি তথা)
নানাতনুঃ বিদধৎ বিভ্রাণঃ স্বং তাঃ তনুঃ জহাসি অতঃ হে উরুগায় (বহুধা গীমসে ইতি) ! ভূমঃ
ব্যাপকস্য, তব বিভূতিরূপাং মায়াং কঃ বেদ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু কুত এতদহং পরমেশ্বর ইতি তত্রাহ স্মৃতিগৃহ ইতি । নো আবয়োঃ অনুযুগং প্রতি-
যুগং যদা স্মৃতপাঃ পৃথ্নিরতি যুগ্মং যদাচ কশ্যপোহদিতিরিতি যুগ্মং অধুনা চ বহুদেবো
দেবকীতি চ যুগ্মং এবং হি প্রতিযুগং অজ এবাহং সংজজ্ঞেবতীর্ণ ইতি ভবান্নমু জগাদ ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

নবহং পরমেশ্বরএব সম্য পুত্রোহভূবৎ তস্য তব কথং সংসার ইতি তত্রাহ । স্মৃতিগৃহে
স্মৃতিকাগারে নমু ভো ভবানেব । নো আবয়োরনুযুগং প্রতিযুগং । যদা স্মৃতপাঃ পৃথ্নি রতি
যুগ্মং । যদাচ কশ্যপোহদিতিশ্চেতি যুগ্মং । অধুনা বহুদেবো দেবকী তস্মাৎ সৰ্বস্বাদেব
আবয়ো যুগ্মাং সংজজ্ঞে অবতীর্ণ ইতি জগাদ । অতএবাবয়ো নানাতনুঃ স্মৃতপাঃ পৃথ্নিাদিনাম্নী
বিদধৎ স্মজন্ গগনবদলিগু এবাবয়োঃ প্রতিজ্ঞমপি পুত্রো ভবন্ন্যানাসক্ত এব জহাসি আবাং
ভ্যজমি । সংসারক ন নিবক্তব্যসি অত্যন্তব ভূমঃ পরমেশ্বরস্য বিভূতিরূপাং মায়াং কো বেদ ॥

হে ভগবন ! আপনি জীবের নায় কর্ম্মের বশবর্তী হইয়া জন্ম পরিগ্রহ না
করিলেও, কেবল নিজ-প্রবর্তিত ধর্ম্ম-মর্যাদার রক্ষার নিমিত্ত প্রতিযুগে
দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন, তাহা স্মৃতিকাগৃহে আপনি নিজেই
আমাদিগকে বলিয়াছিলেন ; অতএব মহাকাশ যেমন ঘটাদি বিবিধ উপাধির
আভাস ।

আপনিই উত্তর দিয়াছেন । তখনই আপনি বলিয়াছেন যে, প্রতি যুগে আপনি আমাদের
পুত্র হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন । এই প্রকারে আমাদের যেমন তিন জন্ম অভিহিত
হইতেছে, আপনিও এই বার লইয়া আমাদের পুত্ররূপে তিনবার অবতীর্ণ হইলেন । স্মৃতপা
ও পৃথ্নিরূপে প্রথম বারে, দ্বিতীয়বার কশ্যপ ও অদিতিরূপে এবং এইবারে বহুদেব এবং
দেবকীরূপে আমরা জন্ম গ্রহণ করিয়াছি এবং এই তিন জন্মেই আপনাকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত
হইয়াছি ; অথচ প্রতিবারে আমরাইগকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, মুক্তলাভ ত আমাদের
অমুণ্ডে ঘট নাই । অতএব আপনার মায়ায় বিষয় কে পরিত্যাগ হইতে পারে ? ॥

শ্রীবাদরায়ণিক্রবাচ ॥

আকর্ণোখং পিতুর্কাক্যং ভগবান্ সাহ তর্যভঃ ।

প্রতাহ প্রপ্রয়ানত্রঃ প্রহসন্ শঙ্কয়া গিরা ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥ •

বচো বঃ সমবেতার্থং তাত্ত্বিতজুগ্মমম্মহে ।

অবরঃ ।

শ্রীবাদরায়ণি উবাচ । সাহ তর্যভঃ ভক্তপালক ভগবান্ কৃষ্ণঃ ইখং পিতুঃ বাক্যং নিশয়া
আকর্ণা, প্রপ্রয়েণ বিনয়েন, আনত্রঃ, প্রহসন্ শঙ্কয়া মুরুরয়া, গিরা তৎ প্রতাহ ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে তাত ! বৎ যেন বচনেন নঃ অস্মান পুত্রান্ উদ্दिश्या বিযয়ীকৃত্য,
• শ্রীধরস্বামী ।

নমু অনোহসৌ চতুর্ভুজৈঃ দেব ইতি তত্রাহ নানান্তনুরিতি গগনবদসঙ্গ এব স্বঃ ভূয়ঃ সর্ব-
গতসী তে বিভূর্তিরূপাং মায়াং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রপ্রয়েণ আনত্রঃ । প্রহসন্নিতি বদমানাবাং পুত্রাবপি প্রত্যেবং স্বধাকাস্য রসাতাসা-
ভাবার্থং প্রতিভয়াহময়া তাৎপর্যমনাথা প্রতিপাদয়ামীতি দ্যোতকঃ প্রহাসঃ ॥ ১৯ ॥

সমবেতার্থং যুক্তার্থং উপমম্মহে আধিকোঁন মন্যামহে । সমুদ্दिश্যা শিক্ষণার্থং তত্ত্বমসি

অন্তরে কখন পরিচ্ছিন্নের ন্যায় অবস্থান করিলেও, উপাধির নাশে নিলেপ
এবং ব্যাপকত্বাদি স্বীয় স্বরূপ হইতে কখন পরিচূত হয় না, সেইরূপ হে
সর্বেশ্বর ! আপনি জগতের হিতার্থ প্রয়োজন মত বিচিত্র দেহ কখন ধারণ
করেন এবং পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করেন বটে, কিন্তু সচ্চিদানন্দ নিতায়ুক্ত
ভাবে ব্যাঘাত কখন আপনাতে ঘটে না ; সর্বভাবে এবং সর্বরূপে
আপনিই সর্বত্র পরিকীৰ্ত্তিত হইতেছেন । কিন্তু সর্বব্যাপক আপনার বিভূতি
স্বরূপ মায়াব ভাব কে অবধারণ করিতে পারে ? ॥

বাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভক্ত-বৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
পিতা বৃন্দদেবের তাদৃশ বিচার-সঙ্গত বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিশেষ দিনয় ও
নত্নতা সহকারে এবং মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক সহাস্য বদনে
বলিতে লাগিলেন— ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে পিতঃ ! যে সকল বচন প্রয়োগে আমাদের
আভাস ।

এতৎ শ্রবণে ভক্তবৎসল ভগবান্ কৃতার্থ জনকজননীর দৈন্যভাবের নিবারণে উচ্চ
কণ্ঠে হাস্য করত তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক আশ্রিতের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥ ১৯ ॥

যমঃ পুত্রান্ সমুদ্दिश्य তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতঃ ॥ ২০ ॥

অহং যুগ্মসাবার্যা ইমে চ দ্বারকৌকসঃ ।

সর্কেহপ্যেবং যদুশ্রেষ্ঠ বিমৃগ্যা সচরাচরং ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

তত্ত্বগ্রামঃ তত্ত্বসমূহঃ, উদাহৃতঃ সম্যক্ নিরূপিতঃ, তৎ এতৎ বঃ যুগ্মকং, বচঃ সমবেতার্থং
যথার্থং, ইতি উপমম্মহে উপমন্যামহে ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ ! (ন কেবলং আবয়োরিব ইয়ং দৃষ্টিঃ কর্তব্যাক্তি) অহং যুগ্ম অসৌ আন্যঃ
দলভ্রঃ, ইমে চ সর্কে দ্বারকৌকসঃ জনাঃ, সচরাচরং সর্কে অপি এবং পরমাত্মাত্মকতয়া এব
বিমৃগ্যাঃ বিচাষ্য নিশ্চেতব্যঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উপমম্মহে উপমন্যামহে । সমুদ্दिश्य, বিষধীকৃত্য । তত্ত্বগ্রামস্তত্ত্বসমূহ, উদাহৃতঃ সমাভ্-
নিরূপিতঃ ॥ ২০ ॥

ইমামেব দৃষ্টিং সর্কত্র বিধংস্বতোহ অহমিতি । এবং বিমৃগ্যা ব্রহ্মত্বেনৈবাবেষণীয়াঃ
কিঞ্চ সচরাচরং জগদাপি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রেতকেতো ইত্যাদি যদুপদেশাশ্পদীকৃত্য ॥ ২০ ॥

ন কেবলং পুত্রা এবাম্বদায় এবং পরমাত্মত্বেন জটীয়াঃ অপি তু সর্কে এবৈত্যা হ ।
অহমিতি । এবং বিমৃগ্যাঃ পরমাত্মত্বেনৈবাবেষণীয়াঃ । বিমৃগ্যা ইতি পাঠে জটীয়াঃ । এবঞ্চ
প্রাপ্তযুগ্মচ্ছিত্তিরস্মদ্যদৈরপি প্রত্যাগাদিষপি সর্কত্রাত্মদৃষ্টিরেব কর্তব্যোতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

নায় পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া, আপনি তত্ত্বসমূহ প্রকাশ করিলেন, সেই সকল
আপনার কথা অতি যুক্তযুক্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ ! কেবল আমাদের প্রতি এইরূপ দৃষ্টি করিতে হইবে এমত
নহে; আমি, আপনারা, এই অগ্রজ বলরাম, এই দ্বারকাবাসী জনগণ, অধিক
কি ! স্থাবর এবং জঙ্গমাত্মক সমস্ত পদার্থই পরমাত্মা হইতে সমুৎপন্ন ; এবং
ইহাদের অন্তরে পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, তাহা বিচার পূর্বক নির্ণয় করা
আপনার কর্তব্য ॥ ২১ ॥

অভাস ।

কেবল রামরূপ পুত্ররূপকে পরমাত্মরূপে অবধারণ করিলেই, বিচারের সমাপ্তি হয় না ;
কিন্তু জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্ধামরূপে এক পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, ইহাই বিবেচনীয় ।
যেমন এক দিবাকর উদিত হইয়া, জলপূর্ণ শত শত সরাবে সমানভাবে প্রতিবিম্বিত হন,
সেইরূপ জীবমাত্রেরই বিস্তৃত সত্ত্বাত্মক চিত্ত-সরোবরে এক পরমাত্মাই প্রতিবিম্বিত রহিয়া-
ছেন ! উপাধিস্থানীয় দোষাদিকে উপেক্ষা করত, উপহিত চৈতন্য স্বরূপের অবধারণ

আত্মাত্মকঃ স্বয়ংজ্যোতি নিত্যোহন্যো নিগুণো গুণৈঃ ।

আত্মাত্মষ্টৈ স্তংকৃতেষু ভূতেষু বহুধৈয়তে ॥

খং বাসু জ্যোতিরাপো ভূ স্তংকৃতেষু যথাশয়ং ।

আবিস্তিরোহলভূর্য্যেকানাং যং যাত্যাসাবপি ॥

অর্থঃ ।

যথা খাদীনি মহাভূতানি তৎকৃতেষু স্বকাৰ্য্যেযু ঘটাদিষু স্বখাশয়ং যথা কাৰ্য্যং আবিস্তাব-
তিরোভাবাদি যান্তি, এবং অণৌ আত্মা অপি আত্মাত্মষ্টৈঃ গুণৈঃ গুণপরিণামভূতৈঃ, মহাদাদিভঃ
হেতুভিঃ তৎকৃতেষু মহাদাদিস্থষ্টৈঃ ভূতেষু দেবমনুষ্যাদিষু স্বয়ংজ্যোতিঃ নিত্যঃ (শরীরাদিভাঃ)
অন্যঃ অপি নিগুণঃ অপি একঃ অদ্বিতীয়ঃ অপি বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ তত্র মনুষ্যাদৌ
আবিস্তাবঃ বৃক্ষাদৌ তিরোভাবঃ, মশকাদৌ অল্লভং হস্ত্যাদৌ ভূরিভং মহৎ স্বতঃ এব একঃ
উপাধিভেদাৎ চ ন্যূনাং প্রতীয়তে ইতি স্বয়োরর্থঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

নহু নানাবিকারবতাং কুতো ব্রহ্মভং ব্রহ্মল এবোপাধিধর্ম্মে বহুধা প্রতীতেতি সৃষ্টান্ত-
মাহ দ্বাভ্যাং আত্মাহীতি । যথা খাদিভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবিস্তিরোভাবাদি যান্তি
এবমসাবাপি ব্রহ্ম আত্মাত্মষ্টৈ গুণৈঃ কৃতা তৎকৃতেষু দেহেষু বহুধা ঈয়তে পুনশ্চ যথাশয়ং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নহু নানাবিকারবস্তো বহব এতে কুতঃ পরমাত্মরূপা মন্তং শক্যাঃ সত্যং পরমাত্মস্থটানা-
মুপাধীনাং ধর্ম্মেবেব পরমাত্মা তথা তথা প্রতীতো ভবতীতি সৃষ্টান্তমাহ আত্মাহীতি দ্বাভ্যাং ।
আত্মা পরমাত্মা আত্মাত্মষ্টৈঃ স্বত্বষ্টৈঃ গুণৈ বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে । কুত তৎকৃতেষু ভূতেষু
দেহেষু স্বয়ংজ্যোতিরপি দৃশ্যেভ্যে নিত্যোহপ্যনিত্যেভ্যে অন্যোপ্যন্যেভ্যে নিগুণোহপি

যেমন ক্রিতি, অপ্, তেজঃ, মরুৎ এবং বোম এই ভূত পঞ্চক তদোৎপন্ন
ঘটাদি যাবতীয় পদার্থের অন্তরে কখন আবিস্তৃত এবং কখন তিরোহিত
বলিয়া প্রতীত হয়, সেইপ্রকার এক পরমাত্মাও আত্মাত্মষ্ট গুণগ্রামের পরি-
ণামে স্থষ্ট মহত্ত্বাদি উপাদানে নির্মিত দেব, মনুষ্য এবং তির্গাগাদি দেহের
অন্তরে স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপ নিত্য নিরপেক্ষ এবং অদ্বিতীয় হইয়াও বহু প্রকারে
প্রতীত হইতেছেন । মনুষ্যদেহে আবিস্তৃতের ন্যায়, বৃক্ষদেহে তিরোহিতের
ন্যায়, মশকাদিতে অল্লভাবে এবং হস্তীর দেহে মহৎ স্বরূপে এক তিনিই
বিরাজ করিতেছেন ॥

আভাস ।

করাই প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞান ; ইহারই প্রসাদে জীব সংসার-বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে ॥ ২০ ॥

এই দেহাদি পদার্থও অন্য নহে ; পরম জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মার শক্তির পরিণাম মাত্র ।
এই শক্তি পূর্ণব্রহ্মেই অবস্থিত ; কাৰ্য্যকালে যেন পৃথকরূপে প্রতীত হয় মাত্র ; কিন্তু প্রকৃত

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং ভগবতা রাজন্ বসুদেব উদাহৃতং ।

শ্রদ্ধা বিনষ্টনানাধীশু ক্ষৌঃ প্রীতমনা অভূং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে রাজন্ ! এবং ভগবতা উদাহৃতং নিকপিতং, আশ্রয়কৃতং শ্রদ্ধা বিনষ্টা নানাধীঃ যস্য সং-
বসুদেবঃ প্রীতমনাঃ তুক্ষৌঃ অভূং ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশামী ।

যথোপাধি আবির্ভাব-তিরোভাবাদিরূপেণ প্রত্যয়তে ন বস্তুতঃ কৃতঃ একো বহুধা স্বয়ংজ্যোতি-
দৃশ্যত্বেন নিত্যোহনিত্যত্বেন অন্যোহনন্যত্বেন নিত্যগতঃ সত্ত্বগত্বেন ইত্যাদি বহুধাত্বং
প্রাপকনীয়ং ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সত্ত্বগত্বেন যথা ঋদিত্বতানি তৎকৃতেষু খটাদিষু আবিষ্টিরোভাবাদিকং যথাশয়ং আশয়মনতি-
ক্রম্য যাতি তথৈবাসাবেকঃ পরমাশ্রয় যাতি সৰ্বদৈকরসোহপি আবির্ভাবং তিরোভাবকং ।
ব্যাপকোহপি অগত্বং ভূরিভুক একোহপি নানাভূং ॥

হে রাজন্ ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক উক্ত আশ্রায় অস্থিত্যভাবের বিষয়
প্রবণ করিয়া, বসুদেবের নানাভাবুক্তি দূর হইল । তিনি অতি প্রসন্নচিত্তে
তুক্ষুস্তাব ধারণ করিলেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

প্রস্তাবে পৃথক্ নহে । কারণ জ্ঞানের আশ্রয় ব্যতীত ক্রিয়া বা কার্যের গতি কুত্রাপি পরিলক্ষিত
হয় না । কিন্তু লক্ষ্য করিবার সময়, মায়ায় প্রপঞ্চভাব কার্যই কেবল লক্ষিত হয় ; যিনি
প্রেরক চৈতন্য, তিনি কথং লক্ষিত হন না । কারণ তিনি লক্ষ্যের বিষয় নহেন ; অনুভবের
বিষয় । যাহার বলে পদার্থ লক্ষিত হয়, পদার্থকে পরিত্যাগ না করিলে, সেই লক্ষ্যকারীর অনু-
ভব হয় না । তিনি প্রতি পদার্থে বা ভাবে পরিব্যাপ্ত হইয়া থাকেন । যেমন প্রশান্ত সরোবরে
পূর্ণ শশধর পূর্ণমূর্তিতে প্রতিবিম্বিত হন ; কিন্তু জল আলোড়িত করিলে, চন্দ্রের প্রতিবিম্ব
বিনষ্ট হয় না ; প্রতি তরঙ্গে তরঙ্গাক্রম বক্র, ত্রিকোণ ও অর্ধ ভঙ্গ প্রভৃতি ভাবে পরিলক্ষিত
হয়, সেইরূপ পূর্ণব্রহ্ম পরমাশ্রয় স্বীয় শক্তির সৃষ্ট দেব, তিৰ্য্যক্ ও মনুষ্যাदि বিচিত্র দেহ,
ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, চিত্ত এবং গ্রহ, নক্ষত্র, চন্দ্র, সূর্য ও পঞ্চ মহাভূতে অল্প ভূরি প্রভৃতি
বিচিত্র ভাবে ও তদনুরূপ রূপে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত রহিগাছেন । মানবানির দেহে চৈতন্ত-
স্বরূপ জ্ঞান এবং ইন্দ্রিয়াদি দেহের সহিত অভেদ অবস্থান যেমন অনুভূত হয়, সেইরূপ
শিবশক্তির অভেদ অবস্থিতিও অনুমানসিদ্ধ । যুলে প্রকৃতির বা মায়ায় প্রতি পুরুষের
আত্মবোধের উদয় বয়বধি না হয়, তদবধি সৃষ্টির আরম্ভ হয় না । অতএব সৃষ্টির প্রকরণে
শক্তির প্রতি আত্মবোধই প্রধান উপকরণ । স্মৃতরাং সৃষ্টির প্রত্যেক স্তরেই ঐ নিয়মটি

অথ তত্র কুরুশ্রেষ্ঠ দেবকী সর্বদেবতী ।

শ্রদ্ধানীতং গুরোঃ পুত্রমান্জাজ্যং হুবিষ্মিতা । ২৩ ॥

কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাণ্য পুত্রান্ কংসবিহিংসিতান্ ।

স্বরত্নী রূপয়া প্রাহ্ বৈকুণ্ঠাদশ্রলোচনা ॥

দেবকুণ্ডাচ ॥

রাম রামাপ্রমেয়াগ্ননৃকৃষ্ণ যোগেশ্বরেশ্বর ।

বেদাহং বাৎ বিশ্বস্বজামীশ্বরাদিপুরুষৌ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

অথ অনন্তরং হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! (সর্বদেবতাস্বকভগবদধরত্বাৎ) সর্বদেবতা দেবকী আশ্র-
জাভ্যাং রামকৃষ্ণভ্যাং, গুরোঃ পুত্রং আনীতং শ্রদ্ধা হুবিষ্মিতা সতী ॥ ২৩ ॥

কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ স্বরত্নী অতঃ বৈকুণ্ঠ্যং শোকাৎ অশ্রলোচনা সা কৃষ্ণরামৌ
সমাশ্রাণ্য সমোদা, কৃপণং দৈন্যং, যথাস্যাং তথা প্রাহ্ ॥

দেবকী উবাচ । হে রাম ! হে রাম ! হে-অপ্রেমাস্তন অচিস্ত্যরূপ, যোগেশ্বরানাং
ঈশ্বর কৃষ্ণ । বাৎ যুবাৎ বিশ্বস্বজাং ব্রহ্মাদীনাং ঈশ্বরৌ আদিপুরুষৌ জগৎ-কারণ-হেতু-ভূতো
হীত অহং বেদ বোদ্ধ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

হুবিষ্মিতা সতী ॥ ২৩ ॥

সমাশ্রাণ্য সংবোধ ॥ ২৪ ॥

শ্রীনিবন্ধাণ চক্রবর্তী ।

বিনষ্টনানাধীঃ । সত্যমেব সর্বং জগদবৈকং ব্রহ্মৈব কিং পুনরেতৌ মৎপুত্রাবিত্যেতৎ-
প্রকারক-জ্ঞানবান্ বভূবেত্যর্থঃ ॥ ২২—২৪ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! সর্বদেবময় বিষ্ণুকে উদরে ধারণ করিয়াছিলেন ; স্মৃতরাং
সর্বদেবময়ী সেই দেবকী আর নিস্তক থাকিতে পারিলেন না । রামকৃষ্ণ
সান্দাপনি গুরুর নিকট পাঠ সমাপনান্তে গুরুদক্ষিণা দিতে প্রস্তুত হইলে,
গুরুপত্নী তাঁহার মৃত পুত্রকে দক্ষিণারূপে প্রাপ্ত হইবার জন্য প্রাণনা করেন ;
রামকৃষ্ণও সেই মৃত পুত্রই গুরুপত্নীকে প্রদান করিয়াছিলেন, শুনিয়া দেবকী
বিষ্মিতা হইলেন ॥ ২৩ ॥

এক্ষণে নির্দয় কংস তাঁহার যে ছয়টি পুত্রকে বিনষ্ট করিয়াছিল ; তাহাদের
বিষয় স্মরণ করিয়া, দেবকী নিতান্ত কাতরা হইলেন এবং অশ্রুপূর্ণ-লোচনে

আত্মা ।

চলিয়া আসিতেছে । অজ্ঞানী অন্ধ বলিয়া মানবের উপর দোষ-রোপ নিরর্থক ; কারণ ঐ
নিম্নেই সে গঠিত । শক্তির দৃষ্ট দেহাদিতে আত্মবোধ করাই সংসার-চক্রের মূল নিয়ম ;
তাহাকে পরিভ্রাণ করিয়া, কেবল আত্মবোধ করাই মুক্তির হেতু ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

কালবিক্ষস্তসত্ত্বানাং রাজ্ঞামুচ্ছান্নবর্তিনাং ।

ভূমেভারায়মাণানামবতীর্ণো' কিলাদ্য (ক্ষয়) মে ॥ ২৫ ॥

যস্যাংশাংশাংশভাগেন বিখ্যোংপত্তিলয়োদয়াঃ ।

ভবন্তি কিল বিশ্বাভ্যন্তং ত্বাদ্যাহং গতিং গতা ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

উচ্ছান্নবর্তিনাং শাস্ত্রমৰ্যাদাতিলস্রিনাং, অতএব ভূমে: ভারায়মাণানাং অতঃ (কাল-
বিক্ষস্ত-সত্ত্বং দৈর্ঘ্যবিবেকাদিকং যেবাং তেবাং) কাশবিক্ষস্তসত্ত্বানাং রাজ্ঞাং ক্ষয় মে ময়ি,
কিল অদ্য অবতীর্ণো' ॥ ২৫ ॥

যস্য অংশঃ পুরুষঃ, তস্য অংশঃ প্রকৃতিঃ, তস্যাঃ অংশাঃ গুণাঃ, তেবাং বিভাগেন বিখ্যোং-
পত্তিলয়োদয়াঃ ভবন্তি: হে বিশ্বাস্তন্ ত্বা ত্বাং অহং অদ্য গতিং শরণং, গতা আস্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূমেভারায়মাণানাং রাজ্ঞামৰ্থে তেবাং নিধনার্থং মে ময়ি কিলাবতীর্ণো' । হে আদ্য ॥ ২৫ ॥

যস্যাংশঃ পুরুষঃ তস্যাংশো মায়া তস্যা অংশা গুণান্তেবাং ভাগেন পরমাণুমাাত্রলেশেন
বিখ্যোংপত্তাদয়ো ভবন্তি তং ত্বা ত্বাং গতিং শরণং গতাস্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণাথ চক্রবর্তী ।

বিক্ষস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেবাং তেবাং সংহারায় । মে যাবতীর্ণো' ॥ ২৫ ॥

যস্যাংশো মহাবৈকুণ্ঠনাথ স্তস্যাংশো মহাপুরুষ স্তস্যাংশঃ প্রকৃতিতস্যা ভাগেন রজ
আদিনা ॥ ২৬ ॥

রামকৃষ্ণকে সন্মোদন করত স্বকীয় হৃদয়বাথা জানাইয়া বলিলেন— ॥

দেবকী দেবী বলিলেন, হে রাম ! হে অপ্রমেয়াস্তন্ রাম ! হে যোগেশ্বর
শ্রীকৃষ্ণ ! তোমরা যে বিশ্বস্তগুণেরও ঈশ্বর অনাদি পরম পুরুষ, তাহা আমি
বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ॥ ২৪ ॥

অহো ! কুটিল কালগতিতে বিনষ্টসত্ত্ব যে সমস্ত রাজন্যবর্গ বেদাদি
শাস্ত্রবিহিত সনাতন ধর্মমार्গকে অতিক্রম করত যথেষ্টাচরণে ধরণীর পক্ষে
ভার স্বরূপ হইয়াছে, কেবল তাহাদের ক্ষয়ের জন্যই তোমরা আমার গত্তে'
জন্ম পরিগ্রহ করত অবতীর্ণ হইয়াছ ॥ ২৫ ॥

মহার অংশস্বরূপ পুরুষের অংশ-স্থানীয়া প্রকৃতির অংশরূপ গুণত্রয়ের
নিষম বিভাগের দ্বারা এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়াদি
সকল কার্যই সাধিত হইতেছে, হে বিশ্বাস্তন্ ! আমি তাদৃশ তোমার শরণ
লইলাম ॥ ২৬ ॥

বহুকাল পূর্বে যুত পুত্রকে আনয়নার্থ ভবদীয় গুরু সান্দীপনি অনুরোধ
করিলে, তোমরা পিতৃস্থান যম-সদনে গমন করত যুত গুরুপুত্রকে আনয়ন

চিরানু তস্মাদানৈ গুরুণা কিল চৌদিতৌ ।
 আনিনাথুঃ পিতৃস্থানাদ্গুববে গুরুদক্ষিণাং ॥
 তথা মে কুরুতং কামং যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরৌ ।
 ভোজরাজহতান্ পুত্রান্ কাময়ে দ্রষ্টুমাহতান্ ॥
 ঋষিরুবাচ ॥
 এবং সঞ্চোদিতৌ মাত্ৰা রামঃ কৃষ্ণশ্চ ভারত ।
 স্নাতলং সংবিবিশতু যোগমায়ামুপাশ্রিতৌ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

চিরানু বহুকালং যাবৎ মৃতস্য স্মৃতস্য আদানে আনীয় দানৈ নিমিত্তে, গুরুণা মান্দীপনিনা চৌদিতৌ যুবাং পিতৃস্থানং যমসদনাং, আনিনাথুঃ আনীয়, চ তং, গুববে দক্ষিণাং কিল দত্ত-তৌ ॥

যথা, গুরোঃ কামং কৃতবন্তৌ তথা মে মমাপি কামং যোগেশ্বরেশ্বরৌ যুবাং কুরুত ।
 ভোজরাজঃ কংসং, তেন হতান পুত্রান্ যুবাভ্যাং অহিতান্ আনীতান্, দ্রষ্টুং অহং কাময়ে ॥

ঋষিঃ শুকঃ উবাচ । হে ভারত ! মাত্ৰা এবং সঞ্চোদিতৌ রামকৃষ্ণৌ যোগমায়াং উপাশ্রিতৌ সন্তৌ স্নাতলং সংবিবিশতুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীপরশমী ।

আনিনাথুঃ আনীতবন্তৌ । পিতৃস্থানং যমসদনাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীপদ্মনাথ চক্রবর্তী ।

পিতৃস্থানং যমসদনাং । গুরুদক্ষিণাক্রিপং গুরুপুত্রং আনিতুঃ ॥ ২৭ ॥

করিয়া দাক্ষিণ্য-স্বরূপ গুরুকে প্রদান করিয়াছিলে ॥*

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! পূর্বের যেমন গুরুদেবের মনকামনা পূরণ করিয়াছিলে, অদ্য আমার মনোভীষ্টও সেইরূপ এক্ষণে পূরণ কর ? ভোজরাজ কংস আমার ছয়টি পুত্রের প্রাণ বিনষ্ট করিয়াছে ! তাহাদিগকে দেখিবার নিমিত্ত আমার প্রাণ অত্যন্ত ব্যাকুল হইতেছে ! হে জগজ্জীবন ! মৃত পুত্রগণকে জীবিত করিয়া আমাকে দাও ! এই আমার সকাভরে প্রার্থনা ॥

শুকচন্দ্র বলিলেন, হে ভরতবংশাবতংস পরীক্ষিৎ ! জননীর প্রার্থনায় রামকৃষ্ণ স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়াকে তৎক্ষণাৎ স্মরণ করত, তৎপ্রভাবে স্নাতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৭ ॥

তথায় দৈতেশ্বর বলিরাজ বিশ্ব সংসারের পরমদৈবত স্বকীয় অভীষ্টদেব রামকৃষ্ণকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়া, অপার-আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন । তিনি পুত্র কলত্রাদি সহ তৎক্ষণাৎ আসন হইতে গাত্ৰো-

তস্মিন্ ঋষিষ্টাবুপলভ্য দৈত্যরাট্ বিশ্বাস্তদৈবং স্তুতরাং তথাহ্ননঃ ।
 তদ্বর্শনাক্ষলদপরিপ্লুতাশয়ঃ সদাঃ সমুখায় ননাম সাধয়ঃ ॥ ২৮ ॥
 তয়োঃ সমানীয় বরাসনং মুদা নিবিষ্টয়োস্তত্র মহাত্মনো স্তয়োঃ ।
 দধার পাদাববনিজ্য তজ্জলং সৰ্ব্বদ আত্রস পুনদ্যদশু হ ॥
 সমর্হয়ামাস মহাবিভূতিভি মর্হাইবস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ ।
 অঙ্কুপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন চ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তস্মিন্ স্থলে প্রবিষ্টৌ বিশ্বায়াং আত্মনাং দৈবতং দৈবতভূতৌ তথা আত্মনঃ স্বস্যা চ
 দৈবতভূতৌ রামকৃষ্ণৌ উপলভ্য দৃষ্টৌ, তয়োঃ দর্শনেন যঃ আত্মদাঃ তেন পরিপ্লুতঃ আশয়ঃ
 অস্তঃকরণং যস্য সঃ দৈত্যরাট্ বলিঃ, সাধয়ঃ সপরিবারঃ, সদাঃ তদৈব সমুখায় নমাম ॥ ২৮ ॥
 তয়োঃ মহাত্মনোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, বরাসনং শ্রেষ্ঠং আসনং, আনীয় সমর্প্য তত্র আসনে
 নিবিষ্টয়োঃ তয়োঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষালা, তৎ জলং সৰ্ব্বদঃ সপরিবারঃ, মুদা যুক্তঃ বলিঃ শিরসা
 দধার; যৎ অশ্বু আত্রস ব্রহ্মাণ্য অভিব্যাপ্য সর্গং ক্ষণং ধ্বনং পবিত্রয়ং বর্ততে হ যস্মাৎ ॥

মর্হাইঃ শ্রেষ্ঠৈঃ বস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ বিভূতিভিঃ তাম্বুলাদিভিঃ, অঙ্কুপদীপামৃতভক্ষণা-
 দিভিঃ স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন সঃ বলিঃ তৌ সমর্হয়ামাস । অমুলেপনং চন্দনং । স্বগোত্রং
 পুত্রপৌত্রকন্যাদি, বিত্ত ধনং । আত্মা দেহঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দৈত্যরাট্ বলিঃ । কথংভূতৌ বিশ্বস্যাস্ত্রভূতং দৈবং । সাধয়ঃ সপরিবারঃ ॥ ২৮ ॥

সৰ্ব্বদঃ সপরিজনঃ । কথং ভূতৌ পাদৌ অবনিজ্য যদশ্বু যদ্বোরবনেজনোদকং আত্রস
 ব্রাহ্মণমভিব্যাপ্য জগৎ পুনং পবিত্রয়ং বর্ততে তৌ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বস্যাস্ত্রা চ দৈঃমার্য্যাস্ত্ৰা । একত্বমীশ্বরত্বেন ঘোরৈরেক্যং ॥ ২৮ ॥

সৰ্ব্বদঃ সপরিবারঃ । যদশ্বু আত্রস ব্রাহ্মণমভিব্যাপ্য পুনং পবিত্রয়ভূতি ॥ ২৯ ॥

থান করত, ভক্তিভরে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ২৮ ॥

উপবেশনাথ উৎকৃষ্ট আসন তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন; পরে সেই
 মহাত্মাধ্বয় আসনে উপবেশন করিলে, বলিরাজ প্রীতপ্রগম-চক্রে তাঁহাদের
 চরণ ধোত করত সপরিবারে সেই জল মস্তকে ধারণ করিলেন । অহো ! যে
 চরণ-বারির স্পর্শে ব্রহ্মলোকাদি চতুর্দশ ভুবন পবিত্র হয়, বলিরাজের পক্ষে সে
 জল মস্তকে ধারণ করার আর বিশেষ বিচিত্র কি ! ॥

তদনন্তর তিনি অত্যাংকৃষ্ট বসন ভূষণ, চন্দনাদি অনুলেপন, পুষ্পমালা ধূপ
 দীপ অন্ততুল্য সুমধুর ভোজন সামগ্রী এবং তাম্বুলাদি মহাবিভূতি প্রদানে

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং বিভ্রমুহঃ প্রেমবিভিন্নয়া দিয়া।

উবাচ হানন্দজলাকুলেক্ষণঃ প্রমুখরোমা নৃপ গদগদাক্ষরঃ ॥ ৩০ ॥

বলিকবাচ ॥

নমোহনস্তায় বৃহতে, নমঃ কৃপায় বেধসে।

সাংখ্যযোগবিতানায় ব্রহ্মণে পরমায়ন ॥ ৩১ ॥

,, অর্থঃ ।

ততশ্চ সঃ ইন্দ্রসেনঃ বলিঃ, প্রেমবিভিন্নয়া দিয়া ভগবৎপদাম্বুজং মুহঃ বিভ্রং ধারয়ন,
আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দজৈঃ জলৈঃ অশ্রুভিঃ আকুলে ব্যাপ্তে ঈক্ষণে অক্লিণী বয়া সঃ)
ঐচ্ছ্যামি উদকিতানি রোমাণি বস্মা তথাবিধঃ সঃ হে নৃপ! গদগদাক্ষরঃ সন্ উবাচ ॥ ৩০ ॥

বলিঃ উবাচ। অনস্তায় শেষায়, বৃহতে ফণৈকদেশেন বিশ্বধারকায়, বেধসে জগদ্বিধাত্রে,
সাংখ্যযোগবিতানায় (সাংখ্যং জ্ঞানশাস্ত্রং যোগঃ কৰ্ম্মযোগঃ ভক্তিযোগঃ অষ্টাঙ্গযোগঃ তমোঃ
বিতানায় প্রবর্তকায়) ব্রহ্মণে বেদান্ত-প্রতিপাদ্যায়, পরমায়নে স্মৃতিপ্রতিপাদ্যায়, কৃপায়
নমো নমঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্রামায়োঃ

স ইন্দ্রসেনো বলিঃ প্রেমার্জুনা দিয়া বিভ্রং ধারয়ন ॥ ৩০ ॥

অনস্তায় শেষায়। বৃহতে ফণৈকদেশে, বিশ্বধারকায় বৃহত্তম্যে। কৃপায় চ বেধসে
জগদ্বিধাত্রে। সাংখ্যযোগবিতানায় ইত্যাদি পদত্রয়মৈক্যবিবক্ষয়া ॥ ৩১ ॥

ঐবিবনাথ চক্রবর্তী।

ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৩০ ॥

বৃহতেহনস্তায় অনন্তসাপ্যংশিনে শ্রীবলদেবায় নমঃ। বেধসে বিধাত্রে সর্গকারণরূপায়
কৃপায় নমঃ। সাংখ্যবিতানায় জ্ঞানশাস্ত্রবিস্তারকায় ব্রহ্মণে নমঃ। যোগবিতানায় যোগ-
শাস্ত্রবিস্তারকায় পরমায়নে নমঃ ॥ ৩১ ॥

ভগবান্নেত্র অর্চনা করিলেন; পরে তিনি স্বীয় পুত্রপৌত্রাদি বংশধর ও কলত্র,
লম্বত ধন এবং স্বীয় দেহ পর্য্যন্ত ভগবানে সমর্পণ পূর্বক আপনাকে কৃতার্থ
জ্ঞান করিলেন ॥ ২৯ ॥

হে নরনাথ! ইন্দ্রসেন বলি প্রেমে পুলকিত হইয়া, ভগবৎ-পদারবিন্দ
বারংবার মস্তকে ধারণ করত আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিলেন; পুলকে
তঁহার দেহ রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; তিনি সঙ্গদাক্ষরে তঁহাদিগকে
সম্বোধন পূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

বলিরাজ বলিলেন, হে অনন্তদেব ঐক্লব! আপনাকে প্রণাম করি! আপনি
পরম মহান! অনন্তদেব ভবদীয় কণৈকদেশে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড অবস্থিত রহি-
য়াছে; আপনিই এই সংসারের সকল ব্যবস্থা করিতেছেন। সাংখ্য নামক জ্ঞান-

দর্শনং বাৎ হি ভূতানাং দুষ্প্রাপক্যাদুন্নভৎ ।
 রজস্কমঃস্বভাবানাং যমঃ প্রাপ্তৌ যদৃচ্ছয়া ॥ ৩২ ॥
 দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধবিদ্যাধু চারুণাঃ ।
 যক্ষরক্ষঃপিশাচাশ্চ ভূতপ্রমথনায়কাঃ ॥
 বিসুদ্ধসত্ত্বান্ধা দ্বয়ি শাস্ত্রশরীরিণি ।
 নিত্যং নিবদ্ধবৈরাগ্রে বয়ঙ্কান্যেচ তাদৃশাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

যৎ বাৎ যুবাৎ নঃ অস্মাকং রজস্কমঃস্বভাবানাং অপি যদৃচ্ছয়া প্রযত্নং নিনৈব দর্শনং প্রাপ্তৌ
 গতো, তয়োঃ বাৎ যবয়োঃ, দর্শনং হি ভূতানাং (সংযত্বেন) দুষ্প্রাপং অপি দুন্নভৎ চ ॥ ৩২ ॥

দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাদয়ঃ যে বয়ং তে বিসুদ্ধসত্ত্বানি শাস্ত্রশরীরিণি, ত্বয়ি নিত্যং নিবদ্ধং
 বৈরং যৈঃ তে তথা অন্যে চ তাদৃশাঃ বাক্যমাঃ কামতঃ ত্বয়ি নিবদ্ধমনসঃ তত্র কেচন উদ্বন্ধ-

ত্ৰিগুণসামী ।

যোগেশ্বরানামপি দুর্দর্শৌ যুবাং অস্মাভি দুষ্টাবিত্যেতন্মাত্রিচিত্রমিত্যাহ দর্শনমিতি ।
 দুষ্প্রাপমপি যুগ্মংকুপয়া কেযাকিদূন্নভং সুলভমাপ ভবতি তদাহ রজস্কমঃ স্বভাবানামিত্যে
 দর্শনং প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহো বিবিধো বয়ং সাত্ত্বিকভক্তেভ্যোহপি সভাগ্যা ইত্যাহ দৈত্যেত্যাদি ত্রিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ভূতানাং দুষ্প্রাপমপি অহুন্নভং দুষ্প্রাপং কেযাং রজস্কমঃস্বভাবানামপ্যমুরাণামিত্যর্থঃ ।
 যৎ যতঃ যদৃচ্ছয়েব প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহো কিমাশ্চর্য্যং রজস্কমঃস্বভাবা অপি কয়ং সাত্ত্বিকভক্তো দেবেভ্যোহপি সভাগ্যা
 অহুমেত্যাহ দৈত্যেতি ত্রিভিঃ । শাস্ত্রশরীরিণি সাত্ত্বতশাস্ত্রবিগ্রহমিতি সপ্তমোক্তে ভক্তি-
 শাস্ত্রোক্ত-সচ্চিদানন্দময়শরীরে ত্বয়ি যথা বয়ং সাত্ত্বিকৃষ্টাঃ সাত্ত্বিকর্ষং প্রাপ্তা ন তথা সত্ত্বসংরক্ষাঃ
 সত্ত্বগুণাবিষ্টাঃ হুরাদয় ইত্যর্থঃ । নহু যুগ্মং মংপরমভক্তা এব তত্র নহীত্যাহ । তে প্রসিদ্ধা
 হিরণ্যকশিপুবংশা বয়ং বাণাদিপুত্রমহিতা ত্বরিধেয়ি-দৈত্যগন্ধর্বাভিনো নিত্যং নিবদ্ধবৈরা
 এবতি স্বস্মিন্ দোষারোপঃ পরমভক্তানুগ্রহ এবায়ং জ্ঞেয়ঃ । অন্যে চ দানব-
 রাক্ষসাদ্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

যোগ এবং ভক্তি ও ধ্যানযোগের ব্যবস্থা করত বেদান্তের প্রতিপাদ্য পরম ব্রহ্ম-
 ভাবে এবং স্থিতি-প্রতিপাদ্য পরমাগ্নি মূর্তিতে আপনাই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩১

আপনাদের সামান্যকারলাভ জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব । কিন্তু কি
 আশ্চর্য্য ! সম্পূর্ণ রজঃ ও তমঃ স্বভাববিশিষ্ট হইয়াও, আমি বিনা চেষ্টায়, না
 জানি, কি সৌভাগ্যবলে ! অদ্য আপনাদের সান্নিধ্য লাভ করিলাম ॥ ৩২ ॥

দৈত্য, দানব, গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, বিদ্যাধর ও চারণগণ এবং যক্ষ, রক্ষ, পিশাচ-

কেচনোদ্ধবৈরেণ ভক্ত্যা কেচন কামতঃ ।

ন তথা সত্ত্বসংরদ্ধাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ সুরাদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

ইদমিখমিতি প্রায়স্তব যোগেশ্বরেশ্বর ।

ন বিন্দন্ত্যপি যোগেশা যোগমায়াং কুতো বয়ং ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

বৈরেণ, কেবলভক্ত্যা, কেচন কামতঃ, যথা ত্বাং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষং প্রাপ্তাঃ তথা সত্ত্বসংরদ্ধাঃ সত্ত্বগুণবন্তঃ, সুরাদয়ঃ, ত্বাং ন সন্নিকৃষ্টাঃ ন ত্বদাত্মতাং প্রাপ্তবঃ । ইতি ত্রয়াণাং অর্থঃ ॥ ৩৩ ৥ ৩৪ ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশাঃ অপি ইদং ইতি স্বরূপতঃ, ইখং ইতি প্রকারতঃ, চ তব যোগমায়াং ন বিন্দন্ত্য তদা বয়ং বৈতর্যাঃ কুতঃ বিদ্মঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্ধবৈরেণ যা ভক্তিস্তুয়া কেচন দৈত্যাদয়ঃ কামতো ভক্ত্যা কেচন গোপাদয়ঃ যথা সন্নিকৃষ্টাঃ সত্ত্বসংরদ্ধাঃ প্রাপ্তাঃ তথা সত্ত্বসংরদ্ধাঃ সৎসাবিত্তাঃ অপি সুরাদয়ো ন সন্নিকৃষ্টা ইতি ॥ ৩৪ ॥

নহু সাক্ষিকৈভ্যোহপি রাজসাদয়ঃ সন্নিকৃষ্টা ইতি চিত্রং তত্রাহ ইদমিখমিতি । ইদমিতি স্বরূপতঃ ইখমিতি বিশেষতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

কেচনোদ্ধবৈরেণ সহিতাঃ । কেচন গন্ধর্বাদয়ঃ কামতো যা ভক্তিস্তুয়া সহিতাঃ স কাম-ভক্তা ইত্যর্থঃ । সন্নিকৃষ্টা ইতি কৃপয়া দ্বারি শ্বিষ্টৈবাস্ত্যভ্যং দর্শনং দদাসি অনোভ্যো হস্তা মুক্তিং দদাসি । অনোভ্যো গন্ধর্বাদিভ্যঃ স্বয়শোগানাদিগুণং স্বং স্বভক্ত্যাংশ্চ প্রাবরিত্বং দদাসি সুরাদিভ্যস্ত স্ববিষ্মারকং বিষয়ভোগমেব দদাসীতি ন তে সন্নিকৃষ্টা ইতি ভাসঃ ॥ ৩৪ ॥

নহু তত্বেবমহং কথং করোমীতি তত্র কন্তে তত্ত্বং জানাতীত্যাহ । ইদমিতি স্বরূপতঃ ইখমিতি প্রকারতঃ ॥ ৩৫ ॥

গগ, ভূত প্রমথ নায়কগণ এবং আমাদের নায় তাদৃশ দুষ্ট স্বভাব-সম্পন্ন অন্যান্য লোকসমূহও বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের আশ্রয়ভূত শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য পরমাত্ম-স্বরূপ পরম পুরুষ আপনার প্রতি নিরন্তর বৈরতাচরণের ভক্তিতে বা প্রাণ-নার ভক্তিতে যেরূপ আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হইয়াছে, সেরূপ বিশুদ্ধ ভক্তির প্রকাশে সত্ত্বগুণময় দেবতাগণও তাদৃশ পদ প্রাপ্ত হন না ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশ্বরগণও তোমার যোগমায়া যে, কি প্রকার ? ও কি ভাবে কি হয় ? তাহার নিরূপণ করিতে যখন পারেন না, তখন আমার নায় দৈত্যবংশধর কি প্রকারে তাহা অবধারণ করিবে ? ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন । অহো ! নিকটবর্তী সাধু ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়-স্থল ভবদীয় চরণারবিন্দে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক

তন্নঃ প্রসীদ নিরপেক্ষবিমুগ্ধ্যাংপাদারবিন্দধিষণানাংগৃহাক্কূপাং ।

নিষ্ক্রম্য বিশ্বশরণাজ্জ্যপলকরুত্তিঃ শাস্তো যথৈক উত সৰ্কসখৈশ্চরামি ॥ ৩৬ ॥

শাখ্যাস্তাশীতবোশ নিপ্পাপান্ কুরু নঃ প্রভো ।

অর্থঃ ।

নিরপেক্ষঃ আশুকাইমঃ, অপি বিমুগ্ধ্যাং যং যুগ্মং পাদারবিন্দং তদেব ধিষণং আশ্রয়ঃ
তস্মাৎ অন্যং যং গৃহং তদেব অক্কূপঃ তস্মাৎ নিষ্ক্রম্য নির্গত্য, বিশ্বস্য শরণং রুত্তিঃ
বৃক্ষাঃ তেষাং অজ্জিষু (স্বতঃ এব গলিতৈঃ ফলাদিভিঃ) উপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তিঃ জীবিকা যেন
সঃ অহং শান্তঃ সন্ একঃ এব যথা চরামি উত অথবা সৰ্কেষাং সখায়ঃ যে (স্বতঃ) তৈঃ
সহ যথা চরামি তৎ তথা নঃ অস্মান্, প্রসীদ অনুগৃহাণ ॥ ৩৬ ॥

হে প্রভো ! ঈশিতব্যানাং নিরমানাং, অস্মাকং ঈশ । নিয়ন্তঃ । অস্মান্ শাখি কৈকর্য্যং
ক্রীধরখামী ।

তদেবং যদ্যপি বৈরভাবেনাপি ত্বংপ্রাপ্তি ভবেৎ তথাপি 'মাং সাত্ত্বিকং কুরু ইতি
প্রার্থয়তে তন্ন ইতি । তন্তথা নঃ প্রসীদ যথা নিরপেক্ষরাশুকাইমেরপি বিমুগ্ধ্যাং যুগ্মংপাদার-
বিন্দং ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যো যদগৃহং তদেবাক্কূপস্তস্মাক্কিম্য নির্গত্য বিশ্বস্য শরণং
রুত্তিতারো বৃক্ষা স্তেষামজ্জিষু মূলেষু স্বতএব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তি জীবিকা
যেন সোহহং শান্তঃ সন্ এক এব চরামি উত অথবা সৰ্কেষাং সখায়ো যে মহান্ততৈঃ সহ
যথা চরামীতি ॥ ৩৬ ॥

কথমল্পপুণ্যানামেবং ভাবঃ সম্ভবতীতি চেত্তর্হি যথৈতত্তবেত্তথাস্মান্ অনুশিক্ষয়েত্যাহ
শাখীতি । হে প্রভো ঈশিতব্যঃ সৰ্কেষ জীবাস্তেষামীশ যৎবানুশাসনমাতীতনু আশ্রয়নু
ক্রীষিষ্যনাথ চক্রবর্তী ।

নহু ভো বরং বৃত্তিত্যত আহ নিরপেক্ষরাশুকারাইমেরপি বিমুগ্ধ্যাং যুগ্মংপাদারবিন্দং
তদেব ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যো যো গৃহাক্কূপস্তস্মাক্কিম্য বিশ্বস্য শরণমুপকারকা বৃক্ষাত্তে-
ষামজ্জিষু মূলেষু স্বতএব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা বৃত্তি জীবিকা যেন সোহহং শান্তঃ সন্
এব চরামি । উত অত্যধিকং কুপয়সি চেৎ সৰ্কেষাং সখায় স্বতঃ তৈঃ সহ চরামি ॥ ৩৬ ॥

কিঞ্চ সাম্প্রত্যং যদর্থং তদাশ্রয়ং দর্শনং তদাজ্ঞাপয়েত্যাহ । শাখি আদিশ । ঈশিত-
ব্যানামস্মদাদীনামীশ হে প্রভো । নহু যদাজ্ঞাং নিপ্পাদয়িতুং তব কোহধিকারস্তদাহ ।

আমি যেন এই যোর অক্কূপ-সদৃশ ভীষণ গৃহাশ্রম হইতে অবসর লইয়া,
বিশ্ব সংসারের জীবিকাপ্রদ বৃক্ষমূলে বসতি করত, তদালিত কলেই জীবিকা
নির্জাহ করিতে পারি এবং জন-সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্বক একাকী শান্তভাবে
জীব-মাত্রেয়ই হিতকারী সৰ্কসখা ভগবত্তত্ত্বগণের সহিত নির্জনে বিচরণ
করিতে পারি, তাদৃশ অনুগ্রহ আমার প্রতি প্রকাশ করুন ॥ ৩৬ ॥

হে সৰ্কসখ! আমাদিগকে সদুপদেশ প্রদানে নিপ্পাপ করুন! হে প্রভো!

পূম্বান্ যচ্ছুক্ৰয়াতিষ্ঠংশোদনায়্য বিমুচ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আসন্ মরীচেঃ ষট্পুঞ্জা উর্গায়াং প্রথমেহস্তরে ।

দেবাঃ কং জহন্সু বীক্ষ্য স্মৃতাং জতিতুমুদাতং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ ।

আদিশ । নঃ অস্মান্ নিষ্পাপান্ কুরু ! যঃ শুদ্ধাদিষ্টং শ্রদ্ধয়া অহুতিষ্ঠন্ পূম্বান্ চোদনায়্যঃ
বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ, বিমুচ্যতে বিমুক্তপুণ্যাপাদিবন্ধনঃ, এন্ ভাবশ্লুকঃ ভবতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । প্রথমে অন্তরে স্বায়ম্ভুবে মৰুত্রে, মরীচেঃ প্রজাপতেঃ, উর্গায়াং
ভাৰ্গায়াং, ষট্পুঞ্জাঃ দেবাঃ অসন্ । তে চ স্মৃতাং সরস্বতীং, জতিতুং মৈথুনেন রমিতুং,
উদ্যতং কং ব্রহ্মাণং, বীক্ষ্য জহন্সুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চোদনায়্য বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে । ন খলু শুভকো বিধিকিকরঃ স্যাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

তচ্ছুক্ৰং সৰ্গমনুমোদ্য স্বাগমনকারকং সপ্রপঞ্চং কথয়তি আসন্নিতি পক্ভিঃ । উর্গায়াং
ভাৰ্গায়াং প্রথমেহস্তরে স্বায়ম্ভুবে মৰুত্রে তে দেবাঃ, স্মৃতাং বাচং জতিতুং জঙ্কুং মৈথুনেন
রমিতুং উদ্যতং উদ্ভুক্ৰং কং প্রজাপতিং জহন্সুঃ উপহাসিতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নিষ্পাপান্ কুরু তদসামর্থ্যেহপি তচ্ছুবণেনাপি নিষ্কম্বা ভবেমেতি ভাবঃ । যশ্বাদিষ্টং অহু-
তিষ্ঠন্ কৃষ্ণং চোদনায়্য বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে বিধিকিকরো ন
স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বাগমনকারণমাহ আসন্নিতি পক্ভিঃ । উর্গায়াং ভাৰ্গায়াং । অন্তরে মৰুত্রে স্বায়ম্ভুবে ।
তে দেবাঃ ষট্ । স্মৃতাং সরস্বতীং জতিতুং সম্ভোক্তুং উদ্যতং কং প্রজাপতিং ॥ ৩৮ ॥

বাহারা প্রকৃত শ্রদ্ধা-সহকারে ভবদীয় অনুশাসনের প্রতিপালন করেন,
তাহাদিগকে বিধি-নিষেধ-সূচক কৰ্ম্মের অধীনে আর কখন থাকিতে হয় না ।
তাহাদিগকে আশ্রয় বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, উর্গা নাম্নী পত্নীর গর্তে প্রজাপতি মরীচির
ছয়টী দেবতা পুঞ্জ জন্মে । কোন সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা স্বকীয় কন্যা
সরস্বতীকে রমণ করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন দেখিয়া, এই মরীচির পুঞ্জগণ
তাহাকে উপহাস করেন ॥ ৩৮ ॥

তাদৃশ উপহাসরূপ দুষ্ক্লিষ্ট কৰ্ম্মের দোষে, পুঞ্জগণ আশ্রয় যোনি লাভে
হিরণ্যকশিপুর ঔরসে জন্ম পরিত্যাগ করিলেন । কিন্তু দৈব-চক্রে তাহারা মহা-

তেনান্মুরীমগন্ যোনিমধুনা বদ্যকর্ষণা ।

হিরণ্যকশিপো জ্ঞাতা নীতা স্তে যোগমায়য়া ॥

দেবক্যা উদরে জাতা রাজ্ঞন্ কংসবিহংসিতাঃ ।

সা তাহোচত্যাভ্রজান্ স্বাস্থ্যইমেহ্যাসতেহন্তিকে ॥ ৩৯ ॥

ইত এতান্ প্রণেষ্যামো মাতৃশোকাপনুত্তয়ে ।

ততঃ শাপবিনিস্মৃক্তা লোকং যাস্যন্তি বিজরাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

তেন পরিহাসাত্মকেন অবদ্যকর্ষণা চুষ্টকর্ষণা, তে আত্মরীং যোনিং অগমন্ প্রাপুঃ ।
অতঃ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণ্যকশিপোঃ জ্ঞাতাঃ তে যোগমায়য়া নীতাঃ দেবক্যাঃ উদরে
জাতাঃ । তথা কংসেন বিহংসিতাঃ । সা চ দেবকী তান্ আভ্রজান্ মত্বা শোচতি । তে
চ অধুনা তব অন্তিকে অধ্যাসতে ইতি দ্বয়োবয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

মাতুঃ শোকম্য অপনুত্তয়ে নিরাসার্থঃ, ইতঃ স্থানাং, এতান্ অহং প্রণেষ্যামঃ । ততঃ
শাপবিনিস্মৃক্তাঃ বিজরাঃ নিহংসাঃ সন্তঃ তে লোকং দেবলোকং, যাস্যন্তি ॥ ৪০ ॥

ত্ৰীপরঙ্গমী ।

তেন অবদ্যকর্ষণা পাপেন আত্মরীং যোনিমগন্ অগমন্ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণ্যকশিপো-
জ্ঞাতা ইত্যর্থঃ । তেচ যোগমায়য়া নীতাঃ সন্তো দেবক্যা উদরে জাগাঃ । হে রাজন্ বলে !
তেচ কংসেন বিহংসিতাঃ । সাচ তান্ আভ্রজান্ মত্বা শোচতি । তেচ ইমে তবান্তিকে-
ধ্যাসতে ॥ ৩৯ ॥ লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

আবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

তেনাবদ্যকর্ষণা পাপেনাধুনা তৎক্ষণএব আত্মরীং যোনিমগমন্ হিরণ্যকশিপোঃ সকাশাৎ
কালনিগন্ধেত্রে জাতঃ । তেচ যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে কংসহস্তেন স্বাতনার্থঃ নীতাঃ ॥

সা দেবকী ইমে তে ইতি তর্জ্যন্যা তান্ দর্শয়তীতি তে পরমভাগবতেন বলিনা ভগব-
দ্রশনাধমানীয় স্বদৃষ্টিপথ এব স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শাপাং পিতা পুত্রান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপোঃ শাপাদিমুক্তা এবৈক্রে তণ্ডে মনয়না-
নন্তরং লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

মায়ার প্রভাবে তথা হইতে আকৃষ্ট হইয়া, দেবকীর গন্ত্রে পান্ধঢালিত হন ;
এবং পরে কংস কর্তৃক নিহত হন । সম্প্রতি দেবী দেবকী সেই পুত্রগণকে
নিজের গন্ত্ৰজাত সন্তান বিবেচনায় শোক করিতেছেন । হে বলিরাজ । উক্ত
পুত্রগণ সম্প্রতি আপনার এই স্তূতলেই অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

এক্ষণে জননী দেবকীর শোকান্নোদানার্থ আমি তাঁহাদিগকে এখান
হইতে লইয়া যাইব । তদনন্তর তাঁহারা শাপ-নিষ্মুক্ত হইয়া, দুঃখেন্ন হস্ত
হইতে অব্যাহতি লাভে দেবলোকে গমন করিবেন ॥ ৪০ ॥

অরোকীথঃ পরিষদঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভূগৃগৃগিঃ ।
 ষড়িমে মৎপ্রসাদেন পুনর্ধীমান্তি সদগতিং ॥ ৪১ ॥
 ইতুক্তা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন পূজিতৌ ।
 পুনর্ধীরবতীমেতা মাতুঃ পুস্তানযচ্ছতাং ॥
 তান্ দৃষ্ট্বা বালকান্ দেবী পুস্ত্রস্নেহস্নুতন্তনী ।
 পরিষজ্যাক্ষমারোপ্য মূর্দ্ধাজিহ্বদভীক্ষণঃ ॥
 অপায়য়ৎ স্তনং প্রীতা স্নুতস্পর্শপরিপ্লুতং ।

অর্থঃ ।

অরঃ উকীথঃ, পরিষদঃ, পতঙ্গঃ, ক্ষুদ্রভূকৃ, গৃগিঃ, ইতি ইমে ষট্ পুত্রাঃ মৎপ্রসাদেন পুনঃ
 সদগতিং যাম্যন্তি ॥ ৪১ ॥

ইতি উক্তা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন বলিনা, পূজিতৌ রামকৃকৌ পুনঃ দ্বারবতীং এতা
 মাতুঃ মাত্রে, পুস্ত্রান্ অযচ্ছতাং অর্পয়ামাসহঃ ॥ . :

তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা তেবাং পুস্ত্রাণাং বৈহেন স্নুতৌ প্রস্তুতবন্তৌ স্তনৌ বম্যাঃ সা দেবী
 দেবকী তান্ পরিষজ্য অক্ষং আরোপ্য অভীক্ষণঃ মূর্দ্ধাং অজিহ্বৎ ॥

ষয়া হৃষ্টিঃ প্রবর্ততে তয়া বাক্যোঃ মায়য়া মোহিতা দেবকী প্রীতা সতৌ স্নুতস্পর্শ-পরিপ্লুতং
 শ্রীধরস্বামী ।

অরোকীথঃ অরসহিত উকীথঃ । সদগতিং মোক্ষং । অরসোহন পূর্কং কীর্ত্তিমানিতি নাম
 অতঃ কীর্ত্তিমন্তং প্রথমভূমিত্যাদি উক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

অরসহিত উকীথ ইত্যাদীনি নামানি মরীচিপুস্ত্রভূদশায়াং ॥ ৪১ ॥

মায়য়া যোগমায়য়া ষয়া বিকোঃ হৃষ্টিরপ্রাকৃতৌ তল্লালাপরিকরপ্রাহৃত্যবময়ী প্রবর্ততে

অর, উকীথ, পরিষদ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভূকৃ এবং স্বৃগি নামক উক্ত ছয়টি মরীচিক
 নন্দন কেবল আমার অনুগ্রহেই সদগতি লাভ করিবেন ॥ ৪১ ॥

ভগবান্ এইরূপ বলিলে, বলিরাজ রামকৃষ্ণকে তথাস্তু বলিয়া, বিশেষ আদর
 প্রকাশে তৎকায় স্বীকার করিলেন ; এবং রামকৃষ্ণও উক্ত পুস্ত্র ছয়টিকে লইয়া,
 পুনরায় দ্বারাবতীতে উপস্থিত হইয়া, জননীকে স্নুত পুস্ত্র সমর্পণ করিলেন ॥

বালকগণকে দেখিবা মাত্র দেবকীর আনন্দের আর সীমা রহিল না ;
 পুস্ত্রস্নেহে তাঁহার পয়োধর হইতে দুগ্ধ স্রুতই নির্গত হইতে লাগিল ; তিনি
 পুস্ত্রগণকে অঙ্কে লইয়া, বারংবার তাঁহাদের মস্তক আজ্ঞাণ ও মুখ চুম্বন করিতে
 লাগিলেন ॥

অহো ! বালকগণের সংস্পর্শে স্রুতই ক্ষরিতস্তনী দেবকী তাঁহাদিগকে

মোহিতা মায়য়া বিক্ষেপা যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ততে ॥ ৪২ ॥

পীড়ামৃতং পয়স্তস্যাঃ পীতশেষং গদাভূতঃ ।

নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শ-প্রতিলক্যাদ্ভূদর্শনাং ॥ ৪৩ ॥

তে নমস্কৃত্য গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বলং ।

মিষতাং সর্কভূতানাং যযুক্তিণাং বিহায়সা ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

(মৃতানাং স্পর্শেন পরিপূর্ণং করদজ্জং) স্তনং অপ্রায়ং ॥ ৪২ ॥

গদাভূতঃ ভগবতঃ পীতশেষং তস্যাঃ দেবক্যাঃ অমৃতং অমৃতময়ং, পয়ঃ পীড়া ওষা নারায়ণাঙ্গ-সংস্পর্শ-প্রতিলক্যাদ্ভূদর্শনাঃ (নারায়ণস্য) শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গসংস্পর্শাৎ প্রতিলক্যং আত্ম-দর্শনং সজ্ঞানং যৈঃ তে ॥ ৪৩ ॥

গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বহুদেবং; বলং সর্কর্ষণং চ নমস্কৃত্য মিষতাং পশ্যতাং, সর্ক-ভূতানাং সতাং বিহায়সা দিগৌরবসাং ধমে যুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্রথামী ।

অযচ্ছতাং অর্পণামাসতুঃ ॥ ৪২ ॥

অমৃতত্বে হেতুঃ গদামৃতঃ পীতশেষমিতি । নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলক্যং দেবা বয়-মিত্যাদ্ভূদর্শনং যৈঃ তে ॥ ৪৩ ॥

মিষতাং পশ্যতাং । ধাম দেবলোকং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ ক্রবর্ত্তী ।

নতু ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিঃ প্রাকৃভীতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

গদাভূতঃ কৃষ্ণস্য পীতশেষমিতি । পিত্রাঃ সংপশ্যতোঃ সদ্যো বভূব প্রাকৃতঃ শিশুরি-তাক্তে দেবক্যাং প্রাহুর্ভূয় নন্দগৃহগমনসময়ে বদা শিশুবভূবদা দূরগমননিবন্ধনোহস্য কণ্ঠ-শোষো মাভূদिति স্নেহেন শ্রীদেবকী তং স্তনং পায়য়ামাসেবেতি তত্রাসক্তমপাত্তোদ্ধেয়ব-

প্রাচুর পরিমাণে স্তন্য পান করাইলেন । ভগবান্ বিষ্ণুর জগৎ-প্রসবিনী মায়ায় দেবী দেবকী সম্পূর্ণ বিমোহিত হইয়াছিলেন । ৪২ ॥

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পীতানশিষ্ট অমৃতোপম দেবকীর স্তন্য পান করিয়া এবং সাগ্ন্যং নারায়ণের অঙ্গ স্পর্শ করিয়া, উক্ত পুত্র ছয়টির পাপ তাপ সমস্ত দূরে গেল ; তাঁহারা আত্মজ্ঞান লাভ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

তৎপরে সেই মরীচি-নন্দনগণ ভগবান্ গোবিন্দ, দেবকী দেবী, পিতা বহুদেব এবং বলদেবকে প্রণাম করত, অন্যান্য সকলের সমক্ষে আকাশ-পথে আরোহণ করত আপনাদের নির্দিষ্ট দেবলোকে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৪ ॥

তখন দেবকী মৃত পুত্রগণের তাদৃশ পুনরাগমন এবং প্রস্থানের ব্যাপার

তং দৃষ্ট্বা দেবকী দেবী মৃত্যুগমননির্গমং ।

মেনে স্মৃষ্মিতাং মায়াং কৃষ্ণস্য রচিতাং নৃপ ॥

এবং বিধানান্ততানি কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ ।

বীৰ্য্যগানন্তবীৰ্য্যস্যাস্তানন্তানি ভারত ॥ ৪৫ ॥

মৃত উবাচ ॥

য ইদগনুশ্ৰণোতি শ্রাবয়েদ্বা মুর্যরৈশ্চরিতমমৃতকীর্ত্তে বর্ণিতং বাসপুত্রৈঃ ।

অথঃ ।

তং মৃতানাং পূজাণাং আগম-পূৰ্ণকং নির্গমং, দৃষ্ট্বা স্মৃষ্মিতা দেবী দেবকী হে নৃপ !
কৃষ্ণস্য রচিতাং (স্মৃষ্মিতাং) মায়াং এব সৰ্ব্বং মেনে ॥

হে ভারত ! অনন্তবীৰ্য্যস্য পরমাত্মনঃ কৃষ্ণস্য এব বিধানি অনন্তানি বীৰ্য্যাদি পরাক্রমা,
সন্তি ॥ ৪৫ ॥

অমৃতকীর্ত্তে : (অমৃতং জগৎ-মরণাদি-ভয়-নিবৰ্ত্তকং, শ্রবণানন্দজনকং চ কীর্ত্তিঃ যস্য তস্য)
তস্য। মুর্যেঃ ইদং বাসপুত্রৈঃ বর্ণিতং জনদম্ভিং (জগতঃ শ্রবণকীর্ত্তনপরস্য জনস্য অর্থঃ
পাপং ভিনন্তি যৎ তৎ) তথা অলং নিঃশেষং যথা ভবতি তথা তত্তত্ত্বসংকর্ণপূরং (তত্ত্বজ্ঞানং

শ্রীপরশ্রামী ।

মৃতানাং আগমনং নির্গমকং শ্রীকৃষ্ণস্য মায়াং মেনে তেনৈবাপত্যাদিরূপেণ রচিতাং ॥ ৪৫ ॥

অমৃতং কীর্ত্তিঃ যস্য তস্য। বাসপুত্রৈরিতি বছবচনং পুত্রার্থং । জগতোহর্থং ভিনন্তীতি
তথা তৎ অলং নিঃশেষং যথা ভবতি তথা ন কৃষ্ণাদিবদিতি তদেবং মোক্ষত্বে হেতুত্বং পাপ-
ক্ষয়হেতুত্বকৌত্বং তত্তত্ত্বানান্ত সংকর্ণপূরং পরমসুখাবহং কর্ণভরণমিতি । স্বয়ং সুখবরুপতা-
শ্রীবিধনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গম্যতে । নারায়ণস্য অঙ্গসংস্পর্শেন প্রাপ্তিলক্ষং দেবা, বয়মিত্যাশ্বদর্শনং যৈ স্তে ধাম দেব-
লোকং ॥ ৪০—৪৫ ॥

অমৃতমেব কীর্ত্তিঃ যস্য তস্য অমৃতত্বমাহ জগতামেব অর্থং সংসাররোগং ভিনন্তীতি

অবলোকন করিয়া, একান্ত বিস্মিতা হইলেন এবং হে রাজেন্দ্র ! এই সমস্ত
এক শ্রীকৃষ্ণেরই অপূৰ্ণ মায়া রচনা বলিয়া, তিনি অবধারণ করিলেন ॥

হে ভারতবংশাবতংস ! অনন্তবীৰ্য্য পরমপুরুষ পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের এই
প্রকার অন্তত অনন্ত-বীৰ্য্য-প্রকাশক কার্যের যথেষ্ট পরিচয় আছে ॥ ৪৫ ॥

— অহো ! যাঁহার পীযুষোপম শ্রবণানন্দজনক কথা শ্রবণ করিলে, জীবের জন্ম-
মরণাদি-জনিত ভব-ভয়ের নিবারণ হয়, সেই ভগবান্ মুরারির এই পবিত্র
সৰ্ব্বপাপ-প্রণাশন ভক্তজন-শ্রবণানন্দদায়ক সাক্ষাৎ বাস-নন্দনাদির মুখারবিন্দ-
বিনির্গত এই লীলা-কথা শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি ভগবানে

অগদযভিদলং তন্ত্তসংকৰ্ণপূৰ্ণং ভগবতি কৃতচিত্তো যাতি তং ক্ষেমধাম ॥ ৪৬ ॥
 ॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকায়ং
 দশমস্কন্ধে মৃতপুত্ৰানয়নং পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৫ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

ব্রহ্মন বেদিতুমিচ্ছামঃ স্বসারং রামকৃষ্ণয়োঃ ।

যথোপযেমে বিজয়ো যা মমাসীং পিতামহী ॥

অবয়ঃ ।

সত্যং তু কর্ণপূৰ্ণং কর্ণয়োঃ পরমানন্দজনকং চরিতং যঃ অমুশৃণোতি শ্রাবয়েৎ বা মঃ
 ভগবতি কৃতচিত্তঃ (কৃতং স্থিরীকৃতং চিত্তং যেন তথাভূতঃ সন) তস্য ক্ষেমং ধাম কালাদিভয়-
 রহিতং, লোকং যাতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে ত্রিংশোল্লোকাৎ শাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন ! যা মম পিতামহী আসীং তাং রামকৃষ্ণয়োঃ স্বসারং
 ভগিনীং হুভদ্রাং, বিজয়ঃ অৰ্জুনঃ, যথা যেন প্রকারেণ, উপযেমে তং বিবাহপ্রকারং বেদিতুং
 বয়ং ইচ্ছামঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মাহ কিঞ্চ ভগবতি কৃতমাবেশিতং চিত্তং যেন স তথা তুবা তস্য ক্ষেমধাম কালাদিভয়রহিতং
 লোকং যাতি ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে পঞ্চাশীতিতমঃ ॥ * ॥

ষড়শীতিতমে দন্তাং হুভদ্রামৰ্জুনোহহরৎ ।

গতা চ মিথিলাং কৃষ্ণো নৃপবিপ্রাবনন্দয়ৎ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তৎ । তন্ত্তানাং সংসারোত্তীর্ণানাং তু কর্ণপূৰ্ণং কর্ণভরণং ॥ ৪৬ ॥

১০ ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

যতিবেশোহৰ্জুনোহহারীং হুভদ্রাং মিথিলায়ণং ।

বিষনু বিপ্রনৃপো ভক্তৌ ষড়শীতিতমে হরিঃ ॥ * ॥

স্থিরচিত্ত হইয়া, কালভয়শূন্য তদীয় মঙ্গলময় ধামে গমন করেন, সন্দেহ
 নাই ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে ত্রিংশোল্লোকাৎ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশীতিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

ষড়শীতিতম অধ্যায়ে অৰ্জুন দন্তসহকারে হুভদ্রাকে হরণ করেন এবং ত্রিকক মিথিলায়
 গমন করত, স্বীয় ভক্ত রাজা বহলাধ ও ভক্তদেব ব্রাহ্মণকে সঙ্গতি প্রদান করেন ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অক্ষু'ন তীর্থযাত্রায়াং পর্যটনবনীং প্রভুঃ ।

গতঃ প্রভাসমশূণোমাতুলৈয়ীং ন আশ্রয়ঃ ॥ ১ ॥

দুর্যোধনায় রাম তাং দাস্যতীতি ন চাপরে ।

অবশঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । প্রভুঃ অক্ষু'নঃ, তীর্থযাত্রায়াং অবনীং পৃথীং, পর্যটন প্রভাসং নাম তীর্থং গতঃ । তত্র সঃ আশ্রয়ঃ মাতুলৈয়ীং মাতুলকন্যাং সুভদ্রাং (তৎসম্বন্ধিনীং কথায়) অশূণোং ॥ ১ ॥

যথা রামঃ তাং দুর্যোধনায় দাস্যতি অপরে বহুদেবাদয়ঃ তথা দাতুং ন ইচ্ছন্তি ইতি প্রভা

শ্রীধরখ্যায়ী ।

পিত্রোঃ স্বজ্ঞানমাদিশ্য সুভদ্রাং দ্রুপদনাম্, চ ।

অগাম'মিথিলাং কৃকঃ স্বভক্তপ্রিয়কৃততঃ ॥ * ॥

দেবক্যা যুতপুত্রলাভবদক্ষু'নস্য সুভদ্রালাভো'হপি' রামপ্রাতিকূল্যাদুর্ঘট ইতি মন্যমানঃ প্রসঙ্গাৎ পৃচ্ছতি ব্রহ্মস্মৃতি ॥ ১ ॥

কথমশূণোভদ্রাহ দুর্যোধনায়েতি । অপরেচ বহুদেবাদয়ো ন দাস্যতীতি । তন্নিপুঃ

শ্রীবিবনাথ, চক্রবর্তী ।

অথ কথোপসংহারমুজ্জামালক্য নহু ভোঃ প্রভো বলদেবাদীনামনিরুদ্রপর্ষ্যস্তান্যং বিবাহাঃ শ্রুতঃ এব কিম্ব সুভদ্রা-বিবাহো ন শ্রুত ইত্যাহ ব্রহ্মস্মৃতি বিজয়ো'বক্ষু'নঃ । তদ্বিবাহো সম স্তবশ্যপ্রষ্টব্য ইত্যাহ যেতি ।

তাং প্রসিদ্ধাং মাতুলৈয়ীং রামো দুর্যোধনায় দাস্যতীত্যশূণোদিত্যর্থঃ । ন চাপরে বহুদেব-কৃকাদয়স্ত ন সিংসতীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! যিনি আমার পিতামহী ছিলেন, সেই রামকৃষ্ণের ভগিনী সুভদ্রাকে বীরকেশরী অক্ষু'ন যে প্রকারে বিবাহ করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত শ্রবণে আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে ; আপনি অনুগ্রহ পূর্বক তাহা বর্ণন করুন ॥

এতঃশ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! অসীম-পরাক্রম বীরকেশরী অক্ষু'ন তীর্থযাত্রার প্রসঙ্গে সমগ্রা ধরণী পর্যটন করত, সর্বশেষে প্রভাস প্রার্থে উপনীত হইলেন এবং তথায় স্বকীয় মাতুল-কন্যা সুভদ্রার সম্বন্ধে জন্মনা তাঁহার কণ্ঠগোচর হইল ॥ ১ ॥

তিনি শুনিলেন যে, ভগবান্ বলরাম স্বীয়া ভগ্নী সুভদ্রাকে দুর্যোধনের করে সমর্পণ করিতে বাসনা যদিও করিতেছেন, কিন্তু তাহাতে তাঁহার অনক

তল্লিপুঃ স যতি ভূত্বা ত্রিদণ্ডী দ্বারকামগাং ॥ ২ ॥

তত্র বৈ বার্ষিকান্ মাসানবাংসীং স্বার্থসাধকঃ ।

পৌরৈঃ সভাজিতোহভীক্ষুং রামেণাভানতা চ সঃ ॥ ৩ ॥

একদা গৃহমানীয় আতিথ্যেন নিমন্ত্রা তৎ ।

শ্রদ্ধয়োপহৃতং ভৈক্ষ্যং বলেন বুভুজে কিল ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

তল্লিপুঃ তাং সুভদ্রাং জিহীষুঃ, অৰ্জুনঃ ত্রিদণ্ডী যতিঃ ভূত্বা দ্বারকাং অগাং ॥ ২ ॥

তত্র দ্বারকায়াং পৌরৈঃ তথা অজাতাতা রামেণ চ অভীক্ষুং সংকৃতঃ সম্মানিতঃ, সার্থসাধকঃ (স্বার্থং কন্যাং যথা সাধ্যতি তথাভূতঃ) সঃ অৰ্জুনঃ বার্ষিকান্ আষাঢ়াদ্যাব্দীন-পর্যন্তান্ চতুরঃ মাসান্ অবাংসীং ॥ ৩ ॥

একদা তং আতিথ্যেন নিমন্ত্রা গৃহং আনীয়, বলেন বলরামেণ শ্রদ্ধয়া উপহৃতং পরিবিষ্টং, অন্নং ভৈক্ষ্যং কিল অৰ্জুনঃ বুভুজে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তস্যাং মাতুলেষ্যাং লিপুঃ রামং বকসিতুং পুজ্যতমং ত্রিদণ্ডিবশং বিধায় গত ইত্যাহ স যতিরिति ॥ ২ ॥ স্বার্থসাধকঃ কন্যাশ্রেষ্ঠঃ ॥ ৩ ॥

তমাতিথ্যেন নিমন্ত্রা গৃহমানীয় বলেন যজ্ঞয়োপহৃতং পরিবিষ্টং তং ভৈক্ষ্যং কিলার্জুনো বুভুজে ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

তাং লিপুঃ স অগ্রিয়সখ-কৃষ্ণসাহায্যসাহসেন রামং বকসিতুং পুজ্যতমং ত্রিদণ্ডিবশং অকবোদিত্যাহ যতিরिति ॥ ২ ॥ ৩ ॥

একদা চাতুর্মাস্যান্তে তং নিমন্ত্রানীয় বলদেবেনোপহৃতং ভৈক্ষ্যং স বুভুজে ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

জননী দেবকী বসুদেব বা ক্রীষ্ণেশ্বর সম্মতি নাই। তখন অৰ্জুন স্বয়ং সেই কন্যাকে সংগ্রহ করিবার অভিপ্রায়ে, ত্রিদণ্ডীর বেশ ধারণে ঐ যতিরূপ গ্রহণে দ্বারকায় প্রবেশ করিলেন ॥ ২ ॥

তথায় নিজের স্বার্থ-সাধনের অভিসন্ধিতে আষাঢ়াদি আব্দীন পর্যন্ত মাস-চতুষ্টয় অবস্থান করিলেন। তাঁহার বেশ দর্শনে বলরাম বা পুরবাসী জনগণ কেহ তাঁহাকে অৰ্জুন বলিয়া চিনিতে না পারায়, যতি বোধে সকলেই বিশেষ যত্ন ও সম্মান করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

এমন কি! এক দিবস বলরাম তাঁহাকে গৃহে নিমন্ত্রণ করত, বিবিধ প্রকারে তাঁহার আতিথ্যসংকার করিলেন। বলরাম স্বয়ং বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে, ভোজন সামগ্রী পরিবেশন পূর্বক অৰ্জুনকে ভোজন করাইলেন ॥ ৪ ॥

সোহপশ্যন্তত্র মহতীং কন্যাং ধীরমনোহরাং ।

প্রীত্যাংকুলেক্ষণ স্তম্ভ্যাং ভাবক্ষুৎকং মনো দধে ॥ ৫ ॥

সাপি তং চকমে বীক্ষ্য নারীগাং হৃদয়ঙ্গমং ।

হসন্তী ব্রীড়িতাপাদীতমাস্তহৃদয়েক্ষণা ॥ ৬ ॥

তাং পরং লমমুখায়ঙ্গমস্তরং প্রেপ্সুর্অঙ্কুরনঃ ।

ন লেভে শং ভ্রমচ্চিত্তঃ কামেনাতিবলীয়সা ॥

অর্থঃ ।

সঃ অঙ্কুরনঃ তত্র গৃহে মহতীং কন্যাং বয়োধিকং ধীরাণাং কামাদিভয়-সমর্থনাং বীরীণাং বা মনোহরাং কন্যাং অপশ্যৎ । তথা প্রীত্যাংকুলেক্ষণঃ (প্রীত্যা উৎকুলে বিকসিতে ঐক্যেণ যস্য মঃ) তস্য্যাং কন্যায়াং ভাবক্ষুৎকং (ভাবেন রত্যাভিপ্রায়েণ ক্ষুৎকং কুঁভিতং) মনঃ দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতৌ ব্রীড়াধিকৌ ষাপাদৌ নেত্রান্তৌ যম্যাঃ সা তস্মিন্ এব ন্যস্তহৃদয়েক্ষণা (ন্যস্তং হৃদয়ং ঐক্যেণ চ যম্যাঃ সা) সা হসন্তী স্তম্ভজা নারীগাং হৃদয়ঙ্গমং মনোহরং বীক্ষ্য তং অঙ্কুরনং চকমে পতিত্বেন কামিতবর্তী ॥ ৬ ॥

পরং কেবলং তাং কন্যাং এব ধ্যায়ন্ অন্তরং হর্জুং অবয়বং, প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুং ইচ্ছুঃ, অতি বলীয়সা কামেন ভ্রমচ্চিত্তং যস্য সঃ অঙ্কুরনঃ শং, (বলরামাদিকৃত-সম্মাননাদি-জনিতং স্মৃৎ) ন লেভে ॥

শ্রীধরদ্বায়ী ।

ভাবেন রত্যাভিপ্রায়েণ কুঁভিতং মনো দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতাপাদী স্তম্ভীড়কটাক্ষা তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়ং ঐক্ষণঞ্চ যস্য সা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

বীরেতি ধীরেতি চ পাঠে তাদৃশম্যাপ্যঙ্কুরস্য মনো হরন্তীং ॥ ৫ ॥

তং নারীগাং হৃদয়ঙ্গমং বীক্ষ্যেতাদৃশলক্ষণে নিশ্চিত্য নায়ঃ যতিঃ কিন্তু মম প্রেয়ানেবেতি স্বমন এব প্রমাণীকৃত্য চকমে ॥ ৬ ॥ অন্তরং হর্জুমবসরং । শং স্মৃৎ ॥

সেই সময়ে তিনি সেই উদাসীন ধীর এবং বীরগণেরও মনোহারিণী প্রাপ্তবয়স্কা যুবতী স্তম্ভদ্রাকে অবলোকন করিয়া, নিতান্তই প্রীত হইলেন এবং কন্যার রূপে তাঁহার চিত্ত একান্তই আসক্ত হইল ॥ ৫ ॥

এদিকে ললনাপণের হৃদয়গ্রাহী অপূর্বমূর্তি অঙ্কুরনকে অবলোকন করিয়া স্তম্ভদ্রাও মনে মনে তাঁহাকে পতিরূপে প্রার্থনা করত, চিত্ত সমর্পণ পূর্বক লজ্জাবনত মুখে ঈষৎ হাসা করিলেন ॥ ৬ ॥

স্তম্ভদ্রাকে সংগ্রহ করিবার নিমিত্ত অবসরের অশেষণে অঙ্কুরনের আকাক্ষক্ষা মতীব বলবতী হইয়া উঠিল; ক্রমশ তাঁহার চিত্ত এতই চঞ্চল হইল যে, পারকবাসীর তাদৃশ যত্নে বা সম্মানেও তাঁহার হৃদয়ে কিছু মাত্র শান্তি বা সুখের

মহত্যাং দেবযাজ্ঞায়াং রথহাং দুর্গনির্গতাং ।
 অহারাণুমতঃ পিত্রোঃ কৃক্স্য চ মহারথঃ ॥ ৭ ॥
 রথহো ধনুর্দাদায় শূরাংস্কারুদ্রতো ভটান্ ।
 বিজ্রাব্য ক্রোশতাং স্বান্যং স্বভাগং যুগরাড়িব ॥
 তচ্ছ হা দ্ধুভিতো রামঃ পর্কণীব মহার্ণবঃ ।
 গৃহীতপাদঃ কৃক্ষেণ সুহৃষ্টিচাশ্বশাম্যত ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

পিত্রোঃ দেবকীবল্লভেযাজ্ঞাং, কৃক্স্য কৃক্ষেণ চ অমুমতঃ মহারথঃ অর্জুনঃ মহত্যাং দেব-
 যাজ্ঞায়াং দুর্গনির্গতাং (দুর্গাং প্রাকারং বহিঃ নির্গতাং) রথহাং কন্যাং সুভদ্রাং অহার ॥ ৭ ॥
 যুগরাট্ সিংহঃ, যথা স্বভাগং হরতি তথা রথহঃ অর্জুনঃ ধনুঃ আদায়, আ সর্কতঃ রুদ্ধতঃ
 শূরান্ ভটান্ বিজ্রাব্য পলায়িতান্ কৃভা, ক্রোশতাং স্বান্যং স্বদূনাং সমক্ষে কন্যাং অহার
 ইতি পূর্বেণাখ্যঃ ॥

৩৭ হরণং জ্ঞায়া রামঃ পর্কণি অবাসাদৌ মহার্ণবঃ ইব দ্ধুভিতঃ ক্রুদ্ধঃ বভূব । তচ্ছ
 কৃক্ষেণ সুহৃষ্টিঃ চ গৃহীতপাদঃ (গৃহীতো পাদৌ বস্য সঃ) অমু অশাম্যত শান্তঃ জাতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীপ্রব্রাটী ।

অতরং বর্জ্যং অবসরণং প্রাপ্তুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ । কামেন ভ্রমচ্চিত্তং বস্য সঃ শং রামাদি-
 সম্মাননিমিত্তং সুখং ॥ ৭ ॥
 আ সমত্যাং রুদ্ধতঃ আবরণং কুর্কতঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষমাণ চক্রবর্তী ।

দেবযাজ্ঞায়াং দেবোথানোৎসববিহিত-রথযাজ্ঞায়াং । অহায়েত্যত্র হেতুঃ । পিত্রোঃ
 কৃক্স্য চ অমুমতঃ প্রাপ্তাশুমতিঃ ॥ ৭ ॥
 ক্রোশতামিত্যনাদরে বটী ॥ ৮ ॥

উদ্রেক ছিল না ; সুভদ্রালাভের আশায় তিনি দিন-যামিনী অজ্ঞাতসারেই
 অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥

এদিকে বশুদেব, দেবকী এবং শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ যতিবেশধারী অর্জুনকে পলি-
 জ্ঞাত হইয়া, বলরামের অজ্ঞাতসারে তাঁহারই করে সুভদ্রাকে সমর্পণ করিতে
 স্বীকার করিলেন । ইতিমধ্যে এক দিবস দেবদর্শনের মহোৎসব রথযাত্রা
 উপলক্ষে সুভদ্রা রথারোহণ পূর্বক যখন দুর্গপ্রাকারের বাহিরে দেবদর্শনার্থ
 যাত্রা করিয়াছিলেন, মহারথ অর্জুন তাঁহাকে সেই সময়ে হরণ করিলেন ॥ ৭ ॥

প্রবল-পরাক্রম সৈন্যগণ চতুর্দিক বেষ্টিত পূর্বক সুভদ্রাকে রক্ষা করিলেও,
 মহারথ অর্জুন পাণ্ডব হস্তে রথারোহণ পূর্বক তাহাদিগের সকলকে নিরস্ত
 করিলেন এবং কেশরী যেমন যুগকূলের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ গ্রহণে
 অবলীলাক্রমে প্রস্থান করে, বীরকেশরী মহারথ অর্জুনও সেই প্রকারে ক্রুদ্ধ

প্রাহিণোংপারিবহাঁণি বরবধো মুদা বলঃ।

মহাধনোপস্করেভ-রথান্ন-নর-যোষিতঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কৃষ্ণস্যাসীদ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ।

কৃষ্ণকভক্ত্যা পূর্ণার্থঃ শান্তঃ কবিরুল্পটঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ

ভুতঃ মুদা যুক্তঃ বলঃ পারিবহাঁণি শ্রীত্যা দেয়ানি, তথা মহাধনাঃ অনর্ঘ্যাঃ উপস্করাঃ যেযাং
তান্ ইতান্ গজান্, রথান্ অশ্বান্ নরান্ যোষিতঃ দাসীঃ চ বরবধোঃ প্রাহিণোং ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। শ্রুতদেবঃ ইতি শ্রুতঃ নামা শ্রিগুহা, কশ্চিৎ, কৃষ্ণে বা একা অনন্যা
ভক্তিঃ তয়া পূর্ণার্থঃ পূর্ণ-মনোরথঃ, অতঃ শান্তঃ রাগলোভাদিরহিতঃ, অল্পটঃ বিষয়া-সক্তি-
শূন্যঃ, কবিঃ বিবেকী, বিজশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণা ভক্তঃ আসীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পারিবহাঁণি বরবধোঃ শ্রীতিদেয়ানি ॥ ৯ ॥

শ্রীনিবন্ধ

পারিবহাঁণি শ্রীতিদেয়ানি ॥

অর্থ স্বয়মেব স্তুতিপথমাগতং তচ্চরিতং ষ্টমপৃষ্ঠমপ্যাহ। কৃষ্ণসোতি
কৃষ্ণস্বামিক ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আত্মীয়বর্গের মধ্য হইতে সুভদ্রাকে হরণ করিয়া গমনে প্রস্তুত হইলেন ॥

অজ্ঞানের তাদৃশ আচরণ শ্রবণ করিয়া, বিপুল-বিক্রম বলরাম অমাবস্যা
পর্কোপলক্ষে উদ্বেলিত মহাসমুদ্রের নায়, ক্রোধে বিহ্বল হইয়া উঠিলেন;
কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অন্যান্য শুরুদগ্গে মিলিত হইয়া, বলরামের সমীপে
গমন করত, তাঁহার চরণ ধারণে তাঁহাকে শান্ত করিলেন ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের মধুর প্রবোধ-বাক্যে বলরামের ক্রোধ দূরে গেল; তিনি
তখন প্রসন্ন হইয়া উপচৌকন-স্বরূপ বর-বধুর অভূতদয়ার্থ স্বগলকারে
বিভূষিত হস্তী, অশ্ব, রথ, এবং দাস দাসী প্রভৃতি এবং মহামূল্য ধন ও রত্নসমূহ
প্রদান করিতেন ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! শ্রুতদেব নামে একজন সুবিখ্যাত ব্রাহ্মণ
শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত ছিলেন। কেবল শ্রীকৃষ্ণে নৈষ্ঠিকী ভক্তি করিবার গুণে তাঁহার
হৃদয়ে কোন অভাবই উপলব্ধ হইত না; তিনি পরম বিবেকী; স্মৃতরাং বিষয়া-
সক্তিকে সম্পূর্ণ বিসর্জন করত, অতি শান্তভাবেই কালাতিপাত করিতেন ॥ ৯ ॥

তিনি মিথলাপুরীর মধ্যে বিদেহ-বংশীয়গণের পক্ষাতে গৃহাশ্রমরূপে

স উবাস বিদেহেযু মিথিলায়াং গৃহাশ্রমী ।

অনীহয়া গতাহার্যানির্কর্তিত নিজক্রিয়ঃ ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং অহরহদৈবাত্পনমত্নাত ।

নাধিকং তাবতা তুঃ ক্রিয়াশ্চক্রে যথোচিতাঃ ॥ ১১ ॥

তথা তদ্রাষ্ট্রপালোহস বহুলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ ।

অর্থঃ ।

সঃ চ গৃহাশ্রমী অতঃ অনীহয়া অনুদ্যমেন এব আগত্য যং আহার্যং ভোজ্যং তেনৈব নিৰ্কর্তিতাঃ নিজাঃ ক্রিয়াঃ যেন তথাবিধঃ সঃ দ্বিজঃ বিদেহেযু বিদেহবংশাবাস-দেশেই মিথিলায়াং উবাস ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদি-নির্কাহ-মাত্রং তু ভোজ্যং দৈবাং প্রাক্ৰাং, অহরহঃ প্রত্যহং উপনমতি তং প্রতি আগচ্ছতি, উত অধিকং তু প্রযত্নেনাপি ন আগচ্ছতি । সঃ চ তাবতা অপ্রযত্ন-প্রাপ্তেন এব তুঃ সন্ যথোচিতাঃ ক্রিয়াঃ চক্রে ॥ ১১ ॥

হে অজ । তথা তদ্রাষ্ট্রপালঃ তদদেশাধিপতিঃ, বহুলাশ্বঃ শ্রুতঃ নার্য প্রসিদ্ধঃ, মৈথিলস্যা

শ্রীপরশ্রমী ।

অনীহয়া অনুদ্যমেনৈব আগত্য যদাহার্যং ভোজ্যং তেন নিৰ্কর্তিতা নিজা ক্রিয়া যেন সঃ ॥ ১০ ॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদিনির্কাহমাত্রং ভোজ্যম্পনয়তি তং প্রত্যাগচ্ছতি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী ।

বিদেহেযু দেশেযু মিথিলায়াং পুর্যামনীহয়া অনুদ্যমেনৈব আগত্য যদাহার্যং ভোজ্যং তেনৈব নিৰ্কর্তিতা নিজা ক্রিয়া ভগবৎপরিচর্য্যাপি যেন সঃ ॥ ১০ ॥

তদপ্যাহার্যং দৈবাভগবদিক্ষাবশাদযাত্রামাত্রং সপরিকরশ্বরীরনির্বাহো যাবতা ভবতি তাবমাত্রমেবাহরহরূপনমতি মিলতি নত্বধিকং ॥ ১১ ॥

বসাত করিতেন ; এবং বিনা চেষ্টায় সমাহৃত জীবিকা-লাভেই পরম সন্তোষ অনুভব করিতেন ও তদ্বারাই ভগবানের আরাধনা ও পরিচর্য্যাদি কার্য্যে নিয়ত নিযুক্ত থাকিতেন ॥ ১০ ॥

এদিকে দৈববলে প্রত্যহই নিজের ও পরিবারবর্গের দেহযাত্রা সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক নির্কাহ হইতে পারে, এইরূপ জীবিকা তাঁহার সংগৃহীত হইত ; অধিক আর কিছুতেই হইত না । কিন্তু তিনি তাহাতেই পরিতুষ্ট থাকিয়া, তদ্বারাই যথোচিত ভগবদারাধনাদি কার্য্য সম্পাদনে অতি শান্তির সহিত কালাতিপাত করিতেন ॥ ১১ ॥

তৎকালে জনকবংশ-সমুত্ত নিরভিমানী জগদ্বিখ্যাত রাজা বহুলাশ্ব মিথিলা দেশের আধিপতি ছিলেন । উক্ত শ্রুতদেবের ন্যায়, তিনিও এক জন শ্রীকৃষ্ণের

মৈথিলো নিরহস্মান উভাবপাচুতশ্রিয়ৌ ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্নো ভগবান্ দাক্ষকেণাহতঃ রথং ।

আরুহ সাকং মুনিভিঃ কিংদেহান্ প্রযযৌ প্রভুঃ ॥

নারদো বামদেবোহত্রিঃ কৃষ্ণো রামোহসিতোহরুণিঃ ।

অহং বৃহস্পতিঃ কথো মৈত্রেয়শ্চ্যবনাদয়ঃ ॥

তত্র তত্র তমায়াস্তং পৌরঃজানপদাং নৃপ !

অর্থঃ ।

জনকস্য বংশাঃ, নিরহস্মানঃ আসীৎ । উভৌ তৌ ঋতদেব-বহুলাশৌ অপি অচ্যুতস্য শ্রিয়ৌ ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্নঃ সন্ প্রভুঃ ভগবান্ ক্রীকৃষ্ণঃ দাক্ষকেণ সারথিনা, আহুতং আনীতং, রথং আরুহ মুনিভিঃ সাকং বিদেহান্ প্রযযৌ ॥

তান্ মুনিান্ আহ নারদাদয় ইতি । কৃষ্ণঃ বৈপায়নঃ, রামঃ ভার্গবঃ ; অহং শুকঃ, ইতি ॥

পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ দেশবাসিনঃ, সার্থাহতাঃ সার্থাঃ হস্তাঃ যেষাং তথাবিধাঃ সত্ত্বঃ তত্র তত্র মার্গে গ্রহৈঃ শুক-শুক্লাদিভিঃ, সহ উদিতং সূর্য্যং ইব আয়াস্তং তং ভগবন্তং

শ্রীধরস্বামী ।

মিথিলস্য জনকস্য বংশো মৈথিলঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মিথিলস্য জনকস্য বংশো মৈথিলঃ মিথিলায়াং দৈশ্বর্য ইতি বা । নিরহস্মানঃ রাজহাস্তি-মানশূন্যঃ ॥ ১২ ॥

তয়োঃ প্রসন্ন ইতি তৌ স্বৈষ্টদেবশ্রীবিগ্রহপরিচর্য্যাহুরোধবংশাদেবাগন্তমসমর্থ্য বালক্য্যতি-দিদৃক্ষুভ্যাং তাত্যাং স্বয়মেব দর্শনং দাতুং প্রযযৌ মুনিভিঃ সর্বৈবাক্ষেত্যানাথ । তেবাং

পরম ভক্তং বলিয়া পরিচিত ছিলেন ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ এতদুভয়ের প্রতি একান্ত প্রসন্ন ছিলেন । তিনি উভয় বহুলাশু এবং ভক্ত ব্রাহ্মণ ঋতদেবের তুষ্টির নিমিত্ত দাক্ষক-নামা সারথি কর্তৃক আনীত রথে আরোহণ পূর্ব্বক মুনিগণ সমভিব্যাহারে বিদেহ নগরে গমন করিলেন ॥

তদ্ব্যয় রথে দেবর্ষি নারদ, বামদেব, অত্রি, কৃষ্ণবৈপায়ন, ভৃগুনন্দন রাম, অসিত, অরুণি, আমি শুকদেব, বৃহস্পতি, কথ, মৈত্রেয় এবং চ্যবনাদি ঋষিগণ একত্র গমন করিয়াছিলেন ॥

শুক-শুক্লাদি গ্রহগণে পরিবেষ্টিত দিবাকরের ন্যায় শোভাসম্পন্ন ভগবান্ রামকৃষ্ণ, এই প্রকারে মুনিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, মিথিলা নগরীর অভিমুখে যখন যাত্রা করিলেন, পৃথিমধ্যে স্থানে স্থানে সমবেত তত্রত্য পুরবাসী ও জান-

উপতন্তুঃ সার্ঘ্যহস্তা গ্রহৈঃ সূর্য্যমিবোদিতং ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্ত-ধন্ব-কুরু-জাঙ্গল-কঙ্ক-মংসাঃ পঞ্চাল-কুন্তি-মধু-কেকয়-কোশলাঃ ॥

অন্যোচ তন্মুখসরোজ-মুদারহাস-স্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপু দৃশিভি নৃনার্ঘ্যঃ ॥ ১৪ ॥

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্র-দৃগ্ভাঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরু রর্থদৃশঞ্চ যচ্ছনু ।

অর্থঃ ।

উপতন্তুঃ পৃথিবন্তঃ ॥ ১৩ ॥

হে নৃপ ! অনর্ত্তাদিদেশবর্ত্তিনঃ জনাঃ তথা অন্যো চ নরাঃ নার্ঘ্যঃ চ উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং
উদারহাসঃ স্নিগ্ধে স্নিগ্ধে চ যস্মিন্ তৎ তস্য ভগবতঃ মুখসরোজং দৃশিভিঃ নয়নৈঃ, পপুঃ ॥ ১৪ ॥

ত্রিলোকগুরুঃ (ত্রিলোকস্যা ব্রহ্মাদীনামপি পূজ্যঃ) ত্রীকৃষ্ণঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্রদৃগ্ভাঃ
(স্বদর্শনেন বিনষ্টং তমিস্রং অজ্ঞানং হাসং তাদৃশাঃ বুদ্ধয়ঃ যেহাং তেভ্যঃ জনৈভ্যঃ) অর্থদৃশং
তত্ত্বজ্ঞানং, তৎফলং ক্ষেমং ভাবিনং মোক্ষং, চ যচ্ছনু তথা দিগন্ত-ধবলং দশ-দিক্শু ব্যাপ্তং

শ্রীধরখামী ।

প্রভুরেব স্বয়ং বিদেহান্ দেশান্ প্রযথৌ । কুষো ব স্যঃ রামো ভার্গবঃ । অহং শুকঃ ।
এবমাদিভিঃ সহ ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্তাদ্যর্ঘ্যতাঃ তত্ত্বদেশবর্ত্তিন্যো নৃনার্ঘ্যঃ । উদারহাসঃ স্নিগ্ধবীক্ষণং যস্মিন্ তৎ দৃশিভি
নয়নৈঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

শ্রমমালক্ষ্য বলাদেব মুনয়ঃ স্বরথমারোহিতা ইতি ভাবঃ । কুষো ব্যাসঃ । রামো ভার্গবঃ ।
অহং শুকঃ ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্তাদিদেহীয়াঃ মার্গসন্নিহুতা এবান্যো মার্গবিপ্রকৃষ্টা অপি জনা স্তত্র তত্রাগতা দৃশিভি
নয়নৈঃ মুখসরোজং পপু স্তম্বাধুর্ঘ্যমাস্বাদয়ামাসুঃ ॥ ১৪ ॥

নহু পরব্রহ্মবিগ্রহস্য তস্য মাদুর্ঘ্যাস্বাদনং কথং তেষাং প্রতি স্বনয়নৈঃ স্তত্রাং তেভ্যঃ ।
পুমান্ স্ত্রিয়েত্যেকশেষাং নৃত্যো নারীভাশ্চেত্যর্থঃ । স্ববীক্ষণং স্বকৃপাবলোকণেন বিনষ্টং

পদবাসী লোকসমূহ অর্ঘ্যহস্তে উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদের সকলেরই অভিবাদন
করিতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

হে নরনার্থ ! তৎকালে আনর্ত্ত, ধন্ব, কুরু, জাঙ্গল, কঙ্ক, মংসা, পঞ্চাল,
কুন্তি, মধু, কেকয়, কোশল এ অর্ঘ্যদেশীয় এবং অন্যান্য দেশীয় নরনারীগণ
ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্য এবং স্নেহপূর্ণ স্নিগ্ধবীক্ষণশিথিল মুখকমলের পীযুষ-পূর্ণ
মকরন্দ যেন নয়ন-পাত্রেয় দ্বারাই প্রচুর পরিমাণে পান করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

তুতভাবেন ভগবানের কৃপাদৃষ্টি লাভে উপস্থিত জনমণ্ডলীর অজ্ঞান
অজ্ঞকার দ্বরে গেল ; তাহাদের জ্ঞানগর্ভ দৃষ্টির উদয় হইল ; ত্রিলোকগুরু

শৃণু দিগন্তবলং স্বযশোহন্তু স্নং গীতং সূরৈর্নৃত্তিরগাচ্ছনকৈ বিদেহান্ ॥ ১৫ ॥

তেহচ্যুতং প্রাপ্তমাকর্ণ্য পেরা জ্ঞানপদা নৃপ ।

অভীযু মুদিতা শুশ্রৈ গৃহীতাহরণপাণয়ঃ ॥ ১৬ ॥

দৃষ্ট্বা তমুক্তমল্লোকং প্রীত্যাংফুল্লাননাশয়াঃ ।

কৈশ্বর্তাজ্জলিভি নেমুঃ ক্ষতপূর্নান্থথা মুনীন্ ॥

• অর্থঃ ।

বিশুদ্ধং সূরৈঃ দেবৈঃ, নৃত্তিঃ চ গীতং, অন্তত্বং সর্গপার্মির্ভক্তকং, স্বযশঃ শৃণু শনকৈঃ
বিদেহান দেশান অগাং ॥ ১৫ ॥

হে নৃপ ! তে বৈদেহাঃ পৌরাঃ জ্ঞানম্বদাঃ চ অচ্যুতং প্রাপ্তং আকর্ণ্য শ্রদ্ধা মুদিতাঃ
গৃহীতাহরণপাণয়ঃ (গৃহীতং অর্হণং যৈঃ তে পাণয়ঃ যেষাং তে) তস্মৈ ভগবতে অভীযুঃ
উজ্জখুঃ ॥ ১৬ ॥

উক্তমল্লোকং পুণ্যবশস্যং, তং শ্রীকৃষ্ণং, তথা ক্ষতপূর্নান মুনীন চ দৃষ্ট্বা প্রীত্যা উৎফুল্লানি
আননানি আশয়াঃ অস্থঃকরণানি চ যেষাং তে বিদেহবাসিনঃ জনাঃ, দ্বুতাজ্জলিভিঃ (দ্বুতঃ বদ্ধঃ
অঞ্জলিঃ যেষু তৈঃ, কৈঃ শিরোভিঃ, তান্ নেমুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্বরীক্ষণেনৈব বিনষ্টা তমিত্রা দৃক্ যেষাং তেভ্যঃ ক্ষেমাং অভয়ং অর্থদৃশং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ॥ ১৫ ॥

অভীযুঃ প্রত্নাজ্জখুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তমিত্রমজ্ঞানং যামু তথাভূতা দৃশো নেত্রানি যেষাং তেভ্যঃ । অর্থদৃশং পরমার্থবজ্রভবং
ক্ষেমাং স্বভক্তিযোগং চ স্বমাপুর্ন্যবিশেষগ্রাহকং যচ্ছনু তত্ত্বাহমেতয়া গ্রাহমিতি তদ্বক্তেঃ ॥ ১৫ ॥

অভীযুঃ প্রত্নাজ্জখুঃ ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করত এবং দেবতা ও
মানবগণের মুখে স্বকীয় দিগন্তব্যাপী সর্বশুভ-বিনাশন জগৎসল গীত শ্রবণ
করিতে করিতে ধীরে ধীরে মিথিলার পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৫ ॥

হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ অচ্যুত রাজনগরীর মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন
শ্রবণ করিয়া, মিথিলাস্থ পুরবাসী ও জ্ঞানপদবাসিগণ সকলে পূজার দ্রব্যাদি
হস্তে লইয়া, বিশেষ আনন্দ-সহকারে তৎসমীপে উপনীত হইল ॥ ১৬ ॥

এবং উক্তমল্লোক ভগবানকে নয়নগোচর করিয়া, তাহাদের আর আনন্দের
সীমা রহিল নাই; শ্রীত-প্রসঙ্গ-চিন্তে এবং প্রকল্পবদনে তৎসমীপে অগ্রসর
হইয়া, মন্তক-সংলগ্ন-হস্তে কুতাজ্জলিপুট হইয়া সেই ঋষিগণ সহ ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণকে তাহার সন্মুখে প্রণাম করিল ॥

স্বানুগ্রহায় সংপ্রাপ্তং মন্বানো তং জগদগুরুং ।
 মৈথিলঃ ক্ষতদেবশ্চ পাদয়োঃ পেততুঃ প্রভোঃ ॥
 ন্যমস্তয়েতাং দাশার্হমাতিথ্যেণ সহ দ্বিজৈঃ ।
 মৈথিলঃ ক্ষতদেবশ্চ যুগপৎ সংহতাজ্জলী ॥ ১৭ ॥
 ভগবান্দুদভিপ্রেত্যা দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।
 উভয়োরাবিশদোগমুভাভ্যাং তদলক্ষিতঃ ॥
 শ্রোতুমপ্যসতাং দূরাজনকঃ স্বগৃহাগতান্ ।

স্বানুগ্রহায় তং জগদগুরুং শ্রীকৃষ্ণং সমাগতং মন্বানো মৈথিলঃ ক্ষতদেবঃ চ প্রভোঃ
 কৃষ্ণস্য, পাদয়োঃ পেততুঃ ॥

সংহতাজ্জলী (সংহতো সংযোজিতো) অজ্জলী যয়োঃ (তৌ) মৈথিলক্ষতদেবৌ দ্বিজৈঃ
 সহিতং দাশার্হং কৃষ্ণং আতিথ্যেণ পূজার্থং যুগপৎ ন্যমস্তয়েতাং ॥ ১৭ ॥

তং তয়োঃ নিমন্ত্রণং অভিপ্রেত্যা অঙ্গীকৃত্য, দ্বয়োঃ প্রিয়ংকর্তৃত্বং ইচ্ছয়া, তাভ্যাং অলক্ষিতঃ
 এব ভগবান্ উভাভ্যাং রূপাভ্যাং, উভয়োঃ অপি গেহং আবিশং ॥

অসতাং দূরাচারিণাং, শ্রোতুং অপি দূরান্ শ্রবণেন্দ্রিয়স্য অপি অবিশয়ান্ (যেষাঃ শ্রবণমপি
 শ্রীধরস্বামী ।

প্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশয়ঃ অন্তঃকরণানিচ যেষাং তে । কৈঃ শিরোভিঃ ॥ ১৭ ॥

তং অভিপ্রেত্যা অঙ্গীকৃত্য তং তদা উভাভ্যামপি তাভ্যাং মঙ্গলহাদন্যস্য গেহং যাতিতি
 শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

কৈঃ শিরোভিঃ । দ্বুতা অজ্জলয়ো বেষু তৈঃ ॥ ১৭ ॥ ন্যমস্তয়েতামিত্যর্থং ॥

তদভিপ্রেত্যা মঙ্গলহোমোপাস্তিত্ব দ্বয়োরেব বাঙ্কিতং জ্ঞাত্বা উভয়োরাবিশদিত্বিত্ব স্বস্যা
 মুনীনাঞ্চ প্রকাশদ্বয়ীকরণাৎ । ততদা উভাভ্যাং অলক্ষিত ইতি মমৈব নিমন্ত্রণমঙ্গীকৃত্য

এদিকে মিথিলাপতি বহুলাশ্ব এবং ব্রাহ্মণ ক্ষতদেব উভয়েই ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমনকে নিজেদেরই শুভাদৃষ্টের ফল বিবেচনায়, দ্রুতবেগে
 ভগবৎসমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইলেন ॥

এবং বন্ধাজলি হইয়া উভয়েই একত্র এবং এক সময়ে স্ব স্ব গৃহে আতিথ্য
 গ্রহণার্থ সমবেত দ্বিজগণ সহ শ্রীকৃষ্ণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

উভয়ের নিমন্ত্রণ এক সময়ে গ্রহণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ উভয়েরই হৃষ্টি সাধন
 জন, পরস্পরের অজ্ঞাতসারে উভয়ের গৃহেই তুলারূপে প্রবেশ করিলেন ॥

অহো ! ষাঁহাদের গুণগ্রামের বিষয় শ্রবণেও মানবের অধিকার ঘটে না,
 সেই দূরাদ্যা ভগবান্ স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া,

আনীতেষামনাগ্ৰোষু সুখাসীনাগহর্মিনাঃ ॥ ১৮ ॥

প্রবৃদ্ধভক্ত্যা উদ্ধর্ষহৃদয়াশ্রাবিলেক্ষণঃ ॥ ১৯ ॥

নভা তদজ্ঞান প্রক্ষালা তদপোলোকপাবনীঃ ।

সকুটুশ্চো বহন্যুর্দ্ধা পূজয়াঞ্চক্রে ঈশ্বরান্ ॥

গন্ধমালাশ্রবাকল্পধূপদীপার্ঘ্যগৌরুষৈঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

ছন্দঃ) তান স্বর্গহণতান্ তথা আনীতেষু নিবেদিতেষু, আসনাগ্ৰোষু আসনশ্রেষ্ঠেষু, সুখং যথা স্যাৎ তথা আসীনান্ তান্ প্রবৃদ্ধভক্ত্যা প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যা, উদ্ধর্ষং উচ্চাতর্হর্ষং হৃদয়ং যস্য তথা অশ্রৈঃ আনন্দাশ্রুতিঃ, আবিলে বাশ্র্বে ঈক্ষণে যস্য সঃ চানৌ সঃ চ মহামনাঃ উদার-চিন্তঃ জনকঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তান নভা তেষাং অজ্ঞান প্রক্ষালা তাঃ লোকপাবনীঃ অপঃ জলানি, সকুটুশ্চঃ মুখা বহন ধ'রয়ন ঈশ্বরান্ কৃষ্ণং তত্ত্বজ্ঞান মুনীন চ, গন্ধমালাশ্রবাকল্প-ধূপদীপার্ঘ্য-গৌরুষৈঃ পূজয়া-ঞ্চক্রে । আকল্পঃ অলঙ্কারঃ ॥ ২০ ॥

• শ্রীপরমহংসী ।

অলঙ্কিতঃ অবিদিতঃ । যয়। উভাভ্যাং রূপাভ্যাং তদলঙ্কিতস্তাভ্যামলঙ্কিত ইতি ॥ ১৮ ॥

উদ্ধর্ষং উচ্চাতর্হর্ষং হৃদয়ং যস্য অশ্রৈরাবিলে ক্রিয়ে ঈক্ষণে যস্য সচ সচ ॥ ১৯ ॥

ঈশ্বরান্ ঈশ্বরং তত্ত্বজ্ঞানোচ্চতর্হর্ষঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মঙ্গলমেব কুপালুঃ প্রভুরায়তি শ্রুতদেবস্ত প্রভুরহিত এশায়সেকাকৌ স্বর্গহং যাতীতি রাজা যথা বিচারয়তি স্ম তথা শ্রুতদেবোহপ্যতস্তয়োরাপি ঘৌ ঘৌ প্রকাশাবভূতাং । একঃ কৃষ্ণ-সংযুক্তো হৃষ্টঃ, অন্যঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষয় ইতি । কৃষ্ণসংযুক্ত রাজপ্রতিবেশিজ্ঞৈঃ শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষয়ে দৃশ্যতে স্ম । তথৈব কৃষ্ণসংযুক্ত শ্রুতদেব প্রতিবেশীজ্ঞৈঃ রাজাপি কৃষ্ণ-বিযুক্তো বিষয় ইতি ॥ ১৮ ॥ অশ্রাবিলেক্ষণঃ অশ্রুক্লিমনয়নঃ ॥ ১৯ ॥

ঈশ্বরঃ কৃষ্ণশ্চ ঈশ্বরতুল্যা মনয়শ্চ তান্ ঈশ্বরান্ ॥ ২০ ॥

জনকবংশাবতংস রাজা বহুলাশ আপনাকে কৃতার্থ-জ্ঞান করিলেন এবং উৎকৃষ্ট-আসন সমূহে তাঁহাদিগকে উপবেশন করাইয়া, তাঁহাদিগের শ্রান্তি দূর করাইলেন । আনন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল ; প্রেমাশ্রুতে লোচন-দ্রব পরিপূর্ণ হইল ; তিনি তখন প্রগাঢ় ভক্তি সহকারে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তাঁহাদিগকে প্রণাম করত, শীতল জল সিঞ্চনে তাঁহাদের চরণ প্রক্ষালণ করিলেন এবং সপরিবারে সেই চরণ-বারি মস্তকে ধারণ করত, ঈশ্বর-তুল্য লগ্নবিধাত সেই অতিবীণাকে গন্ধ, মালা, বস্ত্র, আভরণ, ধূপ, দীপ, অর্ঘ্য,

বাচা মধুরয়া প্রীণয়িত্বাহান্নতর্পিতান্ ।

পাদাবক্গতো বিফোঃ সংস্পৃশন শনৈক মুদা ॥ ২১ ॥

রাজোবাচ ॥

ভবান্ হি সর্বজীবানামাত্মা সাক্ষী স্বদৃশিভো ।

অথ নস্তুংপদান্তোজং স্মরতাং দর্শনং গতঃ ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ অয়েন তর্পিতান্ তান্ মুনীন মধুরয়া বাচা প্রীণয়ন প্রীণয়ন, বিফোঃ অঙ্গনতো পাদৌ মুদা হর্ষণ, শনৈকঃ সংস্পৃশন সংমর্দয়ন, ইদং অহি ॥ ২১ ॥

রাজা বহলাশ্বঃ উবাচ । হে-প্রভো ! ভবান্ হি স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ, সর্বজীবানাং আত্মা চেত-
য়িতা, সাক্ষী প্রকাশকঃ, অদৃশ্যঃ অপি ত্বংপদান্তোজং স্মরতাং নঃ অ-মাকং, দর্শনং গতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রীণন প্রীণয়ন সংস্পৃশন সংমর্দয়ন ॥ ২১ ॥

আত্মা চেতয়িতা । সাক্ষী প্রকাশকঃ । স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ । অথ অন্তঃ কারণং ॥ ২২ ॥
শ্রীনিখনাথ চক্রগুপ্তী ।

আত্মা চেতয়িতা । অতো জড়ং মাং চেতনীয়ত্ব্য কৃপয়া স্বভক্তৌ প্রবর্তয়সীতি ভাবঃ ।
সাক্ষী ভদ্রাভক্তকল্পদ্রুমী । অতো মদনুষ্টিতাং, স্বভক্তিং স্বয়মেব নিতাং পশ্যাসীতি ভাবঃ ।
স্বদৃগতি । ত্বয়ি ন কাপি বজ্রোপনামপেক্ষেতি ভাবঃ । অথ অতএব স্মরতামিতি যদি প্রভুদেব
স্বয়মগত্য দর্শনং দদাতি তদেব দর্শনপ্রাপ্তিরস্মাকমন্যাথা তু স্বর্গহে তদীয়শ্রীবিগ্রহ-প্রাত্য-
হিক-পরিচয়্যাক্ষণমাশ্রম্যপি তাক্ষু কাপি গন্তমশক্যবতামস্মাকং ন তত্তাগ্যাসক্তব ইতি সততং
চিন্তয়তামত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

গাভী এবং বৃষাদি উপহার প্রদানে আদরাতিশয়ে পূজা করিলেন ॥ ২০ ॥

রাজার সদাচরণে সকলে পরিতুষ্ট হইলে, মহারাজ বহলাশ্ব ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণের পাদদ্বয় স্থায় অঙ্কোপরি উত্তোলন পূর্বক অতি আনন্দ-সহকারে
এবং মৃদু মন্দ হস্ত-সঞ্চালনে সম্মর্দন করত মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন
পূর্বক বলিলেন ॥ ২০ ॥

রাজা বহলাশ্ব বলিলেন, হে বিভো ! আপনি স্বপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ ; জীব
মাৎস্রেই অন্তরে অন্তরাত্মা সাক্ষিরূপে এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন ।
অহো ! যাহার পাদপদ্ম এয়াবৎ কেবল স্মরণ করিয়াই আসিতোহ, কখন
সৌভাগ্যবলে সেই পরম গুরুকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নয়নগোচর করিলাম ॥ ২২ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি বলিয়াছেন যে, “আমার একান্ত ভক্ত ব্যক্তির
অপেক্ষা সাক্ষাৎ বন্ধু স্বরূপ অনন্তদেব ভার্য্যা লক্ষ্মী এবং পুত্র ব্রহ্মাও প্রিয়

স্ববচন্তদৃতং কৰ্ত্তুমশ্মদৃগ্গোচরোভবান্।

যদাথৈকাস্তভক্তায়ৈ নানন্তঃ শ্রীরজঃ শ্রিয়ঃ।।

কো নু চরণাশ্তোজমেবান্বদিশৃজেৎ পুমান্।

নিকিঞ্চনানাং শান্ত্যুনাং মুনীনাং যন্তুমাশ্রদঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ।

একান্তভক্তাং অনন্যপ্রয়োজনভক্তিযুক্তাং নরাং, অনন্তঃ সৰ্বধৰ্মঃ বন্ধুঃ অপি শ্রীঃ লক্ষ্মী ভাৰ্গ্যা অপি অজঃ ব্রহ্মা পুংসঃ অপি মম ন শ্রিয়ঃ ইতি যৎ আর্থ কথিতবান্, তৎ স্ববচঃ শ্রুতং সত্যং, কৰ্ত্তুং ভবান্ অস্মাকং দুর্গগোচরঃ নেত্রবিষয়ঃ, জাতঃ ॥

অতঃ নিকিঞ্চনানাং সৰ্ব্বতো বিদ্বজ্ঞান্, শান্ত্যুনাং রাগাদিরহিতানাং মুনীনাং মনন-
শীলানাং, যঃ স্বং আশ্রদঃ এবশিৎ কঃ পুমান্ তব চরণাশ্তোজং বিশৃজেৎ পরিত্যজেৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জনন্তো বন্ধুরগি শ্রীভাৰ্গ্যাপি অজঃ পুত্রোহপি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুচৈতন্যচন্দ্রিকা।

জনন্তো ভ্রাতাপি শ্রীভাৰ্গ্যাপি অজঃ পুত্রোহপি। দ্বারকাতোহতিদূরেহত্ৰান্যপ্রয়োজনা-
সম্ভাবেহপি বদাগত্য স্বদর্শনমদাঃ অতো মম সস্য তদেকান্তভক্তভেৎ যঃ সংশয় আসৌ স
লংচ্ছিত্ব ইতি ভাবঃ। যদা। যস্মাদেব তস্মাদীশ্বানপি দুর্গগোচরীভূয় একান্তভক্তান্ কৰ্ত্তু-
মিচ্ছসীতি ভাবঃ। এবান্বং এতৎপ্রকারকল্পনবান্ ॥ ২৩ ॥

নহে, এই উক্তিটিকে সত্য করিবার জন্য মাত্রই আপনি আমার নয়নগোচর
হইতেছেন ॥

যাঁহারা সংসারে সকল প্রকার বিষয় সম্ভোগ পরিত্যাগ পূর্বক বিষয়াসক্তি
বিসৰ্জনে নিরন্তর আত্মচিন্তায় নিমগ্ন থাকেন, তাদৃশ রাগ-দ্বेषাদিশূন্য মননশীল
মুনিগণের পক্ষে আপানই যে আত্মপ্রদ, তাহা যাঁহারা অবগত আছেন, তাদৃশ
কোন ব্যক্তি ভবদীয় চরণপদ্ম পরিহারে বাসনা করে ॥ ২৩ ॥

আভাস।

অযোগ্য ব্যক্তির গৃহে সাক্ষাৎ ভগবানের শুভাগমন কেবল নিকৃপাধিক কৃপার পরিচয় মাত্র
বিবেচনা করিয়া, রাজা বহলাব একান্ত অবনত হইলেন এবং ভগবানকে স্তব করত বলিলেন, হে
ভগবন্! আপনার বিশেষ কৃপাবলেই আমার এতাদৃশ সৌভাগ্যের প্রকাশ হইয়াছে। দিবাকর
স্বয়ং অংশুমালায় বিস্তারে স্বাবর-জজ্ঞমাত্মক যাবতীয় পদার্থকে উজ্জল্য প্রদানে প্রকাশ
করিতেছেন, হে ভগবন্! আপনিও সেইরূপ কৃপা বিতরণে আমার হৃদয় জড় পদার্থকেও
চৈতন্তবিশিষ্ট করিয়া, ভবদীয় ভক্তিগার্গে প্রবর্তিত করিতেছেন। আপনি আমার হৃদয়স্থ
সকল কৰ্ম্মেরই সাক্ষী; সুতরাং আমার ভক্তির বলও আপনি বিশেষরূপে পরীক্ষিত
আছেন। হে তাবগ্রাহি জনাৰ্দ্দন! আপনাকে কিছু জানাইতে হইবে না। কারণ এযাবৎ

যৌববতীৰ্ঘ্য যদোষবশে নৃণাং সংসরতামিহ ।

যশো বিতেনে তচ্ছাষ্টৈস্ত্য ত্রৈলোক্যবুজিনাপহং ॥

নমস্তভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়াকুর্ভমেধসে ।

নারায়ণায় ঋষয়ে শান্তায় তপ জীয়ষে ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

ইহ সংসারে, সংসারতঃ দেবতীৰ্ঘ্য-মনুষ্যাদিযোনিষু তপস্বীভ্যং অন্ততবতাং, নৃণাং প্রাণিনাং, তচ্ছাষ্টৈস্ত্য তস্য মা-সাক্ষিকস্য তপস্বীভ্যঃ উপশমনায়, যঃ কঃ যদোঃ বশে অবতীৰ্ঘ্য ত্রৈলোক্য বুজিনাপহং যশঃ বিতেনে তস্য তব চরণোদ্বোধনং কঃ পুমান বিস্বজ্ঞেং ॥

অকুর্ভমেধসে অপারিচ্ছিন্নজানায়, নারায়ণায় তপস্বীভ্যমে (সকললোকাহত্যাং বদরীকা-শ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপোমৌলী তপি বত্রে) বা নারায়ণায় সৰ্বজীবাত্মাশ্রয়ায়, ঋষয়ে বেদব্রহ্ম, শান্তায় নিমিত্তকারি তপঃ ফলপূৰ্ণধৰ্ম্মং জীয়ষে আচরতে, তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীনারায়ণম্ ।

তচ্ছাষ্টৈস্ত্য সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

তচ্ছাষ্টৈস্ত্য সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

এই অনন্ত সংসারে দেব, তীৰ্থাকু ও মনুষ্যাদি বিচিত্র যোনিতে পরিভ্রমণ কালে আধ্যাত্মিক, আদিভৌতিক ও আদিদৈবিকাদি যে সকল তীব্র যাতনা জীবকে নিরন্তর ভোগ করিতে হয়, হে ভগবন্ ! সেই সাংসারিক জীবের সংসার-দুঃখ নিবারণার্থই এই পবিত্র যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া, ত্রৈলোক্যের দুঃখ নিবারণকারি যশঃ জগতে বিস্তার করিতেছেন ; হে প্রভো ! আপনার চরণ-কমল কে বিস্মৃত হইতে পারে ? ॥

আপনার জ্ঞানৈশ্বর্যের সীমা নাই ! জীবগণের মজল-কামুনায় বদরীকা-শ্রমে নরনারায়ণ মূর্তিতে প্রচুর তপস্যা করত, জীবের উদ্ধারের পথ নির্দেশ করিয়াছেন ; আপনি জীব মা-ত্ররই আশ্রয় স্থল, বেদের ব্রহ্ম এবং নির্বিকার-স্বরূপ ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২৪ ॥

ভাষ্যঃ ।

ভবদীয় চরণকমল কেবল চিন্তা করিয়াই আনিতেছি, বটে ; কিন্তু তাহাতেই যখন অয়ং উপনীত হইয়া, দূৰ্গত শ্রীবিগ্রহ আমাকে প্রদর্শন করাইয়াছেন, তখন আমার সকল মাগই পূর্ণ হইয়াছেন, সন্দেহ নাই । হে প্রভো ! ভক্ত যে আপনার বিশেষ আদরের বস্তু এবং স্বষ্টি-পৰ্য্যায়ের তদপেক্ষা অত্যন্ত কেহ প্রিয় নহে, তাহা কেবল আমাকে দর্শন দিয়াই বিশেষরূপে বুঝাইয়াছেন । এবং এত দূর দেশস্থ থাকিয়াও যখন আপনাকে নরনগোচর করিলাম, তখন ভবদীয় ভক্ত মনোও আমি পরিগণিত ; সন্দেহ নাই ॥ ২১—২৩ ॥

দিনানি কতিচ্চিদ্রমন্ গৃহামো নিবসী বিজ্ঞঃ ।
সমেতঃ পাদরজসা পুনীহীতঃ নিমেষঃ কুলং ॥
ইত্যাশামস্তিতো রাজ্ঞা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
উবাস কুর্কস্ কল্যাণং মিথিলানর-যোষিতাং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

হে ভূমন্ ! বিজ্ঞঃ মূনিভিঃ সমেতঃ হং নঃ অশ্রাকং গৃহান্ গৃহেষু কতিচিৎ দিনানি নিবসন্
পাদরজসা ইহং নিমেষঃ কুলং পুনীহী পবিত্রীকৃত ॥

রাজ্ঞা জনকেন, ইতি এবং উপামস্তিতঃ সংপ্রাপিতঃ, লোকভাবনঃ লোকপালকঃ, ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণঃ মিথিলা-নর-যোষিতাং কল্যাণং কুর্কস্ তত্র উপাস ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গৃহান্ গৃহেষুতীর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সংগৃহে কতিচ্চিদিনানি বাসস্থিতুং শৌচি । অর্হুঃ মেধা যত উচি তত্র নিবাসেনাস্মাক-
মপি বুদ্ধিরকুর্থা বিষয়শরৈর্ভেদুর্মশকা, ভবতিতি ভাষঃ । ঋষয়ে নারায়ণায়েতি । যথা বদরিকা-
শ্রমে ভারতভূমিভাগ্যেন বর্তসে তথৈবাত্র মিথিলাভূনাগং প্রকটয়ন্ কিয়ন্তি দিনানি বর্তশ্চেতি
ভাষঃ । হৃশান্ততপ ঈশ্বরে হাত দ্বারকাসমুচিতভোগানস্তবর্জিতেন্ত্র মক্ষাহে বসত শুভ
তপশ্চরণমেব ভবিষ্যত্যতি ভাষঃ ॥ সমেতঃ সহিত

হে সর্কস্বামিন্ ! এই সকল দ্বিজগণকে সঙ্গে লইয়া, যখন এখানে উপনীত
হইয়াছেন, তখন অনুরূপ প্রকাশে কয়েক দিবস এই মদীয় গৃহেই অবস্থান
করুন । আপনার পাদরজঃ স্পর্শে এই নিমিরাজের কুল পবিত্র হউক ॥

মিথিলাপতি রাজা বহুলাংশ কর্তৃক এই প্রকারে সংপ্রাপ্ত হইয়া, লোক-
পালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মিথিলাবাসী নরনারীগণের কল্যাণ-কামনায় কয়েক
দিবস তথায় অবস্থান করিলেন ॥ ২১ ॥

এদিকে জনকরাজের নায় ক্ষতদেব ব্রাহ্মণও স্বীয় গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত
আভাস ।

হে ধৈব ! চরণগুলি দ্বানে যখন গৃহ ও দেহ পবিত্র করিয়াছেন, কিছুদিন একত্র অবস্থান
করিয়া বিষয়শরৈর্জর্জরিত মদীয় পাবণ চিত্তকেও পবিত্র করুন ! ইহা বিষয় চিন্তা পরহার
শ্রদ্ধক আপনার শ্রেয়সময় মূর্তিতে নিমগ্ন হইয়া যাউক । হে পতিতপাবন ! পতিত জনের উদ্ধা-
রার্থ যখন বদরিকাশ্রমে নরনারায়ণ মূর্তিতে কঠোর তপস্তা করিয়া জগৎকে শিক্ষা দান উপ-
কৃত করিয়াছেন, তখন আমিই বা এক্ষণে সে কৃপায় কেন বাক্ত হই ! একবার আমার
অহরোধে এই পাবণের গৃহে কয়েক দিবস অবস্থান করত, কঠোর তপস্তার ক্লেশ অনুভব
করিতে হইবে । ২৫ ॥

শ্রুতদেবোহচ্যুতঃ প্রাপ্তঃ স্বগৃহান্ জনকো যথা ।

নহা মুনীংশ্চ সংহৃষ্টো ধুস্বন্ পরিত্রাময়ন্ ননর্ত্ত হ ॥ ২৬ ॥

তৃণ-পাঠ-রাষিষেভানানীতেষুপবেশ্য সঃ ।

স্বাগতেনাভবন্ যজ্ঞ্যন্থীন্ স্বভার্ঘ্যোহবনিজে মুদা ॥

তদন্তসা মহাভাগ আত্মানং সগৃহাষ্ময়ং ।

স্বাপয়াক্ষত্রে উদ্ধৰ্ষো লক্সসৰ্ক্সমনোরথঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

জনকঃ যথা শ্রুতদেবঃ অপি তথা স্বগৃহান্ প্রাপ্তঃ অচ্যুতঃ মুনীন্ চ নহা সংহৃষ্টঃ সন্ বাসঃ সমস্তকোপরি ধুস্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ননর্ত্ত ॥ ২৬ ॥

আনীতেষু তৃণময়েষু পীঠেষু বসীষু ঋষীণাং আসনেষু এতান্ মুনীন্ উপবেশ্য স্বাগতপ্রদ্বন্দ্বেন অভিনন্দ্য সভাৰ্ঘ্যঃ সঃ শ্রুতদেবঃ মুদা হর্ষণেণ তেবাং অজ্ঞান্থীন্ অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্ ॥

সগৃহাষ্ময়ং (গৃহেণ অর্থেন কুটুবেন সহিতং) আত্মানং তদন্তসা পাদপ্রক্ষালনম্বলেন লক্স-সৰ্ক্স-মনোরথঃ উদ্ধৰ্ষঃ সঃ মহাভাগঃ স্বাপয়াক্ষত্রে ॥ ২৭ ॥

ত্রীধরশ্রামী ।

ধুস্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ॥ ২৬ ॥

অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ধুস্বানন্দেন বাসঃ করাভ্যাং ধুত্বা সমুর্দ্ধকোপরি ভ্রাময়ন্ ॥ ২৬ ॥

বৃষির্দর্ভাসনং কেষুচিং স্বগৃহাভ্যন্তরাং কেষুচিং প্রতিবেশিগৃহাদানীতেষু । অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালয়ামাস ॥ ২৭ ॥

হইয়া, হৃষ্টান্তঃকরণে মুনিগণকে প্রণাম করিলেন এবং আনন্দবেগে স্বীয় সমস্তকোপরি বস্ত্র পরিভ্রামণ করত নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

তিনি তৃণাদি নির্মিত বিচিত্র আসন সমূহ সকলকে প্রদান করিলে, শ্রীরক্ষ-প্রমুখ ঋষিগণ সকলে যথাস্থানে উপবেশন করিলেন ; শ্রুতদেব তখন স্বাগত সম্ভাষণ দ্বারা তাঁহাদের অভিবাদন করিলেন এবং স্বীয় বনিতা সহ বিশেষ আনন্দ-সহকারে তাঁহাদের প্রত্যেকের পাদ প্রক্ষালন করাইলেন ॥

এবং সৰ্ক্সবিধ মনোরথ সিদ্ধ হইলে যেরূপ তৃপ্তি লাভ হয়, সেই মহাভাগ শ্রুতদেব তাদৃশ পরিভ্রম্ণ হইয়া, তাঁহাদিগের চরণবারিধি দ্বারা আপনাকেও সমস্ত পরিবারবর্গকে স্নান করাইলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

রাজার গৃহে শ্রীকৃষ্ণ যেমন মুনিগণ সহ আতিথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, শ্রুতদেবের গৃহেও তিনি অরূপ প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন । কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় ! উভয়েই স্বীয় গৃহের বৃক্ষান্তব্যুত

ফলাহ'ণৌশীরশিবামৃতাস্তস্মা মৃদা সুরভ্যা তুলসীকুশাস্থজৈঃ ।

আরাধ্যামাস যথোপপন্নয়া সপর্ধ্যয়া সন্তুবিবর্জিনাক্সমা ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

ফলানি অর্হণানি গন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপাদীনি চ উশীর্যণি সুগন্ধিতৃণবিশেষমূলানি, তৈঃ
সুবাসিতানি শিবানি শীতলানি, নির্মলানি অমৃতত্বং স্বাদুনি, অস্থজৈ চ তৈঃ সুরভ্যা মৃদা
কন্তুরীপ্রমুখয়া চ তুলস্যা কুশৈঃ অস্থজৈঃ চ সন্তুবিবর্জিনাক্সমা সন্তুগুণবর্জকেন অগ্নেন, চ
যথোপপন্নয়া অনায়াস-সম্পন্নয়া সপর্ধ্যয়া ঋতদেবঃ পূজয়ামাস আরাধ্যামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীপদস্বামী ।

ফলৈরামলকাদিভিঃ অর্হণেন উশীরৈশ্চ তৃণবিশেষমূলৈঃ সুবাসিতৈঃ শিবৈরমৃতত্বং স্বাদুভি-
রস্থজৈঃ সুরভ্যা মৃদা কন্তুরীপ্রমুখয়া সপর্ধ্যয়া পূজয়া যথোপপন্নয়া অনায়াসসম্পন্নয়া তুতা-
সুপদ্মবলকৃৎসং সন্তুবিবর্জিনং স্বং অক্সঃ অগ্নং তেন চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ফলান্যামলকাদিনি । অর্হণান্যর্হণাদীনি উশীরেণ বীরধমূলেন শিবঃ সুগন্ধশীতলঞ্চ যদমৃত-
তুল্যমস্ত্যন্তেন যথোপপন্নয়া অনায়াসলক্ষ্যয়া সন্তুবিবর্জিনং যদক্সঃ পবিত্রমগ্নং তেন ॥ ২৮ ॥

পূজোপযোগ্য ফল, মূল, গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ এবং উশীরাদি সুগন্ধি
তৃণ বিশেষের মূল দ্বারা সুবাসিত শীতল নির্মল এবং অমৃতত্বলা স্বাদু পানীয়
জল, কন্তুরী, তুলসী, কুশ, কমল এবং সন্তুগুণ-বর্জক অগ্ন ও যথাসংগৃহীত
পূজা দ্রব্যাদি দ্বারা তিনি উপনীত ঋষিগণ এবং শ্রীকৃষ্ণের যথাশক্তি আরাধনা
করিলেন ॥ ২৮ ॥

এবং মনে মনে তর্ক করিতে লাগিলেন যে, যাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে
পরমাত্মা হুমীকেশ নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, সেই হৃদেব ব্রাহ্মণগণ এবং
যাঁহার পাদ পদ্ম হইতে সর্বতার্থময়ী গঙ্গা উৎপন্ন হইয়াছেন, সেই সাক্ষাৎ

আভাস ।

অন্তের গৃহবার্তা অবগত হইতে পারেন নাই । সুতরাং রাজা বহলাপ যেমন শ্রীকৃষ্ণ এবং
মুনিগণের সহিত কথোপকথন এবং তাঁহাদের অভ্যাগমনাদি করিয়াছিলেন, ঋতদেবও সেই-
রূপই করিয়াছিলেন । তবে এক স্থানে রাজোচিত ভোগ এবং অপর গৃহে গরীব ভিখারীর
উপযুক্ত ভোগ । কিন্তু ভগবান বা ঋষিগণ কাহারও ভোগের প্রতি লক্ষ্য করেন নাই ;
ভোগের আশ্রয়ে উভয়ের হৃদয়স্থ ভক্তিরই পরিচয় তাঁহারা গ্রহণ করিয়াছিলেন । রাজা
স্বাহু অন্ন ব্যঞ্জন এবং মহার্হ আসনাদি প্রদানে যেমন হৃদয় বিতরণ করিয়াছিলেন, ভিক্ষুক
ঋতদেব কটুকষার আমলকি হরীতকী প্রভৃতি ভিক্ষালব্ধ তুচ্ছ সামগ্রী প্রদানেও ভগবচ্চরণে
তদপেক্ষা কিছু অল্প ভক্তির পারচয় দেন নাই । ভগবানের নিকট ধনী ও ভিক্ষুক উভয়ই
। ক ; যদি অগ্নের স্রোত একরূপ থাকে ॥ ২৮—২৮ ॥

স তর্কগ্রামাস কুতো মমাস্বভূদাৎ হাক্কূপে পতিতস্য সঙ্গমঃ ।

যঃ সর্বত্রীর্ণাস্পদপাদরেণুভিঃ কৃষ্ণেন চাস্যাত্মনিকেতভূত্বৈঃ । ২৯ ॥

স্থপবিষ্টান্ ক্রুতাতিথ্যান্ শ্রুতদেব উপস্থিতঃ ।

সভার্যাস্বজনাপত্য উবাচাজ্জ্যোতির্মর্শনঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রুতদেব উবাচ ॥

নাদ্য নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপুরুষ ।

অর্থঃ ।

গৃহাক্কূপে (গৃহমেব অদকূপঃ তদ্বিন) পতিতস্য মম কৃষ্ণেন সর্বত্রীর্ণাস্পদ-পাদরেণুভিঃ
তথা অগা কৃষ্ণস্য আত্মনিকেতভূত্বৈঃ (আত্মনঃ মুক্তেঃ নিকেতৈঃ নিবাসস্থানভূতৈঃ ভূত্বৈঃ
ব্রাহ্মণৈঃ সহ যঃ সঙ্গমঃ সঃ কথং কুতঃ অস্বভূৎ ইতি তর্কগ্রামাস ॥ ২৯ ॥

সভার্যাস্বজনাপত্যঃ (ভার্য্যাঃ ভর্তৃব্যাঃ স্বজনাঃ অপত্যানি চ তৈঃ সহিতঃ) শ্রুতদেবঃ,
ক্রুতাতিথ্যান্ (ক্রুতং আতিথ্যং পূজাদি যোগং তান) স্থপবিষ্টান্ মুন্যাদীন প্রাপ্তি উপস্থিতঃ সমীপে
উপবিষ্টঃ শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণস্য অজ্ঞো অভিশ্রুতি স মর্দরশ্রুতি অজ্ঞোভিমর্শনঃ সন্ উবাচ ॥ ৩০ ॥

শ্রুতদেবঃ উবাচ । পরমপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ভবান্ নঃ অস্মান্ অন্য এব প্রাপ্তঃ ইতি ন

শ্রীপরশরামী

অগা শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তস্তয়া নিকেতৈ ভূত্বৈঃ সর্বত্রীর্ণাস্পদপাদরেণুভিঃ শ্রীকৃষ্ণা-
দিত্তি যঃ সঙ্গমঃ স মম কুতোহস্বভূদাত । অস্বভূত বিদ্যয়ে যদ্বা । আ হ্যেত বিতর্কে হু
ইতি বিদ্যয়ে ॥ ২৯ ॥

উপস্থিতঃ সমীপ উপস্থিতঃ । ভাষা ভর্তৃব্যাঃ । স্বজনা অপত্যানি চ তৈঃ সহিতঃ ।
শ্রীকৃষ্ণস্যাজ্জ্যোতির্মর্শনঃ সঙ্গমঃ সঙ্গমঃ অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তস্তয়া নিকেতৈ ভূত্বৈঃ
সহিতঃ ॥ ২৯ ॥

যদ্যদং প্রাপ্ততদৈব দর্শনং প্রাপ্ত হতি স এব সম্যাক্রো বনোভূতজ্জমিতার্থঃ । যদ্বা ।

শ্রীপরশরামী

স শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণেন সহ সঙ্গমো মম কুতো হেতোরভূদতি তর্কগ্রামাস । আ ইতি স্বরূপে
হু ইতি বিদ্যয়ে । যৎ সঙ্গমঃ অস্যা শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তস্তয়া নিকেতৈ ভূত্বৈঃ
সহিতঃ ॥ ২৯ ॥

সভার্যঃ ভার্য্যা সহিতঃ স্বজনাঃ স্বমুতা এষ অমাত্য। যস্য সচ সচ সঃ । অজিৎ অভি-
শ্রুতি সংমর্দ্যতীতি সঃ ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহ আমার ন্যায় ঘোর অন্ধকূপ-সদৃশ সংসার-গৃহে নিমগ্ন
বাক্তির সমাগম কিপ্রকারে সংঘটিত হইল ? ॥ ২৯ ॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আতিথ্য গ্রহণে আসনে স্থানাসীন হইলে, দ্বিজ-
শ্রেষ্ঠ শ্রুতদেব দ্বৌ পুত্র ও পরিবারবর্গ সহ তৎসমীপে উপনীত হইলেন এবং
ভদীয় পাদ-সম্বাহন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ৩০ ॥

যহীদং শক্তিভিঃ সৃষ্টা প্রবিষ্টো নাত্মসংস্কারা ॥ ৩১ ॥

অথহ্যঃ ।

কিন্তু বর্হি স্বশক্তিভিঃ ইদং বিবং সৃষ্টা আত্মসংস্কারা অমুপ্রবিষ্টঃ তদৈব প্রাপ্তঃ দর্শনং তু পরং কেবলং, অদ্যৈব প্রাপ্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীপরমহংসো ।

নোহম্যান্ অদ্যৈব প্রাপ্ত ইতি ন কিন্তু তদৈব প্রাপ্তঃ যহীদং বিবং স্বশক্তিভিঃ সৃষ্টা স্বসত্ত-
য়াহ্মপ্রবিষ্টঙ্কং দর্শনস্ত পরং কেবলং অদ্যৈব প্রাপ্ত ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিদ্যনাথ চক্রবর্তী ।

ভো ভো ভূম্বরবর্ষ্য শ্রুতদেব, যুগ্মদর্শনমহং কেনাতিভাগ্যেনৈবাদ্য প্রাপ্ত ইতি বদন্তং
ভগবন্তং সতৈবদ্বীভক্তিভিক্ষুং নাদ্যোত । ভোঃ পরমপুরুষ, নোহম্যাকং দর্শনং পরং কেবলং
ন অদ্য প্রাপ্তঃ । পরন্তু ইদং জগৎ সৃষ্টা স্বসত্তয়া খাঁ অমুপ্রবিষ্টত্বদামভাপি । বয়ং কিম
জীবাত্মদীয়াতটস্বশক্তিভিক্ষুঃ স্বকীয়ফলভোজনসুন্দারভ্যাদ্যাদিভ্যং তৎ সৃষ্টা এব বর্ত্তামহে এব
কিন্তু বরমেবাদ্যৈব তদর্শনং প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রুতদেব বলিলেন, হে পরমপুরুষ ! আপনি সর্ম্মময় ! আপনার
অস্তাব কোথায়ও নাই ; সত্ত্বাদি স্বকীয় শক্তিবলে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড স্বজন
করিয়া, আপনি স্বরূপে সকলের অন্তরে নিজেই প্রাবিষ্ট রাইয়াছেন ; কিন্তু কেহ
আপনাকে এযাবৎ নয়নগোচর করিতে পারেন নাই ; অদ্য কেবল আপনি
আমাদের অঙ্গিগোচর হইলেন । এতদপেক্ষা আমাদের সৌভাগ্যের বিষয়
আর কি হইতে পারে ! ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

অকস্মাৎ জগবানের সন্দর্শন লাভে শ্রুতদেব একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং একরূপ
সাক্ষাৎকার লাভ যে দর্শকের গুণে নহে, দর্শনীয় ভগবানের রূপাবলে, তাহাই সুস্পষ্ট করিবার
নিমিত্ত ভগবানের স্তব করিয়া বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্ ! আমার নয়ন বহুকালই
রহিয়াছে এবং আপনিও চির বিদ্যমান ; কিন্তু হৃৎকের বিষয় এই যে, এযাবৎ আপনার
সৃষ্টি দোষিয়াই পরিশ্রান্ত হইলাম ; সৃষ্টিকর্ত্তা আপনি যে ইহার মধ্যে মধ্যে স্তরে স্তরে অবিক
কি ! অগুর অন্তরে পরমাপুরুষে জড়ের অন্তরে চেতনরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন, তাহা
আমি এযাবৎ দেখিয়াও দেখি নাই এবং বুঝিয়াও বুঝি নাই । অতএব যখন খাঁ শক্তির
স্বারা স্বজন করিয়া, খয়ংই চেতায়িতা সাক্ষাৎ এবং অমুভবকর্ত্তারূপে সকলের অন্তরে প্রবেশ
করিয়াছেন, তখনই আপনাকে আমাদের পাওয়া হইয়াছে ; অন্য কেবল নিজে দেখা দিলেন
বলিয়াই, দেখা পাইলাম ; নতুবা এযাবৎ অন্তরালে থাকিয়াই সকল কার্য্য সমাধা
করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

হে ভগবন্ ! নিজ-সংকল্প-মাত্রেই এই ত্রিভুবন স্বজন করিয়া, নিজেই যে তাহার অন্তরে

যথা শয়ানঃ পূৰ্ণাৰ্ণবো মনসৈবাত্মমায়ত্না ।

সৃষ্ট। লোকঃ ধরঃ স্বাপ্নম্নুবিশ্যাবভাসতে । ৩২ ।

শৃଙ୍গতাং গদতাং শব্দଚର୍ଚ୍ଚতাং ভাষিবନ୍ଦতাং ।

अथः ।

আত্মনঃ তব মায়য়া মোহিতেন মনসা যথা । একঃ এব শয়ানঃ পুরুষঃ পরং অস্মাৎ
আত্মদেহাৎ বিলক্ষণং, যাপ্তং লোকং দেবত্ৰয়ঙ্ মনুষ্যাदि-देहसमूहः, इष्टां तं अहविश
नानা अवतासते तथा । ३७ अवतंसिसे ॥ ३८ ॥

କିଞ୍ଚିଦ୍ ଶବ୍ଦଂ ନିରନ୍ତରଂ, ଧୃତ୍ୱତାଂ ଗଦତାଂ (ସ୍ଫୁଟିତଃ ସହ ସଂଜ୍ଞାପଂ କୁର୍ବିତାଂ) ଅର୍ଚ୍ଚତାଂ ଅଭି-

শ্রীধরস্বামী .

মায়াক্ৰষ্টি প্রবেশমোবিদ্যাক্ৰষ্টি প্রবেশো দৃষ্টান্ততয়াহ বথেন্দি । আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যা-
 য়েত্যাৎ : স্বহা । আত্মনস্তব মায়্যোত ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ শৃংগতামিতি নিত্যং শ্রবণভীতানাদিপরাণামমলাত্মনামপি হৃদ্যেব ত্বং ভাসি মম তু

ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ର ଚନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁ

তো ভগবৎস্বং স্মরনঃসকলমাত্রেণৈবৈদং হৃষ্টা। যতদনুপ্রাণিষ্টপ্তত্ৰাহং জীব এব হৃষ্টাত
ইত্যন্তঃ স্বদৃষ্টাত্মস। জীবস্য সম দর্শনং তবোচিতমেবোত পুস্ববং সবেদক্লীভঙ্গিকমেবাহ যথোতি।
আত্মমায়য়া স্বাৰ্বেদ্যয়া পরং লোকং গ্রামিনগরাদিকং অবভাসতে। তত্তদর্শনাদিকমনুভবতি
তথৈব ত্বমপীত্যর্থঃ। তদেব হৃষ্টমারভাদ্যপৰ্য্যন্তমস্মদর্শনং ত্বং প্রাপ্নোষোব। বয়ঙ্ক তামার-
ভ্যাদ্যপৰ্য্যন্তং তদনুভবস্যাপি গচ্ছামপ নৈব আপ্তাঃ। কিন্তুদ্যেব ত্বংকৃপয়া ত্বদর্শনমপি আপ্তা
ইতি ভাবঃ॥ ৩২ ॥

নমু মদীয়শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিমন্তো ভববিশ্বা মন্দর্শনং প্রাপ্নবন্ত্যেব তত্রাহ শৃণ্বতামিতি ।

মানব যখন স্বপ্ন দেখে, তখন ভাবদায় মায়ায় মোহিত হইয়া, মনে মনে আগ্রহেহাতিরিক্ত স্বপ্নসমুত দেব তিথ্যাকু ও মনুষ্যাদি দেহ-সমূহের স্বজনে তন্মধ্যে আত্মহারার ন্যায় নানাভাবে অবস্থান পূর্বক যেমন নিজের পৃথক অস্তিত্ব অনুভব করে না; সেধরূপ সর্বস্রষ্টা আপনিও সৃষ্টির অন্তরে পৃথকভাবে পারদৃষ্ট হন না ॥ ৩২ ॥

কিন্তু হে ভগবন্ ! যাঁহারা নিরন্তর ভবদায় গুণগ্রাম শ্রবণ করেন; ভবদায়
আভাস।

প্রবেশ করিয়াছেন, জীওই তাহার জাজ্ঞ্যমান দৃষ্টান্ত। কারণ স্বপ্নকালে মানব স্বীয় আবদ্যাবলে গ্রাম-গরাদি স্বজন করিয়া, নিজেই তাহার অমৃতভব করে; কিন্তু যে স্বজন করিল সেই আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না। হুতরাং সৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া, চিরকাল আমানগকেই আপনি দেখিয়া আসিতেছেন; কিন্তু আমরা আপনার কোন অনুসন্ধান পাই নাই। অদ্য দয়া করিয়াছেন, সেই নিমিত্তই স্বয়ং পৃথকভাবে দেখা দিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

নৃণাং সংগচ্ছতামন্তুর্হৃদি ভাস্যামলাঞ্জনাং ॥ ৩৩ ॥

হৃদিহোহপ্যতিদূরস্থঃ কৰ্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং ।

অর্থঃ ।

বন্দ্যতাং তথা স্বয়া সহ সংগচ্ছতাং অমলাঞ্জনাং নৃণাং অন্তর্হৃদি মনসি, ত্বং ভাসি। (মমত্ব লোচন-গোচরোহসি) ॥ ৩৩ ॥

কৰ্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং (কৰ্ম্মভিঃ লৌকিক-বৈদিক-ব্যাপারৈঃ বিক্ষিপ্তং চেতঃ যেবাং তেবাং) হৃদিস্থঃ অপি দূরস্থঃ; যতঃ আত্মশক্তিভিঃ অহংকারাদিভিঃ অগ্রাহঃ ব্যবহিতঃ, অতঃ দূরস্থঃ শ্রীধরস্বামী।

লোচনগোচরস্থঃ অহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

নমু সর্বেষাং হৃদি স্থিতঃ কথং কেবালিদেব হৃদি ভাসি মেবৈঃ স্বর্ঘ্য ইব জীবোপাধিভি-
রুত্তরিতত্বাং ইতি যদ্যচ্যোত তর্হি ন কস্যাপি ভাসীত্যত আহু হৃদিহোহপীতি। কৰ্ম্মভি
বিক্ষিপ্তং চেতো কেবাং তেষামাত্মশক্তিভিরহংকারাদিভিরগ্রাহঃ ব্যবহিতোহপি উপেতগুণঃ

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তীঃ

সংবন্দ্যতাং ওক্তকৈঃ সহ সংলাপং কুর্সতাং । ভাসি কুরসি। কিন্তুমলঃ মৎসরাদিমালিন্য-
রহিতঃ আত্মা মনো যেবাং তেষামেব বয়স্ক মলিনাত্মান এব তদপি বদিতং দর্শনমদাঃ।
তদিতং তে বিচিত্রকুপাচরিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চান্যদপি তে বিচিত্রং চরিত্রং দৃষ্টং । অভক্তানাংপি ভক্তানাংপি ত্বং হৃদি তিষ্ঠস্যেব
প্রথমৈ নানুভূয়সে দ্বিতীয়ৈরনুভূয়সে ইত্যাহ হৃদিস্থ ইতি। নমু মম হৃদিস্থত্বং দূরস্থত্বং
কুতস্তত্রাহ। আত্মশক্তিভিরবিদ্যারুতিভি মৎসরাহংকারাদ্য ব্যবধায়কৈ হেতুভিরগ্রাহঃ।

ভক্তবৃন্দের সহিত তদ্বিষয়ের আলাপ করেন, আপনায় অর্চনা এবং অভি-
বাদনাদি করেন এবং আপনার প্রতি কায়মনোবাক্যে নিরন্তর সম্মিলিত
থাকেন, তাদৃশ বিত্তক-চিত্ত মানবগণের অন্তর্হৃদয়ে আপনি সর্বদা বিরাজ
করেন বটে; কিন্তু আমার নয়নগোচর হইয়া, অদ্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

লৌকিক এবং বৈদিক কৰ্ম্মকলাপে সতত বিক্ষিপ্তচিত্ত জনগণের হৃদয়ে
বাস করিলেও, আপনি নিতান্ত দূরবর্তীর ন্যায় প্রতীত হন; কিন্তু যাহারা
আভাস।

যাহারা জ্ঞান-বৈরাগ্য-সম্পন্ন বিশেষ ভক্তিমান, তাহারা হৃদয়-মন্দিরেই আপনার পদপ-
সংলাব প্রতীতি করেন মাত্র; কিন্তু আমাদের ন্যায় মলিনচেতা ব্যক্তিগণের নয়নগোচর
হওয়া, কেবল আপনার জীবোক্তার করিবার কৃপাকলে মাত্র; সম্ভেদ নাই ॥ ৩৩ ॥

আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, অভক্ত বা ভক্ত কাহারও হৃদয় হইতে কৃপাকলের জন্য
আপনি অন্তর্হিত হন না; অথচ ভক্ত আপনাকে একান্ত নিকটে দেখে; অভক্ত ভূবন
অবেষণ করিয়াও আপনার সংবাদ পর্যন্ত প্রাপ্ত হয় না। কারণ অভক্ত ভূবন অবেষণ করে,

আত্মশক্তিভিরত্রাহোঃপাদ্ভ্যাপেতত্ত্বগাত্মনাং ॥ ৩৪ ॥

নমোহিহু তেহ্যাকুবিদাং পরাক্রমে অনাক্রমে স্বাক্রবিভক্তমুতাবে

अथवा ॥

কিন্তু উপেতত্ত্বানুসংগতঃ (উপেতত্ত্বাঃ প্রাপ্ত-প্রাণ-কীৰ্ত্তনাদি-সংস্কারঃ আত্মা) অস্ত্যকরণং যেহাৎ
 তেষাম্ চৈব জন্মিতানাং নষ্টানাং চৈব সংস্কারিণাং

[illegible]

श्री ४८५०॥

आलुप्रवर्गकी छिन्नामित्रादि काफ़ी मात्रा में देवयारि समीपे हनावहिक
सितार्णः ७४

[illegible]

১০. সফলতা কমানোর এবং বড়সে প্রকল্প রক্ষণের ক্ষেত্রে কীভাবে কাজ করবে।

ପିତୃବର୍ତ୍ତ, ଅନିବାର୍ଯ୍ୟତା, ନିମ୍ନ ଶିକ୍ଷା, ଅସ୍ଥାୟୀତା, କାଳହେତୁତା, ଯତେ ଶତଃ ସାମାଜିକ

অন্য এবং ক'তগুলি বিচিত্র যন্ত্রদ্বারা গঠিত, তাহাদের সমীপে আপনি স্বয়ং
ঔষধাদি পণ্ডিতে সমীক্ষাদত্ত হইলেও, একান্ত নিকটবর্তী নায় প্রভীত
হন। ৩৪।

দেহাদিতে জ্ঞানার্হিত্যের বিবাদে বাহাদের ক্ষুদ্রে জীব-জগতের ঐক্য-
বদারনের উদ্বোধন হইয়াছে। যে লোক : পরমাজ্ঞাবেক প্রকাশে আপনি
উদ্বোধনকে ব্রহ্মপদ প্রদানে মুক্ত করিয়া থাকেন। কিন্তু যাহারা দেহাদিতে
হাসেন।

কোণার তাহাদের মনের সাধ পূর্ণ হইবে। কিন্তু ভক্ত হুবনোর মধ্যে আশানাকেই অসুস্থকাম
কবিতা থাকে। তাহার আশানাকেই হাঁহী নামকটে অসুস্থ করেন ॥ ৩৪ ॥

হে জগবন! দেহ গেহাদির প্রতি অজিমান পরিহারে ঈশ্বরের চিত্ত অধ্যাবিষ্কার
 পাপকলী হইয়াছে, ঈশ্বরের সমীপে ভ্রমদীর চৈতন্যসমী মুক্তির প্রকটন হইয়া থাকে।
 ও হারাই সংসারে কৃতার্থ। কিন্তু তাহার ভ্রমদীর মতের বিমোহিত হইয়া, বজ্রিকাধোর

শ্রীশুক উবাচ ॥

তদুক্তমিত্যুপাকৰ্ণ্য ভগবান্ প্রণতার্তিহা ।

গৃহীত্বা পানিনা পানিং প্রহসন্তমুবাচ হ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ব্রহ্মণ্ডেহনুগ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্যামুন্মুনীন্ ।

সঞ্চরন্তি ময়া লোকান্ পুনন্তঃ পাদরেণুভিঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । ইতি এবং তদুক্তং ব্রহ্মণ্ডেবোক্তং, উপাকৰ্ণ্য শ্রুত্বা, প্রণতার্তিহা প্রণতানাং দুঃখহর্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপাণিনা তস্য পানিং গৃহীত্ব হ ইতি হর্ষণে, প্রহসন্ তং উবাচ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! হৃদিস্থেন ময়া সহ যে পাদরেণুভিঃ লোকান্ পুনন্তঃ এব সঞ্চরন্তি তান্ অমুন্ মুনীন্ তে তব অনুগ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্বি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

স এবজুতপরমেশ্বরস্ত্বং নোহস্মান্ স্বউত্যান্ শাবি অশিক্ষয় ॥ ৩৬ ॥

অস্মিন্ আদরমত্যাধিকং ব্রাহ্মণেষু মন্দমিবাশ্রিত্য লোকসংগ্রহং কুর্স্বন্ ভগবান্ মন্তোহপি ব্রাহ্মণেষু শ্রদ্ধাতিরেকং কুর্শিত্যেবং তমনুশাস্তি ব্রহ্মনিতি সপ্তভিঃ । ময়া হৃদিস্থেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিম্বনাথ চক্রবর্তী ।

পানিনা পানিং গৃহীত্বৈতি সর্বৈদশ্চাত্বচঃপ্রবণেন তং স্বসথায়সে নিমজ্জয়িতুমিতি ভাবঃ । প্রহসমিতি মত্ত্বং ত্বয়া অবগতমেব তব তত্ত্বমপ্যবগচ্ছতা ময়া ত্বং কিমপ্যুপদেশেবোহসীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

অস্তিত্বমাকৰ্ণ্য অসঙ্গিনাং বিপ্রাণাং স্তুতিস্তুতাকৰ্ণ্য ব্রহ্মণ্যদেবো ব্রাহ্মণভক্ত্যুপদেশমিবেণ স্বয়মেব ব্রাহ্মণান্ স্ববন্ তব স্তবস্যাপি মম ব্রাহ্মণাত্মক্যা ইত্যভিবাঞ্ছয়াত । ব্রহ্মন্ হে ব্রাহ্মণ ! অস্ম্য ব্রাহ্মণত্বাদেব স্বজাতিধু তব নাত্যাঙ্গম ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

দেব ! অনুমতি করুন ! আপনার কি অভিলাষ আমাদিগকে পূরণ করিতে হইবে ! আপনার সমীপে কিন্তু আমাদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই ! ॥

শুকদেব বলিলেন, প্রণত-জনদুঃখহারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দীনহীন ঋত-দেবের তাদৃশ বিনয়োক্তি শ্রবণ করিয়া, স্বীয় করকমলে ঋতদেবের হস্তধারণ পূর্বক সহাস্য-বদনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৩৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! চরণধূলি প্রদানে এই সময় প্রাভাস ।

হে দেব ! আপনার সাক্ষাৎকার-লাভ যখন জীবের পরিতাপহরণের একমাত্র উপায়, তখন ভৃত্যজ্ঞানে আমাদিগকে সঙ্গপদেশ প্রদানে কৃতার্থ করুন ! ॥ ৩৬ ॥

দেবাঃ ক্ষেত্রাগি তীর্থানি দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ ।

শনৈঃ পুনস্তি কালেন তদপ্যাহঁতমেক্ষয়া ॥ ৩৮ ॥

ব্রাহ্মণো জঘনা শ্রেয়ান্ সর্কেষাং প্রাণিনামিহ ।

তপসা বিদ্যয়া তুষ্টা কিম্মংকলয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ—

দেবাঃ প্রতিমাঃ, ক্ষেত্রাগি অযোধ্যামথুরাদীন, তীর্থানি গঙ্গাদীন, দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ শনৈঃ মহতা কালেন যৎ পুনস্তি, তদপি অহঁতমেক্ষয়া (অহঁতমানাং ব্রাহ্মণানাং ঈক্ষয়া সাধু-দর্শন-মহিয়া এব ॥ ৩৮ ॥

ইহ সংসারে সর্কেষাং প্রাণিনাং মধ্যে ব্রাহ্মণঃ জঘনা শ্রেয়ান্ ; তপসা বিদ্যয়া, তুষ্টা তথা মংকলয়া (মম কলা কলনং উপাসনাধ্যানং তুয়া) যুতঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রেয়ান্ ইতি কিম্মংকলয়া ॥ ৩৯ ॥

ঐশ্বর্যম্বী

দেবাদিত্যোহপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি । তে শনৈঃ পুনস্তি এতে তু সদাঃ ।
কিঞ্চ দেবাদীন যৎ পুনস্তি তদপ্যহঁতমানাং ব্রাহ্মণানামীক্ষয়া দৃষ্টোতি ॥ ৩৮ ॥

মম কলা পরিকলনমুপাস্তি তয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

ঐশ্বর্যম্বী চক্রবর্তী ।

কিঞ্চ দেবাদিত্যোহপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি । তে শনৈঃ পুনস্তি এতে তু সদা এব । তদপি তৎপুনান্যমপি অহঁতমানামীক্ষয়া অহঁতমকর্তৃকাবেলোকনং যদি তে প্রাপ্তবস্তি তদেব । যত্বেতৎ । তেবাং বিচরতাং পত্যাং তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়েতি ॥ ৩৮ ॥

মম কলা পরিকলনমুপাসনোথঃ সাক্ষাৎকারতয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

সংসারকে পবিত্র করিবার অভিপ্রায়েই এই যুনিগণ আমার সহিত সর্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; বিশেষ অবুগ্রহের প্রকাশেই কেবল ইহারা অদ্য আপনার আলয়ে সম্প্রতি উপনীত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

দেবপ্রতিমা, অযোধ্যা মথুরাদি পবিত্র ক্ষেত্র সমূহ এবং গঙ্গাদি তীর্থ সমুদায় দর্শন এবং স্পর্শবিস্তারাদির বলে জীবকে ক্রমশ বহুকালে পবিত্র করে ; শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ কিন্তু কেবল সাক্ষাৎ সন্দর্শনের বলেই জীবকে অবিলম্বে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

• সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণগণ অন্যতম শ্রেষ্ঠ ; তন্মধ্যে যাহারা আবার তপস্যা বেদাধ্যয়নরূপ বিদ্যা, তুষ্টি এবং মদীয় আরাধনারূপ ভক্তিতে পরিপূর্ণ হন, তাঁহাদের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ! ॥ ৩৯ ॥

দেখুন ! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা আমার প্রিয় বস্তু আর সংসারে কিছুই নাই ;

ন ব্রাহ্মণানো দায়িত্বং কৃণ্যমেতচ্চতুর্ভুজঃ ।

সর্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্বদেবময়ো হুহং ॥ ৪০ ॥

তুপ্রজ্ঞা অবিদিতৈবমবজানন্তাত্মবঃ ।

গুরুণ মাং বিপ্রনাথানমর্চ্যাদাবিজাদৃষ্টয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

ব্রাহ্মণাং যে মন চতুর্ভুজঃ কৃণ্যং অপি ন দরিত্বং জিহ্বাং যতঃ বিপ্রঃ সর্ববেদময়ঃ তথা
'হুহং হি সর্বদেবময়ঃ (প্রমাণ্যকি প্রমেয়িকি) ॥ ৪০ ॥

এবং তুপ্রজ্ঞঃ মম মতঃ অবিদিতা এব অহংবদঃ শুণু দোষবিশ্লিষ্টমভ্যাসঃ, তুপ্রজ্ঞা
অতঃ অর্চ্যাদো প্রতিমাদো ইত্যাদৃষ্ট্য পূজ্যাত্মকমত্যং তৎপরাং বেদোক্তহিতোপদেশং
অতএব মাং মৎস্বরূপং বিপ্রং যবজং নতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্

বিপ্র ব্রাহ্মণাধিপনয়েব মম পোষ্টমিত্যং নমঃ পোষ্টমিহ সর্বদেবময়ো; বিপ্রা ইতি
প্রমাণাধীনত্বং প্রমেয়স্য বেদময়ো বিপ্রো দোষোক্তপুঙ্খানুপুঙ্খনি শ্রেষ্ঠ হিতোপদেশঃ ॥ ৪০ ॥

অহংবদো দোষদৃষ্টয়ঃ । ইজাদৃষ্টয়ঃ পূজ্যদৃষ্টয়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চন্দ্রবটঃ ।

সর্বদেবময়ো বিপ্র ইতি নম সর্বদেবময়ত্বং সপেক্ষহ্রাস্যাপি প্রমাণং যে বেদোক্তময় এব
বিপ্রো তবেৎ ॥ ৪০ ॥

অহংবদঃ ব্রাহ্মণেষু দোষদর্শিনঃ । প্রতিমাণাদেব নতু ব্রাহ্মণেষু পূজ্যবৃদ্ধয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অদিক কি? এই আমার চতুর্ভুজ মূর্তিও ব্রাহ্মণের অপেক্ষা প্রিয় নহে।
কারণ বিপ্র সর্বদেবময়; এবং আমি বেদপ্রতিপাদা সমস্ত দেবতারই
স্বরূপ; সুতরাং মৎস্বরূপের প্রতিপাদনার্গ ব্রাহ্মণই একমাত্র হেতু ॥ ৪০ ॥

আমার এই অভিপ্রায় অবগত না হইয়াই, তুর্কিনীত ব্যক্তিগণ প্রকৃত
গুণের উপর দোষের আরোপে ব্রাহ্মণের নিন্দা করিয়া থাকে। সুতরাং
দেবপ্রতিমাদির আরাধনাকেই শ্রেষ্ঠ কার্য্যজ্ঞানে বেদোক্ত হিতোপদেশের
সাক্ষ্য উপদেষ্টা গুরুস্থানীয় ব্রাহ্মণকে অপমানিত করায়, তাহারা আমারই
অবমান করিয়া থাকে; দন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

অতাস্য ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উত্তর বহলাংশ এবং কৃতদেবকে পৃথক পৃথক সোধন পুঙ্কক বলিলেন যে,
আপনারা ব্রাহ্মণগণের অপেক্ষা আমার প্রতি যে বিশেষ আদরের পরিচয়দ্বিত্তেছেন, তাহাতে
আমি তাহা সন্তুষ্ট নহি। কারণ বেদবিদ ব্রাহ্মণই আমার সার ও সর্বস্ব। তাঁহাদের প্রতি
শ্রদ্ধা দর্শন করিলে এবং তত্তি পুঙ্কক ভজনা করিলেই, আমার পূজা বা অর্চনা করা হয়।

চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্য হেতবঃ ।

মঙ্গলাপীতি চেতস্যাধস্তে নিপ্রো মদীক্ষয়া ॥

তস্মাৎ সাক্ষীনেতান্ ব্রহ্মন্ মংশঙ্কয়ার্চয় ।

এবকেদর্জিতোহস্মাক্ষা নানাথা ভূরি ভূতিভিঃ ॥

অর্থঃ ।

মদীক্ষয়া মনুপাসনয়া, বিপ্রঃ চরাচরাক্ষকং ইদং বিশ্বং তথা অস্মা বিশ্বম্য হেতবঃ যে ভাবাঃ পদার্থাঃ তানি সাক্ষাৎ মঙ্গলাপী ইতি চেতসি আধস্তে ॥

তস্মাৎ হে ব্রহ্মণ ! এতান্ ব্রহ্মবীন্ মংশঙ্কয় (মরি যা শঙ্কা আদবঃ তেন) অর্চয় ! এবং চেৎ তান্ সাক্ষ্যমি একা মঙ্গলাংস্মহং তদা অর্চিতঃ অস্মি । অনাথা ভূরিভূতিভিঃ অংকজিতঃ নৈব ভবিস্যামি ॥

শ্রীমদ্রামা ।

অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবাঃ মন্দাদয়ঃ । মদীক্ষয়া মদৈব মঙ্গলৈক্ষয় ॥ ৪২ ॥

শ্রীনিপাথ চক্রবর্তীঃ

চন্দ্রশস্য ব্রাহ্মণস্য লক্ষণমহং চরেণি । অস্মা বিশ্বম্য হেতবো ভাবাঃ পদার্থাঃ মন্দাদয়ঃ । মদীক্ষয়া মদৈব মঙ্গলৈক্ষয়, মঙ্গলাপীতি মঙ্গলং নিপ্রো, বিপ্রবিশেষো ব্রাহ্মণাদি-
বিত্যর্থো ব্রহ্মণঃ ॥

অহো ! এই চরাচরাক্ষক বিশ্ব মঙ্গলারের যাবতীয় ভাবের হেতু যে আমি এবং আমিই যে এই সকলভাবে বিরাজ করিতেছি, তাহা কেবল এক ব্রাহ্মণই শুদয়ে পাবণ বরিচত পাবেন ; এবং সর্বভাবে ও সকলরূপে তাঁহার। কেবল আমাকেই অবলোকন করিয়া থাকেন ।

অতএব হে ব্রহ্মণ ! বিশেষ জ্ঞান এবং শঙ্কা সহকারে এই ব্রাহ্মণ-
পাণর সেবা অগ্রে করনু ! তাছাতেই আমি বিশেষ ভূত্তিলাভ করিব।
নতুবা ভূরি বস্ত্র প্রদানে আমার পূজাদি কারণেও, তোমার কোনরূপই ফল
লাভ হইবে না ॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবানের আদেশ অনুসারে ব্রাহ্মণ ঞ্জতদেব এবং
আশাস ।

পূজা প্রতিমাদির অপেক্ষা পূজক ব্রাহ্মণের চিত্ত-বিনোদন করা যজ্ঞমানের একান্ত প্রয়োজন ।
ব্রাহ্মণ পরিভূট হইলে, জগজ্জীবন আমারই ভূত্তিসাধন হইয়া থাকে । কারণ ব্রাহ্মণই প্রতিমাদি
শিলাধরে ঈশ্বরত্বের আবেশন করিতে পারেন এবং বেদাদির বিচারে জগতে ঈশ্বরত্বের প্রতি-
পাদন করিতে পারেন । সুতরাং সঙ্গ্রহে ব্রাহ্মণের সম্মান রক্ষা করনু । তবেই সংসারে
মঙ্গল হইবে, অধিক কি ! তাহাতে আমার ভক্তি-সমাপাদও সংরক্ষা হইয়া থাকে ॥ ৪২ - ৪২ ॥

শ্রীবাদরায়ণিক্রবাচ ॥

স ইথাং প্রতুণাদিষ্টঃ সহকৃষ্ণবিজ্ঞোত্তমান্ ।

আরাধ্যকাত্ম্যভাবেন মৈথিলশ্চাপ তদগতিং ॥ ৪২ ॥

এবং স ভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ ।

উষিত্বাদিশা সমাগং পুনর্ভাববতীমগাং ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে ভগবদ্ভাবনং ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৬ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । শ্রুত্বা শ্রীকৃষ্ণেন ইথাং আদিষ্টঃ সঃ শ্রুতদেবঃ, মৈথিলঃ বহলাশ্বঃ
কৃষ্ণেন সহিতান্ বিজ্ঞোত্তমান্ ঐকাত্ম্যভাবেন অভেদদৃষ্ট্য, আরাধ্য তদগতিং ভগবন্তং,
আপ ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্ ! ভক্তভক্তিমান্ ভক্তবৎসসঃ সঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং ভক্তয়োঃ শ্রুতদেব-
বহলাশ্বয়োঃ প্রীত্যর্থং উষিত্বা চিবং তত্র অবস্থান্, সমাগং সত্যং মার্গং স্বভক্তিযোগলক্ষণং,
বেদ প্রবৃত্তি প্রকারং আদিশ্য পুনঃ ধারাবতীং অগাং ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয়ে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

সমাগং সত্যং বেদান্যং ত্রিকাণ্ডবিষয়াণাং প্রবৃত্তিপ্রকারমাশিষ্য ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ষড়শীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ঐকাত্ম্যং একমনস্তং তক্রপো যো ভাবয়েন । যদ্বা । কৃকতংসদ্বিবিপ্রয়ো ষট্টৈকাত্ম্যমৈক্যং
উজ্জ্বলয় ॥ ৪২ ॥

সমাগং সত্যং তত্তান্যং মার্গং ভগবদ্বিব্যকং ভক্তিযোগং ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারাগ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্কতঃ ॥ * ॥

এবং মিথিলাপতি বহলাশ্ব উভয়েই পৃথক্ ভাবে যথাসাধা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং
তৎসঙ্গী ব্রহ্মসিঁগিণের তুলা আরাধনায় ভগবদগতি লাভ করিলেন ॥ ৪২ ॥

হে নরনাথ ! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয় ভক্তের গৃহেই কিছুকাল
অবস্থান পূর্বক তাঁহাদিগকে স পুণ্যোচিত যুক্তির উপায় প্রদর্শনে পুনরায়
ধারাবতীতে প্রত্যাগমন করিলেন । ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়শীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিষ্ণুরাত উবাচ ॥

ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যানির্দেশ্যে নিতু'ণে গুণবৃত্তয়ঃ ।

অবয়ঃ ।

বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! অনির্দেশ্যে অনির্দেচনীয়ে, নিতু'ণে সদসতঃ কার্য্যকারণাভ্যাং পরে পরস্মিন্, অসঙ্গে সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ বর্ত্তমানাঃ, প্রত্যয়ঃ কথং

শ্রীধরস্বামী ।

সপ্তাশীতিতমে নারায়ণনারদবাদতঃ ।

বেদৈঃ স্মৃতিশ্চ বালম্বা নিতু'ণাবধি বর্ণ্যতে ॥

বাগীশা যস্য বদনে লক্ষ্মী যস্য চ বক্ষসি ।

যস্যাস্তে হৃদয়ে সঙ্কীৰ্ত্তং নৃসিংহমহং ভজে ॥

সম্প্রদায়বিশুদ্ধার্থং স্বীয়নির্দেয়ব্রতঃ ।

শ্রুতিস্মৃতিমিতি ব্যাখ্যাং করিষ্যামি যথামতি ॥

শ্রীমদ্ভাগবতং পুটকৈঃ সারতঃ সন্নিবেদিতং ।

ময়া তু তদুপস্পৃষ্টমুচ্ছিষ্টমুপচীযতে ॥ " ॥

শ্রীবিষমাধ চক্রবর্ত্তী ।

সপ্তাশীতিতমে কৃষ্ণস্বরূপং সর্ব্বতোহধিকং ।

বেদে নীরূপিতং স্মৃতাং নারদেন গুরোর্মুখাং ॥

মম রত্নবর্ণগুণাবং রত্নান্যপরিচিখতঃ ।

হসন্ত সন্তো জিত্রেমি ন স্বস্বান্তবিনোদকৃতং ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! কার্য্য-কারণের সম্পূর্ণ অতীত নিতু'ণ অবাঞ্জনসমোচর সাক্ষাৎ পরমব্রহ্মকে সত্ত্ব গুণ স্মৃতিসমূহ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কি প্রকারে প্রতিপাদন করিলেন ? ॥ ১ ॥

আভাস ।

সপ্তাশীতিতমাধ্যায়ে নারায়ণ-নারদ-সংবাদ অবলম্বনে শ্রুতি কর্তৃক ভক্তিবাদনের সত্ত্বাদি নিতু'ণান্ত স্মৃতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

এই অধ্যায়ের ব্যাখ্যায় বিষ্ণু-বিনশন-মানসে পূজ্যপাদশ্রীধরস্বামী স্বীয় সম্যাস আশ্রমের উপাস্য ভগবান্ নৃসিংহদেবের স্বরূপবর্ণনে প্রণাম করিয়াছেন । অর্থাৎ যে পরম দেবেঃ মুখকমলৈ বাগীশা সরস্বতী নিত্য বিরাজ করিতেছেন, যাহার বক্ষস্থলে নিত্যকাত্যবর্ণে কমলা নিরন্তর বিহার করিতেছেন এবং যাহার অন্তরাকাশে স্বপরাপ্রকাশিকা বিশুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপা জ্ঞানশক্তি সত্তত প্রকাশমানা, সেই নৃসিংহদেবকে স্বীয় আশ্রয়-জ্ঞানে অমি'শরণ লইলাম, বলিয়া শ্রীধরস্বামী প্রণাম করিয়াছেন ॥

কথং চরন্তি শুভ্রতয়ঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

চরন্তি মুখ্যবৃত্ত্যা কথং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্রথামী ।

পূনরাধ্যাঃস্তে এবং স্বভবয়ো রাজ্ঞঃ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ । উষ্মাদিশ্য সমাগং
পুনর্বারবশীমগাং । ইত্যত্র সমাগং সত্যং স্বভঃ প্রমাণভূতানামপ্রামাণ্যে কারণরহিতানাং
বেদানাং মাগং ব্রহ্মপরমমুখাদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং । তত্র বেদানাং ব্রহ্মপরমমষ্টমানং
মহানঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মস্মিতি তত্র তাৎপৰ্য্যালক্ষণা গুণভেদেন ত্রিধা শব্দবৃত্তিঃ । মুখ্যাপি রুচিবোপ-
ভেদেন দ্বিধা ; রুচিঃ স্বরূপেণ জাত্যা গুণেন বা নির্দেশার্থে বস্তুনি সংজ্ঞা-সংজ্ঞি-সংক্ষেপেণ
প্রবর্ত্ততে যথা ; ডিগঃ ডবিগঃ গৌ গুরু ইতি । লক্ষণাচ তেনৈব সংক্ষেপেনাভিতার্থসম্বন্ধিনী
যথা গজায়াং ঘোষ ইতি । গোমী চাভিতার্থলক্ষিত-গুণযুক্তে তৎসমূহে যথা সিংহো দেবমন্ত
ইতি । যথাহঃ । অভিধেয়াবিনাভূত-প্রবৃত্তিগন্ধপেষাতে । লক্ষ্যমাণগুণে বোগাহুত্তেবিত্তাত্ত

শ্রীমদ্রথামী চক্রবর্তী ।

ন মেহন্তি বৈদুষ্যপি নাপি ভক্তিবিবর্ত্তি বক্তি ন তথাপি লৌল্যাৎ ।

সুদুর্গমাদেব ভবামি বেদভক্ত্যর্থচিন্তামপিরাশিগৃহুঃ ॥

মাং নীচভায়ামবিবেকবায়ুঃ প্রবর্ত্ততে পাতয়িতুং বলাচ্চেন ।

লিখাম্যতঃ স্বামিসনাতন-শ্রীকৃষ্ণাজিভাস্তত্ত্বকৃতাবলম্বঃ ॥

প্রণম্য শ্রীশুক্রং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং ।

লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥ * ॥

পূনরাধ্যাঃস্তে সমাগমাদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং । তত্র সত্যং ভক্তানাং মাগো হি ভক্তি-
যোগো ভগবাহ্বয়কোহবশমাত এব । এবং সত্যং জ্ঞানিনাং জ্ঞানযোগোহপি ব্রহ্মবিষয়ক
এব জ্ঞাতব্যঃ কিন্তু ব্রহ্মণঃ প্রতিপ্রতিপাদিতত্বমেতাবশ বুধ্যত ইত্যতঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মস্মিতি ।
ব্রহ্মাণি শ্রুতয়ঃ কথং সাক্ষাৎ অব্যবধানেন অভিধেয়া বৃত্ত্যা চরন্তি যতঃ অনির্দেশ্যে নিদেষ্টু-

আভাস ।

এই ব্যাখ্যায় শ্রীমদ্রথামী কোনরূপ সাম্প্রদায়িকতার পরিচয় না দিয়া, গন্তীর তাৎপর্য
সমূহের উদ্ঘাটনে শিষ্যমণ্ডলীর বিশেষ উপকার-সাধনই করিয়াছেন ॥

শ্রীমদ্ভাগবতের কীৰ্ত্তনসংক্ষেপে দ্বিবিধ সম্প্রদায়ের উল্লেখ আছে ; যথা শেষ এবং নারায়ণীয় ।
শেষ সম্প্রদায় যথা ; ভগবান্ শেষ অনন্তদেব প্রথম এই ভাগবত সনৎকুমারকে শ্রবণ করান ।
সনৎকুমার প্রসন্ন হইয়া, সাংখ্যায়ন মুনিকে বলেন ; তিন পরাশরকে বলেন ; এবং পরাশর
মৈত্রেয় ঋষিকে বলেন । এই মৈত্রেয় হইতে বিহুস শ্রবণ করেন । দ্বিতীয় সম্প্রদায় সম্বন্ধে
ভগবান্ নারায়ণ প্রথমত এই শ্রীমদ্ভাগবত কমলযোনি ব্রহ্মাকে প্রদান করেন ; ব্রহ্মা
নারদকে প্রদান করেন । নারদ ব্যাসদেবকে বলেন এবং ব্যাসদেব স্বীয় পুত্র মহামুনি

শ্রীধরস্বামী।

শৌণতেতি। যোগবৃত্তিস্তেজঃ ত্রিবিধবৃত্তিশ্রুতিপাদিতপদার্থঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থযোগেন ;
যথা পক্ষঃ ঔপগমঃ পাচক ইত্যাদি। তত্র তাৎপর্যমিহ দ্রষ্টব্যং ন সম্ভবতীত্যাহ সাক্ষাৎ
কথং চরন্তীতি। তত্র হেতুরনির্দেশ্য ইতি। অনির্দেশ্যাহে হেতুং বদন গুণবৃত্তিং নিবৃত্তি
নির্দেশে গুণবৃত্তয় ইতি। তথৈব বর্তমান্যপি নির্দেশে কথং চরন্তীত্যর্থঃ। নিবৃত্তিস্তেজসি
হেতুং বদন লক্ষণং যোগক নিরাকরোতি সদসত্ত্বঃ পর ইতি। কার্যকারণভাঃ পবন্বিন্নমস্জে
কেনচিদপি সদ্ধাভাবং লক্ষণা-যোগবৃত্তী ন সম্ভবত ইত্যর্থঃ। এবং পদার্থভাযোগদপদার্থ
চ বাক্যার্থভাযোগম্ শ্রুতিগোচরত্বং ব্রহ্মণ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

মশক্যে। আতিদ্রব্যগুণক্রিয়াসু মধ্যে ব্রহ্ম-কিমপি ন ভবতীতি তদ্যানির্দেশ্যত্বং। তথাহি
নির্দেশে গুণেভ্যঃ পরম্ভিন্ সদসত্ত্বঃ পরেভ্যং পৃথিব্যাদি দ্রব্যঃ অসৎ অনিপন্নস্বভাবং বস্তু
ক্রিয়া ভাভ্যং পরম্ভিন্। তথা তদ্ব্যাপ্তিত্বজ্ঞাতেরপি পরম্ভিন্। যথা। সং দ্রব্যং অসৎ
অদ্রব্যং জাতঃ ক্রিয়া চ ততঃ পরম্ভিন্ গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ প্রবৃত্তিনিমিত্তৈ জ্ঞাত্যাদিভ বর্তমানঃ
শ্রুতয়ো নির্জাত্যাদিকে ব্রহ্মণি কথং চক্ষাণ্ড ॥ ১৮ ॥

আভাস।

শুকদেবকে এবং শুকদেব পরীক্ষিতকে শ্রবণ করান। সেই সভায় হৃত শ্রবণ করিয়া,
শৌনকাদি ঋষিবৃন্দের সমীপে প্রমাণরূপে শ্রীমদ্ভাগবত কীর্তন করিয়াছেন ॥

পূর্বাধ্যায়ের পরিসমাপ্তিতে মহর্ষি শুকদেব বলিয়াছিলেন যে, হে রাজন! ভক্তবৎসল
ভগবান্ ত্রীকূট উভয় ভক্ত শ্রুতদেব এবং বহুলাংশের ভবনে অবস্থান পূর্বক সম্মার্গে
উপদেশ প্রদানে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন। এক্ষণে সম্মার্গে বলিতে হইলে, স্বতঃসিদ্ধ
প্রমাণভূত বেদের সনাতন পথই এখানকার লক্ষ্যস্থল ; অর্থাৎ বেদের অগ্রামাধ্য সম্বন্ধে কোন
কারণই নাই। যেহেতু সাধারণতঃ প্রামাণ্য সম্বন্ধে চারি প্রকার দোষ পণ্ডিতগণ কীর্তন করিয়া
যা করেন ; যথা ভ্রম, প্রমাদ, বিপ্রলিপ্সা এবং করণাপটবত্ব। তন্মধ্যে যে বস্তু যাহা নহে, তাহাকে
তদ্রূপ ধারণা করার নামই ভ্রম ; যথা দূরবর্তী স্থান দর্শনে, তাহাকে পুরুষ বলিয়া মনে করাকে
ভ্রম বলা যায়। অনবধানতা বা অনামনস্কতাকে প্রমাদ বলিয়া অভিহিত করা হয় ; যথা অতি
নিকট দিয়া কেহ চলিয়া গেলেও, অনবধানতা বশত তাহার উপলব্ধি না হওয়া। বন্ধনেচ্ছাকে
বিপ্রলিপ্সা বলা যায়। শুধু নিজের পরিজ্ঞাত বিষয় মর্শতা বশত মরণ-স্থলদেয় শিষ্যকে
বধন উপদেশ করেন না, তাবশ আচরণকে বিপ্রলিপ্সা বলা যায়। প্রনিহিতমনে অবধানহীন
চেষ্টা করিলেও, ইচ্ছায়ের অসামর্থ্যতা নিবন্ধন বধন সেই বস্তুর প্রকৃত স্বরূপ নিরূপিত না হয়,
তখন তাহাকে করণাপটবত্ব বলা যায়। কিন্তু এই চারি প্রকারের দোষ সনাতন অপৌরুষেয়
বেদবচনে থাকিবার কোন সম্ভাবনাই নাই। এক্ষণে সেই বেদবাক্যের দ্বারা ব্রহ্মস্বরূপের
প্রমাণ করিবার সম্বন্ধে কতদূর যুক্তিযুক্ত সিদ্ধান্ত, তদ্বিষয়ে সন্ধিস্থানাচর্য রাজা পরীক্ষিত

আভাস ।

শুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! বেদে যে বিষয়টী সাক্ষেতিক ভাবে নিরূপিত হইয়াছে, তাহা যে বৃত্তির দ্বারা প্রভীত হয়, তাহাকে মুখ্য বৃত্তি বলিয়াই স্বীকার করা হয় । এই মুখ্য বৃত্তিও রুঢ়ি এবং যোগভেদে দুই প্রকার । তন্মধ্যে যে স্থলে প্রকৃতি-প্রত্যয়ের সংযোগে অর্থের উদ্ভাবন না হইয়া, অনাদি পরস্পরাগত ভাবে চলিয়া আসিতেছে, তাহাকেই রুঢ়ি বলা যায় । এই রুঢ়িও তিন প্রকার ; যথা স্বরূপরুঢ়ি, জাতিরুঢ়ি এবং গুণরুঢ়ি । শব্দের নাম সঙ্গা এবং তদ্বারা উপলব্ধ অর্থের নাম সঙ্গী ; ঈশ্বরের ইচ্ছারূপ সঙ্কেতের দ্বারা এতদুভয় সঙ্গ-সঙ্গীর রুঢ়িবৃত্তি প্রবর্তিত হইয়া থাকে । যথা ডিথ এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা শাখাপল্লবাদি-শূন্য বৃক্ষরূপ সঙ্গিমাাত্রেরই পরিচয় হইবে ; অন্য নহে । ইহাকে স্বরূপরুঢ়ি বলা যায় । গোঁঃ এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা গোজাতিকে তাহার অর্থ সঙ্গিরূপে নিরূপণ করাকে জাতিরুঢ়ি বলা যায় ; এবং শুক্ল এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা তাহার অর্থ গুণমাত্র সঙ্গীকে নিরূপণ করাকে গুণরুঢ়ি বলা যায় । এস্থলে যদি প্রকৃতি-প্রত্যয়ের অবলম্বনে অর্থ করা যায়, তাহা হইলে সম্পূর্ণ ভিন্ন পদার্থের নির্দোষ নির্ণয় করা হইয়া থাকে ; যথা শুচ দাতু প্রকৃতির উপর কর্তৃবাচ্যঃ প্রত্যয় করিলে, শুক্লশব্দে শোককর্তাকে নিরূপণ করিতে হয় । কিন্তু কুত্রাপি ইহার যোগিকঅর্থ না থাকায়, রুঢ়িঅর্থই সম্পূর্ণ গ্রাহ্য । লক্ষণার দ্বারাও অর্থের প্রভীতি ঘটয়া থাকে । যথা “গঙ্গায়াং ঘোষঃ প্রতিবসতি ;” এস্থলে গঙ্গাপদ-রূপ সঙ্গার দ্বারা ভগীরথ-খাতাবচ্ছিন্ন-জল-প্রবাহকেই তাহার অর্থ অর্থাৎ সঙ্গিরূপে তাহার রুঢ়ি অর্থ গ্রহণ করিলেও, তথায় বাসোপযোগিত্বের অসম্ভাব্য নিবন্ধন তৎসম্বন্ধী তীরকেই অর্থরূপে লক্ষ্য করাকে লক্ষণাবৃত্তি বলা যায় । এস্থলে ঘোষের শৈত্য ও পাননত্বাদি গুণের সম্ভোগকেও লক্ষণার দ্বারা নিরূপিত করিতে হয় । গোঁগ্ভাবনও অর্থের উপপত্তি হইয়া থাকে ; যথা “সিংহো দেবদত্তঃ” এস্থলে সিংহশব্দের প্রয়োগে সিংহোচিত গুণ ও দোষের আরোপ করত, দেবদত্তের পরিচয় হওয়াকে গোঁগী বৃত্তি নামে অভিহিত করা যায় । এতদ্বারা রুঢ়ি, লক্ষণা এবং গোঁগী ভেদে তিন প্রকার বৃত্তির প্রতিপাদন করা হইল । এতদ্ব্যতীত প্রকৃতি প্রত্যয়ের অর্থযোগেও যোগবৃত্তির পরিচয় হইয়া থাকে । যথা “পঙ্কজ” এই শব্দান্তর্গত পঙ্ক উপপদের উপর জন দাতুর উত্তর ড প্রত্যয় করাতে যে পঙ্কজ শব্দ হইল, তাহাতে পঙ্কে জাত শৈবালাদি পদার্থ মাত্রকেই লক্ষ্য হইলেও, রুঢ়িভাবে কেবল পঙ্ককেই লক্ষ্য হয় । সুতরাং এস্থলে যোগপদ হইলেও ইহাকে রুঢ়িযোগ নামে আখ্যাত করিতে হইবে । তদ্রূপ ঔপগব শব্দে লক্ষণাযোগবৃত্তির পরিচয় হইয়াছে । যথা উপগ শব্দে গোসামীপাই লক্ষ্য হয় ; তদুত্তরে অনু প্রত্যয় করাতে গোসামীপবর্তী তাহার অপত্যকে লক্ষ্য হইলেও, উপ পূর্বক গোপদের মুখ্যার্থ না ধরিয়া, তৎসম্বন্ধী গোপকে নিরূপণ করাকে, ঔপগব পদটী লক্ষণা-যোগ নামে অভিহিত । পচ্ দাতুর উত্তর গম্ অনু প্রত্যয় করিলে, পাচকশব্দে পাককর্তাকে লক্ষ্য হয় । তাহাতে পাককর্তা কাল এবং ব্যক্তি উভয়কেই অভিহিত করা যাইতে পারে । কিন্তু পচন কালান্তিরিক্ত কালেও পাচক-শব্দের প্রয়োগ থাকায়, গোঁগী-বৃত্তিতে ব্যক্তিকেই লক্ষ্য

ঋষিরূপাচ ।

বুদ্ধোদ্ভয়মনঃপ্রাণান্ জনানামমুখ্যঃ প্রভুঃ ।

অর্থঃ ।

ঋষিঃ শ্রীভক্তঃ উপাচ । প্রভুঃ সর্বকরণসমর্থঃ ভগবান্ জনানাং জীবানাং মাত্ৰার্থং (মীয়ন্তে ইতি মাত্ৰাঃ রূপাদি বিষয়াঃ তদর্থং ভোগার্থং) ভবার্থং (ভবঃ জন্ম, কায়িক-বাচনিক-ঐধর্য্যাম্বা) ।

উত্তরমাহ বুদ্ধোদ্ভয় ইতি । বুদ্ধাদীনুপাদীনাং জনানামমুখ্যায়িনাং জীবানাং মাত্ৰাদ্যর্থং প্রভুরীশ্বরোহমুখ্যঃ । মীয়ন্ত ইতি মাত্ৰা বিষয়া স্তদর্থং । ভবার্থং ভবো জন্মসংকলনং কৰ্ম্ম তৎপ্রভৃতি কৰ্ম্মকরণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে লোকান্তরগামিনে আত্মনস্তত্তল্লোকভোগায়েত্যর্থঃ । অকলনায় কলনানিবৃত্তয়ে মুক্তয় ইত্যর্থঃ । অর্থ-ধৰ্ম্ম-কাম-মোক্ষার্থমিতি ক্রমেণ পঞ্চভূতায়স্যার্থঃ । জনানামিতি বদন্ ভীষ্মধীমশ্বরস্য স্থিতিদীক্ষু প্রভৃতিরিতি দর্শয়তি প্রভূরিতি । ঈশ্বরস্য উপাধি-বশ্যাতাভাবেন নিত্যমুক্ততাং দর্শয়তি । অমরমতিপ্রায়ঃ সগুণমেব শুণৈরনভিত্ত্বং সর্বজ্ঞং শ্রীবিষনাথ চক্ৰবর্তী ।

উত্তরমাহ বুদ্ধোতি । জনানাং জীবানাং মাত্ৰাদ্যর্থং বুদ্ধাদীনাং প্রভুরীশ্বরোহমুখ্যঃ । মীয়ন্ত ইতি মাত্ৰা বিষয়া স্তদর্থং কৰ্ম্মকরণভোগার্থমিত্যর্থঃ । ভবঃ পুনঃপুনর্জন্ম তদর্থং ভববন্ধহেতুকৰ্ম্ম-করণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে ব্রহ্ম-পরমাত্ম-ভগবৎস্বরূপিণে স্বস্বৈ যৎকলনং বুদ্ধাদীনাং সমর্পণং তদর্থং । যথা । আত্মনে সমুপাসয়িতুং যৎকলনং বুদ্ধাদীনাং বিনিয়োগে তদর্থং ত্রয়াণামেব

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, সর্বকরণসমর্থ পরমপুরুষ পরমেশ মাত্ৰাস্থানীয় রূপরসাদি বিষয়গ্রামের ভোগ, কায়িক, বাচনিক এবং মানসিক কৰ্ম্মের দ্বারা পুনঃ পুনঃ জন্ম, উপাসনাদি উৎকৃষ্ট কৰ্ম্মের ফলে স্বর্গাদি ভোগ এবং পুনরায় দেব আভাস ।

হওয়ার পাচক-পট্টী গুণযোগিকভাবে গঠিত স্বীকার করিতে হইবে । এতদ্বারা ত্রিবিধ রুচি, ত্রিবিধ যোগবৃত্তি, লক্ষণা এক প্রকার এবং গোণী এক প্রকার সঙ্গিসাক্ষ্যে অষ্টাবধ শব্দবৃত্তি স্বামীপাদ ব্যাখ্যা করিয়াছেন । সুতরাং সাক্ষ্যে মুখ্য বৃত্তির দ্বারা ক্রান্তি সমূহ কি প্রকারে ব্রহ্মস্বরূপের নিরূপণ করিবেন, ইহাই পরীক্ষিতের বিষয় সন্দেহ । কারণ স্বরূপত, গুণত বা জ্ঞাতিনিষ্ঠ ভেদ যথায় নাই, তথায় ত্রিবিধ রুচি নিরাকৃত হইল । বিশেষত যিনি বাক্যের অতীত তিনি কি প্রকার ক্রান্তির প্রতিপাদ্য হইবেন বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রশ্ন ॥ ১ ॥

এতদ্বস্ত্রে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! সর্বনিয়মনকারী স্বয়ং প্রভু ব্যতীত অন্য কেহ সে নিয়মের উল্লঙ্ঘন করিতে পারে না । সুতরাং ভবভাবন ভগবান্ নিজে যদি ধরা দিব্যর উপায় নিজে দেখাইয়া না দেন, কে তাঁহাকে ধরিতে পারে । তিনি নিজে ধরা দিয়াছেন ; সুতরাং সম্বাদি গুণত্রয়ের দ্বারা অনভিত্ত্বত, সর্বজ্ঞ, সর্বশক্তি, সর্বেশ্বর, সর্ব-

মাত্রার্থক ভবার্থক আত্মনেহকল্পনায় চ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

মানসিক-কর্মদ্বারা পুনঃ পুনঃ (মাত্রার্থক চ) আত্মনে (উপাসনা দ্বারা স্বর্গাদি প্রাপ্তার্থক) অকল্পনা দেবভিত্তিকবৃত্তিাদি নানাবিধদেহ-কল্পনা-নিবৃত্তয়ে সংসারবিমোক্ষায়, বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানু অহঙ্ক ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সর্বশক্তিং সর্বেশ্বরং সর্বনিয়ন্তারং সর্বোপাস্যং সর্বকর্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণ-ওপ-
'নিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবত্ত্বং ঋতয়ঃ প্রাতিপাদয়ান্তি । যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বাংসং যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ ।
সর্বস্য বশী সর্বসংশানঃ । যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরঃ । সৌহৃদ্যময়ত বহু মাং । স
ঐক্যত । তন্ত্বেজোহহঙ্ক ২ । সত্যং জ্ঞানমনস্তত্ত্বং ব্রহ্মেত্যাদ্যাঃ । তৎকৃত্তেজস্বতাং তাবৎ সংসারিণো
জীবন্ত্য তন্নিবৃত্তয়ে । তত্ত্বমসাত্যাদি বাক্যানি বেদময়ন্তি তত্র চ তত্ত্বপদয়োঃ সামান্য-
করণ্যং প্রতীয়তে । তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং ব্রহ্মণি পর্যবসানং গময়তি । তথাহি ন
তাবৎদেহব্যাধিমুক্তিবৎ উভয়োরেকাখ্যাত্বাভ্যাসেন সামান্যিকরণ্যং । যথোক্তং আমিষ্কাং
দেবতায়ুক্তাং বদন্তোইব তদ্বিতঃ । আমিষ্কাপদস্যুন্নিঘাতস্যেব বিষয়ার্পণমিতি কৃতঃ

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

প্রাধান্যবোধকং চকার ত্রয়ং । বুদ্ধাদীন্ বিনা ন কর্মফলস্বর্গাদিভোগঃ নাপি কর্মকরণং
নাপি শমদমাদ্যজ্ঞানং নাপ্যষ্টাঙ্গযোগো নাপি জীবনকর্তৃনামি ভক্তিযোগঃ সিদ্ধাত্যন্তস্তান-
হঙ্ক ২ । নমু তৎ কং গচ্ছসীতি প্রক্বে ময়াদ্য দধারং ভূতমিত্যন্তরং যথা তথৈব ঋতয়ঃ
কথং ব্রহ্মণি চরন্তীতি প্রক্বে প্রভূমাত্রাদ্যার্থং বুদ্ধাদীনহঙ্কাদিত্যন্তরমভূৎ । মৈবং । পরোক্ষ-
বাদা ধ্বনয়ঃ পরোক্ষং মম চ প্রিয়মিতি ভগবৎকৃষ্ণেরজাহভিধয়া বৃত্ত্যা প্রক্বে বাজনাংবৃত্তোদমুত্তরং
সত্ত্বতমেব তথাহি শকবাচ্যাত্বাবাদেব ব্রহ্মণঃ খবনির্দেশ্যত্বং ত্বং ক্রবে । যদীন্দ্রিয়াণি
পরমেশ্বরো নাস্ক্যং তদা শকশ্পর্শাদয়োহপ্যানির্দেশ্যা ব্রহ্মভূল্যা এবাত্তবিষয়ানু অদ্যাপি জন্মান-
বধিরস্যা রূপশকৌ ব্রহ্মবদনিক্রপো ভবত এব তেনাম্মদাদিভ্যো যেন গ্রাহকানীন্দ্রিয়াদি দত্তা

তির্থক্ ও মনুষ্যাদি বিচিত্র দেহ-কল্পনা হইতে নিবৃত্তি-লাভের দ্বারা মুক্তি-
প্রাপ্তির জন্য প্রাণিবর্গের বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, মন এবং প্রাণের রচনা করি-
য়াছেন ॥ ২ ॥

আভাস ।

নিয়ন্তা, সর্বোপাস্য, সর্বকর্মফলপ্রদাতা, সমস্ত কল্যাণ ওপের একমাত্র আধার এবং সচ্চিদানন্দ
মুক্তি ভগবানকেও ঋতিসমূহ অবলীলাক্রমে প্রাতিপাদন করিয়াছেন । প্রভু পরমেশ্বর জীব-
গণের অর্থ, ধর্ম, কাম এবং মুক্তিরূপ চতুর্বিধ লাভের জন্য বুদ্ধাদির সৃষ্টি করিয়াছেন । এই
চারিটী ভাবের উপপত্তির নিমিত্ত শ্লোকেও চারিটি পদেরই প্রয়োগ হইয়াছে । প্রথমত মাত্রার্থ;
অর্থাৎ জগৎ সংসারকে রচনা করা নিরর্থক হইত, যদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে জীব তাহাকে

শ্রীপরশ্রামো ।

ভিন্নার্থত্বাৎ । নচ অজ্ঞহং স্বার্থয়া নিরুতলক্ষণয়া বিশেষণ-বিশেষ্যভাবেন নীলমুৎপলমিতিবৎ
বথোক্তং স্ববুদ্ধ্যা বাজ্যতে যেন বিশেষ্যাং তদ্বিশেষণমিত্যাदि কৃতঃ বিরুদ্ধার্থত্বেন উদ্ভোগাৎ ।
নচ জ্ঞহংস্বার্থত্বেন সম্বন্ধিলক্ষণয়া কুমুদিতক্রমা গজেতিবৎ কৃত একার্থস্যা বিবক্ষিতত্বাৎ ।
অতো জ্ঞহদজ্ঞহং স্বার্থলক্ষণয়া সোহহং দেবদত্ত ইতিবৎ বিরুদ্ধাংশত্যাগেনামুগতচিনৎশেন
শ্রীবিবনাথচক্রবর্তী ।

শব্দাদয়ো নির্দেশ্যাঃ সুগমাঃ কৃতান্তেনৈব পরমেশ্বরেণ কষ্টমৈচিত্র্যং তপস্যা ব্রহ্মণোহপি গ্রাহকং
কিমপি সামর্থ্যাৎ দক্ষা জ্ঞাতিত্ববাগ্ধক্ৰিয়াতিরিক্তং কিমপি শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তং হৃষ্টা অহৃষ্টে ব
বা ব্রহ্ম অপি শব্দনির্দেশ্যাং কৃত্বিষ্যত্বে । যতঃ স প্রভুঃ অনির্দেচনীয়মপি নির্দেচনীয়ং কর্তুং
সমর্থঃ । ততশ্চ ক্রতুত্বাহপি তত্র হৃৎ চরেয়ুরিতি যুক্তং ভগবতা মৎস্যদেবেন মদীয়ং
মহিমানক পরং ব্রহ্মোক্ত শব্দিতং । বেৎস্যাস্যমুগৃহীতং মে সংপ্রাপ্তে বিব্রতং হৃদীতি ।
অস্যার্থঃ মম মহিমানং মহত্ত্বরূপং সর্গব্যাপকতুল্যরূপং স্বল্পকৃতং তৎ বেৎস্যাসি কথং বেৎস্যামি
সংপ্রাপ্তে স্বল্পকৃত কটীদৃশমিতি তৎপ্রাপ্তে ব্রহ্ম কটীদৃশমিতি মূনিত্তৈত্তকৃত্তৈরৈশ্চ শব্দিতং সাক্ষাৎ
শব্দনির্দিষ্টকৃতং ব্রহ্ম বেৎস্যাসি তত্র হেতুঃ । মে যন্মা অমুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং । মনতাস্ত-
প্রসাদং বিনা ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎ শব্দনির্দিষ্টত্বং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ । অত্র মনমুক্তমিত্তত্ত্বরূপ-হেতু-
ন্যাথানুপপত্তে বার্যধানেন শব্দনির্দিষ্টত্বং ন ব্যাখ্যেয়ং । তথা এতদ্ব্যাখ্যানাত্ম্যপগমে শব্দিত-
মিতি পদস্য বৈষয়্যাৎ স্যাাদিত্যপি জ্ঞেয়ং । স্বামিচরণে ব্যাখ্যাভং যথা মে যন্মা অমুগৃহীতং
প্রসাদীকৃতং পরং ব্রহ্ম ছদি অপরোক্ষং বেৎস্যাসীতি ভগবৎরূপয়া শ্রীমদর্জুনেনাপি ব্রহ্ম

আভাস

ভোগ করিতে না পাইত । অর্থাৎ সৃষ্টি পর্যায়ে তিনি যে কোন তত্ত্ব বা পদার্থ স্বজন করিয়া-
ছেন, জীবস্বরূপে তাহার গ্রহণের জন্য তিনি তাহার অপরূপ ইন্দ্রিয়বর্গ প্রদানে স্বকৃত
সৃষ্টির মর্যাদাই বক্ষা করিয়াছেন । যেমন কুম্ভাবস্থা, রোগ-ক্লেশ, রোগহেতু কুপথ্য-ভোজনাদি
এক সুস্বাবস্থা, এই চারিটি ভাব বা ব্যাপার নিরন্তর জীবস্বরূপে প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ
সৃষ্টিক্রমে লোকাভ্যন্তর, ভোগ্যবিসয়, লোকাভ্যন্তর গমনের হেতুত্ব কৰ্ম্ম এবং এই তিনের রচয়িতা
এবং ভোক্তার স্বরূপ এই চারি প্রকার সৃষ্টি আমরা সৃষ্টিপর্ধ্যায়ে নিরন্তর অবলোকন করিতেছি ।
জীবের উপকারার্থ সৃষ্টিকার্য্যে ভগবান প্রবৃত্ত বা সংকল্পিত সৃষ্টিকার্য্যের পূরণার্থ জীবের সৃষ্টি
তিনি করিয়াছেন, এই সন্দেহের মীমাংসার্থই যেন এই শ্লোকটি মহর্ষি বেদব্যাস এই স্থানে
নিবদ্ধ করিয়াছেন । নতুবা “তুমি কোথায় যাইতেছ ?” এই প্রশ্নের উত্তরে “আমি অন্ন
খাইতেছি,” বলিয়া অসঙ্গত ভাষণের ন্যায়, পরীক্ষিতের প্রশ্নে এইরূপ শ্লোকের অবতারণা
নিতান্ত অসঙ্গতই হইত । কিন্তু বেদব্যাস বার্থলিপি প্রয়োগের পাত্র নহেন । পরীক্ষিত
প্রশ্ন করিয়াছেন যে, ঋতি কোন উপায়ে সৃষ্টি কর্ত্তাকে নিরূপণ করিয়াছেন ? বেদব্যাস এই
শ্লোকে সেই উপায়ই নিরূপণ করিয়াছেন । এই শ্লোকে তিনি দেখাইয়াছেন যে, সৃষ্টির ক্রম

শ্রীধরস্বামী ।

ঐক্যাসামান্যাদিকরণেন নিগুণে ব্রহ্মণি পৰ্য্যবসানং । অম্বুলাদি-বাক্যানাক্ত সাক্ষাত্ত্বপাদি-
নিষেধেন । তথা চাট্টেবোপক্রমে স্বষ্টমিদমাশীয়েত্যাদিনা বিশিষ্টমালম্বনং বক্ষ্যতি অস্তে
চ শ্রুতম্ স্মৃতি হি ফলন্ত্যতঃস্মিন্নসনেন তবল্লিখনা ইত্যুপসংহরিত্যতি । উপাসনাদি-বাক্যানাক্ত
অন্যার্থ-প্রবৃত্তানাং সৃষ্টাদ্যবলম্বনেন জ্ঞানসাধনবিধানেন তৎপরস্বামিত্যেবা দিক্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

শাক্ষাদ্ভূতং । যথা শ্রীহরিবংশে । বিশ্রুমায়াহরণপ্রসঙ্গে তৎ প্রতি ভগবদ্বাক্যং ব্রহ্ম ভেজো-
নমং দিব্যং মহদ্ব্যদৃষ্টবানসি । অহং স তবত্রেষ্ঠ মন্তেজন্তং সনাতনং । প্রকৃতিঃ সা মম
পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী । তং প্রবিধ্য তবস্তীহ মুক্তা যোগনিহুতমাঃ । সা সাঙ্খ্যানাং
গতিঃ পার্থ যোগিনাক্ত তপস্বিনাং । তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিভজ্যতে জগৎ । মমৈব
তদ্বশনং ভেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি । যদ্বা । ভো রাজন্ নির্দিশেষে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ো
নৈব চরন্তি । শকো ন যত্র পুরুকারকবান ক্রিয়ার্ঘ ইতি ব্রহ্মোক্তে । স্তথা সবিশেষে সচ্চিদা-
নন্দাকারে ব্রহ্মণ্যপি শ্রুতয়ো ন চরন্তি 'স্যা প্রাকৃতজাত্যাদি পদার্থাতীতত্বাৎ । কিঞ্চ সন্তা-
নয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতাত্ত্বা ইতি বৈকবোক্তৌ প্রাকৃততা ন সন্তীত্যুক্তে অপ্রাকৃততাঃ
সন্তীতি লভ্যতে । সাক্ষী চেতাঃ কেবলা নিগুণশ্চেতি শ্রুতৌ নিগুণত্বেহ্যপ্রাকৃতসাক্ষিত্বাদি
শৃণোক্তেচ । বৈদেচ সতৈরহমেববেদ্য ইত্যাদি স্মৃতেচাপ্রাকৃতানন্তগুণায়ৈ তস্মিন শব্দ-
প্রবৃত্তিনিমিত্তানামপ্রাকৃত-জাত্যাदीনাং সম্বাং সাক্ষাদেব শ্রুতয়ন্তত্র চরন্তীত্যাহ । বুজীতি
বুদ্ধিপদেন মহত্ত্বমিশ্রিয়পদেন শাক্ষাদ্যাকাশাদি-কার্যাজাতং চ বোধ্যতে মাত্রার্থং শাক্ষাদীনাং

আত্মস ।

আলোচনা করিলেই সৃষ্টিকর্তার সমীপে উপস্থিত হওয়া যায়; সুতরাং তাঁহার সাক্ষাৎ
সন্দর্শনও লাভ হইয়া থাকে । সৃষ্টিতে আমরা চারিটা ভাব শ্রুতির সাহায্যে অবগত হইতে
পারি । প্রথম ভোগ্য বিষয় শব্দ স্পর্শাদি ভৌতিক জগৎ এবং দেহ । এই ভোগ্য বস্তু
উপভোগার্থ তিনি জীবকে হীন্দ্ৰিয়বিশিষ্ট করিয়াছেন । ভোগ্যবিষয় নানা; সুতরাং নানা
প্রকার হইবার যেমন তাঁহার নিজের নিয়ম আছে, জীবকেও সেই নানাবিষয় ভোগ করিবার
নিমিত্ত হেতুভূত কৰ্ম সম্পাদনার্থ প্রবৃত্তিও প্রদান করিয়াছেন । তাহাই দ্বিতীয় ধর্ম্মনামে অভি-
হিত হইয়াছে । ভোগ করিতে হইলে ভোগানুরূপ ভাব ভোক্তাকে অবলম্বন করিতে হয়; নতুবা
ভোগসিদ্ধি ঘটে না । নাগরিকা কান্তাকে ভোগ করিতে হইলে, ছাত্রকে নাগর সাজাইতে হয়
এবং পবিত্র গৃহ রমণীয় গৃহে পবিত্র ভর্তৃভাবে প্রবেশ করিতে হয়; নতুবা সন্তোষের যেমন
ব্যাঘাত ঘটে, সেইরূপ মর্ত্যধামে উপভোগার্থ যেমন মর্ত্য মানব দেহের প্রয়োজন, স্বর্গভূমে
ভোগার্থ গমন করিতে হইলে, মানব দেহ ঘটে না; অমর-কলেবর গ্রহণের বিশেষ আবশ্যক
আছে । সুতরাং ভোগ যেমন স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে ত্রিবিধ, ভোগায়তন দেহও স্থূল, সূক্ষ্ম
ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ এবং ভোগ্য লোকও স্থূল, সূক্ষ্ম কারণভেদে ত্রিবিধ অবশ্যই স্বীকার

জীববিনাশ চক্রবর্তী।

ব্রহ্মণ্যপি প্রবৃত্তার্থং বুদ্ধাদীনাং অস্বজং। মাত্ৰা পরিচ্ছদে দেশে প্রবৃত্তৌ কর্ণভূষণ ইত্যমু-
শাসনাং প্রাণাধিকং বিনা বচনস্যাধঃসম্ভবায়ন আদিশৃষ্টিরপি শব্দপ্রবৃত্তার্থা জ্ঞেয়া। যন্তেঃ
কলাস্তরমপ্যাহ। তবার্থং জীবানাং কল্যাণার্থং। ভবো ভজে হরে প্রাপ্তাবিত্যমুশাসনাং।
তথা আত্মনে যন্তৈ বুদ্ধাদীনাং প্রাকৃতানাং প্রাকৃতানাঞ্চ কল্পনং সমুপাসয়িতুং বিনিয়োগস্তন্যৈ।

আভাস।

করিতে হইবে। মর্ত্যধামে স্থূল ক্ষিত্যাদি ভোগ্য পদার্থের উপভোগার্থ জীবকে তিনি যেমন
মানবাদি দেহ দিয়াছেন, সেইরূপ স্বর্গে দেবদেহ এবং কারণ-ভোগার্থ জনলোকে পিতৃ-
দেবাদির কল্পনা করিয়াছেন। সুতরাং জীব যে একটি পুত্রিত্যাগ পূর্বক অন্যতে যাইবে, তাহার
উপকরণরূপে একটি কামুবৃত্তি তাহাকে দিয়াছেন; বাহার প্রসাদে জীব এই ব্রহ্মাণ্ড-কটাহ ভেদ
করিয়া, এক লোক হইতে অন্য লোক এবং তথা হইতে অন্য স্থানে গমন করত, ঈশ্বর-সৃষ্টির
সকল স্তর উপভোগ করিতে পারে। অতএব ইন্দ্রিরের দ্বারা ভোগ, প্রাণন চেষ্টার দ্বারা
কর্ম এবং অভিনব ভোগের প্রার্থনায় মনের দ্বারা কান্দনা করত, ঈশ্বর-সৃষ্টি যাবতীয় পদার্থের
উপভোগে জীব যখন বিরক্ত হয়, তখনই নিত্যানিত্য বস্তুর বিচারার্থ এবং স্বরূপের অব-
বোধনার্থ ভগবান্ জীবের বুদ্ধির সৃষ্টি করিয়াছেন। এই বুদ্ধি বা প্রজ্ঞাবলে জীব ভোগ, কর্ম
এবং আকাঙ্ক্ষাকে অতিক্রম করিয়া, যখন স্বরূপের সাক্ষাৎকার পায়, তখনই তাহার মুক্তি-
লাভে ভগবৎসন্দর্শন ঘটে। যেমন অতুল বিভবশালী একজন রাজা স্বীয় পুত্রকে নিজের ঐশ্বর্য
প্রদর্শনার্থ উৎসুক হইয়া, নিজের কোন বিশ্বস্ত অমাত্যের সমভিযাহারে উপযুক্তরূপ বাহনাদি
এবং উপকরণ প্রদানে পুত্রকে প্রেরণ করেন; এবং পুত্রও অমাত্যের সাহায্যে পিতার
যাবতীয় ঐশ্বর্য ও প্রাসাদাদি বিশেষরূপে অহুমঙ্গল পূর্বক অবলোকন করিয়া, বিষয় সহকারে
কৃতার্কজ্ঞানে পুনরায় পিতৃসমনেই আসিবার প্রার্থনা করে, ভগবান্ও সেইরূপ শ্রুতিনামক
অমাত্যের সাহায্যে জীবকে তাহার সৃষ্টির পরিপাটি প্রদর্শনার্থই যেন প্রেরণ করেন। যে পুত্র
অমাত্যের কথা উল্লঙ্ঘন পূর্বক যথেষ্ট বিচরণ করে, তাহার পক্ষে প্রাকৃতিক ঐশ্বর্য-দর্শনে
যেমন বিলম্ব পড়ে, সুতরাং সময় মত পিতৃসমীপে উপস্থিত হইতেও পারে না, সেইরূপ শ্রুতি-
বাক্যকে উপেক্ষা করিলে, জীবেরও সৃষ্টিমর্যাদা দর্শনে বিলম্ব হইয়া যায় এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কারেও যথেষ্ট বিপ্রতিপত্তি ঘটে। অমাত্য যেমন ঐশ্বর্যের নির্দেশে পরোক্ষভাবে রাজ-
স্বরূপের নির্দেশ করিয়া থাকে, শ্রুতিও সেইরূপ যাগ, যজ্ঞ, দর্ম, কর্ম, ইহকাল, পরকাল এবং
আত্মা ও অনাত্মার নির্দেশে পরোক্ষভাবে ব্রহ্মস্বরূপেরই নির্ণয় করিয়াছেন। রে পুত্র! এই
সমস্ত ভোগের বস্তু যেমন তুমি অবলোকন করিলে, তোমার পিতা এই সমস্ত উপার্জন
করিয়াছেন; এক্ষণে তুমি এই সমস্ত দর্শনেও ক্রান্ত হইয়াছ। এক্ষণে ভাব! যিনি ইহা প্রদত্ত
করিয়াছেন, তাহার যোগ্যতা কিরূপ! এই বলিয়া অমাত্য যেমন রাজপুত্রকে উপদেশ প্রদানে
রাজসমীপেই প্রেরণ করেন, তাতার ন্যায় হিতৈষী শ্রুতিও সেইরূপ পুত্রবানীর বৎসদবাচ্য
জীবকে ভোগ এবং অপবর্গস্বরূপের উপদেশে, তৎপদ-লক্ষ্য ব্রহ্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত থাকিবার

‘শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

যথা গোপালতাপনী ক্রতিঃ । সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাত্তং বৈদ্যতাস্বরং । বিভূজং যৌন-
মুদ্র চ্যং বদনামিনীময়মিতি । অত্র সিদ্ধভজানামপ্রাকৃতবুদ্ধীজিহ্বেরপ্রাকৃত-পুণ্ডরীক-মেঘ-
বিদ্যতাস্ত-প্রাহৃত্যভিত্তিকগমিতেন্ ভগবন্নয়ন-সমুৎসনেষপ্রাকৃতী তাপনী ক্রতি ভগবন্নয়নাদি
বর্ণয়িত্বী ক্রুৎশৈব চরতি । সাধকভজানাস্ত বুদ্ধ্যানিভিরপ্রাহুত্বেহপি তত্র প্রাকৃত-পুণ্ডরী-

। ১০ ।

উপদেশ প্রদান করেন । অতএব ভগবান যখন জীবকে ভোগ, ভোগোপায় ধর্ম করিবার
সামর্থ্য, বান ইচ্ছা এবং আত্মশুদ্ধির অবধারণ-যোগ্যতা দিয়াছেন, তখন নিজে অনির্দেশ্য
হইলেও, নিজে তা বিবর হইয়াছেন, সন্দেহ নাই ॥

এই শ্লোকে শব্দের অর্থাৎ বলিয়াই ব্রহ্ম অনির্দেশ্য-বোধে পদ্বীকিতের প্রশ্ন হইয়াছে
বটে, কিন্তু পরমেশ্বর যদি ইচ্ছিতের সৃষ্টি না করিতেন, তাহা হইলে শব্দ স্পর্শাদি বিষয়
সমূহও ব্রহ্মের অনির্দেশ্য হইয়া থাকিত । এমনও যাহার জন্মাদ বা জন্মত বধির,
তাহাদের নিকটেও শব্দ এবং শব্দ ব্রহ্মের চিরকালই অনির্দেশ্য হইয়াই রহিল । অতএব
যিনি আত্মাকে প্রাহুত ইন্দ্রি-প্রান প্রদান করত শব্দাদি বিষয়সমূহকে নির্দেশ্য ও সহজ-
প্রাহু করিয়াছেন, সেই পরমেশ্বরই কখন শব্দকে গায়ত্রীর প্রাহু কোনরূপ সামর্থ্য দান
জাতি, দেহ, গুণ ও ক্রিয়াদি-বৈচিত্র্যের শব্দসৃষ্টি-নিমিত্ত ব্যাপারের সৃষ্টি করিয়াই
হইক বা না করিয়াই হইক, ব্রহ্মকে শব্দ নির্দেশ্য করিয়া দিবেন ! কারণ তিনি প্রভু !
সমস্তই করিতে পারেন ; অনির্দেশ্যেরও নির্দেশ্য করিতে অনায়াসেই পারেন । তাহার
ইচ্ছা বা অনুরোধ কি না হইতে পারে ? তাহার পক্ষেই তত্ত্ব অর্জুন হৃদয়পটে ভগবানের
বিরাট মূর্ত্তি অপ্রমোদন করত, বিশ্ব-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছিলেন । স্মৃতিতে উক্ত আছে যে,
“বৈদেহ সর্গে বহুমেব ধৈর্য্যং যতি” বচনের দ্বারা শব্দপ্রতিপাদ্য ব্রহ্ম বলিয়া ভগবানের
উক্তি-তেই সুস্পষ্ট প্রকাশ আছে ॥

ক্রতির দ্বারা ব্রহ্ম অনির্দেশ্য হইলেও, নির্দেশ্য । তাহার প্রধান কারণ এই যে, শব্দ যে
উপায়ে অর্থকে নির্দেশ করে, ক্রতিও সেই উপায়েই ব্রহ্মকে প্রতিপাদন করিয়াছেন । প্রথমত
আমাদের বিবেচনা করা কর্তব্য যে, শব্দ কখন অর্থকে নিরূপণ করিতে পারে না, অর্থই
শব্দকে নিরূপণ করিয়া দেয় । ঘটমূর্ত্তির সহিত নির্দিষ্ট ঘটশব্দের সম্পর্ক যে ব্যক্তি
অবগত নহেন, তিনি ঘটশব্দ শ্রবণ করিয়াই, ঘট আনয়ন করিতে পারে না ; তাহাকে বস্তু
দেখাইয়া বুদ্ধ পরস্পরাগত তাহার নির্দিষ্ট নাম শিক্ষা দিতে হয় ; পরে সেই নামরূপ
শব্দের উচ্চারণে তাহার হৃদয়ে ঘটমূর্ত্তির উদ্ভাবন হয় । অতএব শব্দপূর্বক পদার্থ
নহে ; পদার্থপূর্বক শব্দ । কোন জাতি বা ব্যক্তি এক পদার্থকে (অর্থকে) যে নামে
অভিহিত করিয়া থাকে, অন্য জাতি বা ব্যক্তি তাহাকে অন্য নামে অভিহিত করে ।
অতএব উভয়েই নিকট অর্থ নির্দেশ্য এক হইলেও, স্ব স্ব ব্যবহারোপযোগী ইচ্ছিত-
শব্দক ভিন্ন ভিন্ন শব্দের প্রয়োগ করিয়া থাকে মাত্র । প্রয়োজন হইলে, পদার্থকে ভিন্ন নামেও

শ্রীবিপ্লবচক্রবর্তী ।

কাদি সাদৃশ্যারোপেণৈব তে যথা কথঞ্চিদেব বুদ্ধিং প্রদেখয়ন্তি চৈতৈকাগ্রোণাণি বস্তুতোহস্পৃষ্ট-
তদ্রূপ-ভাসা অপি ভগবন্তং প্রভুং ধ্যায়াম ইত্যভিমানিনো জঘন্তি ভগবানপ্যপারকুণা-তরঙ্গ-
বশাদেব এতি ভক্তৈরহং ধাত ইত্যভিমান্যমান স্তম্ভক্ৰিপিপিয়াকৈ সতি তান্ স্বভক্তান্ স্বচরণা-
স্থিকং সেবার্থমানয়তীতি ভগবৎস্বরূপসী শ্রুতিগম্যন্তুং তংরূপয়েব সিদ্ধং ॥ ২ ॥

আভাস ।

সঙ্গিত করা হয়। সুতরাং অর্থজ্ঞান-পূর্বকই শব্দের নির্ণয়। অর্থের আশ্রিতই শব্দ ;
শব্দের আশ্রিত অর্থ কখনই নহে। অতএব পরিজ্ঞাত অর্থই শব্দশক্তির প্রভাবে পুনরায়
ইন্দ্রিয়াদির সম্মিথানে আকৃষ্ট বা উদ্দীপিত হয় মাত্র। যে স্থলে অভিনব ভাবের বা
পদার্থের উদ্বোধন শব্দের দ্বারা হইল বলিয়া মনে হয়, তাহাও অনুমান মাত্র। কারণ
পূর্ব দৃষ্ট পদার্থের তুলনায় অদৃষ্ট বা অপরিজ্ঞাত পদার্থের বোধও অনুমান মাত্র। এই
বোধটী হই একাকৈ প্রবর্তিত হইয়া থাকে। প্রথম নির্বিমুখ ; দ্বিতীয় নিষেধমুখ। নির্বিমুখে
প্রবর্তিত শব্দ অনুরূপ বা অমূল্য জ্ঞাত পদার্থের উল্লেখ বা প্রদর্শনে তজ্জাতীয় বা স্তরের
অজ্ঞাত পদার্থের ভাব উদ্ভাসিত করে। যথা-ধূম ধূমানে বা শ্রবণের দ্বারা আগের নিরি
জ্ঞান যেমন বিধিমুখে জন্মে, আবার ধূম কখন দেখা যায় নাই বা শ্রুত হয় নাই শুনিলেও,
আশ্বেষত্ব ভাবের অভাবরূপ সাধারণ পরমভের ভাব পরিজ্ঞাত হওয়া যায়। প্রতিও বিধি-
মুখে দৃষ্ট বা জ্ঞাত পদার্থের বা ভাবের আলোচনায় কর্মকাণ্ড উপাসনাকাণ্ড এবং নিত্যানিত্য
বস্তুর বিচারে যেমন জ্ঞানকাণ্ডের নিরূপণ করিয়াছেন, নিষেধমুখেও সকল বস্তু বা ভাবের
প্রতিবেদে অভাবের সাক্ষীস্বরূপ সর্বান্বিততা, সর্বকর্মকলম্বিতা, সর্বেশ্বর, সর্বজ্ঞ সর্বান্তর্ভাগী,
সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরম পুরুষের নিত্যনিদ্যমান ভাবের উদ্বোধন মাত্র করিয়া দিবেন
তাহাতে আর আপত্তি কি ? এতদ্বারা কোন অভিনব ভাব বা পদার্থকে লক্ষ্য করান হয়
না ; কেবল “যং ন কিঞ্চিৎ তদেব তং” অর্থাৎ সর্ববিষয়ের বাধা করিলে, কিছু নাই বলিয়া
ধিনি বুঝেন, তাহার নিরাস ত কেহ কখন করিতে পারে না। অতএব শ্রুত স্পষ্টত বিধিমুখে
প্রতিপাদন না করিলেও, ব্যতিরেক মুখে সকল বস্তুর অনিত্যত্ব ও মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন করত
সর্বসাক্ষীর নিত্যসিদ্ধ ভাব প্রতীত করাইতেছেন। দশজন ব্যক্তি দত্তরূপ বলে নদী পার
হইয়া আসিয়া, আপনাদের সংখ্যা গণনার প্রবৃত্ত হইল ; এবং প্রত্যেকেই নিজ সমুখস্থ
সঙ্গীগণের গণনায় নয় জনের অধিক পাইল না। তখন তাহারা নদীতে এক জন বজ্র মৃত্যু
হইয়াছে অবধারণ পূর্বক, শোকের পরিচয়ে ক্রন্দন আরম্ভ করিল। ইতিমধ্যে এক জন
পথিক তাহাদের ক্রন্দন শুনিয়া নিকটে আসিয়া যখন বুঝাত শুনিলেন, তখন তিনি
তাহাদিগকে বলিল যে, তোমরা দশ জনই আছ এক জন কেহ মরে নাই ; এই দেখ আমি
তোমাদের সংখ্যা পূরণ করিতেছি। তোমরা যে যখন গণনা করিতেছে, আপনাকে কেহ
তদ্বধ্যে ধরিতেছে না ; অতএব যে নয় জন গণিতেছে, সে যদি তাহাকে সহিত আপনাকে
ধরে, তবেই দশম সংখ্যা পূর্ণ হয়। তদ্রূপ আমরা সংসারে সমস্ত দেখিতেছি ; কিন্তু যে দেখে,

সৈবা হু পনিষদ্ব্রীক্ষী পূর্বেবাং পূর্বেজৈর্দ্ব্যতা ।

শ্রদ্ধয়া ধারয়েদযত্নাং ক্ষেমং গচ্ছেদকিঞ্চনঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

সা এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রতিপাদিকা উপনিষৎ পূর্বেবাং পূর্বেজৈঃ অতিবৃদ্ধৈঃ সনকাদিভিঃ ধৃত্যঃ । ইদানীন্তনঃ অপি যঃ তাং শ্রদ্ধয়া আদরেন ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ নিরন্তদেহাহ্যুপাধিকঃ সন্ ক্ষেমং পরং পদং প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরঃ ।

অত্র চানাদিশিষ্টপরম্পরাগতত্বাৎ ন সন্দেহো ব্রহ্ম ইত্যাহ সৈষেতি । সা এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা শ্রদ্ধয়া আদরেন বৈভূতিকৃতকালভিনিবেশেন যঃ অবধাদিনা ধারয়েৎ সৌহকিঞ্চনঃ নিরন্তদেহাহ্যুপাধিঃ সন্ পরং পদং প্রাপ্নুয়াদিত্যি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

সা প্রসিদ্ধা এষা শ্লোকদ্বয়ী প্রমোত্তরময়ী ব্রাহ্মী উপনিষদ্বতি আবাভ্যামাবিত্ত্বৈতব নত্বাবাভ্যামেব কৃতেত্যর্থঃ । যত পূর্বেবাং শ্রীনারদাদীনাং পূর্বেজৈঃ সনকাদিভিঃ স্বাক্ষরেষু দ্ব্যতা ॥ ৩ ॥

এই যথোক্তভাব-বিশিষ্ট পরব্রহ্ম-প্রতিপাদিকা শ্রুতিসমূহ অতি প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণ আগ্রহের সহিত অবধারণ করিয়াছেন । সম্প্রতিও যে ব্যক্তি বিশেষ আদরাতিশয়ে তাদৃশ শ্রুতিকে হৃদয়ে অবধারণ করেন, তিনি দেহাদি যাবতীয় উপাধি হইতে নিবৃত্তাভিমান হইয়া, পরম মঙ্গলময় ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

এতৎ সম্বন্ধে আপনীর সন্দেহ নিরাসার্থ নারায়ণ কহুক শ্রুতিস্তব-নামক

আভাস ।

তাহাকে দেখিবার জন্য কখন চেষ্টাও করি না ; সুতরাং আমাদের সংখ্যাও অপূর্ণ রহিয়া যাইতেছে এবং সমগ্র সংসার যিনি বিবেচনা পূর্বক রচনা করিতেছেন, তাহাকে বিবেচনা পূর্বক ধরিতে পারিতেছি না, সুতরাং সংসারের অপূর্ণত্ব নিবন্ধন আমাদের সংসার-ভাবও ঘুচিল না । এস্থলে পূর্বোক্ত পঞ্চিকের মত, শ্রুতিও সংখ্যাপূরণের ন্যায়, ত্বং তৎ ভাবের শ্রুতি আমাদের লক্ষ্য নির্দেশ পূর্বক ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিতেছেন, বলিতে অতিবন্ধক দেখা যায় না ॥ ২ ॥

অতএব এই পূর্বোক্ত প্রমোত্তররূপ শ্লোকদ্বয় ব্রাহ্মী উপনিষদরূপে আমাদের সমীপে আবিভূত । বেদবাক্যকে প্রমাণরূপে গ্রহণ করাই যে শিষ্টাচার-সঙ্গত, তাহা নারাদি ঋষিগণেরও পূর্ববর্তী সনকাদি মহামনাগণের নামোল্লেখে প্রতিপাদন করা হইয়াছে । শ্লোকেও পরমাত্মশক্তিতে সমুৎপন্ন গুণময় সংসারভাবের অবলম্বনে, শাস্ত্রকার তত্ত্ব উপাধির নিরসন পূর্বক নিঃশূণ ব্রহ্মস্বরূপেরই প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

অত্র তে বর্তুয়িষ্যামি গাথাং নারায়ণাধিতাং ।
 নারদস্য চ সম্বাদমুষেন ঋায়ণস্য চ ॥
 একদা নারদো লোকান্ পর্যটনু ভগবৎপ্রিয়ঃ ।
 সনাঃনমুষিৎ দ্রষ্টুং যযৌ নারায়ণাশ্রমং ॥
 যো বৈ ভারতবর্ষেহস্মিন্ ক্ষেমায় স্বস্তয়ে নৃণাং ।
 ধর্মজ্ঞানসমোপেতমাকুল্লাদাঙ্ঘ্রিতপ্তপঃ ॥

অর্থঃ ।

অত্র তব সন্দেহনিরাসার্থং নারায়ণাধিতাং (নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেন অধিতঃ যস্যাং তাং) গাথাং প্রতিভূতভূতিরূপাং তে তুভ্যং বর্তুয়িষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । তৎপ্রত্যাবর্ত্য চ ঋষেঃ নারদস্য নারায়ণস্য বদরীনাথস্য চ সংবাদকু বর্ণয়িষ্যামি ॥

একদা ভগবৎপ্রিয়ঃ নারদঃ লোকান্ পর্যটনু সনাতনং পুরাতনং, ঋষিৎ নারায়ণং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং বদর্য্যনাথং যযৌ ॥

অস্মিন্ ভারতবর্ষে যঃ শ্রীনারায়ণঃ নৃণাং ক্ষেমায় সংসার-হুংখ-নিবৃত্ত্যর্থং স্বস্তয়ে পরমানন্দ-স্বরূপলাভার্থং চ ধর্ম-জ্ঞান-সমোপেতং (ধর্মঃ বর্ণাশ্রমোচিতা ক্রিয়া, জ্ঞানং আত্মতত্ত্ব-জ্ঞানং, শমঃ বৈরাগ্যং তৈঃ উপেতং বৃত্তং) তপঃ অকিঞ্চিৎ কল্পগর্ভাত্তং এবং করিষ্যামি ইতি সংকল্পেন আহ্বিতঃ কুর্স্বন বর্ততে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেব সর্গশ্রুত্যাধিনীকরণেন প্রণকল্পিতুমিতিহাসমবতারয়তি অত্রোতি । নারায়ণাধিতাং

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

উক্তমর্থং দ্রষ্টুয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি । অত্র অস্মিন্মুখ্যে । গাথামিতিহাসং । নারায়ণঃ প্রতিপাদ্যত্বেনাধিতো যস্যাং তাং সংবাদরূপাং ॥

সনাতনং নিত্যমুর্জিতং ঋষিৎ ধর্মপুত্রং শ্রীনারায়ণং ॥

ক্ষেমায় ঐহিকায় স্বস্তয়ে আয়ুশ্চকায় মঙ্গলায় । আকুল্লাং ব্রহ্মপ্রথমদিন-প্রথমভাগ-মারভ্য ॥

অপূর্ব গাথা আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ করুন । এতদুপলক্ষে দেবর্ষি নারদের সহিত বদরীনাথ ভগবান্ নারায়ণ ঋষির যে সকল সংবাদ ঘটয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিব । ॥

একদিবস ভগবন্ত নারদ ইত্যন্ততঃ লোকসমূহে পর্যটন করত, প্রচীন ঋষি নারায়ণকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে তদীয় বদরীকোশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

এই নারায়ণ ঋষি ভারতবর্ষস্থ মানবগণের সংসারবন্ধন-নিবৃত্তি পূর্বক পরমানন্দস্বরূপ প্রথম মঙ্গল লাভের কামনায়, স্বয়ং বর্ণাশ্রমোচিত ধর্মকর্ম,

তত্রোপবিষ্টমুষ্ণিভিঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ ।

পরীতং প্রণতোহৃচ্ছদিমেব কুরুদহ ॥

তস্মা অবোচন্তগবানৃষীণাং শৃণু গামিমাং ।

যো ব্রহ্মবাদঃ পূর্বেষাং জনলোকনিবাসিনাং ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

স্বায়ম্ভুব ব্রহ্মসত্ত্বং জনলোকেহভবৎ পুরা ।

অর্থঃ :

হে কুরুদহ ! তত্র স্বাশ্রমে উপবিষ্টং কলাপগ্রামবাসিভিঃ ঋষিভিঃ, পরীতং পরিপেষ্টিতং, নারায়ণং প্রণতঃ সন্ নারদঃ ইদং অশৃচ্ছ ॥

তন্মৈ পৃচ্ছতে নারদায় অশ্রোষাৎ অপি ঋষীণাং শৃণুতাং সত্যং ভগবান্ নারায়ণঃ জনলোক-নিবাসিনাং পূর্বেষাং বুদ্ধানাং সনকাদীনাং যঃ ব্রহ্মবাদঃ প্রপ্নোত্তরাভ্যাং নির্ণয়ঃ আগৌ তৎ সংবাদং অবোচৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবানু উবাচ । হে স্বায়ম্ভুব (স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ পত্ৰ) ! পুরা পূর্বে জনলোকে তত্রস্থানাং ব্রহ্মসত্ত্বাণাং

নারায়ণঃ প্রবক্তৃষ্মেনাবিতো যস্যাং-তাং । গাথামতিহাসং ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মসত্ত্বমিতি যথা বজ্রমানা এব সমানা ঋত্বগাদিরূপেণ যত্র কশ্ম কুর্কন্তি তং কশ্ম সত্ত্বং শ্রীবশ্বনাথ চক্রবর্তী

উপবিষ্টং শ্রীনারায়ণং ইদমেব ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশ্য ইত্যেব বদন্তিতার্থঃ ॥

যো ব্রহ্মবাদো জনলোকনিবাসিনামাসীং । ইদমেব ঋষীণাং মধ্যস্থিতো ভগবাংস্তন্মৈ নারদায় হবোচদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

আত্মতত্ত্বের অনুভূতি স্বরূপ পরম জ্ঞান এবং বিষয়বৈরাগ্যের অনুশীলনে কল্পকাল পর্য্যন্ত তপস্যা করিবার সংকল্পে স্বীয় আশ্রমে অবস্থান করিতেছিলেন ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! উক্ত মহামুনি কলাপগ্রামবাসী ঋষিগণের পরিবৃত্ত হইয়া, স্বকীয় আশ্রমে উপবিষ্ট আছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ তথায় উপনীত হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং নিম্নলিখিত ভাবে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥

ভগবান্ নারায়ণ ঋষিও সমবেত ঋষিগণের সমক্ষে দেবর্ষি নারদকে সম্বোধন পূর্বক, জনলোকবাসী প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণের মধ্যে ব্রহ্মবিচার সম্বন্ধে যেরূপ মীমাংসা হইয়াছিল, আনুপূর্বিক তাহাই বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস ।

পূর্বোক্ত ভাবের সমর্থনার্থ নারায়ণ-নারদ-সংবাদরূপ ইতিহাসের উল্লেখ এস্থলে করিয়াছেন । বদরিকাশ্রমই নারায়ণাশ্রম নামে অভিহিত ॥

আকস্মিকে ব্রহ্মার প্রথম দিনের প্রথম ভাগ হইতেই আরম্ভ অল্পমেয় ॥ ৪ ॥

তত্রস্থানাং মানসানাং মুনীনাং উর্দ্ধরেতসাং ॥ ৫ ॥

শ্বেতদ্বাপং গতবতি ত্বয়ি জুষ্টুং তদীশ্বরং ।

তত্র হায়মভুং প্রশস্ত্ব মাং যমপুচ্ছসি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

মানসানাং ব্রহ্মণঃ মনসঃ জাতানাং, উর্দ্ধরেতসাঃ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং মুনীনাং ব্রহ্মসত্রং অভবৎ ॥ ৫ ॥

তদা ত্বয়ি তদীশ্বরং শ্বেতদ্বাপবাসিনং ঈশ্বরং অনিরুদ্ধমূর্ত্তিং জুষ্টুং গতবতি সতি তত্র জন-
লোকে যং প্রশস্ত্ব মাং ত্বং পুচ্ছসি তং অয়ং প্রশস্ত্ব হ অভবৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরশাসী ।

প্রসিদ্ধং তথা যত্র সমান্য এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তদ্ব্রহ্মসত্রং ॥ ৫ ॥

অহো ময়া তর্হি কথং তন্ন জ্ঞাতামত্যত আহ শ্বেতদ্বাপমিতি । তদীশ্বরং তত্রস্থং
মামেবানিরুদ্ধমূর্ত্তিং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চতুর্বেদী ।

স্বায়ম্ভুব হে স্বয়ম্ভুপুত্র । ব্রহ্মসত্রমিতি যজ্ঞমান্য এব সমান্য ঋষিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম
কুর্যতি তং কর্ম সত্রমিতি প্রসিদ্ধং । তথা যত্র সমান্য এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে
তং ব্রহ্মসত্রং ॥ ৫ ॥

অহো তর্হি কাহমগমং কথং তন্नावগতবাংস্তত্রাহ শ্বেতদ্বাপমিতি । হ স্পষ্টং ॥ ৬ ॥

তিনি দেবার্গকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে তপোধন ! পূর্বকালে
জনলোকে তত্রত্য ব্রহ্মার মানসপুত্র উর্দ্ধরেতসা নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী মুনিগণ একটী
ব্রহ্মসত্রের অনুষ্ঠান করেন ॥ ৫ ॥

তৎকালে তুমি শ্বেতদ্বাপস্থ ভগবান্ অনিরুদ্ধের বিগ্রহ দর্শনার্থ তথায়
গমন করিয়াছিলে । তুমি অদা মৎসকাশে যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছ, পূর্বে
উক্ত ব্রহ্মসত্রে এই প্রশ্নেরই উত্থাপন হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস ।

যে হোমাদি যজ্ঞে যজ্ঞমানগণ সকলে একত্র হইয়া সমানভাবে ঋত্বিকরূপে যজ্ঞ করেন,
তাহাকে সত্র্যাগ কহে এবং সেই সত্রযজ্ঞে সকল যজ্ঞমান সমভূত্যা হইলেও, তন্মধ্যে বক্তৃশ্রোতৃ-
ভাবে যদি ব্রহ্ম মীমাংসা হয়, তাহাকে ব্রহ্মসত্র নামে উল্লেখ করা হয় ॥ ৫ ॥

নারদ পাছে মনে ভাবেন যে, এরূপ যজ্ঞ হইল, অথচ তিনি তথায় ছিলেন না এবং
তদ্বিষয়ে পরিজ্ঞাতও নহেন, তদ্বস্তবে নারায়ণ ঋষি তাঁহাকে বলিলেন যে, হে নারদ ! তুমি
যখন স্বয়ং কমলাসনের মানস-পুত্র, তখন ব্রহ্মসত্রে তোমারও বিলক্ষণ অধিকার আছে ; কিন্তু
দৈববশাৎ তুমি তৎকালে ওখানে ছিলে না ; শ্বেতদ্বাপস্থ অনিরুদ্ধ মূর্ত্তি দর্শনার্থ তুমি তথায় গমন
করিয়াছিলে ; সুতরাং এ বিষয়ের সংবাদ তুমি পরিজ্ঞাত নহ ॥ ৬ ॥

তুলাশ্রুততপঃশীলান্স্তল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ ।

অপি চক্রঃ প্রবচননৈকং শুশ্রূষবোহপরে ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দন উবাচ ।

স্বস্থষ্টমিদমাপীয় শয়ানং সহ শক্তিভিঃ ।

তদন্তে বোধয়াক্রুন্তুদ্বিগৈঃ শ্রুতয়ঃ পরং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

তুলা-শ্রুত-তপঃশীলাঃ (তুলায়ি শ্রুতানি অধ্যয়নাণীনি উপাংসি জিতেন্দ্রিয়তাদীনি, শীলানি স্বভাবাঃ চ যেথাং তে) তুলাস্বীয়ারিমধ্যমাঃ (তুলাঃ স্বীয়াঃ মিত্রাণি অরয়ঃ শত্রবঃ মধ্যমাঃ উদাসীনাঃ যেথাং তে) সর্কে ব্রহ্মবিচারার্থং একং সানন্দনং প্রবচনং প্রবক্তারং, চক্রঃ অপরে সনকাদয়ঃ শুশ্রূষবঃ বভূবুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দনঃ উবাচ । খেন স্বষ্টং ইদং বিশ্বং আপীয় সংহত্য, শক্তিভিঃ স্বস্বাবস্থামাপন্যভিঃ প্রকৃতি-পুরুষ-কালাদিভিঃ সহ শয়ানং নিদ্রাণং ইব বর্তমানং পরং পরমপুরুষং তদন্তং তদন্তোপলব্ধ্যন্তে, শ্রুতয়ঃ তন্নিগৈঃ তৎপ্রতিপাদকৈঃ, বাট্যৈঃ বোধয়াক্রুঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নমু সর্বজ্ঞাস্তে কন্তজ বক্তা প্রষ্টা বা তত্রাহ তুলাশ্রুতেতি । শ্রুতাদিভিরবিশেষাঃ অরিমিত্রোদাসীনহীনভেদে নিরূপসকরণাঃ অর্থাৎ সর্কে প্রবচনযোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেন ॥ একং প্রবক্তারং কৃত্বা অন্যে পপ্রচ্ছুরিতার্থঃ ॥ ৭ ॥

স্বস্থষ্টমিতি স্বয়ং নির্মিতমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহত্য শয়ানং বোগেন নিদ্রাণমিব বর্তমানং তদন্তে প্রলব্ধ্যন্তে তন্নিগৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্বাট্যৈঃ পরমেধরং স্বষ্টিসময়ে প্রথমনিখাস-প্রস্থতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

নমু সর্বজ্ঞা এব তে তত্র কঃ প্রষ্টা কো বা বক্তা তত্রাহ তুলোতি । শ্রুতাদিভিরবিশেষাঃ স্বপক্ষবিশুদ্ধতটস্থপক্ষরহিতাঃ । অতঃ সর্কেহপি বভূবুঃ যোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেনৈকং প্রবচনং প্রবক্তারং চক্রঃ । কর্তরি যুঃ ॥ ৭ ॥

পরীত্য প্রণতোহৃচ্ছদিদমেব কুরুদহেতি শ্রীভকোক্তেস্তত্রায়মভূৎ প্রমুখং মাং সমুহ-.

তথায় সমবেত ঋষিগণের মধ্যে কেহ কোন অংশে স্থান নহেন ; বিদ্যা তপোবল জিতেন্দ্রিয়তা ও সদাচারে সকলেই তুলা এবং মিত্র উদাসীন এবং অগ্নির প্রতি সম বাবহারে কেহ কাহারও অপেক্ষা কোন অংশে স্থান নহেন ; তথাপি তাঁহারা আপনাদের মধ্য হইতে এক জনকে বক্তারূপে নির্ণয় করত, সকলে শুশ্রূষু হইয়া, এই বিষয়ের উত্থাপন করিলেন ॥ ৭ ॥

সনন্দন বলিলেন, হে ঋষিগণ ! নিজস্বষ্ট এই বিশ্ব ত্রাণাওকে আপনাতে

যথা শয়ানং সত্ৰাজং বন্দিনস্তং পরাক্রমৈঃ ।

প্রভূবেহভোত্য শুল্লোকৈর্বেদীয়স্তানুজীবিনঃ ॥ ৯ ॥

অর্থঃ ।

শয়ানং নিদ্রাণং, সত্ৰাজং চক্রবর্তিনং, প্রভূষৈ প্রাতঃকালে, অভ্যেতা আগতা, অনুজীবিনঃ
আধী-জীবিকাঃ, বন্দিনঃ জ্ঞাবকাঃ, যথা শুল্লোকৈঃ (শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীৰ্ত্তয়ঃ যেষু তৈঃ)
পরাক্রমৈঃ পরাক্রম-প্রতিপাদক-বচনৈঃ যথা বোধয়ন্তি তথা শ্রুতয়ঃ বোধয়ন্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী :

শুল্লোকৈঃ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীৰ্ত্তয়ৈ যেষু তৈঃ পরাক্রমৈঃ ॥ ৯ ॥

.. শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পৃচ্ছসীতি শ্রীনারায়ণোক্তম্ । সনকাদয়ঃ সনন্দনং প্রতি ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশ্য ইতি বদন্তঃ
প্রথমং পপ্রচ্ছুঃ । ততঃ শ্রীসনন্দনস্তহস্তরত্নেন বুদ্ধ্যাদ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বস্তর-
ভাগমুক্ত্বা অত্রার্থে ত্বা এব শ্রুতয়ঃ স্বয়ং প্রমাণমিতি শ্রুতপরিচয়মিতি হাস্যমবতারয়তি স্বসৃষ্টি-
মিতি । স্বয়ং নির্মিত্বং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপ্যীয় সংহর্ত্ত শয়ানং যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং
তদন্তে প্রলয়ান্তে তন্নিদ্রান্তং প্রতিপাদকৈ বাক্যৈঃ পরং পরমেশ্বরং তদা সৃষ্টিসময়ে প্রথম-
নিবাস-প্রসূতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাহুঃ । সৰ্ব্বজ্ঞমপি তং স্বীয়স্বত্বার্থেষু সাহবশাদেবাবধা-
পয়ামাহুঃ ॥ ৯ ॥

উপসংহার পূৰ্বেক প্রকৃতি, পুরুষ এবং কালাদি সমগ্র শক্তি সহকারে নিদ্রিতের-
ন্যায় শয়ান পরম পুরুষ পরমেশ্বরকে স্মৃতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক স্তবের
দ্বারা উদ্‌বোধিত করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

অহো ! নিদ্রিত রাজচক্রবর্ত্তা সত্ৰাজের নিকট প্রভূষে অনুজীবী জ্ঞাবক-
গণ উপনীত হইয়া, স্তম্ভুর বচনে তদীয় পরাক্রমের কীৰ্ত্তনে যেমন রাজ-
রাজেশ্বরকে প্রবোধিত করে, স্মৃতিসমূহও সেইরূপ প্রলয়ান্তে পুনঃ সৃষ্টির জন্য
তদীয় কীৰ্ত্তির উল্লেখ ভগবানকে স্তব করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

তুমি সম্প্রতি ব্রহ্মবাদ সম্বন্ধে যেরূপ প্রশ্ন করিতেছ, সেই ব্রহ্মবাদে সনকাদি ঋষিগণও
সনন্দনকে বক্তা করিয়া এই প্রশ্নই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । সেই সনন্দনও উত্তরস্বরূপে এই
বুদ্ধ্যাদ্রিয়মনঃপ্রাণান্ ইতি শ্লোকরূপ ব্রহ্মোপনিষদে এই কীৰ্ত্তন করিয়াছিলেন । এখানে
শুকদেব রাজা পরাক্রিতের প্রশ্ন-সামান্যার্থে সেই শ্লোকই এখানে উদ্ধার করিয়াছেন । অতএব
এতদর্থে এই শ্লোকই প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য ; এবং তদুপক্রমে ভগবান্ স্বনিশ্চিত বিশ্ব সংসারকে
প্রলয়কালে স্বয়ং নিজস্বরূপে লীন করত, যখন নিদ্রিতের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন, সেই
সময়ে তদীয় নিবাস-সমুদ্ভূত স্মৃতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক বাক্যের দ্বারা ভগবানকে স্মৃতিার্থে
প্রবোধিত করিবার মানসে স্তব করিয়াছিলেন ; এ কথাই তাৎপর্য্য এই যে, প্রলয়কালে

শ্রুতয় উচুঃ ॥

* জয় জয় জহজ্জামাজত দোষগৃভীতগুণাং হুমসি যদাঅনা সমবরুজ্জসমন্তভগঃ ।

অর্থঃ ।

হে অজিত ! জয় জয় সোৎকর্ষ্য আবিস্কৃত । হে অখিলশক্তিাব্যবধক ! (অধিলানাং জীবানাং ত্বং এব অর্থর্থাভিতয়া সক্ষমাং হিন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিশক্তীনাং সামর্থ্যবিশেষাবাণং উদ্বোধক !) যৎ স্বর্ঘ্যাং ত্বং আয়না স্বরূপেণ এব সমবরুজ্জসমন্তভগঃ সস্ত্রাপ্তসমন্তৈশ্বৰ্য্যাদি-
গুণঃ, অসি অতঃ কচিৎ কদাচিৎ স্বষ্ট্যাদিসময়ে অজয়া মায়য়া, শক্ত্যা, চরতঃ চরন্তুং ক্রৈড়ন্তুং,
তথা আয়না স্বরূপেণ, চ বর্তমানং ত্বাং নিগমঃ বেদসমূহঃ অমুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ । অতঃ অগ-
প্রব্রজামা ।

জয় জয়েতি । হে অজিত জয় জয় উৎকর্ষ্যাবিস্কৃত । আদরে বাগ্মা । কেন ব্যাপা-
রেণ অগজগদোকসাং অগানি হাবরাণি জগন্তু জহমানি চ ওকাংসি শরীরাণি যেবাং জীবানাং
তেষামজ্জাং অবিন্যাং জহি নাশয় । কিমিতি গুণবতী সা হত্বব্যোত্যত আহঃ দোষগৃভীত-
গুণাং দোষায় আনন্দাদ্যাবরণায় গৃহীতা গুণা যয়া তাং । হত্বহো তচ্ছন্দমতি ভকারঃ ।
ইয়ং হি হৈৱরীৱ পরপ্রভাবায় গুণান্ গৃহ্নাতি অতো হত্বযোতি । তর্হি মযাপি দোষ-
প্রাবিশনাথ চক্রবর্তী ।

জয়জয়েতি ভো অজিত জয় জয় সোৎকর্ষণেণ বর্তন স্বীয়সর্বোৎকর্ষ্যাবিস্কৃত ইত্যর্থঃ ।
দ্বিকৃত্বাদ্বিরেণ হর্ষণেণ বা । কেন প্রকারেণোৎকর্ষ্যাবিস্কৃত্যামিতি চেজ্জীবৈষু করুণয়া স্বচরণ-
মাধুর্যা-প্রাপনেনৈবেত্যাহঃ । অগজগদোকসাং অগানি হাবরাণি জগন্তু জহমানি ওকাংসি
শরীরাণি যেবাং তেবাং জীবানাং জ্ঞানবিদ্যাং ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিকূলাং জহি নাশয় । নহ গুণবতী
সা কথং মৎপ্রাপ্তপ্রাকুলেন্যত আহঃ । দোষগৃভীতগুণাং দোষায় জ্ঞানাদ্যাবরণায়

শ্রুতিসমূহ বলিলেন, হে অজিত ! সর্বত্র আপনারই জয় ! আপনি স্বীয়
উৎকর্ষের প্রকাশ করুন ! হে নিখিলশক্তিদয় ! যাবতীয় জীবের হৃদয়ে
অন্তর্ধানরূপে অবস্থান করত, তাহাদের ইন্দ্রিয়াদি অন্তঃকরণ পর্য্যন্ত সমগ্র
শক্তি বা সামর্থ্য-বিশেষের আপনিই একমাত্র উদ্বোধক ! অথচ আপনার কেহ
উদ্বোধক নাই ; কারণ ঐশ্বৰ্য্যাদি সকল গুণে আপনি নিরন্তরই বিভূষিত ।

আভাস ।

তিনি যেমন একাংশে নিদ্রিত, অপরাংশে জাগ্রত । অর্থাৎ তিনি কার্য্যকরী শক্তির অংশে নিদ্রিত ;
হুতরাং তখন স্থপ্তি ছিল না । কিন্তু জ্ঞানাংশে জাগ্রত ; অর্থাৎ তাহার জ্ঞানভাগই শ্রুতিমূর্ত্তিতে
জাগ্রত । অর্থাৎ বিরাট্ জগদ্ব্যুত্তিতে যেমন তিনি বিরাজ করেন, প্রলয়ের অন্তঃ জ্ঞানের কল্পনা-
রূপ শ্রুতিমূর্ত্তিতে তিনিই বিরাজ করিয়াছিলেন । অতএব শ্রুতি তাঁহাকে প্রতিপাদন করিয়া-
ছেন বলায়, প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি আপনাকে আপনিই প্রোতপাদন করিয়াছেন, স্বীকার করিতে
হইবে ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

অগজগদোকসামখিলশক্তাববোধক তে কচিদজ্ঞানান্ চ চরতোহনুচরেমিগমঃ ॥ ১০

অর্থঃ ।

অগদোকসাং (অগনি স্থাবরাণি জগন্তি জন্মানি ওকাসি শরীরানি যেবাং জীবানাং তেবাং) দোষগুণীতগুণাং (দোষাঃ আনন্দাদ্যাবরণায় গুণীতাঃ গৃহীতাঃ, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ যস্মা ত্যাং) অজ্ঞাং অবিদ্যাং, অহি নাশয়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মাবহেদিতি যমাপি তত্র কা শক্তিঃ স্যাদত আহম্বুমিতি । যদ্যস্মাং ত্বং আত্মনা স্বরূপে-
নৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বৰ্য্যোহসি বশীকৃতমায়ত্বাৎ ইতিভাবঃ । স্বয়মেব তে
জীবা জ্ঞানবৈরাগ্যাধিনা কিং ন হনুরিত্যত আহঃ অখিলশক্তাববোধকেতি । তেবাং ত্বমে-
বাস্ত্বার্থমী সর্বশক্ত্যন্তোদধকঃ অতো ন তে জ্ঞানাদৌ স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ । অহমকুর্গজ্ঞানৈ-
শ্বৰ্যাদিগুণো জীবানাং কৰ্ম-জ্ঞানাদি-শক্ত্যববোধনেনাবিদ্যা হব্যেত্যত্র কিং প্রমাণমিতি

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

দেহাদিষু হ্রস্বভিমান-প্রাপণায় চ গুণীতা গুণা স্বয়ং ত্যাং । যস্মা । দোষৈশ্বর্যদক্ষুর্ভিক্ষপৈ
গুণীতা গ্রাস্তা গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাসংসি যস্মাত্যাং । হ্রস্বহো ভূচ্ছন্দমীতি ভকারঃ । তস্যা গুণা
এশানর্থকারিণ স্বংপ্রাপ্তিপ্রতিকূলা ইতি ভাবঃ । অজিতেনৈব ত্বমেবৈকান্তয়া জেতুমশক্যঃ ।
অন্যে তু ব্রহ্মাদ্যা অপি তস্মা স্বগুণৈর্জিতা এবোত ভাবঃ । ননু তস্মাহমজিত ইত্যত্র কিং
চিহ্নমিত্যত আহঃ স্বমিতি । যৎ যস্মাং ত্বং আত্মনা স্বরূপেনৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ
সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বৰ্য্যোহসি বশীকৃতমায়াদিতি ভাবঃ । নববিদ্যোপরমে সত্যপি ভক্ত্যা বিনা ন
মে প্রাপ্ত ভবেৎ । ভক্ত্যাহমেকস্মা গ্রাহ ইতি মনুজেন্ত্যত্রাহঃ । হে অখিলশক্তাববোধক
বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীনৃ স্বপ্ন জীবানাং অখিলাঃ শক্তীঃ কৰ্মফলভোগশক্তীশ্চ যথোদ্বোধয়সি তথৈব

সুতরাং কোন সময়ে, যখন আপনি সৃষ্টির প্রাক্কালে স্বকায় মায়াশক্তি সহ
ক্রীড়া করত স্বরূপেই অবস্থান করেন, তখনই বেদসমূহ আপনাকে প্রতি-
পাদন করেন । অতএব যে মহামায়া সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের পরিগ্রহে স্থাবর-
জঙ্গমাত্মক জীবগণের সমীপে পরমানন্দের নিবারণে কেবল দোষভাগেরই
উদ্দাপন করিতেছেন, সেই মূল্য অবিদ্যাকে আপনি প্রতিনিবৃত্তা করুন । ॥ ১০

আভাস ।

লোকে কোন কার্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্বে নিজের কার্যকারিতা শক্তির বিষয় বিশেষরূপে
আলোচনা করেন এবং পূর্ব-সম্পাদিত কৰ্ম্মের এবং বীৰ্য্যের যখন তাহার স্মরণ হয়, তখনই গুপ্ত-
প্রবৃত্তির ন্যায়, তিনি কার্য করিতে প্রবৃত্ত হন । জীবের মননরূপা শ্রুতিও পূর্বসৃষ্টির স্মরণ মাত্র
এবং তৎপ্রভাবের আলোচনা করাই এখানে স্তব নামে অভিহিত । শ্রুতিসমূহ পরম পুরুষকে
বলিলেন, হে ভগবন্ ! এবার কিন্তু জীবের দুঃখের প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করুন । আপনাকে পাইবার
প্রত্যাশায় জীব স্থাবর-জঙ্গমাত্মক কত দেহই স্বীকার করিতেছে ; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে,

শ্রীধরস্বামী।

চেতজ্ঞাহমেব প্রমাণমিত্যাহ বেদঃ। নহু এবভূতে ময়ি কথং ক্রীড়নাং প্রবৃত্তিস্তজ্ঞাহ কচি-
দিতি। কদাচিৎ সৃষ্টাদিসময়ে অজয়া মায়য়া চরতঃ ক্রীড়তঃ নিত্যকালুপ্তভগতয়া সত্যজ্ঞানান-
জ্ঞানম্মমাত্রৈকরসেনাংজনা চ চরতো বর্তমানম্যা তব নিগমোহনুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ কস্মপি
ষষ্ঠো। ষতো না ইমানি ভূতানি জায়ন্তে। যো ব্রহ্মাণং বিদদাতি পূৰ্ণং যো বৈ বেদাংচ
প্রহিণোতি তন্মৈ। তং হ দেবমান্যমুদ্বিপকাশং মুখদুর্বে শরণমহং প্রপদ্যে। য আশ্বনি
তিষ্ঠন্ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। যঃ সৰ্ব্বকঃ সৰ্ববিদিত্যাদি নিগমকদম্মম্ভমেবভূতং প্রতি-
পাদয়তীত্যাহঃ। (ইন্দনকুটিকং চন্দঃ) জয় জয়াজিত জয়গজম্মমার্ভমজামুপনীঃমৃষাশুণাং।
নহি ভবন্তমুতে প্রভবন্ত্যমৌ নিমগীতগুণাবতা তব ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বনাথ চক্রবর্তী।

ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপিণং স্বং প্রাপয়িতুং জ্ঞানযোগভক্তিকরণশক্তিঃ কৃপয়া তুমেব উদ্বো-
ধয়সি তত্ত্বংপরিপাকে সতি ব্রহ্মপরমাত্ম-ভগবদনুভবশক্তৌচোদ্বোধয়সীত্যর্থঃ। অত্র কিং
প্রমাণমিতি চেদ্বয়মেবেতি সর্বিনয়মাত্মঃ। কচিদজয়া কদাচিৎ সৃষ্টাদিসময়ে মায়য়া বহিরঙ্গ-
শক্ত্যা সহ আজনা চ সৰ্বকালমেব স্বরূপশক্ত্যা চ সহ চরত ইতি কস্মপি ষষ্ঠ্যর্থী। চরন্তং
ক্রীড়ন্তং স্বাং নিগমোহম্মব্রহ্মণঃ ক্রীড়িতকদমঃ অনুচরেৎ পরিচরেৎ। তত্ত্বংপ্রতিপাদকরূপ-
প্রমাণীভবনমেবাম্মকং ত্বংপরিচরণমিত্যর্থঃ। তেন সৃষ্টাদিসময়ভবং কস্মাদিকং সার্ব-
কালিক-তদনুভবঞ্চ বয়মেব প্রতিপাদয়াম ইত্যতঃ সাধুভুং বুদ্ধীশ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মো-
পনিবদ্যাক্যং। অত্র প্রমাণানি নিত্যং বিজ্ঞানমানম্মং ব্রহ্মেতি। একো দেবঃ সৰ্বভূতেষু
গূঢ়ঃ সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতাত্ত্বরাজা। কস্মাদাক্ষঃ সৰ্বভূতাদিধামঃ সাক্ষীচেতাঃ কেবলো নিগুণ-

আভাস।

প্রতিবন্ধকই ক্রমশঃশুভ্রতর হইয়া তাহাদের সম্মুখে দণ্ডায়মান হইতেছে। (চশ্মা) উপচক্ষুর যতই
পরিবর্তন করা যাউক না, চক্ষুর ছানি ঘনীভূত হইলে, দৃষ্টির কোনরূপ প্রতিকারই হয় না; সেই-
রূপঅবিদ্যা নাম্নী মহামায়ার আবরণে থাকিয়া, জীব যতই কার্য্যকুশল বেহের আশ্রয়ে আপনাকে
পাইতে চেষ্টা করুক না, দুঃখভোগের কালই তাহাদের অধিক হইয়া যায়। শান্তি লাভ আর জীবের
অদৃষ্টে ঘটে না। এক্ষণে উত্তম চিকিৎসকের শরণাগত হইয়া, ছানি কাটানই রোগীর যেমন
এক মাত্র উপায়, সেইরূপ আপনার শরণাগত হইয়া, ভবরোগগ্রস্ত জীবের পক্ষে এই মায়াজ্ঞানির
লিক্তন্তন করাই একমাত্র উপায়। কিন্তু তাদৃশ শরণাগত হইবার ভক্তি জীবের কোথায়? জীব
স্বয়ং সে ভক্তির সংগ্রহ করিতে সমর্থ নহে; আপনার সাহায্য ব্যতীত জীব যখন চক্ষু পর্ধ্যন্ত উন্মী-
লন করিতে পারে না; আপনি অন্তর্নিহিত অপরিজ্ঞাত এবং উপেক্ষিত ভাবে অবস্থান করিয়াও,
সর্বশক্তিশ্রুত্রে জীবের জীবনযাত্রা পর্ধ্যন্ত নির্বাহার্থ সকল কার্য্যই করিতেছেন। জীব অভিমান
পূর্বক মনে করিতে পারে, বুঝি তাহার ভোজনশক্তি আছে, কিন্তু ভুক্ত বস্তুর পরিপাচন,
রস, অম্ল, চৰ্ম্ম এবং মেসাদিতে তাহার পরিবর্তন ও স্নায়ুশক্তি প্রভৃতির পরিচালনাদি
ব্যাপারে জীবের অজ্ঞাতসারে আপনিই সমস্ত সাধিত করিতেছেন। জীব নিজা ধাম; কিন্তু

ত্রিবিধাণ চক্রবর্তী

শ্চেতি। যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিদুঃ যস্য জ্ঞানময়ং উপঃ। সর্বস্য বদী সর্বদোশানঃ যঃ পৃথিব্যাং
তিষ্ঠন্ পৃথিব্যামন্তরঃ। সোহকাময়ত বহুস্যাং। স ঈশকত তত্তেজোহসজ্জং। সত্যং বিজ্ঞান-
মানকং ব্রহ্মোতি। সর্বজ্ঞ ইতি সম্পূর্ণং জ্ঞানং। সর্ববিদিতি অখিলশক্ত্যুদ্বোধকত্বলক্ষণ-
স্বচিহ্নক্তিঃ স্বতএব লাভঃ। জ্ঞানময়ং তপ ইতি জ্ঞানং পরামর্শস্তময়ং তপঃ প্রতাপান্বক-
মৈবর্যং। বদীতি সর্বনিষত্বং। ঈশান ইতি সর্বকর্মফলদাতৃসর্বোপাস্যত্বে। পৃথিব্যাং
তিষ্ঠন্নীতি সর্বব্যাপকত্বং। অন্তরঃ অন্তহৃতঃ। তেন পৃথিবী তন্ন জানাতীতি সর্বজ্ঞে যত্নঃ। সে হ-
কাময়তেতি প্রকৃতিকোভাং পূর্বস্য কামসীপ্রাকৃতত্বাং কল্যাণগুণময়ত্বং। ঈশকতেভ্যাং-
মাতাবশ্চান্দসঃ। তত্তেজ ইতি ওৎকৎশরুপস্য তেজসঃ পুরুষসৈব জগৎপ্রভুঃ। তথৈব
তত্তেজ এব ব্যাপকং সত্যাত্যাদিসক্ষণং ত্বক্। যস্য প্রভা প্রভবত ইতি ব্রহ্মসংহিতাক্ষেঃ।
অদীয়ং মহিমানং চ পরব্রহ্মেত্যষ্টমোক্ষেঃ। ব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনমিতি দশমোক্ষেঃ। ব্রহ্মণোহি
প্রতিষ্টাহমিতি গীর্ভোক্তেচ ইত্যেবমেতা ব্রহ্মহ-পরমাত্মত্ব-ভগবত্বপ্রতিপাদিকাঃ। যশো বা
ইমানি ভূতানি আয়ত্ত ইত্যাদ্যাঃ সৃষ্টাদিপ্রতিপাদিকাঃ। অগাধ্যং হ বৈ চাতুর্মায়াযাজিনঃ
হুকৃতং ভবতীতি কর্মপ্রতিপাদিকাঃ। ব্রহ্মবিদ্যাপ্রতিপাদিকাঃ। তমেব বিদিত্বাত্মত্বা-
মেতীত্যাদ্যাঃ জ্ঞানপ্রতিপাদিকাঃ। শতঐক্য চ হৃদয়সান্দ্য স্তাসাং মুক্ধানমভিনিঃসৃতেকা।
তয়োর্দ্বিমায়মৃতত্বমেতীত্যাদ্যাযোগপ্রতিপাদিকাঃ। ভক্তিরেবৈনং নয়তি সচ্চিদানন্দৈকরসে
ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীত্যাদ্যা ভাক্তপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১০ ॥

আঃাস।

আপনি জাগিয়া থাকেন এবং জীবের জীবিত থাকিবার সকল ব্যাপার আপনি চালাইতেছেন।
আপনি ক্ষুধা এবং ভোজনতৃপ্তিরূপ যাবতীয় বৃত্তিরূপে ও শক্তিময়ভাবে প্রত্যক্ষত প্রভীত
হইতেছেন; তখন ভক্তিরূপে আপনিই জীবহৃদয়ে উদ্ভিত হউন! এবং আপনার শরণাগত
করাইয়া ভবদ্বার স্বরূপসাক্ষ্যকারের প্রতিবন্ধকারিণী স্বৈরিণী মাধ্যকে সমূলে উন্মূলিত
করুন। কারণ এই মায়া কেবল আপনারই অধীন; ব্রহ্মরূপাদি লোকপালগণের মধ্যেও
এমন কেহ নাই যে, এই মায়ার হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইতে পারেন। মায়া গুণবতী বটে;
কিন্তু নিত্য নবীন বেশ ধারণে জীবকে বিমোহিত করিতেছে। মোহিত করে, করক্! ছাড়ে নাই।
কিন্তু হে জগজ্জীবন! আপনার প্রাপ্ত হইবার পথে যে সম্পূর্ণ কষ্টক প্রদানে রুদ্ধ করিতেছে,
এতদপেক্ষা হৃৎকের বিষয় আর কি হইতে পারে! বিমাতা যেমন কপট অচরণের
প্রয়োগে এবং সামান্য ক্রীড়নক প্রদানে সপত্নীনন্দনগণকে ভুলাইয়া পিতার প্রেমান্ব হইতে
বঞ্চিতকরত নিজে নির্বিবাদে স্বামী-সহবাস ভোগ করে, কুহকিনী মহামায়াও সেইরূপ ক্ষণক্ষণসী
হৃৎসেব্য ভোগের প্রদানে জীবগণকে ভবদ্বার মধুর আনন্দ-মকরন্দ হইতে বঞ্চিত করিতেছে।
হে দেব! আপনি কিন্তু মায়ার মোহিনী শক্তির বিষয় বিলক্ষণ অবগত আছেন; আপনার
সমীপে যোগমায়াধ্বরে নিত্য বিদ্যমানা মায়ার রত্নরসে যদিও আপনি এক্ষণে নিমগ্ন আছেন,
তথাপি সকল ভাব এবং সৃষ্টির সকল বিষয় আপনার পরিজ্ঞাত আছে, ক্রটিই আপনার স্বাভা-

বৃহৎপল্লবমেতদবযস্তাবশেষতয়া যত উদয়াস্তময়ো বিকৃতেষু দিবাবিকৃতাং ।

অর্থঃ ।

যথা যুগঃ সকাশাং বিকৃতেঃ ঘটাদিকার্যস্য উৎপত্তিঃ তস্যাং এব লয়ঃ চ ভবতি অতঃ
মুদেবাবশিষ্যতে, তথা যতঃ আবকৃতাং উপাদানভূতাং ব্রহ্মণঃ বিকৃতেঃ বিকারমাত্রস্য, সর্বস্য
কার্যস্য উদয়াস্তময়ো উৎপত্তিপ্রলয়ো, ভবতঃ (অতঃ সর্ববিনাশেহপি) অবশেষতয়া অবশিষ্য-
মানত্বেন, এতৎ উপলব্ধং দৃষ্টং স্বাবরজঙ্গমাত্মকং সর্বং বৃহৎ ব্রহ্ম ইত্যং এব ইতি ঙ্গতয়ঃ অবযক্তি
শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

নমু কথং মামেব প্রতিপাদয়ন্তি যস্মাদিশ্রো যাতেহবসিতস্য রাজেত্যাদিভিরিষ্টঃ যাতে
জগন্ম্যাবাসতস্য স্বাবরস্য চ প্রাজ্ঞো প্রাপাদ্যতোঃ তৎ। অগ্নিমূর্দ্ধা দিব ইত্যাদিভিঃ চৈব
ভূতেশ্বনাগ্নাদয়ঃ প্রতিপাদ্যন্তে তত্রাতঃ বৃহৎপল্লবমুতাদিতি । অয়মর্থঃ এতদ্ব্যপেক্ষং দৃষ্টমিত্যাদি
সকলং বৃহৎপল্লবমাত্মক্যাবশিষ্টং জানাত্তু কথং বৃহৎ এবাবশেষতয়াহবশিষ্যমাণত্বেন কৃতঃ সর্বস্য
শ্রীমদ্ভাগবতম্ চক্রবর্তী ।

নমু চ যুগং ন কেবলং মামেব পরমেশ্বরং ব্রহ্মণে অপি তু ইচ্ছো যাতেহবসিতস্য রাজেতি ।
যাতে জগন্ম্য, অবসিতস্য স্বাবরস্য, চ ইচ্ছ এব । রাজেজ্ঞমপি অগ্নিমূর্দ্ধা দিব ইত্যগ্নিমপীতি
চৈব সত্যং জগৎকারণস্যৈব পরমেশ্বরত্বনিয়মনাদিত্যাদীনাক্ষ জগৎকারণত্বাদর্শনাৎ স্বমেব সর্ব-
জগৎকারণং পরমেশ্বর ইচ্ছাদয়ন্তু স্বদত্তবৎসাক্ষদৈশ্বর্য্য এবোক্ত্যাহঃ । বৃহদিতি । এতদ্ব্যপেক্ষং

যেমন মৃত্তিকাস্থানায় এই ধরণী হইতে ঘটাদি অনন্ত কার্যাবর্গের উৎপত্তি
এবং ধরণীতেই তাহার বিলয় হইয়া যায় ; সুতরাং ঘটাদির অবাস্থিতি কালে
এক মৃত্তিকাই যেমন ঘটভাবে বিরাজ করিতে থাকে এবং ঘটাদির বিলয়েও
মৃত্তিকাই অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ বিকারশূন্য উপাদানভূত ব্রহ্মস্বরূপ হইতে
বিকারমাত্র যাবতীয় পদার্থের উদয় হইতেছে এবং তাহাতেই আবার বিলান
হইতেছে ; অতএব যাবতীয় পদার্থের অবস্থিতিও এক ব্রহ্মস্বরূপেই প্রভূত
হইয়া থাকে এবং সকল পদার্থের বিনাশেও সর্বশেষে এক বৃহৎ ব্রহ্মই অবশিষ্ট
থাকেন । পরিদৃশ্যমান স্বাবর জঙ্গমাত্মক বস্তুসমূহ যে এক ব্রহ্মমাত্র, ইহাই
ঙ্গতিসমূহ একবাক্যে অবধারণ করিয়া থাকেন । অতএব উপাদানভাবে পদার্থ-
মাত্রেরই সারও সর্বস্বরূপে ব্রহ্ম বিদ্যমান থাকায়, ঋষিগণ আপনাতেই মন প্রাণ
আভাস ।

রূপে পূর্বভাবেই অভিব্যক্তি করিতেছে । সর্বত্র সর্বতোভাবে আপনার জয় জ্ঞাপনিই
প্রকাশ করুন ! এবং মায়া উৎকর্ষে জীব যে নিরন্তর হুঃখভোগ করিতেছে, আপনিই তাহার
প্রতীকার করুন ! ॥ ১০ ॥

একপে আশঙ্কা হইতে পারে যে, ঙ্গতিসমূহ কেবল পরমব্রহ্মকেই যে একমাত্র অধিতীয়
পরম কারণ বলিয়া প্রতিপাদন করিয়াছেন, তাহা নহে ; তদ্ব্যতীত ইচ্ছাশক্তি জগৎ

অত ঋষয়ো দধুস্তয়ি মনো বচনাচরিতং কথমযথা ভবন্তি ভূবি দত্তপদানি নৃণাং ॥১১

অর্থঃ ।

জানন্তি । অতঃ উপাদানত্বেন সর্বাঙ্কস্বাং এব ঋষয়ঃ সয়ি মনোবচনাচরিতং দধুঃ (মনসা) আচরিতং তাত্পর্যং, বচনাচরিতং অভিধানং, ধৃতবন্তঃ নিশ্চিতবন্তঃ এব ন পৃথক্ বিকারেষু । নৃণাং ভূচরাণাং যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিষ্কিপ্তানি, পদানি ভূবি কথং অযথা অদত্তানি ভবন্তি তথা যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তঃ বেদাঃ সাং এব সর্বকারণতয়া পরমার্থভূতং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিশ্রলয়ৌ সর্বোপাদানদ্বাং । তর্হি কিং বিকারিত্বং বৃহতঃ ন অবিকৃত্যং বিবর্ত্যনিষ্ঠানত্বেনাবিশায়াদিত্যর্থঃ । • বা শব্দ উপমার্থাঃ যথা ঘটাদে বিকৃতেষু দি উদয়াস্তময়ৌ তদ্বৎ । বাচ্যরন্তুণং বিকারো নামধেয়ং মুচ্ছিকৈতেষ্যেব সত্যং । সর্বং খন্দিদং ব্রহ্মেত্যাদিভি স্তথা প্রতিপাদনাদিত্যর্থঃ । অতঃ কারণাং ঋষয়ো মজ্জা স্তব্ধস্তীরৌ • বা স্বযেব মনোবচনাচরিতং

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রোত্রেনেত্রাদিভিরবগতমিচ্ছাদিকং সর্বং বৃহৎ ক্রৈব অব্যক্তি জানন্তি । কুতঃ । অবশেষতঃ ব্রহ্মণ্যৈবাবশিষ্যমাণত্বেনেত্যর্থঃ । অত্র • দৃষ্টান্তঃ । • বা শব্দ উপমার্থাঃ । বিকৃতে ঘটাদে যথা মুদি উদয়াস্তময়ৌ তথৈব যতন্তত এবোপাদানকারণাদস্য নিখিন্য উদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ । তর্হি মম বিকারিত্বমাত্ম্যং, ন; অবিকৃত্যং বিকারশূন্যং । এতদন্ততমেব যন্তবোপাদানত্বেপি বিকারতাবঃ । যত্নকং গজেন্দ্রেন; নমো নমন্তেহখিলকারণায় নিকারণাভূতকারণায়ৈতি ।

সমর্পণ করিয়াছেন ; তাঁহারা পদার্থের প্রয়োজনীয়তা সম্বন্ধে মানসিক ভাব এবং পদার্থনিষ্ঠ নাম এক আপনারই প্রতি নিক্ষেপ করত নিশ্চিতভাবে অবস্থান করিতেছেন । বস্তুসমূহ পৃথক পৃথক নামরূপে পরিচিত থাকিলেও, তাঁহারা আপনারই প্রকাশ ভাবের পরিচয় বলিয়াই সে সমস্ত গ্রহণ করেন । হে পরমাত্মন ! শ্রুতি যে ভাবেই বিকার সমূহের নাম রূপাদির উল্লেখ করুন না, ভূচর মানবাদি জীবগণ শিলাদি যে কোন পদার্থের উপরই পাদনিক্ষেপ করুক, সে সমস্তই যেমন ধরণীমাত্র, সেইরূপ অবাস্তরভাবে সর্বকারণস্বরূপ পরমার্থভূত আপনাকেই তাঁহারা তদ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

আভাস ।

প্রতিপুলক অন্যান্য দেবতারও প্রতিপাদন করিয়াছেন ; তখন এক ব্রহ্ম মাত্রকে প্রতিপাদন করিতেছেন, একথা কিরূপে যুক্তিযুক্ত হইবে ? তহুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এতদর্থে ক্ষতিতে উক্ত আছে বটে ; যথা “ইচ্ছো যাতোহবসিতস্য রাজা ইত্যাদি” । এখানে যাতঃ অর্থাৎ প্রাপগার্ব বা ধাতুর উত্তর শত্ৰু প্রত্যয়ান্ত পদের যজী বিভক্তিতে উৎপন্ন যাতঃ শব্দে অসমস্য অর্থাৎ প্রাপিসমূহের এবং “অবসিতস্য” অর্থাৎ অব পূর্বক বন্ধনার্থক ষিঞা ধাতুর উত্তর শত্ৰু প্রত্যয়-

২. শ্রীপরশমী ।

দধুঃ মনস আচরিতঃ তাৎপর্যং যচনস্যাচরিতমভিধানকং যতবত্তঃ ন পৃথক্ বিকারেষিতার্থঃ তত্র নিদর্শনং কথমযথেনি নৃণাং ভূতবাণাং যত্র কুত্ৰাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি পদানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি অদত্তানি ভবন্তি । অতো যথা মৃৎপাষণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথা যং কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদাঃ স্বামেব সর্বকারণং পরমাত্মত্বং প্রতীপাদ-
য়ন্তীত্যর্থঃ । ক্রহিণবহ্নিঃবান্দ্রুমুখামরাং জগদিদং ন ভবেৎ পৃথগুৎথিতং । বহুমুখৈরপি মন্ত্রগণৈ-
রব্রহ্মমুক্তি রতো বিনিগদ্যসে ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বাখ্যাত্তেচ শ্রীপরশমিতিঃ । উপাদানত্বেনাপি মৃদাদিবিকারাব্যাব ইতি । অতএবেদম-
বিক্রিয়মাণ এব সৃজসি হরসি পাসাতি দেবৈবপুস্তকং । বয়মপি ক্রমঃ । যদ্বা । প্রকৃতেষু সৃজ-
ন্তু ভাবান্তস্য জগদুপাদানত্বাদেৎ তব জগদুপাদানত্বং । যজ্ঞং ত্বয়েব । - প্রকৃতি যস্যোপাদান-
মাধারঃ পুরুষঃ পরঃ সত্যোহভিব্যঞ্জকঃ কালো একতত্ত্বিত্রয়ত্বমিতি । কিন্তু তস্যাবিকারত্বেনাপি
ন তে বিকারিত্বং তস্যাস্ত্বংস্বরূপশক্তিভাবাৎ । ত্বংস্বরূপস্য মায়াতীতত্বেন সর্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং ।
অতঃ কারণাদৃশয়জ্ঞাযেব মনোবচনাচরিতং ধ্যানকীর্তনপরিচর্য্যং দধুঃ । নতু পৃথগ্বিকারেষি-
স্তাদিষিতার্থঃ । অত্র খণ্ডখণ্ডরন্যাসঃ । কথমযথেনি । নৃণাং ভূতলবর্তিনাং পদানি যত্র
কুত্ৰাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি । অতো যথা মৃৎপাষণেষ্টকাদিষু দত্তানি
পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথৈব যং কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদাঃ স্বামেব সর্বকারণং

আভাস ।

নিম্ন পদের দ্বারা স্বাবরসা জড়সমূহের রাজা বলিয়া ইন্দ্র অভিহিত । অন্যত্র “অগ্নিমুর্দ্ধা
দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিব্যা অগ্নিমতি ।” এই মন্ত্র বাক্যে এই অগ্নি আদিত্যরূপে ছাগলোকে
মন্তকে এবং ককুৎ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ পতীরূপে অর্থাৎ জাঠরাগ্নি প্রভৃতিরূপে পৃথিবাদি জগৎ
সংসারকে প্রতিপালন করিতেছেন । এই সমস্ত উক্তির দ্বারা অগ্নিকে স্বর্গলোকের শিরোধার্য্য
সংসারের পালক বলিয়া প্রতিপন্ন করিলেও, তত্ত্বত তাহার বিপরীত অর্থই গ্রহণ করিতে হইবে ।
কারণ ইন্দ্র, অগ্নি এবং বরুণাদি যে কোন দেবতার নাম ঋতি উল্লেখ করিয়াছেন, তাহার
কৃষ্টি অর্থ ত্যাগে যোগিক অর্থ দোষে লব্ধা যায় যে, “ইন্দ্রাতি পরমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতি ইতি ইন্দ্রঃ”
অর্থাৎ পরমাত্মার প্রসাদে যিনি পরমৈশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনিই ইন্দ্র নামে অভিহিত ।
“অগ্নে নয়তি ইতি অগ্নিঃ” এবং আরণোতি ইতি বরুণঃ” অর্থাৎ যে পরমপুরুষ পরমেশ্বর
প্রদানে ইন্দ্র সত্ত্বগুণাবলম্বী হইয়া, পরমৈশ্বর্য্যের বিকাশ করিতেছেন ; অগ্নি রজোগুণাবলম্বী
হইয়া, সৃষ্টির প্রবাহ পরিচালিত করিতেছেন এবং বরুণ তমোগুণাবলম্বী থাকিয়া, নিয়ামক
ভাবে সৃষ্টির মর্যাদা পালন করিতেছেন, সেই পরমদেবই প্রকৃত পূজ্য ও আরাধনীয় এবং
অর্ধোষিতব্য । অগ্নি প্রভৃতির উপর স্বতন্ত্র কর্তৃত্বের আরোপ কেবল বিবর্তবাদ মাত্র । যেমন
রজুতে সর্পের আরোপ করায়, কেবল ভ্রম বা প্রমাদের পরিচয় দেওয়া হয় মাত্র ; কিন্তু আজ্ঞায়
রজুটির সত্য ; সেইরূপ শ্রোত্রেনেত্রাদি-বিশিষ্ট বা অবিশিষ্ট ইন্দ্রাদি যে কোন দেবতা বা যে

ইতি তব সুরয়ন্ত্রাধিপতে হিথিললোক-মল-

অব্যয়ঃ।

হে ত্রাধিপতে ত্রিগুণমায়ামুগীনর্তক ! (ত্বেমেব সর্বকারণত্বেন পরমার্গত্বাৎ ভক্তনীয়ঃ) ইতি কৃষ্ণা, সুরয়ঃ বিবেকিনঃ, তব অখিল-ক্লোক-ল-ক্ষণ-কথা-মৃত্যু-ক্লিগ্ন (অখিলানাং শ্রবণকর্তৃনাদি-পরাণাং জনানাং মলং পাপং ক্ষয়তি নাশয়তি ইতি . তথাভূতকথা এব অমৃতং তস্য অক্লিগ্ন শ্রীপরমামী।

ত্বেমেব সর্বনিগমগোচর ইতি সং-সম্প্রদায়-প্রবৃত্তা দ্রুতয়ন্তীতি তদেতি। ত্বেমেব সর্ব-কারণত্বেন পরমার্গ ইতি কৃষ্ণা ভো ত্রাধিপতে ত্রিগুণমায়ামুগীনর্তক ! সুরয়ো বিবেকিনঃ তব অখিল-লোকমলক্ষণকথামৃত্যু-ক্লিগ্ন সকলজীনবর্জিননিরসনহেতু কাতিমুখ্যমিস্ক্রমবগাহ নিষেধ্য তপাংসি-ভপজীতি পাপানি হুংখানি বা জহত্যন্তবিন্ধঃ। তদীয়কথামাত্রেন যদা পাপত্যাগস্তদা কিমুত-
শ্রীনিগমাপ-লক্ষণত্বী

পরমেশ্বরং প্রতিপাদয়-ীতিার্থঃ। অব বাচ স্তুতং বিকৃত্যেবা নামধেয়ং মৃত্তিকৈত্যেব সত্যং। সর্বং যদ্বিদং ত্রৈলোক্যাদিভ্যাঃ ক্ষতম্। স্তুত্ব সনুশ্রবেন কাশনমেব ব্যাখ্যাতং। যতক্ষং ভগবতা যদৃশাদার পূরিত্ত্ব ভাবে বিকৃততে পরং। আদিগতো যদা যস্য তং সত্যমভিধীয়তে ইতি। ততশ্চাস্যাঃ ক্ষতেরয়মর্থঃ। আরস্তগং বিকারঃ কার্ধাং ভবতি। বাচা যস্য নামধেয়ং ঘটাদিকং ভবতি মৃত্তিকৈত্যেব সত্যং কারণং ভবতীতি ॥ ১১ ॥

সর্বৈশ্বর্যত্বতৈবোপাসাত্মমিতি সত্যং প্রবৃত্তা নিশ্চিন্তি ইতীতি। তে ত্রাধিপতে উর্দ্ধা-ধোমধ্যবর্তিনাং সর্বৈশ্বর্যমধীশ্বর ইত্যতো হেতোঃ সুরয়ো বিবেকিনোহখিললোকমলস্য বাসনা-

হে ত্রিগুণাত্মিকা-মায়ামুগীনর্তক ! আপনি সর্বকারণ-কারণ বলিয়া পর-মার্গত ভক্তনীয়-স্তানে বিবেকী পণ্ডিতগণ অখিল জনগণের সর্বপাপ-প্রণাশন ভবদীয় কথারূপ অমৃত-সিস্কুতে অবগাহন পূর্বক আধ্যাত্মিক, আধৈবিক এবং আধিভৌতিক নান্দ-ত্রিবিধ তাপের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করিয়াছেন।

আভাস।

কোন পদার্থের উল্লেখ ক্রটি করিয়াছেন, সকলের আশ্রয়স্থল নিত্য সত্যস্বরূপে যিনি চির বিদ্যমান, তিনিই পরম পুরুষ পরমাত্মা। তাঁহাকে এস্থলে এক বৃহৎ নামেই সঞ্জিত করা হইয়াছে। ঐতদর্থে শ্লোকের একটা উপমা প্রদর্শিত হইয়াছে যথা, মৃত্তিকা হইতে ষট শরাবাদি প্রস্তুত হয়, তখন ঘটে মৃত্তিকার স্বরূপসত্তা বিলক্ষণ বিদ্যমান থাকে; এবং ঘট নষ্ট হইলে, তাহা মৃত্তিকাতেই পরিণত হয়। অতএব ঘটের পূর্ণাবস্থা, ঘটাবস্থা এবং ঘটের ধ্বংসাবস্থা এই অবস্থাত্রয়ে মৃত্তিকা স্বরূপত বিদ্যমান থাকিলেও, মধ্যাবস্থাতে মৃত্তিকার উল্লেখ না করিয়া, ঘট শরাবাদি নামেই উল্লেখ করা হয় মাত্র। কিন্তু সে নামও কেবল বিকৃত ভাবের পরিচয় মাত্র। অতএব ভ্রমশেষে অকস্মাৎ দৃষ্ট সর্পের অসুসন্ধান করিতে গেলে, যেমন তাহার আধার বজ্রকেই লক্ষ্য হয়, সেইরূপ বিকৃত স্তম্ভ ব্রহ্মাণ্ডে যে কোন পদার্থের নাম রূপাদির

স্বপ্নগকথাম্ যজ্ঞিমবগাহ তপাংসি জহঃ ।

অর্থঃ ।

সমুদ্রং, অবগাহ নিষেবা, তপস্তি ইতি তপাংসি আধ্যাত্মিকাদিহুঃখানি, জহঃ ত্যক্তবত্তঃ । তদা
হে পরম পুরুষোত্তম ! যে পুনঃ স্বধাম-বিধুতাশয়-কালগুণাঃ (স্বধামা স্বরূপসাক্ষাৎকারেণ
প্রাপ্যসামী) ।

বৃত্তব্যং যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ স্বধামা স্বনগবিস্করণেন বিধুতান্ত্যক্তা আশয়গুণা
অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যেষ্টে । তথা হে পরম তব অজস্রস্থানুভবং
অখণ্ডানন্দানুভবং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তথাভূতা হুঃখানি ত্যক্তবত্তীতি । তদ্বৎথা বথা
শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

পর্যায়কর্ম্মদোষস্য নিরসনী কথৈনামুতাদিত্তমবগাহ তপাংসি জ্ঞানাজ্ঞাপকজ্ঞানি সাংসারিক-
মর্কহুঃখানি বা জহরিত্তি মাধকা উক্তাঃ কিমুত কিং পুনর্বৃত্তব্যং যেষ্বধামা স্বপ্রভাবেনৈব
বিধুতা বিধবস্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যেষ্টে সিদ্ধতত্তাঃ

হে পুরুষোত্তম ! ভবদীয় গুণগাণা শ্রবণ ও কীর্তনাদিতে যদি এতাদৃশ ফল
অগ্নে, তবে যাঁহারা ভবদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকারের বলে অন্তঃকরণ-ধর্ম্ম রাগ
ষেবাদি, কালগুণ জরা বার্ক্ক্যাদি, দেহধর্ম্ম ক্লেশাদি, প্রাণধর্ম্ম মূহু-

আভাস

অবলম্বনে বিকৃতের অনুসন্ধান করিলে, অবিকৃত নামরূপ-বিবর্জিত পরম পুরুষ পরমাত্মাকেই লক্ষ্য
হয় ; সন্দেহ নাই । প্রীতি এতদর্থেই বলিয়াছেন যে, “সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম ইতি” দৃশ্যমান সমগ্র
ব্রহ্মাণ্ডই পূর্বব্রহ্ম পরমাত্মা সাত্ত্ব । কারণ তাঁহার অন্তরঙ্গা শক্তিই মায়ী ; বহিরঙ্গা ভাবে
ব্যাকৃত হইয়া, নামরূপে অভিব্যক্ত হইয়েন ; প্রকৃত প্রস্তাবে ইনি তাঁহার স্বরূপশক্তি নহেন ।
অন্তরায় ব্রহ্মের বিকার ঘটে না । ভগবান্ নিজ মুখে বলিয়াছেন, প্রকৃতি উপাদান, পুরুষ আধার
এবং সংস্করণের অতিব্যঞ্জক কাল এই তিনের আশ্রয়ে জগৎ রচিত হইয়াছে । পদবিক্ষেপকালে
মূহু পাষণ বা কাষ্ঠ প্রভৃতি যে কোন পদার্থের উপর চরণ ধারণ করা বাড়ুক না, সমস্তই ধরয়ী !
সেইরূপ, যে কোন পদার্থকে অবলম্বন করিয়া নামের উল্লেখ বা শব্দের বিন্যাস প্রীতি করন্
না, পরমার্থত সেই নিত্য সত্য ব্রহ্ম স্বরূপেরই উল্লেখ করিতেছেন ; সন্দেহ নাই । এই নিমিত্ত
বিবেকী পণ্ডিতগণ সংসারে যে কোন শত্রু মিত্র উদাসীন বা ঘেষাভাবে পরিচিত কোন
পদার্থের ভাবে বা নামে লক্ষ্য না করিয়া, তাঁহারা তদন্তরহ এক নারায়ণই নানাবেশে ও
নানানামে আত্মপরিচয় দিতেছেন, বলিয়া লক্ষ্য করিয়া থাকেন । তাঁহারা জল স্থল, অনিল
ও অহরীক্ষ এবং বালক বৃদ্ধ যুবা বা যুৱতীকে এক ভগবান্ বলিয়া নির্দেশ করেন এবং সেই
জ্ঞানেই নিরন্তর প্রেম ও ভক্তিভরে প্রণাম করেন ॥ ১১ ॥

এই শ্লোক প্রীতির উক্তি অনুসারে ব্রহ্মজ্ঞানের অপার মাহাত্ম্যের বিষয়ই বর্ণিত হই-
য়াছে । প্রীতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে সর্বোৎকর্ষ ! উর্ক, অধঃ এবং মধ্যবর্তী যে যে

কিমূত পুনঃ স্বধাম-বিধুতাশয়-কালগুণাঃ

পরম ভজন্তি যে পদমুজ্জ্বলানুভবং ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ভাক্তাঃ অন্তঃকরণাদি-নিষ্ঠতয়া নিশ্চিন্তাঃ অশয়গুণাঃ অন্তঃকরণধর্ম্মাঃ রাগাদয়ঃ, কালগুণাঃ অরাদয়ঃ (দেহধর্ম্মাঃ কার্শাদয়ঃ, প্রাণধর্ম্মাঃ ক্ষুদাদয়ঃ, ইন্দ্রিয়ধর্ম্মাঃ করণভেদয়ঃ চ) যৈঃ তথাভূতাঃ এব অজ্জ্বলানুভবং নিত্যানন্দচিনাক্ষকং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তে তপাংসিত্যজ্ঞস্তি ইতি কিমু বক্তব্যমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

পুঙ্খপলাশে আপো ন শ্লিষ্যন্তে এবমেবাবিদি পাপং কৰ্ম্ম ন শ্লিষ্যতি । ন কৰ্ম্মণা লিপ্যন্তে পাপকেন । তৎসুকৃতদুষ্কৃতে বিধুনুতে এবং হ বাব ন তপতি কিমহং সাধু নাকরবং কিমহং পাপমকরবমিত্যাदि ক্রতেরিত্যর্থঃ । সৰ্ব্বলবেদগণেরিওসকলগুণভূমিতি সৰ্ব্বমনীষিজনা রতাঃ । ত্বয়ি স্ততজগুণজবর্ণাভিভূতব পদস্মরণেন গতক্রমাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

হে পরম তে পদং অজ্জ্বলানুভবং এবং সমাধিত্যা-ভজন্তি । তে তপাংসি জহতীতি । অত্র বিকো হুং কং বোধ্যপি প্রাবোচঃ । যঃ পার্শ্ববানি বিময়ে রজ্ঞাংসীত্যাদ্যা নীলাপ্রতি-পাদিকাঃ । কমিতিক ইত্যর্থঃ । প্রাবোচং প্রাবোচনিত্যর্থঃ । একো বশী সর্বগঃ কৃষ্ণ ইভা একোহপি সন্ বহুধা যোহবভাতি । তং পীঠগং যেহু যজন্তি ধীরা স্তেবাং হুগং শাস্তং নেতরেয়ামিত্যায়া ভজন-প্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১২ ॥

পিপাসাদি এবং ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম করণপট্টাদির উপর লক্ষ্য পরিত্যাগ পূর্বক ভবদীয় নিত্যানন্দপ্রদ সাক্ষিদানন্দময় পরম স্বরূপেরই ভজনা করিয়া থাকেন, তাঁহারা যে ভাপত্যকে অতিক্রম করিবেন, তাহাতে আর বক্তব্য কি । ॥ ১২ ॥

আভাস ।

লোক আছে এবং তথায় যে কেহ বাস করিতেছেন, সকলের অধীশ্বর এক আপনি মাত্র ; সুতরাং সংস্প্রদায়ের আচরণ অনুসারে আপনিই একমাত্র উপাস্য এবং সমগ্র দেবের আশ্রয়ই একমাত্র প্রতিপাল্য ধন । উত্তর-মীমাংসায় উক্ত আছে, “শাস্ত্রযোনিঃ ২” । সমগ্র দেবদি শাস্ত্র আপনায় নিখাস-পবন-রূপে বাহিরে প্রবাহিত হইয়াছে । আপনিই শাস্ত্রের যোনি অর্থাৎ উৎপত্তির বেতু । এবং শাস্ত্রও একবাক্যে কেবল আপনাকে প্রতিপাদন করার নিমিত্তই শাস্ত্রনামে অভিহিত । সুতরাং যে স্থানেই আমরা নগন নিক্ষেপ করি না, সমগ্র আপনাই জয় অবলোকন করিতেছি । হে সর্বস্বামিন্ ! বানরের গলদেশে রজু প্রদানে যেমন মানব মৃত্যু করায়, আপনি সেইরূপ ত্রিগুণস্বরূপা মায়াশুলীকে মৃত্যু করাইয়া এই ত্রিভুবনের যে বিষম মোহ উৎপাদন করাইতেছেন, তাহা আপনি ব্যতীত অন্য কেহ অব-ধারণ করিতে পারে না । বিচার-বলে অনুভবালম্বণে বিচরণ করিলেও তাহার কণামাত্র

দৃত্য ইব স্বসন্ত্যমুভূতো যদি তেহনুবিধা

১ অধ্যায়ঃ ।

মহদহমাদয়ঃ (মহান্ অহঙ্কারশ্চ আদিঃ যেযাং তে) যদনুগ্রহতঃ (যস্য অনুগ্রহবেশেন) লব্ধ-
সামর্থ্যাঃ সন্তঃ, অণ্ডং সমষ্টিব্যাষ্টিদেহং ব্রহ্মাণ্ডং অবজন্ সৃষ্টবন্তঃ, যদি অনুভূতঃ প্রাণিনঃ,
তাদৃশস্যুতে তব, অনুবিধাঃ অনুবর্তিনঃ, ভক্তাঃ তর্হি স্বসন্তি জীবান্তি সফলজীবনাঃ ভবন্তি এব ;

২ শ্রীপরমেশো ।

১ অনুবিধা নাম তে লোকা অকেন তমসাবৃত্তাঃ । তাংস্তে প্রেতাভিগচ্ছতি যে কে চান্নহনো
জনাঃ । তথান চেণাবেদীর্মহতীর্ণিণ্ডিরিণ্যাদ্যাঃ ক্ষেত্রঃ পূর্বল্লোকোক্ষোভয়বিধভজনহীনান্
নন্দন্তি দৃত্য ইবেতি । অনুভূতো নরা যদি তেহনুবিধা অনুবিদবতীতানুবিধা অনুবর্তিনো
ভক্তা ইতি যাবৎ তর্হি স্বসন্তি জীবান্তি সফলজীবনা ভবন্তি ইত্যর্থঃ । দৃত্য ইব ভক্তা ইব বৃথা-
শাসা ইত্যর্থঃ । নরভক্তানামপি কার্যাদি ফলমন্তোর্বন কাৰ্য্যকারণান্গ্রাহকত্বেন জীবন-

শ্রীনিবদনাথ ক্রৈবন্তী ।

২ পূর্বল্লোকোক্তভজনব্যতিরেকে জনাঃ কীদৃশাঃ স্থায়িতাপেক্ষায়ামাতৃদৃত্য ইবেতি । তে
জনা দৃত্য ইব স্বসন্তি ব্রহ্মভীতীনস্তেন নৃতকসামর্থ্যাঃ প্রাপ্তাঃ হেহপি ভক্তা ইব বৃথাশাসা
ইত্যর্থঃ । যদি তু তে তব অনুবিধা অনুবিদবতীতানুকূল্যং কুর্ন্ততীতানুচরা ভক্তা ইতি যাবৎ ।
উদৈবানুভূতঃ প্রাণধারিণো জীবন্তো নরা উচ্যন্ত ইত্যর্থঃ । নরভক্তানামপি স্বস্ত্যঃ স্থূলশ্চ দেহো
জীবন্তেব দৃশ্যতে নহু ত্রিয়মাণস্ত্রাহঃ । মহদহমাদয়শ্চিহ্নাহঙ্কারযুধ্মিনঃশ্রেত্রচক্ষুরাদয়ো

হে পরমেশ ! মহত্ত্ব এবং অহঙ্কারতত্ত্বাদি বাঁহার অনুগ্রহ লাভে
অর্থাৎ বাঁহার অনুগত ভাব লাভে সামর্থ্যবিশিষ্ট হইয়া, সমষ্টিব্যাষ্টি দেহরূপ এই
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়াছে, প্রাণিগণ যদি সেই আপনার ন্যায় পরম দেবের
অনুগত ভক্ত হয়, তবেই তাহাদের জীবন সার্থক ; নতুবা অগ্নি-জ্বালন-কার্যের

আভাস ।

সীমা অবধারণে কাহারও যোগ্যতা এপর্যন্ত ঘটে নাই । বাহুরের হস্তকৌশল এবং
কার্য্যনৈপুণ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বাহার কেবল বাহুরিক্রমের প্রতি দৃষ্টি করে, তাহার
উত্তরোত্তর বিষয়-মাগরেই কেবল নিমগ্ন হয় ; বরং বিচার-শক্তি তাহাদের ক্রমশঃ হ্রাস হইয়া
পড়ে ; কিন্তু বাহার বাহুর্য্যের প্রতি দৃষ্টি করত বাহুরের কার্য্যনৈপুণ্য ও হস্তকৌশলের
প্রশংসা করিয়া বাহুরের অনুগত হয়, সে সত্যই তাহারাই আনন্দ লাভ করে এবং বিহ্বলতার
হস্ত হইতে রক্ষা পায় । এ সংসারে বাহার আপনার প্রতি লক্ষ্য স্থির না করিয়া, কেবল
আপনার কৃত পদার্থকে ভোগ্য জ্ঞানে বিচরণ করে, তাহার অনন্তকাল পৃথ্যটন করিয়াও
আপনার স্বষ্টির অন্ত পাইবে না । কিন্তু বাহার সমস্ত আপনারই স্বষ্টি জ্ঞানে আপনার প্রতি
স্থিরলক্ষ্য হয়, তাহাদের আর ভবভয় থাকে না । সমগ্র সংসার আপনার কীর্ত্তিরই পরিচয়
মাত্র ; আপনাকে লোনার মতি চিত্ত সংযত করিলে, জীবনায়েরই অন্তঃকরণের রাগাদি মল

মহদহমাদয়োহিওমসৃজন্ যদনুগ্রহতঃ।

পুরুষবিধোহম্বয়োহত্র চরমোহমমর্য়াদিষু যঃ

অব্যয়ঃ।

ইতরথাঃ সূতয়ঃ ইব অগ্নিআলন-সাধনভূত-চর্যবৎ পরপ্রতাপনায় এব জীবন্তি। যতঃ পুরুষবিধঃ (পুরুষস্য বিধা ইব বিধা আকারঃ যস্য পঃ) যতঃ অত্র অন্নময়াদিষু (অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু) অব্যয়ঃ (অনু এতি অনুপ্রশিতি ইতি অব্যয়ঃ অতঃ তত্ত্বদাকারঃ ইতি যঃ

শ্রীধবঙ্গামী।

হেতোস্তবাত্তজনে কৃতদ্বান্নানং তদপি ন সিদ্ধো দিত্যাশয়েনাই মহদহমাদয় ইতি। মহানহঙ্কার-শব্দাদির্বেবাং তে যদনুগ্রহতঃ যস্মানুগ্রবেশেন লক্ষ্যসামর্থ্যাঃ সন্তঃ অণ্ডং দেহং সমষ্টিব্যাপ্তিকণং সৃষ্টবস্তু তত্র পঞ্চাপি কোষান্ অন্নময়াদীনামবিধা তত্ত্বদাকারীঃ সন্ যশ্চৈতর্যে স ত্বং তদাহ পুরুষবিধ ইতি। পুরুষস্য অন্নময়াদেবিত্যৈব বিধা আকারো যস্য স তথা। ননু চিদেকরসস্য কথং তত্ত্বদাকারতা অত আহ অব্যয়োহত্রোত। অত্র গ্রহে ধর্মমর্য়াদিষু অব্যেতীত্যব্যয়ঃ। অতত্ত্ব-ত্বদাকারতেতি। এতৎ তর্হি সত্যত্মসঙ্গত্বক কথং তত্রাহ চরমোহমমর্য়াদিষু ই ইতি। অন্ন-ময়াদিষু উপদিশ্যমানেষু যশ্চরমো ব্রহ্মপুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠেতি পুচ্ছহেতুজঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ।

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী।

দেহময়রভুতকাঃ যদনুগ্রহতঃ যন্তজন-প্রাপ্তানুগ্রহাদেব অণ্ডং সমষ্টিব্যাপ্তিকণং অসৃজন্। ননাম তে দেব পদারবিন্দং প্রপন্নতাপোপশমাতপীহ্মিত্যাदि তৃতীয়োক্তে স্তে চিত্তাহঙ্কারাদয়ো ভজনে প্রবৃত্তা এব দৃষ্টা। অতো যেবাং চিত্তশ্রোত্রাদয়ো নৈব ভজনে প্রবর্ত্তন্তে তে দেহা নৈব চিত্তশ্রোত্রাদিমন্তঃ। অতএব দেহাত্মা এব মূর্ত্তা এবেতি ভাবঃ। নন্বহং কীদৃশাকারঃ যং মাং তে ভজেরমিত্যত আহঃ পুরুষবিধঃ। পুরুষস্য বিধেব বিধা আকারো যস্য সঃ তস্মাদেব-ভূতো ভগবানেব ত্বং সর্বভূতেষু পরমাত্মা সর্ববৃহত্তমানন্দরূপং ব্রহ্ম চ তবসীতাহং। অন্ন-ময়াদিষু। অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ সুলদেহ-প্রাপ্তান্তঃকরণজীবপরমা-আনঃ ক্রমেণ বস্তিপুচ্ছ-পৃথিবীপৃচ্ছাথর্ক্যাপিরপুচ্ছ-মহঃপুচ্ছ-ব্রহ্মপুচ্ছা যে পঞ্চপুরুষাঃ স্রষ্টা-

সাধনভূত চর্য-নির্গমিত ভদ্রাবৎ কেবল পরের উত্তেজনার নিমিত্তই তাহারা জীবন ধারণ করে মাত্র। আপনি পুরুষেরই আকার ধারণে বিরাজ করিতেছেন ; কারণ অন্নময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময় প্রভৃতি উত্তরোত্তর

আভাস।

বিদূরিত হইয়া যায়। অধিক কি। কালগুণ জরা ও বার্কিক্যাদির দোষও তাদৃশ তত্ত্বকে আক্রমণ করিতে পারে না। অহো! পদ্মপত্রে বারি যেমন সঙ্গত হয় না, ভবদীয় ভক্ত-হৃদয়ে পাপকর্মণ্ডু সেইরূপ কখন স্থান পায় না। জানি না। যে সমস্ত বিবেকী সাধকগণ নির্জনে অবস্থান পূর্বক তবদীয় অণ্ড আনন্দ-রসৈকমুর্তি চিন্ময়তাবের চিন্তনে আত্ম-সাক্ষ্যকার লাভ করিতে পারেন, তাপত্রয় কোন উপায়েই তাঁহাদিগকে পুনরায় অভিভূত করিতে পারে না। ১২।

শ্রীধরস্বামী ।

পক্ষকোষাত্মপদিশ্য তস্য পুরুষবিধতাম্বরং পুরুষবিধ ইতি পুনঃ পুনস্তত্তদধিতত্তেনালক্ষ্য ব্রহ্ম-
পুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি সর্বসাক্ষিস্তত্ত্বব্রহ্মপদনিরূপণমিত্যমবদ্যং । নরবপুঃ প্রতিপদ্য যদি ত্বয়ি শ্রবণ-
বর্ণনসংস্করণাদিভিঃ । নরবহরে ন ভজন্তি নৃণামিচ্ছং দৃতিবহুচ্ছসিতং বিকলং ততঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ইত্যাদ্যাঃ ভক্ত্যভাবে দোষপ্রতিপাদিকাঃ অস্বার্থাঃ । -দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেহস্মিন্ দৈব
আহুর এব চ । বিযুক্তপরিপোষ্যে দৈব আহুরস্তদ্বিপর্যায় ইত্যাদ্যেব বিযুক্তপরিপোষ্যে বহুনাং যো
বিষখাতি কামান । তং পার্থগং যত্নং যজন্তি ধীরা ত্বেবাং শান্তিঃ শান্তী নেতরেষামিত্যাদ্যা
নেতরেষামিত্যাদ্যাভক্তিপক্ষে গুণপ্রতিপাদিকাঃ ক্রতয়ঃ । স'বা এব পুরুষোহন্নরসময়ন্তস্যোদ-
নেব শিরঃ । অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মাস্মা'ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা ইত্যেবমন্নয়-প্রাণময়-মনোময়-
বিজ্ঞানময়পুরুষানন্তগুণানন্তরং গচ্ছত আনন্দময়ো নিরূপিতো যথা তস্মাদ্ধা এতন্মাদ্বিজ্ঞানময়া-
দন্যোহন্তর আস্মা আনন্দময়তস্য শ্রিয়মেব শিরো মোহো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রেমোদ উত্তরঃ পক্ষ
আনন্দ আস্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি - তৌ - তুরীয়কৃষ্ণতিজীবাশ্ব-পরমাত্ম-ব্রহ্মপ্রতিপাদিকাঃ ।
অত্র যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠত্ব বিজ্ঞানান্তরো' যস্য বিজ্ঞানং শরীরমিতি জীবাত্তদ্ব্যমিশ্রপ্রতিপাদক

আভাস ।

"দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেহস্মিন্ দৈব আহুর এব চ । বিযুক্তপরিপোষ্যে দৈব আহুর তদ্বিপর্যায়ঃ ॥
ইতি" ॥ দৈব আহুরি ভেদে সৃষ্টি দুই প্রকার । যাহারা ভগবানে ভক্তি করেন, তাহারা
দেবতাব প্রাপ্তে উত্তরোত্তর উন্নতির পথে আরোহণ পূর্বক মুক্ত হইবেন ; এবং যাহারা সৃষ্টি-
কর্তার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, কেবল ভোগ্য বিষয়ের অভিযুগেই খাতি খাকে, তাহারা
আহুরিক যোনি লাভে অবনতির পথেই অবনত হইয়া ধোয় অজ্ঞানাক্ত তিষ্ঠ্যক বা স্থাবর যোনি
প্রাপ্তে চির বদ্ধ হইয়া পড়ে । ঈশ্বরকে যে পরিমাণে অবধারণ করা যায়, সেই পরিমাণে
মুক্ত এবং যে পরিমাণে না জানা যায়, অর্থাৎ বিষয়ে যত আসক্ত হওয়া যায়, সেই পরিমাণে
তৎপ্রতিভ-প্রাপ্তি ঘটে । মানব-জীবন ব্যতীত অন্য সকল যোনি কেবল ভোগার্শ পরিগ্রহ
করিতে হয় ; কেবল মনুষ্য জীবনই আত্মানাত্ম-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী থাকিলে, এই মনুষ্য
জীবনই জীবের পক্ষে একান্ত দুর্ভাগ । নর-কলেবর প্রাপ্ত হইয়া, যাহারা হে ভগবন্ !
আপনার স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়, তাহাদের জন্মই প্রকৃত সার্থক ; নতুবা লম্বা
সংসারকে পরীক্ষা করত, আত্মাহুতির আশ্রয়ে পরম পদ মোক্ষ-লাভের উত্তম উপকরণ
সত্ত্বেও যদি পুনরায় অন্যত্র হুলত ভোগ লাভেই জীবনকে যাহারা অতিবাহিত করিতে
চাহে, তাহারা ভক্তার ন্যায় বৃথা নিজে নিম্প্রয়োজনে খামকিয়া করিয়াই চলিয়া গেল ।
ভ্রাতা নিষার্ধে কেবল অগ্নির উদ্দীপনার্থই বায়ু প্রদান করিল মাত্র ; অভক্ত জীবও সেইরূপ
কেবল অন্যের চিন্তাকর্ষণার্থ জীবন ধারণ করিল মাত্র ; নিজের কোন উপকার সাধন তাহার
সেই জন্মে হইল না । তাহার সঞ্চিত সকল সামগ্রীকে সংগ্রহার্থ তাহার প্রতি ভর বা

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রুতেন্নান্নি তিষ্ঠন্তি ত্রিত্যন্তরবাচ্য-বিজ্ঞানময়ো জীবাত্মৈব পয়মোপাস্য ইতি বৈষ্ণবমতে
 ব্যাখ্যা । ততোহত্র পুঞ্জদর্শনজ্ঞানাদিকং শ্রিয়াদিশৈক ন' ব্যাখ্যেয়ং কিন্তু কটম্যাব পরমানন্দ-
 রূপস্য পরমাশ্রয় আনন্দোদয়োৎকর্ষতারতম্যাদেব শ্রিয়াদীনাং চতুর্থাং তত্ত্বমানভেদঃ । ব্রহ্মণস্ত
 সর্বভৌহপি বৃহত্তমানন্দবাদানন্দ-প্রতিষ্ঠাভূৎ । প্রতিষ্ঠীয়তেহস্যামিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ ।
 ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যুক্তেঃ । রসোইব স ইতি সর্বাশ্রয়মশ্রুত্যা তস্যাপি প্রতিষ্ঠাভাৎ
 যুক্তঃ সর্ববৃহত্তমানন্দস্তদবধিরূপো গোপালতাপনোশ্রুত্যা তুরীয়াদপি বিলক্ষণত্বেন প্রতিপাদিতঃ
 শ্রেয়সময়বপুঃপানোযু পরমাবধিরূপতঃ । বিষ্টভ্যাহমিদং কুংস্মকোংশেন হিতো জগদিত্যুক্তে-
 রন্তর্যায়ানন্দময়ঃ খলু ষট্যেক এবাংশঃ । অতএব প্রেক্ষাবচ্ছিন্নোমণীনাং শ্রুতীনাং কৃষ্ণসৈ-
 বোপাসনা বৃহদ্ব্যমনে দৃষ্টা । প্রাপ্তিশ্চ গোপীত্বেন শ্রিয় টিরগেপ্রভোগভুজদণ্ডেতি পদোদ্যমবক্ষ্যতে ।
 অতো ভগবৎস্বরূপেবাপ মণো কৃষ্ণসেব সর্বোংকুঠিত্যা প্রতিষ্ঠিঃ প্রতিপাদিতমবধার্য নারদঃ
 ত্রীনায়-শ্রাপি পুত্রহিতো নমস্তস্মৈ ভগবতে ব্রহ্মায়ামগকৌতম ইত্যুচ্চারয়ন্ কৃষ্ণমেব নম-
 স্তরিত্যেতে ॥ ১০ ॥

আভাস ।

ভক্তির প্রদর্শনেই সমাজ সর্বদা কটাক্ষ করিতে থাকে । কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, অভক্তের
 হৃদয় কৃত্তম সংসারে আর কেহই নাই । সংসারে সকল অপরাধের মোচন আছে ; কারণ আত্মার
 অনুরোধে অনেক দুষ্কর্মই অনুষ্ঠিত হইবার সম্ভাবনা ; কিন্তু যে ব্যক্তি সেই আত্মার বিনাশ
 করে, তাহার যেমন আর নিষ্কৃতি নাই, সেইরূপ অভক্তেরও নিষ্কৃতি নাই । কারণ যিনি
 আত্মার আত্মা ; অমন পরমাশ্রয় কার্যে অর্থাৎ তৎসাক্ষাৎকারার্থ যদি মানব জীবনে
 প্রতিকার করা না হইল, তাহা হইলে সেই মানবের যে নিষ্কৃতি নাই সে বিষয়ে আর
 সন্দেহ নাই । যে অনেক দূরে থাকে, কদাচিৎ যাহার সহিত সাক্ষাৎকার ঘটে এবং
 যাহার দ্বারা সর্বদা উপকারের বিশেষ প্রত্যাশা না থাকে, তাহার সহিত পরিচয় না রাখার,
 তত বিশেষ দোষ ঘটে না । কিন্তু যাহার সহিত সর্বদা দেখা সাক্ষাৎ হয়, যিনি অতি নিকটে
 বাস করেন এবং সর্বদাই উপকারাকরেন, তাহার সহিত সম্বন্ধ না রাখার ন্যায় অপরাধ আর
 কি থাকিতে পারে ? এবং প্রকৃত প্রস্তাবে তাদৃশ মানবকেই কৃত্তম নামে অভিহিত করা যায় ।
 হে পরমেশ ! আপনি জীবের যে কত আপন, তাহা ধারণায় গ্রহণ করা যায় না ; অধিক কি ।
 আপন ভাবের অন্বেষণ করিতেও আত্মহারা হইতে হয় । কারণ আপনিও জীবকে প্রেম
 দেখাইতে আত্মহারা হইয়াছেন । সাধারণত মানব যদি স্বীয় দেহের অহসন্ধানে প্রবৃত্ত
 হয়, সর্বান্তে আপনাকে মাত্র লক্ষ্য করিয়া আত্মহারা হইয়া পড়ে ; কারণ সর্বান্তে আপনি
 তাহার অন্তর্ধামী হইয়া, অন্তরাকাশে দণ্ডায়মান থাকেন । সে না দেখিলেও, আপনার বিষয়
 আলোচনা না করিলেও, আপনি তাহাকে না দেখিয়া বা তাহার কার্য সমাধা না করিয়া,
 বিরত থাকেন না । রস যেমন বীজকে আশ্রয় করত অঙ্কুর, বৃদ্ধ, তৃক, মূল, শাখা, পল্লব, পত্র,

উদরমুপাসতে য ঋষিবজ্রং কুর্পদৃশঃ পরিসরপৃচ্ছতি হৃদয়মারুণয়ো দহরং ।

অর্থঃ ।

ঋষিবজ্রং (ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেণ) যে কুর্পদৃশঃ (কূর্ণং শর্করা রজঃ বিদ্যাতে দৃশু অক্ষিযু যেষাং তে তথা রজঃপিহিত-দৃষ্ট্যঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ ইতি তে) উদরং ব্রহ্ম ইতি উপাসতে ঐশ্বর্যসাম্যী ।

এবং তাবৎ সর্করাংকে পরমেশ্বরে সূর্য্যশক্তি-সম্বন্ধেয়ন গন্তজনীরতমুক্তা অভক্তনিন্দয়া চ তদেব দৃষ্টীকৃত্য ইদানীমনবগাথ-মহিমনি প্রথমং তাবৎ উপাখ্যালম্বনমুপাসনং উদরং ব্রহ্মেতি শার্করাংকা উপাসতে । জহরং ব্রহ্মোত আকর্ণয়ো ব্রহ্ম হৈব তা ইত উর্দ্ধে বোদসর্পভক্ষিরো-প্ররতেত্যাদ্যাঃ প্রভয়ো বিদ্যতীতগাঃ । উদরমুপাসত ইতি ঋষিবজ্রং ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেণ ঐশ্বর্যলাভ চক্রেবতী ।

তদেবমিতি তব সূর্য্য ইতি শ্লোকবধেন ভক্তানাং ভগবদ্বিষয়িকং ভক্তিযুক্তা যোগিনাং পরমাত্মবিষয়কং যোগমাহর্কণমিতি । অহং বৈখানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহসংস্থিতঃ । প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পটাম্যয়ং চতুর্বিধুমিতি । শ্রীগীতোক্তেকন্দরং উদরম্-বৈখানরাত্ত্যামিণং ক্রিয়াক্ষিত্যায়কং যে উপাসতে তে ঋষিবজ্রং ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেণ কুর্পদৃশঃ কূর্ণং শর্করা

হে ভগবন্ । আপনার উপাসনার পৃচ্ছতি অতীব ছুরবগাছ । ঋষিগণের সম্প্রদায়ভেদে উপাসনারও ভেদ যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ; কারণ ইহাদের মধ্যে বাঁহারা কিছু মলিন-দৃষ্টি তাঁহারা স্বীয় কলেবরের মধ্যে উদরকে অবলম্বন পূর্ব্বক মণিপুরকস্থ ক্রিয়াক্ষিত্যবকেই ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা করিয়া থাকেন ; এই উপাসনাকে শার্করাংকা বলা যায় । অন্য সম্প্রদায় আবার

আত্মাস ।

গুপ্ত, ও ফলাদিতে পরিণত সেই সেই সকল অবস্থার সৃষ্টি করিতেছে, অথচ স্বয়ং রসরূপে সর্ব্বভাবে বিদ্যমান থাকে, হে দেব । আপনিও সেইরূপ এক আনন্দময় কোষকে আশ্রয় করত উত্তরোত্তর বিজ্ঞানময়, মনোময়, প্রাণময় এং সঙ্গান্তে অন্নময় কোষের উৎপাদনে পুরুষ-বিগ্রহ হইয়া, প্রভীত হইতেছেন ; অথচ সকল কোষেই চিদানন্দ-মুখিতে অবস্থান পূর্ব্বক সকলগুলিকেই চেতন করিতেছেন । সুতরাং আপনার প্রসাদেই জীব আপন অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতেছে এবং আপন সামগ্রী বলিয়া অবধারণ করিতেছে । অহো ! কি ভূধের বিষয় ! বাঁহার আত্মকূলো সমস্ত দেখিতেছে, জীব কেবল তাঁহাকে যদি না দেখে, তদপেক্ষা আর কি বিড়ম্বনা আছে ? জীব বিশেষ অন্নসন্ধানের লহিত বিচার করিলে বুঝিতে পারে যে, তাহার দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গ কিছুই তাহার অদীন নহে ; কে এক জন তাহার অজ্ঞাতসারে তিতরে সর্ব্বক্ষণ বসিয়া আছেন এবং শক্তি প্রদানে তাহাকে শক্তিমানু করিয়া বিষয়-সন্তোগেয় বোগ্যতা প্রদান করিতেছেন । দেহাদির সর্ব্বাংশে জীবের এক আনা কর্তৃত্ব আছে কি না সন্দেহ । অবশিষ্ট পানির আনা কর্তৃত্ব আপনার হস্তে । আপনি তাহাদের অন্তরে অন্তরে মর্শে মর্শে অবস্থিত থাকিয়া, সকল

কৃত উৎসাহনকৃত তব ধাম শিরঃ পরমং

অনন্তঃ

এই শ্রীমন্ত শ্যামসুন্দর নামক চরিত্রের (অনন্তঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ) তু
পুত্রাঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ)
এই অনন্তঃ। ততঃ হৃদয়াং

অনন্তঃ

এই শ্রীমন্ত শ্যামসুন্দর নামক চরিত্রের (অনন্তঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ)
এই অনন্তঃ। ততঃ হৃদয়াং

অনন্তঃ

এই শ্রীমন্ত শ্যামসুন্দর নামক চরিত্রের (অনন্তঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ) আরাগণ্যঃ (অরাগণ্য পুত্রাঃ)
এই অনন্তঃ। ততঃ হৃদয়াং

পারিসর-পদ্ধতি অর্থাৎ নানাবিধের উপপদ্ধতিতে অবলম্বন পূর্বক হৃদয়াং সূক্ষ্ম
ভাবের মননাদি করিবার ক্রতির আশ্রয়ে প্রকাশের উপায়া করিয়া থাকেন।
হে অনন্তঃ। সেই হৃদয়াং হইতে ভগবদীয় উপলব্ধি-জ্ঞান স্বেচ্ছানামক শ্রেষ্ঠ
জ্যোতির্ময় মূর্তির প্রতি ক্রমাগত চিত্তকে অতীত করাইয়া থাকেন। অর্থাৎ
মূলধার হইতে আনন্ত করিয়া, হৃদয়ের মধ্য দিয়া অগ্নিরূপে প্রতি অগ্নির
আভাস।

কার্য্য সমাধা করাইতেছেন; অর্থাৎ আনন্দময় নামক চরম কোষে সম্পূর্ণ অঙ্গ চিদানন্দ মূর্তির
প্রতিবিশ্বরূপে নিরন্তর প্রসারিত হইতেছেন। প্রতিতে উক্ত আছে যে, এই বিজ্ঞানময় কোষ
হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ অষ্ট সিদ্ধান্তময় অস্তিত্ব যে আনন্দময় আত্মা আছে, তাহার প্রিয়-
ভাবই মন্তক স্বরূপ, দক্ষিণ গুরু মোদ, উত্তর গুরু এমোদ, আনন্দই আত্মা এবং ব্রহ্মই পুরু
অর্থাৎ প্রতিষ্ঠা। এই সকল প্রতিষ্ঠা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অন্তর্যমি কোষপঞ্চকের
বিচার করিলে, মানব সর্বাঙ্গে আঙ্গুলরূপের উপলব্ধি পূর্বক ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারে অধিকারী হয়;
এবং তখনই তাহার জন্ম-মরণ-রূপ সংসার-জ্যোতি হইতে নিরাত লাভ ঘটে; সন্দেহ নাই ৷১৩০৥

পূর্বোক্ত শ্লোক-চতুষ্টয়ের দ্বারা পরসেখের সর্বাঙ্গকৃত এবং সন্তর্জনীয়ত্ব সম্বন্ধে প্রতি-
বাক্যের সম্বন্ধের দ্বারা প্রমাণীকৃত করিয়া, অস্ত্রের নিন্দাবাদের উল্লেখ করা হইয়াছে।
সম্প্রতি পরম্পরাত্মের দ্রবগাহ মহিমায় প্রবেশের উপায়-স্বরূপে প্রথমত উপাধির অবলম্বনে
উপাসনার ক্রম বর্ণিত হইয়াছে। অহংবৈশ্বানরো ভূবা ইত্যাদি গীতা বাক্যের দ্বারা-উক্ত

শ্রীধরদ্বারী ।

সুন্দরকঃ প্রতাপগতিমত্যাঃ । কথন্তুতং ধাম । যৎ সমেতা প্রাপ্য পুনরহি কৃতান্তমুখে সুভা-
মুখে সংসারে ন পতন্তি । তথাচ শ্রুতিঃ । শতকৈকা চ হৃদয়স্য নাডা স্তাসাং মূর্ধানমভি-
শ্রীবিধনাং চক্রবন্তী ।

ন পতন্তি । অত্র উদয়ং ব্রহ্মকৃতি শার্করাকা উপাস্তি ইতি । হৃদয়ং ব্রহ্মকৃত্যাকরণ্য ইতি
মহান প্রভুত্বৈ পুরুষঃ সঙ্কস্যৈব প্রবর্তকঃ । অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোহস্তরাস্ত্রা সদা জনানাং

আভাস ।

করিতে পারি। কারণ সেখানে নানাপ্রকার ভূক্ত অন্ন রসাদি আমাদের অজ্ঞাতসারে পরিপাচিত
হইয়া, যে শক্তিবলে রস, রক্ত ও স্নেহাদিরূপে বধ্যস্থানে নিয়োজিত হইতেছে, সেই স্থূল শক্তিকে
প্রথম ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা অর্থাৎ উপলব্ধি করা বিধেয় । অর্থাৎ ভূক্ত অন্ন এবং পাকস্থলি
ব্যতীত তথায় কেবল ক্রিয়া শক্তির অবধাষণে অর্থাৎ স্পষ্টত তাহার উপলব্ধিতে চিন্তা যখন
শূন্য হইতে পারিবে, তখনই সে উপাসনার সমাপ্তি হইল । পরে তথায় পরিপাচিত, রস
নাভিকুণ্ডলস্থ নাড়ীসমূহের সাহায্যে প্রসৃত হইয়া, দেহের সর্বত্র ব্যাপ্ত ও নানাভাবে পরিণত
হইয়া, দেহের বলাদির দ্বারা বুদ্ধি করিতেছে । এই নাড়ীসমূহ ক্রমশঃ প্রথম হৃদয়ে অর্থাৎ
বক্ষস্থলে এবং তথা হইতে উর্দ্ধ ও অধঃ সর্বত্র ব্যাপ্ত হইয়াছে । যে শক্তি নাড়ীসমূহে অবস্থান
করত পরিণত রক্ত, মাংস ও শুক্রাদিকে বধ্যস্থানে প্রযুক্ত করিতেছে, তাহাতে শক্তি ব্যতীত
অন্য একটা জ্ঞান ভাগের বিশেষ পরিচয় আছে । এই শক্তি হৃদয়ে; এবং এই শক্তির আশ্রয়-
স্থলকে তত্ত্বে অনাহত-পদ্ব বলে; অর্থাৎ সর্বত্র প্রসৃত অব্যাহত শক্তির আধারপদ্বই অনাহত
নামে অভিযুক্ত । এই শক্তি ক্রমশঃ সূক্ষ্মতম ভাবধারণে চৈতন্য-শক্তিতে পরিণত হইয়া,
উত্তরোত্তর মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিন্তারূপে পরিণত হইয়া, দেহের সূক্ষ্মাবয়বেরই পরিচয় দিয়া
থাকে । ছান্দোগ্য উপনিষদে উক্ত আছে, যথা ; “অন্নময় হি সৌম্য মনঃ আপোময়ঃ প্রাণঃ
তেজোময়ী বাক্ ইতি” অর্থাৎ অন্নের সূক্ষ্মাংশের দ্বারা মন গঠিত হয় ; জলের দ্বারা প্রাণ এবং
তেজের দ্বারা বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গ গঠিত হয় । অতএব অন্নাদি ভূক্ত পদার্থ দেহস্থ ত্রিবিধ স্থানে
তিনবার পরিপাচিত হয় ; প্রথম উদরে পরিপাচিত হইয়া সূক্ষ্ম রস ও স্থিতি প্ররীষভাবে পরিণত
হইয়া থাকে ; দ্বিতীয় বার সেই সূক্ষ্ম রস পরিপাচিত হইয়া, তদপেক্ষা উত্তরোত্তর সূক্ষ্ম রক্ত
মাংস মজ্জা অস্থি মেদ দ্বায় ও শুক্ররূপে ক্রমাগত পরিবর্তিত হয় এবং তাহার স্থিতি
ধাতু বর্ণ, মূত্র ও ক্লেবাদিতে পরিণত হইয়া, দেহ হইতে নিসৃত হইয়া যায় । পরে তৃতীয়
পরিপাচনের স্থলে শুক্রও পরিপাচিত হইয়া, স্থূল সূক্ষ্ম ক্রমে দুইভাবে বিভক্ত হয় । স্থূল
অংশ প্রাণ, ওজঃ, সহঃ ও বলরূপে দেহের ইন্দ্রিয়াদি বিভাগেই অবস্থান করে এবং সূক্ষ্ম
অংশ মন অহঙ্কার বুদ্ধি ও চিন্তারূপে পরিণত হইয়া, সেই সেই তত্ত্বের পুষ্টিসাধন করে ।
এই ত্রিবিধ পরিপাচনের স্থলকেই ঋষিরা উদর, হৃদয় ও শিরঃ বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন
এবং তদ্রূপে ত্রিবিধ শক্তিকে আশ্রয় করত, তদন্তরালে বিদ্যমান জ্ঞানশক্তির অবলম্বনে ক্রমশঃ
পথ উন্মোচন করিয়াছেন । তদ্ব্যতরে ষট্চক্রের বর্ণনার দ্বারা এই পদ্ধতিরই পরিচয় দেওয়া

ঐশ্বর্যমী ।

নিঃশৈতকা তয়োর্জিয়ারম্মমৃতত্বমেতি বিখণ্ড্ অন্যা উৎক্রমণে ভবন্তীতি । উদয়াদিহু বঃ পুংসাং চিহ্নিতো মুনিবদন্তিঃ । হস্তি মৃত্যুভয়ং দেবো হৃদ্যাতং তু মুগাশ্বহে ॥ ১৪ ॥

ঐশ্বর্যনাথ চক্রবর্তী ।

জ্ঞদয়ে সন্নিবিষ্ট ইতি । শতকৈকা চন্দ্রদয়স্য ন্যাডাতাং মূর্দ্ধানমভিনিঃশৈতকা তয়োর্জি-
য়ারম্মমৃতত্বমেতি । বিখণ্ড্ অন্যা উৎক্রমণে ভবন্তীতি ভ্রুতয়ঃ ॥ ১৪ ॥

আভাস ।

হইয়াছে । অর্থাৎ সাধনমার্গে কেবল জ্ঞান-সম্বলিত শক্তিকে অবলম্বন পূর্বক বঃগ্রসর হইয়া, ক্রমশঃ শক্তিকে লঘু করত জ্ঞানের উৎকর্ষ সাধন বা জ্ঞানমাত্রার উপলব্ধি করাই জীবের জীব-
মুক্ত্যাব। অতএব অজ্ঞ প্রত্যক্ষাদি দেহের দ্বাবতীর অবয়ব সঞ্চালিত করিতে হইলে, আমরা
মূলধারায় শক্তিবলেই সমস্ত কারিয়া থাকি ; ঋষিগণ প্রথম মুগাধারকেই ব্রহ্মের আধার, এই
নির্মিত পদ্য বিবেচনায় চিন্তা করিতে বলিয়াছেন । যেমন ব্রহ্মের স্বক ও মূলদেশের
সব্যবর্তী সংযোগস্থলে যে শক্তি আছে, সেই শক্তিই উর্দ্ধে স্বক শাখা প্রশাখা পত্র পুষ্প ও
কলকে, পরিণত করে এবং মূলভাগের প্রসারণে পৃথিবী হইতে রস আকর্ষণ ও তৎসঙ্গে
মূল শিকড়াদির বৃদ্ধিও সাধিত করে, সেইরূপ মানবদেহের মেরুদণ্ডের শেষ নিয়মুখে,
লিঙ্গমূলের নিম্নে এবং শুষ্কের উপরে যে সংযোগ-স্থান আছে, তাহাতে একটী অপূর্ব
শক্তি নিরন্তর; বিদ্যমান, বাহার বলে মানব ছুই পদের বা কোমরের উপর সমগ্র দেহ যথেষ্ট
সঞ্চালিত করিতে পারে ; এবং নিম্নে জ্ঞানাদির সঞ্চালনও করে । আমরা বিশেষ প্রাণধান
পূর্বক বিবেচনা করিলে বুঝিতে পারিব যে, দেহ সঞ্চালনের প্রবৃত্তি বা সামর্থ্য ঐ স্থান
হইতেই উদ্ভূত হয় ; সুতরাং ইহার নাম মূলধার । কিন্তু সে শক্তিও জীবের ইচ্ছার অধীন ;
এই নির্মিত উক্ত মিলিত ইচ্ছাশক্তিকে হর-পার্কণী বা পুরুষ-প্রকৃতি নামেও অভিহিত
করা যায় । এই প্রকারে মূলধার, বাধিতান, মণিপূর, অনাহত, আজ্ঞাচক্র ও বিশুদ্ধাধ্য ছয়টী
চক্রে অভিক্রম করিয়া, সাধক সর্ব-প্রকাশময় ব্রহ্মরূপ সহস্রারে চিত্তকে আরোহণ করাইতে
পারিলেই, তিনি দেহ-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারেন । “শতকৈকাচ চন্দ্রদয়স্য নাডাঃ”
বলিয়া ভ্রুতি প্রমাণানুসারে প্রতীত হয় যে, শত শত নাড়ীর মধ্যে সূক্ষ্ম নামে একটী
নাড়ী মূলধার হইতে সহস্রার পর্যন্ত প্রসৃত হইয়া, এই ছয়টী চক্র বা পদকে বধ্যস্থানে
প্রাণত রাখিয়াছে । এই সংকল্পনা সূক্ষ্ম নাড়ী প্রবৃত্তিশক্তি ও নিবৃত্তি-শক্তিরূপা ঈড়া
এবং পিঙ্গলা নামী নাড়ীদ্বয়ে অভিহিত আছে ; এবং ইহারই শাখা প্রশাখা নাড়ী সমূহের
সঞ্চরণে দেহ জ্ঞানময় ও শক্তিবিশিষ্ট হইয়া থাকে । পিঙ্গলা নামী প্রবৃত্তিদায়িকা শক্তিবলে
বদ্যবি দেহবর্ণের প্রবৃত্তিযুখে প্রবৃত্তি থাকে, তদ্ব্যবহিঃ সংসার এবং যে সময় হইতে ঈড়ার
সাহায্যে প্রবৃত্তি-মুখ পরিধারে সূক্ষ্মার সহস্রারের প্রতি প্রবণতা জন্মিয়া কেবল পরমাত্ম
জ্ঞানের অর্থাৎ আত্মব্রহ্মের প্রতি লক্ষ্য আইসে, অমনি মুক্তি ; তখন তত্ত্বপরিধি জীবকে
আর সংসার-পথে জবণ করিতে হয় না ॥ ১৪ ॥

স্বকৃত-বিচিত্র যোনিষু বিশ্লিষ্য হেতুতয়া

তত্ততমতশ্চকাস্ সানলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ

অর্থঃ ।

স্বেনৈব কৃতানু বিচিত্রানু উচ্চনীচ-মধ্যমাসু যোনিষু দেবভিত্তিক-মনুষ্যাদি-দেহেষু, হেতুতয়া (প্রাগেব বিদ্যমানস্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবান্) বিশন্ ইব বর্তমানঃ অনলবৎ (অগ্নিঃ স্বতন্ত্রাতম্যাহীনঃ অপি কাষ্ঠানুসারেণ দীর্ঘছব-স্থূল-সূক্ষ্মরূপঃ যথা ভাসতে তথা) স্বকৃতানুকৃতিঃ (স্বকৃতাঃ যোনাঃ অবকরোত্তীতি) ত্বং তত্ততমতঃ উৎকৃষ্টাপকৃষ্ট-ভাবেন, চকাস্মি ঐধরসামা।

ননু ঐধরস্যপি তর্হি জীববহুদরলদয়াদিসম্বন্ধে-ওল্লঙ্ঘ্যবিষ্টস্য চ তারতম্যো সতি কেন বিশেষণোপাস্যহমিত্যমাং শঙ্ক্যং পরিহরন্তাঃ, একো দেবঃ সর্বভূতৈশ্চ গুঢ়ঃ সর্বব্যাপী সর্ব-ভূতান্তরাশ্চ। কস্মাধ্যক্ষঃ সর্বভূতাদিধ্বাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিভ্রণশ্চেচ্চত্যানাঃ প্রত্যয়ঃ স্ববত্তীত্যাহ স্বকৃতবিচিত্রবোনিষ্যতি। অয়ং কৃতাস্বচ্চনীচ-মধ্যমাসু যোনিষু অভিবাক্তিস্থানেষু কার্যেষু দেহাদিষু হেতুতয়া উপাদানতয়া প্রাগে। বিদ্যমানস্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবানুসারেন বর্তমানঃ তত্ততমতো নানাদিকভাবেন চকাস্মি অবভাসমে। স্বকৃত্য যোনিঃস্বকরোত্তীতি স্বকৃতা-

শ্রীমদ্ভাগবত চক্রেণম্বী।

ননু পরমান্বনঃ প্রতিদেহগতেন বহুবাদেহস্তানভ্যেয়ান তারতম্যাক্ত জীবসাম্যো সতি কথমুপাস্যাহমিত্যাত অহঃ। স্বকৃতানু সসৃষ্টানু বিচিত্রানু বিনদানু যোনিষু স্বাভিবাক্তি-স্থানেষু দেবাদিদেহেষু হেতুতয়া প্রযোজকতয়া অন্তর্গমিষ্যদৈবভেদার্থঃ। তৎ সৃষ্টা তদে-বানু প্রাবিশাদতি শ্রুতেঃ। বিশ্লিষ্যেতি মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবানুসারেন। তত্ততমতশ্চকাস্মি তারতম্যেন তত্র তত্র স্বশক্তিং প্রকাশয়সি। তদেনাতঃ। স্বকৃতানু স্বকৃতিস্বাবরাহযোনিষু

হে সর্বেশ্বর। আপনি স্বকীয় যোগমায়া-বলে দেব, তির্গাকু এবং মনুষ্যাদি উৎকৃষ্ট, মধ্যম এবং অপকৃষ্ট বিচিত্র যোনির যখন সৃষ্টি করিয়াছেন, তখন মৃদুঘটাদিবৎ সকলের অন্তরে ভাদাগ্যভাবে আগনিই দিরাঞ্জ করিতেছেন; অথচ প্রতিবিশ্বাকারে সকলের অন্তরে যেন প্রদীপ্তের ন্যায় পারিলক্ষিত হন; এবং স্বরূপত তারতম্য-হীন অনল যেমন আশ্রিত কাষ্ঠের পরিমাণ অনুসারে আভাস।

পূর্ব শ্লোকের দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, মুর্দ্ধস্থিত মহেশ্বরই পরম ব্রহ্মের আশ্রয় এবং উপাধিরূপ চিন্তাদিতে তদীয় প্রতিবিম্বিত ভাবই জীবনামে সন্নিহিত। অতএব জীবের যখন জন্ম ও উল্লঙ্ঘ্য সম্বন্ধ ঘটে, তখন তদনুপ্রবিষ্ট পরম ব্রহ্মেরও জীববৎ উপবিম্ব হওয়ার জীব সন্নিধানে তাহার উপাস্যত্বের মীমাংসা কিরূপে সংরক্ষিত হয়? এতদ্ব্যন্থে প্রকাশ করিলেন যে, জীব যেমন নিত্য অভিনব বেশে প্রত্যেক ভক্তে পরিবেষ্টিত হইয়া, নিত্য নবীন ভাবে পরিচিত হয়, পরম পুরুষ ভগবানের সেরূপ নবীন ভাবের পরিচয় কুত্রাপি ঘটে না।

অথ বিতথাস্থমুদ্বিত্যং তব ধাম সর্ম্ম

বিরজধিয়োহনুযন্ত্যভিবিপণ্যাব একরসং ॥ ১৫ ॥

অর্থঃ ।

অবতাসসে । অথ অতএব, বিতথাস্থ, উৎপত্তাদি-নানাবিকারবতীষু অমুখ্য যোনিষু অবিতথং সর্ম্ম-বিকার-রহিতং, অতঃ সমং ভূত্যাং, সর্ম্মদা একরসং একরূপং, তব ধাম স্বরূপং, বিরজ-বিষঃ নির্মলমস্তয়ঃ, যতঃ অভিপণ্যাবঃ (অভিতঃ বিগতব্যবহারঃ ঐহিকামুখ্য-ফল-কর্ম্ম-রহিতাঃ ভক্তাঃ); অনুযন্ত্য জানন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরসামী ।

ভুক্তিঃ । অনলবৎ অগ্নির্বিধাঃ স্নেহস্তপ্তরতমাহীনোহপি কাষ্টগ্ৰাসারেন তথা তথা প্রকাশতে তদ্বৎ । অথ অতো বিতথাস্থ মিথ্যাকৃত্যঙ্কু অমুখ্য যোনিষু অবিতথং সত্যং যতঃ সমমবিশেষমতঃ সত্যং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ো নির্মলমস্তয়ঃ অমুখ্যন্ত্য জানন্তি । যু ইতি পৃথকৃণদঃ বা । অত্র হেতুঃ আভাবশূণ্যাব ইতি অভিতো বিগতব্যবহারীঃ । পণ ব্যবহার ইত্যস্যা রূপং পণ্য-রিত । ঐহিকামুখ্যকর্ম্মফলান্বিতা ইত্যর্থঃ । অবিশেষমতঃ বৈকরমং সমাত্রং অতন্তর্বো-পাধিকৃতভারতম্যভাবানুচুটৈশ্চম্যস্য উপাধিকৃতমিত্যভাবঃ । স্বনির্মিতেষু ভূতেষু ভারতম্য-বিবর্জিতং । সর্ম্মানুহাতসমাত্রং ভূগুপ্তং প্রজামহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ কৃতবক্তা ।

অমুক্তিতত্ত্বদুরূপশক্তিপ্রকাশো যস্য সঃ । অনলবৎ । অগ্নি বিধা উল্লুকারিষু তদুরূপামেব স্বশক্তিযুগাদেও ভবৎ । অথ বিতথাস্থ বিনষ্টায় অমুখ্য যোনিষু অবিতথমনস্বরং পরমসত্যং তব ধাম স্বরূপং সমমবিশেষং বিরজধিরো নির্মলমস্তয়ঃ অমুখ্যন্ত্য জানন্তি তে এক কো । অভিত সর্ম্মতোভাবেন বিপণ্যাবো বিগতব্যবহারীঃ । পণ ব্যবহার ইত্যস্যা রূপং পণ্যরিত ।

দীর্ঘ, হ্রস্ব, স্কৃশ এবং সূক্ষ্মরূপে প্রকাশিত হয়, আপনিও সেইরূপ আশ্রয়স্থানীয় যোনির অনুকরণে বিচিত্রভাবে প্রকটমানিত ওঠিতেছেন । অতএব উৎপত্তাদি নানা বিকার-বিশিষ্ট এই লমস্ত দেহের অন্তরে সম্পূর্ণ নির্মিকারী নিরঞ্জন একরস ভবদীয় স্বরূপকে ইহানুত্র-ফল-ভোগ-বিরক্ত নির্মলমতি পাখু মানব-গণ নিরন্তর অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

আতাস ।

না । তিনি ঘণ্টের যুক্তিকা বা কুণ্ডলের সুবর্ণবৎ সংস্করণে সর্ম্মত্র একভাবেই চির বিদ্যমান থাকেন । কারণ আকজ্জাভাবই জীবন্ত এবং সর্ম্মজ্ঞত্ব ও পূর্ণকামত্বই শিবত্ব । সর্ম্মলোকৈক-চক্ষু দিবাকর যেমন পদার্থনিচয়কে কেবল প্রকাশিত করিয়াই ক্ষান্ত হন না; বস্তুর গুণ এবং অধিকার অনুসারে কোথায়ও কেবল প্রকাশ ভাবে, কোথায়ও বা কিরণরূপে এবং কোন স্থানে বা প্রতিবিম্বাকারে অনুপ্রবেশ করেন, সেইরূপ ভূতভাবন পরমাত্মা পীর সন্ধ্যা-বগে জগৎ সংসারকে রচনা করিয়া, নির্মল স্বেপরিণাম চিত্তে চিদাতাস জীকপে অল্প প্রবেশ

স্বকৃতপুণ্যেবমীষাহিরন্তরসংধরণং তব পুরুষং বদন্ত্যখিলশক্তিধ্বতোহংশকৃতং ।

অর্থঃ ।

স্বকৃতেষু স্বকর্মোপার্জিতেষু অমীষ পুণ্যে দেবাদি-দেবেষু (ভোক্তৃভ্যেন বর্তমানং পুরুষং জীবং অখিল-শক্তিধ্বতঃ সকাশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণগুণস্য ওষ অবহিরন্তরসম্বরণং (বহিঃ কার্যং অন্তরং কারণং ভাত্যং অনাবৃতং) অংশকৃতং স্বরূপং প্রত্যয়ঃ বদন্তি । ইতি এবং নৃগতিং শ্রীধরমামী ।

অপিচ কুতো বিয়মানকা স্যাৎ ভগবতো দেহাহুপাধিকৃতদোষ-প্রসঙ্গ ইতি । যতোহবিদ্যা-কামকর্মাভঃ সংসরতো জীবস্যপি ভগবতাবং লক্ষণয়া বোধয়ন্ত্যন্তং দোষং নিবেদয়ন্তি স যচ্চারং পুরুষো যচ্চাসাবাদিত্যে স একান্তত্বমসীত্যান্যঃ প্রত্যয়ঃ । নহু কৃতার্থস্যাত্মনঃ স্ততি-দ্বিয়ং ঈশ্বরত্বেন ক্রিয়তে নহু ভস্যেশ্বরত্বং বোধ্যতে নৈতদ্ব্যুজ্যতে যতঃপুত্র । যস্য দেবে পরা-শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

ঐহিকামুগ্ধিককর্মফলশূন্য ইত্যর্থঃ । একরসং কেবলানন্দানন্দস্বরূপং । অতন্তব সর্বদারপ-ত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাহুপাধিকৃততারতম্যাতাবাদপ্রচ্যুতৈবর্ধ্যাক্রোপাসাত্মমিতি 'তাবঃ । অত্র তৎ সৃষ্ট । তদেবাহুপ্রাবিশাদিত । একো দেবঃ সর্বভূতত্বগুণঃ সর্বব্যাপী সর্বভূতাত্তরাত্মা । কর্মাদ্যক্ষঃ সর্বভূতাবিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিত্যশ্চৈত্যান্যঃ প্রত্যয়ঃ ॥ ১৫ ॥

পরমাত্মানুপাস্যং নিরুপ্য জীবাত্মানং উপাসকক তদংশভুল্যভ্যেন নিরুপয়ন্তি স্বকৃতেতি । স্বকর্মোপার্জিতেষু পুণ্যে অমীষ মন্যদেবাদিষু পুরুষং ভোক্তৃভ্যেন বর্তমানং জীবং জাত্যা এক-বচনং অখিলশক্তিধ্বতন্তব অংশকৃতং অংশমিব কৃতং বদন্তি । বস্ততন্তট্টহশক্তিভ্যেন প্রসিদ্ধ-

হে অখিলেশ্বর ! স্বকর্মোপার্জিত দেবাদি দেহ সমূহের মধ্যে ভোক্ত-রূপে বিদ্যমান জীব আপনায়ই অংশ বলিয়া প্রকৃতি কীর্তন করিয়া থাকেন । কারণ সর্বশক্তির আশ্রয় পূর্ণ গুণবানু হইয়াও কার্য স্বরূপ স্থল এবং কারণ আতাস ।

করেন । দর্পণ বা স্বচ্ছ জলে সূর্যের প্রতিবিম্ব সূর্য্যবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃত সূর্য্য নহে ; সূর্য্যের অংশ মাত্র ; এবং দর্পণ বা জলের খালিম্য বা চাকল্যানি দোষে প্রতিবিম্বের দোষ ঘটিলেও, মূল সূর্য্যে তাহার কোনরূপ স্পর্শ করে না, সেইরূপ পরম পুরুষ পরমাত্মার ঐশীশক্তির প্রভাবে সমুৎপন্ন বিশ্বসংসারে সূর্য্যদেবের কিরণ-দানের ন্যায়, চিৎশক্তির প্রদানে কোন স্থানে কেবল অহুভূতি-স্বরূপে এবং কোম স্থানে (চিত্তে) বিশ্বাকারে প্রতিভাসিত চিদাতাস জীব চিত্তদোষে দূষিত (অর্থাৎ আমি সুখী দুঃখী ইত্যাকারে অভিভূত) হইলেও মূল চৈতন্যখন পরম পুরুষে তাহুশ কোম গোব স্পর্শ করে না । সুতরাং জীব পরমাত্মার আশ্রয়ে অবতাসিত এবং উপাসনাদি সাধনের বলে তাঁহাতে আত্ম-সমর্পণ করিলে, উপাধির বিশ্বরণে ভবরোগ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে । “একো দেব” ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা প্রকৃতি জীব-ব্রহ্মের এইরূপ পার্থক্যই পরিচয় দিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

ইতি নৃগতিং বিবিচ্য কবয়ো নিগমাবপনং

অর্থঃ ।

জীবস্যা তৎসং, বিবিচ্য নিশ্চিতা, ভূবি বর্তমান্যুঃ কবয়ঃ বিবেকিনঃ বিশ্বসিতাঃ বিশ্বাসযুক্তাঃ
মন্তুঃ নিগমাবপনং (নিগমোক্তকল্পণাৎ) আবপনং অত্র সমত্যাং উপাত্তে অস্মিন্ ইতি আবপনং

শ্রীপরমহংসোঃ ।

ভক্তি র্থা দেবে তথা গুরোঃ । তস্মৈ তে কথিতা হর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ
কৃত্যবতারস্য ভগবতশ্চরণভঞ্জনমুপায়ং বদন্তীত্যাহ স্বকৃতপুণ্যবিত্তি । স্বকর্মোপার্জিতেষু পুণ্যে
দেহেহমীষু নরাদিষু ভোক্তৃভেদে বর্তমানং পুরুষং অধিলক্ষিত্বতঃ সর্বশক্ত্যাশ্রয়া পূর্ণস্য
তবাংশকৃতং বদন্তি অংশ ইব অংশঃ কৃত ইব কৃতত্বদ্রূপং বদন্তীত্যর্থঃ । নহু কার্যাকারণ-
সংবৃত্তস্য জীবস্য কৃত এবম্বৃত্তং তত্রাহিঃ অবহিরন্তরঙ্গস্বরূপমিতি । বহিঃ কার্যং অন্তরং

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

মপি তং অংশভূগ্যং বদন্তীত্যর্থঃ । যদ্বক্তং বিষ্ণুপূর্ণগেহী বিষ্ণুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্র-
জ্ঞায়া তথা পরেতি । কীতাহু চ প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং জীবভূতামিতি । শ্রীনারদপঞ্চ-
রাত্রে চ । যতটম্বক চিত্রপং স্বসংবেদ্যাদিনির্গতং । ব্রহ্মিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি
কথ্যতে । ইত্যেবং তস্য তটস্থশক্তিস্তেহপি মূমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতন
ইতি ভগবদ্বচন্যং স্বাংশশ্চাপি বিভিন্নাংশইতি দ্বৈবাংশ ইহ্যতে । অংশিনো যন্তু সামর্থ্যং যৎ
স্বরূপং স্বার্থান্বিতং । তদেব নাণুমাত্রোহপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ কৃতিং । বিভিন্নাংশো-
হন্বশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎ সামর্থ্যমাত্মযুগতি মহাবারাহচনাক্রাংশতুলাত্বং । কীদৃশং ন
বিদ্যাতে বহির্বহিরঙ্গমাংশজ্য অন্তরেণান্তরঙ্গচিত্তজ্য চ সম্যগরণং সর্বথা স্বীয়ত্বেন স্বীকারো
যস্য তং । যদ্বা । ন বিদ্যাতে বহিরন্তশ্চ অসম্বরণসনাবরণং যস্য তং । দুল্লভস্বোপাধিত্যাং

স্বরূপ সূক্ষ্ম সৃষ্ট পদার্থে যেমন আপনি কখন সংমিলিত হন না, জীবও
সেইরূপ সম্পূর্ণ অসঙ্গ এবং নির্লিপ্তভাবেই দেহ-মন্দিরে অবস্থান করিতেছে ।
অথো ! জীবের এতাদৃশ ভাবের পরিচিস্তনে নিশ্চলমতি বিবেকী ব্যক্তিগণ
আভাস ।

তৎসমস্যাং বাক্যের দ্বারা জীব-ব্রহ্মের একত্ব প্রতিপাদন করিলেও, জীবের পক্ষে স্বরূপত
ঈশ্বরত্বের সম্ভাবনা নাই । ইহা কেবল কৃতার্থ আত্মার জ্ঞতিবাদ মাত্র করা হইয়াছে ; প্রকৃত
প্রস্তাবে জীব কখন ঈশ্বর হইবে না ; এবং জীবের সে ঈশ্বরত্বের যোগ্যতাও নাই । কারণ
শ্রুতিই বলিয়াছেন যে, যাহার দেবতা এবং গুরুর প্রতি বিশেষ ভক্তি আছে, তাহার নিকটই
এই সমস্ত আত্মতত্ত্বের উপদেশ বিধেয় ; এই শ্রুতিবাক্যের দ্বারা ভগবানের চরণ-ভঞ্জনই
জীবের পক্ষে মুক্তি-লাভের উত্তম উপায় বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে ; তদন্তসারে মোক্ষও
উক্ত হইয়াছে যে, জীব ঈশ্বরেরই অংশ মাত্র । সুতরাং অংশী ও অংশের মধ্যে তুলনক পার্থক্য
লাভে । এবং জীবও দেহ নহে ; যে কোন উপাধিতে জীব ব্রহ্মের ন্যায় অভিভূত থাকুক না,

ভবত উপাসতে হি জিহ্মভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ

ক্ষেত্রং সর্ষকর্ষার্ণগ-বষয়ং) অতএব অভবং জন্ম-মরণাদি-সংসার-দুঃখ-নিবর্তকং ভবতঃ জিহ্ম উপাসতে অর্চন-বন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কারণং বস্তুতত্তদাবরণশূন্যং তয়োঃসম্বাদিতার্থঃ । ইতোবং নৃগতিং হুর্জীবস্য গতিং তত্ত্বং বিবিচ্য বিশোধ্য কবয়ঃ অন্যথেষদং ন প্রাপ্যত ইতি জানন্তঃ । নিগমাবপনং নিগমোক্তকর্ষণামাবপনং আ সমতাদ্রপ্যন্তেহস্মিন্নিত্যাবপনং ক্ষেত্রং সম্পকর্ষার্ণগাবষয়মিত্যর্থঃ । যত্রার্ণিতানি কর্ষাণি মুনি ফলং ফলন্তি তং ভবতোহজিহ্মং অভবং ভবনিবর্তকং বিশ্বসিতাঃ কৃতবিশ্বাসা উপাসতে অর্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে । ভূতীতি মর্ত্যালোকে ইদমেবোচিতমিতি দর্শয়ন্তি । স্বদংশস্য মমেশান ত্বমায়াকৃতবন্ধনং । তদজিহ্মেবামাদিশা পরানন্দ নিঃতয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণনাথ চক্রবর্তী ।

মায়য়া বহিরন্তরাবৃত্তিমিত্যর্থঃ । ইতি এবং নৃগতিং হুর্জীবস্য গতিং তাটস্থ্যং মায়াবন্ধনা-বহুত্বং বা বিবিচ্য বিচার্য নিগমাবপনং নিগমো বেদন্তরূপে ক্ষেত্রে আ সম্যকৃতয়া বপনং বস্য ওখাভূতং অজিহ্মং ভবচরণকল্পতরুং অভবং ভববন্ধনিবর্তকং ভুবি স্থিত্যা উপাসতে । বিশ্বসিতাঃ । মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে । ইতি ভগবদ্বাচি কৃতবিশ্বাসাঃ । অত্র বন্ধণোৎপত্ততত্ত্বতরো ভোক্তা ভবতীতি । দ্বৌ সুপণৌ ভবতো বন্ধণোৎপত্ততত্ত্বতরো ভোক্তা ভবতি । অন্যোহি সাক্ষী ভবতীতি । ভোক্তা ভোক্তারৌ বন্ধনম্বেতিষ্ঠত ইতি । মথুরামণ্ডলে যন্ত জম্বদ্বীপে স্থিতোহথবা । যোহর্চ্চয়েৎ প্রতিমাং প্রতি স মে প্রিয়তরো ভুতীতি গোপালতাপনাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ । প্রতিমাং প্রতি প্রতিমায়া-মিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ঐকান্তিকী ভক্তি এবং বিশ্বাস সহকারে নিগমোক্ত যাবতীয় কৰ্ম্মকলাপের ক্ষেত্রবৎ সমর্পণ-স্থল অতএব জন্ম-মরণরূপ সংসার-দুঃখের নিবৃত্তি-কারক ভবদীয় চরণ-সরোজেরই উপাসনা সতত করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস ।

উপাধি কিন্তু কখন জীব নহে ; এবং স্থূল ও সূক্ষ্মভেদে উভয় উপাধিতে জীব কেবল ভোক্তা-ভাবে বিদ্যমান থাকিলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে জীবরূপী পুরুষ সম্পূর্ণ নির্লিপ্ত । বিশেষত পুরুষ নিত্য সত্য বুদ্ধ এবং মুক্ত স্বরূপ ; অথচ প্রকৃতি বা জীবোপাধি চিত্ত এবং দেহ ক্ষণস্থায়ী মিথ্যা এবং অজ্ঞান-মূলক ভ্রম মাত্র । দিবাকরের প্রতিবিম্ববৎ পরমাত্মার অংশভূত জীবের স্বরূপ-তত্ত্ব বাহ্যায় অবধারণ করিয়াছেন, তাঁহার। তৃপ্তি-লাভের সাংসারিক সকল উপায় পরিত্যাগ পূর্বক এক ভগবানের চরণেই শরণাগত হইয়া থাকেন । তাঁহার। বেদকেই ভগবদ্বাক্য বলিয়া বিশ্বাস করেন ; এবং বেদের সর্বত্র শ্রীহরির চরণ-কমলই যেন প্রচ্ছন্নভাবে নিবদ্ধ

দূরবগম্যাত্তত্ত্বনিগমায় তবাত্ততনোশ্চরিতমহামুক্তিপরিবর্তপরিশ্রমণাঃ ।

অর্থঃ ।

হে ঈশ্বর ! দূরবগং হুজ্জেরং, যৎ আত্মনঃ তব তত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্মতনোঃ স্বীকৃতমূর্ত্তেঃ তব চরিতং এব মহামৃতাক্তিঃ তন্মিহ পরিবর্তঃ অবগাহঃ তেন পরিশ্রমণাঃ (পরিঃ অত্র বর্জনে, শ্রমণং শ্রমঃ গতশ্রমাঃ ইত্যর্থঃ) যথা পরিবর্তঃ আলোড়নং তত্র পরিশ্রমণাঃ কৃত-
শ্রীধরস্বামী ।

ভক্তিরসসাধনমিতি বচনমুচ্চিতিমিতি মথানো ভক্তিং গুরুকরোতি দূরবগমিতি । হো ঈশ্বর হুজ্জৌং যদাত্ততত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় তবাত্ততনো বাবিকৃতমূর্ত্তে শ্চরিতমহামৃতাক্তি-পরিবর্তপরিশ্রমণা শ্চরিতমেব মহামৃতাক্তি স্তম্বিন্ পরিবর্তৌৎসবগাহস্তেন পরিশ্রমণাঃ । পরি-বর্জনার্থঃ । শ্রমণং শ্রমঃ গতশ্রমা ইত্যর্থঃ । অপবর্গমপি কেচিৎ পরিগমন্তি নেক্ষন্তি কুতোহনাং । কেচিদিতি এবমুতা ভক্তিরসিকা বিরল্য ইতি দৃশ্যতি । ন কেবলমত্র নেক্ষন্তি শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবদ্বিষয়কস্য ভক্তিবোগস্য সর্বৌৎকর্ষং স্বীভিধৈয়স্বক দ্বোত্যয়িত্বং তমেব পুনরপা-ভাস্যন্তি দূরবগমিতি চতুর্ভিঃ । হে, ঈশ্বর, দূরবগং জীবৈব জ্ঞাতুমশক্যং যদাত্ততত্ত্বং স্বীয়রূপগুণলীলাকট্টপৈৰ্ঘ্যমাধুৰ্য্যং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্মতনোরাবিকৃত-শ্রীমূর্ত্তেস্তব চরিতান্যেব মহামৃতাক্তয়ন্তু য়ে পরিবর্তা পুরস্ক্রমিপূজা শ্বেষু নিমজ্জনোন্মজ্জনোৎসব-পরি-

হে অগদীশ্বর ! আপনার পরম তত্ত্বের নিরূপণ করা জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব হওয়ায়, আপনি স্বেচ্ছাক্রমে বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া, যে সকল অগণ্য ও অনির্বচনীয় লীলার পরিচয় দিয়াছেন, ভক্তগণ তাদৃশ লীলারসের গভীর অন্তস্তলে অবগাহন পূর্বক নিরন্তর আলোড়িত হইবার পরিশ্রমকেই জীবনের প্রধান কৰ্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন । এবং অন্যত্র আভাস ।

রহিয়াছে মনে করেন । জীবকে কৃতার্থ করিবার জন্যই ভগবান্ কল্পতরু-সুশ্র স্বকীয় চরণ প্রসারণ পূর্বক অগ্রে গমন করিতেছেন । তদীয় চরণ-ক্ষেত্রের মহিমা অনির্বচনীয় ! ধর্ম্মাধর্ম্ম পুণ্যাপুণ্য যে কোন কৰ্ম ভগবানের চরণে ভক্তি পূর্বক সমর্পিত হইলে, তাহাতে আর পৃথক পৃথক ফলের সম্ভাবনা থাকে না । সমর্পিত সকল কৰ্ম একত্র একটী অভব নামক বৃক্ষের উৎপাদনে, তাহা হইতে মুক্তি ফল প্রসব করায় মাত্র । অগে ! মর্ত্যলোকে মানবরূপে জন্ম পরিগ্রহ পূর্বক ভগবদর্চনাই এক মাত্র বিধেয় । শ্রীধরস্বামী প্রণাম-চ্ছলে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভগবন্ ! আমি আপনারই একটী সামান্য অংশ মাত্র এবং আপনার মায়াতেই আবদ্ধ থাকিয়া, এই সংসার-পথে বিচরণ করিতেছি ; এক্ষণে ভবদীয় চরণ-মলের সেবার আমাকে অধিকার প্রদানে কৃতার্থ করুন । এবং পরা শান্তি ও আনন্দ আমাকে ভোগ করিবার অসুযোগ করুন । ১৩ ।

ন পরিলম্বন্তি কেচিদপবর্গমপীকর্য তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিস্তৃষ্টগৃহাঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

পরিশ্রমাঃ তথা তে তব চরণ-সরোজে হংসাঃ ইব রমমাণাঃ যে ভক্তাঃ তেষাং কুলং সমুহঃ
তেন সঙ্গঃ কথা-শ্রবণ-কীর্তনাদিনা সম্বন্ধঃ তেন বিস্তৃষ্টাঃ তাত্ত্বাঃ গৃহাঃ যৈঃ তথাভূতাঃ)
কেচিৎ অপবর্গং মোক্ষং অপি ন পরিলম্বন্তি ন ইচ্ছন্তি ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরমহংসী।

কিন্তু তেইনৈব সুখেন পূর্ণাঃ সন্তঃ পুণ্ড্রসিদ্ধং গৃহাদিহৃদমপ্যাপেক্ষতে ইত্যাহ তে চরণসরোজ-
হংসকুলসঙ্গবিস্তৃষ্টগৃহা ইতি । তব চরণসরোজে হংসাঃ ইব রমমাণাঃ যে ভক্তাঃ তেষাং কুলং
তেন সঙ্গস্তেন বিস্তৃষ্টাঃ গৃহা ইতি ॥ তথা অনেনৈব ভ্রুবণকীর্তনে দর্শিত । শ্রীমদ্ভাগ-
বতেরপ্যাধিক্যং ভক্তেদর্শয়তি । যথাহ । যৎ সর্কস্ট্রেবা মনান্ত মুমুক্ষনো ব্রহ্মবাদিনশ্চেতি ।
ব্যাখ্যাতঞ্চ সর্কস্ট্রে ভাষাকৃতিঃ । মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্য ভক্ত ইতি । তৎকথা-
মৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ । কুর্বান্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্কর্ণং তৃণোদয়ং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রমণমতিশ্রমো যেবাং তে কেচিৎপরিচারা ভক্তা অপবর্গং মোক্ষহৃদমপি নৈচ্ছন্তি
কিমুত ত্রৈবর্গিকসুখং । কিন্তু তদেব ত্ত্বচিত-মহামৃতাদিতরঙ্গৈরুপা-
পরিশ্রমসুখমেবেতি ভাবঃ । যথা বিষয়লম্পটাঃ পরমহুঁকুমারাঃ শ্রমলেশাসহনা অপি
সাংপ্রযোগিকং পরিশ্রমমেব সর্কস্ট্রেবাধিকং সুখং মনান্তে তদেব ত্ত্বচিত-মহামৃতাদিতরঙ্গৈরুপা-
পরিচারা ভক্তা অপবর্গং মোক্ষহৃদমপি নৈচ্ছন্তি

দর্শনও শ্রবণাদির পরিশ্রম পারিহার পূর্বক, ভবদীয় চরণ-কমলের সাহায্যে
রমণীল রাজহংসবৎ একান্ত ভক্তকুলের সংসর্গে আপনার কথা-শ্রবণ ও
লীলাকীর্তনরূপ অনুপম ব্যাপারের নিরন্তর আলোচনায় গৃহ-ক্ষেত্রাদির
বিসর্জনে এতই অনুপম আনন্দ-রসের অনুভব করেন যে, লীলা-রসের
আনন্দন পরিত্যাগে অপবর্গস্বরূপ মুক্তি-লাভেও তাঁহার। কখন বাসনা
করেন না ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

জানযোগ, কর্মযোগ এবং ভক্তিযোগের মধ্যে ভক্তিযোগের সাধন কোন অংশে নান
নহে ; বরং উৎকৃষ্ট । এই বিষয়ের পরিচয়ার্থে শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভক্তি-সাধন মুক্তি-
লাভের উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়াই ভগবান্ স্বীয় দূরবগাহ তত্ত্বের অববোধনার্থ ভীষের সন্নিধান
বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন । নতুবা পূর্ণকাম সর্কস্ট্রেবের আর মনুষ্যবৎ ত্যাগের
কিছু মাত্র প্রয়োজন নাই । কর্মকাণ্ডের নিরন্তর অহুতানে অধ্ববৎ পরের দ্বারা পরিচালিত
হইয়া, যাদৃশ ফল যতকালে লাভ করা যায় এবং অন্য আত্মানাত্ম-বচারে বিষয়-বৈরাগ্যের
ধরতর শাণে যেরূপ ক্রেশ স্বীকারে যতকালে যাদৃশ ফল লাভ করা যায়, মধুর ভক্তিরসের
শান্ত প্রবাহে আসমান হইলে, অতি অল্পকালে তদপেক্ষা অধিক ফল যে প্রাপ্ত হওয়া যায়,

শ্রীবিষনাথ চক্রেবর্তী । ১

পানোথং নর্তন-কীৰ্তন-ক্লোশন-মিথঃপাদতল-প্রপতন-মূৰ্ছন-প্রবোধন-হাহাকরণরোদন-জ্ব-
গাদি পরিশ্রমেব পরমং সুখং মানয়ন্তো ব্রহ্মাস্বাদসুখং পশুনাং তৃণচৰ্জনসুখমিব মন্যন্তে ।
তদুভয়ং শ্রীস্বামিচরণৈরপি । তৎকথামৃতপাথোদৌবিহরন্তো মহামুদঃ । কুসন্তি কৃতিনঃ কেচি-
চ্চতুৰ্গং তৃণোপমমিতি । তৎসুখপ্রাপ্তিকীরণং বদন্তো বিশিনষ্টি । তে তব চরণগবোক্ষমাধুর্যা-
বাদিনো হংসা যে পরমভাগবতা স্তেবাং কুলস্য সজেন বিব্রুং গৃহং স্ত্রীপুত্রাদিসঙ্গসুখং যৈ
শ্চে । শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তেদর্শয়তি । যথাহ । যং সৰ্ব্বং দেবা নমস্তি যমুক্ষবো
ব্রহ্মবাদিনশ্চ । ব্যাখ্যাতক সৰ্ব্বৈকৈ ভাষ্যকৃতিঃ । মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃতা ভগবন্তং
ভজন্তে ইতি । অত্র মাধ্বাচার্য্যধৃত্য অন্যঃ শ্রুতয়শ্চ । মুক্তা হে হমুপাসতে । মুক্তানামপি
ভক্তির্হি পরমানন্দরূপীত্যাদ্যাঃ । অমৃতস্য ধারা বহবা দোহমানকরণং । লোকে সুধিতাং
দধাতু শু তৎসদিত্যাদ্যশ্চ ॥ ১৭ ॥

আভাস ।

সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । একটী প্রবল স্রোতবিশিষ্ট নদীতে পুত্রগণ সহ পা হইবার
সময় পিতা সত্ত্বর কুশল জ্ঞানবান ও সমর্থ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সাহায্য করিয়া প্রয়োজন নাই
মনে করিয়া, পুত্রকে তাহার নিজের বলে পারে বাইতে অহুমতি করেন । তদপেক্ষা অজ্ঞান
সুতরাং অপেক্ষাকৃত ন্যূনসমর্থ বিনীত পুত্রকে তাহার কটদেশে আশ্রয় পুস্ক সত্ত্বরে
পরপারে বাইতে অহুমতি করেন ; কিন্তু দুঃখপোষ্য সম্পূর্ণ অসমর্থ শিশুকে পারার্থ কিছু না
বলিয়া, স্বয়ং জ্যেষ্ঠে লইয়া নিজেই সত্ত্বরের দ্বারা তাহাকে পর পারে লইয়া বান ; সেইরূপ
জ্যেষ্ঠ জ্ঞানী স্বয়ং তবসমুদ্র পার হইতে পারিবেন, উজ্জনা ভগবানকে কোন আনোজন
করিতে হয় না ; কর্ম্মী কর্ম্মফলে পার হইবেন বটে, কিন্তু কিঞ্চিৎ ফলের শাসন প্রয়োজন ;
সুতরাং তাহার জ্ঞান ভগবান স্বর্গাদি ফলের এবং তৎপ্রাপ্তির উপায় করিয়াই নিশ্চিন্ত
হইলেন । কিন্তু ভক্ত যে দুঃখপোষ্য শিশুর ন্যায়, কেবল ভগবানের উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর
করে ; সুতরাং তাহাকে ভুলাইবার সামগ্রী না পাইয়া, স্বয়ংই আবির্ভূত হইয়াছেন ; এবং
শরণাগতের যে আর কোন চেষ্টা করিতে হয় না, ভগবানই তাহার সকল ভাবের পূরণ
করেন ; তাহারই পরিচর্য্য মূর্ত্তি ধারণে স্বয়ং অবতীর্ণ হন । অতএব বেদাদি শাস্ত্রই জ্ঞান এবং
কর্ম্মের উপদেশ ; কিন্তু ভক্তির উপদেশক স্বয়ং তিনি । তিনি লীলার অমুচীন না করিলে,
ভক্তির পরিমাণ কী হুত্ব হইত । ভক্ত ভগবৎ প্রেমে এতই উন্মত্ত যে, পাশ্চাত্য হইয়া পড়ে ।
লীলারসে মগ্ন হইয়া, ক্রিহকের এবং পারমার্থিকের ভোগের প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য করেন
না ; এমন কি অপবর্গবরূপ মুক্তিকে পর্য্যন্ত উপেক্ষা করত, কেবল প্রেমরসে নিমগ্ন থাকিতে
বাসনা করেন ॥ ১৭ ॥

ভক্তের উন্নতির পরিচয় দিয়া, এই শ্লোকে অভক্তের দুর্গতির বিষয় বর্ণন করা হইয়াছে ।
ভীষণ অবিদ্যার ক্লেশকে জীব এতই ভ্রান্ত হয় যে, ভগবানের রচিত বার্বীতীয় ভূতপ্রাণকে
অবলোকন করিয়া এবং ওদীর বিহার-ভূবন অগংসংসারকে হৃদয় প্রভৃতি স্থিরিয়াও অগ-

তদনুপথং কুলম্ময়মিদমাত্মসুখং প্রিয়বচ্চরতি
তথোন্মুখে ভয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চ ।

অর্থঃ ।

তদনুপথং তদনুবর্তি ত্বংসেবোপয়িকং, ইদং কুলায়ং (কৌ পৃথিব্যাং লীয়েত ইতি বধা
নীড়রূপং শরীরং) আত্মা সুহৃদ্ প্রিয়বৎ চরতি ; তথাপি বত অহো কষ্টং উন্মুখে সংসার-
সাগরাং উদ্ধারে উন্মুখে, হিতে প্রিয়ে আত্মনি ভয়ি যে ন বমস্তি ত্বাং ন ভঙ্সতি, তে অগচ্-

শ্রীপরমহংসো

আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন । ন তং বিদাথ য ইয়া জজ্ঞানান্যদুন্মুখাক-
মন্তরং বভূব । নীহারেণ প্রাবৃতা জল্যাশ্চাত্মহৃৎ- কুলম্ময়মচরতাত্মায়াঃ স্রুতয়োহনু-
ক্রোশন্তো জগদাত্মনীধরে রাতমুপাদশতীতাম্ তদনুপথামিত । তদনুবর্তি ত্বংসেবোপয়িকং
ইদং কুলায়ং কৌ লীয়েত ইতি শরীঃ আত্মসুহৃৎ প্রিয়বৎ আত্মা চ সুজ্ঞান প্রিয়চ তদ্বচ্চরতি
স্বাধীনভয়া নভত ইত্যর্থঃ । তথাপি ভয় উন্মুখে হিতে প্রিয় আত্মনি চ । অপ্যপে চকারঃ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্

বিস্তৃষ্টগৃহাঃ স্তুতমতো গৃহাসক্তাঃ ভক্তযোগনকুলতো জীবান্ শোভিত । তদনুপথং
তব পদ্মানং ভক্তিযোগমহুগতং শ্রোত্ররসনাদিমন্তঃ- সঙ্কল্পবর্ণকীর্ণনাড়াপবেগি কুলায়ং জীবাত্ম-
পাক্ষণো নীড়ং । বধা । কুল পৃথিবী লয়তে প্রলয়তোতি কম্পগণ । কুলায়ং শরীরামনং ।
আত্মা চ সুজ্ঞান প্রিয়চ তদ্বৎ চরতি ভাত । যঃ শরীরে আগ্রাদিভানাদশনাম্ যঃ সম্বদেনৈব

হে পরম দয়ালু ! পৃথিবী হইতে উৎপন্ন এই দেহ স্নাতকাতোই বিলীন
হইয়া যাইবে ; সুতরাং পক্ষীশাবক পরিবার্কিত হইলে, যেমন নীড়ের প্রতি
আর লক্ষ্য করে না, সেইরূপ ভবদায় উপাসনার উপযুক্ত আশ্রয়-স্থল এই
দেহ লাভ করত, আত্মার উন্নতির প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, জীব এই দেহকেই
আত্মা সুহৃদ্ এবং প্রিজ্ঞানো নিবস্তুর ইহারই সেবা করিয়া থাকে । কিন্তু
কি দুঃখের বিষয় যে, প্রকৃত হিতকারী পরম প্রিয় পরমাত্মস্বরূপ আপনি
তাহাদের সংসার দুঃখের নিবারণার্থ উন্মুখী থাকিতেও, তাহারা আপনার
আভাস ।

জীবনের সাফল্যের অভক্ত কখন পায় না । তিনি অতি নিকট হইলেও, তাহার তাঁহাকে
অনেক দূরবর্তী বলিয়া মনে করে ; এবং তাহার স্তম্ভ সমস্তই দেখিতে পায়, কেবল তদীয়
দর্শনেই বঞ্চিত থাকে মাত্র । ভ্রান্তি এই স্তবে ভগবানের প্রাত ভক্তি করিতে উপদেশ
প্রদান করিয়াছেন, বধা ; হে ভগবন্ ! অনন্ত কোটি যোনির মধ্যে কেবল মানব যোনিই
সর্ব শ্রেষ্ঠ ; কারণ আপনার উপাসনা করিবার উপযুক্ত যোনি এতদপেক্ষা আর কোনটী
নাই ; অতএব এ যোনিও চিরস্থায়ী নহে । পৃথিবী হইতে ইহার উৎপত্তি ; এবং
পৃথিবীতেই ইহার বিলয় হইয়া যায় । তথাপি বাহ্যরূপ মানব এই দেহকেই পরম পদার্থ

ন বত রমস্তাহো অসদুপাসনয়াত্মহো

যদনুশয়া ভ্রমস্তরুভয়ে কুশরীরভৃতঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

পাসনয়া (অসত্যং দুষ্টানাং প্রাণিনাং দেহেন্দ্রিয়াণাং বিষয়াণাং চ উপাসনয়া আসক্ত্যা) আত্মহনঃ এব । (যস্যাং উপাসনায়াং অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং তে) যদনুশয়াঃ কুশরীরভৃতঃ বশুকরাদি-শরীরবন্তঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে, ভ্রমস্তি পরিবর্তন্তে ॥ ১৮ ॥

শ্রীশরপামী ।

এবমুত্তে নুসেবোহপি বত অহো কষ্টং ন রমন্তি ন সখ্যাদিনা ভজন্তি অসদুপাসনয়া দেহাদ্যা-
পলালনেন আত্মহনঃ প্রমাদিনঃ সূত্বো যদনুশয়া যস্যাংসদুপাসনায়াং অনুশয়ো বাসনা যেষাং
তে কুশরীরভৃতঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসাকে ভ্রমস্তি পরিবর্তন্তে অত আত্মহন ইতি ভাবঃ ।
‘তুয্যাস্মি জগন্নাথে মনুনো রমতামিহ । কদা মমেদৃশং জন্ম মাভূবং সন্তুবিষ্যতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশরনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মাদিবদিতং ভাতি তস্মৈশ্রুয়ি কৃপালুত্বানুশয়ে গোহান্দ্যাদেব হিতৈ হিতকারিণি ! দেহ-
জীবাভ্যাং সকাশাদপ্যভিপ্রীতাবশয়দ্বাং শ্রিয়ে আত্মায় পরমাত্মান পরমহুসেগোহপি বত অহো
কষ্টং ন রমন্তি দাস্যাদিনা ন ভজন্তি । অসদুপাসনয়া অসচ্ছাস্ত্রাধ্যয়নাধ্যাপনাদিলক্ষণা-
ভ্যাসেন । যদা । পুত্রকলত্রগেহাদ্যুপলালনেন আত্মহনঃ আত্মঘাতনঃ । কুতঃ যদনুশয়া

শরণাগত হয় না এবং আপনার নায় জগৎ স্বামীর আরাধনা করে না; অতি তুচ্ছ
অচিরস্থায়ী স্বজনবর্গ ও দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়-সমূহের সেবায় একান্ত আসক্ত
থাকিয়া, কেবল নিজেরই অনিষ্টসাধন করিয়া থাকে । কারণ যে সকল অকিঞ্চিৎ-
কর ভোগের লালসায় মানব বিব্রত হয়, পরিণামে সেই সমস্ত বাসনার বশবর্ত্তী
হইয়া, তন্ত্ৰস্তোগোপযোগী শৃগাল কুকুরাদি অতি নিকৃষ্ট যোনি লাভে সেই আত্ম-
ঘাতীগণ বিষম ভয়-সঙ্কুল এই সংসার-পথেই নিরন্তর ভ্রমণ করিতে থাকে ॥ ১৮ ॥

আভাস ।

জ্ঞানে ইহারই সেবায় দিনযামিনী অতিবাহিত করে । অহো ! দূরদেশস্থ দুর্লভ নিধি
সংগ্রহের অভিপ্রায়ে তথায় গমনার্থ একখানি যান সংগ্রহ করিয়া, যদি তাহার সৌন্দর্য্য
সম্পাদনার্থে নির্দিষ্ট সময়টি অতিবাহিত করিলে, যেমন পরিতাপের আর অবশিষ্ট থাকে না,
সেইরূপ অলীতি-লক্ষ বোনির মধ্যে ভগবৎপ্রাপ্তির উত্তম উপযোগী দুর্লভ অথচ ক্ষণস্থায়ী
মানব জীবন লাভে, জীব যদি তাহারই সেবায় বৃথা কালতিপাত করে, তাহা হইলে
তদপেক্ষা আর পরিতাপের বিষয় কি হইতে পারে ! কারণ, কি অভিপ্রায়ে তাহার
তাদৃশ দেহলাভ এবং কাহার অনুগ্রহেই বা তাহার তাদৃশ জাতি আয়ুঃ এবং ভোগের প্রাপ্তি
ঘটিল এবং কোন্ জন নিরন্তর নিয়ন্তারূপে অবস্থান করত, তাহার অজ্ঞাতসারে তাহার সেই
দেহের পরিচালনাদি করিতেছেন, ভোগী মানব তাহার কিছুই অনুসন্ধান করিল না ।

১। শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যস্যামসম্প্রদানায়্যং অনুশয়ো বাসনা যেবাং তে কুশরীরভূতঃ শৃগলাবিষোনিগতাঃ সন্তঃ
উল্লভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্তন্তে অত আশ্রয়ন ইতি ভাবঃ । অত্র আরামময়া পশ্যন্তি
ন তং পশ্যতি কশ্চন । ন তং বিদাথ য ইয়া জ্ঞানান্যং যুগ্মাকমন্তরং বভূব । নীহারেণ
প্রারুতা জন্মাচ্চাহুতপ উক্খশাসচ্চরন্তীতি । অর্থশ্চ । অস্যা পরমেশ্বরস্যা আরামমধিষ্ঠানং
যটপ্টিাদিময়ং জগদেব পশ্যন্তি । অত্র জন্মা জন্মপরা স্তার্কিকান তং বিদাথ যুগ্মং তং ন
জানীধে । য ইমা হমানি ভূতান জ্ঞান সমজ্জ । অন্যং হৃদ্যোভো ভূতেভ্যোহন্যঃ
যুগ্মাকমন্তরং বভূব যুগ্মকঃ পরমাণুকারণবাদিতাঃ সকাশাদন্তর্ভূতো বভূব । যতো যুগ্মং নীহা-
রেণাবিদায়া প্রকর্ণেণৈবাবুতা অতএবাহুতপঃ পপ্রাণাংস্তপ্যন্ত ইতি স্তম্বতঃ উক্খশাসঃ কৰ্ম্ম-
প্রবর্তকা ভ্রমন্তীতি । অহুত্যা নাম তে লোকা অজ্ঞেন তমসাবুত্যাঃ । তাংস্তে প্রেত্যাতি-
গচ্ছন্ত য়ে কে চাস্রহনো জনা ইত্যাদ্যাঃ । ১৮ ॥

আভাস ।

পক্ষিগণ স্বকীয় শাবকের প্রতিপালনাংশই নীড় প্রস্তুত করে এবং তথায় ডিম-প্রসবের কাল
হইতে শাবকগণের উদ্ভয়ন-সমর্থ্য প্রাপ্তির 'কালবিধি নীড়ে' বাস করে ; পক্ষিশাবক
উত্তমরূপে উড়িতে শিখিবে, আর সে কুলায়ের সহিত কোন সম্পর্কই রাখে না । হে
ভূতভাবন ! এই জীবরূপ পক্ষিশাবকের আত্মসাধনের প্রণালী অনুসারে ভবদীয় সাংসার-
লভের অধিকারী করিবার মানসেই এই নরদেহরূপ অপূর্ণ কুলায়ে তাহাকে রক্ষা করত, জনক-
জননীর অপেক্ষাও কত যত্নের সহিত তাহাদের আহার যোগাইতেছেন এবং পক্ষবয়সের আবরণে
সুরক্ষিত পক্ষিশাবকের ন্যায়, তীব্র কটাক্ষের প্রয়োগে আপনি তাহাদিগকে সর্বতোভাবে
রক্ষা করিতেছেন । কিন্তু শাবক যদি কেবল আহারের জন্যই পিতামাতাকে বিব্রত করিতে
থাকে এবং ইতিমধ্যে পিতা মাতার ন্যায় উড়িবার চেষ্টা না করে, তবে শিশুকে উড়িবার
উপযুক্ত দেখিয়া, পক্ষী যেমন শিশুকে নীড় হইতে তাড়াইয়া দেয় এবং আপনারাও আর
সে নীড়ে প্রত্যাগমন করে না, হে ভগবন্ ! মানব যদি সেইরূপ মানবজীবনে আত্মোৎ-
কর্ষের চেষ্টা না করিয়া, কেবল দেহোৎকর্ষের জন্যই বস্ত্র করে, তখন আপনি তাহাকে
অকৃতার্থ জ্ঞানে তাদৃশ দেহ হইতে বঞ্চিত করত, পূর্ব্ববৎ উপকার প্রদানেও বিরত হন ।
জননী যেমন পীষু-পূর্ণ স্তন্যদুঃ এবং উপাদেয় ক্ষীর হস্তে লইয়া স্বীয় সন্তানকে তাহার কুসঙ্গীর
কুহকপূর্ণ কুটীল সংসর্গ পরিত্যাগে প্রত্যাবর্তনের ইঙ্গিত করেন, আপনিও সেইরূপ প্রেমাম্বুর
অপার জলধি প্রদর্শনে মানবকে মায়াবিনীর মরীচিকা হইতে প্রত্যাগমনার্থ নিরন্তর ইঙ্গিত
করিতেছেন । কিন্তু হর্ভাগ্যের বিষয় । নির্দোষ মানব তাহা কিছুতেই বুঝিতে পারিতেছে না ;
আপনার কৃপা-সিদ্ধি পরিত্যাগ পূর্ব্বক গরল-খাদ্যেই প্রাণ সমর্পণ করিতেছে । ইহাঙ্গের
ন্যায় উৎকট পাপিষ্ঠ আর কেহ নাই । কারণ নিজের লাভের জন্য অন্যের অনিষ্ট
অনেকেই করিতে পারে ; কিন্তু ইহারা পরের দুর্ভাগ্যের পূরণার্থ আত্মহত্যা করিতেছে ।
কারণ বনোভূত নীহারের আধরণে যেমন অতি নিকটবর্তী পদার্থও উপলব্ধ হয় না, সেইরূপ

নিভৃতমরুগ্নানোহক্ষদৃঢ়যোগযুগ্মো হৃদি ।

যন্মুনয় উপাসতে তদরয়োহপি যযুঃ স্মরণাৎ ।

অর্থঃ ।

মরুৎ প্রাণঃ, মনঃ অক্ষাপি ইঞ্জিয়ানি, চ নিভৃতানি সংযমিতানি, যৈঃ তে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুগ্মস্তি যে ইতি দৃঢ়যোগযুগ্মঃ চ তে মুনয়ঃ যং তত্ত্বং হৃদি উপাসতে ধ্যায়ন্তি, তদেব তত্ত্বং অরয়ঃ অপি তব স্মরণাৎ যযুঃ প্রাপুঃ । তথা উরগেস্তস্য শেখরা, ভোগঃ দেহঃ, তৎসদৃশয়োঃ ভুজ-

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

ইদানীমান্মা বা অরে ঈষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইত্যাদাঃ শ্রত্যো ধ্যানমজ্ঞেহ উপদিষ্টতীত্যাহ নিভৃতমরুগ্নানোহক্ষদৃঢ়যোগযুগ্মং হৃদি । মরুৎ প্রাণশ্চ মনশ্চ অক্ষানীন্দ্রিয়ানি চ নিভৃতানি সংযমিতানি স্যুঃশ্রেষ্ঠে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুগ্মস্তীতি দৃঢ়যোগযুগ্মশ্চ তে তথাভূতা মুনয়ো হৃদি যত্তত্ত্বমুপাসতে তদেবারয়োহপি তব স্মরণাদ্যযুঃ প্রাপুঃ স্মিয়োহপি কামতঃ উরগেস্তভোগ-ভুজদণ্ডকিঞ্চিৎকথিতঃ অহীন্দ্রেদেহসদৃশয়ো ভুজদণ্ডয়ো বিবর্তা ধীর্বাঙ্গ-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভগবৎস্বরূপেষপি মধ্যে শ্রীকৃষ্ণস্য স্তব্ধস্বয়ংকর্মবিলাক্ষণভক্তিযোগস্য চ মর্কসৌকর্যং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানযোগমপকর্ষকক্ষায়াং নিষ্কর্ণিত্য আহুঃ । নিভৃতৈঃ সংযমিতৈ- মরুগ্নানোহক্ষৈর্গো চূটো নিশ্চণো যোগস্তং যুগ্মস্তীতি তে তথাভূতা মুনয়ো হৃদি পরমশুদ্ধে ব্রহ্মাকারীভূতে যদ্বাক্ষররূপমুপাসতে তদরয়ঃ কৃষাবতারসময়গতাঃ অহুরা অপি অরিভাবময়াদপি

অহো ! আপনার মহিমা অতুলনীয় ! কারণ প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমনে দৃঢ়তর যোগের অনুষ্ঠান পূর্বক মুনিগণ যে তত্ত্বের অনুশীলন করিয়া থাকেন, কংসাদি আরকুল কেবল আপনার রূপ চিন্তনেই সেই যোগি-লভ্য সুদুর্লভ তত্ত্ব অনায়াসে হৃদয়-মান্ডরে ধারণা করিয়াছে, সন্দেহ নাই । অধিক কি ! পরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টি গোপ-কামিনীগণ কামের বশবর্তিনী হইয়া, অনন্ত

আভাস ।

বোর অবিদ্যার প্রাবরণে ভবদীয় প্রেমসিদ্ধিও সুস্পষ্ট উপলব্ধ হয় না ; অথচ মায়াবিনীর মরীচিকা অতীব শীতল এবং স্বচ্ছ বারিরূপে দূরে অবস্থান করত ভব-পিপাসায় কাতর মানবকে তৃপ্ত হইবার জন্য প্রলোভিত করে । হে দয়াময় ! আপনি বাতীত মানবের এই মায়া নিবারণের আর কেহ সখা নাই ! ভাস্ত নর অকিঞ্চিৎকর ভোগের আকাঙ্ক্ষায় সন্ত হুইয়া, মরণান্তে তাদৃশ ভোগায়তন দেহ গ্রহণ করে ; এবং পুনরায় এই ভীষণ দুঃখশ্রদ সংসার-দাবানলেই নির্দগ্ধ হইতে থাকে ॥ ১৮ ॥

এই শ্লোকে ভগবানের সমদর্শিত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে । তাঁহাকে যে যে ভাবেই ডাকে, তিনি তাহার নিকট সেইভাবেই উপস্থিত হইয়া, মনোরথ পূর্ণ করেন । ১. আত্মা বা রে ঈষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ ; ইত্যাদি শ্রোতব্যাক্যের দ্বারা পরমাত্মার ধ্যানাদি

স্ত্রিয় উরগেন্দ্রাণ্ডোগভূজদণ্ডবিষজ্জিয়ো

বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোহজিষ্মসরোজমুখাঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

দণ্ডয়োঃ বিদক্কা ধীঃ স্বাসাং তাঃ পরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টয়ঃ স্ত্রিয়ঃ গোপাঃ অপি কামতঃ ধ্যানাং তদেব
তত্ত্বং যযুঃ ; তথা অজিষ্ম-সরোজ-মুখাঃ তব অজিষ্মসরোজং সূচু ধারয়ন্ত্যঃ ধ্যায়ন্ত্যঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ
সমদৃশাঃ (সমং অপরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যঃ বয়ং ঐত্যাভিমানিন্যঃ দেবতাঃ) অপি তে তব (কৃপা-
বিষয়তয়া) সমাঃ এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

তাঃ পরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যো বয়ং ঐত্যাভিমানিন্যো দেবতাঃ অপি তে সমা এব কৃপাবিষয়-
তয়া অজিষ্মসরোজমুখাঃ অজিষ্মসরোজং সূচু ধারয়ন্ত্যঃ । অয়ং ভাবঃ । ইখন্তুত স্তব স্মরণা-
মুভাবঃ । যে যোগিন স্ত্বাং হৃদ্যালম্বনমুপাগতে যান্ত বয়ং ত্বাং সমমপরিচ্ছিন্নং পশ্যামঃ যান্ত
স্ত্রিয়ঃ কামতঃ পরিচ্ছিন্নং ধ্যায়ন্তি যে চ দেবেণ সর্বানপি তাংস্বামেব প্রাপ্নয়তি । চরণস্মরণং
প্রোম্বা তব দেব সূচুত্বং । যথা কথর্দিশ্নু হরে মন ভূয়াদহনিশং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

স্মরণাদম্বয়ঃ । অহো কৃপাকারমা মহাত্ম্যং তাদৃশা অপি মুনয়োহপরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়োহপি যাব-
দুক্ষক্বেবলমুপাসীনা এব তিষ্ঠন্ত তন্মধ্য এব বৎসাদয়োহম্বয়াঃ পরিচ্ছিন্নদর্শিনঃ পাশাত্তাদ-
তদ্বচিন্তা আপ অরিভাববস্ত্বাং কৃপাসঙ্গমাদুর্ঘাম্যাপরোক্ষানুভবরহিতা অপি কেবলতদাকার-
মাত্রস্মরণাং তদেব ব্রহ্ম প্রাপ্যেব স্থিতাঃ । মুনয়স্ক ন জানীমহে কিয়তা কালেন তং প্রাপ্য-
স্তীতি ভাবঃ । এবঞ্চ তচ্ছত্রগণ-প্রাপ্তং ব্রহ্মরসাস্বাদং মুনয়ো বহ্নেন প্রাপ্তবন্তীতি পূর্বাদ্ধে-

নাগের কলেবর-সদৃশ ভবদীয় ভূজ-যুগলের রূপে মোহিতচিত্তা হইয়া, সেই
পরম তত্ত্বই প্রাপ্ত হইয়াছেন । আপনার পাদপদ্ম চিন্তা করিয়া এবং
বিশেষ প্রাণধান পূর্বক বর্ণন করিয়াই, আমাদের ন্যায় ঐত্যাভিমানিনী দেবতা-
নিচয়ও আপনার যোগিগণ-তুল্য কৃপার পাত্র হইয়াছি, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

উপাসনার উপদেশই প্রদান করা হইয়াছে ; বাহারা প্রাণ, মন এবং ইন্দ্রিয়বর্গকে, সংযত
করত দৃঢ়তর যোগের অন্তর্ধান করেন, তাদৃশ মূনিগণ হৃদয়পটে যে তত্ত্বের অনুভব করেন, হে
পরমেশ ! তীব্রবেগে শত্রুজ্ঞানে আপনার কেবল স্মরণ মাত্র করিয়াই চুটীচিহ্ন অরিহানীর
কংসাদি দৈত্যগণও সেই পরম তত্ত্ব লাভে কৃতার্থ হইয়াছেন । আপনি মানবকে যে কোন
বৃত্তি দিয়াছেন, সমস্তই তাহার যে মঙ্গলের নিমিত্ত, তাহা এই গোপললন্যপের ফলপ্রাপ্তিতেই
বিশেষরূপে প্রতীপন্ন হইয়াছে । কারণ কামবৃত্তিকে নিকৃষ্ট বলিয়া নিন্দা করা যায় বটে, কিন্তু
গোপিকারা সেই কুংসিত কামবৃত্তির ফলে অদ্য পূর্বব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহারা অম্বরাষ্ট্ররূপে
অন্তর্বাহিরে প্রাপ্ত হইয়াছেন । কে ! তাঁহাদের লব্ধ তত্ত্ব যোগীর অপেক্ষা কোন অংশে

শ্রীনিবন্ধাখ চক্রসম্বোধিঃ

নোকুং তস্মিন্ভগবৎপ্রাপ্তং প্রেমরসান্বাদং বয়ং শ্রুত্বো যতেন প্রাপ্তুম ইত্যাহঃ । ত্রয়ো
ব্রহ্মদেব্য উরগেজ্জনা ভোগো দেহস্তংসদৃশয়ো জ্ঞানীভূজদণ্ডয়োরতিরাগেণৈব বিযক্তা দীর্ঘায়াং
তা যদি স্ববন্ধঃস্থলে যতে হৃজাওচরণঃসুহৃৎ স্তনৈষিত্যুক্তিরীত্যা অজ্জিসরোজয়ো যঃ সুধা
উপাসতে সেবন্তে অনুভবন্তীতি বাবৎ ।* তা এব বয়ং শ্রুত্বোহপি যযিম সমাঃ তপসা গোপীত্ব-
প্রাপ্ত্যা তত্ত্বলাক্ৰশাঃ সত্যঃ কথং যযিথ তত্রাহঃ । * সমদৃশঃ সমদৃষ্টয়ঃ । তাসাং যযিন্
বদ্বানি তদনুগত্যা দৃষ্টিং দদান্না ইত্যর্থঃ । অত্র চত্বারো গণা বর্ণিতা স্তত্র পূর্বাক্ষগতো মুনি-
গণদৈতাগণো যথাসমপ্রাপ্যো তথৈবোত্তমার্জগতো গোপীগণশ্রুতিগণো সমপ্রাপ্যো পৃথক্
পৃথগপিপ্লবাত্যামবগম্যোতে । ইতিহাস্যস্তাত্র বৃহদ্ব্যম্নে উত্তরম্বাহনে ধিলে । ব্রহ্মানন্দময়ো
লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ । তল্লোকবাসী তত্রৈবঃ স্ততো বেদৈঃ পরাংপরঃ । চিরং
স্তত্যা তত স্তভঃ পরোকং প্রাহ তান গিয়া তুল্লোহম্মি ত্রীত ভো প্রাজ্ঞা বয়ং যম্মনসীপ্সিতং ।
শ্রুত্ব উচুঃ । যথা তল্লোকবাসিন্যঃ কামতন্ত্বেন গোপীকঃ । ভজন্তি রমণং মত্তা চিকীর্ষা-
জনিম্মথা । শ্রীভগ্নবানুবাচ । হ্রস্বভো হ্রস্বটশ্চৈব কুয়াকং স্মনোরথঃ । ময়ানুমোদিতঃ
সমাক্ সত্যো ভবিতুমর্হতি । আগামিনি বীরকৌ ভূজাতে স্বার্থমুদ্যতে । কল্পং সারবতং
প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ । পৃথিব্যাং ভারতে ক্ষেত্রে মাথুরে মম মণ্ডলে । বৃন্দা-
বনে ভবিষ্যামি প্রেমান্ বো রাসমণ্ডলে । জারথশ্চৈব স্নেহং হৃদুতং সর্বতোহধিকং ।
ময়ি সংপ্রাপ্য সর্বৈহপি কৃতকৃত্যা ভবিষ্যথ । ব্রহ্মোবাচ । শ্রুত্বৈতচ্চিত্তস্তমস্যস্তা রূপং

আভাস ।

নান নহে । হে জীবীকেশ ! আমরা আপনাকে অপরিচ্ছিন্ন সর্বাভ্যর্থমী সর্বৈবর সর্বকল-
দাতা সর্বাধ্যক্ষ এবং সাক্ষী চেতা কেবল ও নিগুণরূপে মীমাংসা করিলেও, গোপী প্রভৃতি
সাদকগণের অপেক্ষা ত কিছু বিশেষ প্রকাশ করিতে পারিলাম না । অতএব আপনি সকল-
কারই পক্ষে এক ; যে যে ভাবে আপনাকে গ্রহণ করিতে চাহে, আপনি সেই ভাবেই তাহার
আপনার হন । যেমন স্পর্শমণির সম্পর্কে মর্ক প্রকার শোহই সূবর্ণ হইয়া যায়, সেস্থলে
মণি সৌহের উৎকর্ষ বা অপকর্ষ-ভেদে কোনরূপ ফলের তারতম্য করে না, সেইরূপ যে, যে
ভাবেই আপনার সম্পর্ক করুক না, এক জাতীয় ফলই সকলের অদৃষ্টে ষটে । যদবধি
আপনার সাক্ষাৎকার না ষটে, তদবধিই সাক্ষাৎকারিগণের মধ্যে ভেদ থাকে ; সাক্ষাৎ
ক'রলে, অন্য তাদৃশ ভেদ থাকে না । এই শ্লোকে চারি জাতীয় লোকের উল্লেখ
ভগ্নাত্মাচার্য্য বর্ণিত হইয়াছে । পূন্দ্রাক্ষে মুনীগণ এবং গোপীগণ ও শ্রুতিসমূহকে এক পক্ষ
ধরিয়, উভয়ের সামর্থ্য প্রতিপাদিত হইয়াছে । বৃহদ্ব্যন পুরণের উত্তরভাগে ইতিহাস-স্থলে
বর্ণিত আছে যে, “ব্রহ্মানন্দময়-ব্যাণ্ড ভুবনই বৈকুণ্ঠনামে অভিহিত । তল্লোকস্থ বেদ-
মন্ত্রের দ্বারা ভগবান্ পরিপূর্ণ হইয়া, বিশেষ সম্ভূত হইলেন ; পরে পরোক্ষে বিদ্যমান থাকিয়া,
সেই পরাংপর পরমেশ তদ্রূপে শ্রুতিসমূহকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রাজ্ঞগণ !
আমি তোমাদের তবে বিশেষ প্রীত হইলাম ; তোমরা এক্ষণে যথাভিলষিত বয় প্রার্থনা

১) শ্রীনিবানথ চক্রবর্তী।

ভগবতশ্চিরং। উক্তকালং সমানাদ্য গোপো ভূত্বা হরিং গত্বা ইতি। অত্র আত্মা বা অরে
দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইতি। অর্থশ্চ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎ কর্তব্যঃ। অসা
সাধনান্যাহ। শ্রোতব্যঃ শ্রীশুরোমুখাঙ্কুপক্রমাদিভিত্ত্যংপর্যোণাবধারণিতব্যঃ। মন্তব্যঃ
অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিবারণায় স্বয়ং পুনর্বিচারণীয়ঃ। নিদিধ্যাসিতব্যো নিশ্চয়েন
ধ্যাতব্য ইতি। অত্র জ্ঞানিনাং মতে সর্বিশেষ-নির্দেশ্যভেদেহপি নির্দিশেষ এব ত্যাংপর্যং।
বৈষ্ণবানাং মতে তু অপ্রাকৃতবিচিত্রবিবিধবিশেষবতি শ্রীভগবদাকার এব। যমেদৈষ বৃগুতে
তেন লভ্য স্তমোষ আত্মা বৃগুতে তন্নং স্বামিতি ক্ষেতেঃ। কল্যাণগুণময়তনুমানাক্ষা
শ্রীভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ তস্য সাধনান্যাহ। শ্রোতব্য ইতি শ্রীশুরোমুখাং তন্নস্ত্র্যবণং মন্ত্রময়বপু
ইতি ক্রমদীপিকাভ্যাক্তেত্তম্নস্য তৎস্বরূপভোক্তেঃ। মন্তব্য ইতি মন্ত্রস্বাক্ষর্যোঃ সমাশ্বনন-
লক্ষণং স্বরণং। নিদিধ্যাসিতব্য ইতি। নিপর্ণনক্ নিদ্যানং দর্শনালোকে নৈকগমিত্যমরোক্তে
নির্ধানং দর্শনং। তস্যোচ্ছা নিদিধ্যাসনং। মন্ত্যর্থসমাশ্বননপূর্বকজপ্যভ্যাসাং শ্রেষ্ঠদেবঃ
স দিগ্ভক্তব্য ইত্যর্থঃ। দিগ্ভক্ত্যভ্যাসান্ দ্রষ্টব্য ইতি। বেদানাং কামভাবোচ্ছায়াং তু যং
মাং শ্রুত্বা নিষ্কামঃ সকামো ভবতীতি কৃষ্ণোক্তিরূপা গোপালতাপনোক্তিঃ। ব্রহ্মস্রোজন-
লভ্যভূতপ্রতিভ্যো ব্রহ্মসম্বৃত ইতি চ। অর্থশ্চ। ব্রহ্মস্রোজনেযু সংভূতা বৃহদ্ব্যামনপুরাণদৃষ্ট-
তপোভিরূপণা যাঃ শ্রেয়স্তাত্যো হেতুভ্যঃ তাঃ প্রাপ্যোতি বা কৃষ্ণো ব্রহ্মসম্বৃতঃ প্রাপ্তবেদান-
সম্বোহভূৎ ॥ ১১ ॥

আভাস।

কর! শ্রুতিগণ এতদুত্তরে বলিলেন, হে ভক্তবল্লভ! তবদীয় লোকবাগিনী গোপিকাগণ
আপনার চিন্তানুকারিণী হইয়া, প্রাণরমণ জ্ঞানে কামভবের অহুশীলনে যেক্রমে আপনার ভজনা
করিয়া থাকেন, আমরা আপনার নিকটে সেইরূপ ভজনাবিকারেই প্রার্থনা করি। এতৎপ্রবণে
ভগবান্ বলিলেন, হে শ্রুতিগণ! তোমাদের এই পবিত্র অভিলাষ সম্পূর্ণ হৃদয় এবং হৃৎ
হইলেও, ইহার পূরণার্থ আমি অহুমোদন করিলাম। ব্রহ্মা যখন পুনরায় সৃষ্টি করিতে
উদ্যত হইবেন, তখন সারস্বত মনস্তরে তোমারা সকলে ব্রহ্মধামে গোদীমূর্তিতে জন্ম গ্রহণ
করিবে। এবং পৃথিবীর ভার হরণার্থ ভারতবর্ষের মদীয় মথুরা-মণ্ডলে আমি অবতীর্ণ হইয়া,
বৃন্দাবনে তোমাদের রাসমণ্ডলে প্রিয়স্বরূপে ব্যবহার করিব। জার বুদ্ধিতে আমার প্রতি স্মৃতি
শ্রমে পরিশ্রমে আমাকে প্রাপ্ত হইয়া, তখন তোমরা কৃতকৃত্য হইবে, সন্দেহ নাই। অনন্তর
সেই শ্রুতি সমুদয় পরে যথাকালে গোপী হইয়া, শ্রীহরিকে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। শ্রুতিও বলি-
য়াছেন যে, আত্মা বা রে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ ন স পুনরাবর্ততে
ন স পুনরাবর্ততে ॥ এই মন্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ আর্থাৎ সাক্ষাৎ কর্তব্য। সাক্ষাৎ করিতে হইলে,
শ্রুত মুখে উপক্রমাদি প্রবণের দ্বারা আত্মভবের ত্যাংপর্য অবধারণ করা বিধেয়; পরে
অসম্ভব বা বিপরীত ভাবের নিবারণে স্বয়ং মনের দ্বারা ভবের নিশ্চয় করাকে নিদি-
ধ্যাসন কহা যায়। এতদর্থে জ্ঞানীর মতে সগুণ ভাব পরিহারে গুণাতীত নির্দিশেষ

ক ইহ নু বেদ বতাবরজমলয়োহগ্রসরং যত উদগমদ্বিষ্যগনু দেবগণা উভয়ে।

অর্থঃ।

ইহ জগতি, অগ্রসরং পূর্বসিদ্ধং, যৎ অবরজমলয়ঃ (অর্ষাচীরোৎপত্তি-বিনাশবান্ পুমান্) কঃ নু বেদ জানাতি। যতঃ ব্রহ্মঃ স্বাঃ ব্রহ্মা, উদগমঃ উৎপন্নঃ ; যৎ অনু বদনস্বরং উভয়ে নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাदয়ঃ দেবগণাঃ উৎপন্নঃ। যদাতু ভবান্ সর্বং শ্রীদয়খামী।

যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা স হ। কোহঙ্কা বেদ ক ইহ প্রাৰোচ্য কৃত আয়াতা কৃত ইয়ং সৃষ্টিঃ। অক্ষাক্ দেবা অস্মা বিসর্জনেনাথা কো বেদ যত আবভূব। অনেজদেকং মনসো যবীয়ে। নৈনং দেবা আশ্ববান্ পূর্বমর্ষভক্তাবতোহন্যান্যন্যেতি তিষ্ঠন্নশ্রিষপো মাতরিষা দধাতীত্যাদ্যাঃ ভগবন্তস্তু হৃদে যৎ বদন্ত্যাম্ভক্তিমেব উরুরীকুসমভীত্যা হ ক ইহ নু বেদেতি।

শ্রীবচনীয চক্রেবচী।

তস্মাত্তক্তিরেব সূর্যশ্রেষ্ঠা স্রুচী চ ভক্তিবিষয়স্য তন্মজ্জানং তু সৈদেব হৃষটগিতাহঃ ক ইহোতি। বত অহো ভগবান্ ইহ জগতি অগ্রসরং পূর্বসিদ্ধং যৎ অবরজমলয়ঃ অর্ষাচীরোৎপত্তিনিষ্ঠাঃ পাতিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ সাক্ষীকৃত্য জানাতি। যতস্বঃ স্বাঃ বেদঃ বেদগুহ্যান স্বপতোরতি ত্র্যম্বক্যমেবেত্যাহোভ্যন্তং যৎ কিকিমাত্রতন্তুজাপকং প্রথমমুদগাং প্রাহুভূব।

হে ভগবান্। এই সংসারে উৎপত্তি-বিনাশশীল সৃষ্টির অন্তর্যস্থিত কোন্ ব্যক্তি আনাদি-নিধন পূর্বসিদ্ধ আপনাকে অবধারণ করিতে সমর্থ হইবে? কারণ আপনা হইতেই আদি ঋষি কমলযোনি ব্রহ্মা সমুৎপন্ন হইয়াছেন; এবং ব্রহ্মার পর নিবৃত্তিনিষ্ঠ সনকাদি এবং প্রবৃত্তি-মার্গাবলম্বী মরীচ্যাди দেবতাগণ উৎপন্ন হইয়াছেন। আপনি যখন সমগ্র সৃষ্টিকে আপনাতে উপসংহার পূর্বক নিদ্রিত হন, তখন আকাশাদি স্থূল পদার্থ বা মহাদাদি আভাস।

ভাবের নিরূপণই তাৎপর্য্যার্থ; কিন্তু বৈষ্ণবগণের মতে অধাতুিক এবং অলৌকিক বিবিধ বিশেষ-বিশিষ্ট ভগবদাকারই অভিপ্রেত তাৎপর্য্য। এতদর্থে ত্র্যতিও বলিয়াছেন, যথা; “যথেষ্টং বৃণতে ইতি” অর্থাৎ আগ্রহ সহকারে প্রার্থনা করিলে, ভগবান্ স্বীয় বিশেষ ভাবের পরিচয়ে শ্রীবিগ্রহ প্রকাশ করিয়া থাকেন। এস্থলে শ্রবণ অর্থে গুরুমুখে মন্ত্র শ্রবণ; মনন অর্থে মন্ত্র প্রতিপাদ্য দেবতার স্বরূপ চিন্তনই রূপ এবং নিদিধ্যাসন অর্থে স্বরূপ মাত্রের অবধারণে নিশ্চলভাবে তাহাতে অবস্থান করা; এবং তৎকালে মন্ত্রবর্ণ বা জপ কিছুই থাকে না। তৎকালে মন্ত্রার্থের সম্যক্ মনন পূর্বক জপের অভ্যাসের দ্বারা ইষ্টদেবতার সাক্ষাৎকার লাভের ইচ্ছা জন্মে এবং এই ইচ্ছার নিঃসৃত আবৃত্তির ফলে সাক্ষাৎকার ঘটে। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখে বলিয়াছেন যে, নিষ্কাম ভাবে আমাকে স্মরণ করিতে হয় বটে, কিন্তু আমার দর্শন হইলে, সে হৃদয়ে সাকাম ভাবেই উদয় হয় ॥ ১১ ॥

তাই ন সন্ন চান্দুভয়ং ন চ কালজবঃ

किमाप न तत्र शान्तिमवकुष्य शय्योत यदा ॥ २७ ॥

अथ सूत्रः ।

অবক্ষ্য উপসংহৃত, শব্দোত, তর্হি তদা তত্র ন সং দুলং আকাশাদি, ন চ অসং দৃশ্যং মহাদাদি
 ন চ উভয়ং সদস্যভ্যাং অরিক্তং শব্দোৎ চৈদাচিদাত্মকং মনঃ বা, ন চ কালস্য জবঃ বেগঃ, ন চ
 শাস্ত্রং জ্ঞাপকং পুরাণাদি, ন অন্যং কিমপি আসৌৎ (অতঃ জ্ঞানস্য দুলং ভিত্ত্যং ভগবদ্ভক্তিবেষ
 মুকুরা ইতি) ॥ ২০ ॥

श्रीनरेश्वर।मो।

বত অহো ভগবন্ ইহ জগতি অগ্রসরং পুষ্কাসিত্বং ত্বাং অবরজম্ভগঃ অর্কচৌনোৎপত্তিনাশবান্
কো নু পুমান্ বেদ জানাতি ? সংস্রাম্য পুষ্কাসিত্বং বন্যস্যাকাটীনং প্রমাণং বদন জ্ঞানকারণা-
ভাবমাহ বত উদগাদিত । বত স্তু ত্বাং ব্রহ্মা উপসরঃ । স্বং ব্রহ্মাণং অহু উভয়ে আধ্যাত্মিক
আধিদৈবিকা দেবগণা উপসন্নাঃ । সন্মো যদাতু ভবান্ সন্মমুচ্চুষা উপসংহৃত্য শরীত তর্হি তদা
শ্রীব্রহ্মনাথ চক্রেবন্তী ।

ଶ୍ରୀରାଜନାଥ ଚନ୍ଦ୍ରବନ୍ଧୁ

যং বেদং অমু উভয়ে দেবাঃ ইন্দ্ৰিয়াণ্যষ্টাভারো দ্বিত্যাকাদয়ঃ। ব্রহ্মলোকাদ্যষ্টাভারো
ব্রহ্মাদয়শ্চ উপশুঃ। তস্মাভেভোহ্যপ্যবরজ্জলয়শ্চ হুতরামেব ন বেদেত্যর্থঃ। যদা তু তবান্
সকমদকৃষ্য উপসংজ্ঞতা শয়াত তদা ন সং দ্বুলমাকাশাদি, নচামং হৃস্মং মহাদি, ন
চোভয়ং সদসভাং প্রারন্ধ শরীরং, নচ কালজং তন্মিস্তত্বং কালবৈষম্যং ন কামপি

সূক্ষ্ম পদার্থ, অথবা এই স্থূল-সূক্ষ্ম-মলিত কলেবর বা চিদাচিদাত্মক মন
 প্রভৃতি কোন তত্ত্বই আর থাকে না ; অধিক কি ! কালের স্রোত বা জ্ঞানের
 পরিচায়ক পুরাণাদ শাস্ত্র পর্য্যন্ত থাকে না ; সুতরাং তৎকালে জ্ঞানেরও
 অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। অতএব তাদৃশ ভাবের অবধারণ
 করিতে হইলে, আপনার অনুগ্রহই এক মাত্র অবলম্বন ; সুতরাং ভক্তিরই
 প্রয়োজন এবং তাহাই সুগম বলিয়া বিবেচিত হয় ॥ ২০ ॥ ৬

অভাস ।

হে ভক্তবৎসল ! ভক্তিই সর্বশ্রেষ্ঠ এবং সহজ-সাধ্য। আপনি ভক্তের উপবাস এবং জ্ঞানীর পরমাত্মা। কিন্তু আপনি ভক্তের যেমন অনায়াস-লভ্য অপূৰ্ব নিধি, জ্ঞানীর নিকট ভাদৃশ হুলভ নহেন; বরং সম্পূর্ণ হৃদয়ত বুলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। কারণ ভক্ত শরণাগত হইয়া, নিজের অসামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়; কিন্তু জ্ঞানী বিবিধ বিদ্যাাদি ঐশ্বৰ্য্যের আশ্রয়ে পরমাত্মাকে ধরিতে পারিবে বলিয়া, নিজের সামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়। কিন্তু জ্ঞানী জানেন না যে, যিনি ধরিবার উপকরণ এবং উপায়ের সৃষ্টি করেন, তিনি কি কখন সেই জ্ঞানাদি উপকরণও বৈরাগ্যাদি উপায়ের বাধ্য কখন হইবেন? তবে যে ব্যক্তি উক্ত উপকরণ সংগ্রহ করত উপায়ের অবলম্বনে তাহার সভ্যত্বের প্রতীকায় সৰ্ব্বেশ্বরের উপর নির্ভর করিয়া

শ্রীপরশ্রামী ।

অচশ্যাদিনাং ভীষানং জ্ঞানসাধনং নাক্তি বহুতদা মসং স্কুলং আকাশাদিন চাসং স্কুলং
মহাদি নচোভয়ং সদস্যামারকং শরীরং ন চ কালকবঃ তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং এবং
সতি তত্র তদা ন কিমপি ইন্দ্রিয়প্রাণাদ্যপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি । অয়মতিপ্রায়ঃ । অর্কাকৃ
হৃষ্টিগতানাং দেহাদ্যুপাধিকৃতভাবানাং কালবশেন চ মগিনসম্বানং ন তাবৎ ভগবজ্জ্ঞান-
সামর্থ্যং । তথা চ শ্রুতিঃ । ন তৎ বিদ্যাং য ইমা জ্ঞানান্যদ্যুপাধিকৃতমন্তরং বভূবেত্যাদ্যাঃ ।
যদাতু প্রলয়সময়ে ন বস্তুভূমিস্তি তদপি সাধনাভাবান্ন ভগবজ্জ্ঞানং অতত্তদেকশরণতয়া
শ্রদ্ধাকর্তৃনাং দিত্তিরেব মুকরোতি । কাহং বুধ্যাদিসংকল্পঃ কচ ভূময়হন্তব । দীনবকো
দয়্যাসকো ভক্তিং মে নূহরে দিশ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষনুশ চক্রবর্তী ।

ইন্দ্রিয়প্রাণাদ্যপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি । অয়মতিপ্রায়ঃ । হৃষ্টিসময়ে দেহাদ্যুপাধিকৃতবহ-
ব্যবধানে সত্যপি জ্ঞাপকশাস্ত্রসম্বানং সাধনসম্ভবাচ্চ ভয়ং যৎ কিঞ্চিৎ জ্ঞানং সত্ত্ববেদাপ
প্রলয়সময়েতৎ বহুতরব্যবধানাভাবোহপি শাস্ত্রাভাবাৎ স্বাধিকৃতভাবাচ্চ ন কিঞ্চিৎ জ্ঞানং তজ্জ্ঞান-
মতজ্জ্ঞানাদিহং পরিভাষ্য স্বভাবোহেব কৰ্ত্তুং যুক্ত্যত ইতি অত্র কোহঙ্কা বেদ । ক ইহ
প্রাণোচৎ কুত আয়াতাঃ কুত ইয়ং বিহৃষ্টিঃ । অর্কাদিগো অস্ম্য বিসর্জনেনাধা কো বেদ যত
আ বভূবেত্যাদ্যাঃ । অশ্চ । অঙ্কা সাক্ষাৎ কো জ্ঞানানি নাপি কালং জ্ঞাপয়িতোভ্যাহঃ ।
কঃ প্রাণোচৎ অস্ম্য বিসর্জনেন এতৎ কৰ্ত্তৃকাব্যবধৃষ্টা এব দেবা অর্কাকৃ অভবাম্মাত ।
অধো্যর্থে অথা আদত্তঃ । তস্মাৎ যত ইদং বিশ্বমাবভূব তৎ কো বেদেতি ॥ ২০ ॥

আভাস ।

থাকে, ভগবান্ তাহার নিকট আশ্রয়ভাব আর লুকাইতে পারেন না । কে ল সামর্থ্যের দ্বারা
তঁাহাকে সংগ্রহ করিবার আশা হ্রাশা মাত্র । অন্তরাগ হইতে স্বর্ঘ্য-লীর্ণনের প্রবৃত্তি যেখন সফল
হয় না; কারণ বাহার অন্তরাল, সেই পদার্থই স্বর্ঘ্যদর্শনে প্রতিবন্ধক করে; সেইরূপ হ্যাক্স বা মনাদি
যে কোন উপকরণ বা উপায়কে আশ্রয় করত পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারে অগ্রসর হওয়া বাইবে, সেই
পদার্থই তৎসাক্ষাৎকারে ব্যাঘাত দিবে। শ্রুতিও এতদৰ্থে “অবাঙ্মনসগোচর” ইত্যাদি ভাষের
পরিচয়ে ভগবন্তের চক্রে র্ত্যেই মীমাংসা করিয়াছেন । অতএব ভক্তিকে অগ্রে লইয়া, যে
কোন সাধনকে অবলম্বন করা যায়, ভগবান্ সেই সাধনের সত্য-প্রতিপাদনার্থ নিজে ধর। দিয়া
থাকেন । ঐবশেষত ঈশ্বরকে ধরিবার কোন উপকরণই থাকেনা । ইন্দ্রিয় বর্গের কথা দূরে
থাকুক ! তত্ত্ববিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয় এবং অধিক কি ? আদিকর্তা স্বয়ং কমলাসনও বাহা
হইতে উৎপন্ন, সেই অনাদি-নিধন পরম পুরুষকে কেহ অবধারণ করিতে পারেন না ।
বিশেষত মহাপ্রলয়ে হৃষ্ট বাবতীর তত্ত্বকে উপসংহার পূরক, যখন তিনি নিব্যাপারীর ন্যায়
অবস্থান করেন, তখন জ্ঞান-সাধক সকল পদার্থের অভাব হওয়ায়, জীব তঁাহাকে কি উপায়ে
অবধারণ করিবে ? কারণ তৎকালে আকাশাদি স্কুল এবং মহত্ত্বাদি স্কুল এবং এতদ্ব্যতিরিক্ত
লম্বায়ে নির্মিত যেহ এবং তদুপলক্ষে কাল প্রভৃতি কোন পদার্থই থাকে ন্যা । সুতরাং

অনিমসতঃ যতো মূতিমুতানি যেচ ভিদাং
বিপণমুতং স্মরস্ত্যাদিশাস্তি ত আক্ৰপিতৈঃ ।

অর্থঃ ।

অসতঃ পদার্থস্য, জনিং উৎপত্তিঃ, তথা মৃতঃ মূতিং বিনাশঃ, চ যে স্মরন্তি বদন্তি, তে সৰ্ব্বৈ
আক্ৰপিতৈঃ ভ্রমৈঃ এব উপদিশাস্তি (ন তত্ত্বদৃষ্ট্য) উত 'ইতি অপার্থে যে আপ আত্মনি ভিদাং
ভেদং, স্মরন্ত তেহপি আক্ৰপিতৈঃ' এব উপাদেশিত্বাৎ । ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ ইতি কৃত্বা ভিদা
শ্রীধরস্বামী ।

ইতোহপি জ্ঞানং ন স্মরং উপদিশতামপি ভ্রমবাহল্যাদিত্যাহ অনিমসত ইতি । অসতো
জগতো জনিমুৎপাদং যে বৈশেষিকাদয়ো বদান্ত, অসত এব ব্রহ্মসম্বন্ধোপাস্তিঃ যেচ পাতঞ্জলা-
দয়ঃ, সত এব একবিংশতপ্রকারস্য হুংসস্য মূর্তিং নাশং মোক্ষং বদান্ত যে নৈয়ায়িকঃ,
জীবননাথ চক্রবর্তী ।

ন কেবলং ভগবত স্তবৈব তত্ত্বং হুংস্মনপি তু বিজ্ঞ মেকমত্যাভাবং পরমপুরুষার্থতয়া
জীবন্তনোহপি তত্ত্বতো জ্ঞানং প্রাপ্যে হুংসকামিত্যাহ জনিমমত ইতি । অসতএব ব্রহ্মস-
ম্বন্ধোপাস্তিঃ মোক্ষং যে পাতঞ্জলাদয়ো বদন্তি । বড়িশ্রিয়াণি বড়ুর্জয়ঃ বড়ুর্জয়ঃ

কেহ বলেন যে, অসৎ স্বরূপ হইতে এই সং প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়া
থাকে ; কেহ বলেন যে, সংভাবেরও বিনাশ হইয়া থাকে ; কোন বাদী
আত্মার ভেদ বশত পুরুষের বহুত্ব স্বীকার করেন ; কেহ বা চৈতন্যস্বরূপ
পুরুষকে ত্রিগুণময় বিবেচনা করত ব্যবহার-নিষ্ঠ আত্মার ভেদ অবধারণ
আভাস ।

তৎকালে ইন্দ্রিয়াদি উপকরণ এবং জ্ঞাপক শাস্ত্রের অভাব বশত, পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার
জীবের অন্তরে ঘটে না ; অথচ সৃষ্টির পর কালচক্রে নিরন্তর পারণামলীল স্তুত্যাং মালন
সঙ্ঘাৎ উপরোক্ত মন, বুদ্ধি, চিত্ত এবং অহঙ্কারাদির দ্বারাও ভগবৎসাক্ষাৎকার সম্পূর্ণ হওয়া
অসম্ভব এবং অসম্ভব । জ্ঞাতও বাল্যে ন যে, যে তাঁহাকে অবধারণ করিয়াছে বাল্যেতে,
একত প্রস্তাবে সে কখন তাঁহাকে পায় নাই ; তিনি বোধ এবং অবোধ এই দুইকে অতিক্রম
করত, বেদবোধের স্বরূপে বিদ্যমান আছেন । অতএব তাঁহার একান্ত শরণাগত হইয়া, শ্রবণ
কৌশলাদিয়া ভক্তি মাত্র করাই মানব-যোনির প্রধান কৰ্তব্য । এতদর্থে . টীকাকার
শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, হে ভগবন্ ! বুঢ়াদি আত্ম নিকট উপাধিতে জড়িত আমি
কোথায় ! এবং সৰ্বস্বামন আপনি কোথায় ! ২০ দানবকো ! কৃপা বিতরণে আমার
হৃদয়ে কথঞ্চিৎ ভক্তির বিকাশ করুন ! আমি আপনার স্বরূপ দর্শনে কৃত্যর্থ হই ! ২০ ॥

বাহুস্কয়-কৃত ইন্দ্রজালব্যাপার-সদৃশ নিরন্তর পরিবর্তনশীল সংসারে ভ্রমবাহুলা-নিবন্ধন প্রকৃত
তত্ত্বের নিরূপণ করাও একান্ত অসম্ভব ; নানাবাদী নানামতের সংস্থাপন করিয়াছেন ; তদ্বধ্যে
কোনটি যে শ্রুত, তাহা নির্ণয় করত অগ্রসর হওয়া একান্ত দুষ্কর । যেমন রক্ত পীড়াদি বর্ণবিভিষ্ট

ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদ্দা যদবোধক্লান্তা

ত্বয়ি ন ততঃ পরত্র স ভবেদববোধরসে ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

আন্তঃকরণব্যবহারঃ অবোধক্লান্তা অজ্ঞানক্লান্তা ইতি । তথা যে চ বিপণং কৰ্ম্মফলব্যবহারং
কৃত্ব সত্যং অরম্ভি তদপি আকুণ্ঠিতৈঃ সৰ্বৈঃ বদন্তি । এবং যঃ শ্রাণিযু ভ্রমঃ সঃ ততঃ পরত্র
আবরণ-রহিতে অববোধরসে জ্ঞানৈকস্বরূপে ত্বয়ি ন তবেৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরদামী ।

উক্ত অপি যেচ সাংখ্যাদয় আন্তনি ভিদ্দাং তেদং, যেচ মীমাংসকা বিপণং কৰ্ম্মফলব্যবহারং
কৃত্ব সত্যং অরম্ভি বদন্তি, তে সৰ্ব্বৈঃ আকুণ্ঠিতৈঃ ভ্রমৈরেবেদ্যাদিশক্তি ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা । সন্দেহ
সৌম্যোদমগ্র আসীৎ । ত্রৈলোক্যবাসীত্বপ্ৰমাণতঃ । অনীশশাস্ত্রাচাৰ্য্যমুখ্যমানঃ । অবিদ্যায়ামন্তরে
বর্ত্তমানঃ । একসেবাবিহীনঃ ব্রহ্মজ্ঞেতি । একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে ইত্যাদি প্রতিবিরোধঃ ।

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বড় বিদ্বাঃ স্মৃৎ হুঃখং শরীরক্ষেত্রে কবিশক্তি-প্রকারস্য হুঃখস্য সত্যএব যুতিঃ নাশং মোক্ষং
বদন্তি যে নৈয়ায়িকঃ ; উক্ত অপি আন্তরি ভিদ্দাং তস্য অগুণ্ঠিত্যন্ততামেব মোক্ষং বদন্তি
যে সাংখ্যাদয়ঃ । বিপণং ব্যবহারং কৰ্ম্মফলং স্বর্গলোকে কৃত্ব সত্যং পরমপুরুষার্থং অরম্ভি
বদন্তি যে চ মীমাংসকা স্তে সৰ্ব্বৈঃ আকুণ্ঠিতৈঃ আরোপিতৈরেবোপদিশন্তি ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা । যতঃ
পুরুষস্য জীবাস্তন ত্রিগুণময়ত্বৈ সৰ্ব্বমিহং সঙ্গচ্ছত । নতু তদন্তি সতু বস্ততো নিগুণ এবতি

করিয়া থাকেন । কেহ বলেন কৰ্ম্মই প্রধান ; কৰ্ম্মফলের ভোগোপলক্ষেই
ভোগ, ভোগা এবং ভোক্তার জন্ম হইয়া থাকে ; পরমার্থত ঈশ্বরের বিশেষ
প্রয়োজন নাই । হে ভগবন্ ! এই যাবতীয় মতভেদ কেবল অজ্ঞান-নিবন্ধন
জীবেরই হইয়া থাকে । জ্ঞানৈকবিরূপে আবরণশূন্য ভবদায় স্বরূপে এই সমস্ত
ভ্রমের কোনরূপ সম্ভাবনা নাই ॥ ২১ ॥

আশাস ।

উপচক্ষুর (চক্ষুর) মধ্য দিয়া দৃষ্ট-পদার্থের বর্ণ নির্ণয় করা দুক্লহ, সেইরূপ মায়ার-ঘবনিকার
দ্বারা প্রচ্ছন্নদৃষ্টি পণ্ডিতগণের মতে নিরূপিত পরমতত্ত্বের প্রকৃত স্বরূপ সুনির্দিষ্ট বলিয়া কখনই
অবধারিত করা যায় না । যাহার যে রসের চক্ষ্মা চক্ষুতে থাকে, সে ব্যক্তি পুরোবর্ত্তী
কৃত্ত বস্তুরূপে যেমন সেই রসে রঞ্জিত করিয়া অবধারণ করে, সেইরূপ পণ্ডিতগণের মধ্যে
যিনি মায়ার যে ক্ষরে বধন অবস্থান করেন, তাহার মধ্য দিয়া দৃষ্ট পরমতত্ত্বকেও তিনি
সেই ভাবেই নিরূপণ করিয়া থাকেন । সুতরাং সে মতটী সুনির্দিষ্ট সাধারণ মত বলিয়া
কখনই অমূল্যবোধীয় নহে । অতএব উপদেশক থাকিলেও জ্ঞান-মোহন ছুগম নহে । কোন
বাদী বলেন যে, জগৎ অসৎ ; ইহা প্রাপকভাবে উৎপন্ন হয় এবং অভাবস্বরূপেই বিলীন হয়
কেহ বলেন, ছয়টি ইন্দ্রিয়, রাগদ্বৈবাদি ছয়টি উদ্বিগ্নরূপ চিত্তবেগ, ছয়টি ভোগের, বিষয় এবং

শ্রীধরনামো।

কিঞ্চ বস্ততঃ পুরুষস্য ত্রিগুণময়স্বৈ সৰ্বমিদং সমুচ্ছতে। নতু তদন্তীত্যাহ ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি।
 তিদা বদবোধকৃতা। ত্র্যগতি ত্রিগুণময়ঃ পুমানিত্যনেনা হেতুনা বা তিদা উপলক্ষণমেতৎ
 তিদাদি সা যস্মাৎ ত্রি বিবয়েহবোধকৃতা তদ্বিশ্বজ্ঞানবিজ্ঞপ্তিতা। তর্হি কিমজ্ঞানমস্তি বস্ততঃ
 পুংসি নৈবেতাহ ততোহবোধঃ। পরন্তু পরেহমদেহবোধধরসে জ্ঞানম্ভবেন পুংসি সঃ অবোধো
 ন ভবেৎ ন সমুচ্ছতীত্যর্থঃ। শিবাত্তৎকর্তৃকসেবিতমহাবাদান্ধারান্তরে জ্যোত্স্বময়তের-
 মন্দমহিমাজুজ্জ্বলনশক্তির্ভূতঃ। শ্রীমদ্বাধব বানন ত্রিনয়ন শ্রীশঙ্কর শ্রীগতে গোবিন্দেতি
 মুদ্রা শব্দগুণগতে মুক্তঃ বদা। স্যামহং ॥ ২১ ॥

শ্রীনিম্বনাথ চক্রবর্তী।

দ্যোতয়ন্ত্য আভঃ : ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি বা ভিলা জীবস্য ত্রিগুণময়ত্বরূপো বা ভেদ
 ইত্যর্থঃ সা যং যস্মাৎ অবোধকৃতা বা তদীয়া অধিদ্যানশক্তিস্বত্বকল্পিতৈতৎ নতু বস্তত ইত্যর্থঃ।
 সাত হৌবান্মন্যোব প্রত্যবাত নতু ত্রি পরমাত্মনীত্যাহঃ। স অগোব জ্বরিন, জীবসৈবাবিধ্যয়া
 আবরণং প্রতীত্য নতু তবৈত্যর্থঃ। সূতঃ ততঃ পরে তব মায়াত্রীত্বাহং অধিদ্যানশক্ত মায়-
 বৃত্তিক্রমঃ ত্রিবিধমাত্মজৈতি ভাবঃ। কীদৃশে অবোধধরসে সম্পূর্ণচিদেকরসে। যথাককার-
 ত্তেজঃপুংসঃ স্বধামানবীভূতমমর্থ জেজ্জকণা স্বর্ণরত্নতামিকং স্বব্যাপ্তং করোত্যোবেতি ভাবঃ।
 অত্র অধিদ্যানশক্তিরে বস্তুমানাঃ স্বয়ং দীরাঃ পুণ্ডিতজনমানাঃ। জন্বমানাঃ পরিবস্তি মৃত্যুঃ
 অক্লেবৈব নীঃ। যস্মা টীতাদ্যঃ। অর্পিত পাণ্ডিত্যনামান্যঃ শাণ্ডিত্যন্যঃ। জজ্বন্য-
 মানাঃ হর্ষানিষ্টানিষ্টার্থঃ পীড়মানাঃ পরিযন্তি ভ্রমাস্ত ॥ ২১ ॥

আশাম।

ভোগোপ হৃদ এবং ভুংখণ্ড শরীর এই একবিংশতি পদার্থের অত্যন্তাভাবই জীবের যোগ।
 আদিপুরু সাংখ্যকার বলেন যে, আত্মা বহু; যতগুলি দেহ দেখা যায়, আত্মাও ততগুলি
 পীকার করিতে হইবে। মেন মীমাংসক বলেন যে, কর্মফল অবশ্যভাবী; ইহার ভোগই
 জীবস্বরূপকে প্রবাহরূপে বিদ্যমান রাখে। বর্জ্য এবং তৈল নিয়ত বিদ্যমান থাকিয়াই
 যেমন অগ্নিকে স্থায়ী করে, সেইরূপ কর্মফল জীবকে জীবিত রাখে। কিন্তু এই সকল
 মতই ভ্রমাত্মক; কারণ ভ্রমই ইহাও সকলের ভিত্তি। প্রতি এক ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন
 করিয়াছেন। পুরুষস্বরূপের ত্রিগুণময়ত্বের সংস্থাপন করিতে পারিলে, পূর্ণোক্ত সকল
 মতেরই সংস্থাপন যুক্তিযুক্ত হয় বটে; কিন্তু প্রকৃতপ্রভাবে পুরুষ জ্ঞানের অতীত; কেবল
 অজ্ঞান নিবন্ধন বা ভ্রান্তির আবরণে পুরুষের বহুত্বাদি ভেদ, স্থানাদিবিশিষ্ট ভাব এবং সেই
 সকল ভাবের উপর বা ধ্বংস প্রতীত হইতেছে। কিন্তু যে স্থানে সেই সকল অজ্ঞান
 নাই, সেখানে এ সকল কোনরূপ তর্ক বিতর্ক করিবার কিছুই ভিত্তি নাই। জ্ঞান্যর আবরণেই
 তর্কবিতর্ক ও বিচার হইয়া থাকে। ভ্রমের পথে বিচার; জ্ঞানের পথে কোন বিচার নাই।
 যে গৃহে কোনো ছায় নাই; চতুর্দিক অনাবৃত, সে গৃহে আভাষাতের কোন পথ নাই।
 অতএব জ্ঞানী ধরিয়াছেন, যে ভগবান্। তদন্য ব্রহ্মপজ্ঞানের অসম্ভাবই সংসার; স্বরূপ

সদিব মনস্ত্রিবৃদ্ধি বিভাত্যসদামুজাং সদভিযুগ্মশেষমিদমাত্মতয়াভিবিদঃ ।

অর্থঃ ।

আমুজাং (মহুমজ্জঃ স্বায়ভূবঃ জারতে যস্মাৎ সঃ মহুজঃ ব্রহ্মা তাৎপর্যাত্মকঃ) অসৎ মনস্ত্রি-
বিৎ (মনোমাত্র-বিলাসিতঃ ইদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং, প্রপঞ্চজাতং স্বায়ি সদধিষ্ঠানে সৎ ইব
বিভাতি ; অশেষং ভোকৃতভোগ্যাশ্রকং, ইদং বিদং, আত্মতয়া এব সৎ ইতি আভিবিদঃ অভি-
ভীষয়স্বামী ।

নহু চ খদ্যাসনোৎপদাতে হুদি চ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষো ন ভবতি তর্হীদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষত-
পৃথগ্ভনাতীত্যাঙ্কঃ ভাৎ কথং তর্হি তয়োঃ সত্থেন প্রতীভিরত আহ সদিব মন ইতি । মনঃ
মনোমাত্রবিলাসিত মিদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতমমুদেব সদিব বিভাতি কথমিতি
চেত্তত্ৰাহ স্বয়ীতি । স্বয়মধিষ্ঠামে অধিষ্ঠানমুত্তরী সৎ প্রভীতয়ত ইত্যর্থঃ । ন কেবলং ইদংকার-
ত্ৰীবিধনাথ চক্রবর্তী । :

অত্র ত্রিগুণময়ঃ পুণ্যানিতিশ্চ ত্বেত্যত্র জ্ঞানিনাং মতে জীবাত্মন ত্রিগুণময়ত্বেন তিষ্ঠা
পরমানন্দনঃ সকাশান্তেনোহজ্ঞানকমিত এব । জ্ঞানেন তু তস্মিন্নজ্ঞানে নষ্টে সতি ভেদে চ
তিবোধিতং স পরমাত্মৈব ভবতি অতো জীবাত্মা নাম পুরমাত্ততৌ ন পৃথগ্ভূতরূপ ইতি তৎকং ।
বহুমোক্ষো ভুজ্ঞানবিজ্জিতাবেব । বিকৈবমিদংকারাস্পদং বিদমপি ততঃ পৃথক্ প্রতীত-

ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া, অতি সূক্ষ্ম কেবল মনোমাত্র বিজ্ঞানিত এই
ত্রিগুণাত্মক পরিদৃশ্যমান প্রপঞ্চ জগৎ স্বরূপত মিত্যা হইলেও কেবল সৎ
স্বরূপ ভবদীয় অধিষ্ঠানের আরায়ে সংস্করণেই অবতারণিত হইতেছে । এবং
আত্মজ্ঞানী বিবেকী পণ্ডিতগণ ভোগ্য এবং ভোক্তা স্বরূপ এই বিশ্ব সংসারকে
আত্মাঙ্গয়-নিবন্ধনই সৎ বলিয়া অবধারণ করিয়া থাকেন । সুবর্ণ কুণ্ডলাদির
প্রাচীদ ।

স্বরূপজ্ঞানে আর সংসার থাকে না ; সুতরাং কোন গুণই নাই । যেখানে গুণ আছে,
ততদ্র সংসার বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে । অতএব ভ্রমাত্মক পণে গণ্যন করত,
ভ্রমের অতীত পরম পদে গমন করা কিরূপে সংশ্লিষ্ট হইতে পারে ! ॥ ২১ ॥

একণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, অমর্তের উৎপত্তি এবং আবর্তিতমের ত্রিগুণবস্ত ভাষ
বদি স্বীকারকরা না হয়, তাহা হইলে, এই প্রপঞ্চ জগৎ এবং তাহার দর্শক বা উপভোক্তা
পুরুষের পৃথক্ অস্তিত্ব স্বীকার করা হয় না ; কিন্তু তাহাদের উভয়ের অস্তিত্ব কি প্রকারে
প্রতীত হইতেছে । তাহার উত্তরে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, যে ভগবান ! এ মমস্ত
আপনাবই কল্পনা মাত্র । প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি আছেন মাত্র । জীব আপনার
কমিত বস্তকে লইয়া, নানা কল্পনার বিভাগে দ্বিতীয় সৃষ্টি করত অনন্ত ভাবে উৎপাদন
করিয়া থাকে মাত্র । আপনি একটা শরীর করনা করিয়াছেন, কিন্তু সেই মাংসময়ী
ষোবিংশকে জীব স্ব স্ব কল্পনা অনুসারে কেহ তাহাকে বনিতা, কেহ তাহাকে, জননী, কেহ

নহি বিকৃতিং ত্যাজন্তি কনকস্য তদাস্ততয়া

স্বকৃতমনু প্রবিষ্টমিদমাস্ততয়াহবসিতং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

দৃশন্তি জানন্তি । যতঃ কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং, তদাস্ততয়া কনকাস্ততয়া কনকার্থিনঃ
যথা ন ত্যাজন্তি ততঃ স্বকৃতং ইদং বিশ্বং অনুপ্রবিষ্টং পুরুষং চ আস্ততয়া এবং অবসিতং
নিশ্চিতং এব ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

“পদং কিস্ত্বা মনুজাং মনুজঃ পুরুষঃ অভিবর্ধাবাকারঃ পুরুষমভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ পুরুষস্যাপি
পৃথক্ব্যপ্রভীতি মনোমাত্রাবলম্বিতার্থঃ । তথাচ প্রমাণঃ অসতোহপি মনোহসজ্জং মনঃ
প্রজাপতিমহজ্জং প্রজাপতিঃ প্রজা অহজ্জং তথা ইদং মনসোব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং ।
কিকোতি । নদ্যাবিবর্ধামপি বিশ্বং সাদেব ক্ষরতি ততঃ মসং মাদত আহ সদভিমুশন্তীতি ।

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

“মজ্জানাদেব ইত্যাহঃ । সদিবেতি ইদমশেষং ত্রিকুণ্ণ ত্রিগুণায়কং প্রপঞ্চজাতং আ মনুজাং
মনুজঃ পুরুষো জীবন্তমণ্যভিব্যাপ্য সদিদং নতু “সং । যতো মনঃ” মনোমাত্রাবলম্বিতমিত্যর্থঃ ।
তথাচ প্রমাণঃ । অসতোহপি মনোহসজ্জাত মনঃ প্রজাপতিনহসজ্জং । প্রজাপতিঃ প্রজা
অহজ্জং । তদ্বা ইদং মনসোব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিকোতি । অর্থশ্চ । অসদ্বা ইদ-
মগ্রা আসাদিতি ক্ষেত্রেসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তাং অপি ন বিদ্যাতে ধীষ্মাদিত্যজ্ঞানমেব

আকারে বিরুদ্ধ হইলেও, তাহার সারস্বরূপে তাহার অন্তরে সুবর্ণই নিত্যসিদ্ধ ।
সুতরাং সুবর্ণাঙ্কী ব্যক্তি কখন বিকার বোধে কুণ্ডলাদি যেমন পরিত্যাগ করে না,
সেইরূপ, হে পরমাত্মন ! আপনা হইতে এই চরাচর ব্রহ্মাণ্ড রচিত ; আপনিই
ইহার মূল অধিষ্ঠান এবং আপনি ইহাঙ্গ অন্তরে প্রবিষ্ট পুরুষই আত্মস্বরূপে বিরাজ
করিতেছেন বলিয়া, সংসার অবলম্বনে যিকোনো আপনাকেই লক্ষ্য করেন ॥ ২২ ॥

আভাস ।

ডগিনী, কেহ স্বপ্নী, কেহ পুত্রবৎ, কেহবা কন্যা নামে অভিহিত করিতেছেন । এই
প্রকার সম্বন্ধবিশিষ্টা রমণীর গমনাথ একখানি শকট পথিমধ্যে আনয়ন করিলে, শকটাদিপি মনে
মনে ভাবিল যে, এই একখানি শকটে সে এত লোকের এতগুলি আত্মীয়কে কিপ্রকারে
লইয়া যাইবে । যৎকাল পরে সে দেখিল যে, একটী মাত্র রমণী তাহার শকটে আরোহণ
করিল ; এবং তাহাতেই উপস্থিত সকল লোকের সকল আত্মীয়কেই তাহার লইয়া যাওয়া
হইল । একখানি স্বর্ণলঙ্কার আনয়ন করিলে, কামিনীগণ তাহার গঠনের প্রতি লক্ষ্য
করিতে থাকে ; কিন্তু স্বর্ণকার তাহার সুবর্ণের কবের প্রাত লক্ষ্য করিয়া, সুবর্ণই পরীক্ষা
করে মাত্র ; গঠন দেখে না । সেইরূপ হে ভগবন্ ! ভোগী সংসারের ভোগপ্রদ বিচিত্র
ভাবের প্রতি লক্ষ্য করিয়া মোহিত হইলেও, আত্মবিদ জ্ঞানী ব্যক্তি এই বিষ সংসারকে

ঐশ্বর্যমায়ী।

আত্মবিশুদ্ধশেষমিহং ভোক্তৃভোগ্যাস্বকং বিশ্বমাশ্রয়ৈক সঙ্গভিশুশ্রুতি। সদিতি। জ্ঞানন্তি
আত্মকাণ্ড্যায় পৃথগিতার্থঃ। তথাহি। বহুপাদাসকং যং কার্যং ভবতি তন্তেনৈব রূপেণ
প্রতীয়তে উপাদীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়ুতি নহি বিকৃতিমিতি। কনকস্য বিকৃতিং
কুণ্ডলাদিকং কনকার্ণিনো ন ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ। তদাশ্রয়তয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ
স্বকৃতমিদং বিশ্বং অমুপ্রবিষ্টক পুরুষরূপমাশ্রয়ৈবাবসিতং নিশ্চিতং। যৎসমুচ্চঃ সপা ভাতি
জগদেতদসং স্বভঃ। সদাভাসমসত্যশ্চিৎ ভগবন্তং ভজ্যাম তং ॥ ২২ ॥

শ্রীনিবন্ধাধ চক্রবর্তী।

মনোরূপেণ ব্যবর্ততেত্যর্থঃ। তচ্চ সমষ্ট্যাস্বকং মনঃ প্রজাপতিং তদ্বক্তমানিনং অহঙ্কং
ব্যক্তমকরোদিত্যর্থঃ। নবশ্রীবিদ্যামপি বিশ্বং সন্দেব ক্ষুরতি। অতঃ কথমসং স্যাদিত্যাহঃ
সং ভিশুশ্রুতি সদিতি জ্ঞানন্তি। আত্মকাণ্ড্যায় ততঃ পৃথগিতার্থঃ। তথাহি বহুপাদাসকং
যং কার্যং ভবতি তন্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়ুতি নহি বিকৃতিমিতি।
কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্ণিনো ন ত্যজন্তি। তত্র হেতুঃ। তদাশ্রয়তয়া কনক-
রূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং অমুপ্রবিষ্টক পুরুষরূপক আশ্রয়ৈব অবসিতং
নিশ্চিতং জ্ঞানন্তিঃ। এতদেবাপরোক্তজ্ঞানং সংসারবন্ধমোচকমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

আভাস।

আত্মাধারে সং বলিয়াই নিরূপণ করিতেছেন। জীবের স্তম্ভ পত্নী প্রভৃতি সমস্ত ক্ষণস্থায়ী;
কারণ আচরণের দোষে পতির সহিত পত্নীর সম্বন্ধ নিবৃত্ত হইতে পারে। কিন্তু আপনার
কল্পনা বহুক্ষণ স্থায়ী; সুতরাং কামিনীর নারীত্ব ভাব মরণাবধি নিবৃত্ত হয় না। স্বর্ণকার
স্বর্ণ ক্রয় করিবার অমুরোধে কুণ্ডল লইলেও, যেমন তাহার উপর দোষারোপ করা হয় না,
সেইরূপ জ্ঞানী সংসৃষ্টিতে প্রয়োজন বশত ভোগ করিলেও, তাহার ব্রহ্মজ্ঞানের বাধা হয় না।
তাহারা স্বর্ণকারের ন্যায় সর্বসার স্বরূপে সর্বত্র এক ব্রহ্মস্বরূপেরই উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

পূর্বোক্ত শ্লোকদ্বয়ে পরমপুরুষার্থের নিরূপণ প্রসঙ্গে অসংখ্যপণ্ডিতবাদী, সন্নিবন্ধবাদী,
সংশয়-নিবন্ধন পুরুষবহুত্ববাদী, কর্মফলবাদী এবং বিবর্তবাদী ভেদে পঞ্চবাদীর উল্লেখ
করা হইয়াছে। কিন্তু “সত্যং জ্ঞানং অনন্তং ব্রহ্ম।” এক সত্যস্বরূপ অনন্ত জ্ঞানই
ব্রহ্ম, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” এক ব্রহ্মই উপাধিভেদে নানা মুর্তিতে প্রতীত হন; বস্তুত
ইহ সংসারে চৈতন্যস্বরূপ বহু পুরুষের অস্তিত্ব নাই; তিনিই সর্বময়। বরং বাহারা
দৈতবোধে কর্ম করে, তাহারা ভ্রান্ত এবং তাহার ফলে তাহানিগকে জন্ম জন্মান্তর ভোগ
করিতে হয়; ইত্যাদি প্রতিবাদ্যের দ্বারা প্রমাণীকৃত ভগবৎস্বরূপের জ্ঞান এক ভক্তি
বলেই জীক-লাভ করিয়া থাকে বলায়, বট পরিচর্যা বাদীর নাম এই শ্লোকে উল্লেখ করা
হইয়াছে। পরিচর্যাবাদী ভক্তের মতে জীব চৈতন্যকণা অল্পস্ত এবং স্বল্পব্যাপী অস্থায়ী
এবং নিগুণ বলিয়াই নির্ণীত। তাহারা জীবের পক্ষে সংসার-দুঃখ নিবৃত্তি পূর্বক ভগবৎ-
প্রাপ্তির উপায়রূপে এক ভক্তিই অবলম্বনীয়। জ্ঞানাদি অন্য কোন উপায়েই ভগবৎ

তব পরি যে চন্দ্রস্তাখিলসম্বনিকৈততয়া

ত উত পদাক্রমস্তাবিগণয়া শিরো নিবর্ততে ।

অর্থঃ ।

অখিল-নিকৈততয়া (অখিলানি সম্বানি নিকৈতঃ নিবাসস্থানং বস্যা তথা তস্য ভাবঃ তস্য তদ্রূপেণ সর্বত্র তদৃষ্টা) যে তব ভাঃ- পরিচরতি সেবন্তে তে এব অবিগণয়া তিরঙ্কতা নিবর্ততে: যুতোঃ শিরঃ মূর্খানং, পদা পাদেন, আক্রমন্তি (মুখ্যং তরতি ইতি) । ত্বয়ি কৃতসৌখ্যদাঃ

শ্রীধরশাসী ।

নহু সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম নেহ নানান্তি- কিঞ্চন । যুতোঃ স যুতামাপ্নোতি য ইহ নানৈব পশ্যতীত্যাদি প্রতিভিরেবমুক্তস্য ভগবতঃ প্রতিপাদনাতু তজ্জ্ঞানং সুকরমেবোত কৃতং ভক্ত্যা । অত আহ তব পরি যে চরতীতি । তবোত কল্পদি যষ্ঠী । ভাঃ বে পরিচর- তীতি ত্বমসি ব্যবাহৃত্যেচতি যচ্ছব্দেন ব্যবধানমদোষঃ । কেন রূপেণ অখিলসম্বনিকৈততয়া অখিলানি সম্বানি নিকৈতে বস্যা তথা তস্য ভাবন্ততয়া সর্বভাবাপত্যেণৈব । উত শ্রীবিদনাথ চন্দ্রবতী ।

পূর্বস্মিন্ প্রোক্তদ্বয়ে পরমপুরুষাৎ নিরূপণমাদৃত্য অসংসৃপ্তিবাচিনঃ সর্বনাশবাচিনঃ সগুণত্বভেদবাচিনঃ বিগণবাচিনঃ নিবর্তবাচিন ইত্যেবং শব্দবাচিন উক্তাঃ । অত্র প্রোক্তে তু পরিচর্যাবাচিন উচ্যন্তে । এবাং বৈষ্ণবানাং মতে ভীমঃ খলু চিৎকণঃ অল্পজ্ঞঃ অল্পব্যাপী অসংসৃপ্তো নিগুণ এব তস্য সংসারতু বিনিবৃত্তয়ে ভগবৎপ্রাপ্তয়ে চ ভাক্তরেব ঘটতে নহন্যো জ্ঞানাদিকঃ কোহপ্যুপায়ো দৈবী ছো গুণময়ী নন মায়া হুরতয়া । মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেভাং তরতি তে ইতি । ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ ইতি চ ভগবৎক্ষেপ্তত তরনোপায়ো হুরবগম্যন্তেত্যাদ্যস্বহৃৎশৈবৈবোপায়ঃ পরমপুরুষার্থ ইতি বৈষ্ণবমতঃস্যৈব সঙ্গমতঃসু মধ্যম্যে শ্রেষ্ঠং প্রতিপাদয়ন্তো বৈষ্ণবানুবোৎকর্ষন্তোহতান্ স মামেব বাচিন আকিঞ্চতি । তবোত

নিখিল জীবহৃদয়ে অন্তর্ধানরূপে ভগবান্ বিরাজ করিতেছেন, এইরূপ ভগবানের সর্বহৃদয়চারী ভাব বাঁহারা অবলোকন করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহারাই আপনার আরাধনা করিতেছেন ; তাঁহারা সংসারে কাহাকেও গ্রাহ করেন না । অধিক কি । সাক্ষাৎ যমের মন্তকেও পদার্পণ পূর্বক তাঁহার বিচরণ করিয়া থাকেন । যুত্যা তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে পারে না । বাঁহারা আভাস ।

সাক্ষাৎকার ঘটে না । কারণ ভগবৎজিত্তেই প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, “দৈবীশক্তি মদীয়া গুণময়ী মায়া হুরতিক্রমণীয়া ; বাহারা আমাকে প্রাপ্ত হয়, তাহারাই এই মাস্তার হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে কৃতার্থ হয় । বিশেষত এক ভক্তিবশেই জীব আমাকে প্রাপ্ত হইতে পারে ।” ইত্যাদি উক্তি দ্বারা ব্রহ্মাণ্ডের সমস্ত ভগবান্ এক ভক্তিকেই প্রধান উপায়-রূপে নিরূপণ করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং ভগবৎভক্তগণের মতে ভক্তি-সাধনের মতই যে

পরিব্রজে পশুনিব গিরা বিবুধানপি তাত্

কৃত্ত্ব কৃতদৌহদাঃ খলু পুনস্তি ন স্ত্রী বিমুখাঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ।

(কৃত্ত্বং সৌহৃদং প্রেম যৈঃ তে) খলু নিশ্চিতং অন্যান্ অপি পুনস্তি বিমুক্তিযোগান্ কুরুন্তি।
যে তু স্ত্রী বিমুখাঃ তান্ কৃত্ত্বজনবিমুখান্ বিবুধান্ বেদার্থজ্ঞান্ অপি পশুন্ ইবতঃ গিরা
বেদরূপয়া বাচা, পরিব্রজে তত্ত্বং কৰ্ম্মাধিকারিত্বেন বধ্যাসি ॥ ২৩ ॥

শ্রীপরব্রাহ্মী।

এবাগিগদ্যা তিরস্কৃত্য ত এব নিৰ্ব্বতে মৃত্যোঃ শিরো মূৰ্দ্ধানং পদা পাদেনাক্রান্তি মৃত্যো
মূৰ্দ্ধি পদং বধতি তং তরাতি মৃত্যু ইত্যর্থঃ। যে পুনর্বিমুখা অভক্তা তান্ গিরা বাচা পশুনিব
বিবুধান্ বিহুষোহাপি পশুবিব্রজে বধ্যাসি কৃত্ত্বঃ স্ত্রী কৃতদৌহদাঃ স্ত্রী কৃত্ত্বং সৌহৃদং প্রেম
বৈত্তে খলু নিশ্চিতং পুংস্ত পবিত্রয়স্তি আত্মানমন্যানপীড়ি শৈশ্বঃ নেতরে। তথাচ ক্রতিঃ।
যস্য বাক্ততগ্নিনামানি তদস্যোক্ত বাচা তদ্য। নামভির্দামতিঃ সৰ্ব্বং সিতমিতি। অয়মতিশায়ঃ।

শ্রীবিব্রাহ্ম চক্রবর্তীঃ।

দ্বিতীয়ার্থে বচী। তাত্ যে পরিচরতি চন্দ্রসি বাবহিতান্তেতি যচ্ছকেন কাবধানমদোষঃ।
অখিলানাং লোকানাং সত্ত্বং সত্যত্বমেব নিকৈত আশ্রয়োঃ যেষাং তেহখিলসত্ত্বনিকৈতান্তেবাং
ভাবন্ততা তরোপলক্ষিতাঃ সত্যং হেবেদং বিশ্বমক্ষতেতি মাক্ষভায়া-প্রামাণিত-শ্রুতেঃ। প্রাণান-
পুংস্ত্যাং নয়দেবসত্যকৃদিতি সত্ত্বমোক্ষেত দৈতপ্রলকস্য সত্যত্বমিতি মতমাপ্রিত্য বর্তমান
ইত্যর্থঃ। শ্লেষেণ খিলং নিকটগন্তকং অখিলং জ্যেষ্ঠং শুদ্ধং যৎ সত্ত্বং তদেব নিকৈতে
বৈকুণ্ঠাদিধাম যস্য তন্তরা উপলক্ষিতং ত্বামিত্যর্থঃ। তে উত তে এব অবিগদ্যা তিরস্কৃত্য
নিৰ্ব্বতে মৃত্যোঃ শিরঃ পদা অপাদেন আক্রমন্তি অবহেলামাত্রৈব সংসারং তরন্তীর্থঃ।
নহু পূর্বে বাদিলোহস্ত্যাক্ষ্মানাত্যপারেন তরন্তোব তত্র নেহ্যাহঃ পরিব্রজে ইতি। গিরা

আপনার ভক্ত, তাহার। অপর সাধারণকেও যখন পবিত্র করেন, তখন
নিজেয়া যে পবিত্র, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি। কিন্তু হে ভগবন্! যাহারা
ভবদীয় ভক্তনে পরাঙ্মুখ, তাহার। বেদার্থ-জ্ঞান-সম্পন্ন দেবতাতুল্য পরাক্রম-
বিশিষ্ট হইলেও, পশুর মধ্যে গণনীয়; তাহাদিগকেই আপনি বেদরূপা স্বকীয়
বাণীর দ্বারা বিচিত্র কৰ্ম্মাধিকারে বস্ত্রন করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

আত্মস।

সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, এবং অন্যান্য মত তদপেক্ষা ন্যূন, তাহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে।
এই শ্লোকের প্রথম ভব শব্দটী কর্ণে বচী। ভক্তির বিষয় ভগবান্; হুতরাং যাহার
আরাধনা করিতে হইবে, তাহার স্বরূপটী প্রথমতই নিরূপণ করা প্রয়োজন; এই নিমিত্ত
শ্লোকে “অখিল সত্ত্বনিকৈতর” শব্দটীর প্রয়োগ করিয়াছেন। অর্থাৎ হে দেব! আপনি
নিখিল জীবজগদে সৰ্ব্বদাকী জড়ধারীকপে যে নিবস্তর অবস্থান করিতেছেন, তাহাই

শ্রীধরবাহী।

সত্যমেবভূতমাস্তানং শ্রুতয়ঃ প্রাপ্তিপাদয়ন্তি তত্র যদ্যপি বক্তনোহপরোকৃত্যং অপরোকমেব
জ্ঞানমুৎপদ্যতে তথাপ্যসম্ভাবনাবিশগরীততাবনাতিরক্ততদ্ব্যং মলিনচিত্তেব পরোকমিব
তবতীতি নাগরোকসংসারভ্রমনিবৃত্তিসমর্থং ভগবৎপরিচর্যয়া তু সমাগমলচিত্তানাং তৎ-
প্রসাদেন লব্ধা পরোকজ্ঞানানামবয়ত এব কবকলিতো মোক্ষ ইতি তথাচ শ্রুতয়ঃ দেহান্তে
শ্রীবিবরণাং চক্রবর্তী।

‘উত্তমতপ্রাপ্তিপদিকর্য বেদবাটৈব অসতো মনোহবিসৃজত মনঃ প্রজাপতিমহমদিত্যানিকর্য
রজ্জ্বা তানু দিশিষ্টবুধানু দার্শনিকানপি পশুনিব বদ্বাস। নচ সোপপত্তিকং বক্তৃমণারয়ন্তো
বৈকবা এব ন জ্ঞানবন্ত ইতি বাচ্যং। স্বম্য দেবে পরা ভক্তি ইবা দেবে তথা শ্রুতৌ। তস্ম্যতে
কথিতা অর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাস্তান ইতি শ্রুতে স্ত এব সমাগজ্ঞানবন্তো জ্ঞেয়াঃ। তস্ম্যস্মি কৃতং
মৌলদং প্রেম যৈন্তে খলু নিশ্চিতং পুনস্তি স্বয়ং পূতাঃ অন্যানপি ষোপদেশ্যানু পবিত্র-
ভীতার্থঃ। যে বিমুখা অভক্তা স্তেতু নাত্র নিত্যো নিত্যানাং চৈতনচৈতনানামেকো বহুনাং
যো বিদধাতি কামান। তং পীঠগং বেঁ সু ব্রজন্তি বিপ্রা তেবাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেভরেবামিতি।

আভাস।

বাহারা প্রত্যক্ষ করেন, তাঁহারাই আপনার পরিচর্যা করিলেন। অখিল লোকের সম্ব
অর্থাৎ সত্যস্বই নিকেত অর্থাৎ আশ্রয় বাহাদিগের, তাঁহারাই অখিল-সম্বনিকেত; তাহাদিগের
ভাবই অখিল-সম্বনিকেততা; অর্থাৎ হুণ্ডলাদি অলঙ্কারের যেমন সুবর্ণ এবং সুকান্দ্রি রূপ
মাত্র যেমন অপরিণত অবস্থা, সেইরূপ বিবিধভাবে পরিণত বিচিত্র স্বাবরজলমাস্তক
জগতের একটী অপরিণত অবস্থা আছে, বাহার নাম সত্ত্বা বা সত্যতাব। এই সত্যত্বের
পরিধামে যে কোন পদার্থের যত প্রকার ভাবেই উৎপন্ন হউক না, অলঙ্কার গলাইলে যেমন
পুনরায় সুবর্ণেই তাহা প্রত্যাবর্তন করে, ঘটাদির ভগ্নে যেমন মৃত্তিকাতেই তাহার চরম পরিধাম
ঘটে, সেইরূপ সং হইতে সমুৎপন্ন এই জগতেরও চরমে সংস্বরূপেই প্রতিনিবৃত্তি ঘটে।
বাহারা সংসারের নাম ও রূপ উপেক্ষা করত সর্বাধাররূপে সত্ত্বাকে উপলব্ধি করিতে পারিয়া-
ছেন, হে জগজ্জীবন! তাঁহারাই আপনার স্বরূপ অবলম্বনে পরিচর্যা করিয়াছেন। তাঁহার
সেই সংস্বরূপ আধারে ক্রিয়ার জ্ঞানরূপ চিং এবং কার্য্যসৌকার্য্যরূপ আনন্দের উপলব্ধিতে
ভবদীর সচ্চিদানন্দ বিগ্রহের নিরূপণে কৃতার্থ হন, সন্দেহ নাই। সংসারে এমন কেহ নাই
যে, তাদৃশ ভক্তের প্রতিরোধ করে; অধিক কি! কৃতান্তকে পদললিত করিয়া, তাঁহার ভবদীর
শ্রেষ্ঠ আসনের নিকটবর্তী হন; সন্দেহ নাই। তাঁহার নিজেয়া পবিত্র এবং অন্যকেও
পবিত্র করেন। তাঁহাদের পবিত্রতার জন্য শ্রুতান্ত কৰ্ম্মকাণ্ডের কোন প্রয়োজন নাই এবং
বিধি-নিষেধেরও কোনরূপ বাধ্য কখন তাঁহাদিগকে হইতে হয় না। বাহার পরম পুরুষ
ভক্তিশূন্য হইয়া বিমুখ থাকে, তাহাদিগকেই রূপে আনাইবার জন্য শ্রুতান্ত বিধি ও
নিষেধের প্রয়োজন। সুতরাং অব্যর্থ বলিবর্ধকে দাসত্ব করিয়া, প্রভু-বেদন কার্য্যে

শ্রীধরস্বামী ।

দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং বাচতে । যমেবৈব বৃণুতে তেন লভ্যঃ । বস্মা দেবে পরা ভক্তিরিত্যা-
দয়ঃ । উপকৃত্য তাপৈঃ প্রপত্তত পরিতাদন্তে তীর্থানি পঠন্ত চাগমান্ । যজন্ত যাগৈ বিবিদন্ত
যোতৈ হরিং বিনা নৈব মুক্তিং তরন্তি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

জুইং বস্মা পশ্যাত্যনামীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ । ঋচোহক্ষরে পরমে ন্যোমন
বশ্মিন্ দেবা অবিবর্ষে নিবেহুরিত্যাখ্যাঃ ॥ অর্থশ্চ কলা শ্বেন জুইং শ্রীত্যা সেব্যমানং পশ্যতি
ভদ্রায়া মহিমানক পশ্যাত্যনুভবতি ইতি । অনেন প্রকারেণ বীতশোকো ভিত্তমৃত্যু ভবতি ।
কুত্র পরমে ন্যোমন পরমেব্যোমাভিধে মহাবৈকুণ্ঠে অক্ষরে নিত্যরূপে । ঋচ ইতি ঋচঃসম্বন্ধিনি
তৎপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ । বশ্মিন্ দেবাঃ পার্শ্বাঃ বিধে সর্কে অধিনিবেহু রথিকৃতাঃ ॥ ২০ ॥

আজ্ঞাস ।

নিযুক্ত করেন, সেই প্রকার এই বেদবাণীরূপ রজু দ্বারা কৰ্ম্মকাণ্ডে নিয়োজিত করত, পরমার্থ-
দর্শনের পথে ভগবান্ নিয়োজিত করিতেছেন । ক্রান্তিগ্রন পূর্বোক্ত ভগবৎস্বরূপেরই
প্রতিপাদন করিতেছেন বটে; কিন্তু অসম্ভাবনা ও বিপরীত ভাবনার নিবারণের দ্বারা
মলিনচিত্তে পরোক্ষরূপে প্রতীত হইলেও, সুতরাং অপরোক্ষ সংসার-ভ্রমের নিবৃত্তি এতদ্বারা
না হইলেও, ভগবৎপরিচয়্যার সকল কলের পুরণ হয়, তাহাই প্রমাণীকৃত করিয়াছেন । ভগবৎ-
প্রসাদে অমল-চিত্ত জীব পরোক্ষের আশ্রয়ে অপরোক্ষ জ্ঞান লাভে মুক্ত হয়; ভগবান্ নিজেই
তাঁহাকে তারক ব্রহ্ম নামে প্রদানে মুক্ত করেন । ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব বর্ণনচ্ছলে পূজাপান
শ্রীধরস্বামী শ্লোকে বিবৃত করিয়াছেন যথা; পঞ্চাশি ভগবন্তা কদম্ব, উক্ত পদন্ত হইতেই
পতিত হওয়া যাউক, তীর্থ পর্য্যটন করা হউক বা বেলাদির অক্ষয়ন করাই যাউক । যাগ
করা হউক, বা যোগ করাই হউক । শ্রীহরির চরণকমলেশ্বরীগত হওয়া বাতীত, জনন-
মরণরূপ সংসার হইতে নিকৃতি লাভের কোন সম্ভাবনাই নাই ॥ ২০ ॥

নিখিল জীবের আশ্রয় বলিয়া যদি ভগবান্ জীবগণের সেবা হন, তাহা হইলে জীবের
ইন্দ্রিয়বর্গের সম্বন্ধে ভগবানেরও কর্তৃত্ব এবং স্তোত্রত্ব থাকা নিবন্ধন দোষস্পর্শ হওয়া সম্ভব ;
কিন্তু তাহা হয় না ; অতএব ভগবানের যদি তাদৃশ দোষস্পর্শের সম্ভাবনা না থাকে, জীবও
স্বরূপতঃ ঈশ্বরের অংশ বিধায়, ঈশ্বরতুল্য অসঙ্গ বাসিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য । সুতরাং কৌশল পার্থক্য
নিবন্ধন জীবও ঈশ্বরের মধ্যে সেব্যনেমকভাবে সম্বন্ধ আছে, ইহারই তাৎপৰ্য্য অবধারণার্থ শ্লোকে
প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবান্ ইন্দ্রিয়বর্গের অধীন নহেন; সুতরাং সেব্য । জীব ইন্দ্রিয়ের
অধীন, বলিয়াই সেবক । এতদ্বর্ষে “অগাণিপাদো জবনো গৃহীতা পশ্যাত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্য-
কর্ণঃ । স বেত্তি বেদ্যং নচ ভস্যাতি বেত্তা তমাহরগ্রাং পুরুষং মহাত্মং” ॥ অর্থাৎ বাহার
সামর্থ্য অজ, সে পরের সাহায্যে স্বার্থ লাভন করিয়া থাকে । বাহার চক্ষুর জ্যোতিঃ ভ্রাস
হয়, সে উপচক্ষু বা দূরবীক্ষণের সাহায্যে দূরবর্তী সামগ্রী দর্শন করে । সুতরাং সাহায্যপ্রদ
উপকরণের প্রতি তাদৃশ দৃষ্টে বিশেষ বহু করে । কিন্তু বাহার চক্ষুর দীপ্তি প্রচুর থাকে,

স্বমকরণঃ স্বরাড়খিল-কারকশক্তিধরঃ স্তব বলিমুদহন্তি সমদন্তাজয়ানিবিধাঃ ।

অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়ানি তেবাং শক্তীঃ ধারয়ন্তি এবমর্থমিতি
ইতি অখিলকারকশক্তিধরঃ স্তব অকরণঃ প্রাকৃত-দেহেন্দ্রিয়াদি-রহিতঃ, স্বরাট্ (স্বরূপভূতাতিঃ
শক্তিতিঃ রাজসে ইতি এব) ; যথা বর্ষভূজঃ ঋগুমণ্ডলপাণয়ঃ, স্বপ্রজাদন্তং করাদিক উদহন্তি তৎ
শ্রীশ্রবাসী ।

নমু যদ্যপ্যখিলসত্ত্বনিকেতনেন ভগবতঃ সেব্যভূম্যাতে তর্হি তত্ত্বকরণসম্বন্ধাৎ কর্তৃত্ব-
ভোক্তৃত্বে প্রসঙ্গোপাতাৎ ন বসন্ত স্তবাত্মমিতি চেত্তর্হি জীবানামপি তত্ত্বল্যমিতি কেন বিশেষণ
পুনঃ সেব্যসেবকত্বমিতি ইমামাশঙ্কাং প্রহরন্ত্যঃ । অপ্রাণিপাদো জবনো গৃহীতা পশাতাচক্ষুঃ
স শৃণোত্যাকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং ন চ তস্যারি বেক্তা তমাহরগ্র্যাং পুরুষং মহাত্মমিত্যাদ্যাঃ
প্রত্যয়ঃ স্তবস্তীত্যাহ স্বমকরণ ইতি । করণসম্বন্ধরহিত এবাখিলকারকশক্তিধরঃ অখিলানাং
শ্রীশ্রবসাধ চক্রবর্তী ।

তস্মাদস্বতন্ত্ররীশিতবৈ জীবৈবজ্ঞেযেব স্তব স্তবঃ সেব্য ইতি চেম্মেব নেত্রশ্রোত্রভুঙ্গাদি-
মধ্যাহমপি জীব ইব করণপত্রস্ত ইত্যাতঃ কুতো মে স্বাতন্ত্র্যমৈবং বেভ্যত আহঃ । স্তব
অকরণঃ আহকারিকমনেনেত্রশ্রোত্রাদিঃ হিঃ । তর্হীমানি মনেত্রশ্রোত্রাদীনি কৃতন্ত্যানি
তদ্রাহঃ । স্বরাট্ । স্তবঃ স্বরূপভূতৈবেব নেত্রশ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ে রাজসে ইতি স্বরাট্ ।
অতএব অখিলকারকশক্তিধরঃ । খিলানি তুচ্ছানি প্রাকৃতানীত্যর্থঃ । অখিলানি খিলাভিন্নানি

হে কেব ! আপনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গের অতীত এবং ঐশ্বর্যপ্রকাশ-
স্বরূপ । আপনিই নিখিল প্রাণিগণের ইন্দ্রিয়-শক্তির বিধান করিতেছেন । ঋগু-
মণ্ডলের অধিপতিগণ যেমন স্ব স্ব প্রজাদন্ত উপহারাদি সংগ্রহ করত, অখিল-
শক্তিপাতি মহামণ্ডলেশ্বরের সমীপে প্রদান করেন, সেইরূপ ভবদীয় মহামায়ায়
বিমোহিত ব্রহ্মাদি বিশ্বশ্রষ্টৃগণ, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ এবং সমগ্র দেববৃন্দ
আভাস ।

তাহার আর চশ্মা প্রভৃতির প্রয়োজন হয় না ; নিজের গুণেই সমস্ত নিকটবর্তী বা দূরবর্তী
পদার্থকে অবলোকন করিয়া থাকে । জীবনিচয় অল্পজ্ঞ ও অল্পসমর্থ ; সুতরাং শব্দাদি পঞ্চবিধ
শ্রুত ও হৃদয় বিষয়ের আদান এবং প্রদানের উপলক্ষে শ্রোত্র নেত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক্
পাণি প্রভৃতি পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও তত্ত্ববিষয়ের আলোচনাদি কার্যের নিমিত্ত মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং
চিত্ত প্রভৃতি করণগ্রামের প্রয়োজন তাহার হইয়াছে এবং সেই সেই করণের প্রতি তাহাদের
যত্নও আছে । ভগবানের জ্ঞান এবং শক্তি অসীম । সর্বজ্ঞতা ও সর্বশক্তি ত্বের বীজ তাঁহাতে
নিহিত রহিয়াছে । জীবের ন্যায় তৎসমীপে কোনরূপ প্রতিবন্ধক নাই ; সুতরাং ইন্দ্রিয়ের
সাহায্য দ্বারা তাহাতে সকল ইন্দ্রিয়ের কার্য তাঁহাতে হইতে পারে ; অধিক কি । জীবের
ইন্দ্রিয়ও তাঁহার সাহায্যে ইন্দ্রিয়ত্ব লাভে জীবের কার্য সাধনে সমর্থ হইয়াছে । এই নিমিত্ত

বর্ষভূজোহখিলক্ৰিতিপতেরিণ বিশ্বমুজো

বিদধতি যত্র যে ত্ৰিধিকৃত্যুভবতশ্চকিতাঃ ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

অজয়া মায়য়া মোহিতাঃ বিশ্বমুজঃ ব্রহ্মজ্ঞঃ, অনিমিষাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, দেবাঃ তথা
যে তু যত্র কার্যে অধিকৃতাঃ, নিযুক্তাঃ তে ভবতঃ চকিতাঃ, ভীতাঃ, সন্তঃ প্রজাদত্তবলিং সমদত্তি
ভক্ষয়ন্তি, তথা ভক্ষ্য কার্যং বিদধতি কুর্কন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাণিনাং যানি কার্যানি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্ত্যধীরয়তি প্রবর্তয়তীতি তথা । কৃতঃ স্বরাট্
যতঃ শ্বেনৈব রাজসে দীপ্যসে । নহি জ্ঞাতঃ সিন্ধুজ্ঞানশক্তেরিন্দ্রিয়াপেক্ষেত্যর্থঃ । অতন্তব
বলিমুদ্বহন্তি পূজাং কুর্কন্তি । অজয়া অবিন্যায়া সহিতা স্তম্ভাবৃত্তা ইত্যর্থঃ । অনিমিষা দেবা
ইন্দ্রাদয় স্তব্ধপূজ্যা বিশ্বমুজো ব্রহ্মজ্ঞয়োহপি যথা সন্তীকা এব কিঙ্করাঃ স্বামিনং দেবন্তে তথা
অবিন্যাসুতা দেবাদয়ঃ স্বামিতি লোকেতি । সমদত্তি চ মনুষ্যৈর্দত্তং হব্যকব্যাণিলক্ষণং

শ্রীধরস্বামী চক্রবর্তী ।

চিদানন্দময়ং স্বরূপভূতানীন্দ্রিয়ানি শক্তৌ । চক্ষুঃশ্রবণং শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিতি জ্ঞাতঃ ।
প্রাকৃতৈন্দ্রিয়শক্তৌচ ধরতীতি তথা সঃ । ন স্তুং প্রাকৃতৈন্দ্রিয়ঃ কিন্তু পরাধাস্বরূপশক্তি-
ময়েন্দ্রিয়ঃ । প্রত্যুত প্রাকৃতৈন্দ্রিয়েষপি অববাধিশক্ত্যাধায়ক ইত্যর্থঃ । ন তস্য কার্যং
করণং চ বিদ্যাতে ন তৎসমশ্চাত্মাদিকশ্চদৃশ্যতে । পরাস্য শক্তি বর্হদৈব ঐশ্বর্যে স্বাভাবিকৌ
জ্ঞানবলক্ৰিয়া চেতি জ্ঞাতঃ । মঠেবর্ধ্যামহঃ । তব বলিং পূজোপহারং অনিমিষা ব্রহ্মাদ্যা

ভবদায় কার্য-সাধনে নিযুক্ত থাকিয়া, সচকিতচিত্তে যাগ যজ্ঞাদির উপলক্ষে
প্রজাদত্ত উপহারাদি আপনাকে প্রদানার্থেই তাঁহারাই নিজেরা সংগ্রহ করেন মাত্র
এবং যদুদ্দেশ্যে প্রজাগণ কর্তৃক উক্ত বলি প্রদত্ত হয়, বলিভুক দেবেন্দ্রগণ প্রজা-
বর্গের সেই সমস্ত উদ্দেশ্য সাধনে আপনাই কার্য সমাধা করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

আভাস ।

তিনি সেব্য ; জীব সেবক । ইত্যাদি অর্থব্যঞ্জক শ্রুতি-বাক্যের দ্বারা ভগবানের স্তব করত প্রকাশ
করিয়াছেন যে, হে ভগবন্ । আপনি ইন্দ্রিয়-সম্বন্ধ-শূন্য হইয়াও, যাবতীয় প্রাণিবর্গের ইন্দ্রিয়-
সামর্থ্য প্রদান করিতেছেন । কারণ আপনি সর্কেন্দ্রিয়ময় এবং সর্লক্ষণময় । আপনি আত্ম-
স্বরূপেই সর্বদা বিরাজ করিতেছেন । আপনার আর পৃথক ইন্দ্রিয়ের অপেক্ষা করেন না । অবিন্যায়
। আবৃত ব্রহ্মাদি বিশ্বব্রহ্মগণ সপদিবারে কিঙ্করের ন্যায়, জীবপ্রদত্ত উপহারাদি আপনার নিকট বহন
করিতেছেন ; এবং আপনার অহঙ্কারেই তাঁহারা সকলে ভাষা ভোগও করিতেছেন । শ্রুতিতে
উক্ত আছে, “সেই পরমদেবের শাসনাধীনে সকলে স্ব স্ব কার্যে নিযুক্ত অছেন । তাঁহার
ভয়ে পবন, অনল, সূর্য, চন্দ্র, অধিক কি । সাক্ষাৎ কৃতান্ত পর্যন্ত স্ব স্ব কার্য করিতেছেন” ।
সংগতিগণের কয় আদ্যের পদ্ধতকে লক্ষ্য করিয়াই আমরা জগৎপতির বলি-সংগ্রহের সাধারণ

স্থিরচরজাতয়ঃ স্থারজয়োথানিমিত্তযুজো।

বিহর উদীক্ষয়া যদি পরস্য বিযুক্ত ততঃ ।

অর্থঃ ।

যে বিযুক্ত ! অজাতঃ মায়ায়াঃ, পরস্য দূরে বর্তমানস্য অসঙ্গস্য ভব বদা অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া উপাতেন ঈক্ষণেন, বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া, ভবতি, তদা স্থিরচরজাতয়ঃ (স্থিরাশ্চ শ্রীধরস্বামী)।

বলিং ভক্ষয়ন্তি । অত্র দৃষ্টান্তঃ । বর্ষভূজোহখিলকিত্তিপতেরিত্তি । যথা বর্ষভূজঃ ঋণমণ্ডল-পতয়ঃ অখিলকিত্তিপতে ম'হামণ্ডলেশ্বরস্য স্বপ্রজ্ঞানত্ববলিভূজো বলিমুদ্বহন্তি তদ্বদিত্তি । কথং বলিং বহন্তি তদাহ বিদধতি যত্র যে যথিকৃত্য ভবতশ্চকিতা ইতি ত্রুতো ভীতাঃ সন্তো যন্মিন্ কর্মণি যে নিযুক্তা স্তে ততঃ কুর্ধ্যন্তি তদাজ্ঞাপ্য-গনমেব বলিবহনমিত্যর্থঃ । তথাচ ক্রুতিঃ । ভীষাম্বাদাতঃ পবতে ভীষোদেতি নৃধ্যঃ । ভীষাম্বাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি । অনি-শ্চিয়োহপি যো দেবঃ সর্বকাকরক্ষতিশুক্ । সর্বজ্ঞঃ সর্বকর্তা চ সর্বসেনাং নমামি তং ১ ২৪ ॥

তদেনং করণপ্রবর্তকমীশ্বরং করণপবত্ত্বা নত্বা ভজন্তীতাক্তং ন কেবলমিয়দেব কারণং তত উৎপন্নমেনাপি তৎপরতত্ত্বাদিত্তি বদন্তি যথাগ্নেঃ জুহা বিকুলিঙ্গা বাচ্চরন্তি এবেবাম্বাদাত্ত্বনঃ

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দেবা উদ্বহন্তি প্রাপয়ন্তি । তুভ্যং সমর্পয়ন্তীত্যর্থঃ । অজয়া সহেতি বা তেষামধিকারিনী ধ্বজা মায়া দাপি তে বলিহারিণীত্যর্থঃ । সমদন্তি চ মহুযৈ দন্তং হব্যকব্যা দিলক্ষণং ত্বং-প্রসাদাত্তক্ষয়ন্তি চ । অত্র দৃষ্টান্তঃ । বর্ষভূজোহখিলকিত্তিপতেরিবোতি । যথা বর্ষভূজঃ ঋণমণ্ডলপতয়ঃ । অখিলকিত্তিপতেঃ সমস্তমণ্ডলেশ্বরস্য বলিমুদ্বহন্তি প্রজ্ঞাতি দন্তং বলিদন্তি চ তদ্বৎ । কাঁদূশা ভূষেত্যত আহঃ । যত্র কর্মণি যথৈধিকৃত্য নিযুক্তান্তে তৎকর্মণি তন্ত-শ্চকিতা ভীতা এব সন্তো বিদধতি । অত্র ভীষাম্বাদাতঃ পবতে ভীষোদেতি নৃধ্যঃ । ভীষাম্বা-দগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইত্যাদ্যঃ । ভীষা ভীত্যা পবতে বাতি ॥ ২৪ ॥

পরমেশ্বরসোপাশাস্যে স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্যাক কারণমুক্তা জীবানামপি তদুপাসকত্বে তদুৎপন্নত্বাং

আভাস ।

পদ্ধতিকে নিরূপণ করিতে পারি । অর্থাৎ অতি নিম্ন কর্মচারী প্রজাবর্গের কর আদায় করে বটে ; কিন্তু নিজে উচ্চনা কেবল বেতন পায় মাত্র ; সংগৃহীত কর সমস্ত উঁারিতন কর্ম-চারীকে, তিনি আবার তাঁহার উপরিতল পদস্থকে প্রদান করেন ; এই প্রকারে সকলে সর্বশেষে এক সর্বোত্তম সমিধানেন সমস্ত কর বুঝাইয়া দিয়া, অব্যাহতি পান । সেইরূপ এক পূর্ণব্রহ্ম পরাংপর পরমেশই সকল বিষয়ের অধিকারী ; অন্যান্য সকল দেবতা বা লোকপালগণ তাঁহার নিযুক্ত এবং স্বেচ্ছা কর্মচারী মাত্র । শ্রীধরস্বামী ব্যাখ্যাতে বর্ণন করিয়াছেন, “ইন্দ্রিয়-মোলক-বিহীণ হইয়াও, যে দেব সর্বকার্যের সামর্থ্য ধারণ করিতেছেন, সেই সর্বজ্ঞ সর্ব-কর্তা এবং সর্বসেন্য পরমদেবকে সর্বাভ্যুৎকরণে আমি প্রণাম করি” ॥ ২৪ ॥

নহি পরমস্য কশ্চিদপরো ন পরশ্চ ভবেদ্বিত

অর্থঃ ।

চরাশ্চ জাতয়ঃ দেহাঃ যেবাং তে) উৎখানিমিত্তযুক্তঃ (ঈশ্বরঃ) এব উৎখিতানি নিমিত্তানি কর্মাণি ততশ্চ তদ্ব্যক্তানি লিঙ্গশরীরানি চ তৈঃ সূত্রান্তে ইতি জীবাঃ স্যুঃ । যতঃ শূন্যত্বাৎ (শূন্যস্য ঐশ্বর্যমী) ।

সর্বের প্রাণাঃ সর্বের লোকাঃ সর্বের দেবাঃ সর্বাণি ভূতানি সর্ব এবাশ্রয়নো ব্যাক্তরতীতাদি ঋতয় ইত্যাহ স্থিরচরজাতয় ইতি । হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত যদি তব অজয়া মায়ায়া বিহরঃ বিহারঃ ক্রৌড়া ভবতি তদা স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়শ্চ জীত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেবাং তে জীবাঃ স্যুঃ ভবেয়ুঃ । কথন্তৃতস্য ততোহজাতঃ পরস্য চরে বর্তমানস্য অসঙ্গসৌত্যর্থঃ । কথং বিহারঃ উদীক্ষয়া ঈক্ষণলেশেন । নহু ময়ি লীনানাং কথং জন্ম স্যাস্তত্রাহ উৎখানিমিত্তযুক্ত ইতি । ঈক্ষয়েব উৎখিতানি আবিচ্ছৃতানি নিমিত্তানি কর্মাণি তদ্ব্যক্তানি লিঙ্গশরীরানি বা তৈঃ সূত্রান্তে ইতি তথা । নহু কিং নিমিত্তোৎখানেন যদিচ্ছয়েব ভবন্ত । ন, ত্বয়ি বৈষম্যাভাবাৎ বিষমলষ্টেরযোগা-
ক্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তৎপারতন্ত্র্যমনৈবধৰ্ম্মঃ কারণমাতঃ স্থিরেতি । হে বিমুক্ত । যদি তব অজয়া মায়ায়া সহ উদীক্ষয়া উপাভেদে ঈক্ষণেনৈব কাদাচিত্তেন বিহারঃ বিহারঃ ক্রৌড়া ভবতি তদা স্থিরচর-জাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়ঃ জীত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেবাং তে জীবাঃ স্যুঃ । কথন্তৃতস্য ততোহজাতঃ পরস্য চরে বর্তমানস্য অসঙ্গসৌত্যর্থঃ । নহু ময়ি লীনানাং পুনঃ কথং জন্ম স্যাস্তত্রাহঃ । উৎখানিমিত্তযুক্তঃ । ঈক্ষয়েব উৎখানি উৎখিতানি নিমিত্তানি কর্মাণি ততশ্চ তদ্ব্যক্তানি লিঙ্গশরীরানি চ তৈঃ সূত্রান্তে ইতি তে তথ্যেতি । কার্যোপাধীনাং লম্বাদেব জীবানাং লীনত্বং তেবাং জন্মত্বেনৈব জন্ম ব্যবহৃত্য ইতি ভাবঃ । এবঞ্চ কর্মনিয়মাত্মলক্ষণমনৈবধৰ্ম্মমুক্তং ।

হে নিত্যমুক্ত জগৎপতে । আপনি মায়ায় অতীত সম্পূর্ণ নিলিঙ্গ হইলেও, কেবল ঈক্ষণমাত্রেই যখন মায়ায় সহিত আপনার বিহার ঘটয়া থাকে, তখনই স্থিরচর দেহবিশিষ্ট প্রাণিবর্গের নিমিত্তভূত কর্মের উদ্দীপনায় আস্তাস ।

এই প্রোকে উক্ত হইয়াছে যে, ঈশ্বর ইন্দ্রিয়বর্গের প্রাবর্তক বলিয়াই যে, কেবল ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র জীবগণ কর্তৃক উপাস্য, তাহা নহেন ; জীবসমূহ ঈশ্বর হইতেই উৎপন্ন হওয়ার, সৰ্ব্বতোভাবে তাহার ঈশ্বরেরই সম্পূর্ণ পরতন্ত্র, সন্দেহ নাই । ঋতিসমূহে উক্ত হইয়াছে, যথা ; একটা প্রচণ্ড অগ্নিপিণ্ড হইতে যেমন অগ্ন্য বিক্ষুব্ধ চারিদিকে বিক্ষুব্ধিত হয়, সেইরূপ এক ধ্বংসাত্মক হইতে সমস্ত প্রাণনশক্তি, লোকসমূহ, দেবতানিচয়, সমগ্র ভূতবর্গ এবং যে কিছু পরার্থ বলিয়া জগতে পরিগণিত হইতেছে, এই সকলই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে । এই ঋতির অগ্রকূলেই প্রোকে ব্যক্ত করিয়াছেন যে, লোকে যেমন ব্যাঘ্রমাদি ক্রৌড়ায় প্রকাশে নিজের এবং বর্ষকবৃশের সন্তোষ উৎপাদন করেন, হে নিত্যমুক্ত চিদানন্দময় । আপনিও

ইবাপদস্য তব শূন্যত্বলাং দধতঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

আকাশমপি ত্বাং উপমাং, দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ, বিয়তঃ আকাশস্য, ইব অপদস্য বাগ্মন-
সয়োঃ অগোচরস্য, পরমস্য উত্তমস্য, তব কশ্চিৎ অপূঃ স্বীয়ঃ, কশ্চিৎ পরঃ অস্বীয়ঃ, ন ভবেৎ
ন সম্ভবতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দিত্যাহ পরমসোতি । তব পরম্য উত্তমস্য পরমকারুণিকস্য বিয়ত ইব আকাশমদৃশস্য
সমসোত্যর্থঃ । কশ্চিদপরঃ স্বীয়ঃ পরোহস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ সম্ভবতীত্যর্থঃ । অসম্বা ইদমগ্র
আসৌ ততো বৈ সদজায়ত ইত্যাদি শ্রুত্যা শূন্যপূর্বকত্বমিব প্রতীয়তে তদর্থং বিশিনষ্টি শূন্য-
ত্বলাং দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ : তদেব দর্শয়িতুং পুনর্বিশিনষ্টি অপদস্যোতি । ন পদ্যত
ইত্যপদ স্তম্ভ অপদস্ত বাগ্মনসময়োরগোচরস্তেত্যর্থঃ । ত্বদীক্ষণবশকোভয়াবোধিতকল্পভিঃ ।
জাতান্ সংসরতঃ খিন্নান্ নূহরে পাহি নঃ পিতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চাক্রবর্তী ।

ননু কিং নিমিত্তোক্তানেন মদিক্ষয়ৈব ভবন্তঃ ন ত্বয়ি বৈষম্যাত্মবান্ধবমন্তঃকরবোগাদিত্যাহঃ ।
পরমস্য নির্দোষপুরুষোত্তমস্য । কশ্চিদপরঃ অস্বীয়ঃ পরোহনাস্বীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবে-
দিত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ । বিয়ত ইবাপদস্য আকাশবহ্নিলেপত্বাৎ বৈষম্যানাস্পদস্যোত্যর্থঃ । ন
চাত্র আকাশত্বাস্ত্বং অপি স্বাকামেব তত্ত্বল্যমিত্যাহঃ শূন্যস্যাকাশস্যপি ত্বলামুপমাং দধতঃ ।
অত্র শ্রুতয়ঃ । যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিক্ষলিত্বা ব্যাচরন্তি এবমেবান্ধাদাঙ্গনঃ সর্কে লোকাঃ সর্কে
দেবাঃ সর্কাপি ভূতানি সর্কে এত আত্মানো ব্যাচরন্তীত্যাদ্যাঃ ॥ ২৫ ॥

লিঙ্গশরীরাদির সংযোগ তাহাদের ঘটে এবং জীবরূপের পরিণতি আইসে ।
মহাকাশ সদৃশ নিল্লিপ্ত ! স্মৃতরাং আপনি বাক্য এবং মনের অগোচর !
অতএব কেহ আপনার আত্মীয় বা পর হওয়া সম্ভব নহে ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

সেইরূপ স্বষ্টিশক্তির বিকাশে স্বীয় অন্তর্ভুক্ত শক্তির সহিত যখন বিহার করেন, তখন এই স্বাবর-
জসমাস্ক জীবনিতর এবং তাহাদের ভোগ্যবস্ত ও ভোগ্যতন দেহ স্বজিত হইয়া থাকে ।
কিন্তু আপনার তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি বা আসক্তির সম্ভাবনা নাই । মল্ল যেমন কেবল
মনন মাত্রেই অস্ত্র সঞ্চালনাদির বিবিধ কৌশল প্রদর্শন করে, হে পরমেশ্বর ! আপনিও
সেইরূপ কেবল ঈক্ষণমাত্রেই আভ্যন্তরীণ বাবতীয় শক্তির বিকাশে এই প্রপঞ্চ বিরাটের
উৎপত্তি করিয়া থাকেন । এক্ষণে প্রশ্ন হইতে পারে যে, লীন বস্তুর উৎপত্তি কিপ্রকারে
সম্ভবপর হইতে পারে ? তদুত্তরে কথিত হইয়াছে যে, আম, বাস, হরীতকী, আমলকী এবং
পনস প্রভৃতির মূলে একত্র এক মৃত্তিকায় প্রোধিত করত জলের দ্বারা সিঞ্চিত করিলে, এক
রসের সাহায্যে সেই সকল বীজ অঙ্কুরিত হইয়া, ব ব জাতি ও বস্তুর অল্পসামান্য স্বরূপ ও

অপরিমিতা ধ্রুবান্তমুভূতো যদি সর্বগতা

অর্থঃ ।

হে ধ্রুব সর্বাশ্রয় ! অপরিমিতাঃ অনন্তাঃ, ধ্রুবাঃ নিত্যাঃ সর্বগতাঃ বিভবঃ 'যদি তদুভূতাঃ' জীবাঃ ভবন্তি তর্হি জীবানাং শাস্যতা ইতি যঃ নিয়মঃ শাস্ত্রে নির্ণয়ঃ, সঃ ন স্যাৎ ; ইতরথা বিভূতাত্ম্যেন, তু তন্নিয়মঃ ন স্যাৎ ইতি ন কিস্ত স্যাদেব । যস্যস্বয়ং বহিকারপ্রায়ং জীবাখ্যং ত্রিধরস্বামী । .

এবং তাবৎ পরমাত্মনঃ সকাশাদবিদ্যাকৃত-কার্যোপাধয়ঃ স্বয়ংশাএব জীবা জাতাঃ সংসরন্তো তজ্জাতীভূক্তং তত্র যদ্যেকা অবিদ্যা তদা জীবতাপ্যেকত্বাদেকমুক্তৌ সর্বমুক্তি-প্রসঙ্গঃ অথবা নানা অবিদ্যা স্তর্হি তদৈক্যবাংশান্তরেণ সংসারানুগমাৎ অনির্মোক্ষ ইত্যাদি তর্কবলেন বস্তুতঃ এব নানাত্মানন্তত্বে চ তেষামগুণে দেহব্যাপি চৈতন্ত্যং ন ত্রাৎ দেহপরিমাণে ত্রিবিধনিধি চক্রবর্তী ।

অত্র বাদিনাং নানাবিধানোব মতানি । তত্র যদেকৈকবাবিদ্যা এক এব জীব ইতি মতং তদেকমুক্তৌ সর্বমুক্তি-প্রসঙ্গঃ । যদিচ নানা অবিদ্যা স্তর্হি তদৈক্যবাংশান্তরেণ সংসারানুগমাদনির্মোক্ষ স্তম্বাহব এশাস্ত্রনিস্তত্বে তেষামগুণপরিমাণে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ । দেহমাত্রব্যাপিত্বে মধ্যমপরিমাণে নানিত্যং স্যাৎ তস্মাস্তে সর্বগতা নিত্যাস্চ নতু

হে সর্বাশ্রয় ! এই অনন্ত জীবনিচয় যদি প্রকৃত প্রস্তাবে সর্বগত ও নিত্য-স্বরূপ হয়, তাহা হইলে দেহধারী জীবগণ আপনান্নর শাসনাধীন বলিয়া শাস্ত্রে

আভাস ।

পত্রাদিতে পরিণত হয় এবং পৃথক পৃথক রসবিশিষ্ট নাম ও আকারের ফল প্রসব করে, সেইরূপ আপনান্নর ঈকগরূপ রসে সিক্ত হইয়া, আপনান্নই অন্তর্নিহিত এই অনির্বচনীয় বিধ সংসারের বীজভাব বিক্ষুরিত হইয়া, বিবিধ ভাবে পরিণত হইতেছে । প্রলয় কালে জীবের কার্যোপাধি হোগায়তন স্থূল দেহের ধ্বংস হয় মাত্র, কণ্ঠ-সংস্থার সহ লিঙ্গশরীরের আশ্রয়ে কিন্তু নিবন্ধ জীবনিচয় অবসরের ন্যায় নিদ্রিত ভাবেই প্রলয়পর্যায়ের অভ্যন্তরে নিমগ্ন থাকে । কার্যোপাধি-স্থূল দেহের লয়েই জীবের লীন দশা এবং স্থূল শরীরের উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম বা উৎপত্তি স্বীকার করা হয় । অতএব কণ্ঠের অধীনতা স্বীকার করাই জীবের অনৈবধ্যত্বের পরিচয় । ভগবান কিন্তু কণ্ঠেরও নেতা ; স্তুত্বাং জীবের পূজ্য । নিমিত্ত-ভূত কণ্ঠ ব্যতীত, হৃষ্টি তারতম্য ঘটে না ; কারণ হৃষ্টিকর্তা জগদীশ্বরে কোনরূপ বৈষম্য নাই । সেই পরমপুঙ্খ জনার্কিনের সমীপে সকলেই সমান ; কেহ তাঁহার আশ্রয় বা পর নহে । তিনি নিলিপ্ত মহাকাশ সদৃশ তুল্যরূপে সকলের পক্ষেই চিরবিদ্যমান । ২৫ ।

জীবসমূহ পরমাত্মারই অংশ ; এবং পরমাত্ম-শক্তি অবিদ্যার দ্বারা নির্মিত লিঙ্গশরী-রাদি কার্যোপাধিকে আশ্রয় করিয়াই জীবনিচয় পৃথকভাবে ও নানামুর্জিতে জন্মগ্রহণ করত সংসারে পর্যটন করিতেছে ; এবং আপনাদের পরম আশ্রয় পরমাত্মার উপাসনা

তুহি ন শাসাতেতি নিয়মো ধ্রুব নেতরথা ।

অর্থঃ ।

অজনি জাতং তৎকারণবস্ত তৎকার্যং অবিমুচ্য উপাদানত্বেন পরিত্যজ্য তৎ তস্য বিকারস্য
নিয়ত্ব নিয়ামকং, তৎসং ; সমং অনুজানতাং (তৎকারণবস্ত হি) যয়ং জানীম এব ইতি মত্তুহি-
প্রেরয়ামী ।

চ মধ্যমশরিরমাণানাং সাবয়বত্বেনানিত্যত্বং ভ্রাদিতঃ সর্গগতা নিত্যান্তেতি কেচন মন্তন্তে
তত্র ন তাবহুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ । অবিন্যাস্তেনেদে তচ্ছক্তিভেদেন বা বহুমুক্তব্যবস্থাপ্রবোধীশ্বরস্ত তু
ন কেনাপাংশেন সংসারশব্দেভ্যুক্তমেব । প্রসিদ্ধকাট্যক্যং সর্গশ্রুতিষু । কিঞ্চ ইমং পক্ষমন্তর্ধানি
ব্রাহ্মণমপি ন সহত ইত্যাহ অপরিমিতা ইতি । বস্তত এবানন্তা ধ্রুবান্তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ
সর্গগতাশ্চ তত্ত্বভূতো জীবা যদি হ্যন্তর্হি তেষাং সমত্বাৎ শাগ্যতা ঘটত ইতি কৃত্বা হে প্রব ।
নিয়মো নিয়মনং ত্বয়া ন ভ্রাত্ব ইতরথা তু ঘটতে । কথং যদ্বয়ং উপাধিতো বিকারপ্রায়ং
ক্রীবিধনাধ চক্রবর্তী ।

অন্যাস্তত্র ন তাবহুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ । অবিন্যাস্তেনেদে তচ্ছক্তিভেদেন বা বহুমুক্তব্যবস্থা-
সম্বাদিত্যেতদ্ব্যতমপ্যান্যে ন সহস্ত ইতি তদ্ব্যতমবদতি । অপরিমিতা অসম্যা এব তত্ত্বভূতো
জীবা যদি ধ্রুবা নিত্যা এব নতু স্বজ্ঞান্যা সর্গগতা এব চ হ্যন্তর্হি তেষাং । ত্বংসাম্যাদেব শাসা-

যে সিদ্ধান্ত আছে, তাহা কিরূপে সম্ভূত হইতে পারে? কিন্তু জীবকে যদি বিতু
বলিয়া স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে উক্ত শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত অযথা না হইতে
পারে; যেহেতু স্বাভাবিক বিকার-ভাবে জীবের জন্ম হয়, কারণভাবে আপনি সেই
জাতাস ।

করিতেছে । এক্ষণে নানাবাদী নানাবিধের উৎপাদনে যে বিবাদ উপস্থিত করেন, তাহার
উল্লেখ পূর্বক ভ্রুতি এহলে তাহার মীমাংসা করিয়াছেন যথা; কোন বাদী বলেন
যে, অবিন্যাস্ত যদি এক হয় এবং জীবও পরমার্থত এক হয়, তাহা হইলে, একের মুক্তিতে
সকল জীবেরই মুক্তি হওয়া উচিত । যদি অবিন্যাস্তকে নানা বলিয়া স্বীকার করা হয়, তাহা
হইলে, এক অবিন্যাস্ত হইতে নিকৃতি পাইলেও, অন্য অনন্ত অবিন্যাস্তের আধরণে জীবকে
মোহিত হইবার উপলক্ষে, কখনই তাহার মোক্ষের সম্ভাবনা থাকে না । সুতরাং আত্মার বহুত্ব
স্বীকার করিলে, পূর্বোক্ত কোনরূপ দোষের সম্ভাবনা থাকে না । কিন্তু অন্য দোষ উপস্থিত
হয়; যথা, আত্মা বহু হইলে, তাহার প্রত্যেকেরই একটি করিয়া পরিমাণ নিশ্চয় করিতে
যদি হয়, তাহা হইলে অল্প বা পরমাণু সূক্ষ্ম আত্মার দ্বারা দেহ-ব্যাপিত্বের সম্ভাবনা থাকে
না । এবং মানব দেহে ব্যাপ্তি আত্মা তদপেক্ষা সূক্ষ্ম বা বৃহৎ পক্ষী এবং হস্তীর দেহে তাহার
সামঞ্জস্য হওয়া দুঃসম্ভব হইয়া উঠে । অতএব আত্মাকে সর্গগত এক নিত্য বলিয়া স্থির
করিলে, পূর্বোক্ত কোন দোষেরই প্রসঙ্গ ঘটে না । একা অবিন্যাস্ত তারতম্যে বহুত্বের সিদ্ধি
এবং বহুত্ব বা বহুত্বের পক্ষে যে কোনরূপ আশঙ্কা হয় না, তাহাই এই প্রোকে প্রপঞ্চিত

অজনিচ যস্যায়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তু ভবেৎ

অবয়ঃ ।

তয়া (মতস্য সামান্যমুদ্বিবিষয়স্য হুইতয়া হুইত্বপ্রবণাং) বদতাং জনানাং অবিজ্ঞাতপ্রায়ং তথা ন
জীবনদায়ী ।

বজ্রীবাধ্যং অজনি জাতং উক্তস্য সবিকারস্য নিয়ন্তু নিয়ামকং ভবেৎ । অবিমুচ্য কারণতয়া
অপরিভাষ্য কিস্তং সমং অমুহ্যতং । নহু কিং যন্তচ্ছকৈজ্ঞায়তে চেচ্চ্যাতাং ইদং তদিত্যত
আহ অজ্ঞানতাং বদনতমিতি । জানীম ইতি বদতাং বদনতং অবিজ্ঞাতপ্রায়ং অবিষয়ত্বাৎ ।
তথাচ প্রতিঃ । বসায়তং তস্য মতং মতং বস্য ন বেদ সঃ । অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাত-
সবিজ্ঞানতাং । অবচনেনৈব প্রোবাচ স হু তৃণীং বভূবেত্যাদি । কিং মতস্য জ্ঞাতস্য

শ্রীবিবর্নাথ চক্রবর্তী ।

তেতি নিয়মো ন জ্ঞাৎ । জীবাত্মজ্ঞানদীয়া এবোত্যবধারণং সর্গশাস্ত্রপ্রতিপাদিতং ন দৃষ্ট
ইত্যর্থঃ । হে ক্রব হে নিত্যস্বরূপ নেতরথা ইতরথা তেজস্ব্যং তজ্জগদ্বে সতি জন্তুত্বাদেবাসর্গগ-
তবে চ সতি স্বচ্ছাত্ত্বাভাবেন ন জ্ঞাৎ কিন্তু স্বচ্ছাত্ত্বতেতি ঘটত ইত্যর্থঃ । কবং । যস্যায়ং যৎ-
কাৰ্য্যং জীবাত্ম্যং বজ্রজনি তৎকিল ব্রহ্ম তেবাং জীবানাং নিয়ন্তু শাস্ত্র ভবেদেব কিং কৃত্বা
তদবিমুচ্য কারণতয়া তান্ জীবান্ অপরিভাষ্য তদ্ব্যুত্কৈব কিং তত্রাহঃ । সমং যৎ সর্গান্
জীবান্ এতি অন্তর্গামিহাংশেন সমং তুল্যমিত্যর্থঃ । নহু কিং যন্তচ্ছকৈজ্ঞায়তে চেচ্চ্যাতামিদং
তদিত্যত তত্রাহঃ অজ্ঞানতাং বদনতমিতি । জানীম ইতি বদতাং বদনতং অজ্ঞাত-
প্রায়ং । কিং । মতস্ত জ্ঞাতস্ত হুইতয়া দোষপ্রবণাক । অত্র প্রত্যয়ঃ । যস্তামতং তস্ত

কার্য্যের অন্তরে নিয়ন্তু রূপে নিয়ত বিদ্যমান রহিয়াছেন । কল্প দুঃখের বিষয় এই
যে, যিনি তাঁহাকে সম্যক্ অবধারণ করিয়াছেন বলেন, তিনি তাঁহাকে অবধারণ
করিতে পারেন নাই ; অথচ যিনি বলেন যে, “আমি তাঁহাকে অবধারণ করিতে
আভাস ।

হইয়াছে । হে পরমেশ ! জীবাত্মা যদি অনন্ত এবং নিত্য ও সর্গগত হয়, তাহা হইলে
আপনার অপেক্ষা তাহার কোন অংশে নূন নহে ; সুতরাং আপনি তাহাদের নিয়ামক এবং
তাহারা আপনার নিয়ম্য ; এই নীতি কি রূপে রক্ষা করা যাইতে পারে ? সেই উর্কই উদ্ভা-
পন করত, উত্তর প্রদত্ত হইয়াছে যে, তাহার সকলে আপনার স্বরূপ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে ;
সুতরাং তাহার আপনারই নিয়ম্য । যেমন শত বর্ণেরে স্বর্য্য প্রতিবিস্তৃত হইয়া, শত বর্ণের
ন্যায় পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অবতামিত হইলেও, বর্ণের সংস্থানভেদে প্রতিবিম্বালোকেরও তির্ঘ্যক্
এবং ইত্যন্ত পৃথক্ পৃথক্ গতি ও প্রকাশাদি কার্য্য পরিলক্ষিত হয় ; অথচ আকাশস্থ স্বর্য্য
মেঘাদির আবরণে আবৃত হইবা মাত্র, মুহূর্ত্ত শত শত প্রতিবিম্বের বিরোধকে না অবস্থিতির
পরিচয় হইবা থাকে এবং সেই শত বর্ণেরে যে কোন খানি ভগ্ন বা বিপধ্যস্ত করিলে, তত্রস্থ
প্রতিবিম্ব স্বর্য্যদেবেই প্রতিবিম্বিত হয়, সেইরূপ মেঘেজিয়াদিহানীর অনন্ত অবিদ্যা-

সমমনুজানতাং যদমতং মতদুষ্টতয়া ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

জানীম ইতি বদতাং জ্ঞাতপ্রায়ং এবভূতং কিমপি সমং সৰ্বানুসৃত্যং এব ব্রহ্ম নিরন্তরভবেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাৎ । তথাচ জ্ঞতিঃ । যদি মনুষ্যে হুববেদেতি দভ্রমেবাপি নুনং ত্বং বেথ ব্রহ্মণো রূপং । যদস্য ত্বং যদস্য দেবেদিত্যাদি তস্মাদ্ভেদকৃত্যং তং মতক্যং কিমপি সৰ্বানুসৃত্যং সমং নিরন্তরভবেদিত্যর্থঃ । অন্তবত্তা সৰ্বলোকস্য গীতঃ শ্রুত্যা বৃত্ত্যা চৈবমেবাভ্যেবঃ । যঃ সৰ্বক্লঃ সৰ্বাশক্তি নৃসিংহঃ শ্রীমন্তঃ তং চেতনৈবাবলম্বে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মতং মতং যন্ত ন বেদ সঃ । অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাতমজ্ঞানতামিতি । অবচনেনৈব প্রোবাচেতি সহ ভূকৌশলভবেতি । যদি মনুষ্যে হুববেদোঃ দভ্রমেবাপি নুনং ত্বং বেথ ব্রহ্মণো রূপং । যদস্য দেবেদিত্যাাদ্যাঃ । অর্থশাস্ত্র্য ব্রহ্মণো যন্ত্রপং তং যদি হুববেদ হুববেদ্যতি মন্যসে তর্হি ত্বং দভ্রমেব অল্পমেব বেথ ইত্যর্থঃ । যদস্য দেবেদিত্যেবাবাদিহু রূপং ত্বং মন্যসে তদপ্যল্পমেবেতি পূর্বেণৈবাস্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

পারিলাম না ! তিনিই প্রকৃত অপসারণ করিয়াছেনন । এই প্রকারে সর্বভূতের পক্ষে তুল্য নিরন্তররূপে সর্বকারণ-কারণ পূর্ণ ব্রহ্ম একমাত্র আপনিই সর্বত্র সমভাবে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

অভাস ।

কার্যে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিবিম্ব ঘটিয়া, অনন্ত জীবের রচনা হয় ; অথচ সেগুলি সমস্তই ব্রহ্মস্বরূপ হইতে কোন অংশে ভিন্ন বা পৃথক নহে । অথচ দর্পণস্থ প্রতিবিম্বে যেমন সূর্যের নিরামকত্ব স্বীকার্য, সেইরূপ দেহস্থ জীবদৈতনোও ব্রহ্মের নিরামকত্ব সর্বাত্মক স্বীকার্য । দর্পণস্থ প্রতিবিম্ব যেমন সাক্ষাৎ দিবাকরকে প্রকাশিত বা অবভাসিত করিতে পারে না, অথচ অন্য সকল পদার্থকে আলোকিত করে, সেইরূপ জীবাত্মা ব্রহ্মস্বরূপকে অবগত হইয়াছি বলিলে, সম্পূর্ণ অসঙ্গত হইল ; অথচ যে ব্যক্তি দর্পণস্থ প্রতিবিম্বের প্রতি লক্ষ্য করিতে পারে, সে যেমন দিবাকর রাবগ্রস্ত হইয়াছেন কি না ? অথবা দিবাকরের কিরূপ জ্যোতিঃ ? সে সমস্তই পরিচয় পায়, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপের অবগতির জন্য প্রয়াস না করিয়া, তিনি নিশ্চিন্তভাবে আত্মস্বরূপের প্রতিটি করেন, তিনিই প্রকৃত প্রভাবে ব্রহ্মস্বরূপের উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই । জলে প্রতিবিম্বিত সূর্য আকাশ-পথে স্থির থাকিলেও, জলের চাকল্যে তত্রস্থ প্রতিবিম্ব-যেমন চকল হয়, সেইরূপ ভগবদংশ দীর্ঘ বদ্ধ বা মুক্ত হইলেও, মূল অংশী পরম পুরুষ বদ্ধ বা মুক্ত সজায় কখন সঙ্গিত নহেন । জল বা দর্পণের অভাবে সূর্যের প্রতি প্রতিবিম্বের নিবৃত্তির ন্যায়, উপাধির বিনাসে জীবাত্মা পরমেশ্বরের প্রতি নিবৃত্ত হইয়া, মুক্তলাভ করেন ॥ ২৬ ॥

ন স্বটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরজয়োরজয়ো-

অবয়বঃ।

অজয়োঃ জয়াদিবিকাররহিতয়োঃ, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ, উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ, ন স্বটতে। জয়-

ত্রিধরবায়ী।

নহু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইতি নিরন্তরনিবম্যভাব উচ্যতে তথা সতি জীবানাম-
নিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতভাগ্যমগ্রসঙ্গঃ স্যাৎ। কিঞ্চ মোক্ষো নাম তদা জীবস্য
স্বরূপহানিরেব স্যাৎ ন চৈতদুদ্বৃত্তং। স্বপ্রকাশানন্দাশ্রয়নোহবিদ্যাকৃতানর্থনিবৃত্তিভাবম্যা মোক্ষ-
অভ্যাপগমাদিত্যাশঙ্ক্য উপাধিজন্মনৈব জন্ম জীবানামুচ্যতে ন স্বতোহস্বটনাদিত্যাং ন স্বটত
ইতি তত্র কিং প্রকৃতেজীবরূপেণোক্তবৎ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োৰ্ণ। আদৌ জীবানাং জড়ভা-
বপ্তি। দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ। অতএব ন তৃতীয়েহপি ইত্যাশয়েনোক্তং প্রকৃতি-
পুরুষয়ো রক্তবো ন স্বটত ইতি শ্রুত্যা অজস্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহ অজয়োরহিত। তথাচ শ্রুতিঃ।

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী।

এতদ্ব্যতমপান্যো দৃষয়ন্তো দৃষ্টাঃ। তথাহি। নহু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইত্যুচ্যতে
তথা সতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতভাগ্যমঃ প্রসঙ্গঃ স্যাৎ। কিঞ্চ।
তদা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ। তস্য স্বরূপস্ত ত্রৈলোক্যং। তন্ম্যাং যথা
অনবচ্ছিন্নাকাশমেব স্বটাবচ্ছিন্নং ভবেৎ ঘটভঙ্গে স্যাত তন্মহাকাশমেব এবমেবাবিদ্যাকোপাধে-
ভসএব মোক্ষস্তজ্জন্মনোব সতি জন্ম জীবানামুচ্যতে ন তু স্বত ইতি যে বদন্তি তদ্ব্যতমপান্যবদন্তাঃ
জবন্তি ন স্বটত ইতি। অত্র কিং প্রকৃতে জীবরূপেণোক্তবৎ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োৰ্ণ।

প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই নিত্যসিদ্ধ বস্তু ; সুতরাং অভিনব বেশে এতদু-
ভয়ের উৎপত্তিও কখন স্বীকার্য্য নহে ; তবে যেমন বায়ু ও জলের একত্র
আভাস।

পরমাশ্রা হইতে জীবের জন্ম হয় ; সুতরাং জীব নিয়ম্য এবং পরমাশ্রা নিয়ামক
বলিয়াই যদি সিদ্ধান্ত স্থির করা হয়, তাহা হইলে জীবের সত্তাও অসত্তা সম্বন্ধে নিবিষ্ট
বিবাদের সম্ভাবনা ঘটে; কারণ বাহারই উৎপত্তি স্বীকার করা হয়, উৎপত্তির পূর্বে
এবং এর পরে সে ভাবের অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। সুতরাং উৎপত্তির
পূর্বে জীবের অভাব ছিল এবং মোক্ষের পর তাহার স্বরূপের অভাব ঘটবে, সে বিষয়ে আর
সন্দেহ নাই। অতএব মুক্তিতে যদি “আমার” শব্দ না ঘটে, এরূপ মুক্তি মানব
মাত্রেরই অশ্রদ্ধেয় সন্দেহ নাই। সুতরাং তাদৃশ মীমাংসা করিবার জন্য আবশ্যিক
উদ্যোগ নহে। মুক্তি লাভে জীব কৃতার্থ এবং ধন্য হইবে, তজ্জনাই এত বিচার এবং
যোগ্য উপস্থাপি সাধনের উপদেশ বেদাদিতে অভিহিত হইয়াছে। জীবের আত্মার বিলুপ্ত
হইলে, ভোক্তার অভাবে উদ্দেশ্য নিরর্থক হইয়া পড়ে। অতএব স্বপ্রকাশ আনন্দস্বরূপ
জীবাত্মার অবিনাশ অনিত্য বন্ধন এবং তাদৃশ অনর্থের নিবৃত্তি মাত্রেরই যে কৃতারিত্ব এবং মোক্ষ

কৃত্তয়ুজা ভবন্ত্যহুভূতো জলবুধদ্বয়ঃ ।

অর্থঃ ।

বুধদ্বয় (উভাঃ ১ঃ জলানিলাভ্যাং মিলিতাভ্যাং যথা জলবুধাঃ ভবন্তি তথা) উভয়যুজাঃ (উভয় জীৱস্বামী) ।

অজামেকাং লোহিতগুরুকৃকাং বহ্নীঃ প্রজা জনয়ন্তীং স্বরূপাঃ । অজো হেকো জুযমাণোহনুশেতে জহাত্যোনাং ভুক্তভোগামজোহন্য ইতি উভয়যুজাত ভবন্তি উভয়ক তং যুজাত ইতি বুধদ্বয়ং , পরস্পরাধ্যস্তমিতি বাবৎ । তেন অহুভূতঃ প্রাণাহুপাধয়ো জীবা জায়ন্ত ইত্যর্থঃ । জলবুধদ্বয়-
মিতি যথা কেবলেনানিলেন সলিলেন বা জলবুধা ন ভবন্তি কিন্তু মিলিতাভ্যাং তৎসত্ত্ব চ যথা
অনিলো নিমিস্তং জলমুপাদানং এবমত্রাপি প্রকৃতি নির্নিমিস্তং পুরুষ উপাদানং তন্মাতা এতন্মা-
দাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ । সোহকাময়ত বহস্য্যাং প্রজায়েষেতি । যথাযেঃ স্তুত্রা বিকূলিকা
সুচরন্তি এবমেবান্দাত্মনঃ সর্কে প্রাণাঃ সর্কে লৌকাঃ সর্কে দেবাঃ সর্মাণি ভূতানি সর্ক এবা-
স্মনো ব্যক্তিরভীত্যাণি শ্রুতিষু চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্য পরমাত্মোপাদানসুপ্রবণাং নচ বিকারিবৎ

শ্রীবিবিনাথ চক্রবর্তী ।

আদ্যে জীবানাং জড়ভাপতিঃ । দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিবৎপ্রসঙ্গঃ । অতএব ন তৃতীয়ঃ
ইত্যশয়েনোক্তং প্রকৃতিপুরুষয়োরুক্তবো ন ঘটত ইতি । শ্রুত্যা অজত্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহঃ ।
অজয়োরিতি । তথাচ শ্রুতিঃ । অজামেকাং লোহিত-গুরুকৃকাং বহ্নীঃ প্রজাঃ স্বজামানাং
স্বরূপাঃ । অজো হেকো জুযমাণোহনুশেতে জহাত্যোনাং ভুক্তভোগামজোহন্য ইতি ।
অর্থচ । লোহিতগুরুকৃকাং রজঃসত্ত্বতমঃস্বরূপাং । স্বরূপা রজসাদ্যাঙ্কিকাঃ । অনুশেতে
নিরন্তরং মুহুতি । জহাত্যোনাং অস্যাং নাসজ্জতীত্যর্থঃ । ভুক্তভোগাং ভুক্তো ভোগো
বস্যাং জীবরূপেণাজেন ত্যাং । অন্যঃ পরমাত্মেতি তন্মাতৃভূতস্য প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ যুজা

সমাবেশে জল-বুধদ্বয়ের উৎপত্তি হয়, সেইরূপ প্রকৃতি এবং পুরুষের পরস্পর
মিলনে জীবন-বিশিষ্ট জীবের আবির্ভাব স্বীকার করিতে হয় । কিন্তু নম
আভাস ।

তাহারই মীমাংসার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, উপাধির উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম এবং উপাধির
বিলয়েই মোক্ষ ; এইটাই সুবিচারিত মীমাংসা । স্বরূপত জীবের জন্ম বা নাশ ঘটে না ।
একপে জিজ্ঞাস্য যে, প্রকৃতিই জীবরূপে জন্ম গ্রহণ করেন, কি জীবাত্মাই জীবত্বে পরিণত
হন, অথবা প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়েরই জীবত্বে পরিণতি ঘটে ? এতদ্বত্তরে উক্ত
হইয়াছে যে, প্রকৃতির জীবত্বে পরিণাম হইলে, জীবের জড় স্বীকার করা হয় । পুরুষের
পরিণামে জীবত্বের উৎপত্তি স্বীকার করিলে, চৈতন্যস্বরূপের বিকারিণের পরিচয় দেওয়া
হয় ; উভয়ের পরিণামেও উক্ত উভয় দোষেই আপত্তন ঘটে । অতএব শ্লোকে উক্ত
হইয়াছে যে, প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়কেই যখন শ্রুতি অজনায়ে অভিহিত করিয়াছেন,
তখন এই দুইয়ের মধ্যে কোনটীরই উৎপত্তি স্বীকার করা যায় না । প্রকৃতির

ত্বয়ি ত ইমে ততো বিবিধিনামন্ত্যৈঃ পরমে

অবয়ঃ ।

যোগেন প্রকৃতিপুরুষসংঘটন, অহুত্বতঃ প্রাণাহ্যপাধয়ঃ জীবাঃ, ভবন্তি জায়ন্তে, তথা অর্পণে
শ্রীধরশাস্ত্রী ।

পরিণামানন্দীকারাৎ । কেচিৎপুনঃ পরিণামমদ্বীকৃত্য আত্মনো বিকারিত্বপ্রসঙ্গতিয়া বিপরীত-
নিমিত্তোপাদানভাবমিচ্ছন্তি সর্বথা তাবৎ প্রকৃতিপুরুষসৈক্যাত্তীতি সিদ্ধং । তদেবমেক-
মেবাদ্বিতীয়ং । অজামেকামবিনাশী বা অরে অয়মাত্মেত্যাদি, শ্রুতিবলাহংপত্তিশ্রবণাচ্চ জীবা-
নানৌপাধিকমেব জন্ম ন বন্তত ইত্যুক্তং । উপাধিলয়েন পরমাত্মনি পুনর্নয় শ্রবণাদপি ন বাস্তবং
জন্মেত্যাহত্বয়ীতি । ত্বয়ি কারণাত্মনি তে ইমে জীবাঃ তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাৎ

• শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যোগেনৈব অহুত্বতঃ প্রাণাদিমহত্পাধয়ো জায়ন্তে । ইত্যর্থঃ । জলবুধূদবদিত্তি যথা
কেবলেন জলেনারিলেন বা জল-বুধূদা ন ভবন্তি কিন্তু তাত্যাং মিলিতাত্ম্যামেব তদ্বৎ ।
তস্মাচ্ছ্রীবানামুপাধিক্যেনৈব জন্ম ন বন্ত ইত্যুক্তং । উপাধিলয়েনৈব পুনত্র ক্লিষ্ট লয়শ্রবণাদপি
ন বাস্তবং জন্মেত্যাহঃ ত্বয়ীতি । ত ইমে জীবাঃ । তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাৎ

নদী প্রভৃতি যাণ্ডীয় জলশ্রোত এক সমুদ্রে এবং বিবিধ পুষ্পমধু এক মধুচক্রে
এবং বিচিত্র ভড়ঙ্গ এক মধুশরুপে যেমন বিলীন হয়, সেইপ্রকার এই নাম এবং
আভাস ।

সম্বন্ধে শ্রুতি স্পষ্টাকরে উল্লেখ করিয়াছেন, যথা; অজামেকাং ইত্যাদি; যে সমস্ত
রজস্তমোময়ী জগৎপ্রসবিনী অনাদিসিদ্ধা প্রকৃতি স্বসদৃশ অনন্ত প্রজার সৃষ্টি করত বিচিত্র
ভোগ প্রদানে তাহাদিগকে ভোক্তারূপে সজ্জিত করিতেছেন, তাঁহাকে আমরা প্রণাম করি
এবং যে পরম সূক্ষ্ম বিচিত্র ভোগ লাভে বিবিধ ভাবে ভোগ করত, প্রকৃতির গর্ভে ভোগাবধি
লয়ান থাকিয়া, ভোগ প্রদানে বিরতা সেই প্রকৃতিকেই পুনরায় পরিত্যাগ পূর্বক নিবৃত্ত-
ভোগে বিশ্রাম করেন, সেই পরম পুরুষকেও প্রণাম করি । এই শ্রুতি দ্বারা জীবস্বরূপের
যে মীমাংসা, তাহা যুক্তিযুক্ত এবং হৃদয়গ্রাহী । ইহাতে প্রকাশ করা হইয়াছে যে,
পুরুষ এবং প্রকৃতি উভয়ই নিত্য বস্তু; এতদ্ব্যতিরিক্ত সংযোগেই সৃষ্টি এবং বিরোগেই মুক্তি ।
এই সংযোগকে বেদান্তে অব্যাস নামে অভিহিত করিয়াছেন । অর্থাৎ বিবাহের পর
পত্নীর সম্বন্ধ আলোচনা করত, পুরুষ যেমন আপনাকে স্বামীভাবে চিন্তা করত স্বামীর
স্বায়ং আচরণ করেন, চৈতন্যরূপ পুরুষও সেইরূপ সম্পূর্ণ পর জড়রূপ মায়ার কার্য
দেহাদিকে ঐষ্টব্য জানে আলিঙ্গন করত, জীব নাম অভিহিত এবং জীব ভাবে ভাবিত হন
মাত্র । স্বপত্নীর বিরোগে পুরুষে যেমন স্বামী ভারের অপনয়নে, আপনাকে নিব্যাপারীর দ্বার
অহুত্বত হয়; মায়াকার্য্য দুল সূক্ষ্ম ও কারণরূপ ত্রিবিধ দেহের অপগমে, জীবও সেইরূপ
স্বীয় চৈতন্যরূপে বিশ্রাম করেন । অতএব প্রকৃতি স্বরূপ সম্পূর্ণ পরের পরিণাম পরিদর্শনে

সরিত ইবার্ণবে মধুনি লিলুৱশেষরসাঃ ॥ ২৭ ॥

অক্ষয়ঃ ।

সমুদ্রে, সরিতঃ নদাঃ, ইব, মধুনি অশেষরসাঃ ইব ততঃ তে জীবাঃ বিবিধনামগুণৈঃ অনেক-
প্রকার-কার্যোপাধিভিঃ সহ পরমে ত্রয় লিঙ্গঃ লীনাঃ বভূবুঃ ॥ ২৭ ॥

ক্রীড়রসামী ।

বিবিধনামগুণৈবনেকপ্রকারকার্যোপাধিভিঃ সহ লিলুৱলীনা বভূবুঃ। তত্র স্মৃতিপ্রলয়য়োর্মধুনা-
শেষরসা ইব লীয়ন্তে। যথা মধুনি সকলকুসুমরসা বিশেষতোহনুলপক্ষ্যমাণা অপি সামান্যো-
নোপলক্ষ্যন্তে এবং স্বাপাদৌ বিশেষমাত্রলয়াং কারণস্য বিদ্যমানত্বাং সামান্যাতো বর্তন্তে।
মুক্তোক্তু কারণম্যপি লয়াং ত্রয় পরমে নিরূপাধৌ সরিত ইবার্ণবে লীয়ন্ত ইতি বিবেকঃ। তথাচ

ক্রীড়রসনাথ চক্রবর্তী।

বিদনামগুণৈঃ সহিতাঃ ত্রয়ি লিঙ্গ্যঃ লীনা বভূবুঃ। তেষাং লয়ে বিবিধঃ। তত্র মুক্তৌ স্কুল-
স্কুল্যনাং কার্যোপাধীনামবিদ্যায়াঃ কারণোপাধেষ্ট লয়াদাত্যন্তকৌ লয়ন্তঃ দৃষ্টান্তঃ। সরিতো
নদাঃ অর্ণবে লীনা ইব। স্মৃতিপ্রলয়য়োস্ত কার্যোপাধীনামেব লয়ঃ। নতু কারণস্যবিদ্যায়া

রূপাত্মক বিচিত্র অপং সমগ্র চরাচর সহ একা আপনার পরমস্বরূপেই বিলীন
হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

আভাস।

আত্মভাবের বিস্মরণে জীবের পক্ষে মুক্ত হওয়াই তাহার বন্ধন বা জীবভাব এবং আদৃত পরকে
পর ভাবিয়া পরিত্যাগ পূর্বক স্বকীয় বস্তুকে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানলক্ষণ ভাবের পুনরুপলব্ধিই
তাহার মুক্তি। অতএব চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ যেমন অখণ্ড ও নিত্যশুদ্ধ পদার্থ, প্রকৃতিও
সেইরূপ নিত্যসিদ্ধ বস্তু। কিন্তু উভয়ের প্রতি উভয়ের দ্রষ্টৃদৃশ্য সম্বন্ধই মাত্র জীবভাব।
সম্বন্ধের আগমে বা অপগমে সম্বন্ধীর ভাবের পরিবর্তন হইলেও, স্বরূপের কোন পরিবর্তন
ঘটে না। যেমন জল ও অনিল একত্র মিলিত হইলে, বৃদ্ধবৃদ্ধ ভাবের সৃষ্টি হয় মাত্র।
বৃদ্ধবৃদ্ধকে উভয় জল ও অনিল হইতে পৃথক্ করা যায় না; তবে মাত্র পৃথক্ বলিয়া
বোধ হয়; সেইরূপ চৈতন্যও ব্যাখ্যাত্তির একত্বভাব নিবন্ধনই জীবত্ব; যেন উভয় হইতে
পৃথক্ রূপে প্রতীত হইলেও, স্বরূপত পৃথক্ নহে। জলের অপলোপে অন্তরস্থ বায়ু যেমন
সমব্যাপী বায়ুতেই অবাস্তত থাকে, সেইরূপ পুরুষ পরম চৈতন্যে এবং দেহাদি প্রকৃতিতে
মিলিত হইয়া, জীবত্ব-স্বক সংসার-ভাবেরই অপনোদন হয় মাত্র। শাস্ত্রে উভয়
পুরুষ এবং প্রকৃতিকে নিত্য বিভূ ও সর্বগত বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। কিন্তু একের
নিত্যত্ব ও সর্বগতত্ব অন্যের নিত্যত্ব ও সর্বগতত্বের অবশ্যই ব্যাছাত ঘটে। কারণ দুইটা
পদার্থ যেমন প্রত্যেক অধিভী হইতে পারে না, সেইরূপ একের সত্যত্ব অন্যের সত্যের
অবশ্যই ব্যাছাত্ত তদ্বিবে, সন্দেহ নাই। কিন্তু স্বয়ং প্রকৃতি “অজ্ঞামেকাং এবং অজ্ঞো
হেকাং” বলিয়া উভয় প্রকৃতি ও পুরুষকে আদিতীয় বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন। স্তত্র

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রুতঃ । যথা সৌম্য মধুকৃতো নিষ্কিষ্টস্তি নানাতায়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকত্বং
রসং গময়ন্তি তে যথা তত্র বিবেকং ন লভন্তে অমুখ্যাহং বৃক্ষসারসোহং অমুখ্যাহং বৃক্ষস্য
রসোহস্মাত্তোযমেব খলু সৌম্যোমাঃ সর্পাঃ প্রজাতসতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহ ইতি ।

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

অতস্তত্র বিশেষমাত্রসৌব লয়ঃ সামান্যস্তবর্ত্তত এব তত্র দৃষ্টান্তঃ । মধুনি অশেষরসাঃ সকল-
কুসুমরসাঃ বিশেষতোহনুপলক্ষ্যমাণা আপ সামান্যত উপলক্ষ্যস্ত এব । অত্র শ্রুতঃ । যথা
নদাঃ সান্দমানাঃ সমুদ্রেহস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় । তথা বিধাব্রামরূপাঃ পুত্রাঃ পরাং
পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যামতি তথ্য সৌম্য মধু মধুকৃত্যে নিষ্কিষ্টস্তি । নানাতায়ানাং বৃক্ষাণাং
রসান্ সমবহারমেকত্বাং রসং গময়ন্তি । তে যথা ন তত্র বিবেকং লভন্তে অমুখ্যাহং বৃক্ষস্য

আভাস ।

আকাশ হইতেই ফুলন ঘেঁষের উদয় হয়, আকাশের সর্পি এবং সর্পাংশে যেমন মেঘ
থাকে এবং মেঘে বিদ্যুৎ থাকে, মেঘময় বিদ্যুৎ, সেইরূপ চৈতন্যময় প্রকৃতি বা প্রকৃতিময়
চৈতন্য বলিয়া পুরুষও প্রকৃতির আশ্রয়-আশ্রয়ীভাবে উভয়েই সর্বগতঃ এবং অদ্বৈতময়
রক্ষা করিতে হইবে । উভয়কে উভয়ময় করিতে পারিলে, পুরুষের প্রতিবাক্যের সামঞ্জস্য
অবশ্য বক্ষা পায় । এক্ষণে জিজ্ঞাস্য, কোনটী কিময় ? অর্থাৎ পুরুষের আশ্রয়ে প্রকৃতি
থাকিয়া প্রকৃতি পুরুষময় ? কিম্বা প্রকৃতির আশ্রয়ে পুরুষ বিদ্যমান থাকিয়া, পুরুষ প্রকৃতিময়
হইয়া আছেন ? এতদন্তরে বক্তব্য যে, শক্তিরূপা প্রকৃতির অন্তরে জ্ঞানস্বরূপ পুরুষ নহেন ;
জ্ঞানের গর্ভেই শক্তি চির বিদ্যমান । কারণ যদি শক্তির অস্তরে জ্ঞানের উদ্দীপন হওয়া
সম্ভবপর হইত, তাহা হইলে পুরুষ কর্তৃক প্রসূক বাণ শক্তিব্যোগে যথেষ্ট বিচরণ করিতে
পারিত এবং মৃতদেহে পুনরায় জ্ঞানের উদয়ে পুনর্জীবিতের সম্ভাবনা স্বচিত । কিন্তু জ্ঞান নীল
প্রভাবে সর্পিগণবিশিষ্ট দেহকে কোন সময়ে অন্তরস্থ সকল শক্তির প্রেরণায় কার্যদক্ষ
জীবিতের ন্যায় প্রদর্শিত করায় । উপাধি স্থানীয় দেহাদি উপস্থিত জ্ঞানের একটনে উত্তরোত্তর
প্রকটিত ও পরিবর্দ্ধিত হয় এবং জ্ঞানক্রিয়ার সঙ্কোচে ক্রমশঃ শ্রীহীন ক্ষীণ ও নষ্ট হইয়া
যায়, সন্দেহ নাই ; কিন্তু উপাধি দেহাদির একটনে জ্ঞানক্রিয়ার প্রকটিত ভাবের পরিচয়
বধন কোথায়ও পাওয়া যায় না । পাদপাণির অস্তর হইতেই ফল, কুসুম ও শাখা পল্লবাদির
প্রকটন হইয়া থাকে । অতএব জ্ঞানই সমস্ত উপাধিভাবের প্রকটন করে । সুতরাং জ্ঞানের
আশ্রয়ে শক্তি ; শক্তির আশ্রয়ে কখন জ্ঞান নহে । জ্ঞানই শক্তিময় ; শক্তি কখন জ্ঞানময়
নহে । তবে শক্তির প্রকাশে বা একটনে জ্ঞানের পরিচয় হয় বলিয়াই, শক্তির আশ্রয়ে জ্ঞান
আছে, এইরূপ ভ্রম হয় বাক্য । পুরুষের উপাদান অর্থাৎ আশ্রয়ী ভাব এবং প্রকৃতির নিমিত্ত
অর্থাৎ আশ্রয়ভাবের পরিচয়ে শ্রুতি বলিয়াছেন যে, আকাশ হইতে যেমন মেঘের উদয় হয়,
সেইরূপ সেই পরমাত্মা হইতে শক্তির উদয়ে অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের রচনা হইয়া থাকে । পরম
পুরুষ পরমাত্মা স্বয়ং বহু হইবার বাসনা, প্রচণ্ড বাক্ক হইতে যেমন আগুন ; বিক্ষুব্ধের

ঐবৎসানী ।

যথা নদ্যাঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেষু গচ্ছন্তি নানরূপে বিহার । তথা বিদ্বান্ নানরূপাভিমুখ্যঃ পরাং
পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যমিত্যাদ্যাঃ । যন্মিদৃশ্যমিহ লবণমপি বভাতি বিধং লবণেন জীবোপেত্য
শূন্যকরণম্বেব কবলাস্মাববোধে । অত্যন্তান্তঃ ব্রজতি সহসা সিদ্ধবৎ সিদ্ধমধ্যে মধ্যে চিত্তং
ত্রিভুবনগুরুং ভাবয়ে তৎ নৃসিংহং ॥ ২৭ ॥

ঐবৎসান চক্রবর্তী ।

রসোহন্যমুবাৎসং বৃক্ষস্য রসোহন্যোবমেব যন্ সৌম্যোমাঃ সূর্য্যঃ প্রজাঃ সতি সংপদ্য ন
বিদ্বঃ সতি সংপদ্যামহ ইত্যাদ্যাঃ । অৰ্ধচ নিস্তিষ্ঠতি নিপ্পানরতি নানাত্যরানাং নানাবিধ-
পরিণতিমতীন্ রসান্ সমবহারং সমাহৃত্য । একতাং রসং একরসতাং মিত্যর্থঃ । যথা নদ্যাঃ
ইত্যাদ্যা মুক্তিব্যঞ্জিকা যথা সৌম্যোত্যাদ্যা স্রুতিঃ প্রলয়ব্যঞ্জিকা ॥ ২৭ ॥

আভাস ।

উন্নয় হয়, সেইরূপ পুরুষ স্বকীয় চৈতন্য স্বরূপ হইতে ব্যবতীর শক্তিরূপ, প্রাণ, সমস্ত লোক,
দেবতাবর্ণ্য প্রাণিসমূহ এবং ক্রিয়াপুণ্ডেজাদি ব্যবতীর ভূত সমূহের সৃষ্টি করিলেন । এতলে
চেতনের পরিণাম হইল বলিয়া, আশঙ্ক করা বিধেয় নহে । কারণ বাদী স্বরূপেই তাহার
যথেষ্ট পরিচয় লইতে পারেন । তিনি অমুকুল বা ঐতিকূল ভাবে ব্যবহার করত, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ
বা ইন্দ্রিয়বর্গের পরিচালনা করিয়াও স্বীয় জ্ঞানের কোনরূপ হ্রাস বৃদ্ধি দেখিতে পান না;
সাক্ষীভাবে সকল ব্যাপারেই তাঁহার জ্ঞান চিরকালই একভাবে বিদ্যমান থাকে; তখন
শক্তির পরিণাম হয় মাত্র; জ্ঞানের কোন পরিণাম নাই; জ্ঞান অক্ষুরভাবে চির বিদ্যমান ।—

অতএব উপাধি নিবন্ধনই জীবের জন্ম এবং উপাধির লয়েই জীবের মুক্তি স্বীকার
করায়, এতদ্ব্যতিরিক্ত অবস্থায় পুরুষের স্বরূপত কোন পরিবর্তন বলিয়া কখনই স্বীকার্য্য নহে ।
যটের ভগ্নে যটই আকাশ যেমন ধূপ ধূমাদি সহ মহাকাশেই বিলীন হয়, জীবও উপাধির
বিলয়ে পরমাত্মার বিশ্রাম করেন । সুস্থিতি এবং মুচ্ছাদিতে প্রতিলোম গমনে জীবের
আত্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠা যটে যটে, কিন্তু তৎকালে কারণোপাধির বিদ্যমানতা নিবন্ধন নিঃশেষে
নিরন্তর প্রতিষ্ঠা হয় না; অন্তরঙ্গা বৃত্তির উদয়ে পুনঃ সংসার যটে; কিন্তু ব্যক্তিগত কারণো-
পাধির বিলয়ে, নদীসমূহ যেমন নানরূপের বিলস্কর্মে সমুদ্রে আত্মসমর্পণ পূর্বক শান্ত-প্রবাহ
হয়, সেইরূপ জীবচৈতন্যও পরম চৈতন্যে বিশ্রাম করত, সাংসারিক সকল ভাব হইতে নিষ্কৃতি
লাভ করেন । সেই পরম চৈতন্যে ধেম্যানন্দের পরিসীমা নাই; উপবনের মধ্যে
ধিকসিত বিবিধ কুশমরাজির ননোমুগ্ধকর সজ্জিত বেশ এবং মধুপূর্ণ ভাব অবলোকন করিলে,
তত্রহ কুশমের মধু পানার্থ কাহার না উৎসুক জন্মে? কিন্তু হৃৎকের বিষয় এই যে, পুষ্প হইতে
মধু সংগ্রহ করত মধুপানের তৃপ্তি এ পর্যন্ত কাহারও অদৃষ্টে লাভ করা যটে নাই; বরং সামান্ত
তৃপ্তির অনুরোধে কটকবেধানাদি বিষয় ক্লেশতোপই হইয়া থাকে । অতএব চতুস্ততা পূর্বক
পুষ্প পরিহারের চক্রের নিকটবর্তী হইতে পারিলে, যেমন উপবনস্থ সর্ববিধ পুষ্পের মধু-
পানের সাধ পূর্ণ হয়, সেইরূপ আনন্দকণায় সমুৎপন্ন পরমাত্মনের বিচিত্র সৃষ্টির আনন্দ হৃৎক

নৃষু তব মায়য়া ভ্রমমমীষংগতা ভূষণং
ত্বয়ি সুখিয়েহিভবে দধতি ভাবমনুপ্রভবং ।

অর্থঃ ।

অমীষু নৃষু জীবেষু তব মায়য়া ভূষণং দৃষ্টবৎ, ভ্রমং দেহাদ্যাদ্যাভিমান-লক্ষণং অবগতা জ্ঞাত্বা
সুখিয়ঃ বিবেকিনঃ, অনুপ্রভবং (অনুক্ষণং বর্জমানং) ভাবং (শ্রবণ-কীর্তনাদিনা মনোনিবৃত্তিং)
অভবে ভ্রমময়গাতি-লক্ষণ-ভবনিবর্তকে, ত্বয়ি বিদধতি । যং যস্মাৎ অভ্যুৎপাদেণ (ভবান্ ন
শ্রীধরস্বামী ।

এবং তাবৎ পরমেশ্বরাৎ জীবা জায়ন্তে ইতি তদ্বাক্যেন কৰ্ম্মাণি চ কুৰ্ব্বন্তি পুনঃ পুনঃ লীয়েন্তে
ইতি সংসারচক্রে ভ্রমমুক্তং ইদানীং তন্নিবৃত্তয়ে পরীত্য ভূতানি পরীত্য লোকান পরীত্য
সৰ্ব্বাঃ প্রাণিশো দিশন্ত । উপস্থায় প্রথমজন্মভিত্তিকস্যাত্মনামভিগম্যবিবেশ ইত্যাদ্যভগবদনু-
বৃত্তং বিদধতি ত্যাহ নৃষু তবোক্ত । নৃষু জীবেষু তব মায়য়া ভ্রমমুক্তলক্ষণমবগতা জ্ঞাত্বা
সুখিয়ঃ ভূষণং স্বয়ং অভবে ভবনিবর্তকে ভাবং স্বভাবং অনুবৃত্তিং দধতি কুৰ্ব্বন্তি । অনুপ্রভবং
অনু নিরন্তরঃ প্রভবো যস্মিন্ তৎ ভ্রমং ততঃ কিমত আই কথমনুবর্ত্তামিতি । অনুবর্ত্ততাং
শ্রীধরস্বামী চক্রবর্ত্তী ।

এবং নানামতানামুদা দৃষ্টান্তো বৈকল্যমভ্যেব স্থাপয়ন্তি নৃষু বিদ্বদ্ভ্যামিষু অমীষু পূৰ্ব্বলোক-
স্থাপাবগমিতেষু নানাবাদিষু ভ্রমমবগতা ভ্রান্তিক্যে নানামতকল্পনং জ্ঞাত্বা ত্বয়ি অভবে ভব-
নিবর্তকে ভাবং দাস্যসখ্যাভিগম্য কেবলং অনুপ্রভবং অনু প্রাতিক্ষণং প্রভব উল্লাসো যস্য
তৎ ; যদ্বা । প্রতিজ্ঞেব দধতি কুৰ্ব্বন্তি । যদ্যুক্তং বৈকল্যে । নাথ যোঃ সহস্রেণ ধেষু

ভবদীয় দুরন্ত মায়ার প্রভাবেই জীব-সাম্প্রদানে এই দুরতিক্রমণীয় ভ্রমের
উদয় হওয়ায়, দেহ পেহাদিতে জীবের অচ্ছেদ্য অভিমানে জন্মে ; ইহা বিশেষ-
রূপে নিরূপণ করত, বিবেকী পাণ্ডিত্যগণ শ্রবণ কীর্তনাদির সাহায্যে অনুক্ষণ
আপনাতেই মন প্রাণ সমর্পণ পূৰ্ব্বক নিশ্চিতভাবে অবস্থান করিতেছেন ।
আপনি ভবের অর্থাৎ ; সুতরাং আপনাতে সমর্পিত-চিত্ত তাদৃশ বিবেকগণের
আভাস ।

পরিহারপূৰ্ব্বক সেই পরম চৈতন্যে বিদীন হইতে পারিলেই, জীবচৈতন্তের সকল সাধ পূর্ণ হয় ।
উভয় পার্শ্বে কুল থাকাই নদীর বেগের কারণ । নদী কুল যখন হারায়, তখনই তাহার
সমুদ্রে পতন ও বেগশূন্য ভাব ঘটে । সুতরাং উপাধির দোষেই জীবচৈতন্যে আগ্রহ
জন্মে এবং উপাধির ধ্বংসে আগ্রহ থাকিবার আর অবসর থাকে না । পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী
তাহার কৃত শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি চিত্তেরও পশ্চাতে চেতস্বিত্যরূপে নিরন্তর
বিদ্যমান রহিয়াছেন, সকলের অভাব হইলেও বাহার অভাব কখন হয় না, সরিৎপতি
সিদ্ধর ন্যায় সর্বাশ্রয়দাতা সেই ভগবানকে আশ্রয় করাই মানব জীবনের একমাত্র অমৃতের
ব্রত সন্দেহ নাই ॥ ২৭ ॥

কথমমুৰ্ত্ততাং ভবভয়ং তব যদক্রকুটিঃ

সৃজতি মুছন্তিনেমিরভবচ্ছরণেষু ভয়ং । ২৮ ॥

অর্থঃ-

শরণং রক্ষকঃ যেবাং তেষু) এব তব 'ক্রকুটিঃ' জাতঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিশ্রঃ নেময়ঃ ইব অব-
চ্ছেদকাঃ শীতোক্ষবর্ষাঃ কালাঃ বস্যা 'সঃ' সংসারস্রাককঃ কালাঃ, ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং,
মুছঃ সৃজতি কৰোতি; অতঃ 'অমুৰ্ত্ততাং' অমুৰ্ত্তমানানাং ত্বাং এব শরণং ভজ্যতাং ভবভয়ং
সংসারভয়ং, কথং স্যাৎ ন কদাচিত্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী ।

অমুৰ্ত্তমানানাং ত্বাং ১০ ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং তবৈং ন কথং দিপীতার্থঃ
কুত যদ্যমুৰ্ত্ততাং ক্রকুটিঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিশ্রঃ নেময়ঃ ইবাচ্ছেদকাঃ শীতোক্ষবর্ষাঃ কালাঃ
বস্যা সংসারস্রাকককালস্য সঃ অভবচ্ছরণেষু ন ভবান শরণং রক্ষিতা যেবাং তেষেব ভয়ং
জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি কৰোতি অত এবভূতং সংসারমাকনাযা ত্রিমুখ্যে পুথিঃ সৃষ্টি ভাবং
দধতোতি । সংসারচক্রকটৌষদাবদানাতবতাপতপ্তং । কথং দিপীতমাহ প্রপন্নং শুদ্ধর
শ্রীমুহুরে নুলোকং ॥ ২৮ ॥

শ্রীনিধিমাধব চক্রেশ্বরী ।

যেষু ভ্রমামাহং । তত্র তত্রাচুতা ভিদিচুতাস্ত দৃঢ়া স্থীতিঃ । নমু তর্হি বৃক্ষদার্ষ্যং-
পদার্থমো জ্ঞানাতাবাং সংসারে দেহাভ্যাচ্চ তেষাং সংসারহ নৈব নিবর্ত্তেত তত্রাহঃ কথ-
নিতি । ভবভয়ং তেষাং কথমমুৰ্ত্ততাং ভবভয়ং ভবতু । শুদ্ধাদ্যাঃ শুদ্ধাশ্রমাসেব তম্যাপ-
গম্যে । কিন্তু নিকামস্বাতিশয়াং ভক্তনোখদৈম্যচ্চ প্লেসু তেষাং সংসারিকৃত্যমানঃ । স্বং
বস্যাং তব ক্রকুটি জাতঙ্গরূপস্ত্রিনেমি স্ত্রিশ্রগঃ তীক্ষ্ণবর্ষাঃ কালাঃ অবচ্ছরণেষু তচ্ছরণাপস্তি-
রহিতেষেব ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি । বহুভাঃ ভবিষ্যৎ সংসারো যদ্যদ্যদীতি

আর ভবভয়ের সম্ভাবনা থাকে না । কিন্তু হে ভগবান ! যাহারা এই ভীষণ
সংসার-ক্ষেত্রে আপনার শরণ গ্রহণে পরাজুথ হয়; শীত, জীয়া ও বর্ষা
সঙ্গক ত্রিবিধ অবচ্ছেদ-বাশিষ্ট ভবদায়ী জাতঙ্গরূপ কাল সম্বন্ধের পরিচয়ে
তাহাদেরই সমীপে জন্মমরণরূপ তীব্র সংসারভয়ের বারংবার উৎপত্তি করিয়া
থাকেন ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

পূর্বোক্ত শ্লোকের প্রকাশ বরা হইয়াছে যে, ছী সমুহ এক পরমেশ্বর হইতেই উৎপন্ন
হইয়াছে এবং তাহারই ইচ্ছাধানে কণ্ঠ দ্বারা পুনরায় তৎস্বরূপেই বিগীন হয় । ইহাই
সংসার চক্রনামে অভিহিত । সম্প্রতি এই শ্লোকেয় দ্বারা সেই সংসার-ভ্রমণ হইতে নিবৃত্তির
উপায়স্বরূপে পরীত্য ভূতানি শুভ্রতি শ্রুতি মন্ত্রের উপদেশবাজক শ্লোকেই উল্লেখ
করিয়াছেন । শ্রুতি যথা ভূতানি চরাচর শরীরানি পরীত্য অনিত্যত্বেন জাত্বা (অর্থাৎ
স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয়ক বাবতীয় ভোগায়তন দেখকে অনিত্য বলিয়া নিশ্চয় করত) লোকান্ বর্ণাদীন,

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

চ যাচতে । অন্তরং সর্গদা তস্মৈ দদামো তদ্ব্যংগমতি । 'দৈবী হেবা' গুণময়ী মন মায়ী
 হুরতয়া । মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়াযেতাং তরন্তি তে ইতি । অয়ং ভাবঃ । অন্যোবাং
 বাদিনামিব পরমতৎপুনে স্বমতস্থাপনে চ নাত্যাগ্রহঃ । অত্যাগ্রহস্ত তত্ত্বজন এব বৈকব্যানাং ।
 তত্র চ ন কেযামপি বাদনাং বিপ্রতিপত্তিরিতি তদ্রূপেণ সর্গদাশ্রয়সারং । বিচিত্ররূপ-
 গুণলীলামহোদধৌ স্থয়ি কৃষ্ণরানাদিধরূপে উপাশ্রয়স্বকঃ স্বেমূখ্যসকবুদ্ধিরিত্যেব তেষাং
 তৎপদার্থ-ত্বমদার্থয়ো জ্ঞানং । স্বর্ঘ্যোপস্থিতা ভগবতো বাহুপ্রদেশোপন্যাসীবা অতএব ততো
 ভিন্নত্বেনাভিন্নত্বেনাপি ব্যপদিধ্যন্তে । স্বস্থানায়মপাতং জীব ইতি ভবনদ্বন্দ্বঃ । এবোহুগুণাস্তা
 চেতসা বোধতবোঃ স্বস্থান প্রাণঃ পঞ্চায়া সংববেশেতি । বাদ্যাদিভেদভাগময়া শব্দা কালতময়া
 চ । ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয় ইতি । আরাগমনো হন্যোহপি দৃষ্ট ইত্যাদি প্রতিভ্যন্ত তেষাং
 গুণমাণুপরিমাণত্বমেব । তদপি সম্পূর্ণদেহক্যাপি শক্তিঃ স্বকৃতিতয়া মহামণে মর্হৌবধ-
 খতম্য চ শিরস্বায়মি বা স্বতম্য সম্পূর্ণদেহপ্রত্যয়কিরিচ্ছম্মিন্মনস্বিনী নামমন্ত্রমং । স্বর্গনরক-
 নানাবোনিমুগমনকং তেষামুপাদিগাণবশ্যাদেব । যুক্তঃ প্রাণমবিরুদ্ধ্য দস্তাত্ত্বেরেণ । যেন
 সংসরতে পুমান্ধিতি । তেবং বহুতং নিত্যবন্ধী নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতন্যনামেকো
 বহুনাং যো বিদধাতি কামানিতি শ্রুত্যা প্রতিপাদিতং সুদূতানাং তেষাং ভগবতন্তু-
 শান্তিবেদৈকত্বকং জ্ঞেয়ং । তেচ মেঘোপময়া অবিদ্যায়া আরুতা বহুভীনা একে অন্যে
 ভেদমজ্জ্ঞানেন তদাবরণোন্মূলা মুক্তজীবাঃ । অন্যে কেবলয়া প্রাধানীভূতয়া বা ভক্তয়া
 তদাবরণোন্মোচিত-প্রাপিতচিদানন্দময়ভক্তনোষোগিশরীরাঃ সিক্তভক্তাঃ অন্যে অবিদ্যাযোগ-
 বহিতা এব নিত্যপার্বদা ইতি চতুর্বিধাঃ । তল্লক্ষণক নারদপকরাজে । বতটস্থস্ত বিজ্ঞেয়ং
 স্বসংবেদ্যাদ্বিনির্গতং । রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে । অস্যাখঃ । বতটস্থং
 বিশেষতো জ্ঞেয়ং চিৎস্ব স জীবঃ । যথাগ্নেঃ সূক্ষ্মা বিকলিজা বৃক্ষচরভীতি শ্রুতঃ । স্বপ-

আত্মাস ।

(কর্ণের দ্বারা অর্জিত স্মরণঃ অরিহায়ী) দিশঃ প্রাণিঃ প্রহিকের ভোগ সমূহ অনিত্য
 ব'লগা অবধারণ করত, প্রথমজ্ঞাং প্রথম প্রাণাসোক্তবাং ত্রয়ীলক্ষণাং শ্রুতিং উপস্থায় বিচার্য
 ঋতসা বিজ্ঞেঃ আত্মানং স্বরূপং আত্মনা মনসা অভিসংবিদেধ আশ্রিতবান্ ; প্রথম-নিশ্বাসেন্দ্রিয়া
 বেদরূপা বাণীর তাৎপর্য গ্রহণে সত্যমুর্তি ভগবান্ বিষ্ণুর স্বরূপে মনকে প্রণিহিত বসিতে
 পারিলেই, 'আর ভবভয় থাকে না ; এই শ্রুতি বাক্যের ভুলদাং ই হোক উক্ত হইয়াছে যে,
 হে ভগবন্ ! আপনার শরণাগত হওয়াই মুক্তলাভের একমাত্র সোপান । মীত, প্রাণ ও
 বর্ষাক্রম জিবিধ অবয়বের সংস্থান বিশেষে সর্বসংসারক কাল বলিয়া যাঁহা নিরূপিত হয়,
 সে কেবল আপনার উৎপত্ত্যামী ব্যক্তিগণের প্রতি ক্রকুটীর পরিচয় মাত্র । ভবদীপ ভক্ত
 সমীপে উক্ত কাণ্ডচক্রের প্রতিরোধ হইয়া যায় । যাঁহারা আপনাতে স্থিরচিত্ত নহে, তাঁহাদের
 নিকট সমগ্র সংসারচক্র খরতর বেগে ধাবিত হইতেছে । আপনি নিত্য সত্যধন ; হুতরাং
 আপনাতে প্রণিহিত-চিত্ত অনন্যত্ব নিত্য সত্যস্বরূপ পরমানন্দের ভোগে

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বেদ্যাচ্চিৎপুঞ্জান্তগতঃ সকাশাধিনির্গতং চেতুদা গুণরাগেণ রঞ্জিতং । বহিরঙ্গয়া মায়ামজ্জা
 স্বীয়ানাং গুণানাং রাগেণ রঞ্জিতং মায়িকাকারং স্যাদিত্যর্থঃ । যদা তু কেবলয়া প্রধানী-
 ভূতয়া বা তজ্জয়া মায়োত্তরীর্ণং স্যাতদা অন্তরঙ্গয়া চিচ্ছব্যা স্বীয়কল্যাণগুণেন রঞ্জিতং ভগবতানু-
 রক্তীকৃতং চিদ্রম্যাকারযুক্তং স্যাদিত্যর্থঃ । এবম্- মায়্যচিচ্ছজ্যোন্তটম্ববত্তিত্যন্তটম্বমিতি
 তন্মাম কৃতং । যদা তু ভক্তিমজ্জ্ঞানেন যুক্তং স্যাতদা ব্রহ্মণ্যপৃথগ্ভূয় স্বিতং নৈব গুণরাগেণ
 রঞ্জিতমিত্যুপাসকনিরূপণং । অ-এব রাজকীয়পুরুষোহপি রাজপুরুষ ইতি তৎপদার্থসম্বন্ধ-
 সম্পদার্থ ইতি ভক্তমণীতি মহাবাক্যার্থং । কেচিদ্ভূতস্য ভূমিতি যস্মৈ তৎপুরুষোপাধি বদন্তি ।
 অথোপাস্যনিরূপণং । সুৰ্য্যোপাস্য ভগবতঃ প্রসন্ন-স-স্রজ্যোতিঃ পুঞ্জোপমং ব্রহ্ম । ব্রহ্ম-
 সংজ্ঞমভূদেকং জ্যোতির্ধ্বং সর্বকারণমিতি নারসিংহোক্তেঃ । স্মৈব উদ্বনং তেজো
 জ্জাতুমর্হসি ভারতেতি হরিবংশোক্তেষ্চ । তস্যাস্তম্ভুলোপমঃ পরমাত্মা । রথসারথ্যাदि-
 পরিকরবিশিষ্টবদননন্দনপাণিপাদাদি-সুন্দরসুৰ্য্যোপমঃ সপারিকঃ শ্রীভগবান্ স্বা নগরস্যাতি-
 দূরস্থা জনা বিশেষমল্লপলভমানা ইবমগ্রে স্থিতং কান্তিময়ং বস্ত্র মাতিমিতি তদেব নগরং
 পশ্যন্তি । অনতিদূরস্থা ধ্বজপতাকাদিবিশিষ্টং বৃক্ষমণ্ডমিতি আতসমীপস্থাস্ত পুরগোপুর-
 নিষ্কূটরথ্যাশ্রাসাদাদিসুজ্ঞং নগরমিতি । তথৈবতিদূরস্থা ভগবন্তমেব জ্যোতির্ময়ং ব্রহ্মেতি ।
 অনতিদূরস্থা অনতিচিহ্নশেষময়ঃ পরমাত্মোক্তঃ । অতিসমীপস্থা নানানন্তচিহ্নশেষময়ো ভগবা-
 নিতি । তত্রাপ্যন্তঃপ্রবিষ্টা অপারমার্ধ্যানুভবিনঃ কক্ষ ইতি বদন্তি । যথাক্তঃ প্রাকোহপি ।
 চয়স্ত্রিষামিত্যবধারিতং পূরা ততঃ শরীরীতি বিভাষিত্যুক্তং । বিভূষিত্ত্বাবয়বঃ পুমানিতি
 ক্রমাদমুং নারদ ইত্যাবধি সঃ । ইত্যেবমেতাবম্মাত্রমপি স্বমতং বৈষ্ণবঃ কেহপি জ্ঞাতুম-
 পেক্ষন্তে চ কেহপি নাপেক্ষন্তে । সন্দিবাপেক্ষন্তে তজ্জনপ্রকারমেবেতি । অত্র শ্রুতঃ
 এতদ্বিধোঃ পরমং পদং যে"নিত্যোদগুণাঃ সংযজন্তে ন কামাং । তেষামসৌ গোপরূপঃ
 প্রহরাং প্রকাশয়েদাস্তপদং তদৈবেত্যাদ্যাঃ ॥ ২৮ ॥

আভাস ।

বিশ্রাম করিতে থাকে । আপনি তাহাদের রক্ষক ; সুতরাং ভবভয়ের কোন ভাবনাই তাহা-
 দিগকে ভাবিতে হয় না । এই শ্লোকের ব্যাখ্যায় পুজ্যপদ বিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী মহাশয় বৈষ্ণব-
 মতের সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায়ে দাস্যসখাদিকেই লক্ষ্য করাইয়াছেন । অর্থাৎ ভগবানের
 প্রতি দাস্য সখাদি ভাবের পরিচয়ে অবস্থান করাই জীবের পক্ষে একান্ত শ্রেয়ঃ । বৈষ্ণব-
 গ্রন্থাদিতে উক্ত আছে যে, হে নাথ ! যোনি সহস্রের মধ্যে আমাকে যে কোন যোনিতে
 যাইতে হউক, ক্ষতি নাই ! কিন্তু সেই সেই যোনিতে যেন আপনার শ্রুতি আমার দৃষ্টা ভক্তি
 জন্মে ; এই আমার একান্ত প্রার্থনা । এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, তত্ত্ব পদার্থের
 অর্থ্যাৎ পরমাত্মা এবং জীবাত্মার স্বরূপজ্ঞানের অভাবে সংসারে বৈরাগ্য জন্মে না ; সুতরাং
 সংসার-নিবৃত্তি ঘটিবারও কোন সম্ভাবনা হয় না । এতজ্ঞারে প্রকাশ করা হইয়াছে যে
 দাস্যাদি ভাবের আবস্তকালেই সংসার আপনা হইতেই বিনিবৃত্ত হইয়া যায় । কারণ বাহার

বিজিতহৃদীকবায়ুভিরদাস্তমনস্তুরগং

য ইহ যতন্তি যন্তমতিলোলমুখ্যায়ধিঃ ।

অর্থঃ ।

হে অজ ! বিজিতহৃদীকবায়ুভিঃ (বিজিতানি হৃদীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুঃ প্রাণঃ চ যৈঃ তৈঃ যোগিভিঃ) অপি অদাস্তং অদামতং বশীকর্তৃং অশক্যং, অতিলোলং অতিচঞ্চলং, মনঃ এব তুরগং, গুরোঃ চরণং সমবহায় অনাশ্রিতা, যৈঃ মনঃ তং মনঃ যন্তং বশীকর্তৃং, যতন্তি অশ্রুতন্তে,
 আশ্রয়ামী ।

স চ ভগবতি ভাবো মনোনিয়মে সতি তবাত সোহপি গুরুপ্রসাদনাদিতি গুরুপদনং বিদধতি তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুশ্রবণাভিপ্রেতং সমিগ্গাণিঃ শ্রোত্রয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং । আচাৰ্য্যবান্ পুরুষো বেদ । নৈবা তর্কণ মতিরাপনয়েৎ প্রোক্তান্যেনৈব ব্রহ্মানায় প্রেষ্ঠেতাদি ত্রুতয় ইত্যাহঃ বিজিতহৃদীকবায়ুভিরিতি । বিজিতানি হৃদীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুশ্চ প্রাণো যৈস্তৈরপি প্রথমার্থে তৃতীয়া । অদাস্তমনস্তুরগং অদাস্তমদমিতং মন এব তুরগঃ হৃদমতুসাম্যং তং যে যন্তং
 আনিবশাষ চক্রবর্তী

নমু চ তৈরপি মন্তজনে মনোনিষ্ঠীকরণার্থমষ্টাঙ্গাঃ ঋষয়ঃ স্থতয়ঃ এব । মৈবং । তেষাং শ্রীকৃষ্ণচরণপৃষ্ঠতৈর্যেব মনোনিষ্ঠল্যমনাঃ সেনৈব ভবেৎ । যতন্তং । সর্গকৈতন্যুরৌ ভক্ত্যা পুরুষো হৃদ্রসা জয়েদिति । গুরুভক্তং বিনা তু মনোজয়ার্থকা অপি যোগা অকিঞ্চিৎকরা এবেত্যাছঃ । বিজিতৈরপি হৃদীকৈরিন্দ্রিয়ৈর্বায়ুভিঃ প্রাণৈঃ অদাস্তঃ অপ্রাপ্তমনঃ মন এব তুরগন্তং যন্তং নিয়ন্তং যে যতন্তি অশ্রুতন্তে তে গুরোশ্চরণং চরণপরিচরণং সমবহায়

হে অজ ! অগতীকু আপনার চরণারবিন্দের একান্ত শরণাগত না হইয়া, যাহারা কেবল আশ্রয়াম বলে ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমন পূর্বক দুর্দ্দমা তুরগ সদৃশ অতীব চঞ্চল এবং প্রমত্ত মনকে জয় করিতে অভিলাষ করেন, তাহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত ; কারণ প্রকৃত উপায়ের অনুসরণ করা তাহাদের আশ্রয় ।

সংসার, তিনি প্রসন্ন থাকিলে, সমস্তই প্রসন্ন হয় । ভগবান্ নিজে বলিয়াছেন, “যে ব্যক্তি একান্ত শরণাগত হইয়া, আগ্রহ সহকারে একবার মাত্র বলে যে, “হে ভগবন ! আমি আপনার ! সংসারে আমার কেহই নাই এবং আমিও কাহারও নহি” ! আমি তাহাকে সর্বদা অভয় দান করিয়া থাকি । সন্দেহ নাই । অহো ! পরমত্তের খণ্ডন এবং স্বমনের সংস্থাপনার্থ বৈষ্ণবগণের আগ্রহ নাই ; কিন্তু ভগবদ্ভজনেই তাহাদের বিশেষ আগ্রহ । জীব-ব্রহ্মের স্বরূপপ্রতিপাদনে তাহাদের কোন মতান্তর নাই ; কেবল তত্ত্ব পদের ধর্মীত্বপুরুষ সমাস করিয়া (ভস্য) ভগবানের (ভুং) তুমি এই অর্থটা প্রাদপদন করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

কেবল মনোজয় মাত্রেই যে ভগবানে ভাবের উদ্বোধন হয়, এমন নহে ; এতদর্থে গুরু অগ্রহের বিশেষ প্রয়োজন । কারণ স্বয়ং শ্রীঃই প্রকাশ করিয়াছেন যে, ব্রহ্মজ্ঞান লাভ

বাসনশাস্তিভিত্তাঃ সমবহায় গুরোশ্চরণং

বণিজ ইবাজ সন্তাকৃতকর্ণধরা জলধৌ ॥ ২৯ ॥

অর্থঃ ।

তে উপায়ধিদঃ (উপায়েষু থিদ্যন্তে ক্রিশ্যন্তি ইতি) বাসনশাস্তিভিত্তাঃ বহুদুঃখাকুলাঃ চ সন্তঃ
অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজঃ যথা জলধৌ সমুদ্রে, নিমগ্নাঃ ভবন্তি তথা তে ইহ
সংসার-সমুদ্রে সন্তি সংসার-দুঃখে নিমগ্নাঃ ভবন্তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নিরন্তরং যতন্তি প্রযতন্তে অতিলোলমতিচলং গুরোশ্চরণং সমবহায় অনাপ্রীত্য তে উপায়েষু
থিদ্যন্তে ক্রিশ্যন্তি ইত্যুপায়ধিদঃ সন্তঃ বাসনশাস্তিভিত্তা বহুদুঃখাকুলাঃ ইহ সংসারসমুদ্রে সন্তি
তিষ্ঠন্তি দুঃখমেব প্রাপ্তবন্তীত্যর্থঃ । হে অজ্ঞ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজো যথা
তদ্বৎ গুরুণোপদর্শিতভগবত্তজনপ্রথাভূতৌ হু স্বতএব মনো নিশ্চলং ভবতি নান্যথেন্ধি ভাবঃ ।
যদা পরানন্দগুরোর্বৎপদে পদং মনো মে ভগবন্তভেত । তদা নিরন্তাশ্লিলাসাদনভ্রমঃ ভ্রয়েম
সৌখ্যং ভবতঃ কৃপাতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীনিবন্ধনাথ চন্দবর্তী ।

নিহায় উপায়ধিদঃ অন্যোষুপায়েষু থিদ্যানাঃ সন্তঃ বাসনশাস্তিভিত্তা বহুদুঃখাকুলা ইহ
সংসারসিন্দৌ সন্তি তিষ্ঠন্তি । হে অজ্ঞ অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকা বণিজ ইব । অত্র
শ্রুতয়ঃ । তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছৎ । সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং । অর্চাধ্য-
বান্ পুরুষো বেদেতি । যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈতে কথিতা হৃথ্যাঃ
প্রকাশন্তে মহাস্বন ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২৯ ॥

ঘটিল না । কর্ণধার-শূন্য নৌকায় আরোহণ পূর্বক উপার্জনার্থ জলযাত্রায়
প্ররুস্ত বণিকের অদৃষ্টে যেমন সমুদ্রমগ্ন রূপ হৃদশাই ঘটে, হে দানায় ।
ভবদীয় ভক্তিহীন জ্ঞানী বা যোগীগণও সেইরূপ অনন্ত দুঃখে প্রপীড়িত
হইয়া, এই ভীষণ সংসার-জলধিতেই নিপতিত হন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আভাস ।

করিতে হইলে, সমিধাদি উপহার দ্রব্য হস্তে লইয়া গুরুর সমীপে শরণাগত হওয়াই বিশেষ
প্রয়োজন । কারণ অর্চাধ্যবান্ পুরুষই অন্তর্যাকশে ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভ করিয়া থাকেন,
সন্দেহ নাই । শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে যে, ভগবদ্বিষয়িণী মতি কেবল তর্কবলে কখন প্রাপ্ত
হওয়া যায় না ; শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির মুখে শ্রবণ করিলে যে, সুখসাধ্য হইয়া থাকে, তাহাই এই
শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে । অর্থাৎ প্রাণায়ামের বগে প্রাণন শাস্ত্রের নিরোধে সাহায্য
ইন্দ্রিয়বর্গকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়াছেন, তাঁহারাও এই হৃদান্ত মনরূপ অথকে কিছুতেই স্বীয়
অধিকারে রাখিতে পারেন না । কারণ মন অতীব চঞ্চল ; কোন একটা অবলম্বন ব্যতীত
নিরাশ্রয়ে মন কখন অবস্থান করিতে পায় না । গুরুর আশ্রয়ে অর্থাৎ সাহায্যে মাত্রই

স্বজনসুতাজ্ঞানধনধামধরাহসুরধৈ

স্বয়ি সতি কিং নৃণাং শ্রয়ত আত্মনি সর্বরসে।

অর্থঃ।

সর্বরসে (সর্বের রসাঃ আনন্দাঃ যত্র তস্মিন্) আত্মনি পঃমাত্মনি স্বয়ি শ্রয়তঃ ত্বাং সেব-
মানস্য পুংসঃ, স্বজনাদিভিঃ কিং (স্বজ্ঞানীঃ সুতান্ আত্মা দেহঃ, ধাম গৃহং, দারাঃ কামিনাঃ,
ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ, ধরা পৃথ্বী, অসবঃ শরীরবলানি, রথাঃ হস্তাশ্বাদয়ঃ, এতৈঃ) কিং কঃ

শ্রীধরস্বামী।

পরীতা লোকান কৰ্ম্মচিহ্নান ত্রাক্ষণো নির্দেদমায়াং নাস্তাকৃতঃ কৃতেন। তথা যদি
সর্বের প্রমুখ্যন্তে কামা যেহস্য স্তুতি স্থিতাঃ। অথ যন্তোহমুখ্যে ভবতাত্ত ব্রহ্ম সমস্ত তে
ইত্যাদ্যাঃ। ঐরাগ্যমুক্তং বিদমভীত্যাহ স্বজনসুতৈঃ। আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং অসুঃ
প্রাণঃ স্বজনাদিভিঃ সর্বরসে সর্বের রসাঃ সুখানি বিদ্যন্তে যস্মিন্ তস্মিন্ স্বয়ি পরমানন্দে এত-
সৌবানন্দম্যানানি ভূতান্ আত্মা মুগ্ধা বস্তীতি কৃতেন। শ্রয়তঃ সেবমানস্য পুংসঃ আত্মনি

শ্রীধরস্বামী চর্কবলী।

তদেবং যোগাধ্যমিশ্রী কেবলৈব ভক্তিবৈকল্যাণীমিত্যুক্তং। ইদানীং সা খলু কামনাঃ স্তর-
রহিতৈব ভাবিতুমর্হতীত্যপাদয়তি স্বজনেতি। নৃণাং মধ্যে শ্রয়ঃস্ত্রাং সেবমানস্য জনস্য

অহো! সর্বাবধ আনন্দের এক মাত্র আকর-স্থানীয় পরমাত্মস্বরূপ
ভবদীয় চরণপদ্মে যিনি আশ্রয় গ্রহণ করিতে পারেন, তাঁহাকে ভোগে
পরিতৃপ্ত হইবার প্রত্যাশায় স্বজন, সুত, কলত্র, দেহ, গেহ, ধন, রত্ন, ক্ষেত্র,
বিস্ত, শারীরিক বল এবং হস্তী, অশ্ব বা রথাদি কোন প্রকার প্রাকৃতিক ভোগ্য
বস্তুর আশ্রয় গ্রহণ কারিতে হয় না। এক আপনার আশ্রয়েই তাঁহার সকল

আভাস।

মত্ত মনকে নিরুদ্ধ করা যাইতে পারে। বাহারা গুরুর সাহায্যের প্রার্থনা না করিয়া, বিবেকাদির
নিমিত্ত চেষ্টা করেন, তাঁহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত। সন্দেহ নাই। তাঁহারা বরং নানা প্রকারে বিব্রত
হইয়া, দুঃখের অতল গর্ভেই নিপাত্ত হন। হে ভগবন! নাবিকের অহুসঙ্কান না করিয়া,
জলখানে আরোহণ পূর্বক যে সকল বশিক্ সমুদ্র-পারে যাইবার বাসনা করে, তাহারা যেমন
সমুদ্র-গম্ব হয়, সেইরূপ গুরুপদে ভগবন্তজনের আদিক পহার অহুসরণ না করিয়া, বাহারা
স্বসংকল্প বলে অগ্রসর হন, তাহারা কেবল অপরিণীম দুঃখরাশিকেই আচ্ছিন্ন করেন, সন্দেহ
নাই। শ্রীধরস্বামী প্রকাশ করিয়াছেন যে, পরমানন্দস্বরূপ আপনার ন্যায় পরম গুরুর পদারবিন্দে
যে দিবস আমার মনরূপ পরম অলি স্থান লাভ করিবে, হে ভগবন! সেই দিবসই আপনার
কৃপারলে আমার মরুবিধ সাধনশ্রম সফল হইবে, সন্দেহ নাই। ২১।

কর্ম্মফলে অর্জিত যাবতীয় ঐহিকের ভোগ্য বিষয়-বৈভবের অবস্থার আলোচনা করত
বিবেকী ব্রাহ্মণ বিশেষরূপে অবগত হইবেন যে, - ই সমস্ত যেমন অনিত্য এবং কণ্ঠধ্বংসী,

ইতি সদজ্ঞানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং

সুখয়তি কোষহ স্বাবহতঃ স্ননিরন্তভগঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

উপায়ঃ উপযোগঃ ; ইতি এবং সঃ পরমার্থস্যঃ সুখরূপঃ, "স্বাংজ্ঞানতাং" অতএব মিথুনতঃ
জিহ্বা মিথুনীভূয়, রতয়ে রতিস্থখায়, চরতাং (গৃহেষু বর্তমানানাং) নৃণাং নূন ইতি ইহ সংসারে
স্বাবহতঃ স্বতঃ এব নশ্বরঃ, স্ননিরন্তভগঃ 'স্বতএব নিরন্তঃ জ্ঞানৈশ্বর্যাদিভিঃ ভগঃ স্বস্যা সঃ)
সজ্ঞানার্থঃ, কঃ সু সুখয়তি আনন্দয়তি ? ন কোহ'প ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীপরামর্শঃ ।

সতি নৃণাং তুচ্ছেরেতৈঃ কিং ক উপযোগ ইতি সৎ সত্যং পরমার্থসুখমজ্ঞানতাং অতএব
মিথুনতঃ জিহ্বা মিথুনীভূয় রতয়ে মায়াসুখায় চরতাং বর্তমানানাং কম্পায় ষট্টৌ অজ্ঞানতন্তরতঃ
পুরুষান কোহু অর্থঃ সুখয়তি আনন্দয়তীতি ন কোহপীত্যর্থঃ । ইহ সংসারে কথন্তুতে
স্বাবহতে স্বতএব নশ্বরে স্ননিরন্তভগে স্বতএব গতগারে স্বাবহত স্ননিরন্তভগ ইতি পাঠান্তরে
তু কোষিত্যসৌতঃশেষণদ্বয়ং । অতন্তজ্ঞানমেবোচিতমিত্যর্থঃ । ভজতো হি ভবানু সাক্ষাৎ
পরমামন্দচিৎসনঃ । আত্মৈব কিমতঃ কৃত্যং তুচ্ছদারস্থতাদিভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

ত্বয়ি সতি আত্মনি পরমাত্মনি দ্ব্যাবশ্যাপ্রাপ্তো সতি স্বজনাদিভিঃ কিং স্বজনাঃ স্বীর-
সেবকজনাঃ । সূতা গুণবন্তঃ পুত্রাঃ । আত্মা সুন্দরঃ শরীরঃ । দারাঃ সুন্দর্যঃ কামিনাঃ ।
ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ । ধামানি দিব্যাদিব্যা গৃহাঃ । ধরা ভূয়সী পৃথী । অসবঃ
শারীরবলানি । বৎসন্তুপশাকিতা হস্ত্যাশ্বাদয়ঃ । এতৈঃ কামিতৈঃ কিং ফলমিত্যর্থঃ । ত্বয়ি

সাধ পূণ হইয়া থাকে । যাহার। পরমার্থত সত্যস্বরূপ ভবদীয় সুখময় ভাবকে
পারিতোত্ত না হইয়া, কামিনীর আপাততঃ কমণীয় মধুর রত্নরসের অন্বেষণে
বিচরণ করে, অথচ নিজেদের জ্ঞানৈশ্বর্যাদি বলের তিরস্বারে সংসারে একান্ত
তুচ্ছ ও অকিঞ্চকর হইয়া থাকে, তাদৃশ স্বয়ং অসিদ্ধ ব্যক্তিগণের পক্ষে
অকিঞ্চকর ভোগের দ্বারা কি ফল লাভ হইতে পারে ? সাংসারিক ভোগে
কখন সুখোৎপত্তি ঘটে না ॥ ৩০ ॥

অভাস ।

বাগ যজ্ঞাদি ধর্মফলে ব্রহ্মব্য আমুগ্মিক বর্গাদি ভোগ্য বিষয়সমূহও তাদৃশ অস্বাদী ও
অপূর্ণবান্ । এতদ্বারা স্পষ্টই অস্বভূত হয় যে, অকিঞ্চকর কল্পে কখন নিত্য ধনের সংগ্রহে
সমর্থ নহে ; যে যেরূপ, সে তদনুরূপই সংগ্রহ করে । কৃত কর্মের দ্বারা বর্ধের অতীত পরম
পদ মোক্ষকে কখন অধিকার করা যায় না । বিশেষতঃ শাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে যে, উপকরণের
কথা দূরে থাকুক, "সকাম হৃদয়ে পর্ষান্ত ভগবন্তেষু প্রতীত" ঘটে না । উক্ত আছে যে, মানব
বধন হৃদয়ে হৃদয়ে বর্তমান কামনারূপ কণ্টক-বনকে সমূলে নির্মূলীত করিতে পারেন, তখনই

ভূবি পুরুপুণ্যার্থসদনানুযয়ো বিমদান্ত

উত ভবংপদাসুজঙ্গমঃ মনসি ত্বংপদাসুজং দধানাঃ।

অর্থঃ ।

বিমদাঃ বিগতগৰ্ভাঃ, উত ভবংপদাসুজঙ্গমঃ (মনসি ত্বংপদাসুজং দধানাঃ) অতএব
অখভিদ্ভিজ্জি জলাঃ (অথং তিনন্তি ইতি অখভিৎ অজ্জি জলং যেবাং তে) উত অপি যে স্বয়ং
তে ভূবি পুরুপুণ্যার্থসদনান (পুরুপুণ্যং বহুনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি কেত্রাণি চ তানি)
অর্থসাম্যী ।

এবং গুরুপদেশেন তত্ত্বমবগম্য সারসারবিবেকেন চ সৰ্বগো-১ নিৰ্দ্ধিত্য তদেব মহৎসঙ্গে-
নোপগতিভিঃ সম্যগবধারণিক্তং তীর্থসদনানি মুখ্যঃ পঞ্চাটস্থিতঃ। শ্রোতব্যো মন্তব্য ইত্যাদি
শ্রুত্যর্থমাহ ভূবি পুরুপুণ্যার্থসদনানীতি। তে শ্রুতসদনা স্বয়ং বিমদা নিরহকারাঃ যতো
ভবংপদাসুজঙ্গমঃ ভবতঃ পদাসুজং ইতি যেবাং তে অতঃ স্বয়মেব অখভিদ্ভিজ্জি জলাঃ অখভিৎ
অজ্জি জলং যেবাং তে উত অপি তদানান্যে অপি পুরুপুণ্যং বহুনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি
কেত্রাণি চ তানোপোশামতে সেবতে প্রাপ্তিতৈব মহৎসঙ্গে ভবতীতি অথবা পুরু অধিকং
ভগবত্তজনলক্ষণং পুণ্যং যেবাং তান চ তানি তীর্থানি চ স্বয়ং মহাস্ত ইত্যর্থঃ তেবাং সদনানি
প্রাপ্তিপ্রদায় চাক্ষবস্তা।

অতএব স্বজনহৃত্যাদ্যাদৃগ্ৰাহং গুরুক্কা সংযো ভজনাভ্যন্তরে তীর্থেষু বসন্তীত্যাহঃ।
ভূবি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি চ সদনানি তদ্য দামানি চ স্বয়ং ভক্তা অধিবসন্তীতি শেষঃ।
বিমদা বিগতগৰ্ভাঃ। উত যন্তে ভবংপদাসুজঙ্গমঃ মনসি ত্বংপদাসুজং দধানাঃ। অত-
এবাং ভিন্দান্ত অজ্জি জলানি যেবাং তে। তানান্যে বহুনি স্বজনহৃত্যাদ্যাদৃগ্ৰাহোপাসন্তে
ইত কিং বক্তব্যং যে জনাঃ নরদগি স্থয়ি নিত্যস্বয়ংস্বরূপে মনো দধতি তেহাণি পুনঃ

বীহারা সংসারের যাবতীয় পাপের জলাঞ্জলি দিয়া হৃদয়-মন্দিরে ভবদীয়
চরণপদের নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, তাঁহাদের চরণ-ধৌত বারি স্পর্শ
করিলেও সকল পাপ বিনষ্ট হয়। অহো! তাদৃশ কাষিগণ ভোগসুখ পরিহার
আভাসঃ।

পরিণামে ঘনীভূত দুঃখের স্থানিহেই প্রতীতি হইতে থাকে। অতএব হে ভবভয়হারিণ ভূতভাবন
পরমেশ। সকাঙ্কঃকরণে আপনার শরণাগত হইতে পারিলেই প্রকৃত প্রভাবে পরমানন্দের
প্রাপ্তি ঘটে; সন্দেহ নাই। কারণ অগুণ সঞ্চিতানন্দরূপ এক আপনি মাত্র; আপনাকে
যাহা দ্বা ভজিতে পারে, তাহাদের আর তুচ্ছ পুত্র কলত্রাদিজনিত পৃথক্ আনন্দের আশ্যক
নাই ॥ ৩০ ॥

গুরুর সমীপে উপদেশ লাভে ব্রহ্মতত্ত্ব সামান্যতঃ শ্রবণ করিয়া, সারসার-বিবেক
বলে সাংসারিক যাবতীয় বিষয়ভোগ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, উপপত্তির দ্বারা পরম
তত্ত্বের মনন ধীরে ধীরে মানসে পবিত্র ক্ষেত্র, পুণ্যার্থ এবং দেবতারনাদিতে সৰ্বদা গমন

দধতি সৰুগ্ননস্ত্রয়ি য আত্মনি নিত্যাস্থে

ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ ।

এব উপাসতে সেবন্তে । নিত্যাস্থে পরমাত্মনি ত্রয়ি যে জনাঃ সৰুং মনঃ দধতি তে পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান (পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈৰ্যাদিকং হরন্তি তাদৃশাঃ যে আবসথাঃ গৃহাঃ তান) ন উপাসতে সেবন্তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীপরমহংসঃ ।

আশ্রয়ান্ । স্বাধারমসিংহঃ । নিদানাগমদ্রোহীত্বমিচ্ছন্তে গুরাবিলিতি । ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথানুপাসতে পুরুষাণাং সারং বিবেক-ধৈৰ্য্য-কৃত্য-শান্তি-প্রযুগং হরন্তীতি তথা তে চ তে আবসথা গৃহান্তান্ ন চ তেষাং গৃহাদিভবদ্ব্যভিমান-প্রথাপেক্ষেত্যাহ দধতি সৰুগ্নম-স্ত্রয়ি য আত্মনি নিত্যাস্থেইতি । সৰুদপি ত্রয়ি যে মনো-বাক্য-রূপেণ পুনর্যাসক্তা ন ভবন্তি কিং পুনরেবন্ততা ইত্যর্থঃ । মুক্তঃ স্তদঙ্গসঙ্গনিবিন্দ্যামেব সংতিস্তয়ন সন্তঃ সন্তি যতো যতো গতমদ্যন্তানন্ত্রয়ানাবসন্ । নিত্যং জ্ঞানপুরুষজ্ঞানগিত-জ্ঞানপুণ্যাদ্যামৃত-স্রোতঃ-সংলব্ধসংস্কৃতো নরহরে ন স্যামহং দেহভুং ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈৰ্য্যাক্ষাদিকং হরন্তীতি তথাহুতান্ আবসথান্ গৃহান্ নোপাসতে । অত্র শ্রুতঃ । সাকাম্য্য মেরোঃ শৃঙ্গে স্বা সপ্ত পুর্যো জমাত । তথা নিক্রিয়াঃ সনামাশ্চ ভূগোলচক্রে সপ্তপুর্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে মাংসাদ্বৃক্ষপোদাদিপুরী শীতি । মথুরায়াং স্থিতি ব্রহ্মন সর্বদা মে ভবিষ্যতি । চিংস্বকপং পরং জ্যোতিঃস্বকপং রূপবাক্ষিতং । জ্বি মাং স স্মরন ব্রহ্মন মংপদং যাতি নিশ্চিতমিতি ত্রিগোপালকাম্যঃ ॥ ৩১ ॥

পূৰ্ণক পবিত্র তীর্থ-সমূহ এবং পুণ্যপ্রদ ক্ষেত্রেই বিচরণ করিয়া থাকেন । যাহারা একবার নিত্য-স্বয়ংময় ভবদীয়া পরমাত্মভাবে চিত্ত সমর্পণ করিয়াছেন, তাহারা আর পুনরায় বিবেক-ধৈৰ্য্যাদি পুরুষের সর্বসারহারী অন্ধকূপ সদৃশ স্ত-কলত্রাদি-বিশিষ্ট গৃহে আবদ্ধ হন না ॥ ৩১ ॥

আভাস ।

করা বিধেয় । শ্রুতি-যে, পরমতত্ত্বের শ্রবণ মনন এবং নিদিধ্যাসনাদি সাধনার উল্লেখ করিয়াছেন, তাহা এক তীর্থাদির পর্যটন উপলক্ষে সাধিত হইয়া থাকে । কারণ যাহারা ভবদীয়া পাদপদ্ম হৃদয়মন্দিরে ধারণ করেন, তাহারা নিজেরা পবিত্র এবং তাহাদের চরণাবরি স্পর্শে অন্য অপবিত্র ব্যক্তিও পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই । তাহাৎ মহামুখা ভগবতঃ স্বাধিবৃন্দ নিরয়প্রদ গ্রন্থক্ষেত্র পরিহার পূৰ্ণক তীর্থক্ষেত্রেই নিরয়ন পরিচরণ করেন : স্ততরাং তীর্থমেবার দ্বারাই প্রকৃত মহাজনগণের সংসর্গ ঘটে ; অতঃপর । বিদ্যা-প্রচুরভগবত্বজনে যাহারা পুণ্য সংগ্রহ করিয়াছেন, তাহারা প্রকৃত তীর্থস্বরূপ এবং অকপট

সত ইদংযুথিতং সদিতি চেদমু তর্ককৃতং

অর্থঃ ।

নমু ইদং আত্মনি প্রতীয়মানং স্বজনাদিবিসয়কং, তথা সুখদুঃখাদিকং চ সতঃ উচিতং (উৎপন্নত্বাৎ) সৎ ইতি চেৎ ন ; যতঃ ইদং অজ্ঞমানং তর্কেণ বিচারেণ হতং বাধিতং, প্রতীয়তে; (যতঃ উক্তঃ সদুৎপন্নত্বহেতুঃ) ব্যভিচারতি; যতঃ সদুৎপন্নমোহপি কচ কচ

ক্রীণরস্বামী

নমু আত্মায়স্য ক্রিয়ার্থবাদানর্থক্যমতদর্থানাং তদুত্থানাং ক্রিয়ার্থেন সমায়ায় ইতি তত্র তত্র জৈমিনিয়া বেদস্য ক্রিয়াপরত্যাভিধানাঙ্গপনিষদামপি তদেব বুদ্ধং । বধোক্তং তত্র-
বার্ত্তিককৃত্য । এতেন ক্রত্বর্থকর্তৃপ্রতিপাদনে উপনিষদাং নৈরাকাজ্জ্যং ব্যাখ্যাতমিতি ন
ক্রীবিখনাথ চত্রবর্ত্তী ।

নবারসধানাং পুরুষসারহরত্ব-সারপ্রদত্বাভ্যাং কে ইমে নিম্নাস্ততী । নহি মরীচিকাজল-
মিদং বিরসং হুরসং বেতুচ্যত ইত্যসংকার্যবাদিমতাপ্রসিদ্ধিঃ প্রতিষ্ঠিতা । সহ সংকার্যবাধি-

আত্মস্বরূপে প্রতীয়মান ধনজনাদি স্বজনবর্গ এবং সুখদুঃখাদির ব্যাপারকে
সদুৎপন্ন বলিয়া সংস্বরূপে স্বীকার করা বিধেয় নহে । কারণ সংস্বরূপ
আভাস ।

শ্লোক । তাঁহাদের আত্মমই পুণাক্ষেত্র এবং পবিত্র নিকেতন । অহো ! সাংসারিক
গৃহস্থের গৃহ কখন গৃহনামে অভিহিত করা যায় না ; নিরয়-গমনের ইহা একটা জগম ও প্রশস্ত
পস্থা সন্দেহ নাই । কারণ দারুণ কুহকপূর্ণ গৃহে প্রবেশ করিলে, পুরুষের বিবেক বৈধ্বা
ক্ষমা এবং শান্তি প্রভৃতি উৎকৃষ্ট গুণগ্রাম বিলুপ্তপ্রায় হইয়া যায় । পুরুষ অক্লিষ্টকর ভোগের
প্রত্যাশায় নিতান্ত কুংসিত বৃত্তিসমূহের বশবর্ত্তী হইয়া পড়ে । সুতরাং তাদৃশ গৃহ এবং
গৃহলব্ধ কুংসিত সুখের প্রত্যাশা তজ্জ কখন করেন না । ভগবান্ নিত্য সুখস্বরূপ ।
একবার যে ব্যক্তি তাঁহাতে মন সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহার সংসারের সকল সুখকেই
অতি নিকটস্থানে চিরকালই পরিহার করিয়া থাকেন । কঠোপনিষদে উক্ত আছে,
“ভিদ্যাতে হৃদয়গ্রহি হৃদ্যাভ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ । কীর্যন্তে চাস্য কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥”
সেই ভূতভাবন পরম পুরুষের এমনই অপূর্ণ মহিমা যে, একবার তাঁহাকে হৃদয় মন্দিরে
অবলোকন করিলে, জীবের সকল সংশয় বিদূরিত হয় ; আভিমানোৎপন্ন বাবভীষ হৃদয়-বন্ধন
শিথিল হইয়া যায় ; কৃত কর্ম্মের ভোগার্থ তাদৃশ ব্যক্তিকে আর জন্ম জন্মান্তর পর্য্যটন
করিতে হয় না । সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরম পুরুষ পরমাখ্যার স্বরূপ সাক্ষাৎকার লাভ করা
জীবের অদৃষ্টে একান্তই দুর্লভ ; কারণ জীবের এমন কোন সামর্থ্য নাই, বাহার বলে সেই
সামর্থ্যদাতাকে ধরিতে পারে । ভগবান্ নিজেই যখন জীবের বাহ্যিক উপযোগী বিব্রহ
পরিগ্রহে সৃষ্ট জগতে কেবল জীবের উর্দ্ধারার্থই অবতীর্ণ হন, তখনই স্বর্লল । এবং তাদৃশ বিব্রহে
চিন্তা ল, করিসেৎযত জীব পরমানন্দ লাভে পরম পদে গমন করিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

বাতিচরতি কচ কচ যুবা ন তথোভয়যুক্ত।

অর্থঃ।

কচিং কচিং যুবা মিথ্যা ভবতি; (বতঃ শুণোপাদানকস্য ফণিনঃ ন শুণস্বং ন চ তৎ-
সত্যতয়া সত্যং কণিষ্ঠমিথ্যাস্বরোঃ প্রসিদ্ধত্বাৎ তত্র ফণিনঃ উপাদানস্বৈ শুণাতিরিক্তং অবিনাশ্য
শ্রীপরমহংসী।

একমেবারিতীয়ঃ ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং অচকুরশ্রোত্রমিত্যেবং তদ্বিপরীতার্থপ্রতিপাদনাং নহ-
বিভীষণরমানন্দরূপস্য কণ্ঠাস্তত্ত্বং যুক্ত্যেতৎ অননুমতকৈতদ্ভুক্তিককৃতঃ কথং সৰ্বত্রৈব হি
বিজ্ঞানং সংস্কারেণ গম্যতে! পরাঙ্গকাস্ত্রবিজ্ঞানাদন্যত্রৈতাবধাৰ্য্যতামিতি তেনৈবাক্তত্বাৎ।
এতদর্থমেব মননায় যুগ্মঃ পর্যটশ্রীত্বাক্তং। তত্র তাবৎ দ্বৈতস্য সত্যত্বে ভবেনপোষং
ভদেব তু ন সম্ভবতীতি প্রমোক্তব্যত্যাং মননেন তত্ত্বাবধারণপ্রকারমাহ সত ইদমুখিতং
সদिति চেদिति ইৎং বিৎং ধর্গি সদिति সাধো ধর্গঃ সত উৎপন্নত্বাৎ বদ্যত উৎপন্নং তত্ত্বা-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

সত্যপ্রমাণ্যঃ স্রষ্টব্যঃ সংবদন্তে সত ইতি। ইদং বিৎং সত উখিতমিতি সং নতু স্বতঃ সং।
যথা কারণগতমেব সৎং স ন ঘট ইত্যত্র ঘটনিষ্ঠত্বাৎ ভাসতে ভবাদিত্যর্থঃ। তত্র সতঃ কারণস্য
কাৰ্য্যভেদঃ সাধ্যতে যদি তদা অপাদাননির্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতেবিরুদ্ধো হেতুরিত্যত আহ
নমু তর্কহতমিতি। চিজ্জড়য়োরভেদস্য সৰ্বপ্রমাণবাসিতবাদিতি ভাবঃ। নমু নাভেদং
সাধ্যমঃ কিন্তু তৎপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবদেদং প্রতিষেধামঃ। নহি কারণসম্ভাতিরিক্তা
কাপি কাৰ্য্যস্য সত্ত্বোত্যত আহ বাতিচরতি কচ কচোতি পিতৃপুত্রাদিষু ভেদনৈসাব দর্শনাৎ।

হইতে উৎপন্ন হইলেই যে সং হইতে হইবে, এ অনুমান তর্কে সুরক্ষিত
হয় না। কারণ প্রাকৃতিক জগতে অনেক স্থানে তাহার ঐবলক্ষণা যথেষ্ট প্রতীত
হইয়া থাকে। যথা প্রকৃত বজ্রস্বরূপে প্রতীত সূতরাং উৎপন্ন বলিয়া
স্বীকৃত সর্পভাব পরমার্থত কখন সত্য হয় না। অতএব এস্থলে অর্থাৎ সর্পের

আভাস।

বিধি-নিষেধ-বাক্যক বেদবাক্যের দ্বারা কশ্মেরই প্রচার হইয়াছে। অর্থাৎ প্রবৃত্তি-
মার্গের উৎকর্ষ খ্যাপন ব্যতীত নিরুত্তি-মার্গের পরিচয় বেদে পাওয়া যায় না, এই মত তাদৃশ
সঙ্গত নহে; কারণ তাহা হইলে এক এবং অদ্বিতীয় ব্রহ্ম, বিজ্ঞানগানন্দং ব্রহ্ম এবং
অচকুরশ্রোত্রং ইত্যাদি বস্তু বিপরীত অদ্বৈত ব্রহ্ম ভাবের প্রোতিপাদক উপনিষদের উদ্দেশ্য
নিষ্ফল হইয়া যায়। কিন্তু যুগিণ্য সেই অদ্বৈত আত্মস্বরূপের মননार्থ যোগ তপস্যাাদির
অহুষ্ঠান করিয়া থাকেন। অতএব যৈত প্রপঞ্চের সত্য সংস্থাপন করিতে পারিলে, গৃহ-
ক্ষেত্রাদিকে মানবের উপকারী বা অপকারী বলিয়া নিশ্চয় করা যাইতে পারে বটে; কিন্তু
প্রপঞ্চের সত্য সংস্থাপনে সমর্থ না হইলে, মরীচিক-জলের স্রবস বী বিবস ভাবের
উল্লেখের ভাষ, গৃহক্ষেত্রাদির নিন্দা বা স্তুতি করা কেবল কবির কল্পনামাত্র। অতএব

ব্যবহৃত্তয়ে বিকল্প ইষিভোহঙ্কপৰম্পরয়া

অর্থঃ ।

চৈব কারণং তদা অবিদ্যাযুক্তঃ এব আত্মা অত্র উপাদানং ইত্যাশয়েনাতঃ) অতঃ উভয়যুক্ত (উভাং উপাদান-নিমিত্ত-কারণাভাং যতঃ যুক্তি অতঃ) তথা ন সত্যং ভবতি । সংসারস্য অনাদিত্বেন বিচারং বিনৈব) অঙ্কপৰম্পরয়া অঙ্কেন সহ অঙ্কভ্রমণবৎ ব্যবহারঃ, বিকল্পঃ শ্রীপরম্বাসী ।

অকমেব দৃষ্টং যথা কনকাক্রুৎপন্নং কুণ্ডলাদি তদাশ্রকং তদ্বদিত্তি তত্র যদ্যপি সদভেদঃ সাধ্যতে তদা অপাদানত্বানর্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতোবন্ধো হেতুরিত্যাহ নহু তর্কহতমিতি । নহু নাভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদ্বৎপন্নেন কুণ্ডলাদিবভেদং প্রতিষেধামঃ তথাপ্যভেদএব সাদৃশ্যে চৌদৈত্যাক্ষ্যানৈকাত্মিকত্বেন দৃশ্যতি ব্যাভর্ততি কচেতি । পিতৃপুত্রাদিশু যদ্ব্যবহৃত্ত-ধ্বংসাদিশু চ তথাহদর্শনাদিত্তি ভাবঃ । নহু তদ্বৎপন্নং নাম তদুপাদানকত্বং নহু তন্নিমিত্তকত্বং অতো ন্যনৈকাত্মিকত্বমিত্যাশয়ঃ দৃশ্যতি কচ মূষেতি । শুণোপাদানস্যাপি শ্রীবচনং চক্ষুঃপাতী ।

নহু যথা শুক্তিমত্তাতিরিক্তমন্তারুণ্যস্য, নাস্তি তথা আদিষ্ঠানরূপপরমেশ্বরমত্তাতিরিক্তা সত্তা প্রপঞ্চস্য নাস্তীত্যত আহ নেতি । যথা শুক্তিরূপাদি মৃশা তথৈবং বিপ্লব মৃশা ন ভবতি কিন্তু সত্যং উভয়যুক্ত । কারণকাৰ্য্যয়োক্তয়াম্ ন বুধ্যাত ইতি উভয়যুক্ত । তৎ সত্যমিতি প্রত্যাশং সত্ত্বং উভয়ভাষীতামঃ । কিন্তু কারণস্য সত্ত্বং সার্বকালিকং কাৰ্য্যস্য সত্ত্বং কৈঞ্চিকালিকং তথাদৃষ্টেতি । কাৰ্য্যস্য সত্যং বিনা ব্যবহারোহপি ন সিদ্ধান্তীত্যাহ ব্যবহৃত্তয়ে ব্যবহার-সিদ্ধার্থং বিকল্পঃ কাৰ্য্যং ইষিত ইষ্টঃ । সচ সত্য এব সত্যো নৈব ঘটাদিনা ব্যবহারসিদ্ধেঃ ।

উৎপত্তির সম্বন্ধে তাহার উপাদানভূত রজ্জু অপেক্ষা তদাতরিক্ত যদি অবিদ্যা বা ভ্রমকে উৎপত্তির কারণরূপে স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, অবিদ্যা যুক্ত আত্মাকে জগতের উপাদানরূপে স্বীকার করায়, কোন ক্ষতি হয় না । সুতরাং উপাদান এবং নিমিত্ত এই উভয় কারণে জগৎ উৎপন্ন স্বীকার করা হয়, তাহাতেও ইহার সত্যত্বের স্থাপন হয় না । অনাদিকাল হইতে সংসা-
আভাস ।

প্রপঞ্চ জগৎ সত্য কি মিথ্যা প্রথমত তাহারই গীমাংসা করা কর্তব্য । সেই জন্যই শ্লোকে উল্লেখ করিয়াছেন যে, প্রত্যক্ষবৎ প্রতীত জগৎ সংসার সত্য বলিয়া স্বীকার করা বিশেষ অসঙ্গত । যেহেতু সংস্বরূপ ব্রহ্ম হইতে ইহা উৎপন্ন বলিয়া, সং বলা যায় না । কারণ যদিও সুবর্ণ হইতে কুণ্ডলের উৎপত্তি হইয়াছে বলিয়া কুণ্ডল সুবর্ণময়, সেইরূপ, সং হইতে উৎপন্ন দ্বৈত পদার্থ অবশ্যই সং বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । কিন্তু কুণ্ডলের উপাদান সুবর্ণ হইলেও, কুণ্ডলভাব কখন সুবর্ণ নহে ; কুণ্ডলের আশ্রয় মাত্র সুবর্ণ, সেইরূপ দ্বৈত প্রপঞ্চের আশ্রয় সং হইলেও, প্রপঞ্চ স্বয়ং সত্য নহে । যুক্তিকা ঘট হইলেও, ঘটভাব

ভ্রময়তি ভারতী ত উরুযুক্তিভিরুৎকৃষ্টজড়ান্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ :

দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহংমমতিমানলক্ষণঃ ভ্রমঃ ইষিতঃ দৃষ্টঃ । তে তব ভারতী বেদরূপা
বাণী উরুযুক্তিভিঃ (উরুভিঃ বহুভিঃ গোণীমুখ্যলক্ষণাদিভিঃ যুক্তিভিঃ উৎকৃষ্টজড়ান্ কর্ম্মশ্রদ্ধা-
ভরাক্রান্তান্ মন্দমতীন্ জনান্ ভ্রময়তি মোহয়তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীপরশরামঃ ।

ফলিনো ন শুণ্ডং কিঞ্চ নিখ্যাত্বং অনাথা কুণ্ডলাদিবদবাদ-প্রসঙ্গাদহঃ পুনরপাতৈকান্তিকত্ব-
মেবোতি ভাবঃ । নহু তত্র ন কেবলং শুণসাত্ত্বং ফলিন উপাদানং কিঞ্চ অবিদ্যায়ুক্তং
তথা ত্বং চাবজ্ঞানাদযুক্তং স্প্রিনো নিখ্যাত্ত্বমিত্যাশঙ্ক্য, তদ্ব্যুৎপাদ্যপীতি দ্বয়মিতি
ন তথোভয়যুক্তিগতি । অর্থঃ । অত্যাশ্রয়বিদ্যায়ুক্তস্যৈব সত উপাদানমেবমতস্য চ ন
বস্ত সত্যত্বং অতঃ সঙ্গাদা-অমসিদ্ধমিতি ন বস্তসত্যত্বং প্রপঞ্চসোক্ত নহু মা ভূদনেন চেতুনা
প্রপঞ্চস্য সত্যত্বং হেতুস্বত্বেন সাব্যসমঃ তথাহি সদিদং অর্থক্রিয়াকারিত্বং ন যদেবং ন তদেবং

শ্রীশিবশাখ চন্দ্রকান্তী ।

অসত্য বটাদিনা জলাহরণাদাসিদ্ধেঃ । নহু কুটুর্কাপণাদিনাপি ব্যবহারসিদ্ধি দৃশ্যত ইত্যত
আহ অরূপসম্পন্নরয়েতি । সা সিক্তিরূপসম্পন্নরয়েন অরূপসম্পন্নরয়েন নহু বিজ্ঞপসম্পন্নরয়া । নহি
ভ্রান্তানামিব বিজ্ঞানং কুটুর্কাপণাদিন্যোঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যবহারঃ সিদ্ধাতি । নচ তৈ রসায়ন-
প্রয়োগো নাপি পুণ্যার্ণিনাং তদানাদিকং সম্ভবেতস্মাক্ষণদদং সত্যমেব বিজ্ঞানং নারদ-
দম্বাত্রেয়াদীনামপার্ষক্রিয়াকারিত্বং ন যদেবং ন তদেবং যথা ভীতিরজতমিত্যুশাসনেনৈব
জগৎ সত্যমেব কিন্তু নশ্বরভাদিনিত্যং । যন্তু কর্ম্মণঃ স্বরূপম সৌমমমৃত । অত্মমেত্যা-

বের ধারা প্রবাহিত থাকায়, অক্ষের আশ্রয়ে অপর আদ্রের গমনের ন্যায়,
বিনা বিচারে দেহেন্দ্রিয়াদিতে স্মরণ ও মমতাদির লক্ষণরূপ ভ্রম পরিদৃষ্ট
হইতেছে । এবং ভবদীয় বেদরূপা বাণীও গোণ এবং মুখাভাবে কর্ম্ম-পরতন্ত্র
মন্দবুদ্ধি মানবগণকেই বিধি-নিষেধরূপ বিধম বন্ধনে আবদ্ধ করত, সংসার-চক্রে
ভ্রমণ করাইতেছেন ॥ ৩২ ॥

অর্থভাগ ।

মৃত্তিকা নহে। ঘটভাব মৃত্তিকাতে আছে, কিন্তু ঘটভাবে মৃত্তিকা নাই। ঘট উৎপন্ন
হইবার পূর্বে মৃৎপণ্ড ছিল এবং ঘটভাবের ধ্বংসে মৃত্তিকার মৃত্যুবেদই পরিণতি ঘটে।
বৈতে সত্যের উপাদান কারণতাই প্রতীত হয়; নিমিত্ত-ভাবের কোন পরিচয় দেখা যায়
না। বীজ বৃক্ষের পরিণত হইলে, বৃক্ষে বীজ-ভাবের যেরূপ পরিচয় থাকে; অর্থাৎ বীজ
হইতে বৃক্ষ যেমন উৎপন্ন হয়, আবার বৃক্ষ বীজকে এসব করে, সেইরূপ সত্যের সহিত বৈতের
সম্পর্ক নাই। সত্যের আশ্রয়ে বৈতের বিকাশ এবং বৈতের ভঙ্গে সত্যেই তাহার অবসান।
বৃক্ষ কিন্তু বিনষ্ট না হইয়াও, কারণ-স্থানীয় বীজকে পৃথকভাবে এসব করিয়া থাকে। কুণ্ডল

শ্রীমদাগবতম্ ।

যথাহ শুক্লরজতমিতি তত্রাহ বাবলতরে বিকল্প ইষিত ইতি । বাবহার্য অর্থক্রিয়ার্থং বিকল্পো ভ্রম ইষিত ইষ্টএব । কুটকার্ণাণাণিনাপি কচিৎব্যবহারদর্শনাং নদেবকম্ সত্যোহন্যাত্ম-
রোপো ভ্রমঃ পসিদ্ধঃ । অতাস্তাসম্বন্ধে কথং প্রণকো ভ্রমঃ স্যাৎ সম্বন্ধে বা নাষ্টেতসিদ্ধিঃ । উক্তক
ভট্টেঃ । অধ্যাসাতে খপ্পস্বমসং কথমবস্তানি । প্রাজ্ঞাত গুণসত্তাকমধ্যারোপ্যেত বা ন
বা ইতি নেত্যাহ অকপ্পরস্পরয়েতি । অকপ্পরস্পরয়া যো বিকল্প ইত্যবধঃ । অয়ং ভাবঃ ।
সংস্কারজন্যো ভ্রমঃ সংস্কারসিদ্ধয়ে পূর্বপ্রতীতিমাত্রাণেক্যেত ন বস্তুস্বং প্রতীত্যে সত্যং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দ্বিতি বেদবাক্যৈঃ কর্মফলস্য নিত্যত্বপ্রতিপাদনাং । নিত্যমেব ন কদাচিদনীনৃশং জগদ্বিতি
ক্রবতে সৃষ্টিপ্রলয়ো চ ন মন্যন্তে । তদন্তমসদ্বিত্যাহঃ ভ্রময়তীতি । হে ভগবন্ তব ভারতী
বেদলক্ষণা উক্তবৃত্তিতি বহুভিতি স্থালাক্ষণাদিত্যুক্তিরুৎকৃষ্টতদান্ কর্মপ্রজ্ঞাজ্ঞাত্যক্রান্তমতীন্
ভ্রময়তি মোহয়তি । অয়ং ভাবঃ । নহি বেদঃ কর্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি । কিন্তু লক্ষণয়া
প্রাশস্ত্যমাত্রং বিধোকব্যাক্যার্থং । অনুষ্ঠাং বাক্যভেদপ্রসঙ্গাং । তদ্বৎসেহ কর্মজ্ঞিতো লোকঃ
ক্ষীয়তে এবামেবাসুত্র পুণ্যজ্ঞিতো লোকঃ ক্ষীণত্ব ইতি ন্যায়োপস্থঃ হিতপ্রত্যয়বিরোধাক্ত । অতঃ

আভাস ।

কিন্তু স্বয়ং বিद्यমান থাকিয়া, স্বীয় কারণ স্থানীয় স্তবর্ণকে পৃথক্ করিতে পারে না । বিশেষত
উপাদান কারণকে অস্বীকরণে যেমন কার্যে পরিণত হইতে দেখা যায়, আবার স্থল-বিশেষে
পরিণত না হইয়াও, কার্যের উৎপাদন করিতে দেখা যায় । যেমন একটী রজ্জুতে সর্পের
ভান কালে, রজ্জুর কোন পরিণাম না হইয়াও, সর্পের উদয় হয়, এমন কি ! এস্থলে
কোন সম্পর্কই নাই, সেইরূপ সংকল্পে মিথ্যা প্রণকের আরোপে বিশেষ প্রতিবন্ধক দেখা
যায় না । রজ্জুস্বরূপ উপাদানে সর্পের উদয় যেমন সম্পূর্ণ মিথ্যা, সত্যের আশ্রয়ে
প্রণকের উৎপত্তিও সেইরূপ সম্পূর্ণ মিথ্যা । প্রণক সত্য নহে ; তাহার আরও কারণ প্রদর্শিত
হইয়াছে যথা, সর্পের ভাসতেই কেবল রজ্জু নহে, আর একটী অজ্ঞান আছে । অর্থাৎ
অজ্ঞান বা ভ্রমই ঐ আধার রজ্জুতে সর্প গঠিত করে, অতএব গঠন যেমন অজ্ঞান দ্বারা
হয়, সেইরূপ মূল অবিভাক্ত সংসারের কারণ স্বীকার করিলে, সম্পূর্ণ মিথ্যা বা ভ্রমমূলক
বলিয়া স্বীকার করিতে হয় । কিন্তু অর্থ ক্রিয়ার ব্যবহার প্রণকে যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইয়া
থাকে । যথা কেবল সুংপিণ্ডের দ্বারা জলানয়ন কার্য না হইলেও, সুহৃৎপন্ন ঘটের
দ্বারা জলানয়ন কার্য স্পষ্টত প্রতীত হয় । অতএব জলানয়নাদি ব্যাপারে ঘটভাবের সত্যত্ব
প্রতীত হয় । এতদ্বস্তরে কথিত হইয়াছে যে, জলানয়ন প্রয়োজন কেবল কল্পনা মাত্র ।
কল্পনায় সাধারণ সত্যত্বের নির্ণয় হয়, তাহাও কর্ণদা মাত্র । কার্যমাত্রায়েই ভ্রম ; স্তবরাং
অক্স যেমন অপর অক্সকে পথ দেখাইতে গিয়া কুণ্ঠেই নিপতিত হয়, সেইরূপ ভ্রমমূলক
অর্থ-ক্রিয়ার দ্বারা ভ্রমোৎপন্ন কার্যবর্ণকে সত্য বলাও ভ্রম মাত্র । অতএব এই শ্লোকে স-
ক্কেপত ইহাই উক্ত হইয়াছে যে, স্বজনাদি পরিত্যাগ পূর্বক ভগবানের ভজন করিতে হইলে,

শ্রীধরস্বামী।

বস্ত্রসম্বাভাবেন ভ্রমব্যতিরেকাদর্শনাৎ অতোহনাদিস্বাৎ পূৰ্ণপূৰ্ণভ্রমদৃষ্টস্য উত্তরোত্তর আরোপো ভবিষ্যতি অঙ্গপরম্পরায় ন্যায়েন তেন চ ব্যবহারঃ সেংসাতীত্যপ্রয়োজকো হেতুরিতি নথ-
ক্ষয়ং হ বৈ চাতুর্মাস্যাজিনঃ স্কৃততং ভবতি। অপ্যম সোমমমৃত্য অভূমেত্যাদিভিঃ কর্মফলস্য
নিত্যপ্রতিপাদনাদিনাং সৎ ন ঘটতে চ নহি নিত্যং বস্ত্র অসম্ভবতি তথ্যবেদপ্রতিপাদিতত্বাৎ
দৈতং সন্দেহ ইত্যশঙ্ক্যাহ ভ্রময়তীতি। হে ভগবন্ তে তব ভারতী বেদলক্ষণা উৎসৃজিতি-

শ্রীকৃষ্ণনাথ চক্রবর্তী।

কৃষ্ণজ্ঞানামিদং ভ্রমমাত্রমিতি। অত্র শ্রুতম্। যথোপলব্ধিঃ স্বচ্ছতে গৃহ্যতে চ যথা পৃথিব্যা-
মৌষধয়ঃ সম্ভবন্তি। যথা সত্যং পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাকরাং সম্ভবন্তীহ বিশ্বমিত্যাদ্যাঃ।
অত্রাকরশব্দাদষ্টান্তিকস্যা কারণস্য নিত্যত্বং কাম্যস্য তু সত্যত্বমেব নতু মিথ্যাত্বং নাপা-
নিত্যত্বমিতি বৈকল্যানাং মতমেবোক্তং শ্রীকৃষ্ণঃ ৩৩২ ॥ :

আভাস।

বৈরাগ্যের বিশেষ প্রয়োজন; হুতরাং সকলদি শব্দে জনের সমস্ত অচিরস্থায়ী; কারণ
মূলে তাহাদের সম্ভারই সম্পূর্ণ যে অভাব আছে, তাহাই এই শ্লোকের প্রতিপাদ্য বিষয়।
যেহেতু ভোগ্যবিষয় এবং তজ্জনিত হুতরাংখাদি ভোগ পরমার্থত সত্যস্বরূপ পরমায়।
হইতে সমুৎপন্ন বলিয়াই সত্য, এই অনুমান বিচারে রক্ষিত হয় না; কারণ স্থানে স্থানে
তাহার ব্যাভিচারও ঘটয়া যায়। যেমন রজ্জুতে সর্পের ভ্রম হয়। এম্বলে সূত্রিকা
হইতে সর্পের উৎপত্তির ন্যায় না হইয়া, রজ্জুরূপ উপাদানে সম্পূর্ণ মিথ্যা সর্পেরই প্রতীতি
ঘটিল। অতএব উপাদানভূত রজ্জু সম্বন্ধ ভ্রমই যেমন সর্পের সৃষ্টি করে, তজ্জন্ম সংস্করণ
পরমাত্মসম্বন্ধে অবিদ্যার দ্বারা জগৎ রচিত স্বীকার করিলেও, আমি ও আমার বোধ-নিবন্ধন
ব্যবহারকেও কিরূপে মিথ্যা বর্ণনা স্বীকার করা যায়? এতদ্বত্তরে কথিত হইয়াছে যে,
ব্যবহারমাত্রই মিথ্যা; প্রয়োজনই ব্যবহারকে সত্যবৎ প্রতীত করায়; প্রয়োজনের
পরিসমাপ্তিতে পিতা-পুত্রাদি ব্যবহারও মিথ্যা হইয়া যায়। প্রয়োজনের অনুরোধে
ঈশসম্ভাত পুত্রকে লস্কররূপে অন্যকে প্রদান করিলে, পিতা পুত্রের সহজ সম্পর্কেরও
বৈপরীত্য ঘটয়া যায়। প্রয়োজন ক্ষণস্থায়ী ও কল্পনায় রচিত; হুতরাং তদুৎপন্ন ব্যবহারও
কল্পনামূলক। কিন্তু অঙ্গপরম্পরান্যায় মিথ্যাও সত্যবৎ আচারিত হইয়া আসিতেছে।
হুতরাং দেহেন্দ্রিয়াদিতে যখন মূল অজ্ঞান-নিবন্ধন আমি ও আমার বোধ চলিয়া আসিতেছে,
তখন তাহারই উচ্ছ্রাসে অনিত্য মায়াময় ভোগ্য বিষয়সমূহও নিত্যত্বের প্রতীতি
নিতান্ত অসম্ভব নহে! অপৌরুষেয় বেদবাক্যে কোন ভ্রম নাই। বেদে “চাতুর্মাস্ত
বাজীর স্বর্গভোগ অক্ষয়;” অপ্যম সোমমমৃত্য অভূমেতি” ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা
কর্মফলের নিত্যপ্রতিপাদিত হইয়াছে। নিত্য বস্ত্র যখন অসৎ হয় না; অতএব বেদ
যখন বৈতের প্রতিপাদন করিতেছেন, তখন বৈত প্রাপক সং বলিয়া অনুশয়ই স্বীকার্য;
এই আশঙ্কা করত শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, হে ভগবন্! • ভবদীয় বেদ-

শ্রীধরস্বামী ।

বহ্নীতি গোঁর্নলক্ষণাদিবৃত্তিভিঃ উৎখজডান্ কৰ্ম্মজ্ঞানভরাক্রান্তমন্দমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি ।
 অয়ং ভাবঃ । নহি বেদঃ কৰ্ম্মফলস্য নিত্যভূমতিপ্রীতি কিত্ত লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বিধোক-
 বাক্যত্বাৎ অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ । তদ্বৎথেহ কৰ্ম্মজ্ঞিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামৃত্ত
 পূণাজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে ইতি ন্যায়োঃস্বংহিত-শ্রুতান্তরসিরোধাক্ত অতঃ কৰ্ম্মজ্ঞানামিদং
 ভ্রমনাত্রমিতি এতেনৈব তস্মাদ্বা এতস্মাদাস্মন আকাশঃ সমুত ইত্যাদীনামপান্যনাপরত্বং দর্শিতং ।
 উক্ততং ভবতঃ সতোহপি ভুবনঃ সগেব সর্গজঃ কুর্সং কার্যমপীহ কূটকনকং বেদোহপি
 নৈবং পরঃ । অদ্বৈতং তব সং পরং পরমানন্দং পদং তন্মুদা বন্দে স্তুত্বমিন্দ্রান্নত্বং হরে
 মা মুক্ত মামানতং ॥ ৩২ ॥

তদেবং প্রপঞ্চস্য সত্ত্ব সাধকং নাস্তীত্যুক্তং । ইদানীমসত্ত্বং সৃষ্টিপ্রলয়শ্রুতয়ঃ ; যতো বা
 ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইত্যাদ্যন্তমূলং চাত্মমানং প্রমাণমিত্যাহ ন যদিদমিতি । যদ্ব্যমাদিদং
 বিশ্বং অগ্রে সৃষ্টে পূর্বে ন আসি নাসীৎ । সগেব সৌম্যোদমগ্ন আসীৎ । আত্মা বা ইদমেক
 এবাগ্র আশীদিত্যাदि শ্রুতেঃ । নচশ্রুতিনাং প্রলয়াদিনু অন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি নাসদা-

ভাসি ।

লক্ষণা বাণী গোঁর্ন এবং মুখা লক্ষণার দ্বারা কেবল কৰ্ম্মফলে শ্রদ্ধাশীল মন্দবুদ্ধি মানবগণকেই
 বন্ধন করেন মাত্র । প্রকৃত প্রস্তাবে বেদ কথন কৰ্ম্মফলের নিত্য শ্রুতিপাদন করেন নাই ;
 তবে শ্রেষ্ঠত্ব শ্রুতিপাদনে প্রশংসা করিয়াছেন মাত্র । নতুবা বাক্যান্তরের ভেদে তাৎপৰ্য্যে
 বিপর্য্যয় ঘটয়া যায় । কারণ শ্রুতি অন্যত্র প্রকাশ করিয়াছেন যথা ; যথা ইহ কৰ্ম্মচিত্তো
 লোকঃ ক্ষীয়তে । এবমেবামৃত্ত পূণাচিত্তো লোকঃ ক্ষীয়তে ॥ অর্থাৎ এই জগতে যেমন
 কৰ্ম্মের দ্বারা সঞ্চিত ফলের বিনাশ ঘটে, তদ্রূপ পুণ্যের দ্বারা অর্জিত সর্গ সুখাদিরও অবসান
 ঘটে । এই বিরুদ্ধ শ্রুতি বাক্যের দ্বারা স্পষ্টত বিবেচিত হয় যে, স্বর্গাদির নিত্যত্বের
 পরিচয় কেবল অপেক্ষাকৃত অধিককাল ব্যাপিত্ব মাত্র ; কৰ্ম্মমার্গের অসুসরণে সম্পূর্ণ
 জড়বুদ্ধি মানবের উৎসাহার্থ ভ্রমেরই প্ররোচনা করিয়াছেন । এতদ্বারা প্রকাশ করা
 হইয়াছে যে, “তস্মাদ্বা এতস্মাদাস্মন আকাশঃ সমুতঃ” এই শ্রুতি-বাক্যে আত্মা হইতে
 আকাশাদি প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়াছে না বুঝাইয়া, অধ্যারোপই বুঝাইয়াছেন । অতএব
 হে ভগবন ! রজ্জুতে যেমন সর্পের উদয় হয়, সেইরূপ আপনা হইতে জগৎ সমুদ্ভূত বলায়,
 আরোপিত হইয়াছে বলা হইল । ভ্রমারোপিত সর্পের সত্যত্ববৎ, জগতের সত্যত্ব অবভাসিত
 হইতেছে ; প্রকৃত প্রস্তাবে জগৎ সং নহে ॥ ৩২ ॥

প্রপঞ্চের সত্যত্ব সম্বন্ধে কোনরূপ প্রশংসা পাওয়া যায় না ; বরং মিথ্যা স্বল্পত্ব
 যথেষ্টই প্রশংসা প্রদানে পরিলক্ষিত হয় । কারণ সৃষ্টি এবং প্রলয়ের উল্লেখ যে সকল শ্রুতি
 আছে, তন্মধ্যে উক্ত আছে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি ; অর্থাৎ যাহা
 হইতে এই ভূতপ্রাণ-সমবিত বিশ্ব সংসার উৎপন্ন হইয়া, নিত্য সত্যের মায় প্রতীত হয়
 এবং পরিণামে এক বাহাতে সম্পূর্ণ বিলীন হইয়া প্রলয়ের পরিচয় দেয়, তিনিই সর্বকারণ-

ন যদিদমগ্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনাদনু-
মিতমস্তরা ত্বয়ি বিভাতি মূৰ্ধৈকরসে ।

অর্থঃ ।

যৎ স্বস্যাং ইদং মমাভিমানাদি, অগ্রে সৃষ্টে: পূর্বে, ন আস ন আসীং, ন চ নিধনাং লগ্নাং, অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি অতঃ কারিণাং, অন্তরা মধ্যে, ত্বয়ি ত্বদাস্মকে জীবাস্মনি, মুখা মিথ্যাত্বতঃ এব বিভাতি ইতি অহুমিতং ভবতি। অতঃ দ্রবিশজাতি-বিকল্প-পথে: (দ্রবিশ-
জীবাস্মানী)।

সীম্নো সদাসীতদানীমিত্যাди শ্রুতে: । অতঃ কারিণাং অন্তরা মধ্যেহপি একরসে কেবলে ত্বয়ি মুখা মিথ্যাক্রপমেব বিভাতি। মিতং নিশ্চিতং । যত এবং অতঃ শ্রুত্যা দ্রবিশ-জাতি-বিকল্পপথে: দ্রবিশজাতীনাং দ্রব্যমাভ্যাগাং মূলোহকাং দ্বিমূরূপাণাং বিকল্পা ভেদা ঘটকুণ্ডলা-দয়ঃ তেবাং পছাদনো সার্গা: প্রকারাষ্টমরূপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে । যথা তত্র কার্য্য-কারাণাং নামধেয়মাত্রতা ক্রমণং মূলদ্যেব তু সত্যং তথাভ্যাপ্যাকাশাদীনাং নামমাত্রতা ব্রহ্মৈব তু সত্যমিতি নিরূপ্যত ইত্যর্থ: । তথাচ শ্রুতি: । যথা সৌম্যোকেন যুংপিণ্ডে নৈবীধিবাধি চক্রবর্তী ।

উক্তমেবার্থং সংকার্যবাদিমতাশ্রয়িণ্য: শ্রুতয়: স্পষ্টতয়ঃ সোপপত্তিকমাহ নেতি । যদিদং প্রসিদ্ধং বিশ্বং তৎ অগ্রে সৃষ্টে: প্রাক্ নাসন্ নসীং অতোহস্মাত্তাবিন: প্রলয়াননু পশ্চাৎ ন ভবিষ্যতি । কিন্তু অন্তরা মধ্যে এব মিতং প্রমাণবিষয়ীভূতং বিভাতি । কুহ মুখ্যতে পরামৃষতীতি মুখ: । জগদেবং স্বজামীতি পরামর্ধবান্ য: পরমেশ্বরস্তস্মিন্জন্মি কিন্তু প্রাপ্তাবল্লংস-বস্তাদিদং স্বস্মান্নিত্যেব ন প্রমিতং অতো দ্রবিশজাতীনাং যুংসুবাণীনাং বিকল্পা ভেদা

হে ভগবন্ । সৃষ্টির পূর্বে এই প্রত্যক্ষতঃ প্রত্যয়মান বিচিত্র সংসার যেমন ছিল না, ইহাতে আমি ও আমার বলিয়া তাদৃশ কোনরূপ অভি-মানাদিও ছিল না ; এবং প্রলয়ের পর ভবিষ্যতে যেমন কোন পদার্থ থাকিবে না, তাদৃশ কোন মমাদি অভিমানের বন্ধনও থাকিবে না ; অতএব আভাস ।

কারণ মূলীভূত ব্রহ্ম । এতদ্বারা জগতের মিথ্যাত্বেরই প্রমাণ করা হইয়াছে । সৃষ্টির পূর্বে এই বিশ্ব ছিল না ; স্রুতিও শিষ্যকে সম্বোধন পূর্বক বলিয়াছেন যে, হে সৌম্য । সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় সংমাত্র ছিলেন ।” সেই সংস্করণের পরিচয় বলিয়াছেন ; “আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ ।” অর্থাৎ অগ্রে সেই সংস্করণে এক আত্মাএই ছিলেন । তৎকালে অদ্বৈত অর্থাৎ সর্বভোগ কিন্না প্রতীত সকল ভাবের স্বরূপ-সংভাব ছিল না । অতএব একরস আত্মসত্ত্বারই স্বরূপ-সম্ভাব তৎকালে স্বীকার করিতে হয় । এবং সেই আত্মস্বরূপে অবভাসিত জগৎ-সংসারকে রজ্জুতে অবভাসিত সর্পের ন্যায়, মিথ্যা মাধ্যম বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে । অতএব মৃত্তিকা হইতে নির্মিত ঘট-সদৃশবাদি এবং সুবর্ণ

অত্র উপমীয়তে দ্রবিশজাতিবিকল্পপটৈ

বিত্তমনোবিলাসমুত্তমিত্যবয়ন্তাবুধাঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থঃ ।

জাতীনাং শুক্লিরজতাদীনাং যে বিকল্পাঃ ভ্রমাঃ তেষাং পটৈঃ মার্গৈঃ বিষয়ৈঃ উপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে । তস্যাং মনোবিলাসং (মনসা ব্রজ্যা কল্পিতং বিতথং মিথ্যাত্বং আত্মনি সুখহুঃখাদিকং স্বতঃ সত্যং ইতি যো অবযয়ি জানন্তি, তে অবুধাঃ অজ্ঞাঃ এব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিজ্ঞাতেন সর্বং মুখ্যং বিজ্ঞাতং স্যাৎ বাচ্যরন্তং বিকারো নামধেয়ং যুক্তিকেত্যেব সত্য-
মিতি । তথা একেন লোহমাণিা সর্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ তথা একেন নথনিকৃত্তনেন
সর্বং কার্যায়মিতিাদি তস্মাদস্যা সত্ত্ব প্রমাণাভাবাদসত্ত্ব চ প্রমাণসা বিদ্যমানত্বাৎ বিতথং
মনোবিলাসং স্বতঃ সত্যমিতি যে অবযয়ি জানন্তি তেহবুধাঃ অজ্ঞা ইত্যর্থঃ । অত্রৈব
প্রয়োগঃ । বিবাদাধ্যাসিতং ন সৎ আদ্যন্তয়োরবিদ্যমানত্বাৎ বিকারিত্বং দৃশ্যত্বাচ্ শুক্ল-
রজতাদিভ্যং আত্মবচেতি । মুকুটকুণ্ডলকঙ্কণকিঙ্কিণীপরিণতং কনকং পরমার্থতঃ । মহদ-
হৃদভিঃপ্রমুখং তথা নরহরে ন পবং পরমার্থতঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মুকুটকুণ্ডলমুখ্যং পদ্মানো মার্গাঃ প্রকারান্তরুপমীয়তে তৎসদৃশতয়া সত্যত্বেনৈব নতু শুক্ল-
রজত-রজ-মর্পাদি-প্রকারৈ মিথ্যাভূতেন নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ । অতএব বিভ্রাতীতি বিশিষ্টভানার্থং
বিশদ্যঃ প্রযুক্তঃ । কিঞ্চ । তথাপি বিতথমনোবিলাসমিদং মিথ্যোতি যে বিগীতজ্ঞানিনঃ ।
যেচ স্বতঃ সার্বকালিকসত্যাকামিদমিতি বিগীতকর্ষিণোহবযয়ি জানন্তি তে অবুধাঃ
অপণ্ডিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

মিথ্যাবস্থায় ভবদীয় স্বরূপভূত জীবাত্ম-স্বরূপেই এই মিথ্যাত্বত জগৎ সত্যবৎ
অনুমিত হইতেছে মাত্র । সুতরাং শুক্তিকাতে যেমন রজতের ভ্রম হয়,
সেইরূপ ভবদীয় স্বরূপে দ্রবিশাদি বিষয়-সমূহেরও ভ্রম-প্রতীতি হইতেছে মাত্র ।
অতএব মনঃকল্পিত ভ্রান্তিপূর্ণ সুখদুঃখাদির ব্যাপারকে আত্মস্বরূপে যাহারা
সত্য বলিয়া জ্ঞান করেন, তাহারা প্রকৃত অনভিজ্ঞ, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস ।

হইতে কুণ্ডলাদি যেমন প্রকৃত পদার্থ বলিয়া গণ্য নহে; মৃৎসুবর্ণের বিকার ভাবেই যেমন
মুকুট কুণ্ডলের ভান হয়, সেইরূপ এক সচ্চিদানন্দ পরমাত্মভাবেই এই বিশ্ব সংসার প্রতীত
হইতেছে । একটী অতি ক্ষুদ্র নথনিকৃত্তন (নরুণ) দেখিলে এবং তাহার ক্লার্য্য বুদ্ধিলে,
কারণ-স্থানীয় লোহকে যেমন পরিজ্ঞাত হইবার অপেক্ষা থাকে না; এবং লৌহের দ্বারা
নির্ম্মিত অন্যান্য কুদালাদিকেও পরিজ্ঞাত হওয়া যায়, সেইরূপ জগতের কোন একটী
পদার্থের অবলম্বনে তাহার কারণ অমুসন্ধান পূর্বক একবার সন্দেহরস চিন্ময় পরমাত্মাতে

স যদজয়াঃ জামনুষ্যীত গুণাংশ্চ জুযন্
ভজতি স রূপতাং তদনু ব্রূহামপেতভগঃ ।

অর্থঃ ।

সং জীবঃ যৎ যস্মাৎ অজয়া জন্মায়সা, মোহিতঃ অতএব তু অজাৎ প্রকৃতিপরিণামান্বিকাং, দেব-মনুষ্যা-দি-মূর্তি, অনুশরীত আলিঙ্গতি বিভক্তি, তঁতঃ তৎস্বরূপতাং ভজতি (দেব-মনুষ্যা-দ্যাংস্বাভিমানং করোতি) তদনু গুণান্ শব্দাদীন* বিষয়ান্ চ জুযন্ সেবমানঃ, অপেতভগঃ শ্রীপরমহী ।

* ননু যদি প্রপঞ্চো নাম নাস্তেব ন চামতা তেন চৈতন্যস্য সৎস্বৰূপকোহপি তর্হিকিমপয়ঃ ৯৫ জীবেন যতোহয়ং সংসরতি কিং শব্দং পূণ্যমৌশ্বরম্য যতো নিত্যমূকঃ কিং বিষয়ঞ্চ তদা কশ্চ-কাণ্ডমিত্যপেক্ষায়াং জীবৈশ্বর্যবিশেষঃ । স্বঃ সুপর্ণা সমুজ্জা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিব্রজতে শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবমিদংকারাস্পদস্য মাস্তিকগুণময়স্য জগতঃ সত্যংমুক্তা তদ্বর্তিনো জীবস্য চিত্রপস্যাপি মায়াপ্রপত্ত্বাদেব তথাশ্রুণময়তাক্রপমনুভূতমিত্যাঃ । সতু জীবঃ যৎ যস্মাদজয়া অবিদ্যায়া অজাৎ মায়ং অনুশরীত আলিঙ্গতে উপালিলিপ্তো ভূবেদিতার্থঃ । অতএব গুণানাং দেহে-

জীব যখন ভবদীয় অজানাম্নী মায়ায় মোহিত হয়, তখনই প্রকৃতির পরিণামভূত দেব মনুষ্যা-দি মূর্তিকে আলিঙ্গন করত তত্ত্বদ্রুপেই আপনাকে চিন্তা করে এবং দেবমনুষ্যা-দির নায় আচরণ করে । সূতরাং তত্ত্বং দেহোচিত শব্দাদি বিষয়ের সঙ্গেগে জ্ঞানৈশ্বর্যাদি স্বকীয় বিভূতিতে বঞ্চিত অভাস ।

উপনীত হইতে পারিলে, আর বৈচিত্র্যের কোন চিন্তা থাকে না । কামিনী স্বত প্রকার অলঙ্কারে বিভিন্ন অবয়বে শোভিতা হইত না । স্বর্ণবর্ণিক এক সুবর্ণ বলিয়াই সকল গহনাকে অবধারণ করে, সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞ ব্রহ্মবর্ণিক অনন্ত নামরূপে পরিচিত এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের প্রত্যেক পদার্থকে কার্যোপলক্ষে অবভাসিত মিথ্যা মায়াময় ভাবমাত্রে পরিচিত বলিয়াই অবধারণ করেন । যেমন মৃৎপিণ্ডকে অবগত হইতে পারিলে, সমস্ত মৃগয় বস্তুকে জানা যায়, যেমন একটা লৌহ পিণ্ডকে পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, লৌহ জাত সমস্ত দৌহময় পদার্থকে অবগত হওয়া যায়, সেইরূপ এক সংস্বরূপ পরমাত্মাকে অবগত হইতে পারিলে, বাবর্তীয় সংসারের বিচিত্র পদার্থকে অবধারণ করিতে পারা যায় । মূল কারণই সত্য ; অথচ তাহা হইতে সমুৎপন্ন সকল পদার্থই মিথ্যা ; মূলের কার্যাস্তর বা ভাবান্তর মাত্র । সূতরাং জগতের সম্ভাব কোন প্রমাণ নাই ; বরং মিথ্যাভেদই যথেষ্ট প্রমাণ অবধারণিত আছে । জগৎ মনঃকল্পিত মায়াময় মাত্র । অতএব সংসারের আসক্তি পরিহার পূর্বক এক সত্যস্বরূপ পুণ্যব্রহ্মে চিন্তা নিবেশিত করাই মানবের মানব-জীবনের একমাত্র কর্তব্য ॥ ৩৩ ॥

একপে আশঙ্কা হইতেছে যে, প্রপঞ্চ সংসার যদি প্রকৃত প্রস্তাবে নাই থাকে এবং

ত্বমুত জহাসি তামহরিব ত্ৰচমাত্তভগো

মহসি মহীয়েসেহষ্টগুণিতেহপরিমেয়ভগঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

তিরোহিতজ্ঞানৈশ্বর্যানন্দাদিগুণঃ, সন্ মুত্যাং সংসারং, ভজতি প্রাপ্নোতি । আস্তভগঃ নিত্যং আশ্র-স্তানাদি-গুণঃ, অষ্টগুণিতে অগ্নিমান্দাষ্ট-বিভূতি মতি মহসি পরমানন্দস্বরূপে যতঃ ত্বং অহিঃ ত্ৰচং ইব ত্বাং অজাং মায়াং, তু জহাসি । অতঃ ত্বমেব সর্বোবাং সেব্যঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীপরশ্রামো ।

তয়োবন্যঃ পিপ্ললং স্বাধস্তানন্দাভ্যোহভিচাকসৌতি । অজামেকাং লোহিত-শুক্ল-কৃষ্ণাং ইত্যাদ্যা বদন্তীত্যাহ স বদজয়েতি । সতু জীবঃ স্বদ্বন্দ্বাদভ্যাহ মায়া অজামবিদ্যাং অমুশয়ীত আলিঙ্গ্যেত ততো গুণাংশ্চ দেহেজিয়াদীন্ জুষন্ সেবমানঃ আশ্রয়্যা অধ্যম্যানু তদনু তদনন্তরং স্বরূপতাং তদ্ব্যবহারক জুষন্ অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মুত্যাং সংসারং ভজতি শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

শ্রিয়াদীংশ্চ জুষন্ স্বরূপতাং তৎসার্থার্থং ভজতি । তদনু তদনন্তরং, অপেতভগঃ পিহিতা-নন্দাদিগুণঃ সন্ মুত্যাং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি । নহু চিক্রপত্নাবিশেষাদহমপি কথম-বিদ্যায়া লিঙ্গিতো ন ভবেয়মিতি তেং মৈবং । জীবঃ খলু চিংকণঃ তস্মৈ চিহ্নহাপুঞ্জঃ । তাদ্রপিতল-স্বর্ণাদি তেজ এব তমসা আবৃতং ভবেন্নতু হৃদ্যাতেজ ইত্যাহুঃ । স্বমুত ত্বং পুনস্ত্যাং জহাসি ।

হইয়া জন্মমৃত্যুরূপ সংসার-প্রবাহে নিপতিত হয় । হে ভগবন্ ! আপনি কিন্তু অগ্নিমানদি অষ্ট বিভূতি-বিশিষ্ট স্বকীয় পরমানন্দস্বরূপে নিত্য সর্বক্ষেত্রে ন্যায় বিরাজ করিতেছেন ; ভবদীয় মহিমার পরিমাণ করা অসম্ভব । বিষধর সর্প যেমন ত্বকু পরিচয় পূর্বক বিচরণ করে, সর্বক্ষেত্রে আপনিও সেইরূপ মায়াকে পরিহার পূর্বক পরমানন্দ-স্বরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস ।

চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের সহিত তাহার কোন সম্বন্ধ না থাকে, তবে ত্বকানু অপরাধে জীবের সংসার-বন্ধন হটে এবং ঐশ্বরেরই বা এমন কি বহু গুণ্য আছে যে, তিনি নিত্য মুক্ত এবং কর্মকাণ্ডের উপদেশার্থ বেদেই বা এতাদৃশ আলোচনার কি প্রয়োজন হইয়াছিল ? এতদ্বস্ত্রে জীবেরই পার্থক্যের পরিচয় এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে । এতদ্ব্যতীত, “হা সুপর্ণা সমুজ্জা ইত্যাদি এবং অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং ইত্যাদি ক্ষতিমন্ত্রের দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এক বৃক্ষে দুইটী পক্ষী বাস করিতেছে ; তন্মধ্যে একটী বৃক্ষস্থ বাবতীয় ফল ভোজন করিতেছে, অন্য পক্ষী হিতকারী জননী বা বন্ধুর ন্যায় তাহার ভোগ ব্যাপার লক্ষ্য করিতেছে ; অর্থাৎ মানব ইন্দ্রিয়াদি ভোগ্য বিষয় লাভে অবশ্য ভোগই করিতেছে, কিন্তু কে যে তাহার অন্তরে অবস্থান পূর্বক, তাহার ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গকে বল এবং কার্য-কারিতা শক্তি প্রদান করিতেছেন, তাহার প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করা প্রয়োজন । আসক্তির

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাপ্নোতি তদ্বিশয়মেব কৰ্মকাণ্ডমিতি ভাবঃ । ক্ষমত ত্বক্ত জহাসি তাং অজাং মায়াং । নহু
মা মযোবাস্তি কথং ত্যাগত্বাহ অহিরিব স্বচমিতি । অয়ন্তাবঃ যথা ভুজঙ্গঃ স্বগতকঙ্কং
গুণবুদ্ধ্যা নাভিমন্যতে তথা ত্বমজাং । নহি নিরন্তরাজ্লাদি-সংসিংকামদেহুদ্বন্দ্বপতে রজয়া
কৃত্যমিতি তামুপেক্ষস ইতি কৃত এতদতদহি আস্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বৰ্য্যঃ মহসি পরমৈশ্বৰ্য্যে
অষ্টগুণিতে অণিমা দ্যষ্টবিভূতিমিতি মহীয়সে পূজ্যসে বিরাজসে । কথন্তুতঃ অপরিমেয়ভগঃ

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

অর্থমর্থঃ । মায়াশক্তি হি তব স্বরূপভূতযোগমায়ােখা তদ্বিভূতিরেব । যজুক্তং নারদপঞ্চরাশে
ক্ষতিবিদ্যাসম্পাদে । অস্যা আবরিকশক্তি মহামায়াহথিলেশ্বরী । যয়া মুক্তং জগৎ সৰ্বং
দেহান্তিমানি ইতি সা অংশভূতা তয়া স্বস্বরূপদ্বেনানভিমন্যমানা স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য ত্যক্তা
ভবতি সৈব বহিরঙ্গা মায়াশক্তিরিত্যুচ্যতে । তত্র চুষ্ঠান্তঃ অহিরিব ত্বচং । অহি যথা

আভাস ।

অনুরোধে জিহ্বাদির তৃপ্তি-সাধন করিবার নিমিত্ত অন্নাদি প্রচুর পদার্থ ভোজন করা হইল
বটে, কিন্তু উদয়ে প্রবেশ করিত কাহার জ্ঞাতসারে বা নিয়ম অনুসারে তাহার যেরূপ রক্ত
বা মজ্জাদিতে পরিণত হইয়া যথাকালে বা প্রয়োজন অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে বা অবস্থাতে
পরিণত হইল, ভোক্তা যদি তাহার অবেষণ না করে, তাহা হইলে তাহার ভোজন নিরর্থক
এবং মানব জীবনও বৃথা অতিবাহিত হইল । অতএব ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা সন্তোষ করা
হউক! ক্ষতি নাই কিন্তু অন্য একজন যিনি দেহের রেণু, পরমাণু পর্যন্ত সমস্ত ব্যাপারে সম্পূর্ণ
ব্যাপ্ত থাকিয়া, নিঃস্বার্থে সকল কার্য পরিচালিত করিতেছেন ; তিনিই নিঃস্বার্থ পক্ষিস্থানীয়
পরম পুরুষ কূটস্থ ব্রহ্ম এবং যিনি আমি জুখী দুঃখী বা ভোজন করিতেছি বলিয়া
ভাবিতেছেন, তিনিই ফলভোগী পক্ষিস্থানীয় জীব । অতএব মূল্য অবিদ্যা নাম্নী মায়ার ক্রোড়ে
শয়ান থাকিয়া, যিনি প্রতিবিশ্বের ন্যায় দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়গ্রামকে সন্তোষ করেন, তিনিই
জীব এবং তিনি দেহাদির স্বরূপকে স্বয়ংবোধে এতই লিপ্ত হন যে, দেহ-ধর্মকে আপন-
ধর্ম জ্ঞান করেন ; হৃদিরাজ্য আশ্রয়রূপ বিস্মৃত হইয়া, পরতন্ত্রের ন্যায় প্রভীত হন ও জগৎ-
মুহার বশবর্তী হইয়া, সংসার-শ্রোতে ভাসিতে থাকেন । তাদৃশ জীবের মুক্তির নিমিত্তই
বেদোক্ত কর্মকাণ্ড জীবের অভ্যাসের পরিবর্তনार्थ কার্যবিধির নিয়োগ করিয়াছেন । ভগবান্
কিন্তু মায়ায় ক্রোড়ে শয়ান নহেন । সর্পের সঙ্গেই যেমন ত্বকের উৎপত্তি হয়, কঠিন
এবং পুরাতন ত্বকে সর্প যেমন ইচ্ছা করিলে, অনায়াসে পরিত্যাগ পূর্বক লুপ্তভাবে
বিচরণ করিতে পারে, সেইরূপ পরমাত্মস্বরূপ হইতে মায়ার উদয় হয় ; স্তবধায় তিনি
মায়ায় অভিভূত হন না ; কখন মায়াকে ইচ্ছা পূর্বক আদর করত আলিঙ্গন করেন এবং
কখনও বা পরিহার করেন ; অর্থাৎ আপনাতে মায়াকে বিলীন করত স্নেহের ন্যায় অবস্থান
করেন । স্তবধায় তাহার মহিমার ব্যাঘাত হয় না । তিনি নিত্য মুক্তের ন্যায় চির বিদ্যমান
থাকেন ।

শ্রীধরস্বামী ।

অপরিসীমৈশ্বর্যঃ । নহন্যোষামিব দেশকালাদিপরিস্ফিটং তবাষ্টগুণিতমৈশ্বর্যং অপিতু পরিপূর্ণ-
স্বরূপানুবাদপরিমিতমিত্যর্থঃ । নৃত্যন্তী তব বীক্ষণঙ্গণগতা কালখণ্ডাবাদিত্তি ভাবানু-
সত্ত্ব রজ স্তঃশান্তগময়ান্মীলয়ন্তী বহুন । মামাক্রম্য পদা শিরস্যাতিভরং সংমর্দয়ত্যাহুরং
মায়্যা তে শরণং গতোহস্মি নূহরে হ্যামেব তাঁং বারয় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য তাক্ষ্য ভবতি সৈব বহিরঙ্গা মায়াম্ভক্তিৱিতুচ্যতে । অত্র দৃষ্টান্তঃ । অহি-
রিব তুচ্ছং । অহি যথা স্বতঃ পৃথক্ রত্য তাক্ষ্য তুচ্ছং বন্ধুকাখ্যং স্বস্বরূপত্বেন নৈবাভিন্ননাতে
তথৈব ত্যাং তুং জহাসি । যত আঙুভগঃ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্যঃ । এতদেবোক্তপোষন্যায়োক্তঃ ।
মহসি পরমৈশ্বর্যে অষ্টগুণিতে স্বতঃসদ্ধাগিমাষ্টবিভূতিমতি মহীংসে পূজাসে কথন্তুতঃ
অপরিমেয়ভগঃ অপরিমিতৈশ্বর্যঃ । নহন্যোষামিব দেশকালাদিপরিস্ফিটং তবৈশ্বর্যং অপিতু
স্বরূপানুবাদপরিমিতমিত্যর্থঃ । অত্র ত্রুতয়ঃ । অজোহেহো জুয়মানোহনুশেতে জহা-
ভোনান্ ভুক্তভোগামজোহনা ইত্যাদ্যঃ ॥ ৩৪ ॥

অভাস ।

পূজাপাদ শ্রীধরস্বামী পীয ঢীকার অস্থে মনোগত ভাবের পরিচয়ে ভগবানের স্তব করত
প্রকাশ করিয়াছেন যথা ; হে ভগবন ! নাট্য-প্রাঙ্গণে নটী যেমন নৃত্য করে, ভবদীয় অপূর্ণা
মায়ানটীও সেইরূপ স্বভাবরূপ গায়ক এবং কালরূপ বাদক লইয়া কেবল আপনার সন্তোষ
উৎপাদনার্থ এই সংসার নাট্য-প্রাঙ্গণে ঘোরতর নৃত্য করিতেছেন । এই নৃত্যে সত্ত্ব রজঃ এবং
তমোগুণময় কত ভাবের যে উদ্বোধন হইতেছে, কে তাহার ইয়ত্তা করিতে পারে ! কিন্তু
হৃৎখের বিষয় ! হে ভগবন ! একবার এই অধীনের প্রতি রূপাকটাক্ষের ক্ষিপ্তে অবলোকন
করুন । আপনাকে নৃত্য প্রকৌশল প্রদর্শন করিতে অভিলାষিনী হইয়া, জননী মায়্যা বিমাতার
ন্যায় আমার মস্তকেই প্রতিবারে পদবিক্ষেপ করিতেছেন । আমি যে বিশেষ যত্ন সহকারে
ভবদীয় পরমানন্দপূর্ণ মুখারবিন্দের প্রতি ক্ষণকালের জন্যও নিরীক্ষণ করিব, একবারও
আমার সে সামর্থ্য ঘটিতেছে না । মহামায়ার দ্রুতপদ-দগনে আমি একান্ত বিধ্বস্ত
হইতেছি । আগ্রহ সহকারে মায়ার চরণ ধারণ করিয়াও, তাঁহাকে নিরস্ত করিতে পারিতেছি
না । এক্ষণে আমি আপনার শরণাগত হইলাম ! আপনি মাতাকে নিবারণ করুন !
আমার মায়-দলনের ভয় 'চর জী' নের মত নিবারিত হউক ! ॥ ৩৪ ॥

পূর্ণোক্ত সাধন-ব্রহ্মমের সাহায্যে যাহারা ভগবানকে ভজনা করেন, তাঁহারা এই
জন্ম মৃত্যুরূপ সংসার শ্রোত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই । কিন্তু যাহারা
বহিরের সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্বক ভগবানের আরাধনা মার্গে প্রবৃত্ত হইয়াও হৃদয়কন্দরস্থ
কামনা-জালকে সমূলে উন্মূলিত করিতে পারেন না, তাঁহাদের অদৃষ্টে ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে
না । তাঁহারা উভয় ইহলোক এবং পরলোকে হৃৎখভোগ করেন, সন্দেহ নাই । কারণ
দৃষ্ট সংসার কখন সংসার নহে ; অদৃষ্টবেশে প্রকাশিত অন্তরের মধ্যে বীজরূপে বিদ্যমান

যদি ন সমুদ্ররন্তি যতয়োহুদি কামজটা
দুর্দগমমোহসতাং হৃদিগতোহমৃতকণ্ঠমণিঃ ।

অর্থঃ ।

হে ভগবন্ ! যতয়ঃ মন-ইন্দ্রিয়াদি-প্রাণিদানলীলাঃ অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামানাং
জটাঃ বাসনাঃ, ন সমুদ্ররন্তি ন উৎপাটয়ন্তি, তর্হি তেযাং অসতাং কামবাসমাভিঃ দুর্দগম-
করণানাং প্রাণিনাং হৃদিগতঃ অপি ভব্যানুঃস্মৃতকণ্ঠমণিঃ ইব দুর্দগমগমঃ দুর্জয়ঃ, এব ।

শ্রীধরস্বামী ।

এবং তাবদুক্তসাধনকদম্বেন যে ভগবন্তং ভজন্তি তে মৃত্যুং তরন্তি ইত্যত্রে সংসরন্তী-
তু্যক্তং ইদানীং যে বাহিঃ সঙ্গং পরিত্যজ্য ভগবদ্ব্যগে প্রবৃত্তা অপি কথঞ্চিদন্তরীত্যাত্মানিনঃ
কামায় মুকতি তে ভগবন্তং ন প্রাপ্নুবন্তি ন চেহ প্রবৃত্ত চ স্তুং লভন্তে কেবলং
কুণোদীয়েব প্রাপ্নুবন্তীতি তান শোচন কামান্ কামরতে মন্যমানঃ স কামতি জায়য়ে
তন্ন তুত্রেত্যাদি শ্রুত্যপুণ্যাহ যদি ন সমুদ্ররন্তীতি হে ভগবন্ যে যতয়ঃ হৃদিস্থিতাঃ কামজটাঃ
কামস্য জটা মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ররন্তি নোৎপাটয়ন্তি তেমানসতাং ভবান্ হৃদিগতোহপি
দুর্দগমগমঃ দুষ্প্রাণঃ কথং অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণি স্তত্বল্যঃ স যথা কণ্ঠে বর্তমানো-

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

তমেবং প্রোক্তয়েন প্রতিপাদিতমাবসথানাং পুরুষসারহরতং । তত্র যে পুংসর উক্তান্তে
ধিবিধা নিগুণা ব্রহ্মোপাসকা জ্ঞানিপদবাচ্যাঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা তদুপদবাচ্যাঃ চ । তে
যদি বিমদাঃ সদাচারাত্মনা তে উভয়ে এত কৃতার্থাঃ । যদি তু দুর্দাচারাসক্তাঃ স্ত্যক্তদা তেযাং কা
গতিরিত্যপেক্ষারাহঃ বদীত্বং হৃদয়েন । হে ভগবন্ যতয়ঃ সঙ্গাগিনো নিগুণব্রহ্মোপাসকা
জ্ঞানাত্মাঃ কামজটাঃ কামস্য মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ররন্তি নোৎপাটয়ন্তি তদানু তেযাং
অসতাং ভবান্ হৃদিগতোহপি দুর্দগমমো দুষ্প্রাণঃ । কথং অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ । বিস্মৃতো যঃ
কণ্ঠমণিস্তত্বল্যঃ । স যথা কণ্ঠে বর্তমানোহপ্যনুঃস্মেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বাদিত । ন

হে ভগবন্ ! কলহেন্দ্রিয়াদির সংযমন পূর্বক মননলীল যে সকল যতিগণ
হৃদয়-কন্দর হইতে কাম-বাসনাকে সমূলে উৎপাটন করিতে সমর্থ হন না,
তাহারা কপটী । কণ্ঠদেশস্থ মণির বিষয় বিস্মৃত মানব যেমন অন্যত্র তাহার
আভাস ।

বাসনাভাসই প্রকৃত সংসার । প্রচ্ছন্ন বাসনাবলে জীবকে ওহুচিত নিকট যোনিতেই
পরিভ্রমণ করিতে হয় । শ্রুতি বলিয়াছেন ; কামনা অহুদারেই জীবকে জন্মান্তর ও ভোগাদি
প্রাপ্ত হইতে হয় । লোক ভাল বলিয়া জানিলে বা না জানিলে, কোন ক্ষতিবৃদ্ধ নাই ।
আমি ভাল ! কি মন্দ ? তাহা আমি নিজে বত্ব স্থির করিতে পারিব, অন্যে তত কখনই পারিবে
না । যে দিবস চিত্তরূপ মানচিত্রকে প্রসারিত করত, তদ্বদে প্রশান্ত-সাগর নির্মীকণ করিতে
পারিব, সেই দিবসই পরমাত্ম-স্বরূপেব অপ্রতিহত শ্রুতিভা চিত্ত-সরোবরে অবলোকন পুঙ্খক, ।

অমৃতপযোগিনামুভয়তোহ্যপ্যুখং ভগবন্নপগতাস্তকাদনধিকৃৎপদাস্তবতঃ ॥ ৩১ ॥

অর্থঃ

হে ভগবন্ ! অনধিকৃৎপদাং (অনধিকৃৎ অপ্রাপ্তং পদং স্বরূপং স্থানং বা যস্য তস্যাং) ভবতঃ তৎ। অনপগতাস্তবাং অনির্ভূতাং মৃত্যোঃ, সকাশাং উভয়তঃ অমুখং ইহামৃতং দুঃখং ভবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবরদামৌ।

হপি অমৃতং চৈব প্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিতং ন কেবলমেতাবৎ, কিন্তু অমৃতপযোগিনামিল্লিয়-তর্পণপরাণং যোগচ্ছদনাম্ উভয়তোহ্যপ্যমুখং ইহামৃতচ দুঃখমেব তদাহ অনপগতাস্তবাং অনির্ভূতামৃত্যোঃ লোকারাধনাধনার্জ্জনাদিক্রেশাং ভোগবৈভব-প্রাকট্যভয়াচ্চ ইহ তাদৃশং ভবতঃ স্তম্ভরাদপি দুঃখং বখন্তু তং অনধিকৃৎপদাং অনধিকৃৎ পদং স্বরূপং যস্য তস্যাং তৎস্বরূপপ্রাপ্ত্যভাবাৎ অবদ্যাদিষদ্বেন প্রাপ্তিজঘ্রাতিক্রম-নিবন্ধন-তদগুরুপনরক-প্রাপ্তে রমূহাপ্যমুখানিত্যর্থঃ। দন্তন্যাসমিবেণ বকিতজনং ভোটৈকচিত্তাত্মং সংমুহন্তমহনিশং বিরচিতোদ্যোগৈরকুণ্ঠমা কুলং। আজ্ঞানাজ্ঞমজ্ঞমজ্ঞজনতাস্মাননাসমুদং দীননাথ দয়া-নিধান পরমানন্দ প্রভো পাহি মাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীশিশুনাথ চক্রেদ্বী।

কেবলমেতাবদেব কিন্তু তেষাং অমৃতপযোগিনামিল্লিয়তর্পণপরাণং যোগচ্ছদনামুভয়তোহ্য-মুখং ইহামৃত চ দুঃখমেব তত্রৈহকং দুঃখমাহঃ। অনপগতোহনির্ভূতো যোহস্তকস্তম্ভবাং। লোকারাধনাদিক্রেশ-ধনার্জ্জনাদিক্রেশবিষয়ভোগাচ্ছাদনাদিক্রেশরূপ-মৃত্যুত্রিতয়াং প্রাপ্তাদি-ত্যাং। পারত্রিকং দুঃখমাহঃ। ন অধিকৃৎ পদং স্বরূপং যস্য তথাভূতাং ভবতঃ সকাশাং যং দুঃখং তৎ। স্বয়ং-স্বরূপ-প্রাপ্ত্যভাবাৎ। প্রভূত তদন্ত-নরকবাতনাশিশয়া-চ্ছিত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতং। কামান যঃ কাম্যতে মন্যমানঃ স কামতি জর্জর্যতে তত্র তত্র-ত্যায়াঃ। মন্যম নঃ মননপরায়ণোহপি ষ্টিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্যেষণ করে, কামবাসনাদিতে অভিজ্ঞ-চিত্ত কলুষিতাত্মা তাদৃশ যতিগণও প্রাণিমাত্রেই হৃদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত ভবদীয় স্বরূপকে অবধারণ করিতে পারেন না ॥ ৩৫ ॥

আশাস।

আমি কৃতার্থ হইব। নতুবা উন্নত জীব নিম্ন পদে বসে, মন্দেই নাই। হে ভগবন্ ! আপনি জীবমাত্রেই হৃদয়ে নিরন্তর নিহিত থাকিলেও বিদ্যা নবী আপনাকে কখন দেখিতে পায় না। গীতাতে উক্ত আছে বাহ্যোদ্দেশ্যেণ সংযম্য অশেষ মনসা স্মরন্। ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমুঢ়ায়া ঐখ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥ বাহিরে যোগির বেশ ধারণে জনসমাজে শাস্ত শিষ্টের ন্যায় আত্মপরিচয় দিলেও, অহরে বাসনা-বীজ নিহিত থাকায়, আত্মপঞ্চক অপরাধে তাহাকে অপরাধী বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। দিব্যলোকে সরোবরের জল আলোকিত থাকিলেও

তদবগমী ন বেত্তি ভবদুঃখশুভাশুভয়োঃ গুণবিগুণাষ্মানং তর্হি দেহভূতাক্ষ গিরঃ ।

অর্থঃ ।

(যাহ অবগচ্ছতি জানাতি ইতি) তদবগমী, তর্হি তদা জ্ঞানদামায়ং ভবতঃ কৰ্ম্মফলদাতুঃ ঈশ্বরাদ্ভ্যেতাঃ উথয়োঃ ফলজননায় সমুপস্থিতয়োঃ, শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাণামায়ক-কৰ্ম্মণোঃ, গুণবিগুণাষ্মানং ফলভূত-সুখদুঃখসম্বন্ধান, ন বেত্তি নানুসংগ্রেহে । তথা দেহভূতং ঈশ্বরমায়ী

নহু যতে ন কিমপি কৃতঃ সন্ধি প্রারন্ধমেব সুখোপভোগেনোপক্ষিপাতে অতঃ কিমিতি বুধা শপাতে উভয়তোহপ্যসুখ মতিঃ ক্ষরতে চ এত নিত্যো যাকিনা ব্রাহ্মণস্য । ন কীৰ্ত্তন্য বদ্ধতে ন কনীয়ানিত্যাদি তত্রাহ তদবগমীত । তে সঙ্গণ যজ্ঞা গৈৰ্ব্যযুক্ত তদবগমী তুজ্জ্ঞানবান্ ভবদুঃখশুভাশুভয়োঃ ভবতঃ কৰ্ম্মফলদাতুরীশ্বরাদ্ভ্যেতাক্ষযানাবিভূতয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপুণ্য-কৰ্ম্মণোঃ ফলভূতান্ গুণবিগুণাষ্মান সুখদুঃখসম্বন্ধান ন শেবি নানুসংগ্রেহে । তর্হি তদানীক । দেহভূতং দেহাভিমানীনাং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরী গিরঃ বিধিযুমেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি বিগতদেহাভি-

শ্রীনিশ্যনাথচক্রবর্তী

যেতু ঋষয়ো ভক্তাঃ ছুরাচারেণ যতস্ত ইব নোত্তয়লোকভ্রষ্টাঃ কিন্তু কৃতার্থা এবোতাঃ । তদবগমী যাহ ভজনীযত্বেনাবগচ্ছত শীলং যস্য স ভবদুঃখশুভাশুভয়োঃ গুণবিগুণাষ্মানং বেত্তি ভক্তিরস্য ভজনং তদিহানুক্রোপাধিনৈরাসোনায়ুগ্মিন্ মনঃকল্পনমেতদেব নৈকৰ্ম্মমিতি শ্রুতে ভক্তস্য ভজনে মতেষ্য নৈকৰ্ম্মে জাতেহপি যে শুভাশুভে দৃশ্যতে তে পলু ন কৰ্ম্মফলে কিন্তু ভবদুঃখে এব স্বভক্তিযোগস্য রহস্য-রক্ষণার্থং বহির্মুখমতো খাতাভাবার্থক ভক্তৌ-কণ্ঠাবর্দ্ধনার্থং বা ভবতৈব ক্রমিতে স্বভক্ত্যপরাধফলে এব বা তে ভবতা কৰ্ম্মফলে ইব দর্শিতে ইতি ভাবঃ । তয়ো গুণবিগুণাষ্মান গুণদোষসম্বন্ধান ন বেত্তি । অয়ং ভক্তো দয়ালুঃ ক্ষমালীলো বদান্য ইত্যাদি গুণানামবয়বান্ অয়ং ভক্তো বিষয়াসক্তো ধনলুক্কো দত্তীত্যাদি-

হে সর্বেশ্বর ! যিনি ভবদীয় পরমার্থ-স্বরূপের অবধারণ করিয়াছেন, তিনি জ্ঞানের প্রভাবে প্রারন্ধ-নিবন্ধন উপনীত সুখদুঃখাদি দৈব ফলে কখন অভিভূত হন না ; এবং দেহাভিমानी ব্যক্তিগণের পক্ষে অবশ্য অনুসরণীয় বিধিনিষেধরূপা বেদ বাণীর সম্বন্ধে কখন তাঁহাদিগকে ব্যাকুল হইতে হয় না, বা

..

আহাস ।

ভট্টম বৃক্ষ-সমূহের প্রতিবিম্বই যেমন জলে অবলোকিত হয় ; কিন্তু বাঁহার প্রসাদে জন আলেষ্টকিত হয়, বৃক্ষচ্ছায়ায় সেই জ্যোতিষ্মান্ সূর্য যেমন জলে কখন প্রতিবিম্বিত হন না, সেইরূপ হে দীনবন্ধো ! আপনার কৃপাকটাক্ষে মানব জীবিত এবং কার্য্যকম হইয়াও, অন্তরঙ্গ বাসনা ছায়ায় প্রভাবে ভবদীয় পরম স্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না । তাদৃশ কপটী মানব ইহ সংসারে বিষয়-সম্বন্ধ-জনিত দুঃখের হস্ত হইতে যেমন নিষ্কৃতি পায় না, পর জীবনেও পরমানন্দের অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন মোক্ষপথেরও পৰিষ্ক হইতে পারে না ।

অনুযুগমস্বয়ং সত্ত্বগীতপরম্পরয়া শ্রবণভূতঃ যতস্তমপবর্গগতির্মহুজৈঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

দেহান্তিমানিনাং, গিরঃ নিন্দাস্ততিবাক্যানি, বা বিধিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি। যতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং, বা সত্ত্বগীত পরম্পরয়া উপদেশ-সত্ত্বতিঃ, তয়া মহুজৈঃ অবয়বং অহুদ্বিনং, শ্রবণেন ভূতঃ চেতনি ধূমঃ, স্বং তেষাং অপবর্গগতিঃ মোক্ষরূপা গতিঃ ভবসি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

‘মানন্তয়া কার্যবোধাত্মকায় নিযুক্ত্যত ইত্যর্থঃ। যুক্তকৈতৎ। যতঃ কারণমহুজৈরবয়বং শ্রবণভূতঃ শ্রবণেন চেতাস ভূতঃ ধূমস্তং তেষামপবর্গগতিঃ অপবর্গরূপা গতি ভবসি কথং শ্রবণভূতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং বা গীতপরম্পরয়া উপদেশ-সত্ত্বতিস্তয়া ‘সৎসম্প্রদায়ানুসারেণেত্যর্থঃ। এত-
ভূতং ভবতি। যে তাবত্তত্ত্বজ্ঞানিনো ন তেষাং ‘কর্ম্মধিকারশকাপি যে চানবরতং তুংস্বয়ং-
শ্রবণাদিনিষ্ঠা তেষাং অপ্যাসন্নভবৎপদানাং ন বিধিনিষেধবাদঃ। ইতরেষাস্ত যোগজ্ঞানেন
ইঞ্জিয়লালনানামুভয়তোহপ্যহুতমিত্। অবগমং দিশ মে তব’ মাধব ‘ক্ষুরতি বন ধূলাহুত-
সঙ্গমঃ। শ্রবণবর্ণনভাবমথাপি বা নহি ভবানি, যথা বিবিকিঙ্করঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

দোষণামপ্যবয়বং লোকৈকরূপান্ স্বস্মিন্ জনাতি নাধিকমনুসঙ্কতে ইত্যর্থঃ। ভূর্হি
তস্মিন্তস্মিন্ সময়ে দেহভূতাং মনুষ্যাণামুভয়মাধমানাং গিরশ্চ স্ততিনিন্দাবতী বাচশ্চ মানু-
সঙ্কতে। সামমী জনা মিথ্যাস্তগদৃষ্টৌষ স্তবন্তি চেৎ স্তবন্ত। সামমী জনা বিষয়াসক্তাদীন্
ময়ি সত্যানেব দৃষ্টে। নিদান্তি চেদেতদ্ভূতিতমেব নিন্দস্তি মনসি বিমূষত্বীতি ভাসঃ। অত্র

লোকনিন্দা ও প্রশংসার সম্পর্ক রাখিতে হয় না। কারণ প্রতিযুগে সত্ত্বগীতমুক্তিতে
অবতীর্ণ হইয়া, আপনি জীবোদ্ধারের অভিপ্রায়ে যে সকল উপদেশ-লহরি
প্রদান করিয়াছেন, গুরু-পরম্পরায় সেই সমস্ত উপদেশ-বাক্য শ্রোষ্ঠ মানব-
গণের মুখে শ্রবণ পূর্বক হৃদয়ে ধারণা করত, অপবর্গস্বরূপ তৎসদীয় ভাবকে
তিনি অবধারণ করিয়াছেন; আপনিই তাদৃশ ব্যক্তিগণকে মোক্ষ প্রদানে
কৃতার্থ করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

আভাস।

পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, হে দীনবন্ধো! অভিমানাদিকে অলাঞ্জলি দিবার
ভান করিয়া, এষাবৎ কেবল জনসমাজকেই বঞ্চিত করিলাম। কারণ মনোনিষ্ঠ বাসনার
অনুরোধে দিবানিশি কার্যের উদ্যোগেই ব্যতিব্যস্ত रहিলাম। বৃথা লক্ষ্যানের প্রত্যাশাতেই
কালান্তাপ্ত করিলাম। এক্ষণে হে দীনবন্ধো! অভ্যুত উপায় কে কি ‘ইহেই? ভ্রমেও
ভ্রম্বয়ে একবার চিন্তা করি নাই। আপনি শরণাগত জনের প্রতিপালক। আমাকে এইবার
রক্ষা করুন। আমার আর কেহ নাই এবং অন্য কোন উপায়ও দেখিতেছি না। কৃপাদৃষ্টি
বিতরণে এই নিরুপায় ব্যক্তির কোন উপায়ের বিধান করুন ॥ ৩৭ ॥

দ্যাপত্য এব তে ন যমুরন্তমনস্ত তয়া স্বমপি যদন্তরাণিচয়া ননু সাবরণাঃ ।

অর্থঃ ।

দ্যাপত্যঃ ব্রহ্মাদি স্বর্গলোকপত্যঃ, তে তব গুণানাম্ অস্তং পারং, নৈব যমুঃ নৈব প্রাপুঃ ; যতঃ স্বং অপি অনন্ততয়া অন্তাতাবেন আত্মমহিম্নঃ অস্তং ন, বাসি । যস্য তব অন্তরা মধ্যে জীধরখামী ।

অনবগমী ন বেতি সুখহুঃখে ন চ বিধিনিষেধাবিত্যুক্তং । তত্র নহু কথমবগন্তং শক্যং হ্রবগমন্তস্যোক্তত্বাৎ ইত্যেবমাশঙ্ক্য সত্যমেবং অনবগাহ্মহিম্নো বাহ্মনসাগোচরত্বাৎ অবিবর-
শ্রীবিখনাধ চক্রবর্তী ।

হেতুঃ । অমুয়ুগং যুগে যুগে অবতীর্ণস্য 'তবেত্যর্থঃ । অহমহন্যাহনি মমুজৈ ধী সগুণস্যা-
প্রাকৃতগুণসিকৌশল্য গীতপদম্পরা তাদৃশনামুগুণসঙ্কীর্তন-প্রবাহস্তয়া স্বং শ্রবণভূতঃ তৎকর্ণয়োঃ
পরিপূর্ণঃ সন্ অপরগগতিঃ পঞ্চমহাক্ষণদ্যদৃষ্টা প্রেমভক্তিশ্রদ্ধা অপকৃষ্টা বর্ণাশ্রিত্যারোহপি
যতক্ষণীভূতা বা গতির্ভবদীত্যর্থঃ । অত্র শ্রুতয়ঃ । তৈরহং পূজনীয়ে বৈ ভদ্রকৃষ্ণনিবা-
সিতিঃ । তদ্বর্গগতিহীনো বে তস্যাম্ মদ্বি পরায়ণাঃ । কলিনা গ্রাসিতা বে বৈ তেযাং তস্যাম্-
মবহিতিঃ । যথা স্বং সহ পুঞ্জৈশ্চ যথা ক্রদ্রো গঠৈঃ সহ । যথা প্রিয়াভিযুক্তোহহং তথা
ভক্তো মম প্রিয় ইতি শ্রীগোপালতাপন্যঃ । তদ্বর্গগতিহীন ইতি কলিনা গ্রস্তা ইতি দুরাচার-
ব্যঞ্জকং । তস্যাম্ মথুরাধাং । তদেবং দুরাচারস্তে সতি স্বয়ীকৃপাসকরো মধ্যে যন্ত-
সংযতযড়বর্গঃ প্রচণ্ডেপ্রিয়সারথিঃ । জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতস্তিদগুণমুপজীবতি । হুবা নাস্বানমা-
ন্তহং নিহুতে মাক ধর্মহা । অনিপক্ককষায়োহম্মাদমুদ্রাচ্চ বিহীয়তে ইতি । ভগবতা বতি
নিন্দিতঃ । অপি চেৎ হুদুরাচারো ভক্ততে মামনন্যাতাক্ । সাধুরেব স মন্তব্যঃ সমাখ্যা-
বসিতো হি স ইতি স্বভক্তোহভিনন্দিতো যথা । তথৈব স্বস্তবাস্তে শ্রুতিভিরপি তদমু-
বর্তিনীতিঃ সমবাদীতিঃ ক্ষেয়ং ॥ ৩৬ ॥

তদেবং সজ্জদানন্দমহাসমুদ্রস্য পরমেশ্বরস্য জ্ঞতিমিষেণ তত্ত্বং নিরুপয়িতুং প্রবৃত্তাঃ শ্রুতয়ঃ
ইয়ন্তামপ্রোপা পরাবৃত্তান্তত্র বসামধ্যমভিযাজয়ন্ত্যঃ জ্ঞতিমুপসংহরন্তি দ্যাপত্য ইতি । স্বর্গাদি-

হে পরমেশ ! ব্রহ্মাদি স্বর্গ-লোকপালপণের পক্ষে ভবদীয় গুণগ্রামের
অন্ত পাইবার কথা হুঁরে থাকুক ! হে অনন্ত ! অনন্ত হু নিবন্ধন, আপনি
আভাস ।

জিতেজির সন্ন্যাসী চিত্তবাসনার কোবে দুঃখভাগী হইলেও, ভগবন্তক কখন বিড়বিত
হন না । বাঁহারা ভক্ত, তাঁহারা দুরাচারী হইলেও, যতির নায় উত্তরলোক-ভট্ট হন
না । এক-ভক্তির অভাবে বতি বিভ্রষ্ট এবং ভক্তির সত্তাবে ভক্ত উভয় লোকই
কৃতার্থ । কেহই পুরুষকার প্রভাবে ইহ জগতে অভিনব ভোগের সংগ্রহ করিতে
পারেন না ; প্রায়ক্ অর্থাৎ পূর্ক-সকিত পুণ্যাপুণ্যই বর্তমান জীবনে সুখহুঃখের সংগ্রহ
করিয়া দেয় । মনোমধ্যে তাহার আলোচনা করাই সংসার । ভক্ত ভগবানকে সর্কেশর

খ ইব রজাংসি বাস্তু বয়সাসহ যচ্ছু ত যচ্ছায় হি ফলন্ত্যাত্মিরসনে ভবমিধনাঃ ।

পঞ্চমঃ ।

সাবরণাঃ (উত্তরোত্তরং দক্ষিণ-পূর্বাধি সপ্তাবরণবৃক্ষাঃ অগুনিচর্য্যঃ ব্রহ্মাণ্ডসমুদাঃ, বয়সা কালেন, খে আকাশে, রজাংসি ইব বাস্তি প'রভ্রমাস্তু । অত্রএবাহ শ্রুতয়ঃ ভবমিধনাঃ (ভবতি ত্বয়ি নিদনং সমাপ্তিঃ) বাসাস্ তাঃ, তৎসুত্বাদি নিরসনে ত্বয়ি ফলন্তি ত্বাপ্যবৃত্ত্যা পর্য্যবসাস্তি ॥

শ্রীপঞ্চমো ।

যেনৈব জ্ঞানমিতি দর্শয়ন যুক্ত্যঃ গার্গি দিবে। যদর্শাকৃ পৃথিৱ্যা যদন্তরা দ্বীপা পৃথিবী ইমে যদুতক ভবচ্চ ভাব্যচেত্যাংগি শ্রুতিপ্রাপ্তমপারমিতমহিমানমাহ হ্যাপত্য এবেতি ।

৪ শ্রীবিংশাধ্যায় চক্রবর্তী ।

লোকপত্যো ব্রহ্মাণ্য অপি তে ঐবাস্ত্বং ন যুগং ন প্রাপুঃ । তত্ৰ বয়ং কাঃ । নহু যুগং তেভাঃ সকাশাদপি স্মৃৎস্মরণ্যোহুতং পোষ্যামা বিরমত তত্রাহঃ । ত্বমপি তবাস্ত্বং ন'বাসি আসত্যং দূরে ভাবদন্যে ইতি ভাবঃ । কুতশ্চিৎ সর্গজ্ঞস্য সর্গশক্তিতা বা তত্রাহঃ । অনন্ততয়া অন্ত্যভাবেন ন হি শশবিধাণাং জ্ঞানং সার্কজ্ঞং তদপ্রাপ্তি বা শক্তিভৈবভবং বিহস্তু ।

নিজেই স্থায় মহিমার অন্ত অবগত হইতে পারেন না । অহো ! নভোমণ্ডলে অসীম এবং অগণ্য রজোরশি যেমন বায়ুর সঞ্চালনে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে

আভাস ।

বলিয়া জানেন ; সুতরাং নিজের কোনরূপ কৃতিত্ব রাখেন না ; এবং সুখ বা দুঃখ বলিয়া তাহার কোন অনুসন্ধানও করেন না । অত্রএব সাধারণ দেহাভিমানী মানবের পক্ষে অবশ্য পালনীয় বিধি-নিষেধলক্ষণা শ্রুতি-বাক্যকণ্ড তাঁহাদিগকে পালন করিবার আবশ্যক হয় না । কারণ তাঁহাদের দেহাভিনিহান নাই এবং কর্তব্যেরও কোন বোধ নাই ; সুতরাং কোন বিষয়ের আয়োজন বা প্রতিবন্ধকও নাই । অহো ! শ্রেষ্ঠ মনোবিগণ নিরন্তর ভগবদ্বার্ত্তাহেই কালান্তপাত করেন এবং তাঁহাদেব শ্রবণ-কুহরও সেই বার্ত্তাতে নিরন্তর পরিপূর্ণ থাকে । ভগবান্ লীলাবতার রূপে নিরন্তর ভক্তহৃদয়ে জাগরক থাকেন ; সুতরাং জ্ঞানী যেমন বাধ নিষেধকে অতিক্রম পূর্নক অত্যাশ্রমী হন, ভক্তও সেইরূপ কেবল ভক্তিবলে আশ্রমের অতীত ; কৰ্ম্মাবিকারে অশঙ্ক্য ভক্তেরও কোনমতে থাকিতে পারে না । জ্ঞানী এবং ভক্তই সংসারে কৃতার্থ হন ; অন্যান্য সকলেই যোগী ছিলে ইন্দ্রিয়-চারিতার্থের নিমিত্তই বিব্রত হইয়া উক্ত লোকে কষ্টানুভব করিয়া থাকে । পূজাপাদ শ্রীধরস্বামী ব্যাখ্যাস্তে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে দাময় ! আমার হৃদয়ে একরূপ বোধ এবং সামর্থ্য দিও । যেন সুখ দুঃখের সংশ্রবে আমি কখন অভিভূত না হই । অহো ! ভবদীয় লীলা শ্রবণ এবং বর্ণনের ভাব আমাকে প্রদান করুন । যেন কখন বিধি নিষেধের অনুসরণ করিবার সাবকাশ ও আমার না থাকে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরশাস্ত্রী।

হে ভগবন্ তেহস্তং হ্রাপত্যঃ স্বর্গাদিলোকপত্যো ব্রহ্মদয়োহপি ন যযুঃ ন ঐশ্বর্যঃ। তৎ কুতঃ যদন্তবদন্তং তৎ কিমপি ন ভবতি। আত্মাং হ্রাপত্যো ন যযুরিতি যদন্তবদন্তমপি আত্মনোহস্তং ন যাসি কুতস্তর্হি সর্বজ্ঞতা সর্বশূক্তিতা বা অত আহ। অনন্ততয়া অস্তা- ভাবেন। নহি শশবিষাণাজ্ঞানং সানন্তং তদপ্রাপ্তিবী শচি বৈভবঃ বিহসি। অনন্তত্বমেবাহ যদন্তরেতি। যস্য তব অন্তরা মথো নহু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরদশগুণসম্প্রাপণমুতা অণুনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বাস্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ থে রজাংসীব সহ একদৈব নহু পর্য্যায়েন। হি যস্মাদেবং অতঃ ঋতয়স্তয়ি হি ফলন্তি তাংপর্য্যাবৃত্তা পর্য্যাবসান্তি নহু সাক্ষা-

শ্রীনিবাসঃ ক্রেবন্তঃ

অনন্তত্বমেবাহর্ষদন্তরেতি। যস্য তব অন্তরা মথো নহু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরং দশগুণ- সম্প্রাপণমুতা অণুনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বাস্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ থে রজাংসীব সহ একদৈব নহু পর্য্যায়েন। যদন্তবদেবং তস্মাৎ ঋতি বিষয়ে ঋতয়োহস্মাদানাং ফলন্তি ত্বাং স্বাবয়য়াকৃত্য সঁফলা ভবন্তি। তত্ত্বানিরূপণসম্বন্ধেহপি ঋতয়ঃ গলু ভগবদ্বয়িগ্যা। ইতি প্রথমেবাস্মাকং সাক্ষ্যমভূদতি ভাবঃ। কথমেবমুতাবয়রা ভবথোতি তত্রাহঃ অতন্ন- রসনে ভবগ্নিনা ইতি। ব্রহ্মতত্ত্ব-পরমাশ্রিত-ভগবন্তদ্বানি সমাসেনোক্তা পুনর্বাসেন বিবর্তিতব্যানাং তেষাং ময়ো যদ্ব্যক্ তস্মিন্ত্বংপদার্থে প্রথমং নিরূপয়িতব্যে আদ্যতন্নিসনে কার্ধ্যং। তত্র এতৎপদার্থো মায়া মায়িকংস্তু নি চেত্যাপ্যভ্যাপত্যস্তো নানাবাদাঃ সমাহতা এষ স্বধা মণিক্রেত্রে মূ-পাষণজলাংশু দূরীকৃতেষেব মণিগতস্তথৈবাতংপদার্থেযু দূরীকৃত-েষেব ব্রহ্মলাভঃ। অতোহত্র মায়িকবস্ত্বনাং নিরসনেদৈব ভবং বর্তমানং নিধনং মরণং যাসাং তাঃ বয়ং সৃষ্টিকালমব্রতা প্রলয়কালপর্য্যমপি অতদন্তনাং স্থাবরজঙ্গমানাং প্রত্যেকং জাতি-বাস্তি-গুণ-কর্মণামেতাবতী সংখ্যোতি গণয়িতুমপাশ্চাত্তর্জ্জরনানান্তরং ব্রহ্মপরায়- ভগবন্তানি ততোহপ্যতিহর্গানি ততোহপানস্তানি কথং বিবৃত্য নিরূপয়িতুং প্রব্রবমেতি ভাবঃ। তস্মাৎ যদি ত্বংরূপাং বয়ং লভেমহি অনো না কশ্চনাপি লভেত তদৈব দুর্গমমপি ত্বং যুগমং ভবেদিত্যি প্রথম এব শ্লোকে অধিপশ্যকাবগোদনতে তদন্তমপি তব পরি যে চরতীত্যত্র ন্যু তপ মাংয়েতাত্রাপি বুঝীন্নিয়তাত্রাপি বাঞ্জিহমব। অত্রাতন্নিসনে ঋতয়ঃ। অতুলমংগ্রহসমদীর্ঘমলে হি মস্নেঃমচ্ছায়মতমোহবায্যনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষু- কমাশ্রিতমৃগমনোহং জঙ্গমপ্রাণমহুখমমাত্রমন্তবমবাত্মম্যাণাঃ ॥

থাকে, আপনার অন্তরে সেইরূপ পৃথিব্যাদি উত্তরোত্তর দশগুণ সমুপ- আবরণে পরিবৃত্ত ব্রহ্মাণ্ড-নিচয়ও প্রচণ্ড কালবেগে পরিভ্রমণ করিতেছে। সৃষ্টিকালে স্থূলগণবয়বগণের আলোচনায় যে সকল ঋতি-বাক্য মূর্ত্তি ধারণে বিরাজ করেন, প্রলয়কালে তাৎপর্য্যত আপনাতেই তাঁহাদের পর্য্যাবসান হইয়া থাকে ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ইত্যেতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা আশ্রুত্যাশ্রানুশাসনং ।

অথঃ ।

শ্রীভগবানু নারায়ণঃ ঋষিঃ উবাচ । ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ অনেন একাশ্রেণ এতৎ
শ্রীধরশাসনম্ ।

যদন্তি অরমেতাবানিতি সত্ত্বগম্য ভগবানুভ্যাস নিগূর্ণম্য চাগোচর্য্যং কথং তর্হি অপদার্থে
তাৎপর্য্যমিতি তত্র বিবিধমুখে বাক্যে তবোদয়ঃ নিয়মঃ পদার্থস্যেব বাক্যার্থমিতি নিষেধমুখেতু
নারং নিয়ম ইত্যাহ অতঃপূর্ব্বমেনেনিতি । অনন্দেব ত্বিদিতাধ্যমিদিতান্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাস্ম্যং
কৃতাকৃত্যং অনুলম্বনু ইত্যাদি একাশ্রেণ লক্ষণয়াচ তত্ত্বমসীত্যাদয়ঃ পর্য্যবসাস্তি । ন চ
বাচ্যং নিষেধে: শূন্যমেব জ্ঞাপ্যত ইতি যতো ভবয়িত্বনা ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তির্ধাশাং
শ্রীনিবনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ইত্যেতদষ্টাবিংশত্যা দেবস্তবপ্রাটিক বুজীজিয়মনঃপ্রাধানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বিবরণময়-

ভগবানু নারায়ণ ঋষি বলিলেন, হে নারদ ! ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ বেদ-
স্তুতিরূপ শ্রুতিবাক্যের সাহায্যে পিত্র-স্বরূপের আলোচনায় পরমতত্ত্ব অবগত
আতাস ।

পূর্বে প্রেক্ষে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জ্ঞান বা ভক্তিবলে যাহারা ভগবানের স্বরূপ
অবধারণ করিতে সক্ষম হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর সাংসারিক সুখ দুঃখে বিপর্য্যত হইয়া
বিধি-নিষেধের অন্তর্গত হইতে হয় না । কিন্তু আশঙ্কা হইতেছে যে, তাদৃশ ব্যক্তির
অগোচর ব্রহ্মস্বরূপের প্রতীতি হওয়া কিরূপে সম্ভব ? শ্রুতি তাহার অপরিমেয়ত্বেরই পরিচয়
দিয়াছেন । বাস্তবিক গার্গীকেন্দ্রস্থাপন করিয়া বলিয়াছেন যে, হে গার্গ ! যে ব্রহ্ম এই ব্রহ্মাণ্ড
কটাহের উর্দ্ধে বিরাজ করিতেছেন, ধরণীর নিয়ে ব্রহ্মাণ্ড কটাহের অধোদেশে বিদ্যমান
রাহিয়াছেন এবং স্বর্গ মর্ত্ত ও রসাতল এবং অন্তরীক্ষে যিনি ব্যাপ্ত আছেন, ভূত ভবিষ্যৎ এবং
বর্ত্তমান বস্তুনিচয়ের মধ্যে অব্যক্ত মূর্ত্তিতে কারণভাবে যিনি বিদ্যমান আছেন, তিনিই ব্রহ্ম ।
এতদ্বারা পরমাত্মার অনন্তত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন । জ্ঞানের অতীন্দ্রের সম্বন্ধেও শ্রুতি
প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি ব্রহ্মস্বরূপ বুঝিয়াছেন বলিলেন, তিনি বুঝেন নাই ; অথচ যিনি
বুঝিতে পারিলাম না বলিয়া, এক মনে সর্ব্ব বিষয় হইতে নিরন্ত হইলেন, তিনিই প্রকৃত ব্রহ্ম-
স্বরূপের অবধারণ করিলেন । ধর্ম্মাধর্ম্মের অতীত কাধিকারণের অতীত ভূত ভবিষ্যতের অতীত
এবং বর্ত্তমানের অতীত একরস যিনি, তিনিই ব্রহ্মস্বরূপ । ব্রহ্মস্বরূপকে অনুল, অনণু, অল্প, অদীর্ঘ,
অলোহিত ইত্যাদি সর্ব্ববিশেষ রহিত ভাবেই পরিচয়ে বিধিনিষেধের পরিহার করিয়া-
ছেন । হে অনন্ত ! অন্যর কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যাহার মহিমা অর্ধধারণ
করিতে সক্ষম নহেন, অধিক কি ? যাহার মহিমা তিনি নিজেই স্বয়ং তাহা অবধারণ করিতে
পারেন না, তখন তাঁহাকে সামান্য মানব কোন্ উপায়ে অবধারণ করিবে ? তবে এই মাত্র ভাষা
বার যে, যিনি এত মহিমাশিত এবং সর্ব্বকরণ-সমর্থ, তিনি নিজেই যদি কৃপা করিয়া অবধারণ

সনন্দনমণানর্চঃ সিন্ধা স্ত্রীভাতৃনো গতিং ॥ ৩৭ ॥

ইত্যশেষসমাস্তায় পুরাণোপনিষদ্রসদৃশ ।

সমুদ্ভূতঃ পূর্বজাতিত পৌরুষায়ানৈ ম'হাজাতিঃ ॥ ৩৮ ॥

হে ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মপুত্র! অচ অপি এতং নবাং জীবানাং কামানাং অন্তঃকরণবৃত্তি-

অর্থঃ ।

আত্মানুশাসনং (আত্মা অনুশিষাতে শিক্ষ্যতে যেষ তং) বেদস্বতাত্মক্যা স্ত্রীভা আত্মনঃ
গতিং তত্ত্বং, সিন্ধা সিন্ধাঃ কৃতার্থাঃ সন্তঃ অর্থ অনন্তাং সনন্দনঃ অনর্চঃ পূজয়ামাসুঃ ॥ ৩৭ ॥

• ইতি এদন্তুতঃ অশেষানাং সপ্রেধাং, সমীক্ষায়ানাং বেদানাং, পূর্বজাতিনাং, পুরাণানাং
উপনিষদাং, চ রসঃ সাদৃশ্যঃ অর্থঃ, পূর্বজাতিতঃ ব্রহ্মৈঃ, পৌরুষায়াঃ সর্গনিরপেক্ষতয়া, আকাশ-
চারিভিঃ, মহাজাতিঃ (মহান বিবেকসমর্থঃ, আত্মা অন্তঃকরণং যেষাং তৈঃ) সনকাদিভিঃ
সমুদ্ভূতঃ নির্গতঃ ॥ ৩৮ ॥

হে ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মপুত্র! অচ অপি এতং নবাং জীবানাং কামানাং অন্তঃকরণবৃত্তি-

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ভাতৃনাং নহি নিরবধিনিষেধঃ সম্ভবতি অথবা অধিত্যেতৈ ত্বয়ি ফলস্বীকার্যঃ । দ্যাপতয়া ন
নিদ্রস্তমন্ত তে ন চ ভবামগিরিঃ স্রোতমোহয়ঃ । ত্বয়ি ফলস্বীকৃত্ব তামস ইত্যতো জয় জয়েতি
ভাজে তব তৎপদং ॥ ৩৭ ॥

ইত্যশেষসমাস্তায় পুরাণোপনিষদ্রসদৃশ ইতি সর্গশ্রুতিপূর্বাববহস্যাতঃপর্যায়িত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মাত্মানুশাসনং আত্মনঃ স্বয়া গতিং প্রাপ্য-ভগবৎ-প্রেমাণং ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

হইয়া কৃতার্থ হইলেন । তখন তাঁহারা বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা সহকারে
সনন্দনকে পূজা ও অভিষেক করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সমগ্র বেদের পূর্বকাণ্ড এবং উত্তরভাগ উপনিষদের সারগর্ভ অর্থ সমূহ
অতি বৃদ্ধ নিরপেক্ষ বিমানচারী মহাত্মা সনকাদি ঋষিগণ এই প্রকারই নিরূপণ
করিয়াছেন ॥ ৩৮ ॥

হে ব্রহ্মসনন্দন দেবর্ষে নারদ ! তুমিও মানবগণের হৃদয়স্থ বৃত্তি-
বিশেষের নিঃশেষে নিঃসরণকারী এই আত্মানুশাসনকে শ্রদ্ধা এবং বিশ্বাস
আজাস ।

ক রান, তাহা হইলে কিছুই অসম্ভব থাকে না । এবং শ্রুতিও বিধিনিষেধ পরিবর্তনে নিরন্তরভাবে
ধারণ করত অবশেষের পরিচয়ে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিয়াছেন । স্ত্রীভাতৃ পরমাত্ম-সম্বন্ধী
আত্মানুশাসনরূপ জীবগণের হিতার্থ উপদেশ বার্তা প্রবণ করিয়া, পরমাত্মার পুরূষ অধ্বাং
পূর্ণ-মনোরথ সিদ্ধ পুরুষগণ বিশেষ আনন্দ-সহকারে সনন্দনকে প্রণাম করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ধারয়ংশ্চর গাং কামং কামানাং ভজ্ঞনং নৃণাং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং স গুরুগাদিষ্টং গৃহীত্বা শ্রদ্ধয়াত্মবান্ ।

পূর্ণঃ শ্রুতধরো রাজস্বাহবীরব্রতো মুনিঃ ।

অধরঃ ।

বিশেষাণাং, ভজ্ঞনং নিবর্তকং, আত্মানুশাসনং শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন, ধারয়ন্ কামং যথেষ্টং, গাং তদুপলক্ষিতান্ লোকান্, চর পর্যট ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । আত্মবান্ কৃতাত্ম-সাক্ষাৎকারঃ, শ্রুতধরঃ (শ্রুতং ধরতীতি তথাসৌ) বীরব্রতঃ নৈষ্ঠিকঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, স মুনিঃ নারদঃ, এবং গুরুগাঃ শ্রীনারায়ণেন, আদিষ্টং উপদিষ্টং, আত্মতত্ত্বং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা আনন্দেনঃ পূর্ণঃ সন্ তৎস্বাহা ॥

শ্রীপরমহংসী ।

ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়সি বাহুল্যভাৎ অতি সেবতে ইতি তথা ব্রহ্মপুজ্যেতি বা ॥ ৩৯ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ । শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মায়জ ॥ ৩৯ ॥

শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ । বীরব্রতঃ বীরসোব ব্রতং প্রতিজ্ঞা বস্য সঃ ॥

বেদস্ত্যত্বার্থভাৎপর্যায় নির্ধার্য্য সপ্রতিজ্ঞসেব শ্রীকৃষ্ণসোব সর্বোৎকর্ষমভিযাজ্যতি নমস্তস্মৈ ইতি । অত্র মার্গেণ জ্ঞানযোগভক্তিবু মধ্যো ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠা । উপাসকেষু জ্ঞানপ্রভৃত্যু ভক্ত এব শ্রেষ্ঠঃ । উপাস্যেণ ব্রহ্মবরূপাদিসু ভগবানেব শ্রেষ্ঠ ইতি সকলশ্রুতিবাক্যৈরেব নির্ধারিতং । ভগবতাপি ভদ্রসত্যঃ পরং ভ্রমণ যদেবশেষসূঃ মতিঃ স্ত্রিয় উরগেলভোগভুজ-দণ্ডেতি বাক্যান্ধাং কৃষ্ণ এব শ্রেষ্ঠো নিশ্চিত ইত্যভিজ্ঞাত্যেব সাক্ষাদপরোক্ষস্যা শ্রীনারায়ণ-সংগ্রেহংপি নমস্তভ্যং নারায়ণায়ৈতাপ্রযুক্ত্য নমস্তস্মৈ কৃষ্ণায়ৈত্যান্বেষ্যচাৰ্য্যমাস । অংলা

সহকারে হৃদয়ে অবধারণ পূর্বক সংসারে যথেষ্ট বিচরণ কর ॥ ৩৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! নৈষ্ঠিক ব্রতের অনুষ্ঠানে জিতেন্দ্রিয় এবং আত্মসাক্ষাৎকারে কৃতার্ণচিত্ত শ্রুতধর নারদ লোকগুরু শ্রীনারায়ণ ঋষির মুখে উপদিষ্ট ব্রহ্মতত্ত্বের লাভে বিশেষ আনন্দিত হইলেন এবং একান্ত শ্রদ্ধা সহকারে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥

আভাস ।

বেদস্ত্যতির্য্যত্বার্থ্য্য অবধারণ পূর্বক দেবার্ণ নারদ শ্রীকৃষ্ণের সর্বোৎকর্ষের সংস্থাপন করিয়াছেন । বংগ মুক্তিসাধন-মার্গে জ্ঞান, যোগ এবং ভক্তির মধ্যে ভক্তিরই শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার্য্য । সুতরাং উপাস্য ব্রহ্মবরূপাদির মধ্যে লোকের ধারণার উপযোগী বিশেষ ধারণে

শ্রীনারদ উবাচ ॥

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকৌন্তয়ে ।

যো ধন্তে সর্বভূতানামভবাযোশতীঃ কলাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

নারদঃ উবাচ । যঃ ভগবান্ সর্বেষাং ভূতানাং অভবায় সংসারদুঃখনিবারণায়
উশতীঃ কমলীয়াঃ, কলাঃ যুতীঃ, ধন্তে অমলকৌন্তয়ে (অমল্য সর্বদোষ-নিবর্তিকা কৌন্তিঃ যস্য
ভস্মৈ) ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীনারদমুখ্যম্ ।

নম ইতি শ্রীকৃষ্ণাবতারতয়া শ্রীনারায়ণং নমস্যাতি । উক্তং হি । এতে চাশকলাঃ পুংসঃ
কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়মিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

অহরেভ্যোহপি মোক্ষপ্রদাদ্বিদ্যাসালিন্যনিবর্তিকা কৌন্তিরেব যস্য তস্মৈ । নহু কিং
তমেব নমস্করোযি পুরঃ সত্যং শ্রীনারায়ণং অগুরুং মাশেব ন প্রণমসি তত্রাহ য ইতি । অভবায়
ভবনিবৃত্তয়ে উশতীঃ কমলীয়াঃ কলাঃ ভবস্থানবতারান ধন্তে ইতি । তন্নমস্কারেণৈব তন্ন-
মস্কারোহপ্যভূদिति ভাবঃ । শ্লোকোহরমশেষদস্যায়ুপুরাণোপনিষৎসমুদ্ভবনোখবেদস্তবামৃতা-
দপি সারভূত আকৃষ্টে শ্রীনারদেন । তথাচ শ্রুতিঃ । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবত্তং ধ্যয়েত্তং
রসয়েত্তং ভজয়েত্তং যজ়েদिति । ও তৎসদिति শ্রীগোপালতাপনী ॥ ৪০ ॥

যে সর্বৈশ্বর ভগবান্ নিখিল জীবগণের সংসার-দুঃখের নিবারণার্থ কমলীয়
বিগ্রহ-সমূহ ধারণে আবর্ত্ত হন, সেই পাবত্রকৌন্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে আম
প্রণাম করি ! ॥ ৪০ ॥

অভাস ।

অবতীর্ণ ভগবানের শ্রেষ্ঠত্বই অবশ্য স্বীকার্য্য । এহলে যেন নারদ ব্রহ্ম-বিচারের ভার
জীবের উপর না রাখিয়া, সৃষ্টিকর্তার উপরই নিক্ষেপ কারিতে প্রার্থনা করিয়াছেন । অর্থাৎ
যিনি এই মায়া প্রপঞ্চের সৃষ্টি করত বদ্ধ মুক্তের ব্যবস্থা করিয়াছেন, বদ্ধজীবের পক্ষে
তাহার অবধারণ করত নিজে মুক্ত হইবার উপায় অবধারণ করা অপেক্ষা, সেই মুক্তি বা
বদ্ধন দাতার উপর উপায় নির্ধারণের ভার দেওয়াই প্রশস্ত মনে করিলেন । এবং স্পষ্টত
বুঝিয়াছিলেন যে, বদ্ধ জীব কখন মুক্তির সংবাদ পাইতে পারে না ; তাহা ভগবান্ নিজেই
অবধারণ করিয়াছেন ; সেই জন্যই মানবের ধারণার উপযোগী বিগ্রহ অবলম্বনে ভগবান্
অবতীর্ণ হইয়াছেন । অতএব সর্বাধার জগৎসাক্ষী নিত্য নিরঞ্জন ভক্তবাংমা-কমতরু ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রণম্য এবং আরাধনীয় । এক শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলে, সমুদ্র দেবতা এবং
পূর্ণ ব্রহ্মের প্রণাম করা হয় ॥ ৪০ ॥

ইত্যাদ্যমুষ্মানম্য তচ্ছ্রীয়াংস্ মহাত্মনঃ ।

ততোহগাদাশ্রমং সাক্ষাৎ পিতৃশ্চৈপায়নস্য মে ॥

সভাজিতে ভগবতা কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

তস্মৈ তদ্ব্যয়ামাস নারায়ণমুখাচ্ছ্রীয়াং ॥

অর্থঃ ।

মহামনাঃ নারদঃ ইতি এবং আদ্যং কথ্যং তথা তস্য শিষ্যান্ চ আনম্য ততঃ স্থানং
মে মম সাক্ষাৎ পিতুঃ দ্বৈপায়নস্য ব্যাসম্য, অশ্রমং অগাং ॥

ভগবতঃ ব্যাসেন সভাজিতঃ সম ততঃ অঃ কৃতাসন-পরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ
স্বীকারঃ যেন সঃ) নারদঃ তস্মৈ দ্বৈপায়নায় নারায়ণ-কথ্যং তথা তৎ প্রাপ্তগীতং বর্ণয়ামাস ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

সাক্ষাৎ পিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অধিস্থত্বাবসরে কথঞ্চিদরণৌ রেতঃ

শ্রীপরশ্রামী চক্রবর্তী ।

ইতিশব্দঃ প্রকারে সমাপ্তৌ বা । ইতি প্রকারেণৈব আদ্যং আনম্য আনতো ভূত্বা।
বহা । ইতি কৃষ্ণ-প্রণামসমাপ্তৌ রত্নায়াং আদ্যং তদ্ব্যয়মানম্য । ততো নারায়ণাশ্রমং ॥

ভগবতা ব্যাসেন । তস্মৈ ব্যাসায় ॥

মহামনা দেবর্ষি নারদ এই প্রকারে আদিং বর্ষি ভগবান্ শ্রীনারায়ণ এবং
তদীয় শিষ্যগণকে প্রণাম করত, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন এবং মদীয়
জনক ভগবান্ কৃষ্ণ-দ্বৈপায়ণের আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

দেবর্ষিকে সমাগত দেখিয়া, ব্যাসদেব বিশেষ অদরাতিশয়ে তাঁহার
অভ্যর্থনা করত উপবেশনার্থ আসন প্রদান করিলেন; তখন নারদ আসন
পরিগ্রহে উপবিষ্ট হইয়া, নারায়ণ বাবর মুখে শ্রুত সমগ্র বেদস্তুতি তৎসমীপে
আনুপূর্ব্বিক কী্তন করিলেন ॥

আভাস ।

এই ক্ষোকে দেবর্ষি নারদ সমগ্র বেদস্তুতির সংগ্রহার্থ বর্ণন করিয়াছেন । অর্থাৎ যিনি সমগ্র
ব্রহ্মাণ্ড-বীৰ্য অচিন্ত্যশক্তি হইতে সমুৎপাদিত করিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামরূপে প্রতীয়মান করিয়া-
ছেন; এবং ইহার আদি, মধ্য ও অন্ত অংশের মূল কারণ উপাদান এবং প্রতিপালকরূপে নিমিত্ত-
স্বরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন; পুনরায় জীবকণ্ঠে নিজেই ওদন্তরে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছেন ।
কারণ যে উদ্দেশ্যো স্থষ্টি করিয়াছেন, সেই উদ্দেশ্য নিজে উপলব্ধি করিবার অভিপ্রায়েই
যেন নিজে ভোক্তা জীব হইয়া স্থষ্টির অন্তরে অবশ্য কারণেছেন । এবং কূটস্থভাবে জীব-
শরীর-সমূহকে প্রতিপালন করিতেছেন । এস্থলে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবতাব এবং
অগতাব তাহারই ভাবান্তর মাত্র । কিন্তু সেই ভাবান্তরের সাক্ষী এবং পরিণামকাদীরূপে

ইতোতদ্বনিতং রাজন্ যো নঃ প্রমঃ কৃষ্ণস্বয়া ।

যথা ব্রহ্মণানির্দেশো নিগুণৈহপি মনশ্চরেন ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ।

হে রাজন্ ! নঃ অস্মান, অতি দূর আনির্দেশ্য নিগুণে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং চরতি, ইতি
যঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ তদুত্তরতয়া যথা আনির্দেশ্যে ব্রহ্মণি মনঃ চরেন তথা ইতি এতৎ শ্রীভগীতং
ময়া বর্ণিতং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পতিতং মমস্ব বাসন্তদৈব তত উৎপন্নঃ স্তব ইতি হি বদন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীনিখলপথ চক্রবর্তী।

যথা ভগবৎপ্রসাদেনৈব স্তব-প্রভাবেনৈব তথঃ ॥ ৪১ ॥

হে রাজন্ ! আনির্দেশ্য নিগুণ ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন বাপারে শ্রুতি
সমূহ কি প্রকারে সমর্থ হন বলিয়া, আপনি আমার নিকট যে প্রশ্ন উত্থাপন
করিয়াছিলেন, তদুত্তরার্থ মন যেরূপে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিতে পারে,
তাহা আমি আনুপূর্বক শ্রুতিগীত দ্বারা বহন করিলম ॥ ৪১ ॥

অতঃ! এই বিষয় সংসারের সৃষ্টি, পালন এবং সংহার কার্যে যিনি
একমাত্র প্রয়োজক থাকিয়া, জীবগণের সম্বন্ধে যাবতীয় পুরুষার্থের সংসিদ্ধ

আভাস।

তিনিই লিলিগুবশে নিত্য বিরাজ করিতেছেন। তাঁহারই শক্তি মায়া এই জগদ্রূপ পরিণত
হইতেছে এবং তাঁহার ইচ্ছাই জীবরূপ ভোক্তার ভাবে পার্থক্যের পারস্পর্য দিতেছে। সৃষ্টি
অনুভব করিবার পর, যাহার বস্তু তাহার অতিনিবৃত্ত হইলেই, জীবের মুক্তি
এবং মায়াশক্তিরও মহাশয়। জায আর তখন কাহা কামলক্ষণা মায়াকে অবলোকন
কেন না এবং নতুন যেমন স্বীয় নৃত্য-কৌশল দর্শকগণকে প্রদর্শন করাইয়া, স্বতই নৃত্য
কার্যে অতিনিবৃত্ত হয়, মায়াও সেইরূপ স্বীয় সৃষ্টিকৌশল জীবকে প্রদর্শন করাইয়া, আশ্রয়
ভোগদানে বিরত হন। মানব নিদ্রার সময় আশ্রিতে সমস্ত হইয়া, যেমন অসাড়র অপূর্ণ
অশ্রয়-স্বয়ং দেহের অনুসন্ধান রাখে ন, জীবও সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপে সম্পন্ন হইয়া, কাহা-
করণ সম্বন্ধে স্বীয় স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ দেহের কোন অনুসন্ধান রাখে ন। অতএব
জীবমুক্ত পুরুষকে অন্যো দেহদারী সাধারণ মানবের ন্যায় অবলোচন করিলেও, জীবমুক্ত
পুরুষ জগৎকে বস্তু বলিয়া দর্শন করেন না; ব্রহ্মজালক ব্যাপারের ন্যায়, মিথ্যা মায়ায়
গোড়ে সমগ্র সংসারকে উপেক্ষা করত তিনি এক ব্রহ্মস্বরূপেই চিত্ত সমাহিত রাখেন।
সুতরাং তাঁহার কোন ভয় নাই; তিনি ভবভংহারীর চরণে শরণাগত হইয়াছেন। সেখানে
কখন ভাবের পরিবর্তন ঘটে না এবং মায়ার সৃষ্টিকর পর্যন্ত নাই ॥

যোহসোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যানিধনে যোহব্যাক্তজীবেশ্বরো

যঃ সৃষ্টৈদমনু প্রবিশ্য ঋষিণা চক্রে পুরঃ শান্ত তাঃ ।

অর্থঃ ।

যঃ অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ (জীবানাং সমস্ত-পুরুষার্থসিদ্ধয়ে ইদং স্থিতিস্থিতিপ্রলয়াদি প্রাপণীয়মিতি আলোচকঃ) তথা অস্য আদি-মধ্য-নিধনে (আদিঃ জন্ম, মধ্যঃ পালনং, নিধনং অন্তঃ এতেষু কর্মসু) যঃ অব্যাক্তজীবেশ্বরঃ বর্ততে, যঃ ইদং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্টা ঋষিণা অন্তর্ধাম-
'রূপেণ, তদনুপ্রবিশ্য পুরঃ শরীরাদি জীবানাং ভোগায়তনানি, চক্রে ; ততঃ চ তাঃ পুরঃ
শ্রীপরমহংসী ।

সমস্তবেদস্ত্যর্থং সংগৃহ্যনুস্মারয়তি যোহসোৎপ্রেক্ষক ইতি । যোহস্য বিশ্বস্য উৎ-
প্রেক্ষক এবমেতদনুশাসিনাং সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধয়ে স্থিতিস্থিতিপ্রলয়ঃ প্রাপণীয়মিত্যালোচক
ইত্যর্থঃ । অনেন নিমিত্তত্বমুক্তং । এবমালোকা অস্য আদিমধ্যানিধনে । আদির্জন্ম মধ্যং
পালনং নিধনমন্তঃ এতেষু কর্মসু যো বর্ততে অনেনোপাদানত্বমুক্তং । ননু । প্রকৃতি-
পুরুষয়োৰূপাদাননিমিত্তত্বে প্রসিদ্ধে সত্যং তয়োৱপি তত এবোদ্যুতদ্ব্যং মূলকারণং স
এবেত্যাহ যোহব্যাক্তজীবেশ্বর ইতি প্রবেশনিয়মেন দর্শয়তি পূনোক্তপ্রকারেণেদং সৃষ্টা
যদর্থমেতং সৃষ্টং তেন ঋষিণা সৃষ্টে কার্ণে অহমিতি দর্শনাং ঋষিজীবন্তেন সহানুপ্রবিষ্টঃ পুরঃ
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

সমস্তবেদস্ত্যর্থং সংগৃহ্যনুস্মারয়তি । য এব অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ ময়ানুশাসিনাং
জীবানাং কর্মণাং কর্ম প্রোবোধ্য কর্মফলস্য সাধনার্থং ভোগার্থক তথা জ্ঞানিনাং জ্ঞানফলস্য
লাভ্যুজাস্য সাধনার্থং তথা ভক্তানাং ভক্তিফলস্য প্রেমসং পারিষদহস্য সাধনার্থং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং
সৃষ্টা এবমেব তত্র তত্র প্রেরয়িত্যমীত্যালোচক ইত্যর্থঃ । ত্রৈকালিকৌ সত্তমাহ অস্য
বিশ্বস্যাদিমধ্যানিধনেযু য এব বর্ততে ইতি বিশ্বসৃষ্টেঃ পূর্নং বিশ্বমধ্যে বিশ্বনাশেহপি । যজ্ঞকং
ভগবতৈব । অহমেবাসমেবাগ্রে নানাদ্বয়ং সদস্যং পরং । পশ্চাদহং যদেতচ্চ যোহবশিষ্যোত
সোহন্যাহমিতি । সর্গকারণত্বং সন্নিযস্ত ত্বকাহ যোহব্যাক্তেতি । সর্গজগদিদং যন্ময়ং
তন্মোৰ্ম্যাজীবয়োৱপি য এবেশ্বরঃ কারণং নিয়ন্তা চ । তয়োত্তচ্ছক্তিব্যাক্তজীবানাঞ্চ শক্তি-
মতোহনন্যত্বাব্যাক্তজীবাবপি স এবত্যন্ততস্যোপোপাদানত্বং নিমিত্তত্বং নিষত্বত্বঞ্চ সিদ্ধং ।
প্রবেশবিসর্গাবপি কৰোতীত্যাহ । যএবেদং সৃষ্টা অনুপ্রবিশ্য ঋষিণা ব্রহ্মণা পুরঃ দেব-
মনুষ্যাতিথ্যাগাদিশরীরাদি চক্রে । তথা ঋষিণেতি ঋষেৱিব নিলেপত্বাদৃষিরন্তর্ধামী 'তেন
করিতেছেন ; যিনি প্রকৃতি এবং জীবরূপ পুরুষেরও নেতা এবং যিনি
অন্তর্ধামরূপে জীবের অন্তরে অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডকে সৃজন করিয়া ঋষিচর্যায়
তদন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, জীবের ভোগার্থ ভোগায়তন দেহের রচনা করিতেছেন,
আভাস ।

অতি সমুদয় শিরোরতুল্য উপনিষত্তাগের দ্বারা ইহার পাদপত্র নিরূপিত হয়, যিনি

যং সংপদ্য জহাত্যামনুশয়ী শূণ্ডঃ কুলায়ং যথা

অবয়ঃ ।

শান্তি (তেযাং ভোগীন্ দদং পৰিপালয়তি) তথা যং সংপদ্য প্রাপ্য অনুশয়ী (অনুশেতে তথা সঃ জীবঃ অজ্ঞাং কার্যাকারণলক্ষণাং প্রকৃতিং জহাতি পবিত্রাজতি তথা যথা শূণ্ডঃ জনঃ স্বং কুলায়ং শরীরং, ন পশ্যন্তি তবং কৈবল্যেন নিরস্তা তিরস্কৃত্য যোনিঃ মায়া যেন তং জীৱস্বামী ।

শরীরেণ তস্য ভোগায়তনানি চক্রে তাঃ পুরঃ শান্তি তস্য ভোগং দদং পালয়তি উপাসকস্য চৈক্যল্যকপো ভবতীত্যাহ যং সংপদ্যেতি । যং সংপদ্য প্রাপ্য অনুশয়ী অন্ত দণ্ডবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি তথা স জীবঃ অজ্ঞাং কার্যাকারণলক্ষণাং অবিদ্যাং ত্যজতি । ননু স্তম্পসম্পন্নস্যাপি জীবস্য তৎসম্বন্ধো দৃশ্যতে অত আহ শূণ্ডঃ কুলায়ং যথেষতি । অয়ং ভাবঃ । যথা শূণ্ডঃ শরীরবস্তং যেনো পশ্যন্তি সত্ নাঙ্গানং তথা পশ্যতি এবং জীবশূন্যমপান্যো দেহবস্তং পশ্যন্তি সত্ ন কিঞ্চিৎ পশ্যন্তীতি তং হরিং অজস্রং অনবরতং ধ্যায়ং কিমিত্যত আহ অভয়ং ন ভয়ং স্বয়ং ভয়নিবর্তকমিত্যর্থঃ । কৃতং এতৎ কৈবল্য নিরস্তযোনিং কৈবল্যেন অচ্যুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা তিরস্কৃত্য যোনির্মূলকরণং মায়া যেন তং । সর্বশ্রুতিগির্যো-
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

স্বরূপভূতাংশেন তাঃ পুরঃ শান্তি । যদ্বৈক্যব জীবঃ সংসারং তরতীত্যাহ । যং সংপদ্য প্রপদ্য অনুশয়ী অবিদ্যাপ্রাপ্তো জীবঃ । অবনু দণ্ডবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি স্বামি-চরণাঃ । অজ্ঞাং কার্যাকারণলক্ষণাং মায়াং ত্যজতি । ননু ভগবৎপ্রপন্নস্যাপি মায়িকং শরীরং দৃশ্যত এব তত্রাহ । শূণ্ডো জনঃ কুলায়ং স্বশরীরং জহাতি যথা বর্তমানমপি তন্নানুসন্ধ্যন্তে তদ্বদিত্তি ভগবৎপ্রপন্নানং শরীরান্তিমানতাগ এবা বিদ্যাভাগ উচ্যতে ইত্যর্থঃ । কচিৎকদ-
ভাগন্ত সম্যক্ প্রপত্ত্যভাবমূলকএব জ্ঞেয়ঃ । কিঞ্চ । সাধননিরপেক্ষমপি তস্য কচিৎ সংসারনিস্তারকত্বমাহ কৈবল্যেতি । কেবলস্য ভাবঃ কৈবল্যমেকাকিত্বং তেন জীবশূন্যত-
মোক্সসাধনবিনাতৃতেনাপি নিরস্তা দূরীকৃত্য যোনি জীবা বিদ্যা যেন তং । যস্মিহ নিরীক্য হতা গতাঃ স্বরূপমিতি ভীষ্মোক্তেরঘবকেশ্যাदीনামনোবাঞ্চ মোক্ষসাধনং বিনাপি মোক্ষ-
দর্শনাদিতি ভাবঃ । বিশেষণেনানেন স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণো দোষিতঃ । হরিং স্বমাধুর্যোগ প্রেমবতাং মনোহারকং তং অভয়ং যথা স্যাত্তথেষতি । স্বীয়কৰ্ম্মকালকূটবিবিধবাদিভ্যো ভয়ং

এবং ভোগ প্রদানে সেই দেহাদিকে প্রতিপালন করিতেছেন ; এবং দেহপরে গয়ান জীব যাহাকে প্রাপ্ত হইয়া, নিদ্রিত বাজি যেমন আত্মস্বরূপের অব-
গতিতে স্বীয় দেহের কোন অনুসন্ধান করেন না, সেইরূপ প্রকৃতি এবং প্রাকৃতিক পদার্থকে পরিহার করিয়া থাকেন, সেই মায়াভীত অভয়দাতা

আভাস ।

কর্দ্দ্বিগণকে ভোগ এবং বিনীতগণকে যোগফল প্রদানে কৃতার্থ করেন, সেই মাধবের

তং কৈলানিরন্তরোনিমিত্তং ধ্যায়েদজস্রং হরিং ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিকাং দশমস্কন্ধে শ্রীনারায়ণনারদসম্বাদে নৈদন্ততিঃ

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৭ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

দেবাসুরমনুষ্যে য়ে ভজন্ত্যশিবং শিবং ।

প্রায়শ্চে ধনিনো ভোজা নতু লক্ষ্মণাঃ পতিং হরিং ॥

অথ যঃ ।

অভয়ং হরিং অজস্রং ধ্যায়েৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতার্থে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

রাজা পরীক্ষিত উবাচ । দেবাসুর মনুষ্যে য়ে জনাঃ অশিবং (জটাত্মভূজস্বাদি-
ধারণেন শোভারহিতঃ) শিবং ভজন্ত তে প্রায়শঃ ধনিনঃ ভোজাঃ ভোগিনঃ, চ ভবন্তি । যে তু
লক্ষ্মণাঃ পতিং সম্পদেণাদিবিশিষ্টং হরিং ভজন্ত তে তু তথান ভবন্তি সপি তু দরিদ্রাঃ ভবন্তি ॥

শ্রীপরশমী ।

রত্ন নীরাজিতপদাসুজং । ভোগযোগপ্রদং বন্দে মাধবং কশ্মিনম্রয়োঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্তাশীতিতমঃ ॥ * ॥

ঈক্ষতামীক্ষয়া সন্তঃ ক্ষমত্যাং মম সাহসং ।

ময়া হি স্বীয়বোধায় কৃতমেতন্ন সংশয়ঃ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

পরিত্রাট্যেব নিরন্তরং ধ্যায়েদতি বিধিক্রমঃ । হে ভক্তা দ্বাধ্যায়ং চক্ৰবর্তী রৌতি বোমনাক্ষ ।

প্রসাদং লভত্যাং যম্মাদিশিষ্টঃ খেব নাথতি ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হবিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনিসঙ্গতঃ ॥ * ॥

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুরেব সেব্যঃ সনিগুণঃ ।

সগুণস্ত ব্রহ্মাচ্ছত্ৰুঃ সত্ৰুদাপ সঙ্কটং ॥ * ॥

কৈবল্যস্বরূপ শ্রীহরির শরণাপত হওয়া জীব মাত্রেরই অবশ্য কর্তব্য ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগে স্রমাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

চরণারবিন্দে আমি প্রণাম করি ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ে বিষ্ণু-ভক্তের মুক্তি এবং অন্য দেবতা-ভক্তের বিভূতিলাভ মাত্র
হয়, এইরূপ বর্ণিত হইয়াছে ॥

এতদ্বৈদিতুমিচ্ছামঃ সন্দেহোহত্র মহান্ হি নঃ ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভো! বিরুদ্ধা ভজতাং গতিঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ (বিরুদ্ধং শীলং স্বভাবঃ যয়োঃ) তৌ হরিহরৌ ভজতাং বিরুদ্ধা গতিঃ ফলং, বিরুদ্ধং ভবতি ইতি এতৎ বৈপরীত্যান্বয়ং, বেদিতুং ইচ্ছামঃ । যতঃ অত্র বৈপরীত্যেন নঃ অস্মাকং, মহান্ সন্দেহঃ, বর্ততে ॥ ১ ॥

শ্রীপরমহংসো

অষ্টাশীতিতমে বিমুক্তকঃ কৈবলাময়ুতে ।

ততোহক্ষাংশেবভক্তস্ত বিভূতিমিতি বর্ণ্যতে ॥ * ॥

হরি ভজতাং মুক্তিং তুচ্ছ্যন্ত্যন্তঃ অতঃ ধ্যায়ৈদজস্রং হরির্মিতি । তত্র শক্যতে দেবায়ত্নেতি । অশিবং অবধীরিতভোগং । ভোজ্য ভোগিনঃ । লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সর্বভোগ্যাম্পদং ॥ ১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী

নিওণৌ বিমুক্তকৌ মিথোবাণ্ডুগুদৌ সন্ন। সূত্রেণৈব মিথঃ ক্রেশৌ মহেশ্বরকয়োবিব। ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপেযু মধ্যে ভগবৎস্বরূপটম্যৈব তুহুপাসকম্য চ ত্রুতিবাতিক্যরেব সন্দোং-
কর্ধ্যং তটম্যৈব সেব্যতমাহ। ননু ধ্যায়ৈদজস্রং হরির্মিতি। ত্বং হরিভজনমেব বিদধামি। তদপি হরিভজনে দারিড্র্যমাস্ক্য কিমিতি হরমেব সর্কে ভজন্তীতি পৃচ্ছন্তি দেবেতি। অশিবং চিতাত্ত্বকপালপাত্রাদিযোগাদির্দর্শিজনৈরমঙ্গলত্বেন প্রতীয়মানং। ভোজ্য ভোগবস্ত্ত্বে তে ভবন্তি নভিতি। লক্ষ্ম্যাঃ পতিং ভজন্তস্ত ন ধনিনো নাপি ভোগবস্ত্তো ভবন্তি কৃত ইত্যর্থঃ ॥

বিরুদ্ধেতি ভিক্ষুকং শিবং ভজন্তঃ সম্পন্নঃ স্যঃ। লক্ষ্মীপতিং বিমুং ভজন্তস্ত ভিক্ষবো ভবন্তীতি বৈপরীত্যমুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মান! দেবতা অসুর এবং মানবগণের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি অটোভস্র-পরিচ্ছন্ন তুজস্র-পরিবেষ্টিত শ্রীহীন মহাদেবের আরাধনা করেন, তাঁহাদিগকে প্রায়ই ধনী এবং ভোগৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইতে দেখা যায়। অথচ সর্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সাক্ষাৎ শ্রীপতি জনার্দনকে বাঁহারী আরাধনা করেন, তাঁহাদিগকে প্রায় নিঃখ দরিদ্র হইতেই দেখা যায় ॥

অতএব সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ স্বভাব-বিশিষ্ট হরিহরের আরাধনায় একরূপ বিপরীত ফলের প্রাপ্তিকারণ জানিতে আমার একান্ত বাসনা হইতেছে। কারণ ঐশ্বর্য্যবান্ শ্রীহরি সাধককে দরিদ্র করেন এবং ঐশ্বর্য্যহীন ভিখারী শঙ্কর সম্পদশালী করেন, এই বিপরীত ব্যবহারে আমাদের মনে বিশেষ সন্দেহেরই উদয় হইতেছে ॥ ১

এতৎ শ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ ত্রিলোচন নিত্যানন্দ-স্বরূপ পরম পুরুষ! প্রকৃতি-নানী শক্তির সংসর্গে প্রাকৃতিক গুণের সাহচর্য্যে

শ্রীশুক উবাচ ॥

শিবঃ শক্তিযুতঃ শশ্বৎ ত্রিলিঙ্গো গুণসংবৃতঃ ।

বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তাম্রসশ্চেতাহং ত্রিধা ॥ ২ ॥

ততো বিকারা অভবন্ বোড়শামীষু কিস্কন ।

উপাধাবন্ বিভূতীনাং সৰ্বাসামশ্নুতে গতিং ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । শশ্বৎ নিত্যানন্দরূপঃ পুরুষঃ এব শিবঃ শক্ত্যা প্রকৃতা, যুতঃ ত্রিলিঙ্গঃ প্রকৃতিগুণৈঃ সংবৃতঃ, ইতি স্মৃতঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তাম্রসঃ চ ইতি অহঙ্কারঃ ত্রিধা ভবতি তদধিষ্ঠাতাপি গুণযুক্তঃ ॥ ২ ॥

ততঃ অহঙ্কারাৎ বৈকারিকাৎ মনঃ, তৈজসাৎ দশৈল্লিয়াপি, তাম্রসাৎ পঞ্চ মহাভূতানি ইত্যেবং বোড়শ বিকারাঃ অভবন্ । অতঃ অমীষু অহঙ্কারকাণ্ডেযু দিগ্বাংগ-প্রচেতো-হুত্বহুত্বোপেক্ষ-মিত্রকাঃ । প্রজাপত্যানিষু মধ্যে কিস্কন ককনামিতং অধিদৈবং উপাধাবন্ ভজন, পুরুষঃ সৰ্বাসাং বিভূতীনাং সংযুগতিং (তেন অধিদৈবতেন দাতু শক্যং ঐশ্বর্যাদিকলং) অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩ ॥

শ্রীদেবদামো ।

অন্যোপমর্দেন তমসতৈববিধ্যাৎ ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিলিঙ্গত্বমাহ বৈকারিক ইতি । অহমহঙ্কারঃ ॥ ২ ॥
বিকারা মন ইল্লিয়ভূতরূপাঃ বোড়শেতি ইল্লিয়দেবতানামভেদবিবক্ষয়া । কিস্কনেতি ।
যং কিস্কিকারোপাধিঃ ভজন উপাধারূপাণাং বিভূতীনাং স্বরূপং প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

শ্রীশিবনাথ চক্রবর্তী ।

শক্ত্যা মায়য়া যুতঃ সংসৃষ্টঃ । গুণৈঃ সংবৃতঃ অগ্নান রূপা স্বীকৃর্তি বৃহদ্বাৎ । ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিগুণময়ঃ । নতু জীব ইব তৈ ব'লাবদ্ধ ইতি ভাবঃ । ত্রিগুণময়ঃ বিরূপোতি বৈকারিক ইতি । অহং ত্রিধেতি । অহঙ্কারাত্মকঃ স এবং ত্রিবিধো ভবত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বিকারাঃ বোড়শেতি । ইল্লিয়াণাং দেবানাং ভেদানুমান দশ মন একং ভূতানি পঞ্চ ইতি বোড়শ । অমীষু মধ্যে । কিস্কনেতি গুণস্বাৎ জৈহ্রাৎ মানসং বা মুখমুদিশ্য উপাধাবন্ শিবঃ ভজন সৰ্বাসামেব বিভূতীনাং গতিং স্বরূপং প্রাপ্নোতি । তেষাং পরস্পর-সাপেক্ষত্বাদেকপ্রাপ্যাবপি সর্ববিষয়স্থানি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । তৎস্বত্ব এব সৰ্বসম্পত্তীনাং পর্যাণ্ডেভজনভারতম্যাত্তারতম্যং প্রাপ্নোতি । অতঃ শিবসা গুণমুদ্বাৎ সম্পদামার্পিত্রিগুণ-ময়ভাত্তভজনে তৎপ্রাপ্তিরিতি ন ভুক্তো বিরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

তিনি গুণবানের ন্যায় রূপ ধারণ করেন । স্মৃতরাং তদীয় সম্মুখভে প্রকৃতি হইতে সাত্ত্বিক, রাজসিক এবং তাম্রস ভেদে ত্রিবিধ অহঙ্কারের সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥ ২:॥

দাত্তিক অহঙ্কার হইতে মন, রাজস অহঙ্কার হইতে দশবিধ ইল্লিয় এবং

হরির্হি নিগুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।

স সর্বদৃগুপদ্রষ্টা তৎ ভজন্ নিগুণো ভবেৎ ॥

নিবৃত্তেষু মেধেষু রাজা যুগ্মং পিতামহঃ ।

শৃণু ভগবতো ধর্মানপুচ্ছদিদমচ্যুতং ॥

অর্থঃ ।

হরিঃ হি নিগুণঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ সর্বদৃক্ সর্বজ্ঞঃ, উপদ্রষ্টা সাক্ষী রূপঃ, সঃ ।
তৎ ভজন পুরুষঃ নিগুণঃ ভবেৎ ॥

অর্থমেধেষু নিবৃত্তেষু সংস্র যুগ্মং পিতামহঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভগবতঃ কৃষ্ণাৎ, সকাশাৎ ধর্মান
শৃণু তৎ অচ্যুতং এব ইদং তৎপৃষ্টং এব অগৃহ্যৎ ।

শ্রীধর্মশাস্ত্রী ।

উপদ্রষ্টা সাক্ষী সন্ যতঃ সর্বদৃক্ সর্বং পশ্যতি অতঃ প্রকৃতেঃ পর ইতি । অত্রৈদং তত্ত্বং ।
বস্তুনাং গুণসমন্ধে রূপধর্মমিহোচ্যতে । উদ্ভাসাযোগবোধোগ্রভায়াং বিষয়ং প্রতিবিম্বয়ং ॥ গুণাঃ
সম্বাদয়ঃ শাস্ত্রধর্মমূঢ়াঃ স্বভাবতঃ । ব্রহ্মাবস্থামিশ্রিত্য গুণবন্ত্বং রূপিণাং । নাতিভেদো

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

কুতো নিগুণঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ স্বত এব গুণানতিক্রম্য স্থিতঃ । অতো গুণাতীতস্ত
ভজনাৎ কথং গুণময়োঃ সম্পদং প্রাপ্নুয়ুরাত ভাবঃ । সর্বেষাং শিবাদীনামপি জ্ঞানং যতঃ
স ইতি । তৎ ভজন্ জ্ঞানচক্ষুঃ প্রাপ্নোতি নতু সম্পদুচ্চৈমজ্ঞানাক্রামিত ভাবঃ । উপ-

তামস অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাত্মত, এই ষোড়শ বিকারের উৎপত্তি হইয়া
থাকে । এই অহঙ্কার কার্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দিকৃ বাত অর্ক বাহু ইন্দ্র
প্রচেণী অশ্বিনীকুমার, উপেন্দ্র এবং মিত্রকাদি প্রজাপতিগণের মধ্যে যে কোন
দেবতার অর্চনা করিলে, মানব যাবতীয় বিভূতির আধিপত্য লাভ করিতে
পারেন । কারণ সগুণ দেবতাগণ গুণফল ঐশ্বর্য প্রদানে যথেষ্ট অধিকারী ॥৩৥

ভগবান শ্রীহরি কিস্ত গুণের অতীত ; সুতরাং তাদৃশ নিগুণ পরম পুরুষের
আরাধনা করায়, সাধকও গুণহীন হইয়া পড়েন ॥

অতঃপর যজ্ঞের সমাপনান্তে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির সাক্ষাৎ
শ্রীকৃষ্ণের সমীপে ধর্মবিষয়ক উপদেশ শ্রবণ করিয়া, আপনার জিজ্ঞাসিত এই
প্রশ্নেরই কথা তাঁহারই নিকট উত্থাপন করিয়াছিলেন ॥

আভাস ।

নিগুণ দেবতার উপাসকও নিগুণ । উভয় উপাস্য উপাসক প্রেমানন্দে নিত্যই পরিপূর্ণ ।
কিন্তু সগুণ দেবতার উপাসকও সগুণ ; সুতরাং উভয় উপাস্য ও উপাসক ধর্মোৎসাহ
ভোগ করিয়া থাকেন, তাহাই এই অধ্যায়ের প্রতিপাদ্য বিষয় । ভগবান্ নারায়ণ গুণের

স আহ ভগবান্ স্তম্ভৈ প্রীতঃ শুভ্রববে প্রভুঃ ।

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যোহিবতীর্ণো যদোঃ কূলে ॥ ৩ ॥

অর্থঃ ।

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যঃ প্রভুঃ ভগবান্ যদোঃ কূলে অবতীর্ণঃ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রীতঃ সন্
শুভ্রববে তস্মৈ যুধিষ্ঠিরায়, আহ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী :

ভবেভ্যেদো গুণধর্মৈরিহাংশতঃ । সত্ত্বা শান্ত্যা নো জাতু বিকোবিক্লেপ মুঢ়তে । রজস্তমো-
গুণাভ্যাস্ত ভবেতাং ব্রহ্মরুদ্ভয়োঃ । গুণোপদত্তো ভূয়স্তদংশানাঞ্চ ভিন্নতঃ । অতঃ সমগ্র-
সত্ত্বা বিকোমোক্ষকরী মতিঃ । অংশতো ভূত্ৰিহেতুশ্চ তথানন্দময়ী স্বতঃ । অংশতস্তার-
তম্যেন ব্রহ্মরুদ্ভাদিসেবিনাং । বিহৃতয়ো ভবন্তো ব শনৈর্নেকোহপ্যংশতঃ । ইদমেবাভি-
শ্রেত্য তত্র তত্রোচ্চাতে । শ্রেয়াংসিতত্র খলু সত্ত্বতনো নৃণাং স্মারিত তথা সত্ত্বং যস্য শ্রিয়া
মুর্তিরिति । তথা সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনমिति । তথা ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যতি বৈ
ভিন্নমिति । তথা ন তে মথ্যচ্যুতে যে চ ভিন্নান্বপি চক্ষত ইতি । এবঞ্চ সতি ন কিকিদ্-
সমঞ্জসং তত্তত্ত্বানাস্ত কলহো মোহমাত্রমिति ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী :

অষ্টা গুণলেশাভাবোদ্যোগীনেয়ন কেবলং সাক্ষীতি তং ভজয়পি গুণলেশপরহিতো নিঃশব্দো
ভবেন । অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে । যতঃ শান্তির্ধতোহভয়ং ধর্মঃ সাক্ষাদ্যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ
তদধিতমিত্যাदि ॥ ৩ ॥

অহো ! যিনি মানবগণের মুক্তিরাজ্যের পথ প্রদর্শনার্থ পবিত্র যদুবংশে
অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রবণেচ্ছুক ভবদীয়
পিতামহের প্রসঙ্গে প্রসন্ন হইয়া, যেরূপ উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা
আমি সমগ্র বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥ ৩ ॥

আভাস ।

অপ্রীত ; কিন্তু শিব বা ব্রহ্মা গুণময় ; সুতরাং ভগবৎস্বরূপের আরাধনাই সাধনমার্গে উৎকর্ষ
লাভ করে । এই সাম্প্রদায়িক ভাবের ন্যায়, অতি রহস্য কথার মীমাংসার্থ রাজা পরীক্ষিৎ
শুকদেবকে প্রসঙ্গক্রমে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, যিনি সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ নারায়ণ, তাঁহার আরাধনায়
মানব নিঃস্ব ভয়, অথচ যিনি আশ্রয়নে মথানে পর্যটন করেন, চিত্তাভ্যাস গাত্রে লেপন করেন,
অটু জুট পরিচ্ছন্ন, তাদৃশ নিঃস্ব মহাশয়ের আরাধনায় মানব কিপ্রকারে ঐশ্বর্যশালী হয় ?
ইহাই আমার মহান্ সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে ॥

এতদুত্তরে, শুকদেব বলিলেন যে, বিষ্ণুর ঐশ্বর্য প্রাকৃতিক নহে ; ইহা বিদ্যার স্বরূপ
এবং বৈরাগ্যের কোলাহল ! সুতরাং বিষ্ণুভক্তেরও সেইরূপ ঐশ্বর্যেরই প্রাপ্তি ঘটে । সে
ঐশ্বর্যে কোন প্রাকৃতিক ভোগ নাই ; শুদ্ধ জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পদ হইয়া, সংসার হইতে বৈরাগ্য

শ্রীভগবানুবাচ ॥

যস্যাহমমুগ্ধহাসি হরিত্যে তদ্বনং শনৈঃ ।

অর্থঃ ।

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ধর্মনন্দন । যত যং, অহং অমুগ্ধহাসি তস্য ধনং শনৈঃ হরিত্যে ;

শ্রীভগবানী ।

যস্যাহমমুগ্ধহাসীতি । অর্থমর্থঃ । যো বিবরান্ পরিজিহীষুর্নপি কথঞ্চিদ্যামানেষু
সজ্জতে স্নিহ্যতি চ তস্য বিবরাপহার এবামুগ্ধ ইতি যথাক্রীতস্তে ধ্রুবাদীনামৈবধা বিদ্রোধাক
শ্রীবিবরনাশ চক্রবর্তী ।

হুঃখং ধনবিগমজন্যাদপি পুনর্হুঃখিতং যুজনকর্তৃকত্যাগাৎ । হুঃখমিদং ভগবদন্তত্বাত্ত
ন কর্মফলং । হুঃখমপি ভগবদন্তকান্যং ন কর্মফলং কিন্তু ভক্তেরনমুসংহিতং ফলমিতি ।
প্রথমস্তবে ধর্মস্য ছাপবর্গস্য ইত্যত্র ভীষ্মোক্তাবপি প্রতিপাদিতং ভক্তানাং ভক্তিমাत्रে
প্রবৃত্ত এবাশ্রয়ককটনীজ পারককর্মণাং ক্রমেণ নাশ উৎপলসহস্রলন্তেদবদিতি তক্তিশাস্ত্র-
মতং । তথাচ শ্রুতি গোপালতাপনী । ভক্তিরস্যা ভুজনং তদ্বিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যোনাশুগ্নন
মনঃ কলনমেতদেব নৈকশ্র্যমিতি । অর্থচ উপাধিনৈরাস্যোনাশ কামনারাহিত্যেণ মনঃকলনং
কৃকে মন আদিসর্কেভ্রিয়বিনিয়োগো যন্তদেব ভুজনমেব নৈকশ্র্যমিতি ভবতি হি তাৎপর্যা-
ভাচ্ছক্যমতঃ সামান্যাদিকরণ্যভজনে প্রবৃত্তে এব ভক্তানাং নৈকশ্র্যং সর্বকর্মফলংসো ভবতি ।
দেহাহুতিস্ত ভজনাধিকাত্মফলপ্রতিপাদকভগবদচিন্ত্যশক্তেরেবতি । যে তু প্রারম্ভে ফলে
ইব হুঃখংথে দৃশ্যতে তে ভগবদন্তে এব । যদুক্তং । শ্রুতিভি ত্বদুখভক্তাত্তয়োরিতি
ভক্তবৎসলো ভগবানু ভক্তভ্যঃ কথং হুঃখং দদাতীতি চেৎ সত্যং । পুত্রবৎসলোহপি
পিতা পুত্রভ্যো ভোগদ্রবীরকরণেনাধ্যয়নাদিকৃষ্ণং যদদাতি তদ্বৎসল্যং স এব জানাত্ত
নহু তদানীং তৎপুত্রা অপীতি । নচ গ্রহাদগ্রবাদিত্যো ভোগসম্পত্তিহুঃখমাত্রদানাং
সাধকেভ্য এবাহুত্যাধিনা ভগবতা হুঃখং দীয়তে ইতি বাচ্যং । সিদ্ধশিরোমণীনাং যুধিষ্ঠিরা-
দীনামপি যত্র ধর্মহুতো রাজেত্যত্র হুঃখং কৃকন্ততো বিপদিতি ভীষ্মোক্তো হুঃখপ্রবণঃ ।
তথ্যম হুঃখং কর্হিচভ্রাজন্ পুমান বেদ বিবিৎসিতামাত ভীষ্মোক্তেস্তম্য বিধংসত্যং স এব

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ধর্মনন্দন । যাহার প্রাতি আমি অনুগ্রহ
করি ভ্রমণঃ তাহার সকল ধন আমি হরণ করিয়া থাকি । এবং তাদৃশ নিধন
আভাস ।

লাভকরেন । মহাদেব যদিও আচরণে বৈরাগ্যের চরম গীমা প্রদর্শন করাইয়াছেন সত্য,
কিন্তু তিনি নিজে প্রাকৃতিক গুণময় । তিনি স্বেচ্ছাপূর্বক সৃষ্টি-সংখ্যা দা রক্ষা করিবার অমু-
রোদেই মায়াগুণে ত্রিবিধরূপ স্বীকার করিয়াছেন । শিবং শাস্ত্রং অবৈতং চতুর্থং ইতি
মনাতে ; বলিয়া বেদে শিবস্বরূপের যে রূপ নির্ণয় করিয়াছেন, তাহা তুরীয়া ভাব । সে তাবে
কোন সৃষ্টি নাই । গুণময় ভাবই সৃষ্টি ; সুতরাং সত্ত্বগুণে বিদ্যু, রজোগুণে ব্রহ্ম এবং তমোগুণে

স্বতঃ এনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনী দুঃখদুঃখিতং । ৫ ॥

অর্থঃ ।

স্বতঃ দুঃখদুঃখিতং এনং ভক্তং অস্ত স্বজন্যঃ স্বতঃ এব ত্যজতি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অথবা প্রথমং বিভূতীঃ কামামুরূপাঃ দত্তা শনৈর্বিষয়ভোগাবসানে তস্য নির্বেদমুৎপাদ্য
হরিশ্যামি পরমাত্মগ্রহং বর্জ্জমিতি । তদুক্তঃ ভগবতৈব । ন মথ্যাবেশিতখিদ্ভ্যাং কামঃ
কামায় কল্পতে ইতি । দুঃখদুঃখিতমিতি দুঃখাদপুনর্দুঃখিতমিব প্রণয়মানমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

ভক্তবৎসলো বেদ নানা ইতি সিদ্ধান্তঃ । কিঞ্চিৎসর সমাহিতং যত্নদপি তত্ৰৈব দৃশ্যং । নহু
চ স্বকস্মোখ্যোৰ্ভগবদুখ্যোশ্চ দুঃখদুঃখয়োৰ্ভোগাভেদেন তুল্যত্বাৎ যৌ বিশেষঃ । উচ্যতে ।
কস্মোখ্যানাং দুঃখদুঃখানাং ভোগেনাপি তদ্বীজং তিষ্ঠত্যেব তদ্ব্যতীতং নরকপাতাচ্চ কৰ্ম্মভার-
তমাবত্যাং দুঃখদুঃখতারতম্যকেনি ত্রিভুয়ং ভবেৎ । ভগবদুখ্যানাং তু ভগবদ্বিচ্ছ্যেব বীজং
সাত্ প্রয়োজনপৰ্য্যন্তেব ন তদুত্তরা । দ্বিচ্ছ্য ন বস্তু ভগবদুপগমধর্ম্মমিত্যাदि যমোক্তে-
স্তদ্ব্যতীতং ন নরকপাতঃ । ভগবতঃ স্নেহপাত্রত্বাৎ ন দুঃখাতিশয়শ্চেতি । কস্মোখ্যভগবদুখ্যোঃ
শত্রেভ্যমাত্মকৃতভাড়াধনোখ্যোৰিব দুঃখয়ো বিধামুখ্যোৰিব কুতস্তল্যতেতি বিবেচনীয়ং ।
নহু চ সর্বসংসর্গস্য ভগবতো ভক্তদুঃখদানং বিনা কিং তৎপ্রয়োজনং ন সিধ্যৎ । সত্যং
লীলাগণেশস্তত্ত্ব ন সিদ্ধোদেব তচ্চিযোগস্য রহস্যত্বস্বার্থং নানানামতানামুখ্যাতাবার্থং
ভক্তৌ কৰ্ম্মাদিবর্জনার্থক্ কচিং প্রিয়েভ্যো দুঃখদানমপি তৎসুগোপকর্ম্মেব যথা নয়নাভ্যাং
কটুতরাজ্ঞনদানমিত । তথাহি যদি ভক্তাঃ সদা সুখিন এব কৃতাঃ হ্যন্তদা পরিত্রাণায় সাধুনাং
বিনাশায় চ দুষ্কৃতামিতি গীতোক্তনিমিত্তভাবে সতি কৃষ্ণরামাদ্যবতারা অপি ন হ্যুঃ । যদি
চ ন হ্যন্তদা রাসাদিলীলামৃতিসদৌ ভক্তানাং খেলনং কথং স্মৃতি । নহু চ সাধু দুঃখ-
ত্রাণাত্মকং নিমিত্তং বিনাপি তস্মাবতারে কো দোষঃ স্ত্রাৎ । সত্যং ভো ভ্রাতৃদ্বৈ ন রসান্তি-
জ্ঞোহসি জ্ঞায়তাং স্বামিনাং সত্যমেব সূর্য্যোদয়ঃ শোভতে । গ্রীষ্মে সত্যেব শীতলাভঃ
সুখদং শীতে সত্যোৎকোষঃ তমস্তেব দীপঃ শোভতে নহু প্রকাশে সূর্য্যপীড়ায় সত্যমেবান-
মতি সাদু ভবতীত্যমতিবিস্তরেণ ॥ ৫ ॥

দুঃখ-অর্জ্জুরিত ব্যক্তিকে তাহার স্বজনগণও নির্ধন দেখিয়া ক্রমশঃ পার্শ্বভ্যাগ
করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

আতাস ।

মহাদেব বলিয়া, বেরূপ মীমাংসা করা হইয়াছে, এখানে তাহারই অবলম্বনে মীমাংসা স্বীকার্য্য ।

অর্থাৎ অহঙ্কারতত্ত্বে অভিমাত্রী পুরুষ-ভাবকেই এখানে মহাদেবনামে সজ্জিত করা হয় ;
এবং চিন্তে উপস্থিত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষই বিষ্ণু বলিয়া স্বীকার্য্য । অহঙ্কারতত্ত্ব গুণত্রয় ভেদে
ত্রিবিধ এবং তাহা হইতে দ্বাবতীর সৃষ্টি প্রবাহ হইয়াছে । ভোগ্য বিষয়, ভোগ্যরতন দেহ,

স যদা বিতথোদযোগো নির্বিক্সঃ স্যাত্তনেহয়া ।

মংপঠৈঃ কৃতমৈত্রস্য করিষ্যে মদমুগ্রহং ॥ ৬ ॥

তদ্বাক্ত পরমং সূক্ষ্মং চিহ্নাত্ৰং সদনন্তকং ।

অর্থঃ ।

ততঃ সঃ বিতথোদযোগঃ তাকোদ্যমঃ, ধনেহয়া ধনার্জ্জনার্থন্যাপারেষণ বিক্সিঃ বিরক্তঃ, ভবতি তথা তস্য মংপঠৈঃ মন্তৈঃ, সহ কৃতমৈত্রস্য (কৃতং মৈত্রং যেন তত্ত্ব) মদমুগ্রহং করিষ্যে করোমি ॥ ৬ ॥

ত্রিধরস্বামী।

সত্ব পুনর্বন্ধনামাগ্রহেণ ধনেহয়া প্রবৃত্তোহপি মদমুগ্রহেণ যদা বিতথোদ্যামো নির্বিক্সঃ স্যাত্তদা মদমুগ্রহমিতি মমাসাধারণমমুগ্রহং ॥ ৬ ॥

ঐনিবন্ধাধ চক্রবর্তী।

করিষ্যে মদমুগ্রহমিতি শব্দীয়োহয়মগ্রহোহসংস্কারশো ভক্তিরসামুৎপত্তৌ যদর্থমেব মে প্রথমামুগ্রহো হঃসংস্কারকলোহভূতি ভাবঃ। অতএবামুগ্রহং করিষ্যে ইত্যপ্রযুক্ত্যমদমুগ্রহমিতি মামিবামুগ্রহং করিষ্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

অতএবামুগ্রহং স্বতুল্যাত্মন বিশিনষ্টি তদ্রূপেতি। কৃৎসনত্বাৎ বহিঃসলোকচক্ষুর্জ্ঞাত্বাচ্চ ত্রক্ষতুল্যং। পরমং সূক্ষ্মংকৃষ্টং অনগ্রাহ্যস্য উক্তসাপ্যগম্যত্বাৎ সূক্ষ্মং মেরমাহুলাবকত্বাৎ

এই প্রকারে ক্রমশঃ যখন তাহার ধনাদি সম্ভোগের ইচ্ছা বিদূরিত হইয়া, ধনোপার্জ্জনের উদ্যম পর্য্যন্ত সম্পূর্ণ পরিত্যক্ত হয়, তাহার হৃদয়ে বৈরাগ্য পূর্ণমাত্রায় আগরিত হয় এবং মদীয় ভক্তগণের সহিত মিত্রতার স্থাপন ঘটে, তখনই প্রকৃত অনুগ্রহ আমি তাহার প্রতি করিয়া থাকি ॥ ৬ ॥

সেই অনুগ্রহের ফলে ভক্ত চিহ্নাত্ৰ পরম সূক্ষ্ম সংস্করণ অনন্ত ব্রহ্মভাব আভাস।

ভোগকরণ ইন্দ্রিয়গ্রাম এবং ইন্দ্রিয়াদির অধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপ সমস্তই শব্দরের প্রতিভূ-স্বরূপ। সুতরাং মহাদেবের আরাধনায় গুণেরই আরাধনা করা হয়। পরমাত্মার সপ-শুণময় ভাবই মহাদেব এবং গুণাতীত ভাবও স্বয়ং তিনি। অতএব এক মহাদেবের আরাধনায়, সর্বদেবের প্রাপ্তি ঘটে। বিষয় আরাধনায় মায়ায় ঐগুণের ক্ষয় হয়। সত্বঃসু ভগবানে জীবের প্রয়োলাভ হইয়া থাকে, ইহা ভাগবতের সর্বত্র বর্ণিত আছে। বিষয়-বাগনা ভাগ না করিলে, মুক্তিলাভ হয় না। সুতরাং ভগবানের ভজন কালে, যাহারা বিষয়-মায়ায় মোহিত থাকে, ভগবান্ ভূতাদের সেই বিষয়-জাল হরণ করত, ভক্তকে মায়াপশ হইতে রক্ষা করেন। কিম্বা একমাত্র কামনারূপ বিভূতি প্রদান করত, ক্রমশঃ বিষয়-বাগনা হইতে নিবৃত্ত করেন। সুতরাং তৎকালে বিষয় হরণ করাও মহান্ অনুগ্রহ বলিয়া স্বীকার্য। ভক্ত কায়ের অভাবে কামপুরুষ একান্ত আসক্ত হয়। ইহাই ভগবানের অনুগ্রহ ॥ ৬ ॥

বিজ্ঞায়াজ্ঞতয়া ধীরঃ সংসারাং পরিমুচাতে । ৭ ॥

অতো মাং সুহুরাধাং হিত্বানান্ ভজতে জনঃ ।

ততস্ত্ব আস্ততোষেভো লক্শরাজ্যপ্রিয়োদ্ধতাঃ ॥

মন্তাঃ প্রমত্তা বরদান্ বিস্মরন্তাবজানতে ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

শাপপ্রসাদয়োরাশী ব্রহ্ম-বিষ্ণুশিবাদয়ঃ ।

সদাঃ শাপপ্রসাদোহঙ্গ শিবো ব্রহ্মা ন চাচ্যুতঃ ॥

অর্থঃ ।

৪৭ পরমং হুস্মং চিন্মাত্রং সং অনন্তকং ব্রহ্ম তং আশ্রয়তয়া বিজ্ঞায় ধীরঃ সন্ সংসারাং পরিমুচাতে ॥ ৭ ॥

অতঃ সুহুরাধাং মাং হিত্বা জনঃ অনান্ দেবান্ ভজতে । ততঃ ভজন্যং আস্ততোষেভ্যঃ (আস্ত তুষাত্তীতি আস্ততোষাঃ তেষাম্) ঋদ্রাদিভ্যঃ লক্শং রাজ্যং যৈঃ তে প্রিয়া সম্পদা, উদ্ধতাঃ মন্তাঃ, গর্বিতাঃ প্রমত্তাঃ অদমহিতাঃ, ত সন্তঃ তান্ বরদান্ দেবান্ বিস্মরন্তি অবজানতে, অবজাং কুর্কন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে অঙ্গ ! শাপপ্রসাদয়োঃ ঈশাঃ সমর্থ্যঃ ব্রহ্মাদয়ঃ এব তত্র সদাঃ এব শাপঃ প্রসাদঃ চ যন্ত ওষাত্ত্বতঃ শিবঃ ব্রহ্মা চ । অচ্যুতঃ তু ন এবাধিভ্যঃ, কিন্তু অমুগ্রহৈক-
বভাবঃ ॥

শ্রীপরশরামৌ ।

ভমেবাহ তদ্ব্যস্মেতি ॥ ৭ ॥

জনঃ পশাদপি মোক্ষমরোচয়ন্ অত্যাগতো জন ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

চিন্মাত্রং প্রাকৃতস্বধরাহিত্যাত্মপদপ্রয়োগঃ । সং সর্বকালসত্যকং অনন্তকং নাস্ত্যন্তক-
ভয়ং যত ইত্যানুসংহিতকণরূপঃ সংসারকরণশেচকঃ । কচিদত্র বিজ্ঞায়ৈত্যর্ভপদ্যমাধকং
তদসাপ্রদায়িকমিতি শ্রীবৈকবতোষিণী ॥ ৭ ॥

বাবহারিকস্বধরিনাশকত্বাং সুহুরাধাং ॥

আশ্রয়রূপে অবধারণ করত শাস্ত হইয়া, সংসার হইতে মুক্তিলাভ করে ॥ ৭ ॥

অতএব একান্ত সুহুরাধা বিবেচনায় আমার আরাধনা পরিহার্য পূর্বক, জনগণ অল্পে পরিহৃত ঋদ্রাদি দেবতাগণের আরাধনা করত বিপুল ঐশ্বর্যের অধিকারী হইয়া, ধনমদে এতই অভিভূত, গর্বিত এবং উদ্ধত হয় যে, বাঁহাদের প্রসাদে সেই সমস্ত ধনাদির প্রাপ্তি ঘটে, পরিণামে সেই আরাধ্য দেবতা-
গণেরই অবমাননা অনায়াসে করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে অঙ্গ ! অভিপ্ৰসাদ করা বা প্রসন্ন হইয়া বর-

অত্র চোদাচরন্তৌমমিতিহাসং পুরাবিদঃ ।
 বৃকাসুরায় গিরিশো বরং দত্ত্বাপ সঙ্কটং ॥ ৯ ॥
 বৃকো নামাসুরঃ পুত্রঃ শকুনেঃ পথি নারদং ।
 দৃষ্ট্বাশুতোষং পপ্রচ্ছ দেবেষু ত্রিষু দুর্ন্যতিঃ ॥
 স আহ দেবং গিরিশমুপাধাবান্তু সিধ্যাসি ।
 সোহল্লাভ্যং গুণদোম্বাভ্যাগান্তু তুষ্যতি কুপ্যতি ॥ ১০ ॥

অর্থঃ ।

অত্র শাপপ্রসাদক্ষে, পুরাবিদঃ ইমং ইতিহাসং উদাহরন্তি যথা বৃকাসুরায় বরং দত্ত্বা গিরিশঃ সঙ্কটং আপ প্রাপ ॥ ৯ ॥

একদা শকুনেঃ পুত্রঃসঃ দুর্ন্যতিঃ বৃকঃনামাসুরঃ পথি নারদং দৃষ্ট্বা ত্রিষু দেবেষু মধ্যে শান্তোভ্যং (শীঘ্রং কঃ তুষ্যতি ইতি) পপ্রচ্ছ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতদেব ইতিহাসেন শৃষ্টয়িতুমাহ শাপপ্রসাদয়েপুরিত । ব্রহ্মা চেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শকুনেঃ পুত্রঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

প্রমত্তাঃ পরামর্শশূন্যাঃ ॥ ৮—১০ ॥

প্রদান করিবার কর্ত্তা ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব তিন জনেই বটে ; কিন্তু অক-
 স্মাৎ তুষ্ট হইয়া বরদান করিতে বা ক্রুষ্ট হইয়া শাপ প্রদান করিতে ত্রিলোচন
 এবং ব্রহ্মা যেমন উদ্যোগী, ভগবান্ বিষ্ণু সেক্লপ কখন নহেন । একমাত্র
 অনুগ্রহ করাই তাঁহার অনুপম স্বভাব ॥

এই শাপ-প্রসাদের সম্বন্ধে পূর্ব পূর্ব ইতিহাস-বেত্তা পণ্ডিতগণ প্রাচীন
 ইতিহাসের উল্লেখে বর্ণন করিয়া থাকেন যে, বৃকাসুরকে বর প্রদান করিয়া,
 শকুনে একবার বিয়ম সঙ্কটে পড়িয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

এক দিবস শকুনির পুত্র দুর্ন্যতি বৃকনামা অসুর পথে দেবর্ষি নারদকে
 অবলোকন করিয়া, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল যে, ব্রহ্মা বিষ্ণু এবং মহা-
 দেবী এই ত্রিদেবতাজয়ের মধ্যে কোন্ দেবতা অতি অল্পে পরিতুষ্ট হন ?

তদুত্তরে দেবর্ষি বলিলেন, দেবদেব গিরিশের আরাধনা কর । সহস্র সিদ্ধি-
 লাভ করিবে । সেই দেব অতি অল্প গুণ দেখিলে বা অল্প দোষ পাইলেই তুষ্ট
 বা ক্রুষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

দশগ্রীব রাবণ এবং বাণ নামক মহীপতি বন্দির নায় কেবল শুব মাত্র
 করায়, মহাদেব প্রসন্ন হইয়া এই উভয়কেই প্রচুর ঐশ্বর্য প্রদান করিয়া-

দশাস্যবাণয়োস্তপঃ স্তবতো বান্দিনোরিব ।

ঐশ্বর্যামূলং দত্ত্বা তত আপ স্তস্কটং ॥ ১১ ॥

ইত্যাদিষ্টমস্তুর উপাধাবৎ স্বগাত্রতঃ ।

কেদার আত্মক্রবোণ জুহ্বানোহগ্নিমুখং হরং ॥ ১২ ॥

দেবোপলক্ষিমপ্রাপা নির্দেদাং সপ্তমেহহনি ।

শিরোরুচং স্থিতিনা তদীশাক্রিমূর্দ্ধজং ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

বান্দিনোঃ ইব স্তবতোঃ দশাস্ত্র-বাণয়োঃ (দশাস্ত্রঃ রাবণঃ) তপঃ শিবঃ তয়োঃ অতুলং ঐশ্বর্যং দত্ত্বা ততঃ সাত্তাং স্তস্কটং আপ । (তত্র রাবণেন শিবস্ত কৈলাসোৎপাটনং কৃতং ; বাণেন তু পুরপালকেন বৃতঃ শিবঃ তচ্চ করোতি) ॥ ১১ ॥

ইতি এতং নারদেব আদিষ্টঃ সঃ অমুরঃ বৃকঃ কেদারক্ষেত্রে স্বগাত্রতঃ আত্মক্রবোণ (আত্মনঃ ক্রবোণ মাংসেন জুহ্বানঃ তং অগ্নিমুখং হরং উপাধাবৎ আরাবিতবান্) ॥ ১২ ॥

এবং প্রতিদিনং জুহ্বানঃ অপি দ্বেদস্ত তস্ত শিবস্ত উপলক্ষিমপ্রাপা নির্দেদাং বৈরাগ্যাৎ, সপ্তমে অহনি তস্মিন কেদারকূণ্ডে স্নাত্বা তেন তীর্থজলেন আক্রিয়াঃ মূর্দ্ধজাঃ যস্ত তং শিবঃ স্থিতিনা শস্ত্রেণ অবৃচং ছেতুং আরাবিত্বান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদভাগ্যো ।

স্তস্কটমাপ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনক ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রত উপাধাবৎ কথমাশ্রয়ঃ ক্রবোণ মাংসেন জুহ্বান ইতি ॥ ১২ ॥

অবৃচং ছেতু মুদাতঃ ॥ ১৩ ॥

ত্রীশিখনাথ চক্রবর্তী ।

স্তস্কটং ক্রমেণ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনক ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রতঃ সকাশাৎ আত্মক্রবোণ আশ্রয়েণ ক্ষিপ্তেন মাংসেনার্থঃ ॥ ১২ ॥

অবৃচং ছেতু মুদাতঃ । স্থিতিনা খড়্গেন । ততীর্থ এবাক্রীয়াঃ সমাগার্জীকৃত্য মূর্দ্ধজা যস্য তং ॥ ১৩ ॥

ছিলেন ; কিন্তু দুঃখের বিষয় ! এতাদৃশ উপকার করিয়াও শত্রুকে দারুণ সঙ্কটে নিপতিত হইতে হইয়াছিল । মহাদেবের বরে দর্পিত দশমুণ্ড রাবণ মহাদেবের বাসভবন কৈলাস পর্বতকে উৎপাটন করিয়াছিল এবং বাণ রাজা মহাদেবকে তাঁহার পুররক্ষককে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

নারদেব তাদৃশ উপদেশে বৃকাসুর কেদারক্ষেত্রে উপনীত হইয়া, স্বীয় শরীরহইতে মাংস ছেদন করত অগ্নিতে আছতি প্রদান পূর্বক মহাদেবের আরাধনা আরম্ভ করিল ॥ ১২ ॥

এই প্রকার ছয় দিবস আছতি প্রদানেও ত্রিলোচনের সাক্ষাৎকার-লাভ

তদা মহাকারণিকঃ সধ্বজ্জটি যথা কয়কাগ্নিঃ। বোখিতোহনলাং ।

বিগ্রহে দেওর্ভাং ভুজয়ো নীবারয়ন্তঃ স্পর্শনাস্থয় উপস্কৃতাকৃতিঃ ॥ ১৪ ॥

তমাহ চান্ধালমলং বৃণীষ মে যথা নিকামং বিতরামি তে বরং ।

শ্রীয়েয় তোয়েন নৃণাং প্রপদ্যতামহো ভয়াক্সা ভূশমর্দাতে বৃথা ।

অর্থঃ ।

তদা মহাকারণিকঃ সঃ ধ্বজ্জটিঃ শিবঃ, অনলাং মূর্ত্তিমান্ অগ্নিঃ ইব উখিতঃ দেদীপ্যমানঃ
বরং ইব দেওর্ভাং তত্ত্বজয়োঃ নিগ্রহে শিরশ্ছেদনং প্রবাহয়ৎ । সঃ চ তস্ত ধ্বজ্জটেঃ স্পর্শনাং এব
ভূয়ঃ উপস্কৃতা নিরীণা আকৃতিঃ শরীরং যন্তু তথাভূতঃ বভূবু ॥ ১৪ ॥

তথা তং বৃকাসুং, আহ চ যথা হে অক্ষ, শিরশ্ছেদনং অলং অলং পূর্ণং (ন তৎপ্রয়ো-
জনমস্মি) মে মন্তঃ, যথাক্ষিকামং যথাভিশিষ্যতং, বরং বৃণীষ মে অহং তে তুভ্যং তং বিতরামি
নদামি । অহং তু তোয়েন জলেন, এব প্রপদ্যতাং তক্তানাম্ । শ্রীয়েয় শ্রীতঃ ভবামি; ভয়া বৃথৈব
আত্মা ইহঃ ভূশং অর্দাতে পাডাতে ॥

শ্রীমহামৌ ।

মূর্ত্তমানার্ঘ্যব দেদীপ্যমানঃ । বয়মধুনা পি যথাকথং কিদ্বিঃ খেন মর্ত্তুকামং বারয়ামঃ যদ্বদিতি ।
সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোহভবৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

বয়মধুনা তনা যথা হঃ খেন মর্ত্তুকামং জনং বারয়াম স্তবৎ । সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণ-
দেহোহভবৎ ॥ ১৪ ॥

হইল না দেখিয়া, বৃকাসুরের হৃদয়ে একান্ত নৈরাগোর উদয় হইল ; তখন সেই
অশুর কেদার-কুণ্ডে অবগাহন করত আত্ম কেশমঃ স্বীয় মন্তক মহাদেবকে
অর্পণ করিবার মানসে যখন ভীক্ষুবার খড়্গের দ্বারা ছেদন কারিতে উদ্‌যোগ
করিল ॥ ১৩ ॥

অমনি মহাকারণিক ভগবান্ ত্রিলোচন দেদীপ্যমান ছত্ৰাশনের ন্যায়
বিগ্রহ পরিগ্রহে তাহার সম্মুখে উপনীত হইলেন, এবং কোন এক ব্যক্তিকে
প্রাণত্যাগ করিতে প্রস্তুত দেখিলে, আমরা যেমন হস্ত ধারণে তাহাকে
নিবারণ করি, ত্রিপুরারিও সেইরূপ স্বীয় ভূজদণ্ডের দ্বারা বৃকাসুরের বাহুদ্বয়
ধারণ পূর্বক তাহার মন্তকচ্ছেদন ব্যাপার হইতে তাহাকে নিবারণ করিলেন ।
ত্রিলোচনের অঙ্গস্পর্শে বৃকাসুরের দেহ পবিত্র হইল ; এবং ক্ষতাদির
নিবারণে তাহার পুণ্য লাভ হইল ॥ ১৪ ॥

শূলপাণি তখন তাহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে শোভন ! যথেষ্ট
হইয়াছে ! আর তোমার মন্তকচ্ছেদন কারিতে হইবে না । যথাক্ষিকামং বর

দেবাং স বক্রে পাণ্ডীয়াং বরং ভূতভয়াবহং ।

যস্য যস্য করং মূর্দ্ধি ধাসৌ স ত্রিযতামিতি ॥ ১৫ ॥

তচ্ছ্রীং ভগবান্ রুদ্রো দুর্শ্বনা ইব ভারত ।

ওমিতি প্রহসন্তশ্চৈবদেহেবম্মতং যথা ॥

স তদ্বরপরীকার্থং শস্তো মূর্দ্ধি কিলান্বিতঃ ।

অর্থঃ ।

এবমুক্তঃ চ সঃ পাণ্ডীয়াং দেবাং ত্র্যম্বকাং যত্ন যত্ন শিরসি মুচ্ছি, অহং করং ধাস্ত
সঃ ত্রিযতামিতি ভূতভয়াবহং বরং বক্রে ॥ ১৫ ॥

হে ভারত ! তৎ তত্ বচনং ক্ষত্ব ভগবান্ রুদ্রঃ দুর্শ্বনা ইব প্রহসন্ ও তথা অস্ত ইতি
অহেঃ সপর্মা, অমৃতং যথা তথা তস্মৈ বরং দদে দদৌ ॥

ইতি নিবেশ উক্তঃ সঃ অমৃতং তত্ বরত্ পরীকার্থং, নিশ্চয়ার্থং, শস্তোঃ মূর্দ্ধি এব
শ্রীধরদামা ।

ন্যাবারয়ং এবম্বা চ ত্যোয়েনাপ্য ভজতাং প্রীতঃ সগাং যস্য তু দেহো বুধা পীড়্যত
ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীনিখণ্ডাচ চক্রবর্তী ।

অধমঃ শিরশ্চৈবদেনেতার্থঃ ॥ ১৫ ॥

প্রার্থনা কর ; আমি তোমাকে তাহাই প্রদান করিব। হে অশুর। মানবগণ
শরণাগত হইয়া, ভক্তিতরে সামান্য জল মাত্র আমাকে সমর্পণ করিলেই যখন
আমি পরিভূক্ত হই, তখন তোমার এরূপ দেহকে ক্রোধ দিবার কি প্রয়োজন
হইয়াছে ! ॥

ঐ পাণ্ডিত্য তখন মহাদেবের কণায় সন্তুষ্ট হইয়া, লোকমাজেরই ভয়প্রদ
বর প্রার্থনা করিয়া বলিল যে, হে প্রভো ! আমি যাহার মস্তকে কর প্রদান
করিব, তৎক্ষণাৎ তাহার যেন মৃত্যু হয়, আপনার নিকট এই বরই আমার
প্রার্থনীয় ॥ ১৫ ॥

হে ভারত ! বৃকাসুরের প্রার্থনায় পশুপতি চিন্তাকুল হইলেন ; কিন্তু
পাছে প্রতিশ্রুতি বিষয়ের উল্লেখন করা হয়, এই আশঙ্কায় হাস্য করত, তাহার
প্রার্থনা স্বীকার করিলেন এবং বিষমর ভুজঙ্গকে দুষ্ক প্রদানের ন্যায়, সেই খল-
লকৃতি বৃকাসুরকে তাহার প্রাথনানুরূপ সেই ভূতভয়াবহ বরই প্রদান
করিলেন ॥

অনন্তর ঐ অশুর মহাদেবের নিকট হইতে বর প্রাপ্ত হইয়া, তাহার
মত্যাগতোঃ পরীকার্থ শস্তুর মস্তকেই কর প্রদানে উদ্যোগী হইল।

স্বহস্তং ধাতুমায়েভে সোহবিভ্যং স্বকৃত্যচ্ছিবঃ ॥ ১৬ ॥

ভেনোপস্থঃ সংত্রগুঃ পরাধাবন্ সবেপথুঃ।

যাবদন্তং। দবো ভূমেঃ কাষ্ঠানামুদগাদুদকু ॥ ১৭ ॥

অজানন্তঃ প্রাতিবিধিঃ তুক্ষীমাসুন্ সুরেশ্বরাঃ।

ততো বৈকুণ্ঠমগমন্তাস্বরং তমুসঃ স্বরং ॥

• অর্থঃ।

স্বহস্তং ধাতুং আয়েভে : সঃ চ শিবঃ স্বকৃত্যং স্বরদান্যং অবিভ্যং ॥ ১৬ ॥

অতঃ তেন অমুরেণ উপস্থঃ অমুগতঃ, সম্রগুঃ অত্রএব সবেপথুঃ সকম্পশ্চ সন্ শিবঃ দিবঃ
ভূমেঃ চ যাবৎ অন্তং তাবৎ পরাধাবন্। ততঃ চ কাষ্ঠানাং দিশাং, উদক্ উত্তরতঃ, উদগাং
অগাম ॥ ১৭ ॥

সুরেশ্বরাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ চ তস্য প্রতিনিধিঃ বাণোপায়ঃ, অজানন্তঃ তুক্ষীং আসন্ ততঃ চ শিবঃ
তমসীঃ পরং অবিদ্যাধিরণরহিতং ভাস্বরং প্রদীপ্তং বৈকুণ্ঠভগবতঃ স্থানং অগমৎ ॥

• প্রাপ্তবাসী।

দাতুমনর্হমপি দত্তবান্ সর্গায় কীর্তিব ॥ ১৬ ॥

উপস্থঃ অমুগতঃ। উদগাং অধাবৎ। উদক্ উত্তরতঃ ॥ ১৭ ॥

প্রাপ্তবাসী চক্রবর্তী।

স্বকৃত্যং স্বদত্তবরাং অবিভ্যং ভয়ং প্রাপ। আবতাদিতি পাঠ আর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ভেনোমুরেণ উপস্থঃ অমুগতঃ পরাধাবন্ পলায়মানঃ সন্ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাঞ্চ
যাবদন্তং অতঃপর্যন্তং উদগাং উৎকর্ষেণাগাং অধাবৎ। উদক্ উত্তরতো দিশঃ সকাশাং ॥ ১৭ ॥

মহাদেব তখন নিজের প্রদত্ত বরে নিজেই বাতিবাস্ত হইলেন ॥ ১৮ ॥

তিনি বৃকাসুরের ভয়ে ভীত হইয়া, কম্পিত-কলেবর হইলেন; এবং
জীবন-রক্ষার্থ স্বর্গ, মর্ত্তা ও বসাতলের সর্বত্র পলায়নে প্রবৃত্ত হইয়াও, অসুরের
হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পাইলেন না। বৃকাসুর সর্বত্র তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ
দৌড়াইতে লাগল। তখন উপায়ান্তর না দেখিয়া, মহাদেব সকল দিক
পূরতঃ পূর্বক, ক্রমান্বয়ে উত্তরাভিমুখেই ধাবিত হইলেন ॥ ১৭ ॥

মহাদেবের তাদৃশ দুরবস্থা দর্শনে এবং কোনরূপ প্রতিকারের উপায় না
দেখিয়া, ব্রহ্মাদি লোকপালগণও নিশ্চক্ৰ ভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন। কিন্তু
ত্রিলোচন-ক্রমাগত ধাবিত হইয়া, তমোগুণের অতীত অবিদ্যাবরণ-শূন্য
স্বপ্রকাশ বৈকুণ্ঠধামে ভগবানের নিকট উপনীত হইলেন ॥

অহো! পরজ্যোহাচরণে সম্পূর্ণ পরাধ্বখ রাগলোভাদি-বর্জিত ব্যক্তিগণের
পদমারিধা শ্রেষ্ঠকল-স্বরূপ ভগবান্ নাদায়ণ এই স্থানেই অবস্থান করেন।

যত্র নারায়ণঃ সাক্ষ্যমাসিনাং পরমা গাতঃ ।
 শান্তানাং ন্যস্তদণ্ডানাং যতো নাবৃত্ততে গতঃ ॥ ১৮ ॥
 তৎ তথা বাসনং দৃষ্ট্বা ভগবান্ স্বাজ্ঞানর্দিনঃ ।
 দূরাং প্রত্যা দয়ামুখা বটুকো যোগমায়য়া ॥
 মেথলাজ্ঞানদণ্ডাশ্চৈব শ্রেষ্ঠজমাগ্নিরিব জলন ।
 অভিবাদয়ামাস চ তৎ কুশপাণাবিনীতবৎ ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

যত্র ন্যস্তদণ্ডানাং তাত্পর্যদোহাণাং, শান্তানাং রাগলোভাদিরহিতানাং, পরমা গতিঃ
 পরমফলভূতঃ সাক্ষ্যং নারায়ণঃ আস্তে তথা যত্র গতঃ যৎ প্রাপ্তঃ জনঃ যতঃ সকাশাং ন
 আবৃত্ততে ॥ ১৮ ॥

তথা তাদৃশং বাসনং হৃৎসং যস্য তৎ ক্রতুং দৃষ্ট্বা বুজিনাৰ্দ্দিনঃ হৃৎথাপহারী, ভগবান্ নারায়ণঃ
 যোগমায়য়া বটুকঃ ব্রহ্মচারী, ভূতঃ মেথলাজ্ঞান-দণ্ডাশ্চৈব উপলক্ষতঃ শ্রেষ্ঠজমা
 দেদীপ্যমানঃ কুশপাণঃ দূরাং এব প্রত্যা দয়ামুখং আজগমঃ; তথা বিনীতবৎ তৎ
 অভিবাদয়ামাস ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বৈকুণ্ঠং শ্রেষ্ঠধীপং ॥ ১৮ ॥

তৎ বটুকানুরং । তথা বাসনং যস্য তৎ । বুজিনাৰ্দ্দিনঃ হৃৎথাপহারী । দূরত এব দৃষ্ট্বা
 মেথলাদিভিরূপলক্ষতঃ প্রত্যা দয়ামুখং সংসৃজয়ামাস ॥ ১৯ ॥

শ্রীনিবাসাথ চক্রবর্তী ।

সুরেশ্বরঃ ব্রহ্মদায়াঃ । তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং ॥ ১৮ ॥

প্রত্যা দয়ামুখং সংসৃজয়ামাস ॥

অভিবাদয়ামাস আশিষং ক্রবন্ স্বং নমস্কারয়ামাস । যথা । অভিবাদয়ামাসেতি অশ্বাকং
 ব্রহ্মদর্শিনাং সঙ্গভূতানোবাভিবাধ্যান ভবাংস্ত শাস্ত্রৈঃ পুত্রো জ্ঞানো তপস্বী মম বটোরভি-
 বাদ্য এবোতি দোষাত্মমাস ॥ ১৯ ॥

সেস্থানে গমন করত ভগবানের সাক্ষ্যকার লাভ হইলে, অবশ্যে পুনরায়
 এই সংসার-স্রোতে নিপতিত হইতে হয় না ॥ ১৮ ॥

মহাদেবকে তাদৃশ বিপন্ন অবলোকন করিয়া, বিপদহারী নারায়ণ স্বীয় অচিন্ত্য
 যোগমায়ার বলে মেথলা অজ্ঞান দণ্ড অক্ষমালা ও কুশাদিহস্তে ব্রহ্মচারী-
 বেশ ধারণ করিলেন; এবং আশ্বলামান ছত্ৰাণের ন্যায়, তদীয় জ্যোতিতে
 দিকুমুখ আলোকিত হইল । তিনি দূর হইতে বটুকানুরেণ অভিযুখে অগ্রসর
 হইলেন এবং বিশেষ নম্রতা সহকারে তাহাকে অভিবাদন পূর্বক বলিলেন ॥ ১৯ ॥

হে শকুনি-নন্দন ! আপনাকে দোষদা আমি আপনাকে একান্ত প্রাপ্ত

শ্রীভগবানুবাচ ॥

শাকুনেয় ভবান ব্যক্তং শ্রীত্বঃ কিং দূরমাগতঃ ।

ক্ষণং বিশ্রামাতাং পুংস আত্মায়ং সৰ্ব্বকামধুকৃ ॥ ২০ ॥

যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুস্মদ্ব্যবসিতং বিভো ।

কথাতাং পুরুষবাত্স পুংভিঃ স্বার্থান্ সমীহতে ॥

শ্রীভক উবাচ ॥ •

এবং ভগবতা পৃষ্ঠো বচসাম্মতবর্ধিণী ।

অর্থঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ । হে শাকুনেয় ! ব্যক্তং নিশ্চিতং, ভবান শ্রীত্বঃ এব কিং কিমর্থং দূরং আগতঃ ? অতঃক্ষণং বিশ্রামাতাং বৃত্তঃ অয়ং আত্মা দেহঃ পুংসঃ সৰ্ব্বকামধুকৃ সৰ্ব্ব-পুরুষার্থহেতুঃ (অতো মা পীড়য়) ॥ ২০ ॥

• যুস্মদ্ব্যবসিতং যুস্মদ্ব্যভিঃ নিশ্চিতং কাৰ্য্যং যদি নষ্ট অস্মাকং, শ্রবণায় অলং যোগ্যং তর্হি হে প্রভো পুরুষবাত্স । কথাতাং ভগাতাং ॥

শ্রীভক উবাচ । এবং অমৃতবর্ধিণী বচসা ভগবতা পৃষ্ঠো গতক্রমঃ, গতশ্রমঃ অমরঃ যথা পূর্বে অমুষ্টিতং সৰ্ব্বং তস্মৈ অত্রবীৎ ॥ ২১ ॥ •

শ্রীধরস্বামী ।

ব্যক্তং নিশ্চিতং । কিং কিমর্থং আত্মা দেহঃ সৰ্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ অতো মা পীড়য়েতি ॥ ২০ ॥

প্রায়শঃ পুংভিঃ পৃষ্ঠে ভবান্ স্বার্থান্ সমীহতে সাধয়তি মিচ্ছতি অথবা জনঃ পুংভিঃ সহায়ৈঃ

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

আত্মা দেহঃ সৰ্ব্বকামপ্রপুরুষঃ অতশ্চমুষ্টিতঃ শ্রমেণ মা পীড়য় ॥ ২০ ॥

পৃষ্ঠেতঃ পুংভিঃ সহায়ীকৃতেতঃ পুরুষৈঃ স্বার্থান্ সমীহতে সাধয়তি । তেন মাং প্রতি

বলিয়াই অনুমান করিতেছি । কি কারণে আপনি এতদূর আগমন করিয়াছেন ? এক্ষণে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন ! দেখুন ! এই দেহের দ্বারা জীবনের সৰ্ব্বপ্রকার পুরুষার্থ লাভ হইয়া থাকে ; সন্দেহ নাই । সুতরাং এই প্রকারে তাদৃশ দেহের পীড়ন করা, আপনার কোনমতে কর্তব্য নহে ।

হে প্রভো পুরুষবাত্স ! আমার নিকট আপনার অভিপ্রায় প্রকাশের যদি কোন বাধাত না থাকে, অনুগ্রহ পূর্বক প্রকাশ করুন । আমি যথাসামর্থ্য তাহার প্রতিকারে যত্ন করিব ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ভগবানের তাদৃশ অমৃতবর্ধিণী বাণী শ্রবণে যুগ্মস্বরের সকল পরিশ্রমের যেন নিবারণ হইল । সে শান্ত হইয়া, নিজের অমুষ্টিতং পুরুষার্থ তাহার নিকট আনুপূর্বিক বর্ণন করিল ॥

গতক্লমোহত্রনীতশ্চৈ যথাপূর্বশ্রুতিঃ ১৭ ॥ ১১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এবঞ্চেতর্হি তদ্বাক্যং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ।

যো দক্ষশাপাং পৈশাচ্যং প্রাপ্তং প্রেতপিশাচরাট্ ॥

যদি বন্তত্র বিস্রস্তো দানয়েন্দ্র জগদ্গুরো ।

তহুর্সাপি শ্বশিরসি হস্তং নাস্ত্য প্রতীয়তাৎ ১২ ॥

যদাসত্যং বচঃ শস্ত্রোঃ কথং দানবর্ষভ ।

তদন্তে অহমস্বাচং ন যদন্তানৃতং পুনঃ ১৩ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ । অহো ! যঃ প্রেতপিশাচরাট্ দক্ষশাপাং পৈশাচ্যং প্রাপ্তঃ এব চৈৎ
এবন্তুতস্য বচনং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ॥

হে দানবেশ্ব ! অজ ! যঃ যুগ্মাক্ষঃ যদি তত্র জগদ্গুরৌ বিস্রস্তঃ বিশ্বাসঃ, অতি, তর্হি আত্ম
শ্বশিরসি হস্তং নাস্ত্য প্রতীয়তাৎ তদ্বচনং পরীক্ষ্যতাৎ ১২ ॥

যদি শস্ত্রোঃ বচঃ কথং অসত্যং অনৃতং, স্যাৎ তদা হে দানবর্ষভ ! অস্বাচং এনং
ক্লভং অহি তাড়য় ! বতঃ পুনঃ সঃ অনৃতং ন বক্তা ন বক্ষ্যতি ১৩ ॥

শ্রীপরশমী ।

অকাৰ্ধ্যানি সাধয়তি অতো নঃ কথাত্মখিতি ১১ ॥

পৈশাচ্যং পিশাচানামিব বৃত্তিং ১২ ॥ যদ্ব্যথা বক্তা বদিস্যতি ১৩ ॥

শ্রীনিবনাথ চক্রবর্তী ।

অব্যবসিতমুচ্যতাং যথা সন্ধ্যাপি ব্রহ্মহেজোবলেনাপি তত্র সাহায্যং কর্ত্ত্ব শক্যং সাধয়তি
ভাবঃ ১১ ১২ ॥

বৎ যথা ন বক্তা কাপি যোগশলেনোৎপন্ন্যাপি ন বদিস্যতি ১৩ ॥

তাহার উক্তি শ্রবণে ভগবান্ নাগ্রায়ণ বলিলেন, অহো ! দক্ষপ্রজাপতির
আভ্যুদয়পক্ষে পিশাচত্ব লাভে যে ব্যক্তি এক্ষণে প্রেতপিশাচগণের পতি হইয়া
আছে, তাহার বাক্যে কিছুমাত্র বিশ্বাস করা কর্ত্তব্য নহে ॥

হে দানবেশ্ব ! আপনারা যদি জগদ্গুরুর বিবেচনায় তাহার কথায়
বিশ্বাস করেন, তবে এখনই নিজের মস্তকে কর প্রদানে বরের সত্য্যাসহো
সম্বন্ধে পরিচয় গ্রহণ করুন ॥ ১২ ॥

যদি শস্ত্রের কথা কোন প্রকারে মিথ্যা হয়, তাহা হইলে হে দানবেশ্ব !
ঐ মিথ্যাবাদীকে এখনই বিনাশ করুন । যেন ঐ ব্যক্তি পুনরায় এরূপ মিথ্যা
বাক্যের দ্বারা আর কাহাকেও কখন প্রতারণিত করিতে না পারে ১৩ ॥

ইথং ভগবতশ্চিষ্টৈরবচোক্তিঃ স স্থপেশলৈঃ ।
 ভিন্নধাবিশ্রিতঃ শীর্ণঃ স্বহস্তং কুমতি নর্যথাং ॥
 অথাপতন্ত্রিশিরা বজ্রাহত ইব ক্ষণাং ।
 জয়শব্দে। নমঃশব্দঃ সাধুশব্দোহভবদ্ভিবি ।
 মুমূচুঃ পুষ্পবর্ষণি হতে পাপে বৃকাসুরে ॥
 দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বা মোচিভঃ সঙ্কটাজ্জিবঃ ।
 মুক্তং গিরিশমেত্যাহ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ ।

এবজুতৈঃ চিষ্টৈঃ ভ্রামকৈঃ, স্থপেশলৈঃ অতিরম্যৈঃ ভগবতঃ বচোক্তিঃ ভিন্না ভ্রংশিতা
 ধীঃ যস্য অতএব বিশ্রিতঃ।সঃ কুমতিঃ অশুরঃ শীর্ণঃ স্বহস্তং বাধ্যং নিহিতবান্ ॥
 অথ হস্তদানানন্তরং তৎক্ষণাৎ, এব বজ্রাহতঃ ইব ভিন্নশিরাঃ সঃ অপতৎ । তদা চ দিবি
 নমঃ শব্দঃ জয়শব্দঃ সাধুশব্দঃ চ অভবৎ ॥
 পাপে বৃকাসুরে হতে।সতি দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বাঃ পুষ্পবর্ষণি মুমূচুঃ । সঙ্কটাজ্জিবঃ
 মোচিভঃ তদা পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ মুক্তং গিরিশং এতা আহু ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চিষ্টৈঃ ভ্রামকৈঃ স্থপেশলৈরতিরম্যৈঃ । ভিন্নধা ভ্রংশিতমতিঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিশ্রুত্যা বিশ্রুতিযুক্তঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবানের তাদৃশ ভ্রমোৎপাদক মনোহর বাক্যে অশুরের বুদ্ধি বিচলিত
 হইয়া গেল ; ঐ কুমতি বিশ্রুতের ন্যায়, নিজ মস্তকেই স্থায় কর স্থাপন
 করিল ॥

অহো ! বৃকাসুর নিজের মস্তকে যেমন কর স্থাপন করিল, অমনিই
 বজ্রাহতের ন্যায়, ছিন্নমস্তক হইয়া ভূমিতে নিপতিত হইল । চতুর্দিক হইতে
 জয়ধ্বনি নমঃশব্দ ও সাধুবাদ অমরগণের মুখে শ্রুত হইতে লাগিল ॥

পাপাঙ্গা বৃকাসুর নিহত হওয়ায়, শঙ্কর বিষম সঙ্কট হইতে নিষ্কৃতি লাভ
 করিলেন ভাবিয়া, দেবর্ষিগণ, পিতৃগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে
 লাগিলেন । তখন পুরুষোত্তম ভগবান্ বিষ্ণু বিপন্যুক্ত গিরিশকে সম্বোধন
 পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

হে মহেশ্বর ! ভবদীয় মহামনা ভক্তগণের প্রতি অনায়াচরণ করিলে যখন
 কেহই নিষ্কৃতি পান না, তখন অগণপূজ্য বিশ্ব-সংসারের সাক্ষীংগুরুস্বরূপ

অহো দেব মহাদেব পাপোহয়ং শ্বেন পাপুনা ।

হতঃ কো নু মহেশ্বাশ জন্তবৈ কৃতকিঞ্চিৎ ॥

ক্ষেমী স্যাৎ কিমু বিশেষে কৃতাগস্তো জগদুর্গো ॥ ২৫ ॥

য এবমব্যাকৃতশক্ত্যুদঘতঃ পরস্য সাক্ষাৎ পরমাত্মনো হরেঃ ।

গিরিত্রমোক্ষং কথয়েচ্ছৃণোতি বা বিমুচ্যতে সংসৃতিভি স্থথারিভিঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পার্শ্বমহৎস্যাৎ সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে গিরিত্রমোক্ষণং নামাষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৮ ॥ * ॥

অর্থঃ ।

হে ঈশ ! মহৎ হৃদয়েষু স্মপি কৃতকিঞ্চিৎ কৃতাপরাধঃ কঃ নু জন্তঃ ক্ষেমী স্যাৎ ।
অতঃ ভগদুর্গো জগৎপুঙ্খো বিশেষে স্মি কৃতাগস্তঃ কৃতাপরাধঃ, জন্তঃ ক্ষেমী ন স্যাৎ ইতি
তু কিমু বক্তব্যং ॥ ২৫ ॥

যঃ এবং অব্যাকৃতশক্ত্যুদঘতঃ (অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাং উদঘতঃ
সমুদ্ভাস্য) সাক্ষাৎ পরস্য নিরুপাধিকতয়া পরমেশ্বরস্য পরমাত্মনঃ হরেঃ গিরিত্রমোক্ষং শিব-
মোচনরূপং চরিত্রং, যঃ শৃণোতি বা কথয়েৎ সঃ সংসৃতিভিঃ তথা অরিভিঃ বিমুচ্যতে ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে ত্রিংশেন্নাথ শাস্ত্রকৃতার্থয়ে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ত্রিংশত্বামী ।

কিমু বা বক্তব্যং বিশেষে স্মি কৃতাগঃ কৃতাপরাধ ইতি ॥ ২৫ ॥

অব্যাকৃতশক্ত্যুদঘতঃ বাস্বনসাগোচরশক্তিসমুদ্ভাস্য গিরিত্রমোক্ষং শিবমোচনরূপং চরিত্রং ।
সংসৃতিভি নানাব্যোনিরূপসংসারৈঃ । ভক্তসঙ্কটমালোক্য কৃপাপূর্ণহৃদমুজঃ । গিরিত্রং
চিত্রবাণ্য তু মোচয়ামাস কেশবঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমেহষ্টাশীতিতমঃ ॥ * ॥

ত্রিবিংশত্বামী চক্রবর্তী ।

অহো দেবেতি ভো অপরিণামদর্শিন ঞ্জুবুদ্ধে এবং তুষ্টিভ্যো বরো ন দেয়ঃ । স্বয়ং
বহ্মরিষাসি তদপি ন পরামৃশসি ত্বামহমরক্ষমপরিশ্বিন্ দিনে কিং ভবিষ্যতীতু্যাপালন্তো বহ্ম
দন্তঃ । এতৎ থলু ভগবত এব মহত্ত্বসাধারণমিতি দর্শিতং ॥ ২৫ ॥

অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাং স্বরূপশক্তিবৃত্তীনাং নদীকৃপাণামুদঘতঃ
সমুদ্ভাস্য ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতস্যাং ।

আপনার বিরুদ্ধাচরণ করিলে, কেহই যে অব্যাহতি পাইবে না, তাহাতে আর
বক্তব্য কি ! ॥ ২৫ ॥

প্রপঞ্চের অতীত অব্যাকৃত শক্তিসমূহের অপার জলধিস্বরূপ পরাংপর পরমেশ

শ্রীশুক উবাচ ॥

সরস্বত্যাস্তটে রাজন্ ঋষয়ঃ সত্র্যমাসত ।

বিতর্কঃ সমভূক্তেবাং ত্রিষদীণেষু কো মহান্ ॥

তস্য জিজ্ঞাসয়া তে বৈ ভূগুঃ ব্রহ্মহুতং নৃপ ।

তজ্জ্ঞপ্ত্যপ্রেষয়ামান্সঃ সোহিভ্যাগাদ্ভ্রুকগঃ সভাং ॥

• অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । হে রাজন্ ! সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ তটে ঋষয়ঃ সত্র্যং আসত অকুর্কৃত ।
তথা ত্রিষু অদীশেষু ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্দেশু, যথো কঃ মহান্ ইতি বিতর্কঃ সমভূতং সংশয়ঃ উৎপিতঃ ॥

তস্য মহত্ত্বস্য জিজ্ঞাসয়া তে ঋষয়ঃ তস্য জ্ঞপ্ত্য জ্ঞানার্থং, ব্রহ্মহুতং বৈ ভূগুঃ প্রেষয়া-
মান্সঃ । হে নৃপ ! সঃ ভূগুঃ ব্রহ্মগঃ সভ্যং অভ্যাগাৎ ॥ •

সত্বপরীক্ষয়া (সত্বগুণঃ অস্যা অস্তি নবা ইতি পরীক্ষার্থং) তন্মৈ ব্রহ্মণে সঃ ভূগুঃ প্রহরণং

শ্রীপরশরামো ।

মবাসীতিতমে দেবঃ কো মহান্নিতি সংশয়ে ।

পরীক্ষা বিকোপকর্ষণং মুনিভ্যোঃ স্ববর্ণয়ন্ত গুঃ ॥ * ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

নবান্নীতিতমে বিকোঃ শ্রেষ্ঠ্যং ভূগুপরীক্ষয়া ।

ত্রিষু তত্রাপি বিপ্রার্থাহুতেঃ কৃকস্য ভূমতঃ ॥ * ॥

বিকোরেব সর্কোংকর্ষণং সেব্যত্বে ইতিহাসানন্তরমাহ সরস্বত্যা ইতি । তজ্জ্ঞপ্ত্য স
অগাদিতাশয়ঃ ॥

ভগবান্ শ্রীহরির শিবমোচনরূপ অন্তত চরিত্রের বিষয় যিনি ভক্তি সহকারে
স্বয়ং শ্রবণ করেন বা অপরকে শ্রবণ করান, তাঁহার আর শত্রুভয় থাকে না ;
তিনি সংসার-বন্ধন হইতে অলীলাক্রমে মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥২৬॥
ইতি দশমে শ্রাথগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥
শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! সরস্বতী তীরে ঋষিগণ সত্র্যাগে নিযুক্ত
ছিলেন ; ইতিমধ্যে তাঁহাদের মনোমধ্যে একটী বিষম সন্দেহ উপস্থিত হইল
যে, ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেবের মধ্যে কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ ? ।

পরে এই বিষয়ের মীমাংসার জন্য তাঁহারা ব্রহ্মার পুত্র ভূগুকে তদবধা।

আভাস ।

উনবতীতম অধ্যায়ে কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ এতবিষয়ে সংশয়ান্বিতানন্দর্থে পরীক্ষা করিয়া,
ভূগু মুনিগণের নিকট বিষ্ণুরই উৎকর্ষ বর্ণন করেন ॥ * ॥

ন তস্মৈ প্রহরণং শ্রোত্রং চক্রে সত্ত্বপরীক্ষয়া ।

তস্মৈ চুকোপ ভগবান্ প্রজলন্ শ্বেন তেজসা ॥ ১ ॥

স আত্মনুপ্রাণিতং মনুমাঅজ্ঞাত্মনা প্রভুঃ ।

অশীশমদ্যথা বাহুঃ স্বযোন্যা বারিণাত্মভুঃ ॥

অর্থঃ ।

নমস্কারং, শ্রোত্রং চ ন চক্রে কৃতবান্ । এতেন শ্বেন তেজসা প্রজলন্ ভগবান্ ব্রহ্মা তস্মৈ ভূগবে চুকোপ চুকোথ ॥ ১ ॥

ততঃ চ সঃ ব্রহ্মা আত্মজায় ভূগবে, আত্মনি মনসি, উখিতং মনুং ক্রোধং, আত্মনা বুদ্ধ্যা, স্বযোন্যাঃ অবনেঃ উখিতং বাহুং কৃশিতং প্রভুঃ বারিণা যথা শময়তি তথা আত্মভুঃ ব্রহ্মা অশীশমং শান্তং কৃতবান্ ॥

শ্রীপরশরামী ।

ইতিহাসান্তরমাহ সরস্বত্যা ইতি ॥ ১ ॥

স্বযোন্যা স্বসৈব রূপান্তরেণাভিব্যক্তিস্থানেন স্বকার্যোপতার্থঃ তেন যথা কশ্চিৎক্ৰিঃ শ্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

প্রহরণং নতিং । সত্ত্বস্য মহত্বস্য তদ্ব্যভাঃ সত্ত্বগুণস্য বা পরীক্ষার্থং ॥ ১ ॥

আত্মজায় আত্মজং তং হস্তমিত্যর্থঃ । স্বযোন্যা স্বঃ বাহুরেব যোনিরুৎপত্তিকারণং যস্য তেন বারিণা বহ্নিকার্যেণ যথা বহ্নিঃ শময়তি । তথা স্বকার্যেণ পুত্রের নিমিত্তেন স্বাকারী-ভূতং ক্রোধং শময়ামাস । যথা । স্বস্য বহ্নে যোনিয়া কারণেন বারিণেব ক্রোধস্য কারণে-ন অন্তেব ক্রোধং শময়ামাস । অঙ্গুযোনিরুপীটবোন্মাদিবাহুনাম দর্শনাৎ । কাচিল্লাদপি বাহু জায়ত ইতি প্রসিদ্ধেৎ ॥

রণার্থ প্রেরণ করেন । মহামুনি ভৃগুও ইহার অবগতির নিমিত্ত প্রথমত ব্রহ্মার সভায় উপনীত হইলেন ॥

এবং জনকের সত্ত্বগুণের পরীক্ষার্থ, তিনি তাঁহাকে দর্শন করিয়াও প্রশ্নাম বা অভিবাদনাদ কিছুই করিলেন না । এাদকে কমলাসন ব্রহ্মা পুত্রের তাদৃশ শ্রুতাদর্শনে মনে মনে নিতান্ত অসন্তুষ্ট হইলেন ; ক্রোধে যেন তিনি প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন ॥ ১ ॥

পুত্রের প্রতি তাদৃশ বিরক্ত হইয়াও, বাহিরে কিন্তু তাহা কিছুই প্রকাশ করিলেন না ; বারির সংস্রবে বাহু যেমন আপনাতে উপশমিত হয়, কমলাসনও সেই-রূপ স্থায় বিবেক-বলে চিত্তোখত ক্রোধকে স্থায় চিত্তমধ্যেই সম্বরণ করিলেন ।

তখন মহর্ষি ভৃগু ব্রহ্মার তাদৃশ অবস্থা অবলোকন করত, তাঁহাকে আর কিছু না বলিয়া, যথায় দেবদেব ত্রিলোচন অবস্থান করিতেছেন, সেই কৈলাসে

ততঃ কৈলাসমগমং স তৎ দৈবো মহেশ্বরঃ ।
 পরিরক্তুং সগারেভে উখায় ভ্রাতরং যুদা ॥
 নৈচ্ছত্ত্বমস্ম্যং পথং ইতি দেবশ্চ কোপ হ ।
 শূলযুদামা তৎ হস্তমাক্রিভে তিথ্নালোচনঃ ॥
 পতিত্বা পদয়ো দেবো সান্ত্বয়ামাস তং গিরা ।
 অথো জগাম বৈকুণ্ঠং যত্র দেবো অনার্দনঃ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ চ সঃ ভৃগুঃ কৈলাসং অগমং । তত্র সঃ দেবঃ মহেশ্বরঃ উখায় ভ্রাতরং যথা তথা
 তৎ ভৃগুং, যুদা হর্ষণ, পরিরক্তুং আলিঙ্গিতুং, সগারেভে ॥

সঃ চ ভৃগুঃ স্বং চিত্তাভিম্বাদিধারী উৎপথং আসি ইতি বদন্ তৎপরিব্রজ্যং ন ঐচ্ছৎ ।
 তদ্বা তুথ্নালোচনঃ মহাদেবঃ শূলং উদ্যম্য তৎ ভৃগুং হস্তং আরেভে ; কিন্তু দেবো অশ্বিকা,
 শিবস্য পদয়োঃ পতিত্বা গিরা স্তত্যা দিকৃপয়া, তৎ শিবং সান্ত্বয়ামাস ॥

অথ অনন্তরং ভৃগুঃ যত্র দেবঃ জনার্দনঃ আস্তে ক্রীৎ বৈকুণ্ঠং জগাম ; তথা শ্রিয়ঃ উৎসঙ্গে
 শয়ানং জনার্দনং বক্ষসি পদা অতাড়য়ৎ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

এবং ব্রহ্মণ্যবজ্ঞারূপং মানসমপরাধং কৃত্বা তত্র রজোগুণং দৃষ্ট্বা তৎ পরীক্ষয়া বস্তত-
 স্ত্বহুতৌর্ণ জাহ্নাতোহপি শ্রেষ্ঠে মহেশ্বরে মানসাদধিকং বাচিকমপরাধমকরোদিত্যাহ তত
 ইতি বাত্যাং ॥

মহেশ্বরে তমোগুণং দৃষ্ট্বা তদর্কভূত্যাং পার্কিত্যাং সত্ত্বগুণং দৃষ্ট্বা তমপি পরীক্ষয়া বস্তত-
 স্ত্বহুতৌর্ণং দৃষ্ট্বা ততোহুপাতশ্রেষ্ঠে বিকৌ বাচিকাদপরাধকং কায়িকমপরাধমকরোদিত্যাহ
 অথো ইতি । পুষ্পপর্ণ্যকোপরি শয়ানমপি তত্রাপি শ্রিয়ঃ স্বপদ্যা উৎসঙ্গে তত্রাপি বক্ষসি
 তত্রাপি পদা নতু হস্তাদনেতাপরাধপরাধাঃ কৃত হতি ভাবঃ ॥

গমন করিলেন । মহাদেব মহর্ষিকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়াই
 আনন্দে গাত্রোথান করিলেন ; এবং সহোদরের ন্যায় ভৃগুকে আলিঙ্গন
 করিবার নিমিত্ত তদভিমুখে তে অগ্রসর হইলে ॥

কিন্তু ভৃগু তাঁহার আলিঙ্গনকে উপেক্ষা করত বলিলেন যে, তুমি যথেষ্টা-
 চারী ! আমি তোমাকে স্পর্শ করিব না ! এতৎ শ্রবণে মহাদেব ক্রুদ্ধ হইলেন ;
 এবং ক্রোধে আরক্তলোচন হইয়া, ত্রিশূল উত্তোলন পূর্বক ভৃগুকে প্রহার
 করিতে উদ্যত হইলেন । কিন্তু দেবো অশ্বিকা ত্রিলোচনের পদতলে পতিত
 হইয়া, অতীব মধুর বচনে স্বামীকে শান্ত করিলেন ॥

অনন্তর ভৃগু ভগবান্ বিষ্ণু যে স্থানে আছেন, সেই বৈকুণ্ঠধামে গমন

শয়ানং শ্রিয় উৎসঙ্গে পদা বক্ষসাতাড়য়ং ।

তত উথায় ভগবান্ সহ লক্ষ্মী সতাং গতিঃ ॥

স্বতন্ত্রাদবরুহাশু ননাম শিরসা মুনিং ।

আহ তে স্বাগতং ব্রহ্মন্ নিষীদাত্ৰাসনে কণঃ ॥

অজানতামাগতান্ বঃ ক্রন্তমর্হথ নঃ প্রভো ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ সতাং গতিঃ ভগবান্ লক্ষ্মী সহ উথায়, স্বতন্ত্রাৎ অবরুহ শিরসা মুনিং আশু ননাম ॥
আহ চ হে ব্রহ্মন্! তে ত্বয়া স্বাগতং! অত্র আসনে কণং নিষীদ উপবিশ। হে
প্রভো! বঃ যুগ্মান্, আগতান্ অজানতাং নঃ অস্মাকং, অপরাধং ক্রন্তং অর্হসি ॥ ২ ॥

শ্রীধরখায়া ।

শময়তি তথা স্বকার্যেণ পুত্রাণ নিমিত্তেন ক্রোধং শময়ামাস ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

বিকৌ তাবানপরাধঃ সত্ত্বগুণদিদৃক্য কৃতঃ। বয়ন্তস্ত তত্র বিকৌ শুদ্ধসত্ত্বমোহ দৃষ্টং নতু
সত্ত্বমপীত্যাহ তত ইতি চহুর্ভিঃ। সহ লক্ষ্ম্যাতি লক্ষ্মী অপীতি তাদৃশসময়েহপি তাদৃশ-
বিবিক্তেহপ্যাগন্তরি স্বাদ্ভাবলোকনসম্ভবিকাবপি তস্মিন্ মুনৌ ন কোপগন্ধোহপীতি সত্ত্বগুণ-
ধর্মঃ। শ্রিয়তমচিন্তাভিপ্রায়জ্ঞেয়েন তত্তিরস্বারদর্শনেহপি নাত্তঃকোপ ইতি শুদ্ধসত্ত্বধর্মঃ।
সতাং গতিরिति বৈকুণ্ঠস্থানাং পার্শ্বদানামপি তাদৃশ্যামেব ॥

ত্বয়া অভিগমনাত্মাখানাদিনা মৎসম্মাননাকরণান্তবেদমাসনং নস্বীকরোমীতি চেৎ সত্যং
মগ্নহাপরাধঃ খব্বভূদেব তত্র স্বংকুপৈব মে গতিরিত্যাহ অজানতামিতি ॥ ২ ॥

করিলেন। তথায় ভগবান্ বিষ্ণু তখন কমলার ক্রোড়ে নিদ্রিত রহিয়াছেন
দেখিয়া, মহর্ষি ভূগু তাঁহার বক্ষে অকস্মাৎ পদাঘাত করিলেন।

অহো! সাধুগণের পরম আশ্রয় মোক্ষমূর্ত্তি ভগবান্ জনার্দিন তৎকথাং
গাজোখান করিয়া, কান্তা কমলাসহ শয্যা হইতে অবতরণ করিলেন এবং
ভক্তিভরে ও অবনত মস্তকে উভয়ে সেই ঋষিকে প্রণাম করিলেন।

এবং বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনার সার্বভৌম মঙ্গল ত-। এই আসনে
কণকাল বিশ্রাম করুন! হে প্রভো! আপনি যে এতকণ এখানে আগমন
করিয়াছেন, তাহা আমি জানিতে পারি নাই, তজ্জন্য আমাকে ক্ষমা
করুন! ॥ ২ ॥

হে ভগবন্! আপনাদের পাদস্পর্শে গঙ্গাদি তীর্থসমূহের তীর্থত্বের পরিচয়
যখন হয়, তখন ঐ চরণাবারির প্রভাবে মদীয় বৈকুণ্ঠধাম এবং আমার লোক-
পালগণ সহ আমাকে পবিত্র করুন।

পুনোহি সহলোকং মাং লোকপালাংশ্চ মঙ্গতান্।

পাদে'দকেন ভগবন্তুর্ধানি তীর্থকারিণা ॥

অতীব কোমলৌ তাত চরণৌ তে মহামুনে।

বজ্র-কর্কশ-মহাক্ষঃস্পর্শেন পরিপূড়িতৌ ॥

অদ্যাং ভগবন্নক্ষত্রাঃ আসমেকান্তভাজনং।

বৎসাতুরাসি মে ভূতির্ভবৎপাদহতাংহসঃ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ।

হে ভগবন্ ! তীর্থানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থকারিণা পাবিত্র্যকারিণা স্বম্য তব পাদো-
দকেন সহলোকং (লোকেন বৈকুণ্ঠেন সাহতঃ) মাং মঙ্গতান্ লোকপালান্ চ পুনোহি ॥

হে তাত ! হে মহামুনে ! তে চরণৌ অতীব কোমলৌ বজ্রকর্কশ-মহাক্ষঃস্পর্শেন পরি-
পূড়িতৌ ॥

হে ভগবন্ ! অদ্য অহং লক্ষ্মীঃ একান্তভাজনং নৈয়তাশ্রয়ঃ, আসং। যঃ ভবৎপাদ-
হতাংহসঃ (ভবৎপাদস্পর্শেন হতাং অংহং পাদং যস্য হস্য) মে-মম বৎসি উরাসি ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ
বৎসাতু ইতি অহং প্রার্থয়ে ॥ ৩ ॥

শ্রীধর্মশ্লোকী।

তীর্থকারিণা তীর্থানিমিত্তেন ॥ ৩ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী।

যদি চেমং মহাপরাধমপি ক্রান্তবানবাসি তর্হি দেহি পাদোদকমিত্যাহ পুনোহীতি।
তীর্থানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থকারিণেতি এতৎপ্রাপ্তোব গঙ্গাদীনী তীর্থান্যভূবান্নত্যাঃ।
অত্র ভূকৃতে এতাবতাপ্যপরাধে ক্ষমৈব সৎসংগর্হঃ। প্রত্যুত স্বসাপরাধিত্বমনেন
তৎপ্রসাদনং যদেতৎ স্তম্ভসংগর্হো জ্ঞেয়ঃ ॥

নহু চ তুভ্যং ত্বংপ্রিয়ায়ে প্রেমবতৌ লক্ষ্ম্য চ হুঃখং দদানস্য মমাকল্পং নরকেষেব বাসো
ভাবয়তি যদদ্য পশ্যস্বাপ্রসন্ন্য মহাপাপিনো মমাপবিত্রপাদস্বদক্ষসি লখ ইতানুতাপজর্জরে
সতি তস্মিন্ ভো মূনে কৃপাসিক্তো আবয়োক্স্ব পরমমুৎসবমেব কৃতবানসীত্যাহ অদ্যোতি ॥ ৩ ॥

হে মহামুনে ! ভবদীয় চরণ পদ্ম কমল হইতেও সুকোমল ! না আনি !
বজ্র-সদৃশ দারুন কর্কশ মদ্য বক্ষস্থলের স্পর্শে আপনার পাদতলে কতই
বেদনা বোধ হইয়া থাকিবে !

‘অহো! অদ্যই আমি লক্ষ্মীর প্রকৃত নিজর্ন বাসের উপযুক্ত আশ্রয়
হইলাম। প্রার্থনা করি ! আপনার পাদতাড়নে যেমন আমার নিষ্পাপ দেহ
হইল, সর্বৈশ্বর্যরূপে ভবদীয় চরণ-চিহ্ন যেন আমার বক্ষোপরি নিরন্তর স্পষ্ট
অঙ্কিত থাকে ! ॥ ৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং ক্রবাণে বৈকুণ্ঠে ভৃগুশ্রমদ্রয়া গিরা ।

নিবৃত্তপিতৃশ্রুতীং ভক্ত্যুৎকণ্ঠোহিশ্রলোচনঃ ॥

পুনঃ স্বগত্রমাত্রজা মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনাং ।

স্বানুভূতমশেষেণ রাজান্ ভৃগুরবর্ণয়ৎ ॥ ৪ ॥

তদ্বিশমাখ্য মুনয়ো বিস্মিতা মুক্তসংশয়াঃ ।

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । বৈকুণ্ঠে বিষ্ণৌ এবং ক্রবতি সতি তস্য মন্ত্রয়া গন্তীরয়া, গিরা নিবৃত্তঃ
শ্রুতিঃ, অতঃ তর্পিতঃ ভক্ত্যা উৎকর্ষঃ বাস্পরুদ্ধকর্ষঃ সন্ অশ্রুণি লোচনয়োঃ বস্যা সঃ ভৃগুঃ
ভৃগুঃ বভূব ॥

ততঃ ব্রহ্মবাদিনাং মুনীনাং স্বসত্রং পুনঃ আব্রজা হে রাজান্ ! যেন স্বং অগ্নুভূতং দৃষ্টং
চ ব্রহ্মাদিত্রয়াণাং বৃত্তং তৎ সর্বং ভৃগুঃ অবর্ণয়ৎ ॥ ৪ ॥

(ভৃগুণা বর্ণিতং) তৎ নিশ্চয়া শ্রুত্বা, অথ অনন্তরং, বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যযুক্তাঃ, মুক্তসংশয়াঃ
(মহত্বে সংশয়রহিতাঃ) মুনয়ঃ বিষ্ণুং এব ভূয়াংসং শ্রদ্ধাঃ সন্মোৎকণ্ঠেণ নিশ্চিতবত্তাঃ । যতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

তস্য মন্ত্রয়া গন্তীরয়া গিরা নিবৃত্তশ্রুতীং বভূবেতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মন্ত্রয়া গন্তীরয়া । তুষ্ণীমিত্যশ্রদ্ধকর্ষণেণ স্তত্যামর্থ্যাং । অত্র ভগবন্তীলাবিনোদ-
স্বত্রধারনর্তিতস্য ভূগোরেতৎ কৰ্ম্মণি নাগরাধো বাচ্যঃ ইতি প্রাকঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজান্ ! ভগবান্ বৈকুণ্ঠনাথের তাদৃশ পৌষপুর্ণ
বিনত্র গন্তীর বাণী শ্রবণ করিয়া, মহর্ষি ভৃগু সম্পূর্ণ নিবৃত্ত হইলেন ; ভক্তির
আবেগে তাঁহার নয়ন-যুগল হইতে প্রেমধারা বিগলিত হইতে লাগিল ; তিনি
নিতান্ত পরিতৃপ্ত হইয়া, তুষ্ণীস্তাব অবলম্বনে ভগবান্কে আর কোন উত্তর
দিতে পারিলেন না ।

অনন্তর মহর্ষি ভৃগু সেই ব্রহ্মবাদী ঋষিগণের যজ্ঞক্ষেত্রে প্রত্যাবর্তন পূর্বক
ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং রুদ্রদেব সম্বন্ধীয় যাবতীয় ঋষি অনুভূত ব্যাপার তাঁহাদিগের
সমীপে আনুপূর্বিক বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

ভৃগুর মুখে উক্ত দেবতাত্রয়ের স্বভাবিক গুণের পরিচয়ে তাঁহাদের প্রত্যে-
কের আচরণের বিষয় শ্রবণ করিয়া, মুনিগণ বিস্মিত হইলেন ; পরস্পরের শ্রেষ্ঠত্ব
লক্ষ্যে তাঁহাদের সংশয় অপনোদিত হইল । যে ভগবান্ বিষ্ণু হইতে জীবের

ভূয়াংসং শ্রদ্ধধুবিষ্ণুং যতঃ শ্রান্তির্ধতো ভূয়াং ॥ ৫ ॥

ধর্ম্যঃ সাক্ষাদ্যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্বিধং ।

ঐশ্বর্য্যাকাঙ্ক্ষা যস্মাদ্যশ্চচাত্তমলাপহং ॥

অর্থঃ ।

যস্মিন্ শান্তিঃ ক্রোধলোভাদিরাহিত্যং, যতঃ সেবায্যমান্যং সেবকানাং অভয়ং সংসারভয়-
নিবৃত্তিরূপা মুক্তিঃ, চ ভবতি ॥ ৫ ॥

যস্মাৎ ধর্ম্যঃ শ্রবণভক্তিতে সাক্ষাৎ সাক্ষাৎকারস্বকং, জ্ঞানং তদদ্বিতং চতুর্বিধং (যতমানসঙ্গং,
যাতিরেকসঙ্গং একেন্দ্রিয়সঙ্গং বশীকারসঙ্গং ইতি অথবা চতুর্গোপেক্ষালক্ষণং চতুর্বিধং)
বৈরাগ্যং, (অগ্নিমাদিভেদেন) অষ্টধা অষ্টবিধং ঐশ্বর্য্যং চ ভবতি তথা আশ্রয়ঃ শ্রোতৃজনান্তঃ-
করণস্য, রাগলোভাদি পাপাস্বকং মলং অপহন্তীতি তথাত্তং, যশঃ চ ভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

বিস্মিতাঃ সন্তঃ অপরাধাতিরেকেনাপি নির্ভিকারত্বেন ভূয়াংসং শ্রদ্ধধুঃ মহত্তমং নিশ্চিত-
বন্তঃ ॥ ৫ ॥

যতো যস্মিন্ বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্বিধমিতি পাঠে তচ্চতুর্বিধ্যামেকং দ্বৈত্বাৎ বিষয়াংস্ত্যক্তুম-
শক্ণুবতোহপি সম্মানেচ্ছাত্যাগ আদ্যাং বৈরাগ্যং ততো বিষয়াণাং মধ্যে লবণাদিব্যতিরেকে-

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

সাক্ষাৎস্বয়ং শ্রবণকীর্তনাদিলক্ষণে যতঃ । সাক্ষাৎ পদস্য সর্বত্রাণ্যং জ্ঞানং ভগবদনুভবঃ ।
তদদ্বিতমিত্যস্য জ্ঞানেহ্যপ্যয্যাং । ভক্তিঃ পরেশানুভবে বিরক্তিরিতি ত্রিকস্য যোগপদ্যামেকা-
দশোক্তমিবাভ্যাপি দ্বৈত্বাৎ । চতুর্বিধমিতি পাঠে চতুর্গোপেক্ষালক্ষণমেব চতুর্বিধং
বৈরাগ্যং নতু শুক্লং । অষ্টধৈশ্বর্য্যমিতি ভক্তেরননুসংহিতং কলং । যদ্ব্যক্তং শ্রীকপিলদেবেন ।
অথো বিভূতিং মম মায়ায়া চিত্তমৈশ্বর্য্যমষ্টাঙ্গমনুপ্রবৃত্তং । শ্রিয়ং ভাগবতীয়া স্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং
পরস্য মে তেহম্মুতে হি লোকে ইতি । যশ্চ শ্রোতৃজনস্যাত্মনো মনসো মলং মৎসরম-
পহন্তীতি তৎ ॥

মুনীনামিতি । অত্র মুনিশাস্তসাধব একৈকবিষয়যুক্তা মুমুক্শু-মুক্তভক্তা জ্ঞেয়াঃ ॥

যাবতীয় ভয়ের নিবারণে তাদৃশ শান্তি লাভ হইয়া থাকে, তাঁহাকেই তাঁহারা
সর্বশ্রেষ্ঠ জ্ঞানে তদবধি বিশেষ শ্রদ্ধা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

মুনিগণ ভাবিলেন যে, শ্রবণ-কীর্তনাদিরূপ ধর্ম্য, জ্ঞান, চতুর্বিধ বৈরাগ্য,
অষ্টবিধ অগ্নিমাদি ঐশ্বর্য্যের প্রদাতা এবং হৃদয়-জাত রাগ-মলাদির নিহণ-
কারী তাদৃশ পবিত্র যশঃ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যাঁহার নিকট হইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়,
এই সংসারে তাদৃশ পরম পুরুষ বিয়ু অপেক্ষা অন্য কে শ্রেষ্ঠ বা উৎকৃষ্ট
বলিয়া পরিচিত হইবেন ?

মুনীনাম্ ন্যস্তদন্তানাম্ শান্তানাম্ শমচেতসাম্ ।
 অকিঞ্চনানাম্ সাধুনাম্ যমাহুঃ পরমাম্ গতিম্ ॥
 সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্তি ব্রাহ্মণাঙ্ঘ্রিষ্টদেবতাঃ ।
 ভজন্তানানিষঃ শান্তা যং বা নিপুণবুদ্ধয়ঃ ॥ ৬ ॥
 ত্রিবিধা কৃতযন্তস্য রাক্ষসা অমুরাঃ সুরাঃ ।
 গুণিনা মায়ায়া সৃষ্টাঃ সত্ত্বং ততীর্থসাধনং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

মুনীনাম্ মননশীলানাম্, ন্যস্তদন্তানাম্ তাক্তপ্রাণিদ্রোহাণাম্, শান্তানাম্ রাগলোভাদিরহিতানাম্, শমচেতসাম্ (সমং ব্রহ্ম পশ্যতাং), অকিঞ্চনানাম্ সৰ্ব্বতো বিরক্তানাম্, সাধুনাম্ পরোপকার-শীলানাম্ যং পরমাম্ গতিম্ উৎকৃষ্টং প্রাপ্তং ফলং আহুঃ বদন্তি ॥

সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্তিঃ, ব্রাহ্মণাঃ তু যস্য ইষ্টদেবতাঃ, ইষ্টদেবতুল্যত্বেন আদরणीয়াঃ, অনানিষঃ নিকামাঃ, শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ, নিপুণবুদ্ধয়ঃ বিবেকিনঃ জনাঃ, যং বা এব ভজন্তি ॥ ৬ ॥

যস্য রাক্ষসাঃ তামসাঃ, অমুরাঃ রাজসাঃ, সুরাঃ সাত্ত্বিকাঃ ইতি ত্রিবিধাঃ আকৃতয়ঃ মূর্তয়ঃ এব গুণিনা ত্রিগুণাত্মিকয়া, মায়ায়া সৃষ্টাঃ; তস্য সত্ত্বং সত্ত্বমূর্তিঃ, তীর্থসাধনং আত্মবিশুদ্ধে কারণং ॥ ৭ ॥

ত্ৰিধরসাম্যো ।

পাপি বৃত্তিৰ্ভীতীয়ং । তথা বৃত্তাবপি মনসি রাগশৈথিল্যেন বাহেল্লিয়ৈরেব বিষয়সেবনং তৃতীয়ং । তত্রাপ্যোদাসীনাম্ চতুর্থং । যথাহঃ । বৈরাগ্যাদ্যং যতমানসং স্তং কচিৎকিরাণো ব্যতিরেকসংজ্ঞং । একেল্লিয়াখ্যং হৃদি রাগমোক্ষং তস্যাপ্যভাবস্ত বশীকৃত্যখ্যমিতি ॥ ৬ ॥

তস্য চ ভগবত এব যদাপি ত্রিবিধা আকৃতয়ঃ তথাপি তং তানু সত্ত্বমেব তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুঃ ॥ ৭ ॥

ত্ৰিবিধানাঞ্চ চক্রগন্ত্যো ।

তস্য ত্রিগুণাতীতত্বেহপি সত্ত্বং প্রিয়া মূর্তিরিতি সাত্ত্বিকলোকাঃ প্রিয়া ইত্যর্থঃ । তত্রাপি ব্রাহ্মণাঃ প্রিয়তরাঃ । ইষ্টদেবতুল্যত্বেনাদরणीয়াঃ । যং বা যমেব যে ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু নিষ্ঠুৰস্য তস্য গুণে কথং প্রতীতিঃ প্রীতিঃ সন্তবেন্তত্ তস্যোদাসীন্যম্বেষোচিতং

রাগ-দ্বेषাদিশূন্য শমগুণসম্পন্ন শান্তচেতাঃ, নিকামো সচ্চরিত্র মুনীগণের যিনি একমাত্র পবিত্র মোক্ষস্বরূপ পরমা গতি ॥

বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণই বাঁহার প্রিয় মূর্তি, স্বীয় ইষ্টদেবতার স্থায় ব্রাহ্মণগণকে যিনি সমাদর করিয়া থাকেন, এবং সম্পূর্ণ উপশান্তচেতা বিবেকো নিকাম ব্যাক্ত-গণই বাঁহার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই বিষ্ণুই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ॥ ৬ ॥

অহো ! সত্ত্বরজস্তেমাগুণাত্মিক স্বীয় অচিন্ত্য-শক্তিস্বরূপা মায়ায় দ্বারা

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইখং স্মারস্বতা বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়মুত্তয়ে।

পুরুষস্য পদান্তোজসেবয়া তল্লগতিং গত্যাঃ ॥ ৮ ॥

মুত উবাচ।

ইতোতমুনিতনয়াসাপদগন্ধপীযুষং ভবভয়ভিং পরস্য পুংসঃ।

মুল্লোকং শ্রবণপুটেঃ পিবন্ত্যভীক্ষুং পাহোহধ্বজমণপরিশ্রমং জহাতি ॥ ৯ ॥

অর্থঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইখং এবং স্মারস্বতাঃ স্মারস্বতীতীরবাসিনঃ বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়মুত্তয়ে বিকোঃ মহত্ত্বং নির্ণয় তস্য পুরুষস্য পদান্তোজসেবয়া তল্লগতিং তৎস্বরূপং গত্যাঃ প্রাপ্ত্যাঃ ॥ ৮ ॥

মুতঃ উবাচ। মুনিতন্যস্য মুনোঃ ব্যাসস্য তনয়স্য শুকস্য, আসাপদগন্ধং মুখকমলং তস্য গন্ধঃ স্বার্থস্বং তস্মিন্ তং পীযুষং অমৃতং ইব স্বাহ ভবভয়ভিং (ভবভয়ং ভিনন্তি ইতি) ইতি এবং পূর্নবর্ণিতং এতং পরস্য পুংসঃ বিকোঃ মুল্লোকং প্রাশংসাযোগ্যং, যঃ পাহুঃ (সংসারপশি বর্তমানঃ পুমান্) শ্রবণপুটেঃ অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ পিবেতি সঃ অধ্বজমণপরিশ্রমং (জয়-সরগাদি সংসারপরিভ্রমণ-জনিত-তাপ-ত্রয়ং) জহাতি পরিত্যজতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইখং নিশ্চিত্য স্মারস্বতীতীরবাসিনো বিপ্রা হরিসেবয়া মুক্তিং প্রাপ্নুরিতি ॥ ৮ ॥

ব্যাসনন্দনস্য মুখপদজাহ্নুগতং গন্ধযুক্তপীযুষতুল্যং হরেঃ প্রশস্তং যশো যঃ সংসারী সেবতে স মুক্তো ভবতীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী।

ভদ্রাহ। ত্রিবিধা যদ্যপি তস্মৈব আ সম্যক্তয়া কৃত্যঃ স্বভ্যাঃ তত্তদপি সৎ তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। জগৎপালকস্য কৃপালোভস্য জীবহিতদৃষ্টেব সৎ প্রিয়বস্তাসমান্যাদেব প্রিয়ং নতু বস্তুত ইতি গুণেষোদাসীন্যমোহ ॥ ৭ ॥

সংশয়মুত্তয়ে সংশয়াগুনোদনায় প্রবৃত্তাঃ ॥ ৮ ॥

পদগন্ধপীযুষমিত্রাপাখ্যানস্যাস্য পীযুষত্বান্তরোগনিবর্তকত্বং পদগন্ধবস্বাং ভক্তমধুকরা-কৰ্ণকত্বক ॥ ৯ ॥

নির্জীত রাক্ষস, অসুর এবং দেবদেহই তাঁহার ত্রিবিধ মূর্তি; কিন্তু এই ত্রিবিধের মধ্যে তাঁহার সৎ-মূর্তিই পুরুষার্থের হেতুভূত তীর্থ-স্থানীয় ॥ ৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই প্রকারে সেই স্মারস্বতীতীরবাসী ভ্রাক্ষণগণ দেবতাভ্রয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধের সংশয় অপনোদনার্থ পরম পুরুষ ভগবানের পাদপদ্ম আরাধনার ফলেই বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়াছিলেন। ৮ ॥

মুত বলিলেন, মহামুনি ব্যাসদেবের পুত্র-মুখারবিন্দ হইতে শবনিঃসৃত ভবভয়-বিনাশক পীযুষোপম পবিত্র পরম পুরুষ পরমেশ্বর প্রশংসাযোগ্য

শ্রীবাদরায়ণিক্রবাচ ॥

একদা দ্বারবত্যাংস্ত বিপ্রশত্ৰ্যাঃ কুমারকঃ ।

জাতমাত্রো ভুবং পৃষ্ঠা নমার কিল ভারত ॥

বিপ্রো গৃহীত্বা মৃতকং রাজদ্বার্যুপধায় সঃ ।

ইদং প্রোবাচ বিলপিত্যতুরো দীনমানসঃ ॥

ব্রাহ্মণিষ শঠধিয়ো লুক্সা বিষয়াশ্রনঃ ।

ক্ষত্রবন্ধোঃ কৰ্ম্মদোষাং পঞ্চত্বং মে গতোহৰ্ভকঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । হে ভারত । দ্বারবত্যাং তু একদা বিপ্রশত্ৰ্যাঃ জাতমাত্রঃ কুমারকঃ পুত্রঃ ভুবং পৃষ্ঠা নমার ॥

পুত্রমরণং দীনমানসঃ (দীনং দুঃখিতং মানসং যস্য সঃ) আতুরঃ ব্যাকুলচিত্তঃ সঃ বিপ্রঃ মৃতকং পুত্রং গৃহীত্বা রাজদ্বারি উপধায় বিলপন্ ইদং প্রোবাচ ॥

ব্রাহ্মণিষঃ (ব্রাহ্মণান্ হেতীতি তথ্য তস্য) শঠধিয়ঃ বন্ধকস্য, লুক্সা বিষয়াশ্রনঃ (বিষয়ে আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তস্য) ক্ষত্রবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াধমস্য অস্য রাজঃ কৰ্ম্মদোষাং মে মম অৰ্ভকঃ পুত্রঃ, পঞ্চত্বং গতঃ মরণং প্রাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স চোক্তলক্ষণো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবেতি দর্শায়তুং আখ্যানান্তরমাহ একদেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

তদেবং ভগবত এব সর্কোৎকর্ষমুক্তা ভগবদ্বৈহপি কৃষ্ণস্য সর্কমহোৎকর্ষং বক্তুং কিমপি উচরিতমাহ একদেতি ॥

লীলা পাঠা যে ব্যক্তি কেবল নিরন্তর শ্রবণযুগলের দ্বারা পান করেন, তাঁহাকে আর এই জন্ম-মরণাদি-সঙ্কুল সংসার-পথে কখন ভ্রমণ-শ্রেণ সহ করিতে হয় না ॥ ৯ ॥

বাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ ! এক সময়ে দ্বারাবতীতে এক ব্রাহ্মণ-পত্নী একটী সন্তান প্রসব করিলেন ; কিন্তু দুঃখের বিষয় ! ঐ পুত্রটী ভূগিষ্ঠ হইবা মাত্র, মরিয়া গেল ॥

আত্মজের মৃত্যুতে ব্রাহ্মণ অতীব দুঃখিত হইলেন এবং কাতর-কণ্ঠে বিলাপ করত সেই মৃত পুত্রটী লইয়া, রাজদ্বারে উপনীত হইলেন এবং একান্ত খেদ করত বলিলেন ॥

অহো ! ব্রাহ্মণ-দেবী বিষয়-লোলূপ প্রবঞ্চক লোভী অতি নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় রাজার কৰ্ম্মদোষেই কেবল আমার এই পুত্রটী অকালে পঞ্চত্ব লাভ করিয়াছে ।

হিংসাবিহারং নৃপাতং দুঃশীলমজিতেন্দ্রিয়ং ।
 প্রজা ভজন্ত্যঃ সীদন্তি দরিদ্রা নিত্যদুঃখিতাঃ ॥ ১০ ॥
 এবং দ্বিতীয়ং বিপ্রার্শ্বিত্ব তীয়ত্ববমেব চ ।
 বিসৃজ্য স নৃপদ্বারি তং গাথাং সমগায়ত ॥
 তামজ্জুন উপশ্রুত্যা কর্হিচিং কেশবাস্তিকে ।
 পরেতে নবমে বালে ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

হিংসার্য্যং এব বিহারঃ যস্য তঃ, দুষ্টং শীলং স্বভাবঃ কল্যা তং, অজিতেন্দ্রিয়ং নৃপতিং
 ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ দরিদ্রাঃ নিত্যদুঃখিতাঃ চ সত্যঃ সীদন্তি ক্ষিণ্যন্তি ॥ ১০ ॥
 এবং সঃ বিপ্রার্শ্বিত্ব মৃতং বালং দ্বিতীয়ং তৃতীয়ং তু চকারাং অষ্টমাস্তং মৃতপুত্রং
 নৃপদ্বারি বিসৃজ্য তং গাথাং বীরং বারং সমগায়ত ॥
 কর্হিচিং নবমে বলে পরেতে মৃত্যে সতি কেশবাস্তিকে হিতঃ অর্জুনঃ তং গাথাং
 উপশ্রুত্যা ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥ ১১ ॥

শ্রীধরসামী ।

ঐক্কধিব ইত্যাদিকাং তং গাথাং । বাক্যং ময়ি ন কশিচ্ছোষণঃ । অতো রাজদোষেণৈব
 মংপুত্রা ত্রয়ন্তে ইতি বারং বারং চুক্তোশেষার্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ক্ষত্রবন্ধোরিতি ময়ি ন কোহপি দোষঃ । অতো রাজদোষেণৈব মংপুত্রো মৃতঃ ॥ ১০ ॥
 তং ব্রহ্মধিব ইত্যাদিকাং গাথাং ॥ ১১ ॥

অহো ! দুঃশীল অজিতেন্দ্রিয় এবং হিংসাদোষ-বিশিষ্ট নৃপতির শরণাগত
 প্রজাগণই নিত্যন্ত দরিদ্র হইয়া, চিরকাল অনন্ত দুঃখ ভোগ করিয়া
 থাকে, সন্দেহ নাই ॥ ১০ ॥

এই প্রকারে দ্বিতীয় ও তৃতীয়বার ঐরূপে ভূগিষ্ঠ হইবা মাত্র পুত্রের
 মৃত্যু হইলে, উক্ত ব্রাহ্মণ পূর্ব্ববৎ মৃতপুত্র রাজদ্বারে লইয়া গিয়া, পূর্ব্ববৎ
 আক্ষেপোক্তির প্রয়োগ করিতেন ॥

ক্রমণঃ এই প্রকারে ব্রাহ্মণের নয়টি পুত্রের মৃত্যু হইলে, এক দিবস
 ত্রীকৃষ্ণের সমীপে উপবিষ্ট অর্জুন ব্রাহ্মণের তাদৃশ কাতরোক্তি শ্রবণ করিয়া,
 নিত্যন্ত ক্ষুব্ধ হইলেন এবং সেই ব্রাহ্মণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ১১ ॥

হে ব্রাহ্মণ ! আপনাদের আবাস-সম্মিথানে কি এমন কোন ধনুর্ধারী
 বীর পুরুষ নাই যে, তাঁহার দ্বারা ব্রাহ্মণ-পুত্র রক্ষিত হয় ! ইহারা কি কেবল

।কং বিষ্ণু ক্ষেপ্তম্বাসে ইহ নাস্তি ধনুর্ধরঃ ।

রাজন্যবক্ষুরেতে বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্র আসতে ॥ ১২ ॥

ধনদারাত্মজা পৃষ্ঠা যত্র শোচন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।

তে বৈ রাজন্যবেশেন নটী জীবন্ত্যামুস্তরাঃ ॥ ১৩ ॥

অহং প্রজা বাৎ রক্ষিষ্যে ভগবন্ দীনয়োরিহ ।

অনিষ্ঠাণ-প্রতিজ্ঞোহগ্নিং প্রবেক্ষ্যে হতকল্মষঃ ॥

অর্থঃ ।

হে ব্রহ্মন্ । কিংবিশিৎ কিমর্থং বুধা বিকথসি ? যতঃ স্থম্বাসে ধনুর্ধরঃ রাজন্যবক্ষুঃ
ক্ষত্রিয়ভাষাঃ অপি ক'চৎ নাস্তি । এতে ব্রাহ্মণাঃ বৈ ইব সত্রে যাগে আসতে তিষ্ঠন্তি ॥ ১২ ॥

যত্র যেষু জীবন্তু সংহ্রু ধনাদিভিঃ পৃষ্ঠাঃ বিষৃজাঃ ব্রাহ্মণাঃ শোচন্তি তে বৈ এব রাজন্য-
বেশেন নটীঃ ইব অহন্তরাঃ প্রাপপোষনতং পরাঃ এব জীবন্তি ॥ ১৩ ॥

হে ব্রহ্মন্ । ইহা হিঃ গন্ অহং দীনয়োঃ বাৎ যুবয়োঃ, প্রজাঃ অনিষ্টমানং পুত্রং
ঔপদস্যামি ।

ব্রহ্মন্ কিং স্থিতিং কিমর্থং বুধা রোদিষি ! যতঃ স্থম্বাসে ধনুর্ধরমাত্রে রাজন্যবক্ষুরপি নাস্তি
ব্রহ্মণ্যনা তু কা বার্তা । এতে তু সত্রে যাগে ব্রাহ্মণা ইব মিলিতা ভবিতুমর্হন্তাত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তদেবাহ ধনদারাত্মজা পৃষ্ঠা ইতি । ধনাদিভিঃ বিষৃজা যত্র যেষু জীবন্তু শোচন্ত তে
জীবন্তি কেবলং জীবিকাং সম্পাদয়ন্তি ॥ ১৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

রাজন্যবক্ষুরিতি নিকৃষ্টঃ ক্ষত্রিয়োহপি কিং নাস্তি ব্রহ্মণ্যস্য কা বার্তেতি পরীং তত্রত্যানু
প্রতি কটাক্ষঃ । নহু রাজন্যা অত্র সন্ধটে বদ কিং কর্তু মর্হন্তি তত্র তর্জন্যা দর্শয়মাহ এতে
ব্রাহ্মণাঃ অত্র সত্রযাগমাসতে কুরুন্ত্যেব । তৎ কিল পাল্যমানা ইমে এব নাশমর্হন্তীতি
বক্তোক্তিঃ ॥ ১২ ॥

অত্রত্যানং রাজন্যবক্ষুভে প্রমাণং শ্রুতিত্বাহ ধনাদিভিরপৃষ্ঠা বিষৃজাঃ । যত যেষু জীবন্তু
শোচন্তি ॥ ১৩ ॥

বার্মিতি মহাশোকেন ব্রাহ্মণ্যা অপি মৌনবভ্যাস্তজাগমনাং ন নিস্তর্গা কিন্তু ভগ্নৈব

নাম মাত্রে ক্ষত্রিয় ! কারণ স্বীয় ক্ষাত্রধম্মে জলাঞ্জলি দিয়া, এক্ষণে বুঝি
ব্রাহ্মণগণের সহিত সত্রযাগেই তাঁহারা সন্নিবিষ্ট আছেন ! ॥ ১২ ॥

অহো ! যে সকল রাজন্যবর্গের প্রতিপাল্য ব্রাহ্মণগণ পুত্র বিত্ত ও
কলত্রাদিতে বিযুক্ত হইয়া, নিরস্তর শোকসাগরে নিমগ্ন হন, তাদৃশ স্বার্থপর
আত্মস্তরী রাজারা কেবল নটবৎ নৃপতিবেশে সংসারে বিরাজ করেন
মাত্র । ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সন্ধর্ষণে বাসুদেবঃ প্রচ্যাম্যে ধর্ম্মান বরঃ ।

অনিরুদ্ধোহপ্রতিরথো ন ত্রাতুং শকু বন্তি যং ॥ ১৪ ॥

তং কথং নু ভবানু কস্মৈ দুষ্করং জগদীশ্বরৈঃ ।

ত্বং চিকীর্ষসি বালিশ্যাস্তি ন শ্রদ্ধায়ে বয়ং ।

অথহং ।

রক্ষিষ্যে । যদি অনিষ্ঠীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ (ন নিষ্ঠীর্ণা অতঃ তন্মা এব প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতঃ) তেং অহং স্যাং তদা অগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যে তেন হতকশ্মধঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গনিদোষমুক্তঃ ভবেয়ম্ ।

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । সন্ধর্ষণঃ বলরামঃ, বাসুদেবঃ, ধর্ম্মান বরঃ প্রচ্যাম্যে, অপ্রতিরথঃ অনিরুদ্ধঃ যং অপত্যং ত্রাতুং রক্ষিতুং ন শকু বন্তি ॥ ১৪ ॥

তং জগদীশ্বরৈঃ কুপি কর্তুং দুষ্করং মদপত্যাধাণাৎকং কস্মৈ কথং নু ভবানু কর্তুং শকুয়াং ? অতঃ বালিশ্যাং, মোর্খ্যাং, এব ত্বং ত্বং চিকীর্ষসি ; অতঃ বয়ং ন শ্রদ্ধায়ে বিশ্বাসিমঃ ।

শ্রীধর্ম্মামো ।

হতকশ্মধ ইতি অগ্নিপ্রবেশেন ব্রাহ্মণবিনাপশ্রবণপাতক্যং পুত্রো ভবেয়মিত্যর্থঃ । অহং-কশ্মধশ্চেতি বা ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতশ্চেনহং স্যাং অগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যামীতি তত এব হতকশ্মধঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গ-লক্ষণদোষবহিতঃ স্যাং ॥ ১৪ ॥ ন শ্রদ্ধায়ে ন বিশ্বাসিমঃ ॥

অহো ! আপনারা স্ত্রীপুরুষে পুত্র-মরণ-নিবন্ধন কতই দুঃখ পাইতেছেন ? সে যাহাই হউক ! আমি আপনাদের সন্তানের জীবন রক্ষা করিব ; যদি তাহাতে অসমর্থ হই, তাহা হইলে অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়া প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিব !

ব্রাহ্মণ বলিলেন বাসুদেব, সন্ধর্ষণ, ধনুর্ধরাগ্রগণ্য প্রচ্যাম্য এবং অদ্বিতীয় যোদ্ধা সাক্ষ্যে অনিরুদ্ধ যে কার্য্য করিতে সমর্থ হন নাই ॥ ১৪ ॥

তাদৃশ ঈশ্বরতুল্য ব্যক্তিগণেরও দুঃসাধ্য কস্মৈ করিতে আপনি কি প্রকারে সাহসী হইতেছেন ? আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, নিতান্ত মুর্খ-নিবন্ধনই আপনি এরূপ কস্মৈ করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন ! সুতরাং আপনার বাক্যে আমার তাদৃশ প্রত্যয় হইতেছে না ॥

অর্জুন বলিলেন, হে ব্রহ্মন ! আমি স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ, সন্ধর্ষণ বা কৃষ্ণপুত্র বা ভীষ্মারপৌত্রও নহি বটে । আমি অর্জুন । গাওঁব ধনুই আমার একমাত্র সম্বল ॥

আমার বীর্ঘ্যের প্রতি আপনি ওরূপ তাচ্ছিল্য করিবেন না ! আমি

অৰ্জুন উবাচ ॥

নাহং সন্ধৰ্শণো ব্রহ্মানু ন কৃষ্ণঃ কাঞ্চি রৈব চ ।

অহৈকৈগাৰ্জুনো নাম গাণ্ডীবঃ যস্য বৈ ধনুঃ ॥

মাবমংস্থা মম ব্রহ্মানু বীৰ্য্যং ত্র্যম্বকতোষণং ।

মৃত্যুং বিজিত্য প্রধনে আনেষ্যে তে প্রজা প্রভো ॥ ১৫ ॥

এবং বিস্রান্তিতো বিপ্রঃ ফাল্গুনেন পরন্তপ ।

জগাম স্বগৃহং প্রীতঃ পার্থবীৰ্য্যং নিশাময়ন্ ॥

প্রস্থতিকালে আসন্নৈ ভার্য্যায়া দ্বিজসত্তমঃ ।

পাহি পাহি প্রজাং মৃত্যোরিত্যাহাৰ্জুনমাতুরঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

অৰ্জুনঃ উবাচ । হে ব্রহ্মন ! অহং সন্ধৰ্শণঃ কৃষ্ণঃ বা কাঞ্চিঃ এব চ ন অপি তু অৰ্জুনঃ
এব ; যস্য মম গাণ্ডীবং নাম ধনুঃ অগ্নিঃ ॥

হে ব্রহ্মন ! ত্র্যম্বকতোষণং মম বীৰ্য্যং মা ন অবমংস্থা অত্র অবিশ্বাসং মা কাৰ্য্যিঃ !
সেন বীৰ্য্যেণ হে প্রভো ! মৃত্যুং প্রধনে সংগ্রামে, বিজিত্য তে প্রজাঃ আনেষ্যে ॥ ১৫ ॥

হে পরন্তপ ! ফাল্গুনেন এবং বিস্রান্তিতঃ বিশ্বাসং প্রাপিতঃ, সঃ বিপ্রঃ প্রীতঃ সন্ তত্র
পার্ষস্য বীৰ্য্যং নিশাময়ন্ শ্রাবয়ন্, স্বগৃহং জগাম ॥

ভার্য্যায়াঃ প্রস্থতিকালে আসন্নৈ আগতে, সতি আতুরঃ চিন্তাকুলঃ, সঃ দ্বিজোত্তমঃ মৃত্যোঃ
সকাশাং মে প্রজাং পাহি পাহি ইতি অৰ্জুনং আহ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ন শ্রদ্ধাশ্বে ন প্রতীমঃ ॥ ১৫ ॥

এবং শ্রৌতিবাদৈবাস্তিতঃ বিশ্বাসং প্রাপিতঃ । নিশাময়ন্ শৃণু ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

গাণ্ডীবমিতি তদ্বনুর্দর্শয়তি ॥ ১৫ ॥

প্রস্থতিকাল ইতি তদর্থমেকাক্ষমৰ্জুনস্য দ্বারকায়ামেব বাসঃ স্বপুরাদেব গৰ্ভপূর্তিং জ্ঞাত্বা
পুনস্তত্রাগমো বা জ্ঞেয়ঃ । আনয়্যার্জুনমিতি ভার্য্যাবচনাদ্রাবাগত্যাহ পাহীতি ॥ ১৬ ॥

সংগ্রামে সাক্ষাৎ ত্রিলোচনকেও পরিতুষ্ট করিয়াছি ! আমি সময়ে শ্রম
যমরাজকেও পরাজয় করত, হে প্রভো ! আপনার সন্তানগণকে আনয়ন
করিব ; সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

শত্রু-নিসূদন মহাবীর অৰ্জুনব সাত্ত্বনাবাক্যে ব্রাহ্মণ আশস্ত এবং প্রীত
হইয়া নিজ ভবনে প্রস্থান করিলেন এবং ব্রাহ্মণীর সমীপে অৰ্জুনের বীৰ্য্য
কীর্ত্তির পরিচয়ে তাঁহাকে কথঞ্চিৎ শান্ত করিলেন ॥

স উপম্পৃশ্য শুচাস্তো নমস্কৃত্য মহেশ্বরং ।
 দিব্যানাজ্ঞানানুস্মৃত্য সজ্যাং গাণ্ডীবমাদদে ॥ ১৭ ॥
 নারুণং স্মৃতিকাগারং শরৈর্নানাজ্ঞযোজিতৈঃ ।
 তির্ধ্যাগূর্ধ্বমধঃ পার্শ্বাশ্চকার শরপঞ্জরং ॥ ১৮ ॥
 ততঃ কুমারঃ সংজাতো বিপ্রপত্ন্যা রুদমুহুঃ ।
 সদোহদর্শনমাপেদে সশরীরো বিহায়স। ॥

অর্থঃ।

সঃ অর্জুনঃ, শুচি শুদ্ধং, অস্তঃ জ্বলং, উপম্পৃশ্য আর্চন্য, মহেশ্বরং নমস্কৃত্য দিব্যাদি
 অস্ত্রাদি অনুস্মৃত্য সজ্যাং সজ্জীকৃতং, গাণ্ডীবং স্নাদদে ॥ ১৭ ॥

ততঃচ নান্যশস্ত্রৈঃ সস্ত্রৈঃ যোজিতৈঃ শরৈঃ স্মৃতিকাগৃহং তথাশরপঞ্জরং আবৃতবান্, যথা
 তির্ধ্যাক্ উর্দ্ধং অধঃ চ আবরণেন পার্শ্বঃ তত্র শরপঞ্জরং চকার ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারঃ সংজাতঃ ; সঃ চ মুহুঃ রুদন্ অপি সদাঃ সশরীরঃ এব বিহায়স।
 আকাশমার্গেণ, অদর্শনং আপেদে ॥

ঐধরস্বামী।

ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বেন ঐক্যবজ্জয়া মহেশ্বরং নমস্কৃত্য ॥ ১৭ ॥

নারুণং আবৃতবান্ তদেবাহ তির্ধ্যাগূর্ধ্বমিতি ॥ ১৮ ॥

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

মহেশ্বরং নতু কৃষ্ণমিতি তত্র সখ্যাদেব ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বদোষদর্শনাৎ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সশরীরমিতি কৃষ্ণেচ্ছয়া বিনা দিব্যাস্ত্রাদি তানি সমহেশ্বরশ্চ বালকস্য শরীরমপি রক্ষিতুং
 নাশকমিতি ভাবঃ ॥

কিছুদিন পরে পত্নীর প্রসব কাল উপস্থিত হইলে, ব্রাহ্মণ নিতান্ত কাতর
 হইয়া, অর্জুনের নিকট উপস্থিত হইলেন এবং যুত্মার হস্ত হইতে আমার
 আসন্ন-প্রসব সম্ভানকে রক্ষা করুন। বলিয়া উচ্চকণ্ঠে নিবেদন করিলেন ॥ ১৬ ॥

এই সংবাদ শ্রবণ করিবা মাত্র, মহামনা অর্জুন পবিত্র জলের দ্বারা হস্ত
 পদাদি ধৌত করত যথাবিধি আচমন করিলেন এবং দেবদেব মহাদেবকে
 ভক্তিভরে প্রণাম করত অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রাদি মস্তপূর্বক প্রয়োগের পদ্ধতি
 শ্রবণ করিলেন এবং গাণ্ডীব ধনুতে জ্যা রোপণ করত প্রস্তুত হইলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর নানাপ্রকার অস্ত্রের সাহায্যে শরনিকরের প্রয়োগে স্মৃতিকা-
 গারটী সম্পূর্ণ সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন। হে রাজন্! স্মৃতিকাগরের
 দ্বন্দ্বাদিক শরের দ্বারা পিঞ্জর-তুল্য করিয়া রাখিলেন ॥ ১৮ ॥

ইত্যবসরে সেই ব্রাহ্মণপত্নীর একটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করিল ; কিন্তু

তদাহ বিপ্রো বিজয়ৎ বিনিন্দন কৃষ্ণসন্নিধৌ ।

মৌচ্যং পশ্যাত মে যোহিহং শ্রদ্ধাধে ক্লীবকথনং ॥ ১১ ॥

ন প্রত্যাশ্নো নানিরুদ্ধো ন রামো ন চ কেশবঃ ।

যস্য শেকুঃ পরিত্রাতুং কেহন্য শুদবিতেশ্বরঃ ॥

ধিগজ্জুনং মুষাযাচং ধিগাত্মপ্লাঘিনো ধনুঃ ।

দৈবোপস্থঃ যো মৌখ্যাদানিনীষতি দুর্জতিঃ ॥

অর্থঃ ।

তদা সঃ বিপ্রঃ কৃষ্ণসন্নিধৌ বিজয়ং অর্জুনং, বিনিন্দনং আহং যঃ যঃ অহং ক্লীবস্য বণ্ডস্য অজ্জুনস্য কথনং মুষা প্রগলভাষণং, শ্রদ্ধাধে-বিশ্বসিতবান, তস্য মৌচ্যং মৌখ্যং, পশ্যাত ॥ ১১ ॥

যস্য মম অপত্যং প্রত্যাশ্নোঃ পরিত্রাতুং ন শেকুঃ ন সমর্থঃ জাতাঃ, তস্য অন্তঃ কঃ বা ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, অবিতা রক্ষকঃ, তৎসং ॥

অতঃ মুষাযাচং অনৃতবক্তাধিঃ, অর্জুনং ধিক্ । আত্মপ্লাঘিনঃ আত্মস্বভিতীলস্য ধনুঃ গাওীবং অপি ধিক্ । যঃ দুর্জতিঃ অর্জুনং দৈবেণ ঈশ্বরেণ, উপস্থঃ অন্তঃ নীতং, মমপত্যং মৌচ্যং আনিনীষতি আনেতুং ইচ্ছতি ॥

‘ঈশ্বরশাসী ।

অদর্শনমাপেদে দেহোহপি নাবশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীনিবনাধ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণসন্নিধাৱিত্তি স্বগৃহাভিকে রহসি তন্নিদনে বসাতাভাদিত্তি ভাবঃ ॥ ১১ ॥ বস্য যঃ ॥

দুঃখের বিষয় এই যে, এবারে ভূমিষ্ঠ হইবার পর পুত্রটী মুহূর্তকাল মাত্র রোদন করিয়াই, আকাশ-পথে অদৃশ্য হইয়া গেল ; পুত্রের মৃতদেহও আর পরিলক্ষিত হইল না ॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণের সমক্ষেই অর্জুনকে বিশেষরূপে নিন্দা করত বলিলেন, অহো ! আমি কি মূখ ! ক্লীবকথন নিরর্থবাদী অভিমানী ব্যক্তির থাকে আমি এরূপ বিশ্বাস করিয়াছিলাম । ॥ ১১ ॥

ভগবান্ বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রতাপ এবং অনিরুদ্ধ যে দুঃসাধ্য কৰ্ম্মে হস্ত-ক্ষেপ করিতে সাহস করেন না, তাদৃশ অসাধ্য কৰ্ম্ম সম্পাদন করিতে অন্য কে এই ভগতে সমর্থ হইতে পারে । ॥

এতাদৃশ মিথ্যাবাদী অর্জুনকে ধিক্ । এবং তাহার গাওীব ধনুককেও ধিক্ । অহো ! আত্মপ্লাঘাই তাহার পৌরুষের একমাত্র পরিচয় । কারণ এ ব্যক্তি এতই মূখ যে, দৈবের অনায়ত্ত্ব বিষয়কেও সে অবলীলাক্রমে নিজের অধিকারে আনয়নার্থ বাসনা করিয়াছে ॥

এবং শপতি বিপ্রযো বিদ্যামহায় কালনঃ ।
 যযৌ সৎযমুনীমান্ত যজ্ঞান্তে ভগবান্ যমঃ ॥
 বিপ্রাপতামচক্ষাপন্তত ঐন্দ্রীমগ্যং পুরীং ।
 আগ্নেয়ীঃ নৈঋতীং সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীমথ ।
 রসাতলং নাকপৃষ্ঠং ধিক্ষ্যান্যান্যামুদ্যদমুখঃ ॥ ২০ ॥
 ততোহলকদ্বিজমুতো হ্রনিত্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ ।
 অগ্নিং বিবিক্লুঃ কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ প্রতিবেদতা ॥ ২১ ॥

• অর্থঃ । •

বিপ্রযো এবং শপতি সতি কালনঃ অর্জুনঃ, বিদ্যায় আত্মায় যত্র ভগবান্ যমঃ আন্তে তাং
 সৎযমুনীং পুরীং আন্ত যযৌঃ ॥

তত্র বিপ্রাপত্যং অচক্ষাপঃ অপভ্রূন, ততঃ ঐন্দ্রীং পুরীং অগ্নাং ; তথা পৰ্য্যায়েন আগ্নেয়ীং
 নৈঋতীং, সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীং পুরীং ততঃ চ রসাতলং নাকপৃষ্ঠং অন্যানি ধিক্ষ্যানি চ
 উদ্যতাস্তঃ, এব যযৌ ॥ ২০ ॥

ততঃ তন্মাং এবং সর্গত্রায়েষণাং অপি অলকদ্বিজমুতঃ (ন লকঃ দ্বিজমুতঃ যেন সঃ)
 অতএব অনিত্তীর্ণ প্রতিশ্রুতঃ (ন নিতীর্ণং নিস্পাদিতং প্রতিশ্রুতং যেন সঃ) অর্জুনঃ যদা
 অগ্নিং বিবিক্লুঃ প্রবেষ্টুং ইচ্ছুঃ, বভূব তদা প্রতিবেদতা নিবারণং কুর্কতা, কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ
 নিবারিতঃ চ ॥ ২১ ॥

শ্রীযশস্বামী ।

যস্য প্রজাঃ তৎ তত্র ॥ ২০ ॥

প্রত্যুক্তঃ বারিত উপপত্তিভিঃ প্রতিবেদং কুর্কতা ॥ ২১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দৌম্যামুত্তরদিবর্তিনীং চক্ষপুুরীং । ঐশান্যামগমনং স্বগুরুণা শিবেন তন্ননাসম্ভব-
 মননাং ॥ ২০ ॥ প্রত্যুক্তঃ বারিতঃ প্রতিবেদং কুর্কতা ॥ ২১ ॥

ব্রাহ্মণ এই প্রকারে দোষারোপ পূর্বক নিন্দা করিলে, বীরকেশরী
 অর্জুন যে স্থানে সর্গ-সংহারকারী ভগবান্ যম অবস্থান করিতেছেন, সেই
 সৎযমুনীপুরে সত্বর গমন করিলেন ॥

কিন্তু দুঃখের বিষয় । তথায় বিপ্রপুত্রগণকে অবলোকন না করিয়া,
 তাহাদের অশেষণে ক্রমাশয়ে অর্জুন ইন্দ্রপুরী, তৎপরে আগ্নেয়ী, নৈঋতী,
 সৌম্যা, বায়বী, বারুণী এবং রসাতল, স্বর্গ এবং অন্যান্য স্থান সমূহে যথেষ্ট
 বিচরণ করিলেন ॥ ২০ ॥

যখন কোথায়ও আর ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে বিশেষ অনুসন্ধান করতও পাইলেন
 না, তখন প্রতিজ্ঞা-পালনে পরাধু্য হইয়া, আপনাকে একান্ত হেয় বুলিয়া মনে

দর্শয়ে দ্বিজপুত্রাংস্তে মাংসজ্ঞানমাস্ত্রনা ।

যে তে নঃ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥

ইতি সংভাষ্য ভগবান্ অর্জুনেন সহৈশ্বর্যঃ ।

দ্বিবাং স্বরথমাক্রুহ প্রতীচীর্ষদশমাবিশং ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

আস্ত্রনা এব আস্ত্রানং মাংসজ্ঞ মাংসজ্ঞানীহি ! তে তুভ্যং দ্বিজপুত্রান্ অহং দর্শয়ে দর্শয়ামি । যে নিন্দিষ্যতি তে এব জনাঃ নঃ আবয়োঃ বিপুলং কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ॥

ভগবান্ ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ইতি ইথং, সংভাষ্য অর্জুনেন সহ দ্বিবাং স্বরথং আক্রুহ প্রতীচীর্ষদশং আবিশং প্রযযৌ ॥ ২২ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

মাংসজ্ঞ মাংসজ্ঞানীহি । যে নিন্দন্তি তএব মনুষ্যাঃ নঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি নিশ্চয়ং করিষ্যন্তি । স্থাপয়িষ্যন্তীতি পাঠান্তরং হনোভঙ্গভয়াদাগন্তকমিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

মাংসজ্ঞ মাংসজ্ঞানীহি নহু মাংসায় লোকা মাংসজ্ঞিযং নিন্দিষ্যন্তি তত্রাহ । যে নিন্দিষ্যন্তি তে এব ন আবয়োঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি ! যবা । যে তেহপি মনুষ্যা আবয়োঃ কীর্ত্তিমেব স্থাপয়িষ্যন্তি । যেনেহ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি ন ইতি পাঠান্তরং হনোভঙ্গভয়াদাগন্তকমিতি স্বামিচরণাঃ ॥ ২২ ॥

করিলেন । এবং সেই লজ্জা নিবারণার্থ শ্রীকৃষ্ণের অনভিমতে চিত্তারোহণে প্রাণ পরিত্যাগে প্রস্তুত হইলেন ॥ ২১ ॥

অনন্তর অর্জুনকে অনলে প্রবেশ করিতে প্রস্তুত দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে নিবারণ করত বলিলেন, হে অর্জুন ! তুমি আপনার প্রতি এতাদৃশ অবজ্ঞা করিও না ! আমি তোমাকে সেই ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে প্রদর্শন করাইব । তুমি তাহাদিগকে আনয়ন করিলে, যাহারা তোমার নিন্দা এক্ষণে করিবে বলিয়া ভীত হইতেছে, সেই সকল ব্যক্তিই জগতে আবার আমাদের অক্ষয় কীর্ত্তি এবং বিমল যশঃ স্থাপন করিবে, সন্দেহ নাই ।

এই বলিয়া ভগবান্ হৃষীকেশ অর্জুনকে সঙ্গে লইয়া, স্বকীয় দ্বিবারথে আরোহণ করিলেন এবং নিরন্তর পশ্চিমাভিমুখী হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

পরে ক্রমশ সপ্তদ্বীপ, সপ্তসমুদ্র এবং সপ্ত সীমা-পর্বত অতিক্রম করত লোকালোক পর্বতকেও অতিক্রম করিলেন ; পরে অতি ভয়ানক অন্ধকারের মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥

সপ্তদ্বীপান্ সসিদ্ধান্ত সপ্তসপ্তগিরীনথ ।
 লোকালোকং তথাভীত্যা বিবেশ স্তমহত্তমঃ ॥
 তত্রাস্থাঃ সৈবানুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ ।
 তমসি ভট্টগতয়ো বভূবুর্ভরতর্ষভ ॥
 তান্ দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণো মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং স্বচক্রং প্রাহিণোৎ প্রভুঃ ॥ ২৩ ॥
 তমঃ সুর্যোরং গহনং কৃতং মহাঈদারয়দুরিতরেণ রোচিষা ।

অর্থঃ ।

সপ্তসপ্ত সংখ্যাকাঃ গিরয়ঃ যেষু তান্ সসিদ্ধান্ সপ্তদ্বীপান্ তথা লোকালোকং পৰ্ব্বতং
 অভীত্যা স্তমহত্তমঃ অতি তন্নানকং তমঃ অন্ধকারং বিবেশ ॥

হে ভরতর্ষভ ! তত্র তমসি সৈবানুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ অশ্বাঃ ভট্টগতয়ঃ বভূবুঃ ।
 মহাযোগেশ্বরশাং অপি ঈশ্বরঃ, প্রভুঃ সন্ধ্যোপশিস্ময়ঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তান্ প্রতিভট্টগতীন
 অবান্ দৃষ্ট্বা সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং সহস্রসূর্য্যসদৃশপ্রকাশং স্বচক্রং স্বায়ুং স্তমহত্তমং প্রাহিণোৎ
 প্রাশুং ॥ ২৩ ॥

ওগচ্যুতঃ (ওগাৎ মোক্ষ্যাঃ চ্যুতঃ) রাসস্য শরঃ যথা রাবণস্য চমুঃ সেনাঃ বিবেশ তথা গহনং
 ত্রিধরস্বামী ।

সপ্ত সপ্ত সংখ্যা গিরয়ো যেষু দ্বীপেষু তান্ ॥ ২৩ ॥

ত্রিবিধনাথ চক্রবর্তী ।

তমসি ভট্টগতয় ইতি বৈকুণ্ঠীয়ানামবানং ওগাভীত্যানামপি তেষাং বক্তমসি ভট্টগতিস্বং
 ওগগতো নয়লীলস্ববক্তেবামাখ্যলালস্ব মর্জুনাদীনং ভট্টশ্রোতৃণাং চমৎকারপোষণার্থমেব
 জেয়ং ॥ ২৩ ॥

সেই ভীষণ অন্ধকারের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া, সৈবা, অনুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও
 বলাহক নামক ত্রিকৃষ্ণের বৈকুণ্ঠীয় অশ্বচতুষ্টয় আর অগ্রসর হইতে পারিল না ;
 প্রাত পদে তাহাদের গতিরোধ হইতে লাগিল ॥

স্বকীয় অশ্বগণের তাদৃশ ছুরবহা অবলোকন করিয়া, মহাযোগেশ্বর ভগবান্
 ত্রিধরস্ব সহস্র সুর্য্যের যুগপৎ উদয়কালীন প্রভাসদৃশ অনুপম প্রভাবিশিষ্ট
 স্বকীয় স্তমহত্তম তথায় প্রয়োগ করিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো ! অ্যাবিনিশ্রুত ত্রিরামশর দশাননের সেনাবাহের মধ্যে যেমন
 প্রবেশ করিয়াছিল, মনোবেগ স্তমহত্তমও সেইরূপ প্রভূত তেজে বিস্কুরিত
 হইয়া, সেই ভয়ানক নিবিড় অপার অন্ধকারকে ভেদ করতঃ প্রবেশ করিয়া
 চলিল ॥ ২৪ ॥

মনোজবং নির্জিবিশে সুদর্শনং গুণচ্যুতো রামশরো যথা চমুঃ ॥ ২৪ ॥

দ্বারেণ চক্রানুপথেন তত্তমঃ পরং পরং জ্যোতিরনন্তপারং ।

অর্থঃ ।

হৃদ্রবেশং, হৃদ্বোরং ভয়করং কৃতং প্রকৃতকাব্যং মহৎ অপারং তমঃ ভূমিতরেণ রোচিবা
বিদারয়ং মনোজবং সুদর্শনং নির্জিবিশে ॥ ২৪ ॥

চক্রানুপথেন চক্রানুগতদ্বারেণ তৎ তন্মাতং তমসঃ পরং দূরে বর্তমানং অনন্তপারং সমঙ্গ-
শ্রীধরধামী ।

কৃতমিতি প্রকৃতে: পরিণামরূপং নালোকাত্মব্রহ্মাণ্ডং ॥ ২৪ ॥

চক্রানুপথেন চক্রমহুগতেন দ্বারেণ তত্তমঃ পরং তন্মাত্তমসঃ পরং দূরে বর্তমানং পরং
শ্রীবিষনাথ চক্রলভী ।

গহনং নিবিড়ং কৃতং প্রকৃতিপরিণামরূপং ॥ ২৪ ॥

চক্রানুপথেন চক্রমহুগতেন দ্বারেণেতি । চক্রেণৈব সপ্তাবরণভেদো জ্ঞেয়ঃ । বস্তদনন্তরং
গচ্ছন ফাস্তনঃ তমঃ পরং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং প্রকৃতগাবরণাদষ্টমাতং পরমিতার্থঃ । পরং
শ্রেষ্ঠং চিদ্রং জ্যোতিঃ সমঙ্গবানমতিব্যাপকং বীক্ষ্য তেন প্রত্যভিতাকো নেত্রে নামীগরং ।
তথাচ হরিবংশে এতচ্চারিতসমাপ্তৌ । ব্রহ্মতেজোময়ং দিব্যং মহৎ বদন্তীবানসি । অহং
স ভরতশ্রেষ্ঠ মন্তেজন্তং সনাতনং । প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী । তাং
প্রাশ্রয় ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিহুস্তমাঃ । সা সাঙ্খ্যানাং গতিঃ পার্থ যোগিনাকু তপস্বিনাং ।
তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিভজতে জগৎ । মমৈব তদ্বনং ভেজো জ্ঞাতুমর্হসি
ভারতেতি । অত্র মন্তেজ ইতি তদ্বক্ষ্যমন্তেজোহপি । অহং স ইতি সোহহমেব তদ্বক্ষ্য

চক্রানুগত পথের অনুসরণে গভীর অন্ধকারের অনতিদূরে ধাবমান এবং
অনন্তপার অন্ধকারকে যেন সম্যক্ আলোক-জ্যোতিতে ব্যাপ্ত করত, বিদ্যমান
পরম প্রকাশস্বরূপ সুদর্শন চক্রকে পুরোভাগে প্রতীয়মান করত, অর্জুনের
আত্মা ।

ধর্ষরাগ্রগণ্য ব্রতপরায়ণ অর্জুন প্রকৃত বীরস্বের পরিচয়ে জীবদশাতেই প্রকৃতির
অষ্টাবরণ ভেদ করত, পরম জ্যোতিঃ ব্রহ্মপদের সন্দর্শন লাভ করিয়াছিলেন । তিনি
শ্রীকৃষ্ণের আশ্রয়ে এবং সুদর্শনের অহুগমনে বেরূপ ক্রমাঘরে উন্নতি লাভ করিয়াছিলেন,
জীবেরও সেইরূপ জ্ঞানের সহায়ে এবং বৈরাগ্যের ধ্বংসের বেগের অনুসরণে দেহের অষ্টাবরণ
ভেদ করত, মোক্ষরূপ ব্রহ্মপদবীতে আরোহণ করিতে হইবে । গীতাতে উক্ত আছে,
যথা ; ভূমি, জল, অনল, বায়ু, আকাশ, মন, অহঙ্কারতত্ত্ব এবং বুদ্ধি এই অষ্ট প্রকার
আবরণে যেমন জীবের ত্রিবিধ দেহের রচনা হয় এবং জীব এই আবরণ সমূহে আবৃত
থাকিয়া, পরম স্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না, এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ডও সেইরূপ উক্ত
অষ্ট ওর। যশস্কৃত পাবন মামক এক্ষণে সম্পূর্ণ সমাচ্ছিন্ন । জীব জ্ঞান ও বৈরাগ্যের বলে

সমস্ত বানং প্রসমীক্য ফাল্গুনঃ প্রভাড়িতাকোহপি দধেহক্ষিণী উভে ॥ ২৫ ॥

ততঃ প্রবিষ্টঃ সলিলং নভস্বতা বলীয়সৈব্ধং হৃদ্বশ্চভূষণং ।

অর্থঃ ।

বানং পরং জ্যোতিঃ পরমপ্রকাশরূপং সুদর্শনং প্রসমীক্য প্রভাড়িতাকঃ (প্রভাড়িতে প্রতিহতে অক্ষিণী বস্য সঃ) ফাল্গুনঃ উভে অক্ষিণীদধে ন্যামীলয়ং ॥ ২৫ ॥

ততঃ তমসঃ পরতঃ বলীয়সা প্রচণ্ডেন, নভস্বতা বায়ুনা, একতঃ উচ্চলন্তঃ, বৃহন্তঃ উর্দ্ধমঃ তরঙ্গাঃ, ভূষণং বস্য তথাভূতং সলিলং প্রবিষ্টঃ সঃ অর্জুনঃ ভগবান্, কৃষ্ণঃ চ তত্র সলিলস্য শ্রীপরশমী ।

শ্রেষ্ঠং ভাগবতং জ্যোতিঃ সমস্ত বানং ব্যাপুৰ্ণং প্রসমীক্য প্রভাড়িতাকো নেত্রে ন্যামীলয়-
দিতি ॥ ২৫ ॥

একতঃ উচ্চলন্তঃ বৃহন্তো মহাত্তঃ উর্দ্ধমো ভূষণং বস্য তৎ । তত্র সলিলে । ভবনং
শ্রীবখনাং চক্রেখতো ।

ভেদন্তেজস্বিনোরভেদাৎ । প্রকৃতিঃ সা মম পরৈত্তি তচ্চিময়ং ব্রহ্ম মমৈব স্বরূপশক্তিঃ ।
পরেতি মায়াতীতা ব্যক্তা চিময়নেত্রীহা অনাধ্যাত্ম্যাক্তার্থঃ ॥ ২৫ ॥

সলিলমিতি । কারণার্ণবোদকং । একতঃ উচ্চলন্তো বৃহদুর্দ্ধম এব ভূষণং বস্য তৎ ।
অভূতং ভবনমিতি । মহাকালপুরমিতি শ্রীসামিচরণাত্তজ নৃত্যজয়তন্ত্রাং জেয়ং । বধা ।
ব্রহ্মাণ্ডস্যোক্তো দেবি ব্রহ্মণঃ সদনং মহৎ । তদুর্দ্ধং দেবি বিষ্ণুনাং তদুর্দ্ধং রুদ্ররূপিণাং ।
তদুর্দ্ধং মহাবিষ্ণো মহাদেব্যান্তদুর্দ্ধগং । পারে পুরি মহাদেব্যাঃ কালঃ সর্বভয়াবহঃ । ততঃ
শ্রীব্রহ্মপীযুষবারিধি নির্ভানুতনঃ । তস্য তীরে মহাকালঃ সর্বগ্রাহকরূপভূগিতি । অত্র ব্রহ্মণঃ

লোচনবয় সময়ে সময়ে প্রতিহত হইতে লাগল । তিনি মধো মধো দৃষ্টি
নিমোলিত করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে ক্রমশ সেই দারুণ অন্ধকারকে অতিক্রম করত, তাঁহার
প্রচণ্ড বায়ুবেগে সম্পূর্ণ বিচালিত এবং বিশূল তরঙ্গে আলোড়িত সলিলের
আভাস ।

জীবদ্দশাতে এই অষ্ট আবরণ হইতে নিশ্চুক্ত হইয়া, আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করেন বটে; কিন্তু
বিদেহকৈবল্যে যে পরমপদে আরোহণ করিয়া থাকেন, অর্জুন কেবল শরণ্যপিতরূপ
অহৈতুকী ভক্তির বলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আত্মাকে সমর্পিত দ্বাখ্য, বিদেহকৈবল্যের চরম
স্থূল জীবদ্দশাতেই প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন । বিবেক যেমন তন্ন তন্ন করিয়া বস্তুর সকা-
বয়বের সকল ভাব প্রদর্শিত করায়, সুদর্শন চক্রও সেইরূপ সপ্তাবরণ ভেদ করত অর্জুনকে
প্রকৃতির পরপারে চিময় জ্যোতির সমিধান লইয়া চলিল; এবং কালের আসনে উপবিষ্ট
সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপের সন্দর্শন ঘটাইল । তথায় প্রকৃতি তাঁহার ঐশ্বর্য্যরূপে বিরাজ
করেন এবং তাঁহার চেষ্টাই কাল বা মহাসর্প অনন্ত নামে অভিহিত । চিময় নেত্র না

তত্রাস্তুতং বৈ ভবনং দ্বামস্তমং ভ্রাজন্তগিত্তস্তসহস্রশোভিতং ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ মহাভোগমনস্তমস্তুতং সহস্রমূৰ্দ্ধনাকণামণিহ্রাভিঃ ।

অর্থঃ ।

তত্রাতং দ্বামস্তমং দ্ব্যতিমংস্থ শ্রেষ্ঠং, ভ্রাজতাং মণিময়স্তস্তানাং সহস্রশ উগশোভিতং কাল-
পুরাণ্যং অদ্ভুতং বৈ ভবনং প্রবিষ্টঃ ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ ভবনে মহান্ ভোগঃ দেহঃ বস্য তং, অদ্ভুতং বিস্ময়করং, সহস্রং মূৰ্ধনঃ তেহু-
ভবাঃ কণাঃ তাহু বৈ মণয়ঃ তেষাং দ্র্যভিঃ কান্তিভিঃ, বিভাজমানং দ্বিগুণেকগোবনং (দ্বিগুণানি
ঐধরস্বামী)।

মহাকালপুরং । দ্বামস্তমং দ্ব্যতিমংস্থ শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

সহস্রং মূৰ্দ্ধি ভবাঃ কণাতাহু মণয়ঃ তেষাং দ্র্যভিঃ দ্বিগুণেনৈকৈরুজ্জিৎ কটিকসিরিসকালং ।

ঐবিশ্বনাথ চক্রবর্তী ।

সদনং সত্যলোকং । বিকূনাং বিকূর্ণানুতানাং বৈকূর্ভঃ ক্রতুরূপিণামিত্যহকারাবরণহো
ক্রতুলোকঃ । মহাবিকোরিতি মহত্ভাবরণহো মহাবিকুলোকঃ । মহাদেবো ইতি প্রকৃত্যা-
বরণহো মহাদেবীলোকঃ । ব্রহ্মপীযুষবারিধিঃ কারণার্ণবঃ মহাকালঃ পরব্যোমহো মহা-
বৈকূৰ্ভনাথতসৌব কারণার্ণবজলাভ্যর্গতং ভবনং মহাকালপরং ফাল্গুনো দদর্শেতি পূৰ্ণস্যা-
ভরসা চানুবক্তঃ । তদ্বর্ণয়তি দ্বামস্তমং দ্ব্যতিমংস্থ শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ ভবনে প্রথমং মহাভোগমনস্তং দদর্শ । সিতচ্চলঃ কৈলাশস্তব্রহ্মাত্তং । সিতরে

অস্তরে প্রবেশ করিলেন ; এবং সলিলের নিম্নে অধস্তলে উভয়ে অবতরণ
পূৰ্ণক অপূৰ্ণ দ্র্যভি-বিশিষ্ট মণিময় স্তম্ভসমূহে পরিশোভিত কালপুর নামক
এক অদ্ভুত রমণীয় ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

সেই ভবনের মধ্যে সহস্র মস্তক-বিশিষ্ট প্রকাণ্ড-দেহ এক অদ্ভুত
আভাস ।

খুলিলে, তাঁহাকে অবলোকন করা যায় না ; হুতরাং প্রাকৃতিক নেত্রের নিম্নলিখে অর্জুনের
জ্ঞাননেত্র উন্মীলিত হইল । যুতাজয় তন্ত্রে উক্ত আছে যে, ব্রহ্মাণ্ডের উর্দ্ধে ব্রহ্মধাম ;
তাহার উপরে বিষ্ণুধাম এবং তাহার উপরে কৃত্রিম, তাহার উর্দ্ধে মহাবিষ্ণুর ধাম এবং
তদুর্দ্ধে মহাদেবীর স্থান । এই স্থানকে অতিক্রম করিলে, সর্বভাবাবহ কালসরিধানে বাওয়া
যায় । তাহার পর ব্রহ্মপীযুষ বারিধির নিত্য নূতন ভাবের আশ্রয় ; তাহার তীরে সর্ব
গ্রাহকরূপধারী মহাকাল বিরাজ করেন । এই বিবরণীয় দ্বারা যথোক্ত সত্যলোক, বৈকূৰ্ভ,
স্বর্গ, অহকারাবরণহ ক্রতুলোক, মহত্ভাবরণহ মহাবিকুলোক এবং প্রকৃত্যাবরণহ মহাদেবীর
অঃপ্রম ; পরে ব্রহ্মপীযুষ বারিধি অর্থে কারণার্ণব ; মহাকাল পরম ব্যোমহ মহাবৈকূৰ্ভ নামক
সেই কারণার্ণব জলের অন্তর্গত যে মহাকাল-ভবন আছে, পরম উক্ত অর্জুন কেবল ঐক্যের
প্রসাদে সেই গৃহ এবং তদন্তর ব্রহ্মজ্যোতিঃ বর্ণন করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥ ২৬ ॥

বিত্তোজমানং দ্বিগুণেকগোছনং সিতাচলাভং শিতিকঠজিহ্বং ॥ ২৭ ॥

দদর্শ তত্তোগস্থধাসনং বিভূং মহানুভাবং পুরুষোত্তমোত্তমং ।

সাম্রাটুদাভ্যং সুপিশঙ্গবাসসং প্রসন্নবক্তং রুচিরায়তেক্ষণং ॥ ২৮ ॥

মহামণিব্রাতকিরীটকুণ্ডল-প্রভাপরিক্ষিপ্তসহস্রকুন্তলং ।

অর্থঃ ।

তদ্বক্তরাণি অক্ষপানি ঈক্ষণানি নেত্রাণি বস্যা তং) সিতাচলাভং (সিতাচলঃ ক্ষটিক-পর্ষতঃ তস্য আভা ইব আভা বস্যা তং) শিতিকঠজিহ্বং (শিতয়ঃ নীলাঃ কঠাঃ জিহ্বাঃ চ বস্যা তং) এব-
ভূতং অনন্তাখ্যং শেষং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

তত্তোগস্থধাসনং (তস্য অনন্তসংভোগঃ শরীরং এব সুখকরং আসনং বস্যা তং) সাম্রাটু-
দাভং (সাম্রাট্য নিবিড়স্য অনুলস্য মেঘস্য ইব আভা বস্যা তং) শোভনে পিশঙ্গে বাসসী বস্যা
তং; প্রসন্নবক্তং রুচিরে-হৃদয়ে আয়তে দীর্ঘে ঈক্ষণে বস্যা তং; মহানুভাবং বিভূং পুরুষো-
ত্তমং দদর্শ ॥ ২৮ ॥

মহাত্তঃ মণিব্রাতাঃ যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং বা প্রভা তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ষতঃ
প্রক্ষুরতঃ, সহস্রং অনন্তাঃ, কুন্তলাঃ বস্যা তং, প্রলম্বাঃ দীর্ঘাঃ চারবঃ বর্তুলাঃ অতো ভুজাঃ
ঐধরস্বামী ।

শিতিকঠজিহ্বং কঠাচ্চ জিহ্বাচ্চ শিতয়ো নীলাঃ কঠজিহ্বা বস্যা তং ॥ ২৭ ॥

তত্তোগস্থধাসনং তস্যানন্তস্য ভোগো দেহঃ সুখকরমাসনং বস্যা তং ॥ ২৮ ॥

মহাত্তো মণিব্রাতা যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভা তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ষতঃ ক্ষুরতঃ
ঐবিশনাথ চক্রবর্তী ।

নীলাঃ কঠা জিহ্বাচ্চ বস্যা তং । শিতী ধবল-মেচকাবিত্যমরঃ ॥ ২৭ ॥

তস্যানন্তস্য ভোগো দেহ এব সুখকরমাসনং বস্যা তং । ত্রিষু পুরুষেবৃত্তমো বিষ্ণুশাস্ত্রা-

সর্প তাঁহাদের নয়নগোচর হইল । ঐ সর্পের সহস্র ফণার উপরিস্থ অপূর্ণ
মণি-সমূহের জ্যোতিতে কি অনুপম কান্তিরই প্রতীতি হইতেছিল । উক্ত
সহস্র ফণায় দুইটী করিয়া আরক্তবর্ণ তীক্ষ্ণ নয়ন পরিলক্ষিত হইতেছিল ;
স্বর্ণের বর্ণ ক্ষটিক-পর্ষতের ন্যায়, অতীব উজ্জ্বল ; এবং তাহার কঠদেশ ও
জিহ্বাসমূহ সম্পূর্ণ নীলাভ ॥ ২৭ ॥

সেই অনন্ত সর্পের কলেবরকে সুধাসনরূপে স্বীকার করত, নবীন নীরদ-
শ্যাম মহানুভব প্রসন্নবদন ভগবান্ পুরুষোত্তম পীতকোশেয় বস্ত্র পরিধান
পূর্ণক, আকর্ষণাত্মক লোচনদ্বয়ের বিকাশে বিরাজ করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

তাঁহার মস্তকে মহামণি-সমূহে চিত্ত অপরূপ কিরীট, কর্ণে কুণ্ডলী, এবং সহস্র
কুন্তলে পরিশোভিত মুখমণ্ডলের কি অনুপম শোভারই পরিচয় হইতেছিল ।

শ্রীলক্ষ্মণচরিত্ত্বজ্ঞং সর্কোস্তভং শ্রীবৎসলক্ষ্মণং বনমালায়াবৃতং ॥ ২৯ ॥

সুনন্দনন্দপ্রমুখৈঃ স্বপার্বদৈশ্চক্রাদিভিমূর্তিধরৈ নি জায়ুধৈঃ ।

পুষ্ট্যা শ্রিয়া কীর্ত্যাজয়াখিলকিৰ্ত্তি নিষেবামাণং পরমেষ্ঠিনাং পতিং ॥ ৩০ ॥

ববন্দ আশ্রানমনন্তমচূতো জিহ্মশ্চ তদ্বর্শনজাতসাধবসঃ ॥

অবয়ঃ ।

বস্য তং ; কোস্তভেন সহিতং শ্রীবৎসলক্ষ্মণঃ শ্রীবৎসঃ লক্ষ্মণং চিহ্নং বস্যা তং বা শ্রীবৎসস্য লক্ষ্মণা
শোভয়া, বনমালায়া চ আবৃতং যুক্তং ॥ ২৯ ॥

সুনন্দাদিভিঃ স্বপার্বদৈঃ তথা মূর্তিধরৈঃ মূর্তিমন্তিঃ, চক্রাদিভিঃ নিজায়ুধৈঃ, তথা মূর্তিমতীভিঃ
পুষ্ট্যাশ্রিয়াভিঃ শ্রিয়াভিঃ চ নিষেবামাণং পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদীনাং, অপি পতিং দদর্শ।
কীর্ত্যাজয়া (কীর্ত্তি সহিতয়া) অজয়া খিলকিৰ্ত্তিঃ অখিলাদিবিকৃতিভিঃ ॥ ৩০ ॥

তং আশ্রানং স্বসৈব, মূর্ত্যুত্তরং, অনন্তং অচূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ববন্দে ননাম। তথা
শ্রীধরস্বামী ।

লক্ষ্মণপরিমিতাঃ কুন্তলা বস্যা তং ॥ ২৯ ॥

কীর্ত্যাজয়া কীর্ত্তিসহিতয়া অজয়া খিলকিৰ্ত্তিঃ অখিলাদিবিকৃতিভিঃ মূর্তিধরাভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

দপি মহৎপ্রষ্টা তন্মাদপীতি পুরুষোত্তমোত্তমং ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

চক্রাদিভিঃ মূর্তিধরৈরিতি স্বয়মন্তকোপরি তন্তকিহ্নযুক্তৈঃ ॥ ৩০ ॥

আশ্রানং ববন্দ ইতি গোবর্দ্ধনপূজায়াং । তস্মৈ নমো ব্রজজটনৈঃ সহ চক্রেজ্ঞানাস্ত্রেন
ইতিবল্লীনাংকৌতুকমাত্রার্থমেব অনন্তমিত্যাশ্রানোহসংখ্যাস্বরূপেণানন্ত্যাং সোহপাষ্টভূজ এক
আশ্রিত্যর্থঃ । অচূতঃ নরলীলবৃত্তান্তিরহিত ঈতি বন্দনে হেতুরুক্তঃ । কৃষ্ণস্যাস্য নর-
লীলস্বরূপার্থমেব । সোহষ্টভূজ ঈশ্বরলীল এতদংশোহপি তং ন বন্দিতবানিতি ভাব ।
জাতসাম্বসঃ প্রাপ্তসম্ভ্রম ইতি কৃষ্ণাদপায়মবিকৈশ্বর্যাবানিতি লক্ষ্যপ্রতীতিক ইত্যর্থঃ । ভূমেতি
গোবর্দ্ধনপূজাগ্রাহী ষঃ কৃষ্ণঃ স ইব কৃষ্ণাদপায়াদিকোন দর্শিতাস্ত্রমহত্ত্ব ইত্যর্থঃ । পরমেষ্ঠিনাং
কোটিব্রহ্মাণ্ডস্বচতুষ্প্রধানাং । উর্জ্জয়া প্রগলভয়েতি শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়ানুরূপয়া ওর্জ্জবর্জ্জুনং

আশ্রানুলব্ধিত অষ্ট বাহু, গলদেশে কোস্তভ যনি, বন্ধস্থলে শ্রীবৎসলাঙ্কিত চিহ্ন
এবং বনমালায় ভগবান্ অনন্তদেব অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

তাহার চতুর্দিকে সুনন্দ ও নন্দাদি পার্শ্বদগণ, মূর্তিমান্ সুদর্শনাদি স্বীয়
আয়ুধ সমূহ এবং পুষ্টি, শ্রীঃ, কীর্ত্তি এবং স্বয়ং প্রকৃতি দেবী নিখিল বিকৃতি
সহ পরিবেষ্টন পূর্বক, সেই পরমেষ্ঠি ভগবানের সেবা করিতেছিলেননা ৩০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং মহাবীর অর্জুন তাহাকে দর্শন করিবারাত্র, বদ্ধাঞ্জলি
হইয়া প্রণাম করিলেন । তাদৃশ ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শনে অর্জুনের হৃদয়ে
একটি অযুগ্ম লজ্জমের উদয় হইল । কৃষ্ণাৰ্জ্জুন উভয়ে বদ্ধাঞ্জলি হইয়া

ভাবাহ ভূমা পরমেষ্ঠিনাং প্রভুবৎকাজলী সন্নিহিতমুর্জয়া গিরা ॥ ৩১ ॥

বিজ্ঞানজা মে যুবয়ো দি'দৃষ্ণা'ময়োপনীতা ভুবি ধর্মগুপ্তয়ে ।

অবয়ঃ ।

ভস্য বর্শনেন জাতং সাক্ষসং সত্ৰমঃ যস্য সঃ) জিহ্বঃ অর্জুনঃ, চ ননাম । ততঃ বদ্ধাজলী তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, প্রতি পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ ভূমা পুরুষঃ, উর্জিতয়া গন্তীরয়া, গিরা সন্নিহিতং আহ ॥ ৩১ ॥

যুবয়োঃ যুবাং, ত্রেষ্ঠুং ইচ্ছুনাময়া দ্বিজাত্যজাঃ অপনীতাঃ স্বসমীপং আনীতাঃ; ধর্মগা গুপ্তয়ে পালনাং, যতঃ যুবাং মে মম কলয়া অবতীর্ণো'অতঃ অবনে: ভারভূতান্ অহুরান্ হস্তা স্বরয়া

ঐশ্বর্যসাম্যে ।

উজ'য়া উজি'তয়া গিরা ॥ ৩১ ॥

ক্রীনিবনাথ চক্রসম্বী ।

মৌহয়িতুমিতি ভাবঃ । সন্নিহিতমিতি বদভিপ্রায়েণৈক বদংশোহপ্যাহং স্বভ্রাধিক্যং স্ববাকোন প্রকটীকরোমি বস্ততস্ত তন্নিম্নেব বাক্যে তবৈব রূপগুণৈর্বাধ্যাদিক্যং মদংশিত্বকং দ্যোভয়ামি গচ্ছ মে চাতুর্ধ্যং স্বয়াপি পশ্চাদর্জুনায় স্বতত্ত্বমশ্রুজ্ঞাপ্যমিতি স্মিতেন প্রার্থনাচ দ্যোতিতা ॥ ৩১ ॥

যুবয়ো যুবাং মে কলয়া অবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং । নীলং মে অস্তি সমীপং ইতমাগচ্ছত-
মিত্যর্জুনমোহ-প্রয়োজকোহর্থঃ । বাস্তবার্থস্ত হে কলাবতীর্ণো কলাভিঃ স্বশক্তিভিঃ সইহা-
বতীর্ণো ক্রয়ঃ পুস্তপি যুবাং অবনে ভরান্ অহুরান্ হস্তা মে অস্তি সমাস্তিকং তান্ প্রহাপায়তুং
স্বরয়েতং । ব্যস্তাশ্রিতি রূপং । অস্তীত্যব্যয়ং চতুর্থান্তং । অত্রাগত্য তে মুক্তা ভবন্তিতি

দণ্ডায়মান থাকিলে, মহাপুরুষ ভগবান্ অনন্তদেব অতীবগম্যের স্বরে তাঁহা-
দিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥ ৩১ ॥

আপনারা উভয়ে কেবল ধর্মের সংস্থাপনার্থ আমারই অংশে অবতীর্ণ
হইয়াছেন । আমি কেবল আপনাদের উভয়কে দেখিবার জন্যই উক্ত
আভাস ।

এই প্র্লোকে “অচ্যুতঃ ক্রীকৃকঃ আশ্বানং অনন্তং ববন্দ” পাঠ থাকায়, স্পষ্টত অমুভূত হয়
যে, ক্রীকৃক তাদৃশ ভবনে উপনীত হইয়া যে পরম পুরুষ অনন্তদেবকে প্রণাম করিয়াছিলেন,
তিনি তদতিরিক্ত নহেন; কৃক আপন স্বরূপকেই আপনি প্রণাম করিয়াছিলেন । কেবল
অর্জুনকে বিদেহ-কৈবল্যের স্বরূপ প্রদর্শন করাইবার অমুরোধেই তাদৃশ স্বয় স্বরূপের
প্রদর্শন করাইবার উৎপত্তি, নিজের কৃকস্বরূপের অন্তর্ধান করেন নাই । এই নিমিত্তই অচ্যুত
শব্দের প্রয়োগ প্র্লোকে আছে । অর্থাৎ স্বয়ং মনুষ্য লীলায় অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়াও,
অকীর পরম স্বরূপের প্রদর্শনে কোনরূপ ক্রটি করেন নাই । ভক্তের প্রয়োজন ভগবানই
জানেন এবং প্রার্থনা না থাকিলেও, তাহার পূরণ তিনি নিজেই করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

আপনার পরিবারবর্গের সহিত মিলিত থাকিতে সকলেরই বাগনা হয়; সুতরাং

কলাবতীর্ণাববনে 'উন্নান্নান্নান্ন হুৎত্ব তুয়ন্তরয়েতমস্তি' মে ॥১২ ॥

পূর্ণকামাবপি যুবাং নরনারায়ণদ্বয়ো ।

ধর্ম্মাচারতাং স্থিতৌ স্বধর্ম্মো লোকসংগ্রহং ॥

ইত্যাদিষ্টৌ ভগবতা তৌ কৃক্ষৌ পরমেষ্ঠিনা ।

ওমিতানমা ভূমান্নমাদায় বিজদারকান্ ॥

অর্থঃ ।

কটিতি, সম অতিকং সমীপং, ইহ ইত্যং আগচ্ছতং ॥ ৩২ ॥

কবত্বে কবী নরনারায়ণৌ যুবাং পূর্ণকামৌ অপি স্থিতৌ ভগবতঃ কৃক্ষাং, লোকসংগ্রহং ধর্ম্মং আচরতাং আচরতং ।

পরমেষ্ঠিনা ভগবতা ইতি এবং আদিষ্টৌ তৌ কৃক্ষৌ কৃক্ষাচ্ছুনৌ, তৎ ইতি তদাজ্ঞাং অদীকৃত্য তং ভূমানং আনমা বিজপ্ত্বান্ন আদায় ।

শ্রীধরস্বামী ।

মে কলাবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং ইত্যং মেধাত সঁকাশং ইত্যং আগচ্ছতং ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

তদায়ো যুক্তগম্যতেন হরিবংশোক্তত্বাৎ । দ্বিতীয়স্থলোপি ক্রমমুত্তিসত্ত্বো অষ্টাবরণভেদান-
ভরমেব মোক্ষপ্রদগাৎ ॥ ৩২ ॥ অচরতাং আচরতং ॥

পরমবিশ্রিত ইতি প্রথমমাত্মান্তিকমহেশ্বর্যদর্শনোহো তাবদহং পাতুপ্ত্রো মর্ত্যে হপি
কৃকপ্রানাদেব সন্নিমূলভূতং পরমেশ্বরমিমমপশ্রামতি বিশ্রিতঃ । ততঃ ক্রমং পশ্যিষ্যামাহো
তেন কথং যুবাযো দিষ্টকুণ্ডেভ্যস্তং । সর্বাদিপারমেশ্বরস্য তস্য স্বাংশে কৃকে দিষ্টক্য কথং
সম্ভবেৎ । সম্ভবত্ব বা সা কাদাচিংকী কিস্ত দিষ্টকতেত্যত্ফলা দিষ্টকুণ্ডেতি তাক্ষীয়াপ্রত্যয়েন

ব্রাহ্মণের সন্তানগুলিকে এখানে আনয়ন করিয়াছি । অতএব ধরণীর ভারভূত
অনুরগণকে নিহত করত, আপনারা সত্ত্বর মদীয় সমীপে আগমন করুন ॥৩২

আপনারা সর্বৈশ্বর্যো নিত্য সমাশ্রিত, পূর্ণকাম স্বাষি ! তথাপি কেবল লোক-
শিক্ষার্থ বেদবিহিত ধর্ম্মকর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে অগতে আপনারা সদাচারেবু-
প্রতিষ্ঠা রক্ষা করুন ॥

পরমেষ্ঠি অনন্তদেব কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া, রক্ষাচ্ছুন উভয়েই
তথাস্ত বলিয়া স্বীকার করত, তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং ব্রাহ্মণের পুত্র-
গণকে সংগ্রহ করত তথা হইতে নিজ ধামে প্রত্যাবৃত্ত হইলেন । অনন্তর তথায়
অতীত হর্ষ-সহকারে ব্রাহ্মণকে আহ্বান করত, তাঁহার যেরূপ পুত্রগুলি ছিল

আভাস ।

ভগবান্ অনন্তদেবও নরনারায়ণ কৃক্ষাচ্ছুনকে সত্ত্বর কার্য সমাপনান্তে তৎসঙ্গে মিলিত হইতে
অনুরোধ করিলেন ॥ ৩২ ॥

নাবর্ত্তেতাং স্বকং ধাম সংপ্রহৃষ্টো যথাগতঃ ।

নিপ্রায় দদতুঃ পুত্রান্ যথারূপং যথা বয়ঃ ॥

নিশায়া বৈষ্ণবং ধাম পার্থঃ পরমর্ষিস্মৃতঃ ।

যং কিকিৎ পৌরুষং পুংসাং মেনে কৃষ্ণানুকম্পিতং ॥

অবয়বঃ ।

স্বকং : আমার প্রবর্ত্তেতাং তথা সংপ্রহৃষ্টো তৌ যথাগতং এব যথারূপং যথাবয়ঃ পুত্রান নিপ্রায়
দদতুঃ ॥

বৈষ্ণবং ধাম নিশায়া দৃষ্টা, পরমর্ষিস্মৃতঃ পার্থঃ অর্জুনঃ পুংসাং যং কিকিৎ পৌরুষং
প্রভাবঃ, তং সর্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং কৃষ্ণকৃপালকং, এবাইতি মেনে ॥

শ্রীবিবর্ণনা চক্রবর্ত্তী ।

দ্বিগুণায়াঃ সান্নিধ্যকৃত্য বুধ্যতে । ভগতু বা সান্নিধ্যকৌ দ্বিগুণা । স্বাক্ষরং কৃষ্ণং বিভূষণং
অমৃত্যবিশ্বস্য কসামলকঃ ল্যভ্যচ্চ তত্র স্থিত্যেব কথং ন পশ্যতি । নাস্ত বা বিভূষণ ।
বিপ্রাপত্যাহরণার্থং প্রতিবৎ স্বাক্ষরং গচ্ছত্যেব উজ্জ্বলতা-ভালকত মূলকাদিত্যপি দৃষ্টমানং
কৃষ্ণং কথং ন পশ্যতি । কৃষ্ণোচ্ছ্রাং বিনা কৃষ্ণদর্শনং ন ভবোদিত চেমাজ কৃষ্ণদর্শনং ।
ব্রহ্মদেবো ভূষাণি ব্রাহ্মণ্যং প্রাতঃকথং কথং পুংগয়তি তন্মেনো কৃষ্ণদর্শনোৎকর্ষণং তাক্ষুর্মপি
ন শক্যোতি স্বদর্শনকৃত্যমপি কুরুতে । করোত্বকৃত্যমপি তদর্শং কিস্ব বিপ্রাপত্যাহরণার্থং

এবং যাহার যেরূপ বয়ঃক্রম হওয়া উচিত, তদনুরূপ সেই পুত্রগুলি তাঁহাকে
সমর্পণ করলেন ॥

অনুপম নৈষ্ণবধাম অবলোকন করিয়া, অর্জুনের বিশ্বাসের আর সীমা রহিল
না। অহো! পুরুষের যে কোনরূপ প্রভাবেই যখনই পারচয় হউক না,
সমস্তই যে, এক শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে ঘটে এবং তাঁহার তাহাতেই ঘটিল, তাহাই
তিনি মনে মনে নিশ্চয় করিলেন ॥

আভাস ।

অনন্তদেবকে অবলোকন করিয়া, মহাবীর অর্জুন বিশ্বাস-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং
সামান্য পাণ্ডুপুত্র মর্ত্য মানব হইয়াও, এতদৃশ অদৃষ্টের পরিচয় কেবল কৃষ্ণ প্রসাদেই যে
তাঁহার ঘটিয়াছে, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবধারণ করিলেন । কিন্তু তাদৃশ ব্যাপারে
অর্জুনের মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তার উদয় হইয়াছিল । প্রথমত তিনি ভাবিলেন যে,
অনন্তদেব-আমাদিগের উভয়কে দেখিবার জন্য অপেক্ষা করিতেছেন, একথা কেন বলিলেন ?
কারণ যিনি বিভূ । নিজের সৃষ্ট বিশ্ব-সংসারকে তিনি করস্থিত আমলকের ন্যায় অবশীলাক্রমে
সম্পূর্ণ দর্শন করিতে পারেন ; সুতরাং স্বাক্ষর কৃষ্ণকে দেখিবার জন্য তাঁহার আর
প্রতিবন্ধক কি ? যদি তাঁহার বিভূষেরই অভাব থাকে, তাহা হইলে, যে সময় বিশপুত্র
ব্রহ্মদেব তাঁহাকে স্বাক্ষর বাইতে হইত, তখন সাধারণ লোকের ন্যায়, অনিয়ান-সৃষ্ট কৃষ্ণকে কি

ইতীদৃশানানেকানি বীৰ্য্যার্থীহ প্রদর্শয়ন্ ।

বুভুজে বিষয়ান্ গ্রাম্যানীজে চাত্বাক্ষিতৈ ম'থৈঃ ॥

প্রববর্ষাখিলান্ কামান্ প্রজ্ঞানু ব্রাহ্মণাদিবু ।

যথাকালং যথৈবেন্দ্রে ভগবান্ শ্রেষ্ঠমাশ্রিতঃ ॥

অর্থঃ ।

ইতি এতৎ সৈদৃশানি অনেকানি বীৰ্য্যানি অতিমানুষ্যান্ পরাক্রমান্, ইহ তুল্যেকৈ প্রদর্শয়ন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গ্রাম্যান্ বিষয়ান্ বুভুজে ; তথা উজ্জ্বিতৈঃ পুঙ্কল-দক্ষিণমথৈঃ দেবাদীন্ দ্বৈজে আরাধ্যমাংস চ ॥

শ্রেষ্ঠাং শ্রেষ্ঠত্বং, আশ্রিতঃ ভগবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ ইন্দ্রঃ যথা তথা ব্রাহ্মণাদিবু প্রজ্ঞানু অখিলান্ কামান্ যথাকালং প্রববর্ষ সম্পদয়ামস ॥

শ্রীমদ্ভাগবত চক্রবর্তী ।

কল্পপি সেবকং কিং ন প্রহিণোতি সত্বং কথং যাতি তন্মাত্রে দ্বারকাতত্ত্বদাহরণমপ্যন্যোচ্চ'শকং । তস্মাৎ কৃষ্ণনগরস্থং বিশ্রাং তথা দুঃখয়্যাগিং যথা তদুঃখং সৌচ্যমসমর্থঃ কৃষ্ণো মহৎ দর্শনং দাস্যতীতি তদভিপ্রায়েহপগমতে । অতএবাত্তর্ক্যামধ্বরূপেণ তেনৈব প্রেরিতো মুখয়ো বিশ্রাঃ কৃষ্ণসম্মিধাবেবাগত্য প্রতিবালকনাশাহে তাং গাথাং গায়তি । তস্মাত্ততোহপ্যস্ম্য কৃষ্ণস্যেব পারমৈশ্বর্য্যামাদিকসমুচ্যীয়তে ইতি বিত্যাগ পরমাবশ্যিতঃ । ততশ্চ কৃষ্ণমেন পৃষ্ট্বা তদ্ব্যমতাদপারম্যমীতি নিমৃশ্যাজ্জুনেন পৃষ্টে সতি কৃষ্ণেনোক্তং যথা হরিবংশে মদর্শনার্থং তে বালা স্তত্র স্তেন মহাশূন্য । বিশ্রাধমেঘাতে কৃষ্ণো মৎসমীপং ন চান্যথেষতি । যয়া তু বিশ্রাধর্মনি ন গতং তৎসমীপং কিন্তু মখ্যাস্তব প্রাণরক্ষার্থমেব । যদি বিশ্রাধর্মমহমগমিষ্যং তদা প্রথমবালকহরণানন্তরমেব বস্তুগমিষ্যং নবমে বালে স্ততে সত্যেব বস্তুদগমং তস্মান

এই প্রকারে বিবিধ অমানুষিক পরাক্রমের পরিচয় এ দান পূর্ব্বক, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই মর্ত্য্যধামে গ্রাম্য বিষয়-সুখ নানাপ্রকারে সম্ভোগ করিয়াছিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণা দানে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করিয়াছিলেন ॥

তিনি সকলের উপর শ্রেষ্ঠত্বের প্রতিপাদনে মর্ত্য্যধামে অমরেন্দ্রের ন্যায়, ব্রাহ্মণাদি প্রজাবর্গের নিখিল অভিলাষের পূরণে যথাকালে জগতের তুষ্টি সাধন করিয়াছিলেন ॥

আভাস ।

তিনি দেখিতে পাইতেন না ? অবশ্যই পাইতেন । তবে যদি শ্রীকৃষ্ণ দেখা দিতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে, এই অনন্তদেবও দেখিতে পান না ; কিন্তু তাহাও নহে ! অথচ ভগবান্ অনন্তদেব ব্রাহ্মণের প্রিয় হইয়াও, প্রতিবর্ষে পুত্র হরণ করিয়াই বা ব্রাহ্মণকে এত দুঃখ কেন দিবে ? কৃষ্ণদর্শন-লালসা কি তাঁহাকে এতাদৃশ অপকর্ম্ম করিতেও

হৃদা নৃপানধ্বাশ্চিষ্ঠান্ যাতিয়িহাঙ্কুর্নাদিভিঃ ।

অঙ্গসা বর্ত্তয়ামাস ধর্ম্মং ধর্ম্মপুত্রাদিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

। * । ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে বিপ্রপুত্রানয়নমেকোন-নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮২ ॥ * ॥

• অধ্যায়ঃ

অধ্বাশ্চিষ্ঠান্ কাংশ্চৈব নৃপান স্বয়ং হৃদা কাংশ্চৈব অঙ্কুর্নাদিভিঃ যাতিয়িহা ধর্ম্মপুত্রাদিভিঃ
বুধিষ্টিরাদিভিঃ, অঙ্গসা অনায়াসেন, ধর্ম্মং প্রবর্ত্তয়ামাস ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতদ্বয়ে একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

• শ্রীধর্ম্মখামী •

আচরতাং আচরতাং । ইদং ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমাপ শ্রৈষ্ঠকথনপ্রস্তাবেনা-
ত্রোক্তং ॥ ৩৩ ॥

। * ॥ ইতি দশমে একোন-নবতিতমঃ । * ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ভগ্যানুসোদাং কিত্ত্বদগুরুমোদোদেবেতি সর্ব্বং তদ্ব্যং কৃষ্ণমুখাং শ্রদ্ধাংকুর্নো যৎ কিকিৎ
গৌরুং পুংসাং পরব্যোমনাথপর্য্যস্তানামপি পুরুষাণাং তৎসং কৃষ্ণানুকম্পিতং কৃষ্ণানুকম্পা-
সম্পাদিতমেব মেনে । ইত্যেবং বেদস্তবমারম্ভোব তৎকথাপধ্যস্তমত্র দশমস্কন্ধাস্তে দশমস্যা-
শ্রয়তদ্বস্য কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকর্ষাববরণমভূদিতি জ্ঞেয়ং । ইদং ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমপি
শ্রৈষ্ঠকথনপ্রস্তাবেনাত্রোক্তমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৩৩ ॥

। * ॥ ইতি সারার্থদার্শন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং ।

উন-নবতিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ । * ॥

উৎপথগামী অধার্ম্মিক নৃপতিবৃন্দের মধ্যে কতকগুলিকে স্বয়ং বিনষ্ট
করিয়াছিলেন এবং কতকগুলিকে বা অঙ্কুর্নাদির দ্বারা নিহত করাইয়া ধর্ম্মপুত্র
বুধিষ্টিরাদির দ্বারা ধর্ম্মের পথ প্রশস্ত করাইয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোননবতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস ।

বাধ্য করিয়াছিল । বিপ্রের পুত্রহরণরূপ অনায় কণ্ঠ করুন ! তাহাতে ক্ষতি নাই ; কিন্তু প্রতি-
ষাৎ হরণার্থ নিজে গমন করিলেন কেন ? অন্য কোন ভৃত্যের দ্বারা যে কার্য্য করিতে পারি-
তেন । কিন্তু তাহা করেন নাই ; কারণ কৃষ্ণ-রক্ষিত দ্বারকায় তাদৃশ কণ্ঠ করা অন্য কাহারও
সামর্থ্যে ছিল না । তবে দেখিতেছি যে, কৃষ্ণনগরস্থ ব্রাহ্মণকে এমন দুঃখ দিতে হইবে যে,
শ্রীকৃষ্ণ তাহা সহ করিতে না পারিয়া, স্বয়ং উপনীত হইয়া তাহাকে দর্শন দেন ; এইটাই
অনন্তদেবের একান্ত অভিপ্রায় বলিয়া আমার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে । অতএব অনন্তদেবই
ঐশ্বর্য্যম্বরূপে ব্রাহ্মণকে তদৃশ মুখর বদন্ত প্রতিবালকের জীবনান্তের পর কৃষ্ণ-সঙ্গিধানে

শ্রীশুক উবাচ ॥

সুখং স্বপুৰ্ণাং নিবসনং স্বারকায়াং শ্রিয়ঃ পতিঃ ।

সৰ্বসম্পৎসমুদ্বায়াং জুহুয়াং বৃষ্টিপুঙ্গবৈঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । একদা সৰ্বাভিঃ সৰ্গাভিঃ সমুদ্বায়াং বৃষ্টিপুঙ্গবৈঃ বাদবগৈষ্ঠৈঃ তথা কনুকাভিঃ হস্তৈশ্চ ক্রীড়ন্তীভিঃ, তড়িদ্ভূতিঃ (তড়িতাং ইব দ্যৌঃ দ্বাতঃ বাসাং ততিঃ

শ্রীপরশমী ।

চয়মেতং পুনঃ প্রোক্তাঃ কৃষ্ণলীলাঃ সমাসতঃ ।

বহুবংশপ্রস্থতানামানন্ত্যাক সকারণং । * ।

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

নবতিভমে জলকলৌ মহিষীণাং প্রেমবৈচিত্রীঃ

বাদবগণনাশক্তি লীলান্য নিত্যতা চোক্তাঃ । * ।

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র ! শ্রীকৃষ্ণের স্বারকাপুরীতে অগতের আভাস ।

প্রেরণ করত, তাদৃশ কটুক্তি শ্রবণ করাইয়াছেন । অতএব অনন্তদেবের অপেক্ষা শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য যে অনেকাংশে অধিক, তাহা আমার বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে । তখন অর্জুন একান্ত বিস্মিত হইয়া, তত্ত্বাবধারণার্থ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকেই তাঁহার সন্দেহের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বাহা উত্তরে বলিয়াছিলেন, তাহা হরিবংশে প্রকাশ আছে, যথা ; হে অর্জুন ! আমার সম্বর্ধন লাভের প্রত্যাশাতেই ভগবান্ অনন্তদেব উক্ত ব্রাহ্মণের পুস্ত্রগণকে হরণ করিয়াছিলেন বটে ; তিনি ভাবিয়াছিলেন যে, বিশ্রাহরোধে আমি তাঁহার সমীপে গমন করিব ; কিন্তু তাহা হয় নাই । আমি তোমার ন্যায়, চিরানুগত ও একান্ত ভক্তের ভাবন-রক্ষার্থই তথায় গমন করিয়াছিলাম । ব্রাহ্মণের অনুরোধে হইলে, পূর্বেই অর্থাৎ দুই একটা পুস্ত্রের মৃত্যু ঘটিলেই বাইতে পারিতাম । অতএব তাদৃশ ব্রাহ্মণের অনুরোধের অপেক্ষা, আশ্রিত ভক্তের অনুরোধ অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ । অর্জুন কৃষ্ণমুখে সেই সমস্ত তত্ত্ব-ব্যাখ্যা শ্রবণ করিয়া, নিজের পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিলেন ; এবং শ্রীকৃষ্ণের কৃপাকটাক্ষই তাঁহার একমাত্র সম্বল বিবেচনায়, আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন । এই প্রকারে বেদভক্তি হইতে আরম্ভ করিয়া, দশম স্কন্ধের শেষ পর্য্যন্ত দশমের আশ্রয়তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণেরই সর্বোৎকর্ষ বিবরণ প্রস্তুত করিয়াছেন ; এই বৃত্তান্তটি যদিও ভারতযুদ্ধের পূর্বে হইয়াছিল, তথাপি শ্রেষ্ঠত্ব কথনের প্রস্তাবে এই স্থানেই সম্মিলিত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

ইতি দশমে শ্রীধর্মেশ্বরানাথ শাস্ত্রিকৃত একোননবতিভম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

নবতিভম অধ্যায়ে পুনর্বার সংক্ষেপে কৃষ্ণলীলা ও তাহার নিত্যতা এবং বহুবংশের আনন্দ্য বর্ণিত হইয়াছে ।

শ্রীভিশ্চোক্তমবেশাভি নবযৌবনকাস্তাভঃ ।

বন্ধুকাপিভি হস্তৌষু জ্যোতীভি স্তাভিঃ ॥

নিভাঃ সঙ্কলমার্গায়াং মদচু্যান্ত্যভিঃ ॥

শ্লক্কৈতৈর্ভট্টৈরৈষৈঃ রীথেষু কণকোজ্জ্বলঃ ॥

উদ্যানোপবনাত্যায়াং পুষ্পিতক্রমরাভিষু ।

অর্থঃ ।

মদযৌবনকাস্তিভিঃ (নবযৌবনেন কাতিঃ যাসাং তাস্ভিঃ) উক্তমবেশাভিঃ শ্রীভিঃ জ্যোতীয়াং সেবিতায়াং ; মদচু্যান্তিঃ মতস্তজ্জৈঃ শ্লক্কৈতৈঃ ৷ টৈঃ ঐতৈঃ ৷ কণকোজ্জ্বলঃ রীথে চানিভাঃ সঙ্কলমার্গায়াং মার্গাঃ যস্যাং তস্যাং উদ্যানোপবনাত্যায়াং (উদ্যানেন পুষ্পপ্রদানে উপবনৈঃ কলপ্রদানৈঃ আরাগৈঃ চ আচায়াং সম্প্রদায়ং) পুষ্পিতক্রমরাভিষু (পুষ্পিতঃ যে ক্রমাঃ তেষাং রাজিষু পংক্তিষু) নিশ্চিন্দভূতবহুগৈঃ কামহৃতৈঃ নানিভায়াং স্বপুর্ষায়াং দ্বারকায়াং নিবসন যোড়শ-সাহস্রপত্নীনাং একপলভঃ শ্রিয়ঃ, শ্রিয়ঃ পতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মহাক্ষিণু মহাসমৃদ্ধি-মুদ্রেন, ভাসাং গৃহেষু তাবান্তি রূপাণি বিভিঃ রেনৈ ॥

শ্রীপদমাসী ।

শ্রীকৃষ্ণবিকৃতিং সমগেন দর্শয়তি যথং স্বপুর্ষাগিতি । মর্দসম্পাদাদিবিধিষ্টায়াং শ্রিয়ঃ

শ্রীপদমাসী

অথ মধুরেণ সমাপয়েদিতি ন্যায়েন কৃষ্ণস্য জগদ্বিচারং বহুয়ন প্রথমমঙ্গলমহেন নগর-

যাবতীয় শোভা এবং ঐশ্বর্য একত্র সন্দেহ ছিল । পর শৌধানন্দীর নায়, নবীন যৌবন-কাস্তিতে জাখ্যামান অপরূপ বেশ-ভূষাদিতে সনাক্ত পারিচ্ছন্ন। যজুসুল-কামিনীগণ অটালিকার উপরিভাগে বন্ধু-শ্রীভাচ্ছলে ঘন জলদেব কলপ্রভাকেও বিজুহু করত নগরীর অপূর্ণ শোভা সম্পাদন করতেন । সুখ-বংশীয় যজুবীরগণ নবযৌবনের সৌন্দর্য্য এবং ধনসমৃদ্ধির চৌরবে নিরন্তর আনন্দ-চিত্তেরই পরিচয় দিতেন । বিচিত্রাভরণে সুসজ্জিত বিপুল-বিক্রম মদস্ত্রাবী মাতঙ্গগণ, পদাতি, অশ্বারোহী এবং কণকের নায় ঐচ্ছলবিশিষ্ট রথসমূহে রাজমার্গ নিরন্তরই সমাচ্ছন্ন থাকিত । তত্রত্য উদ্যান এবং উপবনস্থ বৃক্ষলতাদি পাদপসমূহ কল-পুষ্পোপশোভিত হইয়া, দ্বারকাপুরীর কি অপূর্ণ শোভাই সম্পাদন করিয়াছিল । মধুগন্ধে উষ্মত অলিকুলের গুঞ্জনে এবং বিহগকুলের কাকজিতে বন এবং উপবন সমূহ নিরন্তর নিনাদিত হইতোছিল । একাদবস শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ ননোহর দ্বারকাপুরে অবস্থান কর্ত্ত যোড়শ সহস্র মহিষীর যোড়শ সহস্র গৃহে স্বয়ং পুংক পুংক যোড়শ সহস্র মুক্তি ধারণে সুখকীড়া করিয়াছিলেন ॥

নির্কিংশং স্ফীহং নাদিত্যাং সমস্ততঃ ॥

রেমে ষোড়শসহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ ।

তাবস্তি নিভ্রূপাণিহিতদাং হেবু মহর্জিবু ॥

প্রোংফুল্লোংপলকফলারকুংদাভোজরেণুভিঃ ।

বাগিতামলতোংহেবু কুজদ্বিককুলেবু চ ॥ ১ ॥

বিজহার বিগাহ্যস্তো হুদিনীষু মহোদয়ঃ ।

কুচকুঙ্কমলিপ্তাঙ্গঃ পরিরক্তচ যোষিতাং ॥ ২ ॥

উপগীয়মানো গন্ধর্কৈঃ সুদঙ্গপণবানকান্ ।

অর্থঃ ।

প্রোংফুল্লানাং বিকসিতানাং, উৎপল-কফলার-কুমুদাং স্তোত্রীনাং রেণুভিঃ বাসিতানি
অমলানি ভোয়ানি যেবু তথা কুজদ্বিক বিকসিতানাং পলকানাং ফুলানি যেবু তেষু সরঃসু তথা
হুদিনীষু অস্তঃ বিগাহ্য মহোদয়ঃ (মহাদেউদয়ঃ বৈভবঃ বস্যাঃ) সঃ, ক্রীকক্ষঃ যোষিতাং যোষিতিঃ,
পরিরক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, অতএব কুচকুঙ্কম-লিপ্তাঙ্গঃ (কুচকুঙ্কমেন লিপ্তাঙ্গঃ) এব বিজহার ॥ ১ ॥ ২ ॥

সুদঙ্গপণবানকান্ বোণাং চ বাদয়তিঃ গন্ধর্কৈঃ তথা স্তোত্রমাগবদিতিঃ চ উপগীয়মানঃ । তথা

শ্রবণপায়ী ।

পতিঃ ষোড়শসহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ সন্ তাসাং গৃহেবু রেমে ইত্যর্থঃ । গৃহবিশেষণং
প্রোংফুল্লোতাদি শ্লোকেন ॥ ১ ॥

তথ হুদিনীষু চ অস্তো বিগাহ্য বিজহার । মহাসুদয়ো বৈভবঃ বস্যা সঃ । যোষিতাং
কুচকুঙ্কমলিপ্তাঙ্গঃ । 'যতস্তাতিঃ পরিরক্তঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত চক্রপত্তী ।

রামণীকমাহ সুখমিত্যাদিনা । তদগৃহেবু তাসাং গৃহেবু রমণংকুং জলেবু রমণমাহ
প্রোংফুল্লোতি । বাসিতান্যমলানি যানি ভোয়ানি তেষ্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তড়াগাদিতোদগম্যান্যেবু রমণংকুং নদীষু রমণমাহ বিজহারেতি । পরিরক্তচ অর্থ-
স্তাতিঃ ॥ ২ ॥

স্বচ্ছ-সালিল সরোবরাদিতে বিকসিত উৎপল বহুলার কুমুদ এবং পদ্ম-
নিকরের মধুগন্ধে দিক্ সকল আমোদিত করিয়াছিল । মধুলুঙ্গ ভগ্নপল
মধুর স্বন্ধারে আলাপ করিতেছিল । পদ্মিনীর পরাগস্পর্শে সুগন্ধিত পবিত্র-
সালিলা স্রোতস্বতী সমূহের স্বচ্ছ সলিলে অবগাহন পূর্বক ভগবান্ ক্রীকক্ষ
বসিতাগণের প্রেমালিপ্তনে কুচকুঙ্কম-লিপ্তাঙ্গ হইয়া, মহাশোমকের ন্যায়
পরমানন্দে বিহার করিতেছিলেন ॥ ১ ॥ ২ ॥

সুদঙ্গ, পণব, আনন্দ এবং বাণীবজ্রাদি বাদনে গন্ধর্বগণ এবং স্বতী-পার্বতীর

বাতয়ন্তিষুঁদা বোণাং সূতমাগদবন্দিভিঃ ॥

সিচামানোচ্চুতস্তাভিঃ সমস্তাভিঃ চ রেচকৈঃ ।

প্রতিষিদ্ধান্ বিচিক্রীড়ে যক্ষীভিঃ যক্ষরাড্রিভিঃ ॥ ৩ ॥

তাঃ ক্লিষ্টবস্ত্রবিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ সিক্তা উদ্ধ তবুহং-কবর-প্রস্থনাঃ ।

কান্তং পরেচক-জিহ্বীর্ঘ্যোপগুহ্য জাতস্মরৌঃ স্ময়লসবদনা বিরেজুঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ

হস্তভিঃ স্তাভিঃ বোণিভিঃ সুরেচকৈঃ সিচামানঃ তথা স্ময়ং অপি তাঃ প্রতিষিদ্ধান্ অচুতঃ ইক্ককঃ যক্ষীভিঃ সহ যক্ষরাট্ কুবেরঃ ইন্ বিচিক্রীড়ে বিক্রীড়িত্বান্ ॥ ৩ ॥

ক্লিষ্টানি সিক্তানি বস্ত্রানি বাসাং তাঃ অতএব বিবৃত্যঃ উরুকুচপ্রদেশাঃ বাসাং তাঃ উদ্ধ-ত-বুহং-কবর-প্রস্থনাঃ (উদ্ধৃতানি বিস্তৃতানি বুহংকবরভ্যাঃ প্রস্থানি বাসাং তাঃ সুরেচকস্য সেচন-সাধনম্, জিহ্বীর্ঘ্য হরণেচ্ছা, তং কান্তং উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, তেন জাতস্মরেণ যঃ উৎসবঃ উৎসৃষ্টঃ হাসঃ তেন লগ্নস্ত বদনানি বাসাং তাঃ সিক্তাঃ এন বিরেজুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

সূতমাগদবন্দিভিশ্চোপগীয়মানঃ ॥ ৩ ॥

ব্রহ্মবস্ত্রাচ্চ তাঃ । অতএব বিবৃত্যঃ উরুকুচপ্রদেশাঃ । উদ্ধৃতানি বিস্তৃতানি বুহংকব-
রেভ্যাঃ প্রস্থানি বাসাং তাঃ । জাতেন স্মরেণ যঃ উৎসবঃ তেন লগ্নস্ত বদনানি বাসাং তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

রেচকৈর্জলক্ষেপকযন্ত্রবিশেষৈঃ । যক্ষীভিরতি দাষ্ট্যার্থে দৃষ্টেভ্যঃ ॥ ৩ ॥

উদ্ধৃতানি বিস্তৃতানি বুহংকবরেভ্যাঃ প্রস্থানি বাসাং তাঃ ॥ ৪ ॥

ঘারা সূত, মাগদ এবং বন্দিগণ ভগবানের অমল যশোরশির কীর্তন করিতে-
ছিলেন ॥

কামিনীগণ হস্ত্যশ্বাদি সহকারে যেকণ স্ব স্ব সিক্ত-পাত্রের দ্বারা
ক্ল্যাসে জল-সিক্ত করত প্রেমের পরিচয় দিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণ ও তাঁহাদের
পাত্রের তাদৃশ জল-সিক্ত পূর্বক পদ্যগণে পরিবৃত যক্ষরাজ কুবেরের ন্যায় জল-
ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

জলকেলীর উপলক্ষে কামিনীগণের পরিচয়ের বসন আভ্র হওয়ায় তাঁহাদের
শর নীতশ্রভাগ ও পৌনোক্ত পয়োধর যুগল সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল । ক্রত
গমনের বেগে এবং অঙ্গ সঞ্চালনাদির উপলক্ষে তাঁহাদের বুহং কবরী হইতে
প্রস্থন-মালা স্থলিত হইতে লাগিল । ক্রীড়াকালে শ্রীকৃষ্ণ যখন কামিনীগণের
জল-সিক্ত-প্রাণ হরণ করিতেন বা বসিতাগণ তাঁহার সিক্ত-পাত্র হরণ কার-
তেন, তখন পুরুষের আলিঙ্গনোপলক্ষে কামোদ্দীপিতা কামিনীগণ হস্ত্যশ্বাদি

ব্রহ্মস্তু তং স্তননিসমিতি কুস্তনস্ক কৌড়াভ্যধঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধঃ ।

সিদ্ধমুহূর্বতিভিঃ প্রতিসিচ্যামানো রমে করেণ্ডিরিবেভপতিঃ পরীতঃ ॥

নটানাম নর্তকীনাঞ্চ গীতবাদ্যোপজীবিনাম্ ।

ক্রীড়াললারবাসাংসি রক্ষোহম্বস্তসা চ স্তিয়ঃ ॥

ব্রহ্মৈম্যং বিহরতো গুহ্যলিপিস্তেতকণৈঃ ।

নন্দ-ক্ষেপলী-পার্ষদৈঃ স্ত্রীণাং কিল হতা ধিয়ঃ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ব্রহ্মঃ তু তস্যঃ স্তনেন্যো বিমর্জিতবুজুনস্ক বস্যা সঃ ক্রীড়ায়াং অভিব্রঞ্জন অভিনিবেশেন,
ধূতঃ কম্পিতঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধঃ বস্যা সঃ স্বয়ং মুহূঃ তাঃ সিদ্ধম্ যুগতীতিঃ প্রতিসিচ্যামানঃ
করেণ্ডিঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ, ইভপতিঃ গজরাট্, ইব রমে ॥

ক্রীড়ার্থং বানি স্তনং ধৃত্বানি অলকারবাসাংসি তানি গীতবাদ্যোপজীবিনাম্ নর্তকীনাঞ্চ
নটানাম তেভ্যঃ, রক্ষঃ অবাং ওবা তন্যা যুগঃ চ তানি তেভ্যঃ দহুঃ ॥

এবং বিহরতঃ ব্রহ্মণা গুহ্যলিপিস্তেতকণৈঃ নন্দক্ষেপলীপার্ষদৈঃ স্ত্রীণাং ধিয়ঃ কিল
হতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীরসগী ।

তাসাং স্তনেন্যো বিমর্জিতবুজুন্য অগ্ বস্যা সঃ । ক্রীড়ায়াং অভিব্রঞ্জন অভিনিবেশেন
ধূতঃ কম্পিতঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধো বস্যা সঃ ॥ ৫ ॥

ক্রীড়ননাথ চক্রবর্তী ।

তাসাং স্তনেন্যো বিমর্জিতবুজুন্য অগ্ বস্যা সঃ । নটানামিতি চতুর্থার্থে বঠাঃ ॥ ৫ ॥

ওন্দ্র বদন-কমণের বিকাশে কি অপূর্ণ শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

এদিকে শ্রীশ্রী ও বনভাগনের সহিত ক্রীড়ায় আসক্ত হওয়ায়, তাঁহার গল-
দেশস্থ নানা কামিনীগণের কুচকুস্তনে আরক্ত বর্ণ ধারণ করিল ; আলিঙ্গনের
আগ্ধে তাঁহার কুস্তল-বদন শিথিল হইয়া ইভস্ততঃ সঞ্চালিত হইল ;
পরস্পরের গাত্রে জল-সিকনের উৎসবোপলক্ষে করেগুণে পরিবৃত্ত গজরাজের
নায়, যুগতীগণের পরিবেষ্টনে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অপূর্ণ শোভা ধারণ করিলেন ॥

তাঁদৃশ ক্রীড়ার উপলক্ষে শ্রীরস এবং তদীয় বনভাগ যে সকল মহামূল্য
বস্তু এবং অলকারাদি পরিধান করিতেন, জলক্রীড়ার অন্তে সেই সমস্ত তাঁহার
গীতবাদ্যোপজীবী নর্তকী ও নটগণকে পারিতোষিক স্বরূপে প্রদান করিলেন ॥

এই প্রকার গতি, আশাশ, হাস্য, ঈর্ষণ, কোতুক ও আলিঙ্গনাদির পরিচয়ে
নারীগণের সহিত ক্রীড়া করায়, কামিনীগণের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সম্পূর্ণ
আকৃষ্ট হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

উচু মুকুন্দকথিয়োহগির উন্নতবজ্রডং ।

চিহ্নয়ন্তোহরবিন্দাকং তানি মে গদতঃ শূনু । ৬ ॥

মহিষা উচুঃ ॥

কুররি বিলপসি তং বিতনিজ্ঞা ন শোভে স্বপিত্তি অগতিং রাত্র্যামীশরো গুপ্তবোধঃ ।

অবয়ঃ । •

মুকুন্দকথিয়ঃ (মুকুন্দে একত্বিন এষ দীঃ যোগাং তাঃ) তং অরবিন্দাকং পদ্মপলাশলোচনং, চিহ্নয়ন্তাঃ অগিরঃ কণং ধ্বংসোনাঃ, সত্যঃ ত্রুতঃ উন্নতবজ্রং জড়ং অনবিতং, যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুঃ তানি গদতঃ কথয়তঃ, মে মত্তঃ, শূনু । ৬ ॥

মহিষাঃ উচুঃ । হে কুররি ! অখিন জগতি রাত্র্যাঃ ইবরঃ প্রেক্ষকঃ (গুপ্তঃ বাহুবিসর্ঘাৎ আভরীকৃতঃ বোধঃ জ্ঞানং বস্য তথাহতঃ অন) অপতি । তং তু বীঃনিজ্ঞা বিগতনিজ্ঞা, সত্যী

ত্রিধরমুগৌ । •

মুকুন্দকথিয়ঃ সমাহিতা ইব কণমগিরঃ সত্যঃ স্তনভিনেবেশং চিহ্নয়ন্তো জড়ং যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুঃ তানি মে মত্তো গদতঃ শৃঙ্গিভাঃ ॥ ৬ ॥

ঈবরঃ প্রেক্ষকঃ স্বপিত্তি তং তু নিজ্ঞাঙ্গং কুর্সত্যী বিলপসি ন শোভে ন স্বপিত্তি । তদহ-
ত্রিবিধনাথচক্রবর্তী ।

উন্নতবজ্রং জতবুদ্ধিত্বাং ধ্বংসাদিনিঃস্পৃচিতা ইব অরবিন্দাকমপি পদোক্তয়া চিহ্নয়ন্তো জড়ং বিচারশূন্যং যথা সাত্ত্বা বান্ধুচক্রানি মে মত্তঃ শূনু । ইয়ং প্রেমঃ যন্তি ভ্রামকা অহুরাগভেদঃ প্রেমবৈচিত্র্যাত্মকমুজ্জ্বলনীলমণ্যবুজ্জং । যথা । প্রিয়ম্য সন্নিবোধেপি প্রেমোৎকর্ষভবতঃ । যা নিঃস্রবাবয়াক্তত্বং প্রেমবৈচিত্র্যচাত ইতি ॥ ৬ ॥

ততশ্চ আশ্রনো ভাবমুদবশাং প্রায়ঃ সপ্তর পশ্যন্তাঃ কুরব্যাদীনাহ দর্শতিঃ । হে কুররি যস্য বিরহেণ তং বিলপসি বীজানজ্ঞা গতনিজ্ঞা সত্যী স হু ত্বয় প্রেমশূন্যঃ । ঈষরোহম্বাকং পাতঃ স্বপিত্তি অহত্ববিলপং ন শোভেতি অত্রএব তদ্বিলাপতাববোধা রূপাপ্যাস্য ন সমুদয়ে । বহন্তঃসদং কুর্য্যামঃ । কিং যুজ্জাতিঃ সহ স্বপিত্তি ! নতি নাহ গুপ্তবোধঃ অম্বাভিরম্বাততত্ত্ব

এই প্রকারে একদিবস বনিতাগণ যখন ক্রয়প্রমে সম্পূর্ণ বিমোহিতা হইয়াছিলেন, তখন ক্রমকাল তাঁহারা নিরবে অবস্থান করিলেন । পরে পদ্মপলাশলোচন ভ্রমরকে হৃদয়ে চিত্তা করত, উদ্গাদিনীর ন্যায় অব্যবহিত-ভাবে যে সকল উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন, আমি তাহা আপনাতঃ নিবৃত্তি বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন । ॥ ৬ ॥

কোন মহিষী সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে কুররি ! রাত্রিতে তোমার ত নিজ্ঞা দেখিতেছি না । তুমি সমস্ত রাত্রি আগ্রত থাকিয়া, চিহ্নকার ধ্বনিতে ও ভবিলাপ করিতেছ কেন ? তোমার বিলাপ-ধ্বনিতে নিদ্রিত সর্বজ্ঞ অগণপতি

বয়সিব সখি কচ্চিদগাঢ়-নির্কিঙ্কর্যেতা নলিননয়নহাসোদারলীলেক্ষিতেন ॥ ৭ ॥

নেত্রে ন মীলয়সি নক্তদৃষ্টবজ্রস্ত্র' রোরবীষি করুণং বত চক্রবাকি !

দাস্যং গতী বয়সিবাচুতপাদজুতাং কিম্বা অত্র স্পৃহয়সে কবরেণ বোঢ়ুং ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

বিলপসি ভগ্নদ্রাভঙ্গং কুর্সীহী আক্ৰোশনি। অতঃ হে সখি ! বয়ং ইব নলিন-নয়নস্যা কুলস্য
হাদেন যং উদারং লীলয়েক্ষিতং তেন গাঢ়ং বর্ষণায়াং তথা নির্কিঙ্কং নির্ভিন্নং, চেতঃ বস্যাঃ
তপাত্ত্বা কচ্চিদমসি ॥ ৭ ॥

হে চক্রবাকি ! নক্তং রাত্ৰৌ, ত্বং নেত্রে ন মীলয়সি ! করুণং বধ' তথা রোরবীসি ! তৎ
কিং অদৃষ্টবজ্রঃ অদৃষ্টপাতঃ ত্বং অসি ! কিংবা বর্ষণং দাস্যং গতী সতী অচুতস্য পদে জুটীং
অজ্ঞং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে ! (অভৌ বাগ্রচিত্তাণি) ॥ ৮ ॥

শ্রীমদামো ।

চিত্তনিত্যার্থঃ । অথবা নাপরাধস্তবাপীত্যাখয়েনাতঃ । নলিন-নয়নস্য হাদেন সহিতং উদারং
বলীলেক্ষিতং তেন কচ্চিদগাঢ়ং অভিশয়েম নির্কিঙ্কর্যেতাং স্মৃতিত ॥ ৭ ॥

রাত্ৰাৎদৃষ্টবজ্রঃ সতী রোরবীষি কিং কিম্বা নৈতাবৎ অপি তু বয়সিব স্পৃহয়সে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদনাথ চণবন্তী ।

এব জগত্যান্ন কাপি রাত্ৰায়াং তদধেষণবিরোধিনাং শোভে । অতঃ বা কিং করিষ্যসি
বয়ং বা কিং কুর্স্ব ইতি ভাবঃ । শিব শিব ত্বং পক্ষিভাতিরপি হে সখি বয়সিব গাঢ়নির্কিঙ্ক-
চেতা অতুরবশায়েনমেতং সর্বো ভবতি নিঃসঙ্কং তাত্ত্বুঃ কিং ন শক্বেয্যতি ভাবঃ । নির্কিঙ্কে
হে তু নলিনেত্যাদি ॥ ৭ ॥

অদৃষ্টবজ্রঃ কিমদৃষ্টভর্তৃকমি । অহৌ বত দৃষ্ট আর্জনাতঃ স্বাপত্যাদর্শনেন সন্তবেদিত্তি
পক্ষাত্তরমাতঃ । দাস্যং গতী ইতি ॥ ৮ ॥

জনান্দ্রের যে নিত্ৰা ভঙ্গ হইলে, তাহা এক তুমি জান না ! সখি রে ! আমাদের
নাথ, তোমারও কি চিত্ত মেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণের গধুর হাস্য এবং
উদার নয়নবাণে অর্জুরিত এবং ছিন্ন ভিন্ন হইয়াছে ! সেই নিমিত্তই কি আমা-
দের নাথ, তুমিও জিহ্মস্থে বঞ্চিত হইয়া, বাতঃ-প্রাণে রোদন করিতেছ ! ॥ ৭ ॥

হে চক্রবাকি ! রাত্রে কি তুমি একবারও চক্ষু মুল্লিত কর না ! করুণ-
কণ্ঠে এত রোদন করিতেছ কেন ? তুমি কি নারীকুলের পরম বজ্র পতিরহে
বঞ্চিত হইয়াছ ! কিম্বা আমাদের নাথ অচুতস্বরূপ পতির চরণে প্রাণ-
সমর্পণে দাসী হইয়া, তদীয় চরণ-সোলিত মালার স্বারা কবরী বন্ধনার্থ প্রাণনা
করিতেছ ! বোধ হয়, এই জনাই তুমি আমাদের নাথ ব্যাকুলচিত্তা হইয়া,
এই প্রকার ঘোষণা করিতেছ ! ॥ ৮ ॥

ভো ভোঃ সর্গা নিষ্টনসে উদঘনলক্ণিত্রোহিগত-প্রজাগরঃ ।

কিঞ্চ মুকুন্দাপকৃতাক্ষলাঙ্ঘনঃ প্রাপ্তঃ দশাং ত্বং গতো দুরতায়াম্ ॥ ৯ ॥

ত্বং যক্ষমা বলবতা নিগৃহীত ইন্দো ক্ষীণস্তমো ন নিজদীধিত্তিঃ কিশোৰি ।

অবয়ঃ ।

ভোঃ ভোঃ উদঘন সমুদ্র ! ন লন্ধনিদ্রঃ অদিগতঃ জাগরঃ প্রাপ্তশ্রজাগরঃ, ত্বং সর্গা নিষ্টনসে শব্দং করোষি । তং কিং অস্মৃতিঃ প্রাপ্তাঃ দুরতায়াম্ অনিবর্ত্যাম্ দশাং যোহরুপাং ত্বং অপি গতোহসি ! যতঃ বয়ং যথা সন্তোষেন মুকুন্দাপকৃতঃ কুঙ্কুমাদিলাঙ্ঘনাঃ তথা ত্বং অপি মুকুন্দাপকৃত-শ্রীকৌন্তভাদি-লাঙ্ঘনঃ লক্ষ্যাসে ॥ ৯ ॥

হে ইন্দো ! ত্বং বলবতা যক্ষমা কররোপেণ, গৃহীতঃ অতএব ক্ষীণঃ সন্নিজদীধিত্তিঃ অক্ষাতিত্বিঃ তমঃ অন্ধকারং ন কিশোৰিণী বিনাশয়সি । কৰ্ণচন্দ্ৰং কিঞ্চা যথা বয়ং তথা ত্বমপি

প্রাপন্নসমী ।

• অলন্ধনিদ্রঃ সর্গা নিষ্টনসে ক্রোশসি বিম্বা অস্মৃতিঃ প্রাপ্তাঃ দশাং ত্বমপি গতোহসি অহো কষ্টং যথা বয়ং সন্তোষেন মুকুন্দাপকৃত-কুঙ্কুমাদিলাঙ্ঘনাঃ তথা ত্বমপি যতোহপকৃত-শ্রীকৌন্তভাদিলাঙ্ঘনো লক্ষ্যাসে ॥ ৯ ॥

মুকুন্দপদিতানি বহুমানি বিম্বা তদেকচিত্তয়া কচিৎস্বং কিশোৰি বয়মিহ স্বগিতগীতজ-

প্রাপন্নসমী ।

ভো উদঘন পাক্ষীৰ্য্যং পরিত্যজ্যাতিতরললোক ইব নিষ্টনসে শব্দায়সে নিষিদ্ধঃ সত্ত্বৈকঃ । কুংকৃত্য রোহিষি । অত্র কারণং বদ । অবগা অগং কারণং যেন জ্ঞাতমস্মাভিরাহঃ কিং বেতি । যথা সন্তোষ-মধেবাপকৃতায়-কুঙ্কুমহারমাণাকঃ স চোরঃ । তত্বেণ ত্বমপি তেতৈবাপকৃত-শ্রীকৌন্তভাদিলাঙ্ঘনঃ ॥ ৯ ॥

ত্বং যক্ষমেতি । অথবা নবং কারণঃ, কারণং তু জ্ঞাতমস্মাভিরাহঃ । মুকুন্দপদিতানি বিম্বতোতি ন্তস্য বিপ্লবরোপে তেন যঃ যথাধিগময়ঃ স চ টু-সবছ-পপথমুক্তত্বা তদানীং বৈক্ল্যাত্মকায়ং ত্বম্মমো ন বত্তমত ইদানীং তানি মুকুন্দপদিতানি বিম্বা মহাত্মাপাণেব

ওহে রত্নাকর ! তুমি এই প্রকারে দিন-বামন্যো নিদ্রাশূন্য হইয়া, এরূপ নিরন্তর শব্দ করিতেছ কেন ? তুমিও কি আমাদের ন্যায়, দারুণ দুর্দ্দিশাগ্রস্ত হইয়া, বিষম বিপদে পতিত হইয়াছ ! অহো ! কিশোৰি ! আমরা যেমন মুকুন্দের সহিত সন্তোষ করিতে গিয়া, কুঙ্কুমলাঙ্ঘনাদি সপনার উৎকৃষ্ট চিহ্ন-সমূহ হারাইয়াছি, তুমিও দুঃখ শ্রীকৃষ্ণের মত করিতে গিয়া, রত্নাকরের দুর্দ্দশ দৃষ্ট হইয়াছ : ও কৌন্তভাদি অগুরু রত্নসমূহে বঞ্চিত হইয়াছ ! ॥ ৯ ॥

হে নিশানাথ ! তুমি ভীষণ যক্ষ্মারোগে আক্রান্ত হওয়ায়, একান্ত দুর্বল হইয়াছ ; সুতরাং স্বীয় কান্তের দ্বারা দিবানরের ন্যায়, অন্ধকারকে আর

কচ্চিগু কুন্দগদিতানি যথা বয়ং ত্বং নিশ্চয় তা ভেদঃ স্থগিতগৌ রূপলক্ষ্যমে নঃ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চাচরিতমস্মাদ্ভি মলয়ানিল তেহপ্রিয়ং ।

গোবিন্দাপাঙ্গনির্ভিমে হৃদীরয়সি নঃ স্মরং ॥ ১১ ॥

মেঘ শ্রীমংসুদগি দয়িতো যাদ্বেশ্রুতস্য সুনং

অর্থঃ

মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিত্তয়া স্থগিতগৌ স্তবাকু, হিতোৎসাহীতি নঃ অস্মাভিঃ উপলক্ষ্যাসে ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল ! অস্মাভিঃ তে তব, কিং বা অপ্রিয়ং অনিষ্টং, আচরিতং ! যতঃ ত্বং গোবিন্দস্য অপাঙ্গৈঃ নিভর্য্যং ত্রিমে নঃ অস্মদকং, জগি জদবে, স্মরং কামঃ, হৃদীরয়সি প্রেরয়সি ! ॥ ১১ ॥

হে মেঘ ! (আতপহরণ-শ্যাম্যমুদগদিতমাস্যং) ত্বং সুনং নিশ্চিতং যাদ্বেশ্রুতস্য কুন্দস্য দয়িতঃ প্রিয়ঃ অসি । ততঃ এব নমঃ ইব (তস্য) প্রেয়া বদঃ ২। তবানু অপি তং এব ঐশ্বর্য্যমায়ী ।

হাকু হে ইন্দো নন্তথৈবোপলক্ষ্যাসে ॥ ১০ ॥

অপ্রিয়াচরণং বিনা স্মরণীরবেন কাংক্ষনং হে মলয়ানিল তেহহু'চরিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

এষেতি আতপাত্তিহরণমাস্যং ত্বং যাদ্বেশ্রুতস্য সুনং দয়িতঃ সখ্যসি অতো তব নু ত্বং ঐশ্বর্য্যমায় চক্ষুঃপতৌ ।

স্থগিতগৌর্নৈঃস্মাভিরূপলক্ষ্যাসে । কুংস্বাদিবাক্যক্রোধানাদেবং প্রাসঙ্গ্যপুস্ত্রাদানাদিতি ভাষ্যঃ । যথা বয়মিতি । বয়মপি তদ্বিগ্নোত্তথা তদ্বচনবিধরনোৎসাহুতাপাং স্থগিতগৌর্নৈঃস্মাভিঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল তে কিং অপ্রিয়ং বৈরং অস্মাভিরাচরিতং । যদস্মিন্ বিপংসযয়ে বং বৈরপরিশোধনং করৌনীত্যে গোবিন্দেতি ॥ ১১ ॥

দয়িতঃ সখ্যং ত্বমসি । প্রেমবদ্ধঃ প্রেয়া প্রাপ্তবন্ধনঃ সনু ত্বং দায়তি । ঐশ্বর্য্যমায়িত্বিতি তস্য বর্ণনং সানোহাপ তস্য ঐশ্বর্য্যমাক্রোহাদি ইতি তব তদাসক্তিকারণমঙ্গতমাত ভাবঃ ।

বদন্তি কহিতে পারিতেছ না ! কিঞ্চি বোধ হয়, তুমিও আমাদের নায় মুকুন্দের রহস্য বার্তা বিস্মৃত হইয়া, তদেকচিত্তায় নির্বাকু হইয়া পাড়িয়াছ ! এই প্রকারই আমাদের মনে নিশ্চয় উপলব্ধ হইতেছে ॥ ১০ ॥

হে মলয়পশন ! বল দেখি ! আমরা তোমার এমন কি অনিষ্ট'চরণ করিয়াছি যে, ঐগোবিন্দের নয়নবাণে সম্পূর্ণ বিদীর্ণ এই আমাদের হৃদয়-মাঝারে ভুগি আবার সুতন করিয়া, কামবাণের বিলক্ষণ প্রয়োগ করিতেছে ! ত্বি অঙ্গকে পুনরায় ভেদ করা, তোমার কখনই কর্তব্য নহে ॥ ১১ ॥

হে মেঘ ! তঁাপোপশমন গুণে এবং কৃষ্ণরূপের সাম্যে তোমাকেও যাদ্বেশ্রুত ঐশ্বের একজন সখা বলি। এই আমাদের বিলক্ষণ প্রতীতি হইতেছে ।

শ্রীবৎসাক্ষং বয়মিব ভবান্ ধ্যায়তি শ্রেমবদ্ধঃ।

অত্যাংকৰ্ঠঃ শবলজ্জদয়োহস্মাদ্বিধৌ বাস্পধারাঃ

স্বয়া স্বয়া বিসৃজসি মুহুর্দুঃখদন্তং প্রসঙ্গঃ ॥ ১২ ॥

১২ ৥

শ্রীবৎসাক্ষং ধ্যায়তি ! যতঃ অস্মদ্বিধঃ বয়মিব অত্যাংকৰ্ঠঃ তদর্শনাত্মাসাহযুক্তঃ, শবলজ্জদয়ঃ (শবলং বৈবর্ণেন নানাবর্ণং জ্জদয়ং মধ্যভাগঃ ধস্য তথাভূতঃ স্বঃ অসি) ঙুং স্মৃতা স্মৃতা বৃষ্টিরূপাঃ বাস্পধারাঃ মুহুঃ বিসৃজসি বিমুহসি ! (যুক্তক্ষেত্রে যতঃ তস্য প্রসঙ্গঃ (বিরক্তানাং মুখদঃ) অপি সংসারিণাং) দুঃখদঃ ইতি ॥ ১২ ॥

• শ্রীপরশ্রামী •

ধ্যায়তি ধ্যানে লিঙ্গানাভঃ অত্যাংকৰ্ঠ ইত্যাদি অহো কিমিতি স্বয়া তেন সখ্যং কৃতং যতো হুঃখদন্তং প্রসঙ্গ ইতি ॥ ১২ ॥

• শ্রীনিখনং চক্রেস্বামী •

শবলজ্জদয়ঃ বিষাদমলিনচেতাঃ বৃষ্টিমিষেণ বাস্পধারাঃ বিসৃজসি বৃষ্টিমিষেণ রোদিষি। অহো কিমিতি স্বয়া তত্রাসক্তিঃ কৃত্য যতন্তং প্রসঙ্গোহপি দুঃখদঃ এব ॥ ১২ ॥

অহো ! আমাদের ন্যায় তুমিও কৃষ্ণপ্রেমে আবদ্ধ হইয়া, সেই শ্রীবৎস চিত্ত-লাঞ্ছিত ভগবানের মনোহর মূর্তির ধ্যান করিতেছ ! অতীব উৎকর্ষা নিবন্ধন তোমাকেও নিতান্ত বিষয়চিন্তা বলিয়া আমাদের অনুমান হইতেছে। কারণ আমরা যেমন কান্ত-বিরহে ক্রন্দন করিয়াই দিনাতপাত করিতেছি, তুমিও যেন সেইরূপ কৃষ্ণ-সঙ্গ পাইবার উৎকর্ষায় তাঁহার স্মরণে বর্ষণ করিবার ছলে বাস্প-বারিই নিরন্তর বিসর্জন করিতেছ। অহো ! সুখিলাম ! উদাসীনের পক্ষে কৃষ্ণকথা আনন্দপ্রদ হইলেও, গৃহীর পক্ষে যে শেল-মম, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস।

কৃষ্ণবিরহে কাতরা কামিনীগণ সমুদ্র সমীপে বৃষ্টি-পতন দেখিয়া, উর্ধ্বে মেঘের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপে ভাবলেন, এই যে প্রাণরমণের কৃষ্ণবর্ণ লইয়া আকাশ-পথে মেঘ উদিত হইয়াছে। সংসারতাপ নির্হণকারী গোবিন্দের ন্যায়, তপন-তাপ নিবারণের সামর্থ্য মেঘেরও যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইতেছে; এইরূপ গুণসাম্যের উপলক্ষ্যে জলদ আজ শ্রীকৃষ্ণ সহ মথ্যতা স্থাপন করত বিষম বিপদেই নিপতিত হইয়াছে। কারণ প্রেমের আবেগে স্বর্ণরেখা-কারে লাঞ্ছিত গোবিন্দ-বক্ষের শ্রীবৎসর্চিহ্ন চিন্তা করিতে গিয়া মেঘ যে আকুল হইতেছে, তাহা তাহার অন্তরস্থ ক্ষণপ্রভায় ক্ষণিক আভাতেই বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে। দোলায়মান গোবিন্দকে হৃদয় মাঝারে অচল-প্রতিষ্ঠ করিয়া রাখিতে পারিতেছে না, বলিয়াই মেঘ গ্লানি বর্ষণের ছলে নির্জনে বাস্পবারি বিসর্জন করিতেছে ॥ ১২ ॥

প্রিয়রাব-পদানি ভাষসে মৃতসঞ্জীবিকয়ানয়া গিরা ।

করবাণি কিমদ্য তে প্রিয়ং বদ মে বল্লিতকণ্ঠ কোকিল ॥ ১৩ ।

ন চলসি ন বদস্যাদারবুদ্ধে ক্ষিত্তিধর চিন্তয়সে মহান্তমর্থং ।

অথবাঃ ।

হে বল্লিতকণ্ঠ ! রমণীয়কণ্ঠ কোকিল । প্রিয়রাবস্য প্রিয়মদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, পদানি ইব পদানি শব্দান ত্বং ভাষসে । অতঃ অমৃতসঞ্জীবিকয়া অনয়া গিরা ত্বং মে বদ কথয় ; অন্য তে তব কিং প্রিয়ং করবাণি ইতি ॥ ১৩ ॥

হে উদারবুদ্ধে মহাবুদ্ধে, ক্ষিত্তিধর পর্কট । ত্বং ন চলসি ন কিঞ্চিৎ বদসি চ । অতঃ নুনং

শ্রীধরস্বামী ।

হে কোকিল প্রিয়রাবস্য প্রিয়মদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি শব্দান ত্বং ভাষসে মৃতান্ সঞ্জীবয়তীতি তথা তয়া অনয়া কোমলয়া গিরা বল্লিতকণ্ঠ রমণীয়কণ্ঠ মে কথয় কিং তব প্রিয়ং করবাণিতি ॥ ১৩ ॥

হে ক্ষিত্তিধর ত্বং ন বদসি ন চলসি অতো নুনং মহান্তমর্থং চিন্তয়সে বত তর্হি অপি কিং

শ্রীনিবন্ধনাথ চক্রবর্তী ।

হে প্রিয়রাব কোকিল অনয়া গিরা পদানি অমরবিয়হুঃখত্রাণান্যেব ভাষসে । পদং বাবসিতি-ত্রাণ-স্থান-লক্ষ্যভি-বস্তুধিতাধরঃ । বল্লিতঃ বল্লুকৃতঃ কণ্ঠে যেন হে তাদৃশ । অত্র বিরহে কোকিলশব্দস্য দুঃখদুঃখং প্রিয়রাবেতাদ্যাঃ সর্বা এব বিপরীতলক্ষণয়া বক্রো-ক্তয় এব তেন স্বশব্দেন মাং জালয়তন্ত্ব কিং প্রিয়ং করবাণি তুণ্ডমেব ধন্যমীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

হে ক্ষিত্তিধর রৈবতকপর্কট নুনং ত্বং মহান্তমর্থং স্বাতীপ্সিতং চিন্তয়সি । অপি বতেতি ।

রে মধুরকণ্ঠ কোকিল । তুমি তাদৃশ অমৃতোপম জীবনপদ সুললিত স্বরে আমাদের বিরহদুঃখ যেন সম্পূর্ণ উপশমিত করিয়া কত সুললিত শব্দেরই প্রয়োগ করিতেছ । অহো মধুর স্বরে একবার বল দেখি ! তোমার কি উপকার আমাদের ঘাণা সাধিত হইতে পারে । আমরা তাহাই করিব ॥ ১৩ ॥

পর্কটের প্রতি নের সঞ্চালন পূর্বক কোন বনিহা বলিলেন, অহে ! ধরণীধর ! তে'মার ন্যায় স্থিরবুদ্ধি আর কাহাকেও আমাদের নয়নগোচর হইতেছে না । তুমি যখন কোন কথা কহিতেছ না এবং কোথায়ও গমনাগমন করিতেছ না, তখন আমাদের নিশ্চয়ই অনুভব হইতেছে যে, কোন আভাস ।

কোকিলকে সম্বোধন পূর্বক বলিগাছেন যে, কৃষ্ণবিরহে বাহ্যদেয় মৃত্যু নিকট হইয়াছে, তাহাদিগকে তোমার কণ্ঠবিনিসৃত অমৃতপূর্ণ কুহলনিতে পুনর্জীবিত করা সম্ভব হয় নাই । এতদ্বারা মৃত কলেবরে দণ্ডাধাত অক্কা হয় না ॥ ১৩ ॥

অপি বত বহুদেবনন্দনাজিৎ বয়মিব কাময়সে স্তনৈবধৰ্ত্তুং ॥ ১৪ ॥
 শুষাক্রুদাঃ কশিতা বত সিদ্ধপত্নাঃ সংপ্রত্যপেতকমলশ্রিয় ইষ্টভৰ্ত্তুঃ ।
 যদ্বষয়ং মধুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ পুরুকশিতাঃ স্ম ॥ ১৫ ॥

।

নিশ্চিতং কঞ্চিং মহান্তং অৰ্থং চিত্তয়সে । অপি বত কিং বয়ং ইব তুমপি বহুদেবনন্দনাজিৎ
 স্তনৈঃ বধৰ্ত্তুং কাময়সে ? তর্হি তবাপি অঙ্গদবস্থা ভবিষ্যতি ॥ ১৪ ॥

হে সিদ্ধপত্নাঃ নদ্যাঃ ! যদ্বং যথা বয়ং মধুপতেঃ কৃষ্ণয়া, প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য মুষ্টানি
 অপ্লুতানি হৃদয়ানি যাসাং তাঃ পুরুকশিতাঃ তথা কিং বয়ং অপি সংপ্রতি গ্রীষ্মে ইষ্টয়া
 ভৰ্ত্তুঃ সিকোঃ প্রণয়াবলোকং মেঘবাক্স প্রবাহপুত্রিং, অপ্রাপ্য শুষাক্রুদা (শুষান্তঃ হ্রদাঃ যাসাং
 তাঃ) অপেতকমলশ্রিয়ঃ অপাস্তা নগতা কমলশ্রীঃ কমলশোভা যাসাং তাঃ কশিতাঃ স্ম ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরসামা ।

বয়ং যথাস্তনৈ বধৰ্ত্তুং কাময়ামহে তথা ত্বং স্তনহৃদয়োঃ শৃঙ্গৈ বোঢ়ং কাময়সে । ওমতি
 চেতর্হি তবাপ্যঙ্গদবস্থা ভাবযাতীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

ভোঃ সিদ্ধপত্নাঃ নদ্যাঃ সংপ্রতি গ্রীষ্মে সিদ্ধমৈধবীরা অনৃতভৃষ্টা যুগ্মানন্দয়তি বত
 অহো কষ্টং অতঃ শুষান্তো হ্রদা যাসাং তা অপ্লুতকমলশোভাঃ কৃশাশ্চ বয়ং যথা । শ্রিয়-
 তমস্য ভৰ্ত্তু মধুপতেঃ । স্মোত প্রাসঙ্গং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিষ্মনাথ চক্রবর্তী ।

ইদং বা তবাত্মীপিতমিতার্থঃ । বয়ং যথাস্তনৈ বধৰ্ত্তুং কাময়ামহে যথা ত্বং স্তনৈঃ কিং বোঢ়ং
 কাময়সে । ওমতি চেৎ তর্হি তবাপ্যঙ্গদবস্থা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

ভোঃ সিদ্ধপত্নয়ো নদ্যাঃ সম্প্রতি যুৎ শুষাক্রুদাঃ স্ম তত্র কারণমাহঃ । ইষ্টহৃদয়াদো
 ভর্ত্তা যদুপতি স্তস্য প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যাব । যদ্বষয়ং প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়া
 বাক্তান্তাঃ স্ম তদ্বদেব যুৎ ॥ ১৫ ॥

একটী গুরুতর বিষয়ের চিন্তাতেই তুমি সম্পূর্ণ নিমগ্ন রহিয়াছ । তুমি
 ওরূপ কেবল উর্জেই পরিবর্জিত হইতেছ কেন ? তুমি কি আমাদের নায়,
 বহুদেব-নন্দন প্রাণ-গোবিন্দের চরণারবিন্দকে স্বীয় পয়োধর-স্থানীয় শুল্কের
 দ্বারা ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ । ॥ ১৪ ॥

অহো ! সিদ্ধপত্নী স্রোতস্বতীগণ ! তোমরাও কি আমাদের ন্যায় পতির
 প্রেমদৃষ্টির অভাবে এতাদৃশ কৃশ অবস্থায় পরিণত হইয়াছ ! অহো ! মধুপতি

আভাস ।

এই প্রকারে রৈবতক পর্বতকে এবং গ্রীষ্ম প্রভাবে শুকতোয়া নদীকে সযোজন পূর্বক,
 প্রেম-বৈচিত্র্যবিশিষ্ট কৃষ্ণমহিষীগণ অপনাদের ব্যাকুলতা অল্পদূরে নৈসর্গিক জগতে ও
 উত্তমোত্তমের অনুগরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

হংস স্বাগতঃ নাম্যাত্মাং পিব পয়ো ব্রহ্মঙ্গ শৌরেঃ কথং
দূতং ত্বানুবিদাম কচ্চিদাজিতঃ স্বস্ত্যাস্ত উক্তং পুরা।

অর্থঃ।

হে হংস ! তে স্বাগতঃ ! অত্র আস্যতাং উপবিশতাং : পয়ঃ কীরং, পিব ! অঙ্গ ! শৌরেঃ
কৃষ্ণা, কথং বার্তাং ক্রাই ! ত্বা ত্বাং, তু তস্য দূতং বিদাম ! অতঃ অজিতঃ কিং স্বস্তি আস্তে !
যচ্চ নঃ অস্মান্, প্রতি “ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং পশ্যামি ইত্যাদি” পুরা উক্তং তং কিং চল-
শ্রীমৎস্বামী।

তদৈব দৈববাগতং হংসং দূতং কল্পয়িত্বা অহং হংসেতি। নোহস্মান্ প্রতি পুরা রহসি
উক্তং কিম্বা চলমৌহদঃ স্মরতি। স্মৃত্বৈব মাং প্রস্থাপিতবানিতি চেদত অহং :। হে ক্ষৌদ্র
ক্ষুদ্রস্ত দূত কস্মাৎ বয়ং ভজামঃ। কামার্থমাহ্বয়তি যুগদাজয়েতি চেৎ অহো তর্হি তমিহালাপয়
শ্রীমৎস্বামী।

কমপি হংসং দূতং প্রকল্যাভঃ হংসেতি। নহু ভবতী র্বিনা স কথং স্বস্ত্যাস্ত্যমিতি চেৎ,
উক্তং পুরেতি। ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহীত্বাং গৃহেযু পশ্যামি ইত্যাদি স্বপ্নমবাক্যং স্মরতি
কিং কিম্বাচলমৌহদঃ সন্ অস্মিতি। নহু স্মৃত্বৈব মাং প্রস্থাপিতবানতত্ত্বদাক্তং চলত তং
ভজতেতি তত্রাহঃ। কস্মাদিতি। স চেদস্মান ন ভজতে নাপাগচ্ছতি তর্হি বয়ং কস্মাভজামঃ
কস্মাদা যামঃ। ভোঃ কল্পণাসিদ্ধবস্তর্হি কামপাডিঃ স্য কথং নিস্তার স্তবাহঃ। হে ক্ষৌদ্র
ক্ষুদ্রস্য দত্ত আলাপয় অত্রৈব তং কামদং কামপাড়িতমপি দর্শনমাত্রেণৈব কামপীড়াশ্রদং

শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়াবলোকন না পাইয়া, আমরা যেমন শূন্য-হৃদয়ে অবস্থান করি-
তেছি ; আমাদের বক্ষের লাগণা নাই ; একান্ত ক্লেশ হইয়াছি ; তুমিও কি সেই-
রূপ প্রচণ্ড গ্রীষ্মের আগমনে প্রাণপতি সিন্ধুর মেঘঘারা অমৃতবৃষ্টির অভাবে
ঈদৃশ হীনাবস্থায় নিপতিত হইয়াছ। আহা ! আমাদের ন্যায় তোমারও
বক্ষোপরি বিকচ-নলিনীর তাদৃশ সৌন্দর্য্য আর পরিলক্ষিত হইতেছে না। ১৫

হংসকে অবলোকন করিয়া বলিলেন, হে হংস ! তোমার মঙ্গল ত।
এখানে আসিতে কোন ক্লেশ ত হয় নাই। এস। এস। উপবেশন কর।
এই চুক্ষ পান কর। হে শোভন ! সেই শুববংশোদ্ভব শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ
আমাদিগকে প্রদান কর। দেখ ! আমরা তোমাকে আমাদের নিজ
অঙ্গতুল্য পরম আত্মীয় কৃষ্ণদূত বলিয়াই অবধারণ করিয়াছি। শ্রীকৃষ্ণ ভাল
আছেন ত ! অবশ্য কোন প্রেমিকার প্রেমে বশীভূত থাকিয়া, যথেষ্ট আনন্দেই
তিনি কালাতিপাত করিতেছেন। আমাদের বিরহ-ব্যর্থায় তাঁহার কোন
ক্ষতি বৃদ্ধি নাই ; কারণ তাহা হইলে, পূর্বকথা স্মরণ করত, আমাদের নিকট
অজোই উপস্থিত হইতেন ; আমাদিগকে লইয়া যাইবার জন্য আর তোমাকে

কিস্মা নশ্চলমৌহদঃ স্মরতি তৎ কস্মাৎজামো বয়ং
ক্ষৌদ্রালাপমকামদং শ্রিয়মুত্তে সৈবৈকনিষ্ঠা শ্রিয়াং ॥

অর্থঃ।

সৌন্দর্যঃ (চলং অস্থিরং সৌহৃদং প্রেম সম্য সঃ) সঃ স্মরতি। হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রস্য দূত। শ্রিয়ং
মুত্তে বিনা, বয়ং তৎ কস্মাৎ ভজামঃ। সৈব শ্রীঃ অনাদৃতা অপি পুনঃ পুনঃ ভজতু। শ্রিয়াং এক-
নিষ্ঠাঃ বয়ং। ক্ষৌদ্রালাপং (ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বৎ মধুরালাপমাত্রং সম্য তৎ) অকামদং অরতিপ্রদং
তৎ কস্মাৎ ভজামঃ ॥

শ্রীপুরস্বামী।

আকারয়। ওমিতি গচ্ছন্তমিব তৎ পুনরাহঃ যা অস্মান বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমণে তাং শ্রিয়-
মুত্তে। তমেবালাপয় সা তদেকনিষ্ঠা পারিহর্ন্তুং কথং শক্যত ইতি চেদত আহঃ শ্রিয়াং জাতাবেক-
বচনং অস্মানু দ্রাবু মণ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদং শ্রিয়মুত্তে

শ্রাবশনাঞ্চ চক্রবর্তী।

অকীর্য স এবাস্মানু আয়াতু নতু গর্হবতো বয়ং তৎ যাম ইতি ভাবঃ। ওমিতি গচ্ছন্তু
তৎ মত্ৰা পুনরাহঃ। অহস্মান বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমণে তাং শ্রিয়মুত্তে তমেব কেবলমাকারয়।
নতু সা তদেকনিষ্ঠা কথং পারিহর্ন্তুং শক্য সা দত্ত আহঃ। শ্রিয়ামিতি জাতাবেকবচনং।
দ্রাবু মণ্যে সা এব কিমেকনিষ্ঠা একান্তিকু নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদমাত
পাঠে ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বৎ মধুরালাপমাত্রং সম্য তৎ অকামদং অরতিপ্রদং তৎ শ্রিয়মুত্তে বয়ং
কস্মাৎভজামঃ। কিস্ত্বনাদৃতা সত্য সৈব পুনঃ পুনর্ভজতু। যতোহস্মাদৃশ্যো মানিন্যঃ শ্রিয়ঃ
শ্রিয়াং দ্রাবু মণ্যে একনিষ্ঠাঃ। একত্রৈব সমানিমিত্তৌ নিষ্ঠা যাসাং তাঃ ॥

তাসামেতাংশ-প্রীকৃষ্ণাবয়বক-ভাববতানাং কিং প্রাপ্যং বস্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহ ইতীতি।
বৈকবাং বৈকবপ্রাপ্যং প্রেমভক্তিমৈব তাসামপ্রাকৃতানাং ভগবদ্ভিত্যপ্রেরণানাং সক্তিদানক-
বপুবাং ব্রহ্মরসাপাদাধিক-ভগবৎপ্রাপ্যাসাদবতানাং পুনর্মোক্ষাদিকলপ্রাপ্ত্যগন্তবাং প্রোমাধিকা-
মেবেত্যর্থঃ। যদ্বা। বৈকবাং প্রেমোত্তমোব কৃষ্ণস্য ভাবোদ্যাদ-শ্রোচিয়া তাদাস্মায়ীং

কখন প্রেরণ করিতেন না। তুমি তাঁহাকে জানাইও যে, কেবল তোমার
কথায় আমরা তাঁহাকে ভজিতে আর যাইব না। হংস রে! মনে করিও
না যে, শ্রীঃই কেবল তাঁহার পাতব্রতা পত্নী; আমরাও তাঁহার একনিষ্ঠা
পাতপরায়ণা নারী! তবে তাঁহার ন্যায় কেবল মুখে আলাপকারী কিন্তু
অরতিপ্রদ স্বামীর অনুসরণ করা, আমাদের ন্যায় পত্নীর পক্ষে সঙ্গত নহে।
আমরা স্বামীর আদর প্রার্থনা করি! শ্রীঃর ন্যায় অনাদৃতভাবে তাঁহার
ভজনা করিলে, আমরা অক্ষম! আমরা মানিনী! যাহাই হউক! একবার
সেই জীবন-সর্বস্বকে এখানে আসিতে অনুরোধ করিবে। তাঁহাকে দর্শন
করিয়া আমাদের জীবনব্রত সমাপ্ত করিব ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইতীদৃশেন ভাবেন কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে ।

ক্রিয়মাণেন মাধবো লেভিরে বৈষ্ণবীং গতিং ॥ ১৬ ॥

শ্রুতমাত্রোহপি যঃ শ্রীণাং প্রসূহাকর্ষতে মনঃ ।

উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাং কিং পুনঃ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন ইদৃশেন ভাবেন প্রেম্য মাধব্যঃ মাধবস্য স্ত্রিয়ঃ, বৈষ্ণবীং গতিং মুক্তিং লেভিরে ॥ ১৬ ॥

উরুগায়োরুগীতঃ (উরুভিঃ গায়ৈঃ গীতৈঃ উরুধাঃ গীতঃ) অতঃ কথং শ্রুতমাত্রোহপি বা যঃ শ্রীণাং মনঃ প্রসূহ বলাৎ, এবং অকর্ষতে তদা সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনাং স্বপত্নীনাং মনসঃ আকর্ষণে পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥

শ্রীধর্মশাস্ত্রীনাং

সৈবৈকনিষ্ঠা স্ত্রিয় ইতি পাঠান্তরে তু ক্ষৌদ্রং মধু তব্বমধুরমালাপমাত্রা যস্য তৎ অকামদং অরতিখাদং প্রিয়মুতে বয়ং কস্মাস্তজামঃ কিন্তু অনাদৃতাপি সত্যী পুনঃ পুনঃ সৈব ভজতু যতোহনাদৃশ্যো মানিন্যঃ স্ত্রিয়ঃ একনিষ্ঠাঃ একত্রেব স্বসম্মানসিদ্ধৌ নিষ্ঠা যাসামতি ॥ ১৬ ॥

তাসাং কৃষ্ণে এবমুতো ভাবো নাতাচক্রমিত্যাহ শ্রুতমাত্রোহপীত । উরুভিঃ গায়ৈঃ গীতৈঃ

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী ।

রাসান্তর্জনে ব্রজসুন্দর্যো নানাপ্রসাদানন্তরমুখাদন্য প্রৌঢ়য়া যথা কৃষ্ণোহহং পশ্যত গতিমিত কৃষ্ণতাদা যাময়ীং গতিং লেভিরে তথৈবৈতা অপি কুরখ্যাদপ্রসন্নান্তরং তামেবেত্যর্থঃ । প্রেম-বৈচিത്ര্যাদিকৃষ্ণতাদাঅ্যাদিদশা অনুরাগবিলাসা এব পটমহিষীণামহুরাগপঞ্চাশতা দশাঃ শ্রীমদ-জ্ঞানলীলমণৌ ব্যাখ্যাতা এব ॥ ১৬ ॥

উরুভাগায়ৈর্গানপ্রবন্ধে ধ্রুং যথা স্যানুথা গীতঃ স পশ্যন্তীনাং কুত ইতি । বা শব্দভ্রমঃ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণেরও যোগফলদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে এই প্রকার ভাবের বিনিময়ে সেই মাধবপত্নীগণ মোক্ষস্বরূপ বৈষ্ণবগতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

যে উরুগীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয় মাত্র শ্রবণ করিলে, নারীগণের চিত্ত বলপূর্বক তাঁহার প্রতি আকৃষ্ট হয়, অহো ! তাঁহাকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিলে, তাঁহার প্রতি তাহাদের চিত্ত যে আকৃষ্ট হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি ! ॥

তথাপি অবার বি শেষ প্রেম ও আদরাতিশয়ে ভর্তৃজ্ঞানে যে সকল কানিনী সেই জগদগুরু শ্রীকৃষ্ণের পাদসম্মানাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিচর্যা

যাঃ সংপর্ষাচরন্ প্রেমা পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।

জগদগুরুং ভর্তৃবুদ্ধা তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপঃ ॥ ১৭ ॥

এবং বেদোদিতং ধর্মমবুত্তিষ্ঠন্ সতাং গতিঃ ।

গৃহং ধর্মার্থকামানাং মুহুচ্চাদর্শয়ং পদং ।

আস্থিতস্য পরং ধর্মং কৃষ্ণস্য গৃহমেদিনাং ।

আসন্ ষোড়শসাহস্রং মহিষাস্ত শতাদিকং ॥ ১৮ ॥

তাসাং স্ত্রীরত্নভূতানাং স্তেযাঃ প্রাগুদাহতাঃ ।

রুক্মিণীপ্রমুখা রাজ্যন্ত্রপুঞ্জাশ্চানুপূর্বকঃ ॥

অর্থঃ ।

যাঃ স্ত্রিয়ঃ জগদগুরুং ব্রহ্মাদিসর্বপুঞ্জং শ্রীকৃষ্ণং ভর্তৃবুদ্ধা পাদসম্বাহনাদিভিঃ প্রেমা
সংপৃষ্ঠ্যচরন্ দেবিভবতাঃ তাসাং তপঃ কিং বর্ণ্যতে ॥ ১৭ ॥

সতাং গতিঃ কৃষ্ণঃ এবং বেদোক্তং ধর্মং মুহুঃ অমুত্তিষ্ঠন্ গৃহং ধর্মাদীনাং পদং ইতি অদর্শয়ং ।
গৃহমেদিনাং গৃহস্থানাং পরং ধর্মং আস্থিতস্য অমুত্তিষ্ঠতঃ, কৃষ্ণস্য অষ্টোত্তরশতাদিকং
ষোড়শসাহস্রং মহিষাঃ আসন্ ॥ ১৮ ॥

তাসাং মধ্যে রুক্মিণীপ্রমুখাঃ যাঃ স্তেযাঃ প্রাগুদাহতাঃ পূর্বকথিতাঃ পত্ন্যাঃ তাসাং পুত্রাঃ চ
অনুপূর্বকঃ বিশেষতঃ কথিতাঃ ॥

শ্রীপরমহংসী ।

উক্তধা গীতৈঃ বা বৈঃ কৈশ্চিদপি গীতৈঃ যথা কথঞ্চিদপি গীতো বেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

পদং স্থানং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিখনাথ চক্রবর্তী ।

তাসাং কিং তপো বর্ণ্যতে নৈব বর্ণ্যতে কিন্তু নিত্যসিদ্ধা এব তা ইতি ভাবঃ । যথা ।
তান্ন মধ্যে কাস্মাকিং সাধনসিদ্ধানাং কীদৃশং প্রাক্কনং তপ ইতি চেত্তত্রাহ যা ইতি ॥ ১৭ ॥

পদং স্থানং ॥ ১৮ ॥

করিয়াছেন, তাঁহাদের তপসার বিষয় আর কি বর্ণন করিব ! ॥ ১৭ ॥

সংখ্যগণের পরম আশ্রয় ভগবান্ বাসুদেব এই প্রকারে বৈদেবোধিত ধর্ম
কর্মের স্খ্যাবিধি অনুষ্ঠানে, গৃহকেই ধর্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষস্বরূপ চতুর্কর্গ
কল সংগ্রাহের অমুপম আশ্রয় স্বরূপে প্রদর্শন করিয়াছেন ॥

এই প্রকারে গৃহস্থগণের পরম ধর্ম অবস্থান পূর্বক, ভগবান্ শ্রীরক্ষ
অষ্টোত্তরশতাদিক ষোড়শ সহস্র পত্নী গ্রহণ করিয়াছিলেন । ১৮ ॥

তন্মধ্যে রুক্মিণী প্রভৃতি কামিনীকুলের রত্নস্বরূপা য়ে অষ্ট সংখ্যক
মহিষীর নাম আমি পূর্বে উল্লেখ করিয়াছি, হে রাজন্ ! সেই অষ্ট মহিষীর
পুত্রগণের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করন্ ! ॥

একৈকস্যাং দশ দশ কৃষ্ণোজ্জীজনদাত্তজান্ ।
 যাবতা আত্মনো ভার্যা হৃমোঘরতিরীশ্বরঃ ॥
 তেষামুদ্গমণীৰ্যাপামষ্টাদশ মহারথাঃ ।
 আসন্ন দারযশস স্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥ ১১ ॥
 প্রচ্যুতানিরুদ্ধশ্চ দীপ্তিমান্ ভানুরেবচ ।
 সান্ধো মধুঃ বৃহদ্ভানু ভানুবৃন্দো বরকোহরুণঃ ॥
 পুষ্করো বেদবাহুশ্চ ঞ্জতদেবঃ সুনন্দনঃ ।
 চিত্রবাহী বরুণশ্চ কবি ন্যগ্রোধ এবচ ॥

অর্থঃ ॥

অমোঘরতিঃ সত্যসংকল্পঃ, ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সামান্যতঃ তু যাবতঃ আত্মনঃ ভার্যাঃ তানু
 ১ একৈকস্যাং দশ দশ পুত্রান্ অজীর্জনং (তথা বৈকল্যকমশীত্বান্তরৈক যষ্টিসহস্রাণি পুত্রাঃ
 জাতাঃ) ॥

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অষ্টাদশপুত্রাঃ মহারথাঃ অতএব উদারযশসঃ বিপুলকীৰ্ত্তয়ঃ আসন্ন ॥

তেষাং নামানি মে মন্তঃ শৃণু ॥ ১১ ॥

প্রচ্যুতঃ, অনিরুদ্ধঃ, দীপ্তিমান্, ভানুঃ, সান্ধঃ, মধুঃ, বৃহদ্ভানুঃ, চিত্রভানুঃ, বরুণঃ, অরুণঃ,
 পুষ্করঃ, বেদবাহুঃ, ঞ্জতদেবঃ, সুনন্দনঃ, চিত্রবাহুঃ, বরুণঃ, কবিঃ, তথা ন্যগ্রোধঃ ইতি যথা-
 ক্রমতঃ অষ্টাদশঃ পুত্রাঃ আসন্ন ॥

শ্রীমৎস্বামী ।

কৃষ্ণীগ্রমুখা বা অষ্টৌ তা উদাহতঃ প্রাগেব এবমষ্টৌত্তরশতাধিক ষোড়শসহস্রমহিষীণাং
 পুত্রা লক্ষমেকমশীত্বান্তরৈকযষ্টিসহস্রাণি চ ভবন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

যা কৃষ্ণীগ্রমুখা অষ্টৌ তা উদাহতঃ স্তংপুত্রাশ্চ উদাহতঃ উক্তঃ প্রাগেব ॥

অমোঘরতি বব্যর্থকামঃ অব্যর্থসঙ্কল্প ইতি যাবৎ ॥ ১১ ॥

অব্যর্থরতি সত্যসংকল্প সর্বোৎকর্ষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজের যতগুলি পত্নী
 ছিল, তাঁহাদের প্রত্যেকের গর্ভে তিনি দশটি করিয়া পুত্র উৎপাদন
 করিয়াছিলেন ॥

সেই সমস্ত প্রবল-পরাক্রম আত্মজগণের মধ্যে যে অষ্টাদশ জন বিপুল
 কীৰ্ত্তিশালী হইয়াছিলেন, তাঁহাদের নাম বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ! ॥ ১১ ॥

যথা প্রচ্যুত, অনিরুদ্ধ, দীপ্তিমান্, ভানু, সান্ধ, মধু, বৃহদ্ভানু, ভানুবৃন্দ,
 বরুণ, অরুণ, পুষ্কর, বেদবাহু, ঞ্জতদেব, সুনন্দন, চিত্রবাহী, বরুণ, কবি এবং
 ন্যগ্রোধ ॥

এতেষামপি রাজেন্দ্র তনুজানাং মধুদ্বিষঃ ।
 প্রহু্যস্র আসীৎ প্রথমঃ পিতৃবক্রক্লিণীহৃতঃ ॥
 স রুক্মিণো হৃহিতরমূপযেমে মহারথঃ ।
 তস্যাং ততোহনিরুদ্ধেহিভূরাগায়ুতবলাস্বিতঃ ॥
 স চাপি রুক্মিণঃ পৌত্রীং দৌহিত্রৌ জগৃহে ততঃ ।
 বজ্রস্তস্যামভূদ্যস্ত মৌষলাদবশেষিতঃ ॥
 প্রতিবাহু রত্নস্মাং সুবাহুস্তস্য চাত্মজঃ ।
 সুবাহোরূপসেনেন্নেহভূদ্রসেনেন্ন তৎসুভঃ ॥
 ন হেতস্মিন্ কূলে জাতা অধনা অবহপ্রজাঃ ।
 অগ্নায়ুষেঃ হস্তবোধ্যাঃ অত্রক্ষণ্যাশ্চ জজিহ্নে ॥

ঋষয়ঃ ।

এতেষাং মধুদ্বিষঃ তনুজানাং পুত্রাণ্যে মপ্যে হে ঐশ্বর্যেন্দ্র ! প্রথমঃ রুক্মিণীহৃতঃ প্রহু্যস্রঃ পিতৃবৎ গুণবান আসীৎ ॥

সঃ প্রহু্যস্রঃ রুক্মিণঃ হৃহিতরং কন্যাং উপযেমে বিবাহিতবান্ । তস্যাং ভাৰ্য্যায়ং, ততঃ প্রহু্যস্রাং, অনিরুদ্ধঃ জাতঃ ॥

সঃ চাপি রুক্মিণঃ দৌহিত্রঃ অনিরুদ্ধঃ রুক্মিণঃ পৌত্রীং জগৃহে ; তস্যাং বজ্রঃ আসীৎ যঃ মৌষলাং অবশেষিতঃ ॥

তস্মাং প্রতিবাহুঃ, তস্মাং সুবাহুঃ, তস্মাং উপসেনঃ, তস্মাং ভদ্রসেনঃ ॥

এতস্মিন্ কূলে অধনাঃ অবহপ্রজাঃ, অগ্নায়ুষেঃ অস্তবোধ্যাঃ অত্রক্ষণ্যাঃ চ ন জজিহ্নে ॥

হে রাজেন্দ্র ! মধুসূদনের এই অষ্টাদশ পুত্রের মধ্যে, শ্রেষ্ঠা মহিষী রুক্মিণীর পুত্র সর্বজ্যোষ্ঠ প্রহু্যস্রই পিতার ন্যায় গুণসম্পন্ন হইয়া ছিলেন ॥

উক্ত মহারথ শ্যায়মান তুল রুক্মিণীর কন্যাকেই পত্নীত্বে গ্রহণ করেন ; এই পত্নীতে তাঁহার অনিরুদ্ধ নামে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার বল অযুত হস্তীর সমতুল্য ।

এই অনিরুদ্ধ রুক্মীর দৌহিত্র হইয়া, আবার রুক্মীর পৌত্রীরই পাণিগ্রহণ করেন ; এবং তাঁহার গর্তে অনিরুদ্ধের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম বজ্র মৌষলশব্দে ইনিই মাত্র অবশিষ্ট ছিলেন ॥

বজ্রের পুত্র প্রতিবাহু, প্রতিবাহুর পুত্র সুবাহু ; সুবাহু হইতে উপসেন এবং উপসেন হইতে ভদ্রসেন নামক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ॥

হে রাজেন্দ্র ! এই যতুকূলে কেহ নিধন, অগ্নায়ুঃ অগ্নীর্গা এবং অহু-পুত্র অথবা কেহ ব্রাহ্মণের অভক্ত হইয়া, জন্মগ্রহণ করেন নাই ।

যদুবংশপ্রস্থতানাং পুংসাং বিখ্যাতকৰ্ম্মণাং ।

সংখ্যা ন শক্যতে বক্তুমপি বর্ষশতৈরপি ॥ ২০ ॥

তিস্রঃ কোটাঃ সহস্রাণামষ্টাশীতিশতানি চ ।

আসন্ যদুকুলাচার্যাঃ কুমারিণামিতি ঋতং ॥

সংখ্যানং যাদবানাং কঃ করিষ্যতি মহাত্মনাং ।

যত্রাযুতানামযুতলক্ষ্যেণান্তে সদাহকঃ ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

যদুবংশ-প্রস্থতানাং বিখ্যাত-কৰ্ম্মণাং পুংসাং সংখ্যাং বক্তুং বর্ষশতৈঃ আপি ন শক্যতে ॥ ২০ ॥
অপরিমিতানাং যদুকুমারিণাং আচার্য্যঃ তিস্রঃ কোটাঃ অষ্টাশীতি শতানি আসন্ ইতি
ঋতং ।

হে রাজন্ ! মহাত্মনাং যাদবানাং সংখ্যানং কঃ করিষ্যতি যত্র অযুতানাং অযুতলক্ষ্যেণ
সংখ্যকঃ উগ্রসেনঃ, আন্তে ॥ ২১ ॥

শ্রীপরামর্শম্ ।

অনিরুদ্ধশ্চেত্যতঃ পুত্রাণাং মধ্যে সপ্তদশৈব জ্ঞেয়াঃ । অথবা অনিরুদ্ধনামাপি কশ্চিৎ
পুত্র এবৈতি ॥ ২০ ॥

সহস্রাণামপরিমিতানাং কুমারিণামিত্যর্থঃ । যদা এতোকং বহুনধ্যাপয়তামাচার্যাণা-
মিহ সংখ্যা তদপি ঋতমাত্রং নতু সমাঙ্ নিন্দীয়তে তদা কুমারিণামেব সংখ্যা বক্তুং ন
শক্যতে কুতঃ পুনঃ সর্বযাদবানাং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিখ্যাত চক্রবর্তী ।

অনিরুদ্ধ ইতি তন্নামাপি কৃষ্ণপুত্র এব কশ্চিদাসীদিতি বুধ্যতে ॥ ২০ ॥

যদুকুলস্থা আচার্যাঃ অধাপকঃ অষ্টাশীতিশতাধিকাস্তিস্রঃ কোটাঃ ৩০০০৮৮০০ । সহস্রা-
ণামসংখ্যানাং কুমারিণামিত্যর্থঃ ।

অযুতানামিতি বহুবচনং কপিঞ্জলাধিকরণন্যায়েন ত্রিভুবিশিষ্টায়ঃ সংখ্যায়ঃ পর্য্যবসায়িতং ।
অযুতানাং অযুতলক্ষ্যেণ বিন্দুত্রয়োদশযুক্তেনাক্ষত্রয়েণ শব্দত্রয়েণেত্যর্থঃ । আসীদিতি বক্তব্যে
আন্ত ইতি নিত্যলীলাক্ষুর্ভ্যা উক্তং ॥ ২১ ॥

যদুবংশ সম্ভূত বিখ্যাত-কৰ্ম্মা পুরুষগণের সংখ্যা করিতে শতবৎসরেও
কেহ কখন সমর্থ হইবেন না ॥ ২০ ॥

আমরা শ্রবণ করিয়াছি যে, যদুকুল-সম্ভূত কুমারগণের উপদেশার্থ তিন
কোটি অষ্ট সহস্র অষ্টশতজন আচার্য্য নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥

অতএব অসংখ্য যদুবংশীয়গণের সংখ্যা করা দূরে থাকুক ! দেই
বংশের কেবল একজন উগ্রসেন সর্বদা অযুত লক্ষ পরিবারে পরিবৃত্ত
থাকিতেন ॥ ২১ ॥

দেবাসুরাহবহতা দৈতেয়া য়ে সুদারুণাঃ ।
 তে চোৎপন্ন মনুষ্যেষু প্রজা-দৃষ্টা বর্ষাধিরে ।
 তন্নগ্রহায় হরিণা প্রোক্তা দেবা যদোঃ কুলে ।
 অবতীর্ণাঃ কুলশতং যেষামেকাধিকং নৃপ ॥
 তেষাং প্রমাণং ভগবান্ প্রভুর্হে চাঁড়বন্ধরিঃ ।
 যে চানুবর্তিন শুশ্য ববুধুঃ সর্কীয়াদবাঃ ॥

অর্থঃ ।

দেবাসুরাহবহতাঃ (দেবাসুরাহবে অমৃতার্থং দেবাসুরসংগ্রামে) সুদারুণাঃ অতি ভয়ঙ্করাঃ যে দৈতেয়াঃ হত্যঃ তে মনুষ্যেষু চৈদ্যামার্গাদিক্রপেণ উৎপন্নঃ দৃষ্টাঃ গণিতাঃ, চ সন্তঃ প্রজাঃ বর্ষাধিরে পীড়িতবন্তঃ ॥

তেষাং নিগ্রহায় বিনুশায়, হরিণা প্রোক্তাঃ আদিষ্টাঃ, দেবাঃ যদোঃ কুলে অবতীর্ণাঃ ।
 যে নৃপাঃ তেষাং বৃক্ষজৈকদাশার্হাদিক্রপেণ একাধিকং শতং কুলং প্রবৃত্তং ॥

তেষাং যাদবানাং, প্রভুর্হেন স্বামিন্বেম, নিমিত্তেন হরিঃ ভক্ত-দুঃখহর্তা ভগবান্ অবতীর্ণঃ
 অলবং ; অতঃ এব তেষাং প্রমাণং চ অর্ভবৎ । যে চ তস্মৈ ভগবতঃ অনুবর্তিনঃ আজ্ঞাসারিণঃ,
 সেবকাঃ তে সর্কীয়াদবাঃ ববুধুঃ ধন-ধাম-বলাদিভিঃ বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তে চোৎপন্ন ইতি প্রত্যেকং বহুভী রূপৈরেব জ্ঞেয়ং এবমেব যদুকুলেহপি দেবা ইতি ।

ত্রীবিধনাথ চক্রবর্তী ।

একাধিকং কুলশতমিতি কুলসম্যং সঙ্খ্যা । কৃত্য নতু ব্যক্তীনাং । অসংখ্যাদিভি ভাবঃ ।

অমৃত-সংগ্রাহের উপলক্ষে দেবাসুর-সংগ্রাম হয় ; সেই সংগ্রামে যে সমস্ত দুর্দান্ত অতি ভয়ঙ্কর-প্রকৃতি অসুর-সমূহ নিহত হইয়াছিল, তাহারাই মনুষ্য-কুলে শিশুপাল ও জরাসন্ধাদিরূপে জন্ম পারগ্রহ করত, ভীষণ দর্পের পারচয়ে প্রজাবর্গের উৎপীড়ন করিয়াছিল ॥

উক্ত প্রচ্ছন্ন অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত, শ্রীহরির আদেশ অনুসারে দেবতাগণ যদুকুলে সমুৎপন্ন হন ; এবং হে রাজেন্দ্র ! তাহাদের হহতেই বৃষ্টি, অক্ষক এবং দাশার্হাদ একাধিক শতকুলের নাম প্রবর্তিত হইয়াছে ॥

সেই যাদবগণের প্রভুত্ব-নিবন্ধন ভক্ত-দুঃখহারা ভগবানকে অবতীর্ণ হইতে হইয়াছিল । অতএব শ্রীহরির অবতারেই যাদবগণের দেবত্বের পরিচয় । কারণ যাদবগণের মধ্যে যাহারা ভূতাবৎ ভগবানের আজ্ঞাপালন করিয়াছিলেন, তাহারা ধন, ধাম ও বলাদিতে প্রচুর পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিলেন ॥

বৃষ্টিগণের হৃদয়ে সাংসারিক অন্য কোন প্রকার আসক্তির পত্তিচয় ছিল

শয্যাসনাটনালাপক্রীড়ান্নাশনাশিষ্য ।

ন বিদুঃ সন্তমাত্মানং কৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণচেতসঃ ॥ ২২ ॥

তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি যদুযু স্বঃসরিংপাদশৌচং ।

বিদ্বিট-শিক্ষাঃ স্বরূপং যদুরজিতপরা শ্রীর্ষদর্থেহন্যতঃ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণচেতসঃ কৃষ্ণান্তঃকরণাঃ, কৃষ্ণয়ঃ শয্যাসনাটনালাপক্রীড়ান্নাশনাশিষ্য সন্তং বর্তমানং
আত্মানং স্বদেহং, অপি ন বিদুঃ (অন্যবিস্মৃতে: কা বাক্তী) ॥ ২২ ॥

(ইতঃ পুংসং স্বঃসরিং স্বর্গনদী গঙ্গা এব সর্ষভঃ অধিকং তীর্থং আসীৎ) ইদানীং যং যদুযু
অজনি জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্তিরূপং, তং স্বঃসরিং স্বর্গনদীং গঙ্গারূপং পাদশৌচং তীর্থং উনং
কদু, চক্রে । তথা যং যস্য বিদ্বিষ: কংসাদয়ঃ, শিক্ষাঃ গোপ্যাদয়ঃ, চ স্বরূপং সাযুজ্যং প্রাপু: ।

শ্রীধরস্বামী ।

তথা চোক্তং । সহস্রশ: সমুদ্ভূতা দেবা যদুকুলে পৃথগিতি ॥ ২২ ॥

তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণকীর্তে: সমস্তীর্থোত্তমত্বং শ্রীকৃষ্ণস্য চ সর্বদেবোত্তমত্বং ন চিত্তমিত্যাহ তীর্থং
চক্রে ইতি । ইতঃ পুংসং স্বঃসরিংস্বঃ সর্ষভোহধিকং তীর্থমিত্যাসীৎ ইদানীন্ত যদুযু অজনি
জাতং তীর্থং শ্রীকৃষ্ণকীর্তিরূপং এতং স্বঃসরিংস্বঃ পাদশৌচং তীর্থং উনময়ং চক্রে স্বঃসমেব
শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

যেচ ওস্য ভগবতঃ অনুর্ত্তিন: নিত্যপাখ্যদা: সমযাদবরূপা ববুধু তেযাং সজ্ঞানস্যা প্রভুত্বে
ভগবান্ হরিবৈব প্রমাণমভূদিত্যর্থঃ । তংসজ্ঞানী ব্রহ্মাদীনামপি বুধ্যাগোচরত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২২

শ্রীকৃষ্ণনিত্যলীলারত্নাকরং শ্রীদর্শনস্বক্সুপসংহরন শ্রীকৃষ্ণম্যান্যাবতারবৈলক্যপাককন্মাহ
তীর্থমিতি । যং যদুযু অজনি জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্তিরূপং তৎকর্তৃস্বঃসরিংস্বঃ পাদশৌচং

না । অধিক কি ! শয়নে উপবেশনে ভ্রমণে কথলাপে অথবা ক্রীড়া, স্নান বা
ভোজনাদি ব্যাপারেও তাঁহার কৃষ্ণকীর্তি প্রাণ হইয়া, স্বীয় দেহ পর্যন্তের ও পৃথক
অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতেন না ॥ ২২ ॥

অহো ! স্বর্গনদী গঙ্গা পূর্বে সর্বতীর্থময়ী ছিলেন বটে, কিন্তু বামন-
অবতারে যাঁহার চরণ-ধৌত বারি বলিয়া গঙ্গার এত মাহাত্ম্য, সেই ভগবান্
মুকুন্দ যদুকুলে জন্ম পরিগ্রহ করায়, কৃষ্ণকীর্তিরূপ তীর্থই অন্যান্য সকল
তীর্থের তুলনায় সম্পাদন করিয়াছিল । যে শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে কংসাদি
আভাস ।

সকল তীর্থ পর্যটন করিলে যে ফল-লাভ হয়, কেবল কৃষ্ণকীর্তি শ্রবণে এবং স্মরণেও জীবন্ত
সেই ফললাভ হইয়া থাকে এবং সকল দেবের আরাধনা করিয়াও যে ফল প্রাপ্ত হওয়া
যায় না, এক শ্রীকৃষ্ণের আরাধনা করিলে, তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ চরম ফল মোক্ষ পর্যন্ত মানব
অবলীপাক্রমে পাইতে পারেন, তাহা এই পরিচয় প্রাপ্তি বর্ণিত হইয়াছে যে, ভূভার বহন করা

যমামামঙ্গলয়ং শ্রুতমথগদিতং যংকৃতো গোত্রধর্মঃ

অর্থঃ ।

যদর্থে যস্যোঃ কৃপালবদ্রাপ্তার্থং অন্যযয়ঃ (অন্যোবাং ব্রহ্মাদীনাং যয়ঃ ভবতি) সা শ্রীঃ অজিত-
পরা কৃষ্ণসেবাপরায়ণা তদধীনা ইতি । যং যস্য নাম কৃষ্ণেতি দ্ব্যক্ষরং শ্রুতং অথবা গদিতং
উচ্চারিতং, বা অমঙ্গলং পুরুষাধঃপ্রতিবন্ধকং পাপং স্রাবদ্যাপর্য্যন্তং হন্তি ; গোত্রধর্মঃ (গোত্রেষু

শ্রীধরশায়ী ।

সর্বতীর্থোপরি রাজত ইত্যর্থঃ । শ্রীকৃষ্ণস্য বিদ্বিষঃ স্নিহ্মাশ্চ তৎসাক্ষ্যং যযুতিত্যপি ন চিত্রং
তস্য পরমকারুণিকত্বং । তথা ইদং ন চিত্রং কিং তৎ । অজিতপরা অজিতা কৈশ্চিদপ্যং
প্রাপ্তা পরা সর্বতঃ পরিপূর্ণা শ্রীঃ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব নান্যাস্যোক্তা । তদেবাহ যদর্থে অন্যোবাং
ব্রহ্মাদীনাং যয় ইতি । নহু নিরপেক্ষং তন্মৈব লক্ষ্মীঃ শ্রুতে ইতি চিত্রমেবেতি চেৎ ন পরম-

শ্রীবিষমাধ চক্রবর্তী ।

তীর্থং উনং চক্রে ইতঃ পূর্বং গঙ্গৈব সর্বতীর্থাদিকাঃ আসীৎ অতঃ পরন্তু কৃষ্ণকীর্তিরেব
ততোহপ্যধিকা অভূদিতি ভাবঃ । ইদমেকং চিত্রং ১ তথা যং যস্য বিদ্বিষঃ কংসাদয়ঃ
স্নিহ্মা গোপাদয়ঃচ স্বরূপং প্রাণং ১ তদীয়শ্রীবিগ্রহকং সংভোক্তুং প্রাপুঃ ।
ইদং দ্বিতীয়ং চিত্রং । যদর্থে যস্যোঃ কৃপালব-প্রাপ্তার্থং অন্যোবাং ব্রহ্মাদীনাং পরিচরকাণাং
যয়ঃ । সা শ্রীরজিতং জয়াভাবন্তংপটৈব অভূৎ । বহুতপোভিরপি ব্রহ্মজ্ঞীশ্রোণিরিব যং যং
জেতুং বনাকৃত্য রাসাদিভী রময়িতুং ন শশাকেত্যর্থঃ । ইদং তৃতীয়ং চিত্রং । যদৃষ্য নাম
কৃষ্ণেতি দ্ব্যক্ষরং নারায়ণাদিনিখলতদংশ নামোৎকৃষ্টং অমঙ্গলমবিদ্যাপর্য্যন্তং হন্তীতি তৎ ।
যথা । মুক্তপ্রগ্রহয়া বৃত্ত্যা মঙ্গলং সকোৎকর্ষঃ অমঙ্গলং তদভাবঃ তং হন্তীতি তৎ । শ্রুতান্

বিদ্বৈষিগণ, এবং গোপিকাদি প্রেমিকাগণ উভয়েই অবলীলাক্রমে সাযুজ্য-মুক্তি
লাভ করিয়াছেন । অহো ! যাঁহার কৃপাকণিকা পাইবার আশায়, ব্রহ্মাদি
লোকপালগণও বিশেষ আগ্রহ এবং যত্নের পরিচয় দিয়া থাকেন, সেই সর্বৈশ্বর্য্য-
স্বরূপা স্বয়ং কমলী অযাচিত ভাবে যাঁহার চরণ সেবার্থ নিত্য নিযুক্ত রহিয়া-
ছেন । যাঁহার অক্ষর-দ্বয়াত্মক এই কৃষ্ণ নামটী মাত্র যথেষ্ট শ্রবণ বা উচ্চারণ

আভাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে কিছু বিশেষ বিচিত্র ব্যাপার নহে । সেই কয়েকটা কারণ
যথাক্রমে সন্নিবেশিত করা হইয়াছে ; যথা ।—প্রথম ভগবানের পাদ-নিঃসৃত বারি যখন
পাবত্-ভোয়া গঙ্গানামে বিক্ষত হইয়া, ত্রিভুবনকে পবিত্র করেন, তখন গঙ্গাই সর্বতীর্থময়ী ।
কিন্তু সেই ভগবান্ নারায়ণ যদুকুলেজন্মপরিগ্রহে আবাস স্বয়ং যখন লীলা করিয়াছেন, তখন
তাঁহার লীলাবার্তা ও যদুকুলকে তচ্চরণবারি গঙ্গা অপেক্ষা অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ বলিয়া, অবশ্যই
স্বীকার করিতে হইবে । দ্বিতীয়তঃ শত্রু এবং মিত্রের প্রীতি তুল্যা আচরণ করিতে, পরম কারুণিক
কৃষ্ণ ব্যতীত, আর অন্য কাহাকেও কখন দেখা যায় নাই বা কাহারও কথা শুনা যায় নাই । বিদ্বৈষা

কৃষ্ণস্যোত্তম চিত্রং ক্ষিতিভারহরণং কালচক্রায়ুধস্য ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

উত্তমবিশেষে ধর্ম্যঃ যংকৃতঃ (যেন প্রবর্তিতঃ বর্ততে) তস্য কাল-চক্রায়ুধস্য (কালচক্রং সর্বসংহারক-কালভিমানি চক্রং সুদর্শনং অয়ুধং যস্য তস্য) কৃষ্ণস্য এতৎ ক্ষিতিভারহরণং (ক্ষিতে: ভারহরণং) ন চিত্রং অসম্ভাবিতয়া আশ্চর্য্যাকরং ন ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মঙ্গলনামধেয়ত্বাৎ তস্যোত্তমাহ যস্মানেতি । তদপি নানুস্মরণাপেক্ষমিত্যাহ শ্রুতমথ গদিতমিতি । সর্বধর্ম্মাশ্রয়বাদপীত্যাং যংকৃতো গোত্রধর্ম্ম ইতি গোত্রেণ উত্তমবিশেষে ধর্ম্মো যংকৃতঃ যেন প্রবর্তিতঃ তস্য ক্ষিতিভারহরণং নৈব চিত্রমিত্যাহ কৃষ্ণস্যোত্তমাদাত । কালচক্রায়ুধস্যোতি সর্ব-সংহারককালমূর্ত্তে বিশেষতো দূরন্তপ্রভাবচক্রায়ুধস্য কিমদেতাৎপর্য্যঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্র-বত্তী ।

আবশেষেণ সর্বসাধনফলোৎকর্ষান্ মথাতীতি স্বীয়সর্বোৎকর্ষেণ বিলোড়য়তীতি শ্রুতমথগদিতং যস্য তৎ । নারায়ণাদিনিখিলতদংশন-মোৎকষ্টমিত্যর্থঃ । সহস্রনাম্নাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যাহ যং ফলং । একাবৃত্তৌব কৃষ্ণস্য নামেদং তৎ প্রমুচ্ছতীতি ব্রহ্মাওপুরণোক্তে: । ইদং চতুর্থং চিত্রং । গাং সর্গানপি পৃথ্বীং ত্রায়তে চতুর্ভিরেব পাদৈ নিরন্তরং সর্বদ্বৈবাভিজ্ঞাত্য পালয়তি স চাসৌ ধর্ম্মশ্চেতি স তাদৃশো যৈবেব কৃতঃ । ঘাপরাস্ত্রে ত্রিপাদহীনোহপি ধর্ম্মো যেন চতুষ্পাদেব কৃত ইত্যর্থঃ । চতুর্ভি বর্ত্তসে যেন পাদৈ লোকমুখাবহৈরিতি পৃথিব্যুক্তে: । ইদং পঞ্চমং চিত্রং বিস্ময়াবহং বৈলক্ষণ্যং তস্য কৃষ্ণস্য এতৎ ক্ষিতিভারহরণম্ ন চিত্রং যেনৈব লোকা বিস্মিতা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

করিলে, সকল পাপ বিদূরিত হয় ; এমন কি ! মহামায়ার মায়ারও নিবারণ হইয়া যায় ; যাঁহার প্রবর্তিত ধর্ম্ম অধুনাপি ঋষিবংশে দেদীপ্যমান রহিয়াছে ; তাদৃশ সর্ব-সংহারকারী কালচক্ররূপ সুদর্শন চক্রকে ধারণ কর্ত্ত বিদ্যমান ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে পৃথিবীর ভার হরণরূপ কার্য্য আর কি বিশেষ আশ্চর্য্য-জনক বা অসম্ভব হইতে পারে । ॥ ২০ ॥

আভাস ।

কংসাদি দৈত্যনিচয় এবং জাত-শত্রু শিশুপালাদিও কৃষ্ণের সম্পর্কে অন্তে বৈষ্ণবপদ লাভ করিয়া-ছিল । গোপীকুল আশ্রয় স্বজন বন্ধু এবং বান্ধবাদিকে বিসর্জন করত, কৃষ্ণ-চরণে প্রাণ সমর্পণ করত যে অলৌকিক গতি লাভ করিয়াছেন, কেবল মাতৃবেশ গ্রহণে বিষমিত্তিত স্তন্যপান করা ইয়া, শ্রীকৃষ্ণের জীবন বধ করিবার উদযোগে জীবন হারাইয়া, নিশাচরী বালঘাতিনী পুতনাও সবংশে সেই গতি লাভ করিয়াছিল । এইটী কৃষ্ণচরিত্রের একটী অপূর্ণ মহিমা, যাহা অন্য কাহারও চরিত্রে অপব্যক্ত পরিদৃষ্ট হয় নাই । তৃতীয়ত; ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যে ঐশ্বর্য্যপ্রাপ্য কলার কৃপাকটাক লাভার্থ বিশেষ যত্ন করিয়াছেন, সেই সর্ব-সম্প্রদাপী শ্রী:

জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাসো যদুবরুপশ্চিৎ শৈবোভিরসামধর্ম্মং ।

অর্থঃ । .

দেবকীজন্মবাসঃ (দেবক্যাং জন্ম ইতি প্রবাদমাত্রং যস্য সঃ) যদুবর-পরিষৎ (যদুবয়াঃ পরিষৎ সভা যস্য সঃ) শৈবঃ ভূজৈঃ অধর্ম্মং অসান্ নিরাকুর্ত্তন, স্থিরচর-বুজিনম্বঃ (অধিকারি ঐশ্বর্য্যমায়ী)

যত এবভূতঃ শ্রীকৃষ্ণভূতঃ স এব সর্ব্বোত্তম ইত্যাহ জয়তীতি । জনানাং জীবানাং নিবাসঃ আশ্রয়ঃ তেষু বা নিবসতি অন্তর্ধামিত্যা তথ্য স শ্রীকৃষ্ণো জয়তি । দেবক্যাং জন্মেতি বাক-
শ্রীনিবাসাৎ চতুর্থতী ।

হস্ত হস্তৈতাদৃশঃ কৃষ্ণঃ এগংকালপূর্ণাশ্চ ন ভাবিতি মা শোচেত্যাহ । জয়তীতি অন্যেযু মন্ত্ৰেষু গোপবাদাদিমধ্যেষেব নিবাসো যস্য সঃ । জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে

অহো ! যিনি স্বয়ং জন্মাদি ষড়্বিধ বিকার-বর্জিত হইয়াও, দেবকীর গর্ত্রে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন বলিয়া প্রবাদ আছে ; যাদব-শ্রেষ্ঠগণই যাহার সভাসদ ; যিনি স্বীয় ভূজবলে অধর্ম্মের নিরাকরণ করত, অধিকারী বিশেষের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বৃন্দাবনস্থ তরু গুল্মাদিকে এবং পশু পক্ষ্যাদিকেও স্বরূপ প্রদর্শনে সংসার-দুঃখ হইতে নিস্তার করিয়াছিলেন, আবার ইন্দুবিনি-
আভাস ।

নিগ্র সেবিকাভাবে শ্রীকৃষ্ণের পাদসন্মাহনাদি করিয়াও গোপিকাগণের ন্যায়, রাসাদি রস উপভোগ করিতে পারেন নাই । অতএব সামর্থ্য বা ঐর্ষ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ দীন হীন কাম্বালের প্রতি বিশেষ প্রেম ও কৃপা বিতরণ করিয়াছেন । তিনি শক্তের হরি নহেন ; তিনি ভক্তের প্রাণরমণ । পুরুষকারে জলাঞ্জলি প্রদানে ভগবানের শরণাগত হইতে পারিলেই, ভুক্তি মুক্তি উভয় ফলই প্রাপ্ত হওয়া যায় । বেদবিহিত ক্রিয়ার আর অপেক্ষা থাকে না ; এইটী কৃষ্ণ চরিত্রের একটি বিশেষ লক্ষ্য । চতুর্থ তাঁহার নামের মাহাত্ম্য । কৃষ্ণ এই দ্ব্যক্ষর নামটী মাত্র উচ্চারণের বা শ্রবণের ফলে জীব সংসার-বন্ধন হইতে নিষ্কাত লাভ করে । নারায়ণাদি অন্য সকল নামই এই কৃষ্ণ-নামের অন্তর্গত । ব্রহ্মাও পুরাণে উক্ত আছে যে, বিষ্ণুর সহস্র নাম তিনবার আবৃত্তি করিলে যে পুণ্য জন্মে, কৃষ্ণ নামের একা আবৃত্তিতেই সেই ফললাভ হইয়া থাকে । পঞ্চম ; যে চতুষ্পাদ ধর্ম্মের দ্বারা সমগ্রা ধরণী রক্ষিতা হইতেছে, সেই ধর্ম্মকে পূর্ণমাত্রায় এক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছিলেন । ষাণ্ডের অষ্টে ধর্ম্মের পাদত্রয়ের হ্রাস হইলেও, তিনি স্বীয় প্রভাবে তাহাকে পূর্ণমূর্ত্তিতে তৎকালে বিরাজিত করিয়াছিলেন । স্তুতরাং তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে ভূভার হরণ আর বিশেষ বিচিত্রের কারণ নহে । যেহেতুক পরমাখাদি ষিপরাক্ষি কালই ভগবানের হস্তস্থিত চক্রনামে অভিহিত । স্তুতরাং সকল বস্তু সংহার করিবার সাধনভূত আয়ুধ বা অস্ত্র নামে ভগবানের এক স্তুদর্শন চক্রই আখ্যাত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

স্থিরচরবৃজিনম্বঃ স্পৃশিত-শ্রীমুখেন ব্রজপুরবনিতানাং বর্জয়ন্ কামদেবং ॥ ২৪ ॥

.. অর্থঃ।

বিশেষমনপেক্ষা এব স্থিরাণাং বৃন্দাবনাদি-গুত-তরু-গুহাদীনাং, চরাণাং পশুপক্ষাদীনাং, অপি দর্শনাদিনা বৃজিনম্বঃ সংসারহঃখহন্তু, তথা স্পৃশিতং শোভনং স্মৃতিং যস্মিন্ তেন শ্রীমুখেন ব্রজ-বনিতানাং গোপীনাং পুরবনিতানাং কুজাদীনাং কুঞ্জিকাাদীনাং চ কামদেবং বর্জয়ন্ যঃ ভগবান্ সর্বত্রাশ্রিতঃ জননিবাসঃ জনানাং নিবাসঃ বা জনেষু অন্তর্ধামিতয়া যঃ নিবসতি গঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জয়তি সর্বতঃ উৎকর্ষেণ বর্ততে ॥ ২৪ ॥

.. শ্রীপরশ্রামী।

মাত্ৰং যস্য সঃ। যত্ববরা পরিষৎ সভা সেবকরূপা, যস্য সঃ। ইচ্ছামাত্রেন নিরসনসমর্থোহপি ক্রৌড়ার্থং দোষতির্যক্ষ্যং অসান্ কিপন্ স্থিরচরবৃজিনম্বঃ অধিকারি বিশেষানপেক্ষমেব বৃন্দাবনতরু-

শ্রীবিবশনাথ চক্রবর্তী।

বর্তমাননির্দেশঃ সনিশেষণসৈব কৃষ্ণম্যাং সার্ককালিকীং স্থিতিং বক্তি। শুকস্যা তদ্রুত্বাং তরাশীর্ষাদাষোগারোট্ প্রয়োগো নৈবাসঙ্ক্যঃ। আকীর্ষাদেহপি তদাশিষ্যঃ সার্কাদিকসত্যাহা-
ধিবিক্তিসিদ্ধিরেব। দেবক্যোন্দবস্তুদেবগৃহিণো জন্মৈব বাদঃ সিদ্ধান্তো যত্র সঃ। তথা চ
বে নায়ী নন্দভাৰ্ঘ্যায়া যশোদা দেবকীতি চেত্যাাদিপুরাণং। বাদঃ প্রবদতামহমিতি ভগব-

ন্দিত সহাসা বদন-কমলের শোভায় ব্রজবনিতাগণ, গোপীগণ, কুজাদি মথুরা-
বাসিনীগণ এবং কুঞ্জগী প্রভৃতি মহিষীগণের ভোগ এবং মোক্ষের প্রকটনে
সর্বব্যাপিরূপে সর্বত্র বিরাজ করেন। সেই সর্বজগদ্বাস ভগবান্ শ্রীহরিই
সর্বশ্রেষ্ঠভাবে সর্বত্র বিরাজ করিতেছেন। তিনি সকল জীবের অন্তর্ধামী
এবং অন্তে জীবমাত্রের আশ্রয়ই একা তিনি মাত্র ॥ ২৪ ॥

আভাস।

কৃষ্ণস্বরূপে কামিনীগণের মোহ বর্জন করিতে করিতে, মহামুনি শুকদেবও যেন মোহিত
হইয়া পড়িলেন। তিনি উপদেষ্টার ভাব বিস্মৃত হইয়া, কৃষ্ণপ্রেমের মুচ্ছাকেই প্রিয়তম
জ্ঞানে স্বয়ং আলিঙ্গন করিতে উদ্যত হইলেন। রাজা পরীক্ষিৎ পাছে ভাবেন যে, তাদৃশ
ভক্তবাঙ্গা-কল্লতরু সর্বশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ত তখন নাই; তবে তিনি কি প্রকারে ব্রহ্মশাপ হইতে
নির্মুক্ত হইয়া, ভবভয়হারীর চরণে শরণ পাইবেন! এই নিমিত্ত শুকদেব তাঁহাকে সঙ্কোচন
পূর্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! ভীত বা কুণ্ঠিত হইও না! গৃহস্থামী যেমন নিজের পরিবার-
বর্গকে কখন পরিত্যাগ করেন না; কার্যোপলক্ষে যদি কখন অন্যত্র গমন করেন, চিত্ত তাঁহার
পরিবারবর্গের নিকটেই থাকে। অধিলেখর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও কখন তাঁহার বহু জীবনিচরকে
পরিত্যাগ করত, 'মানান্তরিত হন না। তিনি সকল জীবের আধার; জীব দেখুক, বা নাই
দেখুক! তিনি, জ্ঞাতসারেই হউক বা অজ্ঞাতসারেই হউক, ছায়ার ন্যায়, জীবযাত্রকে
আশ্রয় প্রদানে জীবিত রাখিয়াছেন। নদীগমূহ যেমন সমুদ্রে আত্মসমর্পণ বদবধি না করে,

শ্রীমন্তাগবতঃ।

গবাদীনং সংসারহুঃখহতা তথা-বিলাসবৈদগ্ধ্যম্বেশকং ব্রজবাসিতানাং পুরবনিতানাঞ্চ কুশ্মিতেন
শ্রীমতা মুখেন কামদেবং বর্জন্য কামচাঁসৌ দীব্যতি বিজিগীষতে সংসারমিতি দেবত তৎ
তোপদ্বারা মোক্ষপ্রদমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিবনাথ চক্রবর্তী।

ভূক্তেঃ। আরস্তবাদপরিণামবাদাদিষপি বাদশকস্য সিদ্ধান্তবাচিস্যং দৃষ্টং। যদ্বরা গোপাঃ
ব্রজহাঃ কত্রিয়াঃ পুরহাচ পবিষৎ সভারূপা যস্য সং। ঈশদৌর্ভিঃ অধর্ম্যং ধর্ম্যং প্রতিপক্ষমমুর-
সংসং নিয়মান্ নিয়ন্। দোস্তলৌরজ্জুনানিতি ব।। অতএব স্থিরচরণাং রজ্জিৎ সংসার-
হুঃখং ব্রজপুরস্থানাং তেহাং স্ববিয়োগহুঃখং চ হুঃখীতি সংঃ। ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাং
মথুরাদ্বারকাপুৰহাচুরানিগীনাং স্থায়িতেন শ্রীমতা মুখেদৈব, কামদেবং কামচাঁসৌ দিব্যতাতি
দেবোহপ্রাকৃতস্তৎস্বরূপভূতস্তৎ বর্জন্য সন্ জয়তীতি। ব্রজমথুরাবারকম্বলানানাং সর্কাসা-
মেব দশমস্তদ্বর্ণিতানাং নিত্যকুণ্ডং। এতৎপ্রদর্শিতং সপ্রমাণিকঃ। সস এবেজ্জগনীল-
মণিটাকার্যং সাধু। বরুত এব। অত্রাপ্যেকাদশান্তে ভগবৎকৃদানুগ্রহসঙ্গে ব্যাখ্যাস্যতে এব ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তদবধি যেন পৃথকভাবে নামরূপের দ্বারা আত্মপরিচয় দেয়; কিন্তু সমুদ্রে মিলিত হইবার
জন্যই তাহার জীবন যেমন নিরন্তর প্রবাহিত হইতে থাকে, সেইরূপ জীবগ্রাম ভবকৌড়ায়
পৃথকভাবে আত্মপরিচয় দিলেও, জীবন তাহার রূপপদারবিন্দে সম্মিলিত হইবার জন্যই চির
লালায়িত থাকে। সে সর্বতোভাবে এক শ্রীহরিকেই সর্পাস্তঃকরণে প্রাণনা করে; কিন্তু
না জানিয়া। কারণ সংসারে তাহার যতই কামনার পূরণ হউক না। সর্বত্র একের
অভাবেই চির অভাব সে চিন্তা করিতে থাকে; সংসারে সকল থাকিতে, তাহার সাধ পূর্ণ হয়
না; সে অজ্ঞাতসারে দূরবর্তী নদীর এদেশ ওদেশ করিয়া অনন্ত স্থান পর্যটন করত
সিন্ধুনীরে সম্মিলিত হইবার ছায়, জীব অনন্ত বিষয়ের প্রলোভনে ভ্রান্ত এবং প্রতিবন্ধকে
• প্রতিহত হইয়া, অন্তে তাঁহারই শ্রীপাদপদ্মে সম্মিলিত হইয়া, চিরকৃতার্থ হয়। কারণ তাঁহার
হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণ চির বিদ্যমান। তিনি হৃদয়ের অন্তরাল হইতে জীবকে জগতে তুষ্ট থাকিতে নিষেধ
করিতেছেন এবং জগতের প্রতিপদে দোষ দেখাইয়া, তাহা হইতে জীবকে বিরত করিতেছেন।
অতএব তাঁহার লীলা সর্বকালব্যাপী। অহো! শুকদেব যন্তোৎকৃষ্ট পুস্তলিকার ন্যায়,
কৃষ্ণপ্রথমে আত্মহারা হইয়া, বলিয়া উঠিলেন, হে প্রাণরমণ জগৎস্বামিন্ শ্রীকৃষ্ণ! আপনার
লীলা চিরবিদ্যমান হউক! দেবকীর গর্ভে যে আপনি জন্মগ্রহণ করিয়াছেন বলিয়া প্রবাদ
আছে, সে প্রবাদ যেন নিত্যবিদ্যমান থাকুক! আমরা দেবকী, যশোদা এবং আপনার
অনুগ্রহণ ভাব যেন নিরন্তর দেখিতে পাই! কারণ আপনি যখন নিত্য সত্য; আপনার
পারচারণ পার্শ্বদগণও নিত্য সত্য! আপনার লীলা নিত্য সত্য! আমাদের ধর্ম্মীনাও নিত্য সত্য
হউক! আমরা আপনার পরিকর নহ আদ্যোপাত্ত লীলা যেন যুগপৎ নিত্য সত্যস্বরূপে

ইথাং পরস্য নিজধর্ম্মিরক্ষয়ান্ত-লীলাতনোত্তমরূপবিভূষনানি ।

কর্ম্মাণি কর্ম্মকষণানি যদুত্তমস্য-শ্রদ্ধাদমুখ্য পদয়োঃ নুভূতিমিচ্ছন্ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ইথাং উক্তপ্রকারেণ, নিজ (ধর্ম্ম) বন্ধুরিথক্ষয়া স্বকৃতবেদমার্গরক্ষণেচ্ছয়া, আত্মা গৃহীতা, লীলাতনুঃ যেম তস্য পরস্য পরমেশ্বরস্য, যদুত্তমস্য উদম্বরূপ-বিভূষনানি মনুষ্যাবতারযোগ্য-চেষ্টা-মুক্যারোপি কর্ম্মকষণানি পাপাত্মক-কর্ম্মনিবর্তকানি, নৈকর্ম্ম-প্রতিপাদকানি, চ কর্ম্মাণি অমুখ্য পাদয়োঃ অনুভূতিং আসক্তিং ইচ্ছন্ যঃ শ্রদ্ধাং শৃণুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীপরশ্রামী ।

তত্ত্বং কার্য্যবিশেষৈঃ স্বীকৃত-মংস্যাকর্ম্মাদি-নানামর্তে বিশেষতো যদুত্তমস্য সতঃ পরমস্য উদম্বরূপানুক্যারোপি কর্ম্মকষণানি কর্ম্মাণি চরিতানিশ্চয়াং শৃণুয়াদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীনিখনাথ চক্রবর্তী ।

কৃষ্ণচরিতস্য নিত্যতাং ব্যবস্থাপ্যাতঃশ্রাণং বিধত্তে । ইখমিতি নিজধর্ম্মো ভক্তিধর্ম্মস্তস্য রিরক্ষিয়য়া প্রকটিতলীলাময়ভনো যদুত্তম্যার্ণি তৎসদৃশানি ষান্যবতারান্তরকর্ম্মাণি তান্যপি বিভূষয়ন্তি স্বম্বাদতিহীন-কু-রুন্তি কর্ম্মাণি শ্রদ্ধাং শৃণুয়াৎ । কর্ম্মকষণানি নৈকর্ম্মপ্রতিপাদকানি ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকৃত (ধর্ম্ম) বেদমার্গের রক্ষণেচ্ছায় লীলাতনু পরিগ্রহে যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই যাদব-চূড়ামণি পরাংপর পরমেশ্বর কৃত মানবলীলার উপযুক্ত লীলা-সমূহ এবং পাপ-নিবর্তক ও নিকাম বুদ্ধির প্রতিপাদক কর্ম্মসমূহ যিনি কেবল ভক্তির প্রার্থনায় শ্রবণ করেন ॥ ২৫ ॥

আভাস ।

অবলোকন করত জীবনের সকল সাধ পূরণ করিতে পারি । আপনি স্বহস্তে ধর্ম্মের রক্ষা করিবার উপলক্ষে অনুরক্তুলের নিধন করিয়াছেন এবং হস্ততুল্য অর্জুনাতির দ্বারা লীলার পরিচয় দিয়াছেন । ব্রজপুরবাসিগণের বিরহব্যথা নিবারণে শান্তি প্রদান করিয়াছেন । অতএব আপনার কার্য্য সত্য ; সুতরাং বাহাদেব সহিত আপনার যে কোন সম্বন্ধ হইয়াছে, তাহারান্ত সত্য ; অতএব আপনার লীলাও নদী স্রোতের ন্যায় চির-সত্য । স্রোতের বেগে জল যতদূরই বাউক্ না কেন ! নদী পূর্ণসলিলা বলিয়াই যেমন আশ্রয়পরিচয় দেয়, আপনার লীলাও অজীত বা অনাগত হইলেও, যে আপনার শরণাগত হয়, তাহার নিকট বর্তমানবৎ নিত্য ও চিরবিদ্যমান থাকে ॥ ২৪ ॥

এই নিত্য বিদ্যমান কৃষ্ণচরিত্র বাহাদর শ্রবণ করেন, তাহাদের আর কর্ম্মভর থাকে না । অর্থাৎ কর্ম্মজনিত পুণ্য-পাপের ফল-ভোগার্থ তাহাদিগকে পুনর্জন্ম পরিগ্রহ করিতে হয় না । কারণ মোক্ষদাতার লীলা শ্রবণে, নিকাম কর্ম্মেরই উদয় হয় ; সৎকাম কর্ম্ম আপনা হইতেই ভূট-বাজবৎ বিলীন হইয়া যায় ॥ ২৫ ॥

মতান্তরা নমু সমেধিতয়া মুকুন্দ শ্রীমৎকথাশ্রবণকীৰ্ত্তনচিন্তয়েতি ।

অর্থঃ ।

মর্ত্যঃ মনুষ্যঃ, সমেধিতয়া তয়া মুকুন্দ-শ্রীমৎকথাশ্রবণকীৰ্ত্তনচিন্তয়া (মুকুন্দস্য মুক্তি-
দাতৃঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীমত্যাঃ কথায়ঃ শ্রবণকীৰ্ত্তনোৎপন্নয়া চিন্তয়া আসক্ত্যা) হৃন্তর-কৃতান্তজবাপ-
বর্গং (হৃন্তরঃ যঃ কৃতান্তস্য কালস্য জবঃ বেগঃ তস্য অপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ যস্যাং তৎ) তৎ তস্য
ভগবতঃ ধাম এতি গচ্ছতি বদার্থাঃ ক্রিতভূজঃ রাজানঃ অপি পার্শ্ববিশ্বাস্পদং রাজ্যং ত্যক্ত্বা
শ্রীধরসাম্যে ।

অনুবৃতে: ফলমাহ মর্ত্য ইতি । শ্রীমত্যাঃ কথায়ঃ শ্রবণকীৰ্ত্তনমুক্তয়া চিন্তয়া সংবর্দ্ধিতয়া
তয়া অমৃত্যুত্যা তস্মিষ্ঠেভেন তস্য ধাম লোকে এতি লোকভৈরবঃ কালানাকলিতমাহ হৃন্তরেতি
ক্রিতভূজঃ সবলভূমিপত্যঃ অপি গ্রামাঃ রাজ্যাধিকার্যঃ পরিত্যজ্য শ্রবণাদি-সাধনামুষ্ঠানার্থং
শ্রীবিষনাথ চক্রবর্তী ।

অনুবৃতে: ফলমাহ তয়া অমৃত্যুত্যা তদ্ধাম এতি । কীদৃশ্যা শ্রীমৎকথাশ্রবণকীৰ্ত্তনাত্যাং
জনিতা চিন্তা কেন প্রকারেণ কদা বা কক্ষণ প্রাপ্যামীহ, । ভাবনা তয়া এধিতয়া বর্দ্ধিতয়া ।
ধামঃ কালানাকলিতমাহ । হৃন্তরো যঃ কৃতান্তজবঃ অপবর্গে, নাশো যত্র তৎপ্রাপ্তি-প্রকার-

সেই মর্ত্য মানবের মুকুন্দের প্রতি ভক্তি ও প্রেমের উদয় হইয়া, তদীয়
লীলাকথার শ্রবণ ও কীৰ্ত্তনে বিশেষ আসক্তি জন্মে ; এই আসক্তির বলে দুরন্ত
কাল-সমনের প্রচণ্ড বেগে আর তাঁহাকে আলোড়িত হইতে হয় না । অহো !
এই কালভয়ে ভীত হইয়া, অগতে কাহারও শাস্ত নাই ! সমগ্রা ধরণীর আধি-
পত্য লাভে রাজরাজেশ্বর হইলেও, শাস্তি নাই । অহো ! এই ভগবন্নীলাদি
শ্রবণ এবং কীৰ্ত্তনাদির অভিপ্রায়ে রাজভোগ সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া, মনু
শ্রিয়ত্রতাদি কত মানব বনে গমন করিয়াছেন, এবং সেই সৰ্ব্বশক্তিধর
আভাস ।

শ্রীকৃষ্ণের অমৃতময়ী লীলাকথা ভক্তিপূৰ্ব্বক শ্রবণ করিলে, শ্রীকৃষ্ণলাভের প্রত্যাশায়
প্রাণ উৎকলিত হয় । এবং কোথায় তিনি তাহুণী মানবলীলা করিয়াছেন, অন্তত সেই
স্থানে যাইবার জন্য, প্রাণ ব্যাকুল হইতে থাকে । ভগবানের লীলা-ভূমির মাহাত্ম্যও
অলঙ্করণীয় । বহুভাগ্য না থাকিলে, সেই দ্বাৰশ-বন-বিশিষ্ট মথুরামণ্ডলে জীবের
গমন ঘটে না । কারণ উক্ত পরম ফল সেই মথুরামণ্ডলেই জীবের সাধিত হইয়া থাকে ।
আদ্য বরাহে উক্ত আছে, “ন পাপেভ্যো ভয়ং যত্র ন ভয়ং যত্র বৈ যস্যাম্ । ন গৰ্ভ-বাসভ্য
যত্র তৎ ক্ষেত্রং কো ন সংশ্রয়েৎ ॥ মথুরাক পরিভাজ্য যোহন্যত্র কুরুতে রতিং । যুটো
ভ্রমতি সংসারে ময় মায়াবিমোহিতঃ ॥” বধায় পাপভয় বা সমভয় নাই, হৃন্তরঃ গর্ভবাসেরও
ভয় থাকে না, তাহুণ পবিত্র ক্ষেত্রে কোন্ বুদ্ধিমান মানব আশ্রয় না করিলে ! অহো !
তাহুণ মথুরাকে পরিভোগ করিয়া, যে ব্যক্তি বাসার্থ অন্তত আশ্রয় করে, সে কৃষ্ণমায়ার বিমো-

তদ্ধাম দুস্তরকৃতান্ত্রবাপবর্গং ঐশাদ্বনং ক্ষিতিভূজোহপি যযুর্দধীঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পাণ্ডবসংসার সংহিতাত্মকং বৈয়াক্ষিক্যং
দশমস্কন্ধে মহিষীপীতং নারদ নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ * ১০ ॥ * ॥

❦❦❦❦ ॥ * ॥ সমাপ্তচর্য্যং দশমস্কন্ধঃ ॥ * ॥ ❦❦❦❦

অবয়ঃ ।

গ্রামাং বনং যয়ঃ ॥ ২৬ ॥

যংকূপাকণলেশেন দশমস্যাবয়ঃ কৃতঃ ।

সত্যত্বকুপাসিদ্ধকুন্দো দোলবৎফলঃ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতাবয় নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ছন্দঃপুঙ্খার্থত্বমাহ গ্রামাদিতি ॥ ২৬ ॥

ইতি পরমানন্দসম্বতা দশমোহধ্যায়ঃ । শ্রীধরস্বামিরচিতঃ শ্রীভাগবতদীপিকা ॥

❦❦❦❦ ॥ ইতি দশমে নবতিতমঃ ॥ * ॥

❦❦❦❦ ॥ সমাপ্তা চর্য্যং দশমস্কন্ধটীকেতি ॥ * ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথ চক্রবর্তী ।

মপি কমপ্যাহ । গ্রামাদিতি ক্ষিতিভূজো মনু-প্রিয়ব্রতাদ্যা অপি ॥ ২৬ ॥

❦❦❦❦ ॥ নবতিতমোহধ্যায়ো দশমে সারার্থদর্শিন্যং ।

সঙ্গত এব স্কন্ধোহপ্যস্ত সত্যং সঙ্গতো ছাদি মে ॥ * ॥

মদাবীরপি গোপালঃ স্বীকুর্ধ্যাত্ রূপয়া যদি ।

তদৈবাসাং পয়ঃ পীত্বা হৃষ্যেযুস্তত্রিণা জনাঃ ॥

পরম মঙ্গলময় ভগবানের পবিত্র ধাম লাভ করিয়াছেন ; সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবতিতমোহধ্যায়ের অন্ত্যবধি সমাপ্ত ॥

আভাস ।

হিত হইয়া, এই সংসারারণ্যেই নিরন্তর পরিভ্রমণ করে, সন্দেহ নাই । পান্ন পাতাল-থণ্ডে বজ্র
আছে, “অহো মধুপুরী ধন্য বৈকুণ্ঠীচ্চ গরীয়সী” । অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও মধুরা ধন্য ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবতিতমোহধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ।

দশম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥



